

TM 30-944

WAR DEPARTMENT TECHNICAL MANUAL

Dictionary of
Spoken Russian

ENGLISH - RUSSIAN
RUSSIAN - ENGLISH



WAR DEPARTMENT
9 NOVEMBER 1945



Dictionary of
Spoken Russian

ENGLISH - RUSSIAN
RUSSIAN - ENGLISH



WAR DEPARTMENT
Washington, D. C.
9 November 1945

WAR DEPARTMENT
Washington 25, D.C., 9 November 1945

TM 30-944, *Dictionary of Spoken Russian*, is published
for the information and guidance of all concerned.

[AG. 300.7 (3 Mar. 43)]

BY ORDER OF THE SECRETARY OF WAR:

OFFICIAL:	G. C. MARSHALL
EDWARD F. WITSELL	<i>Chief of Staff</i>
<i>Major General</i>	
<i>Acting The Adjutant General</i>	

DISTRIBUTION:

AAF (10); AGF (10); ASF (2); T of Opns (10); Arm
& Sv Bds (2); S Div ASF (1); Tech Sv (2); SvC
(5); Gen & Sp Sv Sch (10); A (10); CHQ (10);
D (10); AF (10).

Refer to FM 21-6 for explanation of distribution formula.

Foreword

THE *Dictionary of Spoken Russian* differs somewhat from the average dictionary, for it is a dictionary of words only secondarily. The basic unit of communication is the phrase or sentence. These phrases and sentences, the fundamentals of language activity, are indexed by word entries. Some words are not illustrated by sentences; the word *April*, for instance, equating with **апрель**, needs no special illustration for anyone familiar with the basic patterns of the languages involved. On the other hand, words like *do*, *make*, or **чем, быть** require extensive illustration for any but native speakers.

The vast majority of the illustrative sentences in the *Dictionary of Spoken Russian* are on the standard colloquial level; but some slang is involved, and some purely formal or "literary" expressions, if they are common in daily life, as in newspapers, documents, signs, and correspondence. Proverbs are included when they form part of everyday speech habits. Rare, archaic, precious, or provincial expressions are left out simply because there is no room for them in a dictionary of this scope. The Russian is the colloquial speech of Moscow or Leningrad, with D. M. Ushakov's *Толковый Словарь Русского Языка*, Moscow, 1935-1940, as the basic authority. The English is general American colloquial. Usage in English and Russian was determined by a consensus of a large number of native speakers in both languages. A conscious attempt has been made not to be arbitrary in usage, and to be descriptive, not prescriptive. A dictionary of a spoken language must always catalog what is said, not what certain individuals think people should say.

This dictionary has an English-Russian side consisting of four thousand common word entries, together with subentries (phrases and idioms) and illustrative sentences. The Russian-English side consists of 7,700 word entries, with subentries and illustrative sentences. In addition, the dictionary contains a grammatical summary of Russian to which irregularly inflected Russian words are coded, and appendixes dealing with weights and measures, signs, proper names, foods, holidays, and so forth.

A schema of the arrangement of material within a word entry follows with examples. By "word translations" is meant fairly close word-for-word correspondences, as *April: апрель*. "Subentries" covers special uses of an entry word or locutions, involving an entry word; *accounts* and *on account* of are subentries under *account*. "Sentence translations" refers to a group where no word-for-word correspondence exists; "I'm ahead in my work" equates with Russian: "Моя работа идёт скорее, чем я предполагал" (literally: "My work is going faster than I expected"). This might be called a "situational" translation. The plan for the English-Russian side is:

word entry

1. word translations
2. subentries
3. sentence translations

Example:

ahead перед. Look ahead of you. Смотрите прямо перед собой. • впереди. Are there any detours up ahead? Есть впереди какие-нибудь объезды?

go ahead продолжайте. Go ahead and write your letter; I'll wait. Продолжайте писать ваше письмо, я подожду. — Go ahead and tell him if you want to. Пожалуйста, скажите ему это, если хотите.

Who's ahead? Кто выигрывает? • I'm ahead in my work. Моя работа идёт скорее, чем я предполагал.

A bullet (•) separates different glosses within the first two sections, and pairs of sentences within the third; an open square () separates the sections themselves. An asterisk (*) before a Russian sentence indicates a rigid idiomatic expression.

For the Russian-English side, the plan is:

word entry

1. word translations
2. subentries
3. sentence translations
4. reflexives (in the case of verbs)
 - A. word translations
 - B. subentries
 - C. sentence translations

Example:

держать (держу, держит) to hold. Она всю дорогу держала ребёнка на руках. She held the baby in her arms the whole trip. • to keep. Держите это лекарство в холодном месте. Keep this medicine in a cold place. • to stop. Идите, вас никто не держит. You're free to go. Nobody's stopping you. • to carry. Галантерей в этой лавке не держат. This store doesn't carry haberdashery.

держать корректуру to proofread. Он сам держит корректуру своей речи. He's proofreading his speech himself.

держать пари to bet. Держу пари! I'll bet you!

*С ним надо держать ухо востро. You've got to watch your step with that guy.

-ся to hold on. Держитесь за перила. Hold on to the banister. • to hold out. Крепость держалась два месяца. The fortress held out for two months. • to wear. Эти старые башмаки ещё хорошо держатся. These old shoes are still wearing well.

держаться на ногах to stand on one's feet. Он так слаб, что едва на ногах держится. He's so weak that he can hardly stand on his feet.

Работать вас там заставят — только держись. They'll make you work your head off over there.

In Russian verb entries where either (*no pct*) or (*no dur*) immediately precedes a sentence, the verb in that meaning is used only in the aspect indicated.

The correspondence between punctual and durative verbs is not always reciprocal; when it is not, the following indications

are made: *укладываться* (*dur of уложиться*) to pack; *укладываться* (*dur of улечься*) to go to bed, to lie down.

Proverbs are translated as a unit, not as isolated words. "Всё хорошо, что хорошо кончается" happens to have a word-for-word translation of "all's well that ends well", but "На безрыбьи, и рак рыба" (literally: "For lack of fish, a crawfish is a fish") is translated by "Any port in a storm." The meaning of a word or phrase is always the sum of the

situations in which a word or phrase is used. Translations therefore must have a situational correspondence. A word-for-word translation is sometimes interesting, but generally outlandish.

As this dictionary is the first of its kind in English-Russian lexicography, it naturally has many faults and shortcomings, but the pressure of time explains all this, and the gap it will fill condones it.

CONTENTS

	Page
FOREWORD.....	iii
PART I — ENGLISH-RUSSIAN.....	1
PART II — RUSSIAN-ENGLISH:	
Grammatical Introduction.....	215
Text.....	235
PART III — APPENDIXES:	
1. Gazetteer.....	559
2. Weights and Measures; Money.....	562
3. Territorial and Administrative Structure of the USSR.....	563
4. Glossary of Special Soviet Terms.....	565
5. Names of the Days and Months.....	566
6. National Holidays.....	567
7. Russian Foods.....	567
8. Military Ranks and Grades.....	569
9. Abbreviations.....	569
10. Important Signs.....	571
11. Given Names.....	572
12. Numerals.....	573

Abbreviations Used in Part I

<i>n</i>	noun
<i>v</i>	verb
<i>adj</i>	adjective
<i>adv</i>	adverb

PART I

English-Russian

A

a (ан).

Do you have a stamp, an envelope and some paper? Есть у вас марка, конверт и бумага? — These pencils are eighty kopecks a dozen. Эти карандаши стоят восемьдесят копеек дюжина. — I'm waiting for an answer. Я жду ответа. — These melons are three for a ruble. Эти дыни стоят рубль за три штуки. — Is there a drugstore near here? Есть здесь поблизости аптека?

abandon покинуть. The captain gave commands to abandon the ship. Капитан отдал приказ покинуть судно. • бросить. She abandoned her child. Она бросила своего ребёнка.

ability способности. He has the ability to do the job, but not the desire. У него есть способности чтобы сделать эту работу, но нет желания.

able способный. He is a very able assistant. Он очень способный сотрудник. • квалифицированный. We need three hundred able men immediately. Нам нужно триста квалифицированных рабочих немедленно. • (быть) в состоянии. Were you able to continue the work? Вы были в состоянии продолжать работу?

to be able мочь. He isn't able to understand it. Он не может этого понять. • смочь. Will you be able to come? Вы сможете придти?

about о, об. What's he talking about? О чём он говорит? — They were talking about the war. Они говорили о войне. • почти. Dinner is about ready. Обед почти готов. • около. It will take you about ten minutes. Это займёт у вас около десяти минут. • собираться. I was about to go when he came. Я собирался уходить, когда он пришёл. about to сейчас. The train is about to leave. Поезд сейчас тронется.

what about как насчёт. What about dinner? Как насчёт обеда?

above над. How far above sea level are we? На какой высоте над уровнем моря мы находимся? • больше. Don't go above five rubles. Не давайте больше пяти рублей. • выше. He is above average height. Он выше среднего роста.

above all самое главное. Above all, remember to be on time. Самое главное, не забудьте быть во-время.

abroad в чужих странах. He's been abroad for six years now. Он уже шесть лет живёт в чужих странах. • за границу. When do you expect to go abroad? Когда вы собираетесь за границу?

absence отсутствовать (to be absent). Have you a record of her absences? У вас записано, сколько раз она отсутствовала? • отсутствие. I was struck by the total absence of sincerity in his speech. Меня поразило полное отсутствие искренности в его рече.

absent отсутствовать. Three members of the committee were absent because of illness. Три члена комитета отсутствовали по болезни.

absolute абсолютный. That's the absolute truth. Это абсолютная правда. • неопровержимый. It's an absolute fact that he made that statement. То, что он сделал это заявление — неопровержимый факт.

absolute ruler самодержец. He's one of the few absolute rulers left. Он один из немногих оставшихся самодержцев. **absolutely** совершенно. I'm absolutely certain of my facts. Я совершенно уверен в достоверности приводимых мною фактов.

abuse (as in *juice*) ругань. That child got more abuse than affection. Этот ребёнок видел больше ругани, чем ласки. • злоупотребление. It's not the law so much as the abuse of it which I object to. Я протестую не столько против закона, сколько против злоупотребления им. • дурное. You can't hold one person responsible for all the abuses in the country. Нельзя одного человека считать ответственным за всё дурное, что делается в стране.

abuse (as in *fuse*) злоупотреблять. I advise you not to abuse any of the privileges we have here. Я советую вам не злоупотреблять преимуществами, которыми мы здесь пользуемся. • обидеть. Do you really feel you were abused? Вы на самом деле думаете, что вас обидели? • ругать. We heard her abuse her sister in no uncertain terms. Мы слышали, как она ругательски ругала свою сестру.

accent ударение. Where is the accent in this word? Где в этом слове ударение? • делать ударение. Accent the first syllable of this word. В этом слове делайте ударение на первом слове. • акцент. He speaks English with a Russian accent. Он говорит по-английски с русским акцентом.

accept принять. He accepted the money I offered him. Он принял деньги, которые я ему предложил. • принимать. Do you accept American money? Вы принимаете американские деньги?

acceptable *adj* приемлемый.

acceptance принимать (to accept). Have you sent your acceptance of his invitation? Вы сообщили ему, что принимаете его приглашение?

accepted (*See also accept*) общепринятый. Her pronunciation is not the accepted one. Её выговор различается от общепринятого.

accident несчастный случай. In case of accident, notify the manager. О всяком несчастном случае уведомляйте управляющего. • катастрофа. Was the automobile accident serious? Что, это была серьёзная автомобильная катастрофа?

by accident случайно. I met him by accident. Я его встретил случайно.

accidental случайный. My meeting her was purely accidental. Моя встреча с ней была совершенно случайной.

accidentally нечаянно. I dropped the plate accidentally. Я нечаянно уронил тарелку.

accommodate поместить. We can only accommodate three more people. Мы можем поместить ещё только трёх человек. • угодить. The store made every effort to accommodate us. В этом магазине всячески старались нам угодить.

accommodation помещение. We'll have to wire ahead for accommodations at the hotel. Нам надо будет заранее телеграфировать, чтобы нам приготовили помещение в гостинице.

accompany проводить. May I accompany you home? Разрешите проводить вас домой?

accomplish выполнить. He accomplished his purpose quickly. Он быстро выполнил свою задачу. • законченный. He is an accomplished musician. Он законченный музыкант.

accomplishment успехи. His mother was proud of the boy's musical accomplishment. Мать гордилась успехами мальчика в музыке. • достижение. Carrying out the plan was a great accomplishment. Проведение в жизнь этого плана было большим достижением. • выполнение. He was congratulated on the accomplishment of his assignment. Его поздравляли с удачным выполнением возложенного на него поручения. • совершенство. I still don't like her in spite of all her accomplishments. Несмотря на все её совершенства, она мне всё-таки не нравится.

accord

of one's own accord по собственному побуждению. He wrote to me of his own accord. Он мне написал по собственному побуждению.

to accord recognition признать. The government accorded the new ambassador full recognition. Правительство признало полномочия нового посла.

to be in accord сходиться. His ideas on politics are in accord with mine. В политических вопросах мы с ним сходимся.

accordance *n* согласие.

according согласно. According to my orders I must leave tomorrow. Согласно инструкциям, я должен уехать завтра. • судя. According to the latest rumor, there will be a change in their policy. Судя по последним слухам, в их политике предстоит перемены.

accordingly соответственно. He gave us instructions and we acted accordingly. Он дал нам указания, и мы поступили соответственно.

account отчёт. His account of the accident is different from yours. Его отчёт об этом несчастном случае не совпадает с вашим.

accounts счетоводство. The company's accounts were in good order. Счетоводство этой фирмы было в полном порядке.

on account of из-за. The game was postponed on account of rain. Состязание было отложено из-за дождя.

on no account ни в коем случае. On no account must you mention the subject in his presence. В его присутствии вы ни в коем случае не должны касаться этого вопроса.

to account for объяснить. How do you account for that? Как вы это объясните?

to take into account считаться с. One has to take all the facts into account. Надо считаться со всеми фактами.

• принять в расчёт. He didn't take into account the fact that there might be difficulties with the passport. Он не принял в расчёт, что могут быть затруднения с паспортом.

Is everybody accounted for? Все на учёте?

accuse обвинять. You have no right to accuse me of not taking care of the house. Вы не имеете никакого права обвинить меня в том, что я не слежу за домом.

to be accused обвиняться. He was accused of murder. Он обвинялся в убийстве.

accustom привыкнуть. I'm not accustomed to such treatment. Я не привык к такому обращению.

to accustom oneself привыкнуть. He can't accustom himself to strict discipline. Он никак не может привыкнуть к строгой дисциплине.

ache боль. My headache is getting worse. Моя головная боль усиливается. • болеть. My tooth aches. У меня болит зуб.

Have you got a headache? У вас болит голова?

acid кислота. The water here has a high acid content. Вода здесь содержит много кислот.

acid indigestion изжога. She suffers from acid indigestion. Она страдает постоянными изжогами.

acknowledge признать. Why don't you want to acknowledge that you're wrong? Почему вы не хотите признать, что вы неправы? — The court acknowledged my claims. Суд признал мои требования. • подтвердить. They haven't acknowledged the receipt of the letter. Они не подтвердили получения этого письма.

acknowledgment благодарственное письмо. Have you sent out acknowledgments of the gifts? Вы уже послали благодарственные письма за подарки? • оценить по заслугам (to acknowledge). He was grateful for our acknowledgment of his fine work. Он нам был очень благодарен за то, что мы оценили по заслугам его прекрасную работу. • подтвердить (to acknowledge). Please send me an acknowledgment of this letter. Подтвердите, пожалуйста, получение этого письма.

acquaint познакомить. She acquainted us with the new regulation. Она нас познакомила с новыми правилами. • знакомый (acquainted). I couldn't invite him; we're not well acquainted. Я не мог его пригласить; мы с ним недостаточно знакомы.

acquaintance понятие. I have no acquaintance with court procedure. Я не имею никакого понятия о судебной процедуре. • знакомый. She is an old acquaintance of mine. Она моя старая знакомая.

to make someone's acquaintance познакомиться. I'm very happy to make your acquaintance. Очень приятно познакомиться.

acquainted (See also **acquaint**) знакомый. I know her, but I'm not acquainted with the rest of the family. Её я знаю, но с остальными членами семьи я не знаком.

acquire получить. We acquired the property when our uncle died. Мы получили это имущество после смерти дяди. • приобрести. After playing tennis all summer I've acquired considerable skill. Я играл всё лето в теннис и приобрёл большую спортивную.

acre акр. There are 640 acres in a square mile. В квадратной миле шестьсот сорок акров.

across через. Walk across the bridge. Идите через мост.
 • напротив. The restaurant is across the street from the hotel. Этот ресторан напротив гостиницы.

act поступок. That was a very kind act. Это был очень хороший поступок. • акт. I don't want to miss the first act. Я не хочу пропустить первый акт. • действовать. Now is the time to act. Теперь время действовать. • поступить. He acted on your suggestion. Он поступил так, как вы ему советовали. • постановление. It will take an act of Congress to change that law. Чтоб изменить этот закон, нужно постановление Конгресса. • вести себя. Don't act like a child. Не ведите себя как ребёнок.
 When will this be acted upon? Когда этим займутся?
 • Who is acting as head? Кто стоит во главе?

action действие. He is a man of action. Он человек действия. • дело. He proved that actions speak louder than words. Он доказал это не на словах, а на деле.
 Has any action been taken on my case? Было что-нибудь предпринято по моему делу? Where did he see action? В каких боях он участвовал?

active активный. He leads an active life. Он ведёт активную жизнь. — Are you an active member of the union? Вы активный член союза?
 social activities развлечения. With all these social activities, when do you get a chance to study? Как вы ещё умудряетесь учиться, тратя столько времени на развлечения?
 There's very little activity around here Sundays. По воскресеньям тут очень тихо.

actual действительный. What's the actual cost? Какова действительная стоимость?

actually на самом деле. You don't actually believe that story? Неужели вы на самом деле верите этой басне? • собственно говоря. She works here but her office is actually on the second floor. Она работает здесь, но, собственно говоря, её контора находится на втором этаже.

add прибавить. Add it to my bill. Прибавьте это к моему счёту. • добавить. Add water to the soup. Добавьте к супу воды.
 to add up подсчитать. Add up this list of figures. Подсчитайте эти цифры.

addition сложение. The addition is correct but there is an error in your subtraction. Сложение правильно, но в вычитании есть ошибка. • пополнение. We need many additions to our staff. Наш персонал нуждается в значительном пополнении.
 additional добавочный. This additional work will take about two hours more. На эту добавочную работу уйдёт ещё два часа.

in addition в дополнение. In addition to my other worries, this has to happen. В дополнение всех моих бед, ещё это должно было случиться. • ещё. Do you need anything in addition? Вам нужно ещё что-нибудь?

address адрес. My address is. . . Мой адрес. . . — Send the package to this address. Пошлите пакет по этому адресу. — What is your address? Как ваш адрес? • адресовать. How shall I address this letter? Как мне адресовать это письмо? • речь. Tonight we are going to hear an address by our chairman. Сегодня вечером мы услышим речь нашего председателя. • выступить с речью. The president of the university addressed the students yesterday. Ректор университета вчера выступил с речью перед

студентами. • обращаться. How should he be addressed: "citizen" or "comrade"? Как к нему обращаться: гражданин или товарищ?

adjective *n* прилагательное.

adjust поправить. Adjust your tie! Поправьте галстук!
 • приспособиться. I can't adjust myself to the climate here. Я никак не могу приспособиться к здешнему климату.
 • улаживать. The manager's business is to adjust all complaints of the customers. На обязанности заведующего лежит улаживать все жалобы покупателей.

adjustment регулирование. The adjustment of the machinery was taken care of by engineers. Инженеры взяли на себя регулирование машин.
 to make adjustment приспособиться. She made a quick adjustment to her new job. Она быстро приспособилась к новой работе.

administration управление. They complained about the city administration. Они были недовольны городским управлением. — They sent us to the administration office of the factory. Они послали нас в заводское управление.
 • пребывание у власти. During his administration a great many new laws were passed. В период его пребывания у власти было проведено много новых законов. • правительство. The administration is opposed to these new taxes. Правительство против этого нового налога. • применение. The administration of a new drug curbed the epidemic. Применение нового лекарства прекратило эпидемию.

admirable *adj* восхиительный.

admiration *n* восхищение.

admire любоваться. I was admiring the view. Я любовался этим видом. • восхищаться. I admire his wit. Я восхищаюсь его остроумием.

admission вход. How much is the admission? Сколько за вход? — "No admission." "Вход воспрещается".
 • признание. He made a frank admission. Он сделал откровенное признание.

admit впустить. Ask for me and you will be admitted. Сошлитесь на меня и вас впустят. • принять. When were you admitted to the university? Когда вы были приняты в университет? • признать. I admit that I was wrong. Признаю, что я был неправ.

adopt усыновить. This child has been adopted. Этого ребёнка усыновили. • принять. I can't adopt your view. Я не могу принять вашей точки зрения.

adore *v* обожать.

adult взрослый. Adults only. Только для взрослых. — Children must be accompanied by adults. Дети должны быть в сопровождении взрослых.

adult education внешкольное образование. There are classes in foreign languages in our adult education project. Программа внешкольного образования включает курсы иностранных языков.

advance вперёд. Advance! Вперёд! • повышаться. There is an advance in price after six o'clock. После шести часов цены повышаются. • успех. What advances have been made in medicine recently? Какие успехи были сделаны в медицине в последнее время? • дать вперёд. Could you advance me some money? Вы не могли бы мне дать немного денег вперёд?

in advance заранее. Let me know in advance if you are coming. Если вы придёте, дайте мне знать заранее.

advantage преимущество. You have an advantage over him.

У вас есть перед ним преимущество. • плюс. This procedure has advantages and disadvantages. Этот метод имеет свои плюсы и минусы.

□ **to take advantage of** воспользоваться. I wish to take advantage of your offer. Я хочу воспользоваться вашим предложением. • пользоваться. Take advantage of every opportunity. Пользуйтесь каждым удобным случаем. • эксплуатировать. Don't let people take advantage of you.

Не позволяйте никому эксплуатировать вас.

advantageous благоприятный. We did this under very advantageous conditions. Мы это сделали при очень благоприятных условиях.

adventure приключенческий, авантюрный. Do you like adventure stories? Вы любите приключенческие романы? • предприятие. It may prove to be a risky adventure. Это может оказаться очень рискованным предприятием.

adverb наречие.

advertise объявлять. The store is advertising a sale. Этот магазин объявляет о распродаже. • дать объявление. They are advertising for a cook. Они дали объявление, что ищут кухарку. • поместить объявление. Where can I advertise for a used car? Где можно поместить объявление о покупке подержанной машины?

advertisement реклама. Her clothes are the best advertisement for her dressmaker. Её платья лучшая реклама для её портнихи. • объявление. The play ran a big advertisement in the newspapers. Об этой пьесе были большие объявления в газетах.

advertising рекламный. He's connected with advertising in Los Angeles. Он работает в рекламном деле в Лос-Анжелесе.

□ **advertising firm** контора по сбору объявлений. She works for a big advertising firm in New York. Она работает в большой нью-йоркской конторе по сбору объявлений.

advise совет. My advice to you is to leave immediately. Мой совет вам — уезжайте немедленно.

□ **to be advisable** следовать. It may be advisable to go later. Может быть, следовало бы пойти попозже.

advise советовать. What do you advise me to do? Что вы мне советуете делать?

adviser советчик. I don't need advisers! Мне не нужно советчиков! • советник. He was appointed adviser to the board. Он был назначен советником при комитете.

aerial антенна. The aerial on our radio needs fixing. На нашем радио надо починить антенну. • воздушный. The town was subjected to an aerial attack. Город подвергся воздушному нападению.

affair дело. He handled the affairs of the company badly. Он плохо вел дела фирмы. — Why don't you tend to your own affairs? *Почему вы суёте нос не в своё дело? • событие. The dance was the most brilliant affair of the season. Этот бал был самым блестящим событием сезона. • роман. She had a very unhappy affair. У неё был очень неудачный роман.

affect вредить. The damp weather affects his health. Сырая погода вредит его здоровью. • притворяться. He always affects indifference when you mention her. Он всегда притворяется равнодушным, когда упоминают её имя. • изменять. Her husband's success hasn't affected her attitude toward old friends. Успех мужа несколько не изменил её отношения к старым друзьям. • произвести впечатление. I wasn't a bit affected by the news of his

death. Известие о его смерти не произвело на меня никакого впечатления.

□ She affects a foreign accent. Она говорит с деланным иностранным акцентом.

affection привязанность. Everyone knows of his affection for that dog. Всем известна его привязанность к этой собаке.

□ He shows warm affection for his children. Видно, что он очень любит своих детей.

affectionate нежный. She smiled in response to his affectionate glance. Она улыбнулась в ответ на его нежный взгляд.

• любящий. He's a very affectionate father. Он очень любящий отец.

affectionately adv нежно.

afford позволить себе. He can't afford to have his reputation hurt. Он не может себе позволить рисковать своей репутацией.

□ I really can't afford to buy this dress. Это платье мне не по средствам.

afraid

□ **to be afraid** бояться. Don't be afraid! Не бойтесь! — He's not afraid of anyone. Он никого не боится. — I'm afraid it's too late. Я боюсь, что уже слишком поздно.

African n африканец; adj африканский.

after после. Come any time after nine. Приходите в любое время после девяти. — Can you see me after supper? Могу я с вами поговорить после ужина? • потом. What happened after that? Что было потом? • за. Will you go after the mail? Вы пойдёте за почтой?

□ **after all** в конечном счёте. You are right, after all. В конечном счёте, вы правы. • как никак. After all, he's your boss. Как никак, он ваш начальник.

day after tomorrow послезавтра. I'll see you the day after tomorrow. Я увижу вас послезавтра.

to look after присмотреть. Is there anyone to look after the children? Есть там кто-нибудь, чтоб присмотреть за детьми?

□ What is the next street after this? Какая следующая улица? • We tried store after store, but were unable to find what we wanted. Мы ходили из магазина в магазин, но не могли найти того, что хотели. • Wait until after I come back. Ждите, пока я не вернусь. • The police are after him. Его ищет полиция.

afternoon после обеда. I'm leaving in the afternoon. Я уезжаю после обеда. — Can you come this afternoon or tomorrow afternoon? Можете вы прийти сегодня или завтра после обеда?

afterwards потом. Come and see me afterwards. Зайдите ко мне потом. • после этого. He waited until ten and left shortly afterwards. Он ждал до десяти, и вскоре после этого ушёл.

again снова. I hope to see you again. Надеюсь встретиться с вами снова. • опять. He forgot it again. Он опять забыл об этом. • больше. Never again will I make that mistake. Никогда больше я не сделаю этой ошибки. • ещё. Try once again. Попробуйте ещё раз.

□ **again and again** снова и снова. He read the letter again and again. Он снова и снова перечитывал письмо.

time and time again много раз. He tried to talk to her time and time again. Он много раз пытался с ней заговорить.

against к. Lean it against the wall. Приклоните это к стене. • против. Are you for or against the proposal? Вы за или против (этого предложения)? — The boat is

going against the current. Лодка плывёт против течения.
— Is everyone against him? Все против него?

We're fighting against time. *Мы лезем из кожи вон, чтобы (за)кончить во-время.

age возраст. What is your age and profession? Ваш возраст и род занятий? — Excitement is not good for a man of my age. Человеку в моём возрасте вредно волноваться. • эпоха. We are living in the age of invention. Мы живём в эпоху изобретений. • постареть. He has aged a great deal lately. Он очень постарел за последнее время.

of age совершеннолётный. He will come of age next year. В будущем году он станет совершеннолётным.

agency n агентство.

agent представитель. Your agent has already called on me. Ваш представитель уже заходил ко мне. • агент. He is an insurance agent for a New York company. Он агент нью-йоркского страхового общества.

ago тому назад. I was here two months ago. Я был здесь два месяца тому назад.

a while ago недавно. He left a while ago. Он недавно ушёл.

How long ago did it happen? Как давно это случилось?

agree быть согласным. Do you agree with me? Вы со мной согласны? • согласиться. We have agreed on everything. Мы во всём согласились. — He agreed to your terms. Он согласился на ваши условия. • совпадать. The two statements don't agree. Эти два утверждения не совпадают.

agreeable приятный. She has an agreeable disposition. У неё приятный характер. • согласный. Is everyone agreeable to the plan? Все согласны с этим планом?

agreement соглашение. Two big powers have signed a secret agreement. Две великих державы подписали тайное соглашение.

to be in agreement быть согласным. I'm in complete agreement with everything he said. Я вполне согласен со всем, что он сказал.

to come to an agreement договориться. I hope my partner can come to an agreement with you. Я надеюсь, что мой компаньон сможет с вами договориться.

agricultural adj сельскохозяйственный.

agriculture n сельское хозяйство.

ahead перед. Look ahead of you. Смотрите прямо перед собой. • вперёд. Go straight ahead. Идите прямо вперёд. • впереди. Are there any detours up ahead? Есть впереди какие-нибудь объезды?

go ahead продолжайте. Go ahead and write your letter; I'll wait. Продолжайте писать ваше письмо, я подожду.

• пожалуйста. Go ahead and tell him if you want to. Пожалуйста, скажите ему это, если хотите.

Who's ahead? Кто выигрывает? • I'm ahead in my work. Моя работа идёт скорее, чем я предполагал.

aid помощь. I'd appreciate any aid. Я буду благодарен за всякую помощь. • помощь. Let me aid you. Позвольте мне помочь вам.

first aid первая помощь.

aim целиться. Is your aim good? Вы хорошо целитесь? — Aim higher. Целитесь выше. • цель. What is your aim in life? Какая у вас в жизни цель? • хотеть. What do you aim to be? Кем вы хотите быть?

air воздух. The air in this room is not good. В этой комнате дурной воздух. — I'm going out for some fresh air. Я иду подышать свежим воздухом. • проветрить. Would you

please air the room while I'm out? Будьте добры проветрите мою комнату, пока меня не будет.

to go by air лететь. I want to go by air, if possible. Если возможно, я хотел бы лететь.

There was an air of mystery about the whole affair. Всё это дело было окутано тайнственностью.

airplane n самолёт.

to go by airplane лететь (на самолёте).

alarm тревога. What was that alarm for? Из-за чего была эта тревога? • будильник (clock). Set the alarm for six. Поставьте будильник на шесть часов. • всполошить. The noise alarmed the whole town. Этот шум всполошил весь город.

alarm clock будильник. Do you sell alarm clocks? Вы продаёте будильники?

to be alarmed тревожиться. Don't be alarmed; he's not hurt badly. Не тревожьтесь, его рана не опасна.

alike одинаковый. These houses are all alike. Эти дома совершенно одинаковы. • одинаково. We treat all visitors alike. Мы обращаемся со всеми посетителями одинаково.

alive живой. Is he still alive? Он ещё жив?

to keep alive поддерживать. I kept the fire alive all night. Я всю ночь поддерживал огонь.

I feel more dead than alive. Я полумёртвый от усталости. • I'm very much alive to the danger. Я вполне сознаю эту опасность.

all весь. I've been waiting for you all day. Я ждал вас весь день. — The coffee is all gone. Кофе весь вышел. • всё. That's all. Это всё. — All I said was true. Всё, что я сказал, правда. — Is it all over? Всё уже кончилось? • все. Did you all go? Вы все пошли?

all alone один. I can't do this all alone. Я не могу сделать это один.

all at once вдруг. All at once something happened. Вдруг что-то случилось.

all the better тем лучше. If that's so, all the better. Если это так, тем лучше.

all the same всё равно. It's all the same to me. Мне всё равно.

at all вообще. I'll be there before eight, if at all. Я буду там к восьми, если я вообще приду.

in all всего. How many are there in all? Сколько их всего?

not at all не за что. "Thank you." "Not at all." "Спасибо". "Не за что" • совсем не. I'm not at all tired. Я совсем не устал.

once and for all раз навсегда. Once and for all, let's get this over with. Давайте покончим с этим раз навсегда.

All right. Хорошо or Ладно.

allow разрешить. Allow me to help. Разрешите мне помочь.

• дать. How much will you allow me for this? Сколько вы мне за это дадите?

to allow for ассигновать. How much should I allow for traveling expenses? Сколько я должна ассигновать на путевые расходы? • учесть or принимать во внимание. You have to allow for human weakness. Вы должны учесть слабости человеческой природы.

allowance (деньги) на расходы. I live on an allowance from my family. Семья посылает мне на расходы.

to make allowance сделать исключение. Very well, we'll make allowance in your case. Хорошо, мы сделаем для вас исключение.

to make allowance for находить оправдание. Why does he always make allowances for her conduct? Почему это он всегда находит оправдание её поступкам? • принимать во внимание. You make no allowance for his youth. Вы не принимаете во внимание его молодость.

The dealer gave us an allowance on our old truck. При покупке нового грузовика торговец отсчитал от цены стоимость нашей старой машины.

almost *adv* почти.

alone один. Do you live alone? Вы живёте один? — She was at home alone. Она была одна дома. — You alone can help me. Вы один можете мне помочь. • сам. Can you do it alone? Вы можете это сделать сами?

to let alone оставить в покое. Let me alone. Оставьте меня в покое.

along вдоль. A fence runs along the road. Вдоль дороги тянется изгородь.

to take along взять с собой. How much money should I take along with me? Сколько денег мне взять с собой?

Come along with me. Идёмте со мной. • Get along, now. Расходитесь!

aloud вслух. Read the story aloud. Прочтите этот рассказ вслух.

alphabet *n* алфавит.

already уже. You've probably seen that already. Вы, вероятно, уже видели это. — Have you finished already? Вы уже кончили?

also также. Give me some sugar also. Дайте мне также и сахару. • тоже. You may also come. Вы тоже можете придти.

alter переделывать. The skirt didn't fit so I had to alter it. Юбка плохо сидела и мне пришлось её переделывать. • менять. I'm tired of altering my plans every time you change your mind. Мне надоело менять свои планы всякий раз, что вам взбрёт в голову что-нибудь новое.

although хотя. I'll be there, although I may be late. Я там буду, хотя, может быть, и опоздаю.

altogether совершенно. This is altogether different. Это совершенно другое дело. • вполне. I don't understand it altogether, but I'll try to do what I can. Я не вполне это понимаю, но постараюсь сделать, что могу.

always всегда. Are you always busy? Вы всегда заняты? • постоянно. She's always smiling. Она постоянно улыбается. • каждый раз (each time). Must I always go through this? Неужели я каждый раз должен всё это проделывать?

am *See be.*

ambition честолюбие. He has no ambition. У него совершенно нет честолюбия.

My greatest ambition is to be an opera singer. Предель моих мечтаний — стать оперным певцом.

ambitious *adj* честолюбивый.

ambulance карета скорой помощи. He's hurt! Call an ambulance! Он ранен, вызовите карету скорой помощи. • санитарный автомобиль. He was an ambulance driver in the war. Во время войны он был шофёром санитарного автомобиля.

amendment *n* поправка.

American американский. I am an American citizen. Я американский гражданин. • американец *m* He is an American. Он американец. • американка *f* Is your wife

American or Russian? Ваша жена американка или русская?

among среди. You're among friends. Вы среди друзей. — Look among the papers. Понщите среди бумаг. • между. They quarreled among themselves. Они ссорились между собой. — Divide this among yourselves. Поделите это между собой.

among ourselves между нами. Just among ourselves, I don't think he's going to succeed. Между нами, я не думаю, что ему это удастся.

amount количество. We need a large amount of coal. Нам нужно большое количество угля. • сумма. What does the bill amount to? На какую сумму этот счёт?

My knowledge of Russian doesn't amount to much. Моё знание русского языка весьма ограничено.

ample достаточный. Why do you keep saying there's ample time? Почему вы всё повторяете, что у нас достаточно времени?

amuse забавлять. That amuses me very much. Это меня очень забавляет. • забавный. I saw an amusing comedy last night. Я вчера видел забавную комедию.

amusement развлечение. Are there any amusements here? Есть здесь какие-нибудь развлечения?

an *See a.*

ancient древний. I've become very interested in ancient art. Я очень заинтересовался древним искусством. • старый. Oh, that's ancient history! Помилуйте, это ведь старая история!

and и. The room had only a bed, a table, and a chair. В комнате стояли только кровать, стол и стул.

Let's wait and see. Поживём — увидим. • Try and find out when the train leaves. Постарайтесь узнать, когда поезд уйдёт.

angel *n* ангел.

anger *n* гнев.

angle угол. Measure each angle of the triangle. Измерьте все углы треугольника. • угол зрения. Let's not discuss that angle of the problem. Давайте не будем рассматривать вопрос под этим углом зрения.

angry

to be angry сердиться. What are you angry about? Чего вы сердитесь? — Are you angry at him? Вы на него сердитесь?

animal зверь. Don't feed the animals. Зверей кормить воспрещается. • животное. Do you have any farm animals? Есть у вас сельскохозяйственные животные?

ankle *n* щиколотка, лодыжка.

announcement сообщить. They just announced that on the radio. Это только что сообщили по радио. • доложить. Shall I announce you? Доложить о вас? • объявить. They just announced their engagement. Они только что объявили, что собираются пожениться.

announcement *n* объявление.

annual годовый. What's your annual income? Какой ваш годовый доход? • ежегодный. His annual visit is always looked forward to. Его ежегодного приезда всегда ждут с нетерпением.

another другой. I don't like this room; may I have another? Мне не нравится эта комната; могу я получить другую? • ещё один. Please give me another cup of coffee. Пожалуйста, дайте мне ещё одну чашку кофе.

one another друг друга. They hated one another. Они ненавидели друг друга.

answer ответ. What is your answer? Каков ваш ответ? — In answer to your letter of January first . . . В ответ на ваше письмо от первого января . . . • ответить. Please answer by return mail. Пожалуйста, ответьте обратной почтой. — I can't answer that question. Я не могу ответить на этот вопрос.

ant *n* муравей.

anticipate предполагать. There was a larger crowd at the concert than we had anticipated. На концерте было больше народа, чем мы предполагали. • предвидеть. I couldn't anticipate that that would happen. Я не мог предвидеть, что это случится. • позаботиться заранее. The attendants anticipated all our needs. Служащие заранее позаботились обо всех наших нуждах.

antiseptic *n* антисептическое средство; *adj* антисептический.

anxious беспокоиться (to worry). I've been anxious about you. Я о вас беспокоился.

I'm anxious to succeed. Мне очень хочется добиться успеха.

any всякий. I'll take any job you can offer me. Я возьму всякую работу, какую вы можете мне предложить. • каждый. Any policeman can direct you. Каждый милиционер может вам указать дорогу. • любой. He may come at any time. Он может прийти в любое время.

any more ещё. Do you have any more questions? Есть у вас ещё вопросы?

Do you have any money? Есть у вас деньги?

anybody кто-нибудь. Will anybody be at the station to meet me? Кто-нибудь встретит меня на вокзале?

Everybody who was anybody was there. Там были все, кто только что-нибудь из себя представляет.

anyhow всё-таки. It might rain but I'm going anyhow. Даже если будет дождь, я всё-таки пойду.

anyone кто-нибудь. If anyone calls, take the message. Если кто-нибудь позвонит, спросите, в чём дело.

anything что-нибудь. Is there anything for me? Есть что-нибудь для меня? — Can't anything be done? Нельзя ли что-нибудь сделать? • всё. Take anything you like. Возьмите всё, что вам нравится.

anyway всё-таки. It's raining, but we'll go anyway. Хотя идёт дождь, но мы всё-таки пойдём. • всё равно. I didn't want to go anyway. Я всё равно не хотел идти.

anywhere никуда. I don't want to go anywhere tonight. Сегодня вечером я никуда не хочу идти.

apart в стороне. The house stands apart from the others. Этот дом стоит в стороне от других. • отдельно. I keep this bottle apart from all the others. Я держу эту бутылку отдельно. • на части. Take it apart if necessary. Если нужно, разберите это на части.

to set apart отложить. Set this apart for me. Отложите это для меня.

to tell apart различать. How do you tell them apart? Как вы их различаете?

apartment квартира. We want to rent an apartment in the city. Мы хотим снять квартиру в городе.

apparatus прибор. What kind of apparatus do you have in your gymnasium? Какие у вас есть приборы в гимнастическом зале? • орудие. Where do you keep your gardening apparatus? Где вы держите ваши садовые орудия? • аппарат. The physics laboratory has the best

apparatus I've ever seen. В этой физической лаборатории лучшие аппараты, которые я когда-либо видел.

apparent ясно. It's quite apparent that you don't want to do this for me. Совершенно ясно, что вы не хотите мне помочь.

apparently *adv* очевидно.

appeal призвать. The chairman made an appeal for contributions. Председатель призвал к пожертвованиям. • нравиться. That kind of story appeals to me. Мне нравятся такие рассказы. • подать апелляционную жалобу. The lawyer decided to appeal the case. Правозаступник решил подать апелляционную жалобу по этому делу. • апелляция. The defendant was granted an appeal. Подсудимому разрешили подать апелляционную жалобу.

to have an appeal нравиться. The novel has general appeal. Этот роман нравится широкой публике.

He appealed to his friends for sympathy. Он искал сочувствия у друзей.

appear выходить. The paper appears every day. Эта газета выходит ежедневно. • казаться. He appears to be very sick. Он, кажется, очень болен. — It appears to be correct. Кажется, это верно. • появиться. He appeared suddenly. Он появился внезапно.

appearance внешность. Try to improve your appearance. Позаботьтесь немного о своей внешности.

to make an appearance появиться. At least make an appearance for a few minutes. Появитесь, по крайней мере, на несколько минут.

By all means, keep up appearances. Во всяком случае, сделайте вид, что все в порядке.

appetite аппетит. After all that candy, I have no appetite left. У меня совершенно пропал аппетит после всех этих сладостей.

• интерес. I have no appetite for detective stories. У меня нет никакого интереса к детективным романам.

apple яблоко.

apple pie яблочный пирог.

application заявление. Your application has been received. Ваше заявление было получено. • компресс. If you have a headache, cold applications will help you. Если у вас болит голова, холодные компрессы вам помогут.

Fill out this application blank. Заполните этот бланк.

applied (See also **apply**) прикладной. He's working in the field of applied chemistry. Он работает по прикладной химии.

apply прикладывать. Apply a hot compress every two hours. Прикладывайте горячий компресс каждые два часа. • относиться. This order applies to all citizens. Этот приказ относится ко всем гражданам.

I'd like to apply for the position. Я хочу подать заявление о приеме на работу.

appoint назначить. He was appointed to the position. Он был назначен на эту должность.

appointment свидание. I have an appointment to meet him at six o'clock. У меня с ним свидание в шесть часов.

to get an appointment получить работу. She's been very happy since she got her appointment as a teacher. Она очень счастлива с тех пор, как получила работу учительницы.

appreciate быть благодарным. I appreciate what you've done for me. Я вам очень благодарен за то, что вы для меня сделали.

appreciation благодарность. Everyone expressed appreciation for what he had done. Все выражали ему благодарность за то, что он сделал. • понимание. She has a deep appreciation of art. У неё глубокое понимание искусства.

approach подход. The approaches to the bridge are under repair. Подходы к мосту ремонтируются. — He is using the right approach. У него правильный подход к делу. • приближаться. We are approaching the end. Мы приближаемся к концу. • обратиться. Is it all right to approach him about this matter? Можно к нему обратиться по этому делу?

approval одобрение. I wouldn't like to do anything without my parents' approval. Я не хочу ничего делать без одобрения родителей.

approve одобрять. I don't approve of his conduct. Я не одобряю его поведения. • принять. Has this plan been approved? Этот план был принят?

approximate *adj* приближительный.

approximately *adv* приблизительно.

April *n* апрель *m*.

apron *n* передник.

arch пролёт. The bridge has a tremendous arch. У этого моста огромный пролёт. • арка. A very beautiful arch was erected at the entrance to the fair. У входа на ярмарку была воздвигнута великолепная арка.

fallen arches плоская ступня. How did you get into the army with fallen arches? Как вас взяли в армию, ведь у вас плоская ступня?

She arched her eyebrows. Она подняла брови.

are *See* be.

area площадь. What's the area of the park? Какова площадь этого парка? • область. What area is he working in? В какой области он работает?

argue доказывать. I argued that taking the train would save us a lot of time. Я доказывал, что мы сэкономим время, если поедem поездом. • спорить. No matter what we say he finds some cause to argue. Что бы мы ни сказали, он всегда умудряется спорить. — Let's not argue the point. Давайте об этом не спорить. • убедить. You can't argue me into going there again. Вы меня не убедите опять пойти туда.

argument аргумент. That's a strong argument in his favor. Это сильный аргумент в его пользу. • довод. I don't follow your argument. Я не понимаю ваших доводов.

Let's not have an argument. Не будем спорить.

arise (arose, arisen) возникнуть. The problem of how to reach land arose. Возник вопрос о том, как добраться до берега.

arisen *See* arise.

arm рука. He broke his arm yesterday. Он вчера сломал себе руку. • ручка. This chair has only one arm. У этого кресла только одна ручка. • залив. This is an arm of the White Sea. Это — залив Белого моря. • вооружить. Were they armed? Они были вооружены? • оружие. Do you have any arms in the house? Есть у вас в доме оружие?

Can you carry the package under your arm? Вы можете нести этот пакет подмышкой?

armor броня. The tanks are heavily armored. Эти танки покрыты тяжелой броней. — These shells can't penetrate the heavy armor of a battleship. Эти снаряды не могут пробить тяжелой броней линкора.

arms вооружение. Our arms are far superior to the enemy's. Наше вооружение значительно лучше вооружения противника.

to bear arms носить оружие. All men able to bear arms were mobilized for defense. Все мужчины, способные носить оружие, были мобилизованы для обороны.

to be up in arms протестовать. The students were up in arms at the new restrictions. Студенты протестовали против новых ограничительных правил.

to carry arms ношение (carrying) оружия. In this city you need a license to carry arms. В этом городе требуется разрешение на ношение оружия.

under arms под ружьём. All the able-bodied men were under arms. Все пригодные к военной службе были под ружьём.

army армия. Did you serve in the army? Вы служили в армии?

arose *See* arise.

around вокруг. How many kilometers is it around the lake?

Сколько километров будет вокруг озера? — Look around you. Посмотрите вокруг (себя). • около. I have around twenty rubles. У меня около двадцати рублей. • где-нибудь. Are there any soldiers around here? Тут где-нибудь есть солдаты? • где-то. It's somewhere around the house. Это где-то в доме. • за. The store is around the corner. Этот магазин за углом.

to turn around. обернуться (of persons); повернуть (of vehicles).

We'll have to make a detour around the town. Нам придётся объехать город. • I'll have to look around for it. Мне придётся это поискать.

arouse разбудить. I was aroused during the night by the fire engines passing our house. Этой ночью меня разбудили проезжавшие мимо дома пожарные. • возбудить. His strange actions aroused my suspicion. Его странное поведение возбудило моё подозрение.

arrange расставить. Who arranged the books on the shelves? Кто расставил книги на полках? • устроить. Everything has been arranged. Всё устроено. — Can you arrange this for me? Можете вы мне это устроить?

arrangement приготовление. Have you completed all arrangements for the trip? Вы уже закончили все приготовления к поездке? • аранжировка. How do you like the latest arrangement of that song? Как вам нравится новая аранжировка этой песни? • расставлять (to arrange). The arrangement of the furniture was very inconvenient. Мебель была расставлена очень неудачно. **to make arrangements** устроить. They made arrangements for his lecture at our college. Они устроили ему лекцию у нас в вузе.

arrest арест. The police made two arrests. Милиция произвела два ареста. • арестовать. Why have you been arrested? За что вас арестовали?

under arrest под арестом. He's been under arrest for three days. Он был под арестом три дня.

You are under arrest. Вы арестованы.

arrival приезд. The arrival of the ambassador was considered a hopeful sign. Приезд посла сочли благоприятным предзнаменованием. • прибывший. There isn't enough room for the new arrivals. Для вновь прибывших не хватает места.

arrive приехать. When will we arrive in Moscow? Когда мы приедем в Москву? • придти. Don't wait until we arrive. Не ждите, пока мы придем.

to arrive at придти (к). Did they arrive at a decision? Пришли они к какому-нибудь решению?

arrow *n* стрела.

art искусство. This building contains many works of art. В этом здании много произведений искусства. — He came here to study the history of art. Он приехал сюда изучать историю искусства. • умение. There's an art to it. Это требует умения.

article предмет. I have no articles of value to declare. У меня нет никаких предметов подлежащих таможенному обложению. • статья. Article 3 is not clear to me. Статья третья мне не ясна. — There was an interesting article about it in the newspaper. Об этом была интересная статья в газете.

artificial искусственный. You could tell that the flowers she was wearing were artificial. Сразу видно было, что на ней искусственные цветы. — They had to use artificial respiration to revive him. Пришлось прибегнуть к искусственному дыханию, чтобы его оживить. • фальшивый. Her smile is so artificial that I don't trust her. У неё такая фальшивая улыбка, что я ей не верю.

artist *n* художник.

artistic *adj* артистический.

as как. He is late as usual. Он, как всегда, опаздывает. — Do as you please. Делайте, как хотите. • так, как. Leave it as it stands. Оставьте это так, как оно есть. • так как. I must go, as it is late. Я должна идти, так как уже поздно. • когда. Did you see anyone as you came in? Вы кого-нибудь видели, когда вы вошли?

as... as такой же... как. My younger brother is as tall as I am. Мой младший брат такой же высокий, как я. • так же... как. She knows English as well as you. Она знает английский так же хорошо, как вы.

as far as до. I'll go with you as far as the door. Я вас провожу до дверей. • насколько. As far as I know, they haven't decided yet. Насколько я знаю, они ещё не приняли решения.

as for that по этому поводу. As for that, I have nothing to add. По этому поводу мне нечего добавить.

as if как будто. Act as if nothing happened. Действуйте, как будто ничего не случилось.

as soon as как только. I'll tell you as soon as I know it. Я скажу вам, как только узнаю об этом.

as to что касается. As to that, I don't know. Что касается этого, я не знаю.

as yet пока ещё. Nothing has happened as yet. Пока ещё ничего не случилось.

so as to чтобы. We must start early so as to be on time. Мы должны отправиться рано, чтобы успеть вовремя.

I regard it as important. Я считаю это важным. • Do you have anything just as good? Есть у вас что-нибудь такое же хорошее? • Things are bad enough as it is. И без того дела уже достаточно плохи.

ascend *v* подниматься.

ash зола. Will you help me carry the ashes out of the cellar? Помогите мне, пожалуйста, вынести золу из подвала. • пепел. Don't drop ashes all over the rug. Не рассыпайте пепла по всему ковру.

ash tree ясень. Is that an ash tree? Это ясень?

ashamed.

to be ashamed стесняться. I was ashamed to ask for a second helping. Я стеснялся попросить вторую порцию.

They were ashamed of him. Им было стыдно за него. **aside** в сторону. All joking aside, I intend to go. Шутки в сторону, я хочу уйти.

aside from если бы не. Aside from the long hours, this is a pleasant job. Это была бы приятная работа, если бы рабочий день не был такой длинный.

to put aside отложить. Let's put our work aside for a while and go and get a drink. Давайте-ка отложим работу на часок и пойдём выпьем.

to set aside отложить. I think we have enough money set aside for the trip. Я думаю, что у нас отложено достаточно денег на поездку.

ask спросить. Did you ask him his name? Вы его спросили, как его имя? • спрашивать. Your friend is asking about trains. Ваш друг спрашивает о расписании поездов. • попросить. He asked for permission. Он попросил разрешения. — Ask him in. Попросите его войти.

to ask a question задавать вопрос. May I ask you a question? Можно мне задать вам вопрос?

asleep спать (to sleep). I must have been asleep. Я, кажется, спал.

to fall asleep заснуть. He has fallen asleep. Он заснул.

aspect сторона. Have you considered every aspect of the problem? Вы всесторонне обдумали этот вопрос? • вид. The house has a gloomy aspect. У этого дома мрачный вид.

assemble собраться. The boy scouts assembled around the flagpole. Бой-скауты собрались вокруг флашгштока. • сборка. He's an expert at assembling airplane motors. Он специалист по сборке авиационных моторов.

assembly собрание. He spoke before an assembly of lawyers. Он говорил на собрании правозаступников. • общее собрание. We have assembly at ten o'clock in our school. Сегодня в десять часов у нас в школе общее собрание. • палата депутатов (штата). He's the delegate to the assembly from our district. Он является депутатом от нашего округа в палату депутатов.

assembly line конвейер. I worked on the assembly line in an automobile factory. Я работал на конвейере на автомобильном заводе.

assign задавать. I'll assign your lessons for tomorrow. Я вам дам уроки на завтра. • назначить. Who was assigned to the job? Кто был назначен на эту работу?

assignment задание. The editor gave me an interesting assignment to cover. Редактор дал мне очень интересное задание. • урок. Our teacher gave us a big assignment for Monday. Учитель задал нам на понедельник очень много уроков. • назначение. I was surprised at his assignment to such an important position. Я был очень удивлён его назначением на такой ответственный пост.

assist помогать. Who assisted you? Кто вам помогал?

assistance помощь. Without your assistance I could never have gotten the job done on time. Без вашей помощи я бы никогда не кончил работы вовремя.

assistant *n* помощник.

associate *n* компаньон. He's been an associate of mine for many years. Многие годы он был моим компаньоном.

associate *v* связать. His name has been associated with a recent scandal. Его имя было связано с недавним скан-

далом. • связать между собой. Our two firms have always been associated. Наши фирмы всегда были связаны между собой. • быть близким. She never did associate very closely with us. Она никогда не была особенно близка с нами.

association связь. My association with this group didn't last long. Моя связь с этой группой продолжалась недолго. • общество. I don't think I'll join the association. Нет, я скорее всего не войду в члены этого общества. • ассоциация. This picture doesn't bring up any associations for me. Эта картина не вызывает во мне никаких ассоциаций.

assume нести на себе. I've always had to assume the family's responsibilities. Я всегда нес на себе ответственность за семью. • сделать. She assumed an air of innocence. Она сделала невинное лицо. • думать. I assume that dinner will be on time. Я думаю, обед будет готов вовремя. • предполагать. Let's assume it's true. Предположим, что это так.

assurance вера. He works with complete assurance that he will succeed. Он работает с полной верой в успех. • слово. He gave us his assurance that he would pay on time. Он нам дал слово, что заплатит вовремя. • уверенность. I wouldn't want to start this business without the assurance that it'll be a success. Мне бы не хотелось начинать дела без уверенности в успехе.

assure уверять. That's not so, I assure you. Я вас уверяю, что это не так. — He assured us that he would be there. Он нас уверял, что он там будет.

astonish удивлять.

at на. He is at the office. Он на службе. • у. We were at the Brown's yesterday. Мы вчера были у Браунов. • в. Aim at that tree over there. Цельтесь вон в то дерево. — I'm not good at that. Я в этом не силен. — In the morning, at noon, and at night. Утром, в полдень и вечером. — Be there at ten o'clock. Будьте там в десять часов. • к. We haven't yet arrived at a decision. Мы пока ещё не пришли к решению. • над. They were laughing at him. Он смеялся над ним. • по. The gloves sell at five rubles a pair. Эти перчатки продаются по пяти рублей пара.

at all совершенно. I haven't got any money at all. У меня совершенно нет денег.

at all costs во что бы то ни стало. We must do it, at all costs. Мы должны сделать это во что бы то ни стало. **at best** в лучшем случае. It will take three days at best. В лучшем случае это займёт три дня. — This car will go only 45 miles per hour, or at best, 50. Эта машина может делать сборок пять миль в час, в лучшем случае — пятьдесят.

at first сначала. At first we didn't like the town. Сначала город нам не понравился.

at home дома. I will be at home. Я буду дома.

at last наконец. At last the train has arrived. Наконец, поезд пришёл.

at least по меньшей мере. There were at least a hundred people present. Там было, по меньшей мере, сто человек. **at most** самое большее. Give me a dozen, or at most 20. Дайте мне дюжину или, самое большее, двадцать штук. • не больше. At most, it will take only three hours. На это уйдёт не больше трёх часов.

at once сейчас же. I'll leave at once for Moscow. Я сейчас же уезжаю в Москву.

at that в общем. You know, it's been a very pleasant day at that. В общем, мы провели денёк не дурно.

What are you laughing at? Чего вы смеётесь? • I'm only guessing at that. Это только моё предположение.

• I was surprised at the size of the book. Я был поражён размером этой книги. • At ease! Вольно! • Be ready to leave at a moment's notice. Будьте готовы уехать в любой момент. • They come and go at will. Они приходят и уходят, когда им вздумается.

ate See eat.

athletic adj атлетический.

athletics n атлетика.

atmosphere атмосфера. I can't work in such an unpleasant atmosphere. Я не могу работать в такой неприятной атмосфере. — The atmosphere is very thin on the top of the mountain. На вершине горы атмосфера сильно разрежена.

attach прикрепять. If you'd attached your belt securely to your dress you wouldn't have lost it. Если бы вы прикрепили пояс к платью, вы бы его не потеряли.

• прикомандировать. He's been attached to the embassy for many years. Он уж много лет прикомандирован к посольству. • наложить арест. When I was unable to pay up, my creditors attached my salary. Когда я не мог платить долгов, кредиторы наложили арест на мою зарплату. • привязаться. I've only known him a month, but have become very much attached to him. Я знаю его всего месяц, но я к нему уже очень привязался.

I'd like to give you this necklace, but I'm too attached to it. Я подарю бы вам это ожерелье, но оно мне очень дорого.

attack атаковать. Our troops attacked the enemy. Наши войска атаковали противника. • напасть. He was attacked by two robbers. На него напали два бандита.

• припадок. I've had an attack of appendicitis. У меня был припадок аппендицита. • нападать. There was a violent attack on him in the newspapers. Газеты на него отчаянно нападали.

attain v достигать.

attempt попытка. He made a desperate attempt to save her. Он сделал отчаянную попытку спасти её. • покушение. An attempt was made on his life. На его жизнь было совершено покушение.

Don't attempt too much. Не беритесь за то, что вам не по силам.

attend присутствовать. He didn't attend yesterday's meeting.

Он на вчерашнем собрании не присутствовал. • пользоваться. What doctor attended you? Какой доктор вас пользовал?

I have some things to attend to. У меня есть кое-какие дела.

attendance посещаемость. We've had very poor attendance at these meetings. Посещаемость у нас на собраниях очень низкая. • присутствие. My attendance will hardly be necessary. Моё присутствие вряд ли потребуется.

attention внимание. I can't get anyone's attention. Я ни от кого не могу добиться внимания.

at attention смирно. The men stood at attention. Солдаты стояли смирно.

Please give me your complete attention. Пожалуйста слушайте меня очень внимательно

attitude отношение. His attitude toward the work has changed lately. Его отношение к работе изменилось за последнее время. • позиция. What's his attitude on politics? Какая его политическая позиция?

attorney правозаступник. The attorney prepared the case thoroughly. Правозаступник основательно подготовил это дело.

power of attorney доверенность. When he joined the army he gave his mother power of attorney. Когда он вступил в армию, он выдал матери доверенность.

attract привлекать. This offer doesn't attract me at all. Это предложение меня ничуть не привлекает. • обращать. She attracts a lot of attention by the way she dresses. Она обращает на себя внимание своей манерой одеваться.

attraction привлекать (to attract). Swimming in such cold weather has no attraction for me. Купанье в такой холод меня нисколько не привлекает. • аттракцион. Her dancing is the big attraction in the show. Её танцы — главный аттракцион в этом спектакле. • номер программы. We got to the movies just in time for the main attraction. Мы пришли в кино как раз к главному номеру программы.

attractive привлекательный. What an attractive smile she has! Какая у неё привлекательная улыбка!

They sell good shoes at attractive prices at that store. В этом магазине хорошие ботинки и недорого.

audience публика. The moment the curtain fell, the audience broke into applause. Как только упал занавес, публика разразилась аплодисментами.

to grant an audience принять. If you go early enough he may grant you an audience. Если вы пойдёте к нему пораньше, он, может быть, вас примет.

She's so vain she always has to have an audience. Она так тщеславна, что ей всегда нужны люди, которые бы ею восхищались.

August *n* август.

aunt тётка, тётя. I'd like you to meet my aunt and uncle. Я хочу познакомиться вас с моими тётей и дядей.

author писатель. He has always wanted to be an author. Он всегда хотел быть писателем. • автор. He's the author of our new plan for increased production. Он — автор нашего нового плана увеличения производства. — Who's the author of that book? Кто автор этой книги?

authority полномочие. What authority have you to do this? Кто вам дал полномочие это делать? • авторитет. He is an authority in that field. Он авторитет в этой области.

authorities власти. I'll speak to the authorities. Я поговорю с властями.

Who has authority here? Кто здесь распоряжается?

authorize дать право. Who authorized you to spend that money? Кто вам дал право тратить эти деньги? • допускать. The dictionary authorizes both spellings. Словарь допускает оба правописания.

authorized разрешённый. This was an authorized leave. Этот отпуск был разрешён.

auto *n* авто, машина.

automatic *adj* автоматический.

automobile автомобиль. Can one go there by automobile? Можно туда поехать на автомобиле? • машина. My automobile broke down. Моя машина испортилась. • автомобильный. She had an automobile accident on the

way over here. По дороге сюда у неё была автомобильная катастрофа.

autumn (*See also fall*) осень. I hope to stay through the autumn. Я надеюсь пробыть здесь всю осень. • осенний. The autumn leaves are falling. Падают осенние листья.

avail.

of no avail напрасный. All the doctor's efforts to save him were of no avail. Все усилия врача спасти его оказались напрасными.

to avail oneself of использовать. Avail yourself of every opportunity while you're at school. Используйте все возможности пока вы в школе.

available имеющийся в распоряжении. Every available car was being used. Все имеющиеся в нашем распоряжении машины были использованы.

She's not available for any new work until she finishes this job. Её нельзя получить для новой работы, пока она не закончит этой.

avenue авеню. My address in New York is 246 Third Avenue. Мой адрес в Нью Йорке: Третье Авеню, дом номер двести сорок шесть.

average уровень. The average of the class is lower than usual. Уровень этого класса ниже, чем обычно. • средний. What is the average temperature here? Какая здесь средняя температура? — He is below average height. Он ниже среднего роста. • уравниваться. It averages out in the end. К концу это всё уравнивается. • выводить среднее. Average this column of figures for me. Выведите среднее из этих чисел.

on the average в среднем. On the average I go to the movies once a week. В среднем, я хожу в кино раз в неделю.

avoid избегать. Avoid that at all costs. Избегайте этого во что бы то ни стало. — He avoided her. Он избегал её.

await ждать. We await your reply. Мы ждём вашего ответа.

awake проснуться. I'm not wide awake yet. Я ещё не совсем проснулся. — Is he awake yet? Он уже проснулся? I was awake most of last night. Я сегодня почти всю ночь не спал.

awaken разбудить. I was awakened at five o'clock. Меня разбудили в пять часов. • пробудиться. When is he going to awaken to his responsibilities? Когда в нём пробудится чувство ответственности?

aware осведомлённый. He's well aware of what is going on at the office. Он прекрасно осведомлён о том, что происходит в конторе.

to be aware знать. He's aware of his shortcomings. Он знает свои недостатки.

away отсюда. It is thirty kilometers away. Это в тридцати километрах отсюда.

to be away отсутствовать. How long have you been away? Как долго вы отсутствовали? • уезжать. Have you been away? Вы уезжали?

to give away отдавать. We are giving this away free. Мы отдаём это даром.

to take away убрывать. Please take this away. Пожалуйста, уберите это.

to throw away выбрасывать. Don't throw anything away. Ничего не выбрасывайте.

Go away! Уходите!

awful ужасный. An awful accident happened yesterday. Вчера произошёл ужасный случай. • ужасно. He looks

awful. Он ужасно плохо выглядит. • отвратительный. They have been having awful weather. У нас стоит отвратительная погода.

□ What an awful shame! Ах, как жалко! Ах, какая досада!

awfully ужасно. He behaved so awfully that I was ashamed. Он так ужасно себя вел, что мне было стыдно. — It's awfully hot in here. Здесь ужасно жарко.

awhile adv недолго.
ах n топёр.

B

baby ребёнок. Whose baby is this? Чей это ребёнок? • детский. She is sewing baby clothes. Она шьёт детские вещи. • баловать. We must baby her until she gets well again. Нам придётся баловать её, пока она не поправится.

back спи́на. He lay on his back. Он лежал на спине. — He turned his back on them and left the room. Он повернулся к ним спиной и вышел из комнаты. — They told stories about her behind her back. За её спиной они рассказывали о ней всякие вещи. • спинка. This chair has a high back. У этого стула высокая спинка. • поддержать. We will back him in his request. Мы поддержим его просьбу. • назад. Move back a little. Подвиньтесь немного назад. □ to get back вернуться. They got back from their journey. Они вернулись из путешествия.

to hold back скрывать. Tell everything; don't hold anything back. Расскажите всё, ничего не скрывайте. • удерживать. The police held the crowd back. Милиция удерживает толпу.

□ Please back your car slowly. *Пожалуйста, дайте задний ход (машине) медленно. • Repeat the numbers back to us. Повторите нам эти цифры. • Pull the curtain back. Отодвиньте занавеску. • Let's hurry back to our hotel. Вернёмся скорей в гостиницу. • We must pay back what we owe him. Мы должны вернуть ему наш долг.

backward назад. Step backward a bit so I can get you in the picture. Отойдите немного назад, чтобы вы попали на снимок. • задом наперёд. You've got that sweater on backward. Вы надели свитер задом наперёд. • отсталый. She runs a school for backward children. Она заведует школой для умственно отсталых детей. — They are very backward in their methods of agriculture. У них очень отсталые методы сельского хозяйства.

□ to be backward стесняться. He's very backward about asking for anything. Он очень стесняется, когда ему надо о чём-нибудь попросить.

□ He glanced backward over his shoulder and waved good-by. Он оглянулся и помахал рукой на прощание.

bad плохой. He became sick from eating bad food. Он заболел от плохой пищи. — The weather has been bad for two weeks. Уже две недели, как стоит плохая погода. • неудачный. It was a bad idea to wait so long. Это была неудачная идея ждать так долго.

□ from bad to worse хуже и хуже. His affairs went from bad to worse. Его дела шли всё хуже и хуже.

to go bad испортиться. The butter went bad. Масло испортилось.

□ It's not a bad idea. Это неплохая мысль. • I caught a bad cold. Я схватил сильную простуду. • We must take the bad along with the good. *Нет розы без шипов.

bade See bid.

bag мешок. This bag is not big enough. Этот мешок недостаточно велик. — Put it into a paper bag. Положите это в бумажный мешок. • чемодан. Bring my bags up to my room. Отнесите чемоданы в мою комнату.

□ barracks bag вещевой мешок. Pack your barracks bag. Упакуйте ваш вещевой мешок.

□ He let the cat out of the bag. Он проболтался. • He was left holding the bag. *Он остался на бобах.

baggage багаж. I want to send my baggage on ahead. Я хочу отправить мой багаж вперёд. • багажный. The baggage car is at the head of the train. Багажный вагон в начале поезда.

bake испечь. This bread was baked this morning. Этот хлеб был испечён сегодня утром. • печь. Do you bake every day? Вы печёте каждый день? • печёный. Baked potato. Печёная картошка.

balance балансироваться. Does this account balance? Этот счёт балансируется? • сбалансировать. He balanced his bank account. Он сбалансировал свой счёт в банке. • остаток. What is my balance? Какой остаток у меня на счёту? — Pay one third down and the balance in monthly installments. Уплатите одну треть немедленно, а остаток ежемесячными взносами. • равновесие. I lost my balance and fell down the stairs. Я потерял равновесие и упал с лестницы.

□ His whole future hung in the balance. Вся его будущность решалась.

ball мяч. Where is my ball? Где мой мяч? — The children played ball. Дети играли в мяч. • бал. They are giving a big ball at the American Embassy tonight. Сегодня в американском посольстве большой бал.

□ to get balled up сбиться с толку. He got all balled up. *Он совершенно сбился с толку.

balloon воздушный шар. The little girl was crying when her balloon flew away. Девочка заплакала, когда её воздушный шар улетел. • баллонный. Has this bicycle got balloon tires? На этом велосипеде баллонные шины? • аэроστάт. Were you ever up in a balloon? Вы когда-нибудь поднимались на аэроста́те?

banana n банан.

band оркестр. The band played a march. Оркестр играл марш. • лента. I need a new hat band. Мне нужна новая лента для шляпы.

□ to band together соединиться. They banded together to hire a guide. Они соединились, чтоб нанять гида.

bandage бинт. The women spent the morning rolling rolling bandages. Жёщины всё утро скатывали бинты. • забинтовать. You'd better bandage the wound at once. Вы бы лучше сразу забинтовали рану.

bang удар. She was startled by a loud bang. Она вздрогнула от громкого удара. • швырнуть. He banged

the book down on the table. Он свырнул книгу на стол.
• барабанить. Stop banging on the piano! Перестаньте барабанить на рояле!

The party went over with a bang. Вечеринка прошла блестяще.

bank берег. The river overflowed its banks. Река залила берега. • банк. We should deposit this money in a bank. Нам следовало бы положить эти деньги в банк. — I would like to open a bank account. Я хотел бы открыть счёт в банке. • сугроб. There was a bank of snow near the door. У дверей лежал сугроб снега. • куча. Please remove this bank of sand. Пожалуйста, уберите эту кучу песка. • накренить. He banked the airplane when he turned. При viráже он накренил самолёт. • приглушить. Please bank the fire at night. Пожалуйста, на ночь приглушите огонь в печи. • рассчитывать. I wouldn't bank on it if I were you. На вашем месте я бы на это не рассчитывал.

banker *n* банкир.

banquet пир. That was some banquet she served! Ну и пир она закатила! • банкёт. They gave a banquet in his honor. Онí дали банкёт в его честь.

bar брусок. Where's that bar of soap? Где этот брусок мыла? • плитка. He bought a bar of chocolate. Он купил плитку шоколада. • засов. Put the bar across the door. Закройте дверь на засов. • запереть на засов. He forgot to bar the gate. Он забыл запереть ворота на засов. • запрещать вход. He was barred from entering this restaurant. Ему запрещён вход в этот ресторан. • преградить. The fallen tree barred our way. Свалившееся дерево преградило нам дорогу. • такт. He played a few bars of my favorite waltz. Он сыграл несколько тактов моего любимого вальса. • стойка. He was standing at the bar when I walked into the club. Когда я вошёл в клуб, он стоял у стойки. • бар. Meet me in the bar. Давайте встретимся в баре.

I knew he would pass his examination for the bar. Я был уверен, что он выдержит экзамен на правозаступника. • Anyone in the class could have answered the question, bar none. Все в классе, без единого исключения, могли бы ответить на этот вопрос.

barber парикмахер. Where is there a barber? Где здесь парикмахер?

barber shop парикмахерская. Can you direct me to a barber shop? Пожалуйста, укажите мне какую-нибудь парикмахерскую.

bare голый. Don't touch the pot with bare hands. Не хватайте кастрюлю голой рукой. • пустой. The apartment was completely bare when we moved in. Когда мы въехали в эту квартиру, она была совершенно пустая. • обнажить. When the flag passed, they bared their heads. Когда проносили флаг, они обнажили головы.

bare truth чистая правда. I'm telling you the bare truth. Я говорю вам чистую правду.

He won the race by a bare second. Он выиграл гонки на одну секунду.

bargain соглашение. I will make a bargain with you. Давайте заключим с вами соглашение. • выгодная покупка. You'll find many bargains there. Вы можете там сделать много выгодных покупок. • уговор. According to our bargain, you have to pay half. Согласно

нашему уговору, вы должны уплатить половину.

bargain day распродажа. Tomorrow is bargain day at this store. Завтра в этом магазине будет распродажа.

This book was a great bargain. Эта книга была куплена по дешёвке.

bark кора. Don't scrape the bark off that tree. Не сдирайте кору с этого дерева. • ободрать. She barked her shins. Она ободрала себе ноги. • лаять. Try to make the dog stop barking. Постарайтесь, чтобы собака перестала лаять.

That dog's bark wouldn't even scare off a baby. Лай этой собаки не испугает и ребёнка.

barn *n* амбар.

barrel бочка. The truck was loaded with barrels of beer. Грузовик был нагружен бочками пива. • ствол. Clean the barrel of this rifle. Вычистите ствол этой винтовки.

base пьедестал. The statue is on a marble base. Эта статуя стоит на мраморном пьедестале. • база. The soldiers were sent back to their base. Солдаты были отсланы обратно на базу. — He got on base safely. Он благополучно добёжал до базы. • базировать. He based his report on the available statistics. Он базировал свой отчёт на имеющихся статистических данных.

You're not going to get to first base if you do it that way. Если вы будете действовать таким образом, вы не сдвинетесь с места.

baseball бейсбол. Who won the baseball game? Кто выиграл состязание в бейсбол? • бейсбольный мяч. They've gone to buy a baseball. Онí пошли покупать бейсбольный мяч.

basin таз. You can wash your hands in the basin. Вы можете вымыть руки в тазу.

basis основание. What's your basis for saying this. На каком основании вы это говорите?

basket *n* корзина, корзинка.

basketball *n* баскетбол.

bat битá. He hit the ball so hard he split the bat. Он так сильно ударил мяч, что расщепил битá. • ударить битой. He batted the ball over the fence. Ударом биты он перебрёл мяч через забор. • летучая мышь. I'm afraid of bats. Я боюсь летучих мышей.

Who's at bat? Чей удар?

bath ванна. Please fill the bath half full. Пожалуйста, наполните ванну только наполовину. • ванная. Does this room have a bath? При этой комнате есть отдельная ванная?

steam baths баня. The steam baths are open on Saturdays. Баня открыта по субботам.

to take a bath выкупаться. Where can I take a bath? Где я могу выкупаться?

bathe купать. What time do you usually bathe the baby? В котóром часу вы купаете ребёнка? • купаться. We went bathing in the lake. Мы пошли купаться в озере.

bathrobe *n* купальный халат.

bathroom *n* ванная.

bath towel *n* купальное полотенце.

bath tub *n* ванна.

battery батарея. My radio needs a new battery. Мне нужна новая батарея для радио. — They silenced the enemy battery. Онí заставили замолчать неприятельскую батарею. • побой. They charged him with assault

and battery. Ему было предъявлено обвинение в нанесении побед.

battle бой. The battle was fought by the river. Бой происходил у реки.

He battled against heavy odds. Он вёл неравную борьбу.

bay залив (big bay); бухта (small bay).

be (am, are, is) быть. He will be here tomorrow. Он будет здесь завтра — Try to be on time. Постарайтесь быть вовремя. — Be there at five o'clock. Будьте там в пять часов. — He must be punished. Он должен быть наказан. — You may be right. Может быть, вы правы. — You should have been here earlier. Вы должны были бы быть здесь раньше. — It would have been better if you had waited yesterday. Было бы лучше, если бы вы вчера подождали. — Where have you been? Где вы были? — We will have been here a year this coming Friday. В будущую пятницу будет ровно год, как мы здесь. — By the time you arrive, all arrangements will have been made. К тому времени, когда вы придёте, все приготовления будут уже закончены.

for the time being пока что. Let the matter rest for the time being. Пока что, не будем этого касаться.

Being stubborn won't help you. Упрямство вам не поможет. • Who are you? Кто вы? — We are your friends. Мы ваши друзья. • Are you leaving today? Вы сегодня уезжаете? • They've been late every day. Они опаздывали каждый день. • He and I have been friends for many years. Мы с ним друзья много лет. • I won't be but a minute. Я уйду только на минутку. • If he were older, he'd understand. Если бы он был старше, он понял бы. • They were afraid we wouldn't get there. Они боялись, что мы туда не попадём. • They will be surprised to see you here. Они будут удивлены, увидя вас здесь.

beach берег, пляж. We built a fire on the beach. Мы разложили костёр на берегу. • причалить. Where did they beach the canoe? Где они причалили лодку?

Were you at the beach all summer? Вы всё лето провели на взморье?

beam балка, стропило. The barn is so old that the beams are beginning to rot. Этот амбар такой старый, что балки уже начали гнить. • луч. I was wakened by a beam of light shining through my window. Меня разбудил луч света, проникший через окно. • радиолуч. The plane came in on the beam. Самолёт шёл на посадку по радиолучу.

She beams every time he speaks to her. Она прёт с сияет каждый раз, когда он с ней заговаривает. • I'm off the beam this morning. У меня сегодня всё идёт криво и вкось.

bean боб. Do you have any beans in your garden? У вас в огороде растут бобы?

kidney bean фасоль. Do you like kidney bean soup? Вы любите суп из фасоли?

bear (bore, borne) выдерживать. This board will not bear your weight. Эта доска не выдержит вашей тяжести. • носить. All men who could bear arms were called up. Все способные носить оружие были призваны. • давать. This tree bears good peaches. Это дерево даёт хорошие персики. • переносить. He bore the pain bravely. Он мужественно переносил боль. • выносить. I had to bear the blame for his

mistake. Мне пришлось выносить упреки за его ошибки. • родить. She has borne three children. Она родила троих детей. • медведь. There are bears in these woods. В этих лесах водятся медведи.

I can't bear to see her suffer. Я просто не могу видеть, как она страдает.

beard *n* борода.

bearing выправка. His military bearing is excellent. У него прекрасная военная выправка. • подшипник. I'm taking the car to the garage because the bearings are worn out. Я везу автомобиль в гараж, у него подшипники стёрлись. **to have bearing** иметь отношение. That has no bearing on the matter. Это не имеет отношения к делу.

Let's get our bearings before we go any further. Прежде чем идти дальше, надо выяснить, где мы находимся.

beast зверь. The children were frightened by the beasts in the zoo. Дети испугались зверей в зоологическом саду.

He's a beast the way he treats his mother. Надо быть скотиной, чтобы так обращаться с матерью.

beat (beat, beaten) побить. They were beaten in the game. Они были побиты в этой игре. • выбить. Please beat this carpet. Пожалуйста, выбейте этот ковер. • взбить. Beat the egg before putting it in the soup. Взбейте яйцо прежде чем положить его в суп. • биться. His heart was beating regularly. Его сердце билось ровно. • отбивать. He beat time with his foot. Он отбивал такт ногой. • ритм. The beat of the music is not clear. Ритм этой музыки неясен. • обход. The night watchman is on his beat. Ночной сторож делает обход.

to beat back отбить. They beat back the enemy. Они отбили врага.

beaten (See also beat) взбитый. Add the beaten eggs to the rest of the batter. Прибавьте в тесто взбитые яйца. • забитый. The child has a beaten look about him. У этого ребёнка забитый вид. • чеканный. The vase is of beaten silver. Эта ваза из чеканного серебра.

beaten path проторённая дорожка. He always sticks to the beaten path. Он всегда ходит по проторённой дорожке.

beautiful прекрасный. What a beautiful day! Какой прекрасный день! • красивая. She is still a beautiful woman. Она всё ещё красивая женщина.

beauty красота. The beauty of this spot just takes your breath away. Тут такая красота, что просто дух захватывает. • красивина. She's a real beauty. Она настоящая красавица.

The fish we caught were beauties. Рыбу мы поймали — красота!

beaver *n* бобр, бобёр; *adj* бобрый.

became See become.

because потому что. He didn't come because he got sick. Он не пришёл, потому что заболел.

because of из-за. I postponed my trip because of the bad weather. Я отложил свою поездку из-за плохой погоды.

become (became, become) стать. His secret has become generally known. Его секрет стал всем известен — He became famous overnight. За одну ночь он стал знаменитостью. — What's become of the original plan? Что стало с первоначальным планом? — What became of them? Что с ними стало? • случиться. What became of the book I lent you? Что случилось с книгой, которую я вам дал?

to become smaller уменьшаться. His income is becoming smaller. Его доходы всё уменьшаются.

The red dress becomes her. Красное платье ей к лицу.

• That color is very becoming to you. Вам очень идёт этот цвет. • Her husband died, you know. What's to become of her? Вы знаете, что её муж умер? Что-то с ней будет?

becoming к лицу. That hat is very becoming. Эта шляпа вам очень к лицу.

not becoming не пристало. Your conduct is not becoming to a man of your position. Человеку с вашим положением не пристало так себя вести.

bed кровать. I want a room with two beds. Есть у вас комната с двумя кроватями? • постель. When I came he was still lying in bed. Когда я пришёл, он ещё лежал в постели. — My bed has not been made. Моя постель ещё не сделана. — Please make my bed. Пожалуйста, сделайте мне постель. • грядка. Don't step in the flower bed. Не наступите на цветочную грядку. • площадка. The machine is set in a bed of concrete. Машина установлена на бетонной площадке. • русло. Follow the old river bed for two kilometers. Пройдите два километра вдоль старого русла реки.

to go to bed лечь спать. I went to bed very late. Я лёг (спать) очень поздно.

When was this bed last changed? Когда в последний раз меняли постельное бельё? • He acts as though he got up on the wrong side of the bed. *Похоже, что он с левой ноги встал.

bedbug *n* клоп.

bedding постель. Air the bedding, please. Проветрите, пожалуйста, постель. • подстилка. We used straw for bedding for the horses. Мы взяли солому на подстилку для лошадей.

bedroom *n* спальня.

bee пчела. I was stung by a bee. Меня ужалила пчела. • пчелиный. There are beehives in that orchard. В этом саду есть (пчелиные) ульи.

He made a bee-line for home. *Он стрелой помчался домой.

beef говядина. The market has fresh beef today. На рынке сегодня есть свежая говядина.

roast beef рöstбиф. I'll take roast beef. Я возьму рöstбиф.

beehive улей. The beehives are on the other side of the orchard. Ульи на другом конце сада.

been *See* be.

beer пиво. I don't care for beer. Я не люблю пиво. — Three beers, please. Три пива, пожалуйста.

before перед. The question before us is a hard one. Перед нами стоит трудный вопрос. — I'll phone you before I start. Я вам позвоню перед уходом (отъездом). • до. The telegram should come before evening. Телеграмма должна быть получена до вечера. — Before that time she lived alone. До того она жила одна. • раньше. Do this before anything else. Сделайте это раньше всего (другого). — I had never been there before. Я там никогда раньше не бывал.

before long скоро. They will come before long. Они скоро придут.

long before задолго до. We should have gone long before that. Мы должны были бы уйти задолго до этого.

He was taken before the judge. Его привели в суд.

• Let me know before you come to Moscow. Предупредите меня о вашем приезде в Москву. • Business before pleasure. *Делу время, потехе час.

beg умолять. They begged us to help them. Они умоляли нас помочь им.

begging нищенство. Begging has been eliminated in our country. В нашей стране нищенство ликвидировано.

I beg your pardon. Извините, пожалуйста. • I beg your pardon? Простите, я не расслышал.

began *See* begin.

beggar *n* нищий.

begin (began, begun) начать. We must begin to work right away. Мы должны начать работу сейчас же. — Haven't you begun yet? Вы ещё не начали? — Let's begin with soup. Начнём с супа. — To begin with, we haven't enough money. Начать с того, что у нас денег недостаточно. — The building was begun many years ago. Постройка этого здания была начата много лет тому назад. — They began the job a week ago. Они начали эту работу неделю тому назад. — The supplies began to run out. Припасы начали истощаться. • начинаться. The performance begins at 8:30 P.M. Спектакль начинается в восемь тридцать. — It is beginning to rain. Начинается дождь.

beginning *n* начало.

begun *See* begin.

behalf интерес. His friends will act in his behalf. Его друзья будут действовать в его интересах.

behave вести себя. Behave yourself! Ведите себя прилично!

The little boy behaved beautifully during the whole trip. Мальчик всю дорогу прекрасно себя вёл.

behavior поведение. Her behavior is very strange. Её поведение очень странно.

He was on his best behavior for once. На этот раз он прекрасно себя вёл.

behind позади. The garden is behind the house. Сад находится позади дома. • сзади. Their seats are behind ours. Их места находятся сзади нас. • за. There must be some plan behind it. За этим несомненно кроется какой-то план.

to be behind time запаздывать. The train is behind time. Поезд запаздывает.

to fall behind отстать. He has fallen behind in his work. Он отстал в своей работе.

to leave behind оставить. We had to leave our trunk behind. Нам пришлось оставить наш сундук. • забыть (to forget). Have you left anything behind? Вы что-нибудь забыли?

being (*See also* be).

human being. Treat him like a human being. Обращайтесь с ним по-человечески.

belief доверие. It's impossible for me to have any belief in what she says. Я не могу питать никакого доверия к тому, что она говорит. • убеждение. He has very strong political beliefs. У него очень твёрдые политические убеждения.

believe верить. Do you believe what he says? Вы верите тому, что он говорит? • думать. I believe so. Я так думаю.

to believe in верить в. Do you believe in his sincerity? Вы верите в его искренность?

bell колокол. The bells of this church are famous. В этой церкви знаменитые колокола. • бубенчик, колокольчик. Do you hear their sleigh bells? Вы слышите бубенчики на их санях?

doorbell (дверной) звонок. Our doorbell is out of order. У нас испортился дверной звонок.

belong принадлежать. Does this book belong to you? Эта книга принадлежит вам? — He belongs to the older generation. Он принадлежит к старому поколению.

This old chair belongs in the kitchen. Этому старому стулу место в кухне. • Who does this belong to? Чьё это?

below *n, adj* любимый.

below под. Who has the room below me? Кто живёт в комнате подо мной? — He works below deck. Он работает под палубой. • Ниже. The temperature here seldom goes below zero. Температура здесь редко опускается ниже нуля. — He is below average height. Он ниже среднего роста. — Try the floor below. Посмотрите этажом ниже. • внизу. From the window they could watch the parade below. Из этого окна они могли смотреть на парад внизу.

belt пояс. Do you wear a belt or suspenders? Вы носите пояс или подтяжки? • ремень. We need a new belt for the machine. Нам нужен новый ремень для машины.

life belt спасательный пояс. Have your life belts ready. Держите наготове спасательные пояса.

bench скамейка. We sat down on a bench in the park. Мы сели в парке на скамейку. • станок. The worker is at his bench eight hours a day. Рабочий стоит у станка восемь часов в день.

bend (bent, bent) согнуть. Bend this wire into a circle. Согните эту проволоку в круг. • гнуться. How much will this bend without breaking? Как долго это может гнуться не ломаясь? • погнуться. These nails are bent too much. Эти гвозди слишком погнулись. • поворот. The house is beyond the bend in the road. Этот дом находится за поворотом дороги.

to bend down нагнуться. You'll have to bend down to get through here. Вам придётся нагнуться, чтобы пройти здесь.

In spite of our objections, he is bent on going there. Несмотря на наши возражения, он твёрдо намерен туда пойти.

beneath под. He was buried beneath the tree. Он был похоронен под деревом.

Don't look on these people as beneath you. Не смотрите на этих людей свысока.

benefit выгода. The new law gave us very little benefit. От нового закона нам очень мало выгоды.

He benefited from the medicine. Это лекарство принесло ему пользу.

bent (*See also* bend). склонность. He has a bent for painting. У него склонность к живописи.

berry *n* ягода.

beside рядом. Please put this trunk beside the other one. Пожалуйста, поставьте этот сундук рядом с другим.

beside (oneself) вне себя. He was beside himself with anger. Он был вне себя от гнева.

Your answer is beside the point. Вы не отвечаете на вопрос.

besides кроме того. We need all these chairs and two more besides. Нам нужны все эти стулья и, кроме того, ещё два. • к тому же. I am not feeling well; besides, I haven't time. Я себя плохо чувствую, к тому же, у меня нет времени. • кроме. Besides me there were ten people there. Кроме меня там было ещё десять человек.

I'm not able to do this; you'll have to get someone besides me. Я не могу этого сделать, вы должны найти кого-нибудь другого.

best самый лучший. Out of those three projects, we tried to choose the best one. Мы постарались выбрать самый лучший из этих трёх проектов. • самое лучшее. She always picks out only the best. Она всегда выбирает самое лучшее. • лучше всего. I work best in the morning. Я лучше всего работаю по утрам.

at best в лучшем случае. At best, we'll suffer no losses. В лучшем случае, мы ничего не потеряем.

We must be careful that he doesn't get the best of us. Мы должны остерегаться, чтоб он нас не перехитрил. • It's for the best. Это к лучшему. • We had few supplies, but we made the best of what we had. У нас было мало припасов, но мы постарались использовать их как можно лучше.

bet (bet, bet) парй. When are you going to pay up that bet? Когда вы собираетесь расплатиться по этому парй? • ставить. I bet twenty-five rubles on the black. Ставлю двадцать пять рублей на вороню.

This team is the best bet. Ставьте смело на эту команду.

betray предать. He betrayed his country. Он предал свою родину.

better (*See also* good, well) получше. I want a better room. Я хотел бы комнату получше. • лучше. I felt better this morning. Сегодня утром я себя чувствовал лучше. — We had better go before it rains. Нам лучше пойти, пока ещё нет дождя. • улучшить. We are trying to better conditions here. Мы стараемся улучшить положение здесь.

to get better поправляться. The doctor says she is getting better. Доктор говорит, что она поправляется. to get the better of побить. He certainly will try to get the better of you. *Он, конечно, постарается побить вас.

We will be better off if we move. Нам будет выгоднее перебраться.

between между. They walked between the buildings. Они шли между зданиями. — I will meet you between six and seven. Мы встретимся между шестью и семью.

between you and me между нами. This is just between you and me. Это только между нами.

He lives five kilometers from the village, and there are no houses between. Он живёт в пяти километрах от деревни, и по дороге нет ни одного жилья.

beyond за. They live beyond the river. Они живут за рекой.

He is so ill that he is beyond hope. Он так плох, что нет никакой надежды его спасти. • She is living beyond her means. Она живёт не по средствам.

bible *n* Библия.

bicycle велосипед. My bicycle needs repairs. Мой велосипед нуждается в починке. • ехать на велосипеде. Let's bicycle down to the lake and back. Давайте поедem на велосипедах к озеру и обратно.

bid (bade or bid, bidden or bid) предложить (цену). She bid twenty-five rubles for the rug. Она предложила двадцать

пять рублей за ковёр. • объявлять. I bid two hearts. Объявляю две трёфы. • приказывать. We must do as he bids us. Мы должны делать то, что он приказывает.

bidden See **bid**.

big больш́ий. They live in a big house. Они́ живу́т в больш́ом доме. — They will play their big game on Saturday. В эту субботу у них состоится больш́ий матч. • важ́ный. A big man will talk at the meeting. На этом собра́нии будет говорить́ важ́ное лицо́.

bigger больш́ий. We need a bigger box. Нам нужна́ больш́ая короб́ка.

to talk big хва́стать. He talks big; don't believe everything he says. Он хва́стает, не все́му ве́реть.

bill счёт. They haven't yet sent their bill for the work. Они́ ещё не посла́ли счёта за рабо́ту. — We must pay the bill today. Мы долж́ны запла́тить по счёту́ се́годня. • про- грам́ма. What's on the bill this evening? Что се́годня в програм́ме? • законопро́ект. We don't have enough votes to pass the bill. У нас нет больш́инства, чтоб про- вести́ этот законопро́ект. • афи́ша. Post no bills. Ве́шать афи́ши воспре́щется. • клю́в. What a long bill that bird has! Какби́ дли́нный клю́в у э́той пти́цы!

Can you change a five-ruble bill? Вы мо́жете разме́нить мне пятирубле́вую бума́жку?

bind (bound, bound) привязáть. The robber left the night watchman bound to the chair. Граби́тель привязáл ночью сторо́жа к сту́лу. • перевязáть. You should bind up this finger before it gets infected. Перевяжи́те-ка э́тот па́лец срáзу, а то ра́нка засори́тся. • переплести́. Both volumes of his poetry are bound into one book. Оба то́ма егó стихо́в переплетены́ в одну́ кни́гу.

binding переплёт. This book has a leather binding. Э́та кни́га в ко́жаном переплёте.

How do they bind grain here? Как здесь вя́жут сно́пы? • Here's a ruble to bind the bargain. Вот рубль задáтку, оста́вьте э́то за мной.

bird *n* пти́ца.

birth ро́ждение. They announced the birth of a child. Они́ сообщи́ли о ро́ждении ребе́нка.

by birth по ро́ждению. I am an American by birth. Я амери́канец по ро́ждению.

to give birth родя́ть. She has given birth to twins. Она́ родила́ близнецо́в.

What is the date of your birth? Когда́ вы роди́лись? **birthday** *n* день ро́ждения.

biscuit *n* бискви́т.

bishop *n* епи́скоп.

bit (See also **bite**) кусо́чек. He broke the chocolate bar into bits. Он разло́мал пла́тку шокола́да на ма́ленькие кусо́чки. • немно́жко. They arrived a bit later than the others. Они́ пришл́и немно́жко по́зже, чем други́е. • уди́ла. This bridle doesn't have a bit. Э́ти по́вдья не имее́ют уди́л. • сверло́. I need a bit to drill a hole with. Мне ну́жно сверло́, чтоб просверли́ть ды́ру.

bit by bit посте́нно. We learned the story bit by bit. Мы узна́вали об э́том посте́нно.

He took the bit between his teeth. *Он поше́л напроло́м. • The mirror was broken to bits. Зерка́ло разби́лось вдребезги. • May I give you a bit of advice? Мо́жно мне да́ть вам ма́ленький сове́т?

bite (bit, bitten) кусо́ться. Does this dog bite? Э́та соба́ка не кусо́ется? • укуси́ть. I bit my lip by mistake. Я

неча́янно укуси́л себе́ губы́. • уку́с. I have two mosquito bites on my arm. У меня́ на руке́ два комари́ных уку́са. • откуси́ть. I took just one bite of the sandwich. Я откуси́л то́лько оди́н кусо́чек бутербро́да. • клева́ть. The fish are biting well today. Се́годня ря́ба хоро́шо клюёт.

biting е́дкий. She often makes biting remarks. Она́ ча́сто де́лает е́дкие замеча́ния.

I fished all day but didn't get a bite. Я уди́л весь день, но у меня́ ни ра́зу не клю́нуло. • It's a biting cold day! Се́годня черто́вски хо́лодно!

bitten See **bite**.

bitter го́рький. This coffee is too bitter. Э́тот ко́фе сли́шком го́рький. • жестко́кий. He had a bitter quarrel with his brother. У него́ произо́шла жестко́каяссора с бра́том.

bitter wind пронизи́вающий ве́тер. A bitter wind was blowing. Ду́л пронизи́вающий ве́тер.

to the bitter end до са́мого конца́. It was hard, but he stayed to the bitter end. Э́то бы́ло о́чень тяжёло́, но он выде́ржал до (са́мого) конца́.

black чёрный. Do you have a black dress? У вас есть чёрное пла́тье? — She has worn black since her husband died. С тех пор, как у неё у́мер муж, она́ все́гда ходит в чёрном. • те́мный. The night was very black. Ночь бы́ла о́чень те́мная. • мра́чный. Black clouds began to come up. Ста́ли надвига́ться мра́чные тучи. — Their future is black. Их бу́дущее мра́чно. — He gave me a black look. Он мра́чно взгляну́л на меня́.

to black out вы́черкнуть. This line should be blacked out. Э́ту строчку́ на́до вы́черкнуть.

blackbird *n* чёрный дрозд.

blackboard *n* кла́ссная до́ска.

blacksmith *n* ку́знец.

blade *n* ле́звие, кли́нок.

blame обвини́ть. He blamed us for carelessness. Он обвини́л нас в небре́жности. • ста́вить в ви́ну. He didn't blame us for what we said. Он нам не ста́вил в ви́ну то́го, что мы сказа́ли.

to take the blame взять на себя́ ви́ну. He took the blame for their mistake. Он взял на себя́ ви́ну за их оши́бку.

Who is to blame? Кто ви́новат? — The taxi driver is to blame for our being late. В на́шем опозда́нии ви́новат шофе́р такси́.

blank бланк. Have you filled in your application blank? Вы уже́ заполнили́ бланк зая́вления? • безразли́чный. Does that blank expression mean he's bored? Судя́ по егó безразли́чному выра́жению лица́, он, как бу́дто, скучает?

blank check бланко́вый чек. Here's a blank check to cover all your expenses. Вот вам бланко́вый чек на по́кры́тие всех ва́ших расхо́дов.

Fill in the blanks with the missing words. Впи́шите соотве́ствующие све́дения в неза́полненные места́. • I drew a blank that time. На э́тот раз не вы́шло.

blanket одея́ло. At camp we only had one blanket apiece. В ла́гере у нас бы́ло то́лько по одному́ одея́лу на челове́ка. • общи́й. I'm sending you a blanket bill for this month's supplies. Я вам посы́лаю общи́й счёт за постав́ки в э́том меся́це. • слой. The ground was covered with a heavy blanket of snow. Земля́ бы́ла по́крыта́ то́лстым сло́ем сне́га. • оку́тать. A thick fog blanketed the city. Го́род был оку́тан густы́м тумано́м.

blast порыв́. A blast of wind blew my hat off. Порыв́ом

вѣтра у меня сорвало шляпу. • взрыв. You could hear the blast for kilometers. Взрыв был слышен за много километров. • взрывать. From a distance we watched them blasting rocks. Мы издали наблюдали, как они взрывают скалы. • подорвать. That scandal blasted her chances for success. Этот скандал подорвал её шансы на успех.

at full blast полным ходом. The machine was working at full blast. Машина работала полным ходом.

blaze пламя. Isn't that fire giving off a good blaze? Посмотрите какое яркое пламя. • гореть. The fire's blazing nicely now. Теперь огонь хорошо горит. • сверкать. The Christmas tree was blazing with lights. Елка сверкала огнями. • вспыхнуть. As soon as you mentioned that incident to him his eyes blazed with anger. Как только вы упомянули об этом инциденте, его глаза вспыхнули от гнева.

The theater district is one blaze of lights tonight. Театральный район сегодня сплошное море огней. • That doctor's experiments have blazed the way for new discoveries. Опыты этого врача проложили путь для новых открытий.

bled See **bleed**.

bleed (bled, bled) кровоточить. This cut is bleeding a lot. Этот порез сильно кровоточит. • обливаться кровью. My heart bleeds for you. Моё сердце за вас кровью обливается.

bless благословить. The priest blessed the children. Священник благословил детей.

God bless you! Благослови вас бог! • He is blessed with a good disposition. Он наделён счастливым характером.

blessing благословение. Go ahead and do it; you have my blessings. Действуйте с моего благословения. • счастье. Her coming to stay with us really was a blessing. Её приезд был для нас постоянным счастьем.

blew See **blow**.

blind слепой. This is a home for the blind. Это дом для слепых. — He was almost blind. Он почти слеп. — He was blind to the true facts. Он был слеп и не видел того, что происходило в действительности. • ослепить. The lighting blinded me for a while. Мблиния на мгновение ослепила меня. • штора. Please pull down the blinds. Пожалуйста, спустите шторы.

blind alley тупик. This was only a blind alley. Это был просто тупик.

to be blinded потерять зрение. He was blinded in a railroad accident. Он потерял зрение при крушении поезда.

block кубик. The child was playing with wooden blocks. Ребёнок играл деревянными кубиками. • задерживать. That car is blocking traffic. Этот автомобиль задерживает всё движение. • квартал. Walk three blocks and then turn right. Пройдите три квартала и потом поверните направо. • взглянуть. How soon can you get my hat blocked? Когда вы можете взглянуть моё шляпу?

blood кровь. Blood flowed from the wound. Из раны текла кровь. — I have high blood pressure. У меня высокое давление крови. — What is your blood type? Какого типа ваша кровь?

hot-blooded горячий темперамент. He is a hot-blooded individual. Он человек с горячим темпераментом.

in cold blood хладнокровно. The crime was committed

in cold blood. Это преступление было совершено хладнокровно.

They are blood relatives. Они близкие родственники.

blossom цветок. The blossoms are falling off the trees. Цветы опадают с деревьев. • цвести. The apple trees will probably start to blossom next week. Яблони, вероятно, начнут цвести на будущей неделе. • расцвести. My, she's certainly blossomed out the last few years. Батюшки, как она расцвела за последние годы.

blot клякса. This library book is full of ink blots. Эта библиотечная книга вся в кляксах. • поставить кляксу. Damn it! I blotted my signature. Чорт! Я поставил кляксу на своё подписание. • пятно. Don't forget it'll be a blot on your record. Помните, это ляжет пятном на вашу репутацию.

to blot out загоразживать. The trees blot out the view from here. Деревья загоразживают нам вид отсюда. • стёрть. After the raid the town was almost completely blotted out. После этого налёта город был почти совершенно стёрт с лица земли.

The teacher scolded the little girl for blotting her notebook. Учитель бранил девочку за кляксы в тетрадке.

blotter *n* промокательная бумага.

blow (blew, blown) дуть. The wind blew hard all last night. Всю ночь дул сильный ветер. • гудеть. The factory whistle has already blown. Фабричный гудок уже гудел. **to blow away** сдуть. The wind can blow away this tent. Ветер может сдуть эту палатку.

to blow one's nose высморкаться.

to blow out потушить. Blow out the lamp before you go. Потушите лампу прежде, чем уйти. • лопнуть. The old tire blew out. Старая шина лопнула.

to blow over утихнуть. This storm will blow over soon. Буря скоро утихнет. • улечься. Wait until all this blows over. Подождите, пока всё это уляжется.

to blow up надуть. Please blow up this tire for me. Пожалуйста, надуйте мне эту шину. • взорвать. The enemy tried to blow up the bridge. Неприятель старался взорвать этот мост. — I blew up at his stupid remark. Его глупое замечание меня взорвало.

It looks as though a storm will blow up tonight. Похоже, что ночью будет ураган. • Blow the horn three times when you come. Когда вы придёте, дайте три гудка.

blown See **blow**.

blowtorch *n* паяльная лампа.

blue синий. She always wears blue. Она всегда носит синее. — Do you have blue ink? Есть у вас синие чернила?

to get the blues впадать в уныние. I get the blues when it rains. Когда идёт дождь, я впадаю в уныние.

Why are you so blue? Почему вы хандрите? • He arrived out of the blue. *Он с неба свалился.

blueberry *n* черника, голубика.

bluefish *n* американский лосось.

blueprint чертёж. We've been looking over the blueprints of our new house. Мы рассматривали чертежи нашего нового дома.

bluff утёс. We climbed to the top of the bluff to get a good view. Мы взобрались на самую вершину утёса, чтобы лучше видеть. • враль и хвастун. Don't pay any attention to him; he's just a big bluff. Не обращайте на него внимания, он просто враль и хвастун. • грубоватый. Her father seems very bluff, but he's nice when you get to

know him. Её отец на первый взгляд кажется грубоватым, но если узнать его поближе, он очень слабый.

□ She put on a good bluff, but he could see through it. Она ему ловко втирала очки, но он её раскусил. • He bluffed his way through college. Он кончил университет только благодаря тому, что умел втирать очки профессорам. • When we called his bluff he stopped boasting. Мы его поймали на лжи, и тогда он, наконец, перестал хвастать.

blunder ошибка. I made an awful blunder. Я сделал ужасную ошибку. • блуждать. I blundered around the front hall trying to find the light switch. Я блуждал по передней, стараясь нащупать выключатель. • натворить глупости. His business was a success until he blundered. Его дела шли успешно, пока он не натворил глупостей.

blunt тупой. This knife is too blunt. Этот нож очень тупой. • резкий. There's no need for you to be so blunt about it. Не за чем говорить об этом так резко. • притупить. If you use the scissors that way you'll blunt the edge. Если вы будете так обращаться с ножницами, то они скоро притупятся.

blush покраснеть. Your blush gave you away. Вы покраснели, и этим выдали себя. • краснеть. She blushes easily. Она легко краснеет.

board доска. We need some boards to make the top of the box. Нам нужно несколько досок, чтоб сделать крышку для ящика. — Do you have an ironing board? Есть у вас гладильная доска? • столоваться. Are you boarding at your hotel? Вы столуетесь в вашей гостинице? — How many people does she board? Сколько человек у неё столуется? • дирекция. The board decided against your request. Дирекция отвергла вашу просьбу. • управление. The board of health has made an investigation. Санитарное управление произвело расследование.

□ **room with board** комната с пансионом. They rent rooms with board. Они сдают комнаты с пансионом. □ Is the board good there? А там хорошо кормят? • Can we board the train now? Можно уже садиться в поезд? • The whistle has blown to get on board. Свисток, пора садиться.

boast хвастать. I get fed up hearing you boast about your connections. Мне надоело слушать, как вы хвастаете своими связями. • расхвастаться. You're making some pretty big boasts there. Вы что-то больно уж расхвастались! • славиться. Our town boasts the finest race horses in the country. Наш город славится лучшими скаковыми лошадьми во всей стране.

boat лодка. Will this boat hold all five of us? Можем мы все пятеро поместиться в этой лодке?

□ **steamboat** пароход. The boat trip will take five days. Поездка на пароходе продлится пять дней.

□ We're all in the same boat. Мы все в одной беде.

bob подпрыгивать. The child in front of me bobbed up and down all through the picture. Ребёнок впереди меня, не переставая, подпрыгивал пока шла картина. • стрижка. What kind of bob will those hairdressers think up next! Какую ещё стрижку выдумают парикмахеры!

□ **to bob hair** остричься. When did she get her hair bobbed? Когда она остригла волосы?

to bob up являться. He's always bobbing up at my house

at the wrong time. Он всегда является ко мне в неподходящее время.

body тело. He has a healthy body. У него здоровое тело. — They buried the two bodies in one grave. Оба тела были похоронены в одной могиле. • туловище. His legs are too short for his body. Его ноги слишком коротки для его туловища. • основная часть. The body of his speech was highly technical. Основная часть его речи была чисто технической.

□ **in a body** в полном составе. They all left the meeting in a body. Они покинули собрание в полном составе.

□ They couldn't keep body and soul together. У них просто не хватало на хлеб насущный. • The hotel stands beside a body of water. Эта гостиница стоит у воды.

boil закипеть. The water will boil in a few minutes. Вода закипит через несколько минут. • варить. Please boil the egg for two minutes. Пожалуйста, варите это яйцо две минуты. • кипеть. The radiator is boiling. В радиаторе вода кипит. • вскипеть. His remarks made me boil. Я вскипел от его замечания. • фурункулов. He is suffering from boils. Он страдает от фурункулов.

□ **to boil over** перекипать. The coffee is boiling over. Кофе перекипает.

boiled варёный. Give me boiled potatoes with my steak. Дайте мне варёной картошки к бифштексу.

□ What does all this boil down to? В чём главная суть всего этого?

bold смело. He is always bold in the face of danger. Он всегда ведёт себя смело в минуты опасности. • смелый. They followed a bold policy. Они вели смелую политику. • развязный. I can't stand bold people. Я не выношу развязных людей.

bolt болт. The nut is loose on this bolt. На этом болту развинтилась гайка. • задвижка. Did you push the bolt shut? Вы задвинули задвижку? • закрыть на задвижку. Don't tell me you forgot to bolt the garage door again! Неужели вы опять забыли закрыть гараж на задвижку? • понестись. The horse bolted across the field. Лошадь понеслась по полю. • штука. She bought half a bolt of linen. Она купила пол штуки полотна. • глотать, не разжёвывая. Don't bolt your food. Не глотайте, не разжёвывая.

□ That bolt of lightning came pretty close. Эта молния ударила довольно близко.

bomb бомба. A bomb was dropped by an unidentified plane this morning. Сегодня утром неизвестным самолётом была сброшена бомба. • бомбить. This factory was bombed many times. Эту фабрику бомбили много раз.

bond связь. There's a firm bond of friendship between those two fellows. Этим двух парней связывает тесная дружба. • облигация. You can't invest too heavily in war bonds. Чем больше облигаций военного займа вы купите, тем лучше. • гарантия. His word is as good as his bond. Его слово лучшая гарантия.

bone кость. He cut his finger to the bone. Он порезал себе палец до кости. • вынимать кости. Has this fish been boned? Из этой рыбы вынуты кости?

□ **to the bone** до мозга костей. I feel chilled to the bone. *Я продрог до мозга костей.

□ I have a bone to pick with you. Нам надо с вами объясниться. • He makes no bones about what he wants. Когда он чего-нибудь хочет, он не церемонится.

bonfire *n* костёр.

bonnet *n* капор, дамская шляпа.

book книга, книжка. I want a book to read on the train. Я хочу какую-нибудь книжку для чтения в поезде. • книжный. Do you know of a good book store? Вы знаете хороший книжный магазин? • заказать. Have you booked a ticket on the boat yet? Вы уже заказали билет на пароход? • ангажировать. The singer is booked up two weeks in advance. Этот певец ангажирован на (ближайшие) две недели.

□ **to keep books** вести бухгалтерию. Did he keep books for our business? А он вёл бухгалтерию в нашем предприятии?

booklet *n* брошюра, книжечка.

boot сапог. You can't get rubber boots anywhere now. Теперь резиновых сапог нигде не достанешь. • выкинуть. I failed all my exams and they booted me out of school. Я провалился на всех экзаменах, и меня выкинули из школы.

□ **to lick someone's boots** пресмыкаться. I don't care to get ahead if I have to lick someone's boots for it. Я не хочу преуспевать в жизни, если для этого нужно перед кем-нибудь пресмыкаться.

border граница. Tell me when we reach the border. Скажите мне, когда мы будем на границе. — My home state borders on Canada. Мой родной штат — на границе Канады. • край. The border of this rug is getting worn. Край ковра начинает истрёпываться. • граничить. His argument borders on the absurd. Его доводы граничат с абсурдом.

bore (See also bear) наводить скуку. That speech bored me to death. Эта речь навела на меня смертельную скуку. • просверлить. We'll have to bore a hole through the wall. Нам придется просверлить стену. • нудный человек. Don't tell me you're going out again with that bore? Неужели вы опять выходите с этим нудным человеком?

□ **to be born** родиться. Were you born in America? Вы родились в Америке?

borne See bear.

borrow занять, взять взаймы. I had to borrow five rubles from a friend. Мне пришлось занять пять рублей у приятеля. • взять (на время). May I borrow your dictionary for a few days? Можно взять ваш словарь на несколько дней? • попросить (на время) (formal). May I borrow your fountain pen for a minute? Можно попросить на минуту ваше самопишущее перо?

bosom *n* грудь.

both оба, обе. Both roads will take you to the town. Обе эти дороги ведут в город. — We have asked both soldiers to come. Мы просили прийти обоих солдат. — Both of us saw it happen. Мы оба видели как это произошло.

□ **both . . . and** и . . . и. It is both good and cheap. Это и дешево, и хорошо.

bother беспокоить. I'm bothered about what you told me yesterday. Меня очень беспокоит то, что вы мне вчера рассказали. • хлопоты. It'll be such a bother to invite them. Если их пригласить, будет масса хлопот. • надоедать. You're a big bother today. Вы сегодня ужасно надоедливы.

bottle бутылка. The bottle broke in my suitcase. Бутылка разбилась у меня в чемодане. — We drank the whole bottle of vodka. Мы выпили целую бутылку водки. • разли-

вать в бутылки. They bottle the wine and sell it. Она разливают вино в бутылки и продают его.

□ **to bottle up** сдерживать. He bottled up his anger. Он сдерживал свой гнев.

bottom дно. The potatoes in the bottom of the sack were rotten. На дне мешка картошка была гнилая. — Set the box on its bottom, not its side. Поставьте ящик дном вниз, а не на бок.

□ **to get to the bottom of** узнать в чём дело. His actions are so strange that we must get to the bottom of it. Он ведёт себя так странно, что мы должны узнать в чём тут дело.

□ The bottom of this chair is broken. Сиденье стула сломано. • Bottoms up! Пей до дна! • He seems cruel, but at bottom he is very kind. Он только кажется жестоким, а на самом деле, он очень добрый человек.

bough *n* сук.

bought See buy.

bounce прыгать. The mother told the child to stop bouncing around. Мать велела ребёнку перестать прыгать. • выкинуть. I got bounced from my job today. Меня сегодня выкинули с работы.

□ **to bounce off** отскокить. The ball bounced off the wall. Мяч отскочил от стены.

to bounce out выбросить. That drunk ought to be bounced out of here. Этому пьяницу следовало бы отсюда выбросить.

□ This tennis ball still has a lot of bounce left in it. Этот теннисный мяч ещё достаточно упругий.

bound (See also bind) прыжок. He jumped to safety in one bound. Один прыжок — и он был в безопасности. • отскокить. The ball bounded from the wall. Мяч отскочил от стены. • направляться. Are you bound for America? Вы направляетесь в Америку? — Where are you bound? Куда вы направляетесь? • черта. The ball fell out of bounds. Мяч упал за чертой. • граница. When he was promoted, his pride knew no bounds. Когда он получил повышение, его гордость не имела границ. • граничить. The United States is bounded on the north by Canada. На севере Соединённые Штаты граничат с Канадой.

□ She is bound to be late. Она обязательно опоздает. • The valley was bounded by high mountains. Долина была окружена высокими горами.

bow (as in snow) лук. Have you ever tried hunting with a bow and arrow? Вы пробовали когда-нибудь охотиться с луком и стрелами? • бант. That's a pretty bow you have in your hair. Какое у вас милое бант в волосах.

bow (as in how) поклониться. He bowed respectfully but coolly. Он поклонился почтительно, но холодно. • уступать. I generally bow to my father's wishes in matters like this. В таких вещах я обыкновенно уступаю отцу. • поклон. Who was that fellow that greeted you with such a low bow? Кто этот тип, который ответил вам такой низкий поклон? • нос. It was fun to stand on the steamer's bow and feel the spray. Было весело стоять на носу парохода под брызгами воды.

box ящик (wooden). We need a larger box for packing. Нам нужен больший ящик для укладки (вещей). • коробка (paper or cardboard). Please put it in a box. Пожалуйста, положите это в коробку. — This candy is

more expensive by the box. В коробках эти конфеты продаются дороже. • лóжа. Our party took a box at the theater. Мы все вместе взяли лóжу в театр. • бокс. Do you like boxing? Вы любите бокс? • уложитъ в ящик. Box up what is left of the dishes. Оставшуюся посуду уложите в ящик. • положить в коробку. Box up what is left of the candy. Оставшиеся конфеты положите в коробку.

The cheap candy is not boxed. Дешёвые конфеты не продаются в коробках. • He boxes well. Он хорóший боксёр.

boy мальчик. They have two boys and a girl. У них два мальчика и одна девочка. — That's a boys' school. Это школа для мальчиков. • товарищ. Boy, please bring me some ice water. Товарищ, принесите мне воды со льдом. **boys** ребята. The boys are having a game of poker to-night. Ребята сегодня вечером играют в покер.

Please send a boy up for our baggage. Пошлите когóнибудь за нашим багажом. • Boy, what a beautiful night! Бóже, какáя изумительная ночь!

brain мозг. She has a tumor on the brain. У неё опухоль в мозгу. • разможít гóлову. If you do that again I'll brain you. Если вы это опять сделаете, я вам гóлову разможю.

to rack one's brain ломать гóлову. I racked my brain for days, and still couldn't find the answer. Уж сколько я ломал себе над этим гóлову, но всё никак не находил ответа.

You haven't got a brain in your head. Гóловы у вас на плечах нет, что ли! • I've got that new tune on my brain. Меня всё время преследует эта новая мелодия.

brake *n* тормоз.

branch ветка. The wind blew several branches off the tree. Несколько веток были сорваны ветром. • рукав (реки). This is only a branch of the river. Это только рукав реки. • районный. You can read the newspapers at the branch library. Газеты можно читать в районной библиотеке. • отделение. Get the stamps at the nearest branch post office. Пойдите за марками в ближайшее почтовое отделение. • свернуть. We branched off from the main road. Мы свернули с большой дороги. • отвечать. Wait for us where the road branches to the right. Ждите нас там, где дорога ответвляется направо.

brand заклеймить. He was branded as a traitor. Он был заклеймен как предатель. • сорт. Have you tried that new brand of coffee? Вы пробовали этот новый сорт кофе? • тавр. Whose brand is on that cow? Чьё тавр на этой корове? • ставить тавр. We're going to brand the new horses this afternoon. Сегодня мы будем ставить тавр на наших новых лошадях.

His whole attitude branded him as unfit for the job. Егó отношение к делу показало, что он не годится для этой работы.

brass бронза. Here's a brass vase you can use for the flowers. Вы можете взять для цветов эту бронзовую вазу. • духовые инструменты. There's too much brass in the orchestra. В этом оркестре слишком много духовых инструментов. • нахальство. With all his brass, he should get ahead. С таким нахальством он далеко пойдёт.

brave смелый. I never knew she was so brave. Я не знал, что она такая смелая. • смелость (bravery). You cer-

tainly were brave to go there by yourself. Это была большáя смелость идти туда одному.

bread хлеб. Do you like black bread? Вы любите чёрный хлеб?

How does he earn his bread and butter? Как он зарабатывает на жизнь?

break (broke, broken) разбить. Be careful not to break this glass! Осторожно, не разбейте этого стакана. • разбиться. The cup didn't break when I dropped it. Я уронил чашку, но она не разбилась. • сломать. How did he break his leg? Как он сломал себе ногу? — I've broken a tooth on this candy. Я сломал себе зуб этой конфетой. • ломаться. Does it break easily? Это легко ломается? • прервать. He had to break his trip because he got sick. Емóу пришлось прервать путешествие, потому что он заболел. • порвать. He broke with his family. Он порвал со своей семьёй. • нарушить. He won't break his promise. Он не нарушит своего обещания. • шанс. Let's give him a break. Дайте ему шанс.

to break down разбить. They broke down his argument. Онí разби́ли егó доводы. • испóртиться. The car did not break down until yesterday. До вчерашнего дня машина не была испóрчена.

to break into забраться. A thief may break into the house. Вор может забраться в дом.

to break off отломать. Please break off a piece of chocolate for me. Пожалуйста, отломайте мне кусочек шоколада. • прервать. They have broken off relations. Онí прервали сношения.

to break out начаться. I was in Boston when war broke out. Когда началась война, я был в Бостоне. • вспыхнуть. The fire broke out about midnight. Пожар вспыхнул около полуночи. — What'll we do if an epidemic breaks out? Что мы будем делать, если вспыхнет эпидемия? • высыпать. The child is breaking out with a rash. У ребёнка высыпала сыпь. • сбежать. Five prisoners broke out of jail last week. На прошлой неделе из тюрьмы сбежали пять арестантов.

to break the ice разбить лёд. They were very formal until a joke broke the ice. Онí держались очень официально, пока лёд не был разбит шуткой.

to break up разогнать. The police have broken up the meeting. Полиция разогнала митинг. • расходиться. Break it up! Расходитесь! • ломаться. The ice is breaking up. Лёд уже ломается.

The breaks were against us. *Нам не везло. — There were three prisoners involved in the jail break. Трёе арестантов сбежали из тюрьмы.

breakfast завтрак. What time is breakfast served? Когда подаёт завтрак? — What do you have for breakfast? Что у вас есть на завтрак? • завтракать. Have you had breakfast yet? Вы уже завтракали?

breast *n* грудь.

breath дыхание. Hold your breath to stop the hiccups. Задержите дыхание, чтобы остановить икоту.

out of breath запыхаться. She ran up the hill and was out of breath. Она вбежала на гóрку запыхавшись.

to catch one's breath перевести дух. Let's stop here and catch our breath. Давайте остановимся здесь и переведём дух.

You might as well save your breath. Вы с таким же

успехом могли бы помолчать. • There isn't a breath of air today. Сегодня нет ни малейшего ветерка.

breathe дышать. He is breathing regularly. Он дышит ровно.

□ **breathing spell** передышка. When do we get a breathing spell? Когда у нас будет передышка?

to breathe freely вздохнуть свободно. Now that he has gone we can breathe freely. Наконец он уехал, и мы можем вздохнуть свободно.

□ Don't breathe a word of this to anyone. Об этом никому ни слова!

breeze лёгкий ветерок. At night we get a nice breeze from the lake. По вечерам здесь с озера дует приятный лёгкий ветерок.

□ **to breeze in** влететь. Do you know the girl who just breezed into the room? Вы знаете девушку, которая только что влетела в комнату?

bribe взятка. The manager was fired for taking bribes.

Управляющего выгнали за взятки. • подкупить. You can't bribe him. Его нельзя подкупить.

brick кирпич. Their house is made of red brick. У них дом из красного кирпича. • плитка. Give me a brick of ice cream, any flavor. Дайте мне плитку пресобванного мороженого, всё равно какого.

bride *n* невеста.

bridge мост. We can walk over the bridge in two minutes.

Мы можем пройти через мост в две минуты. — The dentist is making a new bridge for me. Зубной врач делает мне новый мост. • построить мост. They intend to bridge this river. Они собираются построить мост через эту реку. • бридж. Do you play bridge? Вы играете в бридж? • мостик (капитанский). Can you see the captain on the bridge? Вы видите капитана на мостике? • пооблнить. These books will bridge the gaps in the library. Эти книги пополнят то, чего нехватает в этой библиотеке.

□ He burned his bridges behind him. *Он сжёг за собой корабли.

brief короткий. Please make your speech brief. Пожалуйста, говорите, но будьте коротки. — I left him a brief note. Я оставил ему короткую записку. • давать точные инструкции. The captain has already briefed the flyers. Командир уже дал лётчикам точные инструкции.

□ **in brief** коротко говоря. In brief, our plan is this. Коротко говоря — наш план такой.

bright ясный. We had better wait for a bright day. Нам бы лучше подождать ясной погоды. • яркий. What's that bright yellow flower? Как называется этот ярко-жёлтый цветок? • умный. He wasn't bright enough to catch the idea. Он был недостаточно умён, чтобы понять эту мысль. • блестящий. It's a bright idea. Это блестящая идея (мысль). • весёлый. Everyone was bright and cheerful at the party. На вечеринке все были веселы и оживлены.

brilliant яркий. You can tell his paintings by the brilliant colors. Его картины легко узнать по их ярким краскам.

• блестящий. He's the most brilliant man I know. Он самый блестящий человек из всех, кого я знаю.

bring (brought, brought) привести. May I bring a friend with me? Можно мне привести с собой товарища? • привезти. I have brought more clothes than I need. Я привёз с собой больше одежды, чем мне нужно. • принести.

How many sandwiches should I bring? Сколько мне принести бутербродов? • привлечь. This speaker ought to bring a big crowd. Этот оратор должен привлечь массу народа.

□ **to bring about** добиться. We hope to bring about a change soon. Мы надеемся скоро добиться перемены.

to bring around уговорить. At first they did not agree, but we brought them around. Вначале они не соглашались, но потом мы их уговорили.

to bring down снизить. Do you think they will bring down the prices soon? Вы думаете, что они скоро снизят цены?

to bring forward внести. He brought forward a new proposal at the meeting. Он внес новое предложение (на собрании).

to bring in вынести. Have they brought in a verdict yet? Они уже вынесли приговор?

to bring on вызвать. This order will bring on a lot of confusion. Этот приказ вызовет массу недоразумений.

to bring out изложить. He brought out his point clearly. Он ясно изложил свою точку зрения. • ставить. They are bringing out a new play. Они ставят новую пьесу.

to bring over убедить. We brought him over to our point of view. Мы убедили его принять нашу точку зрения. • принести. Bring it over here. Принесите это сюда.

to bring to привести в чувство. Cold water will bring him to. Холодная вода приведёт его в чувство.

to bring up представить. I will bring the plan up at the next meeting. Я представляю этот проект на следующем собрании. • поднять. Who brought up this problem?

Кто поднял этот вопрос? • воспитывать. Their grandmother brought them up. Их воспитывала бабушка.

□ How much will this bring in the market? Почём это будет продаваться? • His joke brought down the house.

Его шутка вызвала такой хохот, что стены задрожали.

British британский, английский. He has a British passport.

У него английский паспорт. — Please give me the address of the British Consul. Пожалуйста, дайте мне адрес английского консула.

broad широкий. He's almost as tall as he's broad. Он почти так же высок, как и широк. • свободный. He has very broad views on marriage. У него очень свободные взгляды на брак. • широко. Look at the matter in its broad aspects. Смотрите на вещи шире.

broke *See* break.

broken *See* break.

brook *n* ручей.

broom *n* метла.

brother брат. Do you have any brothers or sisters? Есть у вас братья или сестры? • товарищ. Can I bring a brother officer? Можно мне привести моего товарища, офицера?

brought *See* bring.

brow *n* лоб.

brown коричневый. The brown is too dark. Этот коричневый цвет слишком тёмный. — I like the brown bag better than the black one. Коричневая сумка мне нравится больше, чем чёрная. • подрумяниться. The chicken was browned in the oven. Курица в духовке подрумянилась.

brush щётка. You may use this brush to clean your suit. Можете почистить костюм этой щёткой. — This sink has to be scrubbed with a brush. Эту раковину нужно вычистить щёткой. • почистить (щёткой). Please brush this

coat for me. Пожалуйста, почистите мне пальто — I must brush my teeth. Мне нужно почистить зубы. • отогнать. He brushed away the fly. Он отогнал муху. • сбросить. I brushed the plate off the table and broke it. Я сбросил тарелку со стола, и она разбилась. • отмахнуться. He brushed my protests aside. Он отмахнулся от моих протестов. • кустарник. The workmen are cutting the brush. Рабочие расчищают кустарник.

□ to brush up освежить в памяти. I am brushing up on my French. Я стараюсь освежить в памяти мой знания французского языка.

□ My sleeve brushed against the paint. Я вымазал рукав свежей краской. • She brushed past us without seeing us. Она прошла мимо, не заметив нас.

bubble *n* пузырь.

bucket *n* ведро.

bud почка. The buds were killed by the late frost. Поздний мороз побил все почки.

□ budding начинающий. He's a budding author. Он начинающий писатель.

□ Everything is beginning to bud now. Повсюду уже набухают почки.

bug *n* жук.

build (built, built) строить. They are building a new house. Они строят новый дом. • построить. They built a bridge across the river. Они построили мост через реку. — The ship was well built. Пароход был хорошо построен.

□ built-in вделанный. The apartment has built-in bookcases. В этой квартире есть вделанные в стену полки для книг.

to build a fire разводиться огонь. Please build a fire in the fireplace. Пожалуйста, разведите в камине огонь.

to build a nest вить гнездо. Some swallows are building a nest under our roof. Ласточки вьют гнездо под нашей крышей.

to build up создать. He is trying to build up a reputation. Он старается создать себе хорошую репутацию.

□ He has a good build. Он хорошо сложен.

building здание. What is that building? Что это за здание? • постройка. Behind the house are three small buildings. За домом есть три небольших постройки. • строить. There's been a lot of building here recently. Здесь в последнее время много строили.

built *See* build.

bulb (электрическая) лампочка. The bulb in the kitchen burned out. В кухне перегорела (электрическая) лампочка. • луковица. I can send you bulbs if you want to plant tulips. Я пошлю вам луковицы, если вы хотите сажать тюльпаны.

bull *n* бык.

bullet *n* пуля.

bulletin *n* бюллетень.

bump наткнуться. He bumped into the chair in the dark. Он наткнулся на стул в темноте. • столкновение. You could hear the bump a block away as the two cars collided. Грехот от столкновения этих двух машин был слышен за целый квартал. • шишка. Where did you get that bump on your head? Как вы ухитрились набить себе такую шишку на голову? • наскочить. Guess who I bumped into yesterday? Угадайте, на кого я вчера (случайно) наскочил?

bunch букет. I will take two bunches of flowers. Я возьму

два букета цветов. • кисть. How much is this bunch of grapes? Сколько стоит эта кисть винограда. • связка. She has lost a bunch of keys. Она потеряла связку ключей. • сбиться в кучу. The children bunched together in fright. Дети от испуга сбились в кучу.

bundle пакет. Is that bundle too heavy to carry? Этот пакет для вас не слишком тяжёл?

□ to bundle off выпроводить. We bundled my mother-in-law off to her sister. Мы вывели тещу к её сестре.

to bundle up закутаться. It's cold today; you'd better bundle up. Сегодня холодно, закутайтесь хорошенько.

burden обуза. This extra work is such a burden to me! Эта дополнительная работа — страшная обуза для меня.

□ I wish I weren't burdened with so many responsibilities. Если бы только на мне не лежало столько обязанностей.

bureau комод. The bottom drawer of the bureau is stuck. Нижний ящик комода не выдвигается. • учреждение. My brother got a job in one of the government bureaus. Мой брат получил работу в одном из государственных учреждений.

burn сжечь. They burned their old papers. Они сожгли свои старые бумаги. • жечь. This mustard burns my tongue. Эта горчица жжёт язык. • поджарить. This cook often burns the meat. У этой кухарки мясо часто поджарает. • выжечь. The acid burned a hole in his coat. Кислота выжгла дыру в его халате. • ожог. This burn hurts badly. Этот ожог страшно болит.

□ to burn down сгореть дотла. Their home burned down. Их дом сгорел дотла.

to burn oneself out погубить своё здоровье. If he doesn't get more sleep he will burn himself out. Если он не будет спать больше, он погубит своё здоровье.

to burn out перегореть. This bulb has burned out. Эта лампочка перегорела. • сгореть. The factory was burned out. Эта фабрика сгорела.

to burn up сгореть. His books were burned up in the fire. Его книги сгорели во время пожара. • сгореть дотла. This barn burned up last year. В прошлом году этот амбар сгорел дотла.

to get burned up вскипеть. I got burned up when he said that to me. Я вскипел, когда он мне это сказал.

□ Don't interfere or you'll get your fingers burned. Не вмешивайтесь в это дело, а то вытаетесь в неприятности.

• He was burning with anger. Он весь кипел от гнева. • The sidewalk is burning hot. Тротуяр раскалён.

burst (burst, burst) лопаться. In the winter these pipes often freeze and burst. Зимой эти трубы часто замерзают и лопаются. • лопнуть. The tire was old and soon burst. Шина была старая и скоро лопнула. • взорваться. A bomb had burst in the next block. Бомба взорвалась в соседнем квартале. • прорвать. Last year the dam burst. В прошлом году эту плотину прорвало. • взрыв. There was a burst of applause after his speech. После его речи раздался взрыв аплодисментов.

□ to burst into ворваться. He burst into the room. Он ворвался в комнату.

to burst into flame вспыхнуть. The airplane burst into flame. Самолёт вспыхнул и загорелся.

to burst out вывалиться. All the contents burst out of the trunk. Всё содержимое сундука вывалилось.

to burst out laughing, to burst into laughter расхохотаться.

His joke was so funny that everybody burst out laughing. Его шутка была так остроумна, что все расхохотались.
bury хоронить. They will bury him tomorrow. Его будут хоронить завтра. • похоронить. Did they bury him at sea? Он был похоронен в море? • закапывать. Look, our puppy is burying that bone again. Смотрите, наш щенок опять закапывает эту кость. • засунуть. My passport was buried under the other papers. Мой паспорт был засунут среди других бумаг.

bus автобус. Where is the nearest bus stop? Где ближайшая остановка автобуса? — Where can I catch the bus? Где я могу попасть на автобус? — The bus driver will tell you where to get off. Водитель (автобуса) скажет вам, где нужно сойти.

bush куст. Go over and wait near that bush. Пойдите и подождите у того куста.

□ Stop beating around the bush and get to the point. Перестаньте ходить вокруг да около, скажите прямо в чём дело.

bushel *n* бúшель.

business предприятие. He gave us his business address. Он дал нам адрес предприятия, в котором он работает. • торговое предприятие. I sold my business in New York last year. В прошлом году я продал моё торговое предприятие в Нью-Йорке. • дело. He told us to mind our own business. Он сказал нам, чтобы мы не вмешивались не в своё дело. — He has no business to ask such questions. He егó дело задавать такие вопросы. — It's your business to keep the staff satisfied. Ваше дело заботиться о том, чтобы служащие были довольны.

□ What is his business? Чем он занимается? • He is in business. Он предприниматель. • Let's settle this business right away. Давайте покончим с этим сразу.

busy занятый. This morning I was too busy to read the newspaper. Сегодня утром я был так занят, что мне некогда было прочесть газету. • занятый. He's a very busy man. Он очень занятый человек. • занято. The operator says that the line is busy. Телефонистка говорит, что там занято.

□ They live on a busy street. На их улице больше движение.

but но. We can go with you but will have to come back early. Мы можем пойти с вами, но должны будем рано вернуться. • кроме. The library is open every day but Sunday. Библиотека открыта ежедневно, кроме воскресенья. • ещё. He was but a child when his mother died. Когда его мать умерла, он был ещё ребёнком.

□ all but чуть не. He was so nervous that he all but wrecked the machine. Он так нервничал, что чуть не испортил машины.

□ It was short but sweet. Это было дешево и сердито. • Lord, but it's cold! Бог ты мой — ну и холодно!

butcher мясник. That butcher sells meat at fair prices. У этого мясника цены божеские. • вырезать. Everybody in that village was butchered. Все население этой деревни было вырезано. • губить. He really butchers the music. Он просто губит эту музыку. • заколоть. They butchered some hogs yesterday. Онí вчера заколотли несколько свиной.

butter масло. I want bread and butter with the tea. Я хочу к чаю хлеба с маслом — How much is butter per kilogram? Сколько стоит кило масла? — They are serving

coffee and buttered rolls. Онí подаёт кофе и булочки с маслом. • мазать маслом. Shall I butter your bread? Помазать ваш хлеб маслом?

□ He knows which side his bread is buttered on. *Он знает, где раки зимуют.

butterfly *n* бабочка.

button пуговица. This button has come off. Эта пуговица оторвалась. • значок. He is wearing a Red Cross button. Он носит значок Красного креста. • кнопка. To call the elevator push the button. Для того, чтобы вызвать лифт, нажмите эту кнопку. — When I pressed the button the bell rang. Я нажал на кнопку, и звонок зазвонил.

□ to button up застегнуть. Button up your overcoat. Застегните пальто.

buy (bought, bought) купить. I'll buy the tickets tomorrow. Я куплю билеты завтра. • покупка. That's a good buy. Это выгодная покупка.

□ to buy out. I bought out my partner and now the car is mine. Я выкупил у своего партнёра его долю, и теперь автомобиль мой.

to buy up скупить. All the available trucks have been bought up by the government. Все на рынке имеющиеся грузовики были скуплены правительством.

□ You can't buy off the police here. У нас милиционеры взяток не берут!

buzz жужжание. The buzz of those flies gets on my nerves. Жужжание этих мух действует мне на нервы. • гул. Through the door we could hear the low buzz of the guests talking. Через дверь доносился слабый гул голосов гостей. • жужжать. The mosquitoes kept buzzing all night. Комары жужжали всю ночь напролёт. • гудеть. The audience buzzed with excitement. Зал гудел от возбуждения.

buzzer *n* звонок, гудок, пиджик.

by по. Can we get there by rail? Можем мы попасть туда по железной дороге? — He is not playing by the rules. Он играет не по правилам. — By order of the police. По распоряжению милиции. — I just know him by name. Я знаю его только по имени. — It is rented by the hour. Это сдаётся по часам. • на. Do you sell this by the kilogram? Это продаётся на кило? — The room is five by six meters.

Площадь этой комнаты пять на шесть (метров). • не позже. Please return these books by Saturday. Пожалуйста, верните эти книги не позже субботы. • мимо. He passed by me. Он прошёл мимо меня. — The bus went by without stopping. Автобус прошёл мимо, не останавливаясь. • у. The hotel is by the sea. Гостиница находится у моря.

□ by accident случайно. This happened purely by accident. Это произошло совершенно случайно.

by and large в общем. The results were satisfactory by and large. В общем, результаты были удовлетворительны.

by chance случайно. We met by chance the other day. Мы встретились на-днях случайно.

by far несравненно. This is by far the best hotel in town. Эта гостиница несравненно лучше, чем все другие в городе.

by himself сам. He did that by himself. Он это сделал сам.

by surprise врасплах. The rain caught me by surprise. Дождь захватил меня врасплах.

by the way кстати. By the way, I met a friend of yours

yesterday. Да, кстати — я встретил вчера вашего друга. **close by** поблизости. Is there a restaurant close by? Есть тут поблизости ресторан?

day by day ежедневно. Turn in your reports day by day. Представляйте отчёты ежедневно.

one by one по порядку. We will take these matters up one by one. Мы рассмотрим эти дела по порядку.

This book was written by a Frenchman. Эта книга была написана французом. • He came to the country by

sea. Он приехал сюда морем. • I'm related to him by marriage. Мы с ним свёйственники. • What do you mean by that? Что вы этим хотите сказать? — What did you understand by his remark? Как вы поняли его замечание? • They passed me by. Меня обошли. • We need a map to go by. Нам нужна карта для ориентации. • He should have been here by now. Он уже должен был бы быть здесь.

C

cabbage *n* капуста.

cabin изба. There are many log cabins in these mountains. Здесь в горах немало бревенчатых изб. • **каюта**. It's so windy on deck I'm going to my cabin. На палубе слишком ветрено, я пойду в каюту. • **кабинка**. The cabin of that plane is quite small. На этом самолёте очень маленькая кабинка.

cabinet шкаф. She keeps her best dishes in that cabinet. Она держит свою лучшую посуду в этом шкафу. • **кабинет**. The Cabinet met with the President yesterday. Вчера было заседание кабинета с участием Президента.

cable трос. The bridge collapsed when one of the cables broke. Мост обвалился, когда один из тросов лопнул. • **кабель**. They're working hard to get the cable laid in time. Они стараются проложить кабель к сроку. • **каблограмма**. I want to send a cable. Я хочу послать каблограмму. • **телеграфировать**. Cable me the minute you arrive. Телеграфируйте мне немедленно по приезде.

café кафэ. The café is just around the corner. Кафэ тут за углом.

cage клетка. They let the bird out of the cage. Птицу выпустили из клетки.

We felt all caged in. Мы себя чувствовали, как в клетке.

cake пирог. I'd like a piece of apple-cake with my coffee. Можно мне кусок яблочного пирога к кофе? • **печенье**. They serve tea and cakes at four o'clock. В четыре часа подаёт чай с печеньем. • **котлёта**. Do you have fish cakes today? У вас есть сегодня рыбные котлеты? • **кусок**. Could I have a towel and a cake of soap? Дайте мне, пожалуйста, полотенце и кусок мыла. • **затвердевать**. Mud begins to cake as it dries. Высыхая, грязь затвердевает (комками). • **сгуститься**. The olive oil caked in the cold weather. Прованское масло сгустилось от холода.

calendar календарь. Do you have a calendar? У вас есть календарь? • **программа**. What activities are there on the calendar of our club this month? Какова программа работы нашего клуба на этот месяц?

calf телёнок. The calf was born this morning. Телёнок родился сегодня утром. • **икра**. The boots are tight around the calf. Сапоги жмут в икрах.

calfskin опёк. Is that bag made of calfskin? Эта сумка из опёйка?

call позвать. Would you call the porter for me? Будьте добры, позовите мне носильщика. • **разбудить**. Please call me at 7 o'clock. Пожалуйста, разбудите меня в семь

часов. • **позвонить** (по телефону). You can call from the railway station. Вы можете позвонить (по телефону) из будки. — Your friend said he would call back. Ваш друг сказал, что он позвонит вам ещё раз. • **заходить**. The insurance agent called to see you this morning. Страховой агент заходил к вам сегодня утром. • **называться**. What do you call this in Russian? Как это называется по-русски? • **крик**. They didn't hear his call for help. Они не услышали его крика о помощи. • **визит**. The doctor is out making calls. Доктор поехал на визиты. **to call a bluff** обнаружить, открыть обман. He said that he was out of money, but I called his bluff. Он сказал, что у него нет денег, но я обнаружил его обман.

to call attention to обратить внимание на. Please call his attention to any errors that you find. Пожалуйста, обратите его внимание на все ошибки, которые вы найдёте.

to call away вызывать. I expect to be called away soon. Я ожидаю, что меня скоро вызовут.

to call for зайти за. Will you call for me at the hotel? Вы зайдёте за мной в гостиницу?

to call in вызывать (к себе). If your illness becomes worse, call in a specialist. Если состояние вашего здоровья ухудшится, вызовите (к себе) специалиста. • **изыматься** из обращения. All these notes are being called in. Все эти дензнаки изымаются из обращения.

to call off вызывать. Has my name been called off yet? Меня уже вызывали? • **отменить**. The game has been called off for the day. Сегодняшний матч отменён.

to call on заходить к. Someone called on you while you were out. Кто-то заходил к вам, пока вас не было. • **обратиться к**. Whenever you need help, feel free to call on me. Когда бы вы ни нуждались в помощи, не стесняйтесь обратиться ко мне.

to call out вызывать. The fire department has to be called out. Пришлось вызвать пожарную команду.

to call up позвонить. I intended to call him up, but forgot. Я собирался позвонить ему, но забыл. — Don't forget to call me up tonight. Не забудьте позвонить мне сегодня вечером.

I was late and got called down for it. Я опоздал, и мне за это попало. • Were there any calls for me? Меня кто-нибудь вызывал по телефону? • Please put the call through right away. Пожалуйста, соедините меня немедленно. • What does the plan call for? Что нужно для осуществления этого плана? • The doctor will be on call all evening. Доктора можно вызвать в любой

час вечером. • I don't call this cheap. Я не нахожу, что это дешево.

calm спокойный. The sea is calm after the storm. После бури, море спокойно. • спокойствие. Keep calm, everybody! Сохраняйте спокойствие! • успокоить. She tried to calm the frightened child. Она старалась успокоить испуганного ребенка.

to calm down успокоиться. It took her some time to calm down. Она успокоилась не сразу.

There has been a calm all morning. Всё утро было безветренное.

came See come.

camel *n* верблюд.

camera фотоаппарат. Don't forget to take along the camera. Не забудьте захватить фотоаппарат.

camp лагерь. The children left for camp this morning. Сегодня утром дети отправились в лагерь. — Half the camp went on a hike. Пол лагеря ушло на прогулку. • расположиться лагерем. The regiment camped just outside town. Полк расположился лагерем у самого города.

On our vacation we're going to camp in the woods. На каникулах мы будем жить в лесу под открытым небом.

campaign кампания. The club is campaigning for funds. Клуб проводит кампанию по сбору денег. — He is a veteran of the 1916 campaign in Mexico. Он — участник мексиканской кампании 1916-го года.

can (could) уметь. Can you type? Вы умеете писать на машинке? — He can't read or write. Он не умеет ни читать, ни писать. • мочь. Can you give me some help here? Вы можете мне помочь? — Who could have called while I was out? Кто бы это мог звонить в моё отсутствие? — He did everything he could. Он сделал всё, что мог. — He could get here if he wanted to. Он мог бы прийти сюда, если бы хотел. — When could you start working? Когда вы могли бы начать работать? — You can go now if you wish. Теперь вы можете идти, если хотите. • консервная банка. Is this fruit out of a can? Эти фрукты из консервной банки? • готовить консервы. She does her own canning. Она сама готовит консервы.

canned в консервах. Do you have any canned vegetables? Есть у вас какие-нибудь овощи в консервах?

Can you speak English? Вы говорите по-английски?

• I can't understand Russian. Я не понимаю по-русски.

• Could I look at that book? Можно мне посмотреть эту книгу?

• You can't mean that, can you? Не может быть, чтобы вы действительно так думали!

• Can't we have these windows open? Нельзя ли открыть эти окна?

• You can't go swimming in this lake. В этом озере нельзя купаться.

• He can't see without his glasses. Он ничего не видит без очков.

• I don't see how that can be true. Я не понимаю, как это возможно.

• I don't know what the trouble could be. Я не знаю, в чём тут заговздка.

• I couldn't think of doing anything like that. Я никогда ничего подобного не сделал бы.

canal канал. Freight traffic over this canal is heaviest in July. В июле грузовое движение по этому каналу очень оживлённое.

cancel отменить. I'm sorry, you'll have to cancel that trip. Очень жаль, но вам придётся отменить эту поездку.

• аннулировать. I'll cancel this check and give you another. Я аннулирую этот чек и дам вам другой.

cancellation аннулирование. We can't accept cancellation of the order. Мы не можем согласиться на аннулирование этого заказа. • отмена. That's the third cancellation this week. На этой неделе это уж третья отмена.

candle свеча. The candles are on the top shelf. Свечи на верхней полке.

to hold a candle to. When it comes to painting, he can't hold a candle to my brother. Как художник он и в подметки не годится моему брату.

candy конфетка. Save me a piece of candy. Оставьте мне конфетку.

That's like taking candy from a baby. Ну, это лёгкое лёгкого.

can't See can.

canvas парусиновый. I've never worn canvas shoes. Я никогда не носил парусиновой обуви. • картина. Who painted that canvas? Кто писал эту картину?

cap фуражка, шапка. He was wearing a cap on his head. На голове у него была шапка. • вершина. We saw the mountain's snow cap from far off. Мы издали увидели снежную вершину горы. • крышечка. Put the cap back on the bottle. Закройте бутылку крышечкой. • закончиться. The national anthem capped the performance. Спектакль закончился исполнением национального гимна.

capable способный. I want a very capable person for the job. Для этой работы мне нужен очень способный человек. • мочь. Is the hall capable of holding so many people? Этот зал может вместить столько народу?

capacity способность. His capacity for learning is quite limited. Он — человек с очень ограниченными способностями. • качество. In what capacity does she serve? В качестве кого она работает?

to capacity до отказа. The theater was filled to capacity. Театр был набит до отказа.

cape мыс. I greatly enjoyed my trip around the cape. Поездка вокруг мыса доставила мне большое удовольствие. • пелерина. Wear your coat; the cape isn't warm enough. Наденьте пальто; в пелерине вам будет холодно.

capital столица. Have you ever visited the capital? Вы когда-нибудь были в столице? • большая буква. Do you spell that word with a capital? Это слово пишется с большой буквы? • капитал. How much capital is invested in this business. Сколько капиталу вложено в это предприятие? • деньги. He lost all his capital in that investment. Он потерял все свои деньги на этом деле. • главный. What's the country's capital industry? Какая главная отрасль промышленности в этой стране?

captain капитан. The soldier saluted the captain. Солдат отдал честь капитану. — Let's choose a captain for our team. Давайте выберем капитана для нашей команды.

capture привлечь. He did everything to capture her attention. Он делал всё возможное, чтобы привлечь её внимание. • захватывать. They captured more prisoners than was expected. Было захвачено больше пленных, чем ожидали. • поймака. A five hundred dollar reward was offered for the capture of this criminal. За поймаку этого преступника было обещано вознаграждение в пятьсот долларов.

car машина. Would you like to ride in my car? Хотите поехать в моей машине? • автомобиль. They placed a car at our disposal. Они представили в наше распоряжение автомобиль.

dining car вагон-ресторан. This train has no dining car. В этом поезде нет вагона-ресторана.

sleeping car спальный вагон. Where is the sleeping car on this train? Где в этом поезде спальный вагон?

trolley car трамвай. Which trolley car goes downtown? Какой трамвай идет в центр города?

card открытка. Did you get the card I mailed you? Вы получили мою открытку?

calling card визитная карточка. She wasn't home so I left my calling card. Ее не было дома, так я оставил свою визитную карточку.

Let's have a game of cards. Давайте сыграем в карты. • It wasn't in the cards for us to win. Нам не суждено было выиграть. • He's quite a card. Он очень забавный.

care хранение. I shall leave my valuables in your care. Я оставляю мои ценные вещи у вас на хранение. • помощь. Where can I obtain immediate medical care? Где я могу немедленно получить медицинскую помощь?

in care of на попечении. My niece was left in my care. Мой племянница осталась на моем попечении. • по адресу. Send the package to me in care of my hotel. Попшите пакет на мое имя по адресу гостиницы.

in care of general delivery до востребования. He addressed the letter in care of general delivery. Он послал письмо до востребования.

to take care. Take care not to hurt his feelings. Будьте осторожны, постарайтесь его не обидеть.

to take care of поберечь. Take care of my bag while I'm buying a ticket. Поберегите мой чемодан, пока я пойду за билетом. • заботиться. He can't take care of himself. Он не умеет заботиться о себе.

to take care of oneself. Take care of yourself and don't go out too soon. Побережитесь, не выходите слишком рано.

The children are well cared for. За детьми хороший уход. • Do you care for gravy on meat? Дать вам соус (к мясу)? • I don't care to hear your excuses. Я не намерен выслушивать ваших извинений. • We could go to the movies, but I don't care to. Мы могли бы пойти в кино, но мне не хочется. • Do you think they'll care if we are late? Вы думаете, что они будут недовольны, если мы опоздаем? • I don't care what he thinks. Мне безразлично, что он думает. •

Mr. P. Smith

c/o Mr. D. Ivanov

27 — Street, Apt. 3

Moscow

Гражданину Иванову

для Г-на П. Смита

Москва

— улица, дом номер 27, кв. 3.

careful осторожный. Be careful not to break this. Будьте осторожны, не сломайте этого.

Give this matter your careful attention. Отнеситесь к этому вопросу с особенным вниманием. • He got into an automobile accident only because he wasn't careful. Эта автомобильная катастрофа произошла только по его неосторожности.

careless небрежность (carelessness). He makes so many careless mistakes. Он делает много ошибок по небрежности. • небрежно (carelessly). I've never seen people so careless about their clothes. Я никогда не видел, чтобы кто-нибудь так небрежно одевался!

carpenter плотник. We cannot complete the job unless we get a good carpenter. Мы не сможем закончить работу без хорошего плотника.

carpet ковер. We took up the carpet for the summer. На лето мы сняли ковер. • обить ковром. They promised to carpet the hall before we moved in. Нам обещали обить переднюю ковром до нашего переезда.

The boss had him on the carpet again this morning. Начальство опять пробирало его сегодня утром.

carriage экипаж. Let's take a ride in a carriage. Давайте поедem поката́ться в экипаже. • выправка. He has the carriage of a soldier. У него военная выправка.

carrot n морковка, морковь.

carry перевозить. How much freight does this railroad carry a month? Какое количество груза перевозит эта железная дорога в месяц? • понести. The porter will carry your bags. Носильщик понесет ваши чемоданы. • выдерживать. How much weight will the bridge carry? Какую тяжесть может выдержать этот мост? • принять. His motion was carried. Его предложение было принято. • захватить. His speech carried the crowd. Толпа была захвачена его речью.

to carry arms носить при себе оружие. Are you carrying arms? Вы носите при себе оружие?

to carry away захватить. She was carried away by the music and forgot all her worries. Музыка захватила ее, и она забыла о своих заботах.

to carry into effect войти в силу. When will this ruling be carried into effect? Когда эти правила войдут в силу?

to carry on продолжать. Carry on this work while I'm gone. Продолжайте эту работу, пока меня не будет. • собираться. The way they carry on you'd think they hated each other. По тому, как они собрались, можно подумать, что они ненавидят друг друга. • веселиться. Our neighbors gave a party and carried on all night. У наших соседей была вечеринка, и они веселились всю ночь.

to carry oneself держаться. In spite of his age, he carries himself well. Несмотря на свой возраст, он еще хорошо держится.

to carry out выполнить. We will try to carry out your plan. Мы постараемся выполнить ваш план.

His remarks carried great weight. Его замечания были очень вески. • Do you carry men's shirts? У вас продаются мужские рубашки? • His suggestion carried the day. Его предложение победило.

cart тележка. He will bring the groceries in a cart. Он привезет продукты в тележке.

to cart away увезти. The sand has to be carted away. Песок нужно увезти отсюда.

carve вырезать. Those figures were carved out of wood. Эти статуи вырезаны из дерева. • нарезать. Will you carve the turkey? Нарезьте, пожалуйста, индейку.

case ящик. Leave the bottles in the case. Оставьте бутылки в ящике. — They export this fruit by the case. Эти фрукты вывозят ящиками. • витрина. There is a big case of ancient coins in the museum. В этом музее есть большая

витрина старинных монет. • случай. Were there many cases of robbery in this city last year? В прошлом году в этом городе было много случаев грабежа? — If that's the case, I'll have to change my plans. В таком случае, мне придется изменить мои планы. • дело. He presented his case well. Он хорошо изложил своё дело — He has lost his case. Он проиграл дело. • падеж. Am I using the right case? Я употребляю правильный падеж?

□ **cigarette case** портсигар. I lost my cigarette case. Я потерял портсигар.

in any case во всяком случае. In any case, I would follow his advice. Во всяком случае, я последую его совету.

in case в случае. Wait for me in case I'm late. В случае, если я опоздаю, подождите меня.

in case of в случае. In case of fire walk, don't run. В случае пожара, выходите, не торопись.

□ **She's a hopeless case.** Она — безнадежный случай.

• I read about the case in the newspaper. Я об этом читал в газете.

• You will have no trouble in making out a case for yourself. Вам не трудно будет доказать свою правоту.

• The doctor is out on a case. Доктор поехал к больному.

cash наличные. I'll sell it only for cash. Я продам это только за наличные. — I am able to make a cash payment. Я могу заплатить наличными.

• деньги. I haven't enough cash with me; may I pay you tomorrow? У меня недостаточно денег при себе, можно заплатить вам завтра?

□ **cash basis** наличный расчёт. All purchases are on a cash basis. Продажа производится только за наличный расчёт.

to cash a check выдать деньги по чеку. Will you cash this check for me? Вы можете выдать мне деньги по этому чеку?

cashier *n* кассир.

cast закинуть. The fisherman cast his line far out. Рыбак далеко закинул удочку. • отлить. This bust will be cast in bronze. Этот бюст будет отлит из бронзы. • гипс. They had to put his broken arm into a cast. Его (сломанную) руку пришлось положить в гипс. • ансамбль. The cast of the new play has not been chosen yet. Для новой пьесы ансамбль ещё не составлен.

□ **cast-off** поношенный. Make a bundle out of this cast-off clothing. Свяжите в узел эти поношенные вещи.

to cast a vote голосовать. I cast my vote yesterday. Я голосовал вчера.

to cast off сняться с якоря. The captain says we are ready to cast off. Капитан сказал, что мы можем сняться с якоря.

□ **Who was cast in the leading role in the play?** Кто играет главную роль в этой пьесе?

castle *n* замок.

cat кот, кошка.

catalogue *n* каталог.

catch (caught, caught) поймать. The police are trying to catch the criminal. Полиция старается поймать преступника. — He caught the ball. Он поймал мяч. — They caught twelve fish. Они поймали двенадцать рыб.

• ловить. Here, catch this. Вот, ловите. • улов. A good catch was brought to shore. Он привезли богатый улов. • схватить. There is danger of catching the flu in this weather. В такую погоду, легко схватить грипп.

• расслышать. I didn't catch his name. Я не расслышал

его имени. • защёлка. The catch on the door is broken. Защёлка в дверях испортилась.

□ **to catch cold** простудиться. Be careful not to catch cold. Будьте осторожны, не простудитесь.

to catch fire загореться. The wood is so dry that it will catch fire easily. Это дерево такое сухое, что оно может легко загореться.

to catch hold зяться. Catch hold of the other end and we'll move this trunk. Возьмитесь за другой конец, и мы подвинем этот сундук.

to catch on хвататься. Catch on to this rope. Хватайтесь за этот канат. • понимать. Do you catch on? Вы понимаете? • приноровиться. We told him how to do the work and he caught on quickly. Мы объяснили ему, как работать, и он быстро приноровился. • привиться. That fashion caught on very recently. Эта мода привилась недавно.

to catch one's eye привлечь внимание. The necktie in the window caught my eye. Этот галстук в витрине привлёк моё внимание.

to catch on fire загореться. The car caught on fire when it turned over. Автомобиль перевернулся и загорелся.

to catch sight of заметить. If you catch sight of him, let us know. Если вы его заметите, дайте нам знать.

to catch up нагнать. We are behind and are trying to catch up. Мы отстали и стараемся нагнать. • догнать. Go on ahead and I'll catch up with you. Идите вперёд, я вас догоню.

to play catch играть в мяч. Do you want to play catch? Хотите играть в мяч?

□ I have to catch the 5:15 train. Я должен попасть на поезд в пять пятнадцать. — Hurry up if you want to catch the bus. Поспешите, если вы хотите попасть на автобус.

cattle *n* скот, скотина.

caught *See* catch.

cause причина. The cause of his death was heart failure. Причиной его смерти была сердечная болезнь. • дело. He died for a good cause. Он умер за великое дело.

□ **What is the cause of the delay?** Из-за чего задержка?

• **What caused the accident?** Отчего произошёл несчастный случай? • **Sorry to cause you any inconvenience.** Простите за беспокойство!

caution *n* осторожность.

cave пещера. We lived in caves to avoid the enemy. Мы жили в пещерах, чтобы укрыться от врага.

□ **to cave in** проваливаться. Watch out! The roof's caving in! Осторожно! Крыша проваливается! • падать с ног. I'm so tired I'm about to cave in. Я так устал, что, presto, падаю с ног.

cease *v* прекращать.

cedar *n* кедр.

ceiling потолок. All these rooms have high ceilings. Во всех этих комнатах высокие потолки. — The airplanes took off in spite of the low ceiling. Самолёты вылетели, несмотря на низкий потолок.

□ **ceiling prices** предельные цены. This salesman is asking more than ceiling prices. Этот продавец запрашивает выше предельных цен.

celebrate праздновать. What holidays do you celebrate? Какие праздники вы празднуете? • отпраздновать. Let's celebrate it. Давайте отпразднуем это.

cell камера. There were many prisoners in the cell. В камере было много заключённых. • клетка. Let's look at these cells under the microscope. Давайте рассмотрим эти клетки под микроскопом.

cellar *n* погреб.

cement цемент. Mix more sand into the cement. Примешайте ещё песок в цемент. • цементный. The cement walk is still soft. Цементная дорожка ещё не затвердела. • склеить. Don't worry about the cup; we can have it cemented. Не огорчайтесь, мы можем дать эту чашку склеить. • цементировать. The cellar has just been cemented. Подвёл только что цементировали. • скрепить. The conference cemented friendly relations between the two nations. Эта конференция скрепила дружбу между обеими странами.

cent *n* цент.

center середина. Aim for the center of the target. Цельтесь в середину мишени. • сосредоточить. All his thoughts were centered on her. Все его мысли были сосредоточены на ней. • центр. Where is the shopping center? Где здесь торговый центр? — Who's playing center? Кто играет в центре.

Isn't this city an industrial center? Разве этот город не промышленный центр?

central центральный. Does this building have central heating? Есть в этом доме центральное отопление? • главный. He has left out the central point. Он пропустил главный пункт. • телефонная станция. Central doesn't answer the telephone signal. (Телефонная) станция не отвечает. This hotel has a central location near the store. Эта гостиница расположена в центре города, вблизи от магазинов.

century *n* столетие.

ceremony церемония. Were you present at that ceremony? Вы присутствовали на этой церемонии?

wedding ceremony венчание. Where will their wedding ceremony take place? Где будет венчание?

You don't have to stand on ceremony at our house. В нашем доме вы можете держать себя совершенно свободно.

certain наверно. I'm certain that I can come. Я знаю наверно, что я смогу придти. • уверенный. I'm not at all certain that he'll be there. Я совсем не уверен в том, что он там будет.

for certain с уверенностью. It's a good book, but I can't say for certain that you'll like it. Это хорошая книга, но я не могу с уверенностью сказать, что она вам понравится.

certainly конечно. Certainly, I'll do it for you. Конечно, я это для вас сделаю. • действительно. She certainly has a lot of friends. У неё действительно много друзей.

certificate удостоверение. He has to sign that certificate. Он должен подписать это удостоверение.

chain цепь. I need a new chain for my bike. Мне нужна новая цепь для велосипеда. — They drove along the mountain chain. Они ехали вдоль горной цепи. • цепочка. He wears a watch on a gold chain. Он носит часы на золотой цепочке. • на цепи. The dog was chained all night. Собака была всю ночь на цепи. • ход. I haven't kept up with the chain of events. Я не следил за ходом событий. • сеть. He operates a chain of restaurants. Он заведует сетью ресторанов (одной фирмы).

chair стул. This is a more comfortable chair. Этот стул удобнее. — The bedroom has four chairs and one bed. В спальне четыре стула и одна кровать. • кресло. Please

sit down in this (arm)chair. Пожалуйста, садитесь в это кресло. • председатель. Will the chair overrule this motion? Товарищ председатель, прошу отбросить это предложение. • кафедра. He holds the chair of anthropology at the University of Leningrad. Он занимает кафедру антропологии в Ленинградском университете.

chairman (chairmen) *n* председатель.

chalk мел. Write with chalk. Пишите мелом.

to chalk up You can chalk that up to experience. За науку приходится платить.

chamber палата. I was a member of the chamber of commerce in my home town. Я был членом торговой палаты в моём родном городе. — The Supreme Soviet of the USSR consists of two chambers. Верховный совет СССР состоит из двух палат. • камерный. The program tonight consists exclusively of chamber music. Программа сегодняшнего вечера состоит исключительно из камерной музыки. **chamber pot** ночной горшок. The chamber pot is kept under the wash stand. Ночной горшок в шкафчике под умывальником.

chance возможность. Give me a chance to explain it to you. Дайте мне возможность объяснить вам это. — Is there any chance of catching the train? Есть ещё какая-нибудь возможность поехать к поезду? • шанс. I believe you have a good chance to succeed. Я полагаю, что у вас (имеются) большие шансы на успех. • попробовать. He may not be in, but we'll chance it. Возможно, что его нет дома, но мы всё-таки попробуем зайти.

by chance случайно. I met him by chance. Я встретил его случайно.

to take a chance попытаться. Shall we take a chance on doing it ourselves? Не попытаемся ли нам сделать это самим?

change переменить. We had to change the right front tire. Нам пришлось переменить правую переднюю шину.

• пересадка. We have to change at the next station. У нас пересадка на следующей станции. • изменить. We may have to change our plans. Возможно, что нам придётся изменить наши планы. • измениться. You have changed a lot since I last saw you. Вы очень изменились с тех пор, как я видел вас в последний раз. • разменять. Can you change a hundred-ruble bill for me? Вы можете разменять мне сторублёвую бумажку? • менять. Do you change American money? Вы меняете американские деньги? • сдача. Here's your change. Вот ваша сдача. • перемена. They're waiting for a change in the weather. Они ждут перемены погоды.

to change clothes переодеваться. She is changing her clothes now. Она сейчас переодевается.

to change hands менять владельцев. This house has changed hands several times. Этот дом несколько раз менял владельцев.

to change one's mind передумать. I had thought of staying here, but I changed my mind. Я собирался здесь остаться, но передумал.

to change one's tune запеть на другой лад. He used to talk against me, but now he has changed his tune. Он одно время нападал на меня, но теперь запел на другой лад.

channel пролив. Can you name another channel besides the English Channel? Какие ещё проливы вы знаете, помимо Ламанша? • путь. Did you send that application through the proper channels? А вы послали это заявление пра-

вильным путём? • канávка. We dug some channels in the ground so the water would run off. Мы прорыли несколько канáвок для стока воды.

□ It takes two hours to cross the channel. Чтóбы пересечь пролив требуется два часа.

chapel часовня. The chapel is always open. Часовня всегда открыта. • богослужение. We have chapel at college every Thursday. У нас в университете по четвергам бывают богослужения.

chapter главá. I have one more chapter to read in this book. Мне осталось прочесть ещё одну главú в этой книге. • отдél. The women's chapter of the society meets today. Женский отдél общества собирается сегодня.

character характер. I was disappointed in his character. Я разочаровался в его характере. — He has a strong character. У него сильный характер. • герóй. Who is the principal character in the novel? Кто главный герóй этого романа?

□ **in character** в дóхе. His playing this trick is in character. Эта выходка в его дóхе.

out of character не в характере. His fits of anger were out of character. Такие вспышки гнева не в его характере.

□ That boy has character. У этого мáльчика много достоинств. • He's a familiar character around here. Его здесь все знают. • He's quite a character! Он такой чудák!

charge обвинять. They're charging him with murder. Его обвиняют в убийстве. • просить. You're charging me too much for it. Вы просите за это слишком дорого. • записать. Charge this to my account. Запишите это на мой счёт. • броситься. Watch out, or the bull will charge at us. Осторожно, бык может броситься на нас. • заведывание. Who took charge after he left? Кто принял заведывание после его ухода?

□ **to be charged** обвиняться. What crime is he charged with? В каком преступлении он обвиняется?

to be in charge заведывать. Mr. — is in charge of this department. Этим отделом заведует товарищ —.

□ Who is in charge here? Кто здесь заведующий (manager)? • Is there any charge for it? За это нужно заплатить? • He pleaded guilty to the charge of speeding. Он признал себя виновным в чрезмерно быстрой езде. • Charge that off to profit and loss. Проведите это по счёту прибыли и убытка.

charity милостыня. She wouldn't want to accept charity. Она не захочет принять милостыню. • благотворительная цель. He's always contributed lots of money to charity. Он много жертвует на благотворительные цели. • снисхождение. She doesn't deserve to be shown any charity. Она недостойна снисхождения.

charm очаровывать. We were charmed by the beautiful sight. Мы были очарованы этим прекрасным видом. • обаяние. There is a peculiar charm in her voice. В её голосе есть особенное обаяние. • прелесть. It has a charm of its own. Это имеет свою особую прелесть.

□ **charming** очаровательный. His sister is a charming woman. Его сестра — очаровательная женщина.

chase сбегать. I've got to chase down to the store before it closes. Мне надо сбегать в лáвку, пока она не закрылась. • гоняться. I've been chasing you all morning. Я гонялся за вами всё утро. • погоня. We all joined in the chase after the thief. Мы все приняли участие в погоне за вóром.

□ **to chase out** выгнать. Chase him out of here. Выгоните его отсюда.

cheap дешёвый. Do you have a cheap room for rent? He сдаётся ли у вас дешёвая комната? — Are the rates at the hotel cheap? Это дешёвая гостиница? • дешёво. Do you have anything cheaper than this? У вас нет чего-нибудь подешевле? — This is for sale cheap. Это продётся дешёво. • вульгарно. She looked cheap in those clothes. В этом платье она выглядела вульгарно.

□ His kindness made me feel cheap. Его доброта меня пристыдила. • He played a cheap trick on me. Он сыграл со мной глупую шутку.

cheat обмануть. Be careful you're not cheated. Смотрите, чтобы вас не обманули. • надуть. At that price they certainly cheated you. Если с вас столько взяли, то вас, конечно, надули. • жулик. They all know he's a cheat. Они все знают, что он жулик.

check проверить. Please check the oil in my automobile. Пожалуйста, проверьте, достаточно ли масла в моей машине. — They've already checked our passports. Наши паспорта уже проверены. • воздержаться. He was about to speak, but checked himself. Он собирался заговорить, но воздержался. • замедлить. The car checked its speed as it went around the corner. На повороте машина замедлила ход. • чек. I'll send you a check tomorrow morning. Я пришлю вам чек завтра утром. — Who shall I make the check out to? На чьё имя я должен выставить чек? • квитанция. Give your check to the porter. Дайте вашу квитанцию носильщику. • сдать на хранение. Check your hat and coat here. Сдайте ваше пальто и шляпу здесь на хранение. — Where can I check my baggage? Где я могу сдать багаж на хранение? • отметить. Check all the points that are important. Отметьте все важные пункты. • совпадать. Does this timetable check with the new schedule? Это новое расписание совпадает со старым? • поговорить. Just a moment, until we check with the manager. Подождите минуту, пока мы не поговорим с управляющим.

□ **checkup** освидетельствование. Report to the doctor for a checkup. Явитесь к доктору для освидетельствования. **to check in** зарегистрироваться. Have you checked in at the hotel yet? Вы уже зарегистрировались в гостинице? • являться на службу. At this office we have to check in at nine o'clock. Здесь мы должны являться на службу в девять часов.

to check out уезжать. I am checking out; have my bill ready. Я уезжаю, приготовьте мой счёт.

to check through сдать в багаж. I want this trunk checked through to Moscow. Я хочу сдать этот сундук в багаж до Москвы.

to check up проверить. They are checking up on your records now. Они сейчас проверяют ваши документы.

□ There should be a check on this lawlessness. Этому беззаконию должен быть положен предел. • Put a check beside each new price on the bill. Пометьте новые цены на счёте птичкой.

cheek щекá. His cheek is swollen. У него распухла щекá.

□ He had his tongue in his cheek when he said it. Он сказал это не без лукавства. • She had a lot of rouge on her cheeks. Она была очень накрашена.

cheer развлéчь. We visit her often to cheer her. Мы часто её навещаем, чтобы её развлéчь. • подбодриться. Cheer

up! Подбодри́сь! •приве́тствовать. The crowd cheered him like mad. Толпа́ востор́женно приве́тствовала егó. •бóдрость. She spreads cheer everywhere she goes. Она́ вно́сит бóдрость, где бы она́ ни появи́лась. •приве́тственные кля́ки. We could hear the cheers from quite a distance. Ужé изда́ли мы слы́шали приве́тственные кля́ки.

cheerful приве́тливый. The fireplace makes the room cozy and cheerful. Камин при́даёт ко́мнате уютный и приве́тливый вид.

You seem very cheerful today. Вы сего́дня, ви́дно, в хоро́шем настро́ении.

cheese сыр. What kind of cheese do you have. Какие сорта́ сыра у вас есть? — Put some cheese on my bread. Положи́те мне кусо́чек сыра на хлеб.

chemical *n* химическое вещество; *adj* химический.

cherry *n* ви́шня.

chest грудь. He has a pain in the chest. У него́ бо́лит грудь. •ящик. You'll find the hammer in the tool chest. Молото́к в ящи́ке с инстру́ментами.

chew *v* жевать.

chicken курица. He raises chickens. Он разво́дит кур. — Roast chicken is on the menu today. Сего́дня на меню́ жареная ку́рица. •кура́тина. Give me a chicken sandwich. Дайте́ мне буте́рбрóд с кура́тиной.

chief нача́льник. Where is the office of the chief of police? Где ка́бинет нача́льника мили́ции? •гла́вный. What are the chief exports of the Soviet Union? Какие́ гла́вные предме́ты вы́воза из Со́ветского Сою́за? — What are the chief points of interest in this town? Какие́ гла́вные досто́примеча́тельности э́того го́рода?

What is your chief complaint? На что вы жа́луетесь в пе́рвую о́чередь?

child ребёнок. They took the child with them. Она́ взя́ли ребёнка́ с со́бой. — He is acting like a child. Он поступи́ет, как ребёнок. •де́тский. I am interested in child literature. Я интере́суюсь де́тской литерату́рой.

children де́ти. Are children allowed in here? Де́тям вход разре́шается?

children's де́тский. Where is the children's clothes department? Где здесь отде́л де́тского пла́тья? — Where is the children's playground around here? Где здесь побли́зости де́тская площа́дка?

chill прохла́да. There's a chill in the air tonight. Сего́дня в вóздухе чу́ствуется прохла́да. •остуди́ть. Chill stewed fruit before you serve it. Остуди́те компóт перед тем, как подава́ть. •продрóгнуть. I'm chilled to the bone. Я продрóг до мо́зга косте́й. •охлади́ть. The news chilled the enthusiasm of the crowd. Э́та но́вость охлади́ла востор́ги толпы́. •просту́да. I caught a chill out there. Я там схвати́л просту́ду.

chilly *adj* прохла́дный.

chimney труба́. Smoke is coming out of the chimney. Из тру́бы идёт дым.

chin подборóдок. I cut my chin while shaving. Я пореза́л себе́ подборóдок при бритье́. — The boxer was knocked out by a blow on the chin. Уда́ром в подборóдок боксе́р был ви́бит из ма́тча.

china (chinaware) *n* фарфо́р.

chirp *v* чири́кать.

chocolate шокола́д. Is this chocolate sweet or bitter? Э́тот шокола́д сла́дкий или го́рький? — Do you have any

chocolate bars? Есть у вас шокола́д в пла́тках? — Would you like a cup of hot chocolate? Хоти́те ча́шку горя́чего шокола́ду? •шокола́дный. Do you want chocolate or vanilla ice cream? Како́го вам моро́женого, шокола́дного или сли́вочного? •шокола́дные конфе́ты. I want to buy a box of chocolates. Я хочу́ купи́ть кусо́чку шокола́дных конфе́т.

choice ви́бор. Do you have a choice of desserts? Есть у вас ви́бор сла́дких блю́д? — I had no choice in the matter. В да́нном слу́чае у меня́ не́ было ви́бора. •отбо́рный. These are choice cuts of beef. Э́то отбо́рные кусо́ки гова́дины. That's my first choice. Я предпочита́ю э́то все́му остальнóму.

choir *n* хор.

choose (chose, chosen) ви́брать. They were unable to choose between the candidates. Они́ не могли́ реши́ть како́го из кандида́тов ви́брать. — Have you chosen a hotel for the night? Вы ужé выбра́ли себе́ гости́ницу (для но́чле́га)? — I have to choose the lesser of two evils. Я до́лжен ви́брать ме́ньшее из двух зол. — I chose a few books in the library. Я выбра́л в библиоте́ке не́сколько книг. •выбира́ть. He doesn't know how to choose good assistants. Он не уме́ет выбира́ть хоро́ших сотру́дников. •предпоче́сть. I chose to remain in my room. Я предпочита́ю оста́ться в своёй ко́мнате.

chop нако́лоть. Should I chop more wood? Нако́лоть ещё́ дров? •сруби́ть. That dead tree will have to be chopped down. Э́то сухо́е де́рево приде́тся сруби́ть. •накро́шить. Chop the egg for the baby. Накро́шите яйцо́ для ребё́нка. •ру́бленный (chopped). I never eat chopped steak in a restaurant. Я никогда́ не ем ру́бленого мя́са в рестора́не. •отбивна́я котле́та. This chop is all bone. Э́та отбивна́я котле́та спло́шные кости́.

The dog licked his chops. Соба́ка облиза́ла своё́ пасть.

chorus хор. I sing in the school chorus. Я пою́ в шко́льном хоре́. •припе́в. Do you know the words of the chorus? Вы зна́ете слова́ припе́ва? •кордебале́те. She dances in the chorus. Она́ танцу́ет в кордебале́те.

chorus girl хори́стка. He goes out with a lot of chorus girls. Он мно́го гуля́ет с хори́стками.

in chorus хóром. They answered the questions in chorus. Они́ хóром отве́чали на вопро́сы.

chose *See* choose.

chosen *See* choose.

Christian христиани́н *m*, христиа́нка *f*, христиа́не *pl*. There are more Moslems than Christians in this town. В э́том го́роде мусульма́н больше́, чем христиа́н. •христиа́нский. These monuments date from the first century of the Christian era. Э́ти па́мятники отнё́сятся к пе́рвому ве́ку христиа́нской эры́.

Christmas Рожде́ство. Christmas falls on a Wednesday this year. В э́том году́ Рожде́ство выпа́дает на сре́ду. •рожде́ственный. We have put the Christmas presents under the tree. Мы положи́ли рожде́ственные подарки́ под ёлку́.

church це́рковь. The roof of the church needs repairs. Кры́ша э́той це́ркви тре́бует почи́нки.

Catholic church косте́л. Where is the Catholic church? Где здесь косте́л?

Orthodox Church (правосла́вная.) це́рковь. Where is the nearest Orthodox Church? Где бли́жайшая це́рковь?

cigarette папи́рoса. Do you have a cigarette? Нет ли у вас

папиросы? — Do you carry American cigarettes? У вас есть американские папиросы? • папироска. Have a cigarette. Хотите папироску?

cigarette case портсигар. I've lost my cigarette case. Я потерял портсигар.

circle круг. Draw a circle. Начертите круг. — I have a small circle of friends here. У меня здесь есть небольшой круг друзей. • описать круг. The plane circled around the field several times. Самолёт описал над аэродромом несколько кругов. • обвести кружками. Please circle the words that are misspelled. Пожалуйста, обведите кружками слова, которые неправильно написаны.

We walked around in a circle until we found the way. Мы долго кружили, пока нашли дорогу.

circular винтовой. We reached the attic by means of a circular staircase. Мы взобрались по винтовой лестнице на чердак. • летучка. Airplanes dropped circulars telling the enemy to surrender. Самолёты сбрасывали летучки, призывающие неприятеля сдаваться.

The local department store sends out a circular each month. Местный универсам каждый месяц рассылает рекламные летучки.

circumstance обстоятельство. The circumstances surrounding that accident are still a mystery. Обстоятельства, при которых произошла эта катастрофа, всё ещё не выяснены. — Under those circumstances I could hardly blame her. При таких обстоятельствах я не могу её винить.

He's in very good circumstances. Он очень состоятельный человек.

circus *n* цирк.

citizen гражданин *m*, гражданка *f*. I am a citizen of the U.S.A. Я гражданин Северо-Американских Соединённых Штатов. *or* Я американский гражданин. — What country are you a citizen of? Вы гражданин какой страны?

city город. How far is the nearest city? Как далеко отсюда до ближайшего города? — The whole city was aroused by the news. Весь город был взбудоражен этой новостью. • городской. She is not accustomed to city life. Она не привыкла к городской жизни.

civil гражданский. The civil authorities must be consulted on this. Об этом необходимо запросить гражданские власти. • вежливый. At least he was civil to us. По крайней мере, он был вежлив с нами.

civil service государственная служба. Have you ever been employed in civil service? Вы состояли когда-нибудь на государственной службе?

claim предъявить права на. He claimed the property. Он предъявил права на эту собственность. • иск. I wish to file a claim for damages. Я хочу предъявить иск за убытки. • претензия. They have no claim on us. Они не имеют к нам никаких претензий. • уверять. He claims that the traffic delayed him. Он уверяет, что опоздал из-за затора на улице. • утверждение (statement). Can you justify your claim? Можете ли вы обосновать ваше утверждение?

Where do I claim my baggage? Где я могу получить мой багаж?

clap удар. The clap of thunder frightened us. Удар грома нас напугал. • аплодировать. They clapped until the pianist played an encore. Они аплодировали, пока пианист не сыграл на бис. • посадить. He was clapped

into prison quicker than you could say "Jack Robinson." *Он и ахнуть не успел, как его посадили в тюрьму.

clasp застёжка. The clasp on this necklace is broken. У этого ожерелья сломана застёжка.

He shook my hand with a firm clasp. Он крепко пожал мне руку.

class группа. Our school organized a class in Russian. В нашей школе организована группа для изучения русского языка. • класс. Do you have first and second class trains? Есть у вас вагоны первого и второго класса? • считать. This case can be classed as finished. Это дело можно считать законченным.

We graduated in the same class. Мы одного выпуска. • You can get first-class accommodations in this hotel. В этой гостинице вы можете иметь все удобства.

clause предложение. There's a mistake in grammar in that clause. В этом предложении есть грамматическая ошибка. • статья. Is there a clause in the lease regarding that? А в контракте есть статья, предусматривающая это?

clay глина. He coated the wall with clay. Он вымазал стену глиной. • глинистый. The clay road is impassable because of the rain. Эта глинистая дорога стала от дождя непроходимой.

clean чистый. This plate is not very clean. Эта тарелка не совсем чистая. • чисто. The hotels here are kept unusually clean. Гостиницы содержатся здесь необыкновенно чисто. — I washed the floors clean. Я чисто вымыла полы. • почистить. I have to clean my teeth. Я должен почистить зубы. — These fish were cleaned at the market. Эту рыбу уже почистили на рынке. • убрать. Has she cleaned the room yet? Она уже убрала комнату? • четкий. I like the clean lines of this building. Мне нравятся четкие линии этого здания.

to clean house делать уборку дома. Have you cleaned house this spring? Вы сделали весеннюю уборку дома? • произвести радикальную чистку. The new administration will begin by cleaning house. Новое правительство начнёт с радикальной чистки.

to clean out разбирать. I'll look for it when I clean out my trunk. Я поищу это, когда буду разбирать мой сундук.

to clean up привести в порядок. I'd like to clean up before dinner. Я бы хотел перед обедом привести себя в порядок. — The apartment needs cleaning up for the new tenants. Квартиру следует основательно привести в порядок для новых жильцов. • закончить. You may go home when you clean up the work. Вы можете пойти домой, когда закончите всю работу.

Where can I have my suit cleaned? Где тут можно отдать костюм в чистку? • My hands are clean in the matter. Я в этом деле не замешан. • He made a clean breast of the whole matter. Он во всём признался. • The prisoner doesn't have a clean record. За арестантом уже числится судимость.

clear прозрачный. The water in this brook is cool and clear. Вода в этом ручье холодная и прозрачная. • безоблачный. The sky is clear today. Небо сегодня безоблачно. • проясняться. Look, the sky is clearing now. Смотрите, проясняется! • ясный. We have had clear weather all week. Всю неделю стояла ясная погода. • ясно. His voice was clear over the radio. Его голос по радио звучал очень ясно. — I don't have a clear idea of what you mean. Мне не совсем ясно, что вы думаете. • свободный. Is the

road clear up ahead? Проезд по этой дороге свободен? • очистить. Have they cleared the road yet? Дорога уже очищена? • проверить. We must wait until the checks are cleared. Мы должны подождать, пока чеки будут проверены.

to clear away убрать. Ask her to clear away the dishes. Попросите её убрать посуду (со стола).

to clear off проясниться. It may clear off this afternoon. Может быть, после обеда (погода) прояснится.

to clear one's throat откашляться. He cleared his throat and continued to speak. Он откашлялся и продолжал говорить.

to clear out освободить. Please clear out this closet. Пожалуйста, освободите этот шкаф.

to clear the air разрядить атмосферу. His joke cleared the air. Его шутка разрядила атмосферу.

to clear up проясниться. We shall leave as soon as the weather clears up. Мы отправимся, как только (погода) прояснится. • разъяснить. Would you mind clearing up a few points for me? Будьте добры, разъясните мне некоторые пункты. • уладить. I want to clear up some affairs before I leave for Moscow. Я хочу уладить какие-либо дела перед отъездом в Москву.

He got clear away. Ему удалось удрать. • The prices there were clear out of reach. Цены там были совершенно недоступны. • The plane barely cleared the tree top. Самолёт чуть-чуть не задёр верхушки дерева. • This seat has a clear view of the stage. С этого места сцена хорошо видна. • Try to keep a clear head. Постарайтесь сохранить ясность мысли.

clerk продавец. I asked the clerk to show me the list of new prices. Я попросил продавца показать мне новый прейскурант. • служащий. Leave the key with the clerk at the desk. Оставьте ключ у служащего за конторкой. • регистратор. The clerk kept all the records of the court. Регистратор суда хранил все документы.

clerking конторская работа. She hasn't had much experience in clerking. У неё не было большого опыта в конторской работе.

clever ловкий. Your friend made a clever play. Ваш друг сделал ловкий ход (в игре). • умно. It was clever of you to tell him that. Это было умно с вашей стороны, что вы сказали ему об этом.

cliff *n* скала.

climate климат. The climate here is colder than I expected. Климат здесь холоднее, чем я предполагал. — I'd like to live in a warmer climate. Я хотел бы жить в более тёплом климате.

Is the climate here always so hot? Здесь всегда так жарко?

climb подниматься. I prefer not to climb stairs. Я предпочитаю не подниматься по лестнице. — The plane began to climb rapidly. Самолёт начал быстро подниматься. • взбираться. I haven't climbed this mountain. Я никогда не взбирался на эту гору. • подъём. The climb will be steep and difficult. Это будет крутой и трудный подъём.

to climb down слезать. Climb down out of that tree immediately. Немедленно слезайте с этого дерева.

Is it still a long climb to the top of the mountain? Далеко ещё до вершины горы?

clip остричь. Clip your nails. Остригите ногти. • стричь. Don't clip my hair too short. Не стригите меня слишком коротко. • вырезать. If you find the magazine, clip that article out for me. Если вы найдёте этот журнал, вырежьте для меня эту статью. • пряжка. She wore a gold clip on her dress. У неё была золотая пряжка на платье. • скрепка. Do you have a paper clip? Есть у вас скрепка для бумаг? • прикрепить. I clipped my picture to the application. Я прикрепил свою фотографию к заявлению.

cloak *n* плащ; *v* скрывать.

clock (See also o'clock) часы. I have checked the clock by the radio. Я проверил часы по радио.

alarm clock будильник. Before I went to bed, I set the alarm clock for seven. Перед сном, я поставил будильник на семь часов.

to punch the clock отметиться на контрольных часах. Don't forget to punch the clock. Не забудьте отметиться на контрольных часах.

What time is it by your clock? Который у вас час? • We'll clock him while he makes his speech. Мы будем следить по часам, сколько времени у него уйдёт на эту речь. • We clock in at eight-thirty. Мы должны быть на работе и отметиться в половине девятого утра.

close (as in rose) закрыть. Close the door. Закройте дверь. — The museum is closed Sundays. По воскресеньям музей закрыт. — Road closed. Проезд закрыт. — I intend to close my bank account before I leave. Перед отъездом я намерен закрыть мой счёт в банке. • заключить. The deal was closed this morning. Сделка была заключена сегодня утром. • окончание. At the close of the meeting everybody left. Сразу после окончания заседания, все разошлись.

to close up закрываться. They close up the store at six. Магазин закрывается в шесть часов.

close (as in dose) близко. The hotel is close to the station. Эта гостиница близко от вокзала. • близкий. They are our close neighbors. Они наши близкие соседи. — Do you have any close relatives here? Есть у вас здесь близкие родственники? — I am staying with some close friends. Я живу у близких друзей. • спёртый. The air is very close in this room. В этой комнате очень спёртый воздух.

The car didn't hit me, but it was a close call. Машина чудом не задела меня. • I was almost hit by a car this morning. It was a mighty close shave. Сегодня я был на волосок от гибели: чуть не попал под автомобиль. • Give this case your close attention. Отнеситесь к этому делу с большим вниманием. • The vote was very close. Голоса разделились почти поровну.

closely внимательно. I examined the whole problem closely. Я внимательно изучил всю эту проблему.

to be closely packed битком набитый. The air-raid shelter was closely packed. Убежище было битком набито.

closet шкаф. Her closet is filled with new clothes. Её шкаф полон новых платьев.

She's been closeted in her room all morning. Она всё утро сидела взаперти у себя в комнате.

cloth материя. Do you have a better quality of cloth? Есть у вас материя лучшего качества? • холщёвый. I'll take one copy in the cloth binding. Я возьму один экземпляр в холщёвом переплёте. • тряпка. Wipe off the car windows

with a clean cloth. Вытрите окна автомобиля чистой тряпкой.

table cloth скатерть. Please change the table cloth. Перемените, пожалуйста, скатерть.

He made the story up out of whole cloth. Он сочинил всё это от начала до конца.

clothe одеть. She needs a lot of money to feed and clothe her six children. Ей нужно много денег, чтоб прокормить и одеть шестерых ребят. • одеваться. You have to keep warmly clothed here. Здесь вам придётся одеваться тепло.

clothes одежда. What clothes shall I take with me? Какую одежду мне взять с собой? • костюм. Evening clothes must be worn to this party. На этом приёме полагаются быть в вечернем костюме. • платяной. I found this in the clothes closet. Я нашёл это в платяном шкафу.

I want all these clothes cleaned. Я хочу дать все эти вещи в чистку.

clothing *n* одежда.

cloud облако. The plane is flying above clouds. Самолёт летит над облаками. — The car left in a cloud of dust. Автомобиль тронулся и исчез в облаках пыли. • туча. It got chilly when the sun went behind the clouds. Сближе скрылось за тучами, и сразу стало прохладно. • омрачиться. Her face clouded when I mentioned his name. Её лицо омрачилось, когда я упомянул его имя.

in the clouds в облаках. One of the brothers is a practical man, but the other has his head in the clouds. *Один из братьев человек практичный, а другой витает в облаках. **to cloud up** заволакиваться тучами. Just after we started on the picnic, it began to cloud up. Едва мы отправились на пикник, как небо стало заволакиваться тучами.

The facts are clouded in my memory. Я помню эти факты смутно. — The manager left a year ago under a cloud. Управляющий ушёл год назад после неприятной истории. • Clouds of smoke are coming out of the chimney. Дым из трубы валит клубом.

cloudy облачно. It's quite cloudy out today. Сегодня очень облачно. • мутный. Why is that liquid in the bottle so cloudy? Почему жидкость в бутылке такая мутная?

clover клевер. She spent all day looking for a four-leaf clover. Она целый день провела в поисках четырёхлистного клевера.

in clover припеваючи. Ever since he wrote that book, he's been living in clover. С тех пор как он написал эту книгу, он живёт припеваючи.

clown клоун. The clown at the circus was the hit of the show. Гвоздём представления в цирке был клоун. • кривляться. He's forever clowning. Он вечно кривляется.

club клуб. Are you a member of this club? Вы состоите членом этого клуба? — The club will meet next Thursday. Собрание в клубе состоится в будущий четверг. — The tennis court is reserved for club members. Эта теннисная площадка предназначена исключительно для членов клуба. • дубинка. The policeman was forced to use his club. Полицейский был принуждён пустить в ход дубинку. • трюфа. He took the trick with the ace of clubs. Он взял взятку тузом трюфа.

The police said the victim had been clubbed. В милиции говорят, что жертва была оглушена ударами по голове.

coach тренировщик. He's the best coach that team ever had. У этой команды никогда не было такого хорошего тренировщика, как он. • натренировать. Will your brother

coach us for the race? Ваш брат согласится натренировать нас к гонкам?

Are you traveling by coach? Вы едете не в спальном вагоне?

coal уголь. We need more coal for the fire. Нам нужно ещё угля для топки.

The ship will stop at the port for coaling. Пароход сделает остановку в этом порту для того, чтобы запастись углём. • He'll rake us over the coals for doing this. *Попадёт нам от негё на орехи за это.

coarse грубый. This cloth is too coarse for a dress. Эта материя слишком грубая для платья. — His language was coarse and abusive. *Его слова были грубы и оскорбительны.

Her hands are coarse from hard work. Её руки огрубели от тяжёлой работы.

coast побережье. So far, we've seen only the coast. До сих пор мы видели только побережье. • берег (моря). A boat is sailing down the coast. Лодка плывёт вдоль берега — Follow the coast road to the next town. Чтобы попасть в город, поезжайте по дороге вдоль берега.

Let me know when the coast is clear. *Дайте мне знать, когда воздух будет чист. • Let's try coasting down this hill. Попробуем съехать с этого холма на свободном ходу.

coat (See also overcoat, raincoat) пальто. You'll need a heavy coat for winter. Вам нужно будет на зиму очень тёплое пальто. • пиджак. The pants and vest fit, but the coat is too small. Брюки и жилет хороши, но пиджак слишком мал. • слой. The walls need another coat of paint. Стены нужно покрыть ещё одним слоем краски. • покрыть. The automobile was coated with mud. Автомобиль был весь покрыт грязью. • обложить. My temperature is above normal and my tongue is coated. У меня повышенная температура и обложен язык.

cockroach *n* таракан.

cocktail *n* коктейль.

cocoa *n* какао.

cocoon *n* коконовый орех.

coffee кофе. I'd like another cup of coffee, please. Пожалуйста, дайте мне ещё одну чашку кофе. — Will you have your coffee now or later? Хотите кофе сейчас или позже? — Please give me half a kilogram of coffee. Пожалуйста, дайте мне полкило кофе. • кофейный. Do you have coffee ice cream? Есть у вас кофейное мороженое?

coin монета. What is the smallest coin in the Soviet Union? Какая самая мелкая монета в СССР? • чеканить. The government decided to coin more money this year. Правительство решило чеканить в этом году больше разменной монеты.

Let's toss a coin to decide. *Ну, загадаем орёл или решка?

cold холодно. Is it cold for you in this room? Вам не холодно в этой комнате? — It feels cold in here. Здесь холодно. — We received a cold welcome. Нас встретили холодно. • холоднее. The nights are getting colder. Ночи становятся холоднее. • холодный. This lemonade is not cold enough; please put some ice in it. Этот лимонад недостаточно холодный, добавьте, пожалуйста, кусочек льда. • хобод. Are you afraid of the cold? Вы боитесь хобода? • простуда. I feel that I'm coming down with a cold. Я чувствую, что у меня начинается простуда.

head cold насморк. Do you have something for a head cold? Есть у вас что-нибудь против насморка?

in cold blood хладнокрѣвно. He did it in cold blood. Он сдѣлал это совершенно хладнокрѣвно.

to grow cold охладѣть. After that incident he grew cold toward us. После этого случая, он к нам охладѣл.

The blow knocked him cold. От удара он потерял сознание, • New jobs were assigned, but he was left out in the cold. Были новые назначенія, но он остался ни с чем.

collar воротничок. What size collar do you wear? Какого размѣра воротничок вы носите? — Do you want your collar starched or soft? Накрахмалить ваш воротничок? • воротник. She has a fur collar on her coat. У неѣ пальто с меховым воротником.

collect собирать. How much money has been collected so far? Сколькo денег было собрано до сих пор? • собирать. I collect stamps. Я собираю почтовые марки. • отбирать. Tickets are collected at the entrance. Билеты отбирают у входа. • собираться. A crowd collected around the scene of the accident. На мѣсте происшествія собралась толпа.

to collect oneself овладѣть собой. He was confused at first, but collected himself quickly. Он смутился на мгновение, но потом овладѣл собой.

to collect one's thoughts собраться с мыслями. Give me a chance to collect my thoughts. Дайте мне возможность собраться с мыслями.

When is the mail collected here? Когда здесь производится вѣемка писем? • In spite of the danger, he remained calm and collected. Несмотря на опасность, он сохранил спокойствие и хладнокрѣвие.

collection собраніе. The library has a remarkable collection of books on America. В этой библиотекѣ имѣется замѣчательное собраніе книг об Америкѣ.

mail collection вѣемка писем. Mail collections are at 9:00 A.M. and 3:00 P.M. Вѣемка писем производится в девять часов утра и в три часа дня.

college вуз (высшее учебное заведеніе). Is there a college in this town? Есть в этом городѣ вуз?

college student студент. Lots of college students come here. Здесь бывает много студентов.

colony колонія. I didn't know that country had so many colonies. Я не знал, что у этой страны столько колоній.

summer colony дача. There's a large summer colony near here. Здесь поблизости много дач.

color цвет. We have this pattern in several colors. У нас есть эта модель в разных цветах. — What color eyes does she have? Какого цвета еѣ глаза? • выкрасить. She wants the walls colored green. Она хочет, чтоб стѣны были выкрашены в зелѣный цвет. • цвет лица. She'd be pretty if her color weren't bad. Она была бы хорошенка, если бы не плохой цвет лица.

The news in that paper is generally colored. Новости в этой газетѣ очень тенденціозны. • The flower added color to the room. Цветы оживляли комнату.

colored adj цветной.

colt n жеребѣнок.

column колонна. You can recognize the house by its white columns. Вы можете узнать этот дом по еѣ бѣлым колоннам. — Whose statue is on top of that column? Чья это статуя стоит на верхушкѣ этой колонны? — The soldiers marched in a column of twos. Солдаты

маршировали в колонне по два. • столб. I wonder where that column of smoke comes from. Я хотѣл бы знать, откуда этот столб дыма. • столбец. You'll find it in the third column of the second page. Вы найдѣте это на второй страницѣ в третьем столбцѣ. • статья. His column on foreign affairs appears in twenty newspapers. Егѳ статья по вопросам иностранной политики регулярно появляются в двадцати газетѣх.

comb гребень, гребешок. I left my comb on the dresser. Я оставил мой гребень на туалетном столѣ. • соты. They have honey in jars but not in combs. У них есть мѣд только в банках, в сотах нѣту. • причѣсаться. My hair needs combing. Мне нужно причѣсаться. • обыскать. We had to comb the city to find him. Нам пришлось обыскать весь город, чтобы найти егѳ.

We are combing out the difficulties one by one. Нам приходится распутывать одно затрудненіе за другим.

combination сочетаніе. That color combination isn't becoming to her. Ей не идет это сочетаніе цветов. • комбинація. We're the only ones who know the combination to the safe. Только мы знаем комбинацію замка от сейфа.

My reasons for resigning are a combination of many things. Причины моей отставки довольно сложны.

combine v сочетать.

combine n комбинат.

come (came, come) прийти, придти. Why not come and have supper with us tonight? Почему бы вам не прийти сегодня к нам поужинать? — I think we'll be able to come to an understanding soon. Я думаю, что мы скоро сможем прийти к соглашенію. • приѣхать. When did he come to town? Когда он приѣхал в город? • войти. Come in! Войдите!

to come about произойти. How did all this come about? Как все это произошло?

to come after прийти за. I've come after my passport. Я пришел за моим паспортом.

to come along пойти (вместе). May I come along with you? Можно мне пойти (вместе) с вами? • подвигаться. How is your work coming along? Как подвигается ваша работа?

to come around поправляться. She was very sick but is coming around now. Она была очень больна, но теперь понемногу поправляется.

to come back. He retired ten years ago but is now trying to come back. Дѣсять лет тому назад он ушел от дел, но теперь хочет снова взяться за работу.

to come by проходить мимо. I was coming by and thought I'd drop in. Я проходил мимо и решил заглянуть к вам.

to come in поступать. The money due us is coming in slowly. Причитающіеся нам деньги поступают медленно. • появиться. When did this style come in? Когда появилась эта мода?

to come in handy пригодиться. This tool will come in handy during the trip. Этот инструмент нам пригодится в дороге.

to come off отвалиться. We can't use this table because a leg has come off. Мы не можем пользоваться этим столом, потому что у него отвалилась ножка. • сниматься. Is this lid fastened or does it come off? Эта крышка прикреплена или она снимается?

to come on разразиться. A storm came on before we got home. Гроза разразилась раньше, чем мы успѣли

дойти до дому. • идти. Everything is coming on well, thanks. Всё идёт хорошо, спасибо.

to come out попасть. It hasn't come out in the newspapers yet. Это ещё не попало в газеты. • выходить. When does the magazine come out? Когда выходит этот журнал? • выступить. The chairman came out against the new proposition. Председатель выступил против нового предложения.

to come over приходиться. We have friends coming over this evening. Сегодня вечером к нам приходят друзья.

to come through выжить. The operation was very serious, but he came through. Операция была очень тяжёлой, но он выжил.

to come' to составлять. My bill comes to five rubles. Мой счёт составляет пять рублей.

to come to' приходиться в себя. The woman who fainted is coming to. Эта женщина, которая лишилась чувств, теперь приходит в себя.

to come true сбываться. Everything he predicted came true. Всё, что он предсказал, сбылось.

to come under приходиться под. What regulations does this come under? Под какое правило это подходит?

to come up подняться. Won't you come up and have a drink? Почему бы вам не подняться к нам выпить стаканчик? • взойти. Our tomatoes didn't come up this spring. Этой весной наши помидоры не взойли. • вставать. This problem comes up every day. Этот вопрос встает перед нами ежедневно.

to come upon натолкнуться. I came upon the right answer by accident. Я случайно натолкнулся на правильный ответ.

□ How did he come by all that money? Откуда у него столько денег? — How did you come by that watch? Откуда у вас эти часы? or Как к вам попали эти часы? • Does this point come within the terms of our agreement? Этот пункт предусмотрен в нашем соглашении? • When does Easter come this year? Когда в этом году пасха? • Does this cloth come in other colors? Эта материя в других цветах имеется? • How did you come to think of this? Как это вам пришло в голову? • How are things coming? Ну, что у вас слышно? • Who knows what all this will come to? Кто знает, чем всё это кончится? • Come, you really don't mean that! Бросьте, вы этого не думаете! • Has the main race come off yet? Главного состязания ещё не было? • He disagreed at first, but has now come around to our point of view. Вначале он с нами не соглашался, но теперь он стал на нашу точку зрения. • What's come over you? *Что это на вас напало? • Let me know if you come across the magazine. Если вам попадётся этот журнал, дайте мне знать. • I think I'm coming down with the flu. Я думаю, что у меня начинается грипп.

comfort благополучие. The Red Cross looks after their comfort. Красный крест заботится об их благополучии.

• утешить. This news may comfort you. Эта новость может вас утешить. • удобство. They lacked many comforts. Им не хватало целого ряда удобств.

□ to give comfort облегчать. The medicine gave me little comfort from the pain. Это лекарство несколько не облегчило моей боли.

□ This couch was not built for comfort. На этом диване не отдохнёшь.

comfortable удобный. This chair is soft and comfortable. Этот стул мягкий и удобный. • удобно. I hope you will be comfortable here. Я надеюсь, что вам здесь будет удобно.

□ He makes a comfortable living. Он хорошо зарабатывает.

comma *n* запятая.

command команда. Didn't you hear the command? Разве вы не слышали команды? • приказывать. We were commanded to take to the lifeboats. Нам было приказано сесть в спасательные лодки. • командовать. Who is in command of this unit? Кто командует этой частью? • командование. A new general has taken command of the division. Новый генерал вступил в командование этой дивизией.

□ to have command of владеть. Does he have a good command of English? Он хорошо владеет английским языком?

commence *v* начинать.

comment замечание. We'll have no comments from you. Мы не жаем слушать ваших замечаний. • отзывать. Did you hear all the comments on that book? Вы слышали все отзывы об этой книге? • делать замечания. She always comments about my clothes. Она всегда делает замечания по поводу того, как я одет.

commerce *n* торговля.

commercial *adj* торговый.

commission уполномочить. I've been commissioned to sell the property. Я уполномочен продать это имущество. • производить. He was commissioned from the ranks. Он был произведён в офицеры из рядовых. • комиссия. The commission has promised to take action soon. Комиссия обещала в скором времени предпринять необходимые шаги. • комиссионные. My commission is almost as large as my salary. Мои комиссионные почти равняются моей зарплате.

□ in commission в порядок. They're putting the boat in commission for our trip. Они приводят судно в порядок для нашей поездки.

out of commission испорченный. The car is out of commission. Автомобиль испорчен.

commissioner *n* уполномоченный.

commit поместить. They finally had to commit her to an asylum. Им пришлось в конце концов поместить её в клинику для душевнобольных. • совершить. He committed many a crime. Он совершил немало преступлений. • брать на себя обязательство. You don't have to commit yourself unless you want to. Вы не должны брать на себя никаких обязательств, если вы не хотите.

committee *n* комитет.

common распространённый. How common is this practice here? Что, это здесь очень распространённый обычай? • общий. These laws are for our common good. Эти законы для нашего общего блага. • простой. He says this is the century of the common man. Он говорит, что это век простого человека. • вульгарный. Her manners were rather common. Её манеры были довольно вульгарны.

□ common sense здравый смысл. Use your common sense in that kind of a situation. В таких случаях делайте, что вам подскажет здравый смысл.

in common сообща. The three sisters own the house in

common. Три сестры владеют этим домом сообща.

□ It's common knowledge that you can't believe everything he says. Всем известно, что его словам не всегда можно верить.

communicate *v* сообщать.

communication контакт. We haven't been in communication with them. Мы не были с ними в контакте. • сообщение. The messenger brought two important communications from headquarters. Курьер привёз из штаба два важных сообщения.

□ **communication lines** пути сообщения. All communication lines have been cut. Все пути сообщения были прерваны.

community населённый пункт. It's seven kilometers to the next community. Отсюда семь километров до ближайшего населённого пункта. • местное население. The whole community is behind this plan. Всё местное население поддерживает этот план.

□ **community center** местный клуб. The dance will be held in the community center. Танцы будут в местном клубе.

companion попутчик. Who were your companions on the trip? Кто были ваши попутчики в этом путешествии? • компаньонка. The old American lady was traveling with a companion. Эта старая американка путешествовала с компаньонкой.

□ **traveling companion** спутник. My traveling companion turned out to be very pleasant. Мой спутник оказался очень приятным собеседником.

company гости. I am expecting company this evening. Я жду гостей сегодня вечером. • общество. I spent a lot of time in his company. Я провёл много времени в его обществе. • фирма. What company do you represent? Какую фирму вы представляете? • компания. We will have to order this from R. K. Jones and Company of New York. Нам придётся заказать это в Нью Йорке у фирмы Р. К. Джонс и Компания. • труппа. The leading actor is good but the rest of the company is poor. Артист, играющий главные роли, хорош, но остальная часть труппы никуда не годится. • рота. The captain will review his company tomorrow. Капитан сделает завтра смотр своей роте.

□ You are known by the company you keep. *Скажи мне, кто твой друг, я скажу, кто ты.

comparative *adj* сравнительный.

compare сравнить. We compared the two rooms and chose this one. Мы сравнили обе комнаты и выбрали эту.

comparison *n* сравнение.

compass компас. This compass will be useful on your trip. Этот компас вам пригодится в дороге. • циркуль. This circle was drawn by a compass. Этот круг был начерчен циркулем. • круг. The compass of his work was limited. Круг его деятельности был ограничен.

compel *v* принуждать.

competition *n* соревнование.

complain жаловаться. She left work early, complaining of a headache. Она ушла с работы рано, жалуясь на головную боль. • пожаловаться. We complained to the manager about the noise next door. Мы пожаловались управляющему на шум у соседей.

complaint жалоба. Refer this woman to the complaint department. Направьте эту женщину в отдел жалоб.

— If it annoys you so much, file a complaint. Если это вам так не нравится, подайте жалобу. • недомогание. This medicine is good for common complaints. Это лекарство помогает при лёгких недомоганиях.

complete полный. I want a complete list of your books. Я бы хотел получить полный список ваших книг. • весь целиком. This machine does the complete operation. Эта машина делает всю работу целиком. • закончить. Be sure to complete the work before you go home. Не уходите домой, пока вы не закончите работу. — Are the arrangements for your trip complete? Все приготовления к вашей поездке закончены? — The plans for the project are not yet completed. Планы проекта ещё не закончены.

complex *adj* сложный.

compliance *n* согласие.

compliment комплимент. Thanks for the compliment. Спасибо за комплимент. • похвалить. Let me compliment you on your cooking. Разрешите похвалить вашу стряпню.

comply *v* исполнять.

compose состоять. What's it composed of? Из чего это состоит? • сочинить. He composed that piece several years ago. Он сочинил эту вещь несколько лет тому назад. • овладеть. Try to compose yourself. Постарайтесь овладеть собой.

composition произведение. What compositions will the orchestra play tonight? Какие произведения оркестр исполнит сегодня вечером? • состав. Our chemist will analyze the composition of this metal. Наш химик исследует состав этого металла. • набор. The printer will need a whole week for composition. Типографии понадобится для набора целая неделя.

conceal *v* скрывать.

conceive представить. I can't conceive of her doing that. Я не могу себе представить, что она это сделала. • придумать. Only a genius could conceive such a plan. Только гений мог придумать такой план.

concentrate сосредоточиться. It's hard for me to concentrate today. Мне сегодня трудно сосредоточиться. • сосредоточить. We were all concentrated in one area. Мы все были сосредоточены в одном районе.

concern касаться. This concerns you. Это касается вас. • интересоваться. I am not concerned with the details. Подробности меня не интересуют. • дело. She said it was no concern of hers. Она сказала, что это не её дело. • фирма. How long have you been with this concern? Давно вы работаете в этой фирме?

□ **to be concerned** быть замешанным. Who was concerned in the matter? Кто был замешан в этом деле? • беспокоиться. We are concerned about your health. Мы беспокоимся о вашем здоровье.

□ She is showing a great deal of concern over her husband's long absence. Её муж давно в отъезде, и она очень беспокоится.

concerning по поводу. Nothing was said concerning the matter. По этому поводу ничего не было сказано. • относительно. I want information concerning my ticket. Мне нужно навестить справку относительно моего билета.

concert *n* концерт.

conclude *v* заключать.

conclusion вывод. What are your conclusions? Какой же вы делаете вывод? • заключение. What conclusions did

they come to? К какому заключению они пришли?

At the conclusion of the speech they took up a collection. После речи был произведен сбор.

condemn осуждать. You're in no position to condemn her actions. Вы не имёте права её осуждать. • приговорить. He was condemned to death. Он был приговорён к смерти.

This building has been condemned. Это здание было признано негодным для жилья.

condition состояние. The house was in poor condition. Дом был в плохом состоянии. • условие. I will accept the offer on the following conditions. Я приму это предложение на следующих условиях. • обусловить. His decision was conditioned by several factors. Его решение было обусловлено разными факторами.

in condition в ударе. The boxer isn't in condition today. Этот боксёр сегодня не в ударе.

She said she would not go there under any conditions. Она сказала, что она ни в коем случае туда не пойдёт.

conduct водить. A guide conducted our party through the museum. Гид вёл нашу группу по музею. • вести. Who conducted the business in his absence? Кто вёл работу в его отсутствие? • дирижировать. Who is conducting the symphony tonight? Кто сегодня дирижирует симфонией? • провести. We need a wire to conduct electricity to the barn. Нам нужна проволока, чтобы провести электричество в амбар.

to conduct oneself держаться. He conducted himself with dignity at the trial. Он держался на суде с достоинством.

Conducted tours of the city leave from here. Отсюда отправляются экскурсии для осмотра города.

con'duct поведение. His conduct was beyond reproach. Его поведение было безупречно. • метод ведения. They constantly criticized the conduct of the war. Они постоянно критиковали методы ведения войны.

conductor дирижёр. He's a world-famous conductor. Он всемирно известный дирижёр. • кондуктор. Ask the conductor to let us off at the corner. Попросите кондуктора остановиться на следующем углу.

Is copper a conductor? Медь хороший проводник электричества?

cone конус. We studied cones today in the mathematics class. Сегодня на уроке математики мы занимались конусом. • шишка. There were pine cones lying all over the forest. По всему лесу валялись сосновые шишки.

confer совещаться. The President often confers with his advisers. Президент часто совещается со своими советниками.

The general himself conferred the medal on the soldier. Сам генерал приколотил бойцу медаль.

conference конференция. The teachers held a conference to discuss new methods. Для обсуждения новых методов была созвана учительская конференция. • заседание. He's in conference just now. Он как раз на заседании.

confess признаться. I must confess I haven't read it yet. Должен признаться, я ещё этого не читал. • сознаться. The criminal confessed. Преступник сознался.

confidence уверенность. I have full confidence that the work will be done on time. У меня есть твёрдая уверенность, что работа будет готова к сроку. • доверие. They have

a lot of confidence in his ability. У них большое доверие к его способностям.

confident adj уверенный.

confine оставаться в рамках. Confine your remarks to the question. Оставайтесь в рамках обсуждаемого вопроса. • приковать. He's been confined to bed for over a month now. Он уже больше месяца прикован к постели.

confirm подтвердить. No one has confirmed the news yet. Это известие ещё не было подтверждено. • укреплять. That only confirms my faith in him. Это только укрепляет мою веру в него. • конфирмация (confirmation). They sent me flowers when I was confirmed. Они мне прислали цветы на конфирмацию.

confuse сбивать с толку. All this talking confuses me. Вся эта болтовня сбивает меня с толку.

He must have me confused with someone else. Он меня, наверное, принял за другого.

confusion хаос. The accident threw traffic into confusion. Катастрофа создала хаос в уличном движении. • беспорядок. Her room is always in such confusion. У неё в комнате всегда невероятный беспорядок.

congratulate поздравить. Let me be the first to congratulate you. Разрешите мне первым вас поздравить.

congress n конгресс.

conjunction связь. In conjunction with what you said, let me present these facts. В связи с тем, что вы сказали, разрешите мне указать на следующие факты. • союз. Make a list of the commonly used conjunctions. Составьте список наиболее употребительных союзов.

connect соединить. Please connect these wires to the battery. Пожалуйста, соедините эти провода с батареей. — Please connect me with the hospital. Пожалуйста, соедините меня с больницей. • согласоваться. All trains connect with buses at the station. Все поезда на этой станции согласованы с автобусами. • ассоциировать. I always connect war with Napoleon. Война у меня всегда ассоциируется с Наполеоном.

What firm are you connected with? В какой фирме вы работаете? • The two families are connected by marriage. Эти семьи в свойстве.

connection сообщение. Connections with that town are very poor. С этим городом очень неудобное сообщение. • связь. I don't see the connection between these two statements. Я не понимаю связи между этими двумя заявлениями. — I am not clear about their family connections. Мне не совсем ясна их родственная связь.

connections связи. They have extensive commercial connections. У них широкие коммерческие связи.

There is a loose connection somewhere in the engine. В машине где-то утечка тока. • I can't hear you very well because the telephone operator gave us a bad connection. Я вас плохо слышу, телефонистка нас плохо соединила. • You can make connections for Moscow at the next station. На следующей станции вы можете сесть на поезд, идущий в Москву.

conquer v завоевывать.

conscience n совесть.

conscious сознание (consciousness). He hasn't been conscious since this morning. Он с утра лежит без сознания.

to be conscious of сознавать. I wasn't conscious of what I was doing. Я не сознавал, что делаю.

You should make a conscious effort to finish it. Сделайте очевидным, что вы хотите с этим покончить.

consent согласиться. When asked to stay, he consented. Когда его попросили остаться, он согласился. • согласие. If he is under age, the consent of his parents is required. Если он несовершеннолетний, необходимо согласие его родителей.

consequence *n* последствие.

consequent *adj* последовательный.

consequently *adv* следовательно.

consider рассмотреть. We'll consider all the angles of your proposal. Мы всесторонне рассмотрим ваше предложение. • считать. I don't consider him fit for the job. Я считаю, что он не подходит для этой работы. • считаться. He never considered the feelings of others. Он никогда не считался с чувствами других.

considerable немало. I spent a considerable amount of time on it. Я на это потратил немало времени. • значительный. The dangers of such a trip are considerable. Опасности такого рода поездки весьма значительные.

consideration рассмотрение. We will take the matter under consideration. Мы подвергнем это дело рассмотрению. • внимание. They showed us every consideration. Они оказали нам всяческое внимание. — Take into consideration all the money it cost me. Примите во внимание, во что мне это обошлось. • вознаграждение. He will probably expect a consideration for his services. Он, вероятно, будет ждать вознаграждения за свои услуги. • обдумать (to consider). Give it careful consideration before you make up your mind. Обдумайте это хорошенько прежде чем решать.

in consideration of в благодарность. We present this to you in consideration of your services. Позвольте преподнести вам это в благодарности за ваши услуги.

You'd think he'd have some consideration for my feelings. Вы думаете, что он пощадил бы мои чувства.

consist состоять. Our lunch consists of fish, vegetables, and coffee. Наш завтрак состоит из рыбы, овощей и кофе.

constant постоянный. Constant rains made the road very muddy. От постоянных дождей на дороге была непролазная грязь. • непрерывный. The constant noise kept me awake all night. Беспрерывный шум не давал мне спать всю ночь.

constitute *v* образовывать.

constitution организм. She has a strong constitution. У неё крепкий организм. • конституция. The President's actions are in full accord with the Constitution. Действия президента в полном согласии с конституцией.

construct постройка (construction). We're making plans to construct a new building. Мы намечаем планы постройки нового здания.

construction постройка. The construction has to be delayed again. Постройку придется опять отложить. — Who's in charge of the construction of this bridge? Кто заведует постройкой этого моста? • сооружение. They're working on the new construction. Они работают над новым сооружением.

consult посоветоваться. You should have consulted us before making final plans. Вы должны были посоветоваться с нами, прежде чем окончательно решать.

consume *v* потреблять.

contact связь. Have you made any new business contacts?

Вы установили какие-нибудь новые деловые связи? • снестись. I'll contact you as soon as I arrive. Я снесусь с вами, как только приеду.

Don't let the clothing come in contact with the wound. Смотрите, чтоб одежда не касалась раны.

contain содержать. How many liters are contained in a gallon? Сколько литров содержит галлон? What does this package contain? Что в этом пакете? • The newspaper contains some interesting reports. В газете есть несколько интересных сообщений.

contemplate *v* размышлять.

content' доволен. He was content with what we offered him. Он был доволен тем, что мы ему предложили.

content содержание. I do not understand the content of this letter. Я не понимаю содержания этого письма. table of contents оглавление. I've seen only the table of contents. Я видел только оглавление. The contents of your trunk must be examined at the customs house. Ваш сундук будет досматриваться на таможне.

contest соревнование. There was a bitter contest in the election. Во время выборов между кандидатами шло ожесточенное соревнование. • конкурс. Prizes will be given to the winners of the contest. Победители на конкурсе получают призы.

contest' оспаривать. He contested the court's decision. Он оспаривал постановление суда.

continent *n* материк.

continual *adj* беспрестанный.

continue продолжать. They continued working after I left. Они продолжали работу после моего ухода. • продолжаться. The performance will continue after a ten-minute intermission. После десятиминутного антракта спектакль будет продолжаться. • следовать. To be continued. Продолжение следует.

continuous *adj* непрерывный.

contract контракт. I refuse to sign the contract as it stands. Я отказываюсь подписать контракт в его настоящем виде. • (контракт) бридж. Do you play contract? Вы играете в (контракт) бридж? • подряд. We made a contract with them to have the building painted. Мы дали им подряд на покраску этого здания.

contract, contract' договориться. We contracted with an architect to design our house. Мы договорились с архитектором и он составил нам проект дома.

contract' схватить. He contracted scarlet fever. Он схватил скарлатину. • ссохнуться. His leg contracted as a result of the disease. У него ссохлась нога после этой болезни. • сокращать. Use the contracted form of the word. Используйте сокращенную форму этого слова. I'm not responsible for the debts you contract. Я не отвечаю за ваши долги.

contrary обратный. The results are contrary to my expectations. Результаты оказались противоположными тому, чего я ожидал. • упрямый. She's a very contrary child. Она очень упрямый ребенок. • шиворот на выворот. Everything seems to be going contrary this morning. Сегодня с утра всё идет шиворот на выворот. on the contrary напротив. On the contrary, nothing could be worse. Напротив, ничего не могло быть хуже.

contrast оттенять. Red flowers would be a nice contrast with the blue dress. Красные цветы хорошо оттенят это синее платье.

There's quite a contrast in her behavior when she's with her mother. Она совсем иначе себя ведёт, когда она с матерью.

contrast' оттенять. Do you think these colors contrast well? По-вашему, эти цвета хорошо оттеняют друг друга?

contribute пожертвовать. I'll contribute ten dollars to charity. Я пожертвую десять долларов на благотворительные цели. • писать. He contributes articles to magazines. Он пишет статьи для журналов. • сотрудничать. He contributes to several magazines. Он сотрудничает в ряде журналов. • увеличивать. All this noise just contributes to the confusion. Весь этот шум только увеличивает неразбериху.

control заведывать. The assistant manager controls the expenditures. Помощник управляющего заведует расходами. • владеть. You must learn to control your temper. Вы должны научиться владеть собой. • обрабатывать. She is good at controlling children. Она хорошо умеет обращаться с детьми. • управление. The control of the business has passed to the son. Управление предприятием перешло к сыну. • механизм управления. Are all the controls in order? Механизм управления в полном порядке?

The car is out of control. Автомобиль не слушается управления. • Everything's under control. Всё в порядке.

convenience удобно (convenient). Call me at your convenience. Позвоните мне, когда вам будет удобно. • удобство. Our house in the country has every modern convenience. В нашем деревенском доме есть все новейшие удобства.

convenient удобный. The bus service here is convenient. Здесь удобное автобусное сообщение. • удобно. Come whenever it is convenient for you. Приходите, когда вам это будет удобно. — What place would be most convenient for us to meet? Где нам будет удобнее всего встретиться? • удачный. It was a convenient way out of the situation. Это был удачный выход из положения.

convention съезд. The convention wasn't too successful. Съезд был не слишком удачным.

That isn't in accord with convention. Это здесь не принято.

conversation *n* разговор.

convey возить. There's the bus that conveys passengers to the station. Вот автобус, который возит пассажиров на вокзал. • передать. Convey my thanks to them. Передайте им мою благодарность.

convince *v* убеждать.

cook варить. Start cooking the dinner now. Начните варить обед сейчас же. • вариться. This needs to cook longer. Это должно вариться дольше. • приготовить. How do you want the meat cooked? Как приготовить мясо? • кухарка. This is a specialty of our cook. Это специальность нашей кухарки.

to cook up сострепать. They've cooked up a good story for us. Они сострепали для нас целую историю.

My wife is a good cook. Моя жена хорошо готовит.

cookie *n* печенье.

cool прохладно. It gets pretty cool here toward evening. Здесь к вечеру становится довольно прохладно. • прохладный. This is the coolest room in the house. Это самая прохладная комната в доме. • стыть. Don't let this soup cool too long. Не давайте супу стыть слишком долго.

to cool off остыть. Stop the engine and let it cool off.

Остановите машину и дайте ей остыть. • освежиться. Let's go out to the porch and cool off. Пойдём на веранду освежиться немного.

to keep cool сохранить хладнокровие. I tried to keep cool when he insulted me. Хотя он меня обидел, я старался сохранить хладнокровие.

Wait until I get into something cooler. Подождите, пока я надёну что-нибудь полегче.

coop курятник. Several of the chickens got out of the coop. Нескольким цыплятам удалось выбраться из курятника.

to keep cooped up держать взаперти. It's too hot to keep him cooped up in the house today. Сегодня слишком жарко, чтобы держать его взаперти.

cooperate *v* сотрудничать.

cooperation *n* сотрудничество.

copper медь. The chest is lined with copper. Ящик выложен медью. • медный. Bring me three meters of copper wire. Принесите мне три метра медной проволоки.

copy переписать. Copy each sentence exactly as it is written. Перепишите все эти фразы совершенно точно. • копия. Please make ten copies of this report. Пожалуйста, приготовьте десять копий этого доклада. • копировать. She copies the clothes she sees in the movies. Она копирует платья, которые видит на экране. • подражать. Stop copying him. Бросьте подражать ему. • экземпляр. He sold the magazine at ten cents per copy. Он продавал журнал по десяти центов за экземпляр. • рукопись. Copy has been sent to the printer. Рукопись послана в типографию.

Have you got a copy of this morning's paper? Есть у вас утренняя газета?

cord шпагат, бичёвка. I don't have enough cord to tie up this package. У меня не хватает шпагата, чтобы перевязать этот пакет. • шнур. We'll have to get a new cord for the iron. Нам придётся купить новый шнур для утюга. • сложить в куб. I'll have to get a man to cord this wood. Мне придётся найти кого-нибудь, чтобы сложить дрова в кубы. • 3,63 стера. Order a cord of wood. Закажите 3,63 стера дров.

spinal cord позвоночник. He injured his spinal cord when he fell. При падении он повредил себе позвоночник.

cordial любезный. He sent us a cordial invitation to dinner. Он послал нам любезное приглашение на обед. • благосклонный. Our plan met with a cordial reception. Наш план встретил благосклонный приём. • ликёр. Of all cordials, I like cherry best. Из всех ликёров я больше всего люблю вишнёвку.

cork пробка. The cork was pushed into the bottle. Пробку проткнули в бутылку. • пробковый. Are those soles rubber or cork? Это резиновые или пробковые подметки? • закупорить. Cork the bottle before you put it back. Закупорьте бутылку перед тем как ставить её на место.

corn кукуруза. They planted corn in some fields and wheat in others. Одни поля засеяны кукурузой, а другие пшеницей. • мозоль. He stepped on my pet corn. Он наступил мне на любимую мозоль.

corner угол. Please let me off at the next corner. Пожалуйста, высадите меня на следующем углу. — Let's meet at the corner of — and — Streets. Давайте встретимся на углу — и — улицы. — One corner of the trunk was damaged. Один угол сундука был повреждён. — His line of argument drove me into a corner. Своёй аргументацией

он загна́л меня́ в уго́л. • загна́ть. We chased the mad dog and finally cornered him in an empty barn. Мы преследовали бе́шеную соба́ку и, наконец, загна́ли её в пу́стый са́рай.

□ At that time a dealer had cornered the supply of cheese. В это́ время ры́нок сы́ра находи́лся целиком в зави́сности от одно́го торго́вца.

corporation *n* корпора́ция.

correct пра́вильный. Is this the correct address? Это пра́вильный а́дрес? • попра́влять. Please correct my mistakes when I talk Russian. Пожа́луйста, попра́вляйте мой оши́бки, когда́ я говорю́ по-ру́сски. • де́лать ви́говор. She was constantly correcting her son. Она́ постоянно́ де́лала ви́говоры своему́ сы́ну.

□ What is the correct dress for this ceremony? Что полага́ется надева́ть в это́м слу́чае?

correction попра́вка. Please make the necessary corrections. Пожа́луйста, сде́лайте необходи́мые попра́вки. • пра́вка. The correction of the proofs will take three hours. Пра́вка корректу́ры займе́т три часа́.

correspond подхо́дить. Her gloves correspond with her dress. Её перча́тки подхо́дят к её пла́тью. • схо́дятся. The criminal laws in these two countries don't correspond. Уголовное пра́во э́тих двух стра́н не схо́дится. • пере́писыва́ться. I hope you'll correspond with your old friends. Наде́юсь, что вы бу́дете пере́писыва́ться с ва́шими ста́рыми дру́зьями.

correspondence пере́писка. She doesn't want to continue our correspondence. Она́ не жела́ет продо́лжать пере́писку со мной. • по́чта. I'd like to have my correspondence forwarded while I'm away. Я хоте́л бы, чтоб мне пере́сыла́ли мою́ по́чту, когда́ я бу́ду в отъе́зде. • связа́. There's absolutely no correspondence between the two ideas. Ме́жду э́тими двумя́ и́деями нет ника́кой связа́и.

cost сто́имость. The cost of transportation is too high. Сто́имость пере́возки сли́шком высо́ка. • себесто́имость. She was forced to sell his stock at less than cost. Он был вы́нужден прода́ть свой това́р ниже себесто́имости. • сто́ить. What does it cost? Ско́лько это́ сто́ит? — How much will it cost to have this watch repaired? Ско́лько бу́дет сто́ить починка́ часо́в? — His recklessness cost him his life. Его́ безрассе́удство сто́ило ему́ жи́зни. — I'll buy the dress regardless of the cost. Я куплю́ это́ пла́тьё, ско́лько бы оно́ ни сто́ило.

□ at all costs во что бы то ни ста́ло. He decided to do it at all costs. Он реши́л это́ сде́лать во что бы то ни ста́ло.

at any cost во что бы то ни ста́ло. Carry out these instructions at any cost. Вы́полните э́ти инстру́кции во что бы то ни ста́ло.

□ The cost of living is rising. Жизнь доро́жает. • Не finished his book on time at the cost of his health. Он ко́нчил свою́ кни́гу во-вре́мя, но поплати́лся за это́ своим здо́ровьем.

costly *adj* це́нный, доро́гой.

costume костю́м. The costumes at the ball were original if nothing else. Костю́мы на ба́лу бы́ли, во вся́ком слу́чае, оригина́льны.

cottage *n* до́мик.

cotton хло́пок. This country imports (exports) — tons of cotton yearly. Э́та страна́ ввози́т (вывози́т) — тонн хло́пка ежего́дно. • бума́жная ма́терия. She bought a couple of meters of red cotton. Она́ купи́ла не́сколько

ме́тров кра́сной бума́жной ма́терии. • си́тец. Printed cottons are in style this spring. Си́тец в мо́де это́й весно́й.

• ни́тяный. She was wearing white cotton stockings. На ней бы́ли бе́лые ни́тяные чу́лки. • бума́жный. Please give me a spool of white cotton thread. Пожа́луйста, да́йте мне кату́шку бе́лых (бума́жных) ни́ток.

□ absorbent cotton вата. Buy me a package of absorbent cotton. Купи́те мне паке́тик ваты.

couch *n* куше́тка, дива́н.

cough кашля́ть. The baby has been coughing all night. Ребе́нок кашля́л всю́ ночь. — We must be out of gas because the motor is coughing. У нас, ви́дно, вы́шел бензи́н, мото́р кашля́ет. • каше́ль. A cough drowned out his answer. Каше́ль заглуши́л его́ отве́т. — Do you have something that's good for a cough? У вас есть что́-нибу́дь про́тив кашля́?

could *See can.*

council *n* сове́т.

counsel сове́т. I'm in trouble and I need your counsel. Я в бе́де и мне ну́жен ваш сове́т.

□ He's the counsel for the defense. Он — защи́тник по это́му де́лу.

count сосчи́тать. Have you counted the towels? Вы сосчи́тали по́лотенца́? — The boxer got up on the count of nine. Когда́ сосчи́тали до де́вятых, боксе́р подня́лся. • счита́ть. The bill is five dollars, not counting the tax. Э́то сче́т на пять до́лларов, не счита́я нало́га. • прове́рить. Please count your change. Пожа́луйста, прове́рьте сда́чу. • подсче́т. The count has not yet been taken. Подсче́т ещё́ не сде́лан. • импе́ть значе́ние. In this broad outline, the details don't count. В это́м обще́м пла́не дета́ли не импе́ют значе́ния. • вме́сте с. There are fifteen people here, counting the guests. Вме́сте с гостя́ми здесь пятна́дцать челове́к. • пункт. The jury convicted him on three counts. Суд приза́нал его́ ви́новным по тре́м пунктам.

□ to count on рассчи́тывать на. We're counting on you. Мы на вас рассчи́тываем.

□ I count myself lucky to be here. *Мне о́чень повезло́, что я попа́л сю́да. • I'm in a great hurry; every minute counts. Я о́чень спешу́, мне ка́ждая мину́та доро́га.

country страна́. What country are you a citizen of? Вы гра́ждани́н ка́кой стра́ны? — What country were you born in? В ка́кой стра́не вы роди́лись? — The whole country is behind him. За ним (стои́т) вся́ страна́. • райо́н. This is good wheat country. Э́то пше́нечный райо́н. • дере́вня. I'm going to the country for the week end. Я еду́ в дере́вню на суббо́ту и воскре́сенье. • дере́вёнский. The country air will do you good. Вам хоро́шо бу́дет поды́шать дере́вёнским возду́хом. • просе́лочный. The country roads are in bad shape. Просе́лочные доро́жки в о́чень пло́хом состо́янии.

□ How long have you been in this country (Russia)? Вы давно́ в СССР?

county *n* гра́фство.

couple два. I want a couple of eggs. Да́йте мне два яи́ца. • не́сколько. There are only a couple of pieces left. Оста́лось всего́ не́сколько кусо́ков. • па́ра. They make a very nice couple. Они́ — о́чень ми́лая па́ра. • прицепи́ть. A dining car will be coupled onto the train at the next station. На сле́дующей ста́нции к по́езду бу́дет при́цеплен ваго́н-рестора́н.

□ He and she are coupled in everybody's mind. Егѳ и еѳ нельзя себе представить друг без друга.

courage мужество. He showed courage in saying what he did. Он проявил мужество, сказавши это. • смѳлость. He has the courage of his convictions. Он имѳет смѳлость отстаивать свои убеждения.

□ Keep up your courage. *Не падайте дѳухом.

course курс. The plane is flying a straight course. Самолѳт летит по прямѳму курсу. — What courses are being offered in chemistry? Какие курсы читаются по химии? • течѳние. The course of the river has been changed by the dam. Плѳтина изменила течѳние реки. • блюдо. How much is a three-course dinner? Скѳлько стоит обѳд из трѳх блюд?

□ in due course своевременно. You will be notified in due course. Вас известят своевременно.

in the course of в течѳние. I heard from him twice in the course of the year. В течѳние гѳда я два раза получил от него известие.

main course вторѳе (блюдо). What do you want for the main course? Что вы хотите на вторѳе?

matter of course в порядѳке вещей. He takes everything as a matter of course. *Что бы ни случилось, он считает, что это в порядѳке вещей.

of course конечно. Of course I know what you mean. Конечно, я знаю, что вы имѳете в виду.

court двор. We have several rooms facing the court. У нас есть несколько комнат, выходящих во двор. — Dogs are not allowed in the court (yard). Воспрѳещается пускать собак во двор. • площадѳка. The court is still too wet for a game. Площадѳка ещѳ не просѳхла; игру начать нельзя. • суд. The court was in session from eight in the morning to five in the afternoon. Засѳдание суда продолжалось с восьмью часѳв утра до пяти часѳв вѳчера. — I have to attend court to pay a fine. Я должен явиться в суд, чтобы заплатить штраф. • заседание суда. Court is adjourned. Засѳдание суда считается закрытым. • ухаживать. He used to court her years ago. Он когда-то за ней ухаживал. • навлѳчь на себя. You'll court trouble with remarks like that. Вы навлѳчете на себя неприятности такими замѳчаниями.

courteous adj любѳзный.

courtesy вѳжливость. I'll go out of courtesy, but I'd rather stay home. Я пойду из вѳжливости, но предпочѳл бы остаться дома. • одолжение. She's always extending small courtesies. Она всегда дѳлает маленькие одолжения.

cousin двоѳродный брат. The two boys are cousins. Эти два мальчика — двоѳродные братья. • двоѳродная сестра. She is my cousin. Она мой двоѳродная сестра.

□ second cousin троѳродный брат, троѳродная сестра. She is my second cousin. Она мой троѳродная сестра.

cover покрывать. The floor was completely covered by a large rug. Большой ковѳр покрывал весь пол. — The express train covers the distance in two hours. Экспрѳсс покрывает это расстояние в два часа. • покрывать. I think that will cover all his expenses. По-мѳему, это покрѳет все его расхѳды. • прикрывать. That hole should be filled, not covered. Эту дыру нужно не прикрывать, а задѳлать. • крышка. Where are the covers for these boxes? Где крышки от этих ящиков? • чехл. The apartment must be cleaned and the covers removed from the furniture. Нужно убрать квартиру и снять чехлы

с мебели. • обложѳка. The cover of this book has been torn off. Обложѳка этой книги была оторвана. • одеяло. Give him another cover or he'll be cold tonight. Дайте ему ещѳ одно одеяло, а то ему нѳчью будет холодно. • исчерпать. This book covers the subject completely. В этой книге тема исчерпана полностью. • ширма. He used his high position as a cover for his crimes. Своѳ высокое положение он использовал в качестве ширмы для своих преступлений.

□ to cover up скрывать. He carefully covered up all his mistakes. Он тщательнѳ скрывает все свои ошибки.

under cover тайно. He carried out his plan under cover. Он тайно выполнил свой план.

□ Keep your head covered in this weather. В такую погоду необходимо что-нибудь надѳть на голову.

• I read the book from cover to cover. *Я прочѳл эту книгу от доски до доски. • He was covered with embarrassment by her remark. Еѳ замѳчание привело его в сильное смущение. • A new mailman has this territory to cover. Этот район будет обслуживаться новым почтальоном. • He had us covered with a revolver. Он держал нас под угрозой револьвера. • Are you covered by insurance? Вы застрахованы? • Take cover! В укрытие!

cow корѳва. The milk comes from their own cows. Это молоко от их собственных корѳв. — The cows are milked at six. Корѳв доят в шесть часѳв. • запугивать. I felt somewhat cowed in his presence. Я чувствовал себя несколько запуганным в его присутствии.

coward n трус.

crab краб. Do you like crab? Вы едите крабов? • брюзга. Don't be such an old crab! Не будьте таким старым брюзгой!

crack разбить. The windows in my room are cracked. В моей комнате разбиты окна. • трѳщина. The crack in the dam is getting wider. Трѳщина в плѳтине расширяется. • взломать. If we can't open the safe, we'll have to crack it. Если мы не сможем открыть сейф, нам придется его взломать. • наколоть. Please send some cracked ice to my room. Пожалуйста, пришлите мне в комнату наколѳтого льду. • выстрел. I thought I heard the crack of a rifle. Мне показало, что я слышу ружейный выстрел. • ѳдкое замѳчание. He made a crack about her looks. Он дѳлал ѳдкое замѳчание по поводу еѳ наружности.

□ to crack a joke отпустить шутку. He cracked several jokes before beginning his speech. Перед началом своей речи, он отпустил несколько шуток.

to crack up разбиться. The plane cracked up near the landing field. Самолѳт разбился близ аэродрома.

• разбить. I was afraid the driver would crack up the car. Я боялся, что шофер разобьет машину.

□ That's a tough nut to crack. *Это твердый орѳшек, не разгрызть! • I don't mean that as a dirty crack. Я не хотел этим никѳго обидеть. • Would you like to take a crack at the job? Вы хотите попробовать ваши силы на этой работе? • She is a crack typist. Эта машинистка работает по-ударному.

cracker n сухарик.

cradle люлька. Put the baby in its cradle. Положите ребенка в люльку. • ухаживать. He cradled the baby in his arms. Он ухаживал ребенка на руках.

crash грѳхот. What was that loud crash in the kitchen? Что

это был за гробот в кухне? • крушение. Was anyone hurt in the plane crash? Никто не пострадал при крушении самолёта?

They removed the wreckage after the cars crashed. Обломки столкнувшихся автомобилей были убраны.

crawl ползти. Our car crawled up the hill. Наша машина ползла в гору. • ползать. The baby is just learning to crawl. Ребёнок только начинает ползать. • лезть. He forgot his key so he crawled in through the window. Он забыл ключ и ему пришлось лезть в окно. • кишеть. The place is crawling with ants. Тут просто кишит муравьями.

Mystery stories make my flesh crawl. У меня при чтении детективных романов морз по коже пробегает.

crazy дикий. What a crazy way to do things! Что за дикий способ!

to drive crazy сводить с ума. This noise is driving me crazy. Этот шум меня с ума сводит.

cream сливки. Do you take cream with your coffee? Вы пьёте кофе со сливками? — Give me a bottle of cream, please. Дайте мне, пожалуйста, бутылку сливок. • крем. Do you have any facial creams? У вас есть кремы для лица? — Apply this cream twice a day. Употребляйте этот крем два раза в день. • кремовый. The walls are cream with a blue border. Стены кремовые с синим бордюром.

We have a choice of cream of tomato and cream of potato today. У нас сегодня на выбор: томатовый или картофельный суп. • We were shown only the cream of the crop. Нам показали только самое лучшее.

create *v* создавать.

creature существо. Who is that strange creature at the information desk? Что это за странное существо за справочным столом?

Look at that child; the poor creature is shivering with cold. Посмотрите на этого ребёнка, бедняжка дрожит от холода.

credit кредит. The manager said that my credit was good. Заведующий сказал, что я могу пользоваться кредитом. — The books show a credit of five rubles in your name. По книгам значится кредит в пять рублей в вашу пользу. • доверять. Can you credit the reports in that newspaper? Можно доверять сообщениям в этой газете? • (по) ставить в заслугу. We have to credit him with this. Мы должны поставить это ему в заслугу. • зачёт. He needs three more credits in order to graduate from school. Чтобы окончить школу, ему нужно еще три зачёта.

on credit в кредит. They are willing to sell us the furniture on credit. Они согласны продать нам мебель в кредит.

to give credit считать заслугой. They gave the doctor credit for curing the patient. Они считали его выздоровление заслугой доктора.

I gave him credit for having more sense. Я считал его более разумным. • He took credit for the plan, although others did the work. Заслуга составления проекта была приписана ему, хотя всю работу сделали другие. • Will they give us credit at this store? Дадут нам в долг в этой лавке? • He is a credit to his family. Его семья может им гордиться.

creek *n* ручей.

creep (crept, crept) ползать. How old was the baby when it started creeping? Сколько было ребёнку, когда он начал ползать. • красться. He crept slowly up the stairs for fear of waking someone. Он тихоёнок краёлся по лестнице наверх, чтобы никто не разбудить. • ползти. You'd better cut those vines; they're creeping all over the wall. Вы бы лучше подрезали эти лозы, они ползут по всей стене.

Just the thought of being alone in this house gives me the creeps. От одной мысли остаться одному в этом доме, у меня мурашки по спине бегают.

crept *See* creep.

crew команда. Several of the ship's crew were lost. Несколько членов команды этого судна погибло. • бригада. We passed a crew of workmen repairing the road. Мы прошли мимо рабочей бригады, чинившей дорогу.

cricket сверчок. At night all you heard was the crickets chirping. Всю ночь только и было слышно что трещание сверчков. • крикет. The British soldiers tried to teach us to play cricket. Английские солдаты старались научить нас играть в крикет.

crime преступление. The police are investigating the crime. Милиция занята расследованием этого преступления. — The way he handles that car is a crime. Прямо преступление, как он обращается с этой машиной.

criminal *n* преступник; *adj* преступный.

critic *n* критик.

criticism критика. Let's hear your criticism of the lecture. Давайте послушаем вашу критику этой лекции. — She has nothing to offer but criticism. Она только и знает, что разводить критику.

crooked криво. Your hat's on crooked. У вас шляпа криво надета. • плут (crook). I wouldn't do business with such a crooked person. Я не стану вести дел с таким плутом.

crop урожай. How are the crops around here? Каков урожай в этой местности? — Have you harvested the crop yet? Вы уже сняли урожай?

to crop up возникнуть. Many new questions are sure to crop up after the war. После войны, конечно, возникнет много новых вопросов.

A new crop of rumors grew up after the conference. После этой конференции пошла новая волна слухов.

cross крест. Do you see the church with the big cross on the steeple? Вы видите церковь с большим крестом на колокольне? — Put a cross on the map to show where we are. Отметьте на карте крестом то место, где мы находимся. — If you can't sign your name, make a cross instead. Если вы неграмотны, поставьте вместо вашей фамилии крест. • переходить. Cross the street at the signal. Переходите улицу по сигналу. • переправиться. We can cross the river at the next town. Мы можем переправиться через реку у ближайшего города.

to cross one's mind приходиться в голову. It never crossed my mind that he would object. Мне никогда не приходило в голову, что он будет возражать.

to cross out вычеркнуть. Cross out the names of those you don't want to invite. Вычеркните имена всех тех, кого вы не хотите пригласить.

Don't ever cross my path again! *Смотрите, не попадитесь мне больше на пути!

crossing переезд. They stopped the car just in time at the railroad crossing. Они во-время остановили машину у

железнодорожного переезда. • скрещенье. Our house is near the crossing of the two main highways. Наш дом недалёко от скрещенья двух больших дорог. • перекрёсток. A policeman was stationed at each street crossing. На каждом перекрёстке стоял милиционер. • переправа. The river crossing was made possible by a hastily built bridge. Переправа оказалась возможной, благодаря спешно наведённым мостам.

crow ворона. Are those crows there? Что это там, вороны? • петь. I get up soon after the rooster crows. Я встаю с петухами. • кудэхтать (to cackle). They're still crowing over their victory. Они всё ещё кудэхтут о своей победе. as the crow flies по прямой линии. It's only a short distance from here as the crow flies. По прямой линии отсюда туда совсем недалёко.

crowd толпа. A crowd gathered on the street corner. На углу улицы собралась толпа. — Let's follow the crowd. Пойдём за толпой. • толпиться. A lot of people crowded the square. На площади толпилось много народу. • компания. He runs around with a different crowd. У него теперь другая компания.

The hall was crowded to capacity. *Зал был полон до отказа. • The people crowded against the barrier. Толпа напирала на барьер.

crowd корона. We saw a beautiful crown in the museum. Мы видели в музее красивую корону. • коронка. Tell the dentist to put a gold crown on that tooth. Скажите дантисту, чтобы он вам поставил золотую коронку на этот зуб. • тулья. The crown of his hat is too high. У него слишком высокая тулья на шляпе.

cruel жестокий. I didn't know he was such a cruel man. Я не знал, что он такой жестокий человек. • суровый. He didn't deserve such cruel punishment. Он не заслужил такого сурового наказания.

crumb *n* крошка.

crush раздавить. My hatbox was crushed in transit. Мою картонку со шляпами раздавили в дороге. — We were nearly crushed while leaving the theater. При выходе из театра нас чуть не раздавили. • подавить. We were crushed by the announcement. Мы были подавлены этим сообщением. • смятый. I want this crushed hat blocked. Я хочу дать выгладить эту смятую шляпу. • давка. There was a crush when they opened the door. Когда открыли двери, произошла давка.

crushing удручающий. The telegram contained some crushing news. Телеграмма содержала удручающие новости.

cry заплакать. She cried when she heard the news. Она заплакала, услышав это известие. • плакать. Stop crying! Перестаньте плакать! • крикнуть. "Stop him!" she cried. "Остановите его!" крикнула она. • крик. There was a cry of "Man overboard!" Раздался крик: "Человек за бортом".

to cry out вскрикнуть. The pain was so great that he cried out. Боль была так сильна, что он вскрикнул. — I thought I heard somebody cry out. Мне показалось, что кто-то вскрикнул.

These rooms are a far cry from what was promised us. Эти комнаты даже не похожи на те, что нам были обещаны. • She had a good cry and felt better. Выплакавшись, она почувствовала себя лучше.

cultivate возделывать. This soil is so poor it isn't worth

cultivating. Здесь такая плохая почва, что не стоит её возделывать. • развить. I've never been able to cultivate a taste for some foods. Я никак не могу развить в себе вкуса к некоторым кушаньям. • поддерживать. It'll be worth your while to cultivate her friendship. Вам стоит поддерживать с ней дружбу.

cunning *adj* хитрый.

cup чашка. Will you have a cup of coffee? Хотите чашку кофе? — I have to buy some paper cups. Мне нужно купить бумажных чашек. • кубок. The race for the silver cup will be held this afternoon. Сегодня после обеда состоится гонки на серебряный кубок.

cupboard *n* шкаф.

cure вылечить. You can trust this doctor to cure him. Вы можете быть уверены, что этот врач его вылечит. средство. Is there a cure for this disease? Есть какое-нибудь средство от этой болезни? • сушить. They cure tobacco in these buildings. Они сушат табак в этом здании. • излечить. This will cure him of his bad habit. Это излечит его от скверной привычки.

to be cured выздороветь. It will be three weeks before he's cured. Он выздоровеет не раньше, чем через три недели. water cure водолечение. Do you think the water cure would do him any good? Вы думаете, водолечение может ему помочь?

curiosity любопытство. My curiosity was aroused by the queer noises in the attic. Странные звуки на чердаке возбуждали моё любопытство.

curious любопытный. I'm curious to know how everything turned out. Любопытно узнать, чем всё это кончилось. • странный. What a curious-looking bird! Какая странная птица!

It's curious that you're both absent at the same time. Странно, что вы оба отсутствовали одновременно.

curl завить. She went to the beauty shop to have her hair curled. Она пошла к парикмахеру завить волосы. • локон. Her curls reach her shoulders. У неё локоны до плеч. • клубы. Curls of smoke are coming out of the chimney. Из трубы валят клубы дыма.

to curl up свернуться клубком. The dog curled up and went to sleep. Собака свернулась клубком и заснула.

current течение. Does the river have a strong current here? (У реки) здесь быстрое течение? • ток. My electric current has been cut off. У меня закрыли ток. — What type of (electric) current do you have here? Какой у вас здесь ток? • текущий. It is difficult for me to keep up with current events. Мне трудно быть в курсе текущих событий.

current issue последний выпуск (of номер). I read that in the current issue of — . Я прочёл это в последнем выпуске — .

current value курс. What is the current value of the franc? Какой сейчас курс франка?

This story is now current in many papers. Об этом сейчас пишут во многих газетах.

curse ругательство. Instead of answering, he muttered a few curses. Вместо ответа, он пробормотал несколько ругательств. • віругаться. He cursed when I hit him. Он віругался, когда я его ударил. • проклятие. The mosquitoes were a curse. Комары были сущим проклятием. — They say this house has a curse on it.

Говорят, что на этом доме лежит проклятие.

□ We were cursed with bad weather the whole trip. Во время всей поездки нас преследовала скверная погода.

curtain занавеска. I need curtains for all the windows. Мне нужны занавески на все окна. • занавеса. There was a curtain of smoke over the whole area. Над всей местностью стояла дымовая завеса.

□ The curtain goes up at eight thirty. Начало спектакля в половине девятого.

curve поворот. Take it easy going around curves. Легче на поворотах. — Look out, the road curves suddenly. Осторожней, тут крутой поворот.

cushion диванная подушка. Have the cushions on the sofa cleaned. Диванные подушки надо почистить.

custom обычай. I am not yet familiar with the local customs. Я ещё не освоился с местными обычаями. • пошлина. Do we have to pay customs on this? Мы должны платить за это пошлину? • таможня. We were delayed by the customs. нас задержали в таможене. • таможенный. Is there a customs inspection at the border? Будет на границе таможенный осмотр?

□ Is it your custom to eat breakfast early? Вы привыкли завтракать рано? • He wears only custom-made clothes. Все его костюмы сшиты на заказ. • Is there a good custom tailor on this street? Есть на этой улице хороший портной?

customer n покупатель.

cut порезать. He cut his hand when he fell. Он порезал себе руку, когда упал. • резать. This knife doesn't cut. Этот нож не режет. — The bread was dry and did not cut easily. Хлеб был черствый, и его трудно было резать. • нарезать. Let's cut the cake now! Давайте теперь нарежем торт! • порез. The cut on my finger is nearly healed. Порез на моем пальце почти зажил. • кубок. She buys only choice cuts of meat. Она покупает только отборные куски мяса. — What other cuts do you have? У вас есть другие куски? • часть, доля. When the deal was finished, they asked for their cut. Когда дело было закончено, они потребовали свою часть. • мода. She always wears clothes of the latest cut. Она всегда одевается по последней моде. • срзанный. Should we send her a plant or cut flowers? Послать ей растение в горшке или срзанные цветы? • снизить. These prices will be cut next month. Эти цены будут снижены в будущем месяце. — He asked us to take a salary cut of ten percent. Он предложил снизить нашу заработную плату на десять процентов. • обидеть. They are old friends and I don't want to cut them. Они мои старые друзья, и я не хотел бы их обидеть. • пропустить. He had to cut the class in order to meet us. Он должен был пропустить урок, чтобы встретиться с нами. • иллюстрация. The book contains three cuts. В этой книге три иллюстрации.

□ cold cuts холодное мясо. We are having cold cuts for supper. У нас к ужину холодное мясо.

loose-cut просторный. He wore a loose-cut coat. На нём был просторный пиджак.

to be cut up быть расстроенным. He was terribly cut up over the loss of his baggage. Он был ужасно расстроен потерей своего багажа.

to cut cards снять карты. Have you cut the cards yet? Вы уже сняли карты?

to cut down срубить. They have cut down most of the trees for firewood. Большинство деревьев были срублены на дрова. • сократить. The report had to be cut down to half its length. Пришлось сократить доклад наполовину. — We are trying to cut down expenses. Мы стараемся сократить расходы.

to cut in вмешаться. We were talking very quietly until he cut in. Мы разговаривали очень спокойно, пока он не вмешался в разговор.

to cut off прервать. The flood has cut off all communication with the next town. Из-за наводнения всякое сообщение с соседним городом было прервано. • разъединить. Operator, I've been cut off. Послушайте, станция, нас разъединили.

to cut oneself порезаться. I cut myself with a razor. Я порезался бритвой.

to cut out прекратить. Tell them to cut out the noise. Скажите им, чтобы они прекратили этот шум.

to cut short прервать. Our trip was cut short by the bad news. Наша поездка была прервана из-за плохих известий.

to cut through пересекать. When we're in a hurry, we cut through the park. Когда мы спешим, мы пересекаем парк. **to cut up** разделить. The house has been cut up into apartments. Дом был разделён на квартиры.

□ Their ambassador cut a big figure at the conference. Их посол был на конференции весьма заметной фигурой.

• He was going slow and we cut in ahead of him. Он ехал медленно, мы поехали ему наперерез и обогнали его.

• When the speaker finished, they cut loose and raised the roof. Когда оратор кончил, бурный взрыв аплодисментов потряс зал. • He's not cut out for languages. У него нет способностей к языкам. • Cut it out! Перестаньте!

• The movie had to be cut in several places. В фильме пришлось сделать несколько сокращений. • It will save time to cut across the field. Мы выиграем время, если пойдём напрямик через поле. • I must get my hair cut. Мне нужно постричься. • The job will take only five days, if we cut corners. Эта работа займёт всего пять дней, если не останавливаться на подробностях.

cute милый. She always says such cute things. Она всегда так мило говорит.

□ cute girl дүшечка. What a cute girl! Что за дүшечка! **cutting** обрезок. Save me all the cuttings from the dress. Сохраните мне все обрезки материи. • резкий. Why did you make that cutting remark? Почему вы сделали такое резкое замечание?

dad отец. My dad phoned me yesterday from Moscow. Вчера отец звонил мне из Москвы. • папа. Dad, can you lend me ten rubles? Папа, ты можешь одолжить мне десять рублей?

D

daily ежедневный. I'd like to subscribe to a daily newspaper. Я хотел бы подписаться на ежедневную газету. • ежедневно. An inspection of passports is made daily. Проверка паспортов производится ежедневно.

dairy *n* молочная. How many men do you have working in the dairy now? Сколько человек работает у вас в молочной?

daisy *n* маргаритка.

damage повреждение. How much damage has been done? Как велики были повреждения. • повреждать. The accident damaged the car. Во время катастрофы машина была повреждена. • убыток. He had to pay damages to the owner of the car. Ему пришлось заплатить владельцу машины за убытки.

damp сырой. It's a rather damp day today. Сегодня довольно сыро. • влажный. The stockings are still damp. Чулки ещё влажные.

dance танцевать. Do you know how to dance the rumba? Вы умеете танцевать румбу? • танец. May I have the next dance? Позвольте пригласить вас на следующий танец. • танцы. We are invited to a dance at their home. Мы приглашены к ним на танцы. • плясать. The little girl was dancing with joy. Девочка плясала от радости.

dandelion *n* одуванчик.

danger опасность. The doctor says she's out of danger now. Доктор говорит, что она теперь вне опасности. — This trip will be full of danger. Это путешествие полно опасностей.

□ Danger! Опасно! • We are in danger of being late. Бойсь, что мы опоздаем.

dangerous опасный. It was a dangerous trip. Это была опасная поездка. • опасно. It is dangerous to swim here. Тут купаться опасно.

□ Is her condition still dangerous? Она всё ещё в опасности?

dare решиться. I didn't dare to leave the baby. Я не решилась оставить ребёнка. • подбить. My friends dared me to do it. Друзья подбили меня на это. • осмелиться. I dare anybody to prevent me from going there. Пусть кто-нибудь осмелится помешать мне пойти туда.

□ to take a dare рискнуть. He is always willing to take a dare. Он всегда готов рискнуть.

dark тёмный. She wore a dark brown dress. На ней было тёмно-коричневое платье. • темнота. The house is difficult to find in the dark. Этот дом в темноте трудно найти. • мрачный. Those were dark days for me. Это была мрачная пора моей жизни. • смуглый. He has a dark complexion. Он смуглый.

□ to get dark темнеть. It gets dark earlier and earlier. Теперь темнеет всё раньше и раньше.

to keep someone in the dark скрывать от. My friend has kept me in the dark about his plans. Мой друг скрывал от меня свои планы.

□ I am completely in the dark. Я ровно ничего не знаю.

darkness темнота. The wires were cut and we were left in darkness. Провода были перерезаны, и мы остались в темноте. • секрет. They kept their reasons for going in darkness. Они держали причины своей поездки в секрете.

darling *n, adj* дорогой, любимый.

darn штопать. She's out on the porch darning socks. Она сидит на крыльце и штопает носки?

dart *v* кинуться; *n* дротик.

dash плеснуть. She dashed water in his face. Она плеснула ему водой в лицо. • помчаться. He dashed to the corner to mail a letter. Он помчался на угол отправить письмо.

□ Dash off these letters, will you? Пожалуйста, немедленно же напишите и отправьте эти письма. • A dash of vinegar is all the salad needs. Прибавьте к салату каплю уксуса — и больше ничего. • He won the hundred-yard dash. Он пришёл первым в состязании на сто метров.

data данные, факты. Please collect all the necessary data for my report. Подготовьте, пожалуйста, все данные для моего доклада.

date датировать. The letter was dated April tenth. Письмо датировано десятым апреля. • устареть. His books are dated now. Его книги теперь устарели. • свидание. I have my first date with her tonight. Сегодня вечером у меня с ней первое свидание. • финик. How much are dates by the kilo? Почём кило фиников?

□ out of date старомодный. Her clothes are out of date. Она одевается старомодно. • устарелый. He drives an out-of-date model. Он ездит на машине устарелого образца.

to be up to date быть в курсе. He is fully up to date on this subject. В этом вопросе он вполне в курсе дел.

to date до сих пор. We haven't heard from him to date. Мы до сих пор от него ничего не получили.

up-to-date самый последний. I got the up-to-date news. Я получил самые последние известия.

□ Who is your date tonight? С кем у вас свидание сегодня вечером? • He's been dating her regularly. У него с ней регулярные свидания. • I am dated up this week. У меня вся неделя заболнена свиданиями. • This church dates from the Eighteenth Century. Эта церковь была построена в восемнадцатом веке. • What were the dates of your last employment? С какого и до какого времени вы проработали на вашей последней работе? • What is the date of your birth? Когда вы родились? • His style of dancing dates him. Его манера танцевать выдаёт его возраст.

daughter *n* дочь, дочка.

dawn рассвет, заря. I got up at the crack of dawn. Я встал на рассвете. • осенить. It finally dawned on me what he meant. Наконец меня словно осенило и я понял, что он хотел сказать. • начало. The new invention marked the dawn of a new era in weaving. Это изобретение явилось началом новой эпохи в ткацком деле.

day день. I worked all day yesterday. Я вчера весь день работал. — It's been a long day. Этот день тянулся бесконечно. — This is the day of air transport. Наши дни — эпоха воздушного транспорта. — Customs of the present day differ greatly from those of days of old. В наши дни обычаи совсем не те, что встарину. • сутки (24 hours). We spent three days in the country. Мы провели трие суток в деревне. • рабочий день. All employees work an eight-hour day. У всех служащих здесь восьмичасовой рабочий день.

□ call it a day. довольно на сегодня. Давайте шабашить! day by day мало-по-малу. Day by day I'm getting used to it. Я мало-по-малу привыкаю к этому.

day in, day out изо дня в день. Day in, day out we are doing the same thing. Изо дня в день мы делаем одно и то же.

from day to day с каждым днём. We are learning more

about the country from day to day. Мы с каждым днём всё ближе знакомимся со страной.

the other day на-днях. I met him the other day. Я его на-днях встретил.

dead умер. His father is dead. Его отец умер. • мёртвый, покойник. Can somebody identify the dead? Кто-нибудь может опознать покойника? • потухнуть. The furnace is dead. Топка потухла. • погаснуть. My cigarette is dead. Моя папироска погасла. • мертв. It's very dead around here in the summer. Лётом тут всё мертв. • смертельно скучный. The show was pretty dead. Спектакль был смертельно скучный. • глубокий. She fell in a dead faint. Она упала в глубокий обморок. • абсолютно. Are you dead certain that you can do it? Вы абсолютно уверены, что сможете это сделать?

dead-end тупик. This is a dead-end street. Это тупик.
dead of night глубокая ночь. It happened in the dead of night. Это случилось глубокой ночью.

dead tired смертельно усталый. I feel dead tired. Я смертельно устал.

dead weight балласт. This baggage is so much dead weight. Этот багаж только балласт.

We came to a dead halt. Мы застопорили. • He stopped dead in his tracks. Он остановился как вкопанный. • To our honored dead. Нашим павшим героям.

deaf глухой. He doesn't go to concerts because he is deaf. Он не ходит на концерты, потому что он глух. — He remains deaf to my request. Он остаётся глух к моим просьбам.

deaf and dumb глухонемой. The poor child was born deaf and dumb. Бедный ребёнок родился глухонемым.

deal (dealt, dealt) вёдать. This bureau deals with passport questions. Этот отдел вёдает паспортами. • поступить. He dealt fairly with me. Он поступил со мной честно. • торговать. The store deals in wine. Этот магазин торгует вином. • сделка. They said the deal was off. Они сказали, что сделка не состоится. • соглашение. If they make a deal we're saved. Если они придут к соглашению, мы спасены. • наносить. The new regulation deals a severe blow to my plans. Новое постановление наносит жестокий удар моим планам. • сдавать. Who dealt this hand? Кто сдавал?

a good deal многое. A good deal remains to be done. Ещё многое остаётся сделать.

a great deal очень много. I smoke a great deal. Я очень много курю. • много. I haven't a great deal of money to spend. У меня не так уж много денег на расходы.

You can expect a square deal from him. Он вас не подведёт. • The workers say they got a raw deal. Рабочие говорят, что с ними несправедливо поступили.

dealer торговец. The dealer tried his best to sell me a car. Торговец изо всех сил пытался убедить меня купить машину.

Who's dealer for this hand? Кому сдавать?

dealt See deal.

dear милый. Whatever you say, dear. Как хочешь, милый.

My sister is very dear to me. Я очень люблю мою сестру. • Dear Sir: (when addressing Soviet citizens): Уважаемый гражданин н.; (when addressing foreigners): Уважаемый господин н.

death смерть. I was sorry to hear of the death of your friend. Я с большим огорчением узнал о смерти вашего друга.

to death до смерти. I feel worked to death. Я устал до смерти.

debate обсуждаться. The question was debated by the entire village. Вопрос этот обсуждался всей деревней. • прения. A debate will follow the annual report by the committee. За годичным отчётом комитета последуют прения.

debt долг. I will try to pay my debts by the end of the month. Я постараюсь заплатить мои долги к концу месяца.

I owe him a debt of gratitude. Я ему многим обязан.

decay сгнить. We have to pick those apples now, otherwise they'll decay. Эти яблоки придётся теперь же снять, а то они сгниют.

deceive обмануть. His innocent manner deceived us. Он обманул нас своим невинным видом.

December n декабрь.

decide решить. It's not easy to decide that question. Этот вопрос нелегко решить. — I have decided to go to the theater. Я решил пойти в театр. • решать. The expense was the deciding factor. Вопрос о расходах был решающим. — His height gave him a decided advantage in the game. Его высокий рост дал ему решающее преимущество в этой игре.

decision решение. We haven't come to a decision yet. Мы ещё не пришли к решению. • решительность. He showed great decision in carrying out the plan. Он проявил большую решительность в проведении плана.

deck палуба. Let's go up on deck. Давайте поднимемся на палубу. • колода. Do you have a deck of cards? Есть у вас колода карт? • украшать. The building was decked with flags for the celebration. По случаю праздника здание было украшено флагами.

to be decked out быть усыпанным. She was decked out with cheap jewelry. Она была усыпана фальшивыми драгоценностями.

declare заявить. He declared himself against the proposal. Он заявил, что он против этого предложения. • предъявить. Do I have to declare these things at the customs? Должен я предъявить эти вещи на таможне? • утверждать. The newspapers are declaring that he is innocent. Газеты утверждают, что он невинен.

decline отклонять. They declined his invitation as politely as they could. Они отклонили его приглашение в самой вежливой форме. • пошатнуться. His health has declined a lot recently. Его здоровье сильно пошатнулось в последнее время. • убыль. Has there been any decline in the epidemic? Что, эпидемия идёт на убыль? • склоняться. How do you decline this word? Как склоняется это слово?

deed купчая. I received the deed from my lawyer. Я получил купчую от моего поверенного. • закрепить. The land was deeded to its new owner. Земля была закреплена за новым владельцем. • подвиг. The soldier was decorated for a brave deed. Солдат получил орден за свой подвиг.

deem считать. He deemed it necessary to consult his parents on the matter. Он считал необходимым посоветоваться по этому поводу с родителями.

deep глубокий. This lake is very deep. Это озеро очень глубокое. — Is the wound very deep? Что, рана очень глубокая? • глубоко. They dug deeper and deeper for

water. Онí копáли всё глубже и глубже в пóисках воды. — He is a man of deep feelings. Он всё глубоко переживает. • глубинá. This mine is 500 meters deep. Глубинá этой шáхты пятьсóт мётров. • глубокó. The hotel is located deep in the mountains. Гостиница распóложена глубоко в горáх. • дремúчий. Beyond those mountains are deep forests. За горáми дремúчие лесá. • нязкий. The singer was at his best in the deep tones. Нязкие нóты удались певцú лучше всего. • слóжный. The subject is too deep for me. Э́тот вопрос для менá слíшком слóжен.

He's given the subject deep study. Он глубоко изучил э́тот предмет. • The sea was a deep blue. Мóре было тёмно-синее. • They are always deep in debt. *Онí всегда пó уши в долгáх.

deer п олень.

defeat разбítь. We defeated our opponents in the last game. В последней игрé мы разб́или прот́ивников.

They're defeating their own purpose. Онí сáми себе вредят. • This defeat decided the whole war. Э́то поражение реши́ло исхóд войн́.

defect недостатóк. This new model has many defects. Э́та нóвая модель имéет немáло недостатков.

defective испóрченный. You sold me a defective radio. Вы мне прóдали испóрченное рáдио.

defend защитítь. He issued the report to defend his reputation. Он опубликовáл э́тот отчёт, чтóбы защитítь свою репутáцию. • защищáть. They decided not to defend the town. Онí реши́ли не защищáть гóрода.

He should get a lawyer to defend him. Он дóлжен пригласítь защитника.

defense оборóна. The defenses of the country have stood the test. Мероприятия по оборóне страны выдержали испытáние. • защитá. We lost the game because of our weak defense. Нáша защитá была слабá и пóтому мы проиграли. • речь в защитú. The lawyer delivered the defense for the accused. Адвокат произнёс речь в защитú обвиняемого. • оправдáние. What can you say in your defense? Что вы мóжете сказáть в своё оправдáние?

He has a job in a defense plant. Он рáботает на военном заводе.

definite определённый. The plans for the trip are not definite yet. Плáны нáшей пóездки ещё неопределённые. • решítельный. He was definite in his refusal. Его откáz был решítельный.

Can you name a definite date? Мóжете вы тóчно укаázть дáту?

degree градус. At night the temperature sometimes drops ten degrees. По нóчам темперáтура иногда пáдает на дéсять градусóв. — The lines form an angle of 45 degrees. Э́ти линии образуют угол в сóрок пять градусóв. • стéпень. To a certain degree you are right. Вы, до некоторой стéпени, правы. — The workers have reached a high degree of efficiency. Производítельность рáбочих достигла выскóкой стéпени. • учёная стéпень. What degree have you received? Какáя у вас учёная стéпень?

by degrees постепенно. He is getting closer to the answer by degrees. Он постепенно пóдходит к разрешéнию вопроса.

He holds a B.A. degree. Он — бакалáвр. • He is accused of murder in the first degree. Он обвиняется в убийстве с зарáнее обдумáнным намéрением. • What

degree of progress have you made in English? Как вы успеvаете по-английски?

delay задержáть. The accident delayed the train for two hours. Катастрóфа в пути задержáла пóезд на два часа. • задерживать. Don't delay in sending the letter. Не задерживайте отпáвку письма. • отложítь. He'll have to delay the trip for a week. Ему придётся отложítь пóездку на неделю. • задержкa. The delay caused me to miss the train. Из-за этой задержки я не попал на пóезд.

delegate делегáт. All rooms in this hotel have been reserved for the delegates to the convention. Все кóмнаты в этой гостинице забронированы за делегáтами на съезд. • послáть. They delegated me to do this job. Менá послáли на эту рáботу.

delicate тóнкий. This wine has a delicate flavor. Какóй тóнкий букет у э́того вина. • нежный. I think a delicate shade of pink would be nice for the baby's sweater. Пóтому нежно рóзовый цвет бóдет очень хорош для дётской кóфточки. • хрупкий. She's in very delicate health. У неё очень хрупкое здорóвье. • чувствítельный. The instruments were very delicate. Э́то были очень чувствítельные приборы. • изысканный. Don't use such delicate language. Не выражáйтесь, пожáлуйста, так изысканно. • слабый. She's too delicate to work. Она слíшком слабого здорóвья, чтóб рáботать. • слóжный. They performed a delicate operation on his brain. Ему была сдéлана слóжная операция в мозгú.

delicious великолепный. They served us a delicious supper. Нам пóдали великолепный ужин.

This candy is really delicious. Э́ти конфéты — прáмо объедение.

delight наслаждéние. Buying clothes is her greatest delight. Покупáть плáтья — для неё величайшее наслаждéние. • привест́ в востóрг. The entertainment delighted everyone. Представление привелó всех в востóрг.

to be delighted быть в востóрге. I was delighted with the trip. Я был в востóрге от пóездки.

He delights in teasing her. Ему доставляет удовольствие дразнítь её.

delightful восхитítельный. What delightful weather! Какáя восхитítельная пóгода!

deliver доставлáть. Please deliver these packages at my hotel. Пожáлуйста, доставьте э́ти пакéты мне в гостиницу. • приносítь. The mailman delivers the first mail at nine o'clock. Почтальóн приносít первую úтреннюю пóчту в дéвять часóв. • вынести. The jury delivered its verdict. Присяжные вынесли приговор.

to be delivered родítься. The child was delivered last night. Ребёнок родился вчера вéчером.

The doctor was called to deliver a child. Дóктора вызвали на роды. • He delivered a course of lectures. Он прочёл курс лекций. • If he tackles the job he's bound to deliver the goods. *Взялся за гуж, не говори, что не дюж.

delivery исполнéние. I didn't like the song but her delivery was good. Пёсня мне не понравилась, но исполнéние было хорошеe. • доставкa. I'll pay you the balance on delivery of the goods. Я уплачú вам остáток по доставке товара. • разносítь (to deliver). Is there a delivery of mail on Saturday? По суббóтам тóже разносят пóчту?

Is the doctor in the delivery room? Дóктор в палáте для рожéнии?

demand потребовать. He demanded immediate payment. Он потребовал, чтобы ему заплатили немедленно. • требовать. This matter demands our immediate attention. Это дело требует немедленного рассмотрения. • настаивать (на). When she was sick she demanded that we visit her every day. Когда она была больна, она настаивала на том, чтобы мы посещали её каждый день. • требованье. His constant demands got on our nerves. Его постоянные требования действовали нам на нервы. • спрос. The library is not big enough to supply the demand for books in this town. Библиотека недостаточно велика, чтобы покрыть спрос на книги в этом городе. □ He was in great demand as a speaker. Его всюду приглашали выступать с речами. • They make many demands on our time. Они требуют, чтобы мы посвящали им много времени.

democracy *n* демократия.

den логовище, логово. He was as scared as if he had walked into a lion's den. Он так перепугался, словно попал в львиное логовище. • кабинет. We converted the attic into a den. Мы превратили чердак в кабинет.

dentist *n* зубной врач, дантист.

deny отрицать. The prisoner denied all the charges. Арестованный отрицал все обвинения. • отказать. I couldn't deny him such a small favor. Я не мог отказать ему в таком маленьком одолжении. • отказывать. She never denied herself anything. Она себе никогда ни в чём не отказывала.

depart уезжать. When it came time to depart, I was not particularly happy. Когда пришло время уезжать, мне было немного не по себе. • отклониться. They departed from the usual procedure in order to speed up the conclusion of the treaty. Они отклонились от обычной процедуры, чтобы ускорить заключение договора.

department отдел. Smoking not permitted by order of fire department. По распоряжению пожарного отдела курить воспрещается. — He works in the shoe department. Он работает в обувном отделе. • департамент. You'll have to see someone from the State Department (U. S. A.). Вам надо будет повидать кого-нибудь из государственного департамента (США).

□ That sort of thing isn't in my department. Это не по моей части.

depend положиться. Can I depend on him keeping his promise? Могу я положиться на его обещание? • зависеть. Our trip depends on whether we can get a visa. Наша поездка зависит от того, получим ли мы визу.

dependent находиться в зависимости. I'm dependent on him for support. Я нахожусь в материальной зависимости от него. • иждивенец. Do you have any dependents? Есть у вас иждивенцы?

deposit задаток. I can't pay it all now, so I'll leave a deposit. Я не могу сейчас всё заплатить, я оставляю задаток. • вклад. Do you want to make a deposit? Вы хотите сделать вклад? • внести. I'll have to deposit some money before I can write this check. Мне придётся внести в банк немного денег, прежде чем я смогу выписать этот чек. • отложение. There's a great deposit of silt at the mouth of the river. В устье реки — большие отложения ила. • поставить. They just deposited their bags on the floor and went out without a word. Они просто поставили чемоданы на пол и ушли, не сказав ни слова.

depot вокзал. We're going to the depot to meet the train. Мы идём на вокзал встречать поезд. • склад. They found a depot with a year's supply of grain. Они нашли склад с запасом зерна на год.

depth глубина. Measure the depth of the pool with this stick. Измерьте глубину бассейна этой палкой.

□ I feel out of my depth when I talk with him. Он говорит о таких вещах, которые мне недоступны.

descend *v* спускаться.

describe описать. Please try to describe his appearance. Пожалуйста, постарайтесь описать его наружность. • рассказать. Describe the kind of work you have done. Расскажите, какого рода работу вы делали.

description *n* описание.

desert пустыня. The desert begins a few kilometers beyond the town. Пустыня начинается в нескольких километрах от города. • пустынный. We'll soon have to cross a desert region. Нам скоро придётся пересечь пустынную местность.

deserve заслуживать. Such a steady worker deserves better pay. Такой прилежный работник заслуживает более высокой зарплаты.

design чертёж. He is working on the design for a new machine. Он работает над чертежом новой машины. • рисунок. The tablecloth had a simple design in the center. В середине скатерти был простой рисунок. • чертить. The architect is designing an addition to the building. Архитектор чертит план пристройки. • рисовать модель. She designs her own clothes. Она сама рисует модели своих платьев.

desirable *adj* желательный.

desire желание. My desires are easily satisfied. Мои желания легко удовлетворить. — He has expressed a desire to be introduced to you. Он выразил желание познакомиться с вами. • хотеть. What do you desire most of all? Что вы сейчас больше всего хотите?

desirous *adj* желающий.

desk письменный стол. Why don't you put this desk by the window? Почему бы вам не поставить письменный стол у окна? • стол. Hand your application to the secretary at that desk. Передайте ваше заявление секретарю за тем столом.

□ **information desk** справочное бюро. Ask at the information desk over there. Спросите вон там, в справочном бюро.

despair *v* отчаяваться; *n* отчаяние.

desperate отчаянный. Her plight has become desperate. У неё создалось отчаянное положение. • закоренелый.

He's a desperate criminal. Он закоренелый преступник.

despise *v* презирать.

dessert сладкое. There's ice cream for dessert today.

Сегодня морженое на сладкое.

destination место назначения. When will the train reach its destination? Когда поезд прибудет на место назначения?

destroy разрушить. The bridge was destroyed in a bombing. Этот мост был разрушен бомбардировкой. • уничтожить. The theater was destroyed by fire. Театр был уничтожен пожаром.

□ This delay will destroy our chances of success. Эта задержка сводит на нет наши шансы на успех.

destruction разрушение. The flood caused a lot of destruction.

Наводнение произвело страшные разрушения. • разрушить (to destroy). The destruction of the bridge was imperative. Разрушить мост было необходимо.

detail деталь. The details of the trip will be arranged by the guide. Что касается деталей поездки, то об этом позаботится руководитель. — That's a mere detail. Это только деталь. • подробность. Today's paper gives further details of the accident. Сегодняшняя газета даёт дальнейшие подробности происшествия. — I won't go into detail if you don't want me to. Я не буду вдаваться в подробности, если вы не хотите. • мелочь. The director demands great attention to details. Директор требует большого внимания к мелочам. • наряд. A detail of six policemen was put in charge. Это было поручено наряду из шести милиционеров • послать. Policemen were detailed to hold back the crowd. Полицейские были посланы сдерживать толпу.

in detail очень подробно. He loves to talk about his travels in great detail. Он любит очень подробно рассказывать о своих путешествиях.

The story is too long to be detailed here. Это слишком длинная история, чтобы рассказывать её во всех подробностях.

determine решать. She is determined to have her way. Она решила настоять на своём. • твёрдо решить. We determined to stay on till the end. Мы твёрдо решили выдержать до конца. • решать. What was the determining factor in this case? Что было в этом деле решающим фактором? • выработать. We must try to determine the best course of action. Мы должны постараться выработать возможно лучший план действий. • намечать. The subject of the lecture is already determined. Тема лекции уже намечена. • определить. Can you determine the exact height of this hill? Вы можете точно определить высоту этого холма?

determined решительный. He had a determined look about him. У него был очень решительный вид.

develop развивать. These exercises will develop the strength of your fingers. Эти упражнения разовьют вам силу в пальцах. • развиваться. The events developed very rapidly. События развивались очень быстро. • развиться. Our children have developed a lot in the last few years. За последние несколько лет наши дети очень развились. • выработать. Our research bureau has developed a new manufacturing process. Наше исследовательское бюро выработало новый процесс производства. • проявить. Can you develop these films right away? Можете вы проявить эти плёнки сейчас же?

development развитие. The development of this business has been rapid. Развитие этого дела пошло быстрым темпом.

If there are any new developments, let me know. Если случится что-нибудь новое, дайте мне знать.

devil *n* чорт, дьявол.

devote посвящать (себя). She devoted herself to her family. Она посвятила себя семье.

dew *n* роса.

dialogue *n* диалог.

diamond бриллиант. This is not a diamond; it's just plain glass. Это не бриллиант, а простая стеклышка. • бриллиантовый. He gave her a diamond ring. Он подарил ей бриллиантовое кольцо. • алмаз. I need a diamond to cut this glass. Мне нужен алмаз, чтобы разрезать это

стекло. • бубны. Did you bid two diamonds? Вы объявили две бубны? • площадка. The city is building a new baseball diamond. Город строит новую площадку для бейсбола.

diary *n* дневник.

dictate продиктовать. He dictated a letter to his secretary. Он продиктовал своей секретарше письмо. • командовать. I refuse to be dictated to. Я не желаю, чтоб мной командовали.

dictation диктовка. Can you take dictation? Вы умеете писать под диктовку?

Read that dictation back to me. Перечтите мне то, что я продиктовал.

dictionary словарь. Do you have a small English-Russian dictionary? Есть у вас небольшой англо-русский словарь?

did *See do.*

die умереть. He died this morning at two o'clock. Он умер сегодня ночью в два часа. • замереть. After she came in the conversation died. После того, как она вошла, разговор замер. • заглохнуть. The motor died before we got to the top of the hill. Наш мотор заглох прежде, чем мы доехали до вершины холма.

to die away замереть. The noise of the train died away in the distance. Шум поезда замер вдали.

to die down погаснуть. Don't let the fire die down. Не давайте огню погаснуть.

to die hard быть живучим. We know the truth now, but the old stories die hard. Мы теперь знаем правду, но старые рассказы живучи.

to die laughing умереть со смеху. I just about died laughing when I heard it. Я чуть не умер со смеху, услышав это.

to die off вымирать. The natives of this island have been dying off slowly. На этом острове туземцы постепенно вымирали.

to die out вымереть. The deer have almost died out around here. Олени тут почти совершенно вымерли. • отживать. This custom has been dying out. Этот обычай отживает.

I am dying to find out what he said. Мне до смерти хочется узнать, что он сказал. • She's dying for a chance to meet him. Ей смертельно хочется с ним познакомиться.

differ отличаться. They differ in many respects. Они многим отличаются друг от друга.

I beg to differ with you. Извините, но я с вами не согласен.

different другой. He's quite different from what I expected. Я представлял себе его совсем другим. • разные, различные. Different people tell different versions of the incident. Разные люди дают различные версии этого происшествия. • необычный. This drink has a really different flavor. У этого напитка, действительно, необычный вкус.

I saw him three different times today. Я встретил его сегодня три раза.

difficult трудный. The lessons are getting more and more difficult. Уроки становятся всё труднее и труднее. • трудно. It's difficult to understand what he means. Трудно понять, что он этим хочет сказать.

difficulty трудность. He did it in spite of all the difficulties. Несмотря на все трудности, он с этим справился. • с трудом. We had difficulty finding your hotel. Мы с трудом нашли вашу гостиницу. • затруднение. I had

some difficulties with my passport. У меня были затруднения с паспортом. •затруднительное положение. He's always getting into difficulties. Он всегда умудряется попасть в затруднительное положение.

□ If he'd saved his money, he wouldn't be having these difficulties. Сбереги он свои деньги, ему не было бы сейчас так трудно.

dig выкопать. Dig this hole a little deeper. Выкопайте эту яму поглубже. •копаться. He dug into the books to gather material. Он копался в книгах, чтобы найти нужный материал. •шпилька. This newspaper is always making digs at the mayor. *Газета всё время пускает шпильки по адресу городского головы. •ткнуть. If he starts talking too much, give him a dig in the ribs. Если он начнёт слишком болтать, ткните его в бок. •копать. These potatoes are ready to dig now. Пора копать картошку. •вырыть. They dug the ditch in an hour. Они вырыли канаву за час.

□ to dig in взяться ревностно. It's hard work, but he's digging right in. Это трудная работа, но он взялся за неё ревностно. •окопаться. Our platoon has had a good chance to dig in here. У нашего взвода была здесь хорошая возможность окопаться.

to dig into копаться. I have been digging into the history of the town. Я копался в истории города.

to dig up раскапывать. We can't get through because they're digging up the pavement. Нам не проехать, тут раскапывают мостовую. •выкопать. We'll have to dig up this plant and put it over there. Надо будет выкопать это растение и пересадить его туда. •раскопать. See what you can dig up about him. Постарайтесь раскопать все подробности о нём.

di'gest резюме. Have you read the digest of his latest book? Вы читали резюме его последней книги?

digest' переварить. Give me time to digest the matter thoroughly. Дайте мне время переварить это как следует.

□ I seem to have trouble digesting food. У меня, как будто, пищеварение не в порядке.

digestion *n* пищеварение.

dignity *n* достоинство.

dim *adj* тусклый.

dime *n* монета в десять центов.

dine обедать. They are dining with the ambassador tonight.

Они сегодня обедают с послом.

□ to dine out обедать вне дома. We always dine out on Sundays. По воскресеньям мы всегда обедаем вне дома.

□ Dining on the terrace. Обед подаётся на террасе.

dining room столовая. Bring another chair to the dining room.

Принесите в столовую ещё один стул. •ресторан. The dining room closes at ten o'clock. Ресторан закрывается в десять часов.

dinner обед. Dinner is ready. Обед готов. — Come to dinner! Приходите к обеду! — We are giving a dinner in his honor next Friday. В будущую пятницу мы даём обед в его честь.

□ to have dinner (по)обедать. Won't you come over and have dinner with us tomorrow night? Почему бы вам не прийти к нам завтра вечером (по)обедать?

dip окунуться. There's still time for a dip in the lake. Ещё есть время разок окунуться в озере. •покрасить. I think I'll dip these stockings. Нужно будет покрасить эти чулки. •вычерпывать. We used a pail to dip the

water out of the boat. Мы вычерпывали воду из лодки ведром.

□ Dip your finger in the water to see if it's hot enough. Попробуйте воду пальцем, она уже достаточно горячая?

•They dipped the flag as they passed the reviewing party. Они склонили знамя, проходя мимо принимающих парад.

dipper *n* ковш.

direct регулировать. Ask the policeman who is directing traffic. Спросите милиционера, который регулирует движение. •указать дорогу. Can you direct me to the nearest post office? Можете вы указать мне дорогу к ближайшему почтовому отделению? •велеть. I was directed to wait until he returned. Мне велели ждать его возвращения. •обратить. May I direct your attention to this rule. Разрешите обратить ваше внимание на эти правила. •режиссировать. Who's directing the play? Кто режиссирует спектакль? •прямой. This is the most direct route to the city. Это самый прямой путь в город. — His answers are always direct and to the point. Он всегда даёт ответы прямые и к делу. — She is a direct descendant of Tolstoy. Она прямой потомок Толстого.

•прямо. Let's go direct to the hotel. Пойдём прямо в гостиницу. — I shall make a direct appeal to the President. Я обращусь прямо к президенту. — The result is the direct opposite of what we expected. Результат получился прямо противоположный тому, которого мы ожидали.

direction направление. The village is a kilometer away in that direction. Деревня в одном километре отсюда, в этом направлении. •указание. Here are the directions for finding my house. Вот указания, как найти мой дом. — Follow the directions printed on the box. Следуйте указаниям, напечатанным на коробке. •руководство. They have made great progress under his direction. Они сделали большие успехи под его руководством.

directly прямо. Go directly to the main office. Идите прямо в главную контору. •как раз. Our house is directly opposite the store. Наш дом как раз напротив лавки. •сейчас. I'll see you directly. Я сейчас буду к вашим услугам.

director *n* директор.

dirt *n* грязь.

dirty грязный. The floor of my room is dirty. В моей комнате грязный пол. — Please send my dirty clothes to the laundry. Пожалуйста, пошлите моё грязное бельё в прачечную. •выпачкать. All my clothes are dirtied with soot. Всё моё платье выпачкано сажей. •скверный. We've been having a stretch of dirty weather. Мы вступили в полосу скверной погоды. •неприязненный. He gave us a dirty look. Он бросил на нас неприязненный взгляд.

□ dirty story сальность. He likes to tell dirty stories. Он любит рассказывать сальности.

disappear исчезнуть. The man disappeared over the hill. Человек исчез за холмом. •исчезать. The old houses are disappearing from the city. Старые дома в городе постепенно исчезают.

disappoint разочаровать. I was disappointed with the results. Я был разочарован результатом. •обмануть ожидания. The new play was rather disappointing (to me). Новая пьеса обманула мои ожидания.

disappointment *n* разочарование.

discharge выделения. The doctor inserted a tube to drain off

the discharge. Врач ввёл трубку, чтобы выкачать выделения. • расчёт. He was given his discharge from the plant. Он получил расчёт с завода. • выстрел. We heard the discharge of a gun. Мы услышали выстрел. • выписаться. I expect to be discharged from the hospital tomorrow. Надеюсь завтра выписаться из больницы. • выстрелить. The rifle was discharged accidentally. Винтовка случайно выстрелила. • выполнять. He has failed to discharge his duties. Он не выполнял своих обязанностей.

discount скидка. I shop there because I get a discount. Я там покупаю, потому что мне там дают скидку.

That rumor has been discounted. Этот слух был опровергнут.

discourage отговаривать. He did everything to discourage me from going. Он всё сделал, чтобы отговорить меня от поезда. • обескуражить. The results are so discouraging! Результаты такие обескураживающие!

discover найти. We have discovered a new restaurant that is very good. Мы нашли новый, очень хороший ресторан. There is no truth in this story as far as I can discover. Насколько мне известно, в этой истории правды ни на грош.

discovery *n* открытие.

discuss обсуждать. We were just discussing our plans. Мы как раз обсуждали наши планы. • обсудить. There are lots of things left to discuss. Осталось ещё обсудить массу вещей.

discussion обсуждение. We reached this decision after a long discussion. Мы пришли к этому решению после долгого обсуждения. • дискуссия. There will be a discussion period after the lecture. После лекции будет дискуссия.

disease болезнь. That disease is rather easy to catch. Эту болезнь довольно легко схватить.

disgrace *v* опозорить; *n* позор.

disguise маскарад. His disguise didn't fool anybody. Он никого не обманул своим маскарадом. • изменить. Don't try to disguise your voice. Не пытайтесь изменить ваш голос.

disgust отвращение. He looked at me in disgust. Он посмотрел на меня с отвращением. • тошнить. I'm disgusted with all your goings on. Мне просто тошно делается от вашего поведения.

dish тарелка. He dropped the dish. Он уронил тарелку. • блюдо. What is your favorite dish? Какое ваше любимое блюдо?

dishes посуда. Let me help you wash the dishes. Давайте я помогу вам вымыть посуду.

to dish out выдавать. The canteen will start dishing out food at six o'clock. Столовая начнёт выдавать обеды в шесть часов. • накладывать. The cook dished out the food on our plates. Повар накладывал порции нам на тарелки.

to dish up раздавать. The cook is dishing up the food now. Повар сейчас раздаёт еду. • сострять. The editor has dished up a story for publication. Редактор состряпал статью.

He can dish it out, but he can't take it. Он других критикует, а его самого не тронь.

dishonest *adj* бесчестный.

dishpan *n* таз для мытья посуды.

disinfect *v* дезинфицировать.

disinfectant *n*. дезинфицирующее средство.

dislike антипатия. I can't overcome my dislike for this man. Я не могу преодолеть своей антипатии к этому человеку. • не любить. I dislike traveling by train. Я не люблю ездить поездом. • не нравиться. I dislike the idea of your leaving us so soon. Мне не нравится мысль о том, что вы нас так скоро покинете.

dismiss перестать думать. As far as I'm concerned, I dismissed the matter long ago. Что касается меня, так я давно об этом и думать перестал. • уволить. She'd only been there two weeks when they dismissed her. Её уволили после того, как она проработала там только две недели. • отпустить. At the bell the teacher dismissed her class. Учительница отпустила класс сейчас же после звонка.

display напказ. I don't care for a lot of display. Не люблю делать всё напказ. • выставка. At the fair we saw the most beautiful display of flowers. На ярмарке мы видели изумительную выставку цветов. • выставить. Pretty dresses are displayed in the shop window. В этом магазине выставлены красивые платья.

dispose

to dispose of покончить. We still have some business to dispose of. Нам ещё надо покончить с кое-какими делами. — He disposed of our objections in short order. Он быстро покончил с нашими возражениями. • ликвидировать. They will leave as soon as they dispose of their furniture. Они уедут, как только им удастся ликвидировать мебель. • выбрасывать. Where can we dispose of the garbage? Куда тут можно выбрасывать мусор?

He was disposed to taking things too seriously. У него была склонность принимать всё слишком всерьёз. • I found him well disposed towards our suggestion. Я нашёл, что он относится сочувственно к нашему предложению.

disposition характер. She's a pretty girl, but what an awful disposition! Она хорошенькая девушка, но что за несносный характер.

What disposition will be made of his belongings? Что делать с его вещами?

dispute спорить. I won't dispute that point with you. Об этом я с вами спорить не стану. • спор. Will you settle the dispute for us? Хотите разрешить наш спор?

distance расстояние. The distance is too great to walk. Это слишком большое расстояние, чтобы идти пешком. — We can cover the distance in three hours. Мы можем покрыть это расстояние в три часа.

at a distance издали. At a distance the building seems attractive. Издали это здание кажется красивым.

from a distance издалека. You can see the tower from a distance. Эта башня видна издалека.

in the distance вдала. The plane disappeared in the distance. Самолёт исчез вдала.

to keep at a distance держаться на известном расстоянии. I wanted to be friends with him, but he always kept at a distance. Я хотел с ним подружиться, но он всегда держался на известном расстоянии.

to keep one's distance держаться подальше. Since our argument he's kept his distance. Со времени нашего спора он держится подальше от меня.

distant отдалённый. My brother lives in a distant part of town. Мой брат живёт в отдалённой части города. • дальний. She is a distant relative of mine. Она мой

дальняя родственница. • отсюда. The river is five kilometers distant. Река в пяти километрах отсюда.

□ She seems very distant today. Она сегодня держится очень холодно.

distinct определённый. There's a distinct difference between them. Между ними есть ясно определённая разница. • разборчивый. The signature is not very distinct. Подпись не очень разборчивая.

distress бедствие. The ship flashed a distress signal. Судно послало сигнал бедствия.

□ I was distressed to see her so unhappy. Я был очень огорчен, когда увидел, что она так несчастна. • There really isn't any need for such distress. Правда, нет основания так огорчаться.

distribute распределить. The population of this country is distributed unevenly. В этой стране население распределено неравномерно.

distribution распределение. He is in charge of the distribution of relief. Он заведует распределением пособий.

□ The distribution of population in that country is uneven. В этой стране население распределено неравномерно.

district местность. The town is in a mountainous district. Город расположен в гористой местности. • район. The city is divided into ten administrative districts. Город разделен на десять административных районов.

disturb мешать. Don't disturb the others. Не мешайте другим. • беспокоить. I don't want to be disturbed until ten. Не беспокойте меня до десяти часов. • перепутать. Someone has disturbed all my papers. Кто-то перепутал все мои бумаги. • расстраивать. I was disturbed to hear the news. Это известие меня расстроило.

ditch канава. There is a ditch on each side of the road. По обеим сторонам дороги идут каналы. • отделиться. Let's ditch these people and go home. Давайте отделимся от этой публики и пойдём домой.

□ The car was ditched three kilometers up the road. В трёх километрах отсюда машина слетела в канаву.

dive (dove or dived, dived) нырнуть. Let's dive in. Давайте нырнём. • нырять. They dove in one after the other. Они ныряли один за другим. • нырок. What a beautiful dive! Какой великолепный нырок! • ныряние. They're having a diving contest this afternoon. Сегодня днём у них состязание в нырянии. • кабачок. I'd like to visit some waterfront dives. Я хотел бы побывать в портовых кабачках.

□ to go into a dive нырнуть. The pilot lost control and the plane went into a dive. Самолёт перестал слушаться управления и нырнул.

divide делить. A road divides the town in half. Дорога делит город на две части. • разделяться. Up ahead the river divides into two streams. В этом месте река разделяется на два рукава. • поделить. Divide the money among you. Поделите эти деньги между собой. • расходиться. They divided on the question of childrens' education. Они расходятся в вопросе воспитания детей. • перевал. The hotel is on the divide between the two valleys. Гостиница находится на перевале между двумя долинами.

divine adj божественный.

division разделение. There's a clear division of authority in that organization. В руководстве этой организации проведено строгое разделение функций. • отдел. What

division of the office do you work in? В каком отделе учреждения вы работаете? • деление. The children haven't studied division yet. Дети ещё не проходили деления. • дивизия. Three divisions of infantry were sent there. Туда были посланы три пехотные дивизии.

□ There was a division of opinion on that subject. По этому вопросу мнения разошлись.

divorce развод. I've finally got my divorce. Наконец то я получила развод. • развестись. She divorced her husband several years ago. Она развелась с мужем несколько лет тому назад. • разойтись. He divorced himself from his friends. Он разошёлся со своими друзьями.

do (did, done) делать. He does all his work at night. Он делает всю работу по ночам. — You'd better do as you're told. Вы бы лучше делали так, как вам сказано. — This car only does seven kilometers on a liter. Эта машина делает всего семь километров с одним литром бензина. — I've always written home every week and I still do. Я всегда писал домой каждую неделю и продолжаю это делать. — On a bad road like this I can't do more than thirty kilometers an hour. По такой скверной дороге я не могу делать больше тридцати километров в час.

• сделать. What can I do with the leftover vegetables? Что мне сделать с оставшимися овощами? — My pen won't work; what did you do to it? Моё перо не пишет, что вы с ним сделали? — He did his work well. Он сделал свою работу хорошо. — She has done her work well. Она сделала свою работу хорошо. — I can't leave before the job is done. Я не могу уйти пока работа не будет сделана. • заниматься. What did you do before you got this job? Чем вы занимались прежде, чем вы получили эту работу? • исполнять. Don't blame him; he's only doing his duty. Не вините его, он только исполняет свой долг. • писать. He is doing a magazine article on local customs. Он пишет статью для журнала о местных обычаях. • вымыть. Could I help you do the dishes? Помочь вам вымыть посуду? • приготовить. I'd better do my history lesson next. Мне лучше сперва приготовить урок по истории. • убрать. The maid wants to do this room now. Горничная хочет убрать эту комнату теперь. • подойти. Do you think this color will do? Вы думаете, что этот цвет подойдёт? • готовый (ready). In ten minutes the potatoes will be done. Картошка будет готова через десять минут.

□ to be done for никуда не годиться. These tires are done for. Эти шины уже никуда не годятся. • пропасть. If the boss finds this out, I'm done for. Если хозяин об этом узнает, — я пропал.

to be done in быть без сил. I'm done in working in all this heat. Я совершенно без сил от работы в эту жару. to be done with кончить. Are you done with the book yet? Вы уже кончили эту книгу?

to do away with отменить. They plan to do away with most of these regulations. Они собираются отменить многие из этих правил.

to do harm повредить. His unfavorable report did our work a good deal of harm. Его отрицательный отзыв очень повредил нашей работе.

to do one's best сделать всё возможное. I'll do my best to have it ready on time. Я сделаю всё возможное, чтоб это было готово вовремя.

to do over переделывать. Do it over again. Переделайте это снова.

to do someone out of надуть. He did me out of the raise he promised me. Он обещал мне прибавку, и надул.

to do up завязать. Do the package up good and tight. Завяжите пакет получше и покрепче.

to do with пригодиться. We could do with a few more chairs in this room. Нам бы очень пригодилось ещё несколько стульев в этой комнате. • иметь отношение к. That has nothing to do with the question. Это не имеет никакого отношения к этому вопросу.

to do without обойтись без. If we can't get fresh fruit, we'll have to do without. Если мы не можем получить свежих фруктов, нам придётся обойтись без них.

well done хорошо прожаренный. I want the meat well done. Дайте мне хорошо прожаренное мясо.

How do you do? Здравствуйте! • Where can I get this laundry done? Куда я могу дать бельё в стирку? • How is your brother doing at his new job? Как идёт работа у вашего брата на новой службе? • He is out of danger now and is doing as well as can be expected. Он уже вне опасности, и поправка идёт вполне нормально. • We'll have to make this do. Нам придётся обойтись с этим. • That'll do now; no more of that! Довольно, — и чтобы больше этого не было! • We have to pay more than you do for cigarettes. Нам приходится платить за папиросы больше, чем вам. • Do you like the food here? Вам нравится здешняя еда? • Does he live here? Он живёт здесь? • Where do you want to go? Куда вы хотите пойти? • "Did you buy the ticket?" "Yes, I did." "Вы купили билет?" "Да, купил". • Don't you think I'm right? Не думаете ли вы, что я прав? • I do wish we could finish today. Я, право, хотел бы чтобы мы кончили сегодня. • Didn't you have enough to eat? Разве вас плохо (на) кормили? • Why doesn't he like this hotel? Почему ему не нравится эта гостиница? • Don't you think we ought to wait? Не думаете ли вы, что мы должны подождать? • Oh, don't go! Пожалуйста, не уходите! • I've got to go downtown and do a little shopping. Мне придётся пойти в город купить кое-что. • A vacation will do you lots of good. Каникулы будут вам очень полезны. • Are you done with these scissors? Вам эти ножницы больше не нужны? • He's a hard man to do business with. С ним трудно иметь дело. • I don't want to trouble you. Я не хочу вас беспокоить. • No matter what you say, I did see the man. Что бы вы ни говорили, я действительно видел этого человека. • It won't do any good to complain to the police. Жалоба в милицию ни к чему не приведёт. • It won't do us any harm if we talk the matter over. Не помещало бы нам обсудить этот вопрос. • Do you think this is the right thing to do? Вы думаете, что будет правильно так поступить? • It takes her an hour to do her hair. Причёска занимает у неё целый час. • She does her hair up in a knot. Она закладывает волосы узлом. • He works harder now than he did last year. Он работает теперь больше, чем в прошлом году. • The secretary does her work well. Эта секретарша хорошо работает. • Why did he say that? Почему он это сказал? • Don't lean out the window. Не высовывайтесь из окна. • If they got caught they'd have to do five years. Если они попадутся, их засадят на пять лет. • He gets up early

and so do I. Он встаёт рано, и я тоже. • He left for the country, but I didn't. Он уехал в деревню, а я нет.

doctor врач, доктор. Will you please send for a doctor? Пошлите, пожалуйста, за врачом? — He is a doctor of philosophy. Он — доктор философии. — Is there a doctor in the house? Есть тут в доме доктор? • лечить. Who is doctoring you? Кто вас лечит? • лечиться. I'm doctoring my cold with brandy. Я лечусь от простуды коньяком.

The documents appear to have been doctored up. В этих документах, повидимому, что-то подделано.

does See do.

dog собака. Have you fed the dog yet? Вы уже накормили собаку?

He used to be successful but is now going to the dogs. Он когда-то преуспевал, но теперь совсем пропадает.

• They came in dog-tired after sightseeing all day. Они осматривали достопримечательности целый день и вернулись без ног.

doll n кукла.

domestic домашний. I'd rather not do domestic work. Я предпочла бы не заниматься домашней работой. • отечественный. Most of these products are domestic. Большинство продуктов здесь отечественного производства.

She's always been very domestic. Она всегда была домоседкой.

done See do.

donkey n осёл.

don't See do.

door дверь. Please open the door for me. Пожалуйста, откройте мне дверь. — The dining room has two doors. В столовой две двери.

out of doors на дворе. Let's have the game out of doors. Давайте играть на дворе.

to show (someone) the door указать на дверь. If he becomes insulting, show him the door. Если он начнёт говорить дерзости, укажите ему на дверь.

His house is three doors down the street from ours. Его дом третий от нашего.

dot горбшек. Wear the dress with the blue dots. Наденьте платье в голубой горбшек. • ровно. I'll see you at three on the dot. Я вас увижу ровно в три. • усыпать точками. The lake was dotted with little boats. Всё озеро было, как точками, усыяно лодочками.

Sign on the dotted line. Подпишите по пунктиру.

double двойной. May I have a double portion of ice cream?

Можно мне двойную порцию мороженого? — That word has a double meaning. Это слово имеет двойное значение.

• двойник. He looks enough like you to be your double. Он выглядит прямо как ваш двойник. • вдвое. His income was double what he expected. Его доход был вдвое больше чем он предполагал. • удвоить. He's doubled his capital in two years. Он в два года удвоил свой капитал. — The bid was doubled. Заявка была удвоена. • двухспальная. This room has a double bed in it. В этой комнате двухспальная кровать. • двухстворчатая. Double doors open onto the terrace. Двухстворчатая дверь выходит на террасу. • заворачивать. The road doubles back toward the town. Дорога заворачивает обратно к городу.

double room комната на двоих. Only double rooms are left. Свободны только комнаты на двоих.

• заворачивать. The road doubles back toward the town. Дорога заворачивает обратно к городу.

double room комната на двоих. Only double rooms are left. Свободны только комнаты на двоих.

• заворачивать. The road doubles back toward the town. Дорога заворачивает обратно к городу.

double room комната на двоих. Only double rooms are left. Свободны только комнаты на двоих.

• заворачивать. The road doubles back toward the town. Дорога заворачивает обратно к городу.

to be **doubled up** кóрчиться. He is doubled up with pain. Он кóрчится от боли.

to **double up** разделить. There is only one room, so we must double up. Есть только одна свободная комната, нам с вами придётся её разделить.

□ The porter doubles as waiter. Носильщик работает официантом по совместительству. • He doubled his fists in anger. Он сжал кулаки от гнева. • You must be seeing double. У вас навёрно двойтся в глазах. • Let's play doubles. Давайте играть в две пары.

doubt сомневаться. I doubt if the story is true. Я сомневаюсь, правда ли это. — I don't doubt that in the least. Я ничуть в этом не сомневаюсь. • сомнение. There's no doubt about it. В этом нет никакого сомнения.

□ no **doubt** несомненно. No doubt the train will be late. Поезд несомненно придёт с опозданием.

doubtful врёд ли. It's doubtful if he'll get well. Врёд ли он поправится.

doubtless *adj* несомненно.

down вниз. Is this elevator going down? Лифт идёт вниз? — Put on the brakes or the car will roll down the hill. Затормозите машину, а то она скатится вниз с холма. • пух. This pillow is filled with down. Эта подушка на пуху.

□ **down south** юг. He lived down south two years. Он жил два года на юге.

to be **down on** дуться на. Ever since that incident he's been down on me. Со времени этого инцидента он на меня дётся.

to **go down** упасть. Have the prices of wheat gone up or down? Цены на пшеницу поднялись или упали?

to **step down** спуститься. He stepped down from the porch. Он спустился с крыльца.

to **take down** записать. The police took down his statement. В милиции записали его показания. • снять. He took the sign down from the wall. Он снял объявление со стены.

up and down взад и вперёд. He was walking up and down the room. Он ходил взад и вперёд по комнате.

□ Put the suitcase down here. Поставьте чемодан сюда.

• Let's get down to work. Давайте работать! • The building has burned down. Здание сгорело дотла.

• She is loaded down with packages. Она нагружена пакетами. • In winter I go down to the Crimea. Зимой я езжу на юг, в Крым. • They live down by the river. Они живут у реки. • I saw him walking down the street. Я видел, как он шёл по улице. • This report needs boiling down to half its length. Этот доклад нужно сократить наполовину. • We went down two in the last hand. В последней игре мы остались без двух. • Write down your address here. Напишите здесь ваш адрес. • They want half down and the rest in monthly payments. Они хотят половину денег немедленно, а остальное месячными взносами. • How much will the down payment be? Сколько нужно заплатить немедленно? • I'm coming down with a cold. У меня начинается простуда. • He downed his drink quickly. Он выпил залпом. • They used to be well off but now they're down and out. Когда-то они были состоятельными людьми, но теперь они просто умирают с голоду.

downstairs нижний этаж. We'll have the downstairs repared next week. На будущей неделе у нас будут оклеивать

обоями нижний этаж. — I'd like to rent a downstairs room. Я хотел бы снять комнату в нижнем этаже.

□ He tripped and fell downstairs. Он оступился и скатился с лестницы.

dozen дюжина. Please give me a dozen of these handkerchiefs. Дайте мне, пожалуйста, дюжину этих носовых платков.

□ There are dozens of people in this line of work already. Сотни людей работают уже в этой области.

Dr. See doctor.

draft сквозняк. I am sitting in a draft. Я сижу на сквозняке. • тяга. This chimney doesn't have a good draft. В этой трубе плохая тяга. • отдушнина. Please open the draft of the furnace. Пожалуйста, откройте отдушнину в печке. • черновик. I read the draft of his new article. Я читал его новую статью в черновике. • составить. The committee has drafted a message of welcome. Комитет составил приветственное послание. • перевод. The bank will cash this draft for you. Банк выплатит вам наличными по этому переводу. • осадка. This boat has a draft of two meters. У этого судна осадка в два метра. • чертить. The plans were drafted by the engineers. Планы были начерчены инженерами.

□ **draft beer** пиво из бочки. Would you rather have draft beer or a bottle? Вы предпочитаете пиво из бочки или в бутылке?

on draft из бочки. Do you have any beer on draft? Есть у вас пиво прямо из бочки?

rough draft план. He's made a rough draft of his speech. Он набросал план своей речи.

to be **drafted** призываться. He is due to be drafted next month. Он должен призываться через месяц.

□ The draft has taken half of our men. Добрая половина наших мужчин призвана в армию.

drag тянуть. The days seem to drag here. Дни здесь так тянутся! • обшаривать. What are they dragging the river for? Для чего они обшаривают дно реки? • волочить. Your dress is dragging all over the floor. У вас платье волочится по полу. • обуза. He's been an awful drag on the family. Он был ужасной обузой для своей семьи. • втащить. Drag the trunk in here. Втащите сундук сюда.

drain осушить. If they'd drain the swamp, there wouldn't be so many mosquitoes here. Если осушат болото, не будет столько комаров. • высохнуть. Let the dishes drain; don't bother drying them. Не вытирайте посуду, пусть она высохнет. • слив. The drain is stopped up again. Слив опять засорился. • подтачивать. That illness is draining all her strength. Эта болезнь подтачивает её силы. • истощать. Putting them through college is a drain on our income. Их учение в университете истощает наши ресурсы.

drank See drink.

draw (drew, drawn) набрать. Go out and draw a bucket of water from the well. Выйдите на двор и наберите ведро воды из колодца. • вывести. They drew different conclusions from the same facts. Они вывели различные заключения из тех же фактов. • взять. I'll have to draw fifty rubles out of the bank. Я должен буду взять из банка пятьдесят рублей. • привлечь. This concert is sure to draw a big crowd. Этот концерт, несомненно, привлечёт массу народа. • начертить. He drew a map of the area for us. Он начертил нам план местности.

• **подходить**. The train is just drawing into the station. Поезд как раз подходит к вокзалу. — The concert season is drawing to a close. Концертный сезон уже подходит к концу. • **тянуть**. This is a good drawing pipe. Эта трубка хорошо тянет. — Let's draw straws to see who goes first. Давайте тянуть жребий, кому идти первым. • **погружаться**. On this river a boat must draw no more than two meters. На этой реке судно должно погружаться не глубже, чем на два метра. • **вытянуть**. He drew a winning number. Он вытянул выигрышный номер. • **жеребьевка**. The opposing team won the draw. Противная команда выиграла в жеребьевке. • **тащить**. The cart was drawn by two horses. Телугу тащили две лошади.

□ **in a draw** вничью. The game ended in a draw. Игра кончилась вничью.

to draw out вытянуть. I did my best to draw the whole truth out of him. Я старался вытянуть из него всю правду.

to draw the line положить предел. You have to draw the line somewhere. Пора положить этому предел.

to draw up выстроить. The men were drawn up for the inspection. Бойцов выстроили для осмотра. • **подъехать**. Just then a taxi drew up. В этот момент подъехал такси. • **составить**. As soon as I get the information I'll draw up a report. Как только я получу сведения, я составлю доклад.

□ He is a big draw wherever he goes. Где бы он ни появлялся, он всюду привлекает публику. • He drew a blank everywhere he looked. Все его попытки были напрасны. • When it was over he drew a deep breath. Когда это кончилось, он глубоко вздохнул.

drawer ящик. My passport is in the top drawer. Мой паспорт в верхнем ящике. • **кальсоны**. He advised me to wear heavy drawers in the winter. Он посоветовал мне носить теплые кальсоны зимой.

drawn *See draw.*

dread бояться. I dread going there alone. Я боюсь идти туда один. • **страх**. The small nation lived in constant dread of war. Маленькая страна жила в постоянном страхе войны.

dreadful страшный. A dreadful storm came up before we got back. Раньше чем мы успели вернуться, разыгралась страшная гроза. • **ужасно**. She wears dreadful clothes. Она ужасно одевается.

dream (dreamed *or* dreamt, dreamed *or* dreamt) сон. I had a funny dream last night. Мне вчера приснился странный сон. • **сниться**. Last night I dreamed that I was home. Мне вчера снилось, что я был дома. • **мечта**. Their new house is a dream. Их новый дом — настоящая мечта. • **Don't waste time dreaming**. Не теряйте времени в мечтах. • **мечтать**. I've been dreaming about buying a car. Я мечтаю о том, чтобы купить машину.

□ I wouldn't dream of doing it. Мне и в голову не пришло бы это сделать.

dreamt *See dream.*

dress платье. She wants to buy a new dress before she leaves. Она хочет до отъезда купить новое платье. • **одеться**. It took her a whole hour to dress. Ей понадобился целый час, чтоб одеться. • **одеваться**. It's time for us to dress for the ball. Нам пора одеваться, чтоб идти на бал. • **деко-**

рировать. We dress the store windows in the evening. Мы декорируем витрины магазина по вечерам. • **перевязать**. When was your wound dressed? Когда вам перевязали рану?

□ **to dress up** приодеться. I'll have to dress up to go there. Мне нужно будет приодеться, чтобы пойти туда.

□ The reception is a dress affair. На этом приеме предполагается быть в вечернем костюме. • **Do you sell dressed chickens?** У вас продаются ощипанные и выпотрошенные куры?

dresser *n* комод.

drew *See draw.*

drill сверло. The engineers need another drill. Механикам нужно другое сверло. • **прокладывать**. The workers are drilling a tunnel here. Рабочие прокладывают здесь туннель. • **сверлить**. The dentist has to drill this tooth. Зубной врач должен сверлить этот зуб. • **бурение**. They are drilling for oil. Они производят разведку нефти бурением. • **обучать**. The officer is drilling his men. Офицер обучает своих солдат. • **(заставить) делать упражнения**. The teacher drilled us in Russian grammar today. Сегодня учитель делал с нами упражнения по русской грамматике. • **упражняться**. We soldiers drill every day on that field. Солдаты ежедневно упражняются на этой площадке. • **строевое обучение**. The soldiers have drill at 8 A.M. and 2 P.M. Строевое обучение солдат происходит в восемь часов утра и в два часа дня.

drink (drank, drunk) пить. I drink plenty of milk. Я пью много молока. — Don't drink too much at the party. Не пейте слишком много на вечеринке. • **выпить**. He drank it all himself. Он один всё это выпил. — Have the children drunk their milk yet? Дети уже выпили своё молоко?

□ **drunk** пьяный. We had trouble with a drunk. У нас были неприятности с одним пьяным.

to drink to выпить за. We drank to Russian-American friendship. Мы выпили за русско-американскую дружбу. • **вспрыснуть**. Let's drink to his having returned. Давайте выпьем его возвращение.

to get drunk напиться. He got drunk at the party. Он напился на вечеринке.

to have a drink выпить. Let's go have a drink. Пойдёмте выпить чего-нибудь.

□ He looks as if he was on a drunk last night. *Похоже на то, что он вчера вечером хлебнул лишнего. • May I have a drink of water? Дайте мне, пожалуйста, воды.

drive (drove, driven) вбить. Drive the nail into the wall. Вбейте гвоздь в стену. • **править**. Can you drive a truck? Вы умеете править грузовиком? — The car was driven by a woman. Машиной правила женщина. • **ехать (на машине)**. Let's drive out into the country. Давайте поедem (на машине) за город. • **проезжая дорога**. The drive goes around the lake. Проезжая дорога идёт вокруг озера. • **толкнуть**. He was driven to stealing by hunger. Это голод толкнул его на кражу. • **энергия**. He is a man of considerable drive. Он человек большой энергии. • **кампания**. The town was having a drive to raise money for the refugees. В городе шла кампания по сбору денег для беженцев. • **ответить**. My friend drove me home in his new car. Мой приятель отвёз меня домой на своей новой машине. • **погнать**.

The cows were driven to pasture. Корёв погна́ли на па́стбище.

□ to drive away прогна́ть. Drive the dog away. Прогони́те соба́ку.

to drive back оттесни́ть. The crowd was driven back. Толпу́ оттесни́ли наза́д. • отброси́ть. Our soldiers drove the enemy back. На́ши бойцы́ отброси́ли врага́.

to go for a drive проката́ться. Would you like to go for a drive in my car? Хотите проката́ться на моёй маши́не?

□ What are you driving at? *К чему́ вы гнёте? • He drives a hard bargain. Он кремён, с ним нельзя́ торгова́ться.

driven See drive.

driver шофёр. Where is the driver of the car? Где шофёр (этой маши́ны)?

driving ездá. That kind of driving causes accidents. При такой езде́ происхóдят катастрофы́.

droop *v* увядáть.

drop ка́пля. Put two drops of medicine in a glass of water. Возьми́те две ка́пли это́го лека́рства на стака́н воды́.

— There isn't a drop of water left. Не оста́лось ни ка́пли воды́. — A few drops of rain fell. Упа́ло не́сколько ка́пель дождя́. • ледене́ц. Lemon drops are my favorite candy. Я бо́льше всего́ люблю́ лимонные леденцы́.

• ви́пасть. The pencil dropped out of my hand. Кара́ндаш ви́пал у меня́ из рук. • урони́ть. I dropped the letter in the street. Я урони́л письмо́ на у́лице. • высадить. Please drop me at the corner. Пожа́луйста, выса́дите меня́ на углу́. • пропу́скать. Drop every other letter to read the code. Чтóб расписа́ть код, чита́йте егó, пропу́ска́я ка́ждую второ́ю бу́кву. • броси́ть. For the time being let's drop the argument. Дава́йте пока́ броси́м это́т спор. • па́дать. The temperature dropped very rapidly. Темпера́тура о́чень бы́стро па́дала. • свали́ться. He dropped from exhaustion. Он свали́лся от уста́лости. • исклю́чить. If I don't pay my dues, I'll be dropped from the club. Если я не бу́ду пла́тить чле́нских взно́сов, меня́ исклю́чат из клубá.

□ to drop a hint наме́кнуть. She dropped a hint that she wanted to go. Она́ наме́кнула, что хóчет иди́ти.

to drop in (over) загляну́ть. Drop in to see me tomorrow. Загляни́те ко мне за́втра.

to drop off свали́ться. I dropped off to sleep immediately. Я свали́лся и засну́л моментально́.

□ From the second floor there is a drop of ten meters to the ground. От второ́го этажа́ до земли́ де́сять ме́тров.

• He'll fight at the drop of a hat. То́лько задёнъ егó, он уж в дра́ку лезет.

drove See drive.

drown уто́нуть. Many people have drowned at this beach. Тут на взмóрья́ уто́нуло не ма́ло наро́да. • то́пить. Please don't drown the kittens. Пожа́луйста, не то́пите котя́т. • заглу́шить. The noise drowned out his words. Шум за́глушил егó слова́.

drug лека́рство. This drug is sold only on a doctor's prescription. Это лека́рство продаётся то́лько по реце́пту врача́.

□ This year grapes are a drug on the market. В это́м году́ ры́нок зава́лен виногра́дом. • They drugged his coffee. Онí подсы́пали что́-то в егó кофе́. • I felt drugged with sleep. Меня́ неупо́держимо́ клоня́ло ко сну́.

drugstore *n* апте́ка.

drum бараба́н. Can you hear the drums? Вы слы́шите бараба́ны? • бараба́нить. Please stop drumming on the table. Пожа́луйста, переста́ньте бараба́нить по стака́ну. • вдо́лбить. Those rules have been drummed into me. Мне вдо́лбили в го́лову э́ти пра́вила. • бак. They unloaded six drums of gasoline. Онí вы́грузили ше́сть ба́ков бензи́на (or горю́чего).

□ He's trying to drum up trade. Он стара́ется увели́чить спрос на свои́ това́р.

drunk See drink.

dry сухи́й. It's been a dry summer. Э́то бы́ло сухи́м ле́то. — I'd like a good dry wine. Я бы ви́пил хоро́шего сухи́го вина́.

• сýхо. The streets are dry now. На у́лице уже́ сýхо. • вы́сохнуть. Have your clothes dried out yet? Ва́ша оде́жда уже́ вы́сохла? — The paint dried in five hours. Кра́ска вы́сохла за пять часóв. — The well is dry. Э́тот колоде́ц вы́сох. • суше́нный. Give me half a kilogram of dried mushrooms. Да́йте мне полки́ло суше́нных грибо́в.

• выти́рать. Who is going to dry the dishes? Кто бу́дет выти́рать посу́ду? • ску́чный. The lecture was so dry, I walked out. Лё́кция бы́ла така́я ску́чная, что я ушё́л.

□ dry land твёрдая́ почва́. It's good to be on dry land after such a long trip. Хоро́шо почу́ветвовать под собóй твёрдую́ почву́ после́ тако́го дли́нного путеше́ствия.

to dry oneself обсу́шиться. Dry yourself by the fire. Обсу́шиться у огня́.

to dry up пересыхáть. The stream dries up every summer. Э́тот ручей́ ка́ждое ле́то пересыхáет. • заткну́ться. Tell him to dry up! *Скажи́те ему́, чтóбы он заткну́лся.

□ I wore a raincoat and kept dry. На мне был дождеви́к, и я не промо́к. • I'm dry; let's have a drink. У меня́ сýхо в глотке́, дава́йте ви́пьем! • The cow has been dry for a month. Корóва уже́ ме́сяц не даёт моло́ка. • She certainly has a dry sense of humor. Она́ уме́ет ё́дко состри́ть. • She has always been an active dry. Она́ велá активную́ борьбу́ с алко́голизмом.

duck у́тка. We are having roast duck for dinner. У нас бу́дет к обе́ду жа́ренная́ у́тка. • паруси́на. Lots of summer clothes are made of white duck. Бе́лая паруси́на ча́сто употре́бляется для ле́тних костю́мов. • нагну́ть. Duck your head! Нагни́те го́лову! • окуну́ть. Let's duck him in the water. Дава́йте окуне́м егó (в во́ду).

□ ducks паруси́новые брю́ки. He is wearing white ducks. На нём бе́лые паруси́новые брю́ки.

to duck out ули́знуть. Let's duck out of here. Дава́йте-ка ули́знем отсю́да!

to take a duck окуну́ться. He took a quick duck in the lake. Он бы́стро окуну́лся в ба́ере.

due причита́ться. I have three weeks' pay due me. Мне причита́ется зарпла́та за три неде́ли. • пра́мо. Go due west and you will hit the river. Иди́те пра́мо на восто́к и вы наткнётесь на ре́ку.

□ dues чле́нский взно́с. The dues are ten rubles a year. Чле́нский взно́с—де́сять рубле́й в год.

to give the devil his due отда́ть справедли́вость. You've got to give the devil his due; he certainly works well. На́до отда́ть ему́ справедли́вость; раба́тать он уме́ет хоро́шо.

□ The rent will be due next Monday. Срок кварти́рной пла́ты в бу́дущий понеде́льник. • The train is due at noon. Пóезд приходи́т по расписа́нию в двена́дцать часóв дня. • With due respect to your learning, I disagree. При всём моём ува́жении к ва́шей учёности́, я с ва́ми не

согласен. • His death was due to malaria. Он умер от малярии.

dug See dig.

dull тупой. This knife is dull. Этот нож тупой. — He felt a dull pain in his chest. Он почувствовал тупую боль в груди. • перебить. Thanks, no. A cigarette might dull my appetite. Спасибо, нет. Папироса может перебить мне аппетит. • тусклый. The room was lighted by the dull light of a single candle. Комната освещалась тусклым светом единственной свечи. • пасмурный. If it's a dull day, let's stay at home. Если день будет пасмурный, давайте останемся дома. • глухой. The book hit the floor with a dull thud. Книга упала на пол с глухим стуком. • скучный. Our neighbors are nice but dull. Наши соседи милые, но скучные люди. • тупица. He is a very dull student. Этот ученик — большой тупица.

duly adv должным образом.

dumb немой. That poor child was born dumb. Бедный ребёнок, он родился немым.

I knew you'd do something dumb like that. Я так и знал, что вы выкинете какую-нибудь глупость. • We were struck dumb by the news. Эта новость нас прямо ошеломила.

duplicate v дублировать. Don't duplicate his work. Не надо дублировать его работу.

duplicate n дубликат. I haven't got a single duplicate in my collection. У меня нет ни одного дубликата в коллекции.

each каждый. How many beds are there in each room? Сколько кроватей в каждой комнате? — Each one must look out for himself. Каждый должен сам о себе заботиться. • штука. These apples are five kopecks each. Эти яблоки по пять копеек штука.

each other друг друга. We don't understand each other. Мы друг друга не понимаем.

eager

to be eager очень хотеть. I am eager to meet your friends. Я очень хочу познакомиться с вашими друзьями.

He is eager to get back to work. Ему уж не терпится опять взяться за работу.

eagle n орёл.

ear ухо. My ear hurts. У меня болит ухо. • слух. I don't have an ear for music. У меня нет слуха. • початок. He picked a few ears of corn. Он сорвал несколько початков кукурузы.

all ears весь-внимание. Go on with your story; I'm all ears. Продолжайте, я весь-внимание.

to have one's ear to the ground держать нос по ветру. He has his ear to the ground. *Он держит нос по ветру.

early рано. Please call me early. Пожалуйста, разбудите меня рано. — Let's not get there too early. Постарайтесь попасть туда не слишком рано. • утренний. Has the early mail come? Была уже утренняя почта?

Let us have an early reply from you. Просим вас ответить возможно скорее.

earn зарабатывать. How much do you earn a month?

in duplicate в двух экземплярах. Fill this out in duplicate. Заполните эту бумагу в двух экземплярах.

during во время. I met him during the war. Я познакомился с ним во время войны.

We work during the day. Мы работаем днём.

dust пыль. She swept the dust under the rug. Она замела пыль под ковёр. — The car raised a cloud of dust. Машина подняла облако пыли. • вытереть пыль. Please dust my desk. Пожалуйста, вытрите пыль на моём письменном столе.

to bite the dust упасть мёртвым. The sniper bit the dust. Снайпер упал мёртвым.

to throw dust in one's eyes пускать пыль в глаза. He's throwing dust in her eyes. Он пускает ей пыль в глаза.

duty долг. He thought it was his duty to visit her. Он считал своим долгом навестить её. • обязанность. Answering the phone is one of my duties. В мои обязанности входит отвечать на телефонные звонки. • пошлина. How much duty is there on this tobacco? Какая здесь пошлина на табак?

on duty дежурный. When are you on duty? Когда вы дежурный?

to go off duty кончать дежурство. I go off duty at 5:30. Я кончаю дежурство в половине шестого.

dwell (dwelt, dwelt). Oh, stop dwelling on your own troubles. Да бросьте вы вечно носиться с вашими неприятностями. dwelt See dwell.

E

Сколько вы зарабатываете в месяц? • заработать. The boy earned fifty kopecks for delivering the package. За доставку пакета мальчик заработал пятьдесят копеек. • заслужить. He earned his reputation. Он заслужил свою репутацию. — His behavior earned him the respect of everyone. Своим поведением он заслужил всеобщее уважение.

earnest серьёзный. Would you call him an earnest man? Вы бы сказали, что он серьёзный человек? • честно. He made an earnest attempt to deliver the goods on time. Он честно пытался доставить товары к сроку.

earth мир. There is nothing on earth like it. Нигде в мире нет ничего подобного. • земля. These holes must be filled with earth. Эти ямы нужно забросать землёй.

down-to-earth трезво. He has a down-to-earth attitude. Он смотрит на вещи трезво. or У него трезвый взгляд на вещи.

earthquake n землетрясение.

ease облегчать. This medicine will ease the pain quickly. Это лекарство быстро облегчит боль. • выпустить. This skirt has to be eased at the waist. Эту юбку надо выпустить в талии.

at ease непринуждённо. He always puts his guests completely at ease. Гости у него всегда чувствуют себя непринуждённо.

with ease непринуждённо. He dances with such ease. Он так непринуждённо танцует.

Ease the bureau over on its side. Наклоните комод

чуть-чуть на бок. • The pressure of work has eased up a little in the past week. С прошлой недели мы работаем не так напряжённо.

easily легко. I don't make friends easily. Я не легко сблизяюсь с людьми. — It's easily done. Это легко сделать. • несомненно. That is easily the best I've seen. Это, несомненно, лучшее из всего, что я видел.

□ We are expecting him, but he could easily be late. Мы его ждём, но вполне возможно, что он опоздает.

east восток. The plane is north by east of the airport now. Самолёт теперь к северо-востоку от аэродрома. • восточный. I lived in the East (of the United States) for ten years. Я жил десять лет в восточной части Соединённых Штатов. — An east wind usually comes up in the afternoon. После обеда обычно дует восточный ветер.

Easter *n* пасха.

eastern *adj* восточный.

easy легко. English would be easy for you. Вам было бы легко научиться по-английски.

□ **easygoing** добродушный. He's a pleasant, easygoing fellow. Он славный, добродушный парень. • беспечный. The office was disorganized because he was too easygoing. В его конторе был беспорядок, потому что он был слишком беспечен.

on Easy Street в полном довольстве. He has been living on Easy Street for the past few years. Последние годы он жил в полном довольстве.

to take it easy не утруждать себя. We've been taking it easy for the last two weeks. Последние две недели мы себя не слишком утруждали работой. • не усердствовать. Take it easy or you'll work yourself to death. Не усердствуйте так, а то вы себя в гроб вгоните. • не волноваться. Take it easy; nothing will happen to him. Не волнуйтесь, с ним ничего не случится. • не торопиться. Take it easy; we've got plenty of time. Не торопитесь, у нас ещё много времени.

□ Take it easy; you're driving too fast for me. Не гоните так, я не переношу такой быстрой езды.

eat (ate, eaten) поесть. I want something to eat. Я хотел бы чего-нибудь поесть. • есть. I haven't eaten for two days. Я уже два дня ничего не ел. • съесть. I don't feel well; it must be something I ate. Мне что-то нехорошо, верно, съел что-нибудь.

□ **good to eat** съедобный. Are these mushrooms good to eat? Эти грибы съедобны?

to eat one's heart out грызть себя. Don't eat your heart out over a trifle. Не грызьте себя из-за пустяков.

□ Shall we eat out tonight? Не пойти ли нам поужинать в ресторане сегодня вечером?

eaten *See* eat.

echo эхо. He shouted and heard the echo. Он крикнул и услышал эхо. • разнестись эхом. The sound of the shot echoed through the hills. Звук выстрела эхом разнёсся по холмам. • подголосок. You're just his echo. Вы просто его подголосок.

□ Quit echoing every word he says. Перестаньте, как попугай, повторять каждое его слово.

edge окрнина. They live at the very edge of town. Они живут на самой окрине (города). • край. We stood at the edge of the precipice. Мы стояли на краю обрыва. • лезвие. The edge of this razor is too dull. Лезвие бритвы слишком тупое. • протиснуться. He edged through the

crowd. Он протиснулся через толпу. • преимущество. I think this is where you have the edge on me. Я думаю, что в этом-то и есть ваше преимущество передо мной.

□ **to edge one's way** протиснуться. I edged my way to the window. Я протиснулся к окну.

□ I want an edge put on this blade. Наточите мне эту бритву.

edition издание. Is the evening edition out yet? Вечернее издание уже вышло? — He collects first editions. Он собирает первые издания.

educate *v* давать образование.

education образование. How much education have you had?

Какие образование вы получили?

□ Where did you receive your education? Где вы учились?

effect эффект. His speech produced the desired effect. Его речь произвела желаемый эффект. • действие. What is the effect of this medicine? В чём выражается действие этого лекарства? • впечатление. I'm not trying to produce an effect. Я не пытаюсь произвести впечатление.

• произвест. He effected the change without difficulty. Он произвёл эту перемену без всяких затруднений.

□ **effects** вещи. His effects are still in his room. Его вещи ещё в его комнате.

in effect в сущности. His career began, in effect, when he was twelve. Его карьера началась, в сущности, когда ему было двенадцать лет.

to go into effect вступать в силу. When does this regulation go into effect? Когда это правило вступает в силу?

to take effect производить действие. These drinks are beginning to take effect. Эти крепкие напитки начинают производить своё действие.

effective удачный. That's a very effective color scheme. Это очень удачное сочетание цветов.

□ **to become effective** вступать в силу. This order becomes effective next week. Новый приказ вступает в силу на будущей неделе.

□ Effective next week, the speed limit in the city will be thirty kilometers an hour. Начиная с будущей недели, наибольшая скорость езды в городе устанавливается в тридцать километров в час.

effort усилие. It was a great effort for me to control myself.

Мне стоило больших усилий сдерживать себя. • сила. That job will take all your effort. На эту работу уйдут все ваши силы.

• старание. All her efforts to find him were in vain. Все её старания разыскать его были напрасными. • попытка. That book was his first effort in the line of mystery stories. Эта книга была его первой попыткой в области детективного романа.

egg яйцо. How much are eggs today? Почём сегодня яйца?

□ **fried eggs** (яичница) глазунья. I'll have fried eggs, please. Дайте мне, пожалуйста, (яичницу) глазунью.

to egg on подстрекать. He was egged on by his friends. Друзья подстрекали его.

to put all one's eggs in one basket поставит всё на одну карту. He failed because he put all his eggs in one basket. Он потерпел полную неудачу, потому что поставил всё на одну карту.

eight восемь. It's eight o'clock. Теперь восемь часов. — We are expecting eight for dinner. Мы ждём к обеду восемь человек.

□ Come at a quarter past eight. Придите в четверть девятого.

eighteen *n, adj* восемнадцать.

eighth *adj* восьмой.

eighty *n, adj* восемьдесят.

either один из двух. Do either of these roads lead to town?

Одна из этих двух дорог ведёт к городу? • любой. Either one is satisfactory. Любой из них подойдёт. • оба. There were trees on either side of the road. По обеим сторонам дороги росли деревья. • тоже. If you won't go I won't either. Если вы не пойдёте, я тоже не пойду.

either . . . or или . . . или. I shall leave either tonight or tomorrow. Я уезжаю или сегодня вечером, или завтра.

elastic эластичный. These new rubber bands are not very elastic. Эти новые резинки не очень эластичны. • резинка. Do you need any elastic for the blouse? Вам нужна резинка для блузки? • гибкий. All the rules at our school are very elastic. У нас в школе очень гибкие правила.

elbow локоть. He hit his elbow on the corner of the table. Он ушиб локоть об угол стола. • проталкиваться локтями. She elbowed her way through the crowd. Она локтями проталкивалась сквозь толпу. • колено. We'll have to get a new elbow for the pipe. Придётся купить новое колено для этой трубы.

elect выбрать. Have you elected a chair man? Вы уже выбрали председателя? • избрать. Who was elected president? Кто был избран президентом? • новыйизбранный. The president-elect will speak tomorrow. Завтра будет говорить новыйизбранный президент.

election *n* выборы.

electric электрический. Are there electric lights in this house?

В этом доме есть электрическое освещение? — Is there any electric current? Есть тут электрический ток?

electricity *n* электричество.

element элемент. How many elements can you name? Назовите элементы, которые вы знаете. • элементарное правило. You don't seem to know even the elements of politeness. Вы, как видно, не знаете элементарных правил вежливости.

to be in one's element быть в своей стихии. He was in his element at the party. На вечере он себя чувствовал в своей стихии.

That car has been exposed to the elements so long it needs a paint job. Эта машина столько была под дождём, ветром и солнцем, что она теперь нуждается в покраске.

elephant *n* слон.

eleven *n, adj* одиннадцать.

elm *n* вяз.

else ещё. What else can we do? Что ещё мы можем сделать? — Have you anything else? Есть у вас ещё что-нибудь? • другой. Everyone else has gone. Все другие ушли. — There's no one else here. Здесь нет никого другого. or Здесь больше никого нет. • иначе. How else can I manage? Как же мне справиться иначе?

or else а то. Hurry or else we'll be late. Поспешите, а то мы опоздаем.

elsewhere в другом месте. You might be able to get some films elsewhere. Может быть вы достанете плёнки где-нибудь в другом месте.

embrace обнять. He embraced his mother tenderly. Он нежно обнял мать. • охватывать. Their plan embraces all aspects of welfare. Их проект охватывает все виды социального обеспечения.

emperor *n* император.

empire *n* империя.

employ использовать. He employed his time in reading. Он использовал своё время для чтения.

to be employed служить. Are you employed here? Вы служите здесь?

How many workers are employed here? Сколько здесь рабочих? • In whose employ are you? У кого вы работаете? • You have to employ caution in crossing this river. Будьте осторожны при переправе через реку.

employee *n* служащий.

employer *n* работодатель.

employment работа. What're the chances for employment here? Как здесь насчёт работы? — What kind of employment did you finally get? Какую работу вы, в конце концов, нашли?

empty пустой. Do you have an empty box? Есть у вас пустая коробка? — They were only empty threats. Это были только пустые угрозы. • опорожняться. This tank empties in about five minutes. Этот резервуар опорожняется приблизительно в пять минут. • опорожнить. Could you empty these closets? Можете вы опорожнить эти шкафы? • впадать. This stream empties into a big lake. Этот ручей впадает в большое озеро.

enable дать возможность. This letter of recommendation should enable me to get a new position. Это рекомендательное письмо даст мне возможность получить новую работу.

enclose огородить. The park is enclosed by a fence. Этот парк огорожен забром. • приложить. Enclose this with the message. Приложите это к письму. • прилагать. Enclosed is the sum you requested. Прилагаю требуемую вами сумму.

encourage поощрять. He encouraged our efforts. Он поощрял наши старания. • уверенный. Do you feel more encouraged now? Вы теперь чувствуете себя более уверенным?

end конец. Is this the end of the street? Тут конец улицы? — I will pay you at the end of the month. Я заплачу вам в конце месяца. • кончатся. When does the performance end? Когда кончатся спектакль? • закончить. The work will be ended next month. Работа будет закончена в будущем месяце.

loose ends детали. A few loose ends remain to be cleared up. Осталось выяснить ещё несколько деталей.

no end без конца. We had no end of trouble on the trip. В дороге у нас было неприятностей без конца.

odds and ends безделушки. The room is full of odds and ends. Комната полна всяких безделушек.

to make an end of положить конец. The new director made an end of the nonsense. Новый директор положил конец этой нелепости.

to make both ends meet сводить концы с концами. It's getting hard for them to make both ends meet. Им становится трудно сводить концы с концами.

to put an end to прекратить. Please put an end to this quarreling. Пожалуйста, прекратите ссору.

We have been at our wits' end to find a hotel. Мы никак не можем найти гостиницу. • Who knows what the end will be? Кто знает чем это кончится! • Stand it on its end. Поставьте это стоймя. • Her father came to an unhappy end. Её отец печально кончил.

endeavor старание. I don't feel that my endeavors have been

appreciated. Я чувствую, что мои старания не были оценены. • стараться. He endeavored to live up to his teacher's opinion of him. Он старался оправдать мнение учителя о себе.

endure выдерживать. I just can't endure it any more. Я просто больше не могу этого выдерживать. • переносить. How can you endure such cold? Как вы можете переносить этот холод?

enemy неприятель (*military*). Where is the enemy? Где (находится) неприятель? • враг. He's a personal enemy of mine. Он мой личный враг. • враждебный. Are there any enemy nationals here? Есть здесь граждане враждебных стран?

energy энергия. A lot of energy will be needed in this work. Эта работа потребует массу энергии. — He is a man of energy. Он человек большой энергии.

engage нанять. I've just engaged a new maid. Я как раз нанял новую домработницу.

to be engaged занят. I'm sorry the manager won't be able to see you; he's engaged. К сожалению, директор занят и не может вас принять. • принимать участие. He has been engaged in politics for years. Он уже много лет принимает участие в политической деятельности.

to engage the enemy завязать бой с противником. It was two weeks before we were able to engage the enemy. Прошло две недели пока нам удалось завязать бой с противником.

How long have they been engaged? Они давно уже жених и невеста?

engine мотор. The engine needs repairing. Мотор нуждается в починке. — Can anyone fix an automobile engine? Кто-нибудь может починить автомобильный мотор? • локомотив. The train has two engines. В этом поезде два локомотива.

engineer инженер. We need an electrical engineer for this job. Нам нужен для этой работы инженер-электротехник. • машинист. The engineer brought the train to a stop. Машинист остановил поезд. • провести. He engineered the scheme very well. Он провел план очень хорошо. • организовать. Who engineered the robbery? Кто организовал этот грабёж?

English английский. Have you seen any English travelers here? Видели вы тут английских туристов? — He was wearing an English tweed suit. На нём был костюм из английского материала. • английский язык. Do you find English difficult? Вы находите, что английский язык трудный? • по-английски. Do you speak English? Вы говорите по-английски?

enjoy наслаждаться. I enjoyed his wit. Я наслаждался его остроумием.

to enjoy oneself получить удовольствие. I enjoyed myself very much. Я получил большое удовольствие. • повеселиться. I hope you enjoyed yourself at the party. Я надеюсь, что вы повеселились на этой вечеринке.

He enjoys good health as a rule. Обычно его здоровье превосходно.

enlarge объяснять подробно. I don't quite understand that; will you enlarge on it, please. Я не совсем понимаю, объясните подробнее, пожалуйста.

enormous *adj* огромный.

enough достаточно. Do you have enough money? У вас достаточно денег? • довольно. That's enough! (Ну,) довольно! *or* Ну, хватит!

Have you had enough or do you want to fight some more? Хватит с вас или хотите продолжать драться? • Are you still hungry or have you had enough? Ну как, поели достаточно, или вы всё ещё голодны?

enter войти. He entered the room without knocking. Он вошёл в комнату, не постучавшись. • поступить в. Do you plan to enter a university? Вы собираетесь поступить в университет? — When did you enter the army? Когда вы поступили на военную службу? • принимать участие. Who is entered in the race? Кто принимает участие в бегах? • внести. I entered his name on the list of candidates. Я внес его имя в список кандидатов. — The names are entered in alphabetical order. Фамилии внесены в алфавитном порядке.

He entered into the spirit of the party very well. Он заразился на вечеринке общим весельем.

entertain развлекать. That sort of a play doesn't entertain me at all. Такого рода пьесы меня ничуть не развлекают. • занять. Will you please entertain the guests while I dress? Займите, пожалуйста, гостей, пока я оденусь.

Whatever makes you entertain such an idea? Что даёт вам повод так думать?

entertainer *n* работник эстрады.

entertainment развлечение. Is there any entertainment in this town? Есть в этом городе какие-нибудь развлечения? • программа. When does the entertainment begin? Когда начинается программа (дивертисмент)?

entire весь. The entire trip was pleasant. Вся поездка была очень приятна. • общий. That is the entire cost. Это общая сумма расходов.

entirely совершенно. You're entirely right. Вы совершенно правы.

entitle озаглавить. His latest book is entitled "Russia Today." Его последняя книга озаглавлена "Россия Сегодня".

to be entitled to иметь право на. You're entitled to two packs of cigarettes a day. Вы имеете право на две коробки папирос в день.

entrance вход. Where is the entrance? Где здесь вход? — Is there an entrance fee? Нужно платить за вход? • появление. Her sudden entrance took us by surprise. Её появление было для нас совершенно неожиданным.

entry записавшийся. When the race started there were only ten entries. К началу гонок было только десять записавшихся. • словарная статья. How many entries are there on each page? Сколько словарных статей на каждой странице?

It was clearly a case of unlawful entry. Это явный случай нарушения неприкосновенности жилища.

envelope конверт. This envelope has the wrong address. На конверте неправильный адрес.

envy *v* завидовать; *n* зависть.

epidemic *n* эпидемия.

episode *n* эпизод.

equal одинаковый. All members of our club have equal rights. Все члены нашего клуба пользуются одинаковыми правами. • равный. May I pay in two equal parts? Можно заплатить двумя равными взносами? — It will be hard to find his equal. Будет нелегко найти ему равного. • покрывать. Does this amount equal your losses? Эта сумма покрывает ваши убытки? • быть. How much does that equal in American money? Сколько

это будет на американские деньги? • сравняться. It will be hard to equal his record. С ним сравняться будет нелегко. • выровнять. We were behind in the game but we soon equalled their score. Сначала мы от них отставали, но вскоре нам удалось выровнять счёт.

equal to по силам. I don't feel equal to the trip. Я чувствую, что это путешествие мне не по силам.

equally одинаково. They're both equally to blame. Они оба одинаково виноваты.

equip оборудовать. The camp is equipped with good recreation facilities. Лагерь хорошо оборудован для спорта и развлечений.

equipment снасть. Our fishing equipment will all fit into one bag. Вся наша рыболовная снасть поместится в одном мешке.

eraser щётка. Take the eraser and clean the blackboard. Возьмите щётку и вытрите (классную) доску. • резинка. Where can I buy a good ink eraser? Где мне купить хорошую чернильную резинку?

erect прямо. Stand erect; you're getting round-shouldered. Стойте прямо, вы начинаете сутулиться. • установить. The flagpole was erected in half an hour. Флагшток установили в полчаса. • воздвигнуть. I was only a child when they erected that monument. Я был ещё совсем ребёнком, когда был воздвигнут этот памятник.

errand *n* поручение.

error ошибка. There seems to be an error in the bill. В этом счёте, кажется, есть ошибка. • ошибиться, ошибка. Pardon my error. Извините, это моя ошибка. *or* Простите, я ошибся. — Please try not to make any errors. Пожалуйста, постарайтесь не ошибиться. *or* Пожалуйста, постарайтесь не делать ошибок.

escape спастись. Did anyone escape? Удалось кому-нибудь спастись? • избежать. He couldn't escape the consequences. Ему не удалось избежать последствий. • бежать. Did the criminal make good his escape? Удалось преступнику бежать? • вылететь. Her face is familiar but her name escapes me. Её лицо мне знакомо, но имя вылетело из головы.

We had a narrow escape. *Мы были на волосок от гибели. • He goes to the theater as an escape. Он ходит в театр, чтобы уйти от действительности.

especially особенно. I like his first book especially. Мне особенно нравится его первая книга. • специально. This is especially for you. Это специально для вас.

esquire *n* господин.

essential существенный. Fresh vegetables are essential to a healthy diet. Свежие овощи — существенная часть здорового питания. — Do you consider this essential? Вы считаете это существенным? • основа. He taught us the essentials of swimming in one lesson. Он научил нас основам плавания в один урок.

establish открыть. I'd like to establish an account. Я хотел бы открыть счёт. • устроить. Are you comfortably established here? Вы здесь удобно устроились? • устанавливать. His presence was established by several witnesses. Его присутствие было установлено несколькими свидетелями. • доказать. Can you establish your claim? Вы можете доказать справедливость вашего требования?

establishment заведение. What kind of an establishment is that? Что это за заведение?

estate имение. He has a beautiful estate in the country. У него прекрасное имение. • имущество. His will gave the largest part of his estate to his wife. Он завещал большую часть своего имущества жене.

esteem уважение. He earned the esteem of his friends. Он заслужил уважение своих друзей. • цениться. Courage is always highly esteemed. Храбрость всегда высоко ценится.

estimate *v* исчислить. He estimated that the damage done by the fire was over a million dollars. Он исчислил, что причинённые пожаром убытки превышают один миллион долларов.

estimate *n* приблизительная смета. The architect gave us an estimate. Архитектор дал нам приблизительную смету. • приблизительная оценка. My estimate was pretty close to the exact measurement. Моя приблизительная оценка оказалась очень близкой к действительным размерам.

etc. и. т. д. (и так далее), и. т. п. (и тому подобное). They have riding, swimming, tennis, etc. У них там можно ездить верхом, плавать, играть в теннис и. т. д.

eternal *adj* вечный.

eve *n* канун.

even гладкий. Is the surface even? Это гладкая поверхность? • чётный. The even numbers are on the other side of the street. Чётные номера на другой стороне улицы. • равномерный. The train traveled at an even speed. Поезд шёл с равномерной скоростью. • ровный. He has an even disposition. У него ровный характер. — The two teams were almost even in strength. Силы обеих команд были почти равны. • ровно. When the last couple arrived we were an even dozen. Когда пришла последняя пара, нас стало ровно двенадцать. • даже. Even a child could understand it. Даже ребёнок это поймёт. • ещё. He can do even better if he tries. Он может сделать ещё лучше, если постарается. • подравнять. Please even the sleeves of this coat. Пожалуйста, подравняйте в этом пальто рукава. • квиты. Here's your money; now we're even. Вот ваши деньги, и теперь мы с вами квиты.

even so всё-таки. Even so I don't agree with you. И всё-таки я с вами не согласен.

even though хотя. I must say he's an excellent worker, even though I don't like him. Хотя я его и не люблю, я должен признать, что он отличный работник.

to break even остаться при своих. I lost at first but in the end I broke even. В начале игры я был в проигрыше, но в результате остался при своих.

to get even расквитаться. I'll get even with you sooner or later. Я с вами рано или поздно расквитаться.

Even if we hurried it would take an hour to get there. Как бы мы ни спешили, раньше чем через час мы туда не доедем. • Fill it nearly even with the rim. Наполните это до краёв.

evening вечер. The evening passed quickly. Вечер прошёл быстро. — Good evening! Добрый вечер! — He comes in about this time every evening. Он приходит каждый вечер приблизительно в это время. — Is this store open evenings? Этот магазин открыт по вечерам? • вечером. Will I see you this evening? Мы с вами увидимся сегодня вечером? • вечерний. What time does the evening per-

formance begin? В котóром часу начинаётся вечерний спектакль?

event событие. I always try to keep up with current events. Я всегда стараюсь быть в курсе текущих событий. — In this town the arrival of a foreigner is an event. В этом городе приезд иностранца целое событие. • номер программы. The next event is a two-kilometer run. Следующий номер программы—бег на два километра.

□ **course of events** обстоятельства. A thing like this couldn't happen in the normal course of events. При нормальных обстоятельствах ничего подобного не могло бы случиться.

in any event во всяком случае. I will be there in any event. Я буду там, во всяком случае.

□ In the event of an accident, please notify my father. Если со мной что-нибудь случится, дайте, пожалуйста, знать моему отцу.

ever когда-нибудь. Have you ever met him before? Вы с ним уже когда-нибудь встречались? — Have you ever been to America? Вы когда-нибудь были в Америке? • когда бы то ни было. I like this more than ever. Мне это нравится теперь больше, чем когда бы то ни было.

□ **ever since** с тех пор как. I've been very lonely ever since she left. С тех пор как она уехала, я очень одинок.

hardly ever почти никогда. I hardly ever play cards. Я почти никогда не играю в карты.

□ Why did I ever get into this? И зачём только я в это впутался?

every каждый. Every minute counts. Каждая минута дорога. — Every time I see him he's busy. Каждый раз, когда я его вижу, он занят. • все. He had every opportunity to make good. У него были все возможности достигнуть успеха.

□ **every day** ежедневно. I see my brother every day. Я вижу с моим братом ежедневно.

every now and then or every once in a while время от времени. He takes a drink every now and then. Время от времени он выпивает.

every other каждый второй. The police stopped every other car. Милиция останавливала каждый второй автомобиль.

every other day через день. They have movies here every other day. У них тут сеансы кино через день.

everybody все. Is everybody here? Все здесь? — I'm willing if everybody else is. Если все остальные согласны, то и я тоже. • всякий. Not everybody enjoys this kind of music. Не всякому нравится такой род музыки.

everyone все. Everyone had a wonderful time at the picnic. Все очень веселились на пикнике.

everything всё. I want to see everything you have about engineering. Я хочу всё, что у вас есть по технике. — You can't do everything at once. Нельзя делать всё сразу. — In this business a good start means everything. В этом деле всё зависит от удачного начала.

everywhere повсюду. I've looked everywhere for that book, but can't find it. Я повсюду искал эту книгу, но не могу её найти.

evidence доказательство. There was no evidence of any mistreatment of patients. Не было никаких доказательств жестокого обращения с пациентами. • проявить (to give evidence). She gave no evidence of her sympathy.

Она ничём не проявила своего сочувствия.

evident *adj* очевидный.

evidently *adv* очевидно.

evil дурной. He has such an evil mind. Он во всём видит что-нибудь дурное. • вред. He lectured us on the evils of drink. Он нам прочёл целую лекцию о вреде алкоголя.

exact точный. Please give me exact directions. Пожалуйста, дайте мне точные указания. — He has a good mind for exact sciences. У него есть способности к точным наукам. • точно. Do you have the exact time? Вы знаете точно, котóрый час?

examination экзамен. How did you make out in your examination? Как прошли ваши экзамены? • проверка. Is there an examination of passports at the frontier? Будет проверка паспортов на границе? • осмотр. You ought to have a thorough physical examination. Вам следовало бы подвергнуться тщательному медицинскому осмотру. • исследовать (to examine). I have made a careful examination of the situation. Я тщательно исследовал положение.

examine осматривать. Has the doctor examined you yet? Доктор вас уже осматривал? • рассмотреть. We should examine the claims made on both sides. Мы должны рассмотреть требования, предъявленные обеими сторонами. • допрос (examination). When cross-examined, he denied everything. На перекрёстном допросе он всё отрицал.

example пример. Could you give me an example? Вы можете мне дать пример? — What's the answer to the third example? Какой ответ на вопрос в третьем примере? — You ought to set an example for the others. Вы должны служить примером для других. • образец. This is a good example of his work. Это хороший образец его работы.

□ **for example** например. Take this one, for example. Возьмите это, например.

□ Let's make an example of her. Пусть её наказание послужит уроком для других.

exceed переходить. That just about exceeds the limits of decency! Это уже переходит границы приличия! • превзойти. This exceeded my fondest hopes. Это превзошло мои самые смелые ожидания. • превышать. His commissions often exceed his weekly salary. Его комиссионные часто превышают его недельную зарплату.

exceedingly исключительно. Your handwriting is exceedingly good. У вас исключительно хороший почерк.

excellent отличный. That was an excellent dinner. Обед был отличный. • отлично. He's an excellent tennis player. Он отлично играет в теннис. • превосходно, прекрасно. She gave an excellent performance last night. Она превосходно играла во вчерашнем спектакле.

except кроме. Everything was fine, except the weather. Всё было хорошо, кроме погоды.

□ **except for** если бы не. I would have been here sooner except for some trouble on the way. Если бы не некоторые осложнения в пути, я был бы здесь раньше. • за исключением. I like the book pretty well except for the two last chapters. За исключением двух последних глав, эта книга мне нравится.

exception *n* исключение.

exceptional *adj* исключительный.

excess' излишек. Pour off the excess. Отлейте излишек.

□ **to be in excess of** превышать. The supply is seldom in excess of one hundred pounds per month. Поставки редко превышают сто фунтов в месяц.

to excess слишком много. Don't drink to excess. Не пейте слишком много.

excess', excess сверх нормы. You can't take any excess baggage on the plane. Вы не можете брать с собой в самолёт багажа сверх нормы.

excessive adj чрезмерный.

exchange обменять. I'd like to exchange this book for another one. Я хотел бы обменять эту книгу (на другую).

• обмениваться. I've been exchanging information with your friend. Я обменивался сведениями с вашим приятелем. • обмен. Prisoners of war may be exchanged within a year. Обмен военнопленных может произойти в течение года. • обмениваться. They exchanged ideas before reaching a decision. Прежде чем принять решение, они обменялись мыслями. — The fight began with the rapid exchange of blows. В начале состязания боксёры обменялись быстрыми ударами.

excite волноваться. Don't get excited! Не волнуйтесь!

• вызывать. The book is too specialized to excite popular interest. Эта книга слишком специальная, чтобы вызвать общий интерес. • увлекательный. I thought it was an exciting story. Я нашёл, что это увлекательный рассказ.

□ **to be excited** быть взволнованным. The kids were excited about the arrival of the circus. Детвора была взволнована прибытием цирка.

excitement волнение. What's all the excitement about? Почему такое волнение?

exclaim *v* восклицать.

exclusive для избранных. This is quite an exclusive club. Это клуб для избранных. • исключительный. We have exclusive rights to his invention. У нас исключительные права на его изобретение.

□ **exclusive of** не считая. He makes ten dollars a day exclusive of commissions. Он зарабатывает десять рублей в день, не считая комиссионных.

excuse извинять. Excuse me! Извините! • простить.

Please excuse my bad Russian; I'm just learning the language. Простите, что я так плохо говорю по-русски, но я только недавно начал учиться. • отпустить. He was excused from work yesterday because he was sick. Его вчера отпустили с работы, потому что он заболел. • оправдание. That's not much of an excuse. Это не оправдание.

□ You may be excused now. Вы можете идти. • What is your excuse for being late? Чем вы можете объяснить ваше опоздание?

execute выполнить. He refused to execute the orders. Он отказался выполнить приказ. • исполнить. The symphony was beautifully executed. Симфония была великолепно исполнена. • казнить. The murderer was executed this morning. Преступника казнили сегодня утром.

□ The will was never executed. Завещание не было оформлено.

executive ответственный. I'm interested in an executive job. Я хотел бы получить ответственную работу.

□ **board of executives** совет директоров. The matter is coming up before the board of executives tomorrow. Дело завтра будет обсуждаться на заседании совета директоров.

executive branch of the government правительство. The executive branch of the government has received new power.

Правительство получило новые полномочия.

exercise упражнение. Each exercise should be performed fifty times. Каждое упражнение нужно проделывать пятьдесят раз. — Do all the exercises at the end of the chapter. Сделайте все упражнения, помещённые в конце этой главы. • моцион. I take a walk for exercise at least three times a week. Я делаю прогулки для моциона, по крайней мере, три раза в неделю. • проезжать. We exercise the horses twice a day. Мы проезжаем лошадей два раза в день. • проявить. He's exercised a good deal of ingenuity on this matter. Он проявил в этом деле большую изобретательность.

□ **graduation exercise** выпускной акт. The graduation exercise will be held at 10 o'clock. Выпускной акт начнётся в десять часов.

□ In a job like this it's hard to get enough exercise. На такой работе много двигаться не удаётся.

exhaust истощать. I've exhausted my patience with him. Я истощил с ним всё своё терпение. • исчерпывать. His lectures on modern poetry exhausted the subject. Он прочёл ряд исчерпывающих лекций о современной поэзии. • измучить. I'm exhausted after that long trip. Эта долгая поездка меня измучила. • выхлопной. I'll have to get a new exhaust pipe for the car. Мне надо купить новую выхлопную трубку для автомобиля. • отработанный газ. We could smell the exhaust. Мы чувствовали запах отработанного газа.

exhibit выставка. Is the exhibit open to the public? Эта выставка открыта для публики? • выставлять на показ. His wife loves to exhibit her jewelry. Его жена любит выставлять на показ свои драгоценности.

exist существовать. That doesn't exist except in your imagination. Это существует только в вашем воображении. • жить. How does he manage to exist on what he makes? Как он ухитряется жить на свой заработок?

existence существование. He lives a rather miserable existence. Он влечёт довольно жалкое существование. □ Further existence of such conditions is intolerable. Нельзя допустить, чтобы подобное положение продолжалось.

exit выход. Don't you see the exit sign over there? Разве вы не видите там надписи "выход"?

□ **to make an exit** уйти. The heroine made a very awkward exit. Героиня очень неловко ушла со сцены.

□ I tried to make an inconspicuous exit from the party. Я пытался незаметно улизнуть с вечеринки.

expansion расширение. What's the expansion of this metal under heat? Какой коэффициент расширения этого металла при нагревании?

expect ожидать. I never expected to see him again. Я совершенно не ожидал опять его встретить. • ждать. I'll expect you at 6 o'clock. Я буду вас ждать в шесть часов. • рассчитывать. You can't expect good weather here at this time of year. В это время года здесь нельзя рассчитывать на хорошую погоду.

□ I expect you had a hard time finding this house. Вам, вероятно, было нелегко найти этот дом. • When do you expect the next train? Когда следующий поезд?

expectation *n* ожидание.

expense расход. I must cut down expenses. Я должен сократить расходы. — He gets a straight salary and ex-

penses in this job. На этой работе он получает жалование и на расходы.

at one's own expense на собственные средства. He built the whole thing at his own expense. Он построил всё это на собственные средства.

to go to expense тратить. I don't want to go to much expense for this party. Я не хочу много тратить на эту вечеринку. • расходоваться. Please don't go to any expense on my account. Пожалуйста, не расходуйтесь на меня.

We had a good laugh at his expense. Мы над ним здорово посмеялись. • I'd like to buy it but I can't afford the expense. Я хотел бы это купить, но мне это не по средствам.

expensive дорогой. This apartment is too expensive. Эта квартира слишком дорогая.

experience опыт. I've learned by experience that this is the best way. Я знаю по опыту, что это лучший способ. — Is experience necessary? Нужен для этого опыт? • приключенские. I'll never forget the experience I had yesterday. Я никогда не забуду моих вчерашних приключений. • стаж. What experience do you have in this field? Какой у вас стаж в этой области? • наткнуться (to come across). We may experience some difficulties. Мы можем наткнуться на некоторые затруднения. • событие. Meeting her was quite an experience for me. Встреча с ней была для меня настоящим событием.

experiment испытывать. They're experimenting with a new car. Они испытывают новую машину. • опыт. We'd like to see the results of the experiment. Нам хотелось бы узнать результаты этого опыта. • производить опыты. The laboratory is experimenting with a new chemical. Лаборатория производит опыты с новым химическим препаратом.

expert знаток. He is considered an expert in his field. Он считается знатком в своей области. • эксперт. The experts decided the document was a forgery. Эксперты признали документ подложным. • специалист. He's an expert at all kinds of games. Он специалист по всякого рода играм. • квалифицированный. We need an expert mechanic for this job. Нам нужен для этой работы квалифицированный механик.

I need some expert advice. Мне нужен совет знающего человека.

expire истечение (expiration). Are you going to renew your lease when it expires? Вы собираетесь возобновить контракт на квартиру по его истечении?

explain объяснить. Could you explain how this machine works? Вы можете объяснить, как действует эта машина? — It's hard for me to explain what I mean. Мне трудно объяснить, что я имею в виду. • объяснять. I've already explained it to him many times. Я уже объяснял ему это много раз.

explanation *n* объяснение.

export вывоз. What are the chief exports of your country? Какие главные предметы вашего вывоза? — The export of cotton has increased. Вывоз хлопка увеличился.

export', export вывозить. We haven't been able to export any aluminum since the war started. Мы не могли вывозить алюминия с начала войны.

expose разоблачить. He made his reputation as a reporter by

exposing the scandal. Этот репортёр составил себе имя тем, что разоблачил этот скандал. • делать выдержку. How long did you expose the shot? Какую вы сделали выдержку при этом снимке?

You exposed yourself to a lot of criticism by what you said. Вас будут очень критиковать за то, что вы сказали.

express высказывать. I always want you to feel free to express your opinion. Я хочу, чтоб вы не стеснялись и всегда свободно высказывали своё мнение. • спешная почта. Would you like to send this by express? Вы хотите послать это спешной почтой?

express train курьерский поезд. Can I get an express train here? Могу я здесь сесть на курьерский поезд?

to express oneself объясняться. I have difficulty expressing myself in Russian. Мне трудно объясняться по-русски.

expression выражение. That sounds like an old-fashioned expression. Это выражение кажется устарелым. — I can tell what you're thinking by the expression on your face. По выражению вашего лица я вижу о чём вы думаете. • знак. I give you this book as a small expression of my gratitude. Примите эту книгу, как слабый знак моей благодарности. • чувство. He doesn't play the piano with much expression. Он играет (на рояле) без всякого чувства

exquisite *adj* изысканный.

extend тянуться. This forest extends for many kilometers in all directions. Этот лес тянется на много километров во все стороны. • продолжить. They plan to extend the railroad to the border next year. Они собираются в будущем году продолжить железную дорогу до границы. • продолжительный. I hope to return for a more extended visit some day. Я надеюсь, что когда-нибудь приеду сюда на более продолжительное время. • продлить. I'd like to get this visa extended. Я хотел бы продлить визу.

May we extend to you our heartiest congratulations? Позвольте поздравить вас от всего сердца.

extension добавочный. We need an extension cord so we can put the lamp over in the corner. Нам нужен добавочный шнур, чтобы поставить лампу в угол. — Please connect me with extension seven. Добавочный семь, пожалуйста.

The new extension was opened to traffic today. Сегодня был открыт для проезда новый участок дороги. • I plan to take some extension courses next year. В будущем году я собираюсь прослушать несколько курсов лекций для вольнослушателей.

extensive *adj* обширный.

extent размер. What was the extent of damage done by the storm? Каковы размеры причинённых бурей повреждений?

I agree with you to some extent. До известной степени я с вами согласен.

extra осobo. Do I get extra pay for this job? А мне за эту работу заплатят особо? • лишний. Do you have an extra pencil for me? Есть у вас лишний карандаш? • статист. He worked for years as an extra before he got his first part. До того, как он получил свою первую роль, он несколько лет выступал статистом.

extraordinary необычайный, необыкновенный. That was the most extraordinary event. Это было совершенно необычайное происшествие.

extreme крайний. Such action is only necessary in extreme cases. Такие меры нужно применять только в крайних случаях. — He was reduced to extreme poverty. Он впал в крайнюю бедность. • экстравагантный. She is very extreme in her tastes. У неё экстравагантный вкус.

to go from one extreme to the other впадать из одной крайности в другую. He's always going from one extreme to the other. Он всегда впадает из одной крайности в другую.

to go to extremes впадать в крайности. Let's not go to extremes. Не будем впадать в крайности.

We never have any extremes in temperature. Здесь не бывает ни слишком жарко, ни слишком холодно.

extinguish *v* гасить.

eye глаз. I have something in my eye. Мне что-то попало в глаз. • петля. This coat fastens at the top with a hook and eye. Это пальто застёгивается у воротника на крючок (и петлю).

black eye синяк под глазом. Have you got anything good for a black eye? Есть у вас какое-нибудь средство против синяка под глазом?

to catch one's eye поймать взгляд. I've been trying to catch your eye for the last half hour. Я старался поймать ваш взгляд в продолжение получаса.

to keep an eye on присматривать. Be sure to keep an eye on the children. Не забывайте присматривать за детьми.

to see eye to eye быть согласным. I don't see eye to eye with you on this question. Я не согласен с вами в этом вопросе.

to set eyes on видеть. I never set eyes on her before in my life. До сих пор я её никогда в жизни не видел.

F

face лицо. When he gets angry he turns red in the face.

Когда он сердится, краска бросается ему в лицо. — He has an intelligent face. У него умное лицо. • мина. He said it with a straight face. Он сказал это с серьёзной миной. • рожка. Stop making faces at me. Перестаньте стробить рожки. • повернуться лицом. Face the light, please. Пожалуйста, повернитесь лицом к свету. • выходить. Our room faces on the street. Наша комната выходит на улицу. • относиться. You should face your troubles like a man. Постарайтесь мужественно относиться к этим неприятностям. • облицовывать. The building is faced with red brick. Дом облицован красным кирпичом.

a long face втянутая физиономия. Ever since she lost her job she's been going around with a long face. С тех пор, как она потеряла работу, она ходит с втянутой физиономией.

at face value буквально. Don't take this news at its face value. Не принимайте это сообщение буквально.

face to face лично. Let's get together and talk the whole thing over face to face. Давайте встретимся и потолкуем обо всём этом лично. • лицом к лицу. Suddenly we came face to face with him. Мы с ним неожиданно столкнулись лицом к лицу.

face value номинальная стоимость. This bond is worth more than its face value. Эта облигация стоит больше своей номинальной стоимости.

on the face of it на первый взгляд. The idea is absurd on the face of it. На первый взгляд, эта мысль кажется абсурдной.

to face the music расхлебать кашу. I guess I better go home and face the music. *Пожалуй, лучше будет мне пойти домой и расхлебать эту кашу.

to one's face в лицо. I'd call him that right to his face. Я б его выругал прямо в лицо.

to show one's face показаться на глаза. I'm so ashamed I won't dare show my face. Мне так стыдно, что я никому на глаза показаться не смею.

Put your cards on the table face down. Положите ваши карты рубашкой вверх.

fact факт. Is this a fact or is it just your opinion? Это факт или это только ваше предположение? • обстоятельство (circumstance). Do you know the facts in the case? Вам известны обстоятельства дела?

as a matter of fact собственно говоря. As a matter of fact I couldn't go to Moscow if I wanted to. Собственно говоря, я не мог бы поехать в Москву, даже если бы и захотел.

He does his work in a matter-of-fact manner. Он работает без всякого увлечения.

factory *n* фабрика, завод.

faculty способности. She has a great faculty for mathematics. У неё большие способности к математике.

I'm having lunch with two members of the faculty. Я сегодня завтракаю с двумя профессорами (университета).

fade полинять. My socks faded in the wash. Мой носки полиняли после стирки. • увянуть. These roses faded so quickly. Эти розы так быстро увяли. • выгорать. Will the sun fade this wallpaper? Эти обои выгорают от солнца?

As we drove off, the sound of the music faded. Мы отъехали, и звуки музыки затихли вдаль.

fail провалиться. It will be a real tragedy if the project fails. Если проект провалится, это будет настоящая катастрофа. — Five students of our class failed. Пять учеников из нашего класса провалились. • подвести. I won't fail you. Я вас не подведу. • угасать. The patient is failing rapidly. Больной быстро угасает.

without fail во что бы то ни стало. Be there without fail. Вы должны там быть во что бы то ни стало.

Don't fail to do it. Сделайте это обязательно. • The crops failed last year. В прошлом году был неурожай.

failure небдный. He was a complete failure as an executive. Он оказался нигудя небдным администратором. • провал. His business venture was a failure. Его деловое предприятие кончилось провалом.

□ **failure of the crops** неурожай. The food shortage was caused by the failure of the crops. Недостаток продовольствия был вызван неурожаем.

heart failure разрыв сердца. He died of heart failure. Он умер от разрыва сердца.

□ His failure to complete the assignment in time lost him his job. Он потерял работу, потому что не выполнил задания к сроку.

faint малейший. I haven't even got a faint idea of what he wants. У меня нет ни малейшего представления о том, чего он хочет. • бледный. This color is too faint. Этот цвет слишком бледный. • упасть в обморок. You'll faint when you hear this. Вы в обморок упадете, когда услышите это.

□ I feel faint. Мне дурно.

fair справедливо. They were always fair to me. Они всегда относились ко мне справедливо. • сходный. That's a fair price. Это сходная цена. • по правилам. The other team said he wasn't playing fair. Команда противников нашла, что он играл не по правилам. • посредственный. The movie is only fair. Этот фильм посредственный. • светлый. She has blue eyes and fair hair. У неё голубые глаза и светлые волосы. • ясный. Tomorrow will be fair and cool. Завтра будет ясная и прохладная погода. • ярмарка. The fair opens next Monday. Ярмарка открывается в будущий понедельник.

faith вера. I have lost faith in him. Я потерял веру в него.

□ **good faith** добросовестность. He showed his good faith. Он доказал свою добросовестность.

faithful adj верный.

fall (fell, fallen) упасть. Did you hear something fall? Вы слышали, как будто что-то упало? — She had a bad fall last winter and broke her leg. Прощлой зимой она неудачно упала и сломала ногу. — There was a sudden fall in temperature last night. Прощлой ночью температура внезапно упала. • падать. The leaves are beginning to fall. Листья начинают падать. — The holiday falls on Monday this year. В этом году праздник падает на понедельник. — The sunlight fell directly on his book. Солнечный свет падал прямо на его книгу. • попасть. This letter would cause trouble if it fell into the hands of the wrong people. Это письмо причинит неприятности, если оно попадет не в те руки. • спасть. It is dangerous to cross the bridge unless the river falls. Пока вода не спала, ходить через мост опасно. • снизиться. Let's wait for a fall in prices before we buy. Подождём покупать, пока цены снизятся. • падение. The fall of the fort became a famous event. Падение этого форта вошло в историю. • переходить. His property falls to his wife. Его имущество переходит к его жене. • осень. I saw him last fall. Я видел его прошлой осенью. • осенний. Is that your new fall overcoat? Это ваше новое осеннее пальто?

□ **fallen arch** плоская ступня. He wears special shoes because he has fallen arches. Он носит специальную обувь из-за плоской ступни.

fall of snow снегопад. We were delayed by a heavy fall of snow. Мы задержались из-за сильного снегопада.

to fall asleep заснуть. Did you fall asleep? Вы что, заснули?

to fall down упасть. I fell down. Я упал.

to fall for попасться на удочку. His story sounded convincing, so I fell for it. Его рассказ звучал так убедительно, что я попался на удочку.

to fall in love влюбиться. They fell in love with each other at first sight. Они влюбились друг в друга с первого взгляда.

to fall off свалиться с. The cover fell off the coffeepot. С кофейника свалилась крышка. • уменьшаться. Their income from farming has been falling off lately. (За) последнее время их доход с фермы стал уменьшаться.

to fall out выпасть. All his hair fell out after he was sick last year. После прошлогодней болезни у него выпали все волосы.

to fall to pieces развалиться. This typewriter is ready to fall to pieces. Эта пишущая машинка скоро развалится.

□ We can always fall back on our savings. С нашими сбережениями мы всегда сможем продержаться. • Can you be sure he won't fall down on the job? Вы уверены, что он справится с работой? • The dinner fell short of our expectations. Обед не оправдал наших ожиданий. • The plans for our trip fell through. Из нашего плана поездки ничего не вышло. • Where does the accent fall on this word? Где в этом слове ударение? • The rent falls due next Monday. Срок квартирной платы в будущий понедельник. • Don't fall behind in your payments. Будьте аккуратны в платежах. • He used to fall behind in his payments. Он запаздывал с платежами.

fallen See fall.

falls водопад. There are a lot of falls and rapids on this river.

В этой реке много водопадов и порогов.

false неправый. He gave a false account of the accident.

Он дал неправильные сведения о происшествии. • ложный. Many people get false ideas about New York from the movies. По фильмам многие получают ложное представление о Нью-Йорке. — The rumor turned out to be a false alarm. Этот слух оказался ложной тревогой. — She got the job under false pretenses. Она получила работу, давши о себе ложные сведения. • искусственный. She's having trouble getting used to her false teeth. Ей трудно привыкнуть к искусственным зубам.

□ Is this true or false? Это правда или нет?

fame n слава, известность.

familiar знакомый. It's good to see a familiar face. Приятно видеть знакомое лицо. • обычный. This has become a familiar sight nowadays. Это стало теперь обычным зрелищем. • быть знакомым. I am not familiar with your customs. Я не знаком с вашими обычаями.

□ **to get familiar** фамильярничать. If you aren't careful with him he's likely to get familiar. Будьте с ним осторожны, а то он начнет с вами фамильярничать.

□ After you've been here a while our system will be familiar to you. Побыв здесь некоторое время, вы освоитесь с нашей системой.

family семья. He has a very large family. У него очень большая семья. — When the family is alone, we eat in the kitchen. Когда мы своей семьей, мы едим в кухне. • семейный. That temper of his is a family trait. Его вспыльчивость — семейная черта.

famous знаменитый. His last book made him famous. Его последняя книга сделала его знаменитым.

□ **to be famous** славиться. This road is famous for its views. Эта дорога славится своими видами.

fan вентилятор. Turn on the fan. Пустите в ход вентилятор
• раздуть. He fanned the spark into a blaze. Он раздул
искру в пламя. • расходиться. The roads fanned out
from the town in all directions. От города дороги расхо-
дились в разных направлениях. • любитель *m*, любительница *f*. She's an enthusiastic baseball fan. Она большая
любительница бейсбола.

to fan oneself (with something) обмахиваться (чем-
нибудь). She sat in the rocker and fanned herself with a
handkerchief. Она сидела в качалке и обмахивалась
платком.

fan фантазия. It's just one of her fancies. Это одна из её
фантазий. • нарядное. That dress is too fancy to wear to
work. Это платье слишком нарядное для работы.

to have a fancy любить. I have quite a fancy for chocolate
cake. Я очень люблю шоколадный торт.

Fancy meeting you here! Вот уж не воображал что
встречу вас здесь!

far далеко. Do you live far from the station? Вы живёте
далек от вокзала? — Is it far away? Это далеко отсюда?
— This joke has gone far enough. Довольно, эта шутка
зашла слишком далеко. • дальний. Have you ever been
in the Far East. Вы были когда-нибудь на Дальнем
Востоке? • другой. His house is on the far side of the
wood. Его дом на другом конце леса.

as far as до. We walked together as far as the gate. Мы
дошли вместе до самых ворот.

far into the night до поздней ночи. The meeting lasted far
into the night. Собрание затянулось до поздней ночи.

far more гораздо. This is far more important than you
realize. Это гораздо важнее, чем вы себе представляете.
so far до сих пор. So far you've been pretty lucky. До сих
пор вам везло.

"Are you feeling well now?" "No, far from it." "Вы
теперь хорошо себя чувствуете?" "Куда там!" • She is
far and away the best cook we ever had. Из всех кухарок,
которые у нас были, она, несомненно, самая лучшая.
• Far be it from me to criticize, but I don't think you're doing
the right thing. Я вовсе не хочу вас критиковать, но
по-моему вы поступаете неправильно. • That's not far
wrong. Это почти правильно. • You can do what you
like as far as I'm concerned. По мне, вы можете делать что
вам угодно.

fare проезд. What's the fare? Сколько стоит проезд?
• пассажир. How many fares did you have today? Сколько
у вас было сегодня пассажиров?

I didn't fare very well on my last job. Мне не повезло
с моей последней работой.

farewell прощальный. They gave him a farewell party. Он
ему устроили прощальную вечеринку.

farm ферма. My father has a farm in Nebraska. У моего
отца ферма в Небраске. • крестьянствовать. Our family
has been farming the same piece of land for generations.
Наша семья крестьянствует на этой земле с незапамятных
времен.

collective farm колхоз. Have you ever worked on a col-
lective farm? Вы (когда-нибудь) работали в колхозе?

farmer фермер. My uncle is a farmer. Мой дядя фермер.
 collective farmer колхозник. The collective farmers
bring their vegetables to town every morning. Колхозники
привозят каждое утро овощи в город.

farther (See also far, farthest, further) подальше. The post

office is farther down the street. Почта находится на этой
улице немного подальше. — Move the chair a little farther
from the fire. Отодвиньте стул подальше от огня.
• дальше. Your house is farther away from the subway
station than mine. Вы живёте дальше от станции метро,
чем я. • более отдалённый. They went toward the farther
side of the park. Они направились в более отдалённую
часть парка.

How much farther do we have to go? Нам ещё далеко
идти?

farthest (See also far) дальше всех. They wanted to see who
could throw the ball the farthest. Они хотели посмотреть,
кто бросит мяч дальше всех. • дальше всего. Which
one of those mountains is farthest away? Какая из этих
гор дальше всего отсюда?

It was the farthest thing from my mind. Это мне и в
голову не приходило.

fashion мода. Here we don't try to keep up with all the
latest fashions. Мы здесь не пытаемся следовать послед-
ней моде.

after a fashion немного. Yes, I play tennis after a
fashion. Да, я немного играю в теннис.

Women gave up the fashion of wearing long dresses long
ago. Женщины давно уже перестали носить длинные
платья.

fast скорый. If you get a fast train you can get here in two
hours. Если вы попадёте на скорый поезд, вы будете
здесь через два часа. • поскорей. Give me a cup of
coffee and make it fast. Дайте мне чашку кофе, да поско-
рей. • быстро. Not so fast, please. Пожалуйста, не
так быстро. — Don't talk so fast, please. Пожалуйста,
не говорите так быстро. • закадычный. They're fast
friends. Они закадычные друзья. • крепко. I was
fast asleep. Я крепко спал. • пост. Are you keeping the
fast? Вы соблюдаете пост? • постыться. Yes, I'm
fasting. Да, я постысь.

to make fast привязать. Make the boat fast to the dock.
Привяжите лодку к пристани.

You're setting too fast a pace; no one can catch up with
you. Вы развиваете слишком большую скорость, никто
не может за вами поспеть. • Hurry as fast as you can.
Спешите, как только можете. • My watch is ten minutes
fast. Мои часы спешат на десять минут. • He travels in
fast company. Он проводит время в компании кутял.
• Is this color fast? Эта краска не линяет? • The car was
stuck fast in the mud. Машина глубоко увязла в грязи.

fat толстый. He's too fat. Он слишком толстый.
• жирный. Have you got any fat pork chops? Есть у
вас жирные свиные котлеты? • жир. There's too much
fat on this meat. На этом мясе слишком много жира.
— What is the best fat for frying? На каком жиру лучше
всего жарить?

to get fat полнеть. I am getting too fat, don't you think?
Вы не находите, что я слишком полнею?

fatal роковой. They made the fatal mistake of starting too
late. Было роковой ошибкой начать так поздно.

He was the victim of a fatal accident. Он погиб от
несчастного случая.

fate *n* судьба.

father отец. How is your father? Как поживает ваш отец?
— Father X gave a good sermon at church today. Отец
Н. произнёс сегодня хорошую проповедь.

Are your father and mother coming to the concert? Ваши родители придут на концерт?

fault вина. Sorry, it's my fault. Простите, это моя вина.

• виноват (guilty). It's nobody's fault but his свп.

Никто в этом не виноват, кроме него самого. • недостаток. His worst fault is that he talks too much. Его главный недостаток, что он слишком много говорит.

to find fault придира́ться. I don't mean to find fault with you, but that won't do. Я не собираюсь к вам придира́ться, но это, право, не годится.

favor одолжение. Would you do me a favor? Сделайте мне одолжение!

• пойти, в. The little boy favors his father in looks. Мальчик наружностью пошёл в отца.

• шадить. He's favoring his right leg. Он старается шадить свою правую ногу.

in favor of быть за. I am in favor of immediate action. Я за то, чтоб действовать немедленно.

in one's favor в пользу. It speaks in his favor. Это говорит в его пользу.

Which side do you favor? Вы на чьей стороне?

favorable adj благоприятный.

favorite любимый. Red is my favorite color. Мой любимый цвет — красный.

— This book is a great favorite with children. Это любимая книга ребят. • любимец. The boy is his father's favorite. Мальчик — любимец отца.

• фаворит. The favorite dropped out of the race early. Фаворит выбыл из скачек в самом начале.

fear страх. He doesn't know the meaning of fear. Ему не понятно чувство страха.

• бояться. You have nothing to fear. Вам нечего бояться. — I have no fear for myself, but I'm anxious about my children. Я не боюсь за себя,

но беспокоюсь за детей.

He went to the station early for fear of missing the train. Он поехал на вокзал рано, потому что боялся опоздать на поезд.

fearful adj страшный, ужасный.

feast пир. That was some feast we had at her house last Sunday. Она нам задала настоящий пир в прошлое воскресенье.

to feast one's eyes любоваться. He feasted his eyes on the beautiful scenery. Он любовался прекрасным видом.

feather перо. Her new hat has a red feather. У неё новая шляпа с красным пером.

• пёрышко. She is as light as a feather. Она лёгкая, как пёрышко.

It'd be a feather in his cap if he could win the prize. Это будут новые лавры для него, если он получит этот приз.

feature лицо. He isn't handsome, but he has pleasant features. Он некрасив, но у него милое лицо.

• достопримечательность. This is the main feature of the exhibit. Это главная достопримечательность выставки.

main feature главный фильм. What time does the main feature go on? Когда начинается главный фильм?

They're featuring the fall styles early this year. В этом году рано начали показывать осенние модели.

• Her article was featured in this magazine. Её статья была напечатана на видном месте в этом журнале.

• Do you have a feature role in the play? Вы играете одну из главных ролей в этой пьесе?

February n февраль.

fed (See also feed)

to be fed up надоеть. I'm fed up with this whole business. Мне всё это дело надоело.

federal федеральный, федеративный.

fee гонорар. The doctor charged a small fee. Доктор потребовал небольшой гонорар.

feeble adj слабый.

feed (fed, fed) кормить. The child refused to let anyone feed her. Ребёнок не позволял никому себя кормить.

— We were well fed at the hotel. В этой гостинице нас хорошо кормили.

• угощение. That certainly was a swell feed! Вот это было угощение так угощение!

• корм. Have you ordered the feed for the chickens? Вы заказали корм для кур?

• подавать. Be careful how you feed the cloth to the machine. Осторожней подавайте материю в машину.

feel (felt, felt) пощупать. Feel this. Пощупайте это.

• казаться. Does the room feel cold to you? Вам не кажется, что в этой комнате холодно?

• почувствовать. He felt a tap on the shoulder. Он почувствовал, что кто-то похлопал его по плечу.

— He didn't feel the full effect of the medicine until much later. Он почувствовал действие лекарства гораздо позже.

• чувствовать. I feel as if I'm catching cold. Я чувствую, что у меня начинается простуда.

• чувствовать себя. I feel tired. Я чувствую себя усталым. — I felt tired last night. Я чувствовал себя усталым вчера вечером.

— I feel pretty well. Я чувствую себя довольно хорошо.

• сочувствовать. I really feel for you. Я искренно вам сочувствую.

• относиться. How do you feel about this? Как вы к этому относитесь?

• думать. I feel that that will be a clever move. Я думаю, что это будет ловкий ход.

to feel like хотеть. Do you feel like taking a walk? Хотите прогуляться?

to feel out the situation позондировать почву. Let's feel out the situation before we do anything more. Прежде чем что-нибудь предпринять, давайте позондируем почву.

to feel up to быть в состоянии. I don't feel up to playing tennis right now. Я сейчас не в состоянии играть в теннис.

to get the feel of освоиться с. If you keep practicing, you'll soon get the feel of it. Если вы будете продолжать упражняться, вы с этим скоро освоитесь.

Do you feel hungry? Вы голодны? or Вы проголодались? • I feel certain of it. В этом я уверен.

• I feel a rain here. У меня здесь болит. • It feels as if it's going to be a nice day today. Похоже на то, что сегодня будет хорошая погода.

• I feel like a fool. Я очутился в глупом положении.

• I've never felt so hot. Мне ещё никогда не было так жарко.

• I felt sure this would happen. Я был уверен, что это случится.

• I never feel the cold. Мне никогда не бывает холодно.

• It was so dark I had to feel my way around the room. В комнате было так темно, что мне пришлось пробираться ощупью.

• I feel a little uneasy about my brother. Я не совсем спокоен за брата.

• Do you know how it feels to lose an old friend? Вы знаете, что значит потерять старого друга?

• I don't like the feel of wool. Я не переношу шерсти.

• I feel the need for a little exercise. Мне необходимо немного размять ноги.

• I feel very strongly about women smoking. Я против того, чтоб женщины курили.

feeling чувство. I have a feeling that something important is going to happen. У меня такое чувство, что что-то важное должно случиться.

□ I didn't mean to hurt your feelings. Я не хотел вас обидеть. • I have no feeling in this leg. У меня нога онемела. • Have you no feeling for this poor man? Вы совсем не сочувствуете этому бедняге? • What's your feeling about the idea? А что вы об этом думаете?

feet *See* foot.

fell *See* fall.

fellow человек. Who's that fellow over there? Кто этот человек вон там? • парень. He's a pretty good fellow when you get to know him. Он, оказывается, славный парень, когда узнаешь его поближе. — There was a young fellow in to see you a half an hour ago. Вас тут один паренёк спрашивал полчаса тому назад.

□ **fellows** ребята. Do you know all these fellows? Вы знаете всех этих ребят?

little fellow маленький. He was just a little fellow when his folks moved here. Он был совсем маленький, когда его семья переселилась сюда.

poor fellow бедняга. I feel sorry for him, poor fellow. Бедняга! Мне жаль его.

□ He was a fellow student of mine at school. Он был моим товарищем по школе.

felt (*See also* feel) фетр. Is this felt or cloth? Это фетр или сукно? • фетровый. He has an old felt hat he always wears in the rain. У него есть старая фетровая шляпа, которую он всегда носит в дождь.

female *adj* женский.

feminine *adj* женственный, женский.

fence забор. They put a fence around the garden. Они огородили сад забором. • отгородить. They fenced off an area to park cars. Они отгородили участок для стоянки автомобилей. • фехтовать. He fenced at the last match. Он фехтовал на последнем состязании. • скупщик (краденного). The fence was caught with the stolen goods. Скупщика поймали с украденным добром.

fertile *adj* плодородный.

fever жар. Do you have a fever? У вас жар? • лихорадка. He nearly died of yellow fever a few years ago. Он чуть не умер от жёлтой лихорадки несколько лет назад.

□ The news sent them all into a fever of excitement. Эта новость их всех страшно взволновала.

few несколько. I want to stay here a few days. Я хочу остаться здесь несколько дней. — Say it over a few more times. Повторите это ещё несколько раз. — I can say it in a few words. Я могу это сказать в нескольких словах. — We go around to see him every few days. Мы к нему заходим каждые несколько дней. • немногие. Few people realize it, but it's true. Немногие это понимают, но это так. • мало. Very few children draw as well as he can. Мало кто из детей так хорошо рисует, как он.

□ **fewer** меньше. Fewer people come here every year. С каждым годом сюда приезжает всё меньше и меньше народу.

quite a few целый ряд. Quite a few people are coming around to that way of thinking. Целый ряд людей переходит на эту точку зрения.

□ The fish in this river are few and far between. *В этой реке рыбы кот наплакал.

fiction беллетристика. She reads nothing but fiction. Она читает только беллетристику. • выдумка. After she told her story, we could easily distinguish fact from fiction.

Когда она закончила свой рассказ, нам легко было отличить факты от выдумки.

field поле. Let's cut across the field. Давайте срежем дорогу через поле. — We saw a large field of rye. Мы увидели широкое ржаное поле. • область. He's the best man in his field. Он лучший специалист в своей области.

□ This writer spent several months in the field with the troops. Этот писатель провёл несколько месяцев с армией на фронте. • The teams are coming onto the field. Команды выходят на площадку.

field glasses *n* полевые бинокль.

fierce свирепый. He gave me a fierce look. Он бросил на меня свирепый взгляд. • страшный. How can you stand that fierce heat all day? Как вы можете выдерживать эту страшную жару целый день? • жестокий. You're going to come up against fierce competition. Вам придётся столкнуться с жестокой конкуренцией.

fifteen *n, adj* пятнадцать.

fifth пятый. He's the fifth man in line. Он пятый в ряду. — I'll be there on the fifth of June. Я буду там пятого июня. • пятая часть, одна пятая. We've only done a fifth of what has to be done. Мы сделали только пятую часть того, что нужно было (сделать).

fifty пятьдесят. Will fifty rubles be enough? Пятидесяти рублей хватит? — He's in his fifties. Ему за пятьдесят.

□ **fifty-fifty** пополам. I'll split it with you fifty-fifty. Мы поделим это с вами пополам.

fight (fought, fought) (по)драться. Have you been fighting with the boy next door again? Ты опять подрался с соседским мальчиком? • сражаться. I know what I'm fighting for. Я знаю, за что я сражаюсь. • спорить (to argue). I think I'm right but I'm not going to fight about it. Я думаю, что я прав, но не стану спорить. • ссориться (to quarrel). Let's not start a fight. Не будем ссориться. • бороться. You've got to fight that tendency of yours. Вы должны бороться с этой вашей наклонностью. • принимать участие. He fought in the North African campaign. Он принимал участие в Северо-африканской кампании. • оспаривать. I intend to fight that suit. Я буду оспаривать это дело в суде. • сеанс бокса. Was there a big crowd at the fight last night? Вчера было много народу на сеансе бокса?

□ **to fight back** защищаться. He refuses to fight back. Он отказывается защищаться.

to fight off отбивать. We fought off the enemy for five hours. Мы отбивали противника в продолжение пяти часов. • преодолеть. I fought off my desire to sleep. Я преодолел свою сонливость.

to put up a fight сопротивляться. We put up a good fight but lost anyway. Мы здорово сопротивлялись, но всё-таки проиграли.

□ He hasn't got any fight left in him. У него нет больше никакого желания бороться.

figure цифра. Add up this column of figures. Сложите эти цифры. • сосчитать. Figure up how much it amounts to. Сосчитайте, сколько это составляет. • думать. I figure it's about time we were going. Я думаю, что нам пора идти. • расчёт (calculation). The way I figure, they should have been here already. По моим расчётам, они должны были бы уже быть здесь. • фигура. She has a nice figure. У неё хорошая фигура. — He's a mighty

important figure in this town. Он весьма крупная фигура в нашем городе. • статуэтка. How do you like this little bronze figure? (Как) вам нравятся эта бронзовая статуэтка? • рисунок. Figure seven shows all the parts of the motor. На рисунке номер семь изображены все части мотора. • узор. He had on a figured necktie. На нём галстук в узор.

to figure on рассчитывать на. That's something I hadn't figured on. На это я уж никак не рассчитывал. to figure out решить. Can you figure out this problem? Вы можете решить эту задачу? • понять. I couldn't figure out what he was going to do. Я не мог понять, что он собирается делать. • раскусить. I can't figure him out. *Я никак не могу его раскусить.

This didn't figure in my plans. Это не входило в мои планы. • He didn't mean it that way; it was only a figure of speech. Он этого так не думал; это просто такая манера выражаться. • Are you good at figures? Вы сильный в арифметике? • I have to watch my figure. Мне надо стараться не полнеть.

file архивы. Let's move the file over to the other side of the room. Давайте передвинем архивы на другую сторону комнаты. • напильник. Do you have a file in the tool chest? А в вашем ящике с инструментами есть напильник? • положить в папки. Where should I file this correspondence? В какие папки положить эти письма? • ряд. Line up in single file. Станьте в ряд. • идти гуськом. When you hear the air raid signal, file out quickly. Когда вы услышите сигнал воздушной тревоги, быстро выходите гуськом. • подпилить. I'll file my nails while you're dressing. Я подпилю ногти, пока вы одеваетесь.

Do we have your application on file? Вы уже подали нам своё заявление?

fill наполнить. Fill this bottle full of hot water. Наполните эту бутылку горячей водой. • наполнить(ся). The theater was slowly filling with people. Театр постепенно наполнялся. • выполнить. We received the order yesterday but haven't filled it yet. Мы получили заказ вчера, но ещё не выполнили его. • набивать. I fill my pockets with candy when I go to see the kids. Когда я хожу к ребятишкам, я набиваю свои карманы конфетами. • занимать. The sofa just fills that end of the room. Диван занимает весь угол комнаты. • запломбировать. This tooth will have to be filled pretty soon. Этот зуб скоро придётся запломбировать.

to fill in вписать. Fill in your name and address here. Впишите сюда вашу фамилию и адрес. • замещать. I'm just filling in here temporarily. Я здесь только временно замещаю другого работника. • разработать. This is only a sketch; you can fill in the details yourself. Это только набросок; детали вы можете разработать сами.

to fill out заполнить. Fill out this blank. Заполните этот бланк.

to fill up наполнить. Fill up this pail with water. Наполните это ведро водой. • засыпать (solids). Fill up the ditch. Засыпьте эту канаву.

Don't be bashful; go ahead and eat your fill. Не стесняйтесь и ешьте досыта. • I've had my fill of it. С меня хватит. • Does this fill the bill? Это вас устраивает? • "How much gas do you want?" "Fill 'er up." "Сколько вам бензину?" "Сколько войдёт". • There are several

jobs here that need to be filled. Здесь нужно несколько новых работников.

film плёнка. This salve will form a film over the burn and keep the air off. Эта мазь покроет ожог плёнкой и не будет пропускать воздуха. — Do you have any film for this camera? Есть у вас плёнки для этого аппарата? • фильм. I don't particularly like modern films. Мне не очень нравятся современные фильмы.

They filmed the entire ceremony. Они засняли всю церемонию (для кино). • She films well. Она очень фотогенична.

fin плавник.

final последний. This is the final lecture of the series. Это последняя лекция в этой серии. • окончательный. Is that your final decision? Это ваше окончательное решение?

finals выпускной экзамен. How did you make out on your French finals? Как прошёл ваш выпускной экзамен по-французски? • финальный матч. He was eliminated before he got to the finals. Он выбыл из состязания до финального матча.

There will be no loafing on this job and that's final. Предупреждаю в последний раз — бездельничать здесь нельзя!

finally adv наконец.

financial adj финансовый.

find (found, found) найти. I just found a nickel in the street. Я нашёл только что на улице пятак. — I can't find my keys anywhere. Я нигде не могу найти моих ключей. — I found what I was looking for. Я нашёл то, что искал. — Can you find your way home all right? Вы наверняка сможете (сами) найти дорогу домой? • застать. I found my brother waiting for me when I got home. Вернувшись домой, я застал брата, который меня ждал. • находка. I think this new man is a real find. Я считаю, что этот новый работник настоящая находка. • находить. He manages to find time for almost anything but work. Он ухитряется находить время для всего, кроме работы.

lost and found бюро находок. You may find your umbrella at the Lost and Found. Может быть, вы найдёте ваш зонтик в бюро находок.

to find oneself найти себя. This author hasn't found himself yet. Этот писатель ещё не нашёл себя.

to find out узнать. I finally was able to find out where he lives. Наконец, мне удалось узнать где он живёт.

Put the book back where you found it. Положите книгу обратно на место. • We may find it necessary to leave early. Нам, может быть, придётся рано уехать (or уйти).

finding находка. The finding of the knife solved the mystery. Находка ножа разрешила тайну.

What are the findings in this case? Каковы данные судебного следствия по этому делу?

fine прекрасно. That's fine! Прекрасно! — I had a fine time last night. Я вчера прекрасно провёл вечер. • превосходный. He received the finest education. Он получил превосходное образование. • хорошо. I'm feeling fine, thanks. Спасибо, я чувствую себя хорошо. — That's a fine way to treat a friend! Нечего сказать, хорошо вы обращаетесь с друзьями! • хороший. It's a fine day today. Сегодня хорошая погода. • тонкий. Her hair is

so fine it doesn't take a good permanent. У неё такие тонкие волосы, что они не поддаются постоянной за-вйвке. — There's no need of making such fine distinctions. Неэачем дэлатъ такйе тонкйе разлйчйа. • штраф. If he's convicted, he'll have to pay a fine. Ёсли егб при-знают виновным, ему придётся заплатить штраф. • оштрафовать. The judge fined him five rubles. Судья оштрафовал егб на пять рублёй.

□ Grind this coffee to a fine powder. Размельите ёто кофе в порошок.

finger палец. I hurt my finger. Я ушиб себе палец.

□ little finger мизинец. I cut my little finger peeling potatoes. Я порезал себе мизинец, когда чистил картошку.

to burn one's fingers обжечься. Watch out you don't burn your fingers. Смотрите, не обожгётесь на ётом дэле. to slip through one's fingers упустить. He had a fine opportunity but he let it slip through his fingers. Он упустил прекрасную возможность.

□ There's something wrong here but I just can't put my finger on it. Тут что-то не так, но я не могу понять, что именно.

finish кончить. We must finish this job tonight. Мы должнй кончить ёту работу сегодня вечером. — I'd like to borrow your paper if you're finished with it. Дайте мне вашу газету, ёсли вы её кончили. — I'll be with you as soon as I finish my dinner. Я буду к вашим услугам как только кончу обедать. • кончать. Don't hurry — finish what you're doing. Не спешите, кончайте вашу работу. • фйниш. Were you there to see the finish of the horserace? Вы были на скачках при фйнише? • полировка. This table has a nice finish. У ётого стола красивая полировка.

□ to finish up закончить. We need another day to finish this job up. Нам нужен ещё один день, чтобы закончить ёту работу.

to put the finishing touches on окончательно отде-латъ. I haven't put the finishing touches on my article yet. Я ещё не окончательно отде-лат свой статью.

□ Wait till I finish eating. Подождите, пока я поём.

fire пожар (conflagration). There's a fire in the next block. В соседнем квартале пожар. — Fire! Run for your lives! Пожар! Спасайтесь! — The chimney caught (on) fire and the house burned down. Пожар начался в дымовой трубе, и дом сгорел дотла. — Slow down, Mister. Where's the fire? Потйше, гражданин! Что вы спешите, как на пожар? • огонь. The fire in the stove has gone out already. Огонь в пёчке уже потух. — Wait till they open fire. Подождите пока они откроют огонь. • стрелять. Don't fire! Не стреляйте! • уволить. That fellow was fired last week. Ётот парень был уволен на прошлой неделе.

□ to be on fire гореть. Look, the barn is on fire! Смотрите, сарай горит!

to fire away начинать. I'm ready; fire away. Я готов, начинайте!

to make a fire развести огонь. If you're cold I'll make a fire. Ёсли вам холодно, я разведу огонь.

to play with fire играть с огнём. Better be careful; you're playing with fire. Будьте осторожны, вы играете с огнём.

to set fire to поджечь. Be careful; don't set fire to the curtains. Будьте осторожны, не подожгите занавёсок.

□ How much fire insurance do you have? На какую сумму вы застрахованы от пожара? • The scheme has been hanging fire for a couple of weeks. Ёто дэло вот-вот должно решиться, и так тянется уже несколько недель. • Where's the fire? Где горит? • That was no accident; someone set the house on fire. Дом загорелся не слу-чайно; ёто был поджог. • He fired a couple of shots in our direction. Он сделал несколько выстрелов в нашем направ-лении.

fireman пожарный. Many firemen were hurt at the fire. Во время пожара пострадало много пожарных. • кочегар. The fireman waved to us as the train went by. Кочегар с проходящего поезда махнул нам рукой. • истопник. The fireman of our house is from the Ukraine. Наш истопник с Украины.

firm устойчивый. Make sure the stepladder is firm. Проверьте устойчива ли ёта лётница. • твёрдо. I'm a firm believer in it. Я в ёто твёрдо верю. • фирма. I represent an American firm. Я представитель американской фирмы.

□ a firm stand твёрдая позиция. We must take a firm stand on this matter. В ётом вопросе мы должнй занять твёрдую позицию.

□ Don't use too firm a grip on the wheel. Держите руль полёгче.

first первый. Do you remember the first time I came here? Вы помните, как я в первый раз пришёл (or приехал) сюда? — I've got a couple of good seats in the first row of the orchestra. У меня есть несколько хороших мест в первом ряду партёра. — I get paid on the first. У меня полчка первого числа. — It's the first house after you turn the corner. Ёто первый дом за углом. — He's always the first one to complain. Он всегда жалуется первым. — That's the first good news we've had in a long time. За долгое время ёто первое хорошее известие, которое мы получили. • сперва. I have to go to the store first. Я должнй сперва зайти в магазин. • прежде всего. First, let me ask you this . . . Прежде всего, позвольте спросить вас. . . • в первый раз. Where did you first meet him? Где вы с ним встретились в первый раз?

□ at first сперва. I didn't like him at first. Сперва он мне не понравился.

at first sight на первый взгляд. The idea is better than it looks at first sight. Ёта мысль удачнее, чем кажется на первый взгляд.

first aid первая помощь. Do you know anything about first aid? Вы знаете, как оказать первую помощь?

first-aid kit дорожная аптечка. Don't forget to take the first-aid kit. Не забудьте взять с собой дорожную аптечку.

first class мягкий вагон (railroad car with soft seats). He traveled first class. Он ёхал в мягком вагоне.

first-class превосходно. He gave a first-class performance. Он превосходно сыграл свою роль.

first of all прежде всего. First of all, you misunderstood me. Прежде всего, вы меня неправильно поняли.

in the first place. во-первых.

(the) first thing первым дэлом. I'll call you first thing in the morning. Завтра утром первым дэлом я позвоню вам.

□ He doesn't know the first thing about bowling. Он не

имеет ни малейшего представления о кеглях. • What is your first name? Как ваше имя?

fish рыба. What kind of fish do you have today? Какая у вас рыба сегодня? — Do you like fish? Вы любите рыбу? • удить. Do you want to go fishing with me? Хотите пойти со мной удить рыбу? — Are you allowed to fish here? Здесь разрешается удить? • напрашиваться. He's always fishing for compliments. Он постоянно напрашивается на комплименты. • обшарить (to fish through). He fished through his pockets for his keys. Он обшарил все карманы в поисках ключей.
 He drinks like a fish. *Он пьёт горькую.

fit сидеть. This suit fits you perfectly. Этот костюм отлично на вас сидит. • помещаться. The table fits here perfectly. Стол здесь как раз хорошо помещается. • пригодный. What kind of work is he fit for? Для какой работы он пригоден?

to throw a fit сакатить истерику. When she finds out about it she'll throw a fit. Она закатила истерику, когда узнает об этом.

This suit is not a good fit for him. Этот костюм плохо сидит на нём. • The food here isn't fit to eat. Здесь пища совершенно не съедобна. • Have you got a key to fit this lock? У вас есть ключ к этому замку? • We're missing the piece that fits here. Мы не можем найти часть, которой здесь не хватает. • I want to have a new lock fitted on the door. Мне нужен новый замок к двери. • He's very busy today, but he'll try to fit you in somewhere. Он очень занят сегодня, но всё же постарается уложить для вас время.

five *n, adj* пять.

fix поправить. Can you fix this? Вы можете это поправить? • починить. Where can I have the car fixed? Где здесь можно дать починить машину? • устанавливать. All these prices are fixed by the authorities. Все эти цены официально установлены. • передёлка. He's got himself into a terrible fix. *И попал же он в передёлку!

to fix up наладить(ся). We're having a little trouble now, but it'll be all fixed up soon. У нас теперь маленькое затруднение, но скоро всё наладится.

flag флаг. Didn't you see the red flag? (Разве) вы не заметили красного флага? • сделать знак. See if you can flag a passing car. Попробуйте сделать знак какому-нибудь проходящему автомобилю.

flame огонь. By this time the whole house was in flames. К этому времени весь дом уже был в огне. • пламя. The car turned over and burst into flame. Машина опрокинулась и вмиг была охвачена пламенем.

to flame up разгореться. I blew on the fire until it flamed up. Я раздувал огонь, пока он не разгорелся.

flash блестять. The windows flashed in the sun. Окна блестяли на солнце. • блеснуть. Did you see that flash of lightning? Вы видели, как блеснула молния? • осветить. Flash the light in this corner. Осветите этот угол! • в одно мгновение. It was all over in a flash. В одно мгновение всё было кончено.

An idea just flashed through my mind. Меня только что осенила одна мысль.

flat плоский. He has flat feet. У него плоская стопа. — What's in that flat package? Что в этом плоском пакете? • плашмя. He fell flat on his face. Он упал

плашмя, лицом вниз. • лопнувшая шина. We fix flats. Мы починяем (лопнувшие) шины. • безвкусный. The food lately has been pretty flat. Последнее время еда здесь довольно безвкусная. • бемоль. The next movement is in A-flat. Следующая часть написана в ля-бемоле. • квартира. I just moved into a new flat. Я только что переехал на новую квартиру.

flatcar вагон-платформа. They loaded the tank on the flatcar. Танк погрузили на вагон-платформу.

My prize joke fell flat. Моя лучшая шутка совершенно не имела успеха. • The car has a flat tire. У этой машины лопнула шина. • Her high notes are a little flat. Она немного фальшивит на высоких нотах.

flatter льстить. You won't get anything by flattering us. Лёстью вы от нас ничего не добьётесь.

to flatter oneself хвалить себя. He's a good worker, but he's always flattering himself. Он хороший работник, но вечно сам себя хвалит.

fleet флот. The fleet steamed out to sea. Флот вышел в море.

flesh *n* плоть, тело.

flew *See fly.*

flight полёт. Her job is to record the flights of planes. На её обязанности лежит запись полётов.

to put to flight обратит в бегство. Our army put the enemy to flight. Наша армия обратила неприятеля в бегство.

The whole district was in flight from the flood. Всё население этого района бежало от наводнения. • This is a very long flight of stairs. Это очень длинная лестница.

float держаться на воде. Will you teach me how to float? Вы меня научите держаться на воде? • сплавлять. They floated the logs down the river to the mill. Они сплавляли брёвна по реке на лесопилку. • плот. Let's swim out to the float. Давайте поплывём к плоту.

How big a loan will be floated? На какую сумму выпустят заём?

flock стадо. A flock of sheep was grazing in the fields. В поле паслось стадо овец. • толпиться. They all flocked around the movie star. Они все толпились около звезды экрана.

flood разливаться. That river floods every year. Эта река разливается каждый год. • затоплять. The whole area was flooded when the main burst. Лопнула водопроводная труба и весь район был затоплен. • завалить. We were flooded with applications for the job. Мы были завалены заявлениями желающих получить эту работу.

She wept floods of tears. Она проливала потоки слёз.

floor пол. Put it on the floor. Поставьте это на пол. • этаж. We live on the third floor. Мы живём на третьем этаже.

May I have the floor? Прошу слова.

flour мука. How much is rye flour? Почему ржаная мука?

flow *v* течь.

flower *n* цветок.

flown *See fly.*

flutter развеиваться. The flag fluttered in the breeze. Флаг развеивался по ветру.

fly (flew, flown) летать. He learned to fly in three weeks. Он в три недели научился летать. — Have you flown before? Вы уже летали когда-нибудь? • лететь. The birds are flying south. Птицы летят на юг. • полететь.

I'd like to fly there if possible. Если это возможно, я хотел бы туда полететь. • муха. The flies around here are terrible. Здесь ужасно назойливые мухи.

□ on the fly на ходу. I was late and caught the train on the fly. Я опоздал и вскопчил в поезд на ходу.

to fly into влететь. The pigeon flew in the window. Голубь влетел в окно.

to let fly бросить. He let fly with a few remarks. Он бросил несколько замечаний.

□ What flag is that ship flying? Под каким флагом идет этот пароход? • There's no need to fly into a temper. Нечего вам выходить из себя.

foe *n* враг.

fog *n* туман.

fold сложить. Help me fold these blankets and put them away.

Помогите мне сложить и убрать эти одеяла. • складка. Straighten out the folds of the curtains. Расправьте складки на занавесках. • скрестить. The teacher folded her arms. Учительница скрестила руки.

□ to fold up закрыться. The company folded up last year because of lack of funds. Эта фирма закрылась в прошлом году из-за недостатка средств.

folk

□ folks родители. How are your folks? Как поживают ваши родители? *or* Как все ваши поживают?

follow идти за. I think there's somebody following us.

Кажется, за нами кто-то идет. • идти по. Follow this road till you come to the river. Идите по этой дороге до самой реки. • следовать. Be sure to follow these instructions exactly. Смотрите, следуйте точно этим указаниям.

• последовать. The hot weather was followed by several days of rain. За жаркой погодой последовало несколько дождливых дней. • следить за. I haven't been following the news lately. Я не следил за новостями в последнее время.

• следующий. This took place on the following day. Это случилось на следующий день. • вытекать. From what you just said this doesn't necessarily follow.

Это вовсе не вытекает из того, что вы сейчас сказали.

• понимать. I can't quite follow your arguments. Я не совсем понимаю ваши доводы.

□ as follows следующий. The reasons against this are as follows: Доводы против этого следующие:

to follow up расследовать. We try to follow up every complaint. Мы стараемся расследовать каждую жалобу.

following следующее. Be sure to include the following: . . .

Не забудьте включить следующее: . . . • поклонники. That singer has a loyal following. У этого певца много верных поклонников.

folly *n* безрассудство, безумие.

fond любящий. She has a fond expression in her eyes when she looks at him. Она смотрит на него любящими глазами. • любимый. It's always been a fond dream of mine to travel around the world. Кругосветное путешествие всегда было моей любимой мечтой.

□ to be fond of любить. I'm very fond of olives. Я очень люблю маслины.

food пища. I'm not used to such food. Я не привык к такой пище. • еда. Is the food good there? Еда там хорошая? *or* Там хорошо кормят?

fool дурак. He's a fool if he believes that story. Он дурак, если верит этим рассказам. • провести. If you think you're fooling me, you're mistaken. Вы, кажется, меня

провести хотите? ошибаетесь! • дурачиться. It's time you stopped fooling and got down to business. Пора вам перестать дурачиться и взяться за дело.

□ to fool around дурака валять. Quit fooling around and settle down to some serious study. Перестаньте дурака валять и учитесь чему-нибудь серьезно.

to fool with баловаться. Don't fool with that radio while I'm gone. Не балуйтесь с радио, пока меня не будет.

□ Let me tell you, I'm nobody's fool. Послушайте, меня не одурачить.

foolish глупо. That was foolish of him. Это было глупо с его стороны.

□ foolish thing глупость. I said a very foolish thing. Я сказал большую глупость.

□ Don't be foolish! Бросьте глупости!

foot нога. He stepped on my foot. Он наступил мне на ногу. — My feet are sore. У меня болят ноги. • запла- тить. Who's going to foot the bill? Кто заплатит по счёту? • фут. The American foot equals 30.5 centi- meters. Американский фут равен тридцати и пяти

десятым сантиметра.

□ at the foot в ногах. Put this blanket at the foot of the bed. Положите это одеяло в ногах кровати.

on foot пешком. We had to come most of the way on foot. Нам пришлось пройти большую часть дороги пешком.

to be on foot проектироваться. I hear that plans are on foot to build a new school. Я слышал, что проектируется постройка новой школы.

to be on one's feet стать на ноги. He was badly in debt for a while, but he's on his feet again. Одно время он влез в долги, но теперь стал на ноги.

to put back on one's feet поставить на ноги. A good rest will put him back on his feet again. Хороший отдых поставит его снова на ноги.

to put one's foot in it сесть в лужу. I really put my foot in it that time. На этот раз я действительно сел в лужу.

to stand on one's own feet стоять на собственных ногах. He's grown up and can stand on his own feet now. — Он теперь уже взрослый и может стоять на собственных ногах.

□ He was sitting at the foot of the stairs. Он сидел на нижних ступеньках лестницы. • This has gone far enough; I'm going to put my foot down. Это зашло слишком далеко; я положу этому конец.

football *n* американский футбол.

for для. Can't you get someone else to do this for you? Вы не можете устроить, чтобы кто-нибудь другой сделал это для вас? — What he says is too deep for me. То, что он говорит, для меня слишком мудрено. — I do this for the fun of it. Я это делаю для удовольствия. • за. You'd better send for the doctor. Вы бы лучше послали за доктором. — I voted for him last year. Я голосовал за него в прошлом году. — Are you for or against it? Вы за или против? — How much do you want for this book? Сколько вы хотите за эту книгу? — Thank you very much for your kindness. Очень вам благодарен за любезность.

• на. What does he do for a living? Как он зарабатывает на жизнь? — He was elected for four years. Он был избран на четыре года. — There are three women for every man in this factory. На этой фабрике на одного мужчину приходится три женщины. — How many can I get for a dime? Сколько я могу получить на гривенник?

— He works for a large factory. Он работает на большой фабрике. • у. He works for me as my private secretary. Он работает у меня в качестве личного секретаря. • в. When does the train leave for Moscow? Когда уходит поезд в Москву? — I saw him yesterday for the first time. Я видел его вчера в первый раз. • так как. I think the play will succeed, for it's what the public wants. Я думаю, пьеса будет иметь успех, так как это то, что нравится публике.

□ for fear of из боязни. I kept quiet for fear of getting into trouble. Я молчал, из боязни попасть в неприятную историю.

for one thing прежде всего. For one thing, he doesn't know the language. Прежде всего, он не знает языка.

for the time being пока. That will be enough for the time being. Пока этого будет достаточно.

to look for искать. I'm looking for my gloves. Я ищу свои перчатки.

□ Is it hard for you to do this? Вам очень трудно это сделать? • It's time for us to go home. Нам пора идти домой. • It's time for dinner. Пора обедать. • Would you like to go for a walk? Хотите пойти погулять? • I went out for a glass of beer. Я вышел выпить стакан пива. • Do you know it for a fact? Вы уверены, что это факт? • This restaurant is noted for its good food. Этот ресторан славится хорошей кухней. • We're giving a dinner for him. Мы даём обед в его честь. • He was named for his grandfather. Его назвали по дедушке. • For all I know he may be there yet. Очень возможно, что он и теперь там. • He stayed there for an hour. Он пробыл там час. • The road goes straight for about a kilometer and then turns. Сначала дорога идёт прямо, приблизительно километр, а потом сворачивает. • Who's he working for now? Где он теперь работает? • As for me, I don't care what you do. По мне — делайте, что хотите!

forbade See forbid.

forbid (forbade, forbidden) воспрещаться. Smoking is forbidden here. Здесь курить воспрещается. • запрещать. I forbid you to shout. Я вам запрещаю кричать.

forbidden See forbid.

force сила. We had to take him by force. Мы должны были взять его силой. — I see the force of your arguments. Я вижу силу ваших доводов. — His orders have the force of law. Его приказания имеют силу закона. — Is that law still in force? Этот закон всё ещё в силе? • взломать. The door has been forced. Дверь взломана. • вынудить. We were forced to change our tactics. Мы были вынуждены изменить тактику. — They finally forced a confession out of him. Наконец, они вынудили у него признание. • вынужденный. The plane made a forced landing. Самолёту пришлось сделать вынужденную посадку. • заставить. We finally forced him to admit it. В конце концов мы заставили его признать это. • принуждать. Don't force yourself to eat if you don't want to. Не принуждайте себя есть, если вам не хочется. • состав. How large is the police force here? Здесь какой состав милиции?

□ from force of habit по привычке. I go there from force of habit. Я хожу туда по привычке.

in force толпами. The students turned out in force. Студенты пришли толпами.

□ Which branch of the armed forces were you in? В

какой части войск вы служили? • The trees were torn up by the force of the storm. Буря вырвала деревья с корнями.

forehead *n* лоб.

foreign заграничный. He studied at a foreign university. Он учился в заграничном университете. • иностранный. Do you speak any foreign languages? Вы говорите на иностранных языках? — I don't know much about our foreign policy. Я мало осведомлён в нашей иностранной политике.

foreigner иностранец. Are there many foreigners here? Здесь много иностранцев?

forenoon *n* (время) до полудня.

forest *n* лес.

forever навсегда. I'm afraid I'll be stuck in the place forever. Боюсь, что застряну здесь навсегда. • вечно. He's forever telling that same old story. Он вечно рассказывает ту же старую историю.

forget (forgot, forgotten) забыть. It's raining, and we forgot to close the windows. Идёт дождь, а мы забыли закрыть окна. — I'm sorry, I've forgotten your name. Простите, я забыл вашу фамилию.

□ "Thanks a lot". "Forget it." "Большое спасибо". "Не за что".

forgive *v* прощать, простить.

forgot See forget.

forgotten See forget.

fork вилка. Could I have a knife and fork, please? Дайте мне, пожалуйста, вилку и нож. • разветвление. Turn left when you get to the fork in the road. Когда дойдёте до разветвления дороги, поверните налево.

form форма. Is this a different word or just another form of the same word? Что это, другое слово или только другая форма того же слова? — Put your suggestion in the form of a memorandum. Изложите ваше предложение в форме меморандума. • созревать. A plan was slowly forming in his mind. У него медленно созревал план. • составить. I haven't formed an opinion on the subject yet. Я ещё не составил себе мнения по этому вопросу. • бланк. You didn't finish filling out this form. Вы ещё не кончили заполнять этот бланк.

□ a matter of form формальность. It's just a matter of form. Это только формальность.

to be in form быть в ударе. He usually plays a good game of tennis, but he's not in good form today. Он хорошо играет в теннис, но сегодня он не в ударе.

to form a line стать в очередь. They formed a line to get tickets. Они стали в очередь за билетами.

□ Do you think this is the best form of government? Вы думаете, что это самый лучший образ правления?

formal официально. He's quite formal when he meets strangers. При встрече с чужими он держится очень официально. • формальный. Did you make a formal agreement with him? Вы с ним заключили формальное соглашение?

former бывший. He is a former student of mine. Он мой бывший ученик. • первый. Of your two suggestions, I think I prefer the former. Из ваших двух предложений я предпочитаю первое.

formerly *adv* прежде.

fort форт. The old fort is at the top of the hill. Старый форт находится на холме.

forth

and so forth и прочее. I need a whole new outfit: shoes, ties, shirts, and so forth. Мне нужно полное новое обмундирование: ботинки, галстуки, рубашки и прочее. • и так далее. He gave me the devil for coming in late, neglecting my work, going out too much, and so forth. Он бранил меня за то, что я поздно прихожу, невнимательно отношусь к работе, много развлекаюсь и так далее.

back and forth взад и вперёд. He kept walking back and forth. Он всё ходил взад и вперёд.

to come forth выступить. He came forth with a curious statement. Он выступил с любопытным заявлением.

fortunate *adj* счастливый.

fortune счастье. It was his good fortune to be there on time. Его счастье, что он пришёл туда вовремя.

forty *n, adj* сорок.

forward вперёд. Six men stepped forward when their names were called. Шесть человек выступили вперёд, когда их вызвали. — Stop walking backwards and forwards. Перестаньте ходить взад и вперёд. • пересылать. Please forward my mail to this address. Пожалуйста, пересылайте мою почту по этому адресу.

to bring forward внести. Finally he brought forward a new suggestion. Под конец он внес новое предложение.

I am looking forward to the concert. Я с нетерпением жду этого концерта.

fought *See* fight.

foul отвратительный. The weather is foul tonight. Сегодня отвратительная погода. • перепутаться. The fisherman's lines were all fouled. Лёсы удочек все перепутались.

foul odor вонь. That foul odor is coming from the river. Эта вонь доносится с реки.

The boxer fouled his opponent. Боксёр нанёс своему противнику нечётный удар.

found (*See also* find) основать. This university was founded in 1843. Этот университет был основан в тысяча восемьсот сорок третьем году.

foundation фундамент. The foundation of this house is beginning to weaken. У этого дома сдаёт фундамент. • фонд. He was awarded a scholarship by that foundation. Он получил стипендию из этого фонда.

fountain *n* фонтан.

fountain pen *n* самопишущее перо, вечное перо.

four *n, adj* четыре.

fourteen *n, adj* четырнадцать.

fourth четвёртый. I'll be there on the fourth. Я буду там четвёртого. • четверть. Three fourths of the people of this town don't vote. Три четверти жителей этого города не голосуют.

fowl *n* птица.

fox *n* лиса.

frame остов. The frame of the house should be finished in a day or two. Остов дома будет готов денька через два. • костяк. He has a heavy frame. У него тяжёлый костяк. • выработать. They framed a constitution for the club. Они выработали проект устава клуба. • оправа. I would like a plain frame better on these glasses. Я предпочитаю простую оправу для этих очков. • вставить в раму. Have you framed those paintings I brought in last week? Вы уже вставили в рамы картины, которые я принёс на прошлой неделе?

frame of mind настроение. It's best for her not to be left alone in that frame of mind. Лучше её не оставлять одну в таком настроении.

She was framed on a murder charge. Обвинение её в убийстве было построено на фальсифицированных доказательствах.

frank откровенный. You're just a little too frank. Вы уж чересчур откровенны.

How many letters did you frank last month? Сколько нефранкированных писем вы послали в прошлом месяце?

free освобождать. After the trial they freed the prisoners. После суда арестованные были освобождены. • свободный. You are freed from all responsibility. Вы свободны от всякой ответственности. — This is a free country. Это свободная страна. — I don't have any free time today. У меня сегодня совершенно нет свободного времени.

• вольный. Feel free to do whatever you like. Вы вольны делать всё, что вам угодно. • бесплатный. This is a free sample. Это бесплатный образец.

a free hand полная свобода действий. Will you give me a free hand in this matter? Вы дадите мне полную свободу действий в этом деле?

free-for-all свалка. The game ended in a free-for-all. Игра кончилась общей свалкой.

free from без. The merchandise is free from defects. Этот товар без изъянов.

free ticket контрамарка. Do you have any free tickets? У вас есть контрамарки?

to let (someone) go free отпустить. They held him for a few hours and then let him go free. Они задержали его на несколько часов, а затем отпустили.

He seems rather free with his insults. Ему нипочём оскорбить человека. • Did you do it of your own free will? Вы это сделали по доброй воле?

freedom свобода. That doesn't leave me much freedom of action. Это не оставляет мне большой свободы действий.

freeze (froze, frozen) замерзать. Do you think the pond is frozen hard enough to skate on? Вы думаете, что пруд настолько замёрз, что можно кататься на коньках? • заморозить. This should be enough ice to freeze the ice cream. Этого льда хватит, чтобы заморозить мороженое.

• околочить. My feet are freezing. У меня ноги околочили.

• закреплять. All jobs are frozen until further notice. Все рабочие закреплены за предприятиями до нового распоряжения.

• оцепенеть. He froze with fear when he saw the snake. Увидев змею, он оцепенел от страха.

• замёрзнуть. All the pipes froze last winter. В прошлую зиму замёрзли все водопроводные трубы.

to freeze up запереться. She froze up the moment we started to question her and wouldn't answer at all. Когда мы стали её допрашивать, она заперлась и не отвечала ни слова.

freight груз. That elevator is for freight only. Этот лифт только для груза. • пересылка. How much is the freight on this box? Сколько за пересылку этого ящика?

French французский. He's a French citizen. Он французский гражданин. — Do you like French wine? Вы любите французское вино? • по-французски. Do you speak French? Вы говорите по-французски?

frequent' посещать. This restaurant is much frequented by artists. Этот ресторан часто посещают художники.

fre'quent частый. I was a frequent visitor. Я там был частым гостем.

frequently часто. I see him frequently. Я вижу его часто.

fresh свежий. Are these eggs fresh? Это свежие яйца? — Let's get some fresh air. Идёмте подышать немного свежим воздухом. — Let's open a fresh deck of cards. Давайте распечатаем свежую колоду карт. • бодрый. After all this work he seems as fresh as when he started. Он кончил всю эту работу, а вид у него такой бодрый, как будто он только начинает.

Friday *n* пятница.

friend друг. He's a good friend of mine. Он мой большой друг.

to be friends with быть дружным. Are you still friends with them? Вы всё ещё с ними дружны?

to make friends подружиться. I did my best to make friends with him. Я очень старался с ним подружиться.

friendly приветливый. He has a very friendly smile. У него очень приветливая улыбка. • дружный. He's pretty friendly with them. Он с ними весьма дружен. • дружественный. Our country has always had friendly relations with yours. Наша страна всегда была в дружественных отношениях с вашей (страной).

friendship *n* дружба.

fright испуг. The little boy screamed with fright. Мальчик от испуга кричал. • страшлище. Doesn't she look a fright in that new hat! Ну и страшлище же она в этой новой шляпе!

frighten *v* пугать.

frisky *adj* игривый.

frog *n* лягушка.

from из. I just came from my house. Я только что пришёл из дому. — Take a clean glass from the cupboard. Возьмите чистый стакан из буфета. — I saw it from the window. Я видел это из окна. • с. Take the coat from the hook. Снимите пальто с крючка. — That's all right from his point of view. С его точки зрения это правильно. — I've been studying piano from the age of six. Я учусь играть на рояле с шестилетнего возраста. • от. I live ten kilometers from the city. Я живу в десяти километрах от города. — Can you tell him from his brother? Вы можете отличить его от его брата? — I got this story from a friend of mine. Я слышал об этом от одного приятеля. — He's tired and nervous from overwork. Он устал и нервничает от чрезмерной работы. — This room isn't different from the other one. Эта комната ничем не отличается от той. **from** — to — от — до — . For children from eight to twelve years of age. Для детей от восьми до двенадцати лет.

from bad to worse всё хуже и хуже. Things went from bad to worse. Положение становилось всё хуже и хуже.

from day to day со дня на день. The situation changes from day to day. Положение меняется со дня на день.

from house to house по домам. He goes from house to house and buys old clothes. Он ходит по домам и скупает старое платье.

Where do you come from? Откуда вы? • **From what he says** I don't think we should go there. Судя по тому, что он говорит, я думаю, что нам не стоит туда идти. • **Get away from here.** Уходите отсюда. • **I won't take such insults from anybody.** Я никому не позволю меня так оскорблять.

front фасад. The front of the house is painted white. Фасад этого дома выкрашен в белый цвет. • начало. The table of contents is in the front of the book. Оглавление находится в начале книги. • передний. We can both squeeze into the front seat. Мы можем оба втиснуться на переднее место. • парадный. Someone's at the front door. Кто-то стоит у парадных дверей. • фронт. He served for three months at the front. Он был три месяца на фронте.

front room комната на улице. I want a front room, if possible. Я хотел бы комнату на улице, если возможно. **in front of** впереди. Who was that sitting in front of you at the movies? Кто это сидел впереди вас в кино? • перед. The crowd assembled in front of the post office. Перед почтой собралась толпа.

The house fronts on the river. Дом расположен фасадом к реке.

frost мороз. That heavy frost last night killed all the plants. Вчера ночью морозом побило все растения. • покрыть глазурию. The cook is busy frosting the cake. Кухарка сейчас покрывает торт глазурию.

The trees and roofs are heavily frosted this morning. Сегодня утром деревья и крыши сплошь покрыты инеем.

frown неодобрительный взгляд. All she gave me was a frown. Она кинула на меня неодобрительный взгляд. • хмуриться. My friend frowned as she read the letter. Читая письмо, моя приятельница хмурилась.

Her whole family frowned on the match. Вся семья была недовольна её браком.

froze *See* freeze.

frozen *See* freeze.

fruit фрукты. Do you have any fruit? У вас есть какие-нибудь фрукты?

fry зажарить. Fry the fish in butter. Зажарьте рыбу в масле.

How do you like your eggs fried? Какую яичницу вы хотите?

fuel топливо. What kind of fuel do you use in your furnace? Какое топливо вы употребляете? • масло. The argument added fuel to his resentment. *Он и так был обижен, а этот спор только подлил масла в огонь.

fulfill выполнить. Our kolkhoz fulfilled its schedule of the delivery of grain. Наш колхоз своевременно выполнил план хлебопоставок.

full полный. Give me a full glass of water. Дайте мне полный стакан воды. — The papers carry a full story of the incident. Газеты дают полный отчёт об этом происшествии. — That book is full of mistakes. Эта книга полна ошибок. • сытый. Thanks, I'm full. Спасибо, я сыт. • весь. The moths got into the suit and it's full of holes. Этот костюм съеден молью, он весь в дырах. • широкий. The dress has a very full skirt. В этом платье очень широкая юбка.

full time полная нагрузка. Are you working full time now? Вы теперь работаете полной нагрузкой?

in full полная. The bill was marked, "paid in full." На счёте стояла пометка: "оплачено полностью".

fully вполне. Are you fully aware of what you're doing? Вы вполне отдаёте себе отчёт в том, что вы делаете? • не меньше. There were fully two hundred people at the reception. На приёме было не меньше двухсот человек.

fun

for fun в шутку. I said it just for fun. Я сказал это просто в шутку. • ради шутки. Let's try it, just for fun. Давайте попробуем ради шутки.

for the fun of it ради шутки. I hid his pocketbook just for the fun of it. Я спрятал его бумажник только ради шутки.

to have fun веселиться. We were just having a little fun. Мы только немножко повеселились.

to make fun of смеяться над. Don't make fun of my pronunciation. Не смейтесь над моим произношением.

I think fishing is a lot of fun. По-моему удить рыбу страшно весело.

function обязанность. Our function is supervising the work. Наша обязанность следить за работой. • действовать. This radio doesn't function. Это радио не действует.

fund фонд. They set up a fund for war orphans. Они организовали фонд для помощи детям погибших на войне. • капитал. They were forced to close the store because of lack of funds. Им пришлось закрыть магазин из-за недостатка капитала.

funeral n похороны.

funny смешной. That's not a very funny story. Это не очень смешная история. • забавный. I saw a very funny show last night. Я был вчера вечером на очень забавном представлении. • странный. I have a funny feeling. У меня странное чувство. • странно. Funny,

but I don't seem to remember. Странно, я что-то не могу вспомнить.

fur мех. This fur is very soft. Это очень мягкий мех. • меховой. You'll need a fur coat there. Вам там понадобится (меховая) шуба.

furnace n топка.

furnish обставить. I haven't furnished my new apartment yet. Я ещё не обставила своей новой квартиры. • обставлять. The room is well furnished. Эта комната хорошо обставлена. • мебелировать. I want a furnished room. Мне нужна мебелированная комната. • снабдить. The manager will furnish you with everything you need. Заведующий снабдит вас всем необходимым.

furniture n обстановка, мебель.

further (See also far, farther) дальше. Let's go on a little further. Пойдём немножко дальше. • подробно. Do you want to discuss it further? Вы хотите обсудить это подробнее. • дальнейший. Let's go ahead without further argument. Давайте продолжать без дальнейших споров.

future будущее. The future of this type of industry is uncertain. Будущее этой отрасли промышленности неопределённо. — This business has no future. Это предприятие не имеет будущего. • будущий. Introduce me to your future wife. Познакомьте меня с вашей будущей женой. **in the future** впрямь. Try to do better in the future. Постарайтесь впрямь делать лучше.

I don't want this to happen in the future. Что бы это больше не повторилось!

G

gain заслужить. His sincerity gained the confidence of everyone. Своей искренностью он заслужил всеобщее доверие. • увеличиться (to increase). There has been a recent gain in the population of the city. За последнее время население города увеличилось. • поправляться. The doctor reports that the patient is gaining rapidly. Доктор находит, что больной быстро поправляется. • выигрыш. Their loss is our gain. Их потеря — для нас выигрыш. • захватить. The soldiers gained the hill beyond the town at dusk. К вечеру бойцы захватили холм за городом.

gains выигрыш. On the last play I lost all my gains. В последней игре я потерял весь мой выигрыш.

to gain on нагонять. That horse is gaining on the favorite. Эта лошадь нагоняет фаворита.

gallon галлон. Give me five gallons of gas, please. Дайте мне, пожалуйста, пять галлонов горючего.

game игра. Do you sell any games here? Здесь продаются какие-нибудь игры? • забава. He looks upon his work as a game. Он относится к своей работе, как к забаве. • охота. The game laws are very strict here. Здесь очень строгие правила охоты. • дичь. Is there any big game near here? Здесь водится крупная дичь?

the game is up игра проиграна. When their secret was discovered they realized the game was up. Когда их секрет был раскрыт, они поняли, что игра проиграна.

Let's play a game. Давайте сыграем во что-нибудь. • He plays a good game of tennis. Он хорошо играет в

тенис. • I'm a little off my game today. Я сегодня играю неважно. • Their team put up a game fight. Его команда здорово сражалась. • I see through his game. Я его насквозь вижу. • He's game for anything. Он до всего охотник.

gang компания. A whole gang of us are going swimming this afternoon. Мы всей компанией идём купаться после обеда.

garage гараж. Put the car in the garage for the night. Поставьте машину на ночь в гараж.

garden сад. These flowers are from our own garden. Эти цветы из нашего сада. — How do I get to the botanical gardens? Как мне пройти к ботаническому саду?

vegetable garden огород. I want to plant a vegetable garden. Я хочу развести огород.

garment n одежда, платье.

gas газ. Turn off the gas. Выключите газ. — The gas escaped from the balloon. Произошла утечка газа из воздушного шара. — Gas was used only at the end of the war. К газам прибегли только в конце войны. • газовый. They did all their cooking on a gas stove. Они готовили на газовой плите. • горючее (fuel). He had enough gas for a twenty-kilometer ride. У него хватило горючего на двадцать километров. • общий наркоз. Did the dentist give you gas? Зубной врач дал вам общий наркоз? • отравить газами. He was gassed in the last war. В прошлую войну он был отравлен газами. • газы. He

was doubled over with gas on the stomach. Газы в животе вызвали у него такую боль, что он весь скривился.

□ **to gas up** набрать горючего. Let's stop at the next station and gas up. На следующей станции мы остановимся, чтобы набрать горючего.

gas mask *n* противогаз.

gasoline бензин. Can the spots be removed with gasoline? Можно вычистить эти пятна бензином?

gate калитка. As he went out he closed the gate. Он вышел и закрыл за собой калитку. • ворота. The crowd poured out through the gate. Толпа высыпала из ворот. • шлюз. When the water rises too high, they open the gates. Когда вода слишком поднимается, они открывают шлюзы. • сбор (с входных билетов). The gate totaled three thousand rubles. Сбор (с входных билетов) — три тысячи рублей.

□ The game drew a gate of three thousand. На матч собралось три тысячи человек.

gather собирать. He gathered up his things and left. Он собрал свои вещи и уехал. • собраться. The crowd was gathering around the speaker. Вокруг оратора собралась толпа. • заключать. I gather from what you said that you don't like him. Из ваших слов я заключаю, что он вам не нравится. • набирать. The car slowly gathered speed. Машина постепенно набирала скорость.

gave *See give*.

gay весёлый. There was a gay party going on last night in the apartment next door. Вчера вечером в соседней квартире была весёлая вечеринка. • разноцветный. The street was decorated with gay flags for the parade. По случаю парада улица была украшена разноцветными флагами.

gaze *v* пристально глядеть.

geese *See goose*.

gem *n* драгоценный камень.

general всеобщий. A general election will be held next week.

Всеобщие выборы будут на будущей неделе. • общий. I have a general idea of the problem. У меня есть общее представление об этом вопросе. • генерал. The general will take command tomorrow. Завтра генерал принимает командование.

□ **in general** в общем. In general things are all right. В общем, всё в порядке.

□ There is a general feeling of uneasiness about the future. О будущем все думают с тревогой.

generally *adv* вообще.

generation *n* поколение.

generous великодушный. Be generous and forgive him this time. Будьте великодушны и простите его на этот раз. • щедрый. He's certainly generous with his money. Он безусловно щедрый человек. • обильный. This restaurant serves generous portions. В этом ресторане подают обильные порции.

genius блестящие способности. He has a genius for mathematics. У него блестящие способности к математике.

• гений. Other artists consider him a genius. Художники считают его гением.

gentle мягкий. He is an extremely gentle person. Он необычайно мягкий человек. — She spoke to her son in a gentle tone. Она говорила с сыном мягким тоном. • лёгкий. The nurse has very gentle hands. У этой (мед) сестры такие лёгкие руки. • тихий. The tap on the door was so gentle we hardly heard it. Стук в дверь

был такой тихий, что мы еле его услышали. • слабый. He was rowing against a gentle current. Он грёб против слабого течения.

gentleman джентльмен. He is a gentleman of the old school. Он джентльмен старой школы. • гражданин. A gentleman called this morning. Вас сегодня утром спрашивал какой-то гражданин. — This way, gentlemen! Сюда, граждане!

□ **like a gentleman** по-джентльменски. Can't you act like a gentleman? Ведите себя по-джентльменски!

genuine настоящий. Is the pocketbook made of genuine leather? Эта сумка из настоящей кожи? • неподдельный. His face showed genuine surprise. Его лицо выражало неподдельное удивление.

geography география. He studied geography for three years. Он изучал географию три года. • учебник географии. How many maps are there in your geography? Сколько карт в вашем учебнике географии?

geometry *n* геометрия.

German *adj* немецкий; *n* немец (*m*); немка (*f*).

get (got, got or gotten) получить. Did you get my letter? Вы получили моё письмо? • достать. Can I still get a ticket for tonight's play? Можно ещё достать билет на сегодняшний спектакль? — Can you get me another pencil? Вы можете достать мне другой карандаш? • взять. Wait till I get my hat. Подождите я только возьму шляпу. • попасть. I got there on time. Я попал туда вовремя. — I'll get there in an hour. Я попадусь туда через час. or Я буду там через час. • добиться. I couldn't get him by phone. Я не мог добиться его по телефону. • доставить. Can you get the table here by Monday? Вы можете доставить стол сюда до понедельника? • понимать. Do you get my idea? Вы понимаете, что я хочу сказать?

□ **to get across** сделать понятным. Finally I was able to get the meaning across. Наконец мне удалось сделать это понятным.

to get along устроиться. I'll get along somehow. Я уже как-нибудь устроюсь. • ужиться. Those two do not get along. Эти двое никак не могут ужиться.

to get along in years стареть. He's certainly getting along in years. Да, он действительно стареет.

to get around обойти. Can you get around that regulation? Можно будет обойти эти правила?

to get at добраться. I can't get at my luggage. Я не могу добраться до моих вещей. • докопаться. Some day I'll get at the real reason. Когда-нибудь я ещё докопаюсь до настоящей причины.

to get away уйти. I want to get away from the noise. Я хочу уйти от этого шума.

to get away with сойти кому-нибудь с рук. I'm sure I can get away with it. Я уверен, что это мне сойдёт с рук.

to get back вернуться. When did you get back? Когда вы вернулись?

to get back at отплатить. How can I get back at him? Как мне ему отплатить?

to get by проскользнуть. Can I get by the guard? Смогу я проскользнуть мимо часового? • устроиться. I'll get by if I have a place to sleep. Я уж как-нибудь устроюсь, если только будет где спать.

to get going наладить. He'll be able to get the work going. Он вполне сможет наладить работу.

to get in приходить. What time does the train get in? В каком часу приходит поезд? • **внести**. Please get the chairs in before it rains. Внесите стулья (в дом) до дождя, пожалуйста.

to get in with сойтись. Did you get in with his crowd? Вы сошлись с его компанией?

to get off снять. I can't get my shoe off. Я не могу снять башмак. • **сходить**. I want to get off at the next stop. Мне сходить на следующей остановке. • **отделаться**. I got off with very light punishment. Я отделался очень лёгким наказанием. • **начать**. He got off to a flying start. Он начал блестяще.

to get old стареть. He's getting old. Он стареет.

to get on садиться. Don't get on the train yet. Ещё рано садиться в поезд. • **продолжать**. Let's get on with the meeting. Давайте продолжать собрание. • **уживаться**. The three of us get on very well. Мы трое хорошо уживаемся.

to get on in years стареть. She's getting on in years. Годы идут—она стареет.

to get out унести. Get it out of the house. Унесите это из дому. • **вылезать**. Get out of the car. Вылезайте из машины! • **вынести**. What did you get out of his lecture? Что вы вынесли из его лекции? • **выпустить**. They just got out a new book on the subject. Они только что выпустили новую книгу по этому вопросу.

to get out of отделаться. How did you ever get out of it? Как вам удалось от этого отделаться? • **выручить**. How much did you get out of the deal? Сколько вы выручили на этой сделке?

to get over оправиться от. I got over my cold quickly. Я быстро оправился от простуды. • **справиться с**. How did you get over the difficulty? Как вы справились с этим затруднением? • **втолковать**. I finally got the point over. Мне удалось, наконец, втолковать им это.

to get someone to уговорить. Can you get him to come to the theater? Вы можете уговорить его пойти в театр?

to get to be стать. They got to be good friends. Они стали большими друзьями.

to get together собраться. Let's get together tonight at my house. Давайте соберёмся у меня сегодня вечером. • **спеться**. They never seem to get together on anything. Они, кажется, никогда ни в чём не могут спеться.

to get up встать. Get up from that chair. Встаньте со стула. • **вставать**. I get up at seven every morning. Я встаю каждый день в семь часов утра.

to have got to надо. We've got to go. Нам надо идти. — I've got to leave early to catch my train. Мне надо выйти рано, чтоб успеть на поезд.

□ It is late and I'll have to be getting along. Уже поздно, мне пора двинуться. • I've got lots of work to do. У меня масса работы. • I'll get fired if they find out. Если об этом узнают, меня выгонят со службы. • They got him elected chairman. Они провела его в председатели. • I don't want to get my feet wet. Я не хочу промочить ноги. • When are you going to get dinner ready? Когда у вас будет готов обед? • For an old man he gets about very well. Этот старик очень подвижной для своих лет. • He gets around a lot. *Наш пострел везде поспел. • The story will get around in a few hours. Через несколько часов это станет всем известно. • She gets around

him. Она знает как с ним обращаться. • How are you getting on? Ну, как дела? • We mustn't let this news get out. Надо, чтобы об этом никто не узнал. • I got angry. Я рассердился. • We've got enough sugar. У нас достаточно сахара. • My suit has gotten very dirty since I've been here. За то время, что я здесь, мой костюм очень загрязнился.

ghost привидение. Some people believe there are ghosts in that old house. Говорят, что в этом старом доме водятся привидения.

□ He doesn't stand a ghost of a chance of winning the prize. Нет ни малейшей надежды на то, чтобы он получил этот приз.

giant великан. The new captain of the ship is a giant of a man. Новый капитан судна — настоящий великан. • **огромный**. We had a giant crop of potatoes this year. У нас в этом году огромный урожай картошки.

gift подарок. Thank you for your Christmas gift. Спасибо вам за рождественский подарок. • **способности**. He has a gift for drawing. У него способности к рисованию.

girl девочка. My little girl is three years old. Моёй девочке три года. • **девушка**. Are there any pretty girls in town? Есть в этом городе хорошенькие девушки? — I just got a letter from my girl. Я только что получил письмо от любимой девушки. • **домработница**. We pay our girl fifty rubles a month. Мы платим нашей домработнице пятьдесят рублей в месяц. • **гражданочка**. Well, girls, it's time to go. Ну, гражданочки, пора идти.

give (gave, given) дать. Please give me the letter. Дайте мне, пожалуйста, это письмо. — They gave me the wrong information. Они дали мне неправильные сведения. — I'll give you five rubles for it. Я вам дам за это пять рублей. — He gave a lot of money to the Red Cross. Он дал массу денег на Красный крест. • **давать**. We are giving a dinner in his honor. Мы даём обед в его честь. • **подарить**. What did he give you for your birthday? Что он вам подарил ко дню рождения? — The watch was given to me by my father. Эти часы подарил мне отец. • **передать**. My mother gave me your message. Моя мать передала мне ваше поручение. • **не выдержать**. Be careful; the step might give under your weight. Осторожно, ступенька может не выдержать вашей тяжести. • **назначить**. I must finish in a given time. Я должен кончить к назначенному сроку.

□ **to give away** отдать. I gave my old clothes away. Я кому-то отдал мой старые вещи. • **выдать**. Don't give away my secret. Не выдавайте моего секрета.

to give back вернуть. Please give me my pen back. Пожалуйста, верните мне моё перо.

to give in уступить. After a long argument, he finally gave in. После долгого спора он наконец уступил.

to give out раздавать. Who gave out the tickets? Кто раздавал билеты. • **кончатся** or **истощатся**. My supply of ink is giving out. Мой запас чернил кончается.

to give up бросить. She gave up her job. Она бросила свою работу. — I tried hard, but I had to give up. Я старался изо всех сил, но мне пришлось это бросить. • **отказаться**. He was so ill, the doctor gave him up. Он был так плох, что доктор уже от него отказался. • **порвать**. After the quarrel she gave him up. После этой ссоры, она с ним порвала.

to give way поддаться. The crowd gave way. Толпа поддалась. • провалиться. The bridge gave way. Мост провалился.

□ Too much noise gives me a headache. От сильного шума у меня начинает болеть голова. • The stove gives off a lot of heat. Эта печка хорошо греет. • My old coat still gives me good service. Моё старое пальто ещё вполне годится. • This elastic has a lot of give. Эта резинка очень эластична. • He is given to lying. У него склонность ко лжи. • I don't give a damn! Мне наплевать!

given *See give.*

glad рад. I'm glad to hear you're better. Я рад слышать, что вы себя лучше чувствуете.

gladly *adj* радостно, охотно.

glance взгляд. I could tell at a glance that you weren't feeling well. Я с первого взгляда понял, что вы себя плохо чувствуете. • взглянуть. He just had time to glance at the program before the concert started. Он успел только взглянуть на программу перед концертом. • скользнуть. The bullet glanced off his helmet. Пуля скользнула по его шлему.

glass стекло. I cut myself on a piece of glass. Я порезался осколком стекла. — They keep the manuscript under glass. Они хранят рукопись под стеклом. • стакан. I knocked a glass off the table. Я сбросил стакан со стола. — May I have a glass of water? Дайте мне, пожалуйста, стакан воды. • стеклянный. I bought a glass vase. Я купил стеклянную вазу.

□ glasses очки. I only wear glasses for reading. Я ношу очки только при чтении.

glitter сверкать. The glitter of the sun on the snow hurts my eyes. Снег так сверкает на солнце, что глазам больно. • блестять. The pieces of broken glass glittered in the sun. Осколки стекла блестяли на солнце.

globe *n* земной шар.

gloomy мрачный. The room is very gloomy. Эта комната очень мрачная. — Why do you have such a gloomy look on your face? Почему у вас такое мрачное лицо?

glorious славный. Our country has a glorious history. У нашей страны славная история. • чудесный. This is certainly a glorious day. Сегодня чудесная погода.

glory *n* слава.

glove *n* перчатка.

glow сиять. His face glowed with happiness. Его лицо сияло от счастья. • зарево. You could see the glow of the fire for miles. Зарево пожара было видно издалека.

go (went, gone) идти. The train is sure going fast. Поезд идёт быстро, что и говорить. — This road goes due south. Эта дорога идёт прямо на юг. — Everything goes wrong when I leave. Когда меня нет, всё идёт вверх дном. — Such old things go for a song. Такие старые вещи идут за бесценок. — I'm going to go right away. Я собираюсь идти немедленно. • пойти. Let's go. Ну, пошли. — This money will go to the Red Cross. Эти деньги пойдут на Красный крест. — That chair goes in the corner. Этот стул пойдёт в тот угол. • уйти. When did he go? Когда он ушёл? • пройти. I hope the incident will go unnoticed. Я надеюсь, что этот инцидент пройдёт незамеченным. • выйти. The sugar is all gone. Сахар весь вышел. • ходить. We always go home together. Мы всегда ходим домой вместе. — Let him go hungry. Пусть ходит голодный. • проходить. The soldiers are going through

severe training. Солдаты проходят тяжёлую тренировку. • ехать. He wants to go by train. Он хочет ехать поездом. • ездить. Do you often go to town? Вы часто ездите в город? • действовать. This typewriter won't go. Эта пишущая машинка не действует. • делать. When you start to swim, go like this. Когда вы начнёте плавать, делайте так. • энергия. For an old man, he has a lot of go. Какая замечательная энергия для человека такого возраста.

□ to go crazy сойти с ума. I'll go crazy if this keeps on. Я сойду с ума, если это будет продолжаться.

to go in пойти. Would you like to go in with me on this proposition? Хотите пойти со мной на это дело?

to go in for заниматься. Do you go in for sports? Вы занимаетесь спортом?

to go off проходить. Our meetings go off very smoothly. Наши собрания проходят очень успешно. • выстрелить. The gun suddenly went off. Револьвер внезапно выстрелил.

to go on продолжать. He went on talking. Он продолжал говорить. — Let's go on working. Давайте будем продолжать работать.

to go out погаснуть. Suddenly the lights went out. Огни вдруг погасли. • выйти. Let's go out for awhile. Давайте выйдем на минутку. • уплывать (to swim out). Don't go out too far. Не уплывайте слишком далеко.

to go over проработать. He went over the problem very carefully. Он тщательно проработал этот вопрос. • иметь успех. Do you think this song will go over? Вы думаете, что эта песня будет иметь успех?

to go slow отставать. My watch goes slow. Мои часы отстают.

to go through дать положительные результаты. Do you think the request will go through? Вы думаете, это заявление даст положительные результаты?

to go under прогореть. This business went under last year. Это предприятие прогорело в прошлом году.

to go up вздоржачать. Apples have gone up. Яблоки вздоржачали. • возрастать. Prices have gone up a lot in the last year. За последний год цены сильно возросли.

• подняться. The temperature went up to 90°. Температура поднялась до 90°. • взобраться на (to climb). He went up the ladder to pick some apples. Он взобрался на лестницу, чтоб нарвать яблок.

to go with подходить. The curtains don't go with the other furnishings. Эти занавески не подходят к остальной обстановке.

to let go отпустить. Let go of the rope. Отпустите канат. to let oneself go разойтись. He's not so shy when he lets himself go. Он совсем не такой застенчивый, когда разойдётся.

□ Don't go to any trouble. Я не хотел бы вас утруждать. • Go slow. Замедлить ход. • Go on! You don't mean that. Бросьте, вы ведь этого не думаете. • Go ahead! Действуйте! or Продолжайте! or Валийте! • The tune goes like this —. Вот какой мотив —. • I'm going out tonight to dinner. Я сегодня не обедаю дома. • He's on the go day and night. Он ни днём, ни ночью не знает отдыха. • Whatever he says goes. Всё, что он скажет, исполняется беспрекословно. • I don't go back on my friends. Я остаюсь верен моим друзьям. • That song will go out with the war. Эта песня будет забыта после войны. • Let's

not go into that subject now. Не будем пока затрагивать этого вопроса. • There is barely enough to go around once. Этого едва хватит, чтоб дать всем по одной порции. • He goes by a false name. Он живёт под чужим именем. • The roof is going to fall in one of these days. В один прекрасный день эта крыша провалится. • Do you think we can make a go of this magazine? Вы думаете, наш журнал пойдёт хорошо? • Tell him to go about his own business. Скажите ему, чтобы он не вмешивался не в своё дело. • Let it go at that. Пусть будет так.

goal цель. His goal was to become famous. Он поставил себе целью стать знаменитостью. • гол. The forward kicked a goal. Форвард забил гол.

goat козёл. These goats will ruin your garden. Эти козы в конце погубят ваш сад. • козёл отпущения (scapegoat). He's always the goat whenever there's any trouble. Чтб бы ни случилось — он всегда козёл отпущения.

god бог. The minister gave thanks to God. Священник возблагодарил бога. — God knows what we'll do next. Бог знает, что с нами дальше будет.

□ By God, I'm not going to let him get away with that. Честное слово, я ему этого не спущу. • His admirers have made a god of him. Его почитатели его боготворят.

gold золото. This watch is solid gold. Эти часы из чистого золота. • золотой. How much is that gold ring? Сколько стоит это золотое кольцо? — Their flag is blue and gold. У них сине-золотой флаг.

golden *adj* золотой.

gone *See go.*

good (better, best) хороший. It was a good dinner. Это был хороший обед. — He gave me good advice. Он дал мне хороший совет. • хорош. Good! Хорош! • лучший. Give me a better pencil. Дайте мне лучший карандаш. • подходящий. He's a good man for the job. Он подходящий человек для этой работы. • полезный. The medicine is good for you. Это лекарство вам полезно. • верный. He's been a good Republican for several years. В течение многих лет он был верным членом республиканской партии.

□ a good по меньшей мере. He weighs a good one hundred and twenty kilos. Он весит по меньшей мере сто двадцать килб.

a good deal многое. I've learned a good deal from you. Я у вас многому научился.

as good as собственно. The job is as good as done. Работа собственно закончена.

for good навсегда. Are you leaving for good? Вы уезжаете навсегда? • раз навсегда. Fix it for good this time. Ну, теперь приведите это в порядок раз навсегда.

good and — здорово or очень. It's good and cold outside today. Сегодня на дворе здорово холодно.

to make good возместить. If I break it, I'll make good the damage. Если я это сломаю, я возмещу вам убытки. • исполнять. He always makes good his promises. Он всегда исполняет свои обещания. • иметь успех. She'll make good on the stage. Она будет иметь успех на сцене.

□ I'm sure he'll make good in his studies. Я уверен, что он будет хорошо учиться. • Make the tea good and strong. Заварите нам чай покрепче. • That watch is good for a lifetime. Эти часы прослужат вам всю жизнь. • He is good for the damages to your car. Он возместит

вам убытки за повреждение вашей машины. • I'd like to go and see him, but what good will it do? Я пошёл бы повидать его, но какой от этого будет толк? • Did you have a good time? Вы хорошо провели время? • I haven't seen him for a good while. Я его уже довольно давно не видел. • Whatever he brings us is to the good. Что бы он ни принёс, пойдёт нам впрок. • Be a good boy. Будь умницей.

good-by *n, interj* до свидания.

goodness доброты. She did it out of the goodness of her heart. Она это сделала по доброте душевной.

□ My goodness! What have you done! Бже мой! Что вы наделали!

goods товары. The goods on sale are displayed in the store window. Товары, предназначенные для распродажи, выставлены в витрине.

□ The production of cotton goods increased this year. Производство бумажных тканей повысилось в этом году.

goose (geese) гусь.

got *See get.*

gotten *See get.*

govern управлять. The President has governed the country well. Президент хорошо управляет страной.

□ It's evident that his ideas are governed by the newspapers he reads. Совершенно очевидно, что он находится под влиянием газет, которые он читает. • The judge quoted the law governing the situation. Судья процитировал закон, под который подходит данный случай.

government правительство. All governments will have to cooperate in this matter. Правительства всех стран должны будут сотрудничать в этом деле. — The government just passed a tax bill. Правительство только что провело закон о налогах. • правление. The U.S.A. has a republican form of government. В Соединённых Штатах республиканская форма правления.

governor *n* губернатор.

gown *n* вечернее платье.

grace грация. She has a lot of grace and charm. У неё много грации и обаяния. • отсрочка. I've been given thirty days' grace to pay my bills. Мне дали отсрочку на тридцать дней для уплаты долгов.

□ He doesn't seem to know much about the social graces. Он, кажется, не умеет держаться в обществе.

graceful *adj* изящный, грациозный.

gracious *adj* любезный.

grade качество. We buy the best grade of milk. Мы покупаем молоко лучшего качества. • класс. What grade do you teach? В каком классе вы преподаёте? • отметка. He received the highest grades in the class. Он получил лучшие отметки в классе. • градус. The railroad has a three-percent grade. У железнодорожного полотна уклон в три градуса. • сортировать. Oranges are graded by size and quality. Апельсины сортируют по величине и по качеству. • выравнивать. The laborers graded the airfield. Рабочие выравнивали аэродром. • постепенно переходить. The blue graded into green. Голубой цвет постепенно переходил в зелёный.

□ down-grade спуск. There is quite a steep down-grade on the other side of the hill. По той стороне холма крутой спуск.

to go down-grade ухудшаться. Business has been going

down-grade for the last month. За последний месяц экономическое положение всё ухудшалось.

to make the grade брать подъем. The car had trouble making the grade. Машина брала подъем с трудом. • добиться успеха. If you work hard you can make the grade. Если вы будете усердно работать, вы добьетесь успеха.

gradual *adj* постепенный.

graduate кончить (учебное заведение). She failed to graduate from college. Ей не удалось кончить вуза. • распределить. The exams are graduated so that the most difficult ones come last. Экзамены распределены таким образом, что самые трудные приходятся в конце.

□ **college graduate** человек с высшим образованием. Only college graduates are eligible for this job. Эту работу могут получить только люди с высшим образованием.

□ This school will graduate a large class this year. В этом году в этой школе будет большой выпуск. • He's doing graduate work in science. Он готовится на ученую степень по естественным наукам.

graduation выпускной акт. The graduation was held in the main auditorium. Выпускной акт проходил в главном зале.

grain зерно. The barns are full of grain. Амбары полны зерна. • гран. How many grains are there in each pill? Сколько гранов в (каждой) пилюле? • крупинка. There isn't a grain of truth in his story. В его рассказе нет и крупинки правды. • рисунок. This wood has a beautiful grain. Это дерево имеет красивый рисунок.

□ to go against the grain раздражать. Doesn't their loud conversation go against your grain? Вас не раздражает их громкий разговор?

□ The grain is ready for the harvest. Пора снимать урожай. • I have some grains of sand in my shoe. У меня в башмаке песок.

grammar грамматика. I've never studied English grammar. Я никогда не учил английской грамматики. — Have you got a good grammar for a beginner? Есть у вас хорошая грамматика для начинающих?

grand великолепный. It was grand weather for tennis. Это была великолепная погода для игры в теннис. • замечательный. He is a grand old man. Он замечательный старик. • большой. They are dancing in the grand ballroom. Они танцуют в большом зале. • общий. What is the grand total? Каков общий итог?

grandfather *n* дед, дедушка.

grandmother *n* бабушка.

grant субсидия. The schools are supported by a government grant. Школы получают субсидию от государства. • допустить. Let's grant that for the sake of argument. Допустим на минуту, что это так.

□ to take for granted принимать на веру. Don't take for granted what you read in the newspapers. Не принимайте на веру всё, что вы читаете в газетах. • принимать как должное. You take too much for granted. Вы слишком многое принимаете как должное.

□ Did they grant him permission to leave? Он получил разрешение уехать (or уйти)?

grape *n* виноград.

grass трава. Keep off the grass. По траве ходить воспрещается.

□ **grass court** лужайка. They often play on grass courts. Они часто играют в теннис на лужайке.

□ Don't let the grass grow under your feet. *Не откладываете в долгий ящик.

grateful благодарный. I am grateful to you for your help. Я вам очень благодарен за (вашу) помощь.

gratitude *n* благодарность.

grave могила. We covered her grave with a blanket of roses. Мы покрыли её могилу розами. • серьезный. After the operation, the patient's condition was grave. Положение больного после операции было очень серьезное. • озабоченный. Why is she going around with such a grave face? Почему она ходит с таким озабоченным лицом?

gravy *n* мясной соус.

gray серый. Gray goes well with red. Серое с красным — хорошее сочетание. — The sky was gray all morning. Небо было серое всё утро. — It is a gray stone building. Это серое каменное здание. • седеть. He's graying fast. Он быстро седёт.

great великий. I don't consider him a great man. Я не считаю его великим человеком. • знаменитый (famous). I heard a great singer last night. Я вчера слышал знаменитого певца. • сильный. I was in great pain. У меня были сильные боли. • большой. The conference wasn't of great importance. Эта конференция не имела большого значения.

□ We lived in a great big house. Мы жили в огромном доме. • He was a great favorite of everybody. Он был общим любимцем.

greatly глубоко. He was greatly insulted by what you said. Он был глубоко оскорблен тем, что вы сказали. • очень. You're greatly mistaken. Вы очень ошибаетесь.

green зелёный. Green is not becoming to her. Зелёный цвет ей не идёт. — Give me the green book. Дайте мне эту зелёную книгу. • незрелый, зелёный. Don't eat green apples or you'll get sick. Не ешьте незрелых яблок, живот заболит. • новичок. When I started, I was green at teaching. Когда я начал преподавать, я был ещё совсем новичком.

□ **greens** зелень. Let's buy some greens for dinner. (Дайте) купим немного зелени к обеду.

to turn green позеленеть. He turned green with envy. Он позеленел от зависти.

greet *v* приветствовать.

grew *See* grow.

grief горе. We have deep sympathy for her grief. Мы глубоко сочувствуем её горю.

grieve *v* грустить, горевать.

grind (ground, ground) молоть. We grind our coffee by hand. Мы мелем кофе ручной мельницей. • наточить. He ground the ax to a sharp edge. Он остро наточил топор. • скрежетать. He grinds his teeth in his sleep. Он скрежещет зубами во сне. • рубить. The meat was ground fine. Мясо было мелко рублено.

□ He grinds out songs, five a day. *Он песенки как блины печёт — по пяти штук в день. • Learning any language is a long grind. Изучение всякого языка требует долгой и упорной работы. • During examinations he turns into a grind. Во время экзаменов он зубрит без конца.

grip крепко держать. He held the rope with a firm grip.

Он крепко держал верёвку. • схватить. She gripped the child's hand to keep him from falling. Она схватила ребёнка за руку, чтоб он не упал. • охватить. We were gripped with fear. Нас охватил страх. • пожатие. He has a powerful grip. У него крепкое пожатие. • чемодан. Where can I check my grip? Где я могу сдать на хранение мой чемодан?

□ to lose one's grip не владеть собой. Since he started drinking, he's been losing his grip on himself. С тех пор как он начал пить, он больше собой не владеет.

groan стон. All night long we heard the groans of the wounded man. Всю ночь мы слышали стоны раненого. • стонать. His wounded leg made him groan in pain. Боль в раненой ноге заставляла его стонать.

grocer *n* бакалейщик.

grocery бакалейная лавка. Stop by at the grocery store and get these things for me. Зайдите в бакалейную лавку и купите мне эти вещи.

gross *n* гросс.

□ gross income валовой доход. His gross income last year was over twenty thousand dollars. В прошлом году он получил свыше двадцати тысяч долларов валового дохода.

ground (See also grind) почва. The ground was very rocky. Эта почва очень каменистая. — This ground is not rich enough for a good crop. Эта почва недостаточно плодородна, чтоб дать хороший урожай. • нижний. I want a room on the ground floor. Я хочу комнату в нижнем этаже. • обосновать. Your opinion is well grounded. Ваше мнение вполне обосновано. • основание. What ground do you have for saying that? На каком основании вы это говорите? • заземлить. Is the radio grounded? Радио заземлено?

□ coffee grounds кофейная гуща. There were coffee grounds left in my cup. На дне моей чашки осталась кофейная гуща.

from the ground up до основания. He changed everything from the ground up. Он изменил всё до основания.

grounds участок (земли). A gardener takes care of the grounds. За этим участком (землей) следит садовник.

to cover ground покрывать расстояние. If I drive, I can cover a lot of ground in one day. Если я сам за рулём, я за день покрываю огромное расстояние.

to cover the ground изучить вопрос. He studied hard and covered the ground thoroughly. Он много работал и изучил вопрос основательно. • обыскать. My men covered the ground north of the town. Мои люди тщательно обыскали участок к северу от города.

to gain ground продвинуться вперёд. Our army has gained ground during the past week. За последнюю неделю наша армия продвинулась вперёд.

to give ground уступить. When he insisted, I had to give ground. Когда он стал настаивать, мне пришлось уступить.

to hold (or stand) one's ground стоять на своём. He held (or stood) his ground against all opposition. Несмотря на сильную оппозицию, он стоял на своём.

□ The plane was grounded by bad weather. Самолёт не мог подняться из-за дурной погоды. • They were well grounded in history. Они знали историю основательно. • The movement lost ground among students. Это движение потеряло популярность среди студентов.

group группа. A group of students stood in the street. На улице стояла группа студентов. — What language group does English belong to? К какой группе языков принадлежит английский? • кружок. Our group met every Wednesday. Наш кружок собирался по средам. • сгруппировать. Group the words according to meaning. Сгруппируйте слова по смыслу.

grove *n* роща.

grow (grew, grown) расти. The little boy grew very fast. Мальчик рос очень быстро. — Tall trees grow near the river. У реки растут высокие деревья. • вырасти. His practice has grown rapidly. Его практика быстро выросла. • вырастить. He grew enormous cabbages in his garden last year. В прошлом году он вырастил у себя на огороде огромные кочаны капусты. • увеличиваться. The crowd grew rapidly. Толпа быстро увеличивалась. • стать. It grew cold. Стало холодно. • сеять. He's grown wheat for many years. Он сеял пшеницу много лет подряд. • взрослый. He is a grown man now. Он уже взрослый мужчина.

□ to grow up развиваться. His daughter is growing up rapidly. Его дочка быстро развивается. • стать взрослым. Your son is quite grown up now. Ваш сын стал уже совсем взрослым. • создаваться. A new literature group is growing up in the city. В нашем городе создаётся новая литературная группа.

□ He grew away from his family. Он (постепенно) стал чужим в своей собственной семье. • That music grows on me. Эта музыка мне нравится всё больше и больше.

grown See grow.

growth нарост. He has a growth on his arm. У него нарост на руке.

□ He has a two days' growth of beard. Он не брился два дня.

gruff грубый. He shouted at us in a gruff voice. Он на нас грубо прикрикнул.

guarantee гарантия. They sell this clock with a five-year guarantee. Эти часы продаются с гарантией на пять лет. • ручаться. I'll guarantee that you'll enjoy this movie. Я вам ручаюсь, что этот фильм вам понравится. • поручительство. The bank asked me to give them a guarantee on my friend's loan. Банк потребовал моего поручительства, чтобы выдать моему другу заём. • гарантировать. This insurance policy will guarantee you against the loss of your car. Этот страховой полис гарантирует вам возмещение в случае пропажи машины.

guard стеречь. Soldiers guard the place day and night. Солдаты стерегут это место круглые сутки. • охранять. They kept close guard over the bridge. Они усиленно охраняли этот мост. • часовый. The guard kept me from passing. Часовой меня не пропустил. • принять меры. They tried to guard against a spread of the disease. Они старались принять меры, чтоб остановить эпидемию. • предохранитель. The guard on my pin is broken. У меня на брошке сломался предохранитель.

□ off-guard врасплах. You can never catch him off-guard. Его никогда нельзя застать врасплах.

on one's guard настороже. I'm always on my guard against him. Я с ним всегда настороже.

□ For a moment his guard was down. На один момент он забыл о всякой осторожности.

guardian *n* опекун.

guess угадывать. Can you guess my age? Угадайте сколько мне лет! • догадываться. Did you guess the end of the story? Вы догадываетесь, чем эта история кончается? • предположение. That was a good guess. Это было правильное предположение. • думать. I guess he is sick. Я думаю, что он болен.

guest гость. That's no way to treat a guest. С гостями так не обращаются. • жилец. The hotel does not permit guests to keep pets. В этой гостинице жильцам не позволяют держать ни кошек, ни собак.

to be a guest гостить. I was a guest at his house for a week. Я гостил у него неделю.

guide провести. He guided us through the woods. Он провёл нас через лес. • проводник. The guide took me around the city. Проводник водил меня по городу. • путеводитель. Where can I buy a guide to the city? Где я могу купить путеводитель по городу?

Don't be guided by his advice. Не слушайте его совета.

guilty виновный. The prisoner was found guilty. Арестованный был признан виновным. • виноватый. The boy has a guilty look. У мальчика виноватый вид. • нечистый. I have a guilty conscience. У меня совесть нечиста.

gulf *n* морской залив.

gully *n* водосточная канава.

gum резиновый. You'll have to wear gum-soled shoes on the tennis court. На теннисной площадке вы должны носить туфли с резиновой подошвой. • десна. My gum is quite sensitive since I had that tooth pulled. После того как мне вырвали зуб, десна в этом месте очень чувствительна. • жевательная резина. Do you have any gum? Есть у вас жевательная резина?

to gum up the works испортить дело. He gummed up the works by saying what he did. Этими словами он испортил всё дело.

The oil has gummed up the machine. Масло загрязнило машину.

gun оружие. He spends a lot of time cleaning his gun. Он тратит массу времени на чистку оружия. • орудие (artillery). This gun has a cement emplacement. Это орудие установлено на цементной площадке.

to stick to one's guns стоять на своём. He couldn't prove his point, but he stuck to his guns. Он стоял на своём, хотя и не мог доказать своей правоты.

The ship fired a salute of twenty-one guns. Судно отдало салют в двадцать один выстрел. • He's gunning for you. *Он на вас нож точит!

H

habit привычка. I'm trying to break myself of the habit. Я стараюсь отделаться от этой привычки. — While I was abroad I got into the habit. Я приобрёл эту привычку, когда был за границей.

to be in the habit привыкнуть. I'm in the habit of sleeping late on Sundays. По воскресеньям я привык вставать поздно.

had *See* have.

hail расхвалить. The book was hailed by all the critics. Критика расхвалила эту книгу. • звать. I've been trying to hail a cab for the last ten minutes. Я уже десять минут стою и зову такси. • град. The hail storm last week ruined the tobacco crops. Град на прошлой неделе побил весь табак. — We might as well stay here until it stops hailing. Нам уж лучше остаться здесь, пока град не пройдёт. — The soldiers met the enemy with a hail of bullets. Бойцы встретили неприятеля градом пуль.

Where do you hail from? Откуда вы родом?

hair волос. There's a hair on your sleeve. У вас на рукаве волос. — What color is her hair? Какого цвета её волосы? • волосок. He just missed hitting me by a hair. Он чуть-чуть в меня не попал, на один волосок промахнулся.

half пол. Bring home half a kilogram of butter. Принесите полкило масла. • половина. I'll give him half of my share. Я дам ему половину моей доли. — We'll be there at half past eight. Мы будем там в половине девятого.

half an hour полчаса. I'll be back in half an hour. Я вернусь через полчаса.

half asleep в полусне. I was lying on the couch half asleep. Я лежал на кушетке в полусне.

half hour полчаса. I've been waiting the last half hour. Я жду уже полчаса.

half price полценя. I got it for half price at a sale. Я купил это на распродаже за полценя.

in half пополам. Shall I cut it in half? Разрезать это пополам?

to go halves платить пополам. Let's go halves. Давайте платить пополам.

one and a half полтора. This shirt will take a meter and a half of material. На эту рубашку уйдёт полтора метра материи.

hall передняя. Please wait in the hall. Пожалуйста, подождите в передней. • коридор. It's the second door down the hall. Это вторая дверь по коридору. • зал. There were no seats, so we stood at the back of the hall. Там не было свободных мест, и мы стояли в конце зала.

city hall городская дума. He worked in the city hall. Он работал в городской думе.

ham ветчина. Would you like some ham for breakfast? Хотите ветчины к завтраку? • фигляр. That actor's quite a ham. Этот актёр просто фигляр.

hammer молоток. Could I borrow a hammer? Вы можете дать мне молоток? • вбить. Hammer the nail in. Вбейте гвоздь.

hand рука. Where can I wash my hands? Где я могу вымыть руки? — I shook hands with him and left. Я пожал ему руку и вышел. — The business has changed hands. Это предприятие перешло в другие руки. — The affair is now in his hands. Дело теперь в его руках. — You can see his hand in this. В этом деле видна его рука. • дать. Will you hand me that pencil? Дайте мне этот карандаш. • рабочий. I worked a couple of years as a farm hand. Я был несколько лет рабочим на ферме. • участие. Did you have a hand in this project? Вы

принимали участие в составлении этого проекта? • аплодисменты. The audience gave her a big hand when she came on. Её встретили бурными аплодисментами.

by hand на руках. All this sewing had to be done by hand. Всё это нужно было шить на руках.

firsthand из первых рук. I got this information firsthand. Я знаю это из первых рук.

handmade ручная работа. This rug is handmade. Это ковёр ручной работы.

hour hand часовая стрелка. The hour hand is broken. Часовая стрелка сломалась.

on hand под рукой. He's never on hand when I want him. Его никогда нет под рукой, когда он мне нужен.

on the left hand по левой руке. My house is on your left hand as you go up the street towards the church. Если вы идёте по направлению к церкви, этот дом будет у вас по левой руке.

on the other hand с другой стороны. As you say, he's a good man; but, on the other hand, he hasn't had much experience. Я с вами согласен, он хороший работник; но, с другой стороны, у него недостаточно опыта.

to get out of hand распускаться. Don't let the students get out of hand. Не давайте ученикам распускаться.

to hand down передавать(ся). The recipe has been handed down in our family for generations. Этот рецепт передавался в нашей семье из поколения в поколение.

to hand in подать. I'm going to hand in my resignation tomorrow. Я собираюсь подать завтра заявление об отставке.

to hand out раздать. Take these tickets and hand them out. Возьмите эти билеты и раздайте их.

to hand over передавать. Hand over the book. Передайте мне книгу.

to have one's hands full иметь работы по горло. He certainly has his hands full with that job. С этим у него работы по горло.

to lend a hand помочь. Would you lend me a hand in moving the furniture? Вы можете помочь мне передвинуть мебель?

to take off one's hands избавить. Can you take this problem off my hands? Вы не можете избавить меня от решения этого вопроса?

They have the situation well in hand. Они — полные хозяева положения. • We haven't any soap on hand this week. У нас на этой неделе мыла не будет. • I've got a lot of work on my hands today. У меня сегодня масса работы. • This is the worst hand I've had all evening. У меня сейчас на руках самые плохие карты за весь вечер.

handkerchief *n* носовой платок.

handle рукоятка. This hammer needs a new handle. Для этого молотка нужна новая рукоятка. • обращаться. Handle with care! (Обращайтесь) осторожно! — Can you handle a gun? Вы умеете обращаться с револьвером? • трогать. Look all you want to, but don't handle it. Смотрите сколько угодно, но не трогайте. • править. He handles the car very well. Он отлично правит машиной. • управлять. This car handles well. Этой машиной легко управлять. • справиться. He handled the situation very well. Он хорошо справился с положением. • держать. We don't handle that brand. Мы не держим этой марки.

handsome красивый. I don't think he is very handsome. Я не считаю его очень красивым. • приличный. He

offered her a handsome gift if she would show him around town. Он обещал ей приличное вознаграждение, если она покажет ему город. • кругленький (round). He offered me a handsome sum for my farm. Он предложил мне кругленькую сумму за мою ферму.

hang (hung or hanged, hung or hanged) повесить. He hung the picture over the fireplace. Он повесил картину над камином. — The man was hanged for his crime. Преступник был повешен. • опустить. He hung his head in shame. Он опустил голову от стыда. • висеть. Is that your hat hanging on the hook? Это ваша шляпа висит на крючке? • сидеть (sit). The dress hangs well on you. Это платье хорошо на вас сидит. • споровка. Now he's getting the hang of it. Теперь он приобретает споровку. to hang around околачиваться. He's always hanging around the race track. Он вечно околачивается на ипподроме.

to hang on держаться. I hung on to the rope as tight as I could. Я ухватился за канат и держался изо всех сил. to hang out высывываться. Don't hang out of the window. Не высывывайтесь из окна.

to hang up повесить. Hang your hat and coat up here. Повесьте здесь ваше пальто и шляпу.

He hung up on me. Он повесил телефонную трубку (и прервал разговор со мной). • Hang on to this money. Постарайтесь не тратить этих денег.

hanged *See* hang.

hanging повешение. He was sentenced to death by hanging. Он был приговорён к смертной казни через повешение.

happen случиться. What happened? Что случилось? — I couldn't help it; it just happened. Так уж случилось, я ничего не мог поделать.

to happen to случиться с. What happened to the typewriter? Что случилось с этой пишущей машинкой? — A wonderful thing happened to me last night. Замечательная вещь случилась со мной вчера вечером. • случаться с. Everything happens to me. Со мной вечно что-нибудь случается.

Were you there when the accident happened? Вы присутствовали при катастрофе? • I don't happen to agree with you. В данном случае я с вами не согласен. • How did you happen to find me? Как вам удалось меня найти? • It happens that we can't do anything about it. Вышло так, что мы ничего не можем поделать в этом случае.

happily счастливый. She seems to live happily. Она, кажется, счастлива. • к счастью. Happily, no one was injured in the accident. К счастью, в этой катастрофе никто не пострадал.

happiness *n* счастье.

happy счастливый. This is one of the happiest days of my life. Это один из самых счастливых дней в моей жизни. — The movie had a happy ending. Это фильм со счастливой развязкой.

I don't feel happy about it. Меня это не радует.

harbor *n* гавань.

hard жёсткий. I don't like to sleep on a hard bed. Я не люблю спать на жёсткой кровати. — You can't wash clothes in such hard water. В такой жёсткой воде нельзя стирать. • жёсткий. Those are hard words. Это жёсткие слова. • тугой. He tied the rope in a hard knot. Он связал верёвку тугим узлом. • мощный.

After the first few kilometers they came to a hard road. Проехав несколько километров, они добрались до мощёной дороги. • тяжёлый. If you like hard work, I'll see that you get it. Если вам нравится тяжёлая работа, я постараюсь, чтоб вам её дали. • усердный. He's a hard worker and does a good job. Он усердный и хороший работник. • суровый. He's a hard man. Он суровый человек. • крепкий. He's been training for two months and is as hard as nails. Он прошёл двухмесячную тренировку и теперь крепок, как сталь.

□ **hard and fast** строго определённые. We have no hard and fast rules here. У нас здесь нет строго определённых правил.

hard of hearing тугой на ухо. You'll have to speak louder, because he's hard of hearing. Вы должны громче говорить, потому что он туг на ухо.

□ It was raining hard when he left the house. Когда он вышел из дому, дождь лил во-всю. • I had a hard time getting here because of the fog. Я с трудом сюда добрался из-за тумана. • He tried hard to do it right, but failed. Он всячески старался сделать это как следует, но не смог. • He's always hard up before pay day. К концу месяца ему всегда приходится туго. • The ice cream didn't freeze hard. Мороженое не застыло.

hardly едва. He had hardly begun to speak when he was interrupted. Он едва успел начать говорить, как его прервали. • почти. There were hardly any people there when the show started. Когда представление началось, в зале почти никого не было.

□ You can hardly expect me to believe that story. Неужели вы думаете, что я этому поверю? • I hardly think so. Я сильно сомневаюсь.

hardware *n* скобяные изделия.

harm обидеть. He gets mad easily but he wouldn't harm a flea. Он очень вспыльчив, но по существу, он и мухи не обидит. • пострадать (to be harmed). This dry weather has done a lot of harm to the crop. Урожай очень пострадал от засухи.

harmony мир и спокойствие. We have complete harmony in the office now. У нас в учреждении теперь царит мир и спокойствие.

□ **to be in harmony** совпадать. His plans are in harmony with mine. Его планы вполне совпадают с моими.

harness *n* упряжь.

harvest *n* урожай, жатва; *v* собирать урожай.

has *See* have.

haste *n* спешка.

hasten *v* спешить.

hat шляпа. Where can I buy a hat? Где я могу купить шляпу?

hate ненавидеть. She hates him. Она его ненавидит. • ненависть. You could see hate in her eyes. Её глаза сверкали ненавистью. • терпеть не мочь. I hate to get up in the morning. Я терпеть не могу вставать по утрам.

haul тащить. They hauled the load with horses. Груз тащили на лошадей. • улов. The fishing boats made quite a haul. Рыбаки вернулись с большим уловом.

□ It was a short haul from the mill to the station. Перевозка с мельницы на станцию продолжалась недолго.

have (had, had). иметь. You haven't the right to do it. Вы не имеете права этого делать.

□ **to have a baby** рожать. My wife is going to have a baby in June. Моя жена рождает в июне.

to have a drink выпить. I've had one drink too many. Я выпил лишнего.

to have it in for дуться. They'll have it in for us if we do that. Они будут на нас дуться, если мы это сделаем.

to have it out объясниться. It's better to have it out with him now than later. Лучше объясниться с ним сразу, не откладывая.

to have to надо, нужно. I have to leave early. Мне надо будет уйти рано. — She has to go home now. Ей нужно идти домой.

□ I have two tickets to the theater. У меня есть два билета в театр. • Do you have any brothers and sisters? У вас есть братья и сёстры? • I have the idea clearly in mind. Эта мысль мне совершенно ясна. • Now I have him where I want him. Теперь я могу с ним делать, что хочу. • He has a fine library. У него хорошая библиотека. • I have a sore foot. У меня болит нога. • Let's have dinner at six o'clock. Пообедаем сегодня в шесть часов. • I had a hard time getting up this morning. Я с трудом встал сегодня утром. • We have piano lessons twice a week. У нас уроки музыки два раза в неделю. • I have my teeth cleaned twice a year. Два раза в год я хожу к зубному врачу снимать камень. • You don't have to do anything you don't want to. Вам незачем делать того, чего вы не хотите. • I won't have noise in this room any longer. Я больше шуметь в этой комнате не позволяю. • Has he done his job well? Он хорошо сделал свою работу? • He'll have finished by that time. К тому времени он уже кончит. • I had some money with me. У меня было при себе немного денег. • I had this suit made to order. Мой костюм сделан на заказ. • If I had known that, I wouldn't have come at all. Если бы я это знал, я бы совсем не пришёл. • I had better leave before the rain starts. Мне лучше бы уйти до дождя. • He has the laundry do his shirts. Он отдаёт рубашки в прачечную. • Has he gone home? Он пошёл домой?

hay сено. They saw field after field of hay. Перед ними тянулись бесконечные луга с копнами сена.

□ I'm tired; let's hit the hay. *Я устал, пора на боковую! • Let's make hay while the sun shines. *Давайте ковать железо пока оно горячо.

he он. Who is he? Кто он такой? — Give this to him. Дайте это ему. — I've seen him. Я его видел.

□ If anyone wants to do it, he can. Если кто-нибудь хочет делать это, пускай делает.

head голова. My head hurts. У меня болит голова. — I fell head first. Я упал головой вперёд. — How many head of cattle are on the farm? Сколько голов скота на этой ферме? • головка. We want some nails with larger heads. Нам нужны гвозди с более крупными головками. — The lettuce is fifty kopeks a head. Головка салата — пятьдесят копеек. • кочан (капусты). I want two heads of cabbage. Дайте мне два кочана капусты. • верх. We'll have to knock in the head of the barrel. Нам придётся пробить верх бочки. — Begin at the head of the page. Начните с верха страницы. • глава. Who is the head of the family? Кто глава семьи? — I want to speak to the head of the organization. Я хочу говорить с главой

организации. • противный. A head wind delayed our landing. Противный ветер задержал нашу высадку. • направить. The pilot headed the plane into the wind. Пилот направил самолёт против ветра. • направляться. Where are you headed? Куда вы направляетесь? • кульминационный пункт. Events are coming to a head. События подходят к кульминационному пункту. • истоки (реки). How far is it to the head of the river? Как далеко до истоков реки?

at the head во главе. He was at the head of the procession. Он шёл во главе шествия.

headache головная боль. Has your headache gone away? У вас прошла головная боль?

head man начальник. He's the head man. Он — начальник.

head over heels по уши. My friend is head over heels in love. Мой приятель по уши влюблён.

heads орёл. Heads I win, tails I lose. Если орёл — я выиграл, если решка — проиграл.

out of one's head не в своём уме. The man is positively out of his head. Этот человек определённо не в своём уме.

over one's head выше чьего-нибудь понимания. That problem is over my head. Эта проблема выше моего понимания.

to go to one's head вскружить кому-нибудь голову. The success of the play has gone to his head. Успех пьесы вскружил ему голову.

to hit the nail on the head попасть не в бровь, а в глаз. You hit the nail on the head that time. На этот раз вы попали не в бровь, а в глаз.

to keep one's head сохранить присутствие духа. Everyone kept his head when the fire started. Когда пожар начался, все они сохранили присутствие духа.

to lose one's head потерять голову. She got angry and lost her head. Она так разозлилась, что совсем потеряла голову.

to make head or tail of разобраться. I can't make head or tail of the story. Я не могу разобраться в этой истории.

to put heads together обсудить вместе. Let's put our heads together and figure it out. Давайте обсудим это вместе.

to turn one's head вскружить голову. His flattery turned her head. Её комплименты вскружили ей голову.

I have a headache. У меня болит голова. • He has a good head for business. У него коммерческие способности.

• You're at the head of the list. Вы первый в списке.

• The boy heads his class at school. Этот мальчик первый (ученик) в классе. • It's about time for me to head home. Мне (уже) пора домой. • Our maid took it into her head to leave suddenly. Нашей домработнице вдруг взбрело в голову уйти. • It was a head-on collision between two cars. Машины наскочили прямо одна на другую.

headquarters *n* штаб.

heal зажить. How long do you think it will take this cut to heal? Как вы думаете, этот порез скоро заживёт?

health здоровье. How's your health? Как ваше здоровье? — Here's to your health! За ваше здоровье!

She has been in poor health lately. В последнее время она всё хворает.

healthy здоровый. I feel healthy enough. Я вполне здоров. — He looks healthier now. У него теперь более здоровый вид. *or* Он теперь выглядит здоровее. • подобающее. The pupils showed a healthy respect for their teacher.

Ученики проявляли подобающее уважение к своему учителю.

This isn't a healthy climate to live in. Здесь нездоровый климат.

heap куча. Don't leave those things in a heap. Разберите эти вещи, не оставляйте их в куче. — Throw all this stuff in the rubbish heap. Выбросьте эти вещи в мусорную кучу. • завалить. The table was heaped with all kinds of food. Стол был завален всякими яствами.

hear (heard, heard) слышать. I just heard the telephone ring. Я только что слышал телефонный звонок. — I can't hear you very well. Я вас плохо слышу. — I heard an interesting story yesterday. Я слышал вчера интересную историю. — I hear that the play was a success. Я слышал, что эта пьеса имела большой успех. — I never heard of such a thing. Я никогда не слышал ничего подобного. — They offered to put me up for the night, but I wouldn't hear of it. Они предложили мне переночевать у них, но я и слышать об этом не хотел. • слушать. I hear good music every night. Я каждый вечер слушаю хорошую музыку. — The case was heard in open court. Дело слушалось при открытых дверях. • выслушать. Hear me to the end. Выслушайте меня до конца. • разбирать. The judge hears different kinds of cases every day. Судья разбирает различные дела каждый день.

What do you hear from home? Что вам пишут из дому?

heard *See* hear.

hearing слух. The old man's hearing is getting poor. У этого старика слух слабеет.

to give a hearing выслушать. The judge gave both sides a hearing. Судья выслушал обе стороны.

Hearing the good news made me very happy. Эта хорошая новость меня чрезвычайно обрадовала.

heart сердце. His heart is weak today. У него сегодня сердце плохо работает. — She has a soft heart. У неё мягкое сердце. • центр. The store is located in the heart of town. Этот магазин находится в самом центре города. • суть. I intend to get to the heart of this matter. Я решил докопаться до сути дела.

after one's own heart по душе. He's a man after my own heart. Он мне очень по душе.

at heart по существу. At heart he's really a nice fellow. По существу он славный парень.

by heart наизусть. He learned the poem by heart. Он выучил эти стихи наизусть.

hearts черви. I bid two hearts. (Объявляю) две черви.

to break someone's heart разбить сердце. He broke her heart when he left. Своим уходом он разбил её сердце.

to do one's heart good сердце радуется. It does my heart good to see them happy. *У меня сердце радуется, когда вижу, как они счастливы.

to take to heart принимать близко к сердцу. Don't take it to heart. Не принимайте этого близко к сердцу.

I haven't the heart to do it. *У меня рука не поднимается сделать это. • Have a heart! Сжальтесь! • Don't lose heart. Не падайте духом.

hearty радушный. We were given a hearty welcome at their home. Они нас очень радушно приняли. • обильный. They gave us a hearty meal there. Нам там угостили обильным обедом.

My father's still hale and hearty at sixty. Моему отцу

шестьдесят лет, но он ещё очень бодрый. • He's a hearty eater, but still he's very thin. Он очень худой, хоть он и ест много.

heat жарá. I can't stand the heat in this room. В этой комнате невыносимая жарá. — In July the heat was intense. В июле была сильная жарá. • отопление. The heat should be turned on. Надо открыть отопление. • нагреть. She heated the iron. Она нагрела утюг. • пыл. In the heat of the argument, he struck him. Он его ударил в пылу спора.

□ to heat up согреть. I'll heat up the soup for you. Я согрею вам суп.

□ The heat of the furnace warmed the whole house. Весь дом обогревался одной топкой.

heaven *n* небо, небеса.

heavy тяжёло. Is that too heavy for you? Это для вас не слишком тяжело? • тяжёлый. He was tired and fell into a heavy sleep. Он устал и заснул тяжёлым сном. — My duties are heavy this week. На этой неделе у меня тяжёлая работа. • сильный. In the morning there was a heavy rain. Утром был сильный дождь. • трудно. This book is heavy reading. Эта книга трудно читается.

□ He is a heavy drinker. Он сильно пьёт.

hedge живая изгородь. We planted that hedge around the lawn. Мы посадили вокруг площади живую изгородь. • уклониться. Why are you trying to hedge around this question? Почему вы пробуете уклониться от ответа на этот вопрос?

heed следовать. You ought to heed the advice of your teacher. Следуйте советам вашего учителя. • следить. Heed the traffic signals. Следите за светофорами.

□ to take heed быть осторожным. Take heed when you cross the street. Будьте осторожнее при переходе через улицу.

heel пятка. I cut my heel on a stone. Я поранил себе пятку о камень. — There are holes in the heels of these socks. В этих носках дыры в пятках. • каблук. My shoes are worn down at the heels. В моих башмаках стоптались каблуки. • горбушка. Only the heel of this loaf is left. От целого хлеба осталась только горбушка.

□ down at the heels в нужде. He's been out of work and looks down at the heels. Он без работы, и видно в нужде.

height высотá. What is the height of those hills? Какова высотá этих холмов? — This plane can fly at great heights. Этот самолёт может летать на большой высотé. • вершина. He has reached the height of success. Он достиг вершины успеха. • верх. What he said was the height of stupidity. То, что он сказал, было верхом глупости. • возвышенность. His house is on the heights. Его дом расположен на возвышенности.

□ The fever has passed its height. (После кризиса) температура начала спадать.

heir *n* наследник.

held *See* hold.

hell *n* ад.

hello здравствуйте. Hello, how are you? Здравствуйте, как поживаете?

help помогать. Who helps you with your housework? Кто вам помогает по хозяйству? • помочь. I helped the old man cross the street. Я помог старику перейти через дорогу. • домработница. It's difficult to get help for the

house these days. Сейчас трудно найти домработницу. • рабочие руки. We're short of help at the factory. У нас на заводе недостаёт рабочих рук.

□ Do you need any help? Помочь вам? • Help! Спасите! • Can I help you to something? Что можно вам предложить? • Help yourself! Возьмите, пожалуйста! or Угощайтесь! • Sorry, it can't be helped. К сожалению, тут ничего не поделаешь. • I can't help it. Я ничего не могу поделать. • I couldn't help but tell him. Я не мог удержаться, чтобы не сказать ему.

helper *n* помощник.

helpful *n* полезный.

helping порция. Would you like another helping of potatoes? Хотите ещё порцию картошки?

helpless *adj* беспомощный.

hem *n* рубец; *v* подрубать.

hen *n* курица.

hence следовательно. All the facts are against him; hence you must conclude he is guilty. Все факты против него, следовательно, нужно заключить, что он виновен.

□ He said he would come a week hence. Он сказал, что придёт через неделю.

her (*See also she*) её. This is her house. Это её дом. — That book is hers. Эта книга её.

herd табу́н. Herds of wild horses were roaming about the plain. Табуны диких лошадей бродили по равнине.

• стадо. A herd of cattle were grazing in the field. Стадо паслось в поле. • набить. The visitors were herded into the elevator. Посетители набились в лифт. • пасты. The dogs help herd the cattle. Собаки помогают пасты скот.

here здесь, тут. Meet me here at six o'clock. Мы встретимся здесь (or тут) в шесть часов. • вот. Here's the book. Вот книга. • сюда. Come here, young man. Идите-ка сюда, молодой человек!

□ Newspaper stands are scattered here and there throughout the city. Газетные киоски разбросаны по всему городу.

• My son here will help you out. Вот мой сын, он вам поможет. • Here! (present). Есть! or Здесь! • Only six of the men answered "here." При переключке отозвалось только шесть человек.

hereafter *adv* впредь, отныне, отныне и впредь.

hero *n* герой.

heroine *n* героиня.

herself сама. She did it by herself. Она сделала это сама.

• сама не своя (not herself). She is not herself today. Она сегодня сама не своя.

□ She fell and hurt herself. Она упала и ушиблась.

hesitate колебаться. He hesitated before making the decision. Он колебался прежде чем принять решение. • стесняться. Don't hesitate to call if you need me. Не стесняйтесь обращаться ко мне, если я вам понадоблюсь.

hid *See* hide.

hidden *See* hide.

hide (hid, hidden) спрятать. He hid his money in a bureau drawer. Он спрятал свой деньги в ящик письменного стола. — I hid it somewhere. Я это куда-то спрятал.

• скрывать. Have you hidden anything? Вы ничего не скрываете? • скрываться. They are hiding in those woods. Они скрываются в том лесу. • скрытый. Did he have any hidden reason? Была у него какая-нибудь скрытая причина? • заслонять. This building hides the view.

□ The building hides the view.

□ The building hides the view.

□ The building hides the view.

□ The building hides the view.

□ The building hides the view.

□ The building hides the view.

□ The building hides the view.

Это здание заслоняет вид. • шкура. They are selling hides in the market. Они продают шкуры на рынке.

high высокий. This price is too high. Это слишком высокая цена. — She sang a high note. Она взяла высокую ноту.

— I have a high opinion of him. Я высокого мнения о нём. • высоко. He climbed up so high that we couldn't see him. Он взобрался так высоко, что мы не могли его больше видеть. • сильный. The airplane met high winds. Самолёт попал в полосу сильного ветра.

high and dry с нбсом. She was left high and dry. *Она осталась с нбсом.

high and low везде и всюду. I looked high and low, but couldn't find him. Я искал его везде и всюду, но не мог его найти.

high spirits хорошее настроение. Why is he in such high spirits today? Почему он сегодня в таком хорошем настроении?

high tide прилив. Let's wait till high tide. Подождём прилива.

Prices have reached a new high. Цены поднялись как никогда. • He shifted into high. Он включил третью скорость. • The machine operates at a high rate of speed. Эта машина работает с большой скоростью. • That building is eight stories high. В этом здании восемь этажей. • The temperature will be pretty high today. Сегодня будет здорово жарко.

highly adv в высшей степени.

highway n большак, большая дорога.

hill холм. We must cross a range of hills. Мы должны пересечь эти холмы. — What's beyond the hill? Что там, за холмом?

him See he.

himself сам. Did he do it himself? Он сам это сделал? • себе. He hurt himself in the leg. Он ушиб себе ногу.

He was himself at all times. Он всегда оставался самим собой.

hint намекнуть. He hinted that we should pay for the room. Он намекнул, что нам следовало бы заплатить за комнату. — My father hinted that it was time to go to bed. Отец намекнул, что пора ложиться спать.

to give a hint намекнуть. Can't you give me a hint as to how the picture ends? Вы бы хоть намекнули как кончается эта картина.

to take a hint понимать намеки. Can't you take a hint? Неужели вы не понимаете намеков?

hire нанять. Let's hire the boat for the day. Давайте наймём лодку на целый день. • взять на работу. I was only hired temporarily. Меня взяли на работу только временно.

for hire внаём. Do you have any horses for hire? Вы даёте лошадей внаём?

to hire out давать напрокат. The store hires out bicycles on Sunday. В этой лавке по воскресеньям дают велосипеды напрокат.

his его. This is his. Это — его. — Do you have his address? Есть у вас его адрес?

history история. The history of Russia is very interesting. История России очень интересна. — He is writing a history of aviation. Он пишет книгу по истории авиации. — His field is history. Его специальность — история. — That picture has quite a history. Эта картина имеет свою историю.

hit (hit, hit) попасть. The ball hit the fence. Мяч попал в забор. • удариться. I hit my knee against the door. Я ударился коленом о дверь. • ударить. The light hit his eyes. Свет ударил ему прямо в глаза. • удар. He won the game with a two-base hit. Он выиграл игру двойным ударом. • большой успех. That movie was a hit. Эта картина имела большой успех.

hit-or-miss как попало. *He works in a hit-or-miss fashion. Он работает как попало.

to hit it off поладить. They hit it off from the beginning. Они поладили с самого начала.

to hit on напасть. How did you hit on that? Как вы напали на эту мысль?

The news hit me very hard. Это известие было для меня тяжёлым ударом. • He made four hits and missed the rest. Четыре раза он попал в цель, а остальные разы промахнулся.

hobby n любимое занятие.

hoge n мотыга; v мотыжить.

hog свинья. Do you know where I can buy some good hogs? Вы не знаете, где я могу купить хороших свиней? — You're an awful hog. Вы — ужасная свинья.

Don't hog the road. Не будьте свиньей, дайте другим проехать. • He went the whole hog and bought the most expensive car he could find. Он размахнулся и купил самый дорогой автомобиль.

hold (held, held) держать. She held the baby in her arms. Она держала ребёнка на руках. — He held the book in his hand. Он держал книгу в руке. — She held high C for a long time. Она долго держала высокое до. • держаться. That knot will hold. Этот узел будет держаться. — The pin held her dress in place. Её платье держалось на одной булавке. • задерживать. He held his breath till he got to the surface. Он задерживал дыхание, пока не всплыл на поверхность. • поддержать. Hold him, or he'll fall. Поддержите его, а то он упадёт. • опора. He lost his hold and fell. Он потерял опору и упал.

• вмещать. This bottle holds one liter. Эта бутылка вмещает один литр. • помещаться. The car holds five people. В этой машине помещается пять человек. • занимать. He held office for a long time. Он занимал этот пост долгое время. • арендовать (to lease). They held the land under a ten-year lease. Они арендовали этот участок в течение десяти лет. • считать. I hold that your opinion is unsound. Я считаю ваше мнение необоснованным. • признать. The court held him guilty. Суд признал его виновным.

to hold back воздержаться. I wanted to say it, but held myself back. Мне хотелось это сказать, но я воздержался. • удержаться. He was on the point of hitting me, but held himself back. Он уже собрался ударить меня, но удержался. • осадить. Hold that crowd back! Осадите эту толпу!

to hold on продержаться. Try to hold on a little longer. Постарайтесь продержаться ещё немного. • подождать. Hold on and let me explain what I mean. Подождите! дайте мне объяснить вам, что я имею в виду.

to hold out выдерживать. They held out against all odds. Они выдержали, несмотря на всё.

to hold over отложить. Let's hold this over until the next meeting. Давайте отложим это до следующего собрания.

to hold up (при)остановить. The work was held up for

three weeks. Работа была приостановлена на три недели.
 • ограбить. I was held up last night. Вчера ночью меня ограбили.
 • держаться. He held up well under the strain. Он держался молодцом, несмотря на страшное напряжение.

□ He held himself ready for all emergencies. Он всегда был наготове.
 • The meetings of the club are held once a week. Собрания (членов) клуба происходят раз в неделю.
 • She held the check for a long time. Она долго не предъявляла чека.

holder владéлец. The holder of the number won a set of dishes. Владéлец этого билéта выиграл сервиз.

□ **cigarette holder** мундштук. Where can I buy a cigarette holder? Где я могу купить мундштук?

stock-holder акционер. That man is the principal stockholder in this firm. Этот человек главный акционер этой компании.

hole дыра, дырка. There's a hole in that glove. В этой перчатке дырка.
 • дыра. Don't go to that restaurant; it's just an old hole. Не ходите в этот ресторан — это ужасная дыра.
 • норá, нóрка. The mouse ran into its hole. Мышь шмыгнула в свою норку.

□ **to pick holes in** выискивать недостатки. He picks holes in everything I do. Чтó бы я ни сделал, он во всём выискивает недостатки.

□ She found herself in the hole financially. Она осталась без гроша за душой.
 • The trip made a big hole in my funds. Эта поездка порядком порастрясла мой карман.

holiday праздник. Is today a holiday? Сегодня праздник?
 • праздничный. When does the holiday season begin? Когда начинаются праздничные каникулы?
 • праздни-ки. I'll see you during the holidays. Я увижу вас на праздниках.
 • бтпуск. I want to take a holiday. Я хотёл бы взять бтпуск, чтоб отдохнуть.

hollow впáлый. Why does he have such hollow cheeks? Почему у него такие впáлые щёки?
 • рýтвина. The hollows in the road are filled with water from the storm. Рýтвины на дороге полны водой после грозы.
 • лощина. The road down into the hollow is slippery when it rains. Во время дождя дорога вниз в ложине скользкая.
 • неискренний. His excuse sounded hollow. Его извинение звучало неискренне.

□ **hollow place** углубление. The river has carved out hollow places in the rocks. Река выточила углубления в скалах.

□ The birds have nested in that hollow tree. Птицы устроили гнездо в дупле этого дерева.

holy adj святой.

home дом. They have a beautiful home in the country. У них чудесный дом в деревне.
 — Our home is always open to you. Наш дом всегда для вас открыт.
 — There is a home for the aged up on the hill. Там, на горе, дом для престарелых.
 • родной. He went back to his home town. Он вернулся в свой родной город.
 • домашний. I have to go home. Мне нужно идти домой.

□ **at home** дома. I was at home all day yesterday. Вчера я был дома целый день.
 — Make yourself at home. Будьте как дома.

□ Where is your home? Откуда вы родом?
 • Whose home is it? Кто здесь живёт?
 • They are at home every other Wednesday. Они принимают по средам каждые

две недели.
 • He drove his point home. Он сумел доказать свою мысль.

homesick

□ **to be homesick** скучать по дому.

honest честный. Is he honest? Он честный (человек)?
 • открытый. He has an honest face. У него открытое лицо.
 • добросовестный. That's an honest bargain. Это добросовестная сделка.
 • точный. The scale gives honest weight. Эти весы указывают точный вес.
 • нечестно (not honest). That wouldn't be honest. Это было бы нечестно.

honestly adv честно.

honesty n честность.

honey мёд. I'd like some bread and honey. Дайте мне хлеба с мёдом.
 — The clover is full of bees gathering honey. Пои пчёл собирают мёд в клевере.

□ That's a honey of a dress! Какое восхитительное платье! or Это платье — просто прелесть!

honor почести. He has won great honor. Он добился больших почестей.
 • честь. He is an honor to his family. Он делает честь своей семье.
 — It is an honor to be elected chairman. Это большая честь — быть выбранным в председатели.
 — I swear on my honor. Клянусь честью.
 • в честь. They gave a dinner to honor the heroes. В честь героев был дан обед.
 • уплатить. We can't honor this check. Мы не можем уплатить по этому чеку.

□ **honors** отличие. He expects to graduate with honors. Он надеется кончить с отличием.

to be honored быть польщённым. I was honored by the invitation. Я был польщён этим приглашением.

□ You do the honors tonight. На вас возлагаются сегодня вечером обязанности хозяина.
 • He is a man of honor. Он глубоко порядочный человек.
 • I plead guilty, your Honor. Признаю обвинение правильным, гражданин судья.

honorable благородный. It was the honorable thing to do. Это был благородный поступок.

hoof n копыто.

hook крюк. Is there a hook to hang my coat on? Есть тут крюк, чтоб повесить пальто?
 • крючок. Don't forget to put a worm on the hook. Не забудьте насадить червяка на крючок.
 — This dress is fastened with hooks and eyes. Это платье застёгивается на крючки (и пётли).
 • поймать на крючок. I hooked a big fish. Я поймал на крючок большую рыбу.
 • застёгиваться на крючок. This dress buttons; it doesn't hook. Это платье застёгивается не на крючки, а на пуговицы.
 • застегнуть (на крючок). Help me hook this. Помогите мне застегнуть это (на крючок).
 • скрепляться крючком. The two parts of this buckle hook together. Обе части пряжки скрепляются крючком.
 • обхватить. He hooked his arm around the post. Он обхватил рукой столб.
 • удар. He gave him a left hook to the jaw. Он нанёс ему левой рукой удар в челюсть.

hop v скакать.

hope надеяться. I hope you can come. Я надеюсь, что вы сможете придти.
 — Let's hope for the best. Будем надеяться на лучшее.
 — It is my hope to go back to school. Я надеюсь, что смогу возобновить учёбу.
 • надежда. Don't give up hope. Не теряйте надежды.
 — The new player is the only hope of the team. Вся надежда команды на нового игрока.

hopeful многообещающий. That's a hopeful beginning. Это многообещающее начало.

hopeless *adj* безнадежный.

horn рог. Be careful, the bull has sharp horns. Будьте осторожны, у этого быка острые рога. • труба. Where are the horns placed in the orchestra? Где сидят трубы в оркестре? • лука. He held onto the horn of the saddle. Он держался за лук седла.

to blow the horn давать гудок. Drive carefully and don't blow the horn so much. Правьте осторожно и не давайте таких частых гудков.

to horn in on соваться в. Don't horn in on my affairs, please. Прошу в мои дела не соваться.

horrible *adj* ужасный.

horror *n* ужас.

horse лошадь. Where can I get a horse? Где тут можно достать лошадь? • козлы. Put the boards across the horses. Положите доски на козлы.

horse races скачки. Let's go to the horse races. Пойдёмте на скачки.

horseback верхом. You can get there quicker on horseback. Вы туда добьётесь быстрее верхом.

hose носки и чулки. The store is having a sale on men's and women's hose. В этом магазине распродажа носков и чулок. • кишкa. Get out the hose and water the garden. Вытащите кишкy и полйте сад.

hospital больница, госпиталь. Where is the hospital? Где находится больница (госпиталь)? • больница. You'll have to go to the hospital. Вам придётся лечь в больницу.

host *n* хозяин.

hostess хозяйка. Let's drink a toast to our hostess. Выйдем за хозяйку!

hostile *adj* враждебный.

hot горячий. Do you have hot water? Есть у вас горячая вода? — His forehead is hot. У него горячий лоб. — The dog followed the hot scent. Собака шла по горячему следу. • быстрый. I don't like hot foods. Я не люблю горячей пищи.

He has a hot temper. Он очень вспыльчив. • We thought we were hot on the trail. Мы думали, что мы напали на след. • The sun's hot today. Сегодня солнце печёт.

hotel гостиница. Are there any other hotels? Есть здесь ещё другие гостиницы? — I'm looking for a cheap hotel. Я ищу дешёвую гостиницу.

hour час. I'll be back in an hour. Я вернусь через час. — Chicago is about four hours from New York by plane. Из Нью Йорка до Чикаго приблизительно четыре часа самолётом. • урок (lesson). How many hours of French are you taking? Сколько раз в неделю вы берёте уроки французского языка?

hours работа (work). Why don't we meet after hours? Почему бы нам не встретиться после работы? • приёмные часы. You will have to see me during hours. Вам придётся прийти в приёмные часы.

When do you take your lunch hour? Когда у вас перерыв на завтрак? • He's the man of the hour. Он — герой дня. • He keeps late hours. Он поздно ложится (спать).

house *n* дом. I want to rent a house. Я хочу снять дом. — The whole house turned out to greet him. Весь дом вышел

его приветствовать. • фирма. What house did you work for in New York? В какой фирме вы работали в Нью Йорке? • магазин. This house sells clothing. Это магазин готового платья. • публика. The whole house enjoyed the play. Пьеса понравилась всей публике. • палата (представителей). The law was just passed by the House. Этот закон только что прошёл в палате (представителей).

house-to-house дом за домом. We made a house-to-house search. Мы обыскали дом за домом.

movie house кино. Let's go to the movie house around the corner. Пойдёмте в кино здесь за углом.

to keep house заниматься хозяйством. I'm not used to keeping house. Я не привыкла заниматься хозяйством.

house *v* поместить. Where are the visitors to be housed? Куда поместить гостей? — We can house your car in the barn. Мы можем поместить вашу машину в сарае. • помещение. Can you provide housing for all of us? Вы можете найти помещение для всех нас?

household домашние. The household gathered around the radio to hear the news. Все домашние собрались у радио послушать новости. • хозяйство. Everyone chipped in and helped with the household tasks. Все приняли участие в работе по хозяйству.

how как. How shall I do it? Как мне это сделать? — How did he get here? Как он сюда попал? — How do you feel? Как вы себя чувствуете? — How is it you didn't come? Как это случилось, что вы не пришли? • почему. How do you sell cheese? Почему вы продаёте сыр?

how much сколько. How much did he pay? Сколько он заплатил?

How do you do? Здравствуйте! • How far is it to the river? Какое расстояние отсюда до реки?

however тем не менее. However, forget it. Тем не менее, забудьте это.

However you do it, do it well. Делайте, как хотите, но только хорошо.

howl выть. The trapped animal howled in pain. Пойманный зверь выл от боли. • визжать. The movie was so funny that the audience howled with laughter. Фильм был такой смешной, что публика просто визжала от смеха. • вой. At night you can hear the howl of wolves in the forest. По ночам из леса доносится вой волков. • крик. His suggestion was greeted with a howl of protest. Его предложение было встречено криками протеста.

howling success потрясающий успех. The play was a howling success. Эта пьеса имела потрясающий успех.

The chairman tried to keep order, but he was howled down by the crowd. Председатель старался сохранить порядок, но его слова потонули в криках толпы.

hug *v* обнимать, прижиматься (нежно).

huge *adj* огромный, громадный.

human человек. I'm only human. Я только человек. • люди. There were more animals than humans on the island. Животных на этом острове было больше, чем людей.

This food isn't fit for human beings. Это совершенно не съедобно. • It's only human to make mistakes. Человеку свойственно ошибаться. • This job requires a lot of human sympathy. Эта работа требует подлинного интереса к людям.

humanity *n* человечество.

humble *adj* покорный, смиренный.

humor юмор. There's a great deal of humor in his writing.

Его произведения полны юмора. — Keep your sense of humor. Не теряйте чувства юмора. • смешное. I don't see any humor in the situation. Я не вижу в этом положении ничего смешного. • настроение. You're in a good humor today. Вы сегодня в хорошем настроении.

□ You'll have to humor him. Вам придется его убаюкать.

hundred *n* сто, сотня.

hung *See* hang.

hunger голод. This woman fainted from hunger. Эта женщина упала в обморок от голода.

hungry голодный. I'm hungry. Я голоден. — The child has a hungry look. У этого ребенка голодные глаза. • жаждать (to thirst). He's hungry for your friendship. Он жаждет вашей дружбы.

hunt охотиться. Do you like to hunt? Вы любите охотиться? • преследовать. They hunted the fugitive from city to city. Беглеца преследовали по пятам (из города в город). • охота. Are you going on the hunt? Вы идете на охоту? • погоня. How long has the hunt for the criminal been going on? Сколько времени уже продолжаете погоню за преступником? • искать. I hunted high and low and couldn't find it. Я искал везде и всюду, но не мог этого найти. — What are you hunting for? Что вы ищете? • обыскать (to make a hunt for). I made a thorough hunt for the missing bracelet. Я всё обыскал, чтоб найти пропавший браслет.

□ **to hunt down** поимать. They hunted the fugitive down. Беглеца поимали.

to hunt up выискивать. He could always be counted on to hunt up an excuse. От него всегда можно было ожидать, что он уж выищет какую-нибудь отговорку. • раз-

ыскать. Try to hunt up that telephone number. Попробуйте разыскать этот номер телефона.

hunter *n* охотник.

hurrah *interj* ура.

hurry спешить. Don't hurry! Не спешите! • торопиться. They hurried all the way home. Всею добрую добили они страшно торопились. — Don't hurry the decision. Не торопитесь с решением. • спех. Is there any hurry? Это к спеху? • спешка. What's the hurry? Почему такая спешка? • поспешность. We were surprised at his hurry. Его поспешность нас удивила.

□ **to be in a hurry** спешить. I'm in a hurry. Я очень спешу.

□ Hurry up! Скорей! • Hurry the crowd out of here. Заставьте толпу немедленно разойтись.

hurt (hurt, hurt) ранить. He was hurt in the battle and bled for two hours. Он был ранен в бою и два часа истекал кровью. • ушибить. I hurt my arm badly, but didn't break it. Я сильно ушиб руку, но не сломал её. • болеть. My arm hurts. У меня болит рука. — Where does it hurt? Что у вас болит? • огорченный. She has a hurt look. У неё огорченный вид. • обидеть. I hope you weren't hurt by what I said. Надеюсь вас не обидело то, что я сказал. • повредить. This will hurt business. Это повредит торговле и промышленности.

□ Will it hurt if I'm late? Ничего, если я опоздаю?

• I hope your feelings aren't hurt. Я надеюсь, что вы не обижены.

husband муж. Where is your husband? Где ваш муж?

hush тишина. A hush came over the hall as the conductor appeared. Как только дирижёр появился, в зале воцарилась тишина. • тише. Hush! I can't hear a word. Тише! Я ничего не слышу.

I

I Я. I'll do it now if he asks me to. Я это сделаю сейчас, если он меня попросит. — I hope so. Я надеюсь. — I'm getting bored. Я начинаю уставать. — Is this for me? Это для меня? — Give me that book. Дайте мне эту книгу.

ice лёд. Put some ice in the glasses. Положите лёду в стаканы. — Is the ice strong enough for skating? Лёд достаточно крепко, чтобы кататься на коньках? • мороженое. I'll have an orange ice, please. Дайте мне, пожалуйста, апельсинового мороженого. • покрыть глазурью. Ice the cake as soon as it's cool. Как только торт остынет, покройте его глазурью.

□ **to break the ice** разбить лёд. She broke the ice by smiling. Она улыбнулась, и лёд был разбит.

□ He's certainly skating on thin ice when he says that. *Зачем он это говорит? Он может здорово сесть в лужу!

• This champagne ought to be iced. Это шампанское надо заморозить.

ice cream мороженое. Would you like ice cream for dessert? Хотите мороженого на сладкое?

idea мысль. How did you get that idea? Как это вам пришла в голову такая мысль? • представление. Do you have any ideas about how to do it? Есть у вас какие-нибудь представления, как это сделать?

□ My idea is to go by car. Я предлагаю поехать на автомобиле. • That's the idea. Это оно и есть! *or* Вот именно!

ideal идеал. His father has always been his ideal. Отец всегда был для него идеалом. • идеальный. This is an ideal place for swimming. Это идеальное место для плавания.

idiom *n* идиом.

idle праздный. It's just an idle thought. Это так — праздная мысль. • бездельничать. Are you idle at the moment? Вы сейчас бездельничаете? • напрасный. Stop tormenting yourself with idle fears. Перестаньте мучить себя напрасными страхами.

□ The factory stood idle for years. Эта фабрика много лет не работала. • He let the motor idle while he waited. Пока он ждал, мотор работал в пустую.

idol *n* идол.

if если. If anyone asks for me, say I'll be right back. Если меня будут спрашивать, скажите, что я сейчас вернусь. • Если б(ы). If I had any suggestions, I'd give them to you. Если б у меня были какие-нибудь соображения, я бы их сообщил вам. • ли. See if there's any mail for me. Посмотрите, есть ли для меня письма.

as if слóвно. He talked as if he had been there. Он говорíл так, слóвно он там был.
even if дáже если. I'll go even if it rains. Я пойду, дáже если бóдет дождь.

if . . . only если б(ы). If I could only get there! Если б я тóлько мог тудá добóраться (or попáсть).

ignorance *n* невежество.

ignorant *adj* невежественный.

ill больнóй. He's been seriously ill. Он был óпасно бóлен.

ill at ease не по себé. He's ill at ease in such company. Ему не по себé в таком óбществе.

He can ill afford to quit his job now. Он вóряд ли мóжет себé позволíть остáвить рáботу тепóрь.

illness *n* болéзнь.

illustrate наглядно обьяснить. I can illustrate the route better by drawing a map. Я лóчнее начерчу кáрту и наглядно обьясню маршрут. • иллюстрировать. This book is illustrated with photographs. Эта кнйга иллюстрирована фотографíями.

image вóлнитый портрét. She's the image of her mother. Она вóлнитый портрét мáтери.

imagination воображéние. Don't let your imagination run away with you. Не давáйте вóли вáшему воображéнию. • фантазия. His story shows a lot of imagination. Его рáссказ свидéтельствует об его богáтой фантазии.

imagine вообразíть. He imagined there was a plot against him. Он вообразíл, что прóтив него ведётся интрига. • сообразíть. I can't imagine what you mean. Никáк не могу сообразíть, что вы íмёте ввиду.

I imagine so. Я дóумаю, что ёто так. • She imagined that something had happened to her son. Ей представлялось, что что-то случíлось с её сыном.

immediate немедленно. We must take immediate action. Мы должнý принíть мéры немедленно. • ближайший. Our immediate neighbors live in a big house. Нáши ближайшине сосéди живóт в большóм дóме. • бóстрый. Our need for medical supplies is immediate. У нас ощущáется бóстрая нуждá в медикаментах.

immediately срáзу. You will recognize him immediately from his picture. Вы его срáзу узнáете по его фотографíи. • непосредственно. The next show follows immediately after the newsreel. Следующий фильм íдет непосредственно за хрóнкой.

immense óгрмный. Our living room has an immense fireplace. В нáшей гóстинóй óгрмный камíн.

immortal *adj* бессмóртный.

impolite *adj* невежливый.

import импóрт, ввоз.

imported заграничный. Is this wine imported or domestic? Ёто вино заграничное íли здéшнее?

importance вáжность. This is a matter of great importance. Ёто дéло большóй вáжности. • значéние. Don't put so much importance on this matter. Не придавáйте ётому так мнóго значéния.

important вáжный. I want to see you about an important matter. Я хочу вас вíдеть по вáжному дéлу. — He was the most important man in town. Он был сáмым вáжным лицóм в гóроде. • вáжничающий. Who's that important little man that's doing so much talking? Кто ётот вáжничающий человек, котóрый так мнóго болтáет?

impose навязáть. He tried to impose his ideas on us. Он старáлся навязáть нам свои íдеи.

to impose a tax on обложíть налогом. They imposed a heavy tax on luxuries. Предмéты рёкоши были обложéны большóм налогом.

impossible невозмóжно. It's absolutely impossible. Ёто абсолютно невозмóжно. — Don't try to do the impossible. Не пытáйтесь дéлать тогó, что невозмóжно. • невозмóжный. That man is absolutely impossible. Он совершéнно невозмóжный человек.

impress производíть впечатлéние. Aren't you impressed? Неужели ёто не производит на вас впечатлéния? • убедíть. We tried to impress upon him the importance of the job. Мы старáлись убедíть его в вáжности ётой рáботы.

impression впечатлéние. He gives the impression of being intelligent. Он производíт впечатлéние умного человека. — I got the impression that you didn't like the people here. У меня также впечатлéние, что вам здéшняя пóблика не нравíтся. • отпечáток. The police took an impression of the foot-prints. Милíция снялá отпечáток с ётих следóв.

improve поправíться. I think his health has improved. По-мóему, он поправíлся. • улóчить. To what extent have they improved their land? В какóй мéре они улóчили своей учáсток (земл́)?

to improve on внести улóчшéние в. Can you improve on my suggestion? Вы мóжете внести улóчшéние в моё предложéние?

He improved his knowledge of Russian. Он сдéлал успéхи в рýсском языке.

improvement улóчшéние. Has the patient shown any signs of improvement today? Ну как больнóй? Есть сегоднá какие-нибудь прízнаки улóчшéния? • усовершёнствование. This method still needs improvement. Ётот мéтод нуждáется в усовершёнствовании.

New improvements will increase the value of the house. Если ётот дом модернизíровать, то его цéнность увеличíтся. • These buses are definitely an improvement over the old ones. Ёти автобусы несомéнно лóчнее старóх.

impulse *n* íмпульс.

in в. There's no heat in my room. В моёй кóмнатé нет отоплéния. — There are fifty members in our club. В нáшем клубé пятьдéсят члéнов. — Are you good in arithmetic? Вы сильнý в арифмéтике? — I can finish this in a week. Я ёто могу закóчить в недéлю. — His boys are in school. Его мáльчики ходят в шкóлу. — How can you find him in such a crowd? Как его пáйти в ётой толпé? — Is he in the army? Он в áрмии? • по. Say it in English. Скажáйте ёто по-англíйски. • чéрез. You can begin this in an hour. Вы мóжете ёто начáть чéрез час.

Write in ink. Пíшите черн́ими. • I'm in poor health. У меня слáбое здорóвье. • It gets hot here in the daytime. Днём здéсь становíтся жáрко. • My brother is in business for himself. Мой брат ведёт самостóятельное предпрíятие. • Who's in? Кто дóма? • Cut it in half. Разрéжьте ёто пополам. • Come in! Войдíte!

inability *n* неспособность.

inasmuch ввиду тогó. Inasmuch as the president is out of town, the meeting will have to be postponed. Ввиду тогó что прёзидéнта нет в гóроде, собрáние прídётся отложíть.

inch дюйм. This ruler is fifteen inches long. Ёта линéйка íмёт двенáдцать дóймов.

He was beaten within an inch of his life. Он был изб́ит

до полусмерти. • Automobile traffic is inching along today. Автомобили сегодня едва продвигаются вперёд. • I used up every inch of cloth. Я употребил всю материю без остатка.

incident происшествие. A rather funny incident took place yesterday at school. Вчера у нас в школе случилось довольно забавное происшествие.

As a result of that incident, he was fired. Из-за этого инцидента его выкинули с работы.

incline наклониться. Doesn't that tower incline to the right, or did I have a drink too many? Или эта башня наклонилась направо, или я выпил лишнее. • скат. This incline is steep. Это крутой скат.

to be inclined быть склонным. I'm inclined to believe you. Я склонен вам верить.

include включить. We forgot to include this number in the program. Мы забыли включить этот номер в программу. • приписать. Include this in my bill. Припишите это к моему счёту.

Everyone came, including his brother. Все пришли, в том числе и его брат. • The farm includes five acres. Это ферма в пять акров.

income *n* доход.

inconvenience *n* неудобство.

increase возрастать. Interest in Russia is increasing in the United States. Интерес к России в Соединённых Штатах возрастает. • увеличивать. You must increase your steel output. Вы должны увеличить производство стали.

in'crease повышение. Do you expect an increase in salary? Вы ожидаете повышения зарплаты?

indeed конечно. Indeed not! Конечно нет! — That is very good indeed. Это, конечно, очень хорошо.

indefinite *adj* неопределённый.

independent независимый. Her interests are independent of her husband's. У неё свои интересы, независимые от интересов её мужа. • самостоятельный. My dad used to give me pocket money, but now I'm independent. Я раньше получал деньги на карманные расходы от папы, а теперь я совершенно самостоятельный. • самоуверенный. You're getting pretty independent. Вы становитесь уж очень самоуверенным.

indicate показывать. This indicates that I'm innocent. Это показывает, что я невиновен. • быть симптомом. This rash might indicate measles. Эта сыпь может быть симптомом кори.

His expression didn't indicate his feelings. По лицу его не видно было, что он чувствовал. • The policeman indicated the way traffic was to go. Милиционер регулировал уличное движение.

indifferent равнодушный. He's completely indifferent to her. Он к ней совершенно равнодушен. • всё равно. It's indifferent to me where we go tonight. Мне всё равно, куда пойти сегодня вечером.

That last book of his is an indifferent piece of work. Его последняя книга не представляет из себя ничего особенного.

indirect окольный. Why did you take the indirect route? Почему вы поехали окольным путём? • косвенный. An indirect result of the law was a decrease in production. Косвенным результатом этого закона было уменьшение продукции.

individual человек. What kind of individual is your new

chief? Что за человек ваш новый начальник? • оригинальный. She has very individual taste in clothes. Она оригинально одевается.

Everyone had his individual way of solving the problem. Каждый решил этот вопрос по-своему.

indoors дома. You had better stay indoors today. Вы бы лучше остались дома сегодня.

induce *v* убеждать, убедить.

industry промышленность. Steel is one of the main industries here. Стальная промышленность здесь одна из главных. • прилежание. You might be promoted if you showed more industry. Вы можете получить повышение, если проявите больше прилежания.

infection *n* инфекция, заражение.

inferior более низкого качества. They are making inferior shoes now. Они теперь выпускают обувь более низкого качества. • хуже. This dress is inferior to the one I bought last time. Это платье хуже того, которое я купила в прошлый раз.

infinite *adj* бесконечный.

influence влияние. Your friendship has always been a good influence on him. Ваша дружба всегда имела на него хорошее влияние. — Does he have any influence with the government? Он пользуется каким-нибудь влиянием в правительственных кругах? • влиять. I'm not trying to influence you. Я не пытаюсь на вас влиять.

inform осведомлять. He wasn't informed in time. Он не был вовремя осведомлён (об этом).

Under questioning, he informed against his partner. Во время допроса он выдал своего соучастника.

information справка. I want some information about train schedules. Мне нужна справка о расписании поездов. • информация. This catalogue is for the information of students. Эта программа — для информации студентов.

information center справочное бюро. Where is the information center? Где справочное бюро?

injure оскорбить. She felt injured by his remark. Она была оскорблена его замечанием.

to be injured пострадать. How many people were injured in the automobile accident? Сколько человек пострадало при этой автомобильной катастрофе.

injury рана. He still suffers from the injury he received in the last war. Он всё ещё страдает от раны, полученной в прошлую войну.

ink чернила. I need to fill my pen with ink. Мне нужно наполнить перо чернилами.

to ink in зачернить. Ink in the letters on the sign. Зачерните буквы на вывеске.

inn *n* гостиница.

innocent невиновный. The court declared him innocent. Суд признал его невиновным. • неопытный. He's completely innocent as far as business is concerned. Он совершенно неопытен в коммерческих делах. • безобидный. My apparently innocent remark caused a lot of trouble. Моё, казалось бы, безобидное замечание вызвало массу неприятностей.

inquire справиться. I want to inquire about rooms. Я хочу справиться относительно комнат. • разузнать. Let's inquire into the truth of the matter. Давайте разузнаем всю правду об этом.

inquiry справка. Have you made any inquiries about the

price of apartments in this neighborhood? Вы наводили справки относительно цен на квартиры в этом районе?
insect насекомое. Are there any poisonous insects here? Тут есть какие-нибудь ядовитые насекомые?

insert помещать. Several new maps have been inserted in the latest editions of the book. В последнем издании книги помещено несколько новых карт.

inside внутри. Leave it inside. Оставьте это внутри. — May I see the inside of the house? Можно мне посмотреть дом внутри? — The apple looked good, but the inside was rotten. На вид яблоко было хорошее, но внутри оказалось гнилым. • за. See that it's done inside of five minutes. Постарайтесь это сделать за пять минут.
 inside out наизнанку. Don't turn it inside out. Не выворачивайте этого наизнанку.

Let's go inside. Давайте войдём. • Give me an inside room. Дайте мне комнату не на улице. • The theft must have been an inside job. Повидимому, кражу совершил кто-то из своих.

insist настаивать. I insist that I am innocent. Я настаиваю на том, что я невиновен.

Why do you insist on going? Почему вы обязательно хотите идти (or ехать)?

inspection досмотр. We have to unpack our bags for customs inspection. Надо открыть чемоданы для таможенного досмотра. • ревизия. Who's making an inspection today? Кто сегодня производит ревизию?

inspiration вдохновение. He's got to have inspiration before he can write. Он ждёт вдохновения, чтоб начать писать.

inspire воодушевлять, вдохновлять. Her very presence inspired him. Самый факт её присутствия воодушевлял его. • вдохновить, воодушевить. She inspired most of his great works. Она вдохновила его на большинство его лучших произведений.

install провести. When will they finish installing the electricity? Когда они наконец проведут электричество? • поставить. The telephone hasn't been installed yet. Телефон ещё не поставлен.

The new director was installed in office. Новый директор вступил в исполнение своих обязанностей.

installment взнос. How many more installments do you have to pay on this furniture? Сколько взносов за мебель вам ещё осталось сделать. • часть. The last installment of this story will come out in the next issue. Последняя часть этой повести будет напечатана в следующем номере.

instance случай. In that instance you were right. В этом случае вы были правы. • пример. Can you quote a few instances? Вы можете привести несколько примеров?

for instance например. For instance, what would you have done if you were in my place? Что, например, вы бы сделали на моём месте?

instant секунда. Don't wait an instant. Не ждите ни секунды. • немедленный. After your article was published, there was an instant demand for his book. После вашей статьи, начался немедленный спрос на его книгу.
 the instant как только. Let me know the instant he arrives. Как только он придёт, дайте мне знать.

The play had instant success. Пьеса имела большой успех с самого начала. • Come here this instant. Идите сюда немедленно.

instead вместо. What do you want instead? Что вы хотите вместо этого?

Can I pay tomorrow instead of today? Можно мне заплатить вам не сегодня, а завтра?

institute институт. Who is the director of the Institute of Technology? Кто директор технологического института? • организовать. The city instituted a campaign to keep the streets clean. Городское самоуправление организовало кампанию за чистоту улиц.

institution учреждение. That hospital is one of the oldest institutions in the city. Эта больница — одно из старейших учреждений в этом городе. • обычай. Giving presents on Christmas is a worldwide institution. Обычай дарить подарки к рождеству известен во всём мире.

She was committed to an institution for the insane. Её отправили в дом для умалишённых.

instruct обучать. We were instructed on how to run the machines. Нас обучали как обращаться с машинами. • велеть. The children have been instructed to take their places. Детям велели занять свои места.

instruction инструкция. The instructions are attached to the machine. Инструкции приложены к машине. • обучение. His job is mainly the instruction of new students. Его работа состоит главным образом в обучении новичков.

instrument инструмент. Does anyone here play an instrument? Тут кто-нибудь умеет играть на каком-нибудь инструменте? — That doctor uses the latest surgical instruments. Этот хирург употребляет инструменты новейшего типа.

in'sult обида. She considered it an insult not to be invited to the party. Она сочла за обиду, что её не пригласили на вечеринку.

insult'
 to be insulted обижаться. Don't be insulted. Не обижайтесь.

insurance страхование. Car owners have to carry accident insurance here. У нас существует принудительное страхование владельцев автомобилей от несчастных случаев. • застраховать (to insure). How much insurance do you carry on your house? Во сколько застрахован ваш дом?

insure застраховать. Are you insured? Вы застрахованы? — My father's life is insured for twenty-five thousand dollars. Мой отец застрахован на двадцать пять тысяч долларов.

Check your tires carefully to insure against blowouts. Проверьте ваши шины хорошенько, чтобы они у вас не лопнули в пути.

intelligence ум. You don't need much intelligence to understand that. Чтобы это понять, большого ума не требуется.

intelligent adj умный.

intend намереваться. What do you intend to do? Что вы намерены делать? • предназначить. Is this intended for me? Это предназначено для меня?

intention n намерение.

interest доля. I have an interest in my uncle's business in Boston. У меня есть доля в предприятии моего дяди в Бостоне. • процент. How much interest does it pay? Сколько это приносит процентов? • интерес. It's to your interest to do this. В ваших интересах это сделать. • интересоваться. That book is of no interest to me. Эта книга меня совершенно не интересует. — Does this interest you? Это вас интересует? • заинтересовать. He tried to interest me in tennis. Он пытался заинтересовать меня игрой в теннис.

It's of no interest to me whether we win or lose. Мне абсолютно всё равно, выиграем мы или проиграем.
interesting интересный. That's very interesting. Это очень интересно.

interior *adj* внутренний.

international *adj* интернациональный, международный.

interrupt прерывать. Pardon me for interrupting. Простите, что я вас прерываю. • помешать. Did I interrupt something? Я помешал?

interval *n* промежуток.

interview интервью. The newspapermen arrived for an interview with the new ambassador. Журналисты пришли на интервью с новым послом. • опрашивать. My job is to interview applicants. Моё дело — опрашивать кандидатов.

intimate *adj* близкий. Is that man an intimate friend of yours? Он ваш близкий друг? • интимный. The doctor asked him several intimate questions. Доктор задал ему несколько интимных вопросов.

intimate *v* наемкнуть. He intimated that he wanted a raise. Он наемкнул, что хотел бы повышения зарплаты.

Are you intimating that you don't like your job? Вы хотите этим сказать, что вам ваша работа не нравится?

into *v*. Get into the car and wait for me. Садитесь в автомобиль и ждите меня. — I got into trouble. Я попал в беду. • на. Can you put that into English? Можете перевести это на английский язык?

introduce вводить. He introduced a note of humor into the conversation. Он внес нотку юмора в разговор. — He's trying to introduce something new in painting. Он пытается ввести что-то новое в живопись. • познакомить. I'd like to introduce you to my father. Я хочу вас познакомить с моим отцом. • предложить ввести. Who introduced that law? Кто предложил ввести этот закон?

invent изобрести. Who invented this strange machine? Кто изобрёл эту странную машину? • выдумать. Did you invent that story? Скажите, вы это выдумали?

invention *n* изобретение.

inventory *n*пись.

invest вложить. How much money do you plan to invest in government bonds? Какую сумму вы собираетесь вложить в облигации государственного займа?

investigate расследовать. We'll investigate the matter. Мы расследуем это дело.

investigation *n* расследование.

invitation приглашение. Thank you for your invitation. Спасибо вам за приглашение.

invite пригласить. They invited us to spend the weekend with them. Они пригласили нас к себе на субботу и воскресенье. • вызывать. His painting invited a lot of criticism. Его картина вызвала массу нападков.

inviting аппетитный. That candy looks inviting. Эти конфеты очень аппетитны.

The speaker invited questions. Оратор просил слушателей задавать вопросы.

invoice *n* фактура.

involve вмешивать. I don't want to involve you in this affair. Я не хочу вмешивать вас в это дело. • сложный. They have a very involved system of bookkeeping here. У

них тут очень сложная система бухгалтерии. • занятый. All her time is involved in taking care of her children. Всё её время занято детьми.

The job involves a lot of traveling. При этой работе приходится много разъезжать.

iron железный. That is an iron gate. Это железная калитка. — He's a man of iron will. Он человек железной воли.

• железо. Is it made of iron? Это сделано из железа?

• утюг. Have you got an iron I can borrow? Можете вы мне дать утюг? • выгладить. Iron this dress carefully, please. Пожалуйста, выгладите это платье как следует.

to iron out договориться. We still have a few things to be ironed out. Нам ещё надо кое о чём договориться.

irregular неправильный. The chairs were arranged in irregular rows. Стулья были расставлены неправильными рядами. • странный. His behavior seemed a little irregular to me. Его поведение показалось мне странным.
is See be.

island остров. They swam out to the island. Они поплыли к острову. • островок (little island). There was a little island of flowers in the middle of the field. Посреди поля был маленький цветочный островок.

issue выходить. When is the paper issued? Когда выходит эта газета? • номер. When does the next issue of the magazine come out? Когда выходит следующий номер журнала? • выпуск. Do you approve of the issue of government bonds? Вы одобряете выпуск государственных облигаций? • результат. We are awaiting the issue of the elections. Мы ожидаем результатов выборов. • предмет спора. I don't want to make an issue of it. Я не хочу делать из этого предмет спора.

to take issue спорить. Why do you always take issue with what I say? Почему вы вечно со мной спорите?

That is the point at issue. Вот об этом-то и идёт спор.

it это. I can't do it. Я не могу этого сделать. — It was a friend of mine who called. Это один мой приятель заходил.

• он. This key won't work because it's bent. Этот ключ не годится, потому что он согнут.

Is it necessary for us to go? Нам необходимо идти (or ехать)? • It's five o'clock. Сейчас пять часов.

Italian итальянец (*m*). Is his uncle Italian too? Его дядя тоже итальянец? • итальянка (*f*). His mother was an Italian. Его мать была итальянка. • итальянский. Do you know of a good Italian restaurant? Вы знаете хороший итальянский ресторан? • по-итальянски (language). He speaks Italian. Он говорит по-итальянски.

item вещь. List all items of clothing. Сделайте список всех носильных вещей. • заметка. Did you see the item in the paper about their wedding? Вы видели в газете заметку об их свадьбе?

its его. Put the cat in its basket. Положите котёнка в его корзиночку. • свой. A swallow built its nest under my window. Ласточка свила своё гнездо под моим окном.

He studied the problem in all its aspects. Он всесторонне изучил эту проблему.

itself (сам) себя. That speaks for itself. Это само за себя говорит.

ivory *n* слоновая кость.

J

jack домкрат. I need a jack to change my tire. Мне нужен домкрат, чтобы переменить шину. • валет. Play the jack of hearts. Пойдите с валета червей.

□ **to jack up** поднять домкратом. You'll have to jack up the car. Вам придётся поднять машину домкратом. • поднять. Prices were artificially jacked up. Цены были искусственно подняты.

jail тюрьма. The judge sentenced the man to six months in jail. Судья приговорил этого человека к шести месяцам тюрьмы. • посадить (в тюрьму). He was jailed for forging documents. Его посадили (в тюрьму) за подделку документов.

jam набить. The hall was jammed with people. Зал был набит пародом. • засть. We nearly had an accident when the car brakes jammed. У нас заёл тормоз в машине, и чуть было не произошла катастрофа. • затёр. What caused the traffic jam down the street? Отчего это произошёл затёр там на улице? • варенье. Help yourself to the strawberry jam. Попробуйте этого клубничного варенья.

January *n* январь.

jar банка. I want a jar of preserves. Дайте мне банку варенья. • растрясать. Try not to jar this. Постарайтесь не растрясать этого. • шок. That fall gave me quite a jar. Я получил шок при этом падении.

□ **to jar one's nerves** раздражать. Subway noises jar my nerves. Шум метро меня раздражает.

jaw *n* челюсть.

jelly варенье. I want bread and jelly. Я хочу хлеба с вареньем.

jewel драгоценность. I have no jewels to sell. У меня нет драгоценностей на продажу. • камень. My watch has seventeen jewels. Мой часы на семнадцать камней. • драгоценный камень. She has a beautiful pair of jeweled earrings. У неё чудесные серьги с драгоценными камнями.

job работа. Do you want a job? Вы ищите работу? — It's going to be an awful job to file these letters. У нас будет масса работы с регистрацией и раскладкой этих писем. • обязанность. My job is to wash the dishes. Моя обязанность мыть посуду.

join сходитьсь. Where do the roads join? Где эти дороги сходятся? • соединить. Join these pipes together. Соедините концы этих труб. • вступить. When did you join the army? Когда вы вступили в армию? • присоединиться. Do you want to join us? Хотите присоединиться к нам?

□ Everybody join in the chorus. Пойте припев хором.

joint стык. The pipe is leaking at the joints. Труба течёт в стыке. • сустав. My joints ache. У меня ломят в суставах. • кабачок. What's the name of the joint we went to last night? Как называется кабачок, где мы были вчера ночью? • общий. My husband and I have a joint bank account. У нас с мужем общий счёт в банке.

□ His arm is out of joint. У него вывихнута рука.

joke анекдот. He's always telling jokes. Он постоянно рассказывает анекдоты. • шутить. This is no time for joking. Теперь не время шутить. • шутка. They made a joke of the whole thing. Они всё это свели к шутке.

□ **to play a joke** подшутить. I was only playing a joke on him. Я только подшутил над ним.

□ The joke is on him. Это он в дураках остался.

journey путешествие. It was a long journey. Это было длинное путешествие. • поездка. Is it more than a day's journey? Поездка туда займёт больше целого дня?

□ They journeyed all the way to the coast to meet me. Они проделали весь путь до побережья, чтобы встретить меня.

joy счастье. I wish you joy in your marriage. Желаю вам счастья в браке. • радость. The baby is a joy to watch. Пробега радость смотреть на этого ребёнка.

joyful *adj* счастливый, радостный, весёлый.

judge судья. Where is the judge? Где судья? — You be the judge of that. Будьте судьёй в этом деле. — I'm no judge of art. Я в искусстве не судья. • жюри (jury). The judges haven't yet picked the best book. Жюри ещё не вынесло решения о лучшей книге. • быть в жюри. Who judged the race? Кто был в жюри при этом состязании? • судить. Don't judge me by that translation. Не судите обо мне по этому переводу. — Don't judge them too harshly. Не судите их слишком строго.

judgment суждение. The judgment he made was not very sound. Нельзя сказать, чтобы его суждение было очень здраво. • мнение. In his judgment, you're doing the wrong thing. По его мнению, вы поступаете неправильно.

□ **to pass judgment** судить. Don't pass judgment too quickly. Не судите опрометчиво.

□ How large was the judgment against you? Сколько вам пришлось уплатить по суду? • He always shows good judgment. Он всегда судит здраво. • In my judgment you're wrong. По-моему, вы ошибаетесь.

juice сок. I want some orange juice. Я хочу апельсинового сока.

July *n* июль.

jump прыгнуть. See how high you can jump. Посмотрим, как высоко вы можете прыгнуть. • подскокить. There's been quite a jump in the temperature. Температура сильно подскокила. • перепрыгнуть (to jump across). It's quite a jump from one side of the brook to the other. Не так уж легко перепрыгнуть этот ручей.

□ **to jump at** ухватиться (обеими руками). He jumped at the offer. Он ухватился за это предложение (обеими руками).

to jump over перепрыгнуть. Jump over it. Перепрыгните через это.

to jump up вскочить. He jumped up from his chair. Он вскочил со стула.

June *n* июнь.

junior младше. His brother is three years his junior. Брат младше его на три года. • младший. His brother is now a junior foreman here. Его брат служит здесь младшим мастером. • предпоследний курс. He was in his junior year in college. Он был на предпоследнем курсе вуза.

just справедливый. Even his enemies admit he's a just man. Даже его враги признают, что он справедливый человек. • точный. He gave a just account of the meeting. Он дал точный отчёт о собрании. • как раз. That's just what I

want. Это как раз то, что я хочу. • собственно. Just what do you mean? Что вы, собственно, этим хотите сказать? • только что. Did you just come? Вы только что пришли? • едва. We just got there on time. Мы едва успели попасть туда вовремя. • ещё. He's just a little boy. Он ещё маленький мальчик.

□ Just a minute and I'll be with you. Одну минутку! Я сейчас буду свободен. • I'm just tired to death. Я смертельно устал. • After everything that had happened, his anger was perfectly just. После всего что произошло, он имел полное право сердиться.

justice справедливость. We must admit the justice of his demands. Мы должны признать справедливость его

требований. • суд. He will be brought to justice for his crimes. За свои преступления он предстанет перед судом. • судья. My grandfather was a justice of the peace. Мой дедушка был мировым судьей.

□ to do justice оценить. You didn't do justice to his talents. Вы не оценили его способностей.

□ This portrait doesn't do you justice. Этот портрет вам отнюдь не льстит.

justify оправдываться. He justified his conduct by saying he was upset. Он оправдывался тем, что был очень расстроен. • обосновать. How can you justify your claim? Чем вы можете обосновать свои требования?

K

keen острый. This knife has a very keen edge. У этого ножа очень острое лезвие.

□ to be keen увлекаться. He's very keen about his new job. Он очень увлекается своей новой работой.

□ He has a keen mind for mathematics. У него большие способности к математике. • Are you very keen about going with them? Вам очень хочется с ними поехать?

keep (kept, kept) хранить. Can you keep a secret? Вы умеете хранить секрет? • сохранять. Keep cool. Сохраните хладнокровие. • оставить. I kept this for you. Я это оставил для вас. • оставить у себя. May I keep this photograph? Можно мне оставить у себя эту карточку? • оставаться. Keep in touch with me. Оставайтесь со мной в контакте. • держать. I always keep my word. Я всегда держу слово. • держаться. Do I keep to the left or right? Какой стороной держаться, правой или левой? • содержать. Do you earn enough to keep your family? Вы можете содержать семью на свой заработок? • содержаться. Your garden is well kept. Ваш сад хорошо содержится. • заставлять. Sorry to keep you waiting. Простите, что заставляю вас ждать.

□ to keep on оставаться. Keep on the job. Оставайтесь на этой работе. • продолжать. Keep on with what you're doing. Продолжайте свою работу. — Keep on trying. Продолжайте ваши попытки.

to keep up продолжать. Keep up the good work. Очень хорошо, продолжайте в том же духе. • содержание (упркер). Is it expensive to keep up your car? Вам дорого обходится содержание машины? • не отставать. Did you have any trouble keeping up with the others? Вам трудно было не отставать от других?

to keep watch дежурить. I kept watch over the bed of the sick child. Я дежурил у постели больного ребёнка.

□ I'll be a bit late; keep dinner warm for me. Я немножко опоздаю, постарайтесь чтоб мой обед не остыл. • Do you keep chickens? У вас есть куры? • Keep your temper. Не кипятитесь. • Keep moving! Проходите, не задерживайтесь! • Keep him from eating too much. Смотрите, чтобы он не ел слишком много. • Keep a lookout for him. Смотрите, не прозвоните его. • Does your watch keep good time? Ваши часы идут правильно? • What do you keep in stock? Что у вас есть на складе? • Sure, he's worth his keep. Да, он не зря хлеб ест.

kept See keep.

kettle котелок. Boil the potatoes in the iron kettle. Сварите картошку в железном котелке.

key ключ. I've lost the key to my room. Я потерял ключ от (моей) комнаты. — Do you know the key to the code? Вам известен ключ к этому коду? • тон. What key is the symphony in? В каком тоне написана эта симфония? • клавиш. The typewriter keys are terribly stiff. У этой машинки ужасно тугие клавиши. • главный. He's the key man in the plant. Он тут на фабрике главный человек.

kick брыкаться. I hope this horse doesn't kick. Надеюсь, эта лошадь не брыкается. • поддать. Kick the ball! Поддайте мяч! • подтолкнуть (ногой). Kick the box this way. Подтолкните эту коробку сюда (ногой). • лягнуть. That horse gave you some kick! Эта лошадь вас здорово лягнула! • удовольствие. He gets a big kick out of sports. Спорт доставляет ему массу удовольствия. • отдача. The kick of the rifle can break your shoulder. Отдача ружья может сломать вам плечо. • жаловаться. He's always kicking about something. Он постоянно на что-нибудь жалуется.

kid козлёнок. We have three goats and a little kid. У нас есть три козы и козлёнок. • лайковый. She got a pair of kid gloves for her birthday. Ко дню рождения она получила пару лайковых перчаток. • шутить. Are you kidding? Вы шутите?

□ **kids** детвора. We'll feed the kids first. Мы сперва накормим детвору.

kill убить. Be careful with that gun; you might kill somebody. Будьте осторожны с револьвером, вы ещё убьёте кого-нибудь. — Let's take a walk to kill some time. Давайте погуляем, чтобы убить время. • отвёргнуть. The committee killed the bill. Комиссия отвёргла этот законопроект. • погубить. Too much salt will kill the flavor. Перебор весь вкус погубит. • добыча. The hunters brought home the kill. Охотники принесли добычу домой. • прикончить (to finish off). The hunters closed in for the kill. Охотники окружили добычу, чтобы прикончить её.

kilometer километр. How many kilometers is it to the next town? Сколько километров до ближайшего города?

kind добрый. Be kind enough to help me. Будьте добры,

помогите мне. • хорóший. You'll find the people here very kind. Вы увидите, что нарóд тут óчень хорóший. • род. We have to deal with all kinds of people. Нам приходится имéть дéло со всякого рóда людъмй. • порóда. What kind of a dog is he? Какóй порóды éта собáка? • сорт. What kind of fruit grows here? Какíе сорта фрúктов здéсь растúт?

in kind натурой. That farmer paid his workers in kind. Э́тот фёрмер платил рабóчим натурой. • той же монéтой. Don't get sarcastic with him; he can pay you back in kind. Смотрите, не бóдьте с ним извítельны, а то он отплатит вам той же монéтой.

kind of как-то. I felt kind of sorry for him. Мне было как-то жалко егó.

What kind of person is he? Что он за человек?

kindle *v* развест́и о́гонь.

kindly мýлный. Her grandmother is a kindly old lady. Её ба́бушка — мýлая старúшка. • любéзно. You will be treated kindly. С ва́ми бóдут любéзны. • пожа́луйста. Kindly mind your own business. Пожа́луйста, не вме́шивайтесь не в своё дéло.

kindness доброта́. I'm thankful for your kindness. Я вам óчень благода́рен за ва́шу доброту́.

king *n* коро́ль.

kingdom *n* коро́лство.

kiss поцелова́ть. I want to kiss you. Я хочу́ вас поцелова́ть. — How about a kiss? Мо́жно вас поцелова́ть? • поцелу́й. He covered her with kisses. Он осы́пал её поцелу́ями.

kitchen кúхня. Do you mind eating in the kitchen? Вы ниче́го не имéете прóтив тогó, чтóбы есть на кúхне? — Who is in charge of the school kitchen? Кúто заведует шко́льной кúхней?

You'll find it under the kitchen stove. Э́то в кúхне под пéчкой.

kitten *n* котёнок.

knee ко́лено. My knee hurts. У меня́ бо́лит ко́лено. — When I fell I tore a hole in the knee of my pants. Я разо́рвал себе́ брýки на ко́лене, когда́ упáл.

kneel (knelt) *v* сто́ять на ко́ленях.

knelt *See* kneel.

knew *See* know.

knife (knives) нож. Give me the big knife to cut the bread. Да́йте мне большо́й нож для хлéба. • подколóть. He was knifed in a street fight. Егó подколóбли в úличной дра́ке.

knit (с)вяза́ть. His girl friend knitted him a sweater. Егó подру́га (с)вяза́ла ему́ свíteр. • срáстись. He has to

wear a cast until the bones knit. Ему́ приде́тся носить гипсовую повя́зку, пока́ кость не срáстётся.

knives *See* knife.

knock посту́чатся. Knock before you open the door. Не входите́, не посту́чавшись. • стук. Did you hear a knock? Вы слы́шали стук? • уда́риться. Try not to knock against the table. Поста́райтесь не уда́риться о стол. • перебóй. Do you hear that knock in the motor? Вы слы́шите перебóи в мото́ре?

to knock down сброси́ть. Be careful not to knock anything down from the shelf. Поста́райтесь ниче́го не сброси́ть с полки. • разо́брать. Knock down the scaffolding. Разбе́рьте лесá. • сбáвить. Can't you knock down the price a couple of rubles? Не мо́жете вы сбáвить рубль, другóй?

to knock off шаба́шить. Let's knock off at five o'clock. Да́вайте шаба́шить в пять. • спусти́ть. Knock something off the price. Спу́стите це́ну ма́ленько.

to knock out ви́бить нока́утом. He was knocked out in the tenth round. Он был ви́бит нока́утом на де́сятом раúнде.

He was knocked out after one game of tennis. Он соверше́нно вы́дохся по́сле одно́й па́ртии в те́ннисе.

knot узел. Can you untie this knot? Вы мо́жете развяза́ть э́тот узел? — This steamer makes fifteen knots. Э́тот пароход́ де́лает до пятна́дцати узлов. • завязыва́ть. He knotted the rope securely. Он крéпко завязáл верёвку. • кúчка. A knot of people gathered around the accident. У ме́ста прои́шествия собра́лась кúчка люде́й.

know (knew, known) зна́ть. I'm not guessing; I really know. Э́то не дога́дка, я э́то зна́ю то́чно. — I knew you were coming today. Я зна́л, что вы се́годня приде́те. — I know only French and English. Из языко́в я зна́ю то́лько французский и англи́йский. — Do you know him by sight? Вы егó зна́ете в лицó? — I knew him very well. Я зна́л егó óчень хоро́шо.

known извéстный. Wait until all the facts in the case are known. Погоди́те, пока́ бóдут извéстны все обстоя́тельства де́ла

to know how уме́ть. I don't know how to drive a car. Я не умею́ пра́вить маши́ной.

knowledge зна́ние. Certainly, my knowledge of Russian is limited. Конечно́, моё́ зна́ние ру́сского язы́ка ограни́чено.

Do you have any knowledge of this matter? Вы чтó-нибудь об э́том зна́ете? • To the best of my knowledge, no. Наско́лько мне извéстно, нет.

known *See* know.

L

labor рабóта. How much did you pay for the labor on this? Ско́лько вы запла́тили за э́ту рабóту? • рабóчий класс. The law was passed in the interests of labor. Э́тот зако́н в интере́сах рабóчего клáсса. • рабóчий. Do you know the labor laws? Вы зна́комы с рабóчим законодáтельством? • тяжёло рабóтать. He labored on his book for three years. Он три го́да тяжёло рабóтал над своёй кнй́гой. • напирáть. Don't labor the point. Не

сли́шком напирáйте на э́то. • рóды. She was in labor five hours. Рóды у неё продо́лжались пять часóв.

lace зашну́ровáть. Lace your shoes. Зашну́руйте сво́й башма́к. • кру́жево. Where did you get that beautiful lace? Где вы доста́ли э́то замеча́тельное кру́жево?

lack отсу́тствие. We couldn't do it because of the lack of time. Мы не мо́гли э́того сде́лать из-за отсу́тствия вре́мени.

• нехватать. He lacks persistence. У него не хватает выдержки.
 His lack of knowledge was obvious. Было совершенно очевидно, что у него недостаточно знаний.

lad *n* мальчик, паренёк.

ladder *n* приставная лестница.

lady женщина. Who is that lady at the door? Кто эта женщина у дверей? • женский. Where is the ladies' room? Где женская уборная?
 lady of the house хозяйка. Do you wish to speak to the lady of the house? Вы хотите говорить с хозяйкой дома?

laid See **lay**.

lain See **lie**.

lake озеро. I want to swim across the lake. Я хочу переплыть озеро.

lamb *n* ягнёнок.

lame хромотой. Who's that lame boy? Кто этот хромотой мальчик? • слабый. That's a lame excuse for giving up the work. Это слабая отговорка, для того чтоб бросить работу.
 I was lame after the horseback ride. У меня всё тело болело от верховой езды.

lamp *n* лампа.

land почва. The land here is poor for farming. Здесь не подходящая почва для земледелия. • земля. He always wanted to get back to the land. Ему давно хотелось вернуться к работе на земле. — He inherited a great deal of land. Он получил в наследство большой участок земли. • берег. When do you expect to reach land? Когда вы рассчитываете достигнуть берега? • пристать к берегу. The ship should land within the next hour. Пароход пристанет к берегу не позже, чем через час. • приземлиться. The pilot landed the plane at night. Лётчик приземлился ночью.
 dry land суша. I'd like to be on dry land again. Мне хотелось бы уже быть на суше.

native land родина. He had a great love for his native land. Он очень любил свою родину.
 The car landed in the ditch. Машина очутилась в канаве.

lane *n* тропинка.

language язык. I don't know what language he speaks. Я не знаю, на каком языке он говорит. • выражение. Try not to use bad language here. Избегайте грубых выражений.
 science of language языковедение. He studied the science of language. Он изучал языковедение.

lantern *n* фонарь.

lap вылакать. The kitten lapped up the milk. Котёнок вылакал молоко. • круг. How many laps ahead is the first car? На сколько кругов первая машина впереди других?
 She held the baby in her lap. Она держала ребёнка на коленях.

large большой. He is a man of large sympathies. Он — человек большого сердца. — I need a large room. Мне нужна большая комната. • велик. This box isn't large enough. Эта коробка недостаточно велика.
 The thief has been at large for two days. Преступник два дня оставался непойманным. • The country at large is interested in the problem. Этим вопросом широко интересуются в стране.

lark жаворонок. Is that a lark over there? Что это там, жаворонок?

last последний. I spent my last ruble for lunch. Я истратил последний рубль на завтрак. — He was the last to leave. Он ушёл последним. — He came last. Он пришёл последним. — Did you see the name of the last station? Вы заметили название последней станции? — This is my last word. Это моё последнее слово. • продолжаться. How long does this show last? Сколько времени продолжается спектакль? • выдержать. Do you think you can last another kilometer? Вы думаете, вы выдержите ещё один километр? • хватить. I don't think my money will last till the end of the month. Я не думаю, что у меня хватит денег дотянуть до конца месяца.
 last night вчера вечером. Last night I went shopping. Вчера вечером я ходил за покупками.
 That was the last straw. Это переболнило чашу моего терпения. • That was the last thing I expected him to do. Этого я от него никак не ожидал.

late поздно. She came late at night. Она пришла поздно ночью. • последний. It was a late show he went to. Он пошёл на последний сеанс. — You can read the latest news in the afternoon paper. Вы можете прочесть последние новости в вечерней газете. • позже. Should we come at eight P.M. or later? Нам прийти вечером к восьми или позже? • покойный. The late president was fond of sports. Покойный президент любил спорт.
 to be late опоздать. Don't be late for the theater. Не опоздайте в театр.

lately *adv* недавно.

latter второй. Of the two reports, I prefer the latter. Из этих двух докладов я предпочитаю второй.
 He was very successful in the latter part of his life. К концу жизни ему очень повезло.

laugh смеяться. Don't laugh so loud. Не смейтесь так громко.
 to laugh at смеяться над. He always was afraid that people were laughing at him. Ему всегда казалось, что над ним смеются.

to make one laugh рассмешить. Her prank made us laugh. Её выходка нас рассмешила.
 It's not a laughing matter. Тут не над чем смеяться. or Это вовсе не смешно. • When we found the mistake, he tried to laugh it off. Когда мы обнаружили эту ошибку, он стал доказывать, что это пустяк. • He has a hearty laugh. Он смеётся от всей души. • We had a good laugh over his story. Его рассказ нас здорово рассмешил.

laughter *n* смех.

laundry прачечная. Take my shirts to the laundry, please. Отнесите, пожалуйста, мои рубашки в прачечную. • бельё. My laundry just came back. Мне только что принесли бельё из стирки.

law закон. Who makes the laws in this country? Кто тут издаёт законы? • право. He is studying law now. Он изучает право.
 My brother is practicing law. Мой брат адвокат. • It's against the law to park here. Стоянка машин здесь воспрещается.

lawn *n* лужайка.

lawyer правозаступник, адвокат. Try to find a good lawyer to take the case. Постарайтесь найти хорошего правозаступника (для вашего дела).

lay (laid, laid) (*See also lie*) лежать. He lay on the couch and read the paper. Он лежал на диване и читал газету. • положить. Lay the book here. Положите книгу сюда. — He laid down his life for his country. Он положил жизнь за родину. • прибить. The rain laid the dust. Дождь прибил пыль. • класть. He didn't lay the bricks carefully. Он клал кирпичи неаккуратно. • сложить. They laid down their arms and gave up. Они сложили оружие и сдались. • составить. They laid their plans carefully, but failed. Их план был составлен очень тщательно, но они всё-таки потерпели неудачу. • ставить. I lay ten rubles to one that you succeed. Ставлю десять рублей против одного, что вам это удастся. • снести. The hen laid an egg. Курица снесла яйцо.

to lay aside отложить. He laid aside a good sum of money. Он отложил порядочную сумму (денег).

to lay blame винить. Don't lay the blame on me. Не вините меня.

to lay claim to предъявить права. You had better lay claim to the property while you can. Вам бы следовало предъявить свои права на имущество, пока это возможно. **to lay eggs** нестись. This hen lays a lot of eggs. Эта курица хорошо несётся.

to lay off уволить. He laid off ten men today. Он сегодня уволил десять человек.

to lay waste опустошить. The whole region was laid waste by the storm. Буря опустошила всю область.

He laid the scene of his last play abroad. Он перенёс место действия своей последней пьесы за границу. • He laid down the law to them. Он велел им слушаться беспрекословно.

lazy ленивый. He's a lazy kind of a guy. Он ленивый парень. • лень (laziness). I'm too lazy to get up. Мне лень вставать. • разленился (to be lazy). One can't help getting lazy in this hot weather. В такую жару поневоле разленишься.

lead (as in *feed*) (led, led) провести. Please lead us to the nearest hotel. Пожалуйста, проведите нас к ближайшей гостинице. • привести. The information led to his arrest. Эти сведения привели к его аресту. • отвести. I'll lead the horse to the brook. Я отведу лошадь к ручью. • вести. This road leads to town. Эта дорога ведёт к городу. — He led a wild life. Он вёл бурный образ жизни. • дирижировать. He led us in singing. Он дирижировал нашим хором. • указание. When I was looking for a job, he gave me a good lead. Когда я искал работы, он дал мне полезные указания. — We followed his lead in making the plans. Составляя план, мы следовали его указаниям. • руководящая роль. Whenever we discuss politics, he always takes the lead. В наших спорах о политике он всегда берёт на себя руководящую роль. • главная роль. She had the lead in the play. Она играла в пьесе главную роль.

to lead up to привести. What did his talk lead up to? К чему привёл его разговор?

I led him to change his plans. Он изменил свои планы под моим влиянием. • How much of a lead does our candidate have? Насколько больше голосов у нашего кандидата, чем у других?

lead (as in *fed*) свинец. Is this made of lead? Это сделано из свинца? • пуля. They filled him full of lead. Его изрешетили пулями.

leader старший. Who is the leader of the brigade? Кто старший в этой бригаде? • вождь. He's a born leader. Он природный вождь. • дирижёр. Who is the leader of the band? Кто дирижёр этого оркестра?

leaf (leaves) лист. The leaves on the trees have already changed color. Листья уже желтеют. • страница. The leaves of this book are torn. В этой книге порваны страницы. • доска. Add another leaf to the table. Раздвиньте стол и вставьте ещё одну доску.

to turn over a new leaf начать новую жизнь. After New Year's, I'm going to turn over a new leaf. Я решил начать новую жизнь после нового года.

league n лига, союз.

lean опереться. I want to lean on your arm. Я хочу опереться на вашу руку. • прилонить. Lean this chair against the wall. Прилоните этот стул к стене. • наклониться. If you lean forward, you can see. Наклонитесь вперёд, тогда вы увидите. • худой. Who's the tall, lean individual over there? Кто этот высокий худой парень? • нежирный. I'd like some lean meat. Я хочу нежирного мяса. • плохой (bad). It's been a lean year for farmers. Это был плохой год для фермеров.

to lean over backward *лезть из кожи вон. He leaned over backward to make himself pleasant. Он лез из кожи вон, чтобы понравиться.

She leans on her mother in everything. Она без матери шагу не ступит. • He leans toward the right in politics. У него правые политические симпатии.

leap прыгнуть. The sailor leaped from the boat to shore. Матрос прыгнул с лодки на берег. • перескочить. The horse leaped the fence. Лошадь перескочила через забор. • прыжок. The frog made a big leap. Лягушка сделала большой прыжок.

by leaps and bounds не по дням, а по часам. His fame increased by leaps and bounds. Его слава росла не по дням, а по часам.

It is a seven-meter leap across the brook. Этот ручей шириной в семь метров.

learn ознакомиться. I want to learn all about the country. Я хочу как следует ознакомиться с этой страной. • узнать. Have you learned of any good restaurant here? Вы узнали, есть ли здесь какой-нибудь хороший ресторан? • усваивать. He learns quickly. Он всё быстро усваивает. • учиться. Are you learning how to type? Вы учитесь печатать на машинке? • выучить. She learned the part by heart. Она выучила свою роль наизусть.

Learning Russian is very difficult for me. Русский язык мне даётся с трудом.

learned учёный. He gives the impression of being a learned man. Он производит впечатление учёного человека.

learning учёность. The book shows a great deal of learning. Эта книга обнаруживает большую учёность автора.

lease контракт на наём. Did they sign a lease on the house? Они подписали контракт на наём дома? • снять. I've leased a cottage from him for the summer. Я у него снял дачу на лето. • сдавать. We leased our house to tourists during the World's Fair. Во время всемирной выставки мы сдавали наш дом приезжим.

The good news gave us a new lease on life. Мы воспрянули духом, получивши это радостное известие.

least (*See also little*) кратчайший. The work has to be done

in the least time possible. Эта работа должна быть сделана в кратчайший срок. • минимум. That is the least you can do. Это минимум того, что вы можете сделать.

at least по крайней мере. You might at least have written to me. Вы могли мне, по крайней мере, написать. — The trip will take three days at least. Поездка будет продолжаться, по крайней мере, три дня.

The least healthy children should be given the milk. Молоко должны получить наиболее слабые дети.

leather кожа. This saddle is made of the best leather. Это седло сделано из самой лучшей кожи. • кожаный. I need a leather jacket for the cold weather. Мне нужна кожаная куртка для холодной погоды.

leave (left, left) оставить. May I leave my bags here for a while? Можно оставить здесь на некоторое время мой чемоданы? — I left my coat at home. Я оставил свое пальто дома. — She left her job temporarily. Она оставила работу временно. — She will leave the house to her son. Она оставит дом своему сыну. • оставлять. Packages may not be left here overnight. На ночь здесь оставлять пакеты нельзя. • идти. I must leave now to catch my train. Мне надо идти сейчас, чтобы попасть на поезд. • уехать. I am going to leave Moscow in a month. Я собираюсь уехать из Москвы через месяц. • уходить. I'm leaving my job. Я ухожу с работы. • бросить. She left her husband. Она бросила своего мужа. • отпуск. He took a three months' leave from his job. Он взял отпуск с работы на три месяца.

to leave out пропустить. When you copy it, don't leave anything out. Смотрите, не пропустите ничего при переписке. — Leave the first paragraph out. Пропустите первый абзац.

Leave the top off. Не закрывайте крышкой. • Are there any tickets left for tonight? Остались еще какие-нибудь билеты на сегодняшний вечер?

leaves See leaf.

lecture лекция. That was a pretty interesting lecture. Это была весьма интересная лекция. • читать нотации. Don't lecture me so much, please. Не читайте мне нотаций, пожалуйста.

to give a lecture отчитать. My father gave us a lecture for being out so late. Отец нас здорово отчитал за то, что мы так поздно вернулись.

I haven't heard anyone lecture so well in a long time. Я уже давно не слышал такого хорошего лектора.

led See lead.

left (See also leave) левый. Take the other bag in your left hand. Возьмите другой чемодан в левую руку. — He's always been on the left politically. Он всегда был левым. • налево. Make a turn to the left at the next corner. На следующем углу поверните налево. — I sat on the speaker's left. Я сидел налево от оратора.

leftist левый. This newspaper follows a leftist policy. Эта газета левого направления.

leg нога. I have a pain in my right leg. У меня боль в правой ноге. or У меня болит правая нога. • ножка. The leg of the chair is broken. У этого стула сломана ножка. • этап. We are on the last leg of our journey. Это последний этап нашего путешествия. • сторона. Measure the legs of the triangle. Измерьте стороны треу-

гольника. • штанина. I've torn the leg of my trousers. Я порвал себе штанину.

He didn't have a leg to stand on. Он не привел ни одного веского довода.

legal adj законный.

leisure досуг. Can you do this for me in your leisure time? Можете вы это для меня сделать как-нибудь на досуге.

at one's leisure на досуге. There's no rush; you can write it at your leisure. Это не к спеху, вы можете это сделать на досуге.

lemon n лимон.

lend (lent, lent) одолжить. Can you lend me a dollar? Вы можете мне одолжить доллар? — I forgot who I lent the magazine to. Я забыл, кому я одолжил журнал.

length длина. The length of the room is twice its width. Длина этой комнаты вдвое больше, чем ширина. • отрезок. We need more than one length of pipe. Одною отрезка трубы нам не хватит.

at length со всеми подробностями. He described his trip at length. Он описал свою поездку со всеми подробностями. • наконец. We waited for hours, but he came at length. Нам пришлось ждать несколько часов, но наконец он пришел.

He would go to any length to have his way. Чтобы добиться своего, он не остановится ни перед чем. • What length of material do you require? Сколько материала вам нужно? • We were surprised at the length of time you were away. Нам удивило ваше долгое отсутствие.

lent See lend.

less (See also little) меньше. I have less money with me than I thought. У меня, оказывается, меньше денег при себе, чем я думал. — I have always paid less for such things. Я обычно платил за это меньше. • за вычетом. Here's your pay less what you owe me. Вот ваша зарплата, за вычетом того, что вы мне должны.

He is less intelligent than I thought. Он не так умен, как я думал.

lesson урок. He was taking dancing lessons. Он брал уроки танцев. — This failure should be a lesson to you. Эта неудача должна послужить для вас уроком.

to teach a lesson проучить. I'll teach you a lesson! Я вас уж проучу!

The experience taught him a great lesson. Этот случай был для него хорошим уроком. • The boy is good at his lessons. Этот мальчик хорошо учится.

let (let, let) сдаваться. Have you rooms to let? У вас сдаются комнаты? • позволить. I won't let him say such things. Я не позволю ему говорить такие вещи.

to let alone оставить в покое. Please let me alone for a while. Пожалуйста, оставьте меня на некоторое время в покое!

to let by пропустить. Let me by! Пропустите меня!

to let down замедлить. They let down in their work after a week. Неделью спустя они замедлили темп работы. • подвести. He let me down badly. Он меня здорово подвел.

to let go of продавать (to sell). Don't let go of your property yet. Не продавайте пока вашей недвижимостью. • выпускать. Don't let go of the rope till I tell you. Не выпускайте каната, пока я вам не скажу.

to let off отделиться. The criminal was let off with a light

sentence. Преступник отделался лёгким наказанием.
• высадить. Please let me off at the next corner. Пожалуйста, высадите меня на следующем углу.

to let out выпустить. Let the dog out. Выпустите собаку.

to let through пропустить. Will the customs officials let us through? А нас пропустят на таможне?

Let's go to the theater. Давайте пойдём в театр.
• Please let me have the menu. Пожалуйста, дайте мне карточку (меню).
• The rain hasn't let up for two days. Дождь шёл два дня, не переставая.

letter письмо. Are there any letters for me today? Мне нет сегодня писем? — He gave me a letter of introduction. Он дал мне рекомендательное письмо. • буква. Have you learned all the letters in the alphabet? Вы выучили все буквы алфавита? • выводить буквы. Letter the sign carefully. Выводите буквы на надписи очень тщательно.

to the letter буквально. Be sure you keep to the letter of the agreement. Смотрите, выполняйте договор буквально.

lettuce *n* салат, латук.

level ровный. Is the country level or mountainous? Эта местность ровная или гористая? • снести. This slope has to be leveled. Этот холм нужно снести. • сравнить с землёй. The shelling leveled the town. Бомбардировка сравнила город с землёй. • уровень. The river rose above the level of the dam. Вода в реке поднялась выше уровня плотины. — He is below the general level of the class. Он ниже среднего уровня своего класса. • прицелиться (to aim). She leveled the gun at his head. Она прицелилась ему в голову. • ватерпас. The carpenter tested the surface with a level. Плотник проверил поверхность ватерпасом.

The bookcase is level with the table. Книжная полка и стол одной высоты. • He has a level head in emergencies. Он не теряет хладнокровия в трудные минуты.

liberal щедрый. She's very liberal with her money. Она очень щедрая. • либерал. I was surprised to learn that the banker was a liberal. Я был поражён, когда узнал, что этот банкир либерал. • передовой. He has very liberal views. Он человек передовых взглядов.

liberty свобода. Let me show you a picture of the Statue of Liberty. Я покажу вам снимок со статуи свободы.

at liberty свободно. Are you at liberty to talk? Вы можете говорить свободно?

to take liberties позволять себе. He took too many liberties when he was here. Он слишком много себе позволял, когда был здесь.

The prisoner got his liberty. Арестованного освободили.

lice *See* louse.

license разрешение. Do you have a license? Есть у вас разрешение? • право. That doesn't give you license to do as you please. Это ещё не даёт вам права делать всё, что вам заблагорассудится. • He's a licensed liquor dealer. У него есть разрешение на продажу спиртных напитков.

lid *n* крышка.

lie¹ (lay, lain) лежать. Don't lie on the damp grass. Не лежите на сырой траве. — Most of the town lies on the right bank of the river. Большая часть города лежит на

правом берегу. • пролежать. Have you lain there all day? Вы пролежали там весь день?

to lie around валяться. What are you lying around for? Go for a walk. Чего вы валяетесь? Пошли бы погулять!

• проваляться. I just lay around all day yesterday. Я вчера весь день провалялся.

to lie down прилечь. I want to lie down for a few minutes. Я хочу прилечь на минутку.

to lie down on the job раббать спустя рукава. He lay down on the job. Он раббтал спустя рукава.

This book's appeal lies in its humor. Успех этой книги объясняется тем, что в ней много юмора. • The factory has been lying idle for a year. Фабрика простояла целый год.

lie² врать. There's no doubt that he's lying about it. Насчёт этого он несомненно врёт. • ложь. Everything he says is a lie! Всё, что он говорит, — ложь!

life (lives) жизнь. We tried to save him, but there were no signs of life in the child. Мы старались его спасти, но ребёнок не подавал никаких признаков жизни. — There was no life on the island. На острове не было никаких признаков жизни. — I find that life in the country is pleasant. Мне нравится деревенская жизнь. • жить. The average life of a dog is ten years. Собака живёт, в среднем, десять лет. • биография. He wrote a life of the President. Он написал биографию президента.

the life of the party душа общества. He was the life of the party. Он был душой общества.

He's full of life. Жизнь так и кипит в нём. • Many lives were lost in the flood. Во время наводнения было много человеческих жертв. • If you take good care of your car, you will increase its life. Если вы будете бережно обращаться с вашей машиной, она вам дольше прослужит.

life preserver *n* спасательный пояс.

lift поднять. It's too heavy to lift. Это тяжело — не поднимешь. — The crowd lifted him to their shoulders. Толпа подняла его на плечи. • рассеяться. The fog lifted quickly. Туман быстро рассеялся. • разгн. The plane didn't have enough lift to get off the ground. У самолёта не хватило разгона, чтобы подняться (в воздух).

to give a lift подвезти. They gave him a lift to the station. Его подвезли к вокзалу.

His letter really gave me a lift. Его письмо подняло моё настроение.

light (lighted or lit, lighted or lit) зажечь. Light the lamp as soon as it gets dark. Зажгите лампу, как только стемнеет. — I lit the lamp in my room. Я зажёл лампу в моей комнате. • свет. The light was so strong that he had to shut his eyes. Свет был такой сильный, что он должен был закрыть глаза. — Please turn on the light so I can see. Пожалуйста, зажгите свет, а то я ничего не вижу. — There is a strong contrast of light and shade in the picture. В этой картине сильный контраст света и тени. • светлый. She has a light complexion. У неё светлая кожа. • светло. We can work outdoors only as long as it's light. Мы можем раббать на воздухе только пока светло. • светать. Wake me up as soon as it's light. Разбудите меня как только начнет светать. • развести. Light the fire and give us some heat. Разведите нам огонь, чтоб немного согреться. • белизна. The light on the snow was blinding. Белизна снега ослепляла. • гореть. Is

your cigarette still lit? Ваша папироса ещё горит? • огонёк. Give me a light. Нет ли у вас огонька? • лёгкий. Please take light packages with you. Пожалуйста, возьмите лёгкие пакеты с собой. — Please give me some light wine. Пожалуйста, дайте мне немного лёгкого вина. — I prefer light reading after work. После работы я предпочитаю лёгкое чтение. — She's very light on her feet for such a heavy woman. У неё очень лёгкая походка для такой полной женщины. • воздушный. Your cakes are lighter than usual today. Ваше печенье сегодня ещё воздушнее, чем обычно. • незначительный. Our losses in the battle were light. Наши потери в этой битве были незначительны. • весёлый. I'm in a light mood today. Я сегодня в весёлом настроении. • приземляться. Airplanes can light on this field now. Теперь самолёты могут приземляться на этом аэродроме. • ушибить. When I fell I lit on my shoulder. Я упал и ушиб себе плечо.

light blue светло-голубая. I want a light-blue hat. Я хочу светло-голубую шляпу.

light snow снежок. A light snow fell last night. Пройшла ночью выпал снежок.

to bring to light обнаружить. The investigation brought many new facts to light. Следствие обнаружило много новых фактов.

to light up освещать. The candle lit up the table. Свеча освещала стол. • осветиться. A smile lit up her face. Её лицо осветилось улыбкой. • заблестеть. The children's eyes lit up. У ребят глаза заблестели.

to see the light понять. At last I've made you see the light. Наконец-то мне удалось заставить вас понять.

I had a light nap this afternoon. Я слегка вздремнул сегодня после обеда. • He made light of the danger. Он не принял этой опасности всерьёз. • Give me a light bulb. Дайте мне электрическую лампочку. • I made my decision in the light of what I had heard. То, что я услышал, заставило меня принять это решение.

lightning *n* молния.

like любить. This is the kind of country I like. Вот такие местности я люблю. • понравиться. Did you like this picture? Вам понравилась эта картина? • хотеть. Would you like another cup of coffee? Хотите ещё чашку кофе? • симпатия. She doesn't hesitate to express her likes and dislikes. Она выражает свои симпатии и антипатии, не задумываясь. • похож на. People here are very much like Americans. Здешний народ похож на американцев. • тому подобное. I don't go in for dancing and the like. Танцы и тому подобное меня не интересуют. • как. He ran like mad. Он бежал, как сумасшедший. — He took to it like a duck to water. *Он взялся за это и почувствовал себя, как рыба в воде.

I've never met his like. Такого, как он, я ещё не встречал. • Do you feel like dancing? Есть у вас охота потанцевать?

likely возможно. You'll very likely be disappointed. Очень возможно, что вы будете разочарованы. • похоже на то. It is likely to rain tonight. Похоже на то, что сегодня вечером будет дождь.

most likely по всей вероятности. The trip will most likely take three days. Поездка продлится, по всей вероятности, три дня.

That's a likely story! Как бы не так!

likewise *adv* также.

lily *n* лилия.

limb сук. The lightning split the limb from the tree. Молнией отщепило сук. • конечности. His limbs are very long for his body. У него длинные конечности и короткое туловище.

limit граница. Where are the city limits? Где границы города? • ограничить. Limit your speech to three minutes. Ограничьте вашу речь тремя минутами.

You may spend up to a limit of fifty rubles. Вы можете истратить не больше пятидесяти рублей. • She lived on a limited diet. Она соблюдала строгую диету.

limitation лишёние. I didn't realize it would be such a limitation to be without a car. Я не представлял себе, что отсутствие машины будет таким лишёнством. • недостаток. He's a nice fellow, but he has great limitations. Он славный парень, но у него есть большие недостатки.

There are limitations on the amount of baggage a passenger can carry. Количество багажа, которое пассажиры могут взять с собой, ограничено.

limited *adj* ограниченный.

line верёвка. Hang the clothes on the line. Повесьте бельё на верёвку. • леска. Is your line strong enough to land a ten-pound fish? Ваша леска достаточно крепка, чтоб выдержать рыбу в пять кило? • линия. Draw a line between these two points. Проведите линию между этими двумя точками. — The building has strong lines. Это здание выдержано в строгих линиях. • черта. Divide the tennis court with a chalk line. Разделите теннисную площадку пополам меловой чертой. • строчка. Drop me a line if you have time. Черкните мне строчку, друг мой, если у вас будет время. — Set these lines in smaller type. Наберите эти строчки более мелким шрифтом. • ряд. There's a long line of cars ahead of us. Перед нами длинный ряд автомобилей. • очередь. I had to stand in line to get cigarettes. Мне пришлось стоять в очереди, чтобы получить папиросы. • избородить. Her face was lined with worry. От забот, всё лицо её было изборождено морщинами. • провод. They cut the telephone lines. Они перерезали телефонные провода. • часть. He's in the grocery line. Он работает по бакалейной части. • выбор. They have a nice line of children's clothes. У них хороший выбор детского платья. • плап. What line is the defense following? Каков план защиты? • подкладка (lining). Her coat is lined with red. У неё пальто на краеной подкладке. • линованный. Use lined paper for the chart. Возьмите для диаграммы линованную бумагу.

front lines фронт. He's in the front lines. Он на фронте.

in line ровно. See whether the wheels are in line. Посмотрите, ровно ли идут колёса. • на очереди. He was next in line for a promotion. Он был первым на очереди для повышения.

to bring into line привести к соглашению. Try to bring the whole committee into line. Постарайтесь привести членов комитета к соглашению.

to line up построить в ряд. Line up the boys before we start. Постройте ребят в ряд, прежде чем двинуться в путь.

The street was lined with people watching the parade. На улице люди стояли шпалерами в ожидании парада. • Which bus line do you use to go home? Каким автобусом вы ездите домой? • He has a very successful line of talk. Он знает, как с кем разговаривать. • He managed to keep

the whole party in line. Ему удавалось поддерживать единство в партии.

linen полотно. This white linen is fine but expensive. Это белое полотно красиво, но дорого. • полотняный. You can buy nice linen handkerchiefs in this store. В этом магазине можно купить хорошие полотняные носовые платки. • бельё. What laundry do you send your linen to? В какую прачечную вы отдаёте бельё?

lion *n* лев.

lip губа. Your lips are swollen. У вас распухли губы.

The lip of the pitcher is broken. У этого кувшина отбит носик. • He only gives lip service to that principle. Он придерживается этого принципа только на словах.

liquid жидкость. What's this blue liquid? Что это за синяя жидкость? • жидкий. Do you have liquid shampoo? Есть у вас жидкий шампунь?

liquor *n* спиртной напиток, крепкий напиток.

list список. Is my name on the list? Есть моё имя в списке? • перечислить. Please list the places I should visit. Пожалуйста, перечислите мне места, куда стоит пойти.

listen слушать. I like to listen to good music. Я люблю слушать хорошую музыку. • послушать. Listen, I have something to tell you. Послушайте, я хочу вам что-то сказать. • выслушать. Listen to what I have to say. Выслушайте внимательно то, что я хочу вам сказать. • прислушиваться. Listen for the doorbell. Прислушивайтесь к звонку.

lit *See* light.

literary *adj* литературный.

literature *n* литература.

little (less, least) маленький. Give me a little piece of cake. Дайте мне маленький кусочек пирога. • немного. I can speak a little Russian. Я говорю немного по-русски. • не многим. He's little better than a thief. Он не многим лучше настоящего вора.

I can walk a little way with you. Я могу пройти с вами несколько шагов. • I rode a little yesterday. Я вчера немного покатался верхом. • I'll come in a little while. Я очень скоро приду. • He has little influence there. Он не пользуется там особым влиянием.

live (as in *give*) жить. The doctor said that the patient would live. Доктор сказал, что больной будет жить. — Does anyone live in this house? Кто-нибудь живёт в этом доме? • жив(ой). I don't know whether he's living or dead. Я не знаю, жив он или умер. • I expect to live here for two months. Я собираюсь прожить здесь два месяца. — He lived a happy life. Он прожил счастливую жизнь. • существовать. How can they live on this food? Как они могут существовать при таком питании?

to live up to оправдать. He did not live up to my hopes. Он не оправдал моих надежд.

You've never lived unless you've seen Paris. Тот не жил, кто не бывал в Париже. • It will take years to live down the gossip. Годы пройдут, пока эта сплетня забудется.

live (as in *five*) живой. Look out! The snake is a live one. Осторожно! Эта змея живая. • боевой. They use live cartridges for practice. Они употребляют боевые патроны при учебной стрельбе. • актуальный. It's a live issue in some places. В некоторых местах это актуальный вопрос.

Never touch a live wire. Никогда не дотрагивайтесь

до обнажённого провода. • Roast it over the live coals. Поджарьте это на углях.

lively живой. She has a lively disposition. Она очень живая. *or* У неё очень живой характер. • ожесточённый. The fight was a lively one. Борьба была ожесточённая. • весёлый. What a lively puppy! Какой весёлый щенок. Step lively! Живо! *or* Поскорее!

lives *See* life.

living живой. He's the living image of his grandfather. Он живой портрет своего дёда. • прожиточный. Can you make a living wage on this job? Можете вы на этой работе заработать прожиточный минимум?

to make a living зарабатывать. Can he make a living for his family? Он в состоянии зарабатывать на семью?

load груз. The load weighs a hundred kilograms. Этот груз весит сто кило. • грузить. Are they loading or unloading the vessel? Что, они грузят или разгружают пароход? — It's time to load the wood onto the wagon. Пора уже грузить дрова на подводу. • нагружать. They loaded us with work. Нас нагрузили работой. • зарядить. The gun is loaded. Винтовка заряжена.

They were loading the hay onto the wagon. Они кидали сено на воз.

loading *n* погрузка.

loaf хлеб. Slice three loaves for sandwiches. Нарезьте три хлеба на бутерброды. • работать спустя рукава. We've been loafing on the job lately. Последнее время мы работали спустя рукава. • бездельничать. He loafed around all day. Он целый день бездельничал.

meat loaf рулет. She made meat loaf for dinner. Она приготовила рулет на обед.

loan заём. It was nice of you to arrange that loan for me. Было очень любезно с вашей стороны устроить для меня этот заём. • одолжить. Can you loan me the book when you finish it? Когда вы прочтёте эту книгу, вы сможете мне одолжить её?

local местный. This is a local custom. Это местный обычай. — You'll need a local anesthetic for that operation. Эту операцию вам надо сделать под местным наркозом. • местный отдел профсоюза. I met him in my local. Я встретил его в местном отделе своего профсоюза.

local train поезд местного сообщения. They run local and express trains at all hours. Поезда местного сообщения и скорые ходят во всякое время дня и ночи.

locate находить. The new store is located not far from the post office. Новый магазин находится недалеко от почты. • найти. We're unable to locate him as yet. Нам пока ещё не удалось его найти. • разыскать. Can you locate this place on the map for me? Вы можете разыскать мне это место на карте?

location местонахождение. Show me the location of your camp on this map. Укажите мне на карте местонахождение вашего лагеря. • положение. What's the exact location of the ship? Дайте мне точное положение судна?

lock замок. The lock on the stable is broken. Замок в конюшне испорчен. • запёреть на ключ. Be sure to lock the door when you leave. Не забудьте запёреть дверь на ключ, когда уйдёте. • прядь волос. Every lock of her hair was in place. Каждая прядь волос у неё была тщательно уложена. • запёреть. Lock the dog in the kitchen. Заприте собаку в кухне. • сцепиться. The cars locked bumpers. Машины сцепились буферами. • шлюз.

The ship had to stay in the locks an hour. Пароход должен был на час остановиться у шлюза.

□ to lock up запереть. Did you lock up the house before we left? Вы заперли дом перед уходом?

lodge сторбжка. We stopped at the lodge overnight. Мы провели ночь в сторбжке. • сосредоточить. A great deal of power was lodged in his hands. В его руках была сосредоточена большая власть. • застрять. The bullet lodged in his lung. Пуля застряла у него в лёгком. • подать. He lodged his complaint with the manager. Он подал жалобу директору.

□ He lodges with them. Он их жилец.

log полёно. Put another log in the fireplace. Подбросьте ещё одно полёно в камин. • бревенчатый. Where is the log house? Где этот бревенчатый домик? • измерять. Don't forget to log the speed. Не забудьте измерить скорость.

□ logs лес. The logs are being floated down the river. Лес сплавляют по реке.

(ship's) log судовый. There is a complete record of the storm in the ship's log. В судовом журнале есть подробная запись бури.

□ When will they start logging? Когда они начнут рубить лес?

lone adj одинокий.

lonely одинокий. Aren't you lonely without your friends? Вы не чувствуете себя одиноким без ваших друзей? • уединённый. He's a lighthouse-keeper and leads a lonely life. Он сторож маяка и ведёт уединённую жизнь.

□ This must be a lonely place in the winter. Зимой тут, наверно, пусто и одиноко.

lonesome adj одинокий.

long длинный. I need a long rope. Мне нужна длинная верёвка. • долго. Don't stay away too long. Не уходите (or уезжайте) надолго. • долгий от длинный. This is a long trip by water. Морем это долгое путешествие. • на много. He got there long after we did. Он пошёл сюда на много позже нас.

□ as long as раз. As long as you want it, you can have it. Раз вы этого хотите, — пожалуйста.

long ago давным-давно. The event happened long ago. Это случилось давным-давно.

so long! пока!

□ It's still a long way to the top of the mountain. До вершины горы ещё долго идти. • The child cried all night long. Ребёнок проплакал всю ночь. • The play is three hours long. (Эта) пьеса продолжается три часа. • I long to finish that job. Мне ужасно хочется окончить эту работу.

look смотреть. Look at the beautiful sunset! Смотрите, какой чудный закат! • посмотреть. Take a good look. Посмотрите хорошенько. • рассматривать. I enjoy looking at old family pictures. Я люблю рассматривать старые семейные фотографии. • выглядеть. You look fine. Вы хорошо выглядите. • вид. She looked angry when she said that. У неё был сердитый вид, когда она это сказала. • внешность. I don't like his looks. Мне не нравится его внешность. • выходить. The big window looks out on a garden. Это большое окно выходит в сад.

□ to look after смотреть за. Did you get someone to look after the child? Вы нашли кого-нибудь, чтоб смотреть за ребёнком?

to look for искать. I'm looking for a room. Я ищу комнату.

to look forward to ждать с нетерпением. We're looking forward to our vacation. Мы с нетерпением ждём отпуска.

to look on смотреть. The others played but he just looked on. Другие играли, а он только смотрел. • считать. Her father looked on her marriage as unfortunate. Её отец считал её замужество неудачным.

to look to обращаться к. He always looked to his father for help. Он всегда обращался к отцу за помощью.

to look up взглянуть к. Look me up some time. Загляните как-нибудь ко мне. • справиться в. Have the clerk look up the train schedule. Попросите служащего справиться в расписании поездов. • улучшаться. Things are looking up. Положение улучшается. • поднять глаза. He looked up quickly. Он быстро поднимал глаза.

to look up to уважать. I can't help looking up to him. Я не могу не уважать его.

□ She looks very pretty today. Она сегодня прехорошенькая. • The police will look into the theft. Милиция займётся расследованием этой кражи. • Look out! Берегитесь! • Look out for the trains. Берегитесь поезда.

looks наружность. I liked her, not for her looks, but for her kindness. Мне нравилась в ней не её наружность, а её доброта. • положение. I don't like the looks of things here. Мне не нравится положение вещей здесь.

□ I like her looks. По-моему, она очень хорошенькая.

loose приблизительный, свободный. He made a loose translation from the original. Он сделал приблизительный перевод (с оригинала). • не тугий (not tight). Put a loose bandage on his arm. перевяжите ему руку, но не туго. • развесёлый. Buy a kilogram of loose coffee. Купите кило развесёлого кофе. • редкий, реденький. Get me some material with a closer weave. This one is too loose. Дайте мне материю поплотнее, эта слишком реденькая. • на свободе. Why is that dog allowed to go loose? Почему эта собака бегает на свободе? • разойтись. He certainly cut loose at that party. Он, правда, разошёлся на этой вечеринке.

□ She's known for a loose tongue. Она известна своей болтливостью. • Doesn't that bolt seem loose? А этот болт не шатается? • Look for it among the loose papers on my desk. Понщите это среди бумаг, которые валяются у меня на столе. • He has a loose tooth. У него зуб шатается. • There's a loose button on your shirt. У вас на рубашке пуговица болтается.

lose (lost, lost) потерять. I've lost my purse again. Я опять потерял кошелек. — I lost the thread of his argument. Я потерял нить его доказательств. — He lost his wife five years ago. Он потерял жену пять лет тому назад. • терять. Don't lose hope. Не теряйте надежды. — I don't want to lose any more time. Я больше не хочу терять время. • освободиться (to free oneself), потерять. He lost his foreign accent. Он освободился от своего иностранного акцента. • проиграть. Our team lost. Наша команда проиграла. • пропустить. You have lost a good opportunity by delaying. Вы так долго тянули, что пропустили хороший случай.

□ That speech lost him the election. Из-за этой речи он провалился на выборах. • Don't lose your way home. Не заблудитесь по дороге домой.

loss пропáжа. I want to report the loss of some jewelry. Я хочу заявить о пропаже драгоценностей. • пригрыш. The team took the loss of the game lightly. Команда легко отнеслась к своему пригрышу. • потеря. The loss of her husband was a great blow. Потеря мужа была для неё большим ударом. — There was no reason for the loss of time. Это была ненужная потеря времени. • дефицит. The company's books have shown a loss for years. Уже много лет, как в книгах этой фирмы значится дефицит. I am at a loss to explain his absence. Я никак не могу себе объяснить его отсутствия.

lost See lose.

lot горáздо. She's a lot better than people think. Она гораздо лучше, чем о ней думают. • масса. He has a lot of books. У него масса книг. • побольше. Give me a lot of sauce with my meat. Дайте мне побольше соуса к мясу. • участок земли. He bought a lot at the edge of town. Он купил участок земли на окраине города. • партии. We'll send the textbooks in three different lots. Мы пошлём вам учебники тремя отдельными партиями. — The salt is sold in hundred-kilogram lots. Соль продаётся партиями по сто кило каждая. • жребий. They drew lots to see who would go first. Они тянули жребий, кому идти первым.

There was lots of fun at the dance. На танцах было очень весело. • They're a fine lot of soldiers. Эти солдаты молодцы, как на подбор.

loud грóмкий. She has an unpleasant, loud voice. У неё неприятный громкий голос. • громко. He spoke loud enough to be heard in the other room. Он говорил достаточно громко, чтоб его можно было слышать из другой комнаты. • кричащий. His ties are always too loud. Он всегда носит слишком кричащие самовязы. • развязно. His manners are much too loud. Он ведёт себя слишком развязно. от У него слишком развязные манеры. • резкий. There were loud criticisms in the press about it. В печати об этом была очень резкая критика. • погромче. Speak loud enough to be heard. Говорите, пожалуйста, погромче, так, чтобы вас было слышно.

louse n вошь.

love любовь. His love probably won't last. Не думаю, что его любовь будет долговечной. • любить. He had a great love for the theater. Он очень любил театр. — He had a great love for his country. Он горячо любил свою родину. — I think he really loves her. Я думаю, он её действительно любит. — I love to walk along the river every morning. Я люблю гулять по берегу реки по утрам. • хотеть. I'd love to see this picture. Я бы очень хотел посмотреть эту картину. • привёт. Give my love to all my friends. Передайте привёт всем моим друзьям. to fall in love влюбиться. He fell in love with the captain's daughter. Он влюбился в дочь капитана.

lovely прелестный. I've never seen such a lovely girl. Я никогда не видел такой прелестной девушки. • чудесный. There is a lovely view from the bridge. С моста открывается чудесный вид.

lover любитель. He's a lover of nature. Он любитель природы. • любимый человек. Her lover was killed in the war. Её любимый человек был убит на войне.

low низкий. I prefer low heels. Я предпочитаю низкие каблуки. — The temperature is very low today. Температура сегодня очень низкая. — The singer has a very low voice. У этого певца очень низкий голос. — I consider the price too low. Я нахожу что это слишком низкая цена. • низко. That plane is flying too low. Этот самолёт слишком низко летит. • невысокий. The hill looks low from here. Отсюда этот холм кажется невысоким. — I have a low opinion of him. У о нём невысокого мнения. • слабый. She gave a low moan. Она испустила слабый стон. • тихо. Sing low. Пойте тихо. • подавленный. I feel very low today. Я сегодня чувствую себя подавленным. • вульгарный. He has a low type of humor. Его шутки вульгарны. • первая скорость. Put the car in low to climb the hill. Переведите машину на первую скорость для подъёма на гору. • ниже. Hang this picture a little lower. Повесьте эту картину немного ниже. • нижний. Please give me a lower berth. Дайте мне, пожалуйста, нижнюю койку.

low tide отлив. The tide is low in the morning now. Отлив теперь бывает по утрам.

low trick низость. It was a low trick to go on the trip without her. Это было низостью уехать без неё.

lower (See also low) опустить. The crew lowered the body into the sea. Команда опустила тело в море.

Please lower the window. Прикройте окно, пожалуйста.

• Can't you lower your voice? Неужели вы не можете говорить потише?

loyal верный. He's a loyal follower of this theory. Он верный последователь этой теории.

luck удача. It was merely a matter of luck. Это было просто делом удачи. • счастье. Good luck! Желаю вам счастья. or *Ни пуха, ни пера.

He said his failure was due to bad luck. Он объяснил свою неудачу тем, что ему не повезло.

lucky удачно. It was very lucky that you came today. Это очень удачно, что вы сегодня пришли.

lucky fellow счастливцев. Isn't he a lucky fellow! Вот счастливцев!

lumber доски. Where can I buy lumber and nails? Где мне купить досок и гвоздей? • лес. We need lumber to build a barn. Нам нужен лес для постройки сарая. • лесозаготовки. We do lumbering up the river. Мы производим лесозаготовки в верховьях реки.

He lumbered along like an elephant. Он ступал тяжело, как слон.

lump шишка. He has a lump on his head where he bumped it. У него вскочила шишка на голове в том месте, где он ушибся. • кусковой. Do you have lump or granulated sugar? У вас кусковой сахар или песок?

lump sum вся сумма. He paid for it in a lump sum. Он сразу заплатил всю сумму.

lunch завтрак. What are we going to have for lunch? Что у нас сегодня на завтрак? • завтракать (to eat lunch). It's time for lunch. Пора завтракать. • позавтракать (to eat lunch). Will you lunch with me? Хотите позавтракать со мной?

lunge n лёгкое.

luxury n роскошь.

M

machine машина. My mother uses a machine in washing and ironing. Моя мать употребляет машину для стирки и глаженья. • апарат. The machine is backing him in the election. Его кандидатуру поддерживает партийный апарат.

machinery машины. The machinery is out of order. Машины не в порядке. • организация. There was no machinery to settle the dispute. Не было организации, которая могла бы уладить этот конфликт.

mad сумасшедший. He must be mad to take such a chance. Надо быть сумасшедшим, чтобы так рисковать. • без ума. She was mad about him from the very first. Она с первого взгляда была от него без ума. • безумный. That was a mad thing to do. Так поступить было просто безумием. • бешеный. Watch out for the mad dog. Остерегайтесь бешеной собаки. • сердитый. She is very mad at him. Она на него очень сердита.

like mad как сумасшедший. He drove like mad. Он гнал машину, как сумасшедший.

to drive mad сводить с ума. The heat's driving me mad. Жара меня просто с ума сводит.

to get mad сердиться. That's no reason to get mad. Из-за этого не стоит сердиться.

to make mad рассердить. What made him mad? Что его так рассердило?

My boy is mad about ice cream. Мой мальчик обожает мороженое.

madam *n* мадам (used only in addressing a foreigner).

made See make.

magazine журнал. Where can I buy a magazine? Где можно купить журнал?

magic *n* магия.

magnificent *adj* великолепный.

maid дева. Two old maids live there. Там живут две старые девы. • домработница. Where can I hire a maid? Где можно нанять домработницу? • горничная. There are only five maids in this hotel. В этой гостинице только пять горничных.

maiden незамужняя. I have a maiden aunt. У меня есть незамужняя тётка. • первый. This is our ship's maiden voyage. Это первый рейс нашего парохода.

mail письма. Did I get any mail this morning? Были для меня письма сегодня утром? • опустить в ящик. Where can I mail this letter? Где можно опустить в ящик это письмо? • почта. Will this catch the last mail? Это ещё уйдёт с последней почтой? — Mail delivery here is twice a day. Здесь разносят почту два раза в день. — The mails were held up by the storm. Из-за бури произошла задержка в доставке почты.

by mail по почте. He promised to send the check by mail. Он обещал прислать чек по почте.

main главный. Where is the main street? Где главная улица? • магистраль. The water main has burst. Водопроводная магистраль лопнула.

gas main газопровод. The gas mains end at the city line. Газопровод кончается у городской черты.

in the main в основе. I agree with him in the main. В основе я с ним согласен.

main line магистраль. The main line runs through Moscow. Магистраль идёт через Москву.

maintain поддерживать. You'll need more coal to maintain that degree of heat. Вам нужно будет больше угля, чтобы поддерживать такую температуру. — Those countries have maintained peace for twenty years. Эти страны поддерживали мирные отношения в течение двадцати лет. • содержать. He needs more money to maintain his family. Ему нужно больше денег, чтоб содержать семью. • утверждать. I maintain that I am not at fault. Я утверждаю, что я не виноват.

He is always careful to maintain his reputation. Он всегда заботится о своей репутации.

major главный. The failure of the crops was the major cause of starvation in that region. Плохой урожай был главной причиной голода в этом районе. • майор. Has anyone seen the major? Кто-нибудь видел майора? • мажор. This piece is in a major key. Эта вещь написана в мажоре.

What was your major? По какому отделению вы кончили? • I haven't decided what to major in this year. Я ещё не решил, какие предметы избрать своей специальностью в этом году.

majority *n* большинство.

make (made, made) сделать. He made a bookcase for his apartment. Он сделал в своей квартире книжные полки. — Who made the highest score? Кто сделал больше всего пунктов? or У кого больше всего пунктов? • делать. He hardly ever makes a mistake. Он почти никогда не делает ошибок. — That car can make eighty kilometers an hour. Эта машина делает восемьдесят километров в час.

• образец. He has a car of an old make. У него машина старого образца. • сорт. What make of coffee do you use? Какой сорт кофе вы употребляете? • заключить. Are they willing to make peace? Они согласны заключить мир? • создать. He made his reputation early in life. Он рано создал себе имя. • вести. We intend to take away their power to make war. Мы хотим отнять у них возможность вести войну. • заставлять. Don't make me do that. Не заставляйте меня это делать. • зарабатывать. How much do you make a month? Сколько вы зарабатываете в месяц? • достичь. We can make our destination by evening. Мы можем достичь места назначения к вечеру. • поспеть. Do you think we'll make the train? Вы думаете, что мы поспеем на поезд? • пройти через. Do you think a table this wide can make the doorway? Вы думаете, что такой широкий стол пройдёт через дверь?

to make believe притворяться. She's only making believe that she doesn't know. Она только притворяется, что не знает.

to make for идти к. Let's make for that tall tree. Пойдёмте-ка (по направлению) к этому высокому дереву.

to make out составлять. It's time to make out our annual report. Нам пора составить годовый отчёт. • выписать. Have you made out the check yet? Вы уже выписали чек? • приготовить. Please make out our bill. Пожалуйста, приготовьте наш счёт. • заполнить. Come back when you've made out this form. Придите обратно, когда вы

заполните этот бланк. • понимать. Can you make out what he means? Вы понимаете, что он хочет сказать? • разобирать. He couldn't make out the sign. Он не мог разобратить, что было написано на вывеске. • справиться. Don't worry; I'll make out all right. Не беспокойтесь, я справлюсь.

to make over передавать. Her father made over the farm in her name. Отец передал ей ферму (в собственность). • переделывать. She's having her old coat made over. Она дала переделывать своё старое пальто.

to make time выиграть время. We can make time if we take the dirt road. Мы выиграем время, если поедём по грунтовой дорожке.

to make up составлять. We make up the payroll on the fifteenth of the month. Мы составляем платёжную ведомость пятнадцатого (числа) каждого месяца. • составлять. Did he make up the speech himself? Он сам составил эту речь? • заплатить. Collect all you can, and he'll make up the rest. Соберите сколько можете, а он заплатит остальное. — I want to make up my share of the bill. Я хочу заплатить мою часть (счёта). • помириться. Do you know if they've made up yet? Вы не знаете, они уже помирились? • мазаться. She takes a lot of time to make up. Она мάζεται и тратит на это массу времени. • гримироваться. The actors will need at least half an hour to make up. Актёрам нужно будет по крайней мере полчаса, чтобы загримироваться.

to make up a story сочинить. Is it true or did he make that story up? Это правда, или он это всё сочинил?

to make up for загладить. He's willing to make up for his mistake. Он готов загладить свою ошибку.

to make up one's mind решить. I won't make up my mind until tomorrow. Я этого до завтра не решу. • решиться. It's time to make up your mind. Пора вам, наконец, на что-нибудь решиться.

Don't make off with my hat. Смотрите не стащите мой шляпы. • Can you make room for one more? Здесь найдётся ещё одно место? • Can we make a fire in this wind? Сможем мы разложить костёр при таком ветре? • Has he made his point? Удалось ему доказать то, что он хотел? • He makes a good carpenter. Он хороший плотник. • Does this make sense? Есть в этом какой-нибудь смысл? • He is making a success of his business. Он ведёт своё предприятие очень успешно. • It's hard for them to make both ends meet. *Им нелегко сводить концы с концами. • They made him chairman. Его выбрали в председатели. • What made you sick? Отчего вам стало плохо? • The train will make Moscow in five hours. Поезд будет в Москве через пять часов. • Hard work made him. Он добился успеха упорным трудом. • The writer was made by his first book. Первая же книга создала этому писателю имя. • They tried to make out that we were to blame. Они старались свалить вину на нас. • The newspaper is already made up. Газета уже готова к печати. • Four times twenty makes eighty. Четырежды двадцать — восемьдесят.

male самец. Is that dog male or female? Эта собака — самец или самка?

mamma *n* мама.

man (men) мужчина. Is that tall man this boy's father? Этот высокий мужчина отец этого мальчика? • человек. We need about five men to lift these heavy cases. Нам

нужно пять человек, чтоб поднять эти ящики. — What a man he was! Что это был за человек! • мужской. Where is the men's room? Где здесь мужская уборная? • рабочий. I need a man to mow the lawn. Мне нужен рабочий, чтоб скоосить траву на лужайке.

man and wife муж и жена. Are they man and wife? Они муж и жена?

to a man все до единого. The committee voted for the bill to a man. Все члены комиссии до единого голосовали за этот законопроект.

We'll have to have a man-to-man talk about this. Нам нужно будет об этом поговорить на чистоту. • Man to man, what are the facts? Скажите по совести, что собственно произошло? • A man has to get used to this climate. К этому климату надо привыкнуть. • He's having trouble manning his farm this summer. Этим летом ему трудно найти рабочих для фермы. • Men at work. Тут производятся работы.

manage заведывать. Who manages this department? Кто здесь заведует этим отделом? • управиться (с). Can you manage the car by yourself? Вы можете управиться с машиной без посторонней помощи? • справиться. Can you manage those packages by yourself? Вы можете сами справиться с этими пакетами? — They say he's difficult, but I think I can manage him. Говорят, что он трудный человек, но я думаю, что я с ним справлюсь. — I can manage, thanks. Я справлюсь сам, спасибо. • ухитриться or умудриться. I managed to see him twice last week. Я ухитрился повидать его два раза на прошлой неделе. — How did you manage to get these tickets? Как вы ухитрились получить эти билеты?

management администрация. I wish to complain to the management about the poor service. Я хочу пожаловаться администрации на плохое обслуживание. • управление. The management of the factory is in the hands of three people. Управление заводом в руках трёх человек.

His job is the management of the factory. Его дело — заведывать фабрикой.

manager заведующий. Who is the manager here? Кто здесь заведующий? • хозяйка. He doesn't make much money, but his wife is a good manager. Он зарабатывает не много, но его жена экономная хозяйка.

mankind *n* человечество.

manly *adj* мужественный.

manner манера. I don't like his manner of dealing with people. Мне не нравится его манера обращаться с людьми.

manners манеры. We must be careful of our manners when we go there. Когда мы там будем, нам надо будет хорошенько следить за нашими манерами. • обычай. The manners in your country are different from ours. У вас здесь обычаи иные, чем у нас.

He answered in a sharp manner. Он ответил резко.

manufacture производить. What do you manufacture here? Что у вас тут производится? — We manufacture cars in this factory. Наш завод производит автомобили. • производство. He's made up a new method of manufacture. Он ввёл новую систему производства. • придумать, сочинить. He'll be able to manufacture a story. Он уж сочинит какую-нибудь историю.

many много. I have many things to do. У меня много дела. — Are there many coming to dinner? Много народу

придёт к обеду? • многие. I'm sure that many wouldn't agree with you. Я уверен в том, что многие с вами не согласятся.

□ a good many довольно много. He knows a good many people in this city. Он знает довольно много народу в этом городе. • много. I called you a good many times yesterday. Я звонил вам вчера много раз.

a great many очень многие. A great many people buy their food here. Очень многие покупают тут продукты. • масса. We have a great many things to do before we leave. У нас масса дел перед отъездом.

how many сколько. How many tickets do you want? Сколько билетов вам дать?

many а много. I've passed you on the street many a time. Я много раз проходил мимо вас на улице.

map карта. I want a map of this region. Мне нужна карта этой области. — Can you show me the town on the map? Можете показать мне этот город на карте? • снять карту. The next job is to map the coast. Следующее дело — снять карту береговой полосы. • составлять маршрут. The guide is mapping out our route now. Проводник составляет наш маршрут. • составить. Have you mapped out your schedule yet? Вы уже составили своё расписание?

maple n клён.

mar v портить.

marble мраморный. There were many marble pillars in the church. В церкви было много мраморных колонн. • шарик. The children were playing marbles. Дети играли в шарики.

march март. I plan to stay here through March. Я собираюсь оставаться здесь весь март. • (про)маршировать. Did you see the soldiers march by? Вы видели, как тут промаршировали солдаты? • выводить на прогулку. They march the prisoners in the yard every afternoon. Заключённых выводят во двор на прогулку каждый день после обеда. • переход. We had a tough march this morning. У нас был сегодня утром трудный переход. • марш. The band started the concert with a march. Оркестр начал концерт маршем. • курс. His job makes him keep in close touch with the march of events. В связи с его работой ему приходится быть в курсе событий.

mark знак. This ruble bill has a mark on it. На этой рублёвке какой-то значок. • метка. Be sure your mark is on your laundry. Не забудьте поставить метки на вашем белье. • пометить. Have you marked your laundry? Вы пометили ваше белье? • отметить. I've marked the important parts of the article. Я отметил наиболее важные пункты в этой статье. • обозначить. I've marked your route on the map. Я обозначил вашу дорогу на карте. • цель. Do you think he'll reach the mark he's set for himself? Вы думаете, что он достигнет своей цели? • ярлычок. What does the price mark say? Какая цена обозначена на ярлычке? • разметить. We must mark these goods today. Мы должны разметить сегодня цены на эти товары. • черта. The river has never gone higher than this mark. Река никогда ещё не поднималась выше этой черты. • поставить отметку. When will you have our papers marked? Когда вы поставите нам отметки за письменные работы?

□ to make a mark отметить. Make a mark after the names of those present. Отметьте имена присутствующих.

to mark down снизить цены. These coats have been marked down for our sale. Цены на эти пальто были снижены для распродажи.

to mark time топтаться на месте. They're just marking time until their boat leaves. В ожидании отплытия парохода, они просто топчутся на месте.

to mark up повысить. He seems to have marked up his prices. Он, кажется, повысил цены.

□ His answers missed the mark every time. Все его ответы были не попад. • His guess was wide of the mark. *Он попал пальцем в небо. • I'm not feeling up to the mark today. Я сегодня не совсем на высоте. • On your mark; get set; go! Приготовься, внимание, пошёл!

market базар, рынок. I bought these eggs at the market this morning. Я купил эти яйца на базаре сегодня утром. — When does the market open? Когда открывается рынок? • рынок. This country is a good market for cotton cloth. Эта страна — хороший рынок для сбыта бумажных тканей. — The coffee market is off today. Цена на кофе на рынке падает. • оборот. There's a heavy market in machinery here. Здесь происходят крупные обороты с машинами.

□ She does her marketing in the morning. Она ходит на рынок по утрам. • Are you in the market for a good car? Вы хотели бы купить хороший автомобиль?

marriage свадьба. The marriage will take place Sunday afternoon. Свадьба состоится в воскресенье после обеда. • брак. Their marriage had been very successful. Их брак был очень счастливым.

marry жениться (of a man). He said he wanted to marry her. Он сказал, что хотел бы на ней жениться. • повенчать. When will the minister be able to marry us? Когда священник сможет нас повенчать? • выйти замуж (of a woman). She married a sailor. Она вышла замуж за моряка.

□ married женат. They've been married over a year. Они уже женаты больше года.

□ He's practically married to his work. Он живёт и дышит своей работой.

marvelous adj изумительный.

masculine мужской. Is that noun in the masculine gender? Это существительное мужского рода?

mass глыба. The mountain is one mass of rock. Эта гора сплошная глыба камня. • масса. This tax will be felt mainly by the masses. Этот налог ляжет главным образом на широкие массы. • столпиться. They were all massed around the platform. Они все столпились вокруг эстрады. • обедня. Are you going to Mass this morning? Вы идёте сегодня утром к обедне? • всеобщий. Our country has made great progress in mass education. Наша страна сделала большие шаги вперёд во всеобщем обучении.

□ The room was a mass of flowers. Комната была завалена цветами.

mast n мачта.

master хозяин (host). Is the master of the house in? Дёма хозяин? • овладеть. He mastered the Russian language very quickly. Он очень быстро овладел русским языком. • владеть. You must master your feelings. Вы должны уметь владеть своими чувствами. • главный. Where is the master switch located? Где находится главный выключатель? • общий. He is drawing up the master

schedule for the week. Он составляет общее расписание на эту неделю.

mat половик. Wipe your feet on the mat. Вытрите ноги о половик. • спутаться. My hair is all matted from the wind. У меня волосы совсем спутались от ветра.

match спичка. Have you got a match? Нет ли у вас спички? • сравниться. I'm no match for him. Мне с ним не сравниться. — We can't match their speed. Мы не можем сравниться с ними в скорости. • достигнуть. He matched the speed record. Он достиг рекордной скорости. • гармонировать. These colors aren't a good match. Эти цвета не гармонируют. • подойти. I'm sure you'd like her; you two would be a good match. Я уверен, что она вам понравится; вы очень друг к другу подойдете. • подходить. His tie doesn't match his suit. Его галстук не подходит к его костюму. • бросать жребий. I'll match you for the drinks. Бросим жребий — кому платить за напитки. • матч. Would you like to see a tennis match? Вы хотели бы посмотреть теннисный матч?

He met his match. Нашла коса на камень. • Can you match this cloth? Есть у вас материя подходящая к этой?

mate пара. Here's a mate to your silver candlestick. Вот вам пара к вашему серебряному подсвечнику. — She's not a suitable mate for him. Она ему не пара. • подойти друг к другу. They were very well mated. Они очень хорошо подходили друг к другу. • муж. She had a hard time finding a mate. Ей было трудно найти себе мужа. • помощник. The captain told the mate to take over. Капитан передал команду своему помощнику.

material материал. I'll make the bookcase, but you'll have to supply the materials. Я вам сделаю книжную полку, но вы доставьте материал. — He is getting together material for a book. Он собирает материал для книги. • материя. Do you have enough of this material left to make me a suit? У вас осталось достаточно этой материи, чтоб сделать мне костюм? • принадлежности. Do you carry writing materials here? Здесь продаются письменные принадлежности? • существенный. He said he had nothing material to add. Он сказал, что ничего существенного прибавить не может. • вещественный. The police are still looking for material evidence. Милиция ещё ищет вещественных доказательств. • материальный. They've never had much material comfort. Их материальные обстоятельства никогда не были особенно хороши.

material witness важный свидетель. Who are the material witnesses? Кто тут важные свидетели?

raw material сырьё. The factory is short of raw materials. На этой фабрике нехватка сырья.

mathematics *n* математика.

matter дело. Will you look into the matter? Пожалуйста, ознакомьтесь с этим делом. — You are only making matters worse. Вы только ухудшаете дело.

as a matter of fact по правде сказать. His handwriting is pretty bad; as a matter of fact, I can't read it at all. У него такой почерк, что, по правде сказать, и прочесть невозможно. • собственно говоря. As a matter of fact it's the same thing. Собственно говоря, это то же самое.

first-class matter почтовое отправленье первого разряда. This package must go as first-class matter. Этот пакет

придётся послать как почтовое отправленье первого разряда.

for that matter собственно говоря. He said the work was no good; and for that matter he's right. Он нашёл, что работа никуда не годится и, собственно говоря, он прав. **no matter** сколько бы. She wants that coat no matter what it costs. Она хочет купить это пальто, сколько бы оно ни стоило.

subject matter содержание. The subject matter of his talk had been heard before. Содержание его лекции не представляло ничего нового.

You take matters too seriously. Вы ко всему слишком серьёзно относитесь. • What's the matter? В чём дело? or Что случилось? • Nothing's the matter. Ничего не случилось. • It doesn't matter. Это неважно.

mattress *n* матрац.

mature зрелый. He seems like a mature sort of person. Он кажется зрелым человеком. • возмужать. The boy matured very early. Мальчик рано возмужал. • созреть. They didn't act until their plans were fully matured. Они не приступили к делу, пока их планы не созрели окончательно.

The bond will be worth twenty-five dollars when it matures. Номинальная цена облигации двадцать пять долларов.

may (might) можно. May I leave this with you? Можно оставить это у вас? • пожалуй. I may go if my money holds out. Если мой карман выдержит, я, пожалуй, пойду (or поеду). • возможно. I may go with you tomorrow night. Возможно, что я пойду с вами завтра вечером. • май. I was born in May. Я родился в мае.

That may be true. Может быть это и правда.

maybe *adv* может быть, быть может.

mayor *n* городской голова.

me See I.

meadow *n* луг.

meal мука. This pudding is made of corn meal. Этот пудинг — из кукурузной муки. • завтрак, обед, ужин. Can I get all my meals here? Могу я тут получать завтраки, обеды и ужины?

Where can I get a good meal? Где можно хорошо поесть? • I take some of my meals at home. Иногда я ем дома.

mean (meant, meant) означать. What does that poster mean? Что означает этот плакат? • значить. It doesn't mean a thing. Это ровно ничего не значит. • подло. It was mean of him to decide our case without hearing the facts. Это было подло с его стороны решать наше дело, не зная всех обстоятельств. • отвратительно. I'm feeling better now, but I sure felt mean this morning. Теперь мне лучше, но утром я, действительно, чувствовал себя отвратительно. • несносный. She's a pretty girl, but has a mean temper. Она хорошенькая девушка, но у неё несносный характер. • малый. It is a matter of no mean importance. Это дело не малой важности. • собираться. Do you mean to see him before you go? Вы собираетесь повидаться с ним перед отъездом? — I meant to call, but I forgot. Я собирался позвонить, но забыл. • предназначаться. Was this book meant for me? Эта книга предназначалась мне?

to mean well by желать добра. Don't worry about what he says, because he really means well by us. Не

обращайте внимания на его слова, по существу — он нам добра желает.

□ If I don't come before noon, it means I can't come. Если меня не будет до полудня — значит я не мог придти.

• He makes mistakes, but he means well. Он делает ошибки, но у него добрые намерения. • I'm not joking; I really mean it. Это не шутка, я это всерьёз говорю.

• What do you mean by that? Что вы этим хотите сказать?

meaning смысл. I can't quite get the meaning of this poem.

Я не вполне понимаю смысл этого стихотворения.

□ What's the meaning of this? Что это значит?

means способ. What means will we have to resort to to make him do it? Каким способом можно будет заставить его это сделать?

□ by all means конечно. By all means consider yourself invited. Конечно, считайте, что вас пригласили.

by no means отнюдь не. He's by no means sure of winning the election. Он отнюдь не уверен, что победит на выборах. • никоим образом. "May I go out?" "By no means, you're still sick." "Мне можно выходить?" "Никоим образом, вы ещё больны".

means to an end средство для достижения цели. He took the job just as a means to an end. Для него эта работа только средство для достижения определённой цели.

of means со средствами. She married a man of means. Она вышла замуж за человека со средствами.

□ He achieved his success by means of hard work. Он достиг успеха тяжёлым трудом.

meant *See* mean.

meantime

□ in the meantime тем временем. The guests won't arrive for an hour. In the meantime we can set the table. Гости придут только через час, тем временем мы можем накрыть на стол.

meanwhile *adv* между тем, тем временем.

measure измерить. We'll have to measure the room before we buy the rug. Раньше чем купить ковёр, нам нужно будет измерить комнату. • объём. What is your waist measure? Какой у вас объём талии? • мера. May I borrow a liter measure from you? Можете вы одолжить мне литровую меру? — We'll have to take strong measures. Нам придётся принять строгие меры. • закон. Taxes under the new measure will be very high. Новый закон вызовет сильное повышение налогов. • отмерить. First measure a cup of sugar. Раньше всего, отмерьте чашку сахара. • степен. The mistake was my fault in some measure. Ошибка произошла до некоторой степени по моей вине. • такт. Begin singing after the introduction of four measures. Начинайте петь после четырёх вступительных тактов.

□ This kitchen measures three by four meters. Площадь этой кухни три на четыре (метра).

measurement мёрка. The dressmaker took her measurements.

Портниха сняла с неё мёрку.

meat мясо. Do you have any meat today? Есть у вас сегодня мясо?

□ There's very little meat in that book. *В этой книге много воды.

mechanic *n* механик.

medical *adj* врачёбный.

medicine лекарство. Did the doctor give you any medicine for your cold? Дал вам доктор лекарство от простуды?

□ to practice medicine заниматься врачёбной практикой. He has practiced medicine here for twenty years. Он двадцать лет занимался здесь врачёбной практикой.

□ You started it; now take your medicine. *Сам заварил кашу — сам и расхлёбывай.

medium середина. If we could only strike a happy medium! Если бы только найти золотую середину! • средний. I want medium-sized pajamas. Дайте мне пижаму среднего размера.

□ I like my steak medium rare. Я люблю бифштекс не слишком прожаренный.

meet (met, met) встретить. Did you meet anyone on the road? Вы никого не встретили на дороге? — I met him on the street. Я встретил его на улице. • встретиться. I will meet you there at eight. Мы встретимся там в восемь (часов). • встречать. Is anybody going to meet them at the train? Кто-нибудь их встречает на вокзале? • встречаться. Haven't we met before? Мы, кажется, уже встречались. — We always meet at one o'clock. Мы всегда встречаемся в час дня. • сходитьсь. Our fields meet at the fence. Наши участки сходятся у этой изгороди. • сливаться. The rivers meet below the town. Реки сливаются за этим городом. • состязание. Are you going to the swimming meet? Вы пойдёте на состязание в плавании? • познакомиться. I'm glad to meet you. Очень рад с вами познакомиться. • познакомить (to introduce). I'd like you to meet my father. Я хочу вас познакомиться с моим отцом. • уплатить. We have enough to meet this month's bills. В этом месяце у нас хватит денег, чтобы уплатить по всем счётам. • удовлетворить. Can you meet their demands? Вы можете удовлетворить их требования? • натолкнуться. I met with a lot of opposition. Я натолкнулся на сильное сопротивление.

□ Our club meets once a week. Члены нашего клуба собираются раз в неделю. • The court will not meet again until next week. Новая сессия суда начнётся не раньше будущей недели. • Will a bus meet the train? К приходу поезда на станции будет автобус? • The measure met with objections from all sides. Эта мера вызвала всеобщие протесты. • She met her death in a street accident. Она погибла во время уличной катастрофы.

meeting свидание. I arranged their meeting. Я им устроил свидание. • встреча. They shook hands warmly, since this was their first meeting in two years. Они обменялись крепким рукопожатием: это была их первая встреча после двухлетней разлуки. • собрание. Who's going to address the meeting? Кто будет говорить на собрании? **melt** таять, растаять. The ice in my glass has all melted. Лёд в моём стакане совершенно растаял. • рассеяться. The crowd melted away when the police came. Когда появилась милиция, толпа рассеялась.

member член. Members only. Вход только для членов.

□ What organizations are you a member of? В каких организациях вы состоите?

membership *n* членство.

memoranda *See* memorandum.

memorandum (memorandums or memoranda) *n* меморандум. **memory** память. My memory for names is not very good.

У меня плохая память на имена. — That has never happened before in my memory! На моей памяти такого не бывало! — This plaque was put up in his memory. В память о нём прибита эта доска. • воспоминание. I'll

have pleasant memories of this town. Об этом городе у меня останутся приятные воспоминания.

He has a clear memory of the accident. Он ясно помнит, как это случилось.

men *See man.*

mend починить. Where can I get these pants mended? Где мне могли бы починить эти брюки? • поправляться. He's mending slowly after his operation. Он медленно поправляется после операции.

on the mend идти на лад. It looks as if everything is on the mend. Похоже на то, что дело идёт на лад.

to mend one's ways вести себя иначе. She told him he'd better mend his ways. Она ему сказала, что он должен вести себя иначе.

mental душевный. This is a hospital for mental diseases. Это больница для душевнобольных. • умственный. It was a great mental effort for him. Это стоило ему больших умственных усилий.

Your troubles are purely mental. Ваши несчастья — чистое воображение.

mention упомянуть. He didn't mention the price. О цене он не упомянул. • называть. Did the teacher mention my name? Учитель назвал моё имя?

Have you heard any mention of him recently? Вы что-нибудь слышали о нём за последнее время?

menu меню. What's on the menu for supper? Какие сегодня меню ужина?

merchandise *n* товары.

merchant торговый. Merchant ships usually dock here. Торговые суда обыкновенно причаливают здесь. • купец. They were the leading merchants in our town. Они были самыми видными купцами в нашем городе.

mercy пощада. He begged for mercy. Он просил пощады. • милость. They threw themselves on the mercy of the victor. Они сдались на милость победителя.

mere простой. It's a mere formality. Это простая формальность.

merit ценность. His paintings were of little merit. Его картины не представляли большой ценности. • достоинство. I don't deny that there's a certain merit in his work. Я не отрицаю того, что его работа имеет некоторые достоинства. • заслуживать. I think he merits a raise in salary. Я думаю, что он заслуживает прибавки.

on its merits по существу. Consider the matter on its merits before you come to a decision. Рассмотрите дело по существу перед тем, как принимать решение.

merry весёлый. She's a very merry person to have around. Она такая весёлая, с ней никогда не скучно.

Merry Christmas! С рождеством христовым!

message сообщение. We just got a message that he arrived safe in Moscow. Мы только что получили сообщение, что он благополучно прибыл в Москву.

Is there a message for me? Мне что-нибудь просили передать? • His book has a strong message. Его книга проникнута глубокой идеей.

messenger *n* посыльный.

met *See meet.*

metal металл. What kind of metal is this? Что это за металл? • металлический. I'd rather have a metal bed. Я предпочёл бы металлическую кровать.

meter счётчик. The gas man is here to read the meter. Служащий газового завода пришёл посмотреть на

счётчик. • метр. How many meters are there in a mile? Сколько метров в миле?

method метод. I don't understand your method of keeping books. Я не понимаю вашего метода ведения книг.

• способ. He discovered a new method of casting steel. Он открыл новый способ литья стали. • система. You'll learn the language much quicker by this new method. По этой новой системе вы научитесь английскому языку гораздо скорее.

mice *See mouse.*

mid *adj* средний.

middle средний. You'll find them in the middle room. Вы найдёте их в средней комнате. • посредине. Set the vase in the middle of the table. Поставьте вазу посредине стола. • центр. A fight started and I was in the middle. Я оказался в центре драки. • брюшко (belly). He's put on weight around the middle. Он отрастил себе брюшко. He was in the middle of packing. Он был в разгаре упаковки.

midnight *n* полночь.

might (*See also may*) возможно. I might be there. Возможно, что я там буду. • возможно, что (it's possible that). You might have changed your mind if you'd heard all the facts. Возможно, что вы бы изменили ваше мнение, если бы узнали все обстоятельства дела. • сила. He tried with all his might to move the car onto the road. Он изо всех сил старался вытолкнуть машину на дорогу.

You might try to reach him at home. Почему бы вам не попытаться застать его дома?

mighty громадный. He made a mighty effort to swim over to the boat. Он сделал громадное усилие, чтобы доплыть до лодки. • ужасно. He's done mighty little work today. Он сегодня ужасно мало успел. • страшно. I'm mighty glad to meet you. Я страшно рад с вами познакомиться.

mild мягкий. She has a very mild disposition. У неё очень мягкий характер. — I prefer a milder climate. Я предпочитаю более мягкий климат. • неострый. I'm quite fond of mild cheese. Я очень люблю неострый сыр.

mile *n* миля.

military *adj* военный.

milk молоко. I want two liters of milk. Дайте мне два литра молока. • доить. When do you milk the cows? Когда вы доите коров?

They milked the treasury year after year. Они годами смотрели на казну, как на дойную корову.

mill мельница. There is a flour mill just across the river. На том берегу реки есть мельница. • молот. The baker here mills his own flour. Этот пекарь сам мелет для себя муку. • завод, фабрика. How many people work in the mill? Сколько человек работает на этом заводе? • фабрика. They are building a new cotton mill on the edge of town. На окраине города строятся новая хлопчатобумажная фабрика. • производить. How much steel does that plant mill a month? Сколько стали производит этот завод в месяц? • толпиться. The crowd milled around waiting for the parade to begin. Парод толпился в ожидании парада.

He's gone through the mill already and knows what he's talking about. Он знает, что говорит, он человек бывалый.

miller *n* мельник.

million *n* миллион.

mind ум. He has a very quick mind. У него живóй ум.
 • люди (people). Many minds worked out the plans. Над
 выработкой планов работало много людей. • быть
 осторожным. Mind how you cross the street. Будьте
 осторожны при переходе через улицу. • присмáтривать.
 Mind the dog while I'm gone. Присмáтривайте за собакой,
 пока меня не будет. • память. I planned to write it to
 him, but it slipped my mind. Я это собирался ему напи-
 сать, но это у меня совершенно выскочило из памяти.
 • слушаться. The child just won't mind his mother. Этот
 ребёнок совершенно не слушается матери. • подчи-
 ниться. You have to mind the traffic rules here. Вы должны
 здесь соблюдать правила уличного движения. • иметь
 прóтив. Are you sure you didn't mind? Вы действительно
 ничего не имёте прóтив?

□ **never mind** всё равно. Never mind what they say.
 Всё равно, что они говорят.

on one's mind на душе. You'll feel better if you tell me
 what's on your mind. Право же, вам будет легче, если
 вы мне скажете, что у вас на душе.

to call to mind напоминать. That calls to mind a story I
 know. Это мне напоминает одну историю.

to change one's mind передумать. I thought I'd go along
 with them, but I changed my mind. Я собирался пойти с
 ними, но передумал.

to have in mind собираться. What have you in mind to
 do with him? Что вы собираетесь с ним делать? • иметь
 в виду. Have you anyone in mind for the job? Есть у вас
 кто-нибудь в виду для этой работы?

to keep in mind иметь в виду. I'll keep you in mind. Я
 буду вас иметь в виду.

to know one's mind знать, чего хочешь. He doesn't know
 his own mind and needs your advice. Он сам не знает чего
 хочет, ему нужен ваш совет.

to make up one's mind решить. I've made up my mind
 to go. Я решил идти (отехать).

to my mind по-моему. To my mind the job will take at
 least a week. По-моему эта работа займёт по меньшей
 мере неделю.

to set one's mind on решить во что бы то ни стало. She
 has her mind set on going shopping today. Она решила во
 что бы то ни стало пойти сегодня за покупками.

□ She's out of her mind with worry. Она с ума сбодит от
 беспокойства. • My mind isn't clear on what happened.
 Я не могу ясно вспомнить, что произошло. • She must
 have had something on her mind all day. Её повидному
 целый день что-то тревожило. • I've got a good mind to
 quit. У меня большая охота бросить всё это. • I've a
 mind to come along. Я не прочь пойти с вами. • Mind
 your own business. Не вмешивайтесь не в своё дело. • I
 don't mind going alone. Мне всё равно, я могу пойти
 один.

mine (See also my) рудник. When did this mine open?
 Когда открыли этот рудник? • шахта. We get our coal
 from the mines around here. Мы получаем уголь из
 окрестных шахт. • добываться. They've mined iron
 here for years. Здесь уже много лет добывается железо.
 • источник. He's a mine of information. Он неистощи-
 мый источник информации.

mineral *n* минерал; *adj* минеральный.

minister пастор (Protestant). The minister delivered an in-
 teresting sermon. Пастор произнёс интересную пропо-

ведь. • послáнный. I want to see the American minister.
 Я хочу видеть американского послáнного.

□ The nurse was always there to minister to the patient's
 wants. Сиделка всё время была при больном, чтобы
 делать для него всё необходимое.

minus без. How does the couch look minus the cover? Как
 этот диван выглядит без чехла? • минус. How much
 will the ticket cost minus the tax? Сколько будет стоить
 билет минус налог?

minute минута. I'll be back in five minutes. Я вернусь
 через пять минут. — Don't leave everything to the last
 minute. Не оставляйте всего на последнюю минуту. —
 Can you give me a minute of your time? Можете вы
 уделить мне минуту времени? — The ship is five degrees
 and forty minutes off its course. Пароход отклонился от
 своего курса на пять градусов и сорок минут. • про-
 токол. Who's taking the minutes of the meeting? Кто
 ведёт протокол собрания?

□ **up to the minute** самый последний. The news in this pa-
 per is up to the minute. Эта газета сообщает последние
 новости.

□ Call me the minute your train pulls in. Позвоните мне
 в вокзала, как только приедете.

minute мелкий. It's hard to read the minute print in this
 book. Эту книгу трудно читать, из-за мелкого шрифта.
 • мельчайший. The engineer knew every minute detail of
 the new model. Инженер знал все мельчайшие детали
 новой модели.

mirror зеркало. I'd like to buy a small mirror. Я хотел бы
 купить маленькое зеркало. • отражать. Do you think
 that article mirrors the public feeling? Вы думаете, что эта
 статья отражает господствующие настроения?

mischief проказа. That child is full of mischief. У этого
 ребёнка вечно проказы на уме.

miserable отвратительный. It was a miserable day for a
 walk. Это был отвратительный день для прогулки.
 • скверный. It was a miserable way for things to turn out.
 Дело приняло очень скверный оборот. • в отчаянии.
 The boy was absolutely miserable when his dog ran away.
 Мальчик был в полном отчаянии, когда его собака
 убежала.

misery *n* несчастье.

miss гражданка, товарищ. Miss Smith, I'd like you to
 meet Miss Petroff. Мисс Смит, я хочу вас познакомить
 с гражданкой Петровой. — How do you do, Miss Petroff?
 Здравствуйте, товарищ Петрова. • гражданка. Will
 you wait on me, Miss? I'm very hungry. Гражданка, вы
 здесь подаёте? Пожалуйста скорее, я очень голоден.
 • промахнуться. His shot missed the bird. Он выстрелил
 в птицу и промахнулся. • опоздать. Do you think I'll
 miss my train? Вы думаете, что я опоздаю на поезд?
 • не застать. I missed him at the hotel. Я не застал его
 в гостинице. • не найти. You can't miss our house if you
 follow this street. Вы не можете не найти нашего дома,
 если пойдёте по этой улице. • не расслышать. I missed
 what you said. Я не расслышал, что вы сказали. • про-
 пустить. I missed the last two lessons. Я пропустил два
 последних урока. • пропасть. Is anything missing from
 your wallet? У вас что-нибудь пропало из бумажника?
 • нехватать. There are two cases missing. Тут двух
 ящиков нехватает. • скучать. I'll miss you. Я буду

скучать по вас. • пропасть без вести. He's been reported missing in action. Он был в бою и пропал без вести.

□ a miss is as good as a mile чуть-чуть не считается. That was a close shave, but a miss is as good as a mile. Это чуть-чуть не случилось, но чуть-чуть не считается.

to miss a chance упускать случай. He never misses a chance to go to Moscow. Он никогда не упускает случая поехать в Москву.

□ The truck just missed hitting the boy in the street. Этот грузовик чуть-чуть не переехал мальчика (на улице).

• Don't miss seeing the churches before you leave town. Обязательно осмотрите церкви, прежде, чем уедете из этого города.

missing исчезнувший. Where can I find the bureau of missing persons? Где находится отдел исчезнувших лиц?

• пропавший без вести. He was listed among the missing. Он — в числе пропавших без вести.

mission командировка. He was sent on a mission. Его послали в командировку.

mist *n* туман.

mistake (mistook, mistaken) ошибиться. You can't mistake it. Тут трудно ошибиться. • ошибаться. You must be mistaken. Вы наверно ошибаетесь. • неправильно понять. Please, don't mistake me. Пожалуйста, не поймите меня неправильно. • принять за другого. Sorry, I mistook you for someone else. Извините, я принял вас за кого-то другого. • ошибка. There must be some mistake. Тут несомненно какая-то ошибка.

□ That's the way it is; make no mistake about it. Это так, не обманывайтесь на этот счёт. • Sorry, my mistake. Виноват, простите.

mistaken (See also mistake) ошибочный. That's a mistaken belief. Это ошибочное представление.

□ It was a case of mistaken identity. Это было недоразумение: его приняли за другого.

mistook See mistake.

misunderstand (misunderstood, misunderstood) *v* неправильно понять.

misunderstanding недоразумение. He came too early because of a misunderstanding. Он пришёл слишком рано по недоразумению. — They haven't spoken since their misunderstanding. После того как вышло это недоразумение, они друг с другом не разговаривают.

misunderstood See misunderstand.

mittens *n* рукавицы.

mix смешать. You'll get a good blend if you mix these two tobaccos. Смешайте эти два сорта табаку и у вас получится хорошая смесь. • замешивать. She's mixing the cake now. Она замешивает тесто для пирога. • развести. Mix this powder with a cup of water. Разведите этот порошок в чашке воды.

□ to mix in прибавлять. Don't mix too much sand with the concrete. Не прибавляйте к бетону слишком много песка.

to mix up путать. Don't mix me up. Не путайте меня. • сбить с толку. Now you've got me all mixed up. Теперь вы меня совсем сбили с толку. • впутывать. Don't mix me up in your argument. Не впутывайте меня в ваш спор. to mix with сойтись. They tried hard to mix with their new neighbors. Они прилагали все усилия, чтобы сойтись с новыми соседями.

□ These two drinks don't mix well. Из этих двух напитков

ков хорошей смеси не получится. • Who's mixing the drinks? Кто займётся коктейлями?

mixed смешанный. The next selection will be sung by a mixed chorus. Следующим номером будет выступать смешанный — мужской и женский хор. • разных сортов. I'll take two pounds of mixed nuts. Я возьму кило орехов разных сортов.

mob толпа. The police came and broke up the mob. Милиция разогнала толпу. • смять (толпой). When the singer got off the boat, she was mobbed by her fans. Когда певица сошла на берег, она была престо смята толпой своих поклонников.

□ There's always a big mob at the theater on Saturday night. В субботу вечером в театре всегда полным полно.

mock передразнивать. She mocked his way of talking. Она передразнивала его манеру говорить.

model макет. He's making a model of the bridge. Он делает макет моста. • образец, модель. That car is last year's model. Эта машина прошлогоднего образца. • образец. Their boy is a model of good behavior. Их мальчик — образец хорошего поведения. • образцовый. Ours is a model town. Наш город — образцовый. • взять за образец. We are modeling our plans for the house after that picture. Мы взяли этот рисунок за образец для нашего дома.

moderate *adj* умеренный. That's a moderate price you paid for the car. Вы заплатили очень умеренную цену за эту машину. — The climate is more moderate toward the south. К югу климат более умеренный.

moderate *v* понизить. Moderate your voice; the children are asleep. Понизьте голос, дети спят.

modern современный. We are thinking of buying some modern furniture. Мы подумываем о том, чтобы купить кое-какую мебель современного стиля. • новый. Who's giving the course in modern history? Кто читает курс по новой истории?

□ This is an excellent history of modern times. Это прекрасная книга по истории нашего времени. • Are there any modern conveniences around here? Здесь есть все удобства?

modest скромный. He's very modest about his achievements. Он очень скромен, когда речь заходит о его достижениях. — I have a modest request to make. У меня скромная просьба. — They live in that modest little house on the corner. Они живут в этом маленьком скромном домике на углу.

moment момент. I can't answer your question at the moment. В данный момент я не могу ответить на ваш вопрос. • минута. I'll be back in a moment. Я вернусь через минуту. • минутка. Wait a moment. Подождите минутку. • как только. Let me know the moment he arrives. Дайте мне знать, как только он придет.

□ in a moment сейчас. We'll have your change in a moment. Одну минутку, я сейчас дам вам сдачу.

□ Be ready to leave at a moment's notice. Будьте готовы к отъезду в любой момент.

Monday *n* понедельник.

money деньги. Where can I change my American money? Где можно обменять американские деньги? — How much is that in American money? Сколько это выходит на американские деньги? • валюта. Do you accept foreign money? Вы принимаете иностранную валюту?

to **make money** зарабатывать. He's taking another job to make more money. Он берёт другую работу, чтобы больше зарабатывать.

monkey *n* обезьяна.

month месяц. This job should be finished in a month's time.

Эта работа должна быть закончена в течение месяца. — They never know where they'll be from month to month. Они никогда заранее не знают, где они будут через месяц.

by the month помесечно. Can we rent this apartment by the month? Можно снять эту квартиру помесечно?

monthly ежемесячно. The payments will be due monthly.

Взносы надо будет делать ежемесячно. • Ежемесячник. She writes for a monthly. Она пишет для ежемесячника.

monument *n* памятник.

mood *n* настроение.

moon луна. The moon is hidden by the clouds. Луна скрылась за облаками.

full moon полнолуние. Is there a full moon tonight? Сегодня полнолуние?

new moon молодой месяц. The new moon wasn't enough to light up the road. Молодой месяц недостаточно освещал дорогу.

moonlight *n* лунный свет.

moral нравственный. Everybody knows him as a man of high moral character. Все его знают как высоко-нравственного человека. • нравственный убой. He is a man without morals. Он человек без всяких нравственных устоев. • нравоучительный. He says he doesn't like movies with a moral. Он говорит, что не любит нравоучительных фильмов. • мораль. I don't get the moral of this story. Я не понимаю какая отсюда мораль. • моральный. The book was banned from the school libraries on moral grounds. Эта книга была изъята из школьных библиотек по моральным соображениям.

morality *n* нравственность.

more больше. I need more money than I have on me. Мне нужно больше денег, чем у меня есть с собой. — This costs more than I expected. Это стоит больше, чем я ожидал. — The more the merrier. Чем больше, тем лучше. — Don't do that any more. Никогда больше этого не делайте. • ещё. Give me two more bottles, please. Дайте мне, пожалуйста, ещё две бутылки. — I'd like to buy three more shirts. Я хотел бы купить ещё три рубашки. — Won't you have some more? Хотите ещё немного? — Try once more. Попробуйте ещё раз.

more or less более или менее. I believe that report is more or less true. Я думаю, что это сообщение более или менее правильно.

what's more больше того. What's more, he's a liar. Больше того, он лгун.

There is more to his idea than you'd imagine at first. Его мысль значительнее, чем кажется на первый взгляд. • He's been seeing more and more of her lately. Последнее время он с ней встречается всё чаще и чаще. • This garden seems more beautiful every time I come here. Этот сад кажется мне с каждым разом всё красивее и красивее.

moreover *adv* сверх того.

morning утро. He slept all morning. Он проспал всё утро. — Good morning. Доброе утро! *or* С добрым утром. • утренний. Is there a morning train? А есть утренний поезд?

in the morning утром. I'll see you in the morning. Мы увидимся утром.

mortal *adj* смертный.

mortgage *n* закладная; *v* закладывать.

mosquito *n* комар.

mosquito net *n* сетка от комаров.

most самое большее. That is the most I can pay. Это самое большее, что я могу заплатить. • самый. This is the most beautiful church I've ever seen. Это самая красивая церковь, какую я когда-либо видел. • в высшей степени. The conversation was most interesting. Этот разговор был в высшей степени интересен.

at most самое большее. The hotel can't be more than four blocks from here at most. Отсюда до гостиницы самое большее четыре квартала.

most of the time большей частью. He is away from home most of the time. Большой частью его не бывает дома.

to make the most of использовать возможно лучше. We're not staying here long, so we'd better make the most of our time. Мы остаёмся здесь не долго, так давайте используем это время как можно лучше.

I can pay fifty rubles at the most. Я могу заплатить максимум пятьдесят рублей. • This is the most fun we've had in a long time. Мы давно уже так не веселились! • Which room has the most space? Какая из этих комнат просторнее? • Who has done the most work in this job? Кто сделал большую часть работы? • Where's the most convenient place to meet you? Где нам будет удобнее всего встретиться? • The train will go there, but you can get there most easily by bus. Поезд туда идёт, но легче всего попасть туда на автобусе. • What do most people do here in the evening? А что тут обыкновенно делают по вечерам? • She's already been to most of the stores in town. Она обегала уже почти все магазины в городе. • I agree with your plan for the most part. Я почти во всём согласен с вашим планом.

mostly *adv* больше всего.

mother мать. I'd like to have you meet my mother. Я хотел бы, чтоб вы познакомились с моей матерью. • родной. What is your mother tongue? Какой ваш родной язык?

mother country родина. When were you in your mother country last? Когда вы были в последний раз на родине?

She mothered him all through his illness. Всё время его болезни она ухаживала за ним, как за ребёнком.

motion указать знаком. The waiter motioned us to a table. Официант знаком указал нам столик. • сделать знак. Will you motion to that bus to pick us up? Сделайте знак, чтобы автобус остановился и забрал нас. • жест. The policeman's motions caught my eye. Жесты милиционера привлекли моё внимание. • предложение. Your motion was carried. Ваше предложение прошло.

The motion of the boat has made me ill. Меня укачало на пароходе.

motive *n* мотив.

motor мотор. That motor runs like a top. Этот мотор великолепно работает.

mount взойти. He mounted the platform slowly. Он медленно взошёл на эстраду. • сесть. He mounted the horse. Он сел на лошадь. • установить. Mount the camera on the tripod before you try to take any pictures. Установите аппарат на треножнике, перед тем как

начать снимать. • горá (Mt.). Have you seen Mount Elbrus? Вы видели (гору) Эльбрус?

□ What size guns does that ship mount? Какго калибра орудия на этом судне? • The sale of this style dress kept mounting every day. Продажа платьев этого фасона увеличивалась с каждым днём.

mountain горá. How high is that mountain? Какбй высотй эта горá? — We are spending a month in the mountains this summer. Этим летом мы проведём месяц в горах. • горный. The mountain air will do you good. Горный воздух будет вам полезен. • масса, куча. I've got a mountain of work to do next week. У меня на будущей неделе масса работы.

mourn *v* оплакивать.

mouse (mice) *n* мышь.

mouth рот. I've got a bad taste in my mouth. У меня плохой вкус во рту. • вход. Who is standing there at the mouth of the cave? Кто там стоит у входа в пещеру? • устье. How far is it to the mouth of the river? Сколько отсюда до устья реки? • отверстие. Wipe off the mouth of the bottle. Вытрите отверстие бутылки.

□ **from mouth to mouth** из уст в уста. The story passed from mouth to mouth. Эта история передавалась из уст в уста.

to be down in the mouth *повесить нос (на квинту). Why are you so down in the mouth? Что это вы нос (на квинту) повесили?

to keep one's mouth shut *держат язык за зубами. He can't keep his mouth shut. Он не умеет держать язык за зубами.

move двинуться. I can't move. Я не могу двинуться. • двинуть. The new director has got things moving. Новый директор двинул дело. • двигаться. The train is already moving. Поезд уже движется. • (по)шевельнуться (to stir). I'm so tired I can't move. Я так устал, что не могу пошевельнуться. • шевелиться (to stir). Don't move; I want to take a snapshot. Не шевелитесь, я хочу вас снять. • шаг. He won't make a move without permission. Он ни шагу не сделает без разрешения. • пересечь. Where can I find someone to help me move? Где мне найти когб-нибудь, кто поможет мне пересечь? • переезжать. Do you know where they're moving to? Вы знаете куда они переезжают? • тронуть. I am very much moved by what you say. Я очень тронут тем, что вы говорите. • вращаться. She's been moving in fast company lately. Последнее время она вращается в дурном обществе. • вносить предложение. I move that we accept him as a member. Я вношу предложение принять его в члены. • идти. These goods are not moving as they did last year. В этом году эти товары не так (хорошо) идут, как в прошлом. • ход. Whose move is it now? Чей теперь ход?

□ **to be on the move** быть в разъезде. It's hard to reach me by mail since I'm always on the move. Письма до меня доходят с трудом, так как я постоянно в разъездах.

to move away отодвинуть. Move the table away, please. Пожалуйста, отодвиньте стол.

to move off отодвинуться. He moved a few steps off. Он отодвинулся на несколько шагов.

□ Move on! Проходите! • The police are keeping the crowds moving. Милиция не даёт толпе задерживаться.

• My next move will be to get my tickets. Моё следующее

дело — пойти за билетами. • Our train is really moving along now. Теперь поезд развивает настоящую скорость. • His speech moved the crowd to cheers. Его речь вызвала в толпе восторженные возгласы.

movement передвижение. The troop movement was kept a secret. Передвижение войск держалось в секрете. • движение. He'll never make a good dancer because his movements are very awkward. Он никогда не будет хорошим танцором; у него очень неуклюжие движения. — He was active in the labor movement for years. Он много лет принимал активное участие в рабочем движении. • механизм. My watch needs a whole new movement. Мне нужно переменить механизм в моих часах.

movie кино. Let's go to a movie. Давайте пойдём в кино. • картина. Is there a good movie playing tonight? Идёт где-нибудь сегодня вечером хорошая картина?

moving трогательный. Her moving story made him cry. Её трогательный рассказ довёл его до слёз.

□ **moving man** возчик. The moving men will be here tomorrow. Возчики придут завтра.

Mr. гражданин, господин. "Hello, Mr. Smith." "Hello Mr. Ivanoff." "Здравствуйте, господин Смит". — "Здравствуйте, гражданин Иванов". • гражданин (formal), товарищ (informal). Are you Mr. Ivanoff? Вы товарищ Иванов? • гражданин. Dear Mr. —. Уважаемый гражданин —.

Mrs. гражданка, госпожа. This is for Mrs. Petroff and that is for Mrs. Smith. Это гражданке Петровой, а это госпоже Смит. • госпожа. How do you do, Mrs. Smith? Здравствуйте, госпожа Смит.

much много. We don't have much time to spend here. У нас времени не много, мы не сможем здесь долго оставаться. — Do they travel much? Они много путешествуют? • очень. I don't care much for that. Я это не очень люблю. • гораздо. I feel much better, thanks. Благодарю вас, я чувствую себя гораздо лучше.

□ **how much** сколько. How much will it cost me? Сколько это мне будет стоить?

so much the better тем лучше. If we don't need to pay, so much the better. Если нам не надо платить, тем лучше.

□ Thank you very much. Очень вас благодарю. or Большое (вам) спасибо. • It doesn't matter much. Это не так важно.

mud *n* грязь.

multiply *v* умножить

murder убийство. He was charged with murder. Его обвинили в убийстве. • убить. Everyone suspected him of having murdered his rival. Все подозревали, что он убил своего соперника. • загубить. She murdered that song. Она просто загубила эту песню.

muscle *n* мускул.

museum *n* музей.

music музыка. What kind of music do you like? Какго рода музыку вы любите? — She has studied music for ten years. Она учится музыке уже десять лет. • ноты. Has the violinist received the music yet? Скрипач уже получил ноты?

□ It's your mistake; now face the music. *Сам заварил кашу, сам и расхлёбывай.

musical музыкальный. That whole family is musical. Вся эта семья музыкальна. — Do you play any musical instrument? Вы играете на каком-нибудь музыкальном

инструменте? — There's a good musical comedy on tomorrow. Завтра идёт хорошая музыкальная комедия.

must надо, нужно. I must stay late and finish my work. Мне надо остаться попозже и закончить работу. or Мне нужно остаться попозже и закончить работу. — If you must catch an earlier train I'll see you to the station. Если вам нужно попасть на поезд, который идёт раньше, я отвезу вас на вокзал. • должен. She must go there immediately. Она должна пойти туда немедленно. — We must finish the work by Saturday. Мы должны закончить эту работу к субботе. • наверно. He must be at home; I just left him there. Он наверно дома, я только что от него вышел. • вероятно. I must have left my wallet home. Я, вероятно, оставил бумажник дома.

mustache *n* усы.

mutton *n* баранина.

mutual *adj* взаимный.

my (mine) мой. Are these my gloves? Это мои перчатки? — Give them my best regards. Передайте им мой сердечный привет. — Those books are all mine. Все эти книги мои. — Is this tie mine? Это мой галстук? — Your room is to the right; mine is to the left. Ваша комната направо, моя — налево.

myself (я) сам. I'll do this myself. Я сам это сделаю. • себе. I'm going to buy myself a pair of new shoes. Я собираюсь купить себе новые ботинки.

□ **all by myself** (я) совсем один. I took the trip all by myself. Я ездил совсем один.

□ I cut myself shaving this morning. Я порезался сегодня при бритье. • I think I'll have to finish the job by myself. Я думаю, что мне придётся кончить работу самому. • I can't see myself doing that. Я себе не представляю, чтоб я мог это делать. • As for myself, I don't know. Что касается меня, я, право, не знаю. • I'm not myself today. Я сегодня сам не свой.

mysterious *adj* таинственный.

mystery тайна. Why are you making such a mystery of things? Почему вы из всего делаете такую тайну? — There's a lot of mystery about the investigation. Всё это следствие окутано тайной. • загадка. That murder has always remained a mystery. Это убийство навсегда осталось загадкой.

□ **mystery story** детективный роман. Do you have any good mystery stories? Есть у вас какие-нибудь хорошие детективные романы?

N

nail гвоздь. Be careful of the rusty nail that's sticking out of the board. Осторожно, из доски торчит ржавый гвоздь. • ноготь. I just broke my nail. Я только что сломал ноготь.

□ **to hit the nail on the head** попасть в точку. You hit the nail on the head that time. На этот раз вы попали в точку.

to nail together склотить. Have you finished nailing the table together? Вы уже склотили стол?

naked *adj* голый.

name имя. What name does he write under? Под каким именем он пишет? • репутация (reputation). He has a good name. У него хорошая репутация. • назвать. We named the dog Fido. Мы назвали собаку Фидо. • назвать имя. Can you name all the players? Вы можете назвать имена всех игроков? • упомянуть. He was named in the will. Он был упомянут в завещании • сказать (to tell). Name a price. Скажите вашу цену.

□ **by name** по имени. I know him only by name. Я знаю его только по имени.

in name only только номинально. He is the head of the company in name only. Он только номинально глава этой фирмы.

in the name of от имени. I'm calling you in her name. Я звоню вам от её имени.

to name after назвать по. The baby was named after his father. Ребенка назвали по отцу.

to one's name за душой. I haven't a cent to my name. У меня нет ни гроша за душой.

□ What's your name? Как вас зовут?

namely а именно. I've traveled in many foreign countries, namely, France, England, and Germany. Я путешествовал по чужим странам, а именно; по Франции, Англии, и Германии.

nap ворс. The nap is all worn off my coat cuffs. У меня на обшлагах пальто весь ворс вытерся.

□ **to catch someone napping** застать врасплах. Don't let them catch you napping. Не дайте им застать себя врасплах.

to take a nap вздремнуть. If I don't take a nap, I won't be able to work tonight. Если я не вздремну, я не смогу работать сегодня вечером.

napkin *n* салфетка.

narrow узкий. This is a narrow road. Это узкая дорога. — These shoes are too narrow. Эти башмаки слишком узки. — His decision showed a narrow interpretation of the law. Его решение говорит об узком толковании закона. • суживаться. The road narrows just beyond the bridge. Дорога суживается сейчас же за мостом.

□ **to narrow down** сводиться. The question narrows down to this: do you trust his honesty? Вопрос сводится к следующему: верите вы в его честность или нет?

□ I had a narrow escape yesterday. Я вчера избежал большой опасности.

nation страна. Five nations were represented at the conference. На конференции были представлены пять стран. — The whole nation celebrated the victory. Вся страна праздновала победу.

national национальный. This area has been set aside as a national park. Этот район был объявлен национальным заповедником. • гражданин. All consulates require their nationals to register. Все консульства требуют регистрации граждан представляемых ими стран.

native туземец. I bought it from the natives of Alaska. Я купил это у туземцев на Аляске. • местный уроженец. We had six native guides. У нас было шесть проводников — местных уроженцев. • родной. What is your native language? Какой ваш родной язык? • врожденный.

She seems to have a native ability for designing. У неё, повидимому, врождённая способность к рисованию.

natural естественный. He died a natural death. Он умер естественной смертью. • естественно. It was a natural thing for him to say under the circumstances. При этих условиях было вполне естественно, что он так сказал. • непосредственный. He's a very natural person. Он очень непосредственный человек. • врождённый. He has a natural talent for painting. У него врождённые способности к рисованию.

The picture of you looks natural. Вы на этой карточке как живой.

naturally естественно. She behaved very naturally. Она держала себя очень естественно. • по природе. She has a naturally sweet disposition. У неё по природе чудный характер. • конечно. Naturally, we want you to come. Конечно, мы хотим, чтобы вы пришли.

nature характер. It's not his nature to do a thing like that. Такой поступок не в его характере. • род. What was the nature of the crime? Какого рода преступление это было?

by nature по натуре. He's a lazy person by nature. Он ленив по натуре.

naughty *adj* непослушный.

navy *n* военноморской флот.

near близко. The station's near enough so that you can walk.

Вокзал так близко, что вы можете пойти пешком.

• около. The store is near the station. Этот магазин было вокзала. • поблизости. Is there a hotel near here? Есть тут поблизости гостиница? • неподалёку. We walked near the river. Мы шли неподалёку от реки. • близкий. He is a near relative of mine. Он мой близкий родственник.

near at hand под рукой. The papers are all near at hand. Все бумаги под рукой.

to come near чуть не. I came near forgetting how to get there. Я чуть не забыл, как туда идти.

to draw near приближаться. The harvest season is drawing near. Приближается время уборки урожая.

Do they sell near-beer? Есть у них лёгкое пиво? • **The time to act is near at hand.** Наступает время действовать.

nearly почти. It's nearly time for lunch. Уже почти время завтракать.

neat опрятно. Her dresses are always neat. Она всегда очень опрятно одета. • аккуратный. He has neat habits. Он очень аккуратный человек. • чистенький. She looks very neat today. Она сегодня очень чистенькая. • хоршенький. That was a neat trick you played on us. Вы с нами сыграли хоршенькую штуку.

necessary необходимо. It is necessary for you to be here at eight o'clock. Вам необходимо быть здесь в восемь часов. • нужно. It is necessary to have a passport to travel abroad. Для поездки за границу нужно иметь паспорт.

necessity *n* необходимость.

neck шея. He's got a long neck. У него длинная шея.

• воротник. She wore a dress with a high neck. На ней было платье с высоким воротником. • горлышко. The neck of the bottle is too small. У этой бутылки слишком узкое горлышко.

necktie *n* галстук.

need потребность. The need for more foreign-language teachers here is becoming urgent. Здесь всё острее ощу-

щается потребность в учителях иностранных языков. • нужда. Take care of his needs. Позаботьтесь обо всех его нуждах. • надо. Need you leave now? Вам уже надо уходить? • нужно. This underwear needs to be washed. Это бельё нужно дать в стирку. — He needs to get a haircut. Ему нужно остричься.

if need be если нужно. I'll go myself if need be. Если нужно, я сам пойду.

in need в беде. He's certainly a friend in need. В беде — он настоящий друг.

to be in need of нуждаться в. He is in need of a vacation. Он нуждается в отпуске.

I need money. Мне нужны деньги. • **You need a new hat.** Вам нужна новая шляпа.

needle иглолка. Have you a needle and thread? Есть у вас иглолка с ниткой? — Change the needle before playing that record. Перемените иглолку, прежде чем поставите эту пластинку. • хвоя. We made a bed of pine needles. Мы устроили себе постель из сосновой хвои. • стрелка. The needle is pointing toward the north. Стрелка указывает на север.

Who needled him into doing this? Кто подбил его на это? • **The doctor couldn't give me the injection because the needle was broken.** Доктор не мог сделать мне инъекцию, так как иглолка была сломана.

needleless *adj* ненужный.

negative отрицательный. He replied in the negative. Он дал отрицательный ответ. — Was the result of your examination negative? Ну, как? Медицинское исследование дало отрицательный результат? • оппозиция. He's on the negative side in the debate. В этой дискуссии он на стороне оппозиции. • негатив. Can you lend me the negative so I can have some copies of the picture made? Одолжите мне негатив; я хочу заказать несколько карточек. • пессимистический. Why do you have such a negative approach to life? Почему вы так пессимистически смотрите на жизнь?

neglect запустить. He neglected his cough and got bronchitis. Он запустил свой кашель и у него сделался бронхит. — The house shows signs of neglect. Этот дом сильно запущен. • забыть. I neglected to lock the door. Я забыл запереть дверь. • относиться небрежно. He's been neglecting his work lately. Последнее время он стал относиться к работе небрежно. • не заботиться. She's been neglecting her children. Она не заботится о своих детях.

Negro *n* негр; *adj* негритянский.

neighbor сосед. We're neighbors of yours, you know. А вы знаете, мы с вами соседи.

He is my next-door neighbor. Он живёт рядом со мной. • **The neighbors formed a committee.** Жители этого квартала организовали комитет.

neighborhood соседство. The school is in the neighborhood of the shopping district. Школа находится по соседству с торговой частью города. • районный. I'm tired of going just to the neighborhood theater. Мне надоело ходить только в наш районный театр. • район. The whole neighborhood supported the drive. Весь район поддерживал эту кампанию.

neither

neither . . . nor ни . . . ни. I could neither see nor hear the speaker. Я не мог ни видеть, ни слышать оратора.

neither of them ни тот, ни другой. They both wanted to go to Moscow, but neither one of them could get the time off. Они оба хотели поехать в Москву, но ни тот, ни другой не получили отпуска.

Neither of us can be there. Никто из нас не может там быть. • Neither statement is true. Оба эти утверждения неправильны.

nephew *n* племянник.

nerve нерв. The nerve of her right eye is affected. У неё задёт нерв в правом глазу. — He must have nerves of steel. У него должно быть железные нервы. • нервный. My mother had an attack of nerves. У моей матери был нервный припадок.

to get on one's nerves действовать на нервы. He gets on my nerves. Он мне действует на нервы.

I haven't the nerve to watch it. Сил нет на это смотреть. • He's got a lot of nerve to say that. Как у него хватило наглости это сказать?

nervous нервный. He's suffering from a nervous disorder. Он страдает нервным расстройством.

to be nervous нервничать. Why are you so nervous? Отчего вы так нервничаете?

nest гнездó. Can you see the nest in the tree? Вы видите гнездó на дереве? • вить гнездó. The birds aren't nesting here any more. Птицы здесь больше гнезд не выют. • притон. That tavern is a nest of pickpockets. Этот трактир — притон карманников.

net сéти. The nets were loaded with fish. Сéти были полны рыбы. • полог. It's safer to sleep under a mosquito net in this locality. В этих краях лучше спать под пологом: здесь много комаров.

net profit чистая прибыль. What was your net profit last year? Сколько у вас было чистой прибыли в прошлом году?

net weight чистый вес. The net weight is two kilograms. Чистый вес — два килó.

to net a profit получить прибыль. They netted a good profit. Они получили большóу прибыль.

never никогда. I never said any such thing. Я никогда ничего подобного не говорил. — I'll never go there again. Я больше никогда туда не пойду.

He never even opened the book. Он в эту книгу и не заглядывал.

nevertheless *adv* тем не мéнсе.

new нóвый. This building is new. Это нóвое здáние. — This is a new experience for him. Для него это нéчто нóвое. — A new president has just been elected. Тóлько что сообщили об избрании нóвого президéнта. • новичок. I'm new at this kind of work. В этой работе я новичок. • другой. I feel like a new man. Я чувствую себя совершенно другим человеком. • молодёжь. Do you have any new potatoes? Есть у вас молодёжя картошка?

new moon новолуние. There will be a new moon next week. На будущей неделе новолуние.

The ground was covered with new-fallen snow. Земля была покрыта све́же-выпавшим снегом.

news известие. What's the latest news? Какие последние известия? — Who is going to break the news to him? Кто возьмётся сообщить ему это известие? • новость. That's news to me. Это для меня новость.

newspaper газета. Do you have an evening newspaper? Есть у вас вечерняя газета?

next слéдующий. The next house is mine. Слéдующий дом — мой. — The next train leaves in half an hour. Слéдующий поезд идёт через полчаса. — I'll tell him that the next time I see him. Я ему это скажу, когда увижу его в слéдующий раз. • затём. What shall I do next? За что мне взяться затём?

next door рядом. Who lives next door? Кто живёт рядом с вами?

next door to рядом с(о). We live next door to the school. Мы живём рядом со шкóлой.

next to рядом с. She sat next to me at the theater. Она сидела в театре рядом со мной.

If you can't give him a job, the next best thing would be to lend him some money. Если вы не можете устроить его на работу, то, по крайней мере, одолжите ему денег.

nice мýлый. He has a very nice sister. У него очень мýлая сестра. • слáвный. He is a very nice man. Он очень слáвный человек. • приятно. It's nice and warm here. Здесь приятно и тепло.

Did you have a nice time? Вы хорошо провели время? • She wears nice clothes. Она хорошо одевается.

nicely мýло. They treated us very nicely there. Они к нам очень мýло отнеслись.

nickel никелевый. The nickel mines are nearby. Никелевые рудники здесь поблизости. • пятак (монета в пять цéнтов). Have you two nickels for a dime? Можете разменять мне гривенник на два пятака?

niece *n* племянница.

night ночь. Good night. Спокойной ночи. — He spent the night on the train. Он провёл ночь в поезде. • вéчером. They're going to the movies tomorrow night. Завтра вéчером они идут в кино.

Let's go to the play and then go dancing and really make a night of it. Давайте пойдём в театр, потом танцевать и вообще кутнём как слéдует.

nightgown *n* ночная рубашка.

nine *n, adj* девять.

nineteen *n, adj* девятнадцать.

ninety *n, adj* девяносто.

ninth *adj* девятый.

no нет. Answer yes or no. Отвечайте: да или нет.

That sign says: "No smoking." Здесь написано: "Курить воспрещается". • No sooner said than done. *Сказано — сделано.

noble благородный. That was a noble thing to do. Это был очень благородный поступок.

nobody никто. The policeman said that nobody was to leave here. Милиционер сказал, что никто не должен уходить отсюда.

nod кивну́ть. The policeman nodded to us as we passed. Когда мы проходили, милиционер кивнул нам головой. • кивок. He answered us with a quick nod. Он ответил нам лёгким кивком. • клевать носом. He began to nod over his book. Он начал клевать носом над книгой.

noise шум. I thought I heard a noise just now. Мне показалось, что я только что слышал какой-то шум.

to make noise шуметь. Please don't make so much noise. Пожалуйста, не шумите так!

noisy *adj* шумный.

none никто. None of them spoke to me. Никто из них со мной не говорил. • ни один. He has none of the opportunities you have. У него нет ни одной из тех возмож-

ностей, которые есть у вас. — None of these things will do. Ни одна из этих вещей не подходит.

They told him of the plan yesterday, but he'd have none of it. Он вчера сообщил ему свой план, но он и слышать об этом не желает.

nonsense вздор. What he plans to do is sheer nonsense. То, что он собирается делать — чистый вздор.

noon полдень. We eat at noon. Мы обедаем в полдень. • двенадцать часов (дня). He'll be here at noon. Он будет здесь в двенадцать часов (дня). — He is arriving on the noon train. Его поезд приходит в двенадцать часов (дня).

nor (*See also neither*) ни. I'm neither for it nor against it. Я ни за, ни против.

normal нормальный. Don't let the child out of bed until his temperature is normal. Не позволяйте ребёнку вставать, пока у него не установится нормальная температура. — He's a perfectly normal child. Он совершенно нормальный ребёнок.

north север. I'm from the North, but my friend is from the South. Я с севера, а мой товарищ с юга. • северный. There's a strong north wind today. Сегодня сильный северный ветер.

northern *adj* северный.

nose нос. He has a big nose. У него большой нос. — The nose of the plane lifted sharply. Самолёт резко задрал нос. I have a cold in my nose. У меня насморк. • That reporter has a good nose for news. У этого репортёра хороший нюх.

not не. He's not going to be home today. Сегодня его не будет дома. — Not everyone can go to college. Университет не каждому доступен.

notation отметка. Make a notation on the calendar. Сделайте отметку в календаре.

note заметка. He can't speak without using notes. Он не умеет говорить, не заглядывая в свои заметки. — Today's paper has a note about the ship's arrival. В сегодняшней газете есть заметка о прибытии парохода. • заметить. He noted that there was a mistake. Он заметил там ошибку. • записать. His notes on the lecture are very good. Он хорошо записал лекцию. • записка. He just had time to write a short note. У него как раз хватило времени написать коротенькую записку. • нота. There was a note of anxiety in her voice. В её голосе звучала нота беспокойства. • нота. She sang the high notes very well. На высоких нотах её голос звучал очень хорошо. • расписка. I took a note for the amount of money he owed me. Я взял у него расписку на одолженные ему деньги.

to compare notes обмениваться наблюдениями. We compared notes on the progress of the work. Мы обменялись наблюдениями о ходе работы.

to make note of отметить. Make a note of the time he left. Отметьте время его ухода.

to take notes делать заметки. I always take notes during the meetings. Я всегда делаю заметки на собраниях.

noted известный. He's a noted scientist. Он известный учёный.

nothing ничего. There is nothing for me to do. Мне (тут) ничего делать. • ничто. I can make nothing out of the book. Я ничего в этой книге не понимаю. — Can nothing be done? Неужели ничего нельзя сделать? — He said

nothing about it to me. Он ничего мне об этом не сказал. • ничто. That's nothing compared to some things I've seen. Это ничто в сравнении с тем, что мне привелось видеть.

nothing less than престо-напросто. His words are nothing less than a lie. Его слова престо-напросто ложь. He thinks nothing of driving eighty kilometers an hour. Ему нипочём гнать и по восемьдесят километров в час.

notice заметить. I didn't notice that picture before. Я этой картины раньше не заметил. • объявление. The police posted a notice about the missing child. Милиция вывесила объявление о пропавшем ребёнке. • извещение. The office will be closed until further notice. Контра будет закрыта впредь до дальнейшего извещения. • рецензия. Did you see the notices about the new play? Вы видели рецензию на новую пьесу?

at a moment's notice в любой момент. I can be ready at a moment's notice. Я могу быть готов в любой момент. **to give notice** предупредить. You will have to give your employer two weeks' notice before you leave your job. При оставлении работы вы должны предупредить за две недели.

to serve notice объявлять. The store has served notice that all bills must be paid tomorrow. Магазин объявляет, что по всем счетам должно быть уплачено завтра.

to take notice замечать. Was any notice taken of his absence from the meeting? Кто-нибудь заметил его отсутствие на собрании?

That paragraph escaped my notice the first time I read the article. Я пропустил этот абзац, когда читал эту статью в первый раз.

notify известить. You might have notified me in time. Вы могли бы известить меня вовремя.

notion представление. I haven't the faintest notion of what you're talking about. У меня нет ни малейшего представления, о чём вы говорите. • мысль. Get that notion out of your head. Выбросьте эту мысль из головы.

noun *n* существительное.

novel роман. Have any good novels come out lately? Вышли за последнее время какие-нибудь хорошие романы? • нбый. That's a rather novel idea. Это довольно нбвал идея.

November *n* ноябрь.

now теперь. You must leave now, or you'll miss the train. Вы должны уже идти теперь, а то вы опоздаете на поезд. — From now on the work will be difficult. Вот теперь начнётся трудная работа. — Now we're sure to be late. Теперь мы уж наверняка опоздали. — Now you listen to me! А теперь слушайте, что я вам скажу! • сейчас. The doctor can see you now. Доктор может вас принять сейчас.

just now только что. I saw him on the street just now. Я только что видел его на улице.

now and then время от времени. I see him now and then. Мы с ним встречаемся время от времени.

now that теперь, когда. Now that you mention it, I do remember seeing her. Теперь, когда вы об этом упомянули, я действительно вспоминаю, что видел её.

He ought to be here by now. Он должен был бы быть уже здесь. • Now that the rain has stopped, we can leave. Дождь уже прошёл, и мы можем идти.

number нóмер. What's the number of your house? Какóй нóмер вáшего дóма? — Number ten is the best player on the team. Десятый нóмер — сáмый лóчший игрок кóмáнды. — There were five numbers on the program. В прóграмме было пять нóмерóв. • пронóмерóвать. He numbered the pages carefully. Он внимáтельно пронóмерóвал стрáницы. • насчítываться. The population here numbered two thousand in 1940. В тýсяча девятьсòт сороковóм годý здесь насчítывалось две тýсячи жítелей. • вýпуск. The latest number of the magazine arrived today. Сегóдня получилá послéдний вýпуск журнáла.

a large number óчень мнóго. There's a large number of stores on this street. На этóй úлице óчень мнóго магáзинов.

a number мнóго. He owns a number of houses in New York. У него мнóго дóмов в Нью Йóрке.

to have one's number *раскусít (когó-нибудь). I've got your number. Тепéрь я вас раскусýл.

His days here are numbered. Егó здесь дóлго не прóдérжат. • His number's up. Тепéрь емý крýшка!

numerous *adj* мнóгочísленный.

nurse (мед)сестрá. I want a nurse. Мне нужнá медсестрá. — When does the night nurse come on? Когдá прихóдит ночнáя сестрá? • нýня. The children's nurse has taken them for a walk. Нýня повелá детéй на прóгулку. • ухáживать. His sister nursed him through his illness. Егó сестрá ухáживалá за ним во врéмя болéзни. • лечítься. I am nursing my cold. Я лечýсь от простýды. • кормítь. She was nursing the baby when I came in. Когдá я пришёл, она́ кормилá ребéнка.

We had to nurse the fire carefully to make it burn. Мы дóлго возúлись, покá развелá огóнь. • He's nursing a grudge against me. *Он имéет зуб прóтив меня́.

nut орéх. That store sells candy and nuts. В этóм магáзине прóдаются конфéты и орéхи. • гáйка. The board is held in place by a nut and bolt. Этá доскá прикреплéна гáйкой и болтóм. • чудáк. He's a nut. Он большóй чудáк.

to go nuts обалдéть. If this keeps up, I'll go nuts. Ёсли этó бýдет прóдолжáться, я обалдéю.

O

oak *n* дуб.

oats *n* овёс.

obedient *adj* послушный.

obey подчинítься. I can't obey that order. Я не могу́ подчинítься этóму прикáзу. • повиновáться (formal). Obey the law. Повинúйтесь закóну.

object' возражáть. I won't object. Я не стáну возражáть. • быть прóтив. Her father objected to her marriage. Её отец был прóтив её брáка.

object предмёт. We found this strange object on the road. Мы нашлú этот стрáнный предмёт на дорóге. • объéкт. I hate to be an object of pity. Я ненавижу́ быть объéктом жáлости. • цель. My object is to learn to fly. Моá цель — научítься летáть.

object lesson наглядный урóк. Let this be an object lesson to you. Пусть этó вам бýдет наглядным урóком.

What's the object of doing that? Зачéм этó дéлать?

objection возражéние. Have you heard his objection? Вы слýшали егó возражéние?

to have objections имéть (чтó-либо) прóтив. Have you any objections to my smoking? Я закурýю, вы ничегó не имéете прóтив?

obligation обязáтельство. The firm was unable to meet its obligations. Фирма не могла́ вýполнить своúх обязáтельств.

under obligation обязáнный. I feel under obligation to you for all you've done. Я вам óчень обязáн за всё, что вы сдéлали.

oblige услужítь. I am always glad to oblige you. Я всегда рад вам услужítь. • обязáн. Much obliged. Вeсьмá обязáн (formal).

to be obliged быть обязáнным. I don't want to be obliged to him for anything. Я не хочú емý быть обязáнным ни в чéм.

His promise obliged him to go through with it. Раз он обещáл, емý пришлóсь дóвести дéло до концá. • After

his death she was obliged to go to work. Пóсле егó смéрти ей пришлóсь начáть рáботать.

observation наблюдéние. Have your observations led to any new discoveries? Вáши наблюдения́ привелú к какúм-нибудь нóвым открýтиям? • исслéдование. He was sent to the hospital for observation. Он лёг в больницý для клинического исслéдования.

I like talking with someone who makes such clever observations. Я люблю́ разговáривать с такими úмными и наблюдáтельными людьми́.

observe замéтить. Did you observe her reaction? Вы замéтили, как она́ реáгировалá на этó? — "You're late," he observed. "Вы опоздáли", — замéтил он. • наблюдáть. We can observe better from above. Нам лóчше бýдет наблюдáть свéрху. — The students were observing bacteria multiply under the microscope. Студéнты наблюдáли размножéние бáктерий под микроскопом. • соблюдáть. Be careful to observe all the rules. Смотри́те, соблюдáйте все прáвила.

obtain добúться. We managed to obtain a favorable settlement. Нам удалóсь добúться благоприя́тного решéния. — He obtained his knowledge through years of hard study. Он добúлся своúх знáний годáми упóрной рáботы.

occasion слýчай. Can this be used for all occasions? Мóжно этó употреблáть во всех слýчаях? — I haven't had occasion to attend to it. У меня́ нé было слýчая этим занúться. • пóвод. His remark was the occasion of a quarrel. Егó замечáние послужило́ пóводом для сòбры. • вýзвать. Her strange appearance occasioned a great deal of gossip. Её стрáнная внéшность вýзвалá гóлки.

occasional по временáм. She pays me an occasional visit. Она́ по временáм захóдит ко мне.

occasionally инóгда. I go to the movies occasionally. Я инóгда хóжу в кинó.

occupation профéссия. What is your occupation? Вы кто по профéссии? • оккупáция. During the occupation of

our city we were forced to live in cellars. Все время оккупации нашего города нам пришлось жить в погребах. **оссуры** занимать. The playground occupies three blocks. Спортивная площадка занимает три квартала. • занять. The enemy occupied the town. Неприятель занял город. • занятый. Is this seat occupied? Это место занято? — I'm occupied at present. Я теперь занят. • жить (to live), занимать. Who occupies this room? Кто живёт в этой комнате? or Кто занимает эту комнату? • отнимать. School occupies all my time. Школа отнимает всё моё время.

осеан *n* океан.

o'clock час. The train leaves at seven o'clock. Поезд отходит в семь часов.

October *n* октябрь.

odd странный. He's a very odd person. Он очень странный человек. • нечётный. There's an odd number of people at the table. За столом нечётное число людей. • из разных пар. The box was full of odd gloves. В ящике лежала куча перчаток из разных пар. • с лишком. It cost thirty odd dollars. Это стоило тридцать рублей с лишком.

odd job случайная работа. There are plenty of odd jobs to be done around here. Тут будет много всякой случайной работы.

of (*See also because of, by way of, instead of, etc.*) от. He isn't cured of his bronchitis yet. Он ещё не вылечился от своего бронхита. — His father died of a heart attack. Его отец скончался от сердечного припадка. • о, об. I've never heard of him. Я никогда о нём не слышал. — I've been dreaming of this for a long time. Я давно об этом мечтаю. • в. What is he accused of? В чём его обвиняют? • из. What's it made of? Из чего это сделано? — None of us have ever been there. Никто из нас там никогда не был. — A few of my belongings are missing. Некоторых из моих вещей не хватает.

Call me at a quarter of eight. Позвоните мне без четверти восемь. • Do you have any books of short stories? Есть у вас какие-нибудь сборники рассказов? • This is very kind of you, I'm sure. Это, право, очень мило с вашей стороны. • I'm ashamed of being so late. Мне стыдно, что я так опоздал. • I'm getting tired of this delay. Меня эта задержка начинает раздражать. • My house is on the other side of the church. Мой дом по ту сторону церкви. • I met a friend of yours yesterday. Я вчера встретил одного вашего приятеля. • He asked if the lady of the house was in. Он спросил, дома ли хозяйка. • Please give me a piece of that cake. Дайте мне, пожалуйста, кусок этого пирога. • Who's the driver of this car? Кто водитель этой машины? • He is a man of means. Он весьма состоятельный человек.

off (*See also to come off, to show off, etc.*) с, со. Please get off of the table. Пожалуйста, слезайте со стола. — Let me take this thread off your coat. Дайте я вам сниму нитку с пиджака. — Clear everything off the shelf. Снимите всё с полки. — You're off your course. Вы сошли с пути. • от. The ship anchored three kilometers off shore. Пароход бросил якорь в трёх километрах от берега.

a day off выходной день. Are you taking tomorrow off? У вас завтра выходной день?

June is still three months off. До июня ещё три месяца. • There is a button off your dress. У вас на платье оторва-

лась пуговица. • Keep off the grass. По траве ходить воспрещается. • Turn the stove off. Потушите плиту. • The power is off. Тёку нет. • They're not so badly off. Им не так уж плохо живётся. • How well off is he? Каково его материальное положение? • It is an off year for crops. Этот год неурожайный. • He sold us an off grade of eggs. Он нам продал яйца низкого качества. • His figures were way off. Его цифры далеко не верны. • I'm to have a week off soon. У меня будет скоро недельный отпуск. • I've been studying off and on all year. Я весь год то начинал учиться, то бросал. • How far off is Moscow? Далеко отсюда до Москвы?

offend обидеть. I hope I haven't offended you. Надеюсь, я вас не обидел?

offense судимость. This was his third offense, so he was put in jail. Это была его третья судимость и его посадили. • обидеть (to offend). She didn't mean any offense. Она никого не хотела обидеть.

offer предложить. I'm willing to offer one hundred rubles for it. Я готов за это предложить сто рублей. • предложение. Will you keep the offer open? Ваше предложение останется в силе? • выдвигаться. She offered to preside at the meeting. Она выдвигалась председательствовать на собрании. • оказывать. Did they offer any resistance? Они оказали сопротивление?

to make an offer предложить. They made him an offer of a good job. Ему предложили хорошую работу.

May I offer my congratulations? Разрешите вас поздравить.

office контора, кабинет, учреждение. See me in my office. Зайдите ко мне в контору. • контора. Contact the manager's office for that information. Обратитесь в контору заведующего за этой справкой. • кабинет. The chairman's office is to the left. Кабинет председателя налево. • учреждение. He arranged a picnic for the whole office. Он устроил пикник для всего учреждения. • пост. What office does he hold? Какой пост он занимает?

to run for office выставлять кандидатуру. He hasn't run for office for years. Он уже много лет не выставлял своей кандидатуры.

officer офицер. Were you an officer in the army? Вы были офицером в армии? • член правления. Yesterday the club elected its officers. Вчера в клубе были выборы членов правления.

Are you a police officer? Вы принадлежите к милиции?

official официальный. Is this official business? Это официальное дело?

He's an official of the American Government. Он занимает высокий пост в американском правительственном учреждении. • Who are the officials here? Кто здесь ответственные работники?

often часто. How often do trains run? Как часто ходят поезда?

oh ах. Oh, when did you arrive? Ах! когда это вы приехали? • вот как! Oh, so you knew it all along? Вот как! Вы, оказывается, это всё время знали!

oil масло. Please check my oil. Посмотрите, есть ли у меня масло в моторе. — I prefer oils to water colors. Я предпочитаю масло акварели. • смазка. The machine needs oiling. Машина нуждается в смазке. • масляные краски. He does his best work in oil. Его лучшие работы написаны масляными красками.

О.К. в порядке. Everything's O.K. now. Теперь всё в порядке. • хорошб. I'll be there at six o'clock; O.K.? Я там буду в шесть, хорошб?

I'd like to go along if it's O.K. with you. Я пойду с вами, если вы ничеб не имёте прбтив.

old старый. I'm too old for that. Я для этого слишком стар. — I wear my old coat in weather like this. В такую погоду я надеваю старое пальто. • бывший. He's an old student of mine. Он мой бывший ученик.

old man старик. Give your seat to the old man. Уступите место этому старику.

old woman старуха, старушка. His grandmother is a very old woman. Его бабушка совсем старушка.

How old are you? Сколько вам лет? • He's an old hand at that. *Он на этом собаку съел.

olive *n* маслина.

omit выпустить. Omit the words I've checked. Выпустите слова, которые я отметил.

on (See also to count on, to depend, to stand on, etc.) на. Put it on the table. Положите это на стол. — Do you have a room on the street? Есть у вас комната (с окнами) на улице? — Put it on ice. Положите это на лёд. — The car went around the corner on two wheels. Автомобиль обогнул угол на двух колёсах. • *v.* Do you sell on credit? Вы продаёте в кредит? — When do you start on your trip? Когда вы отправляетесь в путь? — Who's on the team? Кто в команде? — Are you open on Saturday? У вас в субботу открыто? • *no.* What are your ideas on the subject? Что вы думаете по этому поводу? • He went on an errand. Он пошёл по делу. • *o, об.* It's a book on animals. Это книга о животных. • *из.* I got this on good authority. Я узнал об этом из достоверных источников.

on foot пешком. Can we go on foot? Можем мы пойти пешком?

Have you got your coat on? Вы надели пальто? • It's on the left. Это налево. • My hair stood on end. У меня волосы стали дыбом. • This is on me. За это плачу я. • The drinks are on the house. Напитки бесплатны. • The house is on fire! Дом горит! • On the contrary. Наоборот. • Is the gas turned on? Газ открыт? • Move on! Двигайтесь! • Wait until later on. Подождите, потом! • Is roast chicken on the menu tonight? Есть у вас сегодня (на меню) жареная курица? • The bell rings on the hour. Звонбк звонит в начале каждого часа.

once раз. Let's try to make the call once more. Давайте попробуем позвонить ещё раз. — If you once read it, you'll never forget it. Если раз прочтёте — вы уже никогда этого не забудете. • когда-то. I was in the army once. Я когда-то был в армии.

at once немедленно. Come at once. Идите сюда немедленно.

once in a while изредка. You might be nice to me once in a while. Правда, вы могли бы быть хоть изредка со мной поласковой!

one один. Count from one to a hundred. Считайте от одного до ста. — They came in one by one. Они входили один за другим. — One of us can buy the tickets. Один из нас может купить билеты. — I have one thought in mind. У меня есть одна мысль.

One at a time, please. Пожалуйста, не все сразу. • I don't like this hat; I prefer the gray one. Мне не нравится

эта шляпа, я предпочитаю серую. • One has to be careful with fire. С огнём надо обращаться осторожно.

onion *n* лук.

only только. This is only for you. Это только для вас. — If you could only help me! Если бы только вы могли мне помочь! — I got into town only a week ago. Я приехал в город только неделю тому назад. • *но.* I was going to buy it, only she told me not to. Я собирался это купить, но она сказала, чтоб я этого не делал.

Am I the only one here who speaks English? Кроме меня, здесь никто не говорит по-английски? • I'd be only too glad to help you. Поверьте, мне будет только приятно помочь вам.

onto на. I saw him just as he stepped onto the platform. Я увидел его как раз, когда он поднимался на эстраду.

open открытбй. Is the door open? Дверь открыта? — He stood at the open window. Он стоял у открытого окна. — The dining room is not open yet. Столовая ещё не открыта. — When do we reach open country? Когда мы выедем в открытое поле? — That's still an open question. Этот вопрос ещё остаётся открытым. — Is the park open to the public? Парк открыт для публики? • открыто. Open Sundays. Открыто по воскресеньям. • открыть. Open the door, please. Пожалуйста, откройте дверь. — They opened the road to traffic. Дорогу открыли для движения. • открываь. What time do you open shop? В котбром часу вы открываете магазин? • раскрыть. The book was open at page five. Книга была раскрыта на пятой странице. • *в силе.* Is your offer still open? Ваше предложение ещё в силе? • начинаться. When will they open the meeting? В котбром часу начинается собрание? • распусться. I'd like some roses that are not too far opened. Дайте мне несколько не слишком распустьившихся роз. • выходить. What do the windows open onto? Куда выходят окна?

to break open взломать. We had to break open the door. Нам пришлось взломать дверь.

to open up распусться. All the flowers opened up over night. Все цветы распустьились за ночь. • вскрыть. Open up the package. Вскройте пакет.

He is always open to reason. Он всегда готов выслушать разумные доводы. • That's an open secret. Это ни для коб не тайна. • Is the road open? Проезд свободен? • When is the open season for fishing? Когда тут разрешается рыбная ловля?

opening отверстие. The dog crawled through an opening in the fence. Собака пролезла в отверстие в заборе. • вакансия. The first opening we get we'll call you. Мы вас вызовем, как только откроется вакансия. • возможность. He never gave us an opening to bring up the subject. Он нам ни разу не дал возможности поговорить на эту тему. • открытие. There was a full house at the opening. В день открытия театр был переполнен.

opera *n* опера.

operate обращаться. Do you know how to operate this machine? Вы умеете обращаться с этой машиной? • оперировать. She's so ill they're going to have to operate. Она очень больна; ёе придётся оперировать.

operation операция. The doctor said she needed an operation. Доктор сказал, что ей нужна операция. • работа. He supervises the operation of the machines. Он следит за работой машин. • действие. They kept the information

about the military operations a secret. Сведения о военных действиях держались в секрете.

to go into operation начать применяться. When does that rule go into operation? Когда это правило начнет применяться?

Are the streetcars in operation? Трамваи ходят?

opinion мнение. I have a very good opinion of him. Я о нём прекрасного мнения. — What's your opinion? А каково ваше мнение? • решение. The court handed down its opinion. Суд вынес решение.

opponent n противник.

opportunity возможность, случай. This is a big opportunity for you to show what you can do. Это даёт вам блестящую возможность показать, что вы умеете делать.

When will you have an opportunity to see me? Когда вы сможете меня повидать?

oppose противиться. He opposed the new measures. Он противился новым мероприятиям.

opposite противоположный. You should go in the opposite direction. Вам надо пойти в противоположном направлении. • обратный. This is the opposite of what I expected. Это обратное тому, что я ожидал. • напротив. What is that building opposite here? Что это за здание там напротив?

opposition сопротивление. We ran up against a lot of opposition. Мы натолкнулись на сильное сопротивление. • оппозиция. The opposition fought bitterly against the proposal. Оппозиция вела упорную борьбу против этого предложения.

or или. Shall I wait here or come back later? Подождать мне или придти позднее? • а то. Either you act now or you get nothing. Действуйте немедленно, а то ничего не получите. • а не то. Hurry, or we'll be late. Поспешите, а не то мы опоздаем.

orange апельсин. How much are oranges? Почему апельсины? • апельсиновый. Do you have any orange juice? Есть у вас апельсиновый сок? • оранжевый цвет. She wore an orange dress. На ней было платье оранжевого цвета.

orchard n фруктовый сад.

orchestra оркестр. The orchestra's tuning up. В оркестре настраивают инструменты. • партёр. How much are orchestra seats? Сколько стоят билеты в партёр?

order порядок. Try to put these papers in order. Постарайтесь привести эти бумаги в порядок. — You'll have to keep order in this hall. Вам придется следить за порядком в этом зале. • приказ. The captain gave the order. Капитан дал приказ. • приказать. Who ordered you to do this? Кто вам приказал это сделать? • отдавать приказ. He ordered them under arrest. Он отдал приказ об их аресте. • заказ. I want to give an order for some goods. Я хочу сделать заказ на некоторые товары. • заказать. This is not what I ordered. Это не то, что я заказал — We have it on order and it should be in next week. Это уже заказано и должно быть получено на будущей неделе. • организация. What societies or orders do you belong to in the United States? Вы состоите в каких-нибудь обществах или организациях в Соединённых Штатах? • орден. What order does that monk belong to? К какому ордену принадлежит этот монах? • командовать. Stop ordering me around. Перестаньте (мною) командовать.

by order of по приказу. The new regulation was made by order of the military authorities. Новые правила установлены по приказу военных властей.

in order to чтобы. I came all the way just in order to see you. Я проделал весь этот путь, только чтобы повидать вас.

orders начальство. Whose orders are you under? Под чьим вы начальством?

out of order не в порядке. My passport is out of order. Мой паспорт не в порядке. • испортить. The elevator is out of order. Лифт испорчен.

Line up in order of height. Выйстройтесь по росту. • The chairman called the meeting to order. Председатель открыл собрание.

ordinary обычный. Is this the ordinary route? Это обычный путь? • обыкновенный. Just give me an ordinary room. Дайте мне самую обыкновенную комнату.

out of the ordinary из ряда вон выходящий. This is something out of the ordinary. Это нечто из ряда вон выходящее.

organ орган. She plays the organ in church. Она играет на органе в церкви. • орган. We learned about the working of every organ of the government. Мы ознакомились с работой всех правительственных органов. — This newspaper is the organ of our party. Эта газета орган нашей партии.

sense organs органы чувств.

organization организация. Are you a member of any organization? Вы состоите членом какой-нибудь организации? — The organization of the festival was left entirely up to us. Организация праздника была всецело представлена нам. • структура. He knows quite a bit about the organization of the government. Он хорошо знаком со структурой правительственного аппарата.

organize организовать. Your work is poorly organized. Ваша работа плохо организована. • основать. My father organized this business many years ago. Мой отец основал это предприятие много лет тому назад. • организоваться. If we get organized we can get something done. Если мы организуемся, мы сможем кое-что сделать.

original оригинал. Is this the original copy? Это оригинал? • оригинальный. That's an original idea. Это оригинальная мысль. • первый. Who were the original people here? Кто были первые обитатели этих мест? • творческий. He has an original mind. У него творческий ум. • подлинник. Have you read this book in the original? Вы читали эту книгу в подлиннике?

originally сначала. I was hired originally to do another job. Сначала меня наняли на другую работу.

My father came from that country originally. Мой отец родом из этой страны.

ornament n украшение.

orphan n сирота.

other другой. Sorry, I have other things to do. Простите, но у меня есть другие дела. — How do I get to the other side? Как мне попасть на другую сторону? — Give me the other one. Дайте мне не этот, а тот другой. — Have you any other books? Есть у вас какие-нибудь другие книги? • остальные. Where are the others? Где остальные?

every other каждые два. Trains leave every other hour. Поезда идут каждые два часа. • каждый второй.

Every other man step forward. Пусть каждый второй человек выступит вперёд.

the other day на-днях. I saw your friend the other day. Я видел на-днях вашего друга.

Use your other hand too. Пользуйтесь обеими руками.

otherwise в других отношениях. It's a bit noisy but otherwise it's a nice apartment. Здесь немного шумно, но в других отношениях это хорошая квартира. • иначе. Come with me; otherwise I won't go. Пойдём со мной, иначе я не пойду.

ouch *interj* ой!

ought должно. You ought to be ashamed of yourself. Вам должно быть стыдно. • наверно. The cake ought to be done soon. Пирог наверно будет скоро готов.

He ought to leave before it rains. Ему бы следовало уйти до дождя.

ounce унция. The baby weighed seven pounds, eight ounces. Ребёнок весил семь фунтов и восемь унций.

our (ours) наша. Is this our cabin? Это наша каюта? — This is ours. Это наше.

ourselves (мы) сами. Let's do it ourselves. Давайте сделаем это сами. • (мы) самих себя. We could have kicked ourselves for being so stupid. Мы готовы были высечь самих себя за нашу глупость.

out (*See also to fill out, to look out, to turn out, etc.*) за. Please don't throw the bottle out the window. Пожалуйста, не бросайте бутылку за окно. • раскрыть. Now the secret is out. Теперь тайна раскрыта. • аут. They've made their third out. Он в третий раз сделал аут.

out-and-out насквозь. He's an out-and-out liar. Он насквозь изолгавшийся человек.

out of без. Are you out of work? Вы без работы? • из. He did it only out of gratitude. Он сделал это только из благодарности.

out of spite назло. Did you do it out of spite? Вы это сделали назло?

out of the question не может быть и речи. My staying here is out of the question. Не может быть и речи, чтобы я здесь остался.

to be out to собираться. He's out to make a record. Он собирается поставить рекорд.

We are all out of cigarettes. У нас все папиросы вышли. • The new number of that magazine is out today. Сегодня вышел новый номер журнала. • Have your tickets out. Приготовьте билеты. • They voted him out. Его не переизбрали. • The outs hope to get into office in the next elections. Провалившиеся на последних выборах надеются победить на следующих. • Where will I be out of the way? Где я не буду мешать? • You are out of step. Вы идёте не в ногу.

outdoors на дворе. It's cold and windy outdoors. На дворе холодно и ветрено.

Were you outdoors today? Вы сегодня выходили?

outfit костюм. I can't afford a new outfit this summer. У меня не хватит денег на новый летний костюм. • группа. There are many lawyers working with this outfit. В этой группе работает много юристов. • обмундировка. The team was outfitted by one of the local stores. Вся обмундировка команды была куплена в одном из местных магазинов.

outline набросок. She drew the outline of the building from memory. Она по памяти сделала набросок этого здания.

• обвести. Outline Moscow on this map with a red pencil. Обведите на карте Москву красным карандашом.

• план. Here's a brief outline of my speech. Вот краткий план моей речи. • делать резюме. Don't bother to outline every chapter. Не стоит делать резюме каждой главы.

outside на дворе. Is it cold outside? На дворе холодно?

• снаружи. I like the outside of the house very much. Мне этот дом снаружи очень нравится. • с краю. I want an outside seat. Я хочу место с краю. • вне. It's outside your jurisdiction. Это вне вашей компетенции.

outside of кроме. I don't trust anyone outside of you. Я не доверю никому кроме вас.

Do you have an outside room? Есть у вас комната с окнами на улицу?

outstanding выдающийся. She's an outstanding actress. Она выдающаяся актриса. • непоплаченный. They still have many outstanding debts. У них ещё много непоплаченных долгов.

oven *n* духовая печь, духовка.

over над. The fan is over my head. Вентилятор у меня над головой. — We'll laugh over this some day. Когда-нибудь мы будем над этим смеяться. • через. The horse jumped over the fence. Лошадь перескочила через забор. — How do I get over the river? Как мне перебраться через реку? • с. He almost fell over the cliff. Он чуть не упал с утёса. • по. We traveled over a very good road. Мы ехали по очень хорошей дороге. — He traveled all over the country. Он путешествовал по всей стране.

• из-за. It's silly to fight over it. Глупо ссориться из-за этого. • больше. It's over three kilometers from here. Отсюда это больше трёх километров. • кончатся (to finish). When is the performance over? Когда кончатся представления? • опять. He read it over and over. Он перечитывал это опять и опять.

over there вон там. What is over there? Что это, вон там?

to come over приехать. When did you come over to Soviet Russia? Когда вы приехали в Советский Союз?

to knock over опрокинуть. Don't knock the lamp over. Не опрокиньте лампы.

to look over осмотреть. May I look the house over? Можно осмотреть дом? • просмотреть. Wait until I look this manuscript over. Подождите, пока я просмотрю рукопись.

Don't fall over the rock. Не споткнитесь об этот камень.

• What's left over? Что осталось? • It's ten kilometers over that way. Это десять километров (в том направлении). • How long will this movie be held over? Сколько времени ещё будут давать этот фильм? • How many bosses are over you? Сколько у вас начальников?

overcoat *n* пальто.

overcome одолеть. She was overcome with jealousy. Её одолела ревность. • преодолеть. She had to overcome many obstacles before she achieved success. Ей пришлось преодолеть много препятствий, прежде чем она добилась успеха.

She was overcome by the heat. От жары ей стало дурно.

overdue просроченный. I didn't realize that his bill was overdue. Я не заметил, что его счёт просрочен.

to be overdue опаздывать. The train is about a half-hour overdue. Поезд опаздывает на полчаса.

overlook выходить на. Our house overlooks the river. Наш

дом выходит на реку. • пропустить. We overlooked her name when we sent out invitations. Мы пропустили её, когда рассылали приглашения. • смотреть сквозь пальцы. I'll overlook it this time, but don't let it happen again. На этот раз я посмотрю на это сквозь пальцы, но смотрите, чтоб это не повторилось.

oversight оплошность. He said that the mistake was due to an oversight. Он сказал, что эта ошибка произошла по оплошности.

owe должен. How much do I owe you? Сколько я вам должен?

You owe it to yourself to take a vacation. Вам бы нужно было взять отпуск.

owl *n* совя.

own собственный. Are these your own books? Это ваши собственные книги?

Can I have a room of my own? Можно получить отдельную комнату? • Who owns this property? Кому принадлежит это имущество?

ox (oxen) *n* вол.

oxen *See* ox.

oxygen *n* кислород.

P

pace ходить. Why are you pacing up and down? Что это вы ходите взад и вперёд? • шаг. When it started to get dark, I quickened my pace. Когда начало темнеть, я ускори́л шаг.

to keep pace не отставать. He never has been able to keep pace with the other students. Он всегда отставал от других учеников.

pack вьюк. The donkeys were carrying heavy packs. Ослы несли тяжёлые вьюки. • пачка. I want to buy a pack of cigarettes. Я хочу купить пачку папирос. • уложить. Have you packed your trunk yet? Вы уже уложили сундук? — Have you packed your books yet? Вы уже уложили свои книги? • набить. Several hundred men were packed into the boat. Пароход был набит сотнями людей. • утрамбовывать. They're packing the earth down firmly to make a strong foundation. Они плотно утрамбовывают землю, чтобы построить прочный фундамент. • стая. A pack of wolves attacked the traveler. Стая волков напала на путешественника. • колода. Where is that new pack of cards? Где эта новая колода карт? • мешок. The ice pack made his throat feel better. Когда ему положили мешок со льдом, ему стало легче.

to pack off спровадить. He packed his wife off to the country. Он спровадил жену в деревню.

to pack up уложить. He packed up and left. Он уложился и уехал.

The train was really packed. *Поезд был битком набит. • That story is a pack of lies. Это всё сплошная ложь.

package посылка. Has the mailman delivered a package for me? Почтальон не приносил для меня посылки?

pad пробка. Can I get some pads for the heels of these shoes? Мне нужны пробки к этим башмакам. • подбивать. I don't want the shoulders of my coat padded. Не подбивайте плечи в моём пальто. • раздуть. They just padded the report to make it look more impressive. Они раздули отчёт, чтобы произвести лучшее впечатление. • блокнот. Write your telephone number down on this pad. Запишите ваш телефон в этот блокнот.

He was caught padding his expense account. Его поймали на составлении дутых счетов.

page страница. There are two hundred pages in this book. В этой книге двести страниц. — Isn't there a page missing in this book? В этой книге, как будто, не хватает страниц.

If you want me, page me in the dining room. Если я вам понадобится, попросите вызвать меня из столовой.

paid *See* pay.

pail *n* ведро.

pain боли. I have a pain in my side. У меня боли в боку. or У меня болит бок. • болеть. The tooth pained me so I couldn't sleep. У меня так болел зуб, что я не мог спать.

to take pains постараться. Take pains to do your work well. Вы уже постарайтесь сделать работу лучше.

painful *adj* болезненный.

paint выкрасить. The house was painted white. Дом был выкрашен в белый цвет. • краска. There is wet paint on the door. Краска на дверях ещё свежая. • покраска. The house needs a new coat of paint. Дом опять нуждается в покраске. • писать. He paints best in oil. Он лучше всего пишет маслом. • написать. He painted a good portrait of his mother. Он написал прекрасный портрет своей матери. • давать описание. The book paints a fine description of the customs of the country. Эта книга даёт прекрасное описание обычаев страны. • смазывать. The doctor painted his throat with iodine. Доктор смазал ему горло иодом.

painter маляр. Which of these painters painted your house? Кто из этих маляров красил ваш дом?

portrait painter портретист. He's a famous portrait painter. Он знаменитый портретист.

painting картина. Is that an original painting? Эта картина оригинал? • покрасить (to paint). We'll have to have some painting done in our apartment. Нам надо будет покрасить кое-где в квартире.

pair пара. Where can I get a pair of shoes? Где я могу достать пару ботинок? — You get two pairs of trousers with this suit. К этому костюму вам полагаются две пары брюк. — He kept a pair of rabbits for breeding. Он держал пару кроликов на развод.

to pair off разделяться на пары. The boys and girls paired off for the dance. Парни и девушки разделились на пары для танца.

pair of scissors ножницы. Have you a pair of scissors? Есть у вас ножницы?

pyjamas *n* пижама.

pal приятель. We've been pals for years. Мы уже много лет приятели.

to pal around дружить. Who does she pal around with? С кем она дружит?

palace *n* дворец.

pale бледный. Why are you so pale today? Почему вы сегодня такой бледный?

palm ладонь. I have a splinter in the palm of my hand. У меня заноза в ладони. • пальма. The hall was decorated with potted palms. Зал был украшен пальмами.

to palm off on подсунуть. Look at the rotten tomatoes he palmed off on me. Посмотрите, какие гнилые помидоры он мне подсунул.

pamphlet *n* брошюра.

pan кастрюля. Put a pan of water on the stove. Поставьте кастрюлю с водой на плиту. • промывать. They're panning for gold. Они промывают золото.

to pan out удаваться. My scheme panned out well. Мой план удался.

pant запыхаться. I'm still panting from that steep climb. Я совсем запыхался после этого крутого подъёма.

pants брюки. I bought a suit with two pairs of pants. Я купил костюм с двумя парами брюк.

para *n* пара.

paper бумага. Have you got some good writing paper? Есть у вас хорошая почтовая бумага? • документ. You must see that your papers are in order before you can leave the country. Если вы собираетесь уезжать за границу, смотрите, чтобы ваши документы были в порядке. • газета. Where is the morning paper? Где утренняя газета? • статья. He's written a very good paper on the production of rubber. Он написал прекрасную статью о производстве резины. • оклеить обоями. This room hasn't been papered yet. Эту комнату ещё не оклеили (обоями). • бумажный. Could you give me coins for this paper money? Можете вы разменять мне эти бумажные деньги на звонкую монету? *or* Можете вы разменять мне эти бумажки на звонкую монету?

on paper на бумаге. My profits were just on paper. Мой доход существовал только на бумаге.

parachute парашют. Be sure to fasten your parachute. Не забудьте прикрепить ваш парашют. • выброситься с парашютом. He parachuted to safety. Он спасся, выбросившись с парашютом.

parachutist *n* парашютист.

parade парад. The parade had already begun when we got there. Мы пришли, когда парад уже начался. • маршировать на параде. We're parading this afternoon. Сегодня после обеда мы будем маршировать на параде. • растрюбить. He paraded his success all over town. Он растрюбил о своём успехе по всему городу.

paradise *n* рай.

paragraph *n* абзац.

parallel параллельно. The road runs parallel with the river. Дорога идёт параллельно реке. • параллельный. Put the figures between the parallel lines. Пишите цифры между этими параллельными линиями. • параллель. The island is located on the thirty-fourth parallel. Этот остров находится на тридцать четвёртой параллели.

to draw a parallel проводить параллель. You can draw an interesting parallel between those two events. Вы можете провести интересную параллель между этими двумя событиями.

parcel пакет. There's a parcel for you on the table. Там на

столе лежит для вас пакет. • посылка, пакет. The mailman just delivered a parcel. Почтальон только что принёс для вас посылку.

All the supplies have been parceled out. Все запасы уже были разданы.

pardon простить. Pardon me; could you tell me the time, please? Простите, пожалуйста, вы можете мне сказать который час? • помиловать. The Governor pardoned the criminal. Губернатор штата помиловал преступника. • помилование. His pardon was granted by the governor. Губернатор штата распорядился об его помиловании.

I beg your pardon. Простите. *or* Извините.

parent родители (parents). Both my parents are still living. Мои родители ещё живы.

park парк. The city has many beautiful parks. В городе много прекрасных парков. • поставить. Where can we park the car? Где нам поставить машину? • оставить. You can park your things here. Вы можете оставить ваши вещи здесь.

national park заповедник. We camped two weeks in the national park. Мы две недели стояли лагерем в заповеднике.

parking стоянка. No parking. Стоянка воспрещается.

parlor *n* гостиная.

part часть. What part of town do you live in? В какой части города вы живёте? — His part of the work isn't finished. Он не закончил своей части работы. — I only work part time. Я работаю только часть дня. — We can divide the work into four parts. Мы можем разделить работу на четыре части. — Where can I get some new parts for the car? Где я могу достать новые части для автомобиля? • частью. The fence is part wood and part stone. Этот забор сделан частью из дерева, частью из камня. • расстаться. We parted at the corner. Мы расстались на углу. • заставить расступиться. The soldiers parted the crowd. Солдаты заставили толпу расступиться. • доля. Mix two parts of rum with one part of lemon juice. Смешайте две доли рома с одной долей лимонного сока. • сторона. He always takes his brother's part in an argument. В спорах он всегда становится на сторону своего брата. • роль. She played her part very well. Она хорошо сыграла свою роль. • пробор. The part in your hair isn't straight. У вас неровный пробор.

for the most part большей частью. For the most part the weather has been nice this summer. Этим летом большей частью стояла хорошая погода.

parts край, местá. I haven't traveled much in these parts for a long time. В последнее время я редко бывал в этих краях.

to part with отдать. I wouldn't part with that book at any price. Я этой книги не отдам ни за какие деньги. to take part принять участие. He refused to take part in the game. Он отказался принять участие в игре.

partial частичный. I can only afford to make a partial payment. Я могу сделать только частичный взнос. • неравнодушный. He's always been partial to macaroni. Он всегда был неравнодушен к макаронам. • пристрастный. Her opinions are too partial to be of any value. Её мнение ничего не стоит: она слишком пристрастна.

particular деталь. The work is complete in every particular. Работа закончена до последней детали. • подробность.

We haven't yet learned the particulars of the accident. Мы ещё не знаем подробностей происшествия. • особенно. Is he a particular friend of yours? Вы с ним особенно дружны?

in particular в особенности. I remember one fellow in particular. Мне в особенности запомнился один парень.

I can't get a ticket for that particular train. Как раз на этот поезд я не могу получить билета. • He's very particular about his appearance. Он очень заботится о своей внешности. • Are you doing anything in particular tonight? Вы сегодня чем-нибудь заняты?

particularly *adv* особенно.

partly отчасти. What he says is only partly right. То что он говорит, верно только отчасти.

It's partly cloudy today, and it looks like rain. Сегодня что-то облачно, похоже, что будет дождь.

partner компаньон. We can't close the deal until my partner arrives. Мы не можем закончить сделки до приезда моего компаньона. • партнёр. My partner and I have been winning every game today. Мы с моим партнёром выигрываем сегодня все партии.

party группа. A party of soldiers arrived by car. Группа солдат приехала на автомобиле. • партия. Which party won the last election? Какая партия победила на прошлых выборах? • соучастник. They couldn't prove he was a party to the crime. Они не могли доказать, что он был соучастником преступления. • сторона. Both parties in the lawsuit failed to appear. Ни одна из двух тяжущихся сторон не явилась в суд. • вечеринка. Let's have a party for him before he goes. Давайте устроим ему прощальную вечеринку.

dinner party званый обед. I went to a big dinner party last night. Я вчера вечером был на большом званом обеде.

pass проходить мимо. I pass the bank every day on the way to work. По дороге на работу я каждый день прохожу (or проезжаю) мимо банка. • встретить. Did you pass him on the road? Вы не встретили его по дороге? • проходить. The days pass quickly when you're busy. За работой не заметишь, как дни проходят. • передать. Will you please pass the bread? Передайте, пожалуйста, хлеб! • пройти. The torn ruble passed through several hands. Эта разорванная рублёвая бумажка прошла через много рук. — The story passed around that we were to leave immediately. Прошёл слух, что мы должны немедленно выехать. — The Senate passed the bill yesterday. Законопроект вчера прошёл в Сенате. • выдержать. Did you pass your examination? Вы выдержали экзамен? • проехать. We passed through the town without stopping. Мы проехали через город не останавливаясь. • проход. You can't get through the mountain pass in the winter. Зимой через этот горный проход нельзя пробраться. • вынести. The court passed sentence on him today. Суд сегодня вынес приговор по его делу. • посоветовать. I had very poor cards and decided to pass. У меня были очень плохие карты, и я решил посоветовать. • проводить. He passed most of the time fishing. Он проводил большую часть времени за рибной ловлей. • пропуск. You'll need a pass to get by the gate. Чтобы пройти через ворота, вам нужен будет пропуск.

to pass away скончаться. Her mother passed away last week. Её мать скончалась на прошлой неделе.

to pass off выдать за. He tried to pass off an imitation for the original. Он старался выдать подделку за подлинник.

to pass out потерять сознание. When the gas escaped, several people passed out. Когда произошла утечка газа, несколько человек потеряли сознание.

to pass (something) through пропустить через. Pass the rope through the ring and tie it. Пропустите верёвку через кольцо и завяжите её.

to pass up пропускать. You ought not to pass up an opportunity like that. Вам не следует пропускать такой прекрасной возможности. • послать. The supplies were passed up to the front. Припасы были посланы на фронт. The title to the house passed from father to son. Сын унаследовал право владения на этот дом от своего отца. • He shouldn't have said that, but let it pass. Ему бы не следовало этого говорить, но бог с ним.

passage коридор. Put the light on in the passage. Зажгите свет в коридоре. • проход. The police made a passage through the crowd, so the speaker could get to the platform. Милиционеры очистили проход в толпе, чтобы оратор мог пройти на эстраду. • выдержка. First he read several passages from the bible. Сначала он прочёл несколько выдержек из Библии.

I want to take passage on the next ship. Я хочу ехать со следующим пароходом. • We didn't expect the passage of the bill with so little debate. Мы не ожидали, что этот законопроект пройдёт почти без прений.

passenger *n* пассажир.

passion страстная любовь. She tried to conceal her passion for him. Она старалась скрыть свою страстную любовь к нему. • страсть. Pocketbooks are a passion with her. Сумочки — её страсть.

to fly into a passion рассердиться. He flew into a passion when we refused to go with him. Он страшно рассердился, когда мы отказались пойти с ним.

passive *adj* пассивный.

past прошлый. We've been expecting rain for the past week.

Мы ждали дождя всю прошлую неделю. • прошлое. I don't know anything about his past. Я ничего не знаю об его прошлом. • позади. The worst part of the trip is past. Худшая часть поездки уже позади. • история. That city has a very interesting past. У этого города очень интересная история. • мимо. Walk past the church and turn right. Пройдите мимо церкви и поверните направо. • за. It's past noon; let's eat. Уже за полдень, давайте обедать.

in the past раньше. In the past it's been very difficult to get tickets. Раньше было очень трудно доставать билеты.

I wouldn't put it past him. От него и этого можно было ожидать.

paste клейстер. Has anyone seen the paste? Кто-нибудь видел клейстер? • наклеить. Paste these labels on the jars. Наклейте эти этикетки на банки.

toothpaste зубная паста. Get me a tube of toothpaste while you're at the store. Когда будете в магазине, купите мне тюбик зубной пасты.

pasture *n* пастбище.

patch заплатка. Do you think you can cover this tear with a patch? Вы сможете положить заплатку на эту прореху? • повязка. He wore a patch on his eye for several days. Он несколько дней ходил с повязкой на глазу. • заплата.

Mother had to patch my pants. Матери пришлось заплатать мой штаны. • прядь. He has a patch of gray in his hair. У него седья прядь в волосах. • грядка. She's out digging in the cabbage patch. Она сейчас вскапывает капустную грядку.

to patch up кбе-как уладить. We quarrel a lot, but we always manage to patch things up. Мы много ссоримся, но нам всегда удаётся кбе-как уладить дело.

patent патент. I've applied for a patent on my invention. Я заявил патент на своё изобретение. • запатентовать. You'd better have it patented before you put it on the market. Вы бы лучше запатентовали это до того как выпускать на рынок.

path тропинка. Take the path that runs along the river. Идите по тропинке вдоль реки.

We were directly in the path of the storm. Гроза надвигалась прямо на нас.

patience *n* терпение.

patient больной. How is the patient this morning? Как больной себя чувствует сегодня утром? • терпеливый. He'd be a better teacher if he were patient. Он был бы лучшим учителем, если бы был терпеливее.

patriotic *adj* патриотический.

patron клиент *m*, клиентка *f*. She's been a steady patron of that beauty parlor. Она постоянная клиентка нашего козметического кабинета.

pattern узор. This rug has a nice pattern. На этом ковре красивый узор. • выкройка. Where did you get the pattern for your new dress? Где вы достали выкройку для вашего нового платья?

to pattern oneself after подражать. I've tried to pattern myself after my father. Я старался подражать моему отцу.

pause перерыв. There was a brief pause and then the music began. После короткого перерыва началась музыка. • остановиться. She paused for a moment before continuing with the story. Она остановилась на минуту перед тем как продолжать рассказ.

pave замостить. They've finally paved our street. Нашу улицу наконец замостили.

His sister paved the way for him to become a lawyer. Его сестра сделала всё возможное, чтоб он мог стать правозаступником.

paw лапа. You could see the marks of the cat's paws in the snow. На снегу были видны следы кошачьих лап. • бить копытом. The horse pawed the ground. Лошадь била землю копытом.

pay (paid, paid) заплатить. How much did you pay for your car? Сколько вы заплатили за свою машину? — When are we going to be paid? Когда нам заплатят? • платить. He pays his debts promptly. Он платит долги аккуратно. • зарплата. Is the pay good on your new job? У вас на новой работе высокая зарплата? • оплатить. The paid bills are listed in this column. Оплаченные счета занесены в эту графу. • окупить. This machine will pay for itself in no time. Эта машина очень скоро окупит себя.

to pay a visit навеситить. We ought to pay him a visit before he leaves. Нам бы следовало навеситить его до его отъезда.

to pay back вернуть. Give me ten rubles now and I'll pay you back Monday. Одолжите мне десять рублей, я вам их верну в понедельник.

to pay up выплатить. I'll be all paid up after one more installment. Ещё один взнос, и у меня всё будет выплачено.

You couldn't pay me to do that. Я не сделаю этого ни за какие деньги. • It doesn't pay to spend too much time on this work. Не стоит тратить слишком много времени на эту работу. • Pay attention to instructions, and you'll get along all right. Слушайте внимательно объяснение, и вы уж справитесь.

payable *adj* подлежащий уплате.

payment взнос. I have to make three monthly payments of ten dollars each. Я должен сделать три месячных взноса, по десяти долларов каждый.

Prompt payment will be appreciated. Простят уплатить по получении счёта.

peace мир. I'll be mighty happy when peace comes. Как я буду счастлив, когда наконец наступит мир! — At last we've got a little peace and quiet in the house. Наконец у нас будет мир и спокойствие! • мирный. In peacetime we worked five days a week. В мирное время мы работали пять дней в неделю.

peach *n* персик.

peanut *n* земляной орех.

pear *n* груша.

pearl *n* жемчуг.

peas *n* горох.

peasant *n* крестьянин.

peculiar со странностями. He's a very peculiar person. Он человек со странностями. • характерный. A long rainy season is peculiar to this part of the country. Долгие периоды дождей характерны для этой части страны.

peer подглядывать. He peered through the curtains. Он подглядывал из-за занавески. • звук. I don't want to hear another peer out of you! Чтоб я от вас больше ни звука не услышал!

to take a peer заглянуть. Take a peer into the parlor and see if that bore went home. Загляните в гостиную и посмотрите ушёл ли уже этот скучный человек.

peer равный. He has no peers in his profession. Ему нет равных в его профессии. • выглядывать. She was peering out of the window into the street. Она выглядывала из окна на улицу.

pen перо. My pen is dry; can you spare some ink? Моё перо высохло, пожалуйста, дайте мне немного чернил. • хлев. We'll have to build a pen for the pigs. Мы должны построить хлев для свинок.

to pen up заперать в загоне. We keep the sheep penned up during the night. По ночам мы запераем овец в загоне.

pencil карандаш. Will you sharpen this pencil for me? Отточите мне этот карандаш, пожалуйста.

penny пенни (монета в один цент). He put a penny in the slot. Он бросил пенни в автомат. • копейка. I don't have a penny to my name. У меня нет ни копейки.

a pretty penny в копеечку. It cost us a pretty penny to fix the car. Починка автомобиля влетела нам в копеечку.

people народ. Were there many people at the meeting? Было много народу на собрании? — The natives of this region are a distinct people. Туземцы этой области особый народ, отличный от других. — This government is not well supported by the people. Это правительство не пользуется поддержкой народа.

Two or three other people have asked me that question. Ещё два или три человека задали мне этот же вопрос.

pepper перец. Pass me the pepper, please. Передайте мне, пожалуйста, перец. — I cut some peppers into the salad. Я нарезала в салат немного перца.

peppered напёрченный. The food was highly peppered. Еда была очень напёрчена.

per за. How much will you charge me per pair? Сколько за пару?

How much are eggs per dozen? По чём дюжина яиц?

per cent *n* процент.

perch насест. The chicken was sitting up on its perch. Курица сидела на насесте.

to perch on top сидеть на верхушке. He perched on top of the ladder. Он сидел на верхушке лестницы.

perfect прекрасно. He speaks perfect Russian. Он прекрасно говорит по-русски. • совершенно. He's a perfect stranger to me. Я его совершенно не знаю.

perfect' усовершенствоваться. The method hasn't been perfected yet. Этот метод ещё не усовершенствован.

perfection *n* совершенство.

perfectly отлично. He did it perfectly the first time. Он сделал это отлично с первого же раза. • вполне. I'm perfectly satisfied with your answer. Я вполне удовлетворён вашим ответом.

perform делать. The doctor performed a difficult operation. Доктор сделал серьёзную операцию. • выступать. She's been performing before large audiences lately. В последнее время она выступала перед большой аудиторией.

The performing seals come on next. В следующем номере выступают дрессированные тюлени.

performance исполнение. She's careless in the performance of her duties. Она небрежно отнесется к исполнению своих обязанностей. • представление. Did you enjoy the performance? Вам понравилось представление? • поведение. I was shocked at his performance in the restaurant. Я был возмущён его поведением в ресторане.

perhaps *adv* может быть.

period эпоха. That was a difficult period of American history. Это была тяжёлая эпоха в истории Америки. • урок (lesson). We have no classes the third period. У нас сегодня третий урок свободный. • время. He worked here for a short period. Он проработал здесь очень короткое время. • точка. You forgot to put a period at the end of the sentence. Вы забыли поставить точку в конце предложения.

perish погибнуть. My whole family perished in the fire. Вся моя семья погибла во время пожара.

permanent постоянный. Is your job permanent? У вас постоянная работа? • завивка-перманент. My hair needs a permanent. Мне нужно сделать завивку-перманент.

permission разрешение. I got permission to leave early. Я получил разрешение уйти рано.

permit' разрешать. No one is permitted to enter this building. Никому не разрешается входить в это здание. • допустить. I wouldn't permit such familiarity. Я бы не допустила такой фамильярности.

Such behavior shouldn't be permitted. Такое поведение недопустимо.

permit пропуск. You'll have to get a permit to visit that

factory. Вам придётся получить пропуск для осмотра этого завода.

perpetual *adj* вечный.

person человек. What sort of a person is she? Какой она человек?

in person лично. Please deliver this to him in person. Пожалуйста, доставьте это лично ему.

personal личный. He asked too many personal questions. Он задавал слишком много вопросов личного характера.

• частный. Don't mix personal affairs with business. Не смешивайте частных дел с работой.

The author made a personal appearance on the stage. Автор вышел на сцену.

personally сам. I'll take care of the matter personally. Я сам займусь этим делом. • лично. Personally, I don't think he has a chance to win. Я лично не думаю, что он может выиграть.

persuade уговорить. See if you can persuade him to come. Попробуйте, может быть, вам удастся уговорить его прийти.

pet любимчик. He's the pet of the family. Он любимчик всей семьи. • (домашнее) животное. My mother won't let us keep pets in the house. Моя мать не позволяет нам держать животных в доме. • баловать. Everybody petted him all his life. Его всю жизнь все баловали. • ласкать. Don't pet the dog, he bites. Не ласкайте собаку, она кусается.

petal *n* лепесток.

petition петиция. Everyone at the meeting signed the petition. Все присутствующие на собрании подписали эту петицию. • обратиться с просьбой. We petitioned the officials for a playground. Мы обратились к властям с просьбой, чтобы нам предоставили площадку для игр.

philosophy философия. He studied philosophy at the university. Он изучал философию в вузе. — Live and let live, is his philosophy of life. Живи и жить давай другим — вот его житейская философия.

phone телефон. Was that my phone ringing? Это мой телефон звонил? • звонить (по телефону). I phoned you twice last night, but your line was busy. Я вам звонил вчера вечером два раза, но ваш телефон был занят.

phonograph *n* граммофон, патефон.

photograph фотографическая карточка. You'll need a photograph of yourself for identification. Вам нужна фотографическая карточка для удостоверения личности. • сфотографировать. He photographed these buildings for the exhibit. Он сфотографировал эти здания для выставки.

phrase фраза. You could have omitted that last phrase in your letter. Вы могли не писать этой последней фразы в письме. • выражение. That's a very common phrase where I come from. В наших местах это выражение в большом ходу. • найти выражение. He could have phrased his answer more politely. Он мог бы найти более вежливое выражение для ответа.

physical физический. I don't have the physical strength to move. У меня нет физических сил двинуться с места. • физически. Climbing that steep mountain is a physical impossibility. Взобраться на эту крутую гору физически невозможно.

physical science физика. We're studying physical science. Мы изучаем физику.

physician *n* врач.

piano *n* рояль.

pick *выбрать*. You certainly picked a nice time to start an argument. Ну и выбрали же вы время для спора!
 • кирка. The men were working with picks and shovels. Люди работали кирками и лопатами.
 • взломать. We'll have to pick the lock to get into the house. Нам придется взломать замок, чтобы попасть в дом.
 • сбор. Are the cherries ripe enough to pick? Вишни поспели для сбора?
 to pick on обижать. Pick on someone your own size. Стáдно обижать слабых!
 • выбрать. The boss picked on me to do the job. Начальник выбрал меня для этой работы.

to pick out *выбрать*. He picked out a very nice bracelet for his wife. Он выбрал чудный браслет для своей жены. — I picked out the gray hat. Я выбрал серую шляпу.

to pick to pieces *разбить в пух и прах. They picked his argument to pieces. Онí разби́ли его доводы в пух и прах.

to pick up *подобрать*. Please pick up the papers. Пожалуйста, подберите бумаги. — The bus stopped to pick up passengers. Автобус остановился, чтоб подобрать пассажиров.
 • завести знакомство. He tried to pick up a girl on the train. Он старался завести знакомство с девушкой в поезде.
 • собрать. He picked up all the information he could. Он собрал все сведения, какие только было возможно.
 • набрать. The train will pick up speed in a minute. Через минуту поезд наберёт скорость.
 She picked up a good bargain yesterday. Она сделала вчера удачную покупку.
 • Are you trying to pick a quarrel with me? Вы, что, хотите со мной поссориться?

picnic *пикник*. The family is planning a picnic at the lake. Онí собираются устроить всей семьёй пикник на озере.
 Cleaning up after the party was no picnic. Это было среднее удовольствие убирать после вечеринки.

picture *картина*. They have some beautiful pictures for sale. Там продаётся несколько прекрасных картин.
 • кинокартина (movie). I like to see a good picture once in a while. Я люблю иногда посмотреть хорошую кинокартину.
 • фотография. The picture I took of you last week turned out very well. Ваша фотография, которую я сделал на прошлой неделе, вышла очень удачно.
 • изображать. The novel pictures life before the revolution. В этом романе изображается жизнь до революции.
 • представить себе. I can't quite picture you as a politician. Мне трудно представить себе вас в роли политического деятеля.
 to be in pictures сниматься для кино. She's been in pictures since she was a baby. Она снималась для кино с раннего детства.

to take a picture *снимать*. I haven't had my picture taken for years. Я уже не снимался целую вечность.

pie *пирог*. Have you any apple pie today? Есть у вас сегодня яблочный пирог?

piece *кусок*. She cut the pie into six pieces. Она разрежала пирог на шесть кусков. — Maybe I can fix it with this piece of wire. Может быть я смогу починить это с помощью этого куса проволоки.
 • часть. There's a piece missing from the machine. У этой машины нехватает какой-то части.
 • участок. He owns a small piece of land in the country. Ему принадлежит маленький участок земли в деревне.
 • листок. Write your name on this piece of paper. Напишите своё имя на этом листке бумаги.

• вещь. What is the name of that piece the orchestra is playing? Как называется вещь, которую оркестр сейчас играет?

to pieces *на части*. The box just fell to pieces all at once. Ящик сразу развалился на части.

That was a fine piece of luck. Здорово повезло. • I just found a half-ruble piece. Я только что нашёл полтинник.

pig *n* свинья.

pigeon *n* голубь.

pile *груда*. There's a pile of letters on my desk that I have to answer. У меня на столе груда писем, на которые надо ответить.
 • куча. He has piles of money. У него куча денег.
 • свалить. We piled the wood in the back yard. Мы свалили дрова во двор.
 • навалить. The snow was piled up outside the front door. Перед парадным ходом навалило много снега.
 • свая. They're replacing the rotting piles under the bridge. Онí меняют прогнившие сваи под мостом.

pillow *n* подушка.

pilot *лётчик*. The pilot wasn't injured when the plane crashed. При падении самолёта лётчик не был ранен.
 • вестить. The boat was piloted safely into port. Пароход был благополучно введён в гавань.

pin *булавка*. If you haven't got a safety pin, a straight pin will have to do. Если у вас нет английской булавки, придётся обойтись с простой. — She wore a silver pin on her coat. У неё была серебряная булавка на пальто.
 • шпилька. I need some hairpins and bobby pins. Мне нужны шпильки и прядки для волос. — A pin in the machine came loose. В машине ослабла какая-то шпилька.
 • воткнуть. Pin the flower on your lapel. Воткните цветок в петлицу.

to pin under *придавить*. The two men were pinned under the wreckage. Эти два человека были придавлены обломками.

pine *сосна*. That tree looks like a pine to me. Мне кажется, что это сосна.

pink *adj* розовый.

pipe *труба*. There's a leak in that pipe. Эта труба течёт.
 • провестить. I piped this water here from the spring. Я провёл сюда воду из родника.
 • трубка. You'll have a hard time getting pipe tobacco here. Вам будет трудно доставать здесь табак для трубки.
 Oh, pipe down! Заткнись!

pit *яма*. We burned the rubbish in a pit. Мы сожгли мусор в яме.
 • шахта. I work in one of the pits down at the mine. Я работаю в одной из шахт на этом руднике.
 • чистить. We pitted cherries for the pie. Мы чистили вишни для пирога.
 • кость чка. Be careful not to swallow the pit. Осторожно, не проглотите кость чки.

pit of the stomach *под ложечкой*. I feel pains in the pit of my stomach. У меня болит под ложечкой.

pitch *бросить*. Pitch the ball to me. Бросьте мне мяч.
 • раскинуть. Where shall we pitch the tent? Где нам раскинуть палатку?
 • качать. The water was rough and the ship pitched the whole trip. Море было бурное и пароход всю дорогу качало.
 • упсть. The car went out of control and pitched headlong into the river. Машина перестала слушаться руля и на полном ходу упала в реку.
 • тон. He sounded a note to give the chorus the pitch. Он дал хорун тон.

to pitch in дружно взяться. Let's all pitch in and get the work done. Давайте, возьмёмся дружно и кончим работу.

to pitch into придира́ться. Now don't pitch into me just because I've made a little mistake. Ну, не придирайтесь ко мне из-за такой маленькой ошибки.

pitcher кувшин. I dropped the pitcher and it broke. Я уронил кувшин и он разбился. • подавальщик мяча. He'll be the pitcher for our team this afternoon. Сегодня после обеда он будет подавальщиком мяча в нашей команде.

pity жалость. I don't have any pity for such a fool. У меня нет ни малейшей жалости к такому дураку. — Isn't it a pity that they can't get along with each other? Какая жалость, что они не могут ужиться! • жалеть. He wants people to pity him. Он хочет, чтобы его все жалели. • жаль. What a pity! Как жаль!

place место. Be sure to put it back in the same place. Смотрите, положите это на то же место. — This place is ten miles from the railroad. Это место находится в десяти километрах от железной дороги. — The play is weak in several places. Пьеса местами слабовата. — This is hardly the place for dancing. Это едва ли подходящее место для танцев. — Somebody should put him in his place. Кто-нибудь должен поставить его на место. • поставить. The table can be placed over there for now. Стол можно пока поставить туда. • устроить. She was placed in this office as a secretary. Её устроили секретаршей в нашем учреждении. • дело. It's not my place to report it. Не моё дело сообщать об этом.

in place of вместо. May I have another book in place of this one? Можно мне получить другую книгу вместо этой?

in the first place во-первых. In the first place it's too expensive, and in the second place I don't like it. Во-первых, это слишком дорого, во-вторых, это мне не нравится.

out of place неуместный. Your remarks are out of place here. Ваши замечания весьма неуместны.

to take place произойти. That must have taken place while I was away. Это, должно быть, произошло, пока меня не было.

to take the place of заменить. Nothing can take the place of an old friend. Никто не может заменить старого друга.

There are two places vacant in the office. В этом учреждении есть две вакансии. • I'm sure I've met him before, but I can't quite place him. Я уверен, что где-то с ним встречался, но никак не могу вспомнить, где и когда.

plain ясно. It's quite plain that he's going to be late. Совершенно ясно, что он опоздает. • простой. We have a very small, plain house. У нас простой, маленький домик. — She wore a plain white dress. На ней было простое белое платье. — That hotel serves good plain food. В этой ресторане хороший простой стол.

plains степь. I've lived most of my life in the plains where trees and hills are scarce. Я прожил большую часть жизни в степи, где мало деревьев и холмов.

I'll put it in the plainest language I can. Я вам это скажу без обиняков.

plan план. Do you have a plan of the house? Есть у вас план дома? — What are your plans for tomorrow? Каковы ваши планы на завтра? • предполагать. Where do you plan to spend the summer? Где вы предполагаете

провести лето? • способ. I have a simple plan for getting him to agree. У меня есть простой способ заставить его согласиться. • подготовить (to prepare). I planned the whole thing myself. Я сам всё подготовил.

to plan on рассчитывать на. You'd better not plan on it. Вы лучше на это не рассчитывайте.

plane самолёт. Have you ever been up in a plane? Вы когда-нибудь летали на самолёте? • рубанок. We borrowed the carpenter's plane. Мы взяли рубанок у плотника. • уровень. The teaching in the city schools is on a high plane. Преподавание в городских школах стоит на высоком уровне. • поддеть. The door still sticks, so we'll have to plane it down a bit more. Дверь всё ещё плохо открывается, надо её ещё немножко поддеть.

plant посадить. When did you plant this tree? Когда вы посадили это дерево? • растение. What kind of plants are these? Что это за растения? • завод. The manager offered to show me around the plant. Директор предложил показать мне завод.

plate тарелка. Pass your plate and I'll give you some more meat. Передайте вашу тарелку, и я вам дам ещё мяса. — This plate of soup will be enough. Этой тарелки супа будет достаточно. • лист. The sides of the truck have steel plates on them. Борты грузовика обиты стальными листами.

gold-plated позолоченный. My watch is gold-plated. Мой часы позолоченные.

platform эстрада. I was asked to sit on the platform with the speakers. Меня просили сидеть на эстраде вместе с ораторами. • платформа. We accepted the party's platform. Мы приняли платформу этой партии.

play играть. When are we going to play their team? Когда мы будем играть с их командой? — It's dangerous to play with fire. С огнём играть опасно! — He plays the part of a king. Он играет роль короля. — He plays the violin very well. Он очень хорошо играет на скрипке. • сыграть. We played a good game of tennis. Мы сыграли хорошую партию в теннис. — He played a joke on his friend. Он сыграл шутку со своим другом. • игра. The teams had just started to play when it began to rain. Команды только что начали игру, как пошёл дождь. • пойти (to go). He played his highest card. Он пошёл с самой высокой карты. • пьеса. I saw a very good play last night. Я вчера видел очень хорошую пьесу.

to play out выдыхаться. After a hard day's work he's played out. После дня тяжёлой работы он совершенно выдыхается.

to play up подчеркнуть. He played up the good things about the book. Он подчеркнул всё положительное, что можно было сказать об этой книге.

This is a fine car, but the steering wheel has too much play. Это хорошая машина, но у неё слишком расшатан руль.

player игрок. One of the players was hurt during the game. Один из игроков был ранен во время игры.

plead умолять. We pleaded with her not to go there. Мы её умоляли не ходить туда.

He pleaded not guilty. Он не признал себя виновным.

pleasant приятный. We had a pleasant ride home. Поездка домой была очень приятной.

He asked me in a pleasant manner. Он меня очень мило попросил об этом.

please пожалуйста. Please shut the door. Пожалуйста, закройте дверь. • нравиться. Does this please you, or do you want something else? Это вам нравится или вы хотите что-нибудь другое? • хотеть. Do as you please; it makes no difference to me. Делайте как хотите; мне всё равно. • угодить. She's a hard person to please. На неё не легко угодить.

pleasure удовольствие. It's a pleasure to be able to help you. Помочь вам — для меня большое удовольствие. — I got a lot of pleasure out of seeing him. Встреча с ним доставила мне большое удовольствие.

pledge принять на себя обязательство. I made a pledge to give a certain amount of money every week to war relief. Я принял на себя обязательство давать еженедельно определённую сумму на помощь жертвам войны. • обязаться. We pledged our support to the candidate. Мы обязались поддерживать этого кандидата.

plenty достаточно. I have plenty of matches, thanks. Спасибо, у меня спичек достаточно. • много. Help yourself; there's plenty more in the kitchen. Кушайте, не стесняйтесь, на кухне ещё много. • очень. You'll be plenty sorry. Вы ещё очень пожалеете.

Give yourself plenty of time to get there. Выходите заблаговременно, чтобы попасть туда вовремя.

plot участок. I bought this plot of land very cheap. Я купил этот участок земли по очень дешёвой цене. • заговор. The police were warned of the plot. Полицию предупредили о заговоре. • устроить заговор. They plotted against the government. Они устроили заговор против правительства. • сюжет. Did you find the plot of the play difficult to understand? Вам было трудно понять сюжет этой пьесы?

plow плуг. You need a heavier plow than this. Вам нужен плуг потяжелее этого. • пахота. We started our spring plowing early this year. В этом году мы рано принялись за весеннюю пахоту. • вспахать. He plowed the whole field in three hours. Он вспахал всё поле в три часа. • проталкиваться. He plowed his way through the crowd. Он проталкивался сквозь толпу.

to plow under выпахать. The weeds have been plowed under. Сбранные травы были выпаханы.

The ship plowed through the waves. Судно продвигалось вперёд, разрезая волны.

pluck храбрость. He showed a lot of pluck. Он проявил большую храбрость.

to pluck feathers ощипывать. She's busy plucking the feathers from the chicken. Она ощипывает курицу.

plum *n* слива.

plunge погрузить. He plunged the hot metal into cold water. Он погрузил горячий металл в холодную воду. • прыгнуть. He plunged into the water and swam to the other side. Он прыгнул в воду и поплыл на другую сторону. • ввязаться. He plunged into the deal without giving it proper thought. Он ввязался в это дело, не подумав толком.

plural *n* множественное число; *adj* множественный.

plus *prep* плюс.

pocket карман. Put it in your pocket. Положите это в карман. • положить в карман. He paid the bill and pocketed the change. Он заплатил по счёту и положил

сдачу в карман. • гнездо. The miner discovered a valuable pocket of gold. Горняк наткнулся на ценное гнездо золота.

air pocket воздушная яма. The plane has hit several air pockets. Самолёт несколько раз попадал в воздушные ямы.

pocket knife перочинный ножик. Have you got a pocket knife I can borrow? Можете одолжить мне перочинный ножик?

pocketbook *n* сумочка, сумка.

poem *n* стихотворение.

poet *n* поэт.

poetry *n* стихи.

point остриё. He broke the point of the knife. Он сломал остриё ножа. • показать. Point to the one you mean. Покажите мне кого вы имеете в виду. • предвещать. All the signs point toward a hard winter. Все приметы предвещают суровую зиму. • очко. Our team made twenty-three points in the first half of the game. Наша команда сделала двадцать три очка в первый полу час. • точка. The decimal point in this number is in the wrong place. В этом числе точка, отделяющая десятичные знаки, — не на месте. — The water was heated to the boiling point. Вода была нагрета до точки кипения. • градус. The temperature went down ten points. Температура упала на десять градусов. • пункт. He steered several points off the course. Он отклонился от курса на несколько пунктов. — I disagree with your argument on every point. Я расхожусь с вами по всем пунктам. • сторона. Don't you think the job has its good points? Вы не думаете, что у этой работы есть свои хорошие стороны? • суть. His answer shows that he's missed the whole point of the story. Его ответ показывает, что он не понял главной сути рассказа. • задача. Our point is to get results quickly. Наша задача добиться быстрых результатов. • купон. These points come from the other ration book. Эти купоны с другой продовольственной книжки. • мыс. The steamer we saw has sailed around the point. Пароход, который мы видели, уже обогнул мыс. **on the point of** как раз. We were on the point of leaving when he arrived. Мы как раз собирались уходить когда он явился.

point of view точка зрения. His point of view is nearly the same as mine. Наши точки зрения почти совпадают. **to be beside the point** не относиться к делу. That's an interesting remark, but it's beside the point. Это интересное замечание, но оно не относится к делу.

to make a point of поставить себе за правило. He makes a point of getting up early. Он поставил себе за правило вставать рано.

to point out указать. Point out the place you told me about. Укажите то место, о котором вы мне говорили. — Please point out the articles you want to buy. Пожалуйста, укажите мне те вещи, которые вы хотите купить.

to stretch a point сделать натяжку. If you stretch a point a bit, I suppose we can agree with him. Если сделать небольшую натяжку, я думаю, что мы сможем с ним согласиться.

to the point к делу. His comments are always to the point. Его замечания всегда к делу.

The point of this pencil is not sharp enough. Этот карандаш недостаточно острый. • The train stopped at a

point halfway between the two stations. Поезд остановился на полпути между станциями.

poison яд. Poison! Яд! • ядовитый. They used poison gas. Они применяли ядовитые газы. • отравить. Their vicious gossip has poisoned our friendship. Их злые сплетни отравили нашу дружбу. — Our dog has been poisoned. Нашу собаку отравили.

pole столб. He had to climb the pole to fix the telephone wire. Ему пришлось взобраться на столб, чтобы починить телефонный провод. • полюс. It's so cold here, you'd think we were at the North Pole. Тут так холодно, прямо как на северном полюсе.

□ Our ideas on the subject are as far apart as the poles. Наши взгляды на это диаметрально противоположны.

police милиция. He did not obey the police regulations. Он поступил против правил установленных милицией. — The police were called in to stop the fight. Позвали милицию, чтобы прекратить драку.

policeman и милиционер.

police station отделение милиции. We were all taken to the police station for questioning. Нас всех забрали в отделение милиции для допроса.

policy правило. It is the policy of our company never to cash checks. У нашей фирмы правило никогда не принимать чеков. • тактика. It's a very bad policy to promise more than you can do. Это плохая тактика обещать больше, чем вы можете сделать. • страховой полис. Do you think I'll have any trouble renewing my policy? Вы думаете, что у меня будут затруднения при возобновлении страхового полиса? • политика. The Senate is discussing foreign policy. Сенат обсуждает вопросы иностранной политики.

polish почистить. I didn't have time to polish my shoes this morning. Я не успел утром почистить ботинки. • отполировать (to polish). How did you get such a good polish on that furniture? Как это вам удалось так хорошо отполировать мебель?

□ shoe polish вакаса, гуталин. Please lend me your shoe polish when you finish with it. Когда вы кончите чистить ботинки, дайте мне, пожалуйста, вашу вакасу.

□ I like him because he's so polished. Он мне нравится, у него такие хорошие манеры.

polite вежливо. Do you think it would be polite to leave so soon? Как вы думаете, будет ли вежливо уйти так рано?

political политический. Every citizen has certain political rights. Каждый гражданин имеет определённые политические права. — He is an important political figure. Он крупная политическая фигура.

□ political science государственное право. He's an authority in political science. Он является авторитетом по государственному праву.

pond и пруд.

popu и попи.

pool бассейн. We went down to the pool to take a dip. Мы пошли к бассейну искупаться. • бильярд. Do you want to play a game of pool? Хотите сыграть на бильярде?

□ to pool money сложиться. We pooled our money to buy a car. Мы сложились, чтобы купить автомобиль.

poor бедный. We take up a collection for the poor every year in my home town. В моём городе каждый год бывает сбор на бедных. • плохой, слабый. That's a mighty poor excuse. Это очень плохое извинение.

□ poor fellow бедняга. The poor fellow is totally blind. Он, бедняга, совершенно слеп.

poor people беднота. Many poor people lived in this neighborhood. В этом районе жило много бедноты.

□ This is poor soil for potatoes. Это неподходящая почва для картошки.

pop хлопнуть (to pop). The pop of the cork made me jump.

Пробка хлопнула и я вздрогнул. • заглянуть. He's popped in once or twice to see us since he moved. Он к нам заглянул раз, другой после переезда. • высунуть. She popped her head out of the window. Она высунула голову из окна. • папа. My pop promised to take me to the movies tonight. Папа обещал взять меня сегодня в кино.

popular популярный. He is the most popular singer in the city. Он самый популярный певец в городе. • общедоступный. His book is written in a popular style. Его книга написана общедоступным языком. — The movie will be shown at popular prices later. Фильм будут потом давать по общедоступным ценам. • распространённый. Is this a popular custom here? Это здесь распространённый обычай? • народный. Our government depends on popular support. Наше правительство не может существовать без народной поддержки.

population население. The population here has been on the increase for the past five years. Население здесь за последние пять лет всё время увеличивалось.

porch и веранда.

pork и свинина.

port порт. When do you expect this ship to get into port? Когда этот пароход придёт в порт? — This town is one of the principal Pacific ports. Этот город один из главных тихоокеанских портов. • портвейн. Port is my favorite wine. Портвейн моё любимое вино.

□ port side слёва. There's a man overboard on the port side of the ship. Человек за бортом слёва.

porter носильщик. Get a porter; these bags are too heavy for you. Возьмите носильщика, эти чемоданы для вас слишком тяжёлы.

portion доля. You must take some portion of the responsibility. Вы должны взять на себя некоторую долю ответственности. • порция. Please give me another portion of macaroni. Дайте мне пожалуйста, ещё одну порцию макарон.

position пункт. From this position you can see the whole field. С этого пункта вы можете видеть всё поле. • положение. If you're not comfortable change your position. Если вам не удобно, перемените положение. — This places me in a very difficult position. Это ставит меня в очень тяжёлое положение. • место. He has a good position with a wholesale house. У него хорошее место в оптовой фирме.

□ What's your position in regard to this new law? Как вы относитесь к этому новому закону?

positive уверить. I'm positive that this umbrella isn't mine. Я уверен, что это не мой зонтик. • благоприятный. He made a positive impression on us. Он произвёл на нас благоприятное впечатление.

possess обладать. She possesses considerable knowledge for a young girl. Она обладает большими знаниями для такой молоденькой девушки.

possession владение. The new owner hasn't taken possession yet. Новый хозяин ещё не вступил во владение. — This

island is a possession of the United States. Этот остров входит в состав владений Соединённых Штатов. • имущество. He gave away all his possessions before he went in the army. Он рбздал всё своё имущество перед поступлением в армию.

possibility *n* возможность.

possible возможно. Be here by nine if possible. Будьте здесь к девяти, если возможно.

the best possible самый лучший. He'll get the best possible care in this hospital. В этой больнице за ним будет самый лучший уход.

We'd better be prepared for a possible shower. Нам надо приготовиться на случай, если будет ливень.

possibly *adv* возможно.

post кол. The fence needs some new posts. Забор нуждается в нескольких новых кольях. • вѳвесить. Post it on the bulletin board. Выѳсите это на доске для объявлений. • пост. The two soldiers were arrested for being away from their posts. Эти два солдата попали под арест за отлучку с поста. — He has just been appointed to a new post in the government. Он только что был назначен на новый правительственный пост. • гарнизон. The whole post was notified of the change in rules. Весь гарнизон был уведомлен о перемене правил. • поставить. Troops were posted to guard the bridge. Для охраны моста был поставлен военный отряд.

postage почтѳвая оплата. Do you need any postage on that letter? Это письмо подлежит почтѳвой оплате?

There's two copecks' postage due on this letter. За это письмо надо доплатить две копейки.

postal service почта. The postal service here isn't too good. Почта здесь работает неѳжно.

post office почта. I'll mail your package when I go to the post office tomorrow. Я отправлю ваш пакет завтра, когда пойду на почту.

pot кастрюля. There's a pot of soup on the stove. На плите стоит кастрюля с супом. • горшок. There is a row of flower pots on the porch. На веранде стоит ряд цветочных горшков.

She has a pot of tea ready for us. У неё для нас готов чай.

potato (potatoes) *n* картофель, картошка.

poultry *n* домашняя птица.

round колотить. We rounded on the door for five minutes before they heard us. Мы колотили в дверь пять минут, пока они нас услышали. • разбить. They rounded the rock into small pieces. Они разбили камень на мелкие куски.

pour налить. Please pour me a cup of coffee. Пожалуйста, налейте мне чашку кофе. • хлынуть. The crowd poured out of the theater. Толпа хлынула из театра. • лить. Don't go out; it's pouring. Не выходите: дождь так и льёт.

poverty *n* бедность.

powder пудра. I need some powder and lipstick. Мне нужна пудра и губная помада. • напудриться. Pardon me, I have to go powder my nose. Простите, мне надо пойти напудриться. • порошок. Try a little of this powder in your shoes. Попробуйте насыпать немного этого порошка в ботинки. • порох. There is enough powder here to blow up the whole town. Здесь достаточно пороха, чтобы взорвать весь город. • пороховой. He

works at the powder plant. Он работает на пороховом заводе.

power сила. I'll do everything in my power. Я сделаю всё, что в моих силах. • мощность. How much power does this machine have? Какова мощностъ этой машины? • энергия. This factory uses a lot of electric power. Этот завод расходует массу электрической энергии. • власть. That party wasn't in power very long. Эта партия не долго была у власти. • держава. Our nation is one of the world powers. Наша страна одна из великих держав. His powers of concentration are amazing. Он удивительно умеет сосредоточиться.

powerful *adj* мощный, сильный.

practical практический. It's a good suggestion, but it's not practical. Это предложение хорошее, но не практическое. • практичный. Your friend is a very practical man. Ваш друг очень практичный человек.

practically собственно говоря. We're practically there now. Мы уже, собственно говоря, приехали. • фактически. He's practically the manager here. Фактически он здесь заведующий. • почти. That's practically the way I would have done it. Я бы это сделал почти так же. • практически. Let's look at things practically. Давайте подойдѳм к делу практически.

practice практика. The new doctor has only a small practice. У нового доктора очень небольшая практика. • поупражняться. I need a little more practice before I can take you on. Мне надо ещё немного поупражняться, прежде чем бороться с вами. • упражняться. He's practicing his piano. Он упражняется на рояле. • навык. I used to play a good game of tennis, but I'm a little out of practice now. Я когда-то хорошо играл в теннис, но теперь немного потерял навык.

in practice по существу (in fact). The law sounds harsh, but in practice it is very fair. Закон кажется строгим, но по существу он очень справедлив.

to practice law заниматься адвокатской деятельностью. How long have you been practicing law? С каких пор вы занимаетесь адвокатской деятельностью?

I'm out of practice because I haven't touched a piano in years. У меня пальцы не идут, я годами не прикасался к роялю. — I make it a practice to get to work early. Я поставил себе за правило начинать работу рано.

praise похвалить. My teacher praised me for my good record. Учитель похвалил меня за хорошие успехи. • похвала. He got a lot of praise for his work. Он получил много похвал за свою работу.

pray *v* молиться.

prayer *n* молитва.

preach *v* проповедовать.

preacher *n* проповедник.

precious *adj* драгоценный.

prefer *v* предпочитать.

premium прѳмия. I pay the premium on my insurance quarterly. Я плачу страховую прѳмию каждые три месяца.

at a premium большой спрос. Houses are at a premium where I live. Там, где я живу, на дома очень большой спрос.

I got the lamp as a premium for selling the most magazines. Эту лампу я получил в награду за то, что продал больше журналов, чем все.

prepaid оплаченный отправителем. These books were mailed prepaid. Пересылка книг была оплачена отправителем.

preparation приготовление. I've taken care of all the necessary preparations for the trip. Я занялся всеми необходимыми приготовлениями для поездки. • средство. Can you recommend a good preparation for dry hair? Можете вы мне порекомендовать какое-нибудь хорошее средство для сухих волос?

prepare готовиться. They prepared to go abroad. Они готовились к отъезду за границу. • подготовить. You'd better prepare him for the news. Вы бы лучше подготовили его к этому известию.

preposition *n* предлог.

presence присутствие. This must be signed in the presence of three witnesses. Это должно быть подписано в присутствии трёх свидетелей. — He showed considerable presence of mind. Он проявил большое присутствие духа.

present теперешний, нынешний. I don't agree with their present policy. Я не согласен с их теперешней политикой. • присутствовать. All members of the club were present at the meeting. На заседании присутствовали все члены клуба. • теперь. The future can't be any worse than the present. Хуже чем теперь, во всяком случае, не будет. • подарок. Did you give him a present for his birthday? Вы ему сделали подарок ко дню рождения?

at present сейчас. He's too busy to see you at present. Он слишком занят, чтобы принять вас сейчас.

for the present пока. That will be enough for the present. Пока довольно.

present' подарить. They presented him with a gold watch. Они подарили ему золотые часы. • представлять. This assignment presents many difficulties. Это задание представляет большие трудности. • привести. This report presents all the facts. В отчёте приведены все факты. • поставить. The play was presented by a group of young actors. Пьеса была поставлена группой молодых актёров.

preserve сохранить. She tried everything to preserve her beautiful figure. Она делала всё, чтобы сохранить свою хорошую фигуру. — We had to smoke our meat to preserve it. Нам пришлось коптить мясо, чтобы сохранить его.

president *n* президент.

press нажимать. Press the button and see what happens. Нажмите кнопку и посмотрите, что из этого выйдет. • напирать. The crowd pressed against the gates. Толпа напирала на ворота. • настаивать. I wouldn't press the matter any further, if I were you. На вашем месте я бы на этом не настаивал. • выгладить. Where can I get my suit pressed? Куда можно отдать выгладить костюм? • печатать. This book is ready to go to press. Эта книга готова к печати. • представители печати. Will the press be admitted to the conference? Представители печати будут допущены на конференцию? • пресс. There are three printing presses in the workshop. В этой типографии три печатных прессы. • пресса. This play was well received by the press. Эта пьеса была хорошо встречена прессой. • неотложный. I have a pressing engagement elsewhere. У меня неотложное свидание в другом месте.

pressure давление. Check the pressure of the tires. Проверьте давление в шинах. — His work improved after we brought

pressure to bear on him. Его работа улучшилась с тех пор, как мы оказали на него давление.

under pressure с большим напряжением. We are working under pressure. Мы работаем с большим напряжением.

I can't put any pressure on this foot yet. Я ещё не могу как следует ступать на эту ногу.

presume предположить. Let's presume you're right. Предположим, что вы правы.

pretend притвориться. I pretended to be asleep. Я притворился спящим. • выдавать себя за. She pretended she was her older sister. Она выдавала себя за свою старшую сестру. • претендовать. I don't pretend to be a writer. Я не претендую быть писателем.

pretty хорошенький. She is a very pretty girl. Она очень хорошенькая девушка. • красивый. That's a pretty tune. Какбй красивый мотив! • довольно. He works pretty well. Он довольно хорошо работает.

prevail преобладать. Blue is the prevailing color in the pattern. В этом узоре преобладает синий цвет.

to prevail upon убедить. They finally prevailed upon me to go with them. Наконец они меня убедили пойти с ними.

prevent предотвратить. We are trying to prevent forest fires. Мы стараемся предотвратить лесные пожары. • помешать. The bad weather prevented our ship from arriving on time. Плохая погода помешала нашему пароходу прибыть вовремя.

previous предыдущий. Refer to my previous article. Сошлитесь на мою предыдущую статью. • прежний. I was paid well on my previous job. На прежней работе мне хорошо платили.

previously *adv* прежде.

price цена. I like the rooms but the price is too high. Комнаты мне нравятся, но цена слишком высокая. • прицениваться. I priced overcoats today, but found I couldn't afford one. Я сегодня приценивался к пальто, но они все оказались мне не по карману. • оценить. Can you price this diamond for me? Вы можете оценить мне этот бриллиант?

pride гордость. His pride won't let him admit he's wrong. Гордость не позволяет ему сознаться в том, что он неправ. — The new park is the pride of our city. Новый парк — гордость нашего города.

to pride oneself on гордиться. He prides himself on his ability to speak Russian. Он гордится своим умением говорить по-русски.

He takes great pride in his work. Работа даёт ему большое удовлетворение.

priest *n* священник.

primary начальный. I teach the primary grades. Я преподаю в начальной школе. • первостепенный. Winning the prize is of primary importance to me. Получить награду — для меня дело первостепенной важности.

prince *n* принц, князь.

princess *n* принцесса, княжна, княгиня.

principal главный, основной. This is one of the principal arguments against your plan. Это одно из главных возражений против вашего плана. • директор. The principal called the teachers into his office. Директор позвал учителей к себе в кабинет. • капитал. You will

receive three per cent interest a year on the principal. Вы получите три процента годовых на капитал.

□ The principals in the case were represented by their lawyers. Тяжущиеся (стороны) были представлены своими правозаступниками.

principle принцип. What's the principle this machine works by? По какому принципу работает эта машина? — They criticized the very principles of the party. Они подвергли критике основные принципы партии. — He's a man of principle. Он человек твердых принципов.

□ **in principle** в принципе. I agree with you in principle, but I don't like your methods. В принципе я с вами согласен, но мне не нравятся ваши методы.

print печатный. A printed notice will be sent out tomorrow. Печатное извещение будет разбелено завтра. • напечатать. How many copies of this book have they printed already? Сколько экземпляров этой книги они уже напечатали? • шрифт. The print in this book is too small. В этой книге слишком мелкий шрифт. • писать печатными буквами. Please print your name instead of writing it. Пожалуйста, напишите своё имя печатными буквами. • гравюра. The museum has a fine collection of famous prints and paintings. В этом музее прекрасное собрание гравюр и картин. • узор. She wore a pretty print dress. На ней было хоришенькое платье с узором. • отпечаток. How many prints do you want from this negative? Сколько вам сделать отпечатков с этого негатива?

□ **cotton print** ситец. We're selling lots of colored cotton prints. Мы продаём массу цветного ситца.

in print в продаже (on sale). Is the book still in print? Эта книга ещё имеется в продаже? • в печати. The President's speech has just come out in print. Речь президента только что появилась в печати.

to be out of print разойтись. That book is hard to get because it's out of print. Эту книгу трудно достать, она вся разошлась.

□ The cloth is printed with a flower pattern. Эта материя в цветочках.

prior.

□ **prior to do**. Prior to her marriage she was a teacher. До замужества она была учительницей.

□ She couldn't accept the invitation because she had a prior engagement. Она не могла принять приглашение, потому что она была уже приглашена в другое место.

prison и тюрьма.

prisoner арестант. A prisoner has just escaped from jail. Только что из тюрьмы сбежал арестант. • пленный. How many prisoners were taken in the last battle? Сколько пленных было взято в последнем бою?

private частный. This is a private beach and only members of the club can use it. Это частный пляж, открытый только для членов клуба. — Is there any private industry at all in the Soviet Union? Есть у вас в Советском Союзе частная промышленность? • лично. My private opinion is that he's a liar. Я лично думаю, что он лгун. • рядовой. He was a private in the last war. Он был рядовым в прошлую войну.

□ **in private** наедине. I'd like to discuss the matter with you in private. Я бы хотел поговорить с вами об этом наедине.

privilege привилегированный. Do you think you're a

privileged character here? Вы думаете, что вы тут на привилегированном положении? • привилегия. Who told you to take so many privileges? Кто вам сказал, что вы можете пользоваться такими привилегиями?

prize премия. There will be a fifty-dollar prize for the best short story. За лучший рассказ будет выдана премия в пятьдесят долларов. • премированный. The prize story was written by a friend of mine. Премированный рассказ был написан моим приятелем. • лучший (best). That's the prize movie of the year. Это лучший фильм в этом году.

□ This is one of my most prized possessions. Это одна из моих самых больших драгоценностей.

probable вероятно. It's probable that there will be a bad storm tonight. Сегодня вечером, вероятно, будет сильная буря.

probably adv вероятно.

problem задача. Our problem is how to get there before it's too late. Вся задача в том, чтоб нам попасть туда, пока не поздно. • проблема. We need more time to solve such a big problem. Чтоб разрешить такую трудную проблему, нам нужно больше времени.

□ It's a difficult problem to know how to act under such circumstances. Очень трудно знать, как поступить в таком положении.

proceed отправиться. Our orders are to proceed to the next town. Нам приказано отправиться в соседний город. • продолжать. After a short interruption they proceeded with their work. После короткого перерыва, они продолжали работать.

proceeds вырученные деньги. He sold his house and put the proceeds in government bonds. Он продал свой дом и на вырученные деньги купил облигации государственного займа.

process способ. They have a special process for cleaning furs. Они чистят мех особым способом. • обрабатывать. They process wool at that factory. На этой фабрике обрабатывают шерсть.

procession и процессия.

proclaim v объявлять.

procure v доставать.

produce производить. What does this factory produce? Что производит этот завод? • выпускать. How many planes does the factory produce a month? Сколько самолётов выпускает этот завод в месяц? • дать. The farm ought to produce a good crop this year. Эта земля должна дать хороший урожай в этом году. • представить. Can you produce the facts to prove your statement? Можете вы представить факты, чтобы доказать ваше утверждение? • поставить. They intend to produce this play after Christmas. Они собираются поставить эту пьесу после рождества.

□ The purpose of the medicine is to produce perspiration. Это лекарство даётся для того чтобы вызвать пот.

pro'duce продукция. There is no market for our produce. Для нашей продукции нет рынка.

production производство. Production at the plant has increased. Производство на заводе увеличилось. • постановка. Who directed the production? Чья это постановка?

profession профессия. He plans to follow his father's profession. Он собирается следовать профессии своего отца.

professor и профессор.

profit доход. The profits from the business will be divided equally. Доходы с этого дела будут разделены поровну.

• извлечь пользу. I hope he profits by this experience. Я надеюсь, что он извлечёт пользу из этого опыта.

profitable прибыльный. The business turned out to be rather profitable. Дело оказалось довольно прибыльным.

• с пользой. Yesterday I spent a very profitable day. Я провёл вчера день с пользой.

profound глубокий. He's a very profound thinker. Он очень глубокий мыслитель.

program программа. What's the next number on the program? Какой следующий номер программы? — There's an interesting program on the radio tonight. Сегодня вечером по радио будет передаваться интересная программа. — He made out a program for the week. Он составил программу на неделю.

progress прогресс. There's been a great deal of progress in surgery lately. В последнее время хирургия сделала большой прогресс.

in progress продолжаться. The work is still in progress but will soon be done. Работа ещё продолжается, но скоро будет закончена.

Are you making any progress with your report? Ну, как подвигается ваш доклад?

progress' продвигаться вперёд. We've progressed a lot since those days. Мы с того времени сильно продвинулись вперёд.

How are things progressing? Ну, как дела?

project проект. We've been working on this project together. Мы вместе работали над этим проектом.

project' проектировать. They had no screen so they projected the movies on the wall. У них не было экрана и они проектировали фильм прямо на стену. • выходить. The stairway projects into the living room. Лестница выходит прямо в гостиную.

promise обещание. You've broken your promise. Вы нарушили своё обещание. • обещать. We promised the child a present. Мы обещали ребёнку подарок. — The play promises to be interesting. Эта пьеса обещает быть интересной.

The new planes show great promise. От новых самолётов можно многого ожидать.

prompt скорый. I didn't expect such a prompt reply. Я не ожидал такого скорого ответа. • быстро. She sent a prompt reply to my letter. Она быстро ответила на моё письмо. • акуратный. He's prompt in paying his debts. Он акуратно платит долги. • заставить. What prompted you to say that? Что вас заставило это сказать?

promptly adv быстро.

pronoun n местоимение.

pronounce произноситься. How do you pronounce this word? Как произносится это слово? • признавать. The judge pronounced him guilty of murder. Суд признал его виновным в убийстве.

to pronounce a verdict вынести приговор. The court pronounced the verdict. Суд вынес свой приговор.

pronunciation n произношение.

proof доказательство. What proof do you have that he did it? Какие у вас есть доказательства, что это сделал он? • корректура. I've just finished reading proof on my new article. Я только что сделал корректуру моей новой статьи.

waterproof непромокаемый. These boots are waterproof. Эти сапоги непромокаемые.

proper главный. His office is in an annex, not in the building proper. Его контора в пристройке, а не в главном здании.

at the proper time в своё время. This will be taken care of at the proper time. Это будет сделано в своё время.

What is the proper way to address an envelope? Как надо писать адрес на конверте?

properly как следует. Iron it properly, please. Выглядите это как следует, пожалуйста.

property собственность. The things on this desk are my property. Вещи на этом (письменном) столе — моя собственность. • участок земли. I own some property near the river. Мне принадлежит участок земли возле реки. • свойство. This salt has the property of absorbing water from the air. Эта соль обладает свойством поглощать влагу из воздуха.

prophet n пророк.

proportion пропорция. What's the proportion of water to milk here? В какой пропорции вода прибавлена здесь к молоку? — The designs in that wallpaper aren't too well proportioned. В узоре на этих обоях пропорции соблюдены неважно.

out of proportion несообразный. His head is out of proportion to the rest of his body. Его голова несообразна с туловищем. • чрезмерный. Your demands are entirely out of proportion. Ваши требования чрезмерны.

propose предложить. Who was proposed for chairman? Кого предложили в председатели? • сделать предложение. When did he propose to her? Когда он ей сделал предложение? • предполагать. Do you propose to take a vacation this summer? Вы предполагаете взять отпуск этим летом?

proposition предложение. Will you consider my proposition? Вы подумаете о моём предложении? • дело. It's been a raying proposition. Это оказалось стёющим делом.

prose n проза.

prospect перспектива. The prospect of a swim appeals to me. Перспектива поплавать мне очень улыбается. • виды. What are your prospects for the future? Каковы ваши виды на будущее?

prosperity n благосостояние.

protect защищать. I wear these glasses to protect my eyes from the dust. Я ношу эти очки, чтобы защищать глаза от пыли. — He asked that a lawyer be appointed to protect his interests. Он просил назначить ему правозаступника для защиты его интересов.

protection охрана. We keep a dog in our house for protection. Мы держим собаку для охраны дома. • защита. What do you use here as protection against mosquitoes? Что вы делаете для защиты от комаров?

protest протест. He ignored her protest. Он не обратил внимания на её протест.

under protest против собственного желания. He came, but only under protest. Он пришёл, но против собственного желания.

protest' утверждать. The man protested his innocence all through the trial. В течение всего процесса он утверждал, что он невиновен. • опротестовать. The losing team protested the judge's decision. Проигравшая команда опротестовала решение судьи. • жаловаться. We pro-

tested to the neighbors about the noise. Мы пожаловались соседям на шум в их квартире. • обратиться с протестом. We protested to the chairman. Мы обратились с протестом к председателю. • протестовать. The workers protested against the new regulations. Рабочие протестовали против новых правил.

proud гордый. He's a very proud person and won't accept any help. Он очень гордый человек и не примет никакой помощи. • гордиться. We're proud of you. Мы гордимся вами.

□ **to become proud** возгордиться. She's become very proud since she got the prize. Она очень возгордилась с тех пор как получила премию.

prove доказать. I can prove I didn't do it. Я могу доказать, что я этого не сделал. • оказаться (to prove to be). The movie proved to be very bad. Фильм оказался очень плохим.

proverb n пословица.

provide снабдить. We were provided with supplies enough to last two weeks. Нам снабдили запасами на две недели. • достать (to obtain). If you provide the material, I'll build a garage for you. Если вы достанете материал, я вам построю гараж.

□ **to provide for** обеспечить. The family was provided for in his will. Он обеспечил семью в своём завещании.

provided (that) с условием (что). I'll come provided you come with me. Я приду, с условием, что вы пойдёте со мной.

□ The rules provide that you can't leave the camp without permission. Согласно правилам, вы не можете покинуть лагерь без разрешения. • Our insurance provides against the loss of our car. В страховке предусмотрена компенсация за потерю нашего автомобиля.

province область. This is the basic industry of our province. Это — основная отрасль промышленности в нашей области. — Most of our studies have been in the province of natural science. Мы, главным образом, занимались исследованиями в области естественных наук.

□ **in my province** что от меня зависит. I'll do everything in my province to help you. Я сделаю всё, что от меня зависит, чтобы вам помочь.

provision провизия. We bought enough provisions to last all summer. Мы купили провизии на целое лето. • условие. Are you sure you understand all the provisions of the contract? Вы уверены, что понимаете все условия договора?

□ **to make provision** позаботиться. His uncle made provision for his education. Его дядя позаботился о том, чтобы он получил образование.

public общественный. Public opinion is against him. Общественное мнение против него. • широкая публика. Is this building open to the public? Это здание открыто для широкой публики? • публика. He writes for a select public. Он пишет для избранной публики. — His program reaches a large public. Его программа доступна широкой публике. • открытый. This is a public meeting, and admission is free. Это открытое собрание и вход свободный. • народный. This land is public property. Эта земля — народное достояние. • правительственный. He's been assigned to an important public office. Он назначен на важный правительственный пост.

□ **in public** на людях. That's not the way to behave in public. Нельзя так вести себя на людях.

□ There isn't enough public interest in the election. Публика недостаточно интересуется выборами.

publication издание. I read several publications on sports regularly. Я регулярно читаю несколько спортивных изданий. • выпуск. Publication of the magazine will have to be delayed until all the articles are ready. Выпуск журнала придётся задержать, пока не будут готовы все статьи. • печатать. He told the reporters that his remarks were not for publication. Он сказал репортёрам, что его замечания не для печати.

publish издать. Who publishes his new book? Кто издаёт его новую книгу?

puff пыхтеть. Everybody was puffing as we reached the top of the hill. Мы все пыхтели, когда добрались до вершины холма. • клуб. I saw a puff of smoke coming from their chimney. Я видел клуб дыма, поднимающийся из трубы их дома.

pull вытаскивать. We'll have to get a truck to pull the car out of the mud. Надо достать грузовик, чтобы вытаскивать машину из грязи. • вырвать. This tooth must be pulled. Этот зуб необходимо вырвать. • дернуть. If you pull this cord, the driver will stop the bus. Если вы дернете за этот шнурок, водитель остановит автобус. — If you give too hard a pull, the rope will break. Если вы слишком сильно дерните, верёвка лопнет. • протёкание. You have to have a lot of pull to get a job here. Вам нужна сильная протекция, чтобы попасть на эту работу. • сыграть. He pulled a mean trick on me. Он сыграл со мной скверную штуку.

□ **to pull down** опустить. Pull the shades down. Опустите шторы. • снести. They're going to pull the old school down and build a new one. Они хотят снести старую школу и построить новую.

to pull in добратся. What time do you expect to pull in to town? В котбром часу вы надёетесь добратся до города?

to pull off провесты. It's a good idea if you can pull it off. Неплохая мысль, если, конечно, вам удастся это провесты.

to pull oneself together собраться с духом. Pull yourself together and let's get going. Собирайтесь с духом и давайте пойдём.

to pull out уйты. The train pulled out on time, for once. Хотя раз поезд ушёл во-время. • вйтти. The plane pulled out of the dive at two thousand feet. Самолёт вышел из пика на высоте двух тысяч футов.

to pull through выкарабкаться. She was pretty sick, and we were afraid she might not pull through. Она была очень плоха и мы боялись, что она не выкарабкается.

to pull up вырвать. They pulled the flowers up by the roots. Они вырвали цветы с корнями. • остановиться. The car pulled up in front of the house. Машина остановилась перед домом.

□ This hill is a hard pull for an old car. На такой старой машине будет нелегко взобраться на эту гору. • Pull over and show me your driver's licence. Подъезжайте сюда и покажите ваше разрешение на управление машиной. • Don't pull any funny stuff; I'm not kidding. Без шутки, пожалуйста! Я не намерен шутить. • Pull up a chair.

and we'll talk it over. Возьмите стул, садитесь поближе и мы потолкуем.

pump насос. We get our water from a pump in the back yard. Мы качаем воду насосом во дворе. • накачать. You'll have to pump water for a bath. Вам придётся накачать воду для ванны. — Pump up the tire. Накачайте шину. • выведать. He'll try to pump you about where you were last night. Он постарается у вас выведать, где вы были вчера вечером.

pumpkin *n* тыква.

punch удар. I ducked just in time to miss the punch aimed at me. Я нагнулся как раз во время, чтобы избежать направленного на меня удара. • прощелкнуть. The conductor forgot to punch my ticket. Кондуктор забыл прощелкнуть мой билет. • щёлкнуть. If you don't keep quiet I'll punch you in the nose. Если ты не замолчишь, я тебя щёлкну по носу. • пуши. Would you care for a drink of punch? Хотите стакан пунша?

□ His speech had a lot of punch to it. Он произнёс очень сильную речь.

punish наказывать. I think he's been punished enough. Я думаю, он был достаточно наказан.

punishment наказание. What is the punishment for this crime? Что за наказание полагается за такое преступление?

□ The car took a lot of punishment on its last trip. Машина здорово пострадала во время последней поездки.

pupil *n* ученик (*m*), ученица (*f*).

purchase купить, приобрести. I purchased a new car last year. В прошлом году я купил новую машину. • покупка. I have a few purchases to make in this store. Мне надо сделать несколько покупок в этом магазине.

pure чистый. The dress is pure silk. Это платье из чистого шёлка. — The water in the spring is very pure. В этом источнике удивительно чистая вода. • полная. His statement is pure nonsense. Его заявление — полная бессмыслица.

purple *adj* лиловый.

purpose цель. What's his purpose in going to Komsomolsk? С какой целью он поехал в Комсомольск?

□ on purpose нарочно. I left my coat at home on purpose. Я нарочно оставил пальто дома.

to serve the purpose подойти. I guess this desk will serve the purpose until we can get a new one. Я думаю, что этот стол подойдёт, пока мы не достанем другого.

□ What's the purpose of all this commotion? Зачем вся эта суматоха?

purposely *adv* намеренно.

purse кошелек. How much money have you in your purse? Сколько у вас денег в кошельке? • приз. The purse was divided among the winners. Приз был разделён между всеми выигравшими.

pursue преследовать. They pursued the enemy as far as the river. Они преследовали неприятеля до самой реки. • продолжать. Do you intend to pursue your education? Вы собираетесь продолжать своё образование?

push подвинуть. Push the table over by the window. Подвиньте стол к окну. • втиснуться. The crowd pushed into the elevator. Толпа втиснулась в лифт. • вытолкнуть. They pushed him forward. Его вытолкнули вперёд. • подтолкнуть. Give the car a push for me, will you? Подтолкните мой автомобиль, пожалуйста.

□ to push off отчалить. The boat pushed off from shore. Лодка отчалила от берега.

□ Don't push your luck. Не ищите судьбу.

put (put, put) поставить. Put your suitcase over here. Поставьте свой чемодан сюда. — The question was put to the chairman of the meeting. Вопрос был поставлен председателю собрания. • положить. Put the book back in place. Положите книгу на место. • поместить. The notice was put on the front page. Заметка была помещена на первой странице. • приводить. He's putting his affairs in order. Он приводит своё дело в порядок. • изложить. The report puts the facts very clearly. В докладе факты изложены очень ясно. • ввести. This will put me to considerable expense. Это введёт меня в большие расходы. • оценить (to put a value). They've put the value of the estate at fifty thousand dollars. Они оценили это поместье в пятьдесят тысяч долларов.

□ to put an end (a stop) to положить конец. The news put an end to our hopes. Это известие положило конец нашим надеждам.

to put aside (away) откладывать. She's been putting aside a little money each month. Она каждый месяц откладывала немного денег.

to put down подавить. The revolt was put down with little trouble. Восстание было легко подавлено. • записать. Put down your name and address. Запишите ваше имя и адрес.

to put in проработать. How many hours did you put in at the office last week? Сколько часов вы проработали в конторе на прошлой неделе?

to put off отложить. Let's put off the decision until tomorrow. Отложим решение на завтра.

to put on надевать. Wait till I put on my coat. Подождите, пока я надену пальто. • притворяться. His Southern accent isn't real; it's just put on. Этот южный акцент у него не настоящий, он притворяется.

to put oneself out беспокоиться. Don't put yourself out on my account. Не беспокойтесь из-за меня.

to put out потушить. Put out the lights before you leave. Потушите свет перед уходом. • выпустать. This publisher has put out some very good books. Это издательство выпустило несколько очень хороших книг.

to put over провесты. You can't put anything over on him. Его не проведёшь.

to put through провесты. The bill was put through Congress last week. Законопроект был проведён в Конгрессе на прошлой неделе.

to put to bed уложить спать. I have to put the kids to bed. Я должна уложить детей (спать).

to put to death казнить. He's already been put to death. Его уже казнили.

to put up устроить. Can you put up some extra guests for the night? Можете вы устроить ещё нескольких гостей на ночь? • построить. This building was put up in six months. Это здание было построено в шесть месяцев. • подбить. Who put you up to that trick? Кто вас подбил на эту штуку?

to put up for sale продавать. These desks will be put up for sale this week. Эти столы будут продаваться на этой неделе.

to put up with выдерживать. I can't put up with this noise any longer. Я больше не могу выдерживать этого шума.

to stay put не двинуться с места. I'll stay put right here until you get back. Я не двинусь с места, пока вы не вернётесь.

□ You can be sure this money will be put to good use. Вы можете быть уверены, что эти деньги пойдут на хорошее дело. • Put him off until I have time to think it over. Пусть он подождёт, мне нужно время чтоб это обдумать. • I feel quite put out about it. Это меня очень задело.

puzzle загадка. It's a puzzle to me how such a stupid guy ever got through college. Для меня загадка, как такой дурак мог кончить вуз. — Can you solve these puzzles? Вы можете разгадать эти загадки? • привести в недоумение. His directions had us puzzled. Его указания привели нас в недоумение.

□ to puzzle out разобрать. I can't puzzle out this letter. Я не могу разобрать это письмо.

Q

quality качество. She has many good qualities. У неё много хороших качеств. — The better quality of cloth is more expensive. Материя высшего качества дороже. — The quality of his work has improved lately. Качество его работы за последнее время улучшилось.

quantity *n* количество.

quarrel ссора. They haven't been friends since that quarrel. После этой ссоры они перестали быть друзьями. • собриться. He and I always quarrel. Мы с ним вечно ссоримся. • спорить (argue). Let's not quarrel about this. Давайте не будем спорить об этом.

quarter четверть. Give me a quarter of a kilo of butter. Дайте мне четверть кило масла. — The train leaves at a quarter of three. Поезд отходит без четверти три. • четвертак. It costs a quarter to get into the show. Вход в театр—четвертак. • поместить. The soldiers were quartered in an old house near the fort. Солдат поместили в старом доме, недалеко от крепости. • нарезать на четвертушки. She quartered the apples for a pie. Она нарезала яблоки на четвертушки для пирога. • квартировать (to quarter). His quarters are near the camp. Он квартирует недалеко от лагеря.

□ quarters круги. He has a very bad reputation in certain quarters. У него очень плохая репутация в некоторых кругах.

queen королева. This magazine has a picture of the queen. В этом журнале есть фотография королевы. • дама. I had a jack, a king, and three queens in my hand. У меня были на руках валет, король и три дамы.

queer странный. There are some mighty queer things going on here. Тут происходят какие-то очень странные вещи. • выдать. We were going to sneak out early, but she queered us. Мы хотели рано улизнуть, но она нас выдала.

question вопрос. They asked a lot of questions about my past experience. Они задали мне кучу вопросов о моём стаже. — The question of his ability came up. Встал вопрос об его способностях. • допрос. The prisoner will be held for questioning. Арестованного задержат здесь для допроса. • сомневаться. I question the sincerity of his speech. Я сомневаюсь в искренности его слов.

□ beside the question не относиться к делу. His remarks are beside the question. Его замечания к делу не относятся.

beyond question вне сомнения. His honesty is beyond question. Его честность вне сомнения.

out of the question не может быть и речи. It's out of the question for me to leave my job. Не может быть и речи о том, чтоб я оставил свою работу.

without question безусловно. He'll be there tomorrow without question. Он безусловно завтра там будет.

quick быстро. His answer was quick and to the point. Он ответил быстро и по существу. • скоро. I'll be there as quick as I can. Я постараюсь быть там как можно скорее. • поскорее. Shut that door and be quick about it. Закройте эту дверь, да поскорее.

□ to cut to the quick задеть за живое. His article cut me to the quick. *Его статья задела меня за живое.

□ She has a very quick temper. Она очень вспыльчивая. • He is a man of quick decisions. Он человек решительный.

quickly *adv* быстро.

quiet тихий. I live in a quiet neighborhood. Я живу в тихом квартале. — He's so quiet you never know he's around. Он такой тихий, что даже не замечаешь, когда он тут. • тишина. We enjoy the quiet of the country. Мы наслаждаемся деревенской тишиной. • успокоить. His speech quieted the crowd. Его речь успокоила толпу. • успокоиться. Quiet down, please. Успокойтесь, пожалуйста.

□ The stream isn't quiet enough for good fishing. Ручей такой быстрый, что тут трудно удить. • She always dresses in quiet colors. Она не носит ярких цветов.

quilt *n* стёганое одеяло.

quit перестать. Quit it! Перестаньте! • прекратить. Why don't you quit what you're doing and come out for a walk? Почему бы вам не прекратить работу и не пойти погулять? • бросить. He quit his job yesterday. Он вчера бросил работу.

□ Quits квиты. Here's your money; now we're quits. Вот ваши деньги, теперь мы квиты.

quite вполне, совершенно. I'm quite satisfied with his answer. Я вполне удовлетворён его ответом. • целый. That was quite an experience we had yesterday. С нами вчера случилось целое происшествие. • совсем. That's not quite what I wanted. Это не совсем то, что я хотел. — I live quite near here. Я живу здесь совсем близко. • довольно. He has quite a lot of money in the bank. У него довольно много денег в банке.

□ Quite so. Совершенно верно. • The movie was quite good. Фильм был совсем не плохой.

quote цитировать. She's always quoting some famous person. Она всегда цитирует какую-нибудь знаменитость. • сослаться. You can quote us all as being in favor of the plan. Можете сослаться на нас: мы все сторонники этого плана. • назначить. Can you quote me a price on the house? Можете назначить мне цену на этот дом?

R

rabbit *n* кро́лик.

race *ра́са*. He is a mixture of two races. В его́ жи́лах течёт кровь двух рас. • промча́ться. The car raced past the farm. Маши́на промча́лась ми́мо фе́рмы. • (по)бежа́ть на перего́нки. The two boys raced each other home. Оба ма́льчика побежа́ли на перего́нки домо́й. • гна́ть (to race). It was a race to get to the station on time. Пришлось гна́ть во-всю́, чтоб попа́сть во-время на ста́нцию.

human race род людско́й. He hates the whole human race. Он ненави́дит весь род людско́й.

Why are you racing the engine? За́чем вы заста́вляете раба́тать мото́р на холосто́м ходу́?

rack *по́лка*. Put our bags up on the rack. Поста́вьте на́ши чемода́ны на по́лку. • стра́шно му́читься. He was racked with pain. Он стра́шно му́чился от бо́ли.

to rack one's brains ломать себе́ го́лову. I racked my brains for a new idea for an article. Я лома́л себе́ го́лову над те́мой для ста́тьи.

racket *шум*. There was such a racket at my house last night, I couldn't sleep. Про́шлой но́чью у нас в до́ме был тако́й шум, что я не мог спа́ть. • жу́льничество. I invested all my money and then found out their business was a racket. Я вложи́л в это́ предприя́тие все свои́ де́ньги, а пото́м оказа́лось, что это́ чи́стое жу́льничество. • раке́тка. Bring your racket and we'll play some tennis. Принеси́те свою́ раке́тку, мы поигра́ем в те́ннис.

radio *ра́дио*. Do you have a radio here? У вас здесь есть ра́дио? • переда́ть по ра́дио. The news was radioed to us. Известие́ бы́ло пере́дано нам по ра́дио.

radish *n* ре́диска.

rag *n* тря́пка.

rage *я́рость*. My father flew into a rage when he found that out. Мой оте́ц пришёл в я́рость, когда́ он это́ узна́л. • бушева́ть. The storm has been raging for three days. Бу́ря бушева́ла три дня.

That dance is the latest rage. Все́ без ума́ от это́го но́вого та́нца.

rail *пе́рала*. Hold on to the rail while going down these stairs. Держи́тесь за пе́рала, когда́ бу́дете спуска́ться по ле́стнице.

by rail *пёздом*. It takes two days to get there by rail. Пёздом туда́ два дня пу́ти.

to rail off *отгоро́дить*. Several hectares in the park are railed off for picnicking. Не́сколько гекта́ров в па́рке отгоро́жено для пи́кников.

railroad *же́лезная доро́га*. The railroad isn't to blame for the slowness of the mail. Нельзя́ вини́ть же́лезную доро́гу за ме́дленную доста́вку по́чты. — He's a big railroad executive. Он занима́ет высо́кий пост в управле́нии же́лезных доро́г. • же́лезнодоро́жная ли́ния. A new railroad will soon be laid here. Здесь ско́ро бу́дет проведена́ но́вая же́лезнодоро́жная ли́ния. • же́лезнодоро́жный пу́ть. The railroad is torn up beyond the town. За го́родом же́лезнодоро́жный пу́ть разру́шен.

He was railroaded to jail. Его́ упри́тали в тюрму́.

• They railroaded the bill through the house. Они́ спешно́ провели́ законопро́ект че́рез пала́ту предста́вителей.

• The railroad offers a cheap rate on Saturday. По суббо́там же́лезнодоро́жный та́риф пони́жен.

rain *дождь*. Only a few drops of rain have fallen. Упа́ло то́лько не́сколько ка́пель дождя́. — The rains started late this year. В это́м году́ дожди́ нача́лись по́здно. — It rained hard during the morning. У́тром шёл си́льный дождь. • до́ждик (light rain). A light rain made the sidewalks wet. Пёсле до́ждика тротуа́ры бы́ли мо́кры. • сы́паться дожде́м. Sparks rained on the street from the burning house. От горя́щего до́ма и́скры дожде́м сы́пались на у́лицу.

rainstorm *ли́вень*. That's quite a rainstorm. Это́ настоя́щий ли́вень.

rainbow *n* ра́дуга.

raincoat *n* дожде́вик, непромока́емое пальто́.

rainy *adj* дожде́ливый.

raise *подня́ть*. If you want a ticket, please raise your hand.

Кто хо́чет биле́т, пусть подни́мет ру́ку. — The soldier raised the flag. Солда́т подня́л фла́г. • приподня́ть. When she came by, he raised his hat. Когда́ она́ прошла́ ми́мо, он приподня́л шля́пу. • пови́снуть. Do you think their wages ought to be raised? Вы не ду́маете, что их за́работная пла́та должна́ быть пови́шена? • прибавка́. He asked for a raise in pay. Он попро́сил прибавки́ зарпла́ты. • се́ять. This kolkhoz raises wheat. В это́м колхозе се́ют пше́ницу. • выра́стить. She raised five children. Она́ выра́стила пяте́рых дете́й. • собра́ть. How large a sum did they raise? Ка́кую су́мму они́ собра́ли?

to raise an army *созда́ть а́рмию*. The country raised a large army in a short time. В ко́роткое вре́мя в стране́ удало́сь созда́ть большо́ую а́рмию.

Don't raise your voice above a whisper. Говори́те то́лько шёпотом.

rake *гра́бли*. You'll find a rake in the shed. Гра́бли в са́рае. • разрыхли́ть. The soil will have to be raked before we start planting. Пре́жде чем нача́ть поса́дку, надо́ бу́дет разрыхли́ть зе́млю. • сгребти́. Rake the leaves into piles and we'll burn them. Сгребите́ листьа́ в кучи; мы их сожжём.

to rake in *загребать*. He raked in money during the war. Во вре́мя война́ он пра́мо лопа́той загребал де́ньги.

ran *See run*.

rang *See ring*¹.

range *колеба́ться*. Prices range from one to five rubles. Це́ны коле́блются от одно́го до пяти́ рубле́й. • па́стибище. They drove the cattle out to the range. Они́ выгна́ли скоти́ну на па́стибище. • цепь. We will cross the range of mountains tomorrow. За́втра мы пере́сечём эту́ го́рную цепь. • броди́ть. Sheep range over this valley. По этой до́лине бродя́т о́вцы. • стрельби́ще (rifle range). You can find him at the rifle range. Вы найде́те его́ на стрельби́ще. • плита́. Light the range. Зажги́те плити́цу.

within range *на расто́янии вы́стрела*. Wait till the animal is within range. Подожди́те, пока́ зве́рь бу́дет на расто́янии вы́стрела.

rank *ше́ренга*. The soldiers fell into rank. Вои́нци вы́строились в ше́ренгу. • чи́н. He has the rank of captain.

Он — в чине капитана. • вонючий. That tobacco you're smoking is rank. Что это за вонючий табак вы курите!
 That university is of the first rank. Этот университет один из самых лучших. • This industry ranks low in importance. Эта отрасль промышленности не имеет большого значения. • He's showing rank ingratitude. Он проявляет чёрную неблагодарность.

rapid быстро. There has been a rapid increase in the population here. Население здесь быстро увеличилось.

rapidly adv быстро.

rare редко. These flowers are rare for this part of the country. Эти цветы редко встречаются в этих краях. • исключительный. Seeing you is a rare treat. Видеть вас — исключительное удовольствие.

rare steak кровавый бифштекс. Do you like your steak rare? Вы любите кровавый бифштекс?

rat крыса. The rats are ruining all the grain in the barn. Крысы уничтожают весь хлеб в амбаре. • дрянь. She was a rat to tell on us! Она донесла на нас — вот дрянь!

rate тариф. Is there a special rate for this tour? Для этой экскурсии есть льготный тариф? — What's the postage rate for packages? Какой тариф на почтовые посылки? • считаться. He was rated most popular man in his class. Он считался самым популярным парнем в классе. • заслуживать. He rates a reward for that. За это он заслуживает вознаграждения. • скорость. This car can go at the rate of eighty kilometers per hour. Эта машина может развивать скорость до восьмидесяти километров в час. • темп. He's working much too slowly; at that rate he'll never finish. Он работает слишком медленно; при таком темпе он никогда не кончит.

at any rate во всяком случае. We think this is the best plan; at any rate, we'll try it. Мы думаем, что этот план самый лучший; во всяком случае мы его испробуем.

third-rate третьесортный. This is third-rate tobacco. Это третьесортный табак.

You can pay the bill at the rate of five rubles per week. Вы можете заплатить по этому счёту в расрочку по пяти рублей в неделю.

rather довольно. It's rather cold on deck. На палубе довольно холодно. • несколько. The play was rather long. Пьеса была несколько длиновата. • вернее говоря. I was running or, rather, walking quickly. Я бежал или, вернее говоря, быстро шёл.

rather than лучше . . . чем, чем . . . лучше. We will stay at home rather than get there so late. Уж лучше нам остаться дома, чем придти туда так поздно.

It's rather early to decide. Ещё, пожалуй, рано решать. • I don't feel well and would rather stay at home today. Я плохо себя чувствую и предпочёл бы остаться сегодня дома. • I'd rather have ice cream. Я предпочёл бы мороженое. • Would you rather come with us? Вы не хотели бы лучше пойти с нами?

rave прийти в неистовство. He got so angry he raved like a madman. Он разозлился и пришёл в полное неистовство. • восторгаться. At the dance everyone raved about my gown. На балу все восторгались моим платьем.

raw сырой. She eats only raw vegetables. Она ест только сырые овощи. • сырец. The ship is carrying raw cotton. Это судно везёт хлопок-сырец. • пронизывающий. There's a raw wind today. Сегодня пронизывающий ветер.

raw materials сырьё. The raw materials must be shipped in from abroad. Это сырьё приходится ввозить.

raw soldier новобранец. He had only raw soldiers to use for the work. В его распоряжении были только новобранцы.

Her face is raw because of the wind. У неё обветрено лицо. • The horse has a raw place on its back. У лошади на спине натёртое место.

ray луч. Not a ray of light could reach the closet. Ни один луч света не мог проникнуть в этот чулан.

There isn't a ray of hope that he'll live. Нет никакой надежды, что он выживет.

razor бритва. I cut myself with the razor. Я порезался бритвой.

reach достать. Can you reach the sugar on the top shelf? Можете вы достать сахар с верхней полки? • протянуть руку. He reached for his gun. Он протянул руку за револьвером. • доходить (до). This coat is so long it reaches the ground. Это пальто также длинное, что доходит до самого полу. • тянуться до. The garden reaches to the river. Сад тянется до самой реки. • доехать до. Tell me when we reach the city. Когда мы доедем до города, скажите мне. • руки. Look what a long reach he has. Смотрите, какие у него длинные руки. • снестись. There was no way of reaching him. С ним никак нельзя было снестись.

beyond one's reach недоступный. Such luxury is beyond my reach. Такая роскошь мне недоступна.

within easy reach поближе. Wait till we are within easy reach of home. Подождите, пока мы будем поближе к дому.

Your letter did not reach me until today. Я получил ваше письмо только сегодня. • Is the toy on the shelf in reach of the child? Сможет ребёнок достать игрушку с этой полки?

reaction реакция. What reaction is caused by putting metal and acid together? Какая реакция произойдёт при соприкосновении металла с кислотой? • реагировать (to react). You should have heard the family's reaction when I told them the good news. Вы бы посмотрели, как реагировала семья на эту приятную новость. • реакция. His election would be a victory for reaction. Его избрание было бы торжеством реакции.

Is fever a common reaction from a chill? Простуда всегда вызывает лихорадку?

read (as in *feed*) (read, read) прочесть. Please read the instructions. Пожалуйста, прочтите инструкцию. — She read the letter to him. Она прочла ему это письмо. • читать. I've read somewhere that it's not true. Я где-то читал, что это неправда. • прочитать (to read through). Have you read your mail yet? Вы уже прочитали вашу почту? • предсказать (to foretell). He tries to read the future. Он пытается предсказать будущее.

It reads like a fairy tale. Это похоже на сказку.

reader чтец. He worked as a reader to the blind. Он работал в качестве чтеца для слепых. • хрестоматия. How many readers will you need for your class? Сколько хрестоматий вам нужно для вашего класса?

readily adv охотно.

reading чтение. These are my reading glasses. Это мои очки для чтения. • показание. Give me a reading on

that meter near the boiler. Прочтите мне показание счётчика у котла.

□ This actor's reading of the part was the best here. Никто ещё не играл этой роли так хорошо, как этот артист.

ready готов. When will dinner be ready? Когда будет готов обед? — I'll be ready to go in ten minutes. Через десять минут я буду готов, чтоб идти. — I'm ready to forgive him. Я готов простить его.

□ **ready money** свободные деньги. I don't have much ready money. У меня мало свободных денег.

real настоящий. Is this real silk? Это настоящий шёлк? — This is the real thing. Это уже нечто настоящее. — What was the real reason for his refusal? Какова была настоящая причина его отказа? • **подлинный**. Do you know the real facts? Вам известны подлинные факты? • **истинный**. It was a real pleasure to meet him. Встреча с ним доставила мне истинное удовольствие.

realize представлять себе. I didn't realize you were interested in it. Я и не представлял себе, что вы этим интересуетесь. • **отдавать себе отчёт**. I didn't realize how serious the situation was. Я не отдавал себе отчёта в серьёзности положения. • **получить**. He has realized a profit. Он получил прибыль. • **осуществить**. He has never realized his desire to own a house. Ему так и не удалось осуществить своё желание иметь собственный дом.

really действительно. Will the train really start on time? Поезд, действительно, уйдёт по расписанию? — He is really younger than he looks. Он действительно моложе, чем выглядит.

rear встать на дыбы. Her horse reared suddenly and threw her. Лошадь внезапно встала на дыбы и сбросила её. • **вырасти**. He was born and reared on a farm. Он родился и вырос в деревне.

□ **in the rear** позади. There's an emergency exit in the rear. Здесь позади есть запасной выход.

rear door чёрный ход. You'll have to use the rear door while the house is being painted. Вам придётся ходить с чёрного хода, пока дом красят.

to bring up the rear замыкать шествие. You people go ahead; we'll bring up the rear. Вы идите вперёд, а мы будем замыкать шествие.

reason основание. He had a good reason for wanting to leave the house. У него достаточно оснований, чтоб хотеть уйти из дому. — I have reason to think that we'll never see him again. У меня есть основание думать, что мы его никогда больше не увидим. • **разум**. My reason tells me not to do it. Разумом я понимаю, что я этого не должен делать. • **рассуждать**. He reasons like a child. Он рассуждает, как ребёнок. • **убеждать**. We reasoned with her until she changed her mind. Мы убеждали её пока она не изменила своего решения.

□ **to bring someone to reason** образумить. He was stubborn, but we brought him to reason. Он упорствовал, но нам удалось его образумить.

to listen to reason образумиться. Please listen to reason. Прошу вас, образумьтесь.

to reason out продумать. I'll try to reason it out. Я постараюсь продумать это.

□ It stands to reason that he'll refuse to do it now. Ясно, что теперь он откажется это сделать. • I know the reason

you said that. Я знаю, почему вы это сказали. • I can't figure out the reason why he did it. Я не могу понять, по чему он это сделал. • If this goes on, I'll lose my reason. Если это будет так продолжаться, я сойду с ума. • **Reasoning** from experience, I would say the opposite. На основании своего опыта, я сказал бы прямо противоположное.

reasonable умеренный. The prices here are very reasonable. Цены здесь очень умеренные. • **благоразумный**. He's a reasonable man. Он благоразумный человек.

recall вспомнить. Your face is familiar, but I can't recall your name. Ваше лицо мне знакомо, но я не могу вспомнить вашего имени. • **отозвать**. The ambassador was recalled. Посол был отозван. • **снять (с работы)**. We heard about his recall from office today. Мы сегодня узнали, что его сняли с работы.

receipt расписка. Be sure to get a receipt when you deliver the package. Не забудьте получить расписку, когда вы доставите пакет. • **квитанция**. Please sign this receipt. Пожалуйста, распишитесь на этой квитанции. • **получение**. He left immediately on receipt of the telegram. По получении телеграммы он немедленно уехал. • **доход**. Our receipts for the month will just pay these expenses. Наш месячный доход как раз покроет эти расходы.

□ Please receipt the bill. Пожалуйста, распишитесь в получении.

receive получить. Wait until you receive the letter. Подождите, пока вы получите письмо. — Payment received. Получено по счёту. • **принять**. He was well received in the club. Его хорошо приняли в клубе. • **принимать**. Who is going to stay at home to receive the guests? Кто останется дома, чтоб принимать гостей?

□ The speech was well received by the audience. Слушатели остались очень довольны этой речью. — He received a wound in the battle. Он был ранен в бою. • This book hasn't received the attention it deserves. Эта книга не была оценена по заслугам.

recent *adj* недавний.

recently *adv* недавно.

reception приём. Have you been invited to the reception? Вас пригласили на приём?

□ His new play got a warm reception. Его новая пьеса была горячо встречена (публикой и прессой).

recite *v* читать наизусть.

reckon подсчитать. He reckoned the cost, and it was more than he could afford. Он подсчитал, во что это обойдётся, и увидел, что это ему не по средствам.

recognize узнать. I recognize him by voice. Я узнал его по голосу. — We recognized it from your description. Мы узнали это по вашему описанию. • **признать, признавать**. They recognized the new government. Они признали новое правительство. — No one recognized his genius while he was alive. При жизни никто не признавал его гениальности.

□ Wait till the chairman recognizes you. Подождите, пока председатель даст вам слово.

recommend предлагать. I recommend that you take a vote. Предлагаю проголосовать. • **рекомендовать**. Can you recommend a good hotel? Можете вы рекомендовать хорошую гостиницу?

recommendation рекомендация. When I left he gave me a very good recommendation. Когда я уходил с работы, он

мне дал очень хорошую рекомендацию. • совет. If you'd followed the doctor's recommendation you wouldn't be so sick now. Если бы вы слушали советов врача, вам не было бы теперь так плохо.

re'cord отчёт. The records of our kolkhoz show a large profit for the year. Отчёты нашего колхоза показывают большие доходы за этот год. • (граммофонная) пластинка. Do you have many jazz records? У вас много (граммофонных) пластинок с джазом? • прошлое. He has a criminal record. У него уголовное прошлое. • рекорд. He broke all records for speed. Он побил все рекорды скорости. • рекордный. We had a record crop this year. В этом году у нас был рекордный урожай.

on record зарегистрированный. This is the worst earthquake on record. Это — самое сильное землетрясение из всех зарегистрированных до сих пор.

to keep a record записывать. Keep a careful record of all expenses. Записывайте аккуратно все расходы.

I want to go on record as being against it. Примите к сведению, я против этого.

record' записывать. What company records your songs? Какая (граммофонная) фирма записывает ваши песни?

recover оправиться. How long did it take you to recover from your operation? Сколько продолжалось, пока вы оправились после операции? • удержать. He recovered his balance immediately. Ему сразу удалось удержать равновесие.

to recover oneself овладеть собой. He lost his temper for a moment, but soon recovered himself. Он вспылил, но быстро овладел собой.

recreation развлечение. What do you do for recreation around here? Какие у вас тут развлечения?

red красное. Red is not becoming to her. Красное ей не к лицу. • красный. Give me a red pencil. Дайте мне красный карандаш. — They say he's always been a Red. Говорят, что он всегда был красным.

to get red покраснеть. Her face got red with embarrassment. От смущения она покраснела.

Red Cross n Красный крест.

reduce потерять в весе. I've reduced a lot since I've been on a diet. Я сильно потерял в весе, с тех пор как сижу на диете.

to be reduced упасть. His temperature was much reduced this morning. У него температура сильно упала сегодня утром.

reduction снижение. We protested against the reduction in wages. Мы протестовали против снижения зарплаты.

There's been a reduction in personnel at our factory. У нас на заводе было проведено сокращение числа рабочих и служащих. • Is there a reduction for servicemen at the hotel? В этой гостинице дадут скидку военным?

refer порекомендовать. I can refer you to a good book on this subject. Я могу вам порекомендовать хорошую книгу по этому вопросу. • упомянуть. She got angry when he referred to her friend in that tone. Она рассердилась, когда он упомянул о её друге таким тоном. • касаться. This law only refers to aliens. Этот закон касается только иностранцев.

reference указание. I copied down several useful references on gardening. Я выписал несколько полезных указаний по садоводству. • относительно. I'll call him up in reference to what you said. Я ему позвоню относительно

того, что вы говорили. • рекомендация. I can give two of my former teachers as references. Я могу представить рекомендацию двух своих бывших учителей. — Have you any references from your other employers? Есть у вас какие-нибудь рекомендации от других ваших работодателей?

to make references упоминать. He made references to his recent trip. Он упоминал о своей последней поездке. **without reference** независимо. The test is given without reference to age. Испытание производится независимо от возраста.

refine рафинировать. Crude oil is refined at this plant. На этом заводе рафинируют нефть.

She's so refined. Она человек тонкой культуры и воспитания.

reflect отражать. What color reflects light the best? Какой цвет лучше всего отражает лучи света? • отражаться. Don't you realize your behavior reflects on all of us? Неужели вы не понимаете, что ваше поведение отражается на всех нас? • поразмыслить. Reflect on it awhile; you'll see I'm right. Поразмыслите об этом и вы увидите, что я прав.

Change your seat if the light reflects in your eyes. Перемените место, если вам свет бьёт в глаза.

reflection отражение. The dog kept barking at his reflection in the mirror. Собака, не переставая, лаяла на своё отражение в зеркале. • размышление. After much reflection I decided not to accept the offer. После долгих размышлений я решил не принимать этого предложения.

Her conduct is a reflection on the way she was brought up. Её поведение показывает, как она была воспитана.

reform исправлять. Don't try to reform everyone you meet. Не старайтесь исправлять всех и каждого. • исправиться. I'm sure he'll reform. Я уверен, что он исправится. • реформа. Many new reforms have been brought about recently. За последнее время было произведено много реформ.

These boys ought to be sent to a reform school. Этих мальчиков следовало бы послать в дом для малолетних правонарушителей.

refrain воздержаться. I prefer to refrain from discussing religion. Я предпочитаю воздержаться от разговоров о религии. • подпевать. Will everyone please join in on the refrain? Пожалуйста, подпевайте все! • припев. I don't know the introduction but I can sing the refrain. Я не знаю начала, но могу спеть припев.

re'fund.

If you can't exchange this, I'd like a refund. Если вы не можете этого обменять, верните мне, пожалуйста, деньги.

refund' вернуть деньги. They'll refund your money if you're not satisfied. Если вы будете недовольны, вам вернут деньги.

regards привёт. Give my regards to your sister. Передайте привёт вашей сестре.

refuse' отказаться. I offered him a drink of vodka but he refused it. Я предложил ему рюмку водки, но он отказался. — We refused to accept his resignation. Мы отказались принять его отставку.

ref'use мусор. Throw it out with the rest of the refuse. Выбросьте это вместе с другим мусором.

regard считать. He is regarded as a great pianist. Его считают большим пианистом. • рассматривать. Не ре-

garded the statue carefully. Он внимательно рассматривал статую. • привёт. Send my regards to your wife. Передайте, пожалуйста, привёт вашей жене.

□ regarding относительно. We'll have to have a little discussion regarding that last point. Относительно этого последнего пункта нам придётся ещё потолковать.

to show regard for считаться с. Show some regard for your parents. Покажите, что вы хоть немного считаетесь с родителями.

with (in) regard to в ответ. With regard to your letter of January first —. В ответ на ваше письмо от первого января —.

□ In that regard, I agree with you. В этом я с вами согласен.

region *n* область.

register книга для посетителей. Have you signed the register? Вы уже расписались в книге для посетителей? • механическая касса (cash register). Is this the latest model (cash) register? Это последняя модель механической кассы?

□ They're registered in the hotel where we're staying. Они остановились в той же гостинице, что и мы. • Be sure to register the letter. Смотрите, не забудьте послать это письмо заказным. • She told me how to do it, but it didn't register. Она мне сказала, как это делать, но я толком не понял.

regret сожалеть. I've always regretted not having traveled. Я всегда сожалел, что мне не пришлось путешествовать. • раскaipваться (to have regrets). I have no regrets for what I've done. Я не раскаиваюсь в том, что я сделал. • раскаяние. I've been tormented by regret. Меня мучило раскаяние.

regular обычный. This is the regular procedure. Это — обычная процедура. • настоящий. It's a regular madhouse here. Здесь настоящий сумасшедший дом. • регулярный. Is there regular bus service to the train? Есть тут регулярное автобусное сообщение с городом? — He lives a very regular life. Он ведёт очень регулярный образ жизни.

□ He makes a regular thing of this. У него это вошло в привычку.

regularly регулярно. He's been calling me regularly every evening. Он мне звонит регулярно каждый вечер.

reign царствование. During whose reign was that church built? В чьё царствование была построена эта церковь? • царствовать. The queen reigned for ten years. Королева царствовала десять лет. • царить. Silence reigned during the speech. Во время речи царило молчание.

reject забраковать. The army rejected him because of a physical disability. В армии его забраковали, как физически негодного. • отклонить. They rejected all our plans. Все наши планы были отклонены.

rejoice *v* радоваться.

relate рассказывать. He should have lots of stories to relate after his trip. У него наверно есть о чём рассказать после поездки. • находить связь. I don't see how you can relate such different ideas. Я не понимаю, какую вы находите связь между такими разными вещами?

□ to be related быть в родстве. I didn't know you were related. Я не знал, что вы в родстве.

relation связь. I don't see any relation between the two problems. Я не вижу никакой связи между этими двумя

вопросами. • отношение. Our relations with our director are excellent. У нас прекрасные отношения с нашим директором. • сношение. The two countries have broken off diplomatic relations. Эти два государства прервали дипломатические сношения. • родственник. They invited all their friends and relations to the wedding. Они пригласили на свадьбу всех своих родственников и друзей.

□ You must judge his work in relation to the circumstances. Вы должны оценивать его работу, учитывая все обстоятельства.

relative относительно. Everything in life is relative. Всё в жизни относительно. • родственник. They are close relatives. Они — близкие родственники.

release отпустить. He forgot to release the brake. Он забыл отпустить тормоза. • освободить. When were you released from the prison camp? Когда вы были освобождены из плена? • дать в печать (to give to the press). Why was this news released? Почему это сообщение было дано в печать? • разрешение на перемену работы. I can't get another job until they give me a release. Я не могу получить другую работу, пока мне не выдадут разрешение на перемену работы.

□ You're released from any responsibility for that. С вас снята всякая ответственность за это.

relief помощь. Relief has been sent to the flood sufferers. Пострадавшим от наводнения была оказана помощь. • облегчение. Did you get any relief from the medicine I gave you? Лекарство, которое я вам дал, принесло вам хоть какое-нибудь облегчение?

□ to go on relief получать пособие. He got sick and had to go on relief. Он заболел и ему пришлось получать (правительственное) пособие.

to take one's relief отдыхать. I'll finish this work while you take your relief. Я закончу работу, пока вы отдыхаете.

relieve облегчить. Did that powder relieve your pain? Ну как, порошок облегчил боль? • заменить. Will you relieve me while I go downstairs for a minute? Замените меня, пока я сбегу на минутку вниз. • скрасить. What can we do to relieve the monotony? Что можно сделать, чтобы скрасить это однообразие?

□ His letter relieved me of a lot of worry. После его письма у меня камень с сердца свалился.

religion религия. I just got a few interesting books on religion. Я как раз достал несколько интересных книг о религии. • религиозный (religious). She is very tolerant in her attitude toward religion. В религиозных вопросах она проявляет большую терпимость.

religious религиозный. He belonged to a religious order. Он принадлежал к религиозному ордену. — He works with religious devotion. Он работает прямо с религиозной преданностью. • набожный. The Quakers are a religious people. Квakers очень набожные люди.

remain оставаться. Nothing else remains to be done. Ничего другого не остаётся делать.

□ These things always remain the same. Эти вещи не меняются. • This house remained in their family for years. Этот дом принадлежал их семье в течение многих лет.

• That remains to be seen. Ну, мы это ещё посмотрим.

remainder *n* остаток.

remains остатки. Clear away the remains of dinner. Уберите со стола остатки обеда.

□ Where did they bury his remains? Где его похоронили?

remark замечание. That was an unkind remark. Это было обидное замечание. — Limit your remarks to five minutes. Ограничьте ваши замечания пятью минутами. • сделать замечание. He remarked on her appearance. Он сделал замечание по поводу её наружности. • указывать. I remarked before that opinions differ on this point. Я уже указывал раньше, что по этому пункту мнения расходятся.

remarkable *adj* замечательный.

remedy средство. Try this remedy for your cough. Попробуйте это средство от кашля. • помочь. Complaining won't remedy the situation. Жалобами делу не поможешь. • поправить. Don't worry, we can remedy the mistake we've made. Не беспокойтесь, мы можем поправить нашу ошибку.

remember помнить. Do you remember when he said that? Вы помните, когда он это сказал?

□ Remember to turn out the lights. Не забудьте потушить свет. • I'll remember you in my will. Я не забуду вас в своём завещании. • He always remembers us at Christmas. Он всегда делает нам подарки к рождеству.

remembrance *n* воспоминание.

remind напоминать. She reminds me of my mother. Она напоминает мне мою мать. • напомнить. I am reminded of an amusing story. Мне это напомнило одну забавную историю. — If you don't remind me, I'll forget. Если вы мне не напомните, я об этом забуду.

remit заплатить. I won't be able to remit the balance until the first of the month. Я не смогу заплатить остатка суммы до первого числа.

remote *adj* отдалённый.

remove убрать. Remove the lamp from the table. Уберите лампу со стола. • удалить. This growth ought to be removed immediately. Этот нарост надо удалить немедленно. • снять. Please remove your hats. Снимите, пожалуйста, шляпы. • сместить. It's about time the manager was removed. Этому заведующему давно уж пора сместить.

render оказывать. You have rendered us invaluable service. Вы оказали нам неоценимую услугу. • представлять. An account must be rendered monthly. Отчёт должен представляться ежемесячно.

□ The shock rendered him speechless. От потрясения он не мог сказать ни слова.

renew *v* обновлять.

renewal *n* возобновление.

rent снять. I rented an apartment next to yours. Я снял квартиру рядом с вашей. • сдавать. She rents rooms to students. Она сдаёт комнаты студентам. • прокат. How much does a typewriter rent for a week? Сколько стоит прокат пишущей машинки на неделю? • взять на прокат. He had to rent a costume for the party. Ему пришлось взять на прокат маскарадный костюм.

□ The rent on these books is ten cents a week. Абонементная плата за эти книги — десять центов в неделю. • How much rent do you pay for the apartment? Сколько вы платите за квартиру?

repair починить. Can you repair my shoes in a hurry? Вы можете спешно починить мне ботинки? • ремонт. The

house only needs minor repairs. Этот дом нуждается только в небольшом ремонте. • починка. My watch needs only minor repairs. Мои часы нуждаются в маленькой починке. • исправить. We can't repair the damage done by his speech. Вред, причинённый его речью, нельзя исправить.

□ **in bad repair** в неисправности. This car is in bad repair. Этот автомобиль в неисправности.

in repair в исправности. Try to keep the roof in repair. Старайтесь держать крышу в исправности.

repeat повторить. He repeated what he had just said. Он повторил то, что он только что сказал. — The play will be repeated next week. На будущей неделе они повторят этот спектакль. • повторять. Repeat this after me. Повторяйте это за мной.

□ Don't repeat what I have told you. Не говорите никому того, что я вам сказал.

replace заменить. We haven't been able to get anyone to replace her. Мы не могли найти никого, кто бы её заменил. • поставить обратно. Replace those books on the shelf when you're done with them. Поставьте книги обратно на полку, когда они вам больше не будут нужны.

reply ответ. His reply was sound and direct. Он дал прямой и разумный ответ. • ответить. He replied that they would be glad to go. Он ответил, что они охотно пойдут (пойдут). — What can you say in reply to this? Что вы можете на это ответить? • отвечать. I refuse to reply to these charges. Я отказываюсь отвечать на эти обвинения.

report доложить. He reported that everything was in order. Он доложил, что всё в порядке. • говорить. It is reported that you're wasting money. Говорят, что вы тратите деньги зря. • слух. I've heard a report that you're leaving Moscow. До меня дошёл слух, что вы уезжаете из Москвы. • доклад. He gave the report in person. Он сделал доклад лично. • сделать доклад. I will report on this matter tomorrow. Я завтра сделаю об этом доклад. • сообщить. They reported him to the police. Они сообщили об его поступке в милицию. • явиться. Report for duty Monday morning. Вы должны явиться на службу в понедельник утром.

represent быть представителем, быть депутатом. He's represented us in Congress for years. Он наш представитель в Конгрессе уже в течение многих лет. • изображать. What does this painting represent? Что изображает эта картина? — He represents himself as more important than he is. Он изображает себя более значительным лицом, чем он на самом деле есть. • означать. What does this medal represent? Что означает эта медаль?

□ He doesn't represent the typical college professor. Он не похож на типичного профессора. • Who represents the defendant? Кто защищает обвиняемого?

representative депутат. Who's the representative from your district? Кто депутат от вашего района? • представительный. He's always favored representative government. Он всегда был сторонником представительного образа правления. • характерный. This sketch is representative of his style. Этот набросок характерен для его стиля.

republic *n* республика.

reputation репутация. Just being in his company is enough to ruin her reputation. Уже одного того, что она бывает в его обществе, достаточно, чтобы испортить её репутацию. • доброе имя. Don't do it if you care for

your reputation. Не делайте этого, если вы дорожите своим добрым именем.

He has a reputation for being a good worker. Он славится хорошим работником.

request попросить. He requested us to take care of his child. Он попросил нас присмотреть за его ребёнком. • просьба. I am writing you at the request of a friend. Я вам пишу по просьбе моего приятеля. • заявление. Please file a written request. Пожалуйста, подайте письменное заявление.

require потребовать. They required us to pass an examination. От нас потребовали, чтобы мы сдали экзамены.

Do you require a deposit? Нужно оставить вам задаток? • This matter requires careful thought. Это нужно хорошо обдумать. • You are required by law to appear in person. Личная явка обязательна по закону.

requirement потребность. That quantity of coal doesn't meet the requirements of this town. Это количество угля не удовлетворяет потребностей города. • требование. Our college won't admit him until he meets all the requirements. Его не примут в наш вуз, если он не будет отвечать всем требованиям.

resemble быть похожим. Do you think he resembles his mother? Как вы думаете, похож он на свою мать?

reserve оставленный. Is this seat reserved? Это место за кем-нибудь оставлено? • запас. We'll have to fall back on our reserves. Нам придётся прибегнуть к нашим запасам. • сдержанный. I found him very reserved. Он мне показался очень сдержанным человеком.

without reserve без стеснения. You're among friends so you can speak without reserve. Вы среди друзей и можете говорить без стеснения.

residence квартира, дом. The next meeting will be held at his new residence. Следующее собрание будет проходить на его новой квартире (or в его новом доме). • местожительство. You'll have to establish residence here before you can vote. Вы должны иметь здесь постоянное местожительство, прежде чем получите право голосовать.

resign уйти с работы. He resigned because they refused to give him a raise. Он ушёл с работы, потому что ему отказали в прибавке. • примириться. I'll have to resign myself to being alone while you're away. Мне придётся примириться со своим одиночеством, пока вас здесь не будет.

resolution решимость. I didn't have the strength or resolution to argue with him. У меня не было ни сил, ни решимости спорить с ним. • резолюция. The club failed to pass our resolution. Наша резолюция не прошла в клубе.

to make a resolution решить. We made a resolution to increase production. Мы решили увеличить продукцию.

resolve *v* решать.

resort дача. We're going to a resort at the seashore this summer. Этим летом мы едем на дачу к морю. • прибегнуть. If they won't listen to reason we'll have to resort to force. Если разумные доводы на них не действуют, нам придётся прибегнуть к силе.

as a last resort в крайнем случае. As a last resort, we can stay at my sister's. В крайнем случае мы можем остановиться у моей сестры.

respect уважать. I respect your opinion. Я уважаю ваше мнение. • уважение. He has the respect of everyone here. Он здесь пользуется всеобщим уважением. — Have some

respect for other people's opinions. Имейте хоть каплю уважения к чуждому мнению. • отношение. In what respect is that true? В каком отношении это правильно? — In one respect I agree with you. В одном отношении я с вами согласен.

They should respect our rights. Они не должны нарушать наши права.

respectful *adj* почтительный.

respectfully почтительно. He bowed respectfully to the old lady. Он почтительно поклонился старой женщине. • уважающий. Sign the letter: "Respectfully yours." Подпишите письмо: "Искренне уважающий вас".

respective свой. They took their respective places in line. Каждый из них занял своё место в очереди. • себе. We each went to our respective homes. Каждый из нас пошёл к себе домой.

respond реагировать. How did he respond to that news? Как он реагировал на эту новость? • ответить. He didn't respond to my latest letter. Он не ответил на моё последнее письмо.

The patient didn't respond to treatment. Лечение не оказало на больного никакого действия.

response ответ. I didn't expect such a nasty response to my question. Я не ожидал такого гадкого ответа на мой вопрос. • реакция. His response to the medicine pleased the doctor. Его реакция на это лекарство удовлетворила врача.

responsibility *n* ответственность.

responsible ответственный. He is responsible only to the President. Он ответственен только перед президентом. — It is a most responsible position. Это — чрезвычайно ответственный пост.

to be responsible for отвечать за. You are responsible for books you take out of the library. Вы отвечаете за книги, которые вы берёте из библиотеки.

I consider him a thoroughly responsible individual. Я считаю, что на него вполне можно положиться. • His strategy was responsible for the victory. Победа была достигнута благодаря его стратегическому искусству.

rest отдыхать. I hope you rest well. Я надеюсь, что вы хорошо отдыхаете. • дать отдохнуть. Try to rest your eyes. Постарайтесь дать глазам отдохнуть. • отдых. A little rest would do you a lot of good. Небольшой отдых вам будет очень полезен. • покой. There's no rest for the weary. Нет нам, грешным, покоя! • поставить (to put). Rest your foot on the rail. Поставьте ногу на перекладину. • обосновать. This argument rests on rather weak evidence. Этот довод довольно слабо обоснован. • остальные. Where are the rest of the boys? Где остальные ребята?

Wait till the pointer is at rest. Подождите, пока стрелка остановится. • Rest assured that I will take care of it. Будьте уверены, что я об этом позабочусь. • Put your mind at rest; everything will come out all right. Можете быть спокойны, всё кончится благополучно. • Let the matter rest for a while. Оставим это пока. • The defense rests. Защита отказывается от вопросов. • The power rests with him. Власть в его руках. • Rest in peace. Мир праху твоёму.

restaurant *n* ресторан.

restless *adj* беспокойный.

restore восстановить. They had to call the police to restore

order. Им пришлось вѣзвать милицію, чтобы восстано-
новить порядок. • возвращать. All the stolen goods
were restored. Все украденные товары были возвращены.
• реставрировать. Do you know an artist who can restore
this old picture for me? Не знаете ли вы художника,
который мог бы реставрировать эту старую картину?

result результат. The results were very satisfactory.

Результаты были вполне удовлетворительны.

to result in привести к. That disagreement resulted in a
complete break between them. Эти разногласия привели
их к полному разрыву.

A lot of trouble resulted from the gossip. Эта сплетня
натворила много бед.

resume возобновить. Resume reading where you left off.

Возобновите чтение с того места, где вы остановились.

• снова занять. You may resume your seats now. Вы
теперь можете снова занять свои места.

retail розничный. What is the retail price of eggs? Сколько
стоят яйца в розничной продаже?

This coat retails for about thirty rubles. В розничной
продаже это пальто стоит около тридцати рублей.

retain запомнить. You need a pretty good memory to retain

all these facts. Нужно обладать хорошей памятью, чтобы
запомнить все эти факты. • пригласить. We had to
retain a lawyer. Нам пришлось пригласить правозна-
стника.

retire уйти на покой. He decided to sell his business and

retire. Он решил продать своё предприятие и уйти на

покой. • уйти. He retired from public life. Он ушёл из

общественной жизни. • уходить на пенсию. He refuses

to retire in spite of his age. Несмотря на свой преклонный

возраст, он отказывается уходить на пенсию. • идти

спать. It's getting late; I think I'll retire. Становится

поздно, я, пожалуй, пойду спать.

return вернуть. Will you return this pen to me when you

are through? Верните мне, пожалуйста, перо, когда вы

кончите. • вернуться. When did he return? Когда он

вернулся? — He returned to this original plan. Он

вернулся к своему первоначальному плану. • пере-

избираться. He has been returned to Congress several

times. Он несколько раз переизбирался в Конгресс.

• возвращение. I'll take the matter up on my return.

Я этим займусь по возвращении. • доход. How much

of a return did you get on your investment? Какой доход

вы получили на вложенный капитал?

return mail обратная почта. Try to answer these letters

by return mail. Постарайтесь ответить на эти письма с

обратной почтой.

return ticket обратный билет. I didn't use the return

ticket. Я не воспользовался обратным билетом.

returns декларация. When do you have to file the income

tax returns? Когда нужно подать декларацию для

походного налога?

election returns результаты выборов. Have the complete

election returns come in yet? Известны уже результаты

выборов?

Many happy returns of the day! Желаю вам ещё много

раз праздновать этот день.

reveal v открывать.

revenge n месть.

revenue n доходы.

reverence n почтение.

reverse противоположный. The facts are just the reverse of
what he told you. В действительности произошло
совершенно противоположное тому, что он вам говорил.

• неудача. Our business met with reverses this year.

В этом году в нашем деле было много неудач.

• изменить. Do you think the judge will reverse his decision

when he hears the new evidence? Вы думаете, что судья

изменит решение, когда услышит новые показания?

задний ход. Be sure to put the car in reverse when you

park on the hill. Не забудьте перевести машину на задний

ход, когда останетесь на горе.

review просмотреть. We reviewed our notes for the test.

Перед экзаменом мы просмотрели наши записки.

• повторить пройденное. I hope the teacher gives us a

review before the examination. Я надеюсь, что учитель

перед экзаменом повторит с нами всё пройденное.

• пересмотреть. The court reviewed the evidence carefully.

Суд тщательно пересмотрел показания. • рецензиро-

вать. Who's reviewing the play for our paper? Кто

рецензирует эту пьесу для нашей газеты? • обозрение.

We were lucky to get tickets for the new review. Нам

удалось достать билеты на новое обозрение.

It took the troops an hour to pass the reviewing stand.

Войска на смотрю целый час проходили мимо трибуны.

revolution революция. This factory was built right after the

revolution. Этот завод был построен вскоре после

революции. • переворот. His invention brought about a

revolution in the industry. • Его изобретение произвело

переворот в промышленности. • оборот. How many

revolutions per minute does this motor make? Сколько

оборотов в минуту делает этот мотор?

reward вознаграждение. You may get it back, if you offer

a reward. Может быть, вы получите это обратно, если

пообещаете вознаграждение. • награда. He was rewarded

with a promotion. В награду он получил повышение.

rhyme стихий. Put this into rhyme. Переложите это на

стихий. • рифмоваться. Do you want all these words to

rhyme? Вы хотите, чтобы все слова рифмовались?

without rhyme or reason ни ладу, ни складу. You

do things without rhyme or reason. В том, что вы делаете,

нет ни ладу, ни складу.

rhythm n ритм.

rib ребро. She's so thin, you can see her ribs. Она так

худая, что у неё ребра торчат.

The inside of the ship was ribbed with steel. Внутренний

борт корабля был из стали.

ribbon лента. Give me a meter of this white ribbon. Дайте

мне метр этой белой ленты.

rice рис. I'd like a kilogram of rice. Дайте мне кило риса.

• рисовый. Shall we have rice pudding for dessert? Не

взять ли нам рисовый пудинг на сладкое?

rich богатый. He was adopted by a very rich family. Он

был усыновлён очень богатой семьёй. — This is a very

rich wheat land. Это — очень богатый пшеничный район.

• тяжёлый. I have to be careful about rich food. Мне

нужно избегать тяжёлой пищи.

to strike it rich разбогатеть сразу. My brother in

Philadelphia has struck it rich. Мой брат в Филадельфии

разбогател сразу.

This country is rich in natural resources. В этой стране

много естественных богатств.

riches n богатства.

rid избавиться. If you'd keep the door closed, we could rid the house of these flies. Если вы будете держать двери закрытыми, мы сможем избавиться от мух. • отделаться. Rest is what you need to get rid of this headache. Отдых — вот что вам нужно, чтобы отделаться от головной боли.

ridden See ride.

ride (rode, ridden) ехать. We rode in a beautiful car. Мы ехали в прекрасном автомобиле. • ездить. Do you know how to ride a bike? Вы умеете ездить на велосипеде? • ездить верхом. He's ridden horses all his life. Он всю свою жизнь ездил верхом. — We rode a lot last year. Мы много ездили верхом в прошлом году. • идти (to go). This car rides smoothly. Эта машина идёт очень плавно. • издеваться. Oh, stop riding me. Ну, хватит вам издеваться надо мной.

airplane ride полёт. We went for a ride in an airplane. Мы совершили небольшой полёт.

to give someone a ride подвезти. He gave me a ride the whole way to the station. Он подвёз меня до самого вокзала.

to ride past проехать. I rode past my station. Я проехал свою станцию.

It's a short bus ride. Автобусом туда можно быстро проехать.

ridge *n* хребёт.

right правильно. Do you think we did right by him? Вы думаете, что мы с ним правильно поступили? — That's right. Правильно. • правильный. That's the right answer. Это — правильный ответ. • прав. You're absolutely right. Вы совершенно правы. • хорошо. You seem to have no idea of right and wrong. Вы, кажется, не понимаете, что — хорошо, что — плохо. • право. I have a right to go wherever I wish. Я имею право идти, куда хочу. — I know my rights. Я свои права знаю. • правый. I've lost my right glove. Я потерял перчатку с правой руки. • подходящий. This one is the right size. Вот это — подходящий размер. • как следует. Do it right or not at all. Делайте это, как следует, или не беритесь за это вообще. • как раз. Ask him; he's right here in the room. Спросите его, он как раз здесь в комнате. • прямо. Go right in the house. Идите прямо в дом. • выпрямить. Can you right the boat without any help? Вы можете сами выпрямить лодку, или нужно помочь вам?

all right ладно, хорошо. All right, I'll do it if you want me to. Ладно, если вы хотите, я это сделаю.

on the right направо. Take the road on the right. Сверните направо.

right angle прямой угол. He quickly drew a right angle. Он быстро на чертил прямой угол.

right away (off) сейчас же. Let's go right away, or we'll be late. Пойдём сейчас же, иначе мы опоздаем.

right there вон там. The book's right there on the shelf. Эта книга вон там на полке.

You haven't been treated right. С вами нехорошо поступили. • It serves him right. Поделом ему. • She didn't do right by him. Она с ним плохо обошлась. • He drove right on. Он поехал дальше. • He's not in his right mind. Он не в своём уме. • I'll be right there. Я буду сию минуту. • Sit right down. Присядьте сюда. • They fought right to the end. Они боролись до самого конца. • The porch runs right around the house. Дом окружён

верандой. • The bullet went right through him. Пуля попала в него и прошла на вылет. • The doctor said you'd be all right in a few days. Доктор сказал, что вы поправитесь через несколько дней. • You'll see, everything will turn out all right. Вы увидите, всё обойдётся.

ring¹ (rang, rung) звонить. The phone's ringing. Телефон звонит. • позвонить. Ring the bell again. Позвоните ещё раз. • зазвонить. Just as we came in the phone rang. Телефон зазвонил как раз, когда мы вошли. • звучать. Her laugh is still ringing in my ears. Её смех всё ещё звучит в моих ушах. • звук. That bell has a peculiar ring. У этого звонка странный звук.

to give a ring позвонить. Give me a ring tomorrow. Позвоните мне завтра.

to ring out раздаться. Two shots rang out. Раздалось два выстрела.

to ring up позвонить. Ring him up some night next week. Позвоните ему как-нибудь на будущей неделе вечером. The hall rang with applause. Зал задрожал от рукоплесканий. • Her laughter had a false ring. Её смех звучал фальшиво.

ring² кольцо. Here's a ring for your napkin. Вот кольцо для вашей салфетки. — That's a beautiful ring you're wearing. Какое у вас красивое кольцо. • круг. They stood in a ring. Они образовали круг. • окружать. The valley is ringed with mountains. Долина окружена горами. • ринг. They are building a new boxing ring. Они строят новый ринг для бокса. • банда. They broke up the ring of spies. Они ликвидировали шпионскую банду.

There's a ring of trees around the house. Дом окружён деревьями. • He has just retired from the ring. Он только что отказался от карьеры боксёра.

rinse полоскать. Rinse your mouth with salt water. Полощите рот солёной водой. • сполоснуть. Shall I give your hair a cold rinse? Сполоснуть вам волосы холодной водой?

rip разорвать. I ripped my pants climbing over the fence. Я разорвал штаны, когда перелезал через забор. • распороть. Rip the hem and I'll lengthen the skirt for you. Распорите рубец и я вам выпущу юбку. • прореха. Here, I'll sew that rip in your shirt. Постойте, я вам зашью эту прореху в рубашке.

rise (rose, risen) подыматься. The river is rising fast. Вода в реке быстро подымается. — Prices are still rising. Цены всё подымаются. • встать. The men all rose as we came in. Когда мы вошли, все мужчины встали. • подняться. Sugar has risen to twice its old price. Цена на сахар поднялась вдвое. — The bread has risen. Тесто поднялось. — The curtain's already risen. Занавес уже поднялся. • повыситься. There was a sudden rise in temperature today. Сегодня температура неожиданно повысилась. • выдвинуться. He rose to importance at an early age. Он очень выдвинулся ещё в молодые годы. • возвышение. The house is on a little rise. Дом стоит на небольшом возвышении. • подъём. The ground rises a little behind the house. За домом небольшой подъём. • входить. The sun hasn't risen yet. Солнце ещё не взошло. • возвышаться. The mountain rises a thousand feet. Эта гора возвышается на тысячу футов.

to give rise to причинить. The rumor gave rise to a lot of unnecessary worry. Эти слухи причинили много ненужных огорчений.

to rise to the occasion быть на высоте положения. You can depend on her to rise to the occasion. Вы можете быть уверены, что она будет на высоте положения.

When will the curtain rise? Когда начинается спектакль? • Her voice rose to a scream. Она повисила голос до крика. • He rose to international fame almost overnight. Он приобрёл мировую славу почти внезапно.

risen See rise.

risk рисковать. He risked his life to save the bridge. Он рисковал жизнью, чтобы спасти этот мост. • Let's try; it's not much of a risk. Попробуем, риск тут невелик.

to run a risk рисковать. If you go out in this weather, you run the risk of catching cold. Вы рискуете простудиться, выходя в такую погоду.

I'd risk my life on his honesty. Я за его порядочность головой ручаюсь.

rival конкурент. My rival got the job. Мой конкурент получил эту работу. • соперник. She married my rival. Она вышла замуж за моего соперника. • противник. We beat the rival team for two years straight. Мы уже второй год бьём команду противника. • соперничать. No one can rival her when it comes to looks. В красоте с ней никто не может соперничать.

river *n* река.

road дорога. The road is steadily getting worse. Дорога постепенно становится хуже. • путь. He's already on the road to recovery. Он уже на пути к выздоровлению.

on the road в турне. When does the show go on the road? Когда труппа отправится в турне?

roar рёв. You could hear the roar of the crowd from two kilometers off. Рёв толпы был слышен за два километра.

They roared with laughter. Они просто покатывались со смеху.

roast жарить. The chicken should be roasted longer. Эту курицу нужно жарить дольше. • зажарить. Let's roast the potatoes with the meat. Давайте зажарим картошку вместе с мясом. • жареный. Do you like roast duck. Вы любите жареную утку? • мясо на жаркое. Buy a big roast. Купите большой кусок мяса на жаркое.

roast beef рёстбиф. We had roast beef for dinner. У нас к обеду был рёстбиф.

I'm roasting in here; how about you? Я здесь изнемогаю от жары, а вы как?

rob ограбить. I've been robbed. Меня ограбили. • обирать. They'll rob you of everything you've got. Они оберут вас до нитки.

robber *n* грабитель, разбойник.

robe халат. Put this robe on over your pajamas. Наденьте этот халат поверх пижамы. • мантия. The judge was wearing his robes. Судья был в мантии.

robin *n* малиновка.

rock камень. That's no pebble; it's a rock. Это не камушек, а целый камень. • скала. The boat was wrecked on a rock. Лодка разбилась о скалу. • зашататься. The explosion made the whole house rock. От взрыва весь дом зашатался.

to rock to sleep убаюкать. Rock the baby to sleep. Убаюкайте ребёнка.

rod палка. We need new curtain rods. Нам нужны новые палки для занавёсок. • стержень. The parts are connected by an iron rod. Эти части соединены железным стержнем. • удочка. To go fishing you need a rod and

reel. Для рыбной ловли нужна удочка с лесой на катушке.

rode See ride.

roll катить. Roll the barrel over here. Катите-ка бочку сюда. • покатиться. The ball rolled down the hill. Мяч покати́лся вниз по холму. • катиться. The car rolled smoothly along the road. Автомобиль плавно катился по дороге. • скатиться. I rolled out of bed last night. Я вчера ночью скатился с кровати. • укатать. The tennis court needs rolling. Эту теннисную площадку нужно укатать. • крутить. He rolls his own cigarettes. Он сам крутит себе папиросы. • рулон. He used a whole roll of wallpaper. Он употребил целый рулон обоев. • пачка (pack). He took out a big roll of bills. Он вынул большую пачку денег. • бублик. I like coffee and rolls for breakfast. На завтрак я люблю кофе с бубличками. • раскатать. Roll the dough out thin. Раскатайте тесто потоньше. • качать. The ship rolled heavily. Пароход сильно качало. • переключка (roll-call). Have they called the roll yet? Была уже переключка?

to roll over повернуться. Roll over on your back. Повернитесь на спину.

to roll up свернуть. We rolled up the rug. Мы свернули ковёр. • засучить. Roll up your sleeves. Засучите рукава.

Do you have a roll of toilet paper? Есть у вас клоазетная бумага? • I get more homesick as the months roll by. С каждым месяцем я всё больше и больше скучаю по дому.

roller роллики. We're going to put rollers on the piano, so we can move it easily. Поставим роллики на рояль, тогда его легче будет передвинуть. • каток. We were watching the steam roller smoothing out the road. Мы смотрели, как паровой каток укатывал дорогу.

Roman *adj* римский; *n* римлянин *m*, римлянка *f*

roof крыша. The roof of our house is leaking. У нас крыша течёт. • небо (roof of the mouth). I burned the roof of my mouth. Я обжёг себе небо.

The cottage is roofed with tiles. Крыша этого домика покрыта черепицей.

room комната. Where can I rent a furnished room? Где можно снять меблированную комнату? • место. Is there room for one more? Найдётся здесь место ещё для одного? • поселиться. Shall we room together? Не поселиться ли нам вместе? • возможность. I see little room for improvement of the conditions. Я почти не вижу возможности, как улучшить эти условия.

room and board полный пансион. What do they charge for room and board? Сколько тут берут за полный пансион?

rooster *n* петух.

root корень. The roots have to be protected. Нужно оберегать корни растений. — He had to have the root of his tooth taken out. Ему пришлось удалить корень зуба. — Let's get at the root of the matter. Давайте посмотрим в корень вещей.

to root out (up) искоренить. It's difficult to root out certain prejudices. Есть предрассудки, которые трудно искоренить.

to take root прииться. Has the rosebush taken root yet? Розовый куст уже приился?

rope верёвка. Tie him up with this piece of rope. Свяжите

ерё этой верёвкой. • канат. He slid down the rope. Он соскользнул вниз по канату.

to rope off отгородить верёвкой. They roped off part of the street. Они отгородили верёвкой часть улицы.

His father gave him too much rope. Отец слишком его распустил.

rose (See also rise) роза. They presented the singer with a bouquet of roses. Певице преподнесли букет роз. • розовый. How do you like my rosebushes? Как вам нравятся мои розовые кусты? — She was wearing a rose dress. На ней было розовое платье.

bed of roses праздник. Her life with him was no bed of roses. Её жизнь с ним была далеко не праздником.

rotten гнилой. The peaches in the bottom of the basket are rotten. Персики на дне корзины гнилые. • гадкий. Wasn't that a rotten trick he pulled on us? Он, правда, сыграл с нами гадкую шутку?

rough бурный. The sea is pretty rough today. Море сегодня очень бурное. • ухабистый. How well can this truck take rough ground? А как этот грузовик пойдёт по ухабистой дороге? • шероховатый. The bark of this tree is very rough. Кора этого дерева очень шероховатая. • грубо отёсанный. The table is made of rough planks. Стол сколочен из грубо отёсанных досок. • приблизительный. This will give you a rough idea. Это даст вам приблизительное представление. • черновой. Here's a rough draft of my speech. Вот вам черновик набросок моей речи. • резкий. His rough manner frightened the children. Его резкие манеры напугали детей. • тяжко. They had a rough time of it. Им тогда пришлось очень тяжко.

round круглый. They have a round table in the living room. У них в гостиной (стоит) круглый стол. — I'm speaking in round numbers. Я выражаю это в круглых цифрах. • обогнуть. Our ship rounded the cape this morning. Наш пароход сегодня утром обогнул мыс. • завернуть (за). As soon as you round the corner you will see the store. Как только вы завернёте за угол, вы увидите этот магазин. • вокруг. I'll go round the lake with you. Я обойду с вами вокруг озера. • тур. He was eliminated in the second round of the contest. После второго тура ему пришлось выйти из состязания. • раунд. In what round was the boxer knocked out? На каком раунде этот боксёр был выбит из матча? • развозка. When will the milkman finish his rounds? Когда молочник закончит развозку молока?

all the year round круглый год. I live here all the year round now. Я теперь живу здесь круглый год.

round the corner из-за угла. He's just coming round the corner. Он как раз вышел из-за угла.

round trip поездка туда и обратно. How much for the round trip? Сколько стоит поездка туда и обратно?

to round off закруглить. Round off the edges a little. Закруглите слегка край.

to round out пополнить. I need this to round out my collection. Мне это нужно, чтоб пополнить мою коллекцию.

He ordered another round of drinks. Он заказал ещё по рюмочке для всех. • Is there enough candy to go round? Хватит здесь конфет для всех?

roundabout вокруг да около. He does everything in such a roundabout way. Он вечно ходит вокруг да около.

route n маршрут.

row (as in snow) ряд. He sat in the third row. Он сидел в третьем ряду. • грядá. He pulled a whole row of carrots. Он выдернул целую грядку морковки. • хвост. They stood in a row waiting their turn. Они стояли в хвосте, ожидая своей очереди. • грести. You'll have to row the boat too. Вам тоже придётся грести.

Row me across the river. Перевезите меня на тот берег.

row (as in how) скандал. We had quite a row on our block last night. Вчера вечером на нашей улице разыгрался большой скандал.

royal царский. I received a royal reception when I arrived. Когда я приехал, мне устроили прямо царскую встречу. • The museum took down the picture of the royal family. Из музея убрали портрет королевской семьи.

rub натереть. Rub her back with alcohol. Натрите ей спину спиртом. • тереть. Better rub the napkins hard or they won't get clean. Трите салфетки энергичнее, а то вся грязь останется. • потереть. Rub two sticks together to get the fire started. Потрите эти палочки одну о другую, чтобы зажечь огонь. • потирать. He rubbed his hands together. Он потирал (себе) руки. • биться. The row-boat rubbed against the pier. Лодка билась о мол. • беда. The rub was that we didn't have enough time. Беда была в том, что у нас нехватало времени.

to rub out стереть. You forgot to rub out your name. Вы забыли стереть своё имя.

I know I'm wrong, but don't rub it in. Не пишите меня, я знаю, что я неправ.

rubber резина. They used a lot of rubber in these tires. На эти шины пошло много резины. • резиновый. Take this piece of rubber hose. Возьмите этот кусок резинового шланга. • калоша. I lost one of my rubbers yesterday. Я потерял вчера калошу.

rubbish мусор. Put all the rubbish in the barrel. Положите весь мусор в эту бочку. • чепуха. Don't talk such rubbish! Не болтайте такой чепухи.

rude грубый. Don't be so rude! Не будьте так грубы.

rug n ковер.

ruin руина. That's a very impressive ruin. Эти руины производят сильное впечатление. • развалина. They were hunting for bodies among the ruins. Они разыскивали трупы среди развалин. • погубить. The frost will ruin the crop. Эти морозы погубят урожай. • испортить. This material is ruined. Этот материал совершенно испорчен. • разориться. He was ruined in the depression. Он разорился во время кризиса.

You'll be the ruin of me. Вы меня погубите. • He caused the ruin of his family. Он погубил всю свою семью.

rule правило. I don't know the rules of grammar very well. Я не особенно хорошо знаю грамматические правила. • линованный. I want a tablet of ruled writing paper. Дайте мне, пожалуйста, блокнот линованной бумаги. • власть. This island has been under foreign rule for years. Этот остров был под чужеземной властью в течение ряда лет.

as a rule как правило. As a rule I don't drink. Как правило, я не пью.

to rule out исключать. This doesn't entirely rule out the other possibility. Это вовсе не исключает другой возможности.

Smoking is against the rules here. Здесь курить воспрещается. • That sort of thing is the rule around here.

У нас здесь такие порядки. • He's ruled by his emotions. Он — во власти своих чувств.

ruler линейка. Draw a line with a ruler. Проведите эту линию с помощью линейки. • правитель. Who is actually the ruler of your country? Кто является фактическим правителем вашей страны?

rumor слух. Ignore it; it's only a rumor. Не обращайтесь на это внимания, это только слухи. — Rumor has it that they're going to be married soon. Если верить слухам — они скоро пожениются.

□ **it's rumored** говорят. It's rumored that the conference will be postponed. Говорят, что конференция будет отложена.

run (ran, run) побежать. The child ran to its mother. Ребёнок побежал к матери. — Let's make a run for it. Давайте побегим. • бежать. You'll have to run if you want to catch the train. Бегите, если хотите попасть на поезд. • идти. The ship ran before the wind. Судно шло по ветру. • налететь. The car ran into a tree. Автомобиль налетел на дерево. • привести. He ran the ship into harbor. Он привёл пароход в гавань. • пробег. The truck goes a hundred kilometers on each run. Грузовик проходит по сто километров в каждый пробег. • ползти. Ivy runs all over the wall. Плющ ползёт по всей стене. • проходить. The road runs right by my house. Дорога проходит как раз около моего дома. — This idea runs through his whole book. Эта мысль проходит через всю его книгу. • работать. That engine hasn't run well from the first. Этот мотор с самого начала плохо работал. • вести. I don't think he knows how to run the business. Сомневаюсь, чтобы он умел вести это дело. • обращаться. Can you run a washing machine? Вы умеете обращаться со стиральной машиной? • влезать. He's running into debt. Он влезает в долги. • оставаться в силе. This law runs until next year. Этот закон остаётся в силе до будущего года. • ряд. That run of luck pulled him out of debt. Он вылез из долгов благодаря целому ряду удач. • прирывать. My horse ran last. Моя лошадь прирвала последней. • быть кандидатом. Who ran for president that year? Кто был кандидатом в президенты в том году? • продеть. Run the rope through this loop. Проденьте верёвку через эту петлю. • стекать. The water ran down the rain pipe. Вода стекала в сточную трубу. • линять. These colors are guaranteed not to run. Эти краски с гарантией и не линяют.

□ **in the long run** в конечном счёте. You're bound to succeed in the long run. В конечном счёте вы, несомненно, своего добьётесь.

run-down в плохом состоянии. The house is run-down. Дом в плохом состоянии. • измученный. She looks terribly run-down. Она выглядит ужасно измученной. **to run across (into)** встретить. When did you last run across him? Когда вы его в последний раз встретили? **to run aground** наскокить. My boat ran aground on a sand bar. Мой лодка наскокчила на мель.

to run a risk рисковать. If you say that to him you'll run the risk of losing your job. Если вы ему это скажете, вы рискуете потерять работу.

to run around вращаться. He's running around with a fast crowd. Он связался с непутёвой компанией.

to run away (off) сбежать. My dog ran away. Моя собака сбежала. — My grandmother ran off with a cowboy. Моя бабушка сбежала с ковбоем. • убежать. He ran away when he saw me. Он убежал, когда увидел меня. — Don't let him run away. Не давайте ему убежать. • удрать. He ran away with my best suit. Он стащил мой лучший костюм и удрал.

to run down остановиться. Wind up the clock before it runs down. Заведите часы, а то они остановятся. • переехать. He was run down by a truck. Его переехал грузовик. • очернить. She ran her sister down to all their friends. Она старалась очернить свою сестру в глазах всех друзей.

to run dry высохнуть. This well never runs dry. Этот колодец никогда не высохнет.

to run out выйти. Our supply of sugar has run out. У нас весь сахар вышел.

to run someone out изгнать. They ran him out of the country. Его изгнали из страны.

to run over переливаться через край. The tub is running over. Вода в ванне переливается через край. • просмотреть. Run over your part again before the rehearsal. Просмотрите вашу роль ещё раз до репетиции.

to run up against наткнуться на. He ran up against a lot of opposition from the chairman. Он наткнулся на сильное сопротивление председателя.

□ There's a run in your stocking. У вас спустилась петля на чулке. • What sizes do these dresses run in? На какие размеры делаются эти платья? • These apples run small. Яблоки этого сорта всегда маленькие. • My money is running low. Деньги у меня почти на исходе. • I'm running short of cash. У меня почти не осталось наличных. • The run of that play is amazing. Удивительно, как долго эта пьеса пользуется успехом. • He has a running sore on his foot. У него гноящая язва на ноге. • How does the first line run? Как это в первой строчке? • I gave him the run of my house. Я позволил ему распоряжаться у меня, как у себя дома. • Don't let your imagination run away with you. Не давайте воли своему воображению. • He's busy running an errand for his father. Он бегает по делам отца. • We're just letting them run wild. Мы просто даём им полную свободу.

rung (See also ring¹) перекладина. Is the top rung strong enough? Верхняя перекладина достаточно устойчива? **rural** adj деревенский.

rush броситься. The blood rushed to his face. Кровь бросилась ему в лицо. • спешка. What's your rush? Почему такая спешка? • большое движение. At five o'clock there's always a rush. В пять часов здесь всегда большое движение. • срочный. It was a rush job. Это была срочная работа. • камыш. That swamp is full of rushes. Это болото заросло камышом.

□ **rush season** горячее время. This is the rush season in our factory. У нас на заводе теперь самое горячее время. **to rush through** быстро проветить. They rushed the bill through. Они быстро провели законопроект. • спешно выполнить. They rushed through their work. Они спешно выполнили свою работу.

□ Rush him to the hospital. Везите его скорей в больницу. **rust** заржаветь. Oil the parts of the motor or they'll rust.

Смажьте части мотора, а то они заржавеют. • ржавчина.
The knives are covered with rust. Эти ножи покрыты

ржавчиной. — This corn has got the rust. На пшенице
появилась ржавчина.

S

sack мешок. I want a sack of potatoes. Дайте мне мешок
картошки.

sacred *adj* священный.

sacrifice пожертвовать. He sacrificed his life for his country.

Он пожертвовал жизнью за родину. • жертвовать. He
sacrificed all his spare time in order to finish the job in a
hurry. Он жертвовал всем своим свободным временем,
чтобы быстро закончить эту работу.

at a sacrifice себе в убыток. I'm selling my car at a
sacrifice. Я продаю свой автомобиль себе в убыток.

sad грустно. It makes me sad to see you looking so unhappy.

Мне очень грустно видеть вас таким печальным.

• плохой. That's a sad excuse. Это плохое оправдание.

saddle седло. Can you ride without a saddle? Вы умеете
ездить без седла? • оседлать. Let's saddle our horses and
go riding. Давайте оседлаем лошадей и поедem кататься.

• обременять. I don't see why you saddle me with all your
troubles. Я не понимаю, почему вы меня обременяете
своими заботами.

sadness *n* грусть.

safe безопасный. We are in a safe place now. Мы теперь в
безопасном месте. • несгораемый шкаф, сейф. Please put
this in the safe. Пожалуйста, положите это в несгораемый
шкаф. • наверняка (safely). That's a safe guess. Это
можно сказать наверняка.

Is the bridge safe? По этому мосту идти (or ехать) не
опасно? • You are safe now. Вы теперь в безопасности.

• He's safe in jail; he can't hurt anybody else. Наконец-то
его упрятали в тюрьму, и он никому больше не может
повредить.

safely благополучно. He arrived there safely. Он благопо-
лучно туда добрал. • с уверенностью. I can safely say
that he'll win now. Я с уверенностью могу сказать, что
он победит.

safety безопасность. This is being done for your safety. Это
делается для вашей безопасности. — Safety first. Безопас-
ность прежде всего. • безопасный. I bought a new safety
razor. Я купил новую безопасную бритву.

said *See say.*

sail парус. That boat has pretty sails. У этой лодки
красивые паруса. • отплывать. When do we sail? Когда
мы отплываем? • плыть. This boat is sailing too slowly.
Эта (парусная) лодка плывёт слишком медленно.

to go for a sail кататься на парусной лодке. Let's go
for a sail. Давайте покатаемся на парусной лодке.

He's been sailing the seas for years. Он провёл много
лет в плаваниях. • Can you sail a boat? Вы умеете
управлять парусами?

sailor *n* матрос.

saint *n* святой.

sake ради. Do it for my sake. Сделайте это ради меня.

salad *n* салат.

salary *n* зарплата.

sale продажа. Our sales doubled this year. В этом году у
нас продажа увеличилась вдвое. • распродажа. When
are you holding a sale? Когда у вас распродажа? • спрос
(market). There is no sale for automobiles now. Теперь
совершенно нет спроса на автомобили.

salesman *n* продавец.

salt соль. I want some salt for my meat. Дайте мне соли к
мясу. • солёный. Do you have salt pork? Есть у вас
солёная свинина? • посолить. Did you salt this? Вы
это посолили?

to salt away засолить (впрок). We ought to salt this
meat away. Это мясо следовало бы засолить (впрок).

• отложить. I understand he salted away a good deal for
his old age. Как я понимаю, он порядочно отложил на
старость.

with a grain of salt с оговоркой. I always take what she
says with a grain of salt. Я принимаю всё, что она
говорит, с оговоркой.

I like to swim in salt water. Я люблю плавать в море.

same такой же. Is this chair the same as the others? Этот
стул такой же, как другие? • тот же. Take the same road
home that you came on. Возвращайтесь домой по той же
дороге, по которой вы приехали. • тот. He's not the
same as he was ten years ago. Он уже не тот, каким был
десять лет назад.

all the same всё равно. It's all the same to me. Мне
всё равно. • всё-таки. All the same I want to see it. А всё-
таки я хочу это видеть.

I got up and he did the same. Я встал, и он тоже.

sample образчик. Here's a sample of the material I want.
Вот образчик материи, которая мне нужна. • попро-
бовать. Won't you sample some of my wine? Не хотите
ли попробовать моего вина?

sand песок. Let's lie on the sand. Давайте полежим на
песке.

sand dune дюна. Our cottage is beyond the sand dunes.
Наш домик за дюнами.

sandwich *n* бутерброд.

sang *See sing.*

sank *See sink.*

sash кушак. Who's that girl with the red sash? Кто эта
девушка с красным кушаком? • рама. I'll have to get
the sash of that window fixed. У этого окна надо будет
починить раму.

sat *See sit.*

satin *n* атлас

satisfaction удовлетворение. He gets a lot of satisfaction
from his work. Он получает большое удовлетворение от
своей работы. — It doesn't give me any satisfaction to
prove you wrong. Мне не доставляет никакого удовле-

творения доказать, что вы неправы. — The business was settled to everybody's satisfaction. Дело было улажено ко всеобщему удовлетворению.

satisfactory подходящий. After a long search we found a satisfactory room. После долгих поисков мы, наконец, нашли подходящую комнату. • удовлетворительный. We find his work satisfactory. Мы считаем его работу удовлетворительной.

□ Is everything satisfactory? Вы всем довольны?

satisfactorily сносно. It's taken us two weeks to fix, but at last our car runs satisfactorily. Мы провозились две недели с починкой машины, но зато она теперь идёт сносно.

satisfied See satisfy.

satisfy удовлетворять Does that answer satisfy you? Вас этот ответ удовлетворяет? • утолить. This beer will satisfy your thirst. Это пиво утолит вашу жажду. □ to be dissatisfied (not satisfied) быть недоволен. I'm dissatisfied with my new apartment. Я недоволен своей новой квартирой.

to be satisfied быть довольным. I'm satisfied with the results of the exams. Я доволен результатами экзаменов.

□ I'm not satisfied that he's guilty. Я ещё не убеждён в его вине.

Saturday *n* суббота.

sauce *n* соус.

saucer *n* блюдце.

savage дикий. We were frightened by a savage scream. Нас испугал дикий крик. • дикарь. There's a picture about savages at the movies. В кино идёт картина из жизни дикарей.

save беречь. Save your voice. Берегите свой голос. • отложить (to put aside). Could you save this dress for me? Можете вы отложить для меня это платье? • оставить. Save dinner for me. Оставьте мне обед. • спасти. He saved her life. Он спас ей жизнь. • собирать. He saves stamps. Он собирает марки.

□ Is this seat being saved for anybody? Это место занято?

• You can save yourself the trouble. Вы можете не трудиться.

saving (See also save) экономия. As a saving we cut out desserts at lunch. Из экономии мы отказались от сладкого за обедом. • сэкономить (to make a saving). How much of a saving is it if you buy that at a cooperative? Сколько можно сэкономить, если купить это в кооперативе?

□ at a saving выгодно. We bought our house at a great saving. Мы очень выгодно купили наш дом.

savings сбережения. He bought a car out of his savings. Он купил машину на свои сбережения.

□ The people eagerly supported the paper-saving drive. Публика широко поддержала кампанию по сбору старой бумаги. • Her saving graces help you overlook her faults. У неё есть некоторые такие приятные черты, благодарям котрым не замечаешь её недостатков.

saw (See also see) пила. Could I borrow a saw? Можно взять вашу пилу? • распилить. He sawed the logs in half. Он распилил брёвна пополам.

saw (said, said) сказать. What did you say? Что вы сказали? • говорить. They say it's going to rain tonight. Говорят, что вечером будет дождь. • скажем (shall we say). I'll give you enough to cover the expenses — shall we

say fifty dollars? Я вам дам достаточно денег на покрытие расходов: скажем, рублей пятьдесят.

□ I insist on having my say. Я требую, чтобы меня выслушали. • He has the whole say around here. Он тут пользуется решающим авторитетом.

scale соскоблить чешую. Please scale the fish. Соскоблите чешую с рыбы. • чешуя. The fish has shiny scales. У этой рыбы блестящая чешуя. • весы. Put the meat on the scales. Положите мясо на весы. • гамма. She practiced her scales all day. Она целый день разигрывала гаммы. • взобраться. They scaled the cliff with difficulty. Они с трудом взобрались на утёс. • масштаб. This map has a scale of one centimeter to a thousand kilometers. Масштаб этой карты один сантиметр на тысячу километров. — They've planned the improvements on a large scale. Они проектировали улучшения в широком масштабе.

□ scale of wages ставки. What is the scale of wages in this factory? Какие у вас на фабрике ставки?

to scale down снизить. All their prices have been scaled down. Все их цены были снижены.

□ That victory turned the scales in our favor. Эта победа повернула счастье в нашу сторону.

scarce

□ Is food scarce around here? Здесь трудно достать продукты? • Apples are scarce this year. В этом году мало яблок.

scarcely едва. He had scarcely taken his coat off when they started asking questions. Он едва успел снять пальто, как на него набросились с вопросами. • только-только. This just scarcely covers our living expenses. Этого только-только хватает на жизнь. • вряд ли. I'd scarcely say that. Я вряд ли скажу это.

scare перепугать. You turned that corner so sharply that you scared the wits out of me. Вы так резко завернули за угол, что меня на смерть перепугали.

□ to get a scare перепугаться. I got quite a scare when they said you were in the hospital. Я здорово перепугался, когда мне сказали, что вы в больнице.

scarf шарф. Put your scarf on; it's cold out. Наденьте шарф, на дворе холодно. • доржка. There was a beautiful scarf covering the piano. На рояле лежала красивая доржка.

scatter разбросать. I found everything scattered. Я нашёл всё разбросанным. • насыпать. Scatter some food for the pigeons. Насыпьте корму голубям. • рассеяться. Wait until the crowd scatters. Подождите пока толпа рассеется.

scene вид. That's a beautiful scene! Какой чудный вид! • картина. This is the third scene of the second act. Это третья картина второго акта. • сцена. Don't make a scene. Не устраивайте сцены. • время и место действия. The scene of the play is Moscow, 1917. Время и место действия (в пьесе): — тысяча девятсот семнадцатый год, Москва.

□ behind the scenes за кулисами. The details of the agreement were worked out behind the scenes. Подробности этого соглашения были выработаны за кулисами.

schedule расписание. Are local trains included in this schedule? В этом расписании указаны поезда местного сообщения?

□ No planes are scheduled today because of the bad weather.

Из-за дурной погоды сегодня отменены все полёты.
 • My schedule of hours hasn't been made out for next month yet. Распорядок дня на ближайший месяц у меня ещё не выработан.

scheme проэ́кт. He's very much interested in this scheme. Он очень заинтересован этим проектом. • сочетание. What do you think of this color scheme? Как вам нравится это сочетание цветов? • стробить планы. He's been scheming for years to get enough money to go abroad. Он годами стробил планы скопить достаточно денег и поехать за границу.

school шко́ла. Do you go to school? Вы ходите в школу? — The whole school turned out to welcome him back. Вся школа собралась, чтобы поздравить его с возвращением. — He belongs to a new school of thought in linguistics. Он принадлежит к новой школе в лингвистике. • занятия в школе. When is school out? Когда кончаются занятия в школе? • научить. He schooled himself to be patient. Он научил себя быть терпеливым. • институт. He went to the school of mines at the university. Он учился в горном институте. • стая. We suddenly sighted a school of fish. Мы вдруг увидели стайку рыб.

schoolbook учебник. His schoolbooks cost a lot. Его учебники стоят уйму денег.

science нау́ка. He's always been more interested in science than art. Он всегда больше интересовался наукой, чем искусством. • умение. There's a science to cooking. И для страши́й ну́жно уме́ние.

scientific нау́чный. The laboratory is busy now on a new scientific experiment. Лаборатория сейчас занята новыми научными опытами.

scissors *n* но́жницы.

scold *v* руга́ть.

score партиту́ра. Here's the score of the opera. Вот вам партитура оперы. • написать. This selection is scored for piano and orchestra. Эта вещь написана для рояля с оркестром. • выиграть (win). He scored five runs. Он выиграл пять пробегов. • сотни (large number). Scores of people died in the epidemic. Сотни людей умерли во время эпидемии.

to pay off (settle) a score рассчита́ться. He's sure to pay off the score sometime. Он уже когда-нибудь за это рассчита́ется.

Can you read a score at sight? Вы умеете читать с листа? • What was the final score in today's game? Сколько очков сделали обе команды в сегодняшней игре?

• How do you score this? Какой тут ведётся подсчёт?

scorn презре́ние. You could see the look of scorn on his face. Его лицо выражало презрение.

The judge scorned taking a bribe. Судья с негодованием отказался от взятки.

scout разведчик. The captain decided to send out a scout. Капитан решил послать разведчика. • поискать. Let's scout around for some wood. Давайте, пойдём кругом нет ли дров. • па́рень. He's not a bad scout. Он не плохой па́рень.

Boy Scout бойска́ут. When did you become a Boy Scout? Когда вы стали бойска́утом?

scrap сдать на слом. The government plans to scrap some of the older planes. Правительство собирается сдать на слом часть старых самолётов. • желе́зный лом. We collected ten tons of scrap in the last drive. Во время

последней кампании мы собрали десять тонн желе́зного лома. • ссоби́ться. She's always scrapping with her husband. Она вечно ссоби́ется с мужем. • кро́шка. There isn't a scrap of food in the icebox. В ле́днике ни кро́шки е́ды.

scraps объе́дки. Give the scraps to the dog. Да́йте объе́дки соба́ке.

to have a scrap ссоби́ться. Did you hear the scrap they had last night? Вы слышали, как они вчера́ ве́чером ссоби́лись?

scratch поцара́пать. Be careful not to scratch the furniture. Осторо́жно, не поцара́пайте ме́бели. • цара́пина. Where did you get that scratch on your cheek? Отку́да у вас э́та цара́пина на ще́ке? • цара́пать. This pen scratches too much. Э́то перо́ стра́шно цара́пает. • вы́черкнуть. You'd better scratch out that paragraph and type the whole thing over. Лу́чше вы́черкните э́тот абза́ц и перепеча́тайте всё на́ново.

from scratch из ниче́го. You wouldn't believe it but we started this business from scratch. Вы не пове́рите, но мы со́здали э́то предприя́тие из ниче́го.

up to scratch на вы́соте. His work hasn't been up to scratch lately. Последне́е вре́мя его́ рабо́та не на вы́соте.

scream крича́ть. Don't scream! Не кричи́те! • крик. I thought I heard a scream. Мне показа́лось, что я слы́шу крик. • хохота́ть до слёз. Everybody simply screamed at his jokes. Над его́ шу́тками все хохота́ли до слёз.

That movie is a scream. Э́тот филь́м — пра́мо у́мбра.

screen се́тка. We'd better get the hole in the screen fixed or the house will be full of flies. Сле́довало бы почи́ть дыру́ в се́тке, а то весь дом бу́дет по́лон мух. • ши́рма. You can go over there and change in back of that screen. Вы мо́жете пойти́ вон туда́ и переоде́ться за ши́рмой.

• прикря́жить. She screened her face to avoid being recognized. Она́ прикря́жила ли́цо, чтобы́ её не узна́ли. • держа́ть в та́йне. They tried to screen their activities, but the police finally discovered them. Они́ стара́лись держа́ть своё́ де́ятельность в та́йне, но в конце́ концо́в мили́ция обо́ всём узна́ла. • экра́н. I don't like to sit too close to the screen. Я не люблю́ сиде́ть сли́шком бли́зко от экра́на.

screw винт. These screws need tightening. Э́ти винты́ на́до подтяну́ть. • завинти́ть. Screw it in tight. Завинти́те э́то покрё́пче. • сви́нчиваться. These pipes screw together. Э́ти тру́бы сви́нчиваются (вме́сте). • нави́нчиваться. The lid screws onto the jar. Э́та кры́шка нави́нчивается на ба́нку.

sea мо́ре. How far are we from the sea? Мы дале́ко от мо́ря? — Have you ever been to the Black Sea? Вы бы́ли когда́-нибу́дь у Чёрного́ мо́ря? — There was a heavy sea the day we went fishing. В тот день, когда́ мы по́ехали рыба́чить, мо́ре бы́ло оче́нь бу́рным.

at sea на́ море. They've been at sea for the past three weeks. Последне́е три неде́ли они́ пове́ли на́ море. • в недоуме́нии. Her answers left me completely at sea. Её́ отве́ты оста́вили меня́ в по́лном недоуме́нии.

to go to sea ста́ть моря́ком. He went to sea before he was twenty. Ему́ и двадца́ти лет не́ было, когда́ он ста́л моря́ком.

When is that boat going to sea? Когда́ э́тот пароход уходи́т?

seal запеча́тать. Let me add a few words before you seal the letter. Да́йте мне прибави́ть не́сколько сло́в, пре́жде

чем вы запечатываете письмо. • печать. What kind of seal do you have on your ring? Что это за печатька на вашем кольце? • решить. The last witness sealed the prisoner's fate. Показание последнего свидетеля решило судьбу заключённого. • тюлень. Let's go to the park to see them feed the seals. Пойдёмте в парк посмотреть, как кормят тюленей.

search искать. I've searched everywhere for a small apartment. Я искал маленькую квартиру по всему городу. • обыск. The chief of police ordered a search made. Начальник милиции приказал сделать обыск. • обыскать. We will have to search you. Мы должны будем вас обыскать. — They searched the house, but found no clues. Они обыскали весь дом, но не нашли никаких улик.

in search of на поиски. He went out in search of gold. Он отправился на поиски золота.

season время года. Fall is my favorite season. Моё любимое время года — осень. • время. This is the best season for hiking. Это самое лучшее время для прогулок. — Mushrooms are in season now. Теперь время грибов. • сезон. The hotelkeeper said this was their best season in years. Управляющий отелем сказал, что это был лучший сезон за многие годы. • острый (sharp). The food is too heavily seasoned. Эта еда слишком острая. • высушить. Has this wood been seasoned long enough? Это дерево достаточно высушено?

holiday season праздники. I'll try to get home during the holiday season. Я постараюсь попасть домой во время праздников.

When is the blueberry season? Когда поспевают голубика? • Those boys are seasoned soldiers. Эти парни закалённые бойцы

seat место. You are in my seat. Вы сидите на моём месте. — I want two orchestra seats for tonight. Дайте мне, пожалуйста, два места в партере на сегодняшний вечер. • сиденье. The seat of the chair needs repairing. Надо починить сиденье этого стула. • сесть. May I be seated? Можно мне сесть? or Разрешите сесть? • рассадить. Seat them in order. Рассадите их по порядку. • вмещать. This theater seats several hundred people. Этот театр вмещает несколько сот человек. • местопребывание. Where is the seat of government? Где местопребывание правительства? • причина. What seems to be the seat of the trouble? В чём, собственно, причина затруднений?

to take (have) a seat сесть. Tell him to take a seat. Попросите его сесть.

The seat of my pants is torn. Я просидел свой брюки. • He has a seat in Congress. Он член конгресса (Соединённых Штатов).

second второй. May I have a second helping? Дайте мне вторую порцию, пожалуйста. • с изъёмом. These stockings are seconds. Это чулки с маленьким изъёмом. • поддерживать. I second the motion. Я поддерживаю это предложение. • во-вторых. First, I can't go; second, I wouldn't go if I could. Во-первых, я не могу пойти, а во-вторых, я не пошёл бы, даже если бы и мог. • секунда. He ran a hundred meters in twelve seconds. Он пробежал сто метров в двенадцать секунд.

Wait a second. Подождите минутку.

second-hand из вторых рук. I only heard the story second-hand. Я это знаю только из вторых рук. • подержан-

ный. I got some good second-hand books today. Я купил сегодня несколько хороших подержанных книг.

secret секрет, тайна. Can you keep a secret? Вам можно доверить секрет? • секретный. He came here on a secret mission. Он приехал сюда с секретным поручением. • тайный. I would never join a secret society. Я бы никогда не вступил в тайное общество. • потайной. There's a secret drawer in the desk. В этом столе есть потайной ящик. • скрытый. The story must have a secret meaning. В этом, наверное, есть какой-то скрытый смысл.

secretary секретарша *f*, секретарь *m*. I need a secretary. Мне нужна секретарша. • министр. He knows the Secretary of State. Он знаком с министром иностранных дел. • секретёр. He bought an antique secretary. Он купил старинный секретёр.

section часть. Cut the pipe into equal sections. Разрежьте трубу на равные части. • группа. This professor teaches two sections of this course: one in the evening, one in the morning. Профессор читает этот курс двум группам: утренней и вечерней. • район (region). I was brought up in this section. Я вырос в этом районе.

secure надёжный. Is this bolt secure? Этот засов надёжен? • запереть. Secure the door before you leave. Заприте двери перед уходом. • уверенно. I feel secure in my new job. Я себя уверенно чувствую на новой работе. • обеспечить. Be sure that the loan is well secured. Проверьте, хорошо ли обеспечен этот заём. • обеспеченные. How much do you require to secure this loan? Какой залог требуется в обеспечение этого займа? • бронировать. Can you secure a seat on the airplane for me? Можете вы бронировать за мной место на самолёте?

security безопасность. The policeman in our neighborhood gives us a sense of security. Благодаря тому, что в нашем районе есть милиционер, мы чувствуем себя в безопасности. • защита. That new alarm system is a good security against burglars. Эта новая сигнальная система — хорошая защита от воров. • залог. I can give you my watch as security. Я могу вам оставить в залог часы.

securities (ценные) бумаги. Invest your money in government securities. Вложите свой деньги в государственные бумаги.

see (saw, seen) видеть. Can you see in this light? Вы можете видеть при этом освещении? — That's the best picture I've seen in ages. Я давно уж не видел такой хорошей картины. — I see what you mean. Я вижу, что вы этим хотите сказать. • посмотреть. See what can be done about it. Посмотрите, что тут можно сделать. • видаться. I'd like to see more of you. Я бы хотел с вами чаще видаться. • проводить. I'll see you to the gate. Я провожу вас до ворот. • перевидать. He's seen a lot in his time. Он в своё время многое перевидал. • позаботиться. Please see that this letter is mailed sometime today. Пожалуйста, позаботьтесь о том, чтобы это письмо было отправлено сегодня.

to see someone off проводить. Will anyone see me off at the station? Меня кто-нибудь проводит на вокзал? **to see through** (попытаётся осуществить). I intend to see the project through. Я намерен попытаться осуществить этот проект. • помочь в. They saw her through the trouble. Они ей помогли в беде.

to see to позаботиться. I'll see to all the arrangements. Я позабочусь, чтоб всё было устроено.

See you again. До скóрого (свидáния). • Come to see me tomorrow. Приходите ко мне зáвтра. • I don't see the matter that way. Я смотрю на это ина́че. • These boots have seen plenty of service. Эти сапоги хоро́шо служили. • I can see through his politeness. Я вижу, что крбется за его ве́жливостью. • Has anything been seen of him in the last two weeks? Его кто-нибудь ви́дел за послéдние две недéли? • Thanks for seeing me off. Спасибо за прóводы.

seed сéмя. Do you need any seed? Вам нужны́ семенá? • засе́ять. When did you seed the lawn? Когда вы засеяли лужáйку?

Please seed the melon. Пожа́луйста, ви́ньте сéмечки из дéни. • He looks as if he's going to seed. Он на чóрта похóж!

seek (sought, sought) обы́скать. They sought high and low but couldn't find the ring. Онí обыскали решительно всё, но ко́льца и не нашли. • и́скать. I've sought everywhere, but can't find it. Я повсю́ду иска́л, но так и не нашёл этого. • старáться. He sought to persuade her to go. Он старáлся уговорить её пойти́.

They sought his help. Онí обратились к нему́ за по́мощью.

seem ка́заться. I seem to be interrupting. Я, ка́жется, мешáю?

How does that seem to you? Как вы думаете?

seen See see.

seize взя́ться. The driver seized the reins and drove off. Кóчкер взя́лся за вóзжи и трóнул. • воспóльзоваться. I must seize this opportunity. Я дол́жен воспóльзоваться этим слúчаем. • конфиско́вать. You have no legal right to seize my property. Вы не имéете прáва конфиско́вать моё имúщество. • взять. We seized the town after a short battle. Пóсле корóткого бóя мы взяли́ гóрод.

seldom adv рéдко.

select вы́брать. Please select a few of the best oranges for me. Пожа́луйста, выберите для меня́ нéсколько сáмых лúчших апельси́нов. • отбóрный. These are select peaches. Это отбóрные пéрсикки.

selection вы́бор. This store has the best selection of hats in town. В этом магазéне лúчший в гóроде вы́бор шляп.

self.

self-starting автостáртер. It's a self-starting motor. Этот мотор с автостáртером.

His better self won out. В нём взяли́ верх его́ лúчшие кáчества. • She's self-supporting. Она́ самá на себя́ зарабатывает.

selfish эгоистично, эгоистичный. That was pretty selfish of him not to let you use the car. Это было́ очень эгоистично с его́ стороны́ не дать вам автомобилé. • эгоист. I wouldn't want him as a friend because he's very selfish. Я не хочу́ с ним дружить, он большóй эгоист.

sell (sold, sold) продáть. Did you sell your old piano? Вы прóдали свой стáрый ройль? • прода́вать. They sell furniture. Онí прода́ют мéбель. • прода́ваться. How much do the eggs sell for? Пóчём прода́ются яйца? to sell out распро́дать. They sold out their whole stock of bicycles. Онí распро́дали весь свóй запáс велосипéдов. • предáть. Who was responsible for selling us out? Кто нас предáл?

If you had been more tactful, you might have sold him the idea. Дéйствуя с большóм тáктом, вы могли́ бы заинтересовáть его́ этим предлóжением.

semester *n* семéстр.

senate *n* сенáт.

senator *n* сенáтор.

send (sent, sent) послáть. I want to send a telegram. Я хочу́ послáть телегрáмму.—Send him in. Пошли́те его́ сю́дá.

to send off отпра́вить. Send off these letters. Отправьте́ эти пи́сьма.

senior стáрше. She must be his senior by several years. Она́, навéрно, стáрше его́ на нéсколько лет. • стáрший. My father became senior foreman at the plant. Мой отéц стал стáршим мáстером на завóде.

He has a son who's a senior in college. Его́ сын на послéднем кóурсе вóза.

sense ум. He has sense enough to stay out of trouble. У него́ хвáтит умá не впу́тываться в неприятные истóрии. • смы́сл. There's no sense in doing that. Нет никакóго смы́сла это́ дéлать. • чув́ство. He has a good sense of humor. У него́ большóе чув́ство ю́мора. • чув́ствовать. Do you sense something unusual? Вы не чув́ствуете, что происходит что-то стрáнное?

In what sense do you mean what you just said? Как понимáть то, что вы сейчáс скáзали? • That doesn't make sense. Это́ совершенно́ бессмы́сленно. • I haven't got a sense of direction. Я не умéю ориентировáться.

sensible *adj* разу́мный.

sent See send.

sentence фрáза. I didn't understand that last sentence. Я не пóнял послéдней фрáзы. • приговóр. The sentence was unduly severe. Приговóр был незаслуженно сурóв. • приговорить. He was sentenced to three years. Его́ приговорили́ к трём годáм тюремá.

sentiment *n* чув́ство.

separate *v* разделить. Separate the class into two sections. Разделите́ класс на две грóппы. • отдели́ть. This partition separates the two rooms. Эти́ две ко́мнаты отделены́ перегородкой. • разня́ть. Separate the two boys who are fighting. Разнимите́ эти́х двух мальчи́шек — они́ дерутся. • разлучить. We don't want to be separated. Мы не хотим, чтоб нас разлучáли. • разойти́сь. When did she separate from him? Когда́ она́ с ним разошлáсь?

separate *adj* отдéльный. Could we have separate beds? Мы хотéли бы имéть отдéльные кровáти.

September *n* сентя́брь.

series ряд. There's been quite a series of accidents lately. За послéднее врéмя тут был цéлый ряд несчастных слúчаев. • сéрия. This is the first volume of a series on modern philosophy. Это́ пёрвый том сéрии книг о современной филосо́фии.

serious серьёзный. Why are you so serious? Пóчему́ вы такой серьёзный? — This is a serious matter. Это́ дéло серьёзное. • серьёзно. Is his illness serious, Doctor? Скáжите, дóктор, он серьёзно болен?

Did you make a serious attempt to find him? Вы действitéльно пыта́лись его́ найти́?

sermon *n* прóповедь.

servant домработница (house-maid). I want to hire a servant. Я хочу́ нанять домработницу.

He made his career as a public servant. Он вьдвинулся на общéственной рабóте.

serve подáть. Serve the coffee now, please. Подайте кофе теперь, пожалуйста. • подавать. Will someone please serve me? Здесь кто-нибудь подаёт? • служить. How long did you serve in the army? Вы долго служили в армии? • отбывать. He's serving a life term in prison. Он отбывает пожизненное заключение. • вручить. He served the summons on me. Он вручил мне судебную повестку. • подача. Whose serve is it? Чья подача? What will serve as a substitute? А чем это можно заменить? • It serves you right. Так вам и надо! or Это вам поделом!

service обслуживание. I want to complain about the service. Я хочу пожаловаться на обслуживание. • служба. Does she have a civil service job? Он(а) на государственной службе? • услуга. Could you do me a small service? Можете вы оказать мне маленькую услугу? • богослужение. When do they hold services? Когда тут бывают богослужения? • военная служба. He enlisted in the service. Он пошёл добровольцем на военную службу. **at one's service** к услугам. I'm at your service. Я к вашим услугам.

service station заправочная станция. Let's stop at the next service station. Давайте остановимся у следующей заправочной станции.

to be of service пригодиться. Will this book be of service to you? Пригодится вам эта книга?

I'm leaving my car here to be serviced. Я оставляю здесь машину, приведите её, пожалуйста, в порядок. • Can you use the services of a typist? Вам нужна машинистка?

session сессия. This session of Congress has lasted over a year. Эта сессия Конгресса (С.Ш.А.) продолжалась больше года. • заседание. Don't go in there now; the court's in session. Не входите, там сейчас идёт заседание суда. • смена. He did all his college work in the evening session. Он учился в вузе в вечернюю смену.

set (set, set) поставитъ. Set the lamp on the table. Поставьте лампу на стол. — I want to set my watch. Я хочу поставить свой часы. • привести. This must be set in order. Это должно быть приведено в порядок. • назначить. He set the price at fifty dollars. Он назначил цену в пятьдесят долларов. • служить (to serve). Try to set an example. Постарайтесь служить хорошим примером. • застыть. Has the pudding set yet? Что пудинг уже застыл? • набрать (to set type). Has the type for the book been set yet? Эта книга уже набрана? • неподвижный. He has a set expression. У него неподвижное лицо. • готовый. Are you all set to go away on your trip? У вас уже всё готово к отъезду? • заход. The sun sets at six o'clock tonight. Заход солнца сегодня в шесть часов. • поручить. They set him to counting the money. Они поручили ему подсчёт денег. • положить. Can you set this poem to music? Вы можете положить эти стихи на музыку? • собрание. Do you have a complete set of his works? Есть у вас полное собрание его сочинений? • компания. He doesn't fit into our set. Он не подходит к нашей компании. • декорация. Who designed the sets for the play? Кто делал декорации к этой пьесе? • сидеть на яйцах. Is the hen setting? Что, наседка уже сидит на яйцах?

to set a plane down снизиться. He set the plane down on the new airfield. Он снизился на новом аэродроме.

to set aside отложить. Set this aside for me. Отложите это для меня. • аннулировать. The judge's decision was set aside. Решение судьи было аннулировано.

to set at liberty освободить. He'll be set at liberty soon. Его скоро освободят.

to set down записать. Set down the main arguments. Запишите основные пункты. • приписать. He set the mistake down to carelessness. Он приписал эту ошибку небрежности.

to set forth изложить. He set forth his position quite clearly. Он ясно изложил своё точку зрения.

to set in наступить. The rainy season set in early this year. В этом году дождливая погода наступила рано.

to set off отправляться. We're setting off on our hike tomorrow morning. Завтра утром мы отправляемся (пешком) в экскурсию. • оттенить. That belt sets her dress off nicely. Этот пояс удачно оттеняет её платье. • пустить. He set off the rocket. Он пустил ракету.

to set on натравить. They wouldn't have fought if she hadn't set them on. Они бы не подрались, если бы она их не натравила друг на друга.

to set oneself взять на себя. We set ourselves the job of cleaning the yard. Мы взяли на себя чистку двора.

to set oneself up корчить из себя. He sets himself up as an important fellow. Он корчит из себя важную особу.

to set one's heart on настроиться. I set my heart on going today. Я настроился ехать сегодня.

to set out отправиться. They were lucky enough to set out early. К счастью для них, они отправились рано.

to set the table накрыть на стол. It only took her a few minutes to set the table. Накрыть на стол заняло у неё только несколько минут.

to set up обзавестись. When did they set up housekeeping? Когда они обзавелись своим хозяйством?

Set me straight on this. Объясните мне это толком! • The curtains set well in this room. Занавески очень подходят к этой комнате. • I want a chess set. Дайте мне шахматы. • My radio set needs a new tube. Мне нужна новая лампа для моего радио.

settle обосноваться, поселиться. What part of the country did they settle in? В какой части страны они обосновались? • осесть. Wait until the tea leaves settle to the bottom. Подождите пока чайники осадут на дно. — The wall has settled a little bit. Стена немного осела. • разрешить. Can you settle the question? Вы можете разрешить этот вопрос? • удовлетворить. All legitimate claims will be settled. Все законные требования будут удовлетворены.

to settle down остепениться. Hasn't he settled down yet? Неужели он ещё не остепенился? • взяться за. The boy couldn't settle down to his homework. Мальчик никак не мог взяться за уроки.

to settle on договориться о. They settled on the terms of the contract. Они договорились обо всех пунктах контракта. • обеспечить. Her husband settled quite a sum on her. Муж обеспечил её крупной суммой денег. **to settle oneself** усесться. He settled himself in the arm-chair. Он уёлся в кресло.

settlement соглашение. What settlement did you arrive at? К какому соглашению вы пришли? • посёлок. You'll find a worker's settlement near the factory. Близ завода расположен рабочий посёлок.

seven *n, adj* семь.

seventeen *n, adj*, семнадцать.

seventh *adj* седьмой.

seventy *n, adj* семьдесят.

several несколько. I want to stay for several days. Я хочу остаться несколько дней.

severe тяжёлый. I just got over a severe illness. Я только что оправился от тяжёлой болезни. • основательный. This motor will have to undergo a severe test. Этот мотор надо будет подвергнуть основательному испытанию. • суровый. Is it severe in the winter here? Здесь зима суровая? • строгий. Don't be so severe with the child. Не будьте так строги с ребёнком. — That building has very severe lines. У этого здания очень строгие линии.

sew шить. Do you know how to sew? Вы умеете шить? • шитьё. She makes her living by sewing. Она зарабатывает на жизнь шитьём.

to sew on пришить. Please sew the buttons on. Пожалуйста, пришейте пуговицы.

to sew up зашить. Sew up the seam. Зашейте этот шов.

sex пол. What sex is the puppy? Какого пола этот щенок?

That actress has a lot of sex appeal. Эта артистка очень соблазнительная женщина.

shade тень. Let's stay in the shade. Давайте останемся в тени. — Light and shade are well balanced in this painting. На этой картине свет и тени хорошо распределены. • тенистый. This is a fine shade tree. Это тенистое дерево. • заслонить. Shade your eyes from the glare. Заслоните глаза от этого резкого света. • затмевать (to put in the shade). She puts her sister completely in the shade. Она совершенно затмевает свою сестру. • заретушировать. Shade this part a little more. Заретушируйте эту часть ещё немного. • оттенок. I like this shade of red. Мне нравится этот оттенок красного. — The wool we carry shades from pink to red. У нас имеется шерсть всех оттенков, от красного до розового. • штора. Pull down the shades. Опустите шторы. • чуть-чуть. This hat is a shade more expensive than I thought. Эта шляпа чуть-чуть дороже, чем я думал.

shadow тень. This tree casts a long shadow in the afternoon. В послеобеденные часы это дерево бросает длинную тень. — He's just a shadow of his former self. От него одна тень осталась. — There is not a shadow of doubt about the truth of the story. У меня нет и тени сомнения в достоверности этой истории. • следить (to watch). I had the feeling someone was shadowing me. Мне показалось, что кто-то следит за мной.

shake (shook, shaken) трясти. He took the child by the shoulders and shook him. Он схватил ребёнка за плечи и начал его трясти. — He was shaking with fever. Его трясло от лихорадки. • потрясти. I was deeply shaken by her death. Я был глубоко потрясён её смертью. • взбалтывать. Shake the bottle well before using. Перед употреблением — взбалтывать. • сорвать. The wind has shaken all the leaves off the trees. Ветер сорвал все листья с деревьев.

to shake hands пожать руку. We didn't get a chance to shake hands with the hostess. Нам так и не удалось пожать руку хозяйке.

to shake off стряхнуть. He finally shook off his depression. Он наконец стряхнул с себя уныние.

The mud will shake off your shoes easily when it dries.

Когда грязь высохнет, она легко сойдёт с ботинок.

• The news shook him out of his indifference. Это известие вывело его из состояния безразличия. • He answered "No" with a shake of his head. В ответ он отрицательно покачал головой.

shaken *See* shake.

shall (*See also* will)

Shall I wait? Мне подождать? • Shall I close the window? Закрывать окно? • Let's have dinner now, shall we? Не пообедать ли нам теперь?

shallow мелкий. Don't be afraid, the river is shallow here. Не бойтесь, здесь река мелкая. • поверхностный. She is such a shallow person! Она очень поверхностный человек.

shame стыд. He hid his face in shame. Он спрятал лицо от стыда.

He puts out such a great quantity of work an hour that he puts us all to shame. Нам прётто стыдно стало, когда мы услышали, сколько он вырабатывает в час.

shape очертание. Isn't the shape of that mountain odd? Не правда ли, у этой горы странные очертания? • состояние I'm in bad shape today. Я сегодня в плохом состоянии. • порядок. Put the closet in shape. Приведите шкаф в порядок. • налаживаться. How are things shaping up? Ну, как у вас всё налаживается?

to take shape оформляться. Their plan for the dam is taking shape. План плотины уже начинает у них оформляться.

share часть. You'll have to do your share of the work. Вам придётся сделать вашу часть работы. • доля. Pay your share of the bill. Заплатите свою долю по счёту. • поделить. Let's share the pie. Давайте поделим этот пирог. • акция. How many shares of stock do you hold in that company? Сколько у вас акций этой фирмы?

May I share your table? Можно мне присесть к вашему столу? • They shared the secret. Они были посвящены в эту тайну.

sharp острый. Is there a sharp knife in the drawer? В этом ящике есть острый нож? — I need a pencil with a sharp point. Мне нужен остро отточенный карандаш. — He's got a sharp mind. У него острый ум. — I've had a sharp pain in the side all day. У меня целый день была острая боль в боку. • крутой. Sharp turn ahead. Впереди крутой поворот. • резкий. The wind is rather sharp this morning. Сегодня довольно резкий ветер. • резко. Their views are in sharp contrast to what they were before. Их теперешние взгляды резко отличаются от прежних. • ровно. We have to be there at five o'clock sharp. Мы должны там быть ровно в пять.

sharp words резкости. They never let a day go by without some sharp words passing between them. Дня не проходит, чтоб они не наговорили друг другу резкостей.

shave побриться. I went to the barber for a haircut and shave. Я ходил к парикмахеру постричься и побриться. — I have to shave. Мне надо побриться. • побрить. He shaved my neck for me. Он мне побрил затылок. • остругать. Use a plane to shave the edge of the door. Остругайте край двери рубанком. • настругать. If you shave the soap it will melt faster. Если вы мыло настругаете, оно быстрее растворится.

she она. Where did she go? Куда она ушла? — She's not the one I met. Это я не её встретил. — Find out what she

wants. Узнайте что ей нужно. — Give this to her. Дайте это ей.

Is the baby a he or a she? Это мальчик или девочка?
shed сарайчик. The toilet is in a shed at the back. Уборная в сарайчике за домом. • Few tears were shed over his death. Мало слёз было пролито тоской его смерти.

to shed light on освещать. This article sheds a lot of light on the problem. Эта статья многое освещает в этом вопросе.

Does your coat shed water? Ваше пальто непромокаемое?

sheep овца. How many head of sheep do you have? Сколько у вас овец?

He is the black sheep of the family. Он в своей семье неудачник.

sheet простыня. Will you change the sheets on this bed, please? Перемените, пожалуйста, простыни на этой кровати. • лист. Could you lend me a couple sheets of paper? Дайте мне, пожалуйста, несколько листов бумаги. • листок. Do you read that dirty sheet? Неужели вы читаете этот грязный листок?

shelf n полка.

shell скорлупа. There are pieces of eggshell in my omelette. У меня в яичницу попала скорлупа. — Come on out of your shell and join the fun. Ну, выйди, наконец, из своей скорлупы и присоединись к общему веселью. • лущить. Will someone help me shell the nuts for the cake? Кто мне поможет лущить орехи для торта? • вышелушить. Are the peas all shelled? Уже весь горшок вышелушен? • сваряд. A shell fragment nearly hit him. Осколок снаряда чуть не попал в него. • обстреливать. We shelled the enemy position for hours. Мы часами обстреливали вражеские позиции.

nutshell ореховая скорлупа. Who threw the nutshells on the floor? Кто это набросал ореховой скорлупы на пол?

He's just a shell of a man. От него только тень осталась.

shelter убежище. Where is the shelter? Где убежище? • приютить. They sheltered the refugees. Они приютили беженцев.

I want shelter for the night. Где здесь можно переночевать?

shepherd n пастух.

shield козырёк. It's too sunny today to drive without a shield for your eyes. Сегодня слишком много солнца; нельзя править машиной без козырька. • заслонить. You'd better shield your eyes from that bright sun. Солнце такое яркое, заслоните-ка лучше глаза. • пристыдить. Can't you shame him into giving money to the Red Cross? Неужели его нельзя пристыдить и заставить дать пожертвование в пользу Красного креста? • жалость. Isn't it a shame that he couldn't graduate with his class? Какая жалость, что он не мог кончить школу вместе со своим классом. • досадно. It was a shame I had to miss that lecture. Ужасно досадно, что мне пришлось пропустить эту лекцию. • значок. The man flashed his shield to prove he was from the police. Он показал свой значок в доказательство того, что он служит в милиции.

shine (shone or shined, shone or shined) светить. The sun isn't shining very hard today. Сегодня солнце не очень

ярко светит. • осветить. Shine the light over here. Посветите тут. • почистить. I want my shoes shined. Я хочу дать почистить ботинки. • блистать. He shone in his class. Он блистал в своём классе.

We'll come, rain or shine. Мы придём непременно, какая бы ни была погода

ship парохд. When does the ship leave? Когда парохд отплывает? • отправить. Have the cases been shipped yet? Ящики уже отправлены? • самолёт (plane). He was piloting a big three-motored ship. Он управлял большим трёхмоторным самолётом.

to ship out отправиться в плавание. Has he shipped out yet? Он уже отправился в плавание?

to ship water черпать. This rowboat ships water. Эта лодка черпает.

shipment n груз.

shirt n рубашка, рубаха.

shock толчок. Earthquake shocks were registered here last year. В прошлом году здесь были отмечены подземные толчки. • удар. His death was a great shock to us. Его смерть была для нас тяжёлым ударом. • скирда. The storm beat down all the shocks of wheat. Бурею разнесло все скирды пшеницы. • шокировать. It seems your joke shocked her. Кажется, ваша шутка её шокировала.

Don't touch that light or you'll get a shock. Не трогайте этой лампочки, а то вас ударит током.

shoe ботинок, башмак. I have to buy a pair of shoes. Мне нужно купить пару ботинок. • подковать. Who is going to shoe the horse? Кто подквёт эту лошадь?

in someone else's shoes в чьей-нибудь обуви. Try to put yourself in his shoes. *Вообразите себя в его обуви. shoes обувь. It's hard to get good shoes these days. Теперь трудно получить хорошую обувь.

shoemaker n сапожник.

shone See shine.

shook See shake.

shoot (shot, shot) стрелять. Don't shoot! Не стреляйте! — Who are they shooting at? В кого они стреляют?

• засыпать. He shot questions at us. Он нас засыпал вопросами. • промчаться. The car shot across the road. Машина промчалась через дорогу. • побег. The new shoots are coming up. Уже появились молодые побеги. • делать снимки. I wish I could learn to shoot action pictures. Я бы хотел научиться делать моментальные снимки. • забить. Just at the last moment he managed to shoot a goal. В самую последнюю минуту ему удалось забить гол.

to shoot up втянуться. How fast he has shot up in the last year! Как он быстро втянулся за последний год!

Sharp pains are shooting up and down my leg. У меня бо́лая перемежающаяся боль в ноге.

shop магазин. I'm looking for a tobacco shop. Я ищу табачный магазин. • делать покупки. Where are the best places to shop? Где тут лучше всего делать покупки?

repair shop починочная мастерская. You'll have to take them to a shoe-repair shop. Вам придётся снести эти ботинки в починочную мастерскую.

to shop around походить по лавкам. I want to shop around before I buy the lamp. Я хочу немного походить по лавкам, прежде чем купить лампу.

to talk shop говорить о своей работе. He's always talking shop. Он всегда и всюду говорит о своей работе.

shore берег. How far is it to the other shore? Далеко до другого берега? — Let's pull the boat farther up on shore. Давайте втащим лодку подальше на берег. — I'm on shore leave. Я в отпуску на берег.

seashore взморье. I want to go to the (sea) shore for a vacation. Я хочу поехать на каникулы на взморье.

short короткий. This coat is too short. Это пальто слишком короткое. • покороче. I want my hair cut short. Остригите меня покороче, пожалуйста. • резкий. You are too short with the child. Вы слишком резки с ребенком. • моментально. He stopped short when he saw us. Как только он нас заметил, он моментально остановился. • короткое замыкание. Check the radio and see where the short is. Проверьте радио и посмотрите, где там произошло короткое замыкание.

in a short time скоро. I'll be back in a short time. Я скоро вернусь.

in short коротко говоря. I have neither the time nor the inclination; in short, I refuse. У меня нет ни времени, ни охоты; коротко говоря, я отказываюсь.

short cut кратчайший путь. This is a short cut to the station. Это кратчайший путь на вокзал.

short of не доезжая до (riding), не доходя до (walking). They stopped just short of the bridge. Они остановились, не доходя до моста. • недостаточно. We're short of supplies. У нас запасов недостаточно.

to cut short прервать. Her mother's illness cut their vacation short. Им пришлось прервать отпуск из-за болезни её матери.

to run short подходить к концу. Our supplies were running short. Наши запасы подходили к концу.

to short-weight обвешивать. Don't let them short-weight you in the store. Не позволяйте себя обвешивать в этой лавке.

His action is nothing short of criminal. Его поступок — просто преступление. • The picture fell short of our expectation. Этот фильм не совсем оправдал наши ожидания. • We ran short of paper. У нас почти вся бумага вышла.

shortage *n* недостаток, нехватка.

shortly в скором времени. I'm expecting a call shortly. Я жду звонка в скором времени.

shot (See also shoot) выстрел. Did you hear a shot? Вы слышали выстрел? • выстрел, удар. Good shot! Меткий выстрел (with guns)! or Хороший удар (in games)! • выстрелить. He took a shot at the hare. Он выстрелил в зайца. • стрелок. He's a good shot. Он хороший стрелок. • снимок. That's a beautiful shot of the mountains. Вот прекрасный снимок этих гор. • стаканчик, рюмочка. Let's have a shot of vodka. Давайте хлопнем по рюмочке (водки).

bird shot дробь. I loaded the gun with bird shot. Я зарядил ружье дробью.

should (See also would)

I should like to start traveling early. Я хотел бы выехать пораньше. • I told them I should be able to come in time. Я сказал им, что смогу прийти вовремя. • How should I know? Откуда мне знать? • What should I do? Что мне делать?

shoulder плечо. My shoulder hurts. У меня болит плечо. — I don't want the shoulders of this coat padded. Не подкладывайте ваты в плечи этого пальто. • взвалить на плечи. He shouldered the pack. Он взвалил тук на плечи. • взять на себя. Who'll shoulder the blame for this? Кто возьмёт на себя вину? • община. Keep on the pavement; the shoulder is soft. Держитесь мощёной части дороги — община вязкая.

straight from the shoulder прямо, без обиняков. I gave it to him straight from the shoulder. Я сказал ему это прямо, без обиняков.

to shoulder one's way пробиться. We shouldered our way through the mob. Мы пробились сквозь толпу.

What did you give him the cold shoulder for? Почему вы были с ним так холодны?

shout кричать. You don't have to shout; I can hear you. Нечего вам кричать, я вас слышу. • крик. The speaker was shouted down by the crowd. Крики толпы заставили оратора замолчать. — Did you hear a shout from the lake just now? Вы слышали, вот сейчас, крик на озере?

shovel *n* лопата.

show (showed, shown) указать. Could you show me the way?

Вы можете указать мне дорогу? • виднеться. Your slip is showing. У вас виднётся нижняя юбка. • показывать.

Have you shown this to anyone? Вы это кому-нибудь показывали? • оскалить. The dog showed his teeth. Собака оскалила зубы. • показать. Show me how to do it. Покажите мне, как это делать. • проявить. He showed me great kindness when I was in trouble. Он проявил большое участие ко мне, когда я был в беде.

• обнаруживать. His work shows a great deal of originality. Его работа обнаруживает большую оригинальность.

• доказать. I won't believe it unless it's shown to me. Я не поверю, пока мне этого не докажут. • объяснить. He wasn't able to show why he needed this book. Он не мог объяснить, зачем ему понадобилась эта книга. • давать.

What are they showing at the theater? Что дают в театре? • театр (theater), кино (movies). Did you go to the show last night? Вы были в театре вчера вечером?

to show off рисоваться. Don't you think he shows off a good deal? Вы не находите, что он очень рисуется?

to show to good advantage выигрышно. The picture shows to good advantage in this light. Картина очень выигрышно

выглядит при этом свете.

to show up прийти (to come). Has my friend shown up yet? Мой друг уже пришёл? • явиться (appear). He never showed up at the theater. Он так и не явился в театр.

• выделяться. This color shows up well against the dark background. Этот цвет красиво выделяется на тёмном фоне. • разоблачить. I'm going to show you up. Я вас разоблачу.

She makes a show of courtesy. Она слишком подчёркивает свою вежливость.

shower ливень. Wait until the shower is over. Подождите, пока ливень кончится. • душ. You can take a shower here after the game. Вы можете принять здесь душ после игры. • дождь. We were caught in a shower of sparks from the burning building. Мы попали под дождь искр, летевших от горящего здания. • засыпать. His friends showered him with presents. Друзья засыпали его подарками.

shown See show.

shut (shut, shut) **закрывать**. Shut the door and sit down. Закройте дверь и садитесь. — Is it shut tight? Это плотно закрыто? • **запереть**. They shut the dog in the house. Они заперли собаку в доме. • **закрывать**. Something is going on behind those shut doors. За этими закрытыми дверями что-то происходит.

to be shut up сидеть взаперти. Her work kept her shut up for hours. Она должна была часами сидеть взаперти из-за своей работы.

to shut off **закрывать**. Shut off the water in the kitchen. Закройте в кухне кран (водопровода).

to shut up **замолчать**. Tell him to shut up. Скажите ему, чтоб он замолчал. • **запереть**. When they went to the country, they shut up their house. Когда они уехали в деревню, они заперли свой дом.

Don't forget your key, or you'll be shut out of the house. Не забудьте ключ, а то вы не попадете в дом. • How long will the plant be shut down? Сколько времени этот завод не будет работать?

shy **застенчивый**. Don't be so shy with the girls. Не будьте таким застенчивым с девушками.

to shy away **избегать**. I shy away from parties. Я избегаю вечеринок.

sick **больной**. The child has a sick look. Этот ребенок выглядит больным. — This hospital takes very good care of the sick. В этой больнице за больными очень хороший уход.

He's sick in bed with pneumonia. Он лежит, у него воспаление лёгких. • I'm sick of this work. Эта работа мне надоела.

sickness *n* **болезнь**.

side **бок**. The car skidded and turned over on its side.

Машина соскользнула и перевернулась на бок. — I have a pain in my side. У меня боли в боку. • **край**. I bumped into the side of the table. Я ударился о край стола.

• **часть**. The store is on the east side. Этот магазин в восточной части города. • **боковой**. Please use the side door. Вход (or выход) через боковую дверь. • **сторонá**. Whose side are you on? На чьей вы сторонé? — Look at every side of the matter. Рассмотрите это дело со всех сторон. — He has no living relatives on his father's side.

У него не осталось в живых ни одного родственника с отцовской сторонé. • **бóрег**. They crossed to the other side of the river. Они переправились на другóй бóрег реки. • **склон**. They ran down the side of the hill. Они сбегали по склону горá.

on the side на сторонé. He makes some money working on the side. Он подрабатывает на сторонé. • **сбóку**. The label is on the side of the box. Ярлык на ящике сбóку.

to side with **принимать стóрону**. She used to side with us in the argument. Она обычно принимала нашу стóрону в этом спóре.

to take sides **стать на чью-нибудь стóрону**. It's difficult to take sides on this question. В этом вопросе трудно стать на чью-нибудь стóрону.

I think you're bringing up only side issues. Я думаю, что вопросы, которые вы ставите, имеют второстепенное значение.

sidewalk *n* **тротуár**.

sigh **вздохнуть** (to sigh). He gave a sigh of relief. Он облегчённо вздохнул.

sight **зрèние**. I have poor sight. У меня плохое зрèние.

• **взгляд**. At first sight I didn't recognize you. Я вас с первого взгляда не узнал. • **вид**. Don't lose sight of that man. Не теряйте этого человека из виду. • **показаться**. At last we sighted land. Наконец показалась земля. • **зрелище**. It was a terrible sight. Это было ужасное зрелище.

sights **достопримечательность**. Did you go to see the sights at the fair? Вы видели все достопримечательности выставки?

to catch sight of **заметить**. I caught sight of you in the crowd. Я заметил вас в толпе.

to know by sight **знать с виду**. I know him only by sight. Я его знаю только с виду.

to shoot on sight **стрелять без предупреждения**. They had orders to shoot on sight. У них был приказ стрелять без предупреждения.

The end is now in sight. Конец уже близится. • When do you expect to sight land? Как вы думаете, когда, наконец, покажется земля?

sign **вывеска** (signboard). What does the sign on that store say? Что написано на этой вывеске? • **надпись** (writing). That sign says we're ten kilometers from town. Эта надпись указывает, что мы в десяти километрах от города.

• **знак**. The waiter gave us a sign to follow him. Официант сделал нам знак, чтобы мы следовали за ним. • **подписать** (to sign something). He forgot to sign the letter. Он забыл подписать письмо. • **расписаться** (to put a signature). Sign here. Распишитесь здесь. • **признак**. His condition doesn't show any signs of improvement. В его состоянии нет никаких признаков улучшения.

to sign away *or* **to sign over** **переписать**. He signed away all his property to his son. Он переписал всё своё имущество на своего сына.

to sign for **расписаться**. The mailman didn't give me the letter because you have to sign for it yourself. Почтальон не дал мне письма, вы должны сами расписаться.

to sign off **прекращать**. Radio stations here sign off early in the evening. Радиостанции здесь рано прекращают вечернюю передачу.

to sign on **набирать**. The ship in the harbor is still signing on the crew. Этот пароход в гавани ещё набирает команду.

to sign up **подписаться**. He signed up for a magazine. Он подписался на журнал. • **поступить добровольцем**. He signed up for a three-year enlistment. Он поступил добровольцем на три года.

to sign to a contract **заключить контракт**. They signed that actor to a three-year contract. Они заключили с этим актёром контракт на три года.

Have you seen any sign of my friend? Вы нигде тут не видели моего приятеля?

signal **знак**. I'll give you the signal when I want you. Я вам подам знак, когда вы мне будете нужны. • **подозвать** (знаком). He signaled for the taxi. Он знаком подозвал такси. • **сигнальный**. Can you see those signal flags from here? Вам отсюда видны сигнальные флажки? **signature** **подпись**. There's no signature on the letter. На этом письме нет подписи.

silence **молчание**. The silence in the room became embarrassing. В комнате воцарилось неловкое молчание. • **заставить замолчать**. He silenced the audience and went on speaking. Он заставил публику замолчать и продолжал говорить.

□ His silence on the subject surprised us. Нам очень удивило, что он об этом умалчивал. • Silence! Молчать!

silent молчаливый. She's too silent to be good company. Она слишком молчалива, чтобы с ней могло быть весело.

□ to be silent or to keep silent молчать. Why are you silent? Почему вы молчите?

to keep silent about умалчивать. They kept silent about their plans. Они умалчивали о своих планах.

□ The newspapers were silent about the incident. Газеты не упоминали об этом инциденте.

silk шёлк. How much is a meter of this red silk? Сколько стоит метр этого красного шёлка? — Buy me a spool of silk. Купите мне катушку шёлка. • шёлковый. He wears silk neckties. Он носит шёлковые галстуки.

silly adj глупый.

silver серебро. Is this sterling silver? Это чистое серебро? — She got beautiful silver for a wedding present. Она получила замечательное серебро в подарок на свадьбу. — Give me some silver for these bills. Разменяйте мне эти бумажки на серебро. • серебряный. She's wearing a silver ring. Она носит серебряное кольцо. — Her hair is all silver. У неё волосы совсем серебряные.

similar подобный. I had a similar experience once. Со мной как-то раз случилось нечто подобное. • похожий. My desk back home is very similar to this one. Письменный стол у меня дома очень похож на этот.

simple просто. His manners are simple. Он очень просто себя держит. — She wears simple clothes. Она одевается очень просто. — That's a simple matter. Это очень просто. • простой. The work here is fairly simple. Работа тут довольно простая. — He had a simple fracture of the arm. У него был простой перелом руки. • глупый. I may seem simple, but I don't want to meet him. Это может показаться глупым, но я не хочу с ним встретиться. • голый. These are the simple facts. Вот вам голые факты.

simplicity *n* простота.

simply просто. Answer these questions simply. Отвечайте на эти вопросы просто. — For once, she simply had nothing to say. На этот раз ей просто ничего было сказать. • скромно. Don't you think she dresses very simply? Не правда ли, она очень скромно одевается?

sin *n* грех; *v* грешить.

since *s*. He hasn't been here since Monday. Он тут не был с понедельника. • с тех пор. I haven't gone to the movies since I got here. Я не был в кино с тех пор, как приехал сюда. — He broke his leg last year and has limped ever since. В прошлом году он сломал себе ногу и с тех пор хромает. • раз. Since you don't believe me, look for yourself. Раз вы мне не верите, посмотрите сами.

sincerely искренне. Yours sincerely. Искренне уважающий вас. • от всей души. I sincerely hope you'll get well soon. Я от всей души надеюсь, что вы скоро поправитесь. • действительно. He sincerely believes that story. Он действительно верит этой истории.

sing (sang, sung) петь. She sings beautifully. Она прекрасно поёт. — I've never sung this before. Я этого никогда раньше не пел. • спеть. How about singing that song for me again? Пожалуйста, спойте мне эту песню ещё раз. • свистеть (to whistle). Bullets were singing all around us. Вокруг нас свистели пули.

single один. I didn't understand a single word he said. Я не понимал ни (одного) слова из того, что он сказал. • хо-

лостой. Do you know whether he's married or single? Вы не знаете, он женат или холост?

□ **single room** комната на одного. I want a single room if possible. Я хотел бы комнату на одного, если можно.

singles сингл. Let's play singles. Давайте играть в сингл.

singular единственный. Make the noun singular, not plural. Дайте это существительное в единственном числе, а не во множественном.

sink (sank, sunk) потонуть. I'm afraid this boat will sink if we take more than seven people. Я боюсь, что лодка потонет, если нас будет больше семи. • раковина. The sink is full of dirty dishes. Раковина полна грязной посуды. • зайти. Hurry and take that picture before the sun sinks. Скорей сделайте этот снимок, пока солнце не зашло. • ухлопать. He sank all his money in it. Он ухлопал в это все свои деньги. • просочиться. The ground is so hard it'll take water some time to sink in. Земля здесь такая твёрдая, что вода просочится не скоро. • вырыть. Can you suggest a good place to sink a well? Вы можете указать хорошее место, где можно было бы вырыть колодец? • понизить. Her voice sank to a whisper. Её голос понизился до шёпота.

□ I hope these words sank into your mind. Надеюсь, что вы твёрдо запомните эти слова. • This is the worst attack yet, and he's still sinking. Это был его самый тяжёлый припадок, и его положение продолжает ухудшаться.

sir

□ Yes, sir. Да. • Yes, sir (in reply to an order)! Есть!

sister сестра. Do you have any sisters? У вас есть сестры?

□ She is my lodge sister. Мы с ней члены одной организации.

sit (sat, sat) сидеть. They were sitting when we came in. Они уже сидели, когда мы вошли. — You won't finish today if you just sit there. Вы сегодня не кончите, если будете сидеть сложа руки. • стоять (to stand). This vase has been sitting on the shelf for years. Эта ваза уже годами стоит здесь на полке. • позировать. She promised to sit for her portrait. Она обещала позировать для портрета. • заседать. The court is sitting. Суд сейчас заседает.

□ to sit down сесть. Sit down over here, won't you? Пожалуйста, сядьте сюда.

to sit in on присутствовать. He sat in on all the conferences that day. Он в тот день присутствовал на всех заседаниях.

to sit out досидеть до конца. I couldn't sit that play out. Я не мог досидеть до конца этой пьесы.

to sit up выпрямиться. He suddenly sat up in the chair. Он неожиданно выпрямился на стуле. • садиться. The baby has been sitting up since he was five months old. Ребёнок начал садиться с пяти месяцев. • просидеть. We sat up all night talking. Мы всю ночь просидели за беседой.

□ Let's sit this dance out. Давайте пропустим этот танец и посидим. • She sat her horse as if she'd been riding for years. У неё была такая посадка, словно она всю жизнь ездила верхом.

situated расположен. The house is situated on the top of the hill. Дом расположен на вершине холма.

situation место. That's a bad situation for a house. Это плохое место для дома. • дела. What's the situation at the factory now? Как обстоят дела у вас на заводе?

• положение. The situation at home is getting more unbearable every day. Положение у нас дома с каждым днём становится всё более невыносимым. • работа. Are you looking for a new situation? Вы ищете новую работу?

six *n, adj* шесть.

sixteen *n, adj* шестнадцать.

sixth *adj* шестой.

sixty *n, adj* шестьдесят.

size н^омер. I wear size nine stockings. Я ношу девятый н^омер чулок. • размер. What size are these shoes? Какого размера эти башмаки? — Try this for size. Примерьте это, чтобы посмотреть, подходит ли вам этот размер.

to size up сообразить. He sized up the situation at a glance. Он сразу сообразил, в чём тут дело.

skate конёк. Get your skates; the lake is frozen. Доставайте коньки, озеро уже замёрзло. • кататься на коньках. How well can you skate? Вы хорошо катаетесь на коньках?

sketch приблизительный план. Draw me a sketch of the first floor. Набросайте мне приблизительный план первого этажа. • (делать) эскиз. Sketch this landscape! Сделайте эскиз этого пейзажа. • скетч. The program will be topped off by a humorous sketch. В конце программы будет поставлен весёлый скетч.

Give me a sketch of the plot. Расскажите мне сюжет в двух словах. • He's quite a sketch. С ним просто умбра.

skill квалификация. I have no special skill. У меня нет никакой квалификации. • спорвка. He has no skill for that type of work. У него нет нужной для этой работы спорвки.

skin кожа. She has very white skin. У неё очень белая кожа. — The shoes are made of alligator skin. Эти туфли из крокодиловой кожи. • шелуха. I like baked potatoes in the skin. Я люблю печёную картошку с шелухой. • сдирать шкуру. The hunter was skinning the deer. Охотник сдирал шкуру с оленя.

by the skin of one's teeth чудом. I made the train by the skin of my teeth. Я чудом поспел на поезд.

skip вприпрыжку. The little girl skipped along to meet her father. Девочка вприпрыжку побежала навстречу отцу. • пропустить. Skip that chapter; it's pretty dry. Пропустите эту главу, она скучовата.

to skip out улизнуть. Let's skip out before she gets back. Давайте улизнём, пока она не вернулась.

skirt юбка. Where did you buy that skirt? Где вы купили эту юбку? • обогнуть. Can I skirt the business district? Можно здесь обогнуть торговую часть города?

sky небо. The sky is overcast. Небо заволокло тучами.

out of a clear sky ни с того, ни с сего or совершенно неожиданно. He quit his job out of a clear sky. Он ни с того, ни с сего покинул работу.

to the skies до небес. He praised her to the skies. Он её превозносил до небес.

slave раб. His grandfather was a slave. Его дед был рабом. • тяжело работать. She slaves all day at the factory. Она целый день тяжело работает на заводе.

He's a slave to his work. Он работает, как каторжный. sled *n* сани.

sleep (slept, slept) спать. Did you sleep well? Вы хорошо спали? • сон. He fell into a deep sleep. Он заснул глубоким сном.

to get enough sleep высыпаться. I don't get enough sleep. Я не высыпаюсь.

to sleep away проспаться. He slept the afternoon away. Он проспал всё послеобедно.

He slept off his tiredness. Он выспался и его усталость прошла.

sleepy *adj* сонный.

sleeve *n* рукав.

sleigh сани. Pull the sleigh around to the back of the house. Поставьте сани за домом. • кататься на санках. Let's go sleighing this afternoon. Давайте пойдём после обеда кататься на санках.

slept *See* sleep.

slide катиться. It's been a long downhill slide since we opened this store. С тех пор как мы открыли этот магазин, дело всё время катилось по наклонной плоскости. • откос. I can't even stand on skis, much less go down the slide. Я и стоять на лыжах не умею, не только, что сойти по откосу. • диапозитив. The lecturer had interesting slides to show. Лектор показывал интересные диапозитивы.

to let slide относиться спустя рукава. You're letting your work slide too much. Вы относитесь к работе спустя рукава.

to slide in задвинуть. Can you slide this drawer in? Задвиньте, пожалуйста, этот ящик.

slight маленький. There's a slight difference. Есть маленькая разница. • лёгкий. He has a slight cold. У него лёгкая простуда. • хрупкий. She has a rather slight figure. У неё хрупкая фигурка. • обидеть. I didn't mean to slight her. Я совсем не хотел её обидеть.

slip опустить. He slipped the letter into the box. Он опустил письмо в ящик. • поскользнуться. Don't slip on the ice. Смотрите, не поскользнитесь на льду. • соскользнуть. See that the knife doesn't slip. Смотрите, чтобы нож не соскользнул. • вылететь. The matter slipped my mind completely. Это у меня совершенно из головы вылетело. • чехол. This dress needs a longer slip. Под это платье нужен чехол подлиннее. • наволочка. Please change the pillow slip. Перемените, пожалуйста, наволочки на подушках. • ключок. He wrote a message on a slip of paper. Он написал записку на клочке бумаги. • черенок. This rose bush grew from a slip. Этот розовый куст вырос из черенка.

to let slip упускать. Don't let the chance slip if you can help it. Если только возможно, не упускайте этого случая.

to slip away улизнуть. Let's slip away quietly. Давайте улизнём потихоньку.

to slip out сорваться. He let the name slip out before he thought. Имя сорвалось у него с языка, раньше чем он успел подумать. • улизнуть (из). They quietly slipped out of the room. Они потихоньку улизнули из комнаты. to slip up промахнуться. I slipped up badly, didn't I? Я кажется, здорово промахнулся?

Wait until I slip into a coat. Подождите, пока я надену пальто. • Did I make a slip? Я дал маху?

slipper *n* туфля.

slope склон. The hill has a thirty degree slope. Склон горы идёт под углом в тридцать градусов. • косогор. My house is on a slope. Мой дом стоит на косогоре.

The floor slopes badly. Этот пол ужасно покатый.

slow медленно. He's driving too slow. Он едет слишком медленно. • медленный. Cook the soup on a slow fire. Варите суп на медленном огне. • пассажирский (passenger). Is it a slow train? Это пассажирский поезд? • отставать. My watch is an hour slow. Мои часы отстают на час. • тяжёлый. The horses are racing on a slow track today. Сегодня бега происходят на тяжёлой дорожке.

to slow down or to slow up затянуть. It looks as if he's trying to slow down the negotiations. Похоже на то, что он хочет затянуть переговоры. • замедлить ход. Slow up when you come to a crossing. Замедлите ход на перекрёстках. — Slow down! School ahead. Замедлите ход! Школа.

Slow down (riding)! Не гоните так! or Поезжайте потише! • She's slow to anger. Её трудно рассердить. • She's teaching a slow class this year. В этом году у неё в классе много отстающих учеников.

slowly медленно. Time passed very slowly this week. На этой неделе время тянулось очень медленно. — Can't you drive a little more slowly? Нельзя ли ехать немного медленней?

slumber проспать. He slumbered peacefully during the whole lecture. Он мирно проспал всю лекцию.

sly хитрый. You can't trust him; he's too sly. Ему нельзя доверять, уж больно он хитёр.

on the sly тайком. His family suspected what he was doing on the sly. Его семья подозревала, чем он тайком занимался.

small маленький. He's still a small boy. Он ещё маленький мальчик. • малый or маленький. The room is rather small. Эта комната чуть-чуть мала. • небольшой. A small amount of money will be satisfactory. Небольшой суммы (денег) будет достаточно. • мелко. Chop it up small. Накрошите это мелко. • мелкий. He was a small farmer in California. Он был мелким фермером в Калифорнии. — Print it all in small letters. Напечатайте всё это мелким шрифтом. • мелочно. It was awfully small of him. Это было очень мелочно с его стороны.

small change мелочь. I haven't any small change. У меня совсем нет мелочи.

small wood хворост • Please gather some small wood. Пожалуйста, наберите хворосту.

Where we stay overnight is a small matter as long as we can keep warm. Всё равно где переночевать, лишь бы согреться.

smart саднить. The cut smarts a bit. Ранка немного саднит. • гореть. The burn is beginning to smart. Ожог начинает гореть. • жестокий. He got a smart slap across the face. Он получил жестокий удар по лицу. • умный. She's a rather smart child. Она довольно умный ребёнок. • изящно. Do you think she wears smart clothes? По вашему, она изящно одевается?

smash разбить. The side of the car was smashed because of the accident. Весь бок машины был разбит во время катастрофы. • на смарку. All our plans went to smash when the crops failed. Все наши планы пошли на смарку из-за неурожая. • удар. He returned the ball with a forchard smash. Он вернул мяч прямым ударом.

smell нюх. The dog has a very keen sense of smell. У этой собаки острый нюх. • запах. What is that smell? Что это за запах? or Чем это пахнет? • чувствовать запах.

Do you smell smoke? Вы чувствуете запах дыма? • пахнуть. That perfume smells good. Эти духи хорошо пахнут. • вонять. The garbage smells to high heaven. Этот мусор ужасно воняет. • понюхать. Smell what's in this bottle. Понюхайте, что в этой бутылке. — Take a good smell and tell me whether you like this perfume. Понюхайте и скажите, нравятся ли вам эти духи.

As soon as she mentioned it, I smelled a rat. Как только она об этом упомянула я почувствовал, что тут что-то нечисто.

smile улыбаться. He never smiles. Он никогда не улыбается. • улыбка. I like the way she smiles. Мне нравится её улыбка. — You have a pretty smile. У вас очаровательная улыбка.

smoke дым. Where's that smoke coming from? Откуда этот дым? • дымить. That stove smokes too much. Эта печь очень дымит. • коптить. The fishermen around here smoke most of their fish. Здесь рыбаки коптят большую часть улова. • курить. Do you smoke? Вы курите? — "No Smoking." "Курить воспрещается". — I'm dying for a smoke. Смерть, как курить хочется.

Open the windows; there's too much smoke in here. Откройте окна, тут ужасно накурено.

smooth ровный. Is the road smooth? Эта дорога ровная?

• спокойный. The sea was very smooth. Море было очень спокойно. • гладко. We had a very smooth ride. Наша поездка прошла очень гладко. — I got a smooth shave. Меня гладко выбрили. • не терпкий (not sharp). This is a smooth wine. Это вино не терпкое. • ловкий. He's a smooth salesman. Он ловкий продавец.

to smooth out опрavitить. Smooth out your dress. Оправьте платье.

to smooth the way подготовить почву. We sent him ahead to smooth the way. Мы послали его вперёд подготовить почву.

snake змея. Are there any poisonous snakes around here? Тут водятся ядовитые змеи?

snap кнопка. I have to sew snaps on my dress. Мне надо пришить кнопки на платье. • лопнуть. The wire snapped under the strain. Проволока лопнула от напряжения. • треск. The lock shut with a snap. Замок с треском захлопнулся. • снимок. Stand by that tree, so I can take a few snaps of you. Станьте у этого дерева, я хочу сделать с вас несколько снимков. • огрызаться. You don't have to snap at me like that. Нечего вам на меня так огрызаться.

to snap out of встряхнуться. Snap out of it! You haven't done a thing all week. Встряхнитесь, вы за всю неделю ничего не сделали.

sneeze чихать (to sneeze). Cover that sneeze with a handkerchief! Прикрывайтесь платком, когда чихаете. — He sneezes quite often. He may have hay fever. Он часто чихает, может быть у него сенильная лихорадка.

sniff обнюхивать. The dog sniffed suspiciously at the visitor. Собака подозрительно обнюхивала гостя. • понюхать (to sniff). One sniff of that stuff was enough to make me sick. Я только раз понюхал и мне сразу стало дурно.

snow снег. The snow was so thick we couldn't see in front of us. Снег пал такими густыми хлопьями, что ничего не видно было вперёд. — It's snowing. Снег идёт.

to snow in запестить снегом. They were snowed in for a

whole week. Они были занесены снегом в течение целой недели.

□ We're snowed under by invitations. нас засыпают приглашениями.

so так. It's all right now, and I hope it will remain so. Теперь это в порядке, и я надеюсь, что так и останется. — I think so. Я так думаю. — Not so much pepper, please. Не так много перца, пожалуйста. — "That's not so!" "It certainly is so." "Это не так." "Безусловно это так." — So you've finally come home! Так, так, наконец-то вы домой пожаловали! — And so you think that's a good idea, huh? Так вы думаете, что это удачная мысль? — I'm so glad. Я так рад. — I'd better not go out, my head aches so. У меня так голова болит, что мне лучше не выходить. • такбй. Why is he so gloomy? Почему он такбй угрюмый? • то и. If I can do it, so can you. Если я могу это сделать, то и вы можете. • как. Is that so? Вот как? • потому. I arrived late, so I didn't hear everything. Я пришёл поздно и потому не всё слышал. □ and so on и тому подобное. I need some paper, pencils, ink, and so on. Мне нужна бумага, карандаши, чернила и тому подобное.

so as to чтоб, чтобы. I did some of the translation so as to make the work easier for her. Я сделал часть перевода, чтоб облегчить ей работу.

so far пока что. So far I'm bored. Пока что я скучаю. so far as посколько. So far as I know, you don't need a pass. Поскольку мне известно, вам пропуска не нужно. so long ну пока. So long; I'll be seeing you! Ну пока! До скорого!

so . . . (that) так . . . что. He ran so fast he got all out of breath. Он так быстро бежал, что совсем запыхался.

so (that) чтобы. He made it sound good so I'd help him. Он представил это в розовом свете, чтобы я ему помог.

so that так . . . чтобы. I fixed things so that he could stay here. Я так устроил, чтобы он мог здесь остаться.

□ I've told you so a hundred times. Я это вам сто раз говорил. • Thanks ever so much. Очень вам благодарен.

• "I want to go home." "So do I." Я хочу идти домой".

"Я тоже". • "The door's open." "So I see." "Дверь открыта".

"Я вижу". • So what? Ну и что? or Ну так что? • Can you lend me two rubles or so? Можете мне одолжить рубля два-три? • I expect to stay in Moscow a day or so. Я думаю оставаться в Москве денька два.

soak мочить. Soak your hand in lukewarm water. Мочите руку в тепловатой воде. • промкнуть. He was soaked to the skin. Он промок до костей.

soap мыло. I want a cake of soap. Дайте мне кусок мыла. sober трезвый. He has a sober outlook for a young fellow.

Для такого молодого человека у него очень трезвый взгляд на вещи.

□ to sober up протрезвиться. I'm sure he'll sober up by morning. Я уверен, что он к утру протрезвится.

□ I'm not drunk; I'm as sober as a judge. *Что вы, я не пьян, ни в одном глазу.

social вечеринка. They're having a social at the church tonight. У них сегодня вечеринка в церкви.

□ Her social life takes up most of her time. Развлечения отнимают большую часть её времени. • All our work is for the social welfare of the people. Вся наша работа — для общественного блага.

society общество. He wrote a book on the institutions of primitive society. Он написал книгу об организации примитивного общества. — He's a member of a learned society. Он состоит членом научного общества. • светский. I read that on the society page of the "New York Times." Я прочёл это в отделе светской хроники в Нью-Йоркском Таймсе. • организация. He didn't want to join our society. Он не хотел вступить в нашу организацию.

□ You owe it to society. Это ваш гражданский долг. sock носок. I want three pairs of socks. Дайте мне три пары носков. • тумак. If you do that again, I'll sock you. Если вы ещё раз это сделаете, я вам дам тумака.

□ Give him a sock on the jaw. Дайте ему в зубы. soft мягкий. This pillow is too soft for me. Для меня эта подушка слишком мягкая. — This lamp gives off a soft light. Эта лампа даёт мягкий свет. — He's too soft to be a good executive. У него слишком мягкий характер, чтоб быть хорошим администратором. • рыхлый. The ground is too soft. Почва слишком рыхлая.

□ She sang in a soft voice. Она пела вполголоса. • You'll get soft if you don't have any exercise. Если вы не будете заниматься физкультурой, у вас ослабеют мускулы. • Make the radio softer. Приглушите радио.

softly adv тихо. soil почва. What will grow in this soil? Что может расти на этой почве? • запачкать. Don't let it get soiled. Смотрите, чтобы это не запачкалось.

sold See sell. soldier солдат. Our captain is a fine soldier. Наш капитан отличный солдат. — Is this club for soldiers or officers? Этот клуб для солдат или для командного состава?

sole единственный (only persons or things). Are we the sole Americans here? Мы здесь единственные американцы?

• только. He came for the sole purpose of getting information. Он пришёл только с целью получить информацию. • ступня. There is a pain in the sole of my foot. У меня болит ступня. • подметка. I need new soles on these shoes. Мне нужны новые подметки на эти башмаки. — My shoes need to be resoled. Мои башмаки нуждаются в новых подметках.

solemn adj торжественный. solid прочный. The ice is solid enough for skating. Лёд уже достаточно прочный, чтоб кататься на коньках. • сплошной. Is the beam solid or hollow? Эта балка сплошная или полая? • твёрдый. The doctor told him not to eat solids for a few days. Врач посоветовал ему не есть твёрдой пищи несколько дней. • целый. He talked to me for a solid hour. Он говорил со мной целый час. • настоящий. This is solid comfort. Вот это настоящий комфорт. • гладкий. I want a solid blue material. Дайте мне гладкую синюю материю. • солидный. This is a solid concern. Это солидное предприятие.

□ The lake is frozen solid. Озеро совсем замёрзло. • He seems to be a solid sort of person. Он, кажется, человек, на которого можно положиться.

solve v решать. some несколько. Could I have some towels? Можно мне получить несколько полотенец. • некоторый. I've been working for some time here. Я здесь работаю уже некоторое время. • некоторые. Some of you may

disagree with me. Некоторые из вас могут со мной не согласиться. — No doubt some people think so. Несомненно, что некоторые люди так думают. • кто-то. Some friend of hers gave it to her. Кто-то из её друзей ей это подарил. • какой-то. Some fellows were looking for you. Тут вас какие-то парни искали. • какой-нибудь. There must be some way of finding out. Наверное есть какой-нибудь способ разузнать. • что за. She's some girl! Что за девушка!

some day как-нибудь. I hope I can see you again some day. Я надеюсь, мы с вами опять как-нибудь встретимся. some place где-то. I've seen you some place. Я вас где-то видел.

some . . . or other хоть какой-нибудь. Try to get some tourist or other to do the job. Постарайтесь найти хоть какую-нибудь машинистку для этой работы. • один из. It's in some book or other on that shelf. Это в одной из книг на той полке.

some . . . some одни . . . другие. Some are going by train and some by bus. Одни поедут поездом, а другие на автобусе.

Take some meat. Возьмите, пожалуйста, мяса. • Give me some more water. Дайте мне ещё воды. • I played with the child some two or three hours. Я играл с ребёнком часа два-три.

somebody кто-то. There's somebody who wants to speak to you. Тут вас кто-то спрашивает.

She certainly is somebody! Она несомненно нечто из себя представляет.

somehow как-нибудь. I'll get there somehow. Я уж как-нибудь туда доберусь.

somehow or other как-то так. Somehow or other he always seems to be late. Как-то так выходит, что он всегда опаздывает.

someone кто-нибудь. Is there someone here who can help me? Тут найдётся кто-нибудь, кто мог бы мне помочь?

something кое-что. He knows something about medicine. Он кое-что понимает в медицине. — There's something in what you say. Кое-что правильно в том, что вы говорите. • что-нибудь. Did something happen? Что-нибудь случилось? • что-то. There must be something else I've forgotten. Я кажется ещё что-то забыл.

something or other что-то, кто-нибудь. I'm sure I've forgotten something or other. Я уверен, что я что-то забыл.

He's something of a pianist. Он посредственный пианист. • That's really something! Вот это настоящее!

sometime как-нибудь. Will you have dinner with me sometime? Хотите как-нибудь пообедать со мной?

sometime or other как-нибудь. I'd like to read it sometime or other. Я бы хотел это как-нибудь прочитать.

It happened sometime last October. Это случилось в октябре.

sometimes по временам, иногда. Sometimes I wonder if it's worth while to work so hard. По временам я спрашиваю себя: стоит ли так тяжело работать.

somewhat слегка. This differs somewhat from the usual type. Это слегка отличается от обычного типа. • немного. This is somewhat too expensive. Это немного дорого.

somewhere где-то. Haven't I seen you somewhere before? Мы с вами, кажется, уже где-то встречались.

She must be somewhere in her fifties. Ей, наверно, пятьдесят с хвостиком.

son n сын.

song песня. That's a pretty song. Это прелестная песня.

for a song за ничто, даром. We bought the chair for a song. Мы этот стол купили просто за ничто.

to burst into song запеть. The birds burst into song. Птицы запели.

soon скоро. I'll be back soon. Я скоро вернусь. • поскорее. Come again soon. Приходите поскорее опять. • быстро.

It's cold in the morning, but it soon warms up. По утрам тут холодно, но потом быстро теплеет. • вскоре. He came soon after I left. Он пришёл вскоре после моего ухода. as soon as как только. Let me know as soon as you get here. Дайте мне знать, как только вы сюда придёте.

at the soonest самое раннее. I won't be back till five at the soonest. Я вернусь в пять часов самое раннее.

sooner or later рано или поздно. I'll have to see him sooner or later. Рано или поздно мне придётся с ним увидеться.

It's too soon to tell what's the matter with him. Сейчас ещё трудно сказать, что с ним такое. • I'd just as soon not go to the movies tonight. Я предпочитаю не идти сегодня в кино. • I'd just as soon pick the book up for you, but I'm not passing the library. Я бы охотно взял для вас эту книгу, но я не прохожу мимо библиотеки. • He no sooner said her name than she came in sight. Не успел он произнести её имя, как она появилась.

sore больный. Look out for my sore foot. Осторожно, не наступите мне на больную ногу. • болячка. There is a sore on my foot. У меня болячка на ноге. • болеть. (to be painful). My throat is sore. У меня болит горло.

to get sore злиться. Don't get sore; I didn't mean anything. Не злитесь, я право ничего такого не думал.

sorrow n горе, печаль.

sorry

sorry-looking жалкий. He's a sorry-looking specimen. У него жалкий вид.

to be sorry жалеть. I'm not sorry I did it. Я не жалею, что сделал это.

to feel sorry for сочувствовать. I feel sorry for you. Я вам очень сочувствую.

I'm sorry to be late. Извините, что я опоздал.

sort рассортировать. Have these been sorted? Это уже рассортировано?

all sorts всякого рода. They have books of all sorts. У них есть всякого рода книги.

(a) sort of своего рода. It's a sort of gift some people have. Это своего рода талант у некоторых людей.

nothing of the sort ничего подобного. I've said nothing of the sort. Я ничего подобного не говорил.

sort of отчасти. I'm sort of glad things happened the way they did. Я отчасти рад, что так вышло. • довольно. She's interesting, sort of. Она — довольно интересный человек.

What sort of a man is he? Что он за человек? • He's not a bad sort. Он парень неплохой. • She's not the sort of girl you can forget easily. Она не из тех девушек, которых легко забываешь. • I need all sorts of things. Мне нужно много разных вещей.

sought See seek.

soul душа. I've heard a lot about the Russian soul. Я

много слышал о русской душе. — Not a single soul knows about it. Ни одна душа об этом не знает.

sound звук. What was that sound? Что это был за звук? • прозвучать. That shout sounded very, very close. Этот крик прозвучал где-то совсем близко. • звучать. His name sounds familiar. Его имя звучит знакомо. — It sounds impossible. Это звучит совершенно невероятно. • протрубить. The bugle sounded retreat. Горнит протрубил отступление. • крепкий. The floor is old but sound. Пол старый, но крепкий. • невредимый. Did you get home safe and sound? Вы попали домой целым и невредимым? • ясный. He's weak now, but his intellect is sound. Он слаб теперь, но ум у него ясный. • разумный. She gave him sound advice. Она дала ему разумный совет. • законный. Have you got sound title to the property? Есть у вас законное право на эту собственность? • крепко. I had a sound sleep last night. Сегодня ночью я спал крепко. • измерить глубину. They sounded the lake. Они измерили глубину озера. • пролив. Let's go for a sail on the sound. Покатаемся на парусной лодке по проливу.

to sound someone out позондировать. Try to sound him out on the subject. Постарайтесь позондировать его насчёт этого.

She didn't know we were within sound of her voice. Она не знала, что мы были так близко, что могли её услышать.

soup *n* суп.

sour скиснуть. This milk is already sour. Это молоко уже скисло. • кислый. How come you've got such a sour expression on your face today? Почему это у вас сегодня такая кислая физиономия?

I think he's already soured on the whole proposition. Мне кажется, что это дело ему уже поперёк горла стало.

source истоки. Where is the source of this river? Где истоки этой реки? • источник. This book is based on several unpublished sources. Эта книга основана на некоторых неизданных источниках.

His success has been a source of great pride to all of us. Его успехи были предметом нашей гордости. • Has the plumber found the source of the trouble? Водопроводчик уже выяснил, что тут не в порядке?

south юг. This forest runs about five kilometers from north to south. Этот лес тянется на пять километров с севера на юг. — We traveled through the south of the Ukraine. Мы путешествовали по югу Украины. — The village is twenty kilometers south of here. Эта деревня в двадцати километрах на юг отсюда. — I want to go south for the winter. На зиму я хочу поехать на юг. • южный. There's a south wind blowing. Дует южный ветер.

southern южный. He comes from the southern part of the United States. Он приехал из южной части Соединённых Штатов.

I would prefer a room with a southern exposure. Я бы предпочёл комнату с окнами на юг.

sow *v* сеять.

space пространство. How much space does the building occupy? Какое пространство занимает это здание? — He just sat there staring out into space. Он прёбо сидел, глядя в пространство. — There's a narrow space between our building and the next. Между нашим домом и соседним — узкое пространство. • место (place).

Is there any space for my luggage? Есть здесь место для моего багажа? • пропуск. Leave a double space after each sentence. Делайте двойной пропуск после каждой фразы. • отстоять. The posts are spaced two meters apart. Столбы отстоят друг от друга на два метра.

in the space of в течение. He did the work in the space of a day. Он сделал эту работу в течение одного дня.

spade лопата. I have to get this spade fixed. Надо починить эту лопату. • вскопать. Will you help me spade my garden? Вы мне поможете вскопать сад? • пика. I bid two spades. Две пики!

to call a spade a spade называть вещи своими именами. Why don't you call a spade a spade? Называйте вещи своими именами.

spare щадить. I'll try to spare your feelings. Я постараюсь щадить ваши чувства. • пощадить. His life was spared. Его жизнь пощадили. • избавить. Spare me the details. Избавьте меня от подробностей. • пожалеть. I've spared no expense in building the house. Я не пожалел расходов на постройку этого дома. • дать. I can spare you some money. Я могу вам дать немного денег. — Can you spare a cigarette? Вы можете дать мне папироску? or Нет ли у вас папироски? • уделить. Can you spare a minute? Вы можете уделить мне минутку? • свободный. I haven't a spare minute. У меня нет ни минуты свободной. • запасной. Do you have any spare parts for your radio? Есть у вас запасные части для вашего радио? • запасная шина. Please hand me the spare (tire). Передайте мне, пожалуйста, запасную шину.

spare time досуг. I'll do it in my spare time. Я сделаю это на досуге.

I got to the station with five minutes to spare. Я попал на вокзал за пять минут до отхода поезда.

spark искра. Sparks were coming out of the chimney. Из трубы летели искры.

He didn't even show a spark of interest in what I was saying. Он не проявил ни капли интереса к тому, что я сказал.

sparkle *v* сверкать.

sparrow *n* воробей.

speak (spoke, spoken) говорить. Do I speak clearly enough? Я говорю достаточно ясно? — Do you speak English? Вы говорите по-английски? — I haven't spoken Russian for years. Я уже много лет не говорил по-русски. • поговорить. You'll have to speak to the clerk about that. Вам придётся поговорить об этом со служащим. • выступать. Who is speaking at the meeting tonight? Кто сегодня вечером выступает на собрании? • разговорный. The spoken language is quite different from the written. Разговорный язык очень отличается от книжного.

generally speaking вообще говоря. Generally speaking he's right. Вообще говоря, он прав.

to speak for говорить от имени. I'm speaking for my friend. Я говорю от имени моего друга.

to speak plainly попросту говоря. To speak plainly, he's a thief. Попросту говоря, — он вор.

to speak out высказаться. He wasn't afraid to speak out in the meeting. Он не побоялся высказаться на чистоту на собрании.

to speak up, to speak one's piece выкладывать. Go ahead and speak your piece. *Ну ладно выкладывайте.

speaker *n* оратор.

spear копье. The actor walked on stage carrying a spear. Артист вышел на сцену с копьем в руке. • бить острогой. We went out spearing fish. Мы поехали бить рыбу острогой.

special особый. I have a special reason. У меня есть особая причина. • определенный. Does this book go in any special place? Есть для этой книги какое-нибудь определенное место? — Have you got anything special in mind for tonight? Есть у вас какие-нибудь определенные планы на сегодняшний вечер? • специальный. He's had special training in this field. У него в этой области специальная подготовка.

specialize *v* специализироваться.

specify *v* определять.

speech слова. Sometimes gestures are more expressive than speech. Иногда жесты выразительнее слов. • говор. You can often tell where a person comes from by his speech. Вы часто можете определять, откуда человек, по его говору. • речь. That was a very good speech. Это была очень хорошая речь.

speed скорость. Let's put on a little speed. Давайте прибавим скорость. — Speed limit thirty kilometers per hour. Предельная скорость—тридцать километров. — This car has four speeds forward. У этой машины четыре скорости. □ **to speed up** ускорить. Speed up the work. Ускорьте темп работы.

□ We're moving at a good speed now. Теперь мы движемся быстро. • No speeding. Быстрая езда воспрещается.

spell писать (to write). How do you spell that word? Как пишется это слово? • приступ. He had a coughing spell. У него был приступ кашля. • заговор. I don't believe in spells and charms. Я не верю в заговоры и чары. • чары. Have you come under her spell? Вы поддали под ее чары? □ These hot spells don't last long. Такая жара недолго держится. • He works for short spells now and then. Он работает изредка и понемногу.

spend (spent, spent) истратить. I'm willing to spend a lot for a piano. На рояль я готов истратить большую сумму. — I've spent all my money. Я истратил все свои деньги. • тратить. I haven't much to spend. Я не могу много тратить. • провести. We've spent too much time here. Мы тут провели слишком много времени. *or* Мы тут оставались слишком долго. • проводить. He spends a lot of time in the library. Он проводит много времени в библиотеке. • переночевать (to stay overnight). I want to spend the night here. Я хочу здесь переночевать.

spent (See also spend) на излете. He was hit by a spent bullet. Он был ранен пулей на излете.

□ At the end of the race the horse was completely spent. Лошадь окончательно выдохлась к концу пробега.

spider *n* паук.

spill пролить. Who spilled the milk on the floor? Кто пролил молоко на пол?

□ She had a bad spill. Она очень неудачно упала.

spin (spun, spun) прясть. We spin flax at our factory. На нашей фабрике прядут лен. • повернуть. Spin the wheel around. Поверните колесо. • штурман. The airplane went into a spin. Самолет вошел в штурман.

□ **to go for a spin** покататься. Let's go for a spin around the park. Давайте, покатаемся по парку.

spirit дух. These tales reveal the spirit of the country. Эти

сказки отражают дух страны. • подход. You don't go about it in the right spirit. У вас к этому неправильный подход.

□ **in spirit** мысленно. I'll be with you in spirit. Мысленно я буду с вами.

spirits настроение. I hope you're in good spirits. Я надеюсь, что у вас хорошее настроение.

spirits of ammonia нашатырный спирт. Give her some spirits of ammonia to smell. Дайте ей понюхать нашатырного спирта.

□ That's the right spirit! Вот молодец! • Try to keep up your spirits. Не падайте духом. • I'm in low spirits today. Я сегодня не в духе. • That pup has a lot of spirit. Какой резвый щенок!

spiritual *adj* духовный.

spit (spit, spit) плевать. No spitting. Плевать воспрещается. • слюна. Put some spit on the back of the stamp. Намочите марку слюной. • вертел. It's good roasted on a spit. Это очень вкусно, если зажарить на вертеле.

□ **to spit out** выплюнуть. If it tastes bad, spit it out. Выплюньте, если это невкусно.

spite приносить вред. He spites himself by being so nasty with people. Он вредит себе самому, обращаясь со всеми так дурно.

□ **for spite** назло. She just did that for spite. Она это сделала престо назло.

in spite of хоть и. He's a nice guy in spite of the fact that he has a lot of money. Он, хоть и богат, но парень не плохой. • несмотря на. Is he coming in spite of that rain? Как вы думаете, он придет несмотря на дождь?

□ They're just spiting themselves by not coming along. Им же хуже, что они с нами не идут.

splash плескаться. The baby likes to splash in the tub. Ребенок любит плескаться в ванне.

□ **to make a splash** вызвать сенсацию. That incident caused quite a splash in the newspapers. Это происшествие вызвало настоящую газетную сенсацию.

splendid прекрасный. This is splendid weather for swimming. Это прекрасная погода для купанья. • великолепный. The scenery is really splendid. Вид действительно великолепный.

split разделить. Let's split the profits. Давайте разделим прибыль. • раскол. If there hadn't been a split in the party just before elections, we'd have won. Если бы в партии не было раскола перед самыми выборами, мы бы победили.

□ **to split hairs** спорить о мелочах. You just complicate the argument when you split hairs that way. Вы только осложняете дело, споря о мелочах.

to split one's sides лопнуть. I nearly split my sides laughing at his stories. Я чуть со смеху не лопнул, слушая его рассказы.

□ I have a splitting headache. У меня голова трещит.

spoil испортить. He spoiled all my plans. Он испортил все мои планы. • испортиться. The meat will spoil quickly in such hot weather. Мясо быстро испортится в такую жару. • портиться. These apples are beginning to spoil. Эти яблоки начинают портиться. • баловать. The little boy is being spoiled by his grandmother. Бабушка слишком балует мальчика.

spoke (See also speak) спица. Have you some spare wire

spokes for your bicycle? Есть у вас запасные спицы к вашему велосипеду?

spoken See **speak**.

sponge губка. Get me a sponge for my bath please. Я хочу принять ванну; дайте мне, пожалуйста, губку. • тянуть (деньги). He's lazy and sponges on his younger brother. Он лентяй и тратит деньги с младшего брата.

spoon *n* ложка, ложечка.

sport спорт. Do you like sports? Вы любите заниматься спортом? • спортивный. I love to wear sport clothes. Я очень люблю носить вещи спортивного стиля. • молодец. He took the news like a real sport. Он принял это известие молодецким.

spot пятно. Can you get these spots out of my pants? Можете вывести эти пятна на моих штанах? • горошина. She had on a white dress with red spots. На ней было белое платье в красную горошину. • место. Show me the exact spot you mean. Покажите мне точно то место, о котором вы говорите. • узнать. I spotted you in the crowd as soon as I saw your hat. Я узнал вас в толпе, как только увидел вашу шляпу.

on the spot сразу. They hired him on the spot. Его приняли на работу сразу. • в трудное положение. That really put me on the spot. Это действительно поставило меня в трудное положение.

right on the spot как раз там. I was right on the spot when it happened. Я был как раз там, когда это произошло.

That was a bright spot in an otherwise dull day. Это был единственный приятный момент за весь этот унылый день.

sprang See **spring**.

spread (spread, spread) развернуть. Spread the rug out, and let me look at it. Разверните ковёр и дайте мне на него посмотреть. • распространить. Who spread that rumor? Кто распространил этот слух? • намазать. Do you like your bread spread with jam? Намазать вам хлеб вареньем? • распространиться. The fire spread rapidly. Пожар быстро распространился. • распространение. We tried to check the spread of the rumors. Мы пытались остановить распространение этих слухов.

From the hill we saw the whole valley spread out below us. С горы нам видна была вся долина внизу. • Не repaid me in small amounts, spread over several years. Он мне выплатил долг маленькими суммами в течение нескольких лет.

spring (sprang, sprung) вскокить. He sprang to his feet. Он вскочил на ноги. • броситься. He sprang at me in a rage. В бешенстве он бросился на меня. • пружина. This bed has good springs. У этой кровати хорошие пружины. • источник. We went to the spring for water. Мы пошли за водой к источнику. • ключевой. • We had a drink of nice cool spring water. Мы напились холодной ключевой водой. • объясняться (to be explained). His peculiar attitude on the matter doesn't spring from any one cause. Его отношение к этому вопросу объясняется разными причинами. • весна. We won't be leaving town before spring. Мы не уедем из города до весны. • весенний. This is good spring weather today. Сегодня хорошая весенняя погода.

to spring up быстро вырасти. Towns sprang up all along the railroad. Вдоль линии железной дороги быстро выросли города.

The teacher sprang that test on us without warning. Учитель неожиданно устроил нам экзамен.

sprinkle посыпать. He sprinkled ashes on the icy sidewalk. Он посыпал оледенелый тротуар золой. • моросить. It's not raining hard; it's just a sprinkle. Дождь не сильный, чуть моросит. • покропить. Sprinkle some water on the flowers. Покропите цветы водой.

sprung See **spring**.

spun See **spin**.

spy шпион. I don't believe he's a spy. Я не верю, что он шпион. • шпионить. Why ask me to spy on them? Почему вы просите меня шпионить за ними?

square квадрат. He drew a large square. Он нарисовал большой квадрат. • квадратный. How many square meters does the building cover? Сколько квадратных метров занимает это здание? — Our back yard is twenty meters square. В нашем дворе двадцать квадратных метров. — I want a square box. Дайте мне квадратную коробку. • прямой. Make all the corners square. Сделайте все углы прямыми. • площадь. How far are we from Red Square? Мы далеко от Красной площади? • наугльбник. You ought to have a carpenter's square. Вам бы следовало иметь плотничный наугльбник. • порядочный. He's a pretty square fellow. Он очень порядочный парень. • справедливый. Do you think they gave him a square deal? Вы думаете, что с ним поступили справедливо? • улаживать. I'll square things with you later. С вами я это потом улажу.

You can get a square meal there for very little money. Вы там можете хорошо и дешево поесть.

squeak пискнуть. Did you hear a mouse squeak? Вы слышали, как пискнула мышь? • скрипеть. Put some grease on the wheel; it squeaks. Смажьте колесо, оно скрипит. — My new shoes squeak. Мои новые башмаки скрипят.

squeezeжать. He gave her hand a friendly squeeze. Он дружески пожал ей руку. • втискивать. Don't squeeze any more into the trunk. Не втискивайте больше ничего в сундук. • втиснуться. We just barely squeezed into the car. Мы еле втиснулись в машину.

squirrel *n* белка.

stable устойчивый. She's a pretty stable person. Она очень устойчивый человек. • конюшня. Where are the stables? Где конюшни?

staff штаты. I understand that they're going to increase the staff. Насколько я понимаю, тут собираются увеличить штаты. • набирать кадры. We're trying to staff our factory with good workers. Мы стараемся набрать хорошие рабочие кадры для нашего завода.

stage стадия. The disease is only in its first stages now. Болезнь сейчас только в начальной стадии. • сцена. I can't see the stage from this seat. Отсюда я не вижу сцены. — My brother is trying to get on the stage. Мой брат старается попасть на сцену. • устроить. They staged a party for him before he left. Ему устроили вечеринку перед отъездом.

stain пятно. Have you anything to remove stains? У вас есть что-нибудь чем выводить пятна? • запачкать. How did you stain your dress? Как это вы запачкали платье? • покрасить. The carpenter can stain the table for you. Столяр вам может покрасить стол.

stairs лестница. Take the stairs to your right. Идите по лестнице направо.

stamp топнуть. She stamped her foot angrily. Она гневно топнула ногой. • потушить (to blow out). Stamp on that cigarette. Потушите окурок (ногий). • поставить печатъ. Please stamp this: "Glass." Пожалуйста, поставьте на этом печатъ: "Стекло". • печатъ. Every letter that goes out of the office must have his stamp. На всех исходящих письмах должна быть печатъ. • печатка. Please buy me a rubber stamp. Пожалуйста, купите мне резиновую печатку. • марка. I want twenty kopeks' worth of stamps. Дайте мне на двадцать копеек марок. — Give me an airmail stamp, please. Дайте мне, пожалуйста, марку для воздушной почты.

stand (stood, stood) встать. The audience stood and applauded. Публика встала и зааплодировала. • стоять. The ladder is standing in the corner. Лестница стоит в углу. — I'm tired of standing here waiting. Мне надоело тут стоять и ждать. — The old clock has stood on the shelf for years. Эти старые часы уже много лет стоят тут на полке. • простоять. I stood here for twenty minutes. Я простоял тут двадцать минут. • отойти (to move aside). Stand aside a minute. Отойдите в сторону на минуту. • постоять. Let the milk stand over night and skim off the cream. Дайте молоку постоять ночь, а потом снимите с него сливки. • остаться в силе. What I said yesterday still stands. То, что я вчера сказал, остаётся в силе. • отношение. He's changed his stand on modern music several times. Он несколько раз менял своё отношение к современной музыке. • выдержать. This cloth won't stand much washing. Эта материя не выдержит частой стирки. • выносить. I can't stand that man! Я не выношу этого человека! • поставить. Stand the lamp over there. Поставьте лампу туда. • столбик. Put your books on the stand. Положите ваши книги на столбик.

□ to stand a chance иметь шанс. I'm afraid you don't stand a chance of getting the job. Боюсь, что у вас нет никаких шансов получить эту работу.

to stand by помочь. I'll always stand by you in case of trouble. Я всегда готов помочь вам, если вы попадёте в беду. • сдерживать. You can count on him to stand by his word. Вы можете рассчитывать на то, что он сдержит слово.

to stand for переносить. I don't have to stand for such insolence on his part. Я не обязан переносить его нахальство. • заменяться. In their code each number stands for a letter. В их коде каждая буква заменится цифрой.

to stand on настаивать на. I'm going to stand on my rights. Я буду настаивать на своих правах.

to stand out выделяться. His height makes him stand out in a crowd. Он выделяется в толпе своим ростом. • торчать. His ears stand out from his head. У него уши торчат.

to stand up вставать. Don't bother standing up. Не беспокойтесь, не вставайте! • выдержать. Do you think this platform will stand up under such a strain? Вы думаете, что эта площадка выдержит такую тяжесть? — Do you think these shoes will stand up under long wear? Вы думаете, что эти башмаки выдержат долгую носку?

to stand up for постоять за. If we don't stand up for him,

nobody will. Если мы за него не постоим, никто другой этого не сделает.

to stand up to перечесть, прекословить. He never stands up to his father. Он никогда не перечесть своему отцу.

□ It stands to reason that she wouldn't do that. Само собой разумеется, что она этого не сделает. • I wish I knew where I stood. Я хотел бы знать, что со мной будет. • The front door stood wide open. Парадная дверь была широко открыта. • How much for it as it stands? Сколько это стоит в таком виде, как оно есть? • As things now stand, I'll have to quit my job. При таком положении вещей мне придётся оставить работу. • Where do you stand in this matter? Какова ваша позиция в этом вопросе? • In this opinion I don't stand alone. Не я один такого мнения. • He stood by, doing nothing while the men fought. Он присутствовал при их драке, но не принимал в ней участия. • Stand by for the latest news bulletin. Слушайте, сейчас будет передача последних новостей. • It's difficult to know just what he stands for. Трудно, собственно, понять, каких он убеждений. • Her clothes make her stand out in a crowd. Её всегда легко узнать в толпе по её одежде. • She stood me up after all. Она всё-таки не пришла на свидание.

standard мёрка. You can't judge him by ordinary standards. Вы не можете подходить к нему с обычной мёркой. • условия (condition). Our standard of living has risen a great deal lately. Условия жизни значительно улучшились здесь за последнее время. • уровень. The standards of education in our schools have risen lately. В последнее время уровень преподавания в наших школах значительно повысился. • установленный. I refuse to pay more than standard rates. Я отказываюсь платить выше установленной цены. • стандарт. There isn't a single country left on the gold standard. Нет сейчас ни одной страны, которая сохранила бы золотой (двенежный) стандарт.

star звезда. The sky is full of stars tonight. Небо сегодня всё усеяно звёздами. — There are a lot of stars in that movie. В этом фильме участвуют многие звёзды экрана. • играть главную роль. She's starred in every picture she's been in. Во всех фильмах, в которых она участвовала, она играла главную роль. • отмечать звёздочкой. Omit the starred passages. Пропустите параграфы, отмеченные звёздочкой.

□ This is my star pupil. Это мой самый блестящий ученик.

star to start. When will we start taking lessons? Когда мы начнём брать уроки? • начинаться. Has the performance started yet? Представление уже началось? • начинаться. What started the fire? Из-за чего пожар начался? • Отправляться (to start to go). When do you start for the country? Когда вы отправляетесь в деревню? • пустить. Who started this rumor? Кто пустил этот слух? • начало. It was all a racket, from start to finish. Это было жульничество с начала до конца. • начать карьеру. He got his start as a reporter. Он начал свою карьеру как газетный репортёр.

□ to give (one) a start испугать. You gave me quite a start. Вы меня здорово испугали.

starve умирать с голоду, голодать.

state состояние. I'm worried about the state of her health. Меня беспокоит состояние её здоровья. • положение.

This is a fine state of affairs! Ну и положенье! • государство. Our railroads are owned by the state. Наши железные дороги принадлежат государству. • штат. He comes from one of the Western states. Он родом из одного из западных штатов Америки. — He was born in the United States. Он родился в Соединённых Штатах. • изложить. State your business. Изложите ваше дело. • заявить. She stated that she had been robbed. Она заявила, что её обокрали.

□ State Department (U.S.A.) государственный департамент (С.Ш.А.). He works in the State Department. Он работает в государственном департаменте.

statement справка. Ask the manager to send me a statement of my account. Попросите управляющего прислать мне справку о состоянии моего счёта. • заявление. He issued an official statement. Он сделал официальное заявление. □ to make a statement заявить. Have you any statements to make? Вы имёте что-нибудь заявить?

□ His statement of the case wasn't clear enough. Он изложил дело недостаточно ясно.

station вокзал. Where is the railroad station? Где находится вокзал? • станция (small station, depot). Get off the train at the next station. Сойдите на следующей станции. — What stations can you get on your radio? Какие станции вы можете слышать по вашему радио? — There's an agricultural experiment station near here. Недалёк отсюда находится сельскохозяйственная опытная станция. • остановка. I'll meet you at the bus station. Мы встретимся у остановки автобуса. • поставить. The police stationed a man at the door. У дверей был поставлен милиционер.

□ police station отделение милиции. I want the police station. Соедините меня с отделением милиции.

□ Where are you stationed? В каком военном лагере вы находитесь?

stationary *adj* неподвижный.

stationery *n* писчебумажные принадлежности.

statistics *n* статистика.

statue *n* статуя.

status *n* положение.

stay пробыть, остаться. I intend to stay for a week. Я думаю пробыть тут неделю. — I'm sorry we can't stay any longer. Жаль, что мы не можем остаться здесь дольше. • остановиться. What hotel are you staying at? В какой гостинице вы остановились? • гостить (for a visit). I'm staying with friends. Я живу у друзей. — We had a very pleasant stay at their house. Нам было очень приятно гостить у них. • жить. I always stay at their house when I'm in town. Я всегда живу у них, когда бываю в городе. □ to stay away отсутствовать. You've stayed away a long time. Вы долго отсутствовали.

to stay over остаться. Can you stay over till Monday? Вы можете остаться до понедельника?

□ When I fix a thing, it stays fixed. Если я что-нибудь чиню, то это уж держится крепко. • I'll stay out of it. Я в этом деле участвовать не буду. • Don't stay up late tonight. Не ложитесь сегодня спать поздно.

steady уверенный (sure). This needs a steady hand. Здесь нужна уверенная рука. • устойчивый (stable). Is this ladder steady enough? Эта лестница достаточно устойчивая? • ровный (even). We didn't run fast, but kept up a good steady pace. Мы не бежали, но шли хорошим

ровным шагом. • постоянный. He was a steady customer. Он там был постоянным клиентом. • непрерывный. He's made steady progress. Он делает непрерывные успехи. • уравновешенный. He has a steady disposition. Он уравновешенный человек.

□ She tried to steady herself by grabbing the railing. Чтоб удержаться на ногах, она ухватилась за перила.

steal (stole, stolen). украсть. I didn't steal anything from you. Я у вас ничего не украл. — My money has been stolen. У меня украли деньги. — That melody is a steal from an old folk song. Эта мелодия украдена из старой народной песни. • прокрасться. The children stole into the room on tiptoe so as not to waken her. Дети прокрались в комнату на цыпочках, чтоб не разбудить её.

□ to steal away пробраться украдкой. They stole away through the woods. Они украдкой пробрались через лес.

steam пар. Melt the glue with steam. Растопите клей на пару. — Does this machine run by steam or electricity? Эта машина приводится в движение паром или электричеством? • сила (strength). Do you think he can do the job under his own steam? Вы думаете, что он справится с этим собственными силами?

□ steam heat центральное (паровое) отопление. Is there steam heat in their new house? У них в новом доме центральное отопление?

□ He watched the ship steam out of the harbor. Он смотрел, как пароход выходил из гавани.

steamer *n* пароход.

steel сталь. The bridge is made all of steel. Этот мост весь из стали. • стальной. The bullet glanced off his steel helmet. Пуля отскочила от его стального шлема. • сталелитейный (steel-casting). He worked for a while in a steel mill. Он работал некоторое время на сталелитейном заводе. • вооружиться. Steel yourself for what's coming. Вооружитесь (мужеством) для того, что предстоит.

steep крутой. That slope is steeper than it looks. Этот косогор круче, чем он кажется. • несуразно высокая. That's a pretty steep price for that house. Для такого дома эта цена несуразно высокая. • настояться. Let the tea steep a little longer. Пусть чай настоится немного больше. • погрузиться. He's steeped himself in the old legends. Он весь погружён в старые легенды.

steer управлять. This car steers easily. Этим автомобилем легко управлять.

□ to steer clear держаться подальше. You'd better steer clear of this part of town. Вам бы лучше держаться подальше от этой части города.

□ Is he steering us right? Он даёт нам правильные указания?

steering wheel *n* рулевое колесо.

stem стебель. Do you want me to cut the stems off these flowers? Подрезать вам стебли на этих цветах? • остановить. What did they do to stem the flow of blood from your wound? Как вам остановили кровотечение из раны?

step шаг. He took one step forward. Он сделал шаг вперёд. — That was the wrong step to take. Это был ложный шаг. • влезть. I stepped in a puddle. Я влез в лужу. • топтать. Don't step on the flowers. Не топчите цветы. • ступенька. He ran up the steps to the porch. Он взбежал по ступенькам на веранду.

in step в ногу. Keep in step with me. Идите в ногу со мной.

step by step постепенно. We built up our business step by step. Мы создавали наше дело постепенно.

to step back отступить назад. Step back a little. Отступите немного назад.

to step in зайти. I just stepped in for a moment. Я зашёл только на одну минуту.

to step into вмешаться. He stepped into the situation just in time. Он вмешался (в это дело) как раз вовремя.

to step off сойти с. He just stepped off the train. Он только что сошёл с поезда.

to step over перешагнуть. Step over the railing. Перешагните через перила.

to step up проходить. Step right up for your ticket. Проходите прямо в кассу за билетами. • ускорить. Try to step up the work. Постарайтесь ускорить темп работы. • увеличивать. Try to step up the sale of gloves. Постарайтесь увеличить сбыт перчаток.

to take steps принять меры. I'll have to take steps to stop the gossip. Мне придётся принять меры, чтобы прекратить эти сплетни.

He's out of step with the times. Он не идёт в ногу со временем. • Step aside. Отойдите в сторону. • I don't know the steps of that dance. Я этот танец не умею танцевать. • This is only the first step in the process. Это только начало процесса. • What's the next step? Что теперь делать?

stern строгий. You don't have to be so stern with him. Вы не должны быть с ним так строгими. • корма. The shell hit toward the stern of the ship. Снаряд попал в паровоз у кормы.

stick (stuck, stuck) воткнуть. Someone stuck a needle in the pillow. Кто-то воткнул иглу в подушку. • уколоть. He accidentally stuck her with a pin. Он нечаянно уколол её булавкой. • колоть. That pin is sticking me. Эта булавка колется. • совать. Don't stick your nose into other people's business. Не суйте носа не в своё дело. • засунуть. Stick it over behind the couch. Засуньте это за диван. • приколоть. Stick it to the wall. Приколите это к стене. • липнуть. The paper is sticking to my fingers. Бумага липнет к моим пальцам. • держаться. Let's stick together. Будем держаться вместе. • придерживать. Stick to the original. Придерживайтесь оригинала. • палка. I hit him with a stick. Я ударил его палкой. • плиточка. Do you want a stick of gum? Хотите плиточку жевательной резины?

stick of candy леденец. Give him a stick of candy. Дайте ему леденец.

to stick it out потерпеть. Try and stick it out a little longer. Потерпите ещё немного.

to stick out вытянуть. He stuck his feet out into the aisle. Он вытянул ноги в проходе между рядами. • торчать. There's something sticking out of the window. Там что-то торчит из окна.

to stick up торчать. Watch out for that pipe sticking up over there. Осторожно, тут торчит труба.

to stick up for заступаться. He always sticks up for you. Он всегда заступает за вас.

Stick it together with glue. Склейте это. • Stick to your work. Не отрывайтесь от работы. • He stuck to his story.

Он упорно повторял то же самое. • Stick out your tongue, please. Покажите язык.

sticky липкий. My fingers are sticky from the honey. У меня пальцы липкие от мёда.

What a sticky day! Как сегодня парит.

stiff туго. How stiff shall I starch your collars? Как вам накрахмалить воротнички, туго? • жёсткий. Use a stiff brush to scrub this tub. Возьмите жёсткую щётку, чтобы вымыть ванну. • чопорный. Don't be so stiff with people. Не будьте таким чопорным. • крепкий. A good stiff breeze sprang up. Поднялся хороший крепкий ветер. • покрепче. Please pour me a stiff drink. Налейте мне, пожалуйста, чего-нибудь покрепче. • трудный. Is it a stiff examination? Это очень трудный экзамен? • папка (stiff paper). The book is bound in stiff paper. Эта книга переплетена в папку.

My legs feel stiff. У меня ноги, как деревянные.

• I'm stiff from that exercise yesterday. У меня после вчерашнего упражнения все члены одеревенели. • Stir the pudding until it's stiff. Мешайте крем, пока он не загустеет.

still неподвижный. The air is very still. Воздух совсем неподвижный. • тихо. The whole house was still. Во всём доме было тихо. • ещё. He built this house while his wife was still alive. Он выстроил этот дом ещё при жизни жены. — I want to go still further up the mountain. Я хочу подняться ещё выше (на эту гору). • всё ещё. I'm still waiting to hear from him. Я всё ещё жду от него известия. • всё-таки. Still, I think you did the right thing. И всё-таки я думаю, что вы поступили правильно.

He's still the same. Он такой же, как был. • Hold still a minute. Не шевелитесь минутку. • Here's a still picture from her latest movie. Вот снимок из её последнего фильма.

• Keep your feet still. Не болтай ногами. • Keep still about this. Ни слова об этом!

sting (stung, stung) укус. The sting of a bee can be very dangerous. Укус пчелы может быть очень опасен. • острая боль (stinging pain). Suddenly I felt a sharp sting go through my arm. Я вдруг почувствовал острую боль в руке. • ужалить. Be careful you don't get stung by a bee. Смотрите, чтобы вас пчела не ужалила.

stir сдвинуться. After that set of tennis, I couldn't even stir from the chair. После этой партии в теннис, я просто не мог сдвинуться с места. • движение. There was a stir in the crowd when the speaker approached the platform. Когда оратор приблизился к трибуне в толпе произошёл движение. • помешать. Stir the cereal so it won't stick to the pot. Помешайте кашу, чтобы она не пригорела.

He's always stirring up everybody with his speeches. Своими речами он всегда вызывает сильное возбуждение.

stitch шить. This dress was stitched by hand. Это платье было шито руками. • прострочить. It'll be better if you stitch it by machine. Лучше прострочите это на машине. • пришить. I'll stitch your initials on your blouse. Я пришью ваши инициалы к блузке. • стежок. I just have to make a few more stitches and your skirt will be ready. Ещё несколько стежков и ваша юбка будет готова. • шов. What sort of stitch is this? Какой это шов?

I haven't done a stitch of work all day. Я сегодня целый день палец о палец не ударил.

stock склад. I'll look through my stock and see if I have it.

Я посмотрю на складе, есть ли у меня это. • запас. I want to lay in a stock of soap. Я хочу сделать запас мыла. • снабдить. They are stocked up for the winter. Они снабжены всем необходимым на зиму. • акция. He used to buy a lot of stocks in America. В своё время, в Америке, он покупал много акций. • порода. Are these animals of healthy stock? Эти животные хорошей породы? • скот. He keeps all kinds of stock on his farm. У него на ферме есть всякий скот.

in stock на складе. What do you have in stock? Что у вас имеется на складе?

stock market биржа. I gave up playing the stock market long ago. Я давно уже бросил играть на бирже.

stock raising скотоводство. There's not much money in stock raising now. Скотоводство теперь стало очень невыгодно.

to put stock in доверять. I don't put much stock in what he says. Я не особенно доверяю тому, что он сказал.

to take stock делать инвентарь. Next week we're taking stock. На будущей неделе мы делаем инвентарь.

That size glove's out of stock. Этого размера перчаток у нас больше нет. • The hotel is well stocked with linen. В этой гостинице большой запас белья.

stocking чулок. Are these stockings strong? Это крепкие чулки?

in one's stocking feet в одних чулках. She walks around the house in her stocking feet. Она расхаживает по дому в одних чулках.

stole See steal.

stolen See steal.

stomach желудок. Don't drink vodka on an empty stomach. Не пейте водки на пустой желудок. • живот (belly). I have a pain in my stomach. У меня болит живот.

stone камень. Can you lift that stone? Вы можете поднять этот камень? — You have to declare precious stones. Драгоценные камни надо предъявить на таможне. • каменный. The kitchen has a stone floor. В кухне каменный пол. • косточка. Throw the cherry stones into the garbage can. Бросьте вишнёвые косточки в помойное ведро. • камушек (small stone). It's a good stone, but small. Это хороший камушек, но маленький.

stood See stand.

stoop сутулиться. Walk erect; don't stoop. Держитесь прямо, не сутультесь. • крыльцо. Our house is the one with the white stoop. Наш дом — вон тот с белым крыльцом.

I couldn't believe he'd stoop that low. Я не мог поверить, что он так низко падёт.

stop остановить. We were stopped by the police. Нас остановила милиция. — If anyone tries to stop you, let me know. Если кто-нибудь попытается вас остановить, дайте мне знать. • остановиться. He stopped short and turned around. Он вдруг остановился и оглянулся. — I stopped for a drink on the way. Я остановился по дороге, чтобы выпить чего-нибудь. • останавливаться. This car will stop on a dime. Эта машина останавливается, как вкопанная. • остановка. We made several stops before we got here. Мы сделали несколько остановок по дороге сюда. — Get off at the next stop. Вам сходите на следующей остановке. • помешать. You can't stop me from thinking about it. Вы не можете помешать мне

думать об этом. • кончать. When do you stop work? В каком часу вы кончаете работу?

to put a stop положить конец. We'll have to put a stop to this. Этому нужно положить конец.

to stop over заехать. Why don't you stop over at my place on the way? Почему бы вам не заехать ко мне по дороге? to stop overnight переночевать. We stopped at a farmhouse overnight. • Мы переночевали в доме одного колхозника.

to stop up заткнуть. This hole should be stopped up. Надо бы заткнуть эту дыру.

He brought the train to a full stop. Он остановил поезд. • Can't you stop him from crying? Вы не можете что-нибудь сделать, чтоб он перестал кричать? • I've stopped worrying about it. Это меня перестало волновать.

• Has it stopped raining? Дождь уже прошёл? • Stop it! Перестаньте!

stopper *n* пробка.

storage склад. We're putting our furniture in storage for the summer. Мы на лето сдаём мебель на склад. • хранение. How much will the storage be on these fur coats? Сколько придётся заплатить за хранение этих шуб?

store магазин. I know a store where you can buy that. Я знаю магазин, где это можно достать. — I got it at the hardware store down the street. Я это достал в хозяйственном магазине тут на улице. • склад. We've quite a store of food in the cellar. У нас в погребе настоящий склад провизии. • уложить. We've already stored our furs for the winter. Мы уже уложили меха на зиму.

to set much store придавать значение. I don't set much store by what she says. Я не придаю большого значения тому, что она говорит.

I wonder what's in store for us? Хотел бы я знать, что нас ждёт впереди.

storm буря. There was a terrible storm here last week. На прошлой неделе здесь была страшная буря. • вьюга (snowstorm). There was a meter of snow after the storm yesterday. Вчерашняя вьюга наметела сугробы вышиной в метр. • штурмовать. We stormed the enemy positions. Мы штурмовали неприятельские позиции.

stormy *adj* бурный.

story история. Do you know the story of his life? Вы знаете историю его жизни? — It's a plausible story. Это правдоподобная история. • рассказ. She wrote a story for the school magazine. Она написала рассказ для школьного журнала. • анекдот. Have you ever heard this story? Вы уже слышали этот анекдот? • этаж. She lives on the second story. Она живёт во втором этаже.

The story goes that he knew her before. Говорят, что он, её раньше знал.

stout *adj* толстый.

stove плита. Put the potatoes on the stove. Поставьте картошку на плиту. • печка. Let's sit around the stove and have a chat. Давайте сядемте вокруг печки и поболтаем.

straight прямо. The road is straight for five kilometers. На протяжении пяти километров дорога идёт прямо. — Go straight across the square. Идите прямо через сквер. — Go straight home. Идите прямо домой. — Stand up straight. Стойте прямо. or Выпрямитесь. • прямой. Draw a straight line through it. Проведите тут прямую линию. • метко. Can you shoot straight? Вы метко

стреляете? • неразбавленный. I take my vodka straight. Я пью неразбавленную водку. • честный. He's always been straight with me. Он всегда был со мной честен. • подряд. We worked for fifteen hours straight. Мы работали пятнадцать часов подряд.

□ Is my hat on straight? Я надела шляпу как следует?

• Try to get the story straight. Постарайтесь узнать точно, как это было. • My father always votes a straight ticket. Мой отец всегда голосует за избирательный список в целом. • I can still walk straight. *Я ещё кренделей не вывожу. or Я ещё могу по одной половине пройтись.

straighten поправить. Why don't you straighten your tie? Поправьте галстук.

□ to straighten out привести в порядок. It'll take about a week to straighten out my affairs. Мне понадобится не меньше недели, чтобы привести дела в порядок.

strain напряжение. I don't think this chain will stand the strain. Цепь, пожалуй, не выдержит этого напряжения. • утомлять (to strain). This small print is a strain on the eyes. Этот мелкий шрифт утомляет глаза. • усилие. It's a strain for him to think. Думать — для него больше усилия. • надорваться. Don't strain yourself on that trunk. Не надорвайтесь с этим сундуком. • процедить. Would you like me to strain your coffee? Процедите вам кофе? • черта. There's a strain of meanness in him. В нём есть подлые черты.

□ to strain the truth преувеличивать. You always seem to be straining the truth. Вы как-то всегда преувеличиваете.

□ The dog was straining at the leash. Собака рвалась с поводка.

strange чужой. It's good to see you among all these strange faces. Приятно вас увидеть среди всех этих чужих лиц. • странный. There is something strange about this house. В этом доме происходит что-то странное. • странно. Strange to say, I didn't notice it. Как это ни странно, я этого не заметил. — It's strange, but true. Странно, но это — правда. • чуждо. All this is strange to me. Всё это мне чуждо.

□ That's a strange thing to say. Как можно говорить такие вещи!

stranger нездешний (not from here). It's easy to see he's a stranger here. Сразу видно, что он нездешний. • незнакомец (not known). Who is that stranger? Кто этот незнакомец? • неизвестный человек. I had dinner with a total stranger. Я обедал с каким-то совершенно неизвестным мне человеком.

□ He's a complete stranger to me. Я его совершенно не знаю.

straw солома. Bed down the horses with some fresh straw. Подстелите лошадям свежей соломы. • соломенный. Do you like my new straw hat? Вам нравится моя новая соломенная шляпа? • соломинка. Will you ask the waitress to bring me a straw? Попросите, пожалуйста, официантку принести мне соломинку.

□ the last straw последняя капля. That's the last straw! Это последняя капля!

strawberry n клубника.

stream речка. Where can we cross the stream? Где можно перейти эту речку? • поток. There's been a steady stream of cars on the highway all day. Целый день по шоссе непрерывным потоком катили машины. • высыпать.

Crowds were streaming out of the building. Из здания высыпала толпа народа.

street улица. Be careful when you cross the street. Будьте осторожны, когда переходите улицу. — What street do I get off at? На какой улице мне сойти? — One-way street. Однопутная улица. • мостовая (pavement). They're repairing the street. Они чинят мостовую.

□ on the street на улице. I ran into him on the street the other day. Я на днях столкнулся с ним на улице.

streetcar трамвай. You can get a streetcar on this corner. На этом углу вы можете сесть в трамвай.

strength сила. That's beyond my strength. Это свыше моих сил. • устойчивость. He has great strength of character. Он человек с большой моральной устойчивостью. • состав. Our normal strength is fifty men. Наш обычный состав — пятьдесят человек.

□ on the strength of благодаря. He got the job on the strength of your recommendation. Он получил работу, благодаря вашей рекомендации.

□ I'm afraid this medicine has lost its strength. Боюсь, что это лекарство уже испортилось.

stretch протянуть. She stretched the clothesline between the trees. Она протянула верёвку для белья между деревьями. • потягиваться. Stop yawning and stretching. Перестаньте зевать и потягиваться. • растянуть. Can you stretch my shoes a bit? Вы можете немного растянуть мои башмаки? • растянуться. Will this fabric stretch when I wash it? Эта материя при стирке не растянется? • растягиваться. This elastic won't stretch worth two cents. Эта резинка совершенно не растягивается. — Does that sweater have much stretch? Этот свитер очень растягивается?

□ at a stretch подряд. He works about nine hours at a stretch. Он работает около девяти часов подряд. • сразу. I can only walk about three kilometers at a stretch. Я могу пройти пешком не больше трёх километров сразу.

to stretch out тянуться. The wheat fields stretch out for miles. Пшеничные поля тянутся на десятки километров. • растянуться. He stretched out on the couch. Он растянулся на диване.

□ I want to get out of the car and stretch. Я хотел бы выйти из машины и размять немного ноги.

stretcher носилки. They carried the injured man out on a stretcher. Раненого вынесли на носилках. • колёдка. Put those shoes on a stretcher. Поставьте эти ботинки на колёдку.

strict строгий. Her father was very strict. У неё был очень строгий отец. • строжайший. I'm telling you this in strict confidence. Я вам это говорю под строжайшим секретом.

strike (struck, struck) ударить. I struck him in self-defense. Я ударил его, защищаясь. — That tree's been struck by lightning. В это дерево ударила молния. • падать. This material seems to change color when the light strikes it. Когда свет падает на эту материя, она кажется другого цвета. • пробить. I thought I heard the clock strike. Мне показалось, что пробили часы. • зажечь. Strike a match and look at the time. Зажгите спичку и посмотрите, который час. • наскочить. The ship struck a submerged rock. Судно наскочило на подводный камень. • кажется. It strikes me as a bit unusual. Мне

кажется это немного необычным. • выпускать (to issue). They're striking some new coins in celebration of the event. В ознаменование этого события будут выпущены новые монеты. • придти в голову. It strikes me that he may have taken the wrong train. Мне пришло в голову, что он, может быть, сел не в тот поезд. • найти (to find). They struck oil here recently. Здесь недавно нашли нефтяной источник. • бастовать. What were the workers striking for? Почему эти рабочие бастовали? • забастовка. How long did the miners' strike last? Сколько времени продолжалась забастовка шахтёров?

to go on strike бастовать. They promised not to go on strike during the conference. Они обещали не бастовать во время съезда.

to strike a bargain прийти к соглашению. We finally struck a bargain. В конце концов, мы пришли к соглашению.

to strike a chord взять аккорд. She struck a few chords and then began to play. Она взяла несколько аккордов и начала играть.

to strike off вычеркнуть. Strike his name off the list. Вычеркните его имя из списка.

to strike one's eye броситься в глаза (кому-нибудь). It was the first thing that struck my eye. Это первое, что бросилось мне в глаза.

to strike out зачеркнуть. Strike out the last paragraph. Зачеркните последний параграф.

to strike up заиграть. The band struck up the national anthem. Оркестр заиграл национальный гимн.

to strike up a friendship подружиться. The two of them struck up a friendship very quickly. Эти двое быстро подружились.

His speech struck a wrong note somehow. Его речь звучала как-то фальшиво. • What struck you that you behaved that way? Что на вас напало? Почему вы себя так странно вели? • How does his suggestion strike you? Какое впечатление производит на вас его предложение?

string (strung, strung) протянуть. They strung the electric wire from pole to pole. Провода протянули от столба к столбу. • нанизать. Where can I have my amber beads strung? Где мне могут нанизать мой янтарь? • верёвка. I'm looking for a piece of string. Мне нужна верёвка. • нитка. How much is that string of pearls? Сколько стоит эта нитка жемчуга? • струна. One of the piano strings is broken. Одна струна в рояле лопнула. • ряд. There's a long string of buses waiting to be filled. Там целый ряд автобусов ждёт пассажиров. — He asked a long string of questions. Он задал целый ряд вопросов.

to string out расставить. The policemen were strung out along the sidewalk. Милиционеры были расставлены вдоль тротуара.

Please help me string the beans. Пожалуйста, помогите мне чистить зелёные бобы. • There are no strings attached to the offer. За этим предложением не кроется никаких задних мыслей. • She has three men on the string. Она с тремя сразу романы крутит. • I don't like to pull strings. Я не люблю прибегать к протекции.

strip раздеваться. Let's strip and swim to the other side. Давайте раздеваемся и поплывём на другую сторону. • очистить. The apartment was stripped of all its valuables. Эту квартиру очистили так, что ничего ценного в ней

не осталось. • ключок. Who owns that strip of land? Кому принадлежит этот ключок земли?

stroke удар. My father had another stroke last night. Ночью у отца опять был удар. • поглядить. Just stroke the dog, and he'll become your friend. Поглядьте собаку, и она с вами подружится.

stroke of luck повезти. It was a stroke of luck for us to get this apartment. Нам повезло, что мы получили эту квартиру.

She has an excellent swimming stroke. У неё прекрасный стиль в плавании. • He hasn't done a stroke of work for months. Вот уже несколько месяцев, как он палец о палец не ударил.

strong сильный. He has strong hands. У него сильные руки. — The current is pretty strong. Здесь очень сильное течение. — It made a strong impression on me. Это произвело на меня сильное впечатление. • сильно. The evidence is very strong in her favor. Это свидетельство сильно говорит в её пользу. • крепкий. Do you have a strong горе? Есть у вас хорошая, крепкая верёвка? — This vodka is too strong for me. Эта водка для меня слишком крепкая. • могучий. He believes in a strong navy. Он сторонник мощного флота.

to get strong окрепнуть. He hasn't gotten strong enough yet. Он ещё не достаточно окреп.

Are you strong enough to swim that far? У вас хватит сил плыть так далеко? • They took a strong stand. Они настаивали на своём. • She has a strong will. У неё большая сила воли. • He has strong feelings on that subject. Эта тема живо его затрагивает.

struck See strike.

structure здание. You only see structures that high in a city. Такие высокие здания вы найдёте только в большом городе.

The structure of these houses is excellent. Эти дома прекрасно построены.

struggle *n* борьба; *v* бороться.

strung See string.

stubborn *adj* упрямый.

stuck See also stick.

She's pretty stuck on herself. Она очень высокого мнения о себе.

student ученик. This is one of my best students. Это один из моих лучших учеников. • студент (in college). He's a student at the University of Moscow. Он студент Московского Университета.

He's a serious student of the subject. Он основательно изучил этот предмет.

study изучать. We studied the map before we started. Прежде чем пуститься в дорогу, мы изучили карту. — I've studied all the literature on the subject. Я изучил всю литературу по этому вопросу. • изучение. This book requires careful study. Эта книга требует основательного изучения. • обдумать. I've studied the situation carefully. Я основательно обдумал положение. • выучить. Have you studied your part? Вы выучили свою роль? • заниматься. He's busy studying. Он сейчас занимается. • учиться. Is he doing well in his high-school studies? Он хорошо учится в школе? • работа. He has published several studies in that field. Он опубликовал несколько работ по этому предмету. • кабинет. You'll find me in

the study if you want me. Если я вам буду нужен, вы меня найдёте в кабинете.

□ He studied under a famous physicist. Его учителем был знаменитый физик. • I'm studying medicine at the University. Я студент медицинского факультета. • Geometry is his principal study. Он, главным образом, изучает геометрию.

stuff набить. She keeps her handbag stuffed full of junk. Её сумка постоянно набита всяким хламом. • пожитки. Get your stuff out of my room. Уберите ваши пожитки из моей комнаты. • хлам. Throw that old stuff away! Выбросьте этот старый хлам! • материя. He wore a coat of coarse black stuff. На нём было пальто из грубой чёрной материи. • тесто (dough). We'll see what kind of stuff he's made of. *Посмотрим, из какого теста он сделан. • заткнуть. Stuff your ears with cotton. Заткните уши ватой. • заложить. My nose is all stuffed up from my cold. Я простужен, и у меня нос заложено. • засунуть. I stuffed the newspaper under the cushion. Я засунул газету под подушку. • фаршировать. Do you always stuff geese with apples? Вы всегда фаршируете гусей яблоками? • набивать. He stuffs animals for the museum. Он набивает чучела для музея. • фаршированный. We'll have stuffed tomatoes for supper. К ужину у нас будут фаршированные помидоры.

□ to stuff oneself обедаться. Your piroshki were so delicious, I stuffed myself completely. Ваши пирожки были такие вкусные, я просто объелся ими.

□ Stuff and nonsense! Это вздор и чууха! • Put some of that stuff on your sore hand. Помажьте больную руку вот этим. • What's that stuff you're eating? Что это вы такое едите? • That book is good stuff! Вот это книга так книга! • I don't like the stuff he's been writing lately. Мне не нравится то, что он пишет последнее время. • That's old stuff. Это уже старая история.

stump пень. Be careful not to hit the stump. Смотрите, не наткнитесь на пень. • поставить в тупик. This problem has me stumped. Эта задача поставила меня в тупик.

stung See sting.

stupid adj глупый.

style мода. It's the latest style. Это последняя мода. • модный. Is this dress in style? Это платье модное? • стиль. He writes in the style of the last century. Он пишет в стиле прошлого столетия. • манера. I don't care for her style of speaking. Мне не нравится её манера выражаться.

□ She does everything in elegant style. Она всё устраивает очень изяшно.

subject предмет. He's studied this subject thoroughly. Он хорошо изучил этот предмет. — What subjects did you study in school last year? Какие предметы вы проходили в школе в прошлом году? • вопрос. I don't know much about that subject. Я очень мало знаю по этому вопросу. • тема. Don't change the subject. Не уклоняйтесь от темы. — What was the subject of his lecture? На какую тему была его лекция? • подданный. He's a British subject. Он британский подданный.

□ to be subject to подлежать. These prices are subject to change without notice. Эти цены не подлежат контролю.

□ All my actions are subject to his approval. Без его одобрения я ничего не могу предпринять. • Everyone on board was subject to international law. Ко всем пас-

сажиром этого парохода применяются законы международного права.

subject' подвергнуть. He was subjected to severe punishment. Его подвергли суровому наказанию.

□ Such behavior will subject you to criticism. За такое поведение вас будут осуждать.

submit подчиниться. He refused to submit to her demands. Он отказался подчиниться её требованиям. • представить. I think I'll be ready to submit my report Monday. Я думаю, что смогу представить свой отчёт в понедельник.

subscription *n* подписка.

substance сущность. Tell me what the substance of your article is. Расскажите мне, в чём сущность вашей статьи.

□ in substance. по существу. I agree with you in substance, but I have one objection to make. По существу я с вами согласен, но у меня есть одно возражение.

substantial существенный. There's a substantial difference in their points of view. В их взглядах есть существенное различие. • прочный. Their house is substantial enough to weather heavy storms. Их дом достаточно прочен, он и сильные бури выдержит.

substitute заменитель. We use this as a substitute for metal. Мы употребляем это в качестве заменителя металла. • суррогат. This is a substitute for butter. Это суррогат масла. • заменить. They had to substitute beer for wine. Им пришлось заменить вино пивом.

succeed удаётся. Did you succeed in getting him on the phone? Вам удалось поговорить с ним по телефону? — Our plan didn't succeed. Наш план не удался.

□ Who succeeded him in office? Кто был его преемником?

success успех. Congratulations on your success. Поздравляю вас с успехом. — His play was an instant success. Его пьеса сразу имела успех.

□ to have success добиться. Did you have any success with him? Вы от него чего-нибудь добились?

successful adj удачный.

such такой. I've never tasted such soup! Я ещё никогда не ел такого супа! — She never says such things. Она никогда не говорит таких вещей. — I know there are many such people. Я знаю, что есть много таких людей. — There's no such person here. Такого человека здесь нет. • какой. It's such a nuisance! Какая скука! • так. It's been such a long time since we met! Мы уже так давно не виделись! — I had such a nice time! Я так приятно провёл время! • подобный. I never heard of such a thing. Я никогда не слыхал ничего подобного. □ as such настоящий (real). They have no hotels, as such, in this region. В этом районе нет настоящих гостиниц. • как таковой. He's acting chairman, and as such has to sign this paper. Он — исполняющий обязанности председателя и как таковой, должен подписать эту бумагу.

such . . . as те . . . которые. I'll give you such information as is necessary. Я дам вам те сведения, которые вам нужны. • такой . . . какой. He's just such a man as I imagined he would be. Он именно такой человек, каким я его себе представлял.

such as как например. It's cold here for certain fruit trees, such as the peach. Для некоторых фруктовых деревьев, как например, персиковых, здесь слишком холодно.

such . . . that так, что. He said it in such a way that I

couldn't help laughing. Он сказал это так, что я не мог удержаться от смеха. • такой . . . что. He's such a fool that he'll never get anywhere. Он такой дурак, что никогда ничего не добьётся.

such that такой, что. The road is such that it can only be traveled on foot. Дорога эта такая, что по ней можно только пешком пройти.

☐ Don't be in such a hurry. Не спешите так! • Put it in such language as to leave no doubt about what you mean. Изложите это так, чтобы ясно было, что вы имеете в виду. • Her conduct was such as might have been expected. Она велá себя так, как этого можно было ожидать. • Such is life! Такова жизнь!

sudden неожиданно. This is so sudden! Это так неожиданно. • внезапно. He died a sudden death. Он умер внезапно.

☐ all of a sudden вдруг. All of a sudden I remembered that I had to mail a letter. Я вдруг спохватился, что должен был отправить письмо.

☐ He turned on us in sudden anger. Он вдруг рассердился и обрушился на нас.

suffer пострадать. All these buildings suffered severely from the flood. Все эти здания сильно пострадали от наводнения. • страдать. Did you suffer much after your operation? Вы очень страдали после операции?

☐ Are you suffering any pain? У вас что-нибудь болит?

sufficient достаточный.
sugar сахар. Please pass the sugar. Пожалуйста, передайте мне сахар. • сахарный. Buy me a kilogram each of granulated sugar and powdered sugar. Купите мне кило сахарного песка и кило сахарной пудры.

suggest предлагать. What do you suggest we do tonight? Что вы предлагаете делать сегодня вечером? • напоминать. Does this suggest anything to you? Вам это ничего не напоминает? • намекать. Are you suggesting that I'm wrong? Вы намекаете, что я не прав?

suggestion предложение. Everyone agreed with his suggestion to go on a picnic. Все согласились с его предложением устроить пикник. • совет. Thanks for the suggestion. Спасибо за совет. • намёк. He spoke without any suggestion of an accent. Он говорил без намёка на акцент.

suit костюм. That suit doesn't fit him very well. Этот костюм не особенно хорош на нём сидит. • подходить. Do these terms suit you? Эти условия вам подходят? — A three-room apartment suits our family nicely. Квартира из трёх комнат как раз подходит для нашей семьи. • идти (to go). This color doesn't suit you. Этот цвет вам не идёт. • приспособить. Try to suit the program to the audience. Постарайтесь приспособить программу к публике. • дело. Who's the lawyer handling the suit? Какой правозащитник ведёт это дело? • масть. Clubs are his strongest suit. Трефы — его самая сильная масть. ☐ to follow suit ходить в масть. I'm out of hearts; I can't follow suit. У меня нет червёв, я не могу ходить в масть. ☐ If he's going home early, I think I'll follow suit. Если он уйдёт домой рано, я тоже пойду. • Suit yourself. Делайте, как хотите.

suitable adj подходящий.
sum сумма. I want to deposit a large sum of money to my account. Я хочу внести на свой счёт крупную сумму. ☐ sum total итбг. Here's the sum total of our work today. Вот итбг нашей работы за сегодняшний день. to sum up одним словом, коротко говоря. To sum up,

he's no good at all. Одним словом, он никуда не годится. • обрисовать. He summed up the situation in very few words. Он в нескольких словах обрисовал положение.

☐ Can you pay me a small sum in advance? Вы можете дать мне небольшой аванс?

summer лето. Does it rain much here during the summer? Здесь летом много дождей? • летний. I need some summer clothes. Мне нужны летние вещи.

☐ summer cottage дача. She invited us to her summer cottage. Она пригласила нас к себе на дачу.

summon вызывать. He was summoned to appear in court. Его вызвали в суд. • набраться. He summoned up enough courage to ask for a raise. Он набрался смелости и попросил прибавки.

sun солнце. The sun just went down. Солнце только что зашло. — I've been out in the sun all day. Я был целый день на солнце.

☐ I sunned myself for a while yesterday. Я вчера немножко полежал на солнце.

Sunday n воскресенье.

sung See sing.

sunk See also sink.

☐ to be sunk пропасть. If we don't make town by tonight, we're sunk. Если мы к вечеру не доберёмся до города, мы пропали.

sunset n заход солнца.

sunshine n солнечный свет.

superintendent n управляющий.

superior лучший. This suit is made of superior material.

Этот костюм сшит из лучшего материала чем все другие.

• начальник. I'll have to ask my superior before I can hire you. Я должен спросить начальника, прежде чем взять вас на работу.

supper ужин. Supper is ready. Ужин готов. • ужинать. We eat supper about six o'clock. Мы ужинаем около шести часов.

supply запас. I carried a good supply of books with me. Я взял с собой большой запас книг для чтения. • запастись (to supply oneself). We need a fresh supply of tennis balls. Нам нужно запастись новыми теннисными мячами. • поставлять. That store supplies us with coffee. Этот магазин поставляет нам кофе.

☐ (food) supplies припасы. I'm going to town for flour and other supplies. Я иду в город за мукой и другими припасами.

supplies запасы. We're running out of supplies. У нас запасы истощаются.

☐ The store has enough shoes on hand to supply any normal demand. В этом магазине достаточно запас обуви, чтоб удовлетворить нормальный спрос.

support выдерживать. That bridge isn't strong enough to support so much weight. Этот мост не достаточно крепкий, чтобы выдерживать такую тяжесть. • подкреплять. That supports my argument. Это подкрепляет мой довод. • поддерживать. Who supports his candidacy? Кто поддерживает его кандидатуру? • поддержка. I haven't got any support for my project. Мой план не встретил никакой поддержки. • содержать. He's supporting his family. Он содержит свою семью.

☐ in support в подтверждение. Can you offer any evidence in support of what you say? Вы можете привести

какие-нибудь доказательства в подтверждение ваших слов?

□ The house is supported on piles. Этот дом стоит на сваях. I've spoken in support of this before. Я уже раньше высказывался за это. • Several relatives depend on him for their support. Он содержит нескольких родственников.

suppose предположить. Let's suppose, for the sake of argument, that you're right. Предположим на минуту, что вы правы. • думать, полагать. I suppose so. Я так думаю. — Do you suppose that this is true? Вы думаете, что это правда? • считать. He is generally supposed to be a rich man. Его все считают богатым человеком.

□ Suppose we go to the movies tonight instead of tomorrow? А что, если нам пойти в кино сегодня, а не завтра? • Suppose you wait till tomorrow? Почему бы вам не подождать до завтра? • I was supposed to leave yesterday. Я, собственно, должен был уехать вчера. • You're supposed to do it yourself. Считается, что вы сами должны это сделать.

supreme *adj* высший.

sure верный. This method is slow but sure. Этот способ медленный, но верный. • уверенный. Are you sure of that? Вы в этом уверены? • знать (to know). "What are you going to do?" "I'm not sure." "Что вы собираетесь делать?" "Я ещё не знаю". • обязательно. Be sure and wear your overcoat. Обязательно наденьте пальто. • обеспеченный. Our final victory is absolutely sure. Наша окончательная победа абсолютно обеспечена. • непременно. He's sure to be back by nine o'clock. К девяти часам он вернется непременно. — I'm sure to forget it if you don't remind me. Я непременно об этом забуду, если вы мне не напомните. • конечно. I'd sure like to see them, but I won't have the time. Я, конечно, рад был бы их повидать, но у меня не будет времени. — Sure, I'll do it. Ну, конечно, я это сделаю. — "Will you be there?" "Why, sure!" "Вы там будете?" "Ну, что за вопрос! Конечно".

□ for sure обязательно. Be there by five o'clock for sure. Будьте там к пяти, обязательно. • наверняка. Do you know that for sure? Вы знаете это наверняка?

sure thing верное дело. An investment in beet growing is a sure thing this year. Помещение капитала в культуру сахарной свёклы в этом году верное дело.

to make sure постараться. I'll make sure we never see him again. Я уж постараюсь, чтобы мы никогда его больше не видели. — Make sure he comes. Постарайтесь, чтоб он пришёл непременно. • проверить (to verify). Make sure of your facts before you write the paper. Проверьте все факты, прежде чем писать статью. • удостовериться. Did you make sure he was at home? Вы удостоверились в том, что он дома?

□ Be sure to lock the door before you go to bed. Не забудьте запереть двери, прежде чем идти спать. • Make sure that he's on our side. Выясните, на нашей ли он стороне. • Whatever he tells is sure to be interesting. Что бы он ни рассказывал, это всегда интересно. • As sure as fate, he'll be there. *Он-то там будет, как пить дать. • You said it would rain and sure enough it did. Вы сказали, что будет дождь, так оно и вышло. • It's bad weather, to be sure, but we've seen worse. Да, погода сегодня мерьвая, но бывало и похуже.

surely конечно. Surely you don't believe that. Вы, конечно, этому не верите.

surface поверхность. The submarine finally came to the surface. Подводная лодка в конце концов вышла на поверхность. • площадка. I like to play tennis on a cement surface. Я люблю играть в теннис на цементированной площадке.

□ They appear intelligent on the surface. На первый взгляд они кажутся умными.

surname *n* фамилия.

surprise удивляться. Are you surprised that I came? Вы удивлены, что я пришёл? • удивлять. I'm surprised at you! Вы меня удивляете! • удивление. I later learned, to my surprise, that he was right. Я потом узнал, к моему удивлению, что он был прав. • поймать. I surprised him reading my diary. Я поймал его за чтением моего дневника. • сюрприз. I've got a surprise for you in this package. У меня есть сюрприз для вас в этом пакете. — That was a surprise! Вот это был сюрприз! • внезапность. The surprise of attack was the cause of their defeat. Внезапность нашего нападения явилась причиной их поражения.

□ to take someone by surprise застать врасплох. His coming too early took me by surprise. Он пришёл слишком рано и застал меня врасплох.

□ I got the surprise of my life when I saw him. Меня как громом поразило, когда я увидел его.

surrender сдать. We'll accept nothing less than unconditional surrender. Безусловная сдача! Ни на какие другие условия мы не пойдём. • сдать. They surrendered to the Allies. Они сдались союзникам.

surround *v* окружать.

sur'vey обзор. Do you know of a good survey of Russian literature? Можете вы мне указать хороший обзор русской литературы?

□ to make a survey обследовать. Let's make a survey of the apartment situation. Давайте обследуем, как тут обстоит дело с квартирами.

survey' обмерить. You'd better have the land surveyed before you decide to build on it. Прежде чем строить вы бы лучше дали обмерить ваш участок.

sus'pect заподозренный. The police are questioning several suspects in this crime. Милиция сейчас допрашивает нескольких заподозренных в этом преступлении.

suspect' подозревать. Who do you suspect stole your wallet? Кто вы подозреваете в краже вашего бумажника? — I suspected long ago he was a fool. Я давно уже подозревал, что он глуп.

sustain содержать. How do you suppose he can sustain such a large family on his salary? Как он может содержать такую большую семью на свою зарплату? • получить. She sustained severe injuries in the accident. Она получила серьёзные поранения во время катастрофы. • поддерживать. The judge sustained the lawyer's objections. Судья поддержал возражения правозаступника.

swallow глотать. I have a hard time swallowing with this sore throat. У меня так болит горло, что мне трудно глотать. • принимать за чистую монету. Do you really swallow every story you hear? Неужели вы принимаете за чистую монету всё, что вам рассказывают? • глоток. Just take one swallow of this medicine. Примите один глоток этого лекарства. • ласточка. The swallows are

heading north; spring must be near. Ласточки летят на север, скоро весна.

He had to swallow his pride, because his job was at stake.

*Ему пришлось положить свою гордость в карман: его работа была поставлена на карту.

swam See swim.

sway качаться. Look how the trees sway in that wind. Смотрите, как деревья качаются на ветру. • переубедить. It's no use; he can't be swayed. Ничего не поделаешь, его не переубедишь. • качать. The sway of the train makes me sick. Поезд так качает, что меня тошнит. • авторитет. The father no longer held sway over his children. Отец потерял авторитет у детей.

swear клясться. She swears she's telling the truth. Она клянётся, что говорит правду. • поклясться. He says he's swearing off smoking. Он говорит, что поклялся не курить. • ругаться. He swears too much. Он слишком много ругается.

swear in приводить к присяге. Has the witness been sworn in? Свидетель уже был приведён к присяге?

sweat пот. His shirt was soaked with sweat. У него рубашка насквозь промокла от пота. — I broke out into a cold sweat. Меня в холодный пот бросило. • потеть. He's sweating like a pig. Он отчаянно потёт.

sweater *n* свитер.

sweep (swept, swept) подмести. Will you sweep up the room? Подметите, пожалуйста, комнату. • волочить. Your coat is so long it sweeps the ground. Ваше пальто так же длинное, что по земле волочится.

I hear our team made a clean sweep at the meet yesterday. Я слышал, что наша команда на вчерашнем матче одержала полную победу.

sweet сладкий. The lemonade is too sweet. Этот лимонад слишком сладкий. • приятный. Her voice is very sweet. У неё очень приятный голос. — She has a very sweet disposition. У неё очень приятный характер. • мило. How sweet of you! Как это мило с вашей стороны!

sweet cream сливки. Do you have any sweet cream? У вас есть сливки?

sweets сладости. I don't care much for sweets. Я не большой любитель сладостей.

What is that sweet smell? Чем это так приятно пахнет? • Is the milk still sweet? Молоко ещё не скисло?

sweetheart *n* любимый *m*; любимая *f*.

swell (swelled, swelled or swollen) распухнуть. Your cheek seems to be swelling. У вас, кажется, щека распухла. • увеличиваться. Their numbers are swelling fast. Их число быстро увеличивается. • волна. Does this swell bother your swimming? Вам эти волны не мешают плавать? • чудный. That's a swell idea for a comedy. Это чудный сюжет для комедии. • прекрасный. She's a swell person. Она — прекрасный человек.

Don't get a swelled head! Не воображайте о себе слишком много!

swept See sweep.

swift быстрый. He kept up a swift pace and finished his work in time. Он работал быстрым темпом и закончил вовремя. • быстро. The end was so swift that it took everyone by surprise. Конец наступил так быстро, что застал всех врасплох.

swim (swam, swum) плавать. Do you know how to swim? Вы умеете плавать? — The meat was swimming in gravy. Мясо просто плавало в соусе. • проплыть. They've swum a long way. Они проплыли большое расстояние. • переплыть. We'll have to swim the river. Нам придётся переплыть реку. • поплавать (to have a swim). We had a good swim. Мы хорошо поплавали. • купаться (to bathe). Let's go swimming this afternoon. Пойдёмте купаться сегодня после обеда. — I'm going out for a swim. Я иду купаться. or Я иду плавать. • расплываться. I'm so tired everything is swimming in front of me. Я так устал, что у меня перед глазами всё расплывается. • закружиться (to go around). The blow made my head swim. От удара у меня закружилась голова.

swing (swung, swung) размахивать. Do you always swing your arms like that when you walk? Вы всегда так размахиваете руками при ходьбе? • удар. A few swings with this ax will be enough to chop that wood. Несколько ударов топора и дрова будут расколоты. • качаться на качелях. The children were swinging in the park. Дети качались на качелях в парке. • свинг. Do you like swing? Вам нравится свинг?

in full swing в полном разгаре. Come a little later when the party's in full swing. Приходите попозже, когда вечеринка будет в полном разгаре.

to swing around повернуть. Swing the car around now so you won't have to bother later. Поверните машину теперь, чтобы потом не надо было возиться.

I like the way they swing that tune. Мне нравится, с каким подъёмом они это играют.

swollen See swell.

sword *n* меч.

swum See swim.

swung See swing.

syllable слог. The accent is on the second syllable. Ударение на втором слове.

sympathy *n* сочувствие.

system система. We're proud of our school system. Мы гордимся нашей системой школьного образования. — He's reduced his ideas to a system. Он привёл свои идеи в систему. — We use the metric system here. Мы употребляем метрическую систему. • организм. Your system needs a rest. Ваш организм нуждается в отдыхе.

railway system железнодорожная сеть. Our railway system is not very large yet. Наша железнодорожная сеть ещё не очень густа.

T

table стол. Push the table against the wall. Подвиньте стол к стене. • таблица. The figures are given in the table on page twenty. Цифры даны в таблице на двадцатой

странице. • положить под сукно. They tabled the motion. Это предложение было положено под сукно.

table of contents оглавление. Look it up in the table of contents. Поищите это в оглавлении.

□ They set a good table. У них хорошо едят. • Let's turn the tables on him for a change. Пусть-ка на этот раз для разнообразия он расплывается.

tablecloth *n* скатерть.

tablet доска. A tablet in memory of his father was put up on the house. К дому прибили мемориальную доску в честь его отца. • таблетка. Buy me some aspirin tablets. Купите мне несколько таблеток аспирина.

tag ярлык. Tie a tag on the package to show its contents. Привяжите к пакету ярлык с указанием содержания. • следовать по пятам. The dog tagged along behind the children. Собака следовала за детьми по пятам. • пятнашки. The boys were playing tag. Мальчики играли в пятнашки.

tail хвост. The puppy had a clipped tail. Хвост у щенка был обрублен. • задний. I'm having the tail light on my car fixed. Сейчас приводят в порядок задние фонари на моём автомобиле.

□ **tail end** самый конец. We arrived at the tail end of the first act. Мы пришли к самому концу первого акта.

tails рёшка. Tails you lose. Рёшка — вы проиграли.

□ His lecture was so confusing we couldn't make head or tail of it. Его лекция была такая путаная, что мы никак не могли понять, что к чему. • We'll tail right behind your car. Мы будем ехать вслед за вашей машиной.

tailor портной. Where can I find a good tailor? Где здесь хороший портной? • сшить. This skirt is well tailored. Эта юбка хорошо сшита.

take (took, taken) взять. Take my hand. Возьмите меня за руку. — Will you take the baby in your arms? Возьмите, пожалуйста, ребёнка на руки. — Who took my book? Кто взял мою книгу? — Here, boy, take my bags. Вот, возьмите мой багаж. — Our soldiers took the town in two hours. Наши солдаты за два часа взяли город. — I'll take the room with the bath. Я возьму комнату с ванной. — Will you let us take your car? Вы разрешите нам взять вашу машину? • взять, принять. I'd like to take a bath now. Я хотел бы сейчас взять ванну. — Have you taken your medicine this morning? Вы сегодня утром приняли лекарство? — He took all the blame himself: Он взял всю вину на себя. • брать. I won't take the blame for his mistake. Я отказываюсь брать на себя ответственность за его ошибку. • снести. Take this letter to the post office. Снесите это письмо на почту. • провожать (to accompany). Who's taking her to the station? Кто провожает её на вокзал? — I hope he took you home early. Надеюсь, он вас проводил домой рано? • снять (to rent). Let's take a house in the country this summer. Давайте этим летом снимем дачу в деревне. • измерить (to take a measurement). Did you take his temperature this morning? Вы измерили ему температуру сегодня утром? • победить. Who do you think will take the tennis match? Кто, вашему, победит в этом теннисном состязании? • сбор. What was the take this week at the theater? Какой был сбор в театре на этой неделе? • улов. That fellow always seems to get a good take of fish. У этого парня всегда бывает большой улов (рыбы). • занять (to occupy). Is this seat taken? Это место занято? • пропадать (to vanish). Has anything been taken from your room? У вас что-нибудь пропало из комнаты? • делать (to do). I haven't taken any photographs. Я не делал никаких снимков. — Are you allowed to take pictures here? Здесь

разрешено делать снимки? • привезти. Where will that road take us? Куда нас эта дорога приведёт? • отвезти. When was he taken to the hospital? Когда его отвезли в больницу? • продолжаться. How long does the trip take? Сколько времени продолжается эта поездка?

□ **to take advantage of** воспользоваться. Thanks; I'll take advantage of your offer. • Спасибо, я воспользуюсь вашим предложением. • злоупотребить. He took advantage of my trust. Он злоупотребил моим доверием. **to take after** быть похожим на. Who do you take after, your father or your mother? На кого вы похожи, на отца или на мать?

to take a nap вздремнуть. I like to take a nap after dinner. Я люблю вздремнуть после обеда.

to take a walk погулять. Would you like to take a walk? Хотите погулять?

to take away увезти, унести. Have the trunks been taken away yet? Что, сундуки уже увезли?

to take back забрать. I won't need your book any more, so why don't you take it back? Мне ваша книга больше не нужна, можете её забрать. • брать назад. I take back what I said a minute ago. Я беру назад то, что я только что сказал.

to take care of позаботиться. I took care of that matter. Я об этом позаботился.

to take charge заведовать. Who's taking charge of the hotel while you're away? Кто заведует гостиницей в вашем отсутствии?

to take down снять. Take the picture down from the wall. Снимите картину со стены. • записать. Take down this address, please. Запишите, пожалуйста, этот адрес.

to take for принять за. Sorry; I took you for someone else. Простите, я вас принял за другого.

to take hold of ухватиться. Take hold of this rope and help us pull the boat in. Ухватитесь за (этот) канат и помогите нам притянуть лодку к берегу.

to take in забрать. Will you take this dress in at the waist? Пожалуйста, заберите это платье в талии.

to take it out on сваливать на. Well, you don't have to take it out on me; it's not my fault. Почему вы это на меня сваливаете? Я вовсе не виноват.

to take it (that) видно. I take it you're in trouble? У вас, видно, неприятности?

to take notes делать заметки. He's taking notes at the meeting. Он делает заметки во время собрания.

to take off снять. Take off your hat and stay awhile. Снимите шляпу и посидите немножко. • вылетать.

When does the plane take off? Когда вылетает самолёт?

• изобразить. My friend can take off almost any actor you name. Мой приятель вам какого хотите актёра изобразит.

to take offense обижаться. You shouldn't take offense at what he said. Вы не должны обижаться на то, что он сказал.

to take on набирать. I hear the factory is taking on some new men. Я слышал, что завод набирает новых рабочих.

• взяться за. We took on a new job yesterday. Вчера мы взялись за новую работу.

to take one's time не торопиться. Can I take my time? Могу я с этим не торопиться?

to take out вынуть. Take the fruit out of the bag. Выньте

фрукты из мешка. • вывести. Can you take the spot out of these pants? Вы можете вывести пятно с этих брюк?
to take place произойти. Where did the accident take place? Где произошёл этот несчастный случай?

to take sick заболеть. When did he take sick? Когда он заболел? • стать дурно. I heard she was taken sick in the theater. Я слышал, что ей внезапно стало дурно в театре.

to take up обсуждать (to discuss). We'll take up that plan at the next meeting. Мы будем обсуждать этот план на следующем собрании. • изучать (to study). I'm going to take up Russian this year. В этом году я буду изучать русский язык. • ловить на слове. I'll take you up on that. Ловлю вас на слове.

to take up slack натянуть. Take up the slack in that rope. Натяните эту верёвку.

to take up with водиться с. I wouldn't take up with those people if I were you. На вашем месте я бы не стал водиться с этими людьми. • обсудить с. You'll have to take up that matter with the chairman. Вам придётся обсудить это с председателем.

Did the laundryman take my laundry? Из прачечной уже приходили за моим бельём? • I wish you wouldn't keep taking my ties. Я хотел бы, чтобы вы перестали таскать мой галстук. • The train will take you there in three hours. Поездом вы добьёте туда за три часа. • Take a seat please. Садитесь, пожалуйста. • Take my advice. Послушайтесь моего совета. • Will you take a check for the bill? Можно уплатить вам чеком? • Let's take a chance on him; I'm sure he can do the job. Давайте, попробуем дать ему работу, я уверен, что он справится. • What train are you taking tomorrow? Каким поездом вы завтра едете? • I take cream with my coffee. Я пью кофе со сливками. • Should I take the trouble of writing him about it? Стоит (мне) написать ему об этом? • How long will it take to press my pants? Сколько времени понадобится, чтобы выгладить мой брюки? • It will take two more men to move this safe. Чтобы передвинуть этот сейф, нужны ещё два человека. • Who's taking down the minutes? Кто ведёт протокол? • She certainly took him down a peg. Что и говорить, она сбила с него спесь. • Let's take in a movie this afternoon. Давайте пойдём сегодня после обеда в кино. • We haven't enough time to take in all the sights. У нас не хватит времени осмотреть все достопримечательности. • How much do you take in a month? Какой оборот вы делаете в месяц? • He certainly took us in with his stories. Он нам всё врал, а мы и уши развесили. • I'll take you on for a game of chess. Давайте сразу же сыграем в шахматы. • Don't take on so! Не закатывайте истерику! • Let's take our time about driving there. Поедем туда потихоньку. • When will the wedding take place? Когда свадьба? • We took to him right away. *Он нам сразу пришёлся по душе. • When we approached, he took to the woods. При нашем приближении, он бросился бежать в лес. • He offered to bet me, but I didn't take him up. Он предложил мне пари, но я отказался. • Have you taken out your passports yet? Вы уже получили паспорта? • I'm glad you took your car. Я рад, что вы на машине. • It took a long time for me to come here. Я очень долго сюда шёл (or ёхал).

taken See take.

tale n рассказ.

talent n талант.

talk разговаривать. Don't you think he talks too much? Вам не кажется, что он слишком много разговаривает? • говорить. Let's see; what were we just talking about? О чём это мы только что говорили? • сказать. Why don't you talk sense for a change? Сказали бы вы, хоть для разнообразия, что-нибудь дельное! • речь. His talk was long and dull. Его речь была длинная и скучная. • разговор. Oh, that's just talk! Ах, это только разговоры! • толки. Her actions have caused a lot of talk. Её поведение вызвало массу толков.

to talk back возразить. For once he dared to talk back to her. Хоть раз он решился ей возразить. • возражать. I wouldn't talk back to him, if I were you. На вашем месте я не стал бы ему возражать.

to talk over обсудить. Let's talk this over. Давайте обсудим это.

to talk someone into уговорить. Do you suppose we can talk them into coming with us? Вы думаете, что нам удастся уговорить их пойти с нами?

The new play is the talk of the town. Об этой пьесе говорят весь город.

tall высокий. I've never seen such a tall building. Я никогда не видал такого высокого здания.

How tall are you? Какбо вы роста? • That's a pretty tall order, but I'll try to do it. От меня требуют почти невозможного, но я постараюсь это сделать. • He came back with a few fish but a tall story. *Рыбы он принёс мало, но нарасказал нам с три ко́роба.

tame ручной. The birds are so tame they'll eat out of your hand. Птицы такие ручные, что из рук клюют. • приручить. I think this little bear could be tamed. Кажется, этого медвежонка можно будет приручить.

to tame down примирить. He's tamed down a lot since he left school. Он сильно примирел с тех пор как кончил школу.

The movie is tame compared to the play. Этот фильм чрезвычайно сдержанный по сравнению с пьесой.

tan выдубить. These hides will have to be tanned before we can use them. Эти шкуры надо будет выдубить до того как пускать в дело. • бежевый. She wore a tan sweater and a brown skirt. На ней был бежевый свитер и коричневая юбка. • загорать. She tans very easily. Она легко загорает. • загар. Where did you get that beautiful tan? Откуда у вас такой великолепный загар?

tangle запутаться. Your request is all tangled up in red tape. Ваше заявление завязло в бюрократической волоките. • затор. It took the police about an hour to straighten out the traffic tangle. Милиции пришлось возиться около часа, чтобы ликвидировать затор в уличном движении.

tank бак. The gasoline tank is almost empty. Бак с горючим почти пустой. • танк. A column of tanks led the attack. Во главе атакующих шла танковая колонна.

tap постучать. We tapped on the window to attract their attention. Мы постучали в окно, чтобы привлечь их внимание. • ударить. Don't hammer the nail so hard; just give it a light tap. Не бейте по гвоздю с такой силой, ударьте слегка — и всё тут. • открыть. Let's tap a keg of beer. Давайте, откроем бочонок пива. • надрезать. They tap these trees every year for sap. Эти деревья надрезают каждый год и собирают сок. • высту-

кать. The telegraph operator tapped out a message in code. Телеграфист выстукал шифрованную телеграмму. • кран. The tap in the bathtub has been leaking all day. Кран в ванной уже целый день течёт.

Our telephone wires were tapped. Наши телефонные разговоры подслушивались.

task *n* задание, задача.

taste вкус. This meat has a strange taste. У этого мяса странный вкус. — She has good taste in clothes. Она одевается со вкусом. — I can't taste a thing with this cold. Я из-за насморка никакого вкуса не чувствую. — This wine tastes bitter. У этого вина какой-то горький вкус. • попробовать. Just taste this coffee. Вы только попробуйте этот кофе. — Give me a taste of that ice cream. Дайте мне попробовать немного этого мороженого. • чувствовать. This soup tastes too much of garlic. В этом супе слишком чувствуется чеснок.

in poor taste бестактный (tactless). That remark was in very poor taste. Это было очень бестактное замечание.

Suit your own taste! Делайте, как хотите! • She hasn't tasted anything since yesterday. Она ничеро не ела со вчерашнего дня.

taught *See teach.*

tax налог. I hope I can get my taxes in on time this year.

Я надеюсь, что смогу в этом году внести налоги своевременно. — How much is the tax on these cigarettes? Каков налог на эти папиросы? — I think they're taxing us too much for it. По-моему, налог на это слишком высокий.

This heat is taxing my strength. Эта жара меня совершенно изнуряет.

taxi такси. It cost me quite a bit to take a taxi home from the station. Такси от вокзала домой обошлось мне не дёшево.

• рулить. The plane taxied across the field to the hangar. Самолёт рулил по полю по направлению к ангару.

tea чай. I'll take tea, please. Мне чаю, пожалуйста. —

Will you have lemon or cream with your tea? Вам чай с лимбом или со сливками? — Let's invite them over for tea Sunday afternoon. Давайте пригласим их на чай в воскресенье.

teach (taught, taught) учить. Will you teach me Russian?

Хотите учить меня русскому языку? — Is that the way you've been taught to handle tools? Это так вас учили обращаться с инструментами? • научить. You'll have to teach me how to run this machine. Вам придётся научить меня как обращаться с этой машиной. — Who taught you how to drive a car? Кто вас научил править (машиной)?

Would you teach me something about the customs of your country? Расскажите мне (что-нибудь) об обычаях вашей страны.

teacher *n* учитель *m*, учительница *f*.

teaching преподавание. Teaching languages is not considered an easy job. Преподавание языков считается делом нелёгким.

team команда. Our soccer team won every game last season.

В прошлом сезоне наша футбольная команда выиграла все матчи. • группа. They make a very good team for that work. Они — хорошая срабатывавшая группа.

to team up объединиться. We'll go places if we team up with them. Мы добьёмся успеха, если объединимся с ними.

tear (as in fair) (tore, torn) разорвать. Be careful not to tear

your clothes on that nail. Осторожно, не разорвите платья об этот гвоздь. • разодрать. I tore my pants. Я разодрал себе штаны. • подраться. My shirt is torn at the elbow. У меня локоть подрался на рубашке. • промчаться. A police car just tore past the house. Мимо дома как раз промчалась полицейская машина. • дырка. Can this tear be repaired in a hurry? Можно быстро зашить эту дырку?

to tear down снести. We plan to tear down that old hotel soon. Мы собираемся скоро снести эту старую гостиницу.

to tear off содрать с. Who tore the label off the bottle? Кто содрал ярлык с бутылки?

to tear open вскрыть. Who tore this package open? Кто вскрыл этот пакет?

to tear out вырвать. I see a page has been torn out of this book. Я вижу, кто-то вырвал страницу из этой книги.

• вылететь (to fly out). He tore out of the house before I could catch him. Он вылетел из дому прежде, чем я успел его остановить.

to tear up разорвать. I hope you tore up my last letter. Надеюсь, вы разорвали моё последнее письмо.

tear (as in fear) слеза. Tears won't do you any good. Слезы вам не помогут.

She breaks out into tears at a moment's notice. *У неё глаза на мокром месте.

tease подтрунивать. They've been teasing him about his accent. Он подтрунивали над его акцентом. • дразнить. Stop teasing her; can't you see she's going to cry? Бросьте дразнить её, разве вы не видите, что она вот-вот расплачется. • насмешник. Her uncle is an awful tease. Её дядя ужасный насмешник.

teaspoon *n* чайная ложечка.

teeth *See tooth.*

telegram телеграмма. I want to send a telegram. Я хочу послать телеграмму. — Do you take telegrams here? Тут принимают телеграммы?

telegraph телеграф. This news is usually sent by telegraph. Эти сообщения передаются обычно по телеграфу. • телеграфный. Where is the telegraph office? Где телеграфное отделение? or Где телеграф? • телеграфировать. Telegraph us when you get to Moscow. По приезде в Москву, телеграфируйте мне.

telephone телефон. Can I use your telephone, please? Можно мне воспользоваться вашим телефоном? — Do you have a telephone? У вас есть телефон? — Could you get my brother on the telephone for me? Позовите, пожалуйста, моего брата к телефону. • звонить. Did anyone telephone me? Мне кто-нибудь звонил? • позвонить. Where can I telephone you this evening? Куда можно вам позвонить сегодня вечером?

tell (told, told) говорить. Did they tell you anything about their plans for this evening? Они вам что-нибудь говорили о своих планах на сегодняшний вечер? — I told you so. Ведь я вам говорил! — Are you telling the truth? Вы говорите правду? • сказать. I wasn't told a thing about it. Мне об этом ни слова не сказали. — Tell me, what are you doing this morning? Скажите, что вы делаете сегодня утром? — Can you tell me how to get to Red Square? Скажите, пожалуйста, как мне пройти (or проехать) на Красную площадь? — Could you tell me the time, please? Пожалуйста, скажите какой сейчас час?

— Tell the driver to wait for us. Скажите шофёру, чтоб он нас подождёт. • рассказать. Tell me all about it. Расскажите мне всё подробно. • различать. How do you tell one from another? Как вы их различаете? • отличить. I can't tell a White Russian from a Ukrainian for the life of me. Я никак не могу отличить белоруса от украинца.

• знать. You never can tell what he's going to pull next. С ним никогда не знаешь какую штуку он выкинет.

to tell apart различить. Even if you'd seen them up close, you couldn't have told them apart. Даже совсем вблизи их невозможно различить.

to tell off отчитывать. I'm going to tell him off one of these days. Как-нибудь на-днях я его как следует отчитаю.

to tell time смотреть на часы (to look at the watch). Can your little boy tell time? Ваш мальчик уже умеет смотреть на часы?

Tell me your name. Как вас зовут? • Don't tell me I'm too late. Неужели я опоздал?

temper смягчать. His hard words were tempered by his kindly manner. Его мягкий тон смягчил суровость его слов. • характер. He's an even-tempered man. У него очень ровный характер.

to control one's temper сдерживаться. Why don't you learn to control your temper? Вам нужно научиться сдерживаться.

to lose one's temper разозлиться. The boys lost their tempers and started to fight. Мальчики разозлились и полезли в драку. • выходить из себя. Don't lose your temper over such trifles. Не стоит выходить из себя из-за таких пустяков.

This spring is made of tempered steel. Эта пружина сделана из закалённой стали.

temperature *n* температура.

temple храм. Did you see that beautiful temple? Вы видели этот замечательный храм? • висок. The pain in my head seems to be centered around the temples. Моя головная боль сосредоточилась в висках.

temporary *adj* временный.

tempt *v* соблазнять, искушать.

temptation *n* искушение.

ten *n, adj* десять.

tend следить. We hired a boy to tend the furnace. Мы наняли мальчика следить за топкой. • заниматься. Stop talking and tend to your work. Перестаньте болтать и займитесь вашим делом.

The university tends to put more stress on the study of foreign languages today. В университете сейчас есть тенденция налегать на изучение иностранных языков.

tendency склонность. He has a tendency to exaggerate. У него склонность к преувеличениям.

tender нежный. The meat is so tender you can cut it with a fork. Мясо такое нежное, что режется вилкой. — They nursed the child with tender care. Они нежно ухаживали за ребёнком. • чувствительный. His arm is still tender where he bruised it. Его рука ещё очень чувствительна на месте ушиба.

to tender one's resignation подать в отставку. The chairman is planning to tender his resignation. Председатель собирается подать в отставку.

tennis теннис. We just have time for a game of tennis before lunch. У нас как раз есть время для партии в теннис перед завтраком.

tense напряжённый. His face was tense when he heard the news. Он выслушал эту новость с напряжённым лицом. • напрячь. He tensed his muscles and jumped. Он напряг мускулы и прыгнул.

tent *n* палатка.

tenth десятый. I get paid on the tenth of the month. У меня получка бывает десятого числа. — It's not one-tenth finished. И десятой доли не сделано!

term называть. He is what might be termed a wealthy man. Он, что называется, богатый человек. • семестр. When does the new (school) term begin? Когда начинается новый семестр? • сессия. The next court term will start in July. Ближайшая сессия суда начнётся в июле.

terms условия. What are your terms on this automobile? На каких условиях вы продаёте этот автомобиль? • отношения. I've been on very good terms with that man up until lately. До недавнего времени я был с этим человеком в очень хороших отношениях.

to bring to terms пойти на мировую. Can we bring him to terms, or will we have to go to court? Согласится он пойти на мировую или придётся обратиться в суд?

to come to terms прийти к соглашению. We've been trying to come to terms for months now. Мы уже в течение нескольких месяцев пытаемся прийти к соглашению.

Do you know the term for this part of the machine? Вы знаете, как называется эта часть машины? • People are always speaking of him in flattering terms. О нём всегда все очень лестно отзываются. • We're not even on speaking terms now. Мы с ним теперь даже не разговариваем. • Do you think he deserves another term in office? Вы полагаете, что он заслуживает переизбрания?

terrible ужасный. Wasn't that a terrible storm last night? Какая ужасная буря была сегодня ночью! — He was in a terrible automobile accident. Он попал в ужасную автомобильную катастрофу. • страшно. I've got a terrible cold. Я страшно простужен.

We had a terrible time at their party! Ну и тоска же была у них на вечеринке.

territory *n* территория.

terror *n* ужас.

test экзамен. You will have to take a test before you can get your driver's license. Вам придётся сдать экзамен, чтобы получить право на управление машиной. • проверить. Take the machine back to the repair shop and have it tested. Возьмите машину обратно в починочную мастерскую, пусть её проверят.

to give a test экзаменовать. That teacher gives hard tests. У этого учителя трудно экзаменоваться.

His music will stand the test of time. Его музыка надолго переживёт его.

text текст. He changed the text several times before giving it to the printer. Он несколько раз менял текст перед сдачей в типографию.

What is the text of the sermon? На какой стих эта проповедь?

textbook *n* учебник.

than чем. I'd rather stay home than go to that dull play. Мне хотелось бы лучше остаться дома, чем идти смотреть эту скучную пьесу. — He'll explain it to you better than I will. Он вам объяснит это лучше чем я. — She feels worse today than she did yesterday. Она сегодня чувствует себя хуже чем вчера.

□ Have you something better than this? Есть у вас что-нибудь получше? • Can't you work any faster than that? Вы не можете работать немного быстрее?

thank благодарить. Thank you. Благодарю вас (formal). or Спасибо. — I can't thank you enough. Я вам бесконечно благодарен. or Я не знаю, как вас благодарить.

□ of thanks благодарственный. Let's send her a letter of thanks. Давайте пошлём ей благодарственный письмó.

thanks спасибо. Thanks. Спасибо. or Благодарю вас (formal). — Thanks for all you've done for me. Спасибо за всё, что вы для меня сделали. — No, thanks. Нет, спасибо. • благодарность. Accept our thanks for your contribution. Примите нашу благодарность за ваше пожертвование.

thanks to благодаря. Thanks to his carelessness the machine was broken. Машина сломалась, благодаря её небрежности.

□ I have only myself to thank for this mess. *Я сам виноват, что заварил эту кашу. • We sent him our thanks for the gift. Мы поблагодарили его за подарок.

thankful adj благодарный.

thanksgiving благодарение.

□ **Thanksgiving Day** день благодарения (американский праздник).

that (those) тот. That's what I want. Это то, что мне нужно. — Give me some of those. Дайте мне вот тех вот. • это. What does that mean? Что это значит? — What was that you said a minute ago? Что это вы только что сказали? — How do you know that? Откуда вы это знаете? • тот. That's the book I've been looking for. Вот эту-то книгу я и искал. — Who are those people you were talking to? Кто эти люди, с которыми вы разговаривали? — Those children are making too much noise. Эти дети слишком шумят. • так. Is it that far to the station? Неужели до вокзала так далеко? • который. Who's the fellow that just said hello to you? Кто этот парень, который с вами сейчас поздоровался? • кто. Can we find anybody that knows this town? Нельзя ли найти когó-нибудь, кто знает (этот) город? • что. I'm sorry that this happened. Мне очень жаль, что это так случилось. — The light was so bright that it hurt our eyes. Свет был такой яркий, что было больно смотреть.

□ **so that** (так) чтоб. Let's finish this today so that we can rest tomorrow. Давайте закончим это сегодня, (так) чтоб завтра можно было отдохнуть.

that much столько, так много. I don't want that much milk. Я не хочу столько молока.

□ That's life for you, isn't it? Такова жизнь, ничего не поделаешь! • I just can't see it that way. По-моему, это совсем не так. • When was the last time (that) you saw him? Когда вы видели его в последний раз? • Let's meet at the same place that we met last time. Давайте встретимся там же, где в прошлый раз.

the тот (this). I've been trying to find the hotel all day. Весь день я искал эту гостиницу.

□ **the . . . the** чем . . . тем. The sooner we're paid, the better. Чем скорее нам заплатят, тем лучше.

□ That's the man I mean. Это тот человек, которого я имел в виду. • Do you know the man who runs the store? Вы знаете заведующего магазином? • The sky is cloudy

today. Сегодня облачно. • He's the man for the job. Он подходящий человек для этой работы.

theater театр. What time does the theater open? Когда начинают впускать в театр? — Do you like the theater? Вы любите театр? — Who will buy the theater tickets? Кто купит билеты в театр?

□ **movie theater** кино. There's a movie theater on the corner. Там, на углу, есть кино.

their (theirs) их. Their house is near here. Их дом тут поблизости. — Do you know their address? Вы знаете их адрес? — Are you a friend of theirs? Вы их друг? — Is this boat yours or theirs? Чья это лодка их или ваша? • свой. We decided that we'd go in our car and they'd take theirs. Мы решили ехать на нашей машине, а они поедут на своей.

□ Our car is rather old, but so is theirs. Наша машина, конечно, не из новых, но и у них не лучше.

theirs See their.

them (See also they) они. Let them decide. Пусть они решают. — I don't like the idea of them going without us. Мне совсем не нравится, что они пойдут без нас.

theme сюжет. What is the theme of the novel? Какой сюжет этого романа? • сочинение. The teacher assigned a five-page theme for Friday's class. Учитель задал на пятницу сочинение в пять страниц.

themselves сами. They did it themselves. Они сами это сделали. — Did they really do all that work by themselves? Неужели они сами выполнили всю эту работу? • себя. They worked themselves into a fit. Они довели себя до полного иступления.

then потом. What do I do then? А что мне потом делать? • ещё (кроме того). Then there's the trunk; we must have it taken down. (Кроме того) тут ещё сундук, его нужно снять вниз. • ну. Well, then, if you want me to I'll do it. Ну хорошо! Если вы хотите, — я это сделаю. • значит. You didn't expect me today, then? Значит, вы меня сегодня не ждали? • тогда. Then why bother at all? Тогда за чем же вообще беспокоиться?

□ **by then** к тому времени. Wait until next Tuesday; I hope to know by then. Подождите до будущего вторника, я надеюсь, что к тому времени я буду знать.

now and then иногда. We go to the movies now and then. Мы иногда ходим в кино. • время от времени. Oh, we see them every now and then. Мы с ними время от времени видимся.

then and there в этот момент. I knew then and there that I could never get along with him. В этот момент я сразу понял, что я никогда не смогу с ним ужиться.

□ Well, then, let's talk it over. Ну что ж, давайте обсудим это.

theory n теория.

there там. I've never been there. Я никогда там не был. • вот. There you are! I've been looking for you for an hour. Вот вы где! А я ищу вас уже целый час. — "Where's my book?" "There you are!" "Где моя книга?" "Вот она, пожалуйста!" — There you are! I told you it'd happen! Вот вам! Я вас предупреждал, что так случится. • тут. You're wrong there. Тут вы неправы. • туда (to there). Can you get there by car? Можно проехать туда автомобилем? • право. There, I wouldn't worry so much.

Правда, тут нечего беспокоиться. • ну. There, now you've done it. Ну, теперь вы доигрались.

□ here and there кое-где. Here and there in his book he's got some good ideas. В его книге кое-где попадаются интересные мысли.

not all there не все дома. Don't be surprised at the way he carries on; he's not all there. Не удивляйтесь тому, что он выкидывает; *у него не все дома.

□ There are a few good hotels in town. В городе есть несколько хороших гостиниц. • Are there any vacancies at your hotel? У вас в гостинице есть свободные комнаты?

• Is there anything I can do? Могу я чем-нибудь помочь?

therefore поэтому. It looks like rain; therefore we'd better stay home. Кажется, будет дождь, (поэтому) лучше остаемся дома.

these See this.

they они. Where are they? Где они? — Are they the people you told me about? Вы это о них мне говорили? — Please send them my regards. Передайте им, пожалуйста, мой привет.

□ When do they open the dining room? Когда открывается столовая? • They give concerts here in the summer. Летом здесь бывают концерты. • Well, you know what they say. Ну, вы знаете, что говорят.

thick толщинной. I need a piece of wood about three inches thick. Мне нужна дощечка в три сантиметра толщинной.

• потблще (thicker). I want a thick steak. Дайте-ка мне бифштекс потблще. • крепкий. Is the ice thick enough for skating? Что, лёд уже достаточно крепкий, чтоб кататься на коньках? • густой. I don't like such thick soup. Я не люблю такой густой суп. • сильный (strong).

He has a very thick accent. Он говорит с сильным акцентом. • тупой. He's too thick to know what you're talking about. Он так туп, что не понимает, о чём вы говорите.

• разгър. The candidate withdrew in the thick of the election. Он снял свою кандидатуру в разгър избирательной кампании. • дружный. We've been very thick with that family for years. В течение многих лет мы были очень дружны с этой семьей.

□ to get thick сгущаться. The fog is getting thick. Туман сгущается.

□ It wasn't really his fault, so you needn't lay it on so thick. Ничего так бранить его, ведь он, правда, в этом не виноват. • He stood by us through thick and thin. Во всех наших испытаниях он был нам верным другом.

• Can't I get this through your thick head? Неужели вам так-таки нельзя этого втолковать?

thief (thieves) вор. Stop, thief! Держите вора!

thin тонкий. This book is thin enough to slip into your pocket. Это такая тонкая книжка, что её можно всунуть в карман. — The walls of my room are too thin. У меня в комнате стены слишком тонкие. • потбньше. Cut the bread thin. Нарезьте хлеб потбньше. • редеть. His hair is thinning. У него редеть волосы. • худой. You're too thin; you ought to eat more. Вы слишком худой; вам нужно есть поббльше. • жидкий. This soup is too thin. Этот суп слишком жидкий. • слабый. His voice was so thin we could hardly hear him. Он говорил таким слабым голосом, что его почти не было слышно. — That's a pretty thin excuse. Это весьма слабое извинение.

□ to get thin похудеть. I was shocked to see how thin he'd gotten. Я ужаснулся, увидя, как он похудел.

to thin out поредеть. Let's wait until the crowd thins out.

Подождём, пока толпа поредёт.

thing вещь. There's been some funny things going on in that house. В этом доме происходят странные вещи.

□ of all things вот тебе и на. Well, of all things, what are you doing here? Вот тебе и на! Вы-то тут что делаете?

poor little thing бедняжка. You poor little thing! Ах вы, бедняжка!

poor thing бедняжка. When her parents died the poor thing didn't know what to do. Когда её родители умерли, бедняжка не знала, что ей делать.

things вещи. I have to go now; did you see where I put my things? Ну, мне пора. Вы не видели, куда я девал мои вещи? — Have you packed all your things yet? Вы уже уложили свои вещи?

□ What are those things you're carrying there? Что это вы такё несёте? • I can't see a thing from my seat. С моего места решительно ничего не видно. • We haven't done a thing all week. За всю неделю мы ничего не сделали. • I can't think of a thing. Мне ничего не приходит в голову. • We've heard a lot of nice things about you. Мы слышали о вас много хорошего. • He certainly knows a thing or two about business. Он, конечно, в коммерческих делах кое-что понимает. • How are things? Ну как дела? • Things are pretty tough these days. Да, трудное время переживаем. • Let's sit down and talk things over. Давайте сядем и всё обсудим. • She says he's in love, and I think it's the real thing. Она говорит, что он влюблён, и я думаю, что это серьёзно. • I think you've been seeing things ever since that accident. По-моему, вам всякое чудится со времени этой катастрофы. • "What's the matter with you?" "There's not a thing wrong with me." "Что с вами?" "Ничего, всё в порядке".

think (thought, thought) думать. What are you thinking about? О чём вы думаете? — I think so. Я так думаю. — I thought so! Я так и думал! — What do you think of that guy? Что вы думаете об этом парне? • подумать. Why don't you think about it for a while before you make up your mind? Вам не мешало бы подумать немного, прежде чем решать. • вспомнить. I can't think of his address. Никак не могу вспомнить его адреса.

□ to think better of хорошенько подумать. You're taking a big chance, and I'd think better of it, if I were you. Вы очень рискуете; на вашем месте я бы хорошенько подумал.

to think over подумать. I'll have to think it over. Мне придётся над этим ещё подумать. • обдумать. Think it over. Обдумайте это.

to think twice хорошо обдумать. I'd think twice about that, if I were you. На вашем месте я бы это хорошо обдумал.

to think up придумать. You'd better think up a good excuse for being late. Вы бы лучше придумали какое-нибудь хорошее оправдание для своего опоздания.

• выдумать. Who thought this up? Кто это выдумал?

□ I think you're all wrong on that. По-моему, вы в этом случае глубоко ошибаетесь. • What do you think of going to the movies tonight? Как вы насчёт того, чтоб пойти в кино сегодня вечером? • I think I'll go now. Я, пожалуй, пойду. or Ну, я пошёл. • We think better of him since we've learned the facts. Мы о нём лучшего

мнения теперь, с тех пор как узнали эти факты. • Think nothing of it. Помылуите, не сто́ит об этом говорить. or Не́ за что. • He's well thought of. О нём все хорошо отзываются.

third треть. A third of that will be sufficient. Оди́н трети́ этого́ будет доста́точно. • трети́й. I didn't care for the third act of the play. Трети́й акт пьесы́ мне не понравился.

thirst жа́жда. He was dying of thirst. Он умира́л от жа́жды. — He had an unusual thirst for knowledge. У него́ была́ необыкновенная жа́жда зна́ния.

thirsty

I'm very thirsty. Мне о́чень хо́чется пить.

thirteen *n, adj* трина́дцать.

thirty *n, adj* три́дцать.

this (these) это́. What's this? Что́ это́ тако́е? — After this I'll be sure to get to the office on time. Пóсле этого́, я уж постара́юсь приходи́ть на рабо́ту во-вре́мя. — Is this yours? Это́ ва́ше? — Are these bags yours? Э́то ва́ши чемода́ны? • э́тот. Do you know this man? Вы зна́ете э́того́ челове́ка? — These shoes are too small. Э́ти бо́тинки (сли́шком) малы́. — Have you met all these people? Вы зна́комы со все́ми э́тими людьми́? — I'd like a half a kilogram of these and a half a kilogram of those. Да́йте мне по полки́ло э́тих и тех. — I like this room. Мне нра́вится э́та ко́мната.

this far так дале́ко. As long as we've driven this far, we might as well go on. Ну, раз уж мы за́ехали так дале́ко, так и бы́ть, по́едем да́льше.

this much так мно́го, сто́лько. I can't eat this much food. Я не могу́ так мно́го съе́сть.

Come here this minute. Иди́ сюда́ си́ю же мину́ту.

thorn *n* шип.

thorough основате́льный. I'll make a thorough investigation.

Я произведу́ основате́льное рассле́дование.

those *See that.*

though хотя́, хоть. I'll attend, though I may be late. Я буду́ там обяза́тельно, хотя́, мо́жет бы́ть, и опозда́ю. — I didn't catch my train, though I ran all the way. Хоть я и бежа́л всю доро́гу, но всё-таки на по́езд не попал. • да́же если. Though I may miss my train, I mean to see you before I go. Я обяза́тельно пови́даюсь с ва́ми перед отъез́дом, да́же если я из-за э́того опозда́ю на по́езд. • всё же. It may not be the best wine there is; it's pretty good, though. Э́то не са́мое лу́чшее ви́но, но всё же до́вольно прили́чное.

It looks as though it may rain. Кажется, бу́дет дождь.

thought (*See also think*) мы́сль. Have you any thoughts on the subject? У вас есть ка́кие-нибудь мы́сли по э́тому по́воду?

to give thought по́думать. We'll have to give some thought to it. Нам на́до будет немно́го по́думать об э́том.

to show thought по́думать. Can't you show a little thought for others? Неужели́ нельзя́ по́думать чу́точку и о други́х?

A penny for your thoughts. О че́м э́то вы за́думались?

thoughtful внима́тельный. He's always thoughtful of his parents. Он всегда́ внима́телен к своим роди́телям.

to be thoughtful за́думаться. He appeared to be thoughtful, but I'm sure he wasn't thinking. Каза́лось, что он за́думался, но я уве́рен, что он ни о че́м не ду́мал.

thousand *n, adj* ты́сяча.

thread нитка. If you'll get a needle and thread, I'll sew your button on. Если́ вы доста́нете игло́чку и нитку, я вам пришью́ пу́говицу. • вдеть нитку. I'll thread the needle for you. Я вам вдёну нитку в игло́чку. • на́резка. We can't use this screw, because the thread is damaged. Э́тот винт не годится́, на нём на́резка по́порчена.

threaten угрожа́ть. He threatened to leave if he didn't get a raise. Он пригрози́л уйти́, если́ ему́ не да́дут прибавки́. — The city was threatened by the epidemic. Го́роду угрожа́ла э́пиде́мия.

three *n, adj* три.

throw *See throw.*

thrift *n* эконо́мность.

thrill пережива́ние. We got quite a thrill out of seeing the President. Увидеть Президе́нта бы́ло для нас большо́м пережива́нием. • взволнова́ть. I was thrilled by the music. Э́то му́зыка меня́ глубо́ко взволнова́ла.

throat го́рло. I have a sore throat. У меня́ бо́лит го́рло. — Every time I think of her I get a lump in my throat. Все́кий раз, когда́ я ду́маю о ней, у меня́ слёзы́ подступают к го́рлу.

to jump down someone's throat набро́ситься на ко́гонибудь. Don't jump down my throat! Что́ вы так набро́сались на меня́!

to stick in one's throat застря́ть в го́рле. I tried to apologize, but the words stuck in my throat. Я хоте́л изви́ниться, но слова́ застря́ли у меня́ в го́рле.

He'd cut his own father's throat for a buck. Он за ко́пейку родно́го отца́ прода́ст.

throne *n* трон.

through че́рез. Can you drive through this street? Мо́жно проеха́ть че́рез э́ту у́лицу? • в. The rock flew through the open window. Ка́мень влете́л в (откры́тое) окно́. • из-за. Through his negligence we didn't finish the job in time. Из-за его́ небре́жности мы не смо́гли ко́нчить рабо́ту во-вре́мя. • ко́нчить (to be through). Are you through with this book? Вы ко́нчили э́ту кни́гу? — Are you through so soon? Вы так бы́стро ко́нчили? • сквозно́й. Is this a through street? Э́то сквозна́я у́лица? — That's a through train. Э́то сквозно́й по́езд.

through and through о́чень основате́льно. He knows his business through and through. Он зна́ет своё де́ло о́чень основате́льно.

to fall through провали́ться. The plans were drawn up, but the deal fell through. Все́ пла́ны бы́ли гото́вы, но де́ло всё-таки провали́лось.

to get through (reading) проче́сть. I think I can get through this book tonight. Я ду́маю, что смо́гу проче́сть э́ту кни́гу за се́годняшний ве́чер.

to see through ви́деть насквозь. I can see through that guy. Я э́того па́рня насквозь ви́жу.

Who's the lady who just came through the door? Кто э́та же́нщина, кото́рая то́лько что вошла́?

throughout по́ всему́. I've looked throughout the house. Я иска́л по́ всему́ до́му. • напроле́т. It rained throughout the night. Дождь шёл всю́ ночь напроле́т.

This hotel is famous throughout the world. Э́то всеми́рно изве́стный оте́ль.

throw (threw, thrown) бро́сить. Who threw that? Кто э́то бро́сил? — She threw a glance at us when we came into the room. Когда́ мы вошла́ в ко́мнату, она́ бро́сила на нас бы́стрый взгля́д. • забро́сить. Let's see how far you can

throw this rock. А ну-ка покажите, далеко ли вы можете забросить этот камень! • сбросить. Be careful your horse doesn't throw you. Осторожней, чтоб лошадь вас не сбросила. • бросок. That was some throw! Вот это бросок!

□ to throw away выбрасывать. Don't throw away the newspaper; I haven't read it yet. Не выбрасывайте газеты; я ещё не прочёл её. • выбросить. He threw the letter away by mistake. Он по ошибке выбросил письмо.

to throw for a loss поставить в тупик. His question has thrown me for a loss. *Его вопрос поставил меня в тупик. to throw off отделаться от, избавиться от. I haven't been able to throw off this cold all winter. Всю зиму я не мог отделаться от этой простуды.

to throw on накинуть. I'll just throw a coat on and go down to the store. Я только накину пальто и спущусь в лавку.

to throw out выгнать. We threw the drunk out into the street. Мы выгнали этого пьяницу на улицу. • отбросить. They threw his resolution out. Его предложение было отброшено.

to throw over перевернуть. His illness made us throw over our plans for the summer. Его болезнь перевернула все наши летние планы.

to throw someone over порвать с кем-нибудь. I hear she's throwing him over. Говорят, что она собирается с ним порвать.

to throw up бросить. I hear you threw up your job. Говорят, что вы бросили работу. • рвать. The child kept throwing up all night. Всю ночь ребёнок рвало.

□ Throw my things into my bag; I have to catch the train. Суньте мои вещи в чемодан как попало; мне нужно поспеть на поезд. • You'll have to throw that switch to get the machine started. Нужно включить ток, чтоб пустить машину в ход. • That's the second time you've thrown it up to me. Вы уже второй раз бросаете мне этот упрек.

thrown See throw.

thumb большой палец (руки). I cut the thumb on my right hand. Я порезал себе большой палец на правой руке.

□ thumbs down против. Everybody was thumbs down on the suggestion. Все были против этого предложения. under the thumb of под башмаком. He's too much under the thumb of his wife. Он очень уж под башмаком у своей жены.

□ I'm so upset today, I'm all thumbs. Я сегодня так расстроен, что у меня всё валится из рук.

thunder гром. Are you afraid of thunder? Вы боитесь грома? — The speaker couldn't be heard above the thunder of applause. Слова оратора потонули в громе аплодисментов. • греметь. It's thundering; it'll be coming down in buckets soon. Уже гремит, сейчас хлынет дождь. • кричать, орать. You shouldn't have let him thunder at you like that. Вы не должны были позвонить ему так орать на вас.

□ The train thundered over the bridge. Поезд с грохотом промчался через мост.

Thursday n четверг.

ticket билет. Here is your ticket. Вот ваш билет. • список кандидатов. Are there any women candidates on the ticket? В списке кандидатов имеются женщины?

□ round-trip ticket обратный билет. I want a round-trip

ticket for —. Дайте мне, пожалуйста, обратный билет в —

□ That's the ticket! Вот, что нужно!

tickle щекотать. Don't tickle the baby. Не щекочите ребёнка. — I have an annoying tickle in my throat. У меня противно щекочет в горле. • чесаться. The bottom of my foot tickles. У меня пятак чешется. • доставить удовольствие. We were tickled to hear the news of your promotion. Нам доставило большое удовольствие узнать о вашем повышении.

tide течение. The tide in the river was so strong that we couldn't swim across. Течение было такое сильное, что мы не могли переплыть реку.

□ high tide прилив. High tide is at seven o'clock. Высшая точка прилива — в семь часов.

□ Will this money tide you over until payday? Вы протянете с этими деньгами до получки?

tie галстук. Is my tie straight? Что, мой галстук в порядке?

□ to be tied down застрять. I'm afraid we'll be tied down in the city all summer. Боюсь, что мы застрянем в городе на всё лето.

to be tied up быть занятым. Are you tied up this evening? Вы заняты сегодня вечером?

to tie down укрепить. Tie the tent down more securely, or the wind will blow it away. Укрепите палатку хорошенько, а то её ветер снесёт.

to tie the score сыграть вничью. I don't think we can tie the score now. Я сомневаюсь, чтоб нам удалось теперь сыграть вничью.

to tie up перевязать. Please tie this up for me. Пожалуйста, перевяжите мне это. • привязать. Let's tie the boat up and have our lunch. Давайте привяжем лодку и позавтракаем.

□ Our family ties are very strong. У нас очень дружная семья. • Can you tie that record? Вы сможете поставить такой же рекорд?

tiger n тигр.

tight крепко. Hold tight onto the rail, or you'll fall. Держитесь крепко за перила, а то вы упадёте. — Shut your eyes tight. Зажмурьте глаза покрепче. • туго. Pull the rope tight. Натяните верёвку потуже. • узкий. This suit is too tight for me. Этот костюм мне слишком узок. • плотно. Shut the lid tight on the jar. Закройте эту банку плотно (крышкой). • пьяный. Boy, was he tight last night after that party! Ну и пьян же он был вчера после вечеринки!

□ tight spot переделка. I've been in tight spots before. Я уже в разных бывал переделках.

to sit tight подождать. Sit tight; I'll only be a minute. Подождите, я сию минуту вернусь.

□ He's plenty tight with his money. *Он — страшная жала.

tile черепица. Does your house have a tile roof? Ваш дом крыт черепицей? • изразец. The man is putting new tile in the bathroom. Рабочий меняет изразцы в ванной.

till до. I won't be able to see you till next Saturday. Я не смогу встретиться с вами до будущей субботы. — Let's work till ten tonight. Поработаем сегодня вечером до десяти. • пока. Wait till I come back. Подождите пока я вернусь. — We can't begin till he's finished. Мы не можем начать, пока он не кончит. • вспыхивать. That

soil hasn't been tilled for at least five years. Эту землю не вспахивали пять лет, по крайней мере. • касса. How much change is there in the till? Сколько у вас мелочи в кассе?

timber *n* лесоматериал, лес.

time время. Where were you at that time? Где вы были в это время? — It's time to leave. Уже время уходить. or Пора уходить. — Time will tell whether he can do the job. Время покажет, сможет ли он справиться с этой работой. — I wonder if we'll have time to see them before they go. Я не знаю, будет ли у нас время повидать их перед их отъездом. — I've got no time for such nonsense. У меня нет времени для таких глупостей. • раз. We'll try to do a little better next time. В следующий раз мы постараемся сделать лучше. • планировать. From now on we'll have to time our work. С сегодняшнего дня мы должны строго планировать нашу работу. • зарплата (pay). You can get your time at the pay window now. Вы можете сейчас получить вашу зарплату в кассе у того окошка. **at the same time** в то же время. I know he's not right, but at the same time I can't get mad at him. Я знаю, что он неправ, в то же время я не могу на него сердиться.

at times по временам. At times I work twenty-four hours at a stretch. По временам я работаю двадцать четыре часа подряд.

from time to time время от времени. I'll drop around from time to time. Я буду заходить время от времени.

in good time к сроку. I'll pay you back in good time. Я отдам вам долг к сроку. • во-время. Don't worry. I'll be there in good time. Не беспокойтесь — я буду там во-время.

in no time моментально. We can finish the job in no time at all. Мы можем закончить эту работу моментально.

in time со временем. I'm sure we'll come to an agreement in time. Я уверен, что со временем мы с вами придём к соглашению.

in time with в такт. He drummed on the table in time with the music. Он барабанил по столу в такт музыке.

on time во-время. Is the noon express on time? Что, двенадцатичасовый экспресс придёт во-время? • в рас-срочку. Do you want to buy this radio outright or will you take it on time? Вы хотите заплатить за это радио сразу или будете платить в рассрочку?

time after time тысячу (or сто) раз. I've told you time after time not to touch my papers. Я вас тысячу раз просил не трогать моих бумаг.

time and again много раз. I've passed that store time and again without realizing you were the manager. Я много раз проходил мимо этого магазина и не подозревал, что вы там заведующий.

time and time again много раз. You've pulled that trick time and time again. Вы уже много раз прибегали к этой уловке.

times времена. I'd like to know more about those times. Мне бы хотелось знать (по)больше о тех временах. — Times have been tough lately, haven't they? Ну и тяжёлые сейчас времена!

to be in time to успеть. Do you think we'll be in time to catch the train? Вы думаете мы успеем на поезд?

to make up time отработать. We'll have to make up our time on Sunday. Нам придётся отработать в воскресенье.

What time is it? Какой час? • **What time do you**

eat lunch? Когда вы завтракаете? • We are working against time here. Мы здесь из сил выбиваемся, чтоб успеть с работой к сроку. • This is the last time I'll ever come here. *Моёй ногой здесь больше не будет. • It's been a long time since I've seen you. Мы с вами давно не виделись. • It'll probably be some time before I can come here again. Я, вероятно, не скоро смогу быть здесь снова. • That was before my time. Это было ещё до меня. • His ideas are way behind the times. У него очень отсталые взгляды. • I haven't had a moment's time to myself. У меня не было ни минуты свободной для себя. • Have a nice time last night? Вы хорошо провели вчера вечер? • That speech wasn't very well timed, was it? Вам не кажется, что эта речь была не своевременна? • She timed that entrance beautifully. Она прекрасно выбрала момент для своего появления. • The show is timed to end by eleven. По программе спектакль должен оканчиваться в одиннадцать часов. • Two times two equals four. Дважды два — четыре. • What was the time in the last race? Какой рекорд был поставлен на последних гонках?

timetable расписание. According to the timetable, your train should leave in about twenty minutes. По расписанию ваш поезд уходит приблизительно через двадцать минут.

timid *adj* робкий.

tin олово. A lot of tin is mined in the Far East. На Дальнем Востоке добывается много олова. • жестяной. Throw away this old tin teapot. Выбросьте этот старый жестяной чайник.

tin can жестянка. What'll I do with these empty tin cans? Что мне делать с этими пустыми жестянками?

Give me a tin of sardines. Дайте мне коробку сардинок.

tiny *adj* крошечный.

tip кончик. There's a spot of dirt on the tip of your nose. У вас кончик носа в грязи. • наклонять. You're apt to fall over if you tip your chair like that. Вы свалитесь, если будете так наклонять стул. • дать на чай. Did you tip the porter? Вы дали на чай носильщику? • на чай. How large a tip should I give the waiter? Сколько дать на чай официанту?

to tip off сообщать. The police were tipped off where the gangsters were hiding. Кто-то сообщил в милицию, где скрываются бандиты.

to tip over опрокинуть. The high waves tipped over our canoe. Сильные волны опрокинули нашу лодку.

Can you give me a tip on the second race? Вы можете мне сказать, на какую лошадь поставить во втором забеге?

tire утомить. I'm afraid that trip will tire her out. Боюсь, что эта поездка её слишком утомит. • уставать. I tire very easily in this hot weather. Я очень быстро устаю в эту жару. • усталый. He has a tired look. У него усталый вид. • надобсть. You make me tired. Вы мне надоели. — I'm tired of this place! Мне тут надоело! • шина. Check my tires. Проверьте в порядке ли мои шины. — One of my tires blew out coming down here. По дороге сюда у меня лопнула шина.

tiring утомительный. His talks are always very tiring. Его лекции очень утомительны.

to be tired устать. I'm too tired to go on. Я слишком устал, чтоб продолжать.

title название. I don't remember the title of that movie. Я не помню название этого фильма. • законное право.

Do you have title to that property? Есть у вас законное право на это (недвижимое) имущество?

□ Who do you think will win the tennis title this year? Кто вы думаете будет чемпионом тенниса в этом году?

to до. Is it far to town? До города далеко? • в. Let's go to the movies. Давайте пойдём в кино. • на. He tore the letter to bits. Он разорвал письмо на мелкие клочки. — What do you say to this? Что вы на это скажете? — We won six to two. Матч кончился шесть на два в нашу пользу. • к. Fasten this notice to the door. Прикрепите это объявление к двери. — To our surprise he turned up anyway. К нашему удивлению он всё-таки появился.

□ to bring to привести в чувство. Have you brought him to yet? Вы его уже привели в чувство?

□ It's time to go to bed. Пора ложиться спать. • It's ten minutes to four. Теперь без десяти четыре. • Take the first turn to your right. При первом повороте сверните направо. • His work has gone from bad to worse. Он работает всё хуже и хуже. • Explain it to me. Объясните мне это. • Give this to him when he comes in. Дайте ему это, когда он придёт. • You are very kind to me. Вы очень любезны. • Apply this cream to your face. Смазывайте лицо этим кремом. • Two to one you're wrong. Паря, что вы неправы. • To my way of thinking you don't know what you're saying. По-моему, вы сами не знаете, что говорите. • Is this apartment to your liking? Вам нравится эта квартира? • Here comes our food; let's fall to. Вот несёт обед, а ну-ка приступим.

toad *n* жаба.

tobacco табак. Do you have any tobacco? У вас есть табак? today сегодня. What do you have on the menu today? Что у вас сегодня на меню? — Is today payday? Выдадут сегодня зарплату? • сейчас. Today's main problem is doing away with war. Сейчас наша главная задача покончить с войной.

toe палец (ноги). My toes are frozen. У меня пальцы на ногах околели.

□ on one's toes на чекý. On this job, you've got to be on your toes all day long. На этой работе надо целый день быть на чекý.

□ I've got a hole in the toe of my sock. У меня продралась носка в пальцах.

together вместе. They work together very well. Они вместе очень хорошо работают. — Do you suppose we can get together some evening? Вы не думаете, что мы могли бы как-нибудь провести вместе вечер?

□ together with вместе с. The price of this ticket together with tax is fifty-two dollars. Вместе с налогом билет стоит пятьдесят два доллара.

to call together созвать. Let's call them together for a meeting. Давайте созовём их на собрание.

to put together сложить. Try to put these papers together in the right order. Постарайтесь сложить эти бумаги в надлежащем порядке.

toil *n* тяжёлый труд; *v* трудиться.

toilet уборная. Where is the toilet? Где здесь уборная?

told *See tell.*

tomorrow завтра. I'll be back tomorrow. Я вернусь завтра. — I'll see you tomorrow morning. Мы увидимся завтра утром.

ton тонна. This bridge will take a maximum load of ten tons.

Максимальная нагрузка этого моста не должна превышать десяти тонн.

tone звук. Do you like the tone of the radio? Вам нравится звук этого радио? • тон. She spoke in an angry tone. Она говорила сердитым тоном. — The room was decorated in a soft blue tone. Комната была отделана в нежно-голубых тонах.

□ to tone down смягчить. He had to tone down his speech a little before he could give it over the radio. Он должен был немного смягчить свою речь, перед тем как передавать её по радио.

tongue язык. How do you hold your tongue to make that sound? В каком положении ваш язык, когда вы произносите этот звук? — I'd like some sliced tongue. Дайте мне, пожалуйста, несколько ломтиков языка. — What's your native tongue? Какой ваш родной язык?

□ on the tip of one's tongue на языкé. Just a minute; I have his name on the tip of my tongue. Погодите, его имя вертится у меня на языкé.

□ Hold your tongue! Молчите!

tonight сегодня вечером. What shall we do tonight? Что мы делаем сегодня вечером? • вечерний. Have you seen tonight's paper? Вы видели вечернюю газету?

too тоже. May I come, too? Можно мне тоже прийти? • также. I'd like a kilogram of sugar, too. Дайте мне также килограмм сахара, пожалуйста. • слишком. It's too hot to go for a walk. Слишком жарко, чтоб идти гулять. — I think you're asking too much for this hat. По-моему, вы слишком дорого просите за эту шляпу.

□ Am I too late? Я уже опоздал? • Too bad! Очень жаль!

took *See take.*

tool инструмент. The carpenter brought his tools along. Столяр пришёл со своими инструментами. • орудие. Our mayor was only a tool of the party. Наш городской голова был только орудием в руках своей партии. • тиснение. He's been tooling leather for years. Он давно уже занимается тиснением по коже.

tooth (teeth) зуб. This tooth hurts. У меня болит этот зуб. — I have to get my teeth fixed. Мне нужно полечить зубы. • зубец. This saw has a broken tooth. У этой пилы сломан зубец.

toothbrush *n* зубная щётка.

top вершина. How far's the top of the mountain? Как далеко до вершины горы? • верх. Put the top of your car down. Опустите верх автомобиля. — Boy, am I sitting on top of the world! Господи, это просто верх блаженства! • побить. He topped my score by at least ten points. Он побил меня по крайней мере на десять очков. • перешеголять. Can you top that one? А ну-ка, попробуйте перешеголять! • волчок. The boy got a new top for his birthday. Ко дню рождения мальчик получил новый волчок.

□ at the top of one's voice во всё горло. You don't have to shout at the top of your voice. Вам незачем кричать во всё горло.

at top speed во весь опóр. We drove at top speed on the way down here. По дороге сюда мы гнали машину во весь опóр.

from top to bottom сверху донизу. We searched the house from top to bottom. Мы обыскали весь дом сверху донизу.

on top первый. I'm glad you came out on top. Я очень рад, что вы прошли первым.

top man главный. Who's the top man here? Кто у вас тут главный?

I'm sure my wallet was on top of the dresser. Я уверен, что мой бумажник лежал на комодe. • Put the package on top of the table. Положите пакет на стол. • Let's top off the dinner with some champagne. Давайте закончим наш обед бокалом шампанского. • You're tops with me. Вы для меня верх совершенства. • I slept like a top all night last night. Я всю ночь проспал, как сурок.

topic n тема.

tore See **tear** (as in *fair*).

tor See **tear** (as in *fair*).

toss бросить. Toss the ball to him. Бросьте ему мяч. • ворочаться. I couldn't sleep; I was tossing all night. Я не мог спать и всю ночь ворочался.

total сумма. What is the total amount of the bill? Сколько составляет общая сумма счёта? • итог. Will you figure out the total for me? Пожалуйста, подведите мне общий итог. • составлять. His income totals two thousand dollars a year. Общая сумма его доходов составляет две тысячи долларов в год.

to total up подсчитывать. Let's total up our expenses for the month. Давайте подсчитаем наши расходы за месяц.

Our car was a total loss after the accident. После этой катастрофы наша машина никуда больше не годилась.

touch трогать. Please don't touch those books. Пожалуйста, не трогайте этих книг. • касаться. Those pants are much too long; they almost touch the ground. Эти брюки слишком длинные, они почти касаются пола. — What subjects did he touch on in the lecture? Каких вопросов он касался в своей лекции? • задеть. He was so tall his head nearly touched the top of the door. Он такой высокий, что чуть не задёл головой потолок. • заходить. What ports did your boat touch on your trip? В какие порты заходил ваш пароход во время путешествия? • прикосновение. I felt a gentle touch on my arm. Я почувствовал лёгкое прикосновение к моей руке. • контакт. Keep in touch with me. Оставайтесь в контакте со мной. • чуточку. This soup needs a touch of salt. Надо добавить в суп чуточку соли. • растрогать. His story really touched us. Его рассказ нас очень растрогал. • трогательно. How touching! Как трогательно!

to lose touch потерять связь. Have you lost touch with your friends back home? Вы потеряли связь с друзьями на родине?

to the touch на ощупь. That cloth feels nice to the touch. Эта ткань очень приятна на ощупь.

to touch off вызывать. Her remarks touched off a violent argument. Её замечания вызвали горячий спор.

This chair needs a few more touches of paint. Этот стул надо ещё немного подкрасить. • Му apartment needs touching up. Мою квартиру надо слегка отремонтировать. • I've been out of touch with things for several months now. Эти последние месяцы я был от всего оторван. • There was a touch of humor in his speech. В его речи звучали юмористические нотки. • It was touch-and-go for a long time, but we finally came out on top. Долго не было известно на чьей стороне перевес, но в конце концов наша взяла. • Don't mind him; he's a little

touched. *Не обращайтесь на него внимания — у него не все дома.

tough жёсткий. The meat is too tough to eat. Мясо такое жёсткое, что его есть нельзя. • трудный. The editor gave the new reporter a tough assignment to try him out. В качестве испытания редактор дал новому репортеру трудное задание. • прочный. These shoes are made of real tough leather. Эти башмаки из прочной кожи.

tough kid хулиган мальчишка. There's a gang of tough kids on this street. На этой улице есть банда мальчишек-хулиганов.

That really was a tough break. Вот это не повезло! **toward** по направлению к. Let's walk toward town. Пойдёмте по направлению к городу.

I'll be there toward late afternoon. Я там буду под вечер. • I feel very sympathetic toward you. Я вам очень сочувствую.

towel полотенце. Where's my towel? Где моё полотенце? **tower** башка. Lightning struck the tower of the building. Молния ударила в вышку этого здания. • каланча. He's so tall he towers over everybody. Он такой высокий, просто каланча.

water tower водонапорная башня. That water tower holds a ten-day supply. В этой водонапорной башне запас воды на десять дней.

town город. I won't be in town this Sunday. Меня не будет в городе в это воскресенье. — The whole town's talking about them. Весь город о них говорит.

to do the town кутить. Let's do the town. Давайте сегодня кутить.

toy игрушка. Buy some toys. Купите игрушки. • играть. If you don't care for him, don't toy with his affections. Если вы его не любите, не играйте его чувством.

trace след. There's not a trace of your wallet here. Здесь нет никаких следов вашего бумажника.

without a trace бесследно. He left without a trace. Он бесследно исчез.

I smell a trace of liquor on your breath. От вас чуть-чуть спиртным пахнет. • Trace the route on the map in pencil. Начертите дорогу на карте карандашом. • I'm going to have that letter traced. Я попрошу, чтоб выяснили, куда девалось это письмо.

track путь. Your train is on track number five. Ваш поезд на пути номер пять. • полотно. Wait for the train to pass before you cross the tracks. Подождите пока поезд пройдёт, прежде чем проходить через полотно. • выследить. The police are trying to track the escaped convict. Полиция старалась выследить сбежавшего арестанта. • наследить. Clean off your shoes or you'll track up the kitchen. Вытирайте ноги, а то вы наследите в кухне. • трек. If you want to see the first race, you've got to be at the track at one-thirty. Если вы хотите попасть к началу скачек, надо быть на трекe в половине второго. • след. I'm afraid I've completely lost track of him. Боюсь, что я окончательно потерял его следы.

on the track на пути. You're on the right track. Вы на верном пути.

to keep track of следить. I hope you don't expect me to keep track of all the details. Надеюсь, вы не требуете от меня, чтоб я следил за всеми мелочами?

Could you track that story down for me? Можете вы навести для меня справки об этом деле? • What you say

is true, but off the track. То, что вы говорите, совершенно правильно, но дело не в том.

trade торговля. Do you have much trade in the summer? Как у вас идёт торговля летом? • обмен. Let's make a trade. Давайте сделаем обмен. or Давайте меняться. • профессия. Why, I'm a butcher by trade, but right now I'm working in a factory. По профессии-то я мясник, но теперь работаю на заводе. • обменять. I want to trade this car in for a new one. Я хочу обменять свой автомобиль на новый. • покупатели. I think our products will appeal to your trade. Я думаю, что наши продукты понравятся вашим покупателям.

She's a poor singer but she's been trading on her looks for years. Она бездарная певица, но она всегда выезжала на своей наружности. • What's your trade? Чем вы занимаетесь?

traffic движение. There's a lot of traffic on the road Sunday night. В воскресенье вечером на этой дороге бывает больше движение.

tragedy трагедия. He's read all of Shakespeare's tragedies. Он читал все трагедии Шекспира. • несчастье. The pilot's death was a terrible tragedy. Смерть этого лётчика — страшное несчастье.

trail волочиться. Your coat is trailing on the ground. Ваше пальто волочится по земле. • следовать. We trailed the car in front of us. Мы следовали за ехавшим впереди автомобилем. • едва волочить ноги. The old horse just trails along. Старая лошадь едва ноги волочит. • след. Bloodhounds were set on the trail of the escaped criminal. Последу бежавшего преступника пустили ищейки. • тропя. The trail through the woods is overgrown with bushes. Лесная тропинка заросла кустарником.

to trail off замереть. The sound of the train whistle trailed off into the distance. Паровозный свисток замер в дали.

train поезд. When does the train leave? Когда уходит поезд? — The train is late. Поезд опаздывает. • обзв. We had to stop because of a long train of trucks. Нам пришлось остановиться из-за длинного обоза грузовиков. • ход. I don't understand his train of thought. Я не понимаю его хода мыслей. • тренироваться. I hope you've been training for our next tennis match? Надеюсь, что вы тренируетесь для нашего будущего теннисного матча?

I'll see you to the train. Я провожу вас на вокзал. • Have you been trained in law? Вы изучали юридические науки?

training образование. He completed his medical training at one of the best hospitals in the country. Он закончил своё медицинское образование в одной из лучших клиник страны. • тренироваться. The football team is in training for the big game. Футбольная команда тренируется для большого состязания.

tramp топотать. Who's that tramping around in the upstairs apartment? Кто это там топчет в квартире наверху? • прошагать. We tramped ten miles before we stopped for the night. Мы прошагали десять километров, прежде чем расположиться на ночлег. • бродяга. There's a tramp at the back door asking for food. У чёрного крыльца какой-то бродяга есть просит.

transaction n сделка.

transfer переселить. We can transfer to another subway at the

next station. На следующей остановке мы можем переселиться в другой метрб. • перевести. He asked to be transferred to another school. Он просил, чтобы его перевели в другую школу. • перевод. Have you arranged for my transfer to the new job? Вы устроили мой перевод на новую работу? • пересадочный билет. May I have a transfer, please? Дайте мне, пожалуйста, пересадочный билет.

transit перевозка. The goods were damaged in transit. Товары были испорчены при перевозке. • транспорт. The transit system in that city is the most modern in the world. В этом городе транспортная система организована по последнему слову техники.

translate перевести. How do you translate this? Как вы это переведёте? — That's a difficult expression to translate. Это выражение трудно перевести. • переводить. I don't know how to translate from Russian to English. Я не умею переводить с русского на английский.

transport транспортный. Is that big plane a transport? Что это транспортный самолёт? • перевозиться. All our supplies are transported by rail. Всё наше снабжение перевозится по железной дороге.

transportation n перевозка, транспорт.

trap поймать в капкан. The hunter showed us skins of animals he had trapped. Охотник показал нам шкуры зверей, которых он поймал в капкан.

(mouse) trap мышеловка. Will you set the trap for that mouse? Поставьте мышеловку, тут есть мышь.

He fell into our trap, and told us just what we wanted to know. Он попался на удочку и рассказал нам всё, что мы хотели знать.

travel поехать. Which is the best way to travel? Как туда лучше всего поехать? • поездка. I want permission to travel. Мне нужно получить разрешение на поездку. • движение. Travel on this road is always light. По этой дороге мало движения. • мчаться. Boy, is this car traveling! Ну и мчатся же этот автомобиль!

travels путешествие. Let him tell you about his travels. Пусть он вам расскажет о своих путешествиях.

traveler турист. Are there any other travelers here from America? Есть тут ещё какие-нибудь американские туристы?

tray n поднос.

tread походка. He walks with a heavy tread. У него тяжёлая походка. • беговая часть (шины). The tread on the tires has been worn down. Беговая часть шины совсем износилась.

to tread water держаться на воде. Just try to keep treading water until help comes. Старайтесь держаться на воде, пока не придёт помощь.

treasure n сокровище; v высоко ценить.

treasurer n казначей.

treasury n казна, казначейство.

treat поступать. You aren't treating me fairly. Вы со мной несправедливо поступаете. • лечить. Has the doctor been treating you long? Вас давно лечит этот врач? • трактовать. This book treats current social problems. В этой книге трактуются современные социальные проблемы. • угощать. I insist, the dinner's my treat. Без всяких разговоров, обедом угощаю я. — The treat's on you this time. Ваш черёд угощать. • наслаждение. It's a treat to hear him play the violin.

Просто наслаждение — слушать, как он играет на скрипке.

□ How's the world been treating you? Как вам живётся? You shouldn't treat that as a laughing matter. Это совсем не шутки. • How about my treating you to a movie? Я вас сегодня приглашаю в кино. Вы согласны?

tree дерево. What kind of a tree is that? Что это за дерево? — I just missed hitting a tree while driving over here. По дороге сюда я чуть не наскочил на дерево.

□ up a tree безвыходное положение. Your question really has me up a tree. Ваш вопрос, действительно, ставит меня в безвыходное положение.

tremble *v* дрожать.

tremendous *adj* огромный.

trial испытание. We'll hire you for a week's trial. Мы возьмём вас на неделю на испытание. • проба. Why don't you give this automobile a trial? Почему бы вам не взять этот автомобиль на пробу? • несчастье, испытание. It must have been a great trial to lose such a close friend. Я понимаю, какое это было для вас несчастье потерять такого близкого друга.

□ The case comes up for trial next Monday. Это дело будет рассматриваться (в суде) в будущий понедельник.

• You will be given a fair trial. Вас будут судить по всем правилам закона.

triangle *n* треугольник.

tribe *n* племя.

trick фокус. He knows some pretty good tricks with cards. Он знает несколько ловких карточных фокусов. — Don't try any tricks! Пожалуйста, без фокусов! • надуть. Just my luck; tricked again! Моё счастье! Опять меня надули. • хитрость (slyness). He tried to trick me into saying it. Он хотел хитростью заставить меня сказать это. • спорówka. There's a trick to making a good pie. Чтоб спечь хороший пирог нужна спорówka. • шутка. That's a mean trick they played on me. Они сыграли со мной подлую шутку. • привычка (habit). She's got a trick of frowning when she's thinking. У неё привычка хмурить брови, когда она о чём-нибудь думает. • заёмка (cards). Who took that last trick? Кто взял последнюю заёмку?

□ Your idea will do the trick. Чудная идея! Это как раз то, что нужно! • That's a dirty trick! Это подлость!

trifle безделушка. Here's a little trifle I picked up abroad. Вот маленькая безделушка, которую я привёз из-за границы. • немного. Had we put in a trifle more effort, the job would have been finished on time. Если бы мы приложили ещё хоть немного усилий, мы бы закончили работу вовремя. • пустяк. This ring only cost a trifle. Это кольцо стоило совсем пустяк. • шутить. Don't trifle with him today; he's in a bad mood. Не шутите с ним сегодня, у него плохое настроение.

trim подстричь. Trim my hair please. Подстригите мне, пожалуйста, волосы. • опрятный. I want the house to look nice and trim. Я хочу, чтобы в доме было чисто и опрятно. • в форме. Are you in trim for the football game? Вы в форме для футбольного состязания? • украшать. Let's trim the Christmas tree after supper. Давайте украшать ёлку после ужина. • всыпать. We really trimmed their team last year. В прошлом году мы порядком всыпали их команде.

trip поездка. How was your trip? Как прошла ваша поездка? — How long a trip is it? Сколько продлится

эта поездка? • оступиться. Don't trip on the stairs. Не оступитесь на лестнице.

□ to trip up напутать. We would have finished on time if you hadn't tripped up somewhere. Мы бы кончили вовремя, если бы вы тут где-то не напутали.

triumph *n* торжество; *v* торжествовать.

troop отряд. A troop of Boy Scouts collected to hunt for the missing child. На поиски пропавшего ребёнка собрался отряд бой-скаутов. • толпиться. The children are always trooping through our back yard. Детвора вечно толпится на нашем дворе.

□ troops войска. The troops are moving eastward. Войска продвигаются на восток.

trot идти рысью. The horses trotted down the hill. Лошади рысью шли под гору. • рысь. The horse covered the whole distance at a trot. Лошадь прошла рысью всё расстояние.

□ to trot out вытаскивать. Trot out those photographs; I want to see what your girl looks like. Вытаскивай карточки, я хочу посмотреть, что у тебя за приятельница.

trouble неприятность. I'm in trouble. У меня неприятности. — I've had trouble with this man before. У меня с этим человеком уже раньше бывали неприятности. • беспокоить. I've been very troubled about her health lately. Меня очень беспокоит её здоровье последнее время. • побеспокоить. Will it trouble you much to put us up for Sunday? Мы вас не очень побеспокоим, если приедем к вам на воскресенье и останемся ночевать? • беспокойство. Sorry to trouble you. Простите за беспокойство.

□ What's the trouble? В чём дело? • Thanks for your trouble. Спасибо за хлопоты. • My arm has been troubling me ever since my accident. Со времени этого несчастного случая, я всё время воюю со своей рукой. • It was no trouble at all. He stobit благодарности. • Will it be any trouble for you to work tonight? Вам было бы не очень трудно поработать сегодня вечером? • Don't put yourself to any trouble. Я не хотел бы причинять вам хлопот. • May I trouble you for a match? Простите, можно у вас получить спичку?

trousers *n* брюки, штаны.

truck грузовик. Where can I park this truck? Где бы я мог поставить этот грузовик? • заниматься перевозками. He's trucking for a factory now. Он теперь занимается перевозками для одного завода. • путаться. If I were you, I wouldn't have any more truck with that guy. Я бы на вашем месте больше с этим парнем не путался. • огоро́д. He used to be a regular farmer, but now he's growing truck only. Когда-то он был настоящим фермером, а теперь у него остался только огоро́д.

true правда. Is that true? Это правда? — Is it true that you got a new car? Это правда, что у вас новый автомобиль? • настоящий. He is a true scientist. Он настоящий учёный. • верный. Clouds like those are always a true sign of rain. Такие тучи — верные предвестники дождя. — You'll find him a true friend. Вы найдёте в нём верного друга. — He's always true to his word. Он всегда верен своему слову.

truly правда. I'm truly sorry for what I said. Мне, правда, жаль, что я это сказал.

□ "Yours truly." "Преданный вам". "Преданная вам".

trumpet труба. How many trumpets does he have in his orchestra? Сколько у него труб в оркестре?

trunk ствол. Nail the notice on the trunk of that tree. Прибейте объявление к стволу этого дерева. • сундук. Has my trunk come yet? Мой сундук уже прибыл? — I want to send my trunk by freight. Я хочу послать сундук малой скоростью. • тело (body). The spots appeared on his trunk, but not on his arms or legs. Эти пятна появились у него на теле, но не на руках и не на ногах.

□ **trunk line** магистраль. Does the trunk line go through your town? Железнодорожная магистраль проходит через ваш город?

trunks трусики. These trunks are too tight. Эти трусики слишком узкие.

trust доверять. Don't you trust me? Вы мне не доверяете? — I don't trust this driver. Я не доверяю этому шоферу. • доверие. I don't have any trust in what he says. У меня нет никакого доверия к его словам. • полагаться. You shouldn't trust your memory so much. Не полагайтесь слишком на свою память. • поверить. Can you trust me until payday? Можете вы мне поверить до полудня? • ответственный (responsible). He holds a position of great trust. У него очень ответственный пост. • надеяться. I trust you slept well. Надеюсь, что вы спали хорошо. — You'll be able to come to dinner, I trust. Надеюсь, что вы сможете прийти обедать.

□ **on trust** на веру. I guess we've got to take his story on trust. Я думаю, что нам придется принять его рассказ на веру.

to hold in trust сохранять. Shall I hold this money in trust for you? Хотите, чтоб я сохранил эти деньги для вас?

□ **We trusted the money to his care.** Мы ему дали наши деньги на хранение.

truth правда. That's the truth. Это правда! — Are you telling me the truth? Вы правду говорите?

try постараться. Let's try and get there on time. Давайте постараемся попасть туда вовремя. • стараться. I tried to follow your instructions. Я старался следовать вашим указаниям. • попытка. He made several tries, but failed each time. Он сделал много попыток, но ни одна из них не удалась. • пробовать. Did you try this key? Вы пробовали этим ключом? — I've never tried this dish before. Я никогда ещё такого блюда не пробовал. • попробовать. Here, try my pen. Вот, попробуйте моим пером. — With his voice he ought to try out for radio. С его голосом он должен был бы попробовать петь для радиопередачи. • тяжёлый. This has been a trying day. Это был очень тяжёлый день. • испытывать. Sometimes you try my patience too much. Вы, иногда, слишком испытываете моё терпение. • испытанный. This has been a tried medicine for many years. Это давно испытанное лекарство.

□ **to try on** примерить. I'd like to try that suit on again. Я хотел бы ещё раз примерить этот костюм.

□ **Let's take another try at getting up this hill.** А ну-ка, попытаемся ещё раз взобраться на этот холм. • Who's going to try your case? Кто будет выступать по вашему делу? • He will be fairly tried. Его будут судить по всем правилам закона.

tub луханка.

tube трубочка. The nurse gave the patient his orange juice through a glass tube. Медсестра напоила больного апельсиновым соком через стеклянную трубочку.

• тубик. I want a large tube of toothpaste. Дайте мне большой тубик зубной пасты.

Tuesday вторник.

tumble скататься. The child tumbled down the stairs. Ребёнок скатился с лестницы. • кувыркаться. The clown was making everybody laugh with his tumbling. Все смеялись, глядя как клоун кувыркается.

tune мотив. I know the tune but I don't know the words. Я знаю мотив, но не знаю слов. • мелодия. That's a pretty tune the orchestra is playing. Какую прелестную мелодию играет сейчас оркестр. • настраивать. They have been tuning the organ all day. Он целый день настраивали орган.

□ **out of tune** фальшиво. She always sings out of tune. Она всегда фальшиво поёт.

to change one's tune запеть другое. He'll change his tune when he finds out what's in store for him. Он другое запоёт, когда узнает, что ему предстоит.

to tune in настроить. You tuned in the wrong station. Вы настроили радио не на ту станцию.

to tune up настраивать инструменты. The orchestra is tuning up; the concert will start soon. Оркестр настраивает инструменты, скоро начнётся концерт. • подправить. The mechanic told us that the motor of our car needed to be tuned up. Механик сказал, что мотор нашего автомобиля надо подправить.

turkey индюк *m*, индюшка *f*.

turn повернуть. Try to turn the knob. Попробуйте повернуть ручку (двери). — Let's turn back. Повернём назад. • перевернуть. I'll have this cuff turned up. Мне придётся дать перевернуть эти манжеты. • повернуться. The wheels won't even turn in this mud. В такой грязи колесо и не повернется. — She turned on her heel and walked out of the room. Она круто повернулась и вышла из комнаты. • поворот. The combination is simple: three turns to the right and then back to zero. Система очень простая: три поворота направо, а потом обратно к нулю. • обернуться. He turned and beckoned us to follow him. Он обернулся и сделал нам знак идти за ним. • свернуть. Turn down this road. Сверните на эту дорогу. • завернуть за. He just turned the corner. Он только что завернул за угол. • версия. I've heard that story before, but you gave it a new turn. Я слышал уж об этой истории раньше, но ваша версия другая. • кружить. He's one guy who won't let praise turn his head. Он не из тех, кому похвала кружит голову. • зависеть. All our plans turn on whether he gets back in time. Все наши планы зависят от того, вернётся ли он вовремя. • вывихнуть. She turned her ankle on the edge of the sidewalk. Она оступилась на краю тротуара и вывихнула себе щиколотку. • обменять (to cash). Of course, you can always turn your bonds into cash. Конечно, вы всегда можете обменять ваши облигации на наличные. • перейти. The discussion turned into a brawl. Спор перешёл в драку. • обратиться. You can always turn to him for help. Вы всегда можете обратиться к нему за помощью.

□ **to make (or take) a turn** повернуть. Make a left turn at the next corner. На следующем углу поверните налево.

to turn around повернуться. The elevator was so packed that you couldn't turn around. Лифт был так набит, что невозможно было повернуться. • повернуть. Turn the car around. Поверните машину. • исказить. You're

just turning my words around. Вы совершенно искажаете смысл моих слов.

to turn down отказать. My application for a visa was turned down. Я подал прошение о визе, но мне отказали.
to turn gray седеть. His hair is turning gray. У него седёют волосы.

to turn in отдавать. We turn in many books to the local library every year. Мы каждый год отдаём много книг в местную библиотеку. • лечь спать. We ought to turn in early tonight. Мы должны сегодня рано лечь спать.

to turn off закрыть. I forgot to turn off the gas. Я забыл закрыть газ. — The water is turned off. Водопровод закрыт.

to turn on нападать. Why are you turning on me so? Почему вы на меня нападаете?

to turn out выключить, потушить. Turn out the lights. Выключите свет. or Потушите свет. • выгнать. When I mentioned the incident, he nearly turned me out of the house. Когда я заговорил об этом инциденте, он чуть не выгнал меня из дому. • собраться. A large crowd turned out for the meeting. Огромная толпа собралась на митинг. • вставать. What time do you turn out every morning? Когда вы обыкновенно встаете? • оказаться. It turned out very well. Это оказалось очень удачно.

to turn over опрокинуть. He tripped and turned over the table in the dark. Он споткнулся в темноте и опрокинул стол. • перевернуть. Turn the egg over. Переверните яйцо. • перевернуться. Watch out; we almost turned over that time. Осторожно, ведь мы чуть было не перевернулись. • передать. He turned over his business to his son. Он передал своё коммерческое предприятие сыну.

to turn over a new leaf начать новую жизнь. He promised to turn over a new leaf, but I don't believe him. Он обещал начать новую жизнь, но я ему не верю.

to turn pale побледнеть. She turned pale when she heard the news. Она побледнела, когда услышала это известие.

to turn sour скиснуть. Don't leave the milk on the table, or it'll turn sour. Не оставляйте молоко на столе — оно скиснет.

to turn the tables отплатить той же монетой. Let's turn the tables on them for a change and see how they like it. А ну-ка отплатим им той же монетой и посмотрим, как это им понравится.

to turn to обратиться к. I have no one to turn to. Мне не к кому обратиться.

to turn up появляться. He's always turning up where you don't want him. Он всегда появляется там, где его меньше всего хотят видеть. • подвернуться. Come around next week, and maybe a job will turn up by then. Зайдите на будущей неделе, может быть, к тому времени как-нибудь работа (может) подвернется. • пустить грмче. Turn the radio up, will you? Пустите радио погромче, пожалуйста.

□ It looks as if the wind is turning. Ветер как будто начиняет дуть в другом направлении. • Blow your horn when you turn up the drive. На повороте давайте гудок. • She claims she's turning thirty. Она утверждает, что ей скоро будет тридцать лет. • He was very ill last week, but he's taken a turn for the better. Он очень болел всю прошлую неделю, а теперь стал поправляться. • You gave me quite a turn. Вы меня здорово испугали. • I'm afraid

the rolling of the boat will turn my stomach. Бойсь, что от этой качки меня начнёт тошнить. • Turn it over in your mind first, before you give me your answer. Раньше обдумайте это, а потом дайте мне ответ. • I've been turning this over in my head for months, but I still can't make up my mind. Я над этим думал долгие месяцы и всё ещё не пришёл ни к какому решению. • You're talking out of turn. То, что вы говорите, неуместно. • The whole argument turns on that fact. Весь спор идёт только об этом одном факте. • Let's take turns at the wheel. Давайте править автомобилем поочередно. • You'll have to wait your turn in line. Вам придётся подождать в очереди. • Let's take a turn around the lake. Давайте пройдемся вокруг озера. • How did the party turn out? Как прошла вечеринка? • Turn on the shower, will you? Пустите душ, пожалуйста. • They were given their pay in turn. Они стояли в очереди и им выдавали зарплату. • Did many people turn out? Там было много народу? • The little boy turned tail and ran when he saw his father coming. Мальчишка увидел отца и давай бог ноги. • You'll find those figures if you turn to page fifty. Вы найдёте эти цифры на пятидесятой странице.

twelve *n, adj* двенадцать.

twenty *n, adj* двадцать.

twice два раза. I've been here twice already. Я здесь уже был два раза. • вдвое. That's twice as much as I want. Это вдвое больше того, что мне нужно.

twig *n* веточка.

twin близнец. I can't tell those twins apart. Я не различаю этих близнецов.

□ Most of the rooms in the hotel have twin beds. В большинстве комнат этой гостиницы по две кровати.

twinkle *v* мерцать.

twist ворочаться. He twisted and turned, trying to find a comfortable position. Он ворочался с боку на бок, стараясь найти удобное положение. • скрутить. He twisted her arm till she screamed. Он скрутил её руку так, что она закричала. • скручивать. The baker twisted the dough into fancy shapes. Печарь скручивал тесто в затейливые формы. • искажение. She accused him of twisting her words around. Она его обвинила в искажении её слов.

two два. I'll stay two or three days. Я пробуду здесь два или три дня.

□ by twos попарно. Let's go by twos. Давайте пойдём попарно.

in two пополам. Cut it in two. Разрежьте это пополам.

□ That's no problem; it's just like putting two and two together. Ничего мудреного тут; это ясно, как дважды два четыре.

type тип. She's the motherly type. Она — настоящий тип матери. • род. What type of hats do you wear? Какého рода шляпы вы носите? • печать. The type in this book is too small. В этой книге слишком мелкая печать. • писать на машинке. Can you type? Вы умеете писать на машинке? • напечатать на машинке. Will you type these letters for me, please? Напечатайте мне, пожалуйста, эти письма на машинке.

□ I don't like that type of girl. Мне такие девушки не нравятся.

typewriter *n* пишущая машинка.

U

ugly уродливый, безобразный. He has ugly teeth. У него уродливые зубы. • отвратительный. I felt ugly when I got up this morning. Сегодня утром я встал в отвратительном настроении.

That dog has an ugly disposition. Это — злая собака.

umbrella *n* зонтик.

unable

to be unable не быть в состоянии. I'm sorry I'm unable to give you that information. К сожалению, я не в состоянии дать вам эти сведения.

unauthorized без разрешения. This is an unauthorized translation. Этот перевод сделан без разрешения.

unauthorized absence прогул. They deducted unauthorized absences from his pay. У него сделали вычет за прогулы.

uncertain не уверенный. We're uncertain whether this plan will succeed. Мы не уверены, что из этого плана что-нибудь выйдет. • ненадежный. The weather is very uncertain this time of the year. В это время года погода очень ненадежная.

uncle *n* дядя.

under под. Slip the letter under the door. Подсуньте письмо под дверь. — You are under oath to tell the truth. Вы под присягой и обязаны говорить правду. — I like to swim under water. Я люблю плавать под водой. — He goes under an assumed name. Он живёт под чужим именем. • по. Under the new law such actions can be punished by a heavy fine. По новому закону такие действия караются высоким штрафом.

under control в ведении. The factory is under military control. Этот завод находится в ведении военных властей.

He was snowed under in the election. Он с треском провалился на выборах. • The matter is under discussion. Этот вопрос теперь обсуждается. • Is everything under control? Всё в порядке?

underneath снизу. The engine will have to be fixed from underneath. Эту машину придется починять снизу. • внизу. There is an opening underneath. Тут внизу есть отверстие. • низ. The box is wooden on top and iron underneath. У этого ящика верх деревянный, а низ железный.

understand (understood, understood) понимать. I don't understand what you mean. Я не понимаю, что вы хотите этим сказать. • понять. He said he didn't understand the instructions. Он сказал, что не понял инструкций. • узнать. It takes a long time to understand these people. Чтоб хорошо узнать этих людей, нужно много времени. • слышать (to hear). I understand that you are going away. Я слышал, что вы уезжаете. • заключать (to conclude). I understand from what he says that he likes his work. Из его слов я заключаю, что ему нравится его работа. • полагать (to suppose), думать. I understood that he would be here, but it seems I was wrong. Я полагал, что он будет здесь, но, как видно, я ошибся. • понятно. It's understood that you will stay with us. Понятно, что вы останетесь у нас.

understanding понимание. He has a clear understanding of

the problem. Он проявил больше понимание вопроса. • понимающий. He's an understanding person. Он человек понимающий. • соглашение. You and I ought to come to some understanding. Мы с вами должны прийти к какому-нибудь соглашению.

understood *See* understand.

undertake предпринять. I hope you're not planning to undertake such a long trip alone. Надеюсь, вы не собираетесь предпринять такое длинное путешествие в одиночестве. • взяться. I undertook to finish the report for him. Я взялся закончить за него доклад.

underwear *n* нижнее бельё.

undoubted *adj* неоспоримый, несомненный.

undoubtedly *adv* несомненно.

undress раздеть. Undress the child and put him to bed. Разденьте ребёнка и уложите его в постель. • раздеться. Haven't you gotten undressed yet? Как, вы ещё не разделись?

unexpected *adj* неожиданный.

unfortunate неудачный. It was unfortunate that I came in just then. Вышло очень неудачно, что я пришёл как раз тогда.

It's unfortunate, but that's the way things go. К несчастью, это обычно так бывает. • That was an unfortunate break for you. Вам не повезло.

unhappy *adj* несчастный.

uniform одинаковый. We like all costumes to be uniform. Мы хотим, чтобы все костюмы были одинаковые. • ровный. They kept the room at a uniform temperature. В комнате поддерживалась ровная температура. • обмундирование. The army plans to issue new uniforms this winter. Армия собирается этой зимой выдать новое обмундирование.

unimportant *adj* неважный.

union объединение. A strong political party was formed by the union of several small groups. Из объединения нескольких мелких группировок была создана большая политическая партия.

labor union профессиональный союз, профсоюз. Are you a union member? Вы член профсоюза?

Is there a labor union in the factory? На этом заводе есть организованные рабочие?

unit часть. The work for the year was divided into twelve units. Годовой план работы был разбит на двенадцать частей. • единица. We've been studying the units of weight used by other countries. Мы изучали единицы веса, употребляемые в других странах.

unite объединить. The outbreak of war united the nation. Объявление войны объединило весь народ. • объединиться. The two clubs decided to unite. Эти два клуба решили объединиться.

The country is united behind the president. Весь народ, как один человек, стоит за президентом.

universal универсальный. For years she's been using this universal remedy for all aches and pains. Она уж много лет употребляет это универсальное средство от всех болезней.

That movie will have universal appeal. Этот фильм будет иметь огромный успех.

university университет. He graduated from the university at twenty-two. В двадцать два года он окончил университет. — The conference will be held in the university buildings. Конференция будет происходить в здании университета.

unjust *adj* несправедливый.

unknown *adj* неизвестный.

unless *conj* не. Unless it rains, we ought to have a good trip tomorrow. Если не будет дождя, наша завтрашняя поездка обещает быть удачной.

Don't do anything unless you hear from me. Не делайте ничего без моего распоряжения.

unlike не похожий. He's unlike his brother. Он не похож на своего брата.

unmarried *adj* незамужный *m*, незамужняя *f*.

unnecessary *adj* ненужный.

unpaid *adj* неуплаченный, неоплаченный.

unpleasant *adj* неприятный.

until *conj*. It rained until four o'clock. Дождь шёл до четырёх часов. — He will not give his answer until next week. Он не даст ответа до будущей недели. • пока. He waited until everyone had left the train. Он ждал, пока все вышли из поезда. — We won't leave until you're ready. Мы не уйдём, пока вы не будете готовы.

I can hardly wait until his first letter comes. Мне уж не терпится получить от него первое письмо.

unusual *adj* необычный.

up увеличивать. They are upping production by leaps and bounds. Они увеличивают производство с необычайной быстротой. • поднять, повысить. He's upped his prices since we were here last. Он поднял цены с тех пор как мы были здесь в последний раз. • наверх. What are you doing up there? Что вы делаете там наверху? • наверх. Will you carry these packages up the stairs for me? Отнесите, пожалуйста, эти пакеты ко мне наверх. • вставать (to get up). He wasn't up yet when we called. Он ещё не вставал, когда мы пришли.

to be up to замышлять. What are you up to now? Что это вы там замышляете?

up and about на ногах. He was sick last week, but now he's up and about. На прошлой неделе он был болен, но теперь он уже на ногах.

up-and-coming многообещающий. This young fellow is an up-and-coming composer. Этот молодой парень многообещающий композитор.

We invited our friends up for dinner. Мы пригласили к обеду друзей. • We live up on a hill. Мы живём на холме. • Your time is up. Ваше время истекло. • They were coming up the street to meet us. Они шли по улице нам навстречу. • He walked up the aisle to his seat. Он прошёл по проходу к своему месту. • What's up? Что тут происходит? • I knew something was up. Я понял, что что-то случилось. • He's really been up against it lately. Ему в последнее время действительно тяжело живётся. • Do you feel up to making this trip? Вы думаете у вас хватит сил для этой поездки? • It's up to you to decide where we'll go. Это вам решать, куда мы пойдём. • I told him what you said and he up and hit me. Я повторил ему ваши слова, а он вдруг как вскочит, да как даст мне.

upper верхний. I'll take the upper berth. Я возьму верхнюю койку. — The fire started on one of the upper floors. Пожар начался в одном из верхних этажей.

upright прямо. Stand upright! Станьте прямо! • честный. She married a fine upright young man. Она вышла замуж за хорошего честного молодого человека.

upstairs наверх. I live upstairs. Я живу наверх. • наверх. Go upstairs and get your coat. Пойдите наверх и возьмите ваше пальто.

upward вверх. He glanced upward and saw the plane diving. Он взглянул вверх и увидел как самолёт ныряет. • выше. This tax is paid only by people who made upward of fifteen hundred rubles. Этому налогу подлежат только доход в полторы тысячи рублей и выше.

urge желание. I had an urge to slap his face, but didn't. У меня было большое желание дать ему по физиономии, но я сдержался. • убеждать. They urged us to study hard for the exams. Они нас убеждали усердно заниматься перед экзаменами. • упрощать. They urged us to stay longer. Они упрощали нас остаться подольше.

us See we.

use¹ обращаться. Were you taught the proper use of this machine? Вас научили, как обращаться с этой машиной?

in use в употреблении. This vacuum has only been in use for a few months. Этот пылесос был в употреблении только несколько месяцев. • занят. You'll have to wait a minute; the telephone is in use now. Вам придётся подождать минутку, телефон сейчас занят.

to have no use for не выносить. I have no use for that man at all. Я этого человека не выношу.

He's lost the use of his right arm. У него правая рука не действует. • What possible use can there be for this screw? Для чего, собственно, нужен этот винт? • What's the use of arguing? К чему спорить? • There's no use hurrying; we've already missed the train. Не стоит торопиться, мы уже всё равно опоздали на поезд. • I used to eat breakfast there every day. Я там в своё время завтракал каждый день.

use² воспользоваться. May I use your telephone? Можно мне воспользоваться вашим телефоном?

to be used to привыкнуть. I'm used to driving at night. Я привык управлять машиной ночью.

to use up истратить. I have used up all my money. Я истратил все свои деньги. — We used up all our money to get here. Мы истратили все деньги, чтобы попасть сюда.

After climbing the mountain I felt used up for a week. После подъёма на гору, я целую неделю был совсем без сил. **useful** полезный. He gave me some useful information. Он дал мне кой-какие полезные справки.

useless *adj* бесполезный.

usual обычный. Let's go home the usual way. Пойдём домой обычной дорогой.

I had lunch at the usual place. Я завтракал там, где всегда. **usually** *adv* обычно.

utmost всё возможное. Try your utmost to get it for me. Сделайте всё возможное, чтобы достать это для меня. • крайне. This is of utmost importance to me. Это для меня крайне важно.

utter полнейший. There was utter confusion when the lights went out. Когда свет погас, началась полнейшая суматоха. • произнести. He didn't utter one true word. Он не произнёс ни одного правдивого слова.

V

vacancy вакансия. There's going to be a vacancy at the office in another week. Через неделю в нашем учреждении открывётся вакансия. • свободная (комната от квартиры). We're going to move as soon as we find a vacancy. Мы переедем, как только найдём свободную комнату.

vacant свободный. Find me a vacant seat. Найдите мне свободное место. • отсутствующий. He looked at me with a vacant smile. Он взглянул на меня с отсутствующей улыбкой.

to be vacant пустовать. The apartment has been vacant for a week. Квартира уже неделю пустует.

vacation отпуск. When is your vacation? Когда ваш отпуск? • каникулы. When does the summer vacation at the university begin? Когда начинаются летние каникулы в университете?

vain тщеславный. She's such a vain person. Она очень тщеславна. • безуспешный. I made vain attempts to reach him by phone. Я делал безуспешные попытки с ним связаться.

in vain безуспешно. The doctor tried in vain to save the boy's life. Доктор безуспешно пытался спасти жизнь мальчика.

valley долина. The town lies in a valley between the mountains. Город лежит в долине между двумя горами.

valuable ценный. They gave us valuable information. Они дали нам ценные сведения. • дорогой (expensive). This ring is very valuable. Это очень дорогие кольца.

valuables ценные вещи, ценности. You'd better put your valuables in the safe. Вы бы лучше положили ценные вещи в сейф.

value оценивать. What do you value your car at? Во сколько вы оцениваете вашу машину? — What value do you put on this house? Во сколько вы оцениваете этот дом? • ценить. I value his opinion very highly. Я очень ценю его мнение.

of no value нестоящий. This book is of no value at all. Это совершенно нестоящая книга.

Do you have anything of value to declare? Есть у вас ценные вещи, которые подлежат пошлине? • What's the value of an American dollar in this country? Сколько здесь дают за доллар? • Do you think you got good value for the money? Вы полагаете, что вы это выгодно купили?

vanish исчезать.

vanity тщеславие.

vapor пар. The vapor from the radiator clouded the windows of the car. Окна машины затуманились от пара из радиатора. • испарение. The vapors from the ether made me sick to my stomach. Испарения эфира вызвали у меня тошноту.

variety разнообразие. I'm tired of the lack of variety of food in this restaurant. Мне надоело есть в этом ресторане — тут нет никакого разнообразия. • разновидность. We're experimenting with a new variety of corn. Мы производим опыты с новой разновидностью кукурузы.

various разные. There are various places we can go. Здесь есть разные места, куда мы можем пойти.

vary расходиться. Our ideas just vary, that's all. Мы

просто расходимся в убеждениях, вот и всё! • меняться. The wind has been varying all day. Ветер весь день меняется.

vast adj обширный.

vegetable овощ. I'd like a vegetable salad. Я хотел бы салат из овощей. — What kind of vegetables do you grow here? Какие овощи вы разводите здесь?

We are going to have a vegetable dinner tonight. Сегодня у нас будет вегетарианский обед.

vein вена. Why do the veins in your arm stick out so? Почему у вас так распухли вены? • жила. The miners struck a vein of copper. Горнорабочие наткнулись на медную жилу.

He only made that remark in a joking vein. Он это в шутку сказал.

velvet n бархат.

venture авантюра. With his courage he would attempt any venture. С его храбростью он готов на любую авантюру. • начинание. He's been lucky in most ventures. Ему везло почти во всех его начинаниях. • отважиться. No one ventured to interrupt the speaker. Никто не отважился прервать докладчика.

verb n глагол.

verse стихи. Can you write verse? Вы умеете писать стихи? • строфа. Do you know the first verse of that poem? Вы знаете первую строфу этого стихотворения?

very очень. He is a very easy person to get along with. С ним очень легко ладить. — The bank is not very far from here. Банк не очень далеко отсюда. • именно, как раз. He is the very man you want. Это именно такой человек, какой вам нужен. • как раз. The very day I arrived war was declared. Война была объявлена как раз в день моего приезда. • самый. The very thought of leaving is unpleasant to me. Самая мысль об отъезде мне неприятна.

vessel судно. The vessel was badly damaged from the storm. Судно было сильно повреждено бурей. • сосуд. A blood vessel in his eye burst. У него в глазу лопнул (кровеносный) сосуд.

vest жилетка. Do these summer suits have vests? К этим летним костюмам полагается жилетка?

vice порок. Drinking isn't one of his vices. Пьянство не входит в число его пороков. • разврат. The police are conducting a drive against vice. Милиция ведёт борьбу с развратом.

vicinity n окрестности.

victim жертва. He was a victim of unhappy circumstances. Он был жертвой несчастного стечения обстоятельств.

victory победа. The battle ended in a complete victory for our side. Сражение закончилось нашей полной победой.

view вид. You've got a beautiful view from this window. Из этого окна у вас прекрасный вид. • мнение. What are your views on this subject? Каково ваше мнение по этому вопросу?

in view of в виду. In view of present conditions all shipping will probably be stopped. В виду создавшегося положения вся отправка грузов будет, вероятно, прекращена.

He was in full view of the crowd. Вся толпа могла

его видеть. • Many people viewed that possibility with alarm. Многие очень встревожены этой перспективой.

village деревня. This is a village of about five hundred people. Это — деревня с населением приблизительно в пятьсот человек. — The whole village gathered to hear the speaker. Вся деревня собралась послушать оратора. • деревенский. The village post office is a kilometer further on. Деревенская почтовая контора — в километре отсюда.

villain *n* негодяй, злодей.

vine лоза. What kind of grapes do you get from these vines? Какой виноград даёт эта лоза.

vinegar *n* уксус.

violence *n* насилие.

violent страшный. There was a violent explosion in the laboratory yesterday. Вчера в лаборатории произошёл страшный взрыв. • очень сильный, сильнейший. She suffers from violent headaches. У неё бывают сильнейшие головные боли. • бурный (stormy). We had a violent argument. У меня с ним было бурное объяснение. • насильственный. He met with a violent death. Он умер насильственной смертью.

violet фиалка. They have violets growing in front of the house. У них перед домом растут фиалки. • фиолетовый. Do you like that violet dress? Вам нравится это фиолетовое платье?

violin *n* скрипка.

virtue добродетель. His one virtue is frankness. Его единственная добродетель — прямота.

visible видный. On a clear day the island is visible from here. В ясный день остров виден отсюда.

vision зрение. My vision is very poor. У меня очень плохое зрение. • предвидение. He's a man of great vision. У него дар предвидения.

visit навестить. We planned to visit them during our summer vacation. Мы собирались навестить их во время летних каникул. — While I'm here, I'd like to pay a visit to some friends. Пока я здесь, я хотел бы навестить кой-кого из друзей. • визит. The doctor charges five dollars a visit. Доктор берёт пять долларов за визит.

visitor посетитель. Visitors are not allowed in here at any time. Посетители сюда никогда не допускаются.

voice голос. Her voice grates on your ear. Её голос режет слух. — She had a bad cold and lost her voice. Она сильно простудилась и совершенно потеряла голос. — She has a good voice for popular music. У неё подходящий голос, чтобы исполнять народные песни. • высказать. Everyone was asked to voice an opinion. Попросили каждого высказать своё мнение.

Does he have a voice in the discussion? Может он участвовать в этой дискуссии?

volume том. How many volumes do you have in your library? Сколько томов в вашей библиотеке? • вместительность. What is the volume of the cold-storage room? Какова вместительность этого холодильника?

Turn up the volume on the radio, please. Пожалуйста, поставьте радио погромче.

voluntary добровольный. Membership in the organization is purely voluntary. Это общество организовано на добровольных началах.

vote голос. He was elected by a majority of two thousand votes. Он был избран большинством в две тысячи голосов. • голосование. The vote proved that the majority of people were against the law. Голосование показало, что большинство народа против этого закона. • голос. He'll have to win the labor vote in order to be elected. Чтобы быть избранным, он должен получить голоса рабочих. • голосовать. Who did you vote for yesterday? За кого вы вчера голосовали?

to vote down отклонить большинством голосов. The proposal was voted down. Это предложение было отклонено большинством голосов.

We're voting for a new chairman next month. В будущем месяце у нас будут выборы нового председателя.

vow *n* обёт; *v* давать обёт.

vowel *n* гласная.

voyage *n* морское путешествие.

vulgar вульгарный. He uses such vulgar language! Он любит употреблять вульгарные выражения.

W

wage зарплата. Your wages will be paid the first of each month. Вы будете получать зарплату первого числа каждого месяца. — What is the wage scale here? Какой здесь тариф зарплат?

to wage war вести войну. This country is not capable of waging a long war. Эта страна не в состоянии долго вести войну.

wagon *n* телёга.

waist талия. This suit is too loose in the waist. Этот костюм слишком широк в талии. — She has a very slim waist. У неё очень тонкая талия.

wait подождать. Let's wait and see. Подождём — увидим. — We can let that job wait until tomorrow. С этой работой можно подождать до завтра. • ждать. I'll wait for you until five. Я буду ждать вас до пяти. — I'm sorry to keep you waiting. Извините, что я заставляю вас ждать. —

There will be an hour's wait before the train gets in. Прихода пезда придётся ждать ещё целый час. • подавать (за столом). Where's the girl who's waiting on this table? Где девушка, которая подаёт за этим столом?

to lie in wait подстерегать. They were lying in wait for us. Они нас подстерегали.

to wait up дожидаться. My parents waited up for me last night. Вчера ночью родители не ложились, дожидаясь меня.

After his leg was broken, he had to have someone wait on him. С тех пор, как он сломал себе ногу, ему нужен был постоянный уход. • We've waited dinner an hour for him. Мы целый час ждали его с обедом.

waiter официант. Did you give our waiter the order? Вы уже дали заказ официанту?

waiting room зал ожидания. Be in the waiting room an

hour before the train leaves. Приходите в зал ожидания за час до отхода поезда. • приёмная. Find a seat in the waiting room; the doctor will see you shortly. Присядьте в приёмной, доктор сей час вас примет.

waitress *n* официантка.

wake (waked or woked, waked or woken) разбудить. Please wake me at seven o'clock. Пожалуйста, разбудите меня в семь часов. • проснуться. The child woke with a start. Ребёнок вздрогнул и проснулся.

to wake up разбудить. Wake me up before you go. Разбудите меня перед тем как уйти. • проснуться. I woke up early this morning. Я сегодня проснулся очень рано. — Wake up! Проснитесь!

It's high time you woke up to the facts. Пора уже вам открыть глаза на то, что происходит в действительности. • Our boat was caught in the wake of the steamer. Наша лодка попала под волны проходившего парохода.

walk ходить. The baby still doesn't know how to walk.

Ребёнок ещё не умеет ходить. • ходить пешком. I always walk to work. Я всегда хожу на работу пешком. • идти пешком. It's a long walk from here to the station. Отсюда до вокзала (пешком) идти далеко. • ходьба. It's a ten-minute walk to the depot. Отсюда до вокзала десять минут ходьбы. — It takes him twenty minutes to walk home from the office. От его конторы до дому двадцать минут ходьбы. • прогулка. I came back from the walk almost exhausted. Я вернулся с прогулки совершенно без сил. • войти. She walked into the dining room. Она вошла в столовую. • пойти. Do you think we can walk there in an hour? Вы думаете, что мы сможем пойти туда за час? • дорожка. They planted flowers on both sides of the walk. Они посадили цветы по обеим сторонам дорожки. • походка. You can always tell him by his walk. Его можно сразу узнать по походке. • шагом. He slowed the horses down to a walk. Он сдержал лошадей и пустил их шагом. • проводить. Walk the horses so they don't get overheated. Проводите лошадей, чтобы они остыли.

to go for a walk пойти погулять. Let's go for a walk in the park. Пойдёмте в парк погулять.

to walk across перейти через. Let's walk across the bridge. Давайте перейдём через мост.

to walk away отойти. She walked away from the window. Она отошла от окна.

to walk out выйти. He walked out of the room. Он вышел из комнаты.

to walk up взобраться пешком. The elevator is out of order and we have to walk up. Лифт испорчен и нам придётся взбираться пешком.

to walk up to подойти к. He walked up to me and introduced himself. Он подошёл ко мне и представился.

He has friends in all walks of life. У него есть друзья во всех кругах общества.

wall стена. Hang the picture on this wall. Повесьте картину на эту стену. — He built a high wall around his garden. Он огородил свой сад высокой стеной. — They've pushed us to the wall. Они прижали нас к стене. • замуровать. They've walled up the entrance to the cave. Они замуровали вход в пещеру.

to go to the wall прогореть. The New York branch of this company has gone to the wall. Нью-Йоркское отделение этой фирмы прогорело.

wander *v* бродить.

want хотеть. I want to go swimming. Я хочу пойти купаться. • потребность. My wants are very simple. У меня очень скромные потребности. • нужда. After the war many people were living in want. После войны многие жили в большой нужде. • нуждаться. He has never wanted for enough to live on. Он никогда не нуждался.

I want two sandwiches. Дайте мне два бутерброда.

• He was wanted by the police for murder. Полиция разыскивала его по обвинению в убийстве. • What do you want with him? Зачем он вам нужен?

war война. After a long war the country gained its independence. После продолжительной войны, страна добилась независимости. • военный. How many war planes were produced this year? Сколько военных самолётов было выпущено в этом году?

to be at war воевать. Our country has been at war for two years. Наша страна воеет уже два года.

warehouse *n* склад.

warm тепло. It gets very warm here in the afternoon.

После обеда здесь становится очень тепло. • тёплый. Boy, it's good to get into a warm bed. Ах, как хорошо очутиться в тёплой постели! — Put something warm on before you go out. Когда будете выходить, наденьте что-нибудь тёплое. — I like the warm colors in this picture. Мне нравятся тёплые краски в этой картине. • жарко (hot). We were uncomfortably warm at the theater. В театре было слишком жарко. • горячий. She closed her letter with warm greetings to the family. Она закончила своё письмо горячим приветом (всей) семье.

to warm oneself погреться. Come in and warm yourself by the fire. Заходите погреться у огня.

to warm up согреться. We'll have supper as soon as the soup is warmed up. Как только суп согреется, мы будем ужинать. • упражняться. The players are warming up before the game. Игроки упражняются перед началом игры.

Isn't the sun warm today? Вы не находите, что солнце сегодня очень сильно печёт? • His kind words warmed our hearts. От его ласковых слов на нас повеяло теплом. • That isn't the right answer, but you're getting warm. Это ещё не совсем то, но вы уже начинаете догадываться. • He was shy at first, but soon warmed up to us. Вначале он стеснялся, но скоро освоился с нами.

warn предупреждать. I've been warned that this road is dangerous. Меня предупреждали, что эта дорога опасная.

warrant ордер. They have a warrant for his arrest. У них есть ордер на его арест. • заслуживать. What I said didn't warrant such a rude answer. То, что я сказал, не заслуживало такого грубого ответа.

wash See be.

wash мыть. Who's going to wash the dishes? Кто будет мыть посуду? • вымыть. Wash your hands before dinner. Вымойте руки перед обедом. • стирать. Can this material be washed? Эта материя стирается? • выстирать. These shirts need to be washed. Эти рубашки нужно выстирать. • бельё. The wash hasn't come back from the laundry. Бельё ещё не принесло из стирки. • помыть. Let's wash up before dinner. Пойдём помоемся перед обедом.

to be washed up вылететь в трубу (to fly up the chimney). Our vacation plans are all washed up. *Все наши планы на каникулы вылетели в трубу.

to wash away снести. Last spring the flood washed away the dam. Прошлой весной наводнением снесло плотину.

A lot of shells were washed up on the beach. Волны нанесли на берег массу раковин.

wasp п оса.

waste терять. He wastes a lot of time talking. Он тратит массу времени на разговоры. • выброшенный. This seems like a waste of money. Это просто выброшенные деньги. • ненужный. Put the waste paper in the basket. Бросайте ненужную бумагу в корзину. • голый. Beyond the mountains the plains are all waste land. За этими горами голая степь.

to go to waste пропасть даром. It'd be a shame if all this work went to waste. Будет жалко, если вся эта работа пропадёт даром.

to lay waste опустошить. The enemy laid waste the entire area. Неприятель опустошил всю эту область.

During her illness she wasted away to only fifty kilograms. За время болезни она так похудела, что весила всего пятьдесят кило.

watch смотреть. We stood and watched the planes at the airport. Мы стояли и смотрели, как самолёты спускались на аэродром. • заметить. I wasn't watching when we drove past that sign. Я не заметил этого знака (на дороге), когда мы проезжали мимо. • постеречь. Watch my car for me, please. Пожалуйста, постерегите мою машину. • часы. I bought a watch yesterday. Я вчера купил часы.

to be on the watch (for) быть наготове. The police were warned to be on the watch for trouble. Полиция получила распоряжение быть наготове на случай беспорядков.

to stand watch стоять на вахте. Every sailor on this ship has to stand an eight-hour watch. Каждый матрос этого судна должен стоять восемь часов на вахте.

to watch over охранять. The dog watched over the child all night. Собака всю ночь охраняла ребёнка.

Watch how you handle that gun. Обращайтесь осторожно с этим револьвером. • Watch your step! Осторожно, не оступитесь! • Watch out for cars when you cross the street. Смотрите, не попадите под автомобиль, переходя через улицу. • Don't worry, he's watching out for his own interests. Не беспокойтесь — он не даст себя в обиду. • What time is it by your watch? Который у вас час?

water вода. Please give me a glass of water. Пожалуйста, дайте мне стакан воды. The water is too cold for swimming today. Сегодня вода слишком холодная чтобы купаться. • водный. Do you like water sports? Вы любите водный спорт? • поливать. When did you water the flowers last? Когда вы в последний раз поливали цветы? • орошать. All these fields are watered by the same river. Все эти поля орошаются одной и той же рекой. • слезиться. The smoke from fire made my eyes water. От дыма у меня начали слезиться глаза. • разбавлять водой. He was put in jail for watering his milk. Его посадили за то, что он разбавлял молоко водой.

by water водным путём. At this time of the year the

only way you can get there is by water. В это время года туда можно попасть только водным путём.

Don't forget to water the horses before we go. Не забудьте напоить лошадей перед тем как поедем. • That cake makes my mouth water. Что за широк! У меня просто слюнки текут. • Since he got his new job he's managed to keep his head above water. С тех пор как он получил новую работу, ему кое-как хватает на жизнь. • That argument doesn't hold water. Этот аргумент не выдерживает критики.

wave волна. During storms the waves here are three meters high. Во время бури волны здесь иногда достигают трёх метров высоты. — They say we're going to have a heat wave. Говорят, что идёт новая волна жары. • развеиваться. They watched the flags waving in the breeze. Они смотрели на флаги, развеивавшиеся на ветру. • махать. We waved our hands to attract his attention. Мы махали руками, чтобы привлечь его внимание. • (с)делать знак. He waved at the car to stop at the corner. Он сделал машине знак остановиться на углу.

hair wave завивка. She was afraid that the rain would spoil her hair wave. Она боялась, что её завивка испортится от дождя.

permanent wave перманент, постоянная завивка. Where can I get a permanent wave? Где тут можно сделать перманент?

wax *n* воск; *v* натирать воском.

way путь. Are you going my way? Вам со мной по пути? • как. I don't like the way he acts. Мне не нравится, как он себя ведёт.

across the way напротив. He lives just across the way from us. Он живёт как раз напротив нас.

by the way кстати. By the way, are you coming with us tonight? Кстати, вы пойдёте с нами сегодня вечером?

by way of через. We'll come back by way of the mountains. Обратно мы пойдём через горы.

in a way в некотором отношении. In a way we're lucky to be here. В некотором отношении, это для нас большая удача, что мы здесь.

in some ways в некоторых отношениях. In some ways this plan is better than the other one. В некоторых отношениях, этот план лучше того.

on the way по дороге. We passed a new restaurant on our way home. По дороге домой мы прошли (or проехали) мимо нового ресторана.

out-of-the-way отдалённый. He lives in an out-of-the-way part of the city. Он живёт в отдалённой части города.

to be in the way быть помехой. They say we'd just be in the way if we tried to help. Они говорят, что наша помощь им будет только помехой.

to get under way отплывать. The ship will get under way at noon. Пароход отплывает в полдень. • отправиться в путь. We'll get to Moscow tomorrow if we get under way immediately. Мы попадём в Москву завтра, если отправимся в путь немедленно.

to give way отступить. When our reinforcements arrived, the enemy was forced to give way. Когда подошли наши подкрепления, противник вынужден был отступить. • прорваться. When the dam gave way, the river flooded the town. Плотина прорвалась, и город затопило.

to have one's own way делать по-своему. She thought she shouldn't let the child have his own way all the time. Она

считала, что нельзя ребёнку всегда позволять делать по-своему.

to make way дать дорогу, пропустить. Traffic was forced to make way for the fire engines. Воё движение на улице остановилось, чтобы дать дорогу пожарным.

to pay one's own way платить за себя. I always pay my own way when I go out with him. Когда мы с ним куда-нибудь идём, каждый платит за себя.

way off вдалекё. I see them way off in the distance. Я вижу их там, вдалекё.

ways далекб. The village is still quite a ways off. До деревни всё ещё очень далекб.

ways and means пути и способы. We discussed ways and means of putting the plan into operation. Мы обсуждали пути и способы осуществления этого плана.

□ Is this the right way to town? По этой дороге мы попадём в город? • These students are a long way from home. Эти студенты приехали издалекá. • He still hasn't found a way to make a living. Он всё ещё не знает, каким образом зарабатывать на жизнь. • He's in a bad way after the party last night. После вчерашней вечеринки он совсем раскис. • They let him go his own way. Онí не мешают ему делать, что он хóчет. • He said it only by way of joking. Он сказал это только шутки ради. • What have you got in the way of typewriters? Какóго рóда пишущие машинки у вас есть? • They gave him the money to get him out of the way. Онí дали ему эти денёги, чтобы от него отделаться. • I finally got that back work out of the way. Наконёц-то я закончил и отделался от этой накопившейся работы. • We gave their car the right of way. Мы остановились, чтобы пропустить их автомобиль. • She forced herself not to give way to her emotions. Она заставила себя овладеть своим волнением. • He didn't go out of his way to help us. Он не сделал ничего особенного, чтобы нам помочь. • We went out of our way to make him feel at home. Мы всечески старались, чтобы он чувствовал себя как дома. • I can't see my way clear to take a vacation this month. Я не вижу, как я смогу взять отпуск в этом месяце.

we (See also our) мы. We just arrived. Мы только что приехали. — My friend has invited both of us to the concert tonight. Мой приятель пригласил нас обих сегодня вечером на концерт.

weak слабый. He felt very weak after the operation. После операции он был очень слаб. — That's a weak argument. Это слабый аргумент. — Mathematics is his weakest subject. Он слабее всего в математике. • бессильный. Their country has a weak government. У них бессильное правительство. • протёртый (worn). The cloth will tear at this weak place. В этом протёртом месте материя скоро порвётся.

□ Don't you think he has a weak character? Вы не думаете, что он слабохарактерный? • The bridge is too weak to support heavy traffic. Этот мост недостаточно прочен, чтобы выдержать большое движение. • This drink is too weak. Это недостаточно крепкий напиток.

weakness слабость. A feeling of weakness came over her and she fainted. Она почувствовала слабость и потеряла сознание. — He has a weakness for pretty women. У него слабость к хорошеньким женщинам. • недостаток. Her greatest weakness is her inability to concentrate. Её самый большой недостаток неумение сосредотачиваться.

wealth богатство. He inherited most of his wealth from his uncle. Большую часть своего богатства он унаследовал от своего дяди.

weapon n оружие.

wear (wore, worn) надеть (to put on). What dress are you going to wear tonight? Какое платье вы наденете сегодня вечером? or В каком платье вы будете сегодня вечером? • носить. This coat has worn well. Это пальто хорошо носилось. • обтрёпываться (to fray). The cuffs on my trousers show signs of wear. Отвороты на моих брюках начинают обтрёпываться.

□ to be worn down стереться. The record is so worn down we can hardly hear the tune. Эта пластинка так стёрлась, что еле можно разобрать мотив.

to wear a hole протереть дыру. I wore a hole in the paper with the eraser. Я протёр резинкой дыру в бумаге.

to wear down опровергнуть. We finally wore down his arguments. В конце концов, нам удалось опровергнуть его аргументы.

to wear off прекратиться. The effect of the drug will wear off in a few hours. Действие наркотика прекратится через несколько часов.

to wear out изнашивать. He wears out shoes very fast. Он быстро изнашивает боты.

worn потрёпанный. He looked tired and worn on Monday morning. В понедельник утром у него был усталый и потрёпанный вид.

worn out измученный. He came home from the factory worn out. Он вернулся домой с фабрики совершенно измученный.

□ He's wearing a blue suit. На нём синий костюм. or Он в синем костюме. • Does this store sell men's wear? В этом магазине продаётся мужское платье? • There's still a lot of wear left in these ties. Эти галстуки ещё вполне можно носить. • The students wore an air of relief when the exams were over. Когда экзамены кончились, студенты вздохнули с облегчением. • The tires got a lot of wear and tear from the rough roads. Шины очень пострадали от этих плохих дорог.

weary усталый. He sounds so weary he probably didn't sleep last night. У него такой усталый голос, видно, он всю ночь не спал. • утомительный. It's a long, weary trip. Поездка длинная и утомительная.

weather погода. We've had a lot of rainy weather lately. Последнее время у нас очень часто бывала дождливая погода. • выдержать. Our ship weathered the storm. Наш пароход выдержал бурю.

□ The gravestones are old and weathered. Надгробные камни стёрлись от времени и непогоды. • He had been drinking too much and felt under the weather. Он слишком много выпил, и у него было тяжёлое похмелье. • I feel a bit under the weather today. Я себя сегодня плохо чувствую.

weave (wove, woven) плести. The women were weaving mats out of straw. Женщины плели циновки из соломы. • вить. This piece of linen has a very fine weave. Это полотно очень тонко вить.

□ The old sailor knows how to weave interesting stories. Этот старый моряк замечательный рассказчик.

wedding n свадьба.

Wednesday n среда.

weed сорная трава. The boys have been busy all morning

digging up the weeds in the garden. Мальчики целое утро полбили сорную траву в саду. • выполоть. Can he weed our vegetable garden now? Может он выполоть наш огород сейчас?

to weed out вычистить. The examination was designed to weed out the poor students. Этот экзамен был устроен, чтобы вычистить неуспевающих студентов.

week неделя. It'll be a week before I see you again. Я увижу вас теперь только через неделю. — I'm going to start a new job next week. На будущей неделе я приступаю к новой работе. — The factory is on a six-day week. Эта фабрика работает шесть дней в неделю.

weekend суббота и воскресенье. We decided to spend a weekend at the lake. Мы решили провести субботу и воскресенье на озере.

weekly еженедельный. The weekly report comes out every Wednesday. Еженедельный отчет выходит по средам. • каждую неделю. The programs at this theater change weekly. В этом театре программа меняется каждую неделю.

weep (wept, wept) в плакать.

weigh взвешивать. Please weigh this package for me. Пожалуйста, взвесьте мне этот пакет. — He weighed his words carefully before answering. Раньше чем ответить, он хорошенько взвесил свои слова. • взвешивать. I weighed myself the other day at the doctor's. Я взвешивался на днях у доктора. • весить. This piece of meat weighs two kilograms. Этот кусок мяса весит два кило.

to weigh anchor сняться с якоря. The steamship weighed anchor at five o'clock. Пароход снялся с якоря в пять часов.

to weigh down тяжело нагрузить. The canoe was weighed down with supplies. Лодка была тяжело нагружена припасами.

to weigh on тяготить. The responsibility of his job weighs on him a good deal. Ответственность за работу его очень тяготит.

to weigh out отвесить. She asked the storekeeper to weigh out five kilograms of sugar. Она попросила продавца отвесить ей пять кило сахара.

weight вес. The weight of the trunk is a hundred kilograms. Вес этого сундука — сто кило. or Этот сундук весит сто кило. — I've lost a lot of weight since I've been here. С тех пор как я здесь, я много потерял в весе. • гиря. Another two-kilogram weight should make the scale balance. Для равновесия нужна еще одна гиря в два кило. • тяжесть. Put a weight over there to keep the door open. Положите какую-нибудь тяжесть у двери, чтобы она не закрывалась. • значение. This isn't a matter of great weight. Это не имеет большого значения. • камень (stone), тяжесть. Thanks, you've just lifted a weight off my mind. Спасибо вам, у меня словно камень с души свалился.

to weigh down нагружать. The mules were weighted down with heavy packs. Мулы были нагружены тяжелыми рюкзаками.

Don't attach too much weight to what he says. Не придавайте слишком большого значения тому, что он говорит.

welcome приятный. That is the most welcome news I've heard in months. Это самая приятная новость за последние месяцы. • добро пожаловать. Welcome home again! Добро пожаловать домой! • встреча. They

gave us a warm welcome when we came back. По возвращении нам была устроена радужная встреча. • приветствовать. They welcomed the new members to the club. Они приветствовали вступившие нового члена в клуб.

"Thanks," "You're welcome." "Спасибо". "Пожалуйста". or "Не за что". • You are welcome to use my car today. Мой автомобиль сегодня в вашем распоряжении.

welfare благополучие. He's interested only in his own welfare. Он думает только о собственном благополучии.

public welfare общественная нужда. A large sum of money was set aside for public welfare. Большая сумма была отложена на общественные нужды.

well хорошо. They do their work very well. Они очень хорошо работают. — It's well that you got here on time. Хорошо, что вы пришли (приехали) вовремя. — Is your father feeling well these days? Ваш отец теперь хорошо себя чувствует? — How well do you know these roads? Как хорошо вы знаете эти дороги? — Well, just as you say. Хорошо, пусть будет по-вашему. • значительно. There were well over a thousand people in the theater. В театре было значительно больше тысячи человек. • колодец. Have you dug the well yet? Вы уже вырыли колодец?

as well as и . . . и. This book is interesting as well as useful. Эта книга и интересна и полезна. • заодно и. She bought a hat as well as a new dress. Она купила шляпу, а заодно и новое платье.

to do well преуспевать. He's doing very well in business. Он преуспевает в (коммерческих) делах.

to leave well enough alone оставить как есть. I advise you to leave well enough alone. Советую вам оставить это как оно есть.

well done хорошо прожаренный. Do you want your steak well done? Вы хотите хорошо прожаренный бифштекс?

He couldn't very well go by train because he couldn't get a reservation. Он никак не мог ехать поездом, ведь он не получил плацкарты. • Well, what do you know! Да неужели! or Да что вы! • She sings, and plays the piano as well. Она и поёт, и играет на рояле. • Do you think well of his work? Вы хорошего мнения о его работе? • He left his widow well off. Он ещё при жизни хорошо обеспечил свою жену.

went See go.

wept See weep.

were See be.

west запад. The road leads to the West. Дорога ведёт на запад. • западный. There's a strong west wind blowing up today. Сегодня дует сильный западный ветер.

western западный. They live in the western part of the United States. Они живут в западной части Соединённых Штатов.

wet (wet, wet) намочить. The baby has wet its pants. Ребёнок намочил штанишки. • мокрый. My shirt's all wet. Мой рубашка совсем мокрая. • поливать. They wet the street down every morning. Тут каждое утро поливают улицу. • свежий (fresh). Wet paint! Осторожно, свежая краска! or Осторожно, окрашено!

to get wet промокнуть. You'll get wet. Вы промокнете!

He used to live in a wet town. Он жил в городе, где продажа спиртных напитков не была запрещена.

what что. What do you want for supper? Что вы хотите на ужин? — What did you say? Что вы сказали? — What? Что? or Что такое? — What else? А что ещё? — We were told what we were expected to do. Нам сказали, что мы должны делать. — She's what you might call odd. Она, что называется, чудачка. — I'll tell you what, let's go to the movies tonight! Знаете что, пойдёмте сегодня вечером в кино! • какбй. Do you know what train we're supposed to take? Вы знаете каким поездом мы должны ехать? — What kind of an apartment are you looking for? Какую квартиру вы ищете? — We know what ships were in the harbor then. Мы знаем какие суда были тогда в гавани. — What beautiful flowers you have in your garden! Какие чудесные цветы у вас в саду. • то, что. He always says what he thinks. Он всегда говорит то, что думает. • что за, какбй. What nonsense! Что за вздор! • как. What! Isn't he here yet? Как! Его ещё здесь нет?

and what not и всякая всячина. You can buy supplies and what not at the village store. В деревенской лавке можно купить продукты и всякую всячину.

but what что. I never doubted but what he'd do it. Я и не сомневался, что он это сделает.

what about что, если. What about going to the movies today? А что, если пойти в кино сегодня? • что с. What about your appointment? Что с вашим свиданием? **what . . . for** зачём. What are you hurrying for? Зачём вы так спешите?

what if что, если. What if your friends don't get here at all? А что, если ваши друзья совсем не придут?

what of it ну так что? He doesn't like it? What of it? Ему это не нравится? Ну так что!

what's more больше того. I disagree with him, and what's more, I don't trust him. Я с ним не согласен, больше того, я ему не доверяю.

what with из-за. What with the weather and the heavy load on board the ship was late in getting to port. Из-за дурной погоды и из-за тяжёлого груза пароход пришёл с опозданием.

What of that job you asked for? Ну, что слышно с работой, о которой вы просили? • It will take you a few weeks to learn what's what in this job. Вы начнёте разбираться в этой работе только, когда поработаете тут несколько недель. • If I get mad enough, I'll tell him what's what. Если я разозлюсь как следует, я уж ему выложу всё начисто.

whatever всё, что. Do whatever you want; I don't care. Делайте всё, что вам угодно, — мне всё равно. • что бы ни. Whatever you decide to do, be sure to tell me about it. Что бы вы ни решили делать, непременно сообщите мне. • всякий. She lost whatever respect she had for him. Она потеряла к нему всякое уважение.

He has no money whatever. У него совершенно нет денег.

wheat пшеница. Do you raise wheat? Вы сёте пшеницу? — How is the wheat crop this year? Как у вас пшеница уродилась в этом году?

wheel колёса. The front wheels of the car need to be tightened. Передние колёса машины нужно подвинтить. • руль (steering wheel). Keep both hands on the wheel when you drive. Когда правишь автомобилем, держи руль обеими руками. • катать. She was wheeling the baby carriage

through the park. Она катала детскую коляску по парку. • круто повернуться. He wheeled around to speak to me. Он круто повернулся и заговорил со мной.

Let me take the wheel for a while. Дайте мне немножко поддержать руль. • The wheels of the office are turning slowly. В этом учреждении очень медленные темпы.

wheelbarrow и тачка.

when когда. When can I see you again? Когда я вас снова увижу? — You can go when the work is done. Когда работа будет сделана, вы можете идти. — There are times when I enjoy being alone. Бывают моменты, когда я люблю оставаться один. • хотя. They built the bridge in three months, when everyone thought it would take a year. Они построили мост в три месяца, хотя все думали, что на это уйдёт год.

since when с каких пор. Since when has he been giving orders? С каких пор он здесь командует?

I feel very uncomfortable when it's hot. Когда жарко, я очень плохо себя чувствую.

whenever когда. Whenever did you find time to write? Когда это вы нашли время писать? • в любое время. Come to see us whenever you have time. Приходите к нам в любое время, когда вы будете свободны.

where где. Where is the nearest hotel? Где ближайшая гостиница? — We found him just where he had said he would be. Мы застали его именно там, где он обещал быть. • в котором (in which), где. The house where I used to live is on this street. Дом, в котором я (когда-то) жил, находится на этой улице. • куда (to where). The restaurant where we wanted to go was closed. Ресторан, куда мы хотели пойти, был закрыт. — Where are you going? Куда вы идёте? — Go where you please. Идите, куда хотите. • откуда (from where). Ask him where the train leaves from. Спросите у него, откуда отходит поезд.

where from откуда. Where does your friend come from? Откуда ваш друг?

whereas тогда как. The youngest likes school whereas the oldest always plays hookey. Младший любит школу, тогда как старший вечно удирает с уроков.

whereby при которой. This is the only system whereby we can get the work done on time. Это единственная система, при которой мы сможем закончить работу вовремя.

wherever куда бы ни. You'll find good roads wherever you go around here. Куда бы вы тут ни поехали, вы всюду найдёте хорошие дороги.

whether ли. I don't know whether they will come. Я не знаю, придут ли они.

whether . . . or ли . . . или. We can't tell whether it will rain or snow. Трудно сказать, пойдёт ли дожде, или выпадет снег.

Do you know whether this is true or not? Вы не знаете, это правда или нет?

which кто. Which of them will be better for the job? Кто из них больше подходит для этой работы? • какой. Which instrument do you play best? На каком инструменте вы играете лучше всего? • который. Please return the book which you borrowed. Пожалуйста, верните книгу, которую вы взяли.

When you look at the twins, it's hard to tell which is which. Этим близнецов невозможно различить.

whichever любой. Take whichever seat you want. Садитесь

на любое место. • какой бы ни. *Whichever way you go, it will still take an hour to get there.* Каким бы путём вы ни пошли, меньше чем через час вы туда не доберётесь.

while пока. *Let's leave while it's light.* Давайте выйдем пока светло. — *I'll finish the work while you have lunch.* Я закончу работу, пока вы будете завтракать. • хотя. *While I don't like it, I'll do it.* Хотя мне это и не нравится, я это сделаю. • а. *I went by train, while he went by car.* Я поехал поездом, а он на автомобиле.

You'll have to wait a little while before you can see him. Вам придётся немного подождать пока вы сможете его увидеть. • *It's not worth your while to do this.* Не стоит (вам) этого делать.

whip кнут. *Hand me the whip, please.* Передайте мне, пожалуйста, кнут. • стегать. *No matter how much he whipped the horse it wouldn't budge.* Сколько он ни стегал лошадь, она не двигалась с места. • сбить. *Whip the cream for the dessert.* Сбейте сливки для сладкого. • побить. *We whipped the opposing team by a big score.* Наша команда победила противника на большое число очков.

whip off скинуть. *He whipped off his coat and ran after the thief.* Он скинул пальто и помчался за воров.

whisper шепнуть. *Whisper it to her so no one will hear.* Шепните ей это, чтобы никто не слышал. • шепотом. *His throat was so sore that he could only speak in a whisper.* У него так болело горло, что он мог говорить только шепотом. • распускать сплетни. *Someone has started a whispering campaign against the director.* Кто-то начал распускать сплетни о директоре.

whistle свистнуть. *He whistled for his dog.* Он свистнул собаку. • насвистывать. *Do you recognize that tune the boys are whistling?* Вы узнаете мотив, который насвистывают ребята? • свисток. *Can you hear the whistle of the train?* Вы слышите свисток паровоза? • гудок. *The factory whistle started to blow.* Загудел фабричный гудок.

white белый. *She was dressed in white.* Она была в белом. — *A large number of whites live in this area.* В этом районе живёт много белых. • белый цвет. *I want the walls painted white.* Я хочу, чтоб стены были выкрашены в белый цвет. • бледнеть. *She is able to walk again, but she looks awfully white.* Она уже ходит, но ещё ужасно бледна. • белок. *To make this cake you'll need the whites of four eggs.* Для этого пирога вам нужно четыре белка. — *The white of her eyes has pink spots.* У неё на белке красные пятнышки.

to go white побелеть. *She went white when she heard this.* Она побелела, когда услышала это.

Do you think we'll have a white Christmas? Вы думаете, что на рождество у нас будет снег?

who кто. *Who used this book last?* Кто пользовался этой книгой последний? — *Do you know who did this?* Вы знаете, кто это сделал? • который. *The man who just came in is the manager of the store.* Человек, который только что вошёл — заведующий магазином. — *This is the man of whom I was speaking.* Это и есть тот человек, о котором я говорил.

whoever кто бы ни. *Whoever you are, you'll still have to get a pass.* Кто бы вы ни были, вам всё равно нужен пропуск.

whole целый. *I intend to stay a whole week.* Я намерен остаться целую неделю. — *I dropped the pitcher, but it's*

still whole. *Я уронил кувшин, но он остался цел.* — *He caught a whole string of fish.* Он наудил целую кучу рыбы.

as a whole в целом. *Look at the matter as a whole.* Рассматривайте этот вопрос в целом.

a whole lot масса. *I ate a whole lot of cookies.* Я съел массу печенья.

on the whole в общем. *On the whole, I agree with you.* В общем я с вами согласен.

whole milk цельное молоко. *She's on a diet of whole milk and apples.* Её диета состоит из (цельного) молока и яблок.

The whole office was dismissed at noon. Всех служащих (конторы) отпустили в полдень. • *I sat through the whole play.* Я просидел на спектакле с начала до конца. • *He told us a whole pack of lies.* *Он нам наврал с три короба.

wholesome adj здоровый.

wholly всецело. *The decision is wholly up to you.* Решение всецело зависит от вас. • абсолютно, совершенно. *That is wholly out of the question.* Об этом абсолютно не может быть речи.

whom *See who.*

whose чей. *Whose pencil is this? Чей это карандаш? — That's the author whose book you praised yesterday.* Этот тот самый писатель, чью книгу вы вчера хвалили. — *That's the painter whose picture you want to buy.* Это художник, чью картину вы хотите купить.

why почему. *Why is the train so crowded today? Почему поезд сегодня так переполнен? — I can't imagine any reasons why he refused to come.* Никак не пойму почему он отказался придти. • почему бы. *Why not come along with us? Почему бы вам не пойти с нами? • ну. Why, no — it can't be!* Ну, нет! Не может быть!

whys and wherefores отчего да почему. *They tried to find out the whys and wherefores of his absence.* Они гадали, отчего да почему его здесь нет.

Why, no, I'm not tired. Нет, я совсем не устал. • *Why, what do you mean? Что вы, собственно, хотите этим сказать?*

wicked adj дурной. *It's a wicked thing to do.* Это дурной поступок. • злой. *He said it with a wicked smile.* Он сказал это со злой усмешкой.

wide широкий. *Is the road wide enough for two-way traffic? Эта дорога достаточно широкая для езды в обе стороны? — Is the coat wide enough through the shoulders for you? Пальто вам достаточно широко в плечах? • широко. *This newspaper has a wide circulation.* Это широко распространённая газета. — *The baby looked at the kitten with wide-open eyes.* Ребёнок смотрел на котёнка широко раскрытыми глазами. • ширина (width). *The road is five meters wide at this point.* Ширина дороги в этом месте — пять метров. • настежь. *Open the window wide.* Откройте окно настежь.*

to go wide of the mark бить мимо цели. *Your sarcasm went wide of the mark.* Ваше язвительное замечание бьёт мимо цели.

If you do that you'll leave yourself wide open. *Если вы это сделаете, на вас будут всех собак вешать.

widow вдова. *He left a widow and three children.* Он оставил вдову и троих детей. • овдоветь. *Thousands of women*

were widowed by the war. Ты́сячи же́нщин овдовели во вре́мя война́.

width *n* ширина́.

wife (wives) же́на. Where is your wife? Где ва́ша же́на? — Are their wives permitted to see them? Же́нам разреша́ется их наве́щать?

wild дикий. Are there any wild animals in the woods? В э́тих леса́х нет ди́ких зве́рей? — I hate to waste time on such a wild idea. Э́то ди́кая и́дея — мне жа́лко на не́е вре́мя тре́ять! • жесто́кий. The steamship was wrecked during a wild storm at sea. Парохо́д потерпе́л круше́ние во вре́мя жесто́кого шторма. • пусты́нное ме́сто. They have a farm way out in the wilds. Их фе́рма (нахо́дится) в отда́ленном, пусты́нном ме́сте.

□ **to go wild** неистовствовать. The crowd went wild when the news was announced. Когда́ огласи́ли э́то изве́стие, толпа́ ста́ла неистовствовать.

wild shot про́мах. He'd play a good game of tennis if he didn't make so many wild shots. Он игра́л бы в те́ннис о́чень хоро́шо, е́сли бы не де́лал сто́лько про́махов.

wilderness глушь. Just two kilometers past my house is complete wilderness. В двух киломе́трах от моего́ дома — полная́ глушь.

will¹ (See also be, would)

□ I'll wait for you at the corner at three o'clock. Я бу́ду жда́ть вас на углу́, в три часа́. • Will you reserve a room for me for tomorrow? Пожа́луйста, сохра́ните для меня́ на за́втра комна́ту. • This theater will hold a thousand people. Э́тот теа́тр вмеща́ет ты́сячу челове́к. • The orders read: "You will proceed at once to the next town." Прика́з гласи́т: "Неме́дленно напра́виться в сосе́дний го́род". • He will go for days without smoking a cigarette. Он по не́сколько дней (подря́д) соверше́нно не ку́рит. • This machine won't work. Э́та маши́на не де́йствует. • Won't you come in for a minute? Вы не зайдёте на ми́нутку?

will² заве́щать. He willed all his property to the city. Он заве́щал всё своё иму́щество го́роду. • заве́щание. He died without leaving a will. Он у́мер, не оста́вив заве́щания. • ве́леть. We'll have to do as he wills. Мы должны́ бу́дем сде́лать, как он ве́лит. • во́ля. Only the will to live made him survive the operation. Он пере́нёс э́ту опера́цию то́лько благода́ря стра́стной во́ле к жи́зни. • жела́ние. My father sent me abroad against my will. Оте́ц посла́л меня́ загра́ницу про́тив моего́ жела́ния.

□ **at will** в любо́е вре́мя. The prisoners are free to have visitors at will. Заключённые име́ют пра́во принима́ть посети́телей в любо́е вре́мя.

with a will бо́дро. They set to work with a will. Они́ бо́дро взя́лись за ра́боту.

□ That child certainly has a will of his own. Э́тот ребёнок о́чень своево́льный.

willing согла́сен. Are you willing to take a dangerous job like this? Вы согла́сны взять та́кую опа́сную ра́боту? • гото́в. I'm willing to speak to the director for her. Я гото́в погово́рить о не́й с дире́ктором. • усе́рдный. The new office boy seems to be a willing worker. Но́вый ма́льчик у нас в конто́ре, ка́жется, о́чень усе́рдный.

willow *n* и́ва

win (won, won) выиграть. I'm going to win this game if it's the last thing I do. Я дол́жен выиграть э́ту игру́ во что́ бы то ни ста́ло.

□ He won first prize in the contest. Он получа́л пе́рвый при́з в соревнова́нии.

wind (as in *pinned*) ве́тер. There was a violent wind last night. Сего́дня но́чью был стра́шный ве́тер. • дыха́ние. His wind is bad because he smokes too much. У него́ затруде́нное дыха́ние, оттого́ что он сли́шком много́ ку́рит. • дух. It knocked the wind out of him. У него́ уда́ром дух отшлёбло. • болтовня́. There was nothing but wind in what he said. Всё, что он сказа́л, пу́стая болтовня́.

□ **into the wind** про́тив ве́тра. He headed the plane into the wind. Он напра́вил самолёт про́тив ве́тра.

to get winded тре́ять дыха́ние. He's not a good swimmer because he gets winded too easily. Он нева́жный плаве́ц, пото́му что сли́шком бы́стро тре́яет дыха́ние.

to get wind of проню́хать. I got wind of their plans yesterday. Я вчера́ ко́е-что проню́хал об их пла́нах. • почу́ять. The dogs got wind of the deer. Соба́ки почу́яли оле́ня.

□ That run upstairs winded me. Я бы́стро взбежа́л по ле́стнице и со́всем за́пахался. • There's a rumor in the wind that we may get the afternoon off. Но́сятся слухи́, что нас, мо́жет быть, отпу́стят после́ обе́да. • It certainly took the wind out of his sails when he lost his job. У него́ со́всем ру́ки опу́стились, когда́ он потерпе́л ра́боту.

wind (as in *lined*) (wound, wound) заве́стí. I forgot to wind my watch. Я забы́л заве́сти мой часы́. • ви́ться. The road winds through the mountains. Э́та доро́га ве́ётся в гора́х. • обва́ться. The snake wound itself around a tree. Змея́ обвила́сь вокру́г де́рева. • намота́ть. He wound the rope around the post. Он намота́л верёвку на столб. • смота́ть. Wind the string into a ball. Смота́йте верёвку в клубок.

□ **to wind up** приве́сти в поря́док. He had two weeks to wind up his affairs before leaving town. У него́ бы́ло две неде́ли, что́бы приве́сти в поря́док свои́ дела́ перед отъез́дом. • за́канчива́ть. He was just starting to wind up his speech when we got there. Когда́ мы пришли́, он уже́ за́канчивал свою́ речь.

□ They wound the bandage tightly around his arm. Они́ ту́го за́бинтовали́ ему́ ру́ку.

window окно́. Which one of you kids broke the window? Признава́йтесь, ребята́, кто из вас разби́л окно́?

windy *adj* ве́трено.

wine вино́. Do you prefer red or white wine with your dinner? Вы како́е вино́ пьёте за обе́дом: бе́лое или́ красное́?

□ **to wine and dine** угоща́ть. He always wines and dines his guests royally. Он все́гда по-ца́рски угоща́ет свои́х госте́й.

wing крыло́. The pigeon broke its wing when it hit the window. Го́лубь уда́рился об окно́ и слома́л крыло́.—The new airplanes have tremendous wings. У но́вых самолётов о́громные кры́лья. • крылы́шко. Do you want the wing or the leg? Что вы хоте́те — крылы́шко или́ но́жку? • фли́гель. We're planning to build a new wing to the house. Мы собира́емся пристро́ить к э́тому́ дому́ но́вый фли́гель.

□ **on the wing** на лёту́. He was trying to shoot ducks on the wing. Он пробо́вал стреля́ть у́ток на лёту́. • на ходу́ (on the run). He's such a busy person you'll have to catch him on the wing. Он тако́й занято́й челове́к, что

вам придётся ловить его на ходу.

to take someone under one's wing взять кого-нибудь под своё крылышко. She took the newcomer under her wing. Она взяла новичка под своё крылышко. wings кулисы. He stood in the wings waiting for his cue.

Он стоял за кулисами, в ожидании своего выхода.

winter зима. We usually have mild winters here. Обычно у нас здесь бывает мягкая зима. • зимний. It's getting cold enough to wear a winter coat. Становится уже так холодно, что можно надеть зимнее пальто. • провести зиму. Where did you winter last year? Где вы провели прошлую зиму?

wipe вытирать. I'll wash the dishes if you wipe them. Я буду мыть посуду, если вы будете вытирать.

to wipe out разрушить. The earthquake wiped out a whole town. Землетрясение разрушило весь город.

wire провод. The telephone wires were blown down by the storm. Телефонные провода были сорваны бурей. • проволочный. We put up wire screens to keep out the flies. Мы вставили в окна проволочные сетки против мух. • провести электричество. Our house was just wired for electricity yesterday. У нас в доме только вчера провели электричество. • телеграфировать. He wired me to meet him at the train. Он телеграфировал мне, чтобы я встретил его на вокзале. — I'll wire if I can. Если я смогу, я телеграфирую. • телеграмма. You'll have to send this message by wire. Вам придётся сообщить об этом телеграммой.

to send a wire телеграфировать. Send him a wire to tell him we're coming. Телеграфируйте ему, что мы приезжаем.

He had to pull a lot of wires to get that job. Он пустил в ход разные связи, чтобы получить эту работу.

wisdom и мудрость.

wise мудрый. I think it's a very wise decision. Я нахожу, что это мудрое решение. • умный. He's a pretty wise fellow. Он весьма умный парень.

to put one wise открыть кому-нибудь глаза. Don't you think we ought to put him wise? Вы не думаете, что мы должны были бы открыть ему глаза?

He never got wise to their little scheme. Он так и не раскрыл их маленькой машинки.

wish хотеть. What do you wish for most? Чем бы вам хотелось больше всего? — I wish I could stay here longer. Мне хотелось бы остаться здесь подольше. — I wish you to finish the work by twelve o'clock. Я хочу, чтоб вы кончили работу к двенадцати. • желание. Her wish for a trip abroad came true. Её желание поехать за границу осуществилось. • пожелать. We wished him luck in his new job. Мы пожелали ему удачи в его новой работе. **to wish off** свалить на. Let's wish this work off on somebody else. Давайте свалим эту работу на кого-нибудь другого.

to wish on навязать. Who wished this job on me? Кто навязал мне эту работу?

wishes пожелание. We sent him our best wishes. Мы послали ему наилучшие пожелания.

I've come to wish you good-by. Я пришёл с вами попрощаться.

wit остроумный. He's a real wit. Он замечательно остроумен.

quick wit сообразительный. He has a very quick wit.

Он очень сообразительный.

to be at one's wit's end ума не приложить. I'm at my wit's end trying to recall where I put my gloves. Ума не приложу, куда я дел перчатки.

to keep one's wits about one не терять головы. If you run into trouble, be sure to keep your wits about you. Если попадёте в беду, старайтесь не терять головы.

They scared the poor child out of its wits. Они до смерти перепугали бедного ребёнка.

witch и ведьма.

with с, со. I plan to have dinner with him today. Я собираюсь сегодня с ним обедать. — I want a room with bath. Я хочу комнату с ванной. — I came home with a head cold. Я пришёл домой с насморком. — With those words he left the room. С этими словами он вышел из комнаты. — Your friend talks with an accent. Ваш приятель говорит с иностранным акцентом. — I made all my plans with my parents' permission. Я строил все свои планы с одобрения родителей. — He took a gun with him for protection. Он взял с собой револьвер на всякий случай. — The price of radios went up with the increased demand. С повышением спроса цены на радиоаппараты поднялись. — Why did you break up with him? Почему вы с ним порвали? — He's recently done very valuable work with students. Последнее время он вёл очень ценную работу со студентами. • у. Leave your keys with the hotel clerk. Оставьте ключи у служащего в гостинице. — This actor is more popular with men than with women. Этот артист пользуется большей популярностью у мужчин, чем у женщин. • к. Do you want something to drink with your dinner? Вы возьмёте что-нибудь выпить к обеду? • включая. The price of cigarettes is twenty cents with tax. Папиросы стоят двадцать центов, включая акциз. • для. With him, it's all a matter of money. Для него самое главное — деньги. • несмотря на. With all the work he's done on it, the book still isn't finished. Его книга ещё не закончена, несмотря на то, что он столько над ней работал.

with each other друг с другом. Since their argument, they've had nothing to do with each other. После их ссоры, они окончательно порвали друг с другом.

with one another друг с другом. They haven't been on speaking terms with one another for a year now. Они уже целый год друг с другом не разговаривают.

He chopped down the tree with an ax. Он срубил дерево топором. • Handle with care. Осторожно. • Your ideas don't agree with mine. Мы с вами расходимся во взглядах. • Are you pleased with the view from your windows? Вам нравятся этот вид из ваших окон?

withdraw (withdrew, withdrawn) снимать. I withdraw my objection to the resolution. Я снимаю своё возражение против этой резолюции. • удалиться. The candidates withdrew from the room while the election was being held. Пока шла баллотировка, кандидаты удалились из комнаты. • взять. I withdrew some money from the bank today. Я сегодня взял немного денег в банке.

within в. Speeding is forbidden within the city limits. В пределах города быстрая езда воспрещается. • в течение. The letters came within a few days of each other. Письма пришли одно за другим в течение нескольких дней. • через. I'll be back within a few hours. Я вернусь

через несколько часов. • по. He doesn't live within his income. Он живёт не по средствам.

Are we within walking distance of the beach? Можно дойти отсюда до пляжа пешком? • Try to keep within the speed limits. Старайтесь не превышать установленной скорости.

without без. Can I get into the hall without a ticket? Можно пройти в зал без билета?

to do without обходиться без. We had to do without a car during the summer. Нам пришлось этим летом обходиться без автомобиля.

without delay безотлагательно. I want this work finished without delay. Я хочу, чтобы эта работа была закончена безотлагательно.

He walked right in without hesitating. Он вошёл сразу, не колеблясь. • She passed without seeing us. Она прошла мимо, не видя нас.

witness свидетель. Can you find any witnesses to the accident? Вы можете найти свидетелей этой катастрофы?

A huge crowd witnessed the game. На состязании присутствовала большая толпа.

wives See wife.

woe n горе.

woke See wake.

woken See wake.

wolf волк. The wolves have killed three of our sheep. У нас трёх овец волки зарезали. • волчий. His coat was lined with wolf fur. У него шуба на волчьем меху.

woman (women) женщина. Who is that pretty woman you were just dancing with? Кто эта хорошенькая женщина, с которой вы только что танцевали? — Is there a woman doctor here? Здесь есть женщина-врач?

woman hater женоненавистник. He's a woman hater. Он женоненавистник.

women See woman.

won See win.

wonder изумление. They watched the airplane with wonder. Они смотрели на самолёт с изумлением. • удивительно. It's a wonder (that) you got here at all. Удивительно, что вы вообще сюда попали! • спрашивать себя. I was just wondering what you were doing. Я как раз спрашивал себя, что вы делаете.

no wonder ничего удивительного. No wonder it's cold; the window is open. Ничего удивительного, что здесь холодно: окно открыто.

wonders чудеса. The x-ray treatment has worked wonders with him. Лечение рентгеновскими лучами просто чудеса с ним совершило.

I shouldn't wonder if he had a breakdown. Неудивительно будет, если у него сделается нервное расстройство.

wonderful чудесный. We found a wonderful place to spend the summer. Мы нашли чудесное место, где можно провести лето. • замечательный (remarkable). He has a wonderful stamp collection. У него замечательная коллекция почтовых марок.

wood дерево. This kind of wood makes a very hot fire. Это дерево хорошо горит. • лес (lumber). How much wood will you need to build this porch? Сколько леса уйдёт на постройку веранды? • дрова (logs). Pile the wood up behind the house. Сложите дрова (в штабеля) за домом.

wooden adj деревянный.

woods лес. Is there a path through the woods? Есть тут тропинка через лес?

wool шерсть. Is this blanket made out of pure wool? Это одеяло из чистой шерсти? • шерстяной. The store is having a sale on wool stockings. В этом магазине распродажа шерстяных чулок.

word слово. How do you spell that word? Как пишется это слово? — I remember the tune, but I forget the words. Мелодию я помню, но слова забыл. — May I have a word with you? Можно вас на два слова? — He gave his word that he'd finish the job. Он дал слово, что он окончит работу. • приказ. The word was given that we would attack at dawn. Был дан приказ начать атаку на рассвете. • известие. Have you had any word from your son lately? Били у вас известия от сына в последнее время? • составить (compose). How do you want to word this telegram? Как вы хотите составить эту телеграмму?

beyond words неопиcуемый. Her beauty is beyond words. Её красота просто неопиcуема.

by word of mouth устно. We got the news by word of mouth. Нам передали это известие устно.

in a word одним словом. In a word, no! Одним словом — нет!

the last word последнее слово. She always has to have the last word. Последнее слово всегда должно быть за ней! **to put in a good word for** замолвить словечко за. Will you put in a good word for me with the chairman? Пожалуйста, замолвите за меня словечко перед председателем.

I told him in so many words what I thought of him. Я дал ему ясно понять, что я о нём думаю.

wore See wear.

work работать. They work forty hours a week at the mill. На этом заводе работают сорок часов в неделю. • работа. What kind of work do you do? В чём состоит ваша работа? — He has been out of work since the factory closed. С тех пор, как фабрика закрылась, он без работы. • усилие. It took a lot of work to convince him that we were right. Нам стоило массу усилий убедить его, что мы правы. • произведение. All of his works are very popular. Все его произведения пользуются большим успехом. — That's a real work of art. Это настоящее произведение искусства. • действовать. The elevator isn't working. Лифт не действует. • обращаться. Do you know how to work an adding machine? Вы умеете обращаться со счётной машиной? • довести. She worked herself into an hysterical mood. Она довела себя до истерического состояния. • месить. Work the dough thoroughly with your hands. Месите тесто как следует.

to be at work чинить (to fix). The mechanic is at work on your car now. Механик как раз чинит вашу машину. **to work at** работать над. He really worked hard at the portrait. Он, действительно, много работал над этим портретом.

to work into включить. Can you work this quotation into your speech? Вы можете включить эту цитату в вашу речь?

to work on (upon) обрабатывать. We are working on him to give us an extra day off. Мы его обрабатываем, чтоб он дал нам лишний выходной день.

to work one's way пробиваться. We worked our way

through the crowd. Мы с трудом пробивались через толпу.

to work out выработать. We worked out the plan for our trip. Мы уже выработали план нашей поездки.

to work over биться над. I worked over him for an hour before I could revive him. Я бился над ним целый час, пока привёл его в чувство. • переделывать. I worked over this letter half a dozen times before I sent it. Я переделывал это письмо много раз, прежде чем отправил его.

to work up an appetite нагулять себе аппетит. I worked up an appetite playing tennis all morning. Я всё утро играл в теннис и нагулял себе аппетит.

□ He's doing government work. Он работает в правительственном учреждении. • That bridge is a nice piece of work. Этот мост очень хорошо построен. • He works his employees very hard. Он заставляет своих служащих тяжело работать. • She's working herself to death. Она убивает себя работой. • We tried to use the plan, but it didn't work. Мы пробовали применить этот план, но из этого ничего не вышло. • They finally worked the piano into the room. Им удалось, наконец, втащить рояль в комнату. • We almost had an accident when the steering wheel worked loose. С нами чуть не произошла катастрофа из-за того, что руль развинтился. • He worked his way through college. Когда он учился в вузе, ему приходилось зарабатывать на жизнь. • It took us a long time to work out a solution to the problem. Разрешение этого вопроса потребовало много времени. • How do you think this plan would work out? Как вы думаете, что выйдет из этого плана?

worker рабочий. Most of the workers live near by. Большинство здешних рабочих живёт поблизости.

workman рабочий. How many workmen will you need to finish the job? Сколько вам нужно рабочих, чтобы закончить эту работу?

works завод. Many people were injured in the explosion at the gas works. При взрыве на газовом заводе было много пострадавших. • механизм. The works of this watch are from Switzerland. У этих часов механизм швейцарского производства.

□ We told the barber to give him the works. Мы сказали парикмахеру, чтоб он занялся им как следует.

workshop мастерская.

world свет. He's traveled all over the world. Он объехал весь свет. — There's nothing in the world he wouldn't do for her. Нет ничего на свете, чего бы он для неё не сделал. • человечество. The whole world will benefit by this new discovery. Это новое открытие принесёт пользу всему человечеству. • мир. He lives in a narrow world of his own. Он живёт в своём маленьком мире.

□ for the world низачто. I wouldn't go there for the world. Я низачто не пойду туда.

on top of the world на седьмом небе (in seventh heaven). He's on top of the world because of his success. Он на седьмом небе от своей удачи.

to think the world of быть очень высокого мнения. My father thinks the world of you. Мой отец о вас очень высокого мнения.

□ Where in the world have you been? Где это вы пропадали?

worm червь. Do you use worms for bait? Вы употребляете

червей для приманки? • добиться. They wormed a confession out of him. Онí добились от него признания. • подлец. Only a worm would do something like that to his wife. Только подлец способен так поступать со своей женой.

□ to worm one's way протиснуться. We wormed our way through the crowd. Мы протиснулись сквозь толпу.

worn (See also wear) потрёпанный. Your overcoat looks worn. Ваше пальто имеет потрёпанный вид. • измождённый. Her face is tired and worn. У неё усталое измождённое лицо.

worry беспокоить. His health worries me a lot. Его здоровье меня очень беспокоит. • беспокоиться. We were worried when you didn't get here on time. Мы очень беспокоились оттого, что вы не пришли вовремя. • забота. His biggest worry is his wife's health. Его главная забота — здоровье его жены. — They worry a lot about their children. У них масса забот с детьми.

worse (See also bad) хуже. This morning the patient felt worse than he did last night. Сегодня утром больной чувствовал себя хуже, чем вчера вечером. — The road got worse as we went along. По мере того, как мы подвигались, дорога становилась всё хуже.

□ to get worse ухудшаться. Her condition got worse and worse. Её состояние всё ухудшалось.

□ They don't seem any the worse for getting caught in the thunderstorm. Онí попали в грозу, но вернулись как ни в чём не бывало.

worship молиться. Each one worships God according to his own faith. Каждый молится богу по-своему. • боготворить. He worships his mother. Он боготворит свою мать.

□ hero worship поклонение героям. Our boys don't go in for hero worship. Наши ребята против поклонения героям.

□ He worships the very ground she walks on. Он готов целовать землю, по которой она ходит.

worst (See also bad) хуже всего. The worst of it, they aren't insured. Хуже всего, что онí не застрахованы. • тяжёлое всего (hardest of all). He felt worst about leaving his children. Тяжелее всего ему было расстаться с детьми. • самое худшее. But wait—I haven't told you the worst. Подождите, самого худшего я вам ещё не сказал.

□ at worst в худшем случае. At worst, the storm may last a week. В худшем случае, буря может продолжаться неделю.

if worst comes to worst в худшем случае. If worst comes to worst, we can always go away. В худшем случае, мы всегда сможем уехать.

□ He always thinks the worst of everybody. Он всегда думает о людях самое плохое.

worth стоить. That horse is worth five hundred rubles. Эта лошадь стоит пятьсот рублей. • заслуга. He was never aware of his secretary's worth. Он никогда не ценил своей секретарши по заслугам.

□ Give me fifty kopecks' worth of candy. Дайте мне на пятьдесят копеек конфет. • He's worth a cool half a million. У него есть верных полмиллиона! • He hung on the rope for all he was worth. Он изо всех сил держался за канат. • He was running for all he was worth. *Он бежал, сломя голову.

worthless ничего не стоить. This painting is a fraud. It's

worthless. Эта картина — подделка; она ничего не стоит.
• ненужный. This machine is worthless to us. Эта машина нам ненужна. • никудышный. He'll never amount to much. He's a worthless boy. Из него ничего не выйдет, он мальчишка никудышный.

worthy достойный. I don't feel I'm worthy of such an honor. Я, право, не достоин такой чести. • стобить. This plan isn't worthy of further consideration. Этот план не стобит дальнейшего рассмотрения.

would

They hoped their wishes would come true. Они надеялись, что их желания осуществятся. • I thought that would happen. Я так и знал, что это случится! • He would have you consider him a friend. Он хотел бы, чтоб вы считали его своим другом. • She just wouldn't listen to me. Она меня не послушалась. • He would study for hours without stopping. Он занимался часами, не отрываясь. • Do you think this bridge would carry a two-ton truck? Вы думаете, что этот мост выдержит грузовик тяжёстью в две тонны? • I wouldn't do that if I were you. На вашем месте я бы этого не делал. • He said he would go if I would. Он сказал, что пойдёт, если я пойду. • He wouldn't take the job for any amount of money. Он не возьмёт этой работы ни за какие деньги. • What would you like to drink? Чего вам дать выпить?

wound (as in *mooned*) рана. It will be a couple of months before the wound in his leg is healed. Пройдёт несколько месяцев, пока его рана заживёт. • ранить. Several men were wounded in the explosion. Во время взрыва было ранено несколько человек. • задеть. She was wounded by his indifference. Его равнодушие её сильно задело.

wound (as in *crowned*) See **wind** (as in *lined*).

wove See **weave**.

woven See **weave**.

wrap накладка. She just bought a new evening wrap. Она только что купила новую вечернюю нарядку. • завернуть. Will you wrap this package as a gift, please? Пожалуйста, заверните этот пакет получше, это подарок.

to be wrapped up in уйтй с головой. He's all wrapped up in his work and doesn't have time for other things. Он с головой ушёл в работу, у него ни на что другое времени нехватает.

wreath венок.

wreck крушение. The wreck tied up traffic on the railroad for six hours. Из-за крушения железнодорожное движение было приостановлено на шесть часов. • вверх дном. The house was a wreck after the party. В доме всё было вверх дном после вечеринки. • разбить. The automobiles were completely wrecked in the collision. Автомобили были совершенно разбиты при столкновении.

Enemy agents wrecked the munitions train. Неприятельские агенты устроили крушение поезда с боеприпасами.

wretched отвратительный. She felt wretched after her illness. После болезни она чувствовала себя отвратительно.

wrist запястье.

write (wrote, written) писать. Our children already know how

to read and write. Наши дети уже умеют читать и писать. — This pen doesn't write well. Это перо плохо пишет. — He promised to write once a week. Он обещал писать раз в неделю. • написать. Write your name at the bottom of the page. Напишите ваше имя внизу страницы. — He wrote a book about his experiences in the Army. Он написал книгу о своих переживаниях на военной службе. — Have you written your family yet? Вы уже написали домой?

to write down записать. Write down his address. Запишите его адрес.

to write in вписать. My candidate was not on the ballot, so I had to write in his name. Имени моего кандидата не было в избирательном списке и мне пришлось вписать его самому.

to write off списать. When the company failed, we had to write off their debts. После того, как эта фирма обанкротилась, всю её задолженность пришлось списать в убыток.

to write out выписать. Please write that check out for me before I go. Пожалуйста, выпишите для меня чек до моего ухода.

to write up написать. He wrote up an account of the fire for the local paper. Он написал отчёт о пожаре в местную газету.

When she got through college, she planned to write for a career. По окончании вуза, она собиралась заняться литературным трудом.

writer писатель. I didn't know he was a writer. Я не знал, что он писатель. • автор. The writer of the article was accused of misrepresenting the facts. Автора статьи обвинили в искажении фактов. • писательница. She's a well-known writer of children's stories. Она известная детская писательница.

writing писчий. Where can I buy writing paper? Где мне купить писчей бумаги?

Can you read the writing on the board? Вы можете прочесть, что написано на доске? • Writing is my profession. Литература — моя профессия.

written See **write**.

wrong не тот. I got lost in the woods because I took the wrong path. Я пошёл не по той тропинке и заблудился в лесу. — Did I say the wrong thing? Я не то сказал? • неправильный. That translation is wrong. Это неправильный перевод. • обидеть. She feels that she has been wronged. Она считает, что её обидели.

to go wrong испортиться. Something went wrong with the plane, and the pilot decided to land. В самолёте что-то испортилось, и пилот решил приземлиться.

Something is wrong with the telephone. С телефоном что-то неладно. or Этот телефон не в порядке. • He admitted he was in the wrong, and paid the fine. Он признал свою вину и заплатил штраф. • I added these figures wrong. Я ошибся в счёте.

wrote See **write**.

wrought чеканный. We gave them a wrought silver teapot for a wedding present. Мы им подарили на свадьбу серебряный чайник чеканной работы. •

Y

yard ярд. In America cloth is usually sold by the yard. В Америке материя обычно продается на ярды. • двор. Does this place have a yard for the children to play in? Есть при доме двор, где дети могли бы играть?

lumber yard лесной склад. You can get that down at the lumber yard. Вы можете получить это на лесном складе.

railroad yard железнодорожный парк. The extra coaches are in the railroad yard. Запасные вагоны стоят в железнодорожном парке.

year год. I hope to be back next year. Я надеюсь, что буду здесь опять в будущем году. — What was the year of your birth? В каком году вы родились? — He's thirty years old. Ему тридцать лет. — How long is the school year here? Сколько времени здесь продолжается учебный год?

year in, year out много лет подряд. He's been at this job year in, year out. Он тут работает уже много лет подряд.

years годы. It will take years to finish this work. Для окончания этой работы понадобятся годы.

She's beginning to show her years. Годы начинают на ней сказываться. • I haven't played tennis for years. Я уже много лет не играл в теннис.

yell крик (a yell). We heard someone yelling for help. Мы услышали отчаянный крик о помощи. • вопль. Do you hear that yell? Вы слышите этот вопль?

yellow желтый. She was wearing a bright yellow dress. На ней было ярко-желтое платье. • пожелтеть. These sheets have all yellowed with age. Эти простыни совсем пожелтели от времени. • желток (yolk). Separate the yellow from the white. Отделите желток от белка. • трюсиска. He's yellow. Он трюсиска. • бульварный. He used to write for a yellow journal. Он писал в каком-то бульварном листке.

to turn yellow струсить. He turned yellow and ran away. Он струсил и удрал.

yes да. Yes, I'll be glad to go. Да, я пойду с удовольствием. • поддакивать. I'm disgusted with the way he always yesses his brother. Мне противна его манера вечно поддакивать брату.

yesterday вчера. I just arrived yesterday. Я приехал только вчера.

yet ещё. He hasn't come in yet. Он ещё не пришёл. — The wind was strong yesterday, but today it's stronger yet.

Вчера уже был сильный ветер, но сегодня ещё куда сильнее. • ещё. I'll get him yet. Я до него ещё (когда-нибудь) доберусь.

yield давать. This mine yields more ore than any other in the state. Этот рудник даёт больше руды, чем все другие в этом штате. • урожай. If we have enough rain, we ought to have a good yield of potatoes this year. Если будет достаточно дождей, у нас будет хороший урожай картофеля. • сдаться. The enemy finally yielded to our soldiers. Неприятель в конце концов сдался нашим бойцам.

yonder вот там. He lives over yonder near the station. Он живёт вот там около вокзала.

you вы. What do you want? Что вы хотите? — This is for you. Это для вас.

All you people with tickets, this way! Все у кого есть билеты, проходите сюда! • To get there, you take a bus. Туда надо ехать на автобусе. • It makes you sick to hear about it. Прямо тошно слушать об этом!

young молодой. He's still a young man. Он ещё молодой человек. — She is very young for her age. Она выглядит гораздо моложе своих лет.

younger days молодость (youth). I never worked so hard in my younger days. В молодости я никогда так тяжело не работал.

The night's still young. Ночь только началась.

your (yours) ваш. Is this your seat? Это ваше место? — So this is your wonderful teacher! Так это и есть ваш замечательный учитель! — This hat is yours. Это ваша шляпа. — He signed the letter "Yours truly." Он подписал письмо: "Искренне ваш".

All of you, save your ticket stubs! Присят всех сохранить корешки билетов!

yours See your.

yourself (вы) сами. You yourself must decide. Вы должны сами решить.

Help yourself. Пожалуйста, возьмите. • Watch yourself when you cross the street. Будьте осторожны при переезде через улицу. • Keep this to yourself. Держите это про себя.

youth юношеский. He has all the enthusiasm of youth. Он полон юношеского пыла. • молодежь. They joined a local youth group. Они вступили в местный кружок молодежи.

Z

zero n ноль, нуль.

zone n зона.

zoo n зоологический сад.

PART II

Russian-English

GRAMMATICAL INTRODUCTION

CONTENTS

	PAGE		PAGE
Abbreviations Used in Part II.....	215	§16. один, сам, весь.....	227
§1. Sounds.....	215	§17. тот, тотот.....	227
§2. Russian Writing.....	217	§18. он.....	227
§3. Alternation of Sounds.....	218	§19. некий, сей.....	228
§4. Alternations of Sound and Spelling.....	220	§20. кто, что.....	228
§5. Inflection.....	221	§21. Personal Pronouns.....	228
§6. Nouns.....	221	§22. Numerals.....	228
§7. Nouns with пол-.....	223	§23. Compounds of Question Words.....	229
§8. Abbreviated Nouns.....	223	§24. Verbs.....	230
§9. Variations of Sound and Spelling in Nouns.....	223	§25. Regular Verbs.....	231
§10. Declension of Nouns.....	224	§26. Irregular Verbs.....	232
§11. Adjective Declension.....	225	§27. Irregular Present.....	232
§12. Irregular Adjectives.....	226	§28. Irregular Infinitive and Past.....	232
§13. Special Adjectives.....	226	§29. Special Irregular Forms.....	233
§14. Pronominal Adjectives and Pronouns.....	227	§30. Durative and Punctual Aspect.....	233
§15. Possessive Adjectives.....	227	§31. Prepositions.....	234

ABBREVIATIONS USED IN PART II

1, 2, 3	first, second, third person		<i>ip</i>	instrumental plural
<i>a</i>	accusative		<i>is</i>	instrumental singular
<i>adv</i>	adverb		<i>iter</i>	iterative
<i>AF</i>	adjective in feminine form		<i>l</i>	locative
<i>AM</i>	adjective in masculine form		<i>lp</i>	locative plural
<i>AN</i>	adjective in neuter form		<i>ls</i>	locative singular
<i>AP</i>	adjective in plural form		<i>M</i>	masculine
<i>ap</i>	accusative plural		<i>N</i>	neuter
<i>as</i>	accusative singular		<i>n</i>	nominative
<i>cp</i>	comparative		<i>np</i>	nominative plural
<i>d</i>	dative		<i>ns</i>	nominative singular
<i>dls</i>	dative and locative singular		<i>P</i>	plural
<i>dp</i>	dative plural		<i>p</i>	past
<i>ds</i>	dative singular		<i>pap</i>	past active participle
<i>dur</i>	durative		<i>pct</i>	punctual
<i>F</i>	feminine		<i>pger</i>	past gerund
<i>g</i>	genitive		<i>pr</i>	present
<i>gds</i>	genitive, dative, locative singular		<i>prap</i>	present active participle
<i>gp</i>	genitive plural		<i>prger</i>	present gerund
<i>gr</i>	grammatical		<i>ppp</i>	present passive participle
<i>gs</i>	genitive singular		<i>ppp</i>	past passive participle
<i>i</i>	instrumental		<i>refl</i>	reflexive
<i>inv</i>	imperative		<i>S</i>	singular
<i>indecl</i>	indeclinable		<i>sh</i>	short adjective form
<i>inf</i>	infinitive			

§1. SOUNDS

In indicating pronunciation and in explaining grammatical forms we shall use a modified English alphabet. Everything that is printed in this alphabet is inclosed in square brackets.

We can here give only a very rough description of the sounds of Russian.

Hard and Soft Consonants. Most Russian consonants occur in two varieties: *hard* (or *plain*) and *soft* (or *palatalized*).

In producing a hard consonant the Russian speaker lowers the middle or back of his tongue and slightly thrusts out his lips. This gives the consonant a dull sound; to the English

speaker's ear the Russian hard consonant often sounds as if it had a short glide like a *w* after it. Thus, a word like [škóla] шкóла "school" sounds almost as if it were [škwóla], and a word like [mi] мы "we" sounds as if it were [mwi].

In producing a soft consonant the Russian speaker presses the middle or forward part of his tongue up against the roof of the mouth, much as we do at the beginning of a word like *year*. This gives the consonant a high-pitched sound; to our ear the Russian soft consonants seem to be followed by a short glide like a *y*. We mark the soft consonants in our modified alphabet by writing the sign [j] after them: [bjitj] бить "to beat." The *y*-like glide sound after a soft consonant is shorter than a full [y]; for instance, [sjestj] сестъ "to sit down" begins with soft [sj], but [syestj] съестъ "to eat up" begins with hard [s] followed by [y].

As to the occurrence of the hard and soft varieties, Russian consonants fall into four sets:

1. The consonants [b, d, f, l, m, n, p, r, s, t, v, z] occur hard or soft, regardless of what sounds may follow.

[b] б, like English *b* in *bat*: [bába] бáба "country woman"; [bjél'ʷy] бéлый "white."

[d] д, like English *d* in *den*, but the tip of the tongue touches the upper front teeth: [da] да "yes"; [djádja] дáдя "uncle."

[f] ф, like English *f* in *fan*: [fakt] фáкт "fact"; [fjígá] фýга "fig."

[l] л, like English *l* in *wool*, but with the back of the tongue lowered, so as to give a hollow sound: [lápa] láпа "paw"; in the soft [lj], on the other hand, the middle part of the tongue is pressed up against the palate, giving an even higher-pitched sound than the *l* of English *least*: [ljist] лйет "leaf."

[m] м, like English *m* in *man*: [máma] máма "mama"; [mjot] мéд "honey."

[n] н, like English *n* in *net*, but the tip of the tongue touches the upper front teeth: [nos] нос "nose": soft [nj] sounds much like English *ni* in *onion*, only the *y*-glide is weaker: [njánja] нýня "nurse." Russian [n] never has the sound that we have in *sing*, *finger*, *sink*: in a word like [bank] бáнк "bank" the Russian [n] is made with the tip of the tongue touching the upper front teeth.

[p] п, like English *p* in *pen*, but without any puff of breath after it: [pápa] páпа "papa"; [pjatj] пýть "five."

[r] р, the tip of the tongue vibrates against the upper gums, as in a telephone operator's pronunciation of *thr-r-ree*: [rak] рáк "crab"; [rjat] рýд "row."

[s] с, like English *s* in *see*: [sat] сáд "garden"; [sjéna] сéно "hay."

[t] т, like English *t* in *ten*, but the tip of the tongue touches the upper front teeth, and there is no puff of breath after the consonant: [tam] тáм "there"; [tjótja] тéтя "aunt."

[v] в, like English *v* in *van*: [váta] váта "cotton batting"; [vjás] вýз "elm."

[z] з, like English *z* in *zero*: [zup] зýб "tooth"; [zjatj] зýть "son-in-law."

2. The consonants [g(h), k, x] are always soft before the vowels [e, i] and always hard in all other positions. (There are a very few exceptions: [tkjot] ткéт "he weaves"; [kep] кéб "cab".)

[g] г, like English *g* in *go*, *get*, *give*: [nagá] ногá "foot"; [nógji] нóги "feet."

[h] х, like English *h* in *ahead*, but voiced (that is, with more of a buzzing sound). This is in Russian merely a variety of

[g]; most speakers use it only in a very few words or phrases: [sláva bóhu, sláva bógu] слáва Бóгу "thank the Lord."

[k] к, like English *c* in *cut* and *k* in *kit*, but with no puff of breath after it: [ruká] рýкá "hand"; [rúkji] рýки "hands."

[x] х, a breathy *h*-like sound, made by raising the back of the tongue up against the soft part of the palate (like German *ch* in *ach*, but weaker): [múxa] múxa "fly"; [múxji] múхи "flies."

3. The consonants [c (dz), š, ž] occur only hard; they have no soft varieties.

[c] ц, like English *ts* in *hats*, *tseltse-fly*: [carj] царъ "tsar."

[dz] ц, like English *dz* in *adze*, occurs only in rapid speech for [c]; see §3.

[š] ш, like English *sh* in *shall*: [šina] шýна "tire."

[ž] ж, like English *z* in *azure*: [žába] жáба "toad."

4. The consonants [č (j), šč, y, žj] occur only soft; they have no hard varieties.

[č] ч, like English *ch* in *church* [čas] чáс "hour."

[j] ч, like English *j* in *judge*, occurs only in rapid speech for [č]; see §3.

[šč] шч, is a long soft *sh*-sound: [pjíšča] пýща "food."

[y] й, like English *y* in *yes*: [čáj] чáй "tea."

[žj] жж, is a long soft [ž] sound: [yčžju] éжж "I ride."

Clusters. Russian has many *clusters*, which are unbroken sequences of consonants, as in [fstatj] встáть "to get up." When the last consonant of a cluster is soft, the preceding ones fluctuate between hard and soft; in general [d, n, r, s, t, z] are most likely to be made soft before a soft consonant: [svjet] свéт "light," [dnji] днй "days." Only [l] and [lj] are fully distinct before a soft consonant: [mólnj'ya] мóлнйя "lightning" has hard [l], but [spáljnja] спáльнйя "bedroom" has soft [lj]. Before a hard consonant the distinction of hard and soft consonants is maintained: [bánka] бáнка "can, container" has hard [n], but [vánjka] вáнькa "Johnnie" has soft [nj].

Long Consonants. In English we have long consonants only in phrases and compounds, such as *ten nights*, *pen-knife*; in Russian there are long consonants in all kinds of positions: [vánna] vánна "bathtub," [žžčč] жжчч "to burn up," [sílka] сéлка "exile," [s sól'ju] с сóлью "with salt." Note that the consonants [šč, žj] are always long.

Vowels. In Russian, as in English, a word of two or more syllables has one syllable *stressed* (or *accented*) — that is, spoken louder than the rest. In our modified alphabet we put an accent mark over the vowel of the stressed syllable: [múka] múка "torment," [muká] мýкá "flour." In Russian, as in English, the vowels of unstressed syllables are slurred and weakened; we shall describe these weakened vowels in §3. Section 4.

Russian vowels, when stressed, before a single consonant that is followed by another vowel are about as long as the vowel of an English word like *bad*: [bába] бáба "country woman." Before a final consonant or a cluster they are somewhat shorter: [dal] дал "he gave," [bánka] бáнка "can." At the end of a word they are quite short, like the vowel of English *bit*: [da] да "yes." Unstressed vowels are still shorter; see §3. Each Russian vowel differs greatly in sound according to the hard or soft sound of the preceding and following consonants. After a hard consonant there is an on-glide like a *w*, and before a hard consonant there is a *w*-like off-glide; after a soft consonant there is a *y*-like on-glide, and before a soft consonant a *y*-like off-glide. Between hard consonants a vowel is made with the tongue drawn back; between soft consonants it is

made with the tongue pushed forward. See especially under [e] and [i], below.

There are five vowels: [a, e, i, o, u].

[a] а, я, like English *a* in *father*, but shorter: [kak] как "how"; [dalj] даль "distance," with a *y*-like off-glide before the [lj]; [pjatj] пять "five," tongue drawn forward between the soft consonants; almost like English *a* in *pat*.

[e] э, е, like English *e* in *bet*: [éta] это "this." Before soft consonants the tongue is drawn forward and the vowel is almost like English *ai* in *bait*: [yestj] есть "to eat."

[i] ы, и, like English *i* in *will*. After a hard consonant the tongue is drawn back (almost as if one were gagging), so as to produce a dull, hollow sound: [sin] сын "son," [bil] был "he was." At the beginning of a word and after soft consonants the front of the tongue is raised, giving a sharp high-pitched sound, almost like English *ee* in *bet*, but shorter: [iva] йва "willow," [pjitj] пить "to drink."

[o] о, е, like the vowel of English *board*, but shorter: [dom] дом "house"; [solj] соль "salt," with a *y*-like off-glide before the [lj]; [tjótja] тётя "aunt," with the tongue drawn forward between the two soft consonants; almost like French *eu* in *peur*.

[u] у, ю, like the vowel of English *put, foot*, but with the lips slightly thrust out, so that the sound, though short, resembles the vowel of English *goose, soup*: [sup] суп "soup"; [rulj] руль "steering wheel," with a *y*-like off-glide before the [lj].

The variations in the Russian vowel sounds take place in ordinary rapid speech in accordance with consonants in preceding and following words. Thus, [idjót] идёт "he goes" has the sharp initial sound of [i], but in [on idjót] он идёт "he goes" or in [brat idjót] брат идёт "the brother goes," the [i] has its dull sound after the hard consonant. In [fsje] все "all" the [e] is like the vowel of English *bet*, but in [fsje dnji] все дни "all days" the [e] has its fronted sound, resembling the vowel of English *made*, before the soft cluster [dnj].

§2. RUSSIAN WRITING

Russian writing and printing, like English, fails to show the place of the stress. In books like the present one, which are intended for non-Russian students, the stress is indicated by an accent mark, and by two dots over the letter *e* when it has the value of accented [ó]: мýка [múka] "torment," мука́ [muká] "flour," кове́р [kavjór] "rug." Two such marks on one word mean that this word is spoken in two ways, with one or the other stress: брoннá "armor" means that they say either [brónja] or [branjá].

The Russian alphabet, with the most usual values of the letters, is as follows:

Capital	Small	Value	Name of Letter
А	а	[a]	[a]
Б	б	[b]	[be]
В	в	[v]	[ve]
Г	г	[g]	[gje]
Д	д	[d]	[de]
Е	е	[e, o]	[ye]
Ж	ж	[ž]	[že]
З	з	[z]	[ze]
И	и	[i]	[i]
Й	й	[y]	[í krátk *ya]
К	к	[k]	[ka]
Л	л	[l]	[elj]
М	м	[m]	[em]
Н	н	[n]	[en]
О	о	[o]	[o]
П	п	[p]	[pe]
Р	р	[r]	[er]
С	с	[s]	[es]
Т	т	[t]	[te]
У	у	[u]	[u]
Ф	ф	[f]	[ef]
Х	х	[x]	[xa]
Ц	ц	[c]	[ce]
Ч	ч	[č]	[če]
Ш	ш	[š]	[ša]
Щ	щ	[šč]	[šča]
Ъ	ъ	[y]	[tvjórd *y znák]
Ы	ы	[i]	[yirí]
Ь	ь	[y]	[mjáxk *y znák]

Capital	Small	Value	Name of Letter
Э	э	[e]	[é abarótn *ya]
Ю	ю	[u]	[yu]
Я	я	[a]	[ya]

Vowel Letters. The Russian alphabet has two signs for each vowel sound:

sound:	[a, e, i, o, u]
letter (1)	а э ы о у
letter (2)	я е и ё ю

In general, the letters in row (1) simply represent the vowel sound: ад [at] "hell," ба́ба [bába] "country woman." The letters in row (2) represent the vowel sound and in addition indicate that a preceding consonant has the soft sound: ня́ня [njánja] "nurse"; at the beginning of a word or after another vowel letter or after the letters *ъ* and *ь*, they indicate that the vowel is preceded by [y]: яд [yat] "poison," ше́я [šéya] "neck," объя́ть [abyátj] "to embrace," семья́ [sjimjyá] "family." There are various special cases and exceptions, mentioned in the following paragraphs.

At the beginning of a word, the vowel sounds are written а, э, и, о, у: ад [at] "hell," это́ [éta] "this," и́мя [ímja] "name," он [on] "he," ум [um] "intelligence." Note that here и (and not ы) is used; this accords with the fact that at the beginning of a word [i] has its sharp sound, much as after a soft consonant.

Hard and Soft Consonant Spellings. The Russian alphabet has no special signs for the soft consonants other than [č, šč, y] ч, ш, щ, which are always soft. There is no letter for the consonant [žj], long soft [ž]; it is written зж or жж: ёзжу [yěžju] "I ride," жжёт [žžot] "he burns."

When a soft consonant comes before a vowel, the vowel letters я, е, и, ё, ю are used to show that the consonant is soft:

ба́ба [bába] "country woman": дя́дя [djádja] "uncle"

сэ́т [set] "set (of tennis)": ве́с [vjes] "weight"

сы́н [sin] "son": ви́нт [vjint] "screw"

до́м [dom] "house": ле́д [ljot] "ice"

му́ж [muš] "husband": лю́блío [ljubljú] "I love"

But after some consonant letters a different choice is made.

After the letters ж (including зж, жж), ч, ш, щ the vowels are written а, е, и, о, у:

ча́с [čas] "hour," ша́р [šar] "sphere"

честь [čestj] "honor," шесть [šestj] "six"
 щи [šči] "cabbage soup," шина [šina] "tire"
 чорт [čort] "devil," дружок [družok] "little friend"
 хочú [xačú] "I want," шум [šum] "noise"

In many words, however, е (which we distinguish as ě) is written for [o] after these consonants: жёны [žóni] "wives," чёрный [čórnʹy] "black," шёл [šól] "he went," щёки [ščókj] "cheeks."

After the letter ц they write а, е, ы, о, у: царь [carj] "tsar," цены [céni] "prices," отцы [atcf] "fathers," кольцо [kaljco] "ring," отцу [atcu] "to the father." But in some foreign words they write и: цирк [cirk] "circus."

When a soft consonant is not before a vowel, the letter ь, called мягкий знак [mjáxkʹy znak] "soft sign," is placed after it: дать [datj] "to give," свадьба [svádjba] "wedding." However, ь is not used after й: чай [čay] "tea," чайник [čáynj'k] "teapot."

After the letters ч, ш (which represent consonants that are always soft) the ь is written in some words, but not in others: мяч [mjáč] "ball," плащ [plašč] "man's cape," but мочь [moč] "to be able" вещь [vješč] "thing."

The letters ж, ш, which represent consonants that are always hard (except for жж, жж [žj]), are nevertheless written in some words with ь after them: нож [noš] "knife," душ [duš] "shower bath," but рожь [roš] "rye," вошь [voš] "louse."

Spellings for [y]. The consonant [y] is indicated in writing as follows:

After a vowel when no vowel follows, [y] is represented by the letter й: чай [čay] "tea," гайка [gáyka] "screw-nut."

After a vowel when another vowel follows, [y] is indicated by the use of the letters я, е, и, ё, ю for the second vowel: шея [šéya] "neck," боец [bayéc] "warrior," стоит [stayít] "he stands," поёт [payót] "he sings," стою [stayú] "I stand."

At the beginning of a word, [y] occurs only before vowels and is indicated by the use of the letters я, е, и, ё, ю for the vowel:

я [ya] "I," ест [yest] "he eats," им [yim] "to them," ёлка [yólka] "Christmas tree," юг [yuk] "the south." Thus the letter и at the beginning of a word is used for both [i] and [yi], but this latter occurs only in a few pronoun forms; see §18.

After consonants, [y] occurs only when a vowel follows. After a soft consonant [y] 's indicated by the letter ь and the use of я, е, и, ё, ю for the following vowel: семья [sjimjyá] "family," в семье [f sjimjyé] "in the family," семьи [sjémjyi] "families," пьёт [pjyot] "he drinks," пью [pjyu] "I drink." After the consonant letters ж, ш, the same spelling is used: ружья [rúžya] "guns," шьёт [šyot] "he sews," шью [šyu] "I sew." After hard consonants other than ж, ш, the [y] is indicated by the letter ь, called твёрдый знак [tvjórdʹy znak] "hard sign," and the use of я, е, (и), ё, ю for the following vowel: объять [abyátj] "to embrace," объезд [abyést] "detour," объём [abyóm] "circumference."

Irregular Spelling. Some words are spelled in misleading ways. In such cases the dictionary indicates the pronunciation in square brackets: дождь [došč] "rain," конечно [šn-] (that is, [kanjéšna]) "of course."

The following are the more important cases of irregular spelling:

The adjective and pronoun ending [-ovo] is spelled with г (instead of в): ничегó [ny' čívó] "nothing."

The adjective ending [-oy] when unstressed is spelled with ы, и (instead of о): плохой [plaxóy] "bad," but старыи́ (stárʹy) "old," дикий [djíkʹy] "wild."

In some verbs the ending for "they" is usually pronounced [-ut] when unstressed, but it is spelled -ят, -ат: видят [vjídj'at] "they see," слышат [slíšʹat] "they hear."

In some foreign words е is written for э: туннель [tunélj] "tunnel."

Consonant letters are written double in many words where ordinarily only a single consonant is spoken, especially in foreign words: класс [klas] "class," суббота [subóta] "Saturday."

§3. ALTERNATION OF SOUNDS

In this Section we shall describe alternations of sounds that are not shown in the spelling; in §4 we shall describe those which appear also in the spelling of words:

Voiced and Unvoiced Mutes. Certain of the Russian consonants, which we call *mutes*, are classed in pairs. In each pair of mutes one is *voiced* and one is *unvoiced*:

Voiced	Unvoiced
b	p
bj	pj
d	t
dj	tj
dz	c
g	k
gj	kj
h	h
hj	xj
j	č
v	f
vj	fj
z	s
zj	sj
ž	š
žj	šč

The remaining consonants [l, m, n, r, y, ɣ] are *non-mutes*.

Final Mutes. At the end of a Russian word, а з it is spoken alone, only unvoiced mutes occur. When an unvoiced mute comes to be at the end of a word, it is unchanged: пилóты [pjilóti] "pilots," пилóт [pjilót] "pilot"; мосты́ [mastj] "bridges," мост [most] "bridge"; ду́ши [dúši] "shower baths," душ [duš] "shower bath." But when a voiced mute comes to be at the end of a word, it is replaced by the corresponding unvoiced mute. This is not shown in the writing: деды́ [djédj] "grandfathers," дед [djet] "grandfather"; поезды́ [pʹyizdáj] "trains," поезд [póy'ist] "train"; ножи́ [nažj] "knives," нож [noš] "knife."

But when words belong closely together in a phrase, a final mute is replaced by the corresponding voiced mute, if the next word begins with a voiced mute other than [v]: брат [brat] "brother," брат ушёл [brat ušól] "the brother went away," брат молился [brat malj'lsa] "the brother prayed," брат пошёл [brat pašól] "the brother went there," but брат забыл [brat zabjl] "the brother forgot." Similarly, дед [djet] "grandfather," дед ушёл [djet ušól] "the grandfather went away," but дед забыл [djet zabjl] "the grandfather forgot"; бог [boh] "God," but бог даст [boh dast] "the Lord will grant it." The sound [v] does not produce this effect: брат вошёл

[brat vašól] "the brother came in," дед вошёл [djet vašól] "the grandfather came in." This is the only use of the sounds [dz, j]: отец [atjéc] "father," отец думал [atjédz dúm^a] "the father thought"; дочь [doč] "daughter," дочь забыла [doj zabíla] "the daughter forgot."

Clusters of Mutes. Within a word the same habit prevails, and is not shown in the spelling. Thus, beside просить [prasjítj] "to request," there is просьба [prósjba] "a request." Similarly, the prefix от- [ot-] appears in отнять [atnjátj] "to take away," отбросить [adrbrósjtj] "to throw off," отдать [addátj] "to give back." Before [v] the unvoiced mute remains: ответ [atvjét] "answer."

Within a word, a voiced mute is replaced by the corresponding unvoiced mute whenever any unvoiced mute immediately follows: труба [trubá] "tube," but трубка [trúpka] "pipe"; ложка [lož'čka] "little spoon," but ложка [lóška] "spoon"; лягу [ljágu] "I shall lie down," but лягте [ljáktj] "lie down." This is not shown in the writing; only prefixes that end with з are written with с before unvoiced mutes: разбить [razbjítj] "to break," but раскрыть [raskrítj] "to uncover," расстроить [rasstróujtj] "to disorder" (from строить [stróujtj] "to build"). In some words [g] is replaced by [x] (instead of [k]) before an unvoiced mute: коготь [kóg^atj] "claw," когти [kóchtj] "claws"; лёгок [ljóg^ak] "he is light of weight," лёгкий [ljóxk^ay] "light of weight."

Prepositions which end in a mute present a special case, because Russian prepositions are spoken as if they were part of the following word. A preposition which ends in an unvoiced mute follows the general rule: the mute is voiced before voiced mutes other than [v]: от отца [at atcá] "from the father," от сына [at sína] "from the son," от врага [at vragá] "from the enemy," but от брата [ad bráta] "from the brother," от дочери [ad dóč'ri] "from the daughter." But a preposition which ends in a voiced mute has an unvoiced mute only before unvoiced mutes and keeps the voiced mute before all other sounds: под столом [p^at stalóm] "under the table," but под окном [p^ad aknóm] "under the window," под ножом [p^ad nažóm] "under the knife," под бумагой [p^ad bumágy] "under the paper"; similarly, в комнате [f kómna^ttji] "in the room," в городе [v góradji] "in the city," в армии [v ármj'yi] "in the army."

Changes of [s] and [z]. Within a word or when words come together in a phrase, the sounds [s, z] combine with following [č] into the long soft [š] sound [šč], but this is not shown in the writing: возить [vazjítj] "to cart," but извозчик [izvóšč'ik] "cabman," чёт [čót] "even number" with prefix с- gives счёт [ščót] "account, bill."

When [s, z] come before [š] they are replaced by [š]: шить [šítj] "to sew" with prefix с- gives сшить [ššítj] "to sew up"; из шёлку [iš šóliku] "out of silk" has long [šš]. Before [ž] they are replaced by [ž]: жечь [žč] "to burn" with prefix с- gives сжечь [žžč] "to burn up"; из журнала [iž žurnála] "out of a magazine" has long [žž].

Change of [č]. The sound [č] before [n] is often replaced by [š]: скучать [skučátj] "to be bored," but скучно [skúšna] "tiresome." In less common words the [č] is often kept. In the dictionary we indicate the change in the words where it is most commonly made: скучно [-šn-].

Weakening of Vowels. In unstressed syllables, vowels are weakened, shortened, and slurred. In all unstressed syllables the distinction between [a] and [o] is lost. The weakening of unstressed vowels is not shown in the spelling, except for a few

instances. The chief exception is this: that the letter o, which is used, when accented, in some words after ж, ц, ч, ш, щ, is never used after these letters when it is unstressed; after these letters only e is written for the stressed varieties of [o]. Thus, the ending [-om] when unstressed is written with o in such forms as ножом [nažóm] "with a knife," с отцом [s atcóm] "with the father," but when unstressed it is written with e in such forms as массажем [masáž'm] "by massage," с перцем [s pjérc^am] "with pepper." Except for this, and except for a few special cases, each vowel is written as if it were in a stressed syllable and had its full sound.

Unstressed vowels are weakened in four different positions:

1. At the beginning of a word, unstressed vowels are shortened, and [o] is replaced by short [a]: адрес [ádrj's] "address": адреса [adrjísá] "addresses"

экспорт [éksp^art] or [ekspórt] "export"

ищет [išč'it] "he seeks": ищу [iščú] "I seek"

отпуск [ót^apsk] "leave": отпустить [atpuskátj] "to grant leave"

ум [um] "intelligence": уметь [umjétj] "to know how"

2. At the end of a word, unstressed vowels are greatly weakened and shortened: [a] and [o] are alike, and [e] and [i] are alike.

After hard consonants, final unstressed [a, o] sound like the final vowel of English words like sofa; [e, i] have a short sound like the dull variety of Russian [i]:

ending [-a]: рука [ruká] "hand," but сила [síla] "strength"

ending [-o]: село [sjiló] "village" but слово [slóva] "word"

ending [-je]: в душе [v dušč] "in the soul," but в душе [v dúši] "in the shower bath"

ending [-i]: столы [stalj] "tables," but лампы [lámpi] "lamps"

ending [-u]: иду [idú] "I'm going," but еду [yódu] "I'm riding"

After soft consonants, unstressed [a, o] are fronted, resembling the Russian [e] vowel; [e, i] have a short sound like the sharp variety of [i]:

ending [-a]: семья [sjimjyá] "family," but няня [njánja] "nurse"

ending [-o]: ружьё [ružyó] "gun," but поле [pólja] "field"

ending [-e]: на столе [n^a staljé] "on the table," but на стуле [na stúlji] "on the chair"

ending [-i]: очки [ačkjí] "eyeglasses," but руки [rúkjí] "hands"

ending [-u]: даю [dayú] "I give," but знаю [znáyu] "I know"

After soft consonants (including ч, ш) and after ж, ц, ш, the letter e is used for final unstressed [o] and for final unstressed [e], although the two sound quite different: поле [pólja] "field" (sounds exactly like поля "of the field"), but в поле [f pólji] "on the field"; сердце [sjérca] "heart" (exactly like сердца "of the heart"), but в сердце [f sjérci] "in the heart." In such cases the grammar shows whether the ending is [o] or [e].

3. In the syllable immediately before the stressed syllable, vowels are somewhat shortened.

After hard consonants other than [š, ž], the vowels [a, o] coincide as a short [a] and the vowels [e, i] as a short dull [i]:

страны [stráni] "countries": страна [straná] "country"

ноги [nógi] "feet": нога [nagá] "foot"
 цены [céni] "prices": цена [ciná] "price"
 был [bil] "he was": была [bilá] "she was"
 руки [rúkji] "hands": рука [ruká] "hand"

After [š, ž], all four of the vowels [a, o, e, i] coincide in a short dull [i] sound, with the lips slightly rounded:

шар [šar] "sphere": шары [širf] "spheres"
 жены [žóni] "wives": жена [žiná] "wife"
 шесть [šestj] "six": шестнадцать [šisnátstj] "sixteen"
 жил [žil] "he lived": жила [žilá] "she lived"
 шум [šum] "noise": шуметь [šumjéti] "to be noisy"

After soft consonants, [a, o, e, i] coincide in a short sharp [i] sound:

час [čas] "hour": часы [čisf] "clock"
 сёла [sjóla] "villages": село [sjiló] "village"
 свечи [svjéči] "candles": свеча [svjíčá] "candle"
 винт [vjint] "screw": винты [vjintf] "screws"
 любит [ljúbjti] "he loves": люблю [ljubljú] "I love"

4. In all other unstressed syllables (that is, after the stress when not final, and two or more syllables before the stress when not initial), the vowels are extremely short and weak; we write them with small raised letters [^a, ⁱ, ^u].

After hard consonants other than [š, ž] the vowels [a, o] here coincide in a very short sound, somewhat like the English *u* in *circus*; [e, i] coincide in a very short dull [i]:

ending [-atj]: читать [čítatj] "to read," but делать [dél^atj] "to do"

головы [gól^avi] "heads": голова [g^alavá] "head"
 целый [cél^ay] "whole": целиком [cⁱljikóm] "entirely"
 сын [sin] "son": сыновья [sⁱnavj^ayá] "sons"

ending [-ut]: идут [idút] "they are going," but едут [yédučt] "they are riding"

After [š, ž], the vowels [a, o, e, i] here coincide in a very weak dull [i] sound:

ending [-atj]: мешать [mjišátj] "to disturb," but слышать [slíšⁱtj] "to hear"
 ending [-ot]: стрижёт [strjižót] "he shears," but может [móžⁱt] "he is able"
 жечь [žeč] "to burn": выжечь [vížⁱč] "to burn out"
 ending [-it]: страшит [strašít] "he frightens," but слышит [slíšⁱt] "he hears"
 шум [šum] "noise": шумовой [š^umanóy] "noisy"

In this position, however, [a, o] at the beginning of case endings appear as a weak [^a]: на крышах [na kríš^ax] "on the roofs."

After soft consonants, [a, o, e, i] here coincide in a very short sharp [i]:

ending [-atj]: гулять [guljátj] "to stroll," but чуют [čúyⁱtj] "to scent"
 ending [-ot]: идёт [idjót] "he is going," but едет [yédjⁱt] "he is riding"
 ending [-etj]: глядётся [gljídjéti] "to look," but видит [vjídjⁱt] "to see"
 ending [-it]: глядит [gljídjít] "he looks," but видит [vjídjⁱt] "he sees"
 ending [-ut]: узнаёт [uznáyút] "they recognize," but узнают [uznáy^ut] "they will recognize"

Weakening and Loss of [y]. Before [i] the sound [y], when not initial, is weak or drops out entirely: стоит [stayít] "he stands," стóит [stóyⁱt] "it costs." We write it in our modified alphabet, since this simplifies our grammatical statements and causes no ambiguity.

§4. ALTERNATIONS OF SOUND AND SPELLING

In this Section we describe alternations of sound which are shown in Russian writing and accordingly bring it about that some forms of words are spelled in ways that differ from the related forms.

1. Change of [g, k, x]. Within a word, when the sounds [g, k, x] come to stand before the vowels [e, i], they are replaced by their soft varieties [gⁱ, kⁱ, xⁱ]. The writing shows this by using the letters e, и for the vowels. Thus, with вор [vor] "thief," воры [vóri] "thieves" compare the following: знак [znak] "sign," знаки [znákji] "signs"; плуг [pluk] "plow," плуги [plugji] "plows"; успех [uspjéx] "success," успехи [uspjéxji] "successes."

2. Insertion of Vowels. When the last consonant of a cluster is [c, g, k, l, lⁱ, n, nj, r, rⁱ, s, sj, y] and comes to stand at the end of a word or before the consonant of a suffix, a vowel is inserted. Thus we have коври [kavrⁱ] "rugs," with the ending [-i], but ковёр [kavjór] "rug," with no ending and an inserted vowel. The choice of the inserted vowel is made as follows:

If either of the two last consonants in the cluster is [g, k, x], the inserted vowel is [o]:

куски [kuskji] "pieces": кусок [kusók] "piece"
 когти [kóxtji] "claws": коготь [kóg^atj] "claw"
 коньки [kanjⁱkji] "skates": конёк [kanjók] "skate"

Otherwise, if the last consonant is [c] or [y], the inserted vowel is [je]; the [j] means that the preceding consonant is made soft if possible:

отцы [atcⁱ] "fathers": отец [atjéc] "father"
 перцы [pjércu] "some pepper": перец [pjérj^c] "pepper"
 ручьи [ručyⁱ] "brooks": ручей [ručéy] "brook"
 ульи [úlji] "beehives": улей [úljiy] "beehive"

In all other cases the inserted vowel is [jo]; that is, [o] with softening of the preceding consonant were possible:

котлы [katlⁱ] "kettles": котёл [katjól] "kettle"
 пепла [pjépla] "of ashes": пепел [pjépj^l] "ashes"
 смешно [smjišnó] "it's funny": смешон [smjišón] "he's funny"
 страшно [strášna] "it's terrible": страшен [strášⁿ] "he's terrible"

There are quite a few irregularities. Thus, beside *во снѣ* [va snjé] "in one's sleep," there is *сон* [son] "sleep," with [o] inserted instead of [jo]. Some words, like *блеск* [bljesk] "sheen," do not insert a vowel. These irregularities are shown in the dictionary.

Words ending in consonants other than those named do not insert vowels: *мост* [most] "bridge," *чувств* [čustf] "of feelings."

3. Spelling of Prefixes. When a prefix ending in a hard consonant combines with a form that begins with [i], this vowel, in accordance with the general habit, gets the dull sound, and this is shown in the spelling: *игрѣть* [igrátj] "to play"

with prefix *c-* gives *сыгрѣть* [sigrátj] "to play off." In the case of prepositions, which are written (but not pronounced) as separate words, the same habit obtains, but the writing does not show it: *игра* [igrá] "game," *с игра́й* [s igróy] "with the game": [i] here has its dull sound.

When a prefix ending in a hard consonant comes before a form with initial [y], the letter *ъ* is added, indicating a hard consonant before [y]: *есть* [jestj] "to eat" with prefix *c-* gives *съестъ* [syestj] "to eat up."

Prefixes ending with [z] are written with *c* before unvoiced mutes (§3).

§5. INFLECTION

The parts of speech in Russian are much as in English: noun, adjective, pronoun, verb, adverb, preposition, conjunction, interjection.

Nouns, adjectives, pronouns, and verbs are *inflected*; that is, there are different forms for singular and plural, present and past, and the like. Words are cited in the dictionary in only one of their forms; the others are not given and it is presumed that the reader can recognize them. In order to enable the reader to do so, we here give an outline of Russian inflection.

Inflected forms consist usually of a *stem* with different *endings*; thus *сли́ва* [sljíva] "plum," *сли́вы* [sljívji] "plums," show a stem [sljiv-] and endings [-a, -i]. We write the sign [j] at the beginning of an ending to indicate that before this ending a hard consonant is made soft if possible. Thus, with ending [-je]: *стол* [stol] "table," на *столѣ* [n^a staljé] "on the table"; *стул* [stul] "chair," на *сту́ле* [na stúljji] "on the chair," *руль* [rulj] "steering wheel," на *руле́* [n^a ruljé] "on the steering wheel," *нож* [noš] "knife," на *но́жѣ* [n^a nožé] "on the knife" (because [ž] has no corresponding soft consonant).

In ordinary inflected words the stress is in all forms on the same syllable of the stem or else in all forms on the ending: *ѣду, ѣдет, ѣдем, ѣдете, ѣдут* [yédu, yédj't, yédjm, yédj'tji, yéd'ut] "I am riding, he is riding, we, you, they are riding"; *иду́, идѣт, идѣм, идѣте, идут* [idú, idjót, idjóm, idjótji, idút] "I am going, he is going, we, you, they are going"; the stems here are [yéd-] with stress on the stem, and [id-] with stress on the endings, and the endings are in both instances [-u, -jot, -jom, -jotji, -ut].

If the stress of a set of forms is on the endings, then in a form which has no ending the stress is on the last vowel of the stem: *каранда́ш* [k^arandáš] "pencil," with no ending, belongs to the set *карандашѣ́* [k^arandášj] "pencils," *карандаше́й* [k^arandášéy] "of pencils," and so on. The last vowel may be an inserted vowel: *оте́ц* [atjéc] "father" belongs to the set *отца́* [atcá] "fathers," *отцов* [atcóf] "of fathers," and so on. Quite a few words, however, have *shifting stress*, now on one syllable, now on another: *голова́* [g^alavá] "head," but *го́ловы* [gól^avi] "heads." All such cases are indicated in the dictionary.

§6. NOUNS

Gender. Nouns are divided into three *genders*, according to the shape of the adjectives, pronouns, and verbs that go with them:

masculine (M): *этот стол* "this table"

feminine (F): *эта книга* "this book"

neuter (N): *это перо* "this pen"

Number. Each noun has forms for two *numbers*: *singular (S)* and *plural (P)*, much as in English: *стол* "table," *стола́* "tables." Some nouns occur only in the singular: *молоко́* "milk"; and some occur only in plural: *но́жницы* "scissors," *черни́ла* "ink." The distinctions of gender are absent in the plural: *эти столы́* "these tables," *эти кни́ги* "these books," *эти перья́* "these pens," *эти черни́ла* "this ink."

Case. Each noun has, both in the singular and in the plural, six *case forms*, each of which is used according to the relation of the noun to the other words in the sentence. The cases are *nominative (n)*, *accusative (a)*, *genitive (g)*, *dative (d)*, *instrumental (i)*, and *locative (l)*.

The nominative is a subject, both with and without verbs: *брат ушѣл* "brother has gone away," *брат до́ма* "brother is at home." It is used also for a predicate noun when neither the beginning nor the end of the state is involved: *Ива́н солда́р* "John is a soldier."

The accusative is the normal object of verbs: *он взял кни́гу* "he took the book." It is used in some expressions for duration

and distance traversed: *он жил це́лый год в Аме́рике* "he lived a whole year in America"; *мы прошлѣ́ киломе́тр* "we walked a kilometer." A few impersonal expressions have an accusative object: *мне на́до э́ту кни́гу* "I need this book." A few prepositions have an accusative object; see §31.

A possessor is genitive: *кни́га моего́ брата́* "my brother's book," *его́ кни́га* "his book"; as in English, this includes an object whose part is named: *лицо́ моего́ брата́* "my brother's face"; *но́жки стола́* "the legs of the table." The genitive forms of the personal pronouns (§21) are not used in this way; instead there are possessive adjectives (§15): *моя́ кни́га* "my book," *он взял свою́ кни́гу* "he took his (own) book," but, with *g*, *он взял его́ кни́гу* "he took his (another man's) book." The *g* is used for a divisible substance or set when only some of it is involved: *стакан́ воды́* "a glass of water," *много́ де́нег* "lots of money," *мáло вре́мени* "little (of) time." It is used for the object of a verb when only a part is involved: *да́йте мне хлѣба́ (са́хару, водо́й)* "give me some bread (some sugar, some water)." The subject of negative impersonal expressions of existence is *g*: *там нет стола́* "there's no table there." The object of a negated verb is usually *g*: *я не чита́л э́той кни́ги* "I haven't read this book." A few verbs take a *g* object: *она́ бо́ится грозы́* "she is afraid of the thunderstorm"; a few have their object in the *g* when it is indefinite: *мы ищем удобно́й кварти́ры* "we are looking for a comfortable apartment," but, with *a*, *мы ищем кварти́ру гражда́нина Ильи́на* "we are

looking for Citizen Ilyin's apartment." Comparative adjectives have the object of comparison *g*: он старше своего брата "he is older than his brother" (also, он старше чем брат, with *n* after чем "than"). A few adjectives have a *g* object: карман полон денег "the pocket is full of money." Time when, in a few expressions, is *g*: я приехал третьего сентября "I arrived on the third of September." Most prepositions take an object in the *g* case; §31. For the *g* with numbers, see §22.

The dative case is used for the second (usually personal) object of verbs that take two objects: он дал книгу отцу "he gave the book (*a*) to his father (*d*)." Some verbs with one object have it *d*: он помогает брату "he helps his brother"; so especially some verbs whose subject is not necessarily personal but whose object is a person: брату нравится Москва "Moscow pleases our brother; brother likes Moscow"; что вам снилось? "what appeared to you in a dream? What did you dream?" With most impersonal expressions, especially predicative adjectives, the person affected is *d*: мне холодно "it's cold to me; I feel cold"; нам надо денег "to us there is need of money; we need some money"; мне сорок лет "to me forty years; I'm forty years old"; мне пора "it's time for me (to go)." A few adjectives have a *d* object: я рад слушаю "I'm glad of the opportunity." A few prepositions take a *d* object; §31.

The instrumental case tells the means: он пишет карандашом "he writes with pencil"; also the respect: он родом русский "he is a Russian by family." A predicate noun is *i* when the beginning or end of the state is involved: он был солдатом "he was (then) a soldier; he has been a soldier," but, with *n*, он был солдат "he (as, a stranger with whose earlier and later states we are not concerned) was a soldier." The actor of a passive expression is *i*: письмо написано отцом "the letter was written by my father"; so especially with impersonal expressions: избу зажгло молнией "it (impersonal) set the hut (*a*) on fire with lightning (*i*); the hut was set on fire by lightning." A few verbs take an *i* object: он правил автомобилем "he was driving the automobile." A few expressions of time when are *i*: зимой "in winter," днём "in the daytime; in the afternoon." A few prepositions take an *i* object; §31.

The locative case occurs only as the object of a few prepositions; §31.

Animate and Inanimate. There is a distinction between *animate* nouns, which denote a living being, and *inanimate* nouns, which do not. This distinction appears chiefly in the *a* form: in all plurals and in one large class of masculine singular nouns, the *a* of animates is like the *g*, and the *a* of inanimates is like the *n*. Thus, the *n* is книги "books" and the *a* has the same form: я вижу книги "I see the books"; the *n* люди "people" has by its side the *g* людей, and the *a* has this latter form: я вижу людей "I see the people." Only in a few fixed expressions is the *a* plural of animates like the *n*: он поехал в гости "he went among the guests; he has gone on a visit"; compare: я вижу гостей "I see the guests."

Thus we have for each noun six singular forms and five plural forms: *ns* (nominative singular), *as*, *gs*, *ds*, *is*, *ls*; *np* (nominative plural), *gp*, *dp*, *ip*, *lp*, the accusative plural (*ap*) having the same form either as the *np* or as the *gp*.

Declensions. There are four types of noun inflection; we call them *declensions*. Some nouns, however, do not change their form for the various cases and numbers; these nouns are *indeclinable* (*indecl*). Thus, the *N* noun пальто "overcoat" is the same for all cases and both numbers.

In all four types of declension the *dp*, *ip*, and *lp* have the same endings: *dp*, [-am], *ip* [-amji], *lp* [-ax]; when the endings are stressed, the stress is on the [a]: к столам "toward the tables," под столами "under the tables," на столах "on the tables." Only a very few nouns have a different *ip* ending.

Ordinarily a preposition before its object is unstressed, but in some special expressions a noun stressed on the first syllable loses its stress after a preposition, which receives the stress: он держал котёнка за голову [zá g¹vu] "he held the kitten by its head"; §31.

Certain combinations of prepositions plus noun, usually with special meanings, are run together in writing: верх "top, upper part," наверху "on top, upstairs"; муж "husband," замужем "married" (of a woman).

Class of Nouns. Nouns are given in the dictionary in the *ns* form: стол "table." The gender and declension are shown as follows by the shape of the *ns* form and the gender marks:

-а, -я, with no gender sign: the noun is *F*, of declension 1: сёма, пуля

-а, -я, with the sign *M*: the noun is *M*, of declension 1: слуга *M*, дядя *M*

-а, -я, with the sign *M*, *F*: the noun is of declension 1 and is *M* when it means a male, *F* when it means a female: сирота *M*, *F* "orphan"

-я, with the sign *N*: the noun is *N*, of declension 4: имя *N*

-о, -е, with no gender sign: the noun is *N*, of declension 3: слово, поле, ружьё

-о, -е, with the sign *M*: the noun is *M*, of declension 3: доміще *M* "big house"

Hard consonant, except ж, ш, with no gender sign: the noun is *M*, declension 2: стол

-й, with no gender sign: the noun is *M*, declension 2: музей

-ж, -ч, -ш, -щ, with the sign *M*: the noun is *M*, declension 2: нож *M*, ключ *M*

-жь, -чь, -шь, -щь, with the sign *F*: the noun is *F*, declension 4: рожь *F*, вещь *F*

Soft consonant, with the sign *M*: the noun is *M*, declension 2: руль *M* (except only путь *M* "road," which is *M*, declension 4)

Soft consonant, with the sign *F*: the noun is *F*, declension 4: грязь *F*

Nouns which occur only in plural form are given in the *np* with indication of the *gp* and the sign *P*: ножницы, -ниц *P* "scissors."

Indeclinable nouns are marked *indecl*, with a gender sign: пальто *indecl N*.

In nouns of Declensions 2 and 4 the *ns* form has no ending and therefore fails to show whether the stress in the remaining forms is on the stem or on the endings. When the stress is on the endings we therefore always show the *gs* ending with an accent mark:

факт (all forms stress the stem: *gs* факта, *np* факты, and so on); стол, -á (all forms stress the ending: *gs* столá, *np* столы́, and so on).

The *ns* form of these nouns also fails to show whether the last vowel is an inserted vowel. When the last vowel is an inserted vowel we therefore always show the *gs* form:

кузнѣцъ, (-ѣ) "smith" (no inserted vowel: *gs* кузнѣца, *np* кузнѣцѣ, and so on);

пѣрецъ (-рца) (the *e* is an inserted vowel: *gs* пѣрца, *ds* пѣрцу, and so on);

отѣцъ (-тца) (the *e* is an inserted vowel: *gs* отца, *np* отцѣ, and so on).

Two accent marks mean that the stress is in either place: брѣня means that in all the forms the word is spoken with either stress: *ns* брѣня or брѣня, *np* брѣни or брѣнѣ, and so on.

Shifting Accent. Quite a few nouns are irregular in their stress, which is in different places in different forms.

1. Some nouns shift their stress in the *P* forms; we indicate this by showing the *np* with the sign *P* before it:

сад, *P* -ѣ: the *S* forms stress the stem, *gs* сада, and so on; the *P* forms stress the endings, *np* садѣ, *gp* садѡв, *dp* садѣм, and so on;

женѣ, *P* жѣны: the *S* forms stress the endings, *as* женѣ, *gs* женѣ, and so on; the *P* forms stress the stem, *np* жѣны, *gp* жѣн, *dp* жѣнам, and so on.

2. Some nouns stress the stem in the *S* forms and in the *np*, but the endings in the other *P* forms; for these, we show the *np* and *gp* with the sign *P* before them:

вѣщъ (*P* -щи, -щѣй: *gs* вѣщи, *is* вѣщью, *np* вѣщи, but *gp* вѣщѣй, *dp* вѣщѣм, and so on).

3. Sometimes the *gp* has an irregular stress; then we give the *np*, *gp*, and *dp*, with the sign *P* before them:

сестра (*P* сѣстры, сестѣр, сѣстрам): the *S* forms stress the endings, *as* сестрѣ, *gs* сестрѣ, and so on; the *P* forms stress the stem, except for the *gp*, which stresses the inserted vowel.

4. Other, less common shifts of stress are indicated by

citation. For instance, some nouns in declension 1 which stress the endings in the *S* forms stress the stem in the *as*: голова, а гѡлову, *P* гѡловы, гѡловѣ, гѡловам.

An irregular accentuation given in parentheses is optional:

приз (*P* -ѣ): the *S* forms stress the stem, *gs* призѣ, and so on; the *P* forms are stressed either way, *np* призѣ or призѣй, *gp* призѡв or призѡвѣ, and so on.

рукопись (*P* -си, -сѣй) *F*: the *S* forms and the *np* stress the stem, *gs* and *np* рукописи, but the remaining *P* forms stress either way, *gp* рукописѣй or рукописѣй, *dp* рукописѣм or рукописѣм, and so on.

Irregular Forms. The dictionary indicates all irregular forms.

1. Some nouns have a different stem in the *P* forms from that of the *S* forms; we indicate this by showing the *np*, *gp*, and *dp* with the sign *P* before them:

брат, *P* брѣтья, -тьѣв, -тьѣм: the *S* forms are regular, *gs* брѣта, *ds* брѣту, and so on; the *P* forms are made from a stem [bratjy-] and the *np* has the irregular ending [-a]; the *gp* is брѣтьѣв, *dp* брѣтьѣм, *ip* брѣтьѣми, *lp* брѣтьѣх.

2. Special irregular forms are shown separately;

лошадь, *P* -ди, -дѣй, *ip* лошадьѣм *F*: the *S* forms are regular, *gs* лошади; the *P* has shifting stress, *np* лошади, but *gp* лошадѣй, *dp* лошадѣм, *lp* лошадѣх, and the *ip* has the entirely irregular form, as given.

Irregular forms between slanted lines are optional:

адрес (/P -ѣ, -ѡв/): the *P* forms are either regular, *np* адресѣ ("speeches"), *gp* адресѡв, and so on, or else they stress the endings and have the irregular *np* ending [-ѣ], *np* адресѣ ("designations of places"), *gp* адресѡв, *dp* адресѣм, and so on.

§7. NOUNS WITH ПОЛ-

When nouns are compounded with пол- "half" they have the endings of the *gs* in the *ns* and *as* form; in all other case forms they have the usual endings, but пол- then optionally appears as полу-. Thus, beside дѡжина "dozen," *as* дѡжину, *gs* дѡжины, *is* дѡжиной, there is полдѡжины "half dozen," *as* полдѡжины, *gs* полдѡжины or полудѡжины, *is* полдѡжиной or полудѡжиной, and so on.

In the nouns полдень "noon" and полночь "midnight," пол- has another meaning, and the inflection, though irregular, is different.

Nouns with the prefix in the form полу- do not have the above peculiarity; thus, полуостров "peninsula" inflects just like остров "island."

§8. ABBREVIATED NOUNS

Abbreviations, such as СССР (for Союз Советских Социалистических Республик "Union of Soviet Socialist Republics") are pronounced by the names of the letters, with stress on the last: [es-es-es-ér], and are indeclinable nouns. They are *M* when the name of the last letter ends in a consonant; when the

name of the last letter ends in a vowel they have the gender of the noun in the full expression: for instance, ВКП [ve-ka-pé], for Всесоюзная Коммунистическая Партия "All-Russian Communist Party," feminine because партия is feminine.

§9. VARIATIONS OF SOUND AND SPELLING IN NOUNS

Throughout the declension of nouns the habits of §3 and §4 will apply; we do not mention them specially for each noun.

сад [sat], but *gs* сада [sáda]

кубок [kúb*к], but *gs* кубка [kúпка]

сад, *np* садѣ, but ключ, *np* ключѣй; знак *np* знаки [-kji];

is with ending [-om]: столѡм, отцѡм, стѡлом, but рулѡм, музѡем, автомобилѡм, пѣрцѡм

Note especially the insertion of vowels when there is no ending.

трубка [-рк-], *gp* трѡбок [-b*к]

лѳжка [-ʒk-], *gp* лѳжек [-ʒ'k]
 кѳхня, *gp* кѳхонь
 овцá, *gp* овѳц
 сестрá, *gp* сестѳр

but, for instance, звездá, *gp* звѳзд; бѳтва, *gp* вѳтв, because [d] and [v] are not among the consonants before which a vowel is inserted.

§10. DECLENSION OF NOUNS

First Declension. Nouns of the First Declension have the following endings. Our example shows the stem [yám-] "pit."

<i>Sn</i>	[-a]	яма
<i>a</i>	[-u]	яму
<i>g</i>	[-i]	ямы
<i>d</i>	[-je]	яме
<i>i</i>	[-oy]	ямой
<i>l</i>	[-je]	яме
<i>Pn</i>	[-i]	ямы
<i>g</i>	[-]	ям
<i>d</i>	[-am]	ямам
<i>i</i>	[-amji]	ямами
<i>l</i>	[-ax]	ямах

The *is* has also a longer form in [-oyu]: ямою, рукѳю or рукѳѳ.

Most nouns of this declension are *F*. A few, denoting persons, are *M*: судья "judge." All those that denote only male persons are *M*: дядя "uncle." A few that denote persons are *M* or *F*, according to the sex: сиротá "orphan": этот сиротá "this (male) orphan," эта сиротá "this (female) orphan." Adjectives that modify a *M* noun of this declension in *as* form have the *gs* form (as though the noun belonged to declension 2): *ns* мой дядя "my uncle," *gs* моего дяди, *as* он встрѳтил моего дядю "he met my uncle."

Special Features of Spelling. On stems that end in [iy] the *ds* and *ls* ending is written -и: армия, stem [ármjiy-], *ds* армии. When the inserted vowel in the *gp* comes before й and is unstressed, it is written и: гѳстя "female guest," stem [gѳstju-], *gp* гѳстий.

Irregularities. Some nouns of this declension which stress the endings in the *S* forms, nevertheless shift the stress to the stem in the *as* form; in the dictionary we indicate this by giving the *as*: голова á гѳлову: this means that the *gs* is головá, *ds* головѳ, *is* головѳй.

Quite a few nouns of this declension have irregularities of stress in the *np* or the *gp* or both; in all such cases we give the *np*, *gp*, and *dp*; the *ip* and *lp* go like the *dp*: голова, *a* гѳлову, *P* гѳловы, голѳв, головáм.

Irregular forms occur especially in the *gp*; the dictionary cites them: война, *gp* войн (no vowel insertion); бáсня, *gp* -сен (hard [n] instead of soft [nj] at the end of the *gp* form).

Second Declension. Nouns of the Second Declension have the following endings. As an example we take the stem [fakt-] "fact."

<i>Sn</i>	[-]	фáкт
<i>g</i>	[-a]	фáкта
<i>d</i>	[u]	фáкту
<i>i</i>	[-om]	фáктом
<i>l</i>	[-je]	фáкте
<i>Pn</i>	[-i]	фáкты
<i>g</i>	[-of]	фáктов
<i>d</i>	[-am]	фáктам
<i>i</i>	[-amji]	фáктами
<i>l</i>	[-ax]	фáктах

The *as* of inanimates is like the *ns*; the *as* of animates is like the *gs*: я знаю этот фáкт "I know this fact," but, with человек "person, man," я знаю этото человека "I know this person, this man."

All nouns in this declension are *M*.

Special Features. On stems that end in [iy] the *ls* ending is written with -и: гѳний "genius," *ls* гѳнии.

Stems ending in a soft consonant other than й, and stems ending in ж, ш have the ending [-ey] in the *gp*: руль, *gp* рулѳй; автомобилъ, *gp* автомобилѳй; нож, *gp* ножѳй; карандаш, *gp* карандашѳй; but музей, *gp* музеѳв; край, *gp* краѳв.

Irregular Forms. Some nouns fail to insert a vowel in the *ns* form: блеск, рубль. Some insert a vowel other than the usual one: сон, *gs* сна, *np* сны, and so on. This appears sufficiently in the *ns* form given in the dictionary.

Most nouns that denote divisible substances have a second *gs* form with the ending [-u], used when a part or quantity of the substance is involved: чай "tea," *gs* чáя (as, цвет чáя "the color of tea"), but стакáн чáю "a glass of tea," дáйте мне чáю "give me some tea." Some other nouns have this second *gs* form in special phrases: бѳер "shore, bank," *gs* бѳера, but с бѳеры "down from the bank." This is indicated in the dictionary thus: чай /*g* -ю/.

Some nouns have a second *ls* form with the ending [-í], always stressed. This form is used after one or both of the prepositions в and на, either always or optionally or in special phrases: лес "woods, forest," *ls* лѳсе (о лѳсе "about the woods"), but в лесѳ "in the woods." This is indicated by the phrase between slanted lines: лес, *P* -á, -ѳв /в лесѳ/.

Some nouns have the *np* ending [-á] and stress the *P* endings; for these we give the *np* and *gp*: гѳрод, *P* -á, -ѳв; áдрес (*P* -á, -ѳв), optionally regular.

Third Declension. Nouns of the Third Declension have the following endings; all except *ns*, *np*, and *gp* are the same as in the Second Declension. As an example we take the stem [bljúd-] "dish."

<i>Sn</i>	[-o]	блѳдо
<i>g</i>	[-a]	блѳда
<i>d</i>	[-u]	блѳду
<i>i</i>	[-om]	блѳдом
<i>l</i>	[-je]	блѳде
<i>Pn</i>	[-a]	блѳда
<i>g</i>	[-]	блѳд
<i>d</i>	[-am]	блѳдам
<i>i</i>	[-amji]	блѳдами
<i>l</i>	[-ax]	блѳдах

Note that the *ns* ending when unstressed sounds like the *gs* and *np*: [bljúda]; the difference appears under stress: окнѳ "window," *gs* окнá. Similarly after soft consonants: *ns* пѳле "field" [pѳlja] sounds just like *gs* пѳля, but *ns* ружьѳ [ruʒyѳ] "gun" differs from *gs* ружья [-ʒyá]. After soft consonants and ж, ц, ш, the *ns* ending [-o], being written e, looks like the *ls*, though the two differ in sound: *ns* пѳле, сѳрдце

[pólja, sjérsa], but *ls* в поле, в сердце [f pólji, f sjérci]: compare *ns* лицо, *ls* на лице.

The nouns of this declension are *N*, except for some few special types: *доміще*, *M* "huge house," *домішко* *M* "mean little house," *серко* *M* "gray horse," *подмастерье* "apprentice," and some family names, which are optionally indeclinable: Шевченко. The *a* forms are like the *n*: Он встретил Шевченко "he met Shevchenko."

Special Features. On stems ending in [-iy] the *ls* ending is written with и: знаніе "knowledge," *ls* знанія.

Stems ending in consonant plus [y] optionally have *ls* [-i]. In the *gp* these have the inserted vowel spelled in when it is unstressed: предместье, *ls* предместья or предместье, *gp* предместьий.

Stems ending in a soft consonant other than [y] or [šč] have the ending [-ey] in the *gp*: поле, *gp* полёт. Note especially that in this declension stems in [šč] do not take the ending [-ey] in the *gp*: кладбище, *gp* кладбищ.

Irregular Forms. Irregularities are indicated as in the other declensions. In many nouns the *P* forms have different stress from the *S*: слово, *P* слова; письмо, *P* письма. When, in addition, there is some irregularity in the *gp*, we give also the *dp* form: окно, *P* окна, обокн, обнам.

Fourth Declension. Nouns of the Fourth Declension have the following endings. Our example is the stem [kravátj-] "bedstead, bed."

<i>Sn</i> [-]	кровать
<i>g</i> [-i]	кровати
<i>d</i> [-i]	кровати
<i>i</i> [-yu]	кроватыю
<i>l</i> [-i]	кровати

<i>Pn</i> [-i]	кровати
<i>g</i> [-ey]	кроватей
<i>d</i> [-am]	кроватыам
<i>i</i> [-amji]	кроватыам
<i>l</i> [-ax]	кроватыах

The *ns* is written with the sign ь even after ж, ч, ш, щ, where it is superfluous: вещь "thing"; this distinguishes these nouns in spelling from those of the second declension. All the stems end in a soft consonant or in [š, ž].

The nouns of this declension have the *as* like the *ns*. All are *F*, except for a few irregular *N* words with *ns* in -я: имя "name"; also, there is one *M*, путь "way, road"; it has *is* [-om]: путём.

Irregular Forms. Some of the *ns* forms lack an inserted vowel: жизнь; these also insert no vowel in the *is*: жизнью [žiznjy]. Only a few insert [o] in the *ns* and *is*: рожь, *gds* ржи, *is* рожью.

Some nouns which do not stress the *S* endings have a second locative form with stress on the ending [-i], used like the second locative forms of the second declension: грязь "dirt," *gds* грязи, but в грязи "in the dirt, all covered with dirt." The dictionary indicates this by giving the phrase between slant lines: грязь /в грязи/.

Two nouns, [mátj'rj-] "mother" and [dóč'rj-] "daughter," drop the last syllable in the *ns*: мать, *gds* матери, *is* матерью.

The few *N* nouns drop the last syllable and take the ending [-a] in the *ns*: [imjonj-] "name," *ns* имя, *gds* имени; they have *is* [-om]: именем, and a *P* stem with hard [n] and stress on the endings: *np* имениа, *gp* имён, *dp* имениам; similarly the old-fashioned word дитя "child," *gds* дитяти, *is* дитятею, no *P* forms.

§11. ADJECTIVE DECLENSION

Long Forms. The ordinary or *long* form of adjectives has the following endings. Our example is the stem [prjam-] "straight."

<i>Mn</i> [-oy]	прямой
<i>g</i> [-ovo]	прямо
<i>d</i> [-omu]	прямоу
<i>i</i> [-im]	прямым
<i>l</i> [-om]	прямом
<i>Nn</i> [-oyo]	прямо
<i>Fn</i> [-aya]	пряма
<i>a</i> [-uyu]	прямоу
<i>g</i> [-oy]	прямой
<i>d</i> [-oy]	прямо
<i>i</i> [-oy]	прямым
<i>l</i> [-oy]	прямом
<i>Pn</i> [-iyi]	прямо
<i>g</i> [-ix]	прямо
<i>d</i> [-im]	прямо
<i>i</i> [-imji]	прямо
<i>l</i> [-ix]	прямо

The *a* forms of the *M* and of the *P* are like the *n* when the adjective is applied to an inanimate noun, and like the *g* when it is applied to an animate noun: я нашёл тупой нож "I found a dull knife," я нашёл тупые ножи "I found dull knives," but я встретил молодого человека "I met a young man," я встретил молодых людей "I met the young people."

The *N* has the *a* like the *n*. The remaining *N* forms are like the *M*.

The *Fi* has also a longer form with [-oyu]: прямою.

The unstressed final [o] in the *N* and *Pn* endings is written e, since [y] precedes.

The *M* and *Ng* ending is written with r instead of v.

When regular adjectives stress the endings, the two-syllable endings have the stress on the first syllable, as in the example above.

Special Spelling. When the *Mn* ending [-oy] is unstressed it is spelled with y instead of o: старый [stár'y] "old"; after r, k, x, after ж, ш, and after soft consonants it is then spelled with и: дикий [djík'y] "wild," свежий [svjéž'y] "fresh," синий [sjínj'y] "blue."

In the other endings where y (и) is written the sound is actually [i]: прямым, прямо; плохой "bad": плохим, плохие [plaxj'm, plaxj'yi]; старым, старые [stár'm, stár'yi]; диким, дикие [djík'm, -k'yi]; свежим, свежие [svjéž'm, -ž'ya]; синим, синие [sjínj'm, -nj'yi].

The accent stays in the same place throughout all the long forms.

Some adjectives are habitually used, in one or another gender or in the plural, without any noun, in noun-like constructions and meanings; these are entered in the dictionary in their *n* form and marked as follows: нищий *AM* "beggar"; столовая *AF* "dining room"; животное *AN* "animal"; лёгкие *AP* "lungs."

Short Forms. Many adjectives have also a set of *short* (*sh*) forms, nominative only, with noun-like endings: красивый "beautiful": *M* красив, *F* красива, *N* красиво, *P* красивы.

and the *M* and *Ng*, *d*, and *l*; thus, the family name Петров has *Fn* Петрова, *a* Петрову; *Pn* Петровы "the Petrov's"; *Mg* Петрова, *d* Петрову, *l* Петрове; the remaining forms are

regular, as, *Mi* я говорил с гражданином Петровым "I was talking with Citizen Petrov."

§14. PRONOMINAL ADJECTIVES AND PRONOUNS

The pronominal adjectives and pronouns have noun-like forms in the nominatives, short or irregular forms in the *F* accusative, and when they stress the *M* and *Ng* and *d* endings

they stress the last syllable: *кого* [kavó] "whose," *кому* "to whom."

§15. POSSESSIVE ADJECTIVES

The *g* forms of the personal pronouns (§21) are not used to denote a possessor; instead, there are pronominal (possessive) adjectives: *наш* "our," *ваш* "your," and, with stress on the endings, *мой* "my," *твой* "your" (familiar singular, §21), *свой* "one's own." This last differs in use from the pronoun *себя*, §21, in that a possessor of the first or second person who is the same as the subject is often expressed by the ordinary possessive adjective; thus, one always says он взял свою шляпу "he took his (own) hat," for он взял его шляпу means "he took his (the other man's) hat"; but one says indifferently я взял свою шляпу or я взял мою шляпу "I took my hat."

The possessive adjective *чей* "whose" is used alongside the *g* of *кто* "who." The stem is (чь-) and the *M* has an inserted vowel: *чей*, *чья*, *чьё*, *чьи* *Fa* чью, etc.

All these words have [e] instead of [o] in the *Fgdil*.

<i>Mn</i>	<i>наш</i>	<i>мой</i>
<i>g</i>	<i>нашего</i>	<i>моего</i>
<i>d</i>	<i>нашему</i>	<i>моему</i>
<i>i</i>	<i>нашим</i>	<i>моим</i>
<i>l</i>	<i>нашем</i>	<i>моём</i>
<i>Nn</i>	<i>наше</i>	<i>моё</i>
<i>Fn</i>	<i>наша</i>	<i>моя</i>
<i>a</i>	<i>нашу</i>	<i>мою</i>
<i>g, d, l</i>	<i>нашей</i>	<i>моёй</i>
<i>i</i>	<i>нашей, нашей</i>	<i>моёй, моёю</i>
<i>Pn</i>	<i>наши</i>	<i>мои</i>
<i>g, l</i>	<i>наших</i>	<i>моих</i>
<i>d</i>	<i>нашим</i>	<i>моим</i>
<i>i</i>	<i>нашими</i>	<i>моими</i>

In the expression *по-моему* "in my opinion," *по-твоему*, *по-своему* the stress is on the stem.

§16. ОДИН, САМ, ВСЬ

The pronominal adjective [odn-] "one" inserts [ji] in the *M* nominative, and [vsj-] "all" inserts [je].

Instead of [ji] in the endings, [odn-] and *сам* "he himself" have [ji] and [vsj-] has [e] also for [o] in the *Fgdil*.

All three stress the endings, except *сам* in the *Pn*. This word has also an irregular *Fa* form with ending [-ayó].

<i>Mn</i>	<i>один</i>	<i>сам</i>	<i>весь</i>
<i>g</i>	<i>одного</i>	<i>самого</i>	<i>всего</i>
<i>d</i>	<i>одному</i>	<i>самому</i>	<i>всему</i>
<i>i</i>	<i>одним</i>	<i>самим</i>	<i>всем</i>
<i>l</i>	<i>одном</i>	<i>самом</i>	<i>всём</i>
<i>Nn</i>	<i>один</i>	<i>сам</i>	<i>всё</i>
<i>Fn</i>	<i>одна</i>	<i>самá</i>	<i>вся</i>

<i>a</i>	<i>одну</i>	<i>самоё</i>	<i>всю</i>
<i>g, d, l</i>	<i>одной</i>	<i>самой</i>	<i>всей</i>
<i>i</i>	<i>одной, однойю</i>	<i>самой, самойю</i>	<i>всей, всею</i>
<i>Pn</i>	<i>одни</i>	<i>самы</i>	<i>все</i>
<i>g, l</i>	<i>одних</i>	<i>самых</i>	<i>всех</i>
<i>d</i>	<i>одним</i>	<i>самым</i>	<i>всем</i>
<i>i</i>	<i>одними</i>	<i>самыми</i>	<i>всеми</i>

The *P* forms of *один* are used in the meaning "only," "alone." The pronominal adjective *сам* stresses the identity: я спросил самого полковника "I asked the colonel himself"; it is different from the regular adjective *самый* "same": я встретил того самого полковника "I met that same colonel."

§17. ТОТ, ЭТОТ

The pronominal adjectives [t-] "that" and [ét-] "this, that" take an ending [-ot] in the *M* nominative. Instead of [i] in the endings [t-] takes [je] and [ét-] takes [ji]:

<i>Mn</i>	<i>тот</i>	<i>этот</i>
<i>g</i>	<i>того</i>	<i>этого</i>
<i>d</i>	<i>тому</i>	<i>этому</i>
<i>i</i>	<i>тем</i>	<i>этим</i>
<i>l</i>	<i>том</i>	<i>этом</i>
<i>Nn</i>	<i>то</i>	<i>это</i>

<i>Fn</i>	<i>та</i>	<i>эта</i>
<i>a</i>	<i>ту</i>	<i>эту</i>
<i>g, d, l</i>	<i>той</i>	<i>этой</i>
<i>i</i>	<i>той, тойю</i>	<i>этой, этойю</i>
<i>Pn</i>	<i>те</i>	<i>эти</i>
<i>g, l</i>	<i>тех</i>	<i>этих</i>
<i>d</i>	<i>тем</i>	<i>этим</i>
<i>i</i>	<i>теми</i>	<i>этими</i>

§18. ОН

The pronoun он has this stem in the nominative forms only. All the other forms have a stem [y-]. The *Pn* form has the ending [-ji]. The *Fg* and *a* has the ending [-oyó]. The *F* endings

have [e] instead of [o]. All the accusative forms, regardless of gender or animation, are the same as the genitives.

<i>Mn</i>	он
<i>g</i>	его́
<i>d</i>	ему́
<i>i</i>	им
<i>l</i>	(нѣм)
<i>Nn</i>	оно́
<i>Fg</i>	еѣ
<i>d, l</i>	ей
<i>i</i>	ей, ёю

<i>Pn</i>	онѣ
<i>g, l</i>	их
<i>d</i>	им
<i>i</i>	ѣми

After prepositions the stem [y-] is replaced by [nj-]: от него́ "from him," с ним "with him," в нѣм "in it," and so on; excepted are the *g* forms as possessors of a noun: от его́ брата "from his brother," у еѣ брата "at her brother's, in her brother's possession," в их странѣ "in their country."

§19. НЕ́КИЙ, СЕ́Й

The pronominal adjective не́кий "some," "a kind of" is used only in writing and in bookish speech. It has some forms from a stem [njék-], some from a stem [njékoу-], and the *Pn* не́кии from a stem [njékjiу-]: *Mn* не́кий, *g* не́когого, *d* не́коему, *i* не́ким от не́коим, *l* не́коем; *Nn* не́кое; *Fn* не́кая, *a* не́кую,

g, d, l не́кой от не́коей; *Pn* не́кии, *gl* не́ких от не́коих, and so on.

Another old-fashioned pronominal adjective is се́й "this," *F* сѣя́, *N* сѣе́, *P* сѣя́, as *F* сѣю; the remaining forms are from a stem [sj-]; *gs* *M, N* се́го, *dls* *F* се́й, etc. This word survives in a few expressions: се́годня "today," се́й час "right away."

§20. КТО, ЧТО

The interrogative pronouns [k-] "who" and [č-] "what" have an ending [-ro] in the *n* forms; before this [č] is replaced by [š], but written ч. The *i* ending has [e] instead of [i]. There are no distinctions of gender or number:

<i>n</i>	кто	что [što]
<i>a</i>	кого́	что

<i>g</i>	кого́	че́го
<i>d</i>	кому́	че́му
<i>i</i>	кем	че́м
<i>l</i>	ком	че́м

For compounds of these words see §23.

§21. PERSONAL PRONOUNS

The personal pronouns are я "I," мы "we," вы "you." In addition there is a familiar singular pronoun for "you," used in talking to one child, to one person with whom one is on very familiar terms, or to one non-human being (animal, saint, God). Further, there is a reflexive pronoun, *g a* себѣ (with no *n* form), used when an object is the same person as the subject: я ви́жу себѣ "I see myself"; он дал себѣ сло́во "he gave himself his word"; вы говорѣте о себѣ "you are talking about yourself (or yourselves)." The *g* forms are not used for a

possessor; see §15. The inflections are very irregular.

<i>n</i>	я	ты	
<i>a, g</i>	меня́	тебѣ	себѣ
<i>d, l</i>	мне	тебе́	себе́
<i>i</i>	мноѣ, мно́ю	тобѣѣ, тоб́ю	собѣѣ, соб́ю
<i>n</i>	мы	вы	
<i>g, a, l</i>	нас	вас	
<i>d</i>	нам	вам	
<i>i</i>	на́ми	ва́ми	

§22. NUMERALS

The number о́дѣн "one" has pronominal adjective inflection, §16. After it, nouns and adjectives are inflected in the usual way: о́дѣн большо́ѣ стол "one big table." When о́дѣн is the last part of a longer number, the nouns and adjectives are still singular: два́дцать о́дѣн ру́бль "21 rubles"; я ви́дел со́рок о́дногѣ ма́льчи́ка "I saw 41 boys." The *P* forms are used with things that go in pairs, meaning "one pair": у чело́ве́ка о́днѣ ру́ки "a human being has one pair of hands"; also with nouns that occur in *P* form only: о́днѣ часѣ́ "one watch or clock."

The numbers два́ "two," три́ "three," четы́ре "four" are inflected as follows:

<i>n</i>	два́, две	три́	четы́ре
<i>g, l</i>	двух	трѣх	четы́рѣх
<i>d</i>	двум	трѣм	четы́рѣм
<i>i</i>	двумѣ	трѣмѣ	четы́рмѣ

The *n* две is used with *F* nouns.

The number о́ба "both" has one set of forms for *M* and *N* nouns and one for *F*:

<i>n</i>	о́ба	о́бе
<i>g, l</i>	обо́их	обе́их
<i>d</i>	обо́им	обе́им
<i>i</i>	обо́ими	обе́ими

When an expression with these numbers is in the *n* case (including the *a* of inanimates; see below), the noun is in genitive singular form, a pronominal adjective (§§14-17) before the number is in nominative plural form, and an ordinary adjective before or after the number is in genitive plural or nominative plural form: э́ти два́ большо́ѣх (от большо́ѣе) стола́ "these two big tables." When the expression is in some other case, the numeral and the other words agree, the latter in plural form: на́ э́тих двух большо́ѣх стола́х "on these two big tables." The *a* of these expressions is like the *n* when the noun is inanimate: да́йте мне ва́ши три́ ру́бля́ "give me your three

rubles"; it is like the *g* when the noun is animate: вы встретили этих четырех красивых девушек? "did you meet those four pretty young ladies?" However, when the numbers 2, 3, 4 are at the end of a longer number, the *a* is even with animates like the *n*: мы видели двадцать два мальчика "we saw 22 boys"; only a pronominal adjective before the number has the *a* like the *g*: мы видели ваших двадцать два ученика "we saw your 22 pupils."

The numbers пять "5," шесть "6," семь "7," восемь "8," девять "9," десять "10," двадцать "20," тридцать "30" inflect like *S* nouns of the fourth declension, with stress on the endings; the *e* in восемь is an inserted vowel: *g, d, l* пяти, восьми, двадцати; *i* пятию, восьмию, двадцатью. In multiplication there are also *i* forms stressed on the stem: пятью "5 times," восьмию (with inserted vowel) "8 times."

The numbers одиннадцать "11," двенадцать "12," тринадцать "13," четырнадцать "14," пятнадцать "15," шестнадцать [šisnats'atj] "16," семнадцать "17," восемнадцать "18," девятнадцать "19" have the same inflection, but stress the stem: *g, d, l* двенадцати, *i* двенадцатью.

The numbers пятьдесят "50," шестьдесят [š'izdjisját] "60," семьдесят "70," восемьдесят "80" inflect both parts, with stress on the ending of the first part, but with hard final [t] in the *n* forms: *g, d, l* пятидесяти, *i* пятьюдесятью.

The numbers сорок "40," девяносто "90," сто "100" have the ending [-a] in all forms except the *n*, stressed in сорок and сто: сорока, девяноста, ста. In noun-like use сто has also *P* forms of the third declension: *n* ста, *g* сот, *d* стам, *i* стами, *l* стах.

The numbers from 200 to 900 contain сто, inflected as a third declension noun; the stress is on the preceding number only when сто is in *S* form. In writing, the two words are usually run together. In the *n* двести "200" both parts are irregular in shape. Thus we have *n* триста, четыреста, пятьсот, шестьсот, семьсот, восемьсот, девятьсот; *g* двухсот, восьмисот; *d* двумстам, восьмистам; *i* двумястами, восьмьюстами; *l* двухстах, восьмистах.

In *n* expressions with the numbers from 5 to 900, nouns and adjectives are in *gp* form; only a pronominal adjective before the number is *np*: эти пять больших столов "these five big tables." In the other case forms all the words are in the same case: *g* от этих пяти больших столов "from these five big tables"; *l* на этих пяти больших столах "on these five big tables." The *a* of these expressions is like the *n* even with animates: я видел пять девушек "I saw five young women"; only a pronominal adjective before the number has *a* like *g* with animates: мы встретили этих пять девушек "we met those five young women."

Compound numbers inflect each part: *n* четыреста шестьдесят восемь рублей "468 rubles," *i* с четырьмястами шестидесятью восьмью рублями "with 468 rubles."

The number тысяча "1,000" is inflected like a *F* noun of declension one, except that the *is* is optionally тысячью. Nouns and adjectives that go with it are *gp*; less commonly, when тысяча is *d, i, or l*, they are in the same case: тысяча

рублей "1,000 rubles"; *i* с тысячей (тысячью) рублей (less often рублями) "with 1,000 rubles"; две тысячи рублей "2,000 rubles"; пять тысяч рублей "5,000 rubles."

Higher units, like миллион "million," миллиард "thousand millions" (American "billion"), биллион "million millions" (British "billion") are treated as *M* nouns: миллион рублей "a million rubles," с пятью миллионами рублей "with 5 million rubles."

A number after its noun is approximate: года два "about two years."

Ordinal numbers, such as первый "first," второй "second," четвертый "fourth," пятый "fifth," шестой "sixth," сороковой "fortieth," пятидесятый "fiftieth," are regular adjectives; only третий "third" goes by §13. In compound numbers only the last part is ordinal: в тысяча девятьсот сорок пятом году "in the year 1945."

There are *collective numbers* from 2 to 10: двое, трое, четверо, пятеро, шестеро, семеро, восьмеро, девятеро, десятеро. The *n* forms are like *N* nouns; the other cases have *P* adjective endings, stressed. In *n* and *a* expressions accompanying words are in *gp* form; in the other cases they concord: двое братьев "two brothers," *g* двоих братьев, *d* двоим братьям. The *a* of animates is like the *g*: он встретил двоих товарищей "he met two comrades." There are a few special expressions such as троём "three of them together." The collective numbers are used very largely with animate masculines: четверо сыновей "four sons," beside четыре сына. They are used with names of things that occur in pairs, meaning "so many pairs": у обезьян двое рук "monkeys have two pairs of hands." They are used with nouns that are *P* only: трое часов "three watches or clocks"; from 5 on, however, the ordinary numbers are here also used: пятеро ножиц "5 pairs of scissors" beside пять ножиц; in forms other than *n* (and *a*) the ordinary numbers are here more usual: с тремя часами "with three watches."

Fractions are половина "half," треть "third," четверть "quarter," *F* nouns: три четверти этих людей "three fourths of these people." The other fractions are the *F* forms of the ordinals (sometimes with часть *F* "part" added): одна пятая километра "one fifth of a kilometer"; after 2 and higher numbers these are in *gp* form: три пятых километра "three fifths of a kilometer." One often hears such expressions as два с половиной километра "two with a half (that is, two and one half) kilometers."

The number полтора "one and a half," *F* полторы, in the *n* (and *a*) form combines with a noun in *gs* form: полтора рубля "one and a half rubles," полторы недели "one and one half weeks." In the other cases it is полутора: с полутора рублями "with one and a half rubles"; около полутора тысяч "about one and a half thousand, about 1,500."

The number полтора "150" has in the cases other than *n* (and *a*) optionally the form полутора; nouns are in the *gp* form: полтора рубля "150 rubles," с полутора (or с полтора) рублями "with 150 rubles."

For numbers after *no*, see §31.

§23. COMPOUNDS OF QUESTION WORDS

The interrogative pronouns кто, что (§20), interrogative adjectives, such as который "which," какой "what kind, which," and other question words, such as где "where," куда "whereto," откуда "wherefrom," когда "when," как "how,"

сколько "how much, how many," are compounded with various other words.

With *ни* before them they make negatives; the words are run together in writing unless a preposition comes between: никто

"nobody," ничтó [nji štó] "nothing" (usually in *g* form, ничерó [nji čivó]), ни с кем "with nobody," никогда "never," and so on. Verbs take the negative: я никогда никому ничерó не говорíл об éтом "I've never told anyone anything about this."

With stressed *né* there are two meanings. Some combinations have an indefinite meaning: *нэско́лько* "a few," *нэкоторый* "some or another." Others are predicative, meaning "there is no": *нэкого послáть* "there's no one to send," *нэ с кем поговорíть* "there's no one to have a talk with," *нэкогда читáть* "there's no time for reading."

With *кóе* or *кóй*, written with a hyphen, the words mean

"one and another," *кóе-кáкие знáкомые* "a few acquaintances here and there."

Followed by *то*, written with a hyphen, they mean "some," implying that there is some notice or identification: *ктó-то* "somebody" (identified, heard, or otherwise noticed), *кóгда-то* "at a certain time, at some time" (which I can somehow identify).

Followed by *нибóдь*, written with a hyphen, they mean "any" or "some," implying that there is no identification: *ктó-нибóдь* "anybody, anybody at all," *кáк-нибóдь* "in some way or other, in any way." In writing and in bookish speech *ли́бо* is sometimes used instead: *ктó-ли́бо*.

§24. VERBS

Verbs are cited in the dictionary in infinitive (*inf*) form: читáть "to read." The forms are made from two stems, a *present stem* (*pr* stem) and an *infinitive stem* (*inf* stem). Some of the forms are lacking and some differ in meaning, according to whether the verb is *durative* (*dur*) or *punctual* (*pct*); see §30. In giving the forms of a verb we often supply a lacking form by taking it from a compound.

Verbs have the following forms:

1. The following forms are made from the present stem.

The *present tense* (*pr*) has forms for actors of the *first*, *second*, and *third* persons, *singular* and *plural*: *S1* читáю "I am reading," *P1* чита́ем "we are reading," *P2* чита́ете, "you are reading," *S3* чита́ет "he (she, it) is reading," *P3* чита́ют "they are reading." The *S2* form is used where one uses the familiar singular *ты*, §21, (*ты*) чита́ешь "you (as, one child) are reading." In *dur* verbs the *pr* means action now going on; in a few also future action: *кóгда вы идёте?* "where are you (now) going? where are you bound for?" but also: *кóгда вы идёте сего́дня ве́чером?* "where are you going (to go) this evening?" In *pct* verbs the *pr* means future action: я прочита́ю éту кнiгу "I'll read this book (through)."

The *imperative* (*imv*) gives a command to a second person actor: *S2* читáй "read," *P2* чита́йте. *pct* verbs and a few *dur* verbs use the *P1* form, (with *-te* added as in the imperative) for commands: *сдела́ем* (or *сдела́емте*) *э́то* "let's do that," *идём* (*идёмте*) "let's be on our way, let's go."

The *present active participle* (*prap*) is an adjective: чита́ющий "(one who is) reading." It is made from *dur* verbs only, and is used almost only in writing and bookish speech.

The *present gerund* (*prger*) is an adverb. In *dur* verbs it means "while doing so and so": чита́я "while reading"; in *pct* verbs it means "having done so and so" (the same as the past gerund): *прочтá письмо́* "having read (through) the letter." The *pct* present gerund is used chiefly in writing and bookish speech.

The *present passive participle* (*prpp*) is an adjective; it is made only from *dur* verbs that have an *a* object: чита́емая кнiга "a book that is being read." It is used chiefly in writing.

2. The following forms are made from the infinitive stem.

The *infinitive* (*inf*): читáть "to read."

The *past tense* (*p*) has forms for *M*, *F*, *N*, and *P* actors, without distinction of person:

M: я чита́л "I was reading" (man or boy speaking), ты чита́л "you were reading" (familiar, to one male), он чита́л "he was reading," and so for all *M* nouns: *сто́л сто́ял в углу́* "a table was standing in the corner";

F: я чита́ла "I was reading" (woman or girl speaking), ты чита́ла "you were reading" (familiar, to one female), она чита́ла "she was reading," *ча́шка сто́яла на сто́ле* "the cup was standing on the table";

N: онó чита́ло "it was reading," *крéсло сто́яло в углу́* "the armchair was standing in a corner";

P: мы чита́ли "we were reading," вы чита́ли "you were reading" (said to one or more persons), онi чита́ли "they were reading," *учени́ки чита́ли* "the pupils were reading."

The *past active participle* (*pap*) is an adjective: чита́вший "one who has been reading," прочита́вший "one who has read (through)." It is used chiefly in writing.

The *past gerund* (*pger*) is an adverb: чита́в "after reading," прочита́в "having read (through)."

The *past passive participle* (*ppp*) is an adjective; it is made only from verbs that take an *a* object: прочита́нная кнiга "a book that has been read through." This participle is used in ordinary speech.

Reflexive Forms. To the complete verb forms there is added, in various meanings, a *reflexive* (*refl*) suffix. It has the following shapes:

After vowels, except in participles, [-s], written *сь*: *мою́* "I wash," *мою́сь* [móyus] "I wash myself." Occasionally, especially after [i], the suffix is pronounced [-sj], in accordance with the spelling.

After [t, tj] the suffix is [-ca], written *ся*; before it [tj] of the infinitive is replaced by [t], but spelled *ть*: *мо́ет* "he washes," *мо́ется* [móy'tca] "he washes himself"; *мы́ть* "to wash," *мы́ться* [mítca] "to wash oneself."

After other consonants, and after all participle forms, the suffix is [-sa], written *ся*: *мо́ем* "we wash," *мо́емся* [móy'msa] "we wash ourselves," *мы́л* "he washed," *мы́лся* "he washed himself."

The meaning of the *refl* form is various: action upon oneself (as above); action of several actors upon one another: *мы ча́сто ви́днмся* "we often see each other"; undergoing of an action: *кнiга чита́ется* "the book is being read." Some verbs occur only in *refl* forms: *бо́яться* "to be afraid," *смея́ться* "to laugh."

Preverbs. Verbs occur frequently in composition with *preverbs*, prefixes some of which are like prepositions in form: *писа́ть* "to write," *подписа́ть* "to sign" (preposition под "under"), *выписа́ть* "to copy out" (there is no independent word corresponding to this preverb).

§25. REGULAR VERBS

There are four classes of regular verbs. All have a vowel before the *inf* ending -ть. Class One, by far the largest, includes all regular verbs whose *inf* does not end in -овать (-евать), -нуть, or -ить. Class Two contains those in -овать (-евать), Class Three those in -нуть, and Class Four those in -ить.

Class One. The *pr* stem is formed by adding [y] to the *inf* stem: читать "to read," *inf* stem [čítá-], *pr* stem [čítáy-].

The *pr* has the following endings:

S1	[-u]	чита́ю
2	[-još]	чита́ешь
3	[-jot]	чита́ет
P1	[-jom]	чита́ем
2	[-jotji]	чита́ете
3	[-ut]	чита́ют

The S2 ending is written with ъ. The full forms of the endings do not appear here or in Class Two, since the endings are unstressed (and come after [y]); they appear in Class Three.

The *inv* S2 is merely the stem: чита́й; the P2 adds [-tj]: чита́йте.

The *prap* is formed with [-ušč]: чита́ющий.

The *prger* has the ending [-a]: чита́я.

The *prpp* is formed with [-jom]: чита́емый.

The remaining forms are made from the *inf* stem.

The *inf* has the ending [-tj]: чита́ть.

The *p* adds [-l] and then *F* [-a], *N* [-o], *P* [-ji]: чита́л, чита́ла, чита́ло, чита́ли. Note that the *P* ending differs from *pr* [-i] of nouns and *sh P* [-i] of adjectives.

The *pap* is formed with [-fš]: чита́вший.

The *pger* ends in [-fši] or, when the *refl* suffix is not present, in [-f]: прочита́вши, прочита́в.

The *prpp* is formed with [-n] but the long forms are spelled with *nn*: прочита́нный, *sh* прочита́н, прочита́на.

The stress is on the stem and stays on the same syllable in all forms: де́лать "to do," де́лаю; бе́леть "to get white," бе́лею; зна́ть "to know," зна́ю. Only verbs in stressed -ать draw back the stress to the preceding syllable in the *prpp*: чита́ть, прочита́нный; this happens even in one-syllable verbs that have a preverb with a vowel in it: узна́ть "to recognize": узна́нный; some of these have stress on the *sh P* ending: узна́н, узна́на, узна́но, узна́ны (which is then indicated in the dictionary).

The dictionary makes no comment on regular verbs of Class One, except for a few that end in -овать, -евать as though they belonged to Class Two: здоро́ваться "to exchange greetings," where the *pr* S1 and S3 are given: здоро́ваться, -ваю́сь, -вае́тся; also, there are a few in [-átj] which do not retract the stress in the *prpp*: извая́ть "to sculpt," извая́нный.

Class Two. The *inf* stem ends in [ova]; in the *pr* stem this is replaced by [uy]: ра́довать "to gladden," *inf* stem [rádova-], *pr* stem [ráduy-]. Otherwise the inflection is exactly as in Class One: *pr* ра́дую, ра́дует, *inv* ра́дуй, *prap* ра́дующий, *p* ра́довал, ра́довала, *prpp* обра́дованный.

After soft consonants and ж, ц, ш the spelling goes by the usual rules: переночева́ть "to stay overnight."

Verbs in stressed [ovátj] stress the [uy] in the *pr* stem and draw back the stress in the *prpp*: переночу́ю; образова́ть "to educate": образу́ю, образу́ет, образу́й, образова́л, образова́ла, but образова́нный "educated."

Class Three. The *inf* stem ends in [nu]; the *pr* stem drops

the [u], ending in [n]: кинуть "to throw," *inf* stem [kjínu-], *pr* stem [kjín-]: *pr* кину́, кинёшь, кинёт, кинём, кинёте, кинут; note that the four endings which we write with [j] make the [n] soft: [kjínu, kjínjʲt].

The *inv* adds [-j]: кинь, кинь́те. If there is a consonant before the [n], the *inv* adds [-ji]: дёрнуть "to pull," дёрни, дёрни́те.

P кину́л, кину́ла, -о, -и.

The *prpp* is formed with [-tj]: кинутый.

Verbs whose *inf* stem has stressed [nú] stress the endings in the *pr* stem, take [-j] in the *inv*, and draw back the stress in the *prpp*: верну́ть "to bring back," верну́, вернёшь, вернёт, вернём, вернёте, вернут (here we see the full forms of the *pr* endings [vjírnú, vjírnjót]); верни́, верни́те; верну́л, верну́ла; поверну́тый "turned." The dictionary tells whether unstressed e of the stem appears in the *prpp* as é or as ě.

A few verbs of Class Three in stressed [nú] draw back the stress also in the five *pr* forms other than S1, and in the *prap*: тяну́ть "to pull," тяну́, тянёшь, тянёт, тянём, тянёте, тянут; тяни́, тяну́щий; тяну́л, тяну́ла; потяну́тый. The dictionary shows this by giving the *pr* S1 and S3: тяну́ть, тяну́, тянет.

Class Four. The *inf* stem ends in [i], before which there is always a soft consonant or ж, ш; the *pr* stem drops this [i], but most of its endings contain the vowel [i]: ме́рить "to measure." *inf* stem [mjérji-], *pr* stem [mjérj-].

The *pr* has the following endings:

S1	[-u]	ме́рю
2	[-iš]	ме́ришь
3	[-it]	ме́рит
P1	[-im]	ме́рим
2	[-itji]	ме́рите
3	[-ut, -at]	ме́рят

The P3 ending is spelled -ат (-at), but is usually pronounced [-ʷt], as [mjérjʷt] rather than [mjérjʲt].

The *inv* has no ending after a single consonant, but [-i] after a cluster: ме́рь, ме́рьте, but чи́стить "to clean," чи́сти, чи́стите.

The *prap* is formed with [-ašč]: ме́рящий.

The *prger* has [-a]: ме́ря.

The *prpp* is formed with [-im]: ме́римый.

The *p* forms and *pap* and *pger* are made as in the other classes: ме́рил, ме́рила, -о, -и; ме́ривший, сме́ривши or сме́рив.

The *prpp* drops [i] and adds [-ɔn], spelled in the long forms with *nn*: сме́ренный, сме́рен, сме́рена.

Verbs whose *inf* stem has stressed [i] have either *fixed* or *shifting* stress.

Those with fixed stress stress the endings in the forms from the *pr* stem and in the *sh* forms of the *prpp*; in the *inv* they have [-i]: весели́ть "to make cheerful": весело́, весели́шь, весели́т, весели́м, весели́те, весели́т; the P3 ending is pronounced [-át], as spelled: [vjʲisjilját]; весели́, весели́те; весели́щий, весели́, весели́мый; весели́л, весели́ла, -о, -и; весели́вший, разве́селивши or разве́селив; разве́селенный, *sh* разве́селен, разве́селена́, -ó, -ы́.

Those with shifting stress draw back the stress in the five *pr* forms other than S1 and in the *prpp*: хвалю́ть "to praise": хвалю́, хвали́шь, хвалит, хвали́м, хвалите, хваля́т [xválʲʷt];

хвалѣи, хвалѣте; хвалѣщѣи, хвалѣи, хвалѣмый; хвалѣл, хвалѣла; похвалѣнный [-lʲnʲu], похвалѣен, похвалѣена. The dictionary indicates shifting stress by giving the *pr* S1 and S3: хвалѣть, хвалѣю, хвалѣт.

When verbs in [ftj] are compounded with the stressed preverb *вѣ-*, they keep the ending [-i] in the *inv*: курѣть "to smoke," курѣю, курѣт, *inv* курѣи; *вѣ*курѣть "to smoke up," *inv* *вѣ*курѣи.

Before the *pr* S1 ending [-u] and in the *ppp* the final consonant of the stem is replaced as follows:

[b], [f], [m], [p], [v] add [ij]: любѣть "to love," любѣю, любѣишь, любѣит, любѣим, любѣите, любѣят; любѣи; любѣил; возлюбѣенный

[d], [z] are replaced by [ʒ]: щадѣть "to spare," щадѣю, щадѣт, щадѣенный; разѣть "to strike down," разѣю, разѣт, поражѣенный

[sj] is replaced by [š]: брѣсѣть "to throw," брѣшу, брѣсит, брѣшенный

[stj] is replaced by [šč]: чѣстѣть "to clean," чѣщу, чѣстит, почищенный

[tj] is replaced by [č]: трѣтѣть "to spend," трѣчу, трѣтит, потраченый

[zdj] is replaced by [ž]: ѣздѣть "to ride," ѣзжу, ѣздит, *вѣ*ѣзженый "worn out by riding."

A few verbs are irregular in replacing [tj] by [šč]: посѣтѣть "to visit," посѣщу, посѣтит, посѣщенный. A few replace [dj] by [ždj] in the *ppp*: награждѣть "to reward," награждѣю, награждѣт, награждѣенный; also, with [zdj], пригвозждѣть "to nail on," пригвозждѣю, пригвозждѣт, пригвозждѣенный. These forms are shown in the dictionary.

§26. IRREGULAR VERBS

Most irregular verbs are peculiar only in that the *inf* stem and the *pr* stem do not match. Thus, держѣть "to hold" has the *pr* forms as of Class Four: держѣю, держѣит; the dictionary, by showing these forms, tells the whole story: *inv* держѣи, *p* держѣл, *ppp* подѣржаный. Similarly, чѣять "to scent" has the *pr* stem [čy-]: чѣю, чѣет; this indication suffices: *inv* чѣи, *p* чѣял, чѣяла.

All other irregularities are cited in the dictionary and require no comment here; we name some of the more frequent ones in §§27, 28, 29. When the dictionary cites irregular forms between slanted lines, this means that the regular forms are also used.

§27. IRREGULAR PRESENT

A few verbs have a *pr* stem ending in consonant plus [y]; these insert a vowel in the *inv* form: пить "to drink," пью, пѣт; the *inv* is пей, пейте.

Some irregular verbs have the *pr* like Classes One, Two, and Three, but the *pr* stem ends in a consonant other than [n, j]: несѣ "I carry," несѣшь, несѣт, несѣм, несѣте, несѣт, *inv* несѣи, несѣте. All those whose *pr* stem ends in [g] and nearly all whose *pr* stem ends in [k] replace these consonants by [ʒ] and [č] respectively before the endings that we write with [j]: могѣ "I can," можѣшь, можѣт, можѣем, можѣете, могѣт, *inv* помогѣи "help"; пеку "I bake," печѣшь, печѣт, печѣем, печѣете, пекут; *inv* пекуи.

The verbs давѣть "to give," даю, даѣт; -знавѣть (used

chiefly in compounds) "to know," -знаю, -знаѣт; -ставѣть (used chiefly in compounds) "to stand," -стаю, -стаѣт, form the *inv* and *prger* as if they were regular verbs: давѣи, давѣите, давѣял.

Only four verbs are entirely irregular in the present forms:

бежѣть "to run": бегѣю, бежѣишь, бежѣит, бежѣим, бежѣите, бегѣт, *inv* бегѣи

даѣть "to give": дам, дашь, даст, дадѣим, дадѣите, дадѣт, *inv* дай

ѣстѣ "to eat": ем, ешь, ест, ѣдѣим, ѣдѣите, ѣдѣт, *inv* ѣшь

хотѣть "to want"; хочѣю, хочѣешь, хочѣет, хотѣим, хотѣите, хотѣт, *inv* хотѣи

§28. IRREGULAR INFINITIVE AND PAST

Some verbs whose *inf* stem has only one syllable (not counting preverbs) have shifting stress in the *p* forms. Some stress only the *F* ending: жить "to live," живу, живѣт, *p* жил, жилѣ, жилю, жили. Mostly such verbs draw the stress back to a preverb in the other *p* forms: занѣть "to occupy," займу, займѣт, *p* занял, занялѣ, заняло, заняли, and they similarly stress the *ppp* forms: занѣтый "occupied," *sh* занѣт, занѣтѣ, занѣто, занѣты. In the *p refl* forms they often stress the last syllable throughout, but in this there is much variation: занялѣсь "occupied himself," занялѣсь, занялѣсь, занялѣсь. A few draw the stress back to a preceding *ne* "not": быть "to be," буду, будет, *p* был, была, было, были, but не был [njé bʲl] "he was not," не была [njʲ bilá], не было, не были.

Some few verbs stress all the *p* endings: вѣл "he led," велѣ, велѣо, велѣи.

Some irregular verbs make the *ppp* with [-t]: занѣть "to occupy," занѣтый; дѣть "to blow" (otherwise regular: дѣю,

дѣт, дѣи, дул, дѣла), надѣтый "puffed up"; брѣть "to shave," брѣю, брѣет, побрѣтый; пѣть "to sing," пою, поѣт (*inv* пои), пѣтый "one that has been) sung."

Some irregular verbs have the *inf* stem ending in a consonant. This consonant combines in various ways with the *inf* ending [-tj], which here sometimes has a stressed form [-tʲj]. In the *p* forms, final [d, t] drop before the [-l]; after other consonants the [-l] drops in the *M* form. After [r] the *inf* ends in [-étj]. The *ppp*, when not formed with [-t], is made with [-jonn], before which [g, k] are replaced by [ʒ, č]. The following are typical instances:

stem [vjod-] вѣстѣ "to lead," ведѣю, ведѣт, *p* вѣл, велѣ, велѣо, велѣи, повѣдѣенный

stem [strjig-] стрѣчь "to shear," стрѣгѣю, стрѣжѣт, *inv* стрѣгѣи, *p* стрѣг, стрѣгла, стрѣгло, -и, стрѣженый

stem [ʒg-] жечь "to burn," жгу, жжёт [ʒ]ot], *imv* жги, *p* жёг, жгла, жгло, жгли, сожжённый

stem [pjok-] печь "to bake," пеку, печёт, *p* пёк, печлá, печлó, печлí, печённый

stem [tjor-] тереть "to rub," тру, трёт, *imv* три, *p* тёр, тёрла, тёрло, тёрли, тёртый

stem [njos-] нести "to carry," несú, несёт, *imv* несí, *p* нёс, неслá, неслó, несли, повое́нный

stem [vjoz] везти́ [vjistj] "to cart," везу́, везёт, *p* вёз, везлá, везлó, везлí, повезённый

The stem [id-] has *p* forms from a stem [šd-]: иттí or идтí [itjš] "to be going," иду́, идёт, *imv* иди́, *p* шёл, шла, шло, шли, *par* шедший. After preverbs the stem is [yd-]: войтí "to go in," войду́, войдёт, *imv* войди́, *p* вошёл, вошла, вошло, вошли́, *par* вошедший.

Some verbs in -нуть go by Class Three but drop [nu] in the *p* forms. гáснуть "to be extinguished," гáсну, гáснет, *p* гас, гáсла, гáсло, гáсли.

§29. SPECIAL IRREGULAR FORMS

Irregularities of more special kinds are mentioned in the dictionary. For instance, стоять "to stand," стою́, стои́т optionally draws back the stress in the *prer* стóя; ехать "to be riding," еду́, едет, and all its compounds lack an *imv* form;

this is supplied from -езжать (used in compounds only): поезжа́й "drive"; уеха́ть "to depart," уеду́, уедет, but *imv* уезжа́й. When the dictionary cites irregular forms between slanted lines, this means that the regular forms are also used.

§30. DURATIVE AND PUNCTUAL ASPECT

Russian verbs are divided into *durative* (*dur*, or *imperfective*) and *punctual* (*pct*, or *perfective*); each verb has one or the other of these two aspects.

Dur verbs are more general in their meaning, which is twofold: *actual* and *iterative* (*iter*).

The actual durative means an action which covers a stretch of time during which other things may happen: я писал письмо. "I was writing a letter" (as, "when someone knocked at the door"). It means also actions which cover an appreciable stretch of time: он жил в Москвѣ "he lived in Moscow," как вы спали? "how did you sleep?"

The iterative durative means a repeated, habitual, or general action or a complex action (moving in more than one direction, back and forth, or the like): я часто писал "I often wrote," вы ему писали? "have you ever written to him?" он пишет хорошо "he writes well."

Most *dur* verbs are used in both actual and iterative meanings, but some verbs of motion have by their side a special iterative verb. Thus, иттí "to be going" is used only in actual meaning: куда вы идёте? "where are you going?" я иду́ в театр "I'm going to the theater"; the *iter* is ходить, as я ходил по улицам "I walked along the streets" (in more than one direction); я часто хожу́ в театр "I often go to the theater." The dictionary, for a verb like иттí, adds between slanted lines/ *iter*: ходить/; a verb like ходить is described as *iter* of иттí.

The *pr* of durative verbs is the only verb form that states an action in present time. A future action of a *dur* verb is expressed by a combination of a *pct* present, usually буду́, будет, with the *dur inf*: я буду́ писать "I shall be writing; I shall write (repeatedly)." A few *dur* verbs also have future meaning in the *pr* form: сегодня́ вечером мы идѣм в театр "this evening we're going to the theater."

Punctual verbs are more specialized in meaning. They denote a simple action which comes to an end, without regard to any time covered or any repetition: я написал письмо "I wrote (or have written) a letter"; вы ему написали? "have you written to him (now)?" он пошёл в театр "he went to the theater." The *pr* forms of *pct* verbs mean a simple future action: я ему напишу́ "I'll write to him," я напишу́ письмо "I'll write a letter."

Nearly all simple verbs are *dur*: писать "to write," спать "to sleep." Compounds of a simple verb with a preverb are

pct: подписа́ть "to sign," приписа́ть "to prescribe," выпи́сать "to copy out."

Some few simple verbs are *pct*; for instance, дать "to give," броси́ть "to throw," and a number in -нуть meaning a single stroke of action: стукну́ть "to give a knock." These, like all other *pct* verbs, are marked *pct* in the dictionary; any verb not marked as *pct* in the dictionary is *dur*.

In most, but not all instances, there are pairs of verbs, one *dur* and one *pct*, which differ only in aspect, and otherwise have quite the same meaning. Among the compounds of a simple *dur* verb there is often such a *pct* verb; most usually it is formed with the preverb по-, as теря́ть "to lose" *pct* потеря́ть. If a simple *dur* verb has no such *pct* verb by its side, or if this *pct* verb is made with по-, the dictionary makes no comment: спать "to sleep" (no corresponding *pct*); думать "to think" (a *pct* is made with по-). Under the *pct* verb reference is made to the *dur*: подума́ть (*pct* of дума́ть).

Many simple *dur* verbs have an exactly corresponding *pct* compound with some preverb other than по-; for these pairs the dictionary makes cross-reference: писа́ть "to write" (*pct*: на-); дела́ть "to do, to make" (*pct*: с-) and написа́ть; *pct* of писа́ть; сде́лать; *pct* of дела́ть. Some simple *dur* verbs have a corresponding simple *pct* verb: дава́ть "to give" (*pct*: да́ть); сту́чать "to knock" (*pct*: стукну́ть). Here, too, the dictionary gives cross-references.

Most *pct* compounds of simple verbs differ in meaning, beyond the mere difference of aspect, from the simple *dur* verb; as подписа́ть "to sign" differs from писа́ть "to write." Almost always there is then a *compound durative* verb, which consists of a longer stem (the *compounding durative* stem) with the same preverb. Thus, the *compounding durative* stem of писа́ть is -писыва́ть, used in forming подписа́ть "to sign," *dur* of подписа́ть. Thus, one says я подпишу́ письмо "I'll sign the letter," but я подписываю письма "I sign (or am signing) the letters." Similarly, *compound duratives* приписа́ть "to prescribe," выпи́сывать "to copy out," and so on.

Most *compounding duratives* are regular verbs, made from the *inf* stem of the simple verb with suffixes [-vá, -já, -á, -iva], разби́ть *pct* "to smash," *dur* разбива́ть; измери́ть *pct* "to measure out," *dur* измеря́ть. There are only a few irregular *compounding duratives*, as иттí, -ходи́ть (same as the *iterative*): войтí *pct* "to go in," *dur* входя́ть.

In some instances the pairing of *dur* and *pct* verbs is quite odd: *dur* говорить "to speak, to say," *pct* сказать; *dur* ловить "to catch," *pct* поймать; *dur* покупать "to buy," *pct* купить; *dur* брать "to take," *pct* взять; *dur* класть "to put," *pct* положить.

The preverb *вы-* is stressed in *pct* verbs, but not in compound duratives: *вынуть* "to take out" *pct*, but *dur* *вынима́ть*.

In addition to compound duratives, some other verbs that contain preverbs are durative: *надéяться* "to hope." Compounds with *без* and *не* are not *pct*: *беспоко́ить* "to disturb," *pct* *обеспоко́ить*; *ненави́детъ* "to hate," compare the *pct* compound verb *возненави́детъ* "to conceive a hatred of."

A few verbs are both *dur* and *pct*: *жени́ться* "to get married" (of a man), *телеграфиро́вать* "to telegraph."

§31. PREPOSITIONS

Most prepositions have their object in the *g* case: *около* дома "near the house"; for these the dictionary gives no comment. The commonest are *без*, *для*, *до*, *из*, *от*, *у*, *из-за*, *из-под*.

Irregularly, some take their objects in other cases; the dictionary tells with which case they are used. With *a*: *про*, *сквозь*, *че́рез*; with *d*: *к*, *вопреки́*; with *i*: *ме́жду*, *над*; with *l* *при*. A few take different cases in different meanings: with *a* and *i*: *за*, *перед*, *под*; with *a* and *l*: *в*, *на*, *о* (*об*); with *g*, *a*, and *i*: *с*; with *a*, *d*, and *l*: *по*.

The meanings differ very much from the meanings of English prepositions; this appears plainly in the dictionary, and we give here only a few general comments.

The chief difference between the use of *в*, *за*, *на*, *под* with *a* and *l* (*в*, *на*) or *i* (*за*, *под*) appears in expressions of place. With an *a* object the expression answers the question *куда* "whereto": *он вошёл в комнату* "he went into the room," *он сел на кровать* "he sat down on the bed," *он поёхал за границу* "he went abroad," *он бросил книгу под стол* "he threw the book under the table." With the other cases the expression answers the question *где* "where, in what place": *он был в комнате* "he was in the room," *он сидел на кровати* "he was sitting on the bed," *он жил за границей* "he was living abroad," *книга лежала под столом* "the book was lying under the table."

With most places, *в* with *a* means "into," *в* with *l* "in," and *из* (with *g*) "from (the inside of), out of": *мы пошли в театр* "we went to the theater," *мы были в театре* "we were in the theater," *мы вернулись из театра* "we came back from the theater." But certain nouns instead use *на* with *a* and *l* and *с* with *g*: *мы пошли на вокзал* "we went to the railway station," *мы были на вокзале*, *мы вернулись с вокзала*; similarly *конце́рт* "concert," *ры́нок* "market," *собра́ние* "meeting." With persons one uses *к* (with *d*), *у* (with *g*), *от* (with *g*): *к Ильи́ным* "to the Ilyins'," *у Ильи́ных* "at the Ilyins'," *от Ильи́ных* "from the Ilyins'."

In meanings like "so much apiece, so many each," *по* is used with numbers as follows. *О́дин* is *d* and the noun in concord: *он дал им по одному рублю* "he gave them one ruble each"; *два*, *три*, *четы́ре* are *a* with *gs* noun: *по два рубля*, *по две копе́йки* "two kopeks each," *по четы́ре я́блока* "four apples each." *Две́сти*, *три́ста*, *четы́реста* are *a* with *gp* noun: *по две́сти рубле́й*. The remaining numbers are *d* with *gp* (occasionally *dp*) noun: *по пяти́ рубле́й* "five

rubles each"; *по сорока́ рубле́й*, *по ста рубле́й*. But the hundreds from 500 on have the second part in *gp* form: *по пятисо́т рубле́й*. With *a* *по* *полтора́ рубля́* "one and a half rubles each," *по* *полтора́ста рубле́й* "150 rubles each." The collective numbers also are *a* with *gp* noun, even for animates: *по́ двое но́жниц* "two pairs of scissors each," *по́ трое сане́й* "three sleighs in each place or group."

Before vowels, *о* is replaced by *об*: *о че́м?* "about what?" *об а́рмии* "about the army"; before [y] occasionally, especially before possessive *их*: *об их де́ле* "about their affair," beside *о их де́ле* (but, of course, always *о них* "about them," §18). Before other consonants *об* is used in some special expressions: *об сте́ны* [*о́п stj'nu*] "against the wall." A still longer form *обо* is used in *обо мне* "about me," *обо что́*, *обо все́* and occasionally before other forms of *весь* (§16).

The prepositions *без*, *в*, *из*, *к*, *над*, *под*, *с* have longer forms with *-о* added. These are used before the forms *мне*, *мно́й* (*мнѐю*, §21) and forms of *весь* that begin with *вс-* (§16) and before *p*, *л* plus consonant: *безо́ всех* "without all," *во́ рту́* "in the mouth," *ко́ мне́* "to me," *на́до́ лѐбом* "over the forehead." Some are used also before other clusters, either always or optionally. Thus, *во* is used before [v] and [f]: *во́-время* "on time," *во́ Фра́нции* "in France"; also in some others: *во что́* "into what," *во́ дворе́* "in the court," *во́ сне́* "in one's sleep." Similarly *ко́ двору́* "toward the yard," *ко́ сну́* "toward sleep." Before [s, z] *со* is always used in some combinations: *со́ стола́* "from the table," *со́ сна́* "out of one's sleep," *со́ зве́здой* "with a star (medal)," and optionally in others: *со́ слеза́ми* "with tears"; before [šč] always: *со́ сча́стьем* "with good fortune."

От less commonly has *ото*: *от́ всех*, *ото́ всех* "from all."

Of the longer prepositions, *перед* takes *о* in *передо́ мно́й* "before me" and occasionally before forms of *весь*: *перед́ все́м*, *передо́ все́м*.

The prepositions *до*, *за*, *из*, *на*, *по*, *под* take the stress before some nouns, which then lose their stress: *до́ земли* "toward the ground," *за́ город* "outside of town" (whereto), *за́ городо́м* "outside of town" (where), *и́з ле́су* "out from woods," *на́ пол* "onto the floor," *по́ двору́* "along the yard; across the yard," *по́д гору́* "downhill." Similarly, one-syllable numbers after *за*, *на*, *по*: *за́ три́ рубля́* "for three rubles."

Other one-syllable prepositions take the stress in fewer instances: *бе́з толку́* "without sense," *о́б пол* "against the floor," *о́т роду́* "from birth."

Russian-English

A

a but. Не хочется вставать, а надо. I don't want to get up, but I have to. — Я приду, а она нет. I'll come, but she won't. • and. Он бежал, а я за ним. He ran, and I ran after him. • while. Я пошёл гулять, а он продолжал работать. I went for a walk, while he continued working. □ **a to or.** Идём скорее, а то мы опоздаём. Let's hurry or we'll be late.

□ “Хотите пойти в театр?” “А вы достали билеты?” “Do you want to go to the theater?” “Did you get the tickets?”

абажур lampshade. Дайте мне, пожалуйста, зелёный абажур. Please give me a green lampshade.

абрикос apricot.

авангард vanguard.

аванс advance. Я получил аванс в счёт зарплаты. I received an advance on my salary.

□ **авансом** in advance. Колхозникам выдали авансом по два килограмма хлеба на трудодень. The kolkhozniks received two kilograms of grain per workday in advance.

август August.

авиация aviation.

авось maybe. Попробуем, авось удастся. Let's try; maybe it'll work out.

□ Надо было заказать комнаты, а не ехать на авось. We should have reserved rooms and not taken a chance. • “Авось”, “небось”, да “как-нибудь” до добра не доведут. “Maybe's” don't pay off. • Не надейся на авось. Don't count on luck.

автобус bus. Лучше всего туда ехать автобусом. The best way to get there is by bus. — Какой автобус туда идёт? Which bus goes there?

автомат machine. Я достану вам папиросы в автомате. I'll get you a pack of cigarettes from the cigarette machine. — Он не человек, а автомат какой-то! He's more like a machine than a human being.

автоматический automatic. Ваша машинка с автоматической сменой ленты? Does your typewriter have an automatic ribbon-reverse?

□ У нас недавно поставили автоматический телефон. They put in a dial phone at our place recently.

автомобиль (М) automobile, car. Мой автомобиль не в порядке. My car is out of order. — Вы умеете править автомобилем? Do you know how to drive (a car)?

□ **грузовой автомобиль** truck.

автономия autonomy.

автономный autonomous.

□ **автономная республика.** autonomous republic.

автор author. Кто автор этой книги? Who's the author of this book?

агент agent. Он оказался секретным агентом иностранного

правительства. He turned out to be a secret agent of a foreign government.

□ **агент уголовного розыска** police inspector, plain-clothes man. Этим делом занялся агент уголовного розыска. The police inspector took charge of this affair.

агентство agency. Он — представитель одного американского телеграфного агентства. He's the representative of an American news agency.

агитатор agitator.

агитация drive. Агитация за добровольную подписку на военный заём имела большой успех. The war bond drive was very successful.

□ **вести агитацию** to campaign. Мы ведём агитацию за уменьшение прогулов на заводах. We are campaigning for a reduction of absenteeism in the factories. — Мы вели агитацию за кандидата партии. We campaigned for the party candidate.

агитировать to campaign. Он неустанно агитировал за повышение производительности труда. He campaigned without let-up for the increase of labor productivity. • to propagandize. За эту идею нужно ещё много агитировать. This idea needs plenty of propagandizing.

агрессия aggression.

агрессор aggressor.

агротом scientific farmer. Вы должны посоветоваться об этом с агротомом. You ought to consult a scientific farmer about this.

ад (/в ад/) hell. *Добрими намерениями ад вымощен. The road to hell is paved with good intentions.

адвокат lawyer.

администрация management. Наша заводская администрация недостаточно активна. Our factory management is inefficient. • administrative office. Заводская администрация помещается в особом здании. The administrative office of the plant is in a special building.

адрес (/Р -а, -ов/) address. Это где-то в центре, а точного адреса я не помню. It's somewhere in the center of town, but I don't remember the exact address. — Это мой временный адрес. This is my temporary address. — Запишите мой адрес. Take down my address. — Адрес неразборчив. The address isn't clear. — Отправьте, пожалуйста, пакет по этому адресу. Please send the package to this address. — Напишите ему на его домашний адрес. Write to him at his home address.

□ Ваше замечание направлено не по адресу. You're barking up the wrong tree. • Я сразу понял, по чьему адресу это было сказано. I knew immediately who your remark was aimed at.

азбука alphabet. Вы знаете русскую азбуку наизусть? Do you know the Russian alphabet by heart? • ABC's. Он

не знает даже азбуки инженерного дела. He doesn't even know the ABC's of engineering.

азбука для слепых Braille.

Азбука Морзе Morse code.

акаде́мия academy.

акаде́мия наук academy of sciences.

акаде́мия художеств academy of arts.

акроба́т acrobat.

акт act. Первый акт уже начался. The first act has already started.

обвини́тельный акт indictment. Вы читали обвини́тельный акт? Have you read the indictment in the case?

актёр actor. Сколько актёров в этой труппе? How many actors are there in this company?

акти́в active members. Наш парти́нный акти́в (от партиакти́в) очень помогает заводоуправлению. Our active party members are of great help to the factory management.

• credit. Ваша работа в общественных организациях будет записана вам в актив. Your work for social agencies is very much to your credit. • assets. Актив и пассив. Assets and liabilities.

активист active member of an organization.

актриса actress. Она хочет стать актрисой. She wants to become an actress.

аккура́тный accurate. Они сла́вятся своей аккура́тной работой. They're famous for their accurate work. • on time.

Мы рассчитываем на аккура́тное выполнение нашего заказа. We're counting on our orders being filled on time.

аккура́тно regularly. В последнее время почта приходит не аккура́тно. Lately the mail hasn't been coming in regularly.

акце́нт accent. Он говорит по-ру́сски с си́льным англи́йским акце́нтом. He speaks Russian with a thick English accent.

алкого́ль (М) alcohol.

алле́я path. В конце́ главной алле́и па́рка стои́т па́мятник. There's a monument at the end of the main path in the park.

алфа́вит alphabet. Вы уже вы́учили ру́сский алфа́вит? Have you learned the Russian alphabet yet?

расста́вить по алфа́виту to alphabetize. Расста́вьте кни́ги по алфа́виту а́второв. Alphabetize these books by author.

алюми́ний aluminum.

амба́р barn. Обмолоченное зерно́ уже в амба́ре. The threshed grain is in the barn already.

амбула́тория clinic. Амбула́тория откры́та по утра́м. The clinic is open mornings.

Аме́рика America.

амери́канец (-нца) American. Вы—амери́канец? Are you an American?

амери́канка American (F). Он жена́т на амери́канке. He's married to an American.

амери́канский American. Это каса́ется то́лько амери́канских гра́ждан. This concerns American citizens only. —

Где бли́жайший пункт Аме́риканского кра́сного креста́? Where's the nearest American Red Cross station?

амни́стия amnesty.

ампу́тация amputation.

а́нгел angel.

англи́йский English.

англи́йская була́вка safety pin. Есть у вас англи́йская була́вка? Do you have a safety pin?

англи́йская соль Epsom salts.

по-англи́йски English. Я говори́ю то́лько по-англи́йски. I only speak English.

англи́йский (язы́к) English (language). Я беру́ уро́ки англи́йского (язы́ка) два́ ра́за в неде́лю. I take English lessons twice a week.

англича́нин (Р англича́не, -ча́н, -ча́нам) Englishman. Вы англича́нин или амери́канец? Are you an Englishman or an American?

англича́нка Englishwoman. Не пра́вда ли, она́ похо́жа на англича́нку? She looks like an Englishwoman, doesn't she?

А́нглия England.

анекдо́т story. Он сказа́л нам хоро́ший анекдо́т. He told us a good story. — Неужели́ это пра́вда? Похо́же на анекдо́т! Don't tell me! It sounds like a story.

Со мной вчера́ случи́лся прене́приятный анекдо́т. I got into an embarrassing situation yesterday.

анке́та questionnaire. Вы долж́ны за́полнить анке́ту. You have to fill out a questionnaire. • poll. Анке́та показа́ла, что радиослу́шатели предпочита́ют лёгкую му́зыку. The poll showed that radio listeners prefer light music.

антисепти́ческий antiseptic.

антифаши́стский anti-Fascist.

антра́кт intermission. Антра́кт бу́дет после́ второ́го действа́. The intermission is after the second act.

апа́рат apparatus. Вы уме́ете обра́щаться с э́тим апа́ратом? Do you know how to use this apparatus? • phone. У

апа́рата секретя́р ди́ректора. The director's secretary is on the phone. • device. Э́то — сло́жный апа́рат. This is a complicated device. • machinery. Как рабо́тает сове́тский административный апа́рат? How does the Soviet administrative machinery work?

фотогра́фический апа́рат camera. Я привёз мой фотогра́фический апа́рат из Аме́рики. I brought my camera from America.

апельси́н orange.

апенди́цит appendicitis.

апетит appetite. Он поте́рял апе́тит. He lost his appetite.

При́ятного апе́тита! Eat hearty! • Уме́рьте ва́ши апе́титы! Don't be so greedy.

аплоди́ровать to applaud. После́ спектакля́ мы ещё́ долго́ аплоди́ровали арти́стам. We kept applauding for a long time after the performance.

а́прель (М) April.

апте́ка drugstore. В ру́сских апте́ках ни е́ды, ни на́питков получи́ть нельзя́. Russian drugstores don't serve food and drinks.

апте́карь (/Р -ря́, -рей/М) druggist.

апте́чка first-aid kit.

арбу́з watermelon.

аре́на ring. На аре́ну (ца́рка) вы́вели слоно́в. They led the elephants into the ring.

аре́ст arrest. Его́ посади́ли под аре́ст. He was placed under arrest.

нало́жить аре́ст to attach. Суд нало́жил аре́ст на его́ иму́щество. His property was attached by the court.

арестова́ть (pct of арестовывать; the pr forms are both pct and dur) to arrest.

арестовыва́ть (/pct; арестова́ть/).

арифметика arithmetic.

армия army.

Красная Армия Red Army.

артель (*F*) artel (association of owner-producers).

артиллерия artillery. Он служил в артиллерии. He was in the artillery.

*Он пустил в ход тяжёлую артиллерию. He used his ace in the hole.

артист artist. В его исполнении чувствуется большой артист. You can sense he's a great artist when he performs.

народный артист people's artist; заслуженный артист honorary artist. (Official honorary titles given to outstanding singers, actors, ballet dancers, and musicians).

Ваш портной настоящий артист. Your tailor is a real master of his trade.

артистка actress. Она была известной драматической артисткой. She was a famous dramatic actress.

архив archives. Эти документы хранятся в архиве комиссариата иностранных дел. These documents are kept in the archives of the Commissariat of Foreign Affairs. • records. Я не могу найти следы этой сделки в наших архивах. I can't find a trace of this transaction in our records.

Эти устаревшие методы пора уже сдать в архив. It's high time to forget those old methods.

архитектор architect.

аршин (*гр* аршин) arshin (*See Appendix 2*).

*Нельзя мерить всех на один аршин. You can't judge everyone by the same yardstick. • *Сидит словно аршин проглотил. He's sitting as straight as a ramrod.

ассортимент selection. В этом магазине хороший ассортимент товаров. This store has a large selection of goods.

аспирин aspirin.

асфальт asphalt.

атака attack.

атестат diploma. Чтобы получить эту работу, вам придётся представить ваш школьный атестат. You'll have to show your school diploma to get that job.

атлетика athletics. Я раньше много занимался атлетикой. I used to take part in lots of athletics. • exercise. Доктор запретил мне заниматься тяжёлой атлетикой. The doctor ordered me not to take part in any heavy exercises.

От отличился в состязаниях по лёгкой атлетике. He made a good showing in the track meet.

атмосфера atmosphere. В этой влажной атмосфере трудно дышать. It's hard to breathe in this moist atmosphere. — У них в доме очень приятная атмосфера. There's a pleasant atmosphere about their house.

аудитория audience. Аудитория разразилась аплодисментами. The audience broke into applause. • auditorium. В этой аудитории пятьсот мест. There are five hundred seats in this auditorium.

аут out. Он проиграл сет со счётом шесть на три, потому что он забил аут последним ударом. He lost the set, six-three, when he hit the last ball out. • miss. Последний удар был аутом. The last shot was a miss.

афиша poster. Где висит афиша о сегодняшнем спектакле? Where is the poster about today's performance?

аэродром airfield. Самолёт приземлился на аэродроме. The plane landed on the airfield.

аэроплан airplane.

Б

бабочка butterfly.

бабушка grandmother. Моя бабушка живёт в Ленинграде. My grandmother lives in Leningrad.

*Это ещё бабушка надвое сказала. That remains to be seen.

багаж (*-á M*) baggage. Это ваш багаж? Is this baggage yours? — Ваш багаж будет досмотрен на границе. Your baggage will be inspected at the border.

ручной багаж handbags. Ручной багаж я возьму в вагон. I'll take my handbags along with me on the train. сдать в багаж to check through. Посильщик, пожалуйста, сдайте мой сундук в багаж на Москву. Porter, please check my trunk through to Moscow.

багажный baggage. Дайте багажную квитанцию носильщику, он принесёт ваши вещи. Give the baggage check to the porter; he'll bring your baggage. — В этом поезде нет багажного вагона. There's no baggage car on this train. — Вы получите ваш сундук в багажном отделении. You can get your trunk at the baggage room.

база base. Она работала на авиационной базе. She worked at an air base. • shelter. В двух километрах отсюда есть экскурсионная база. There's a shelter for hikers two kilometers from here.

базар market. Купить свежие овощи можно на базаре. You can buy fresh vegetables at the market. — Где тут

колхозный базар? Where's the kolkhoz market? — Сегодня базара нет. The market isn't open today.

базарный market. Базарная площадь — по ту сторону моста. The market square is on the other side of the bridge.

байдарка canoe.

бак tank. Сколько литров горючего входит в бак вашего грузовика? How many liters of gas does the tank of your truck hold? • cask. В столовой стоит большой бак с кипячёной водой. There's a large cask filled with drinking water in the dining room.

бакалейный.

бакалейная лавка grocery (store). У моего отца была маленькая бакалейная лавка. My father had a small grocery (store).

бакалейные товары groceries. У них большой запас бакалейных товаров. They have a large stock of groceries.

баклажан (*гр* баклажан) eggplant.

бал (*P -ы/ на балу/*) ball. Я приглашён на бал в посольство. I've been invited to a ball at the embassy.

бал-маскарад masquerade. Завтра будет бал-маскарад. There's going to be a masquerade tomorrow night.

балерина ballerina.

балет ballet.

балка beam. Крыша держалась на двух толстых балках. The roof was supported by two thick beams.

балкон balcony. Наш балкон выходит на площадь. Our

balcony faces the square. — Дайте мне два билета на балкон первого яруса. Give me two tickets in the first balcony.

баллотироваться to run (for election). Он уже в третий раз баллотируется в председатели, но всё безуспешно. He's run for chairman three times now, but with no success.

баллотировка vote. Ваше предложение будет поставлено на баллотировку. Your proposition will be put to a vote.

бандаж (/P -й, -ей/M) bandage.

бандерль (F) mailing wrapper. Наклейте бандерль на эти газеты. Put a mailing wrapper on the newspapers.

бандерлью third-class mail. Отправьте эти книги бандерлью. Send these books by third-class mail.

банк bank.

банка can. Не выбрасывайте (пустых) консервных банок. Don't throw your empty tin cans away. • jar. Дайте мне банку варенья. Give me a jar of jam.

баня steam baths. Я хожу в баню каждую субботу. I go to the steam baths every Saturday. — Откройте окна, здесь настоящая баня. Open the windows; it's like a steam bath in here.

бани public baths. Бани тут за углом. The public baths are around the corner.

*Ну и задали же ему баню! They really made it hot for him!

барак barracks. Рабочие временно живут в бараках. The workers are temporarily living in barracks.

баран gam.

бараний (§13) lamb. Дайте мне баранью котлету. Give me a lamb chop.

Он купил на зиму бараний тулуп. For the winter he bought a sheepskin coat.

баранина lamb. У нас сегодня есть жареная баранина. We have roast lamb (on the menu) today.

барашковый sheepskin. Я вам советую купить себе барашковую шапку. I advise you to buy yourself a sheepskin cap.

баррикада barricade.

баскетбол basketball. Я давно не играл в баскетбол. It's been a long time since I've played basketball.

баскетбольный basketball.

баскетбольный мяч basketball. Нет ли тут где-нибудь магазина, где можно купить баскетбольный мяч? Is there any place around here I can buy a basketball?

басня (гр -сен) fable. Я знаю наизусть много басен Крылова. I know a lot of Krylov's fables by heart. • tall story. Ты мне басен не рассказывай! Don't tell me any of your tall stories!

бассейн basin. Мы поехали осматривать Донецкий каменноугольный бассейн. We went to look around the Donetsk coal basin. • pool. В нашем клубе есть бассейн для плавания. We have a swimming pool at our club.

бастовать to go out on strike, to strike.

батарейка battery. Они стреляли из замаскированной батареи. They were firing from a camouflaged battery. — В моём фонарике батарейка перегорела. My flashlight battery has burned out. • radiator. Поставьте чайник на батарею. Put the teapot on the radiator. • lot. На столе стояла целая батарея бутылок. There were a whole lot of bottles standing on the table.

батьюшка (M) father. Как здоровье вашего батьюшки? How is your father feeling? • priest. Я вас завтра познакомлю

с нашим новым батьюшкой. I'll introduce you to our new priest tomorrow.

Да что вы, батьюшка, ерунду порете. What kind of nonsense is that! • Ah ты, батьюшки! Чуть ведь не забыл передать вам письмо. Good lord, I almost forgot to give you the letter. • Батьюшки, как вы изменились! Boy, you've certainly changed!

башмак (-а) shoe. Можете вы починить мой башмак сейчас же? Can you repair my shoes right away? — Какого размера башмаки вы носите? or Какой номер башмаков вы носите? What size shoes do you wear?

*Он под башмаком у жены. He's henpecked.

башня (гр башен) tower.

бдительный alert. У нас повсюду организована бдительная охрана урожая. An alert guard has been organized to watch the crops. • wide-awake. Вы должны быть очень бдительным на этой работе. You have to be wide-awake on this job. • constant. Больной нуждается в бдительном уходе. The patient needs constant care.

бег (P -а, -ов;/на бегу/) race. Бег на сто метров начнётся в два часа дня. The hundred-meter race will be run at two P.M.

бегá horse race. Где тут происходят бегá? Where do they hold horse races around here?

бег на коньках ice skating.

лыжный бег skiing.

на бегу on the run. Она схватила на бегу пальто и бросилась за ним вдогонку. She grabbed her coat on the run and raced after him.

бегать (iter of бежать) to run. Я не умею бегать так быстро, как вы. I can't run as fast as you can.

При одном воспоминании об этом у меня мурашки по спине бегают. Just thinking about it gives me the creeps. • to chase. Она целый день бегает по городу за покупками. She chases around the city all day buying things.

бегом (is of бег) by running. Вы сможете догнать трамвай только бегом. You can catch the trolley if you run.

Он бегом бежал, чтоб сообщить вам эту новость. He sure ran fast to give you the news.

бегство flight. Мы обратили неприятеля в бегство. We put the enemy to flight. • escape. Его бегство из тюрьмы было хорошо подготовлено. His escape from prison was well planned.

бегу See бежать.

беда (P беды) trouble. Он попал в беду. He got into trouble. — Беда в том, что у меня нет денег. The trouble is that I don't have any money. — Беда с ним, совсем от рук отбился. I have a lot of trouble with him; he's gotten completely out of hand. • harm. Это не беда, что он тратит много денег. There's no great harm in his spending a lot of money. • misfortune. *Беда не приходит одна. Misfortunes don't come singly.

на мою (его, etc) беду unfortunately for me (him, etc). На мою беду, он оказался очень обидчивым. Unfortunately for me, he turned out to be very touchy.

на свою беду to bring it on oneself. Я послал это письмо на свою беду. I brought it on myself when I sent that letter.

Не беда! No harm done! • Он не придет? Ну так что за беда! He's not coming, huh? So what?

бедный (sh -дня) poor. Это сравнительно бедный колхоз.

This is a relatively poor kolkhoz. — Какáя тут бедная природа! What poor land this is! — У этого писателя бедный язык. This writer has a poor vocabulary. — Эта область бедна углём. This region is poor in coal. — Бедная! Poor thing!

бедно poorly. Они́ очень бедно одёты. They're very poorly dressed.

бедро (*P* бедра) hip. Я ушиб себе́ правое бедро. I hurt my right hip. • thigh bone. У него́ перелом бедра. He has a fractured thigh bone.

бежать (беру́, -жат, §27;/iter: бегать/) to run. Не бегите, у нас достаточно времени. Don't run; we have plenty of time. • to escape. Он бежал из лагеря для военнопленных. He escaped from a prisoner-of-war camp.

беженец (-нца) refugee.

беженка refugee (*F*).

без without. Он пришёл без шляпы. He came without a hat. — Это ясно без слов. That goes without saying. — Я остался без копейки денег. I was left without a cent.

Без сомнения, это так. There's no doubt about it. • Без пяти шесть. It's five minutes to six.

безвкусный tasteless. Это жаркое совершенно безвкусное. This roast is absolutely tasteless.

безвкусно in poor taste. Она́ очень безвкусно одевается. She dresses in poor taste.

безвозмездно free. Медицинская помощь на фабрике оказывается безвозмездно. Medical care at the factory is free. • for nothing. Я готов работать безвозмездно. I'm ready to work for nothing.

безграмотный illiterate. У вас в Америке ещё есть безграмотные? Have you still got any illiterates in America?

безделье idleness, inactivity. Безделье плохо на него́ действует. Idleness is no good for him.

безнадёжный or **безнадёжный** hopeless. Врачи считают его́ положение безнадёжным. The doctors consider his condition hopeless. — Вы, я вижу́, безнадёжный пессимист. I see that you're a hopeless pessimist.

безнадёжно or безнадёжно hopelessly. Он безнадёжно влюблён. He's hopelessly in love.

Застыть его́ дома — дело безнадёжное! It's practically impossible to find him at home.

безнравственный immoral.

безнравственно immorally.

безобразие shame. Что за безобразие, никого́ из служащих нет на месте! What a shame — not a single employee is at work!

до безобразия disgustingly. Он напился вчера вечером до безобразия. He was disgustingly drunk last night.

безопасность (*F*) safety, security.

безопасный safe. Он укрывлся в безопасном месте. He hid in a safe place. • safety. Дайте мне безопасную бритву. Give me a safety razor.

безопасно safely. Теперь ходить по мосту безопасно. You can cross the bridge safely now.

безработица unemployment.

безумие madness. Принять такие условия было бы безумием. To accept such conditions would be sheer madness. • distraction. Говорят, что он любил её до безумия. They say he loved her to distraction. • insanity. Это можно было сделать только в припадке безумия. It could have been done only in a moment of insanity.

безусловно undoubtedly. Он сегодня́ безусловно придёт.

He'll undoubtedly come today. • absolutely. Он безусловно честный человек. He's an absolutely honest man.

бейсбол baseball.

бек back. Он был беком в футбольной команде. He was a back on our soccer team.

белка squirrel.

беллетристика fiction. Она́ читает только беллетристику. She only reads fiction.

белок (-лка) white of an eye. У него́ воспалённые белки. The whites of his eyes are inflamed. • white of an egg. Взбейте белки. Whip up the whites of eggs. • albumen. Анализ показал присутствие белка. Analysis showed the presence of albumen.

белый (*sh* белá/-ó, -ы/) white. Есть у вас белые рубашки? Do you have any white shirts?

белый медведь. polar bear.

бельё underwear. У вас есть тёплое бельё? Do you have any warm underwear? — Вы можете там получить мужское и женское бельё. You can get both men's and women's underwear there. — Вот два комплекта белья вашего размера. Here's two sets of underwear your size. • linen. У неё замечательное столовое бельё. She has beautiful table linen. — Пожалуйста, перемените моё постельное бельё. Please change my bed linen. or Change my sheets, please. • laundry. Вам принесли (чистое) бельё из прачечной. They brought you your laundry.

Корзина для грязного белья стоит в углу. The hamper is in the corner.

бензин gasoline. Для этой поездки нам нужно десять литров бензина. We need ten liters of gasoline for the trip. • benzine. Эти пятна прекрасно вычищаются бензином. You can take those spots out easily with benzine.

берег (*P* -á, -óв;/g -y; на берегу/) bank. Тут нельзя проехать — река вышла из берегов. You can't pass through there; the river has overflowed its banks.

на берегу on the coast. Этот город лежит на берегу Атлантического океана. That town is on the Atlantic coast.

на берегу (реки) on the river bank. На берегу (реки) собралась толпа. A crowd gathered on the river bank.

от берега offshore. Пароход затонул неподалёку от берега. The ship sank not far offshore.

берёт See беречь.

берётся See берётся.

берегу́ See беречь.

берегу́сь See берётся.

бережёт See беречь.

бережётся See берётся.

берёза birch tree.

беременность (*F*) pregnancy.

беречь (беру́, бережёт; *p* берёг, берегла́, -ó -я) to take care of. Он не берёт своего здоровья. He doesn't take care of his health. • to save. Берегите свои силы. Save your strength. • to watch. Он берёт каждую копейку. He watches every cent.

-ся to take care of oneself. Если он будет берётся, он скоро поправится. He'll get well quickly if he takes care of himself. • to watch one's step. Берегитесь, он большой плут! Watch your step; he's a tricky guy. • to beware of. Берегите карманных воров. Beware of pickpockets! • to look out. Берегись! Look out!

беру́ See брать.

беру́сь See братья.

бесе́да conversation. Это была́ чисто́ деловая́ бесе́да. It was purely a business conversation. • chat. На́ша бесе́да затяну́лась на це́лый час. Our chat lasted a whole hour. • informal conference. Председа́тель прове́л бесе́ду с колхозни́ками. The chairman held an informal conference with the kolkhozniks. • discussion. На́ша бесе́да прошла́ о́чень оживле́нно. Our discussion was very lively.

бесе́довать to chat. Мы вчера́ бесе́довали с ва́шим прия́телем. We chatted with your friend yesterday. • to have a discussion. О че́м это вы так оживле́нно бесе́довали? What did you have such a lively discussion about?

бескла́ссовый classless.

бескла́ссовое общество́ classless society.

беспарти́йный non-party. У нас был выставлен беспарти́йный кандида́т. We nominated a non-party candidate. • non-party man. Он беспарти́йный. He's a non-party man.

беспла́тный free. Вход беспла́тный. Admission Free. — Вы полу́чите беспла́тную медици́нскую по́мощь. You'll receive free medical care.

беспла́тно without charge. Все кни́ги в библиоте́ке выда́ются беспла́тно. All library books are loaned without charge.

беспоко́ить (/pct: o-/) to disturb. Я не хочу́ вас беспоко́ить. I don't want to disturb you. • to trouble. Извини́те, что я вас беспоко́ю. I'm sorry to trouble you. • to worry. Меня́ беспоко́ит егó высокая́ температу́ра. His high temperature worries me. • to bother. Э́то меня́ ничу́ть не беспоко́ит. It doesn't bother me at all.

-ся to worry. Обо мне́ не беспоко́йтесь, я здоро́в. Don't worry about me; I'm not sick. — Не беспоко́йтесь, я э́то могу́ сам за́кончить. Don't worry, I can finish it by myself.

беспоко́йный restless. Больно́й прове́л беспоко́йную но́чь. The patient spent a restless night. • troublesome. У меня́ о́чень беспоко́йный сосе́д. I have a very troublesome neighbor.

беспоко́йно restlessly. Он беспоко́йно ходи́л взад и впе́ред. He paced back and forth restlessly.

бесполе́зный useless. Вы де́лаете бесполе́зную рабо́ту. You're doing useless work.

бесполе́зно useless. С ним разгово́ривать совершенно́ бесполе́зно. Talking to him is absolutely useless.

беспоря́док (-дка) disorder. Почему́ у вас всегда́ тако́й беспоря́док в я́щике? Why is your desk drawer always in such disorder? • confusion. Э́ти ве́чные но́вые распо́ряжения́ созда́ют полне́йший беспоря́док в рабо́те. These constant new orders make for confusion in the work. • mess. У меня́ в ко́мнате ужа́сный беспоря́док. My room is in a terrible mess.

бесси́льный feeble. Он больно́й, бесси́льный челове́к. He's a sick, feeble man. • powerless. К сожа́лению, мы бесси́льны что́-либо для вас сде́лать. Unfortunately, we're powerless to do anything for you.

Я зады́хался от бесси́льной злбы́. I was mad as a hornet, but couldn't do anything about it.

бессони́ца insomnia. Я уже́ давно́ страда́ю бессони́цей. I've suffered from insomnia for some time now.

Я мно́го об э́том ду́мал во вре́мя бессони́цы. I thought about it a long time as I lay awake.

бестолко́вый scatterbrained. Я бо́юсь, что он всё пере́путает: он тако́й бестолко́вый. He's so scatterbrained I'm afraid he'll mix everything up.

Он так бестолко́во расписа́ывал, что я ниче́го не по́нял. What he said was so mixed up that I didn't understand a thing.

бесце́льный pointless. Я счита́ю э́тот спор совершенно́ бесце́льным. I consider this discussion absolutely pointless.

бесце́льно aimlessly. Я вчера́ весь день бесце́льно броди́л по го́роду. I wandered aimlessly around the city all day yesterday.

бето́н concrete.

бето́нный concrete. Э́тот дом стои́т на бето́нном фунда́менте. That house has a concrete foundation.

бече́вка See биче́вка.

библиоте́ка library. Вы найде́те э́ту кни́гу в городеко́й библиоте́ке. You'll find that book in the public library. — У меня́ есть хоро́шая эконо́мическая́ библиоте́ка. I have a good economics library.

библиоте́карша librarian *F*.

библиоте́карь (*M*) librarian.

библи́я bible.

биле́т ticket. Не выбра́сывайте трамва́йного биле́та пока́ не до́едете до ва́шей остано́вки. Don't throw your trolley ticket away before you reach your station. — Я прине́с вам два биле́та на сего́дняшний конце́рт. I've brought you two tickets for tonight's concert. — Ско́лько вре́мени действите́лен э́тот биле́т? How long is this ticket good for? — Ско́лько стои́т биле́т в Москву́ и о́братно? How much is a round-trip ticket to Moscow? • card. Покажи́те ваш чле́нский биле́т. Show your membership card.

сезо́нный биле́т season ticket.

Оста́лись то́лько входные́ биле́ты. Standing room only.

биля́рд pocket billiards, pool.

бино́кль (*M*) opera glasses.

полево́й бино́кль binoculars, field glasses.

бинт (-а) (gauze) bandage. Есть у вас стерилизо́ванные бинты́? Have you any sterilized (gauze) bandages?

бинтова́ть (*dur* of забинтова́ть) to bandage. Вам ещё́ до́лго приде́тся бинтова́ть но́гу. You'll still have to keep your leg bandaged for a long time.

би́тва battle.

битко́м

битко́м набитый packed, jammed. Теа́тр был битко́м набит. The theater was packed.

бито́к (-тка) hamburger. Попробуй́те на́ши битки́ в смета́не. Try our hamburgers with sour cream.

бить (бью́, бьёт, *inv* бей;/pct: по-, при-/) to hit. За что он бьёт мальчи́шку? Why is he hitting the boy? • to strike. Часы́ бьют двена́дцать. The clock is striking twelve.

бить баклу́ши to be idle. *Дово́льно вам баклу́ши бить! You've been idle long enough!

Не́чего бить трево́гу, ниче́го стра́шного не слу́чилось. Don't be an alarmist; nothing terrible has happened.

-ся to struggle. Я уже́ давно́ бью́сь над э́тим вопро́сом. I've been struggling with this problem for a long time. — *Она́ бьётся, как ри́ба об ле́д. She's struggling hard to make a living. • to beat. У меня́ си́льно би́лось се́рдце. My heart was beating rapidly. — Егó убежда́ть — всё равно́, что би́ться голо́вой об сте́нку. Trying to

convince him is like beating your head against a stone wall.
 • to work over. Я уже целый час бьюсь, никак не распотплю пёчки. I've worked over the stove for a full hour but just can't get it going.

бифштекс steak. Дайте мне хорошо прожаренный бифштекс. I'd like a steak well-done.

бичёвка (*same as бечёвка*) twine, string.

блага good. Это было сделано только для вашего блага. It was done only for your good. • luckily. Пойдём пешком, благо времени ещё много. Let's walk; luckily we still have plenty of time.

Желаю вам всех благ! The best of luck to you!

благодарить to thank. Не за что благодарить, я только исполнил свой долг. You don't have to thank me; I just did what I had to. — Сердечно вас благодарю. Thanks a lot.

благодарность (*F*) gratitude. Не ждите от него благодарности. Don't expect any gratitude from him.

с благодарностью gratefully. Он принял ваше предложение с благодарностью. He accepted your offer gratefully.

Не стоит благодарности. Don't mention it.

благодарный grateful. Очень вам благодарен. I'm very grateful to you.

благодаря (*/with d; prgr of благодарить/*) thanks to. Благодаря вам я попал вчера в театр. Thanks to you I got into the theater yesterday. — Благодаря вашему вмешательству дело не дошло до ссоры. Thanks to your interference it didn't develop into a quarrel.

благополучно safely. Самолёт благополучно приземлился. The plane landed safely. • happily. Всё кончилось благополучно. Everything ended happily.

благоприятный favorable. При благоприятных условиях, мы закончим эту работу завтра. Under favorable conditions we'll finish this work tomorrow. — Мы получили о нём благоприятный отзыв. We received a favorable report about him.

благородный fine. Это был действительно очень благородный поступок. That was really a fine thing to do. — Он очень благородный человек. He's a very fine person.

бланк blank. Телеграфные бланки лежат на столе. The telegraph blanks are on the table. • form. Заполните этот бланк и приложите к вашему заявлению. Fill out this form and attach it to your application.

блédный (*sh-днá*) pale. Почему вы сегодня такой блédный? Why are you so pale today?

блеснуть (*prct of блестя́ть*) to flicker. Впередí блеснул огонёк. A light flickered in the distance. • to dawn. У меня блеснула догадка. The idea just dawned on me. • to show off. Ему представился случай блеснуть своими знаниями. He had a chance to show off his knowledge. • to flash. Блеснула молния, сейчас дождь пойдёт. There was a flash of lightning; it'll rain soon.

блестеть (*блещу́, блестя́шь; /prct: блесну́ть/*) to shine. Ваши сапоги блестя́т как зеркало. Your boots shine like a mirror. — У неё в кухне всё блестя́т. Everything in her kitchen just shines. • to glitter. *Не всё то золото, что блестя́т. All is not gold that glitters.

Он умом не блещет. He's not very smart.

блестящий (*/prgr of блестя́ть/*) sparkling. На ней были какие-то блестящие серьги. She was wearing sparkling

earrings. • shining. Ребёнок смотрел на меня блестящими глазами. The child looked at me with shining eyes. • brilliant. Егó сто́ит послу́шать, он блестя́щий ора́тор. It's worthwhile listening to him. He's a brilliant speaker.

блестяще brilliantly. Она блестяще выдержала экзамен. She passed the exam brilliantly.

Егó дела́ не блестя́щи. He's not doing so well.

блещу́ See блестя́ть.

ближайший (*ср of близкий*).

ближе See близкий.

близкий (*sh-згá; ср ближе; ближайший*) close. Я наблюдал это на близком расстоянии. I watched it at close range. — Они наши близкие родственники. They're close relatives of ours. — Он мой близкий друг. He's a close friend of mine. — Этот перевод близок к подлиннику. This translation is close to the original. • near. Уже близок день нашего отъезда. The day we're going to leave is near.

ближайший nearest. Где ближайшая аптека? Where is the nearest drugstore? • closest. Они приняли ближайшее участие в нашем сыне. They took the closest interest in our son.

близко near. Я живу́ близко от вашей гостиницы. I live near your hotel. — Вокзал совсем близко отсюда. The station is quite near here. • intimately. За последний год я близко узнал егó. I've come to know him intimately during the past year.

ближе closer. Я хочу перебраться ближе к центру города. I want to move closer to the center of town. — Егó точка зрения ближе к моёй, чем ваша. His point of view is closer to mine than yours.

Не принимайте этого так близко к сердцу. Don't take it to heart so. • Она с ним в близких отношениях. She's having a love affair with him. • Это для меня очень близкая тема. I feel very keenly about this subject.

близнец (-á) twin.

близорукий near-sighted. Он очень близорук. He's very near-sighted. • short-sighted. Это — близорукая политика. This is a short-sighted policy.

блин (-á) pancake. Как вам понравились мои блины? How did you like my pancakes?

*Она стихи пишет, как блины печёт. She turns out poems like hotcakes. • *Первый блин вышел комом, а потом всё пошло гладко. Everything went smoothly after the first unsuccessful attempt.

блинчик little pancake. Попробуйте эти блинчики с вареньем. Try these little pancakes with jam.

блокада blockade.

блокнот pad. Дайте мне листок из этого блокнота. Give me a sheet (of paper) from that pad.

блондин blond.

блондинка blonde *F*.

блоха (*P* блохи, блох, блохам) flea.

блуза smock. Это очень удобная рабочая блуза. This is a very comfortable smock to work in.

блузка blouse. Вы видите эту девушку в белой блузке? Do you see that girl in the white blouse?

блюдо platter. Положите жаркое на блюдо. Put the roast on a platter. • dish. Борщ — моё любимое блюдо. Borscht is my favorite dish. • course. У нас был обед из двух блюд. We had a two-course dinner.

□ **дежурное блюдо** today's special. Дежурное блюдо сегодня — голубцы. Today's special is stuffed cabbage.

блюдце saucer.

бляха badge. Вы легко узнаете носильщика: у них у всех есть бляхи. You can't miss the porters — they all wear badges.

боб (-á) bean. Эти бобы у нас из своего огорода. The beans are from our own garden.

□ *Он остался на бобах. He was left holding the bag.

бог ([box], б́ога [-g-]/P -и, -ов; *in exclamation* б́оже) God. *На бога надейся, а сам не плошай. God helps those who help themselves. — Слава б́огу. Thank God. — Не дай бог! God forbid! — Б́оже мой! My god! — С б́огом! God bless you. *or* Goodbye and good luck.

□ **ей-б́огу** honest to god. Ей-б́огу, я этого не видал. Honest to God, I didn't see it. •sure. “Придѣте?” “Ей-б́огу придѣ”. “Will you come?” “Sure I'll come.”

□ Бог знает! Who knows! •Бог с ним, пусть идѣт, е́сли хо́чет. Let him go if he wants to. •Ей-б́огу! So help me! •Ради б́ога, что случилось? For heaven's sake, what happened?

бога́тство wealth.

бога́тый (*ср* бога́че) rich. Наша область бога́та желе́зом. Our oblast (*or* district) is rich in iron. •wealthy. Он бога́тый челове́к. He's a wealthy man. •abundant. У нас в э́том году́ бога́тый урожа́й. We have abundant crops this year.

□ *Закуси́те с на́ми; чем бога́ты, тем и ра́ды. Won't you have pot luck with us?

бога́че *See* бога́тый.

боеприпа́сы (-ов P) ammunition.

бое́ц (бойца́) soldier.

□ **Бойцы́** Кра́сной а́рмии. Soldiers of the Red Army.

б́ожий (§13) God's. С б́ожьей по́мощью мы справимся с э́тим. We'll manage it with God's help.

□ Я ви́делся с ним ка́ждый б́ожий день. I used to see him every single day.

бой (P бой/g -ю; в бою́/) battle. Здесь был ре́шительный бой. A decisive battle was fought here. •fight. Де́ло кончи́лось кула́чным бо́ем. The affair ended in a fist fight.

бок (P -á, -ов/g -у; на боку́/) side. У меня́ ко́лет в боку́. I have sharp pains in my side. — Мы с ним це́лый год про-рабо́тали бок о́ бок. He and I worked side by side for a whole year. — Он поверну́лся на друго́й бок и о́пять засну́л. He turned over on his other side and went to sleep again.

□ **бо́ком** sideways. Он проти́снулся в дверь бо́ком. He edged through the door sideways.

□ У вас га́лстук на́ бок съ́ехал. Your tie is crooked. •Апте́ка у вас под бо́ком. The drugstore is just around the corner from you. •Мы пра́мо за бока́ хвата́лись от хо́хта. We shook with laughter.

боксе́ boxing. В своѣ вре́мя я увлекáлся бо́ксом. I was quite a boxing fan in my day. •calfskin. Э́ти башма́ки из то́лстого бо́кса. These shoes are made of thick calfskin.

боксе́р boxer.

боле́знь (F) disease. Э́то серье́зная боле́знь? Is it a serious disease?

□ **морская́ боле́знь** seasickness. Вы страда́ете морско́й боле́знью? Do you get seasick?

болѣть¹ (/only S3, P3/болит) to ache. У меня́ болит спина́. My back aches.

□ У неё бо́лит го́рло. She has a sore throat.

болѣть² to be sick. Он никогда́ не боле́ет. He's never sick.

□ Он в про́шлом году́ болѣл тифом. He had typhus last year. •Я за него́ душо́й боле́ю. My heart aches for him.

болото́ bog, marsh. Вам приде́тся объѣхать торфа́нбе болото́. You'll have to make a detour around the peat bog. •marshland. В э́той ме́стности мно́го болот. There's a lot of marshland around here.

болта́ть to chat. Мы с ним до́лго болта́ли. We chatted with him for a long time. •to chatter. Она́ болта́ет без у́молку. She chatters without let-up. •to talk. Не болта́йте глупо́стей! Don't talk nonsense!

□ Ну и лю́бит же он языко́м болта́ть. He sure likes to shoot off his mouth.

-ся to hang. У вас пу́говица болта́ется (на ни́точке). Your button is hanging by a thread. •to hang around. Он до́лго болта́лся без де́ла. He's been hanging around for a long time doing nothing.

боль (F) pain. Он по́чуствовал бе́струю боль. He suddenly felt a sharp pain.

□ **голо́вная́ боль** headache. У вас голо́вная́ боль про-шла́? Is your headache gone?

зубна́я боль toothache. Да́йте мне что́-нибудь про́тив зубно́й бо́ли. Give me something for a toothache.

больни́ца hospital. Я то́лько вчера́ выпи́сался из боль-ни́цы. I was discharged from the hospital just yesterday. — Где ближа́йшая больни́ца? Where is the nearest hospital? — Вам приде́тся лечь в больни́цу для иссле́дования. You will have to go to the hospital for observation. — Его́ отвезли́ в больни́цу. He was taken to the hospital.

больно́й (*sh* бо́лен, -льна́, -ó, -ы; *adv* больно) ill. Вы боль-на́? Are you ill? •sick. Он тяжело́ больно́й челове́к. He's a very sick man. •sore. Не говори́те с ним об э́том, э́то его́ больно́е ме́сто. Don't talk to him about it; it's a sore spot with him.

□ **б́ольно** painful. Э́то бы́ло о́чень б́ольно. It was very painful. — На него́ б́ольно бы́ло смотре́ть. It was painful to look at him.

□ Мне бы́ло б́ольно э́то слы́шать. It hurt me to hear that. •Мне б́ольно вдо́хну́ть. It hurts me to breathe. •Э́то у нас сейча́с са́мый больно́й вопро́с. That's our most troublesome problem now. •*Он лю́бит ва́ли́ть с больно́й голо́вы на здо́рвую. He likes to pass the buck. •Он уж б́ольно хитѣ́р! He's much too shrewd!

больно́й (AM) patient. Ну как наш больно́й? Well, how's our patient?

□ Отде́ление для психи́ческих больно́х в осбо́м зда́нии. The psychiatric ward is in a special building.

больше́ *See* большо́й, мно́го.

большеви́зм Bolshevism.

большеви́к Bolshevik.

большеви́стский Bolshevik. У нас настоя́щие больше-ви́стские те́мпы в рабо́те. We're working at real Bolshevik tempo.

□ **по-большеви́стски** in a true Bolshevik manner. Он упрека́л своѣго́ това́рища в том, что тот поступи́л не по-большеви́стски. He criticized his friend for not acting in a true Bolshevik manner.

большеви́чка Bolshevik F.

больши́й *See* большо́й *and* вели́кий.

большинство́ most. Большинствó мо́их това́рищей так ду́мает. Most of my friends think so. •majority. Он

получил большинство голосов. He got a majority of the votes.

большой (/the sh forms are supplied from великий/; ср больше, более; больший) big, large. Вот большая комната на двоих. Here's a big double room. • great. Он большой артист. He's a great artist. — Они придаёт этому большое значение. They attach great importance to it.

более more. Он становится всё более и более похожим на отца. He's beginning to look more and more like his father.

более или менее more or less. Эти условия работы более или менее подходящие. These working conditions are more or less satisfactory.

большая буква capital letter. Названия дней и месяцев не пишутся с большой буквы. The names of days and months are not spelled with capital letters.

большая дорога highway.

больше larger. Ваша комната больше моей. Your room is larger than mine.

большой палец (руки) thumb. Я ушиб себе большой палец. I hurt my thumb.

не более и не менее no more and no less. Он требует за это сто рублей, не более и не менее. He wants one hundred rubles for it, no more and no less.

побольше larger. У меня две комнаты: одна маленькая, а другая побольше. I've two rooms: one is small and the other one somewhat larger.

тем более especially. Я рад буду с ним познакомиться тем более, что он ваш друг. I'll be glad to meet him, especially since he's your friend.

Большое вам спасибо. Thanks very much. • Когда будете в Москве, непременно побывайте в Большом театре. When you're in Moscow, don't fail to go to the Bolshoy Theater. • Это врач с большим опытом. This doctor has a great deal of experience. • Положите ему побольше; у него хороший аппетит. Give him a good helping; he has a good appetite. • *Работа — на большой палец! This is top-notch work!

бомба bomb. Бомба взорвалась, но жертв не было. The bomb exploded, but there were no casualties.

*Он бомбой влетел в комнату. He burst into the room.

бомбить to bomb. Они безуспешно пытались бомбить наш город. They unsuccessfully tried to bomb our town.

борец (-рца) wrestler.

борода (а бороду, Р бороды, бород, бородам) beard. Что это вам вздумалось бороду отпустить? What made you decide to grow a beard? • whiskers. Эй ты, борода! (very informal). Hey, you with the whiskers!

борона (as брону, Р брони, борон, боронам) harrow.

боронить (/pct: вз-/) to harrow. Они начали боронить на рассвете. They started to harrow the field at dawn.

борт (Р -а, -ов/на борту/) edge. Борт моего зимнего пальто совсем истрепан. The edge of my winter coat is frayed.

Сколько у вас пассажиров на борту? How many passengers do you have on board? • Человек за бортом! Man overboard! • Я всё это дело начал, а теперь меня выбрасывают за борт. I started all this work and now they're throwing me overboard.

борщ (-а М) borscht, beet soup. Дайте мне, пожалуйста, борщ со сметаной. Give me some borscht with sour cream, please.

борьба struggle. За кулисами конференции шла жесто-

чаянная борьба. A bitter struggle went on behind the scenes of the conference. • wrestling. Сегодня в цирке сеанс борьбы. There is a wrestling match at the circus today.

босиком barefoot(ed). Лучше не ходить тут босиком. You'd better not walk around here barefooted.

ботинок (Р ботинки, -нок) shoe. Мне надо почистить ботинки. I ought to shine my shoes. — Мужские ботинки продаются в другом отделении. Men's shoes are in another department.

боты (-тов Р) overshoes. Наденьте резиновые боты. Put on rubber overshoes.

бочка barrel. Нам прислали с Кавказа бочку вина. We received a barrel of wine from the Caucasus.

*Деньги на бочку! Cash on the line.

бояться (боюсь, бойтея) to be afraid. Он боится малейшей боли. He's afraid of the slightest pain. — Боюсь, что после обеда вы его не застанете. I'm afraid you won't catch him in the afternoon.

*Пуганая ворона куста боится. Once bit twice shy.

• *Волков бояться, в лес не ходить. Nothing ventured, nothing gained.

брак marriage. Их брак был очень счастливым. Their marriage was a happy one. — Браки регистрируются во втором этаже. Marriage registration on the second floor.

• defective goods. Комиссия установила, что на этом заводе процент брака очень высок. The commission found a high percentage of defective goods in that plant.

браковать (/pct: за-/).

бранить to scold. Не браните его, он не виноват. Don't scold him; it isn't his fault.

браслет bracelet.

брат (Р братья, -твев, -тям) brother. У меня два брата. I have two brothers. • friend. Ну, брат, так делать не годится. No, my friend, you just don't do it this way.

двоюродный брат first cousin.

Вот вам по рублю на брата. Here's a ruble for each of you.

брать (беру, берёт; Р брал, -лá; /pct: взять/) to take. Не берите этого стула, он сломан. Don't take that chair; it's broken. — Я беру у вас третью папиросу. This is the third cigarette I've taken from you. — Я хотел бы брать уроки два раза в неделю. I'd like to take lessons twice a week. — Я беру этот номер на неделю. I'll take this room for a week. — Я беру свои слова обратно. I take it back.

брать верх to have the upper hand. Похоже, что наша команда берёт верх. It looks as if our team has the upper hand now.

брать взаймы to borrow money. Я не люблю брать взаймы. I don't like to borrow money.

брать на себя to take on. Мне не хотелось бы брать на себя такую большую работу. I wouldn't want to take on such a big job.

брать пример to follow one's example. Берите пример с него — он никогда не опаздывает. Why don't you follow his example? He's never late.

Просто досада берёт! It just gets my goat.

-ся to take upon oneself. Я не берусь это сделать. I won't take it upon myself to do it. • to guarantee. Он берётся починить вашу машину в один день. He guarantees he can fix your car in one day. • to come. Откуда берутся эти слухи? Where do these rumors come from?

братья *See* брат.

бревно (*P* брёвна) log. Он грузил брёвна на платформу.

They loaded the logs onto a flat car. — Тут столько работы, а он сидит, как бревно! With so much work to do, he sits around like a log.

бреду *See* брести.

брезент tarpaulin.

брёл *See* брести.

брести (бреду, -дёт; *p* брёл, брела, -о, -и; *pp* бредший; */iter*: бродить/) to wade. Мы брели по колену в воде. We waded up to our knees in water. • to stroll. Мы медленно брели домой. We slowly strolled home.

брёю *See* брить.

брёюсь *See* бриться.

бригада crew. Вся паровозная бригада была награждена за прекрасную работу. The whole locomotive crew was rewarded for their excellent work.

□ **ударная бригада** shock brigade (unit of workers whose function it is to increase efficiency of production). Наша ударная бригада состоит целиком из молодёжи. Our shock brigade is made up entirely of young people.

бригадир brigade leader. Она два года была бригадиром в колхозе. She was a kolkhoz brigade leader for two years.

бритва razor. Есть у вас безопасная бритва? Have you got a safety razor? — У неё язык, как бритва. She has a razor-sharp tongue.

брить (брёю, брёт) to give a shave. Этот парикмахер плохо брёт. That barber gives you a poor shave.

-ся to shave oneself. Я брёюсь каждое утро. I shave every morning. — Я предпочитаю бриться дома, а не у парикмахера. I prefer to shave myself rather than go to the barber's.

бритьё shaving. Бритьё занимает у меня не больше пяти минут. Shaving doesn't take me more than five minutes.

бровь (*F*) eyebrow. Он опалил себе брови и ресницы. He singed his eyebrows and eyelashes.

□ **нахмурить брови** to frown. Когда он это сказал, она нахмурила брови. She frowned when he said that.

□ *Вы попали не в бровь, а в глаз. You hit the nail right on the head.

бродить (брожу, бродит; *iter of* брести) to wander. Мне нечего было делать, и я просто бродил по улицам. I didn't have anything to do, so I just wandered around the streets. • to walk around. После болезни он еле бродит. He can hardly walk around after his illness. • to ferment. (*iter only*) Это вино уже бродит. The wine is already fermenting.

брожу *See* бродить.

бронза bronze.

бронировать (*/pct*: за-/).

бронхит bronchitis.

броня armor. У наших новых танков очень крепкая броня. Our new tanks have very heavy armor. • option. Мы получили от жилотдела броню на комнату. We got an option on a room from the housing department.

бросать (*/pct*: бросить/) to throw. Не бросайте окурков на пол! Don't throw your cigarette butts on the floor! • to quit. Неужели вы бросаете эту работу? Are you really quitting this job?

бросить (*pct of* бросать) to throw. Бросьте это в корзину. Throw it into the (waste paper) basket. — Горсовет теперь

бросил все силы на жилищное строительство. The city soviet is now throwing all its energy into the solution of the housing problem. • to drop. Погодите, я только брошу письмо в почтовый ящик. Wait a minute, I'm just going to drop the letter in the mailbox. • to leave. Он бросил жену и детей на произвол судьбы. He left his wife and children high and dry. • to stop. Бросьте шутить. Stop joking.

бросок (-скá) throw.

брошу *See* бросить.

брошюра pamphlet.

брусника cranberry.

брюки (брюк *P*) trousers. Мои брюки нужно втюжить. My trousers need pressing.

брюнет brunet.

брюнетка brunette *F*.

будильник alarm clock. Поставьте будильник на шесть часов утра. Set the alarm clock for six in the morning.

будить (бужу, -дит; *pct*: раз-) to wake someone up. Не будите его, он вчера поздно лёг. Don't wake him up; he went to bed late last night.

будка booth. Где здесь телефонная будка? Can I find a telephone booth around here? • box. Солдат стоял у караульной будки. The soldier was standing at the sentry box.

будни (-дней *P*) weekdays. Этот поезд ходит и по будням и по воскресеньям. This train runs on weekdays as well as Sundays.

будто (бы) as if, as though. У меня такое чувство будто я вас давно знаю. I feel as though I've known you for a long time. — Он говорил со мной так, будто мы с ним давние друзья. He spoke to me as if we were already old friends. — Будто вы не знаете! As if you don't know!

□ Мне кто-то говорил, будто его видели в Москве. Someone told me that he was supposed to have been seen in Moscow.

буду *See* быть.

будущее (*AN/prap of* быть/) future. Будущее покажет, кто виноват. The future will show who's to blame. — От этого зависит всё моё будущее. My whole future depends on it.

будущий (*/prap of* быть/) next. Он приезжает в будущий понедельник. He's arriving next Monday. — Мы уезжаем на будущей неделе. We're leaving next week. — Приезжайте опять в будущем году. Come again next year.

буженина pork. На ужин нам подали буженину с картошкой. We had pork and potatoes for supper.

бужу *See* будить.

буква letter. Это слово пишется с большой буквы. This word is written with a capital letter. — Он всегда придерживается буквы закона. He always acts according to the letter of the law.

буквальный literal. А буквальный перевод какой? What's the literal translation?

□ **буквально** literally. Люди буквально сидели друг на друге. The people were literally packed on top of each other. — Эту фразу нельзя понимать буквально. You can't take this phrase literally.

букварь (-ря *M*) primer. Вот вам букварь для вашего сынишки. Here's a primer for your little son.

булавка pin.

английская булавка safety pin.
булка loaf of white bread. Дайте мне целую булку. Give me a loaf of white bread.
булочка roll. Купите мне, пожалуйста, булочек. Please buy me some rolls. — Есть у вас сдобные булочки? Do you have any butter rolls?
булочная ([-šn-] AF) bakery. Булочная в двух шагах отсюда. The bakery is just a few steps away.
бульвар boulevard.
бульон (/g-y/) consommé. Что вы предпочитаете, куриный бульон или борщ? Which do you prefer, chicken consommé or borscht?
бумага paper. Вот вам почтовая бумага и конверты. Here's some writing paper and some envelopes. — Сколько стоит стоп (тысяча листов) писчей бумаги? How much is a ream (a thousand sheets) of writing paper?
 бумаги papers. В моём портфеле были важные бумаги. There were some important papers in my briefcase.
промокательная бумага or **пропускная бумага** blotter.
бумагопрядильня (гр -лен) cotton mill.
бумажник wallet. Я где-то потерял бумажник. I lost my wallet somewhere.
бумажный paper. Положите это в бумажный мешок. Put it into a paper bag. •cotton. Это платье из бумажной материи. This is a cotton dress.
 бумажные деньги paper money.
буржуазия bourgeoisie.
 мелкая буржуазия petty bourgeoisie.
буржуазный bourgeois.
буржуй bourgeois. Смотри какой буржуй! не может сам этого сделать. Are you going bourgeois? Can't you do it yourself?
бурьян weeds.
буря storm.
бутерброд sandwich. Возьмите с собой бутерброд с ветчиной. Take a ham sandwich with you.
бутылка bottle. Закажем бутылку вина. Let's order a bottle of wine.
буфет (P -á, -бв) buffer.
буфет cupboard. Поставьте посуду в буфет. Put the dishes in the cupboard. •counter. В буфете вы сможете, вероятно, получить бутерброды и чай. You'll be able to get sandwiches and tea at the counter. •lunchroom. Вы можете пообедать на вокзале в буфете. You can have dinner in the lunchroom at the railroad station. •bar. Хотите встретиться в антракте в буфете? Do you want to meet at the bar during intermission?
буфетчик counterman. Спросите у буфетчика, сколько стоят эти бутерброды. Ask the counterman the price of these sandwiches.
буфетчица counter-girl.
бухгалтер (/P -á, -бв; more common form бухгалтеря/) bookkeeper.
 главный бухгалтер accountant.
помощник бухгалтера assistant bookkeeper.
бухгалтерия bookkeeping. Вы знаете бухгалтерию? Do you know bookkeeping?
бухта cove.
бы would. Я гордился бы таким сыном. I'd be proud of a son like that. — Я хотел бы с ним познакомиться. I'd like to meet him. — Он пришёл бы, если бы знал, что вы здесь. He would have come if he had known you were

here. •could. Кто бы это мог быть? Who could it be? •should. Вы бы отдохнули немного. You should have some rest.

Что бы ни случилось, я вам дам знать. I'll let you know, whatever happens

бывалый

Посоветуйтесь с ним, он человек бывалый. Why don't you ask him? He's been around. •Ничего, это дело бывалое. Don't worry, it's happened before.

бывать (iter of быть) to be. Вы уже бывали в Москве? Have you ever been to Moscow? — Он никогда не бывает дома по средам. He's never at home on Wednesdays. •to go. Я бываю на всех его лекциях. I go to all his lectures. — Когда-то он бывал за границей каждое лето. At one time he went abroad every summer. •to take place. Съезды врачей бывают здесь раз в два года. Medical conventions take place here every two years. •to happen. Ну, знаете, чудес не бывает. Well, you know, miracles just don't happen.

бывало used to. Он, бывало, приходил к нам по вечерам и рассказывал детям сказки. He used to come to see us evenings and tell the children stories.

Тут иногда бывают землетрясения. We sometimes have earthquakes around here. •У неё часто бывают головные боли. She often has headaches. •Я согласен, что он иногда бывает несправедлив. I'll admit that he's unjust sometimes. •Вы давно у нас не бывали. You haven't come to see us for quite a while. •Я принял лекарство — и боли как не бывало. After I took the medicine, I felt as though I'd never had any pain at all. •После всей этой истории, он пришёл к нам как ни в чём не бывало. After all that, he walked into our place as if nothing was the matter.

бывший (par of быть) former, ex-. Это портрет нашего бывшего президента. This is a portrait of our ex-president. — Он мой бывший учитель. He's my former teacher.

бык (-á) bull.

быстрый (sh быстр, -стра) quick. Он шёл быстрым шагом. He walked with a quick stride. •swift. Осторожно, тут очень быстрое течение. Careful, the current's swift here. быстрее more quickly. На автобусе мы доедем туда быстрее, чем на трамвае. We'll get there more quickly by bus than by trolley.

быстро fast. Он шёл так быстро, что я едва за ним поспевал. He walked so fast that I could hardly keep up with him. •quickly. Она очень быстро работает. She works very quickly. •promptly. Он быстро принял решение. He made his decision promptly.

быть (буду, будет, р был, -ла; не был, не была, не было, -ли; /iter: бывать; the form есть¹ is counted as a kind of pr form of быть/) to be. Я не знал, что он может быть таким любезным. I didn't know he could be so kind. — Он был болен. He was ill. — Она была оперной певицей. She used to be an opera singer. — Мы уже были в Москве. We've already been to Moscow. — Мы будем у вас ровно в пять. We'll be at your place at five o'clock sharp. — Он будет очень рад с вами познакомиться. He'll be very glad to meet you. — Я вам буду очень обязан. I'll be much obliged to you. — Не будь вас, мы бы не знали что делать. If it weren't for you, we wouldn't know what to do.

будет enough. Будет с вас! You've had enough!

будь что будет *come what may*. Будь что будет, я это сделаю. *Come what may, I'll do it.*

всё как есть *everything*. Всё как есть у нас немцы забрали. *The Germans took everything we had.*

должно быть *must be*. Вы, должно быть, американец? *You must be an American.*

есть *there is, there are*. Есть только один способ его убедить. *There's only one way of persuading him.*

может быть *maybe*. Может быть, он уже уехал. *Maybe he's gone away already.*

□ Будьте любезны, передайте ему хлеб. *Pass him the bread, please.* • Будьте добры, откройте дверь. *Would you kindly open the door?* • У него была сестра. *He had a sister.* • Так и быть. *Well, O.K., then.* • *Эх, была — не была! Всё равно пропадать! *Oh, well, let's take a chance; what can we lose?* • Я, право, не знаю как быть. *I really don't know what to do.* • Вы можете быть совершенно спокойны, я не опоздаю. *You can rest assured I won't be late.* • Есть у вас деньги? *Have you any money?* • У вас есть карандаш? *Do you have a pencil?* • У меня есть два билета на завтрашний концерт. *I have two tickets for tomorrow's concert.* • Так оно и есть — он уже ушёл! *Just as I figured — he's already gone!* • Есть такое дело! *O.K., I'll do it.* • Есть (military). *Yes, sir!*

бью *See бить.*

бьюсь *See биться.*

бэкон *or бэкон* *bacon*. Хорошо было бы получить на

завтрак яичницу с бэконом. *It would be nice to have bacon and eggs for breakfast.*

бюджет *budget*. Я стараюсь не выходить из своего ежемесячного бюджета. *I try not to go beyond my monthly budget.* — Мой бюджет не может выдержать подобного расхода. *My budget can't take this kind of expense.*

бюлетень (*M*) *bulletin*. Наш завод выпускает ежемесячный бюлетень. *Our plant issues a monthly bulletin.* • *chart*. Сестра подала доктору больничный бюлетень пациента. *The nurse handed the patient's chart to the doctor.* • *report*. Бюлетени погоды выпускаются тут раз в день. *Around here the weather report is given out once a day.*

□ **избирательный бюлетень** *ballot*. Почему мне не дали избирательного бюлетеня с именем беспартийного кандидата? *Why wasn't I given a ballot with the name of the independent candidate?*

бюрб (*indecl N*) *bureau*. Справочное бюрб в конце коридора. *The information bureau is at the end of the hall.*

□ **бюрб находок** *lost and found department*. Может быть, ваш кошелек лежит в бюрб находок. *Maybe your purse is in the lost and found department.*

бюрб повреждёний *repair department*. Телефон не работает, надо позвонить в бюрб повреждёний. *The telephone is out of order. We have to call the repair department.*

бюрократ *bureaucrat*.

бюрократизм *red tape*.

бюрократия *bureaucracy*.

В

в (*/with a and l, before some clusters, во/*) *in*. В доме никого нет. *There's no one in the house.* — Ваш костюм в шкафу. *Your suit is in the wardrobe.* — Кто эта девушка в красном платье? *Who's that girl in the red dress?* — Положите моё пальто в чемодан. *Put my overcoat in the suitcase.* — Моя дочь поступила в университет. *My daughter enrolled in the university.* — Я родился в тысяча девятьсот двадцать втором году. *I was born in 1922.* • *into*. Он вбежал в комнату. *He rushed into the room.* • *to*. Мне бы очень хотелось поехать в Москву. *I'd like very much to go to Moscow.* • *on*. В среду мы идём в театр. *We're going to the theater on Wednesday.* — Он проводит большую часть жизни в дороге. *He spends most of his life on the road.* — Он работает в газете. *He works on a newspaper.* — Когда приехали пожарные, весь дом уже был в огне. *When the firemen arrived, the whole house was on fire.* • *for*. Когда он уезжает в Сибирь? *When is he leaving for Siberia?* • *at*. Поезд приходит в пять часов. *The train arrives at five o'clock.* — Вам придётся обратиться в бюро пропусков. *You'll have to apply at the desk for a pass.*

□ **в случае** *in case*. В случае, если меня не будет дома, попросите его подождать. *In case I'm not at home, ask him to wait.*

в течение *during*. В течение всего дня я не мог урвать минуты, чтобы позвонить вам. *I didn't have a minute during the whole day to call you.* — В течение последнего года он выступал три раза. *He made three public appearances during the last year.*

□ Я хожу в оперу раз в год. *I go to the opera once a year.* • Я сказал это в шутку. *I was only joking.* • Вы играете в теннис? *Do you play tennis?* • Этот завод в пяти километрах от города. *The plant is five kilometers from town.*

вагон *car*. Здесьние трамваи состоят из одного или двух вагонов. *The trolleys here are made up of one or two cars.* — Багажный вагон в начале поезда. *The baggage car is at the head of the train.* — Да, в этом поезде есть спальный вагон. *Yes, there's a sleeping car on this train.* — Есть в этом поезде вагон-ресторан? *Is there a dining car on this train?*

□ **жесткий вагон** *railroad car with hard seats (third-class)*. Я получил для вас место в жестком вагоне. *I got a seat on a third-class car for you.*

мягкий вагон *railroad car with soft seats (first-class)*. Вы хотите ехать в мягком вагоне? *Do you want to go first class?*

□ Остановка трамвайных вагонов. *Trolley stop!* • Входите скорей в вагон; поезд сейчас тронется. *Hurry onto the train; it's leaving right away.*

вагоновожатый (*AM*) *motorman*. С вагоновожатым говорить воспрещается. *Talking to the motorman is prohibited.*

важный (*sh -жнй*) *important*. У меня сегодня важное свидание. *I have an important appointment today.* — Это для него очень важно. *This is very important to him.* —

Не говорите, что ва́ша раба́та не ва́жная, ва́кая раба́та ва́жна. Don't say your work isn't important; all work is. • significant. Это, конечно, не очень ва́жная оши́бка, но мне всё-таки доса́дно. Of course, it's not a very significant error, but still I feel bad about it. • grave. Это мо́жет импе́ть ва́жные послeдствíя. This may have grave consequences. □ Почему́ он хoдит с та́ким ва́жным ви́дом? What is he strutting around like that for? • *Он здесь ва́жная ши́пка. He's a big shot around here.

ва́за vase. Пожа́луйста, поста́вьте цветы́ в э́ту ва́зу. Put the flowers in this vase, please. • bowl. Отнеси́те э́ту ва́зу с фру́ктами в её ко́мнату. Take this bowl of fruit to her room.

вазели́н vaseline.

вака́ния opening. У нас откры́лась вака́ния на ме́сто бухга́лтера. There's an opening for a bookkeeper in our office.

ва́кса black shoe polish.

ва́ленки (-ков *P*) felt boots.

валeт jack. Я поше́л с трeфoвoгo вaлeтa. I played the jack of clubs.

валить (валю́, ва́лит/*pt*: по-, с-/) to blow down. Стра́шный ве́тер ва́лил дере́вья со́тнями. A terrible wind blew trees down by the hundreds. • to pour. Из тру́бы ва́лит ды́м. Smoke is pouring out of the chimney.

□ *ва́лить с бо́льной го́ловы́ на здо́ровую́ to pass the buck. Что же вы ва́лите с бо́льной го́ловы́ на здо́ровую́? What are you passing the buck for?

ва́лить то́лпами to come in crowds. На́рoд то́лпами ва́лил на де́монстра́цию. People came to the demonstration in crowds.

□ Снег ва́лит хло́пьями. It's snowing hard.

ва́люта foreign money, foreign currency. Обме́н ино́странной ва́люты. Foreign money exchanged here. — В Го́сба́нке вам обме́няют сове́тские де́ньги на ино́странную ва́люту. Gosbank (National bank of USSR) will exchange your Soviet money for foreign currency.

валя́ться to lie around. Кни́ги валя́лись на по́лу це́лую неде́лю. The books were lying around on the floor for a whole week. — Дово́льно ле́м валя́ться, пойде́м погуля́ем! Stop lying around; let's go for a walk.

вам (/d of вы/).

ва́ми (/i of вы/).

ва́нна bathtub. Ва́йте ва́нну, пре́жде чем пу́стить во́ду. Wash the bathtub out before you let the water run. • bath. Я принима́ю горя́чую ва́нну по утра́м. I take a hot bath every morning.

ва́нная (ко́мната) (*AF*) bathroom. Где ва́нная (ко́мната)? Where's the bathroom? • bath. Мо́жно получи́ть ко́мнату с ва́нной? Can I get a room with private bath?

ва́режка (*гр-жек pronounced [-ʃ'k]*) woolen mittens.

ва́реник dumpling.

ва́ре́ный boiled. К обе́ду бы́ло ва́ре́ное мя́со с карто́фельным пюре́. We had boiled meat and mashed potatoes for dinner.

ва́ре́нье jam, marmalade, preserves.

ва́рить (ва́ро, ва́рит/*pt*: с-/) to cook. Сейча́с обе́д ва́рить не́когда. There's no time to cook dinner now.

-ся to cook. Пока́ карто́шка ва́рится, я успе́ю на́крыть на стол. I'll have enough time to set the table while the potatoes are cooking.

□ Пере́ста́ньте ва́рится́ в со́бственном соку́. Stop being

so wrapped up in yourself. • Они́ жи́вут в те́сном кругу́ дру́зей и ва́ря́тся в со́бственном соку́. They live in a narrow circle of friends and are getting into a rut.

вас (/g and l of вы/).

васпле́к (-лька) cornflower.

ва́та cotton. Да́йте мне паке́т стерилизо́ванной ва́ты. Give me a package of sterilized cotton. — Вам ну́жно бу́дет на́ зиму пальто́ на ва́те. You'll need a cotton-padded coat for winter.

ва́теркло́зeт water closet, toilet.

ва́тру́шка cheese cake.

ва́ш (§15) your. Ва́ш бра́т до́ма? Is your brother at home? — Э́то ва́ша шля́па? Is this your hat? • yours. Э́то моё́ пальто́, ва́ше — в шка́фу. This is my coat; yours is in the closet.

□ *и на́шим и ва́шим to play both ends against the middle. Я е́му не ве́рю; он и на́шим и ва́шим. I don't trust him — he plays both ends against the middle.

□ Я зна́ю э́то не ху́же ва́шего. I know it just as well as you do. • Как по-ва́шему? What do you think? • *Ва́ша ва́зья́. You win.

вбега́ть (*dur of вбежа́ть*) to run into. Ка́ждое́ у́тро он вбе́гает в ку́хню, проглы́тывает ча́шку ко́фе и убе́гает. Every morning he runs into the kitchen, swallows a cup of coffee, and runs out.

вбе́гу́ See **вбежа́ть**.

вбежа́ть (вбе́гу, вбе́жит, §27; *pt of вбега́ть*) to run into. Я вбежа́л в ко́мнату, схвати́л шля́пу и вы́бежал на у́лицу. I ran into the room, grabbed my hat, and rushed out into the street.

вбива́ть (*dur of вбить*) to hammer. Хо́зяйка прeбeнт не вбива́ть гвозде́й в сте́нку. The landlady asks you not to hammer nails into the wall.

вбить (вобьe, вобьeт, *inv* все́й; *pt of вбива́ть*) to hammer. вбейте е́щё о́дин ко́лышек вот сю́да. Hammer one more peg right here.

□ **вбить себе́ в го́лову** to get into one's head. Он вбил себе́ в го́лову, что бу́дет знаме́нитым хиру́ргом. He got it into his head to become a famous surgeon.

вблизí near. Э́тот заво́д нахо́дится вблизí от го́рода. The factory is near town. • up close. Я хоте́л бы посмотре́ть на э́ту ба́лерину́ вблизí. I'd like to look at that ballerina up close.

вброд

□ **перейти́ вброд** to wade across. Здесь мо́жно пере́йти вброд. We can wade across the stream here.

введу́ See **ввeстí**.

ввёл See **ввeстí**.

вверх (/cf *верх*/) up, upwards. Он посмотре́л **вверх** и уви́дел, что она́ ма́шет е́му руко́й. He looked up and saw her waving at him.

□ **вверх дном** upside down. Пoсле егo отъeзда у нас все́ пошло́ **вверх дном**. After he left, everything was turned upside down.

вверх по те́чению upstream. На́ш парохо́д шёл **вверх по те́чению**. Our ship was going upstream.

вверху́ on the top. Э́то сло́во должно́ бы́ть где́-то **вверху́** стра́ницы. That word ought to be somewhere on the top of the page.

ввeстí (введу́, введeт, *p* ввёл, ввелá, -ó, -í; *pp* ввeдший; *pt of вводи́ть*) to bring in. Бра́т ввёл в ко́мнату како́го-то па́рня. My brother brought some fellow into the room.

ввести в расход to put someone to expense. Вы ввели меня в напрасный расход. You've put me to needless expense.

Пожалуйста, введите нового сотрудника в курс дела. Show the new employee the ropes, please.

ввиду (*/cf вид/*) in view of, due to. Ввиду того, что я скоро уезжаю, я не могу взяться за эту работу. I can't take on this job in view of the fact that I'm leaving soon. • because of. Ввиду его возраста ему дали лёгкую работу. Because of his age he was given an easy job.

вводить (ввожу, вводит; *dur of ввести*) to introduce. Он тут вводит новые порядки. He's introducing some new rules here.

вводить в заблуждение to mislead. Вы его вводите в заблуждение. You're misleading him.

ввожу See **вводить**.

ввоз import.

вдали in the distance. Вдали показался дымок поезда. The smoke of the train appeared in the distance. • away from. Он держится вдали от других ребят. He keeps away from the other fellows.

вдвое (*/cf две/*) twice. Он вдвое старше её. He's twice as old as she. — Обед в ресторане вам будет стоить вдвое дороже, чем дома. Dinner in a restaurant will cost you twice as much as at home. • in half. Сложите эту простыню вдвое. Fold this sheet in half.

вдвое больше double. Я получил вдвое больше, чем ожидал. I got double what I expected.

вдвоём (*/cf две/*) both. Незачем ходить туда вдвоём — я и один справлюсь. It isn't worthwhile for both of us to go there; I'll manage it alone. • two. В эту игру играют только вдвоём. Only two can play this game. • two . . . together. Им всегда весело вдвоём. The two of them are always happy together.

вдвойне on two counts. Я считаю, что он вдвойне виноват. I consider him guilty on two counts. • doubly. Вы вдвойне неправы. You're doubly wrong.

вдобавок besides. Нас накормили очень плохо — да вдобавок ещё взяли втридорога. The food was terrible, and besides we paid altogether too much for it. • to boot. Он глуп, да ещё вдобавок болтлив. He's stupid and talkative to boot.

вдова (*P* вдовы) widow.

вдовец (-вца) widower.

вдоволь plenty. У нас всего вдоволь. We have plenty of everything.

Мы вдоволь посмеялись. We laughed to our heart's content.

вдогонку

кричать вдогонку to shout after. Я крикнул ему вдогонку, чтобы он не забыл принести газету. I shouted after him not to forget to bring back a newspaper.

пустить вдогонку to start to run after. Я пустился вдогонку за трамваем. I started to run after the street car.

вдоль along. Идите по тропинке вдоль реки. Follow the path along the river. — Вдоль улицы посажены деревья. There are trees planted along the street.

вдоль и поперёк up and down. Мы изъездили страну вдоль и поперёк. We've gone up and down the whole country.

вдруг (*/cf другой/*) suddenly. Он вдруг вскочил с места.

Suddenly he sprang from his seat. • at once. Об этом вдруг не расскажешь. You can't tell the whole story at once. — Говорите по очереди, не все вдруг. Speak in turn — not all at once. • short. Почему вы вдруг остановились? Why did you stop short?

вегетарианский vegetarian.

ведро (*P* ведра) bucket, pail. Принесите мне ведро воды. Bring me a pail of water. — *Дождь льёт как из ведра. It's coming down in buckets.

помойное ведро garbage can. Выбросьте это в помойное ведро. Throw it into the garbage can.

веду See **вести**.

ведь but. Вы ведь ему всё расскажете, правда? But you'll tell him everything, won't you? — Ведь это верно! But this is right! • why. Да ведь это она! Why that's her! — Ведь он не дурак, сам поймёт! Why, he's no fool; he'll understand. • well. Да ведь я вам говорил! Well I told you so!

вежливый polite. Он был с нами очень вежлив. He was very polite to us.

вежливо politely. Я обратился к нему вежливо, а он мне нагрубил. I asked him politely and he got rude.

ведь everywhere. Вы ведь встретите радужный приём. You'll get a warm welcome everywhere you go. • wherever. Вы это услышите ведь и всюду. You'll hear it wherever you go.

везти (везу, везёт; *p* вёз, везла -ё, -я *par* вёзший/*iter*: **возить**/) to drive. Везите нас на вокзал, только поскорей! Drive us to the station and make it snappy. — Куда вас везти? Where shall I drive you? • to take (by a conveyance). Сундук слишком тяжёл, носильщику придётся везти его на тележке. The trunk is too heavy, so the porter will have to take it on a hand truck. • to be lucky, to have luck. (*impersonal*) Ей всегда везёт. She's always lucky. (*impersonal*) Ему в последнее время ужасно не везёт. He's been having a streak of hard luck lately.

век (*P* -а, -ов/*g* -у; на *век/у*) century. В этом зале собрани картёны девятнадцатого века. This room has a collection of Nineteenth Century paintings. • ages. Эта церковь была построена в средние века. This church was built in the Middle Ages. — Мы с вами целый век не виделись! I haven't seen you in ages.

На мой век хватит! I have enough to last me the rest of my life. • Век живи — век учишь. Live and learn.

вёко (*P* вёки) eyelid. У вас воспалены вёки. Your eyelids are inflamed.

вёл See **вести**.

велеть (велю, -лит; *both dur and pct/the p forms pct only*) to order. Нам велели кончить работу как можно скорее. We were ordered to finish the work as soon as possible. • to tell. Делайте то, что вам велено. Do as you're told.

Нам туда не велят ходить. We're not allowed to go there.

великий (*/sh* -ка, -ё, -я/*; sp* величайший/*the sh sp form is supplied from большй/*) great. Этот институт был основан великим учёным. This institute was founded by a great scientist. — Великие державы. The great powers. • large. Эти башмаки мне велики. These shoes are too large for me.

велик old. Ваш сын слишком велик для младшей группы. Your son is too old for the youngest group.

— Эту игру любят все от мала до велика. Both young and old love this game.

К великому моему сожалѣнию, я не смогу быть у вас на вечеринке. Much to my regret, I can't come to your party.

велодрѣм velodrome.

велосипѣд bicycle. Сколько туда езды на велосипеде? How long does it take to get there on a bicycle?

велосипедист bicycle rider. Здесь есть специальные дороги для велосипедистов? Are there special roads around here for bicycle riders?

вена vein. У неё распухли вены на ногѣ. The veins on her leg are swollen.

вера faith. Несмотря на всё, он сохранил свою веру в людей. He kept his faith in people in spite of everything. • religion. Здесь живут люди всѣкой веры. People of all religions live around here. • confidence. Беда в том, что он потерял веру в себя. The trouble is that he's lost confidence in himself.

принимать на веру to take on faith. Я всегда принимал его слова на веру. I always took his words on faith.

верблю́д camel.

верѣвка string. Дайте мне верѣвку, я хочу перевязать этот пакет. Give me a piece of string to tie this package up with. • rope. Перевяжите сундук верѣвкой. Tie a rope around the trunk. • line. На верѣвке развѣшено бельѣ. The wash is on the line.

*По нём давно верѣвка плачет. He should have been hanged long ago.

верить to believe. Не верьте слухам! Don't believe rumors. — Я не верил своим глазам. I didn't believe my own eyes. • to trust. Вы можете ему верить. You can trust him.

вернуть (pct) to return. Верните мне мою книгу. Return my book. • to give back. Не беспокойтесь, вам вернут все расходы. Don't worry, they'll give you back all your expenses. • to restore. Деньгами ему здоровья не вернуть. Money can't restore his health.

вернуть долг to repay. Когда-нибудь, он вам этот долг вернѣт с лихвой. Someday he'll more than repay you.

В бюро находок мне вернули портфель. I got my briefcase back at the lost-and-found department.

-ся to be back. Я скоро вернусь, подождите меня здесь. I'll be back soon; wait here for me. • to come. Я вернулся домой поздно ночью. I came home late last night. • to return. К ней вернулась её прежняя весѣлость. Her old-time cheerfulness returned. • to get back. Вернемся к нашей темѣ. Let's get back to our topic.

верный (sh -rнá) loyal. Хорошо, что у вас нашѣлся такой верный друг. It's a good thing you have such a loyal friend. • true. Она осталась верна себе. She remained true to herself. • right. Мои часы верные — по вокзальным. My watch is right according to the station clock. • sure. Это верное средство от простуды. This is a sure remedy against colds. • certain. Он пошѣл на верную смерть. He went to certain death. • steady. У него верная рука — он не промахнѣтся. He has a steady hand; he won't miss. • reliable. Я об этом узнал из верных источников. I found out about it from reliable sources.

верно faithfully. Он много лет верно служил родинѣ. He has served his country faithfully for many years. • accurately. Он верно изобразил положѣние. He described the situation accurately. • right. Верно! That's right!

• probably. Он, верно, объяснил вам, что здесь дѣлается. He's probably explained what's happening here.

У него очень верный глаз. He has a good eye for distances. • Я своему слову верен. I keep my word.

• У него верное пониманіе положѣния. He has a good grasp of the situation.

вероятный likely. Какой, по-вашему, самый вероятный исход этого дѣла? What in your opinion is the most likely outcome of this affair?

вероятно probably. Я, вероятно, не смогу завтра прийти. I probably won't be able to come tomorrow.

• presumably. Это, вероятно, тот служащий, с которым нужно говорить? Presumably that's the clerk we have to talk to.

верфь (F) shipyard.

верх (P -á, -бв/g -y; наверху; **вѣрхом**, in adverbial use, is/) top. Мы взобрались на самый верх холма. We've climbed to the very top of the hill. — Мои родители занимают весь верх дома. My parents occupy the whole top floor of the house. • outside. Верх вашего пальто ещё хорош, но подкладка совсем порвалась. The outside of your coat is still in good condition, but the lining is all torn. • height. Ну, знаете, это было вѣрхом глупости. That certainly was the height of stupidity.

одержать верх to get the best of. Ему будет не легко одержать верх в этом споре. It won't be easy for him to get the best of this argument.

верхний top. Чей это чемодан на верхней полке? Whose suitcase is this on the top shelf? • upper. Я буду спать на верхней койке. I'll sleep in the upper berth. — Могилѣв расположен на верхнем теченіи Днепра. Mogilev is on the upper Dnieper.

верхнее платье overcoat. Беженцы больше всего нуждаются в верхнем платье. The refugees need overcoats more than anything else.

верховный

Верховный совет СССР Supreme Soviet of the USSR. **Верховный суд** Supreme Court of the USSR.

верховой

верховая езда riding, horseback riding. Он помешан на верховой ездѣ. He's crazy about horseback riding.

вѣрхом (/cf **верх**/) horseback. Я сегодня утром катался вѣрхом. I went horseback riding this morning. • astride. Он сидѣл вѣрхом на стуле. He sat astride a chair.

вершина top. Я поднялся на вершину холма. I climbed to the top of the hill. • peak. К сорока годам он достиг вершины своей славы. He reached the peak of his fame when he was forty. — На рассвете мы увидели вершины гор. We saw the mountain peaks at dawn. • summit. У Эльбруса две вершины. Mount Elbrus has two summits.

вес (P -á, -бв/g -y; на весѣ/) weight. Я хочу знать точный вес этого пакета. I want to know the exact weight of this package. — Его сужденія имѣют для меня большой вес. His judgment carries a lot of weight with me.

меры веса measures of weight (See appendix 2). на вес by the pound. У нас сливы продаются на вес. We sell plums by the pound.

веселѣться to enjoy oneself. Приятно смотреть, как веселѣтся детвора. It's pleasant to watch the kids enjoying themselves. — Ну, как вы вчера веселѣлись? Well, did you enjoy yourself yesterday?

□ Кто это там так веселится? Who's that over there having a high old time?

весёлый (*sh* весел, веселá, весело, -ы) cheerful. Он очень весёлый парень. He's a very cheerful fellow. • fine. Весёлая история — ничего сказать! This is a fine situation! • light. Сегодня (вечером) ставят весёлую комедию. A light comedy is being given tonight.

□ **весело** happy. Не понимаю, почему вам весело; помоему, это очень грустно. I don't understand why you're so happy. I think it's very sad. • happily. Они так весело смеялись, что невозможно было на них рассердиться. They were laughing so happily that it was impossible to get mad at them.

□ Мы весело провели время. We had a good time.

весённый spring. Сегодня совсем весенняя погода. It's spring weather today.

весить to weigh. Сколько весит этот чемодан? How much does the suitcase weigh? — Я вешу семьдесят кило. I weigh seventy kilograms.

весло (*P* вёсла) oar.

весна́ (*a* вёснy/, *P* вёсны) spring. В этом году ранняя весна́. We're having an early spring this year.

весно́й (*/is of* весна́/) in the spring. Весно́й, в половодье, вода иногда доходит до второго этажа. In the spring the water sometimes rises as high as the second floor. — Весно́й у нас тут иногда бывают холода. We sometimes have stretches of cold weather here in the spring.

весовщик (-á) weigher. Весовщик! сколько ве́су в этом мешке? How heavy is this sack, weigher?

вести́ (веду́, ведёт, *p* вёл, вела́, -ó, -и; *rar* вёдший/*iter*: *водя́ть*/) to lead. Эта дорога ведёт в город. This road leads to town. — Куда вы меня ведёте? Where are you leading me? • to drive. Шофёр осторожно вёл машину по ухабистой дороге. The chauffeur drove the car carefully along the bumpy road. • to drive at. Я не понимаю к чему он это ведёт. I don't know what he's driving at. • to carry on. Он ведёт обширную переписку. He carries on a wide correspondence. • to keep. Мне приходится вести́ книги. I have to keep books. • to conduct. Судебные власти ведёт расследование. The legal authorities are conducting an investigation of the case.

□ **вести́ собрание** to preside over a meeting. Кто сегодня ведёт собрание? Who's presiding over the meeting today?

вести́ хозяйство to do the housekeeping. Мать сама ведёт у нас хозяйство. Mother does the housekeeping herself.

□ **ведите себя прилично!** Behave yourself!

вестибуль (*M*) lobby. Я вас буду ждать внизу в вестибуле. I'll be waiting for you in the lobby.

весы́ (-óв/*P* of вес/) scales.

весь (§16) whole. Я весь день сидел дома. I spent the whole day at home. — Вся наша школа идёт на этот матч. Our whole school is going to see the game. — И всего́ то разгово́ру было на полчаса. The whole conversation shouldn't have taken more than half an hour. • all. У меня табак весь вышел. My tobacco is all gone. — Это всё. That's all. — Больше всего́ я люблю его стихи. I like his poetry most of all. — Все за одно́го, один за всех. All for one; one for all. — Он знает английский язык лучше нас всех. He knows English better than all of us. • everybody. Все это видели. Everybody saw it. • all over. Что с вами? Вы весь дрожите. What's the matter

with you? You're shaking all over. — Эти весты разнеслись по всей стране. The news is all over the country.

□ **без всего́** without a thing. После немецкого нашествия мы остались без всего́. We were left without a thing after the German invasion.

всё everything. Спасибо за всё, что вы для меня сделали. Thank you for everything you've done for me. — Бедняга, он всего́ боится. Poor guy, he's afraid of everything. — Письма сына были для неё всем. Her son's letters were everything to her.

всего́ понемно́гу (*понемно́жку*) a little bit of everything. Дайте мне изюму, черносливу, орехов — всего́ понемно́гу. Give me some raisins, prunes, nuts — oh, a little bit of everything.

всё ещё yet. Уже за полночь, а вы всё ещё не наговорились! It's way past midnight. Haven't you two talked yourselves out yet?

всё же still. А я всё же с этим не согласен. I still don't agree with it.

всё равно́ anyway. Как бы мы не старались, он всё равно́ будет недоволен. It makes no difference how hard you try because he won't be satisfied anyway.

□ Я всё стараюсь понять, почему он рассердился. I keep trying to figure out why he got angry. • Он весь вымок. He's soaked through and through. • Он закричал во весь гóлос. He yelled at the top of his voice. • Он споткнулся и растянулся во весь рост. He stumbled and fell flat. • Я приложу все старания, чтоб закончить работу во-время. I'll do my very best to finish the work on time. • *Он гнал во-всю́. He really gave it the gun. *Всем, всем, всем! Attention, everybody! • *Ну, всего́! Well, so long.

весьма́ pretty. На это были отпущены весьма́ значительные суммы. Pretty large sums have been appropriated for it.

□ Это весьма́ непло́хо. That's not bad at all.

вётёр (-тра/*P* -тры, -трóв; *g* -у; на ветру́/) wind. Поднялся сильный вётёр. A strong wind blew up. — *Он умел держать нос по ветру́. He knows which way the wind is blowing.

□ *Я таких серьёзных обещаний на вётёр не бросаю. I don't make such promises lightly.

ветерина́р veterinary.

вётка branch. Соберите вётки для костра. Gather some branches for the bonfire. • spur. Железнодорожная вётка соединяет завод с городом. A railroad spur leads from the city to the factory.

ветчинна́ ham.

вечер (*P* -á, -óв) evening. Добрый вечер! Good evening! • party. У нас сегодня́ вечер, приходите тоже. We're having a party tonight. Won't you come?

□ **пóд вечер** toward evening. Пóд вечер стало́ холоднее. It got colder toward evening.

вечеринка party. Кого́ вы позвали на сегодняшнюю вечеринку? Who did you invite to the party tonight?

вечерний evening. А что сегодня́ в вечерней газете? What's in the evening paper today? — Я хочу записаться на вечерние курсы. I want to enroll for the evening classes. — Лучше поехать вечерним поездом. It's better to go by evening train.

вечером (*/is of* вечер/) in the evening. Вечером здесь не так людно. It's not so crowded here in the evening.

□ **сегодня вечером** tonight. Я уезжаю сегодня вечером. I'll be leaving tonight.

вѣчный eternal. Эта гора покрыта вѣчным снѣгом. This mountain is covered with eternal snows. — Мне надоѣли ваши вѣчные замечанія. I'm tired of your eternal nagging!
• immortal. Своими подвигами он заслужил себѣ вѣчную память. His heroism earned him immortal fame. • lasting. Удѣстся ли когда-нибудь создѣть вѣчный мир? Will we ever succeed in establishing lasting peace?

□ **вѣчное перо** fountain pen. Где вы купили это вѣчное перо? Where did you buy your fountain pen?

вѣчно constantly. Онѣ вѣчно ссорятся по пустякам. They're constantly quarreling about trifles.

□ Земля передана нашему колхозу в вѣчное владѣние. The land has been turned over to our kolkhoz for good.

вѣшалка coat rack. Повѣсьте пальто в передней, там есть большая вѣшалка. Hang your coat out in the hall; there's a big coat rack there. • hanger. Больше нет проволочных вѣшалок, возьмите деревянную. There aren't any more wire hangers; use a wooden one. — Я вам пришью вѣшалку на пальто. Let me sew a hanger on your coat.

вѣшать (*prct*: повѣсить/) to hang. Вы можете вѣшать бельѣ на чердакѣ. You can hang your wash in the attic. — Во время оккупации немцы вѣшали пойманных партизан. The Germans hanged captured guerillas during the occupation.

□ *На него тут всех собак вѣшают. He gets the blame for everything around here.

вѣшу See **вѣсить**.

вещь (*P*-щи, -щѣй *F*) thing. У вас с собой много вещей?

Do you have many things with you? — Нѣкоторые вещи теперь трудно достать. Some things are hard to buy these days. — Тут происходят странные вещи. Some strange things happen here. • work. Пьеса, которую вы вчера увидели, лучшая вещь этого драматурга. The play you saw last night is the best work by that playwright. • clothing. Там очень холодно, вам надо будет взять с собой теплые вещи. It's very cold there, so you ought to take some warm clothing along. • something. Хорошие щи, — это, брат, вещь! Yes, sir, good cabbage soup is really something!

□ **вѣщи** baggage. Носильщик отнес ваши вѣщи в вагон. The porter took your baggage to the train.

□ Слушайте, вот какая вещь: сегодня вечером нам придется поработать. Do you know what? We've got to do some work tonight.

вѣялка winnowing machine.

взаимный mutual. Онѣ пришли к взаимному соглашению по этому вопросу. They came to a mutual understanding on the matter. — Онѣ разошлись по взаимному согласию. They separated by mutual consent.

□ **общество взаимной помощи** (взаимопомощи). Mutual aid society.

взаимы

□ **дать взаимы** to lend. Можете вы дать мне рублей десять взаимы? Could you lend me about ten rubles?

взбалтывать (*dur* of **взболтать**).

взберусь See **взобраться**.

взбираться (*dur* of **взобраться**) to climb. Вам не трудно каждый день взбираться на шестой этаж? Isn't it hard for you to climb six flights every day?

взболтать (*prct* of **взбалтывать**) to shake. Перед употреблением взболтать. Shake well before using.

взборонить (*prct* of **боронить**).

взвесить (*prct* of **взвѣшивать**) to weigh. Вы еще не взвесили зерна? Haven't you weighed the grain yet? — Взвѣсьте этот пакет и скажите, сколько наклеить марок. Weigh this package and tell me how much postage to put on.

-ся to weigh oneself. Я взвѣсился после болѣзни и оказалось, что я потерял пять кило. I weighed myself after I was sick and found that I'd lost five kilograms.

взвѣшивать (*dur* of **взвесить**) to weigh. Где тут взвѣшивают товары? Where do they weigh goods here?

взвѣшу See **взвесить**.

взволновать (*prct* of **волновать**) to excite. Это известие нас всех очень взволновало. The news excited us a good deal. **-ся** to get excited. Отчего вы так взволновались? What did you get so excited about?

взгляд glance. Он окинул комнату бѣглым взглядом. He took the room in at a glance. • sight. Это была любовь с первого взгляда. It was love at first sight. • view. Я не разделяю его политических взглядов. I don't share his political views. • opinion. На мой взгляд это не так. In my opinion it's not so.

□ Эти яблоки на взгляд неказисты, но онѣ очень вкусны. These apples aren't much to look at, but they're very tasty.

взглядывать (*dur* of **взглянуть**) to glance. Она время от времени на него взглядывала. She glanced in his direction from time to time.

взглянуть (-гляну, -гланет; *prct* of **глядѣть** and of **взглядывать**) to glance. Она ласково взглянула на меня. She glanced at me tenderly. • to look. Взгляните на него, на что он похож! Look at him; what a sight he is!

вздор (*/g* -у/) nonsense. Это все чистойшей вздор. It's just sheer nonsense. — Полно вздор молоты! Don't talk nonsense!

вздорожать (*prct* of **дорожать**) to become expensive. За последний год все вздорожало. Everything has become more expensive this past year.

вздохнуть (*prct* of **вздыхать**).

вздыхать (*dur* of **вздохнуть**) to pine away. По ком он вздыхает? Who's he pining away for?

взламывать (*dur* of **взломать**).

взломать (*prct* of **взламывать**) to force. Дверь была взломана и документы украдены. The door was forced and the documents stolen.

взнос dues. Я уже заплатил членский взнос за сентябрь. I have already paid my membership dues for September. • fee. У нас в профсоюзках нет вступительных взносов. We have no entrance fees in our unions. • contribution. Это мой взнос в дело помощи родине. That is my contribution to my country's effort.

взобраться (взберусь, взберется; *v* взобрался, взобралась, -лось, -лись; *prct* of **взбираться**) to climb to the top. Уф! Наконец взобрались! Whew! At last we've climbed to the top.

взойду See **взойти**.

взойти (взойду, взойдет, *v* взошел, зошла, -б, -й; *par* взошедший, *prct* of **всходить**) to come up, to rise. Солнце уже давно взошло. The sun came up a long time ago.

взорвать (взорву, -рвет; *prct* of **взрывать**) to blow up. Отступая, немцы взорвали этот мост. The Germans blew up

this bridge as they retreated. • to get one mad. Его грубое замечание меня взорвало. His crude remark got me mad. -ся to blow up, to explode. Откройте клапан, а то котёл взорвётся. Open the safety valve or the boiler will explode. **взошёл** See **взойти**.

взрослый adult. Читальня для взрослых. Reading room for adults. • grown-up. Он уже взрослый и должен сам понимать. He's already a grown-up and should know better himself.

взрыв explosion. Взрыв бомбы потряс весь квартал. The bomb explosion shook the whole block. • burst. Артист был встречен взрывом аплодисментов. The actor was greeted by a burst of applause. • outburst. Это заявление вызвало взрыв негодования. This declaration caused an outburst of indignation.

взрывать (*dur of взорвать*) to blow up. Не взрывайте моста без приказа. Don't blow up the bridge without orders.

-ся to burst. Со всех сторон взрывались снаряды. Shells burst all around.

взятка bribe. Его арестовали за взятку. He was arrested for taking a bribe. • trick. Я взял взятку тузом. I took the trick with an ace.

взять (возьму, возьмёт; *p* взял, -л; *ppr* взявший, *zh* взял, -л; *pct of брать*; -ся, *p* взялся, взялась, взялсясь, взялись) to take. Я взял вашу книгу. I took your book. — Я возьму сельдешку с луком и борщ со сметаной. I'll take some herring with onions and borscht with sour cream. — Хорошо, я возьму эту комнату. All right, I'll take this room. — Я только что обещал сыну взять его в цирк. I just promised my son I'd take him to the circus. — Вот, возьмите моего брата, он ничеро в музыке не понимает. Take my brother, for example: he doesn't understand anything about music. • to get. С чего вы это взяли? Where did you get that idea?

□ **взять быка за рога** to take the bull by the horns.

*Придётся вам взять быка за рога и набрать новый штат сотрудников. You'll have to take the bull by the horns and pick out a new group of workers.

взять на себя to take on (oneself). Кто возьмёт на себя эту задачу? Who'll take on this job?

взять себя в руки to pull oneself together. Возьмите себя в руки. Pull yourself together.

ни дать, ни взять exactly like. *Смотри, какой сердитый! Ни дать, ни взять, отец. Good Lord, what a temper! Exactly like his father!

□ Ну, да что с него возьмёшь! Well, what can you expect of him? • А он возьмёт да и разорвёт это письмо. He went and tore the letter up. • А я вот возьму, да расскажу ему всё! Что тогда? I'm going to go and tell him everything. What'll you do then? • *Наша взяла! We've won! • *Чорт возьми! Damn it!

-ся to start. Раз уж взялись — доведите дело до конца. Once you start something you've got to finish it. • to get. Ну, пора взяться за работу. Well, it's time to get to work. — Откуда у вас взялась эта книга? Where did you get that book?

□ Когда ты, наконец, возьмёшься за ум! When will you finally come to your senses?

вид (*/g* -у: в виду, на виду/) sight. Пароход скрылся из виду. The ship disappeared from sight. • view. Есть у вас комната с видом на реку? Do you have a room with

a view of the river? • look. У него болезненный вид. He has a sickly look. — Вид у этой квартиры очень опрятный. This apartment has a very tidy look about it. — На вид он слаб, но здоровье у него не плохое. He looks weak, but his health isn't really bad. • kind. Здесь у нас водятся всякие виды грызунов. There are all kinds of rodents around here. • appearance. Он ходит на симфонические концерты только для виду. He goes to the symphony only for appearance's sake. — С виду он простоват и даже глуповат. In appearance he's rather simple, and even stupid. • outlook. Мои виды на будущее очень неопределённые. The outlook for my future is very uncertain.

□ **ввиду** in view of. Ввиду того, что . . . In view of the fact that . . .

видать виды to see a lot. Я видал виды на своём веку. I've seen a lot in my time.

делать вид to pretend. Он делает вид, что ему всё равно, но на самом деле он очень беспокоится. He pretends he doesn't care, but he really worries a lot.

иметь в виду to keep in mind. Пожалуйста, имейте меня в виду, если вам понадобится переводчик. Please keep me in mind if you should need a translator.

ни под каким видом not under any circumstances. Я этого не допущу ни под каким видом. I won't allow it under any circumstances.

подать вид to show. Она и виду не подала, что ей это неприятно. She didn't even show that it was unpleasant for her.

потерять из виду to lose track of. Мы когда-то были очень дружны, но теперь потеряли друг друга из виду. At one time we were quite friendly, but we've lost track of each other.

□ Он сказал это в пьяном виде. He was drunk when he said it.

видать (*iter of видеть*) to see. Я не видал его со вчерашнего дня. I haven't seen him since yesterday.

□ *Здесь ни зги не видать. It's pitch dark here. • Виданное ли это дело? Have you ever heard of such a thing?

-ся to see one another. С тех пор мы больше не виделись. We haven't seen one another again from that time on.

видеть (вижу, видит/*pct*: у-; *iter*: видать/) to see. Я хотел бы видеть вашего начальника. I'd like to see your boss. — Вчера я видел большой пожар. I saw a big fire yesterday. — Вы видели что-нибудь подобное? Have you ever seen anything like it? — Я не вижу в этом никакого смысла. I don't see any sense in it. — *Я его насквозь вижу. I see right through him. — Видите ли, это не так просто! You see, it's not so simple.

□ **видеть во сне** to dream. Что вы видели сегодня во сне? What did you dream about last night?

□ Я хорошо вижу. I've got good eyesight.

-ся to see. Мы с ним видимся каждый день на работе. We see each other every day at work.

видный (*sh* -дня/-д/) prominent. Он видный инженер. He's a prominent engineer. • conspicuous. Плакат был ввешен на видном месте. The poster was put in a conspicuous place. • important. Он занимает видное положение. He holds an important position here. • fine figure. Он очень видный мужчина. He's a fine figure of a man. • seen. Из нашего окна видна вся площадь. The whole square can be seen from our window.

видно seen. Что это вас так давно не было видно? Why haven't we seen you for such a long time? • obvious. По всему видно, что у него слабое здоровье. It's obvious to everyone that he's in poor health. • evidently. Он, видно, уже не придёт. Evidently he isn't going to come. • sure. Он, видно, любит покушать. He sure enjoys eating.

Ну, вам виднее. Well, I guess you know best. • Вам отсюда хорошо видно? Do you see well from here?

вижу See видеть.

виза visa. Где тут выдают выездные визы? Where do they issue exit-visas here? — Я получал транзитную визу в три дня. I got the transit visa within three days. — Я хотел бы продлить визу ещё на месяц. I'd like to extend my visa for another month.

визит call. Доктор берёт за визит десять рублей. The doctor charges ten rubles a call.

пойти с визитом to call. Нам придётся пойти к ним с визитом. We'll have to call on them.

вилка fork. У нас нет ни ножей, ни вилок. We haven't got any knives or forks.

(штёпсельная) вилка plug. Настольная лампа не горит, (штёпсельная) вилка сломалась. The table lamp doesn't light because the plug is broken.

вина́ (Р вины) fault. Это не их вина, а их беда. It's not their fault, but their hard luck. — Это случилось не по моей вине. It wasn't my fault that it happened.

Он любит сваливать вину на других. He likes to pass the buck.

винить to blame. Я никого не виню, кроме себя самого. I don't blame anyone but myself. • to accuse. Никто вас не винит. Nobody accuses you.

вино́ (Р вина) wine. Вы пробовали наши крымские и кавказские вина? Have you tried our Crimean and Caucasian wines?

виноватый guilty. Я чувствовал себя виноватым. I felt guilty. • sorry. Виноват, я вас нечаянно толкнул. Sorry; I didn't mean to push you.

виновный guilty. Суд признал его виновным. The court pronounced him guilty.

виноград (/g -y/) grapes.

виноградник vineyard.

винт (-á) screw. В ящике лежали винты и гайки. There were screws and nuts in the box.

винтик screw. *У него винтика не хватает. He's got a screw loose somewhere.

винтовка rifle.

висеть (вишу, висит) to hang. Полотенце висит в ванной. The towel's hanging on the rack in the bathroom. — Эта куртка на вас висит. That jacket hangs on you. — Наш проект висит на волоске. Our project is hanging by a hair.

висеть в воздухе to be groundless. Ваши обвинения висят в воздухе. Your accusations are groundless.

висок (-скá) temple. У него виски совсем поседел. His temples are quite gray.

витрина (show) window. Дайте мне этот красный галстук, который у вас в витрине. Give me the red tie that's in your window. • showcase. В музее прибавилось несколько новых витрин. A few new showcases were added at the museum. • display. В этой библиотеке интересная витрина книжных новинок. There's an interesting display of new books in this library. • bulletin board. В витрине с объявлениями ввешены новые правила пользования

телефоном. There's a list of instructions for using the phone on the bulletin board.

вице- (prefixed to nouns) vice-.

вице-президент vice-chairman.

вишнёвка cherry cordial. Попробуйте нашей домашней вишнёвки. Try some of our home-made cherry cordial.

вишнёвый cherry. Хотите свежего вишнёвого варенья? Do you want some fresh cherry jam?

вишня (гр вишен) cherry. Почему kilo вишен? How much is a kilogram of cherries? • cherry tree. Сейчас у нас вишня в цвету. Our cherry trees are in bloom now.

вишу́ See висеть.

вклад deposit. У нас очень многие делают вклады в сберегательные кассы (сберкассy). Many people here make deposits in savings banks. • contribution. Эта книга — ценный вклад в русскую литературу об Америке. This book is a valuable contribution to Russian literature about America.

вкладывать (dur of вложить) to put. Моя работа — вкладывать письма в конверты. My work consists of putting letters into envelopes.

Не вкладывайте в его слова такого неприятного смысла. Don't read such an unpleasant meaning into his words.

включать (dur of включить) to turn on. Здесь включают ток в семь часов вечера. They turn on the electric current at seven P.M. here.

включая including. Библиотека открыта ежедневно, включая праздники. The library is open every day including holidays.

-ся to be included. Командировочные не включаются в зарплату. Your traveling expenses are not included in your pay.

включительно including. Это расписание действительно до пятнадцатого включительно. This timetable is effective up to and including the fifteenth.

включить (pct of включать) to include. Мы должны включить этот пункт в условия договора. We have to include this clause in the terms of the contract. • to turn on. Включите радио. Turn on the radio.

У вас мотор включён? Is your motor running?

-ся to enter. Наш завод включился в соревнование. Our factory entered into the competition.

ВКП (б) (Ive-ka-pej; F, See §8).

Всесоюзная коммунистическая партия (большевиков) All Union Communist Party (Bolshevik).

вкратце in a few words. Расскажите вкратце, что случилось. In a few words tell what happened. • briefly. Вкратце история вот такая. Briefly, that's the story.

вкус flavor. Перец придаёт вкус этому соусу. Pepper adds flavor to this sauce. • taste. У этого хлеба какой-то странный вкус. This bread has a funny taste. — Она одевается со вкусом. She has very good taste in clothes. — *На вкус и цвет товарища нет. Everyone to his own taste.

Это замечание пришлось ему не по вкусу. The remark went against his grain.

вкусный (sh -сна) tasty. Суп был очень вкусный. The soup was very tasty. • delicious. Какой вкусный торт! What a delicious cake!

вкусно tastily. Она очень вкусно готовит. She cooks very tastily.

владѣть to own. Наше жилищное товарищество владѣет двадцатью домами. Our housing cooperative owns twenty houses.

владѣть собой to control oneself. Он не умѣет владѣть собой. He doesn't know how to control himself.

Он владѣет пером. He's a good writer. • Мой брат владѣет нѣсколькими языками. My brother speaks several languages fluently.

влажный (*sh F -жнá*) humid. Здесь очень влажный климат. This is a very humid climate. • damp. Вытрите это влажной тряпкой. Wipe it up with a damp cloth.

власть (*P -сти, -стей F*) power. С тысяча девятьсот семнадцатого года в Россіи установилась совѣтская власть. The Soviets have been in power in Russia since 1917. — К сожалѣнію, не в моей власти изменить закон. Unfortunately it is not in my power to change the law.

власти authorities. Власти на мѣстах примут необходимые меры. The local authorities will take the necessary steps.

влезать (*dur of влезть*) to climb in; to fit into.

влезть (влѣзу, влѣзет; *p* влез, влѣзла, -о, -и; *prt of влезать*) to climb. Я влѣзу на крышу и почию провод. I'll climb to the roof and fix the wire. • to fit into. Вряд ли все ваши вещи влѣзут в этот чемодан. I doubt whether all your things will fit into this suitcase.

Ёшьте, ребята, сколько влѣзет! Come on, fellows, eat all you can.

влияние influence. Он имѣет большое влияние на своих учеников. He has great influence over his pupils.

влиять (*dur/prt: по-/*) to influence. Не пытайтесь влиять на его рѣшеніе; пусть поступает как хочет. Don't try to influence his decision; let him do as he wants. • to have an effect. Жара на меня плохо влѣяет. The heat has a bad effect on me.

ВЛКСМ ([ve-el-ka-es-ém]; *indecl M*) (Всесоюзный лѣнинский коммунистический союз молодежи) All Union Leninist Young Communist League. See also комсомол.

вложить (вложу, вложит; *prt of вкладывать*) to put in(to). Вложите бумагу в машинку. Put some paper in(to) the typewriter. — Он вложил массу энергии в устройство этого концерта. He put a lot of effort into arranging this concert. — Государство вложило десятки миллионов в постройку этого комбината. The government put many millions into the building of this combine.

влюбиться (влюблюсь, влюбится; *prt of влюбляться*) to fall in love. Он влюбился в неё с первого взгляда. He fell in love with her at first sight.

влюбляться (*dur of влюбиться*) to fall in love. Я тогда был молод и часто влюблялся. I was young then and used to fall in love often.

вместе (*/see мѣсто/*) together. Вы тоже туда идѣте? Пойдѣм вместе! Are you going there too? Let's go together. — Все это вместе взятое заставило меня переменить рѣшеніе. All this taken together made me change my decision. • along. Пойдѣмте вместе со мной. Come along with me.

вместе с тем still. Это как раз то, что мне нужно; небольшой, но вместе с тем вместительный чемодан. It's exactly what I need; a small but still very roomy suitcase.

все вместе all at once. Не говорите все вместе. Don't all talk at once.

вместить (*prt of вмещать*).

вмѣсто in place of. Можно мне пойти вмѣсто него? May I

go in place of him? • instead of. Можно мне взять чаю вмѣсто кофе? May I have tea instead of coffee?

вмешаться (*prt of вмешиваться*) to break into. Какой-то пассажир вмешался в наш разговор. Some passenger broke into our conversation. • to interfere. Милиции пришлось вмешаться в эту драку. The police had to interfere in the fight.

вмешиваться (*dur of вмешаться*) to get mixed up. Я не хочу вмешиваться в спор. I don't want to get mixed up in this argument.

Не вмешивайтесь не в своё дело. Mind your own business.

вмещать (*dur of вместить*) to hold. Этот зал вмещает триста человек. This hall holds three hundred people.

вмиг in a jiffy. Я это вмиг сделаю. I'll do it in a jiffy.

вначалѣ (*/See начало/*) at first. Вначалѣ ему тяжело было идти, потом стало легче. At first it was difficult for him to walk, but then it became easier.

вне outside. Теннисная площадка находится вне города. The tennis court is outside the town. • beside. Я был вне себя от радости. I was beside myself with joy. • out of. Теперь он вне опасности. He's out of danger now.

внезапный sudden. Его рѣчь была прервана внезапным шумом. His speech was interrupted by a sudden noise.

внезапно suddenly. Поезд внезапно остановился. The train stopped suddenly.

внести (внесу, внесёт; *p* внес, внесла, -о, -и; *prt of вносить*) to carry. Внесите этот чемодан в вагон. Carry this suitcase into the car.

внести в список to put on a list. Моё имя внесли в этот список по ошибке. They put my name on that list by mistake.

внести предложѣние to introduce a motion. Кто внес это предложѣние? Who introduced this motion?

внѣшний foreign. Мы изучаем внѣшнюю политику Совѣтскаго Союза. We're studying the foreign policy of the Soviet Union. • outward. По одному внѣшнему виду судить трудно. You can't judge by outward appearances alone. • superficial. Его доброта чисто внѣшняя. His kindness is purely superficial.

внѣшне outwardly. Он, конечно, очень беспокоится, но внѣшне он спокоен. Of course he's worried, but he's calm outwardly.

внѣшняя торговля foreign trade. Внѣшнюю торговлю Совѣтскаго Союза ведѣт государство. Foreign trade in the Soviet Union is carried on by the government.

вниз down. Мне приходится бѣгать по лѣстнице вверх и вниз. I have to run up and down the stairs. — Подождите, я сейчас сойду вниз. Wait, I'll be right down. — Вы можете спуститься вниз на лифте. You can take the elevator down. • underneath. Положите эту книгу сверху, а вот ту вниз под неё. Put this book on top and the other one underneath it.

вниз головой headfirst. Он нырнул вниз головой. He dived headfirst.

вниз по течѣнію downstream. Наша лодка плыла вниз по течѣнію. Our rowboat drifted downstream.

внизу below. Они живут внизу под нами. They live on the floor below us. • downstairs. Приѣмная врача внизу. The doctor's office is downstairs. • at the bottom. Вы можете прочесть надпись внизу картины? Can you read the inscription at the bottom of the picture?

внимáние attention. Внимáнию пассажíров! Attention passengers! — Не обращáйте на него внимáния. Don't pay any attention to him. • consideration. Мы éто принýли во внимáние. We took it into consideration. • notice. Я не обратíл никакóго внимáния на его слова. I took no notice of what he said.

остáвить без внимáния disregard. Вы остáвили моё критикóу без внимáния. You disregarded my criticism.

внимáтельный careful. Э́та ошíбка не ускользнёт от внимáтельного читáтеля. This mistake can't escape a careful reader. • attentive. Ваш сын всегда внимáтелен в клáссе. Your son is always very attentive at school. • considerate. Он óчень внимáтелен по отнóшению к нам. He is very considerate of us.

внимáтельно carefully. Слúшайте внимáтельно. Listen carefully.

Я нашёл в нём внимáтельного слúшателя. I found him a good listener.

вносýть (вношý, вносит; *dur of внести́ть*) to bring in. Не сто́ит вносить сту́лья в дом: дождь ужé прошёл. It isn't worth while to bring in the chairs; the rain's over. • to deposit. Я кáждый мéсяц вношý сто рублéй в сберкáссу. I deposit a hundred rubles in my savings account every month.

вношý See вносить.

внук grandson.

внутренний internal. Он специалист по внутренним болéзням. He's a specialist in internal diseases. — Комиссарíат внутренних дел недалéко отсюда. The Commissariat of Internal Affairs is not far from here. • domestic. Тут мóжно получить информáцию о внутренней торóвле. You can get the information about domestic trade right here. Внутреннее оборудóвание завода ещё не закончено. The plant's equipment still isn't completely installed. • Вам нýжно познáкомиться с правилами внутреннего распорýдка нáшего завода. You have to learn the rules and regulations of our factory.

внутри́ inside. Я откры́л корóбку, но внутри́ ничегó не оказалóсь. I opened the box, but there was nothing inside. — У меня всё болíт внутри́. Everything inside me hurts. — Внутри́ это яблóко совсём гнилóбе. The inside of this apple is quite rotten.

внутри́ inside. Онí вошли́ внутри́ дóма. They went inside the house. • internally. Смотрíte! Э́то лекáрство нельзя́ принимать́ внутри́. Be careful! This medicine musn't be taken internally.

внучка granddaughter.

внушáть (*dur of внушítь*) to inspire. Э́тот человеќ внушáет уважéние. This man inspires respect. • to impress. Я уж давнó ему́ внушáю, что это óчень вáжно. I've been impressing it on him for a long time that this is very important.

внушítь (*pet of внушáть*) to put into one's head. Он мне внушил́ эту мысль. He put that idea into my head.

во (*for в before some clusters, §31*) in. Он дóлго жил во Фрáнции. He lived in France for a long time.

во врéмя during. Во врéмя войн́ы населéние тут óчень увеличилось. The population has grown a great deal here during the war.

Во скóлько оцéнили́ этот велосипéд? What price did they set on this bicycle? • Я вас сего́дня víдел во сне. I dreamt about you last night.

вобью́ See **вбить**.

вó-врéмя in time. Пóмощь осаждённóму пришлá вó-врéмя. Relief came to the besieged people in time. • on time. Вы должн́ы бýли прийти́ вó-врéмя. You had to come on time. • at the right time. Вы остáновили его́ как раз вó-врéмя. You stopped him just at the right time.

не вó-врéмя at the wrong time. Вы не вó-врéмя позвонили́. You phoned at the wrong time.

вóвсe (*cf весь*) at all. Я éтого́ вóвсe не сказáл. I didn't say that at all. — Он вóвсe не éтого́ добивáлся. He wasn't trying for that at all.

во-всё́ full swing. Рабóта идёт во-всё́. The work is going on full swing.

Он разошёлся во-всё́: плясáл, пел, целовáлся со всéми. He let himself go: dancing, singing, and kissing everybody.

во-вторóйх in the second place (*or secondly*).

водá (*a* вóду, *P* вóды, вод, вóдам) water. Где тут мóжно выпítь воды́? Where can you get a drink of water around here? — Пейте тóлько кипячёную вóду. Drink only boiled water. — В комнáте есть холóдная и горя́чая водá. There's hot and cold running water in the room. — Нам придётсá ехать водóй. We'll have to go by water. — *Мнóго воды́ утеклó с тех пор, как мы с вами́ в послéдний раз víделись. A lot of water has passed under the bridge since we last saw each other.

водá для питья́ drinking water.

водá со льдом ice water. Мы зимóй не пьём воды́ со льдóм, а вам дáть? We don't drink ice water in winter, but would you care for some?

минерáльная водá mineral water.

*Их водóй не разольёшь. They're as thick as thieves.

• *В его́ леќциях мнóго воды́. His lectures don't have much meat to them.

водítель (*M*) driver. Водítель не хотёл остáнавливáть машинóу лишн́ий раз. The driver didn't want to stop the car again.

водítь (вожý, водит; *iter of вестítь*) to conduct. Моё́ обязáнность водítь тури́стов по музéю. My job is to conduct tourists through the museum.

водítь компáнию. To associate with. Он тепéрь водит компáнию с художниками. He associates with artists now.

Вáша женá мóжет водítь детéй гулáть в парк. Your wife can take the children for a walk in the park.

водка vodka.

водный́

водный́ спорт water sports.

водокáчка water tower. Мы живём недалéко от водокáчки. We don't live far from the water tower.

водолáз diver. Водолáзы поднимают затонúвшее сýдно. The divers are raising the sunken ship.

водопáд waterfall.

водопровóд plumbing. Позовíte водопровóдчика, у нас испóртился водопровóд. Call a plumber; our plumbing is out of order. • water supply system. В нáшем гóроде водопровóд был пролóжен тóлько год томú назáд. The water supply system in our town was put in only a year ago.

В этой́ квартíре нет водопровóда. There's no running water in this apartment.

водопровóдчик plumber. Пришлíte, пожáлуйста, водо-

проводчика починить трубы в ванной. Please send a plumber to fix the bathroom pipes.

воевать to be at war. Германия воевала со всей Европой. Germany was at war with all of Europe. • to scrap. Уже с самого утра воюете? Are you already scrapping so early in the morning?

военнопленный (АМ) prisoner of war. Он пробыл два года в лагере для военнопленных. He spent two years in a prisoner-of-war camp.

военный (АМ) soldier. Мой отец и дед были военными. My father and grandfather were soldiers. • war. Мой муж работает на военном заводе. My husband works in a war plant. • military. Он блестяще окончил военную академию. He graduated from the military academy with honors. — Этот район в ведении военных властей. This area is under the control of the military authorities. — Есть у вас англо-русский военный словарь? Do you have an English-Russian military dictionary?

военная промышленность war industry.

военная служба military service.

военное время wartime. В военное время, приходится работать и в праздники. In wartime we even have to work on holidays.

военное положение martial law. Наш город был долго на военном положении. Our city was under martial law for a long time.

военное судно warship. В этом порту стоят военные суда. Warships are anchored in this harbor.

военные действия military operations.

военный суд court-martial. Его судили военным судом. They tried him by court-martial.

вожатый (АМ) leader. Пионеры очень хвалят своего вожатого. The pioneers praise their leader a great deal. • motorman. Хорошо, что вожатый во-время остановил трамвай. It's a good thing the motorman stopped the trolley in time.

вождь (-я М) leader.

вожжа (Р) вожжи, -ей, -ам) rein. Я ударил вожжой по лошади. I slapped the horse with the rein.

Бойсь, что ваш прежний учитель немного распустил вожжи. I'm afraid your former teacher let the class get out of hand a bit.

вожу See **водить, возить**.

воз (Р -а or -а, -ов/г -у; на возу/) carload. Мы вчера купили воз дров. We bought a carload of firewood yesterday. • wagon. К нам медленно приближался воз с сеном. A hay wagon was slowly coming towards us. • load. У меня для вас целый воз новостей. I have a load of news for you.

*Что с возу упало, то пропало! What's lost is lost.

возбудить (-бужу, -будит; рпр возбужденный; рсl of возбуждать) to excite. Я был очень возбужден нашим спором. Our argument got me very excited. • to arouse. Он возбудил моё любопытство. He aroused my curiosity.

возбуждать (dur of возбуждать) to work up. Это лекарство возбуждает аппетит. This medicine works up your appetite.

возбужу See **возбудить**.

возвратить (-вращу, -вратит; рпр -вращенный; рсl of возвращать) to return. Я не могу сегодня возвратить вам долг. I can't return today the money I borrowed from you.

Кто может нам возвратить потерянное время? Who's going to make up the time we've lost?

-ся to come back. Он больше сюда не возвратится. He won't come back here any more.

возвращать (dur of **возвратить**) to return. Книжки надо возвращать во-время. The books should be returned on time.

-ся to come back. Он возвращается каждый вечер около одиннадцати. He comes back about eleven every night. — Мои силы постепенно возвращаются. My strength is gradually coming back.

возвращение return. Я буду ждать вашего возвращения. I'll wait for your return.

возвращу See **возвратить**.

воздержаться (-держусь, -держится; рсl of **воздерживаться**) to refrain. Он воздержался от голосования. He refrained from voting.

Я лучше воздержусь от излишних подробностей. I'd better not go into detail.

воздерживаться (dur of **воздержаться**) to hold back. Я пока ещё воздерживаюсь от суждения по этому поводу. So far, I'm holding back my opinion on this question. • to keep away. Ему нужно воздерживаться от курения. He has to keep away from smoking.

воздух (/g -y/) air. В воздухе уже чувствуется весна. Spring's in the air. — Все наши планы пока ещё висят в воздухе. All our plans are still up in the air. • fresh air. Я никогда не бываю на воздухе. I never get out into the fresh air.

В этой комнате спёртый воздух. It's stuffy in this room.

воздушный air. Пошлите это письмо воздушной почтой. Send this letter by air mail. — Он работает пилотом на воздушной линии Ростов-Баку. He works on the Rostov-Baku air line.

воззвание appeal. Это воззвание было опубликовано во всех газетах. This appeal has been published in all newspapers.

возить (вожу, возит; iter of **везти**) to drive. Кто возил американца на станцию? Who drove the American to the station? — Туристов три часа возили по городу в автомобиле. The tourists were driven around the town for three hours. — Утром я возил товарища в больницу. I drove my friend to the hospital this morning. • to take (by conveyance). Колхозники каждую неделю возят овощи на рынок. The kolkhozniks take their vegetables to the market every week.

возле beside. Он стоял возле меня. He stood beside me. • next to. Аптека возле самого вокзала. The drugstore is right next to the station.

возместить (рпр возмещенный; рсl of **возмещать**) to pay. Ему возместили убытки? Did they pay him for the damages? • to pay back. Вам возместят все расходы по поездке. All your expenses for the trip will be paid back.

возмещать (dur of **возместить**) to make up. Недостаток знаний он старается возмещать нахальством. He tries to make up for his lack of knowledge with a brazen attitude.

возмещу See **возместить**.

возможность (F) possibility. Тут есть две возможности, но ни та, ни другая мне не подходит. There are two possibilities but neither one suits me. • chance. Нет никакой физической возможности поспеть к трёхчасовому поезду. We haven't got a chance in the world of catching the three-o'clock train. • opportunity. При первой же возможности я

пришлѣ вам эту книгу. I'll send you this book at the first opportunity.

□ Я ему помогу по мере возможности. I'll help him as much as I can.

возможный possible. Это единственно возможный ответ. This is the only possible answer. — Это дело возможное, если только захотеть. It's possible if you really want to do it. — Мы сделаем всё возможное. We'll do everything possible.

□ **возможно** as possible. Работа должна быть закончена возможно скорее. The work has to be finished as soon as possible. • it's possible. Не спорю; возможно, что вы правы. I won't argue; it's possible you're right.

возмутительный outrageous. Это возмутительная несправедливость. This is an outrageous injustice.

□ **возмутительно** outrageously. Он возмутительно обращается со своим младшим братом. He treats his younger brother outrageously.

возмутить (-мушу, -мутит; *ppr* -мущённый; *pct of возмущать*) to resent. Студенты были возмущены придирками профессора. The students resented the petty criticism of the professor.

возмущать (*dur of возмутить*) to make mad. Меня возмущает его неискренность. His insincerity makes me mad.

возмущение indignation. Нашему возмущению не было предела. Our indignation knew no bounds.

возьму See **взять**.

возьмусь See **взяться**.

возмущу See **возмутить**.

вознаграждение reward. За возвращение потерянных часов обещано большое вознаграждение. A big reward has been offered for the return of the lost watch. • pay. Вознаграждение за сверхурочную работу довольно высокое. The pay for overtime work is rather high.

возненавидеть (-вижу, -видит; *pct*) to begin to hate. У меня там было столько неприятностей, что я возненавидел этот город. I had so much trouble there that I began hating that city. — Не понимаю, за что она его так возненавидела. I don't know why she began to hate him so.

возненавижу See **возненавидеть**.

возникать (*dur of возникнуть*).

□ У меня возникают сомнения на этот счёт. I've started to have my doubts on that score.

возникнуть (*p* возник, -кла; *pct of возникнуть*) to come up. Между рабочими и администрацией возник конфликт. A conflict came up between the workers and the management.

возобновить (*pct of возобновлять*) to resume. Америка и СССР возобновили дипломатические сношения в 1933 году. America and the USSR resumed diplomatic relations in 1933. • to renew. Я хочу возобновить подписку на ваш журнал. I want to renew my subscription to your magazine. • to start up again. Завод возобновил работу два года тому назад. The factory started up again two years ago.

возобновлять (*dur of возобновить*) to renew. Мне пришлось два раза возобновлять визу. I had to renew my visa twice.

возражать (*dur of возразить*) to object. Я не возражаю против его участия в поездке. I don't object to his going on the trip. • to contradict. Мне часто приходилось ему

возражать. I often had to contradict him. • to raise an objection. Я не возражаю против вашего предложения. I have no objections to raise about your suggestion. • to mind. Если вы не возражаете, я приведу с собой приятеля. If you don't mind, I'll bring along a friend.

возражение objection. Он представил дельные возражения. He made some sensible objections.

возражу See **возразить**.

возразить (*pct of возражать*) to object. Он резко возразил докладчику. He objected sharply to what the speaker said. • to raise an objection. Что вы можете на это возразить? What objection can you raise against this? • to answer back. Он возразил мне очень резким тоном. He answered back in a sharp tone of voice.

возраст age. Она одного возраста со мной. She's my age. — Шестидесять лет — предельный возраст для работы в этой промышленности. The age limit in this branch of industry is sixty years.

вбзчик moving man. Вбзчики доставили нашу мебель в полной сохранности. The moving men delivered our furniture safe and sound.

войду See **войти**.

война (*P* войны, войн, войнам) war.

войско (*P* войска, войск, войскам) troops. После двухдневного боя наши войска заняли город. After a two-day battle, our troops occupied the city. • army. Вы были офицером в регулярных войсках? Were you a commissioned officer in the regular army?

войти (войду, войдет; *p* вошёл, вошла, -о, -и; *ppr* вошедший; *pct of входить*) to come in. Можно войти? May I come in? — Войдите! Come in! — Посмотрите, кто там вошёл. Look and see who just came in. • to enter. Он вошёл в комнату, не постучавшись. He entered the room without knocking. — Группа иностранцев вошла в ресторан. A group of foreigners entered the restaurant.

□ **войти в привычку** to become a habit. Это у нас вошло в привычку. It became a habit with us.

□ Когда этот закон войдет в силу? When will this law go into effect? • Вы думаете, что все ваши вещи войдут в этот чемодан? Do you think you can get all your things into the suitcase? • Мы вошли с ней в соглашение. We made a deal with her. • Эта фраза, наверное, войдет в поговорку. That sentence will probably become a proverb.

• Войдите в моё положение! Put yourself in my place.

• Он быстро вошёл в роль начальника. He quickly assumed the role of boss. • Она вошла в азарт и вымыла полы во всём доме. Once she started, there was no stopping her; she washed all the floors in the house.

вокзал station. С какого вокзала отходит наш поезд? What station does our train leave from? — Поезжайте, пожалуйста, на вокзал. Drive to the station, please. — С какого вокзала вы приехали? What station did you arrive at? — Они уже уехали на вокзал. They've already gone to the station.

вокруг (*/cf* круг/) around. Мы долго ходили вокруг дома и не решались войти. We walked around the house for a long time, and couldn't make up our minds to go in.

□ *Бросьте ходить вокруг да около, говорите прямо. Stop beating around the bush; say what you mean.

ВОКС (всесоюзное общество культурной связи с загранлицей) VOKS (Society for Cultural Relations with Foreign Countries) (See Appendix 9).

вол (-á) ox. Прѣжде на Украинѣ пахали на волáх. They used to plow with oxen in the Ukraine.

Он работает, как вол. He works like a horse.

волейбол volleyball.

волейболист volleyball player.

волк (*P* волки, волкóв) wolf. В éтих лесáх водятся волки. There are wolves in these woods. — *Будьте с ним осторожны, это волк в овечьей шкурѣ. Watch your step with him; he's a wolf in sheep's clothing.

*С волкáми жить — по волчьей выть. When in Rome, do as the Romans do. • *Хозяйка на меня волком смóтрит. The landlady is looking daggers at me. • Он старýй морскóй волк. He's an old sea dog.

волна́ (*P* волны, волн, волна́м) wave. Сегодня очень сильны́е волны, не заплывáйте далекó. The waves are very high today; don't swim out too far. • wave length. Я не знаю, на какóй волне́ работает сегодня Москва́. I don't know what wave length Moscow is working on today.

Я попал на Урал с волно́й беженцев. I got to the Urals with a flood of refugees.

волнение́ excitement. От сильнóго волнения́ она́ не могла́ произнести́ ни слóва. She was in such a great state of excitement that she couldn't utter a single word. • commotion. Почему́ такóе волнение́? What's all the commotion about? • uprising. Где происходили́ крестья́нские волнения́, о котóрых вы рассказывали? Where did the peasant uprisings you spoke about take place?

приходиться́ в волнение́ to get excited. Тут не из-за чегó приходиться́ в волнение́. That's nothing to get excited about.

На море́ сегодня́ большóе волнение́. The sea is very rough today.

волновать (*/pct: вз-/*) to excite. Постарáйтесь не волновать егó, а то он не будет спать. Try not to excite him, or he won't fall asleep.

-ся to worry. Перестáньте волноваться́ по пустякáм. Stop worrying about trifles.

волоки́та red tape. Я постараюсь устроить ва́ше дело́ без волоки́ты. I'll try to arrange it so you don't have to go through a lot of red tape. • ladies' man. О, он у нас отчая́нный волоки́та. He's a regular ladies' man.

вóлос (*P* вóлосы, волóс, волóсáм) hair. Подкорóтите́ вам вóлосы? Do you want your hair cut shorter? — *У меня́ от стра́ха вóлосы дýбом стáли. I was so scared my hair stood on end. — Он прýмо вóлосы на себѣ рвал от отчая́ния. He practically tore out his hair in desperation.

ко́нский вóлос horsehair. Я хотѣл бы купить матра́ц из ко́нского вóлоса. I'd like to buy a horsehair mattress.

Вы всегда́ носите вóлосы ёжиком? Do you always get a crew cut? • *Это не подвóинет дѣла ни нá волос. That won't help things at all.

волосóк (-скá) hair. Мне в глаз волосóк попал. A hair got into my eye. — Не бойтесь, у него́ там и волоска́ не трóнут. Don't worry, they won't touch a hair of his head. — Моё судьба́ висела́ на волоске́. My fate hung by a hair.

вольный (*wh* вóлн, вольна́, -ó, -и; *adv* вóльно) free. Я вольная́ пти́ца, могу́ дѣлать, что хочу́. I'm free as a bird and can do whatever I please. — Это уж очень вольный перевóд. This is too free a translation. — Вы вольны́ дѣлать, что хотíte. You're free to do whatever you please.

вóльный удар free kick. Наша́ команда́ выиграла́ парти́ю вóльным ударом. Our team won the game by a free kick.

воля́ will. У него́ несомне́нно есть сила́ воли. No doubt he has will power. — Она́ дѣлала́ это прóтив своей воли. She did it against her will. • accord. Он поѣхал на се́вер по своей собствóнной воле. He left for the North of his own accord.

волей-неволей like it or not. Волей-неволей мне пришлóсь емý рассказáть всё что случилось. Like it or not, I had to tell him everything that happened.

воля́ ва́ша no matter what you say. Воля́ ва́ша, но это́ молодóй человек ведѣт себѣ очень странно́. No matter what you say, that young man is acting very strangely.

отпуститъ на волю́ to set free. Отпустите́ пти́цу на волю́. Set the bird free.

Языкóм болта́й, а рука́м воли не дава́й. Talk as much as you want to, but keep your hands to yourself.

• Жáлко было́ держáть ребят в клáссе, я их выпустила́ на волю́. It was a pity to keep the kids in class so I let them out into the fresh air.

вон out. Вон отсюда́! Get out of here! — *С глаз долóй, из сёрдца вон. Out of sight, out of mind. • there. Кни́га вон там, на столѣ. The book is there, on the table. • over there. Спросите́ вон у той граждáнки! Ask that woman over there. — Вон видíte, за дóмом стои́т тáчка. Look over there; the wheelbarrow's behind the house.

вóн где that's where. Вóн где вы бýли! So that's where you were!

Совсем из голо́вы вон! Ве́дь я обеща́л вам навести́ справку. I promised to get the information for you and it slipped my mind completely. • *Эта рабóта из рук вон плоха́. This is as poor work as I've ever seen.

вонь (*F*) stink. Здесь ужáсная вонь. There's an awful stink here.

вообража́ть (*dur of* вообразить) to imagine. Вообража́ю, что там дѣлалось во время́ пожа́ра. I can imagine what happened there during the fire.

вообража́ть о себѣ to be conceited. Она́ уж очень много́ о себѣ вообража́ет. She is much too conceited.

воображение́ imagination. Я не знал, что у него́ такóе богáтое воображение́. I didn't know that he had such a rich imagination.

воображу́ See **вообразить**.

вообразить (*pct of* вообразать) to imagine. Он почему́-то вообразил, что егó у нас не любя́т. For some reason or other he imagines we don't like him. • to picture. Вообразите́ себѣ то́лько эту карти́ну. Just picture this sight.

вообще́ (*/cf* об́щий/) in general. Вообще́, это́ ве́рно. In general, that's true. — Он, вообще́, человек с тяжёлым характером. In general, he's a hard man to get along with. • generally. Мы с ним, вообще́, друг дру́га хорошо́ понима́ем. Generally, he and I see eye to eye on things. • at all. Если́ так, то я вообще́ не хочу́ с ним имѣть дѣла. If it's so, I won't have anything at all to do with him. — Ну, тепѣрь я вообще́ ничегó не понима́ю. Now I don't understand anything at all.

вооружáть (*dur of* вооружить).

вооружение́ armament.

вооружить (*pct of* вооружать) to arm. У нас было́ достáточно боеприпасов, чтóбы вооружить три́ста человек. We had enough ammunition to arm three hundred people.

вооружённый armed. У входа́ стои́ли вооружённые люди́. Armed men were standing at the entrance. —

Партизаны были прекрасно вооружены. The partisans were well armed.

-ся to arm oneself. Хорошо, что мы успели во-время вооружиться. It's a good thing we've armed ourselves in time.

Вам придётся вооружиться терпением. You'll have to be patient.

во-пёрвых in the first place. Во-пёрвых, я голоден, а вторых, я устал. In the first place I'm hungry and in the second place I'm tired. • first of all. Во-пёрвых, я ничего подобного не говорил. First of all, I never said anything like that.

вопреки (*/with d/*) against. Это было сделано вопреки моему желанию. It was done against my wishes. • in spite of. Он поехал вопреки всем нашим советам. He went in spite of all our advice.

вопрос question. Ваш товарищ задаёт массу вопросов. Your pal asks a lot of questions. — Что за вопрос? Конечно можно! What a question! Of course you can! — Вопрос с квартирой у нас всё ещё не налажен. The question of our apartment is still unsettled.—Мы отстроим наш завод — это только вопрос времени. It's only a question of time before we rebuild our plant. • problem. Вопрос в том, получим ли мы плацкарты. The problem is whether we'll be able to get train reservations. • matter. Это для них вопрос жизни и смерти. It's a matter of life and death to them.

под вопросом in doubt. К сожалению, наша поездка ещё под вопросом. Unfortunately our trip is still in doubt.

поднять вопрос to raise a question. Нам придётся поднять вопрос о переходе на другую работу. We'll have to raise the question of a transfer to another job.

Какие вопросы стоят в порядке дня сегодняшнего собрания? What's on the agenda of today's meeting?

вор (*P* воры, воры) thief. Мы поймали вора с поличным. We caught the thief red-handed. — Остерегайтесь воров! Beware of thieves. • burglar. В квартиру забрались воров! Burglars broke into the apartment.

воробей (-бья) sparrow. Смотрите, воробей влетел в окно! Look, a sparrow flew in the window.

*Я старый воробей, меня на мякине не проведёшь. You can't put anything over on an old bird like me. • *Слово не воробей: вылетит — не поймаешь. You can't take back what you say once you've said it.

воровать (*/pct: c-7/*) to steal. Воровать здесь некому, да и красть-то нечего. We've got nothing to steal and there's no one around who'd do it anyway. — Они воровали народные деньги. They were stealing the taxpayers' money.

ворона crow. Над нами пролетела стая ворон. A flock of crows flew over our heads.

Эх ты, ворона! у тебя чемодан стянули, а ты не видишь. They've stolen your suitcase and you didn't even notice it, you damned fool. • *Перестань ворон считать, следи за машиной. Stop daydreaming and watch your driving. • Никакой он не учёный, а только ворона в павлиньих перьях. He isn't a scholar at all but just a tramp in a full-dress suit.

воронка funnel.

ворота (ворот *P*) gate. Отворите ворота! Open the gate! • goal. Голкипер занял своё место у ворот. The goalie took his place in front of the goal.

воротник (-й) collar. Он носил рубашку с отложным во-

ротником. He wore a shirt with a sport collar. — Вам надо купить меховой воротник на пальто. You ought to buy a fur collar for your coat.

воротничок (-чка) collar. Вам воротнички крахмалить? Do you want your collars starched?

ворчать (ворчу, ворчит) to grumble. Эта старуха вечно ворчит. That old woman is always grumbling. • to mutter. Что он ворчит себе под нос? What's he muttering about under his breath?

восемнадцатый eighteenth.

восемнадцать (§22) eighteen.

восемь (*g, d, l* восемь, *i* восемью, §22) eight.

восемьдесят (§22) eighty.

восемьсот (§22) eight hundred.

воск (*/g -y/*) wax. Мне нужен кусочек воска. I need a piece of wax.

натирать воском to wax. Полы у нас натирают воском. They wax the floors here.

Он мягкий, как воск. He's like putty.

восклицание

восклицание с места interruption. Во время доклада было много вопросов и восклицаний с мест. There were many questions and interruptions during the lecture.

восклицательный

восклицательный знак exclamation mark.

воскресенье Sunday.

воспаление inflammation.

воспаление лёгких pneumonia.

воспитание upbringing. Я старалась дать своим детям хорошее воспитание. I tried to give my children a good upbringing. • education. Работа в газете дала ему хорошее политическое воспитание. Working on the newspaper gave him a good political education.

воспитать (*pct of воспитывать*) to develop. Мы воспитали в детях привычку к труду. We've developed good work habits in our children.

воспитывать (*dur of воспитать*) to bring up. Она воспитывает детей своего покойного брата. She's bringing up her late brother's children. • to teach. Нас воспитывала не школа, а жизнь. School didn't teach us what we know; experience did.

-ся to be brought up. Где вы воспитывались? Where were you brought up? — Он воспитывался в детском доме. He was brought up in a children's home.

воспользоваться (*pct*) to take advantage. Я рад воспользоваться этим случаем. I'm glad to take advantage of this opportunity. — К сожалению, мы не можем воспользоваться вашим предложением. Unfortunately, we can't take advantage of your proposition. • to use. Он воспользовался первым предлогом, чтоб уехать отсюда. He used the first pretext he could find to leave this place.

Я воспользуюсь первым удобным случаем, чтобы сказать ему это. I'll tell him that the first chance I get.

воспоминание memory. Ваши друзья оставили по себе очень приятное воспоминание. Your friends left us with a pleasant memory of them. • recollection. У него осталось очень смутное воспоминание о случившемся. He has a very hazy recollection of what happened. • memoirs. Генерал пишет свой воспоминания. The general is writing his memoirs.

воспретить (-щу, -тёт; *ppr* -щённый; *pct of воспрещать*).

воспрещать (*dur of воспретить*) to prohibit, to forbid.

-ся to be prohibited. С вагоновожатым говорить воспрещается. Talking to the motorman is prohibited. • to be forbidden. Плевать воспрещается. Spitting is forbidden. • to be not allowed. В зоологическом саду посетителям воспрещается кормить зверей. Visitors in the zoo are not allowed to feed the animals.

Курить воспрещается No Smoking.

Посторонним вход воспрещается No Admittance.

воспрещу See **воспретить**.

восстанавливать (*dur of восстановить*) to rebuild. Нам теперь приходится восстанавливать нашу промышленность. Now we have to rebuild our industry.

восстание uprising, revolt.

восстановить (-становлю, станю; *part of восстанавливать*) to restore. Месячный отдых совершенно восстановил его здоровье. A month's rest restored his health completely. • to regain. Он пытается восстановить своё доброе имя. He's trying to regain his reputation. • to resume. Движение поездов по этой линии будет восстановлено через два дня. Train service on this line will be resumed in two days.

восстановить в памяти to refresh one's memory. Я постараюсь восстановить это происшествие в памяти. I'll try to refresh my memory about this incident.

восстановить против to turn against. Она восстановила против него всех своих друзей. She turned all her friends against him.

восстановление rebuilding. Вся наша страна работает над восстановлением народного хозяйства. The whole country is now working on rebuilding our national economy. • rehabilitation. Восстановление разрушенных областей потребует немало времени. Rehabilitation of the devastated areas will require quite a while.

восток east. К востоку от деревни машинно-тракторная станция. There's a tractor station east of the village. • Orient. Он много путешествовал по востоку. He traveled a great deal in the Orient.

Дальний Восток Far East. Я долго жил на Дальнем Востоке. I lived in the Far East for a long time.

восторг delight. Когда ему это сообщили, он не мог скрыть своего восторга. He couldn't hide his delight when they told him about it. — Дать вам взаимь? С восторгом! Lend you money? I'd be delighted to!

быть в восторге be enthusiastic about. Слушатели были в восторге от его пения. The audience was enthusiastic about his singing.

восточный eastern. Это случилось где-то недалеко от восточной границы Советского Союза. It happened somewhere near the eastern border of the Soviet Union. • oriental. Он серьёзно занимался восточными языками. He was making a serious study of oriental languages.

востребование

до востребования general delivery. Пошлите ему письмо до востребования. Send the letter to him general delivery.

восхитить (-хищу, -хитят; *part of восхищать*).

восхищать (*dur of восхитить*) to delight. Меня восхищает его скромность. He delights me by his modesty.

-ся to be enthusiastic. Я, право, не понимаю, чем тут восхищаться! I really don't know what there is to be so enthusiastic about.

восход

восход солнца sunrise. Мы решили дождаться восхода солнца. We waited up to see the sunrise.

восходить (-хожу, -ходит; *dur of взойти*).

восхожу See **восходить**.

восьмёрка eight. У меня оставалась только восьмёрка червёй. I only had the eight of hearts left. — Вы можете поехать на восьмёрке. You can take the number eight (streetcar). — Мы составили дружную восьмёрку. The eight of us made a friendly group.

восьмеро (§22) eight.

восьмидесятый eightieth.

восьмой eighth.

вот here's. Вот ваша комната. Here's your room. — А вот и он! Here he is! • there's. Вот вам интересный пример. There's an interesting example for you. • there. Вот вы мне не верили, а теперь видите, что я прав. There, you didn't believe me; and now you see that I was right. — Вот тебе и отпуск! Well, there goes my vacation! — that's. Вот и всё. That's all.

вот-вот any minute. Ваш приятель вот-вот придёт. Your friend will be here any minute now.

вот ещё well really. Вот ещё, стану я с ним разговаривать! Well really, why should I talk to him!

вот как! so! Вот как! Значит вы ровно ничего не сделали. So! You haven't done a thing.

вот так и that's exactly. Вот так и надо было сказать! That's exactly what you should have said.

вот что as follows. Напишите ему вот что: Write him as follows:

Вот так так, он оказывается опять влюблён! Well, what do you know, he's in love again! • **Вот так занятие для знаменитого учёного!** That's a hell of a job for a famous scientist. • **Вот этого-то он и не понял!** This was exactly what he didn't understand. • ***Вот тебе и на.** Well, how do you like that!

вошёл See **войти**.

вошь (вши, *i* вошью *F*) louse.

воюю See **воевать**.

впадать (*dur of впасть*) to empty into. (*no part*) Куда впадает эта река? What does this river empty into?

По-моему, вы начинаете впадать в противоречия. It seems to me that you're starting to contradict yourself. • Зачем впадать в крайность? Why go to such an extreme?

впаду See **впасть**.

впасть (впаду, впадёт; *p* впал; *part* впавший; *part of впадать*) to sink in. После болезни у него впали щёки. His cheeks sank in after his illness.

Ваш друг что-то впал в уныние. Your friend looks as if he's down in the mouth.

впервые the first time. Мне не впервые не спать ночь напролёт. This isn't the first time I haven't slept all night long.

впервые (/See **первый**/) the first time. Вы в Советском Союзе впервые? Is this the first time you've been in the USSR?

вперёд forward. Вперёд! Forward! — Добровольцы выступили вперёд. The volunteers stepped forward. • ahead. Мы продвигались вперёд с большим трудом. We were moving ahead with great difficulty. • in advance. Нам за эту работу заплатили вперёд. We were paid for this work in advance. • in the future. Вперёд будьте осторожнее. Be more careful in the future. • forth. Он

ходитъ взад и вперед по комнате. He's walking back and forth in the room.

□ За эту неделю мы сделали большѣй шагъ вперед. We made a lot of progress this week. • Вот ужъ час, какъ мы тутъ бѣмся — ни взад, ни вперед. We've been struggling here for an hour and still haven't gotten anywhere.

впередѣ ahead. Главная работа еще впередѣ. The main work still lies ahead. • ahead of. Онъ стоялъ впередѣ насъ в очереди. He was ahead of us in line. • up ahead. Кто это тамъ впередѣ? Who is that up ahead?

впечатлѣние impression. Онъ производитъ впечатлѣние серьезнаго работника. He gives the impression of being a serious worker. — У меня создалоcь впечатлѣние, что вы это знали. I was under the impression that you knew it. • influence. Я еще находился подъ впечатлѣниемъ вчерашнего разговора. I was still under the influence of yesterday's conversation.

□ Его рассказъ произвелъ на меня удручающее впечатлѣние. His story depressed me terribly.

вплотную (/cf плѳтнѣй/) up close. Я подошелъ к нему вплотную. I came up close to him.

□ Мы теперь взялись за это дѣло вплотную. We really mean business on this job now.

вплоть down to. Онъ изучилъ дѣло вплоть до мельчайшихъ деталей. He studied the matter down to the last detail.

вполнѣ (/cf пѳлнѣй/) entirely. Это вполнѣ понятно. That's entirely understandable. • fully. Я с вами вполнѣ согласен. I fully agree with you. • perfectly. Вы можете быть вполнѣ увѣрены, что работа будетъ сделана во-время. You can be perfectly sure the work will be done on time. • completely. Вы можете на него вполнѣ положиться. You can rely on him completely. • quite. Директоръ вполнѣ доволенъ вашей работой. The manager is quite pleased with your work.

впору (/cf порѳ/) fit. Вамъ эти башмаки впору? Do these shoes fit you? • suitable. Это впору только старикамъ. That's only suitable for old people.

вправо (/cf правѣй/) to the right. Наш домъ вправо от книжной лавки. Our house is to the right of the bookstore. — Не доходя до парка, сверните вправо. Just before you reach the park turn to the right.

впредь (See вперед) in the future. Впредь будьте осторожнее. Be more careful in the future.

впрѳчем but then. Я вамъ не советую ѣхать ночью, впрѳчем, какъ знаете. I don't advise you to go at night; but then do as you please. — Мне такъ кажется, впрѳчемъ я не знаю точно. It seems so to me, but then I don't know exactly. • but then again. Впрѳчемъ я не знаю, придетъ ли онъ вообще. But then again, I don't know whether he'll come after all.

впрыскивание injection.

впускать (dur of впускать) to allow in. Сюда никто не впускаютъ. No one is allowed in here.

впустить (впушѣ, впустит; pcf of впускать) to let in. Васъ ночью в домъ не впустятъ. They won't let you into the house at night.

впустую (/cf пустѳй/) for nothing. Выходитъ, что я все это время работалъ впустую! It turns out then that I've worked all this time for nothing!

□ Перестаньте говорить впустую, онъ вамъ все равно не поверитъ. Don't waste your breath; he won't believe you anyway.

впушѣ See впускать.

враг (-ѳ) enemy. Даже злѣйшій врагъ не скажетъ о немъ, что онъ нечестен. Even his worst enemy wouldn't say he isn't honest. — Я не хочу создавать себѣ враговъ. I don't want to make any enemies. — *Языкъ мой — врагъ мой! My tongue is my enemy. — Врагъ напалъ неожиданно. The enemy attacked suddenly.

вразрѣз contrary. То, что вы говорите, идетъ вразрѣзъ с его точкой зрѣния. What you're saying is contrary to his point of view.

врасплѳх unawares. Ихъ застали врасплѳх, и они за это поплатились. They were caught unawares and paid for it. • by surprise. Это предложѣние застало меня врасплѳх. This offer took me by surprise.

вратарь (-рѳ M) goalkeeper, goalie

врать (вру, врѣт; p врал, -лѳ; /pcf: со-/) to lie. Полно врать! Stop lying! — Ври, да не завирайся! Take it easy. Lie, but don't overdo it.

□ *Ишь врѣт, какъ сѣвый мерин! He's the damndest liar.

врач (-ѳ M) doctor. Этотъ врачъ специалистъ по внутреннимъ болезнямъ. This doctor is a specialist in internal diseases. — Онъ хорошій врачъ. He's a good doctor. • physician. Кто тутъ районный врачъ? Who is the district physician here?

врачебный medical. Вы должнѣ будете явиться на врачебный осмѳтр. You'll have to appear for a medical examination.

вращаться to revolve. Это колесо вращается при помощи ремня. The wheel revolves by means of a belt. • to center. Разговоръ вращался вокругъ послѣднихъ событѣй. The conversation centered about recent events.

□ Бойсь, что вашъ приятель вращается в дурной средѣ. I'm afraid your friend travels in bad company.

вред (-ѳ) damage. В прошломъ году саранча причинила посевамъ большѣй вредъ. The locusts did a good deal of damage to the crop last year.

□ принести вредъ to harm. Это лекарство принесетъ вамъ только вредъ. That medicine will only harm you.

вредитель (M) pest. В нашемъ фруктѳвомъ саду много вредителей. There are a lot of pests in our orchard. • saboteur. Этотъ человекъ былъ осужденъ по процессу вредителей. This man was convicted in one of the saboteurs' trials.

вредительство sabotage. Эта катастрофа произошла не случайно, тутъ было явное вредительство. This catastrophe didn't happen accidentally, but was definitely sabotage.

вредить to hurt. Эти разговоры вредятъ его репутации. This talk is hurting his reputation. • to harm. Вредить онъ вамъ не будетъ, но помощи отъ него не ждите. He won't harm you, but don't expect any help from him.

вредный (sh -днѳ) dangerous. Это вредная привычка. That's a dangerous habit.

□ вредное производство hazardous industry. У него рабочий день короче, такъ какъ онъ работаетъ на вредномъ производствѣ. His working day is shorter because he works in a hazardous industry.

вредно harmful. Ему даже по лѣстнице ходить вредно. It's even harmful for him to walk up stairs.

□ Для васъ здѣшнѣй климатъ вреденъ. The climate here is not good for you.

врежѣ See вредить.

временѳ See время.

временами (/ip of время/).

время *See* время.

временный temporary. У меня временная работа. I have a temporary job. • provisional. Он был членом временного правительства. He was a member of the provisional government.

временно temporarily. Я здесь только временно. I'm here only temporarily.

время (времени, *i* -нем, *P* времена, времён, временам *N*) time. У меня часы идут по ленинградскому времени. My watch is set by Leningrad time. — Я играю в футбол в свободное время. I play football in my spare time. — Вы его можете видеть в любое время. You can see him any time. — Я вам это скажу в своё время. I'll tell it to you in due time. — К тому времени, как он приедет, эта книга будет напечатана. By the time he comes, the book will already be published. — Ничего, время терпит. Never mind, there's plenty of time. — Сколько сейчас времени? What time is it? — Мы очень хорошо провели время. We had a very good time. — Ваше время истекло. Your time is up. — В наше время всё было иначе. In our time everything was different. • date. Время съезда ещё не назначено. The date of the convention isn't set yet. • season. Во время жатвы у нас всегда не хватает рабочих рук. We are always short of farm hands during the harvest season.

взять на время to borrow. Можно взять на время ваши резиновые сапоги? May I borrow your rubber boots? в наше время nowadays. В наше время это так больше не делается. Nowadays, it's no longer done that way.

во время during. Во время каникул я два раза ездил в Москву. I was in Moscow twice during my vacation.

во-время on time. Когда вы научитесь приходить вовремя? When will you learn to come on time?

время от времени from time to time. Время от времени он приходил к нам. He used to come to see us from time to time.

последнее время of late. Последнее время я с ним редко встречаюсь. I haven't been seeing much of him of late.

раньше времени ahead of time. Незачем говорить ему об этом раньше времени. There's no use telling him about it ahead of time.

сколько времени how long. Сколько времени у вас уйдёт на этот перевод? How long will this translation take you?

с того времени since. С того времени, как ввели этот закон, положение улучшилось. The situation has improved since the law was put into effect.

тем временем in the meantime. Почитайте газету, а я тем временем окончу письмо. Read the newspaper and in the meantime I'll finish my letter.

вроде (*/cf* род/) somewhat like. Моя шляпа вроде вашей, но поля шире. My hat is somewhat like yours, but the brim is wider. • like. Это фрукт вроде апельсина. This fruit is like an orange.

На нём была куртка вроде френдовой. He wore a jacket that looked like a uniform.

вручную by hand. Теперь нам многое приходится делать вручную. We have to do a lot of things by hand now.

вряд ли unlikely. Вряд ли он согласится пить на нашей вечеринке. It's unlikely that he'll agree to sing at our party.

Вряд ли это так. I doubt if it's so. • Вряд ли вы

найдёте такси в такой поздний час. I doubt if you'll find a taxi at such a late hour.

всадник horseback rider.

все (*/np* of весь/).

всё (*/cf* весь/).

всевозможный all kinds of. В универсаме вы найдёте всевозможные товары. In the department store you can find all kinds of goods. — Он придумывал всевозможные предлоги, чтобы не ходить туда. He invented all kinds of excuses in order not to go there.

всегда always. Он всегда бывает здесь утром. He's always here in the morning. — Я всегда в вашем распоряжении. I'm always at your service. — Он не всегда такой любезный. He's not always so friendly.

всего (*/g* *N* of весь/) altogether. А сколько с нас всего причитается? How much do we have to pay altogether? • only. Я сам всего неделю как приехал сюда. I've only been here a week myself. — Ему всего восемнадцать лет. He's only eighteen. • all. Только всего и случилось? Is that all that happened? — Стоит это всего навсего полтинник. All it costs is fifty kopeks.

всели́ть (*pt* of вселя́ть) to move into. В ваш дом вселили беженцев? Did they move refugees into your house?

вселя́ть (*dur* of всели́ть) to move into. Мы не имеем права никого вселять в дом без ордера горсовета. We have no right to move anyone into the house without a permit from the city council.

всенародный national.

всенародная перепись national census.

всесоюзный all-union. Вчера открылся всесоюзный съезд врачей. The all-union medical convention was opened yesterday.

всё-таки anyway. Он ведь всё-таки оказался прав. He turned out to be right anyway. • all the same. А я всё-таки вам не верю. All the same, I still don't believe you. • nevertheless. Это было не легко, но он всё-таки приехал. It wasn't easy, but nevertheless he made the trip.

всцело (*/cf* целый/) entirely, completely. Я всцело на вашей стороне. I'm entirely on your side. — Она всцело поглощена своей живописью. She's completely absorbed in her painting.

вскипятить (*pt* of кипятить) to boil. Вскипятите, пожалуйста, молоко. Boil the milk, please.

вскипячу *See* вскипятить.

вскользь in passing. Он вскользь упомянул об этом деле. He mentioned this matter in passing.

вскоре (*/cf* скорый/) soon. Вскоре пришли и все остальные. Soon, all the others came. — Он женился вскоре после своего приезда в наш город. He married soon after coming to our town.

вскрью *See* вскрыть.

вскрывать (*dur* of вскрыть) to open. Письма, вероятно, вскрывают на почте. Parcels are probably opened at the post office.

вскрыть (-крью, -крбет; *pt* of вскрывать) to open. Вскрыто военной цензурой. Opened by military censor. • to lance. Придётся вскрыть ваш нарыв. Your abscess will have to be lanced. • to bring to light. При ревизии все эти злоупотребления были вскрыты. All these abuses were brought to light at the time of inspection.

вслед (*/cf* след/) right after. Он должен был прийти вслед за мной. He was supposed to arrive right after me.

• after. Дети смотрели вслед уходящим красноармейцам. The children looked after the departing soldiers.
 послать вслед to forward. Пошлите это письмо вслед за ним. Forward this letter to him.

вслепую (*cf* слепой/) *blindly*. Я не хочу действовать вслепую. I don't want to act blindly. • *blindfolded*. Чемпион играл десять шахматных партий вслепую. The champion played ten chess games blindfolded.

вслух *aloud*. Прочтите это письмо вслух. Read this letter aloud. • *openly*. Теперь об этом можно вслух сказать. Now we can say it openly.

всмятку *soft-boiled*. Вы хотите яйцо крутое или всмятку? Do you want a hard-boiled or soft-boiled egg?
 *Слушайте, ведь это просто сапоги всмятку! See here, that's sheer nonsense!

вспахать (-пашу, -пашет; *pt of* **вспахивать**) to plow. Поля у нас уже вспаханы. Our fields are already plowed.

вспахивать ([-x^a v-]; *dur of* **вспахать**) to plow. Для раннего сева необходимо вспахивать землю несколько раз. For the early sowing, it's necessary to plow the earth several times.

вспашу See **вспахать**.

вспоминать (*dur of* **вспомнить**) to recall. Я не хочу вспоминать об этом времени. I don't want to recall those times. • to reminisce. Мой сын часто вас вспоминает. My son reminisces about you often.

вспомнить (*pt of* **вспоминать**) to remember. Я никак не могу вспомнить, где я его видел. I just can't remember where I saw him. • to recall. Постарайтесь вспомнить, кто вам это сказал. Try to recall who said that to you.

вставать (встаю, встаёт; *imv* **вставай**; *prger* **вставая**; *dur of* **встать**) to get up. Не вставайте, пожалуйста, у меня есть место. Don't bother getting up; I have a seat. — Я привик вставать рано. I'm used to getting up early.
 Нашему больному лучше — он уже начал вставать. Our patient is better and is already up and about.

вставить (*pt of* **вставлять**) to put in. Я хотел бы вставить эту картину в раму. I'd like to have this picture put in a frame. • to include. Этот пункт вставлен в договор? Has this point been included in the agreement?
 Она вставила себе зубы. She had some false teeth made.

вставлять (*dur of* **вставить**) to put in. Он придёт к вам завтра вставлять стёкла. He'll come over to your place tomorrow to put the window panes in.

встану See **встать**.

встать (встану, встанет; *pt of* **вставать**) to get up. Встаньте на минуту, я хочу подвинуть кресло. Would you get up for a minute? I want to move the chair. — Мы завтра встанем в пять часов утра. We'll get up at five o'clock tomorrow morning.
 встать грудью to stand up (for someone). Все товарищи за него грудью встанут. All his friends will stand up for him.
 Перед нами встал серьёзный вопрос. We were faced with a serious problem.

встаю See **вставать**.

встретить (*pt of* **встречать**) to meet. Кто-нибудь из наших встретит вас на станции. One of our crowd will meet you at the station. — Мы не встретили с его стороны никакого сопротивления. We didn't meet any opposition from him. • to greet. Оратора встретили бурными аплодисментами. The speaker was greeted with enthusiastic applause.

-ся to meet. А где мы встретимся? Where shall we meet? — Мы встретимся у газетного киоска. We'll meet at the newspaper stand. • to come up against. С настоящими затруднениями мне пришлось встретиться только по приезде в Москву. I didn't come up against real difficulties until my arrival in Moscow.

встреча *welcome*. Мы ему устроили пышную встречу. We gave him a royal welcome. • *match*. Завтра будет встреча футбольных команд Москва — Одесса. There's going to be a soccer match between Moscow and Odessa tomorrow. • *meeting*. Вот неожиданная встреча! This is an unexpected meeting! — Я вам об этом расскажу при встрече. I'll tell you about it when we meet. • *appointment*. Отложим нашу встречу до будущей недели. Let's put off our appointment until next week.
 Это была очень весёлая встреча нового года. That was a very lively New Year's celebration.

встречать (*pt of* **встретить**) to meet. Кто вас встречает на вокзале? Who's meeting you at the station? — Я когда-то встречал вашего брата в Ленинграде. At one time I used to meet your brother in Leningrad.
 Где вы встречаете новый год? Where will you celebrate New Year's Eve?

-ся to meet. Мы как-то встречались. Haven't we met before?

встречу See **встретить**.

встречусь See **встретиться**.

вступать (*dur of* **вступить**) to join. До прошлого года он не вступал в партию. He didn't join the party until last year. • to start. Не надо было вступать с ней в спор. You shouldn't have started an argument with her.

вступить (вступлю, вступит; *pt of* **вступать**) to enter. Им удалось вступить в город только после ожесточённого боя. Only after a fierce battle were they able to enter the city.
 вступить в силу to go into effect. Этот закон ещё не вступил в силу. This law hasn't gone into effect yet.

вступить в члены to join. Мы все вступили в члены профсоюза. We all joined the union.

всходить (вхожу, всходит; *dur of* **взойти**) to rise. Вставайте, солнце уже всходит. Get up! The sun is already rising. • to come up. Овес в этом году плохо всходит. The oats are coming up poorly this year.

вхожу See **всходить**.

всюду *anywhere*. Его можно всюду встретить. You can meet him anywhere. • *everywhere*. Меня всюду хорошо принимали. I was well received everywhere.

вся (*ns F of* **весь**).

всякий *anyone*. Всякий может это понять. Anyone can understand it. • *any*. Нам всякая тряпка пригодится. We could use any old rag. — Мы с ним расстались без всякого сожаления. He and I parted without any regrets. • *anybody*. Всякому приятно получить такой комплимент. Anybody would be pleased to get such a compliment. • *all kinds*. Ходят тут всякие бездельники. All kinds of loafers hang around here.
 во всяком случае *in any case*. Я во всяком случае приду. I'll come in any case.

всякая всячина *all sorts of things*. Я накупил всякой всячины для дёма. I bought all sorts of things for the house.

всякое *anything*. Всякое бывает. Anything can happen.

на всякий случай in case. На всякий случай возьмите дождевик. Take a raincoat just in case.

всяческий all kinds. Они оказывали ему всяческое внимание. They showed him all kinds of attention.

всячески every way. Она всячески старалась заглядывать свою вину. She tried every way to right her wrongs.

вторжение invasion. Неприятельское вторжение на чалось двадцать первого июня. The enemy invasion started on June twenty-first. • breaking in. Вы меня простите за вторжение в такой необычный час. Will you excuse my breaking in on you at such an unusual hour?

вторник Tuesday.

второй second. Мне недолго ждать, я второй в очереди. I won't have to wait long — I'm second in line. — Она приезжает второго сентября. She'll arrive on September second. — Она мне вторая мать. She's like a second mother to me. — Нам нужны хористы для второго голоса. We need chorus singers for the second voice. — *Он всю жизнь оставался на вторых ролях. All his life he's played second fiddle.

вторбе entrée. Что у нас сегодня на вторбе? What do we have as an entrée today?

Уже второй час, пора по домам. It's past one; time to go home.

второпях in one's hurry. Я второпях забыл билет дома. In my hurry, I left the ticket at home. • hurriedly. Я прочёл это письмо второпях перед отъездом. I read the letter hurriedly before I left.

вторбе three times. Там вы будете зарабатывать втрое больше. You'll make three times as much there.

второём

Мы здесь легко поместимся второём. Three of us can get in here easily.

вуз (высшее техническое учебное заведение) technical college.

вуз (высшее учебное заведение) college. Он студент вуза. He's a college student.

вззовец (-вца) college student. Вам будет интересно поговорить с этим вззовцем. It'll be very interesting for you to speak with this college student.

вззовка (college) co-ed. Эта вззовка подружка моей сестры. This co-ed is my sister's friend.

вход entrance. Ждите меня у входа. Wait for me at the entrance. — Вход в эту картинную галлерею с боковой улицы. The entrance to the picture gallery is on the side street. — Вход направо! Entrance on the right. • admission. В этот музей по воскресеньям вход бесплатный. On Sundays there's no admission fee to this museum.

Вход воспрещается No Admission.

входить (вхожу, входит; *dur of войти*) to get on. Женщинам с детьми разрешается входить с передней площадки. Women with children are allowed to get on at the front entrance of the trolley. • to come in. Почему вы всегда входите с таким шумом? Why do you always make such noise when you come in? • to go into. Эти кнопки легко входят в стену. These thumb tacks go into the wall easily. • to get into. Я постепенно вхожу в жизнь моего завода. I'm gradually getting into the swing of things at the factory.

Эта причёска начинает входить в моду у наших девушек. This hair-do is getting to be the fashion with our girls. • В мои намерения не входило оставаться здесь

так долго. I never intended to stay here so long. • В бак этого автомобиля входит около восьмидесяти литров горючего. The tank of this car holds about eighty liters of gas. • Кто входит в состав совета народных комиссаров? Who is on the council of people's commissars?

вхожу See **входить**.

ВЦПС ([ve-se-es-pe-és] *indecl M*) (Всесоюзный центральный совет профсоюзов) The All-Union Central Soviet of Trade Unions.

вчера yesterday. Он приехал вчера. He arrived yesterday. — Он был у нас вчера вечером. He was in our house yesterday evening. — Я узнал об этом вчера утром. I found out about that yesterday morning.

вчера ночью last night. Вчера ночью у нас был пожар. There was a fire at our house last night.

вчерашний yesterday. Дайте мне вчерашнюю газету. Give me yesterday's paper.

вши See **вошь**.

въеду See **въехать**.

въезд entrance. Въезд в туннель закрыт. The tunnel entrance is closed.

Я получил разрешение на въезд в СССР. I received a permit to enter the USSR.

въезжать (*dur of въехать*) to drive in. В наш двор въезжают с главной улицы. You drive into our yard from the main street. • to enter. Смотрите! Сейчас мы въезжаем в СССР. Look, we're entering the USSR now!

въехать (въеду, -дет; *no inv; pct of въезжать*) to enter. Мы свернули с дороги и въехали в лес. We turned off the road and entered the woods. • to climb. Автомобиль быстро въехал на гору. The automobile climbed the hill quickly.

вы (a, g, l вас, d вам, i вами; §21) you. Вы слышали, что он сказал? Did you hear what he said? — Вы сюда надолго? Do you expect to stay here a long time? — Я от вас этого не ожидал. I didn't expect that from you. — Дать вам ещё борща? Shall I give you some more borscht? — Мы вас ждём завтра к ужину. We expect you for supper tomorrow. — Я так много о вас слышал! I've heard so much about you! — Пью за вас и ваши успехи. Here's to you and your success. — Почему он вами недоволен? Why is he displeased with you? — Было очень приятно с вами познакомиться. It was very nice meeting you. — С вас пять рублей. You have to pay five rubles.

вы оба both of you. Я думаю, что вы оба поместитесь в этой комнате. I think you'll find this room large enough for both of you.

выберу See **выбрать**.

выбирать (*dur of выбрать*) to elect. У нас сегодня будут выбирать нового председателя. We're going to elect a new chairman today. • to make a choice. Выбирайте поскорей, нам некогда. Make your choice quickly; we have no time.

выбор choice. Я одобряю ваш выбор. I approve of your choice. — У меня нет выбора. I have no choice. • selection. В этом магазине очень хороший выбор перчаток. This store has a large selection of gloves.

выборы election. Осенью у нас будут выборы в горсовет. The election to our city soviet will take place in the fall.

выбранить (*pct*) to scold. Выбраните его как следует. Give him a good scolding.

выбрасывать (*dur of выбросить*) to throw away. Не выбрасывайте

свайте газету — я её ещё не прочёл. Don't throw away the newspaper; I haven't read it yet.

вы́брать (-беру, -берет; *pt of выбирать*) to pick out. Помогите мне выбрать шляпу. Help me pick out a hat. • to elect. Кого вы выбрали в секретаря? Whom did you elect as secretary? • to choose. Вы выбрали неподходящее время, чтобы с ним разговаривать. You chose a bad time to talk to him.

вы́брею *See* **вы́брить**.

вы́бривать (*dur of вы́брить*).

вы́брить (-брею, бреет; *pt of выбривать*) to shave. После болезни ему выбрили голову наголо. After his illness they shaved his head.

вы́бросить (*pt of выбрасывать*) to throw. Выбросьте окурки в помойное ведро. Throw the cigarette butts into the garbage pail. • to cut out. Из этой статьи придется выбросить несколько страниц. We'll have to cut out several pages from this article. • to fire. Его выбросили с фабрики за прогулы. He was fired from the factory because of repeated absences. • to put out. Во всяком случае на улицу их не выбросят. Anyway, they won't be put out into the street. • to throw away. Это просто выброшенные деньги! It's just throwing away money!

вы́брошу *See* **вы́бросить**.

вы́буду *See* **вы́быть**.

вы́бывать (*dur of вы́быть*).

вы́быть (-буду, -будет; *pt of выбывать*) to leave. Он вы́был из нашего дома ещё в прошлом году. He left our house last year.

вы́весить (*pt of вывешивать*) to post. Вы читали объявление, вывешенное кооперативом? Have you read the announcement posted by the cooperative? • to hang out. Я вывесил на двор зимние вещи, чтоб проветрить. I hung my winter things out to air.

вы́вешивать (*dur of вывесить*) to post. Не вывешивайте стенгазеты в этом углу. Don't post the bulletin board newspaper in that corner.

вы́вешу *See* **вы́весить**.

вы́вих dislocation. У него вывих колена. He has a dislocated knee.

вы́вихивать ([-х'v-] *dur of вывихнуть*).

вы́вихнуть (*pt of вывихивать*) to sprain. Он вывихнул себе плечо. He sprained his shoulder.

вы́вод conclusion. А какой вы из этого делаете вывод? What conclusion do you draw from it? • deduction. Он пришёл к совершенно правильному выводу. He made perfectly correct deductions.

вы́воз export. Вывоз пшеницы в этом году больше, чем в прошлом. This year the wheat export is greater than last.

вы́глядить (*pt of глăдить*) to iron. Я вам выгладила все рубашки. I ironed all your shirts.

вы́глядеть (-гляжу, -глядит; *dur*) to look (appear). Вы очень хорошо выглядите. You look very well.

вы́глядывать (*dur of выгладнуть*) to look out. Она то и дело выглядывает из окна. She looks out of the window every so often.

вы́гляжу *See* **вы́глядеть**.

вы́глянуть (*pt of выгладывать*) to look out. Выгляньте на улицу. Look out into the street.

Солнце опять выглянуло. The sun has come out again.

вы́гнать (-гоню, -гонит; *pt of выгонять*) to chase out. Если он опять придёт, я выгоню его без всяких разговоров.

If he comes around here again, I'll chase him right out. • to fire. За что его выгнали с работы? Why was he fired? • to drive. Пастух уже выгнал стадо в поле. The shepherd drove the herd into the fields.

вы́говор accent. У него настоящий московский выговор. He has a real Moscow accent. • talking to. Учитель сделал нам строгий выговор. The teacher gave us a good talking to.

вы́года profit. От молочной фермы нашему колхозу большая будет выгода. Our kolkhoz will get a large profit from the dairy farm. • benefit. Какая вам от этого выгода? Of what benefit is this to you? • advantage. Неужели вы не видите всех выгод этого метода? Can't you see all the advantages of this method?

вы́годный profitable. Что ж, это очень выгодная сделка. I'd call this a very profitable bit of business.

в вы́годном свете to advantage. Я постараюсь выставить вас в самом выгодном свете. I'll try to fix it so that you'll show to the best advantage.

Он сделает это только, если ему это будет выгодно. He'll do it only if he benefits by it. • Вы это выгодно купили. You got a bargain.

вы́гоню *See* **вы́гнать**.

вы́гонять (*dur of выгнать*) to chase. Не выгоняйте меня, я сам уйду. Don't chase me; I'll leave on my own.

вы́гружать (*dur of выгрузить*) to unload. Мы сегодня ходили выгружать дрова. We went to unload the firewood today.

вы́гружу *See* **вы́грузить**.

вы́грузить (*pt of выгружать*) to unload. Приходите через два часа, багаж ещё не выгружен. Come in two hours; the baggage still isn't unloaded.

вы́давать (-даю, -даёт; *imv* -давай; *prap* -давая; *dur of выдать*) to distribute. Сегодня выдают сахар по пятому купону. They're distributing sugar today for ration coupon number five. • to pass off. Он выдаёт себя за полковника какой-то иностранной армии. He passes himself off as a colonel of some foreign army.

Акцент выдаёт в нём иностранца. His accent shows that he's a foreigner. • Когда будут выдавать зарплату? When will we get paid?

-ся to be given out. Справки выдаются внизу у входа. Information is given out downstairs, at the entrance. • to stick out. У него скулы выдаются по-монгольски. His cheekbones stick out like a Mongolian's. • to stand out. Он уже в школе выдавался своими ораторскими способностями. At school he stood out from the others because of his speaking ability.

вы́дадим *See* **вы́даты**.

вы́даю *See* **вы́даты**.

вы́даты (-дам, -даст, §27; *pt of выдавать*) to give. Нам выдали полное обмундирование. We were given a complete issue of clothing and equipment. • to pass off. Он выдал эту песню за своё сочинение. He passed the song off as his own composition. • to give away. Он нас не выдаст. He won't give us away.

вы́даты замуж to marry off. Она уже трёх дочерей замуж выдала. She has already married off three of her daughters.

Сколько зерна вам выдали в этом году на трудодень? How much grain did you receive per workday this year?

-ся to turn out. Прекрасный сегодня денёк выдался!
What a wonderful day it turned out to be!

Наконец-то мне выдался случай его повидать. I finally got the chance to see him.

выдача issue. Выдача масла по этому купону завтра. They'll issue butter on this coupon tomorrow.

Он потребовали выдачи преступника. They demanded that the criminal be surrendered.

выдвигать (*dur of выдвинуть*) to pull out. Когда у нас гости, мы выдвигаем стол на середину комнаты. When we have company we pull the table out into the middle of the room. • to give opportunity. Его очень выдвигают на работе. They give him every opportunity at his job.

выдвинуть (*pct of выдвигать*) to pull out. Выдвиньте верхний ящик комода. Pull the top drawer out of the chest. • to offer. Вы выдвинули убедительный довод. You offered a convincing argument. • to nominate. Мы выдвинули его кандидатуру в заводской комитет. We nominated him as a candidate to the factory committee.

выделить (*pct of выделить*) to single out. Я его сразу выделил среди других учеников. I singled him out immediately from the other pupils. • to make stand out. Выделите эту строчку курсивом. Use italics to make this line stand out.

выделять (*dur of выделить*).

выдержат (-держу, -держит; *pct of выдерживать*) to stand. По-моему, наш мост такой тяжести не выдержит. In my opinion our bridge couldn't stand such a heavy load. — Его хваленая храбрость не выдержала первого испытания. His much-talked-of courage didn't stand the first test. • to pass. Вы, несомненно, выдержите экзамен. No doubt you'll pass the exam.

Он выдержал свою роль до конца. He played his part to the end. • Я не выдержал и расхохотался. I couldn't restrain myself and burst out laughing. • Эту наливку следовало бы выдержать ещё несколько недель. This cordial should be allowed to settle for several weeks more. • Молодец! Выдержал характер! Good boy! That took a lot of backbone!

выдерживать (*dur of выдержать*) to stand. Как вы выдерживаете такой шум! How can you stand such noise! • to stand up. Этот проект не выдерживает критики. This project can't stand up under criticism. • to stand the strain. Мои нервы этого не выдерживают. My nerves can't stand the strain.

выдрать (*pct of драть*).

выдумать (*pct of выдумывать*) to make up. Он всю эту историю выдумал от начала до конца. He made up the whole story from beginning to end.

Ещё что выдумал! What kind of nonsense is that!

• *Он пороха не выдумает! He won't set the world on fire!

выдумывать (*dur of выдумать*) to invent. Он постоянно выдумывает предлоги, чтоб не работать. He's constantly inventing excuses not to work.

Не выдумывайте, пожалуйста! никуда вы без ужина не уйдёте. None of that now; you're not getting away without supper.

выеду See **выехать**.

выезд exit. Я иду получать визу на выезд. I'm going to get my exit visa.

выезжать (*dur of выехать*) to leave. Они выезжают завтра курьерским. They're leaving by express train tomorrow.

Он любит выезжать на чужой работе. He likes others to do his work for him.

выемка

выемка писем mail collection. Выемка писем производится три раза в день. They have mail collection three times a day here.

выехать (-еду, -едет; *no inv; pct of выезжать*) to leave. Он уже выехал из Москвы. He's already left Moscow. • to drive out. Я видел, как он только что выехал на машине. I just saw him drive out.

выжать (-жму, -жмет; *ppr выжатый; pct of выжимать*) to wring out. Помогите мне выжать бельё. Help me wring out the wash.

выжать силы to wear out. У него на этой работе все силы выжили. They wore him out on this job.

выжимать (*dur of выжать*) to squeeze. Я не выжимаю сока из апельсинов, а ем их целиком. I don't squeeze the juice out of oranges; I eat them whole. • to lift over the head. Он одной рукой шестьдесят килограммов выжимает. He lifts sixty kilos over his head with one hand.

выжму See **выжать**.

вызвать (-зову, -зовет; *pct of вызывать*) to call out. Пожалуйста, вызовите этого гражданина в коридор. Please call that man out into the hallway. • to cause. Это вызвало много недоразумений. It caused a lot of misunderstanding. • to challenge. Соседний колхоз вызвал нас на соревнование. The neighboring kolkhoz challenged us to a contest. • to draw out. Может вам удастся вызвать его на откровенность. Maybe you'll be able to draw him out in a frank talk. • to call for. Командир вызвал охотников. The commander called for volunteers. • to call. Вызовите мне такси. Call me a taxi.

выздоровливать (*dur of выздороветь*) to recover. Наш больной понемногу выздоравливает. Our patient is recovering little by little. • to get well. Выздоровливайте поскорее. Get well as fast as you can.

выздороветь (/влю, вит/; *pct of выздороветь*) to recover. Мой сын уже выздоровел. My son has already recovered.

вызов challenge. Мы приняли вызов вашей бригады на состязание. We accepted the challenge of your brigade to a contest. • call. Вызов в город прервал мой каникулы. A call back to the city cut my vacation short. • summons. Он получил вызов в суд. He got a summons to appear in court.

вызову See **вызвать**.

вызывать (*dur of вызвать*) to summon. Вас вызывают в милицию. You're summoned by the police. • to call on. Меня сегодня вызывали по географии. I was called on in the geography class today.

После спектакля автора и актёров много раз вызывали. After the show the author and actors took many curtain calls.

• Этот запах вызывает у меня тошноту. This odor turns my stomach.

выиграть (*pct of выигрывать*) to win. Я выиграла в лотерею электрический утюг. I won an electric iron in a raffle.

выиграть время to save time. Проезжайте напрямик через поле и вы выигрываете полчаса. Drive straight across the field and you'll save half an hour.

выигрывать (*dur of выиграть*) to win. Приезжий шахматист выигрывает у нас одну партию за другой. The visiting chess player keeps winning one game after another.

□ В этом освещении портрет очень выигрышает. The portrait looks much better under this light.

выигрыш (М) favor. Мы были в выигрыше, когда я поскользнулся и ушиб себе ногу. The game was in our favor when I slipped and hurt my foot. • prize. Выигрыши выпали на следующие номера серий и облигаций: The following numbered bonds are prize winners:

выйду See **выйти**.

выйти (-йду, -йдет; р вышел, вышла; рар вышедший; рct of выходить) to get out. Выйдите отсюда! Get out! — Право не знаю, как мне выйти из этого положения. I really don't know how to get out of this situation. • to leave. Позвольте выйти? May I leave the room? — А почему он вышел из (коммунистической) партии? Why did he leave the Communist party? • to come of. Боюсь, что из этого ничего не выйдет. I'm afraid that nothing will come of it. • to come from. Почти все наши генералы вышли из рабочих и крестьян. Almost all of our generals come from worker or peasant stock.

□ **выйти из терпения** to lose patience. Наконец я вышел из терпения. Finally I lost my patience.

□ Чай у нас весь вышел. Our tea is all gone. • Он способный парень, из него выйдет хороший работник. He's a capable fellow; he'll make a good worker. • Из этого куска материи выйдут две рубашки. Two shirts can be made out of this piece of material.

выкапывать (dur of **выкопать**) to dig up. Откуда вы только выкапываете такие старинные слова? Where do you dig up such ancient words?

выкидывать (dur of **выкинуть**) to throw away. Разве можно такие хорошие башмаки выкидывать? How can you throw away such good shoes? • to fire. У нас без серьёзного основания с завода не выкидывают. We don't fire people without good reason.

□ Ничего деньги на ветер выкидывать. Don't be such a spendthrift.

выкинуть (рct of **выкидывать**) to throw. Кто это выкинул мой бумаги в корзину? Who threw my papers into the wastebasket? • to take out. Режиссёр выкинул из пьесы целую сцену. The director took a whole scene out of the play.

□ *Ну и выкинул он штуку! He sure pulled a fast one! • Выкиньте это лучше из головы. Better get that out of your head.

выключатель (М) switch. Выключатель в кухне не действует. The switch in the kitchen is out of order.

выключать (dur of **выключить**) to shut off. У нас в доме в десять часов выключают электричество. The electricity in our house is shut off at ten o'clock.

выключить (рct of **выключать**) to take off. Выключите меня из числа состязующихся. Take my name off the list of entries in the contest. • to turn off. Не забудьте выключить радио. Don't forget to turn off the radio.

выкопать (рct of **выкапывать**) to dig. У нас картошку уже выкопали. The potatoes are already dug at our place. • to dig up. Смотрите, какие сокровища я выкопал среди всего этого хлама. Look at the treasure I dug up from all this junk.

выкрасить (рct of **выкрашивать**) to paint. Он выкрасил забор зелёной краской. He painted the fence green.

выкрашивать (dur of **выкрасить**).

выкрашу See **выкрасить**.

выкупать (рct of **купать**) to bathe. Я выкупаю детей. I'll bathe the children.

-ся to take a bath. Где ванная? Я хотел бы выкупаться. Where is the bathroom? I'd like to take a bath.

выкуривать (dur of **выкурить**) to smoke up. Это ужасно! Он выкуривает до пятидесяти папирос в день. That's terrible; he smokes as many as fifty cigarettes a day. • to smoke out. Попросите его, он умеет выкуривать клопов. Ask him; he knows how to smoke out bedbugs.

выкурить (рct of **выкуривать**) to smoke. Он у меня все папиросы выкурил. He smoked all my cigarettes.

□ Вот выкурю папироску и пойдём. Let me finish my cigarette first and then we'll go. • Я его еле отсюда выкурил. I was hardly able to get him out of here.

вылезать (dur of **вылезти**) to crawl out of. В воскресенье я весь день не вылезал из постели. I didn't crawl out of bed all day Sunday. • to get out of. Он не вылезает из долгов. He can't get out of debt. • to fall out. После болезни у меня волосы стали вылезать. My hair began to fall out after my illness.

вылезти or **вылезть** (-лезу, -лезет; р -лез, -лезла; рct of **вылезать**) to creep out. Он вылез из канавы весь в грязи. He crept out of the ditch all covered with mud. • to get off. Давайте вылезем на следующей остановке. Let's get off at the next station. • to come out. Боюсь, что я вылез с моим вопросом некстати. I'm afraid that I came out with my question at the wrong time.

вылетать (dur of **вылететь**).

вылететь (-лечу, -летит; рct of **вылетать**) to take off. Самолёт вылетел на рассвете. The plane took off at dawn.

• to skip. У меня совершенно вылетело из головы, что я обещал вам прийти. It skipped my mind completely that I promised to come.

вылечивать (dur of **вылечить**).

вылечить (рct of **вылечивать**) to cure. Доктор вылечил меня очень быстро. The doctor cured me very quickly.

□ Ваш зуб ещё можно вылечить. Your tooth can still be saved.

вылечу See **вылететь**.

выливать (dur of **вылить**) to pour out. Не выливайте супа, я его вечером съем. Don't pour out the soup; I'll eat it this evening.

вылинять (рct) to fade. Эти занавески вылиняли от солнца. The curtains faded from the sun.

вылить (-лью, льет; *inv* -лей; *ppr* -литый; рct of **выливать**) to pour out. А куда тут можно вылить воду? Where can you pour out water around here?

вылью See **вылить**.

вымою See **вымыть**.

вымывать (dur of **вымыть**) to wash. Раз в месяц она вымывает все окна. She washes all the windows once a month.

вымыть (-мою, -моет; рct of **вымывать**) to wash. Подождите, я хочу хорошенько вымыть руки. Wait a moment, I want to wash my hands properly.

-ся to wash (oneself). Прежде всего я хотел бы вымыться. First of all I'd like to wash.

вынести (-несу, -несет; р -нес, -несла; рct of **выносить**) to take out. Вынесите мокрые пальто в переднюю. Take the wet coat out into the hall. • to carry out. Пожарный вынес её из дома. The fireman carried her out of the house.

□ **вынести приговор** to pronounce sentence. Суд ещё не

в́инес приговора. The court hasn't pronounced sentence as yet.

в́инести решение to pass a resolution. Собрание в́инесло решение по этому вопросу. The meeting passed a resolution on this question.

Из разговора с ним я в́инес впечатление, что он недоволен вами. I gathered from my conversation with him that he was displeased with you. • Нас в́инесло на берег волной. We were washed ashore by a wave.

вынимать (*dur of вынуть*) to take out. Не вынимайте посуду из шкафа. Don't take the dishes out of the cupboard.

выносить (-ношу, -носит; *dur of вынести*) to carry. Они выносят всю работу на своих плечах. They carry practically all the work on their shoulders.

выносить (кого-либо) to stand (someone). Я не выношу этого человека. I can't stand that man.

Я плохо выношу здешний кли́мат. The local climate doesn't agree with me.

выношу See **выносить**.

вынуть (*prt of вынимать*) to take out. Вам придётся вынуть все вещи из сундука. You'll have to take all your things out of the trunk. — Дайте-ка я выну вашу занозу. Let me take this splinter out. — Я уже вынула зимние вещи. I've already taken out the winter things.

*Захотелось ему апельсинового сока — вынь да положи! А откуда я возьму? He'd like some orange juice right away, but where can I get it?

выпадать (*dur of выпасть*) to fall out. У вас выпадает стёклышко из часов. Your watch crystal is falling out. — У меня в́ачали выпадать волосы. My hair is beginning to fall out.

выпаду See **выпасть**.

выпал See **выпасть**.

выпасть (-паду, -падет; *p -пал; prt of выпа́даться*) to drop out. Ключ, вероятно, выпал у меня из кошелька. The key must have dropped out of my purse.

Смотрите, за ночь снег выпал! Look, it snowed during the night. • На мою долю выпало большое счастье — я работал под руководством большого учёного. It was my good fortune to work under the supervision of a great scientist.

выпивать (*dur of выпить*) to drink. Я выпиваю по три-четыре стакана чаю сразу. I drink three or four glasses of tea at one sitting.

Он выпивает. He likes his liquor.

выписать (-пишу, -пишет; *prt of выпи́сывать*) to copy. Мне нужно выписать несколько цитат из этой книги. I have to copy a few quotations out of this book. • to order. Мы выписали новые каталоги из Москвы. We ordered new catalogues from Moscow. • to write for. Я выписала сестру из деревни. I wrote for my sister to come from the country.

выписка extract. Вам нужно представить выписку из домашней книги. You have to present an extract from the house register. • excerpt. Я делаю выписки из книг для своей работы. I'm making some excerpts for my research work. • discharge. Он уже выздоровел и ждёт выписки из больницы. He has already recovered and is waiting for a discharge from the hospital.

выписывать (*dur of выписать*) to subscribe. Мы выписываем много газет и журналов. We subscribe to many newspapers and magazines.

выпить (-пью, -пьет; *inv -пей; prp -питый; prt of выпивать*) to drink. Кто выпил моё пиво? Who drank my beer? — Выпьем за нашу встречу. Let's drink to our meeting. • to have a drink. Пойдём выпьем! Let's go and have a drink.

Выпейте рюмку коньяку. Have a shot of brandy.

выпишу See **выписать**.

выплатить (*prt of выпла́чивать*) to pay. Вам уже выплатили за сентябрь? Have you been paid for September? — Я уже выплатил свой долг. I've already paid my debts.

выпла́чивать (*dur of выплатить*) to pay off. Сколько времени вам придётся выпла́чивать эту ссумму? How much time will it take you to pay off this amount?

выплачу See **выплатить**.

выплывать (*dur of выплыть*).

выплыть (-плыву, -плывет; *prt of выплы́вать*) to swim out. Я выплыл из бухты в открытое море. I swam out of the bay into the open sea. • to come up. Он нырнул и выплыл с другой стороны плота. He dove into the water and came up on the other side of the raft.

выполнение completion. Теперь выполнение плана обеспечено. Now the completion of the plan is a certainty.

Сколько времени вам понадобится для выполнения этой работы? How much time will you need to complete this work?

выполнить (*prt of выполня́ть*) to fulfill. Мы выполнили программу к сроку. We fulfilled our quota on time. • to carry out. Наш завод с честью выполнил своё обязательство. Our factory carried out its pledge with honors.

Выполнить обещание to keep a promise. Я выполню своё обещание. I'll keep my promise.

выполнять (*dur of выполнить*) to carry out. Приказание надо выполнять точно. The order must be carried out to the letter.

выпуск output. В этом году мы предполагаем значительно увеличить выпуск тракторов. We're planning to increase our output of tractors considerably this year. • graduating class. Пять человек из моего выпуска стали врачами. Five members of my graduating class became doctors.

выпускать (*dur of выпустить*) to skip. Читайте всё, ничего не выпускайте. Read it all. Don't skip anything. • to turn out. Этот втуз выпускает очень грамотных инженеров. This technical school turns out very competent engineers.

выпускать на рынок to put on the market. Сейчас этот завод выпускает на рынок большое количество предметов широкого потребления. This factory is now putting a lot of consumer's goods on the market.

Первого января правительство выпускает новый заём. The government will float a new loan the first of January.

выпустить (*prt of выпускать*) to let out. Его выпустили на поруки. He was let out on bail. — Кто это выпустил котёнка на улицу? Who let the cat out into the street? — Если в этой куртке выпустить швы, она будет как раз. If the seams are let out in this jacket, it will fit you just right. • to put out. Это издательство выпустило хорошее руководство по химии. This publishing house put out a good chemistry handbook. • to drain out. Вы выпустили всю воду из бочки. You drained all the water out of the barrel. • to release. Этого человека недавно выпустили из тюрьмы. This man was recently released from jail. • to

turn out. Наш завод выпустил новую партию автомобилей. Our factory turned out a new lot of cars.

выпустить из рук to let go. Я выпустил верёвку из рук. I let go of the rope.

Вы с ней поосторожней, а то она может коготки выпустить. Be careful, she may show her nasty side.

выпущу See **выпустить**.

выпью See **выпить**.

вырабатывать (*dur of вырабатать*) to produce, to turn out. Этот завод вырабатывает лучшую сталь в Союзе. This mill produces the best steel in the Union. • to make, to earn. Сколько он вырабатывает в месяц? How much does he make a month?

выработать (*pct of вырабатывать*) to work out. Комиссия выработала проект резолюции. The commission worked out the text of the resolution. • to produce, to turn out. Я надеюсь в будущем месяце выработать две нормы. I hope to turn out twice our normal production during the coming month. • to develop. Он не сразу выработал в себе эту хорошую привычку. It took time for him to develop this good habit.

выработка output. У нас в цеху выработка достигает двухсот процентов плана. The output in our shop is reaching two hundred percent of its quota. • production. Наши трактористы добились рекордной выработки на пахоте. Our tractor operators reached record production in plowing.

выражать (*dur of выразить*) to express. Это вполне выражает мой чувства. This expresses my sentiments to a T. • to show. Его лицо выражало страдание. His face showed a great deal of suffering.

-ся to express oneself. Он очень неопределённо выражается. He expresses himself vaguely.

мягко выражаясь to put it mildly. Она, мягко выражаясь, не слишком умна. To put it mildly, she's not very clever.

В чём выражается ваше участие в этой работе? What actually is your part in this work? • Присяга не выражаться! No swearing!

выражение expression. Это выражение мне не совсем понятно. I don't quite understand this expression. • look. Выражение лица у него было несколько сконфуженное. He had a somewhat embarrassed look on his face.

выражу See **выразить**.

выражусь See **выразиться**.

выразить (*pct of выражать*) to tell. В цифрах этого выразить нельзя. The figures don't tell the whole story. • to express. Он выразил желание поговорить с вами. He expressed a desire to talk to you.

-ся to express oneself. Он просто неудачно выразился. He just didn't express himself well.

А в чём выразилось его сочувствие? How did he show his sympathy?

вырастать (*dur of вырасти*) to grow. Мне уже два раза снимали эту бородавку, но она опять вырастает. This wart has already been removed twice, but it's growing again. • to become. Он вырастает в большого художника. He's becoming a great artist.

вырасти (-расту, -растет; *p* вырос, выросла; *pct of вырастать*) to grow. Как ваш сын вырос за этот год! Your son sure has grown in a year! — Он очень вырос в моих глазах, когда

я узнал его ближе. My opinion of him grew when I got to know him better.

вырасти из to outgrow. Моя дочка уже выросла из этого платья. My daughter has already outgrown this dress.

вырвать (-рву, -рвет; *pct of вырывать*¹) to pull. Ему только что зуб вырвали. He just had a tooth pulled. • to grab. Она вырвала письмо у него из рук. She grabbed the letter from his hands. • to throw up. (*impersonal*) После того как его вырвало, ему стало легче. He felt better after he threw up.

Мы с трудом вырвали у него обещание подождать ещё один день. We had a hard time getting him to promise to wait another day.

-ся to tear (oneself) away. Простите, что опоздал; никак не мог вырваться раньше. Excuse my being late; I just couldn't tear myself away earlier. • to break out. Я его поймал, но он вырвался у меня из рук. I caught him, but he broke out of my grip. • to slip out. Это восклицание вырвалось у него невольно. That exclamation just slipped out of him.

вырезать (-режу, -жет; *inv* -режь *or* -режи; *pct of вырезать and вырезывать*) to cut out. Вырежьте сегодняшнюю передовую и спрячьте её. Cut out today's editorial and keep it. — Он вырезал её инициалы на своём столе. He cut out her initials on his desk.

Фашисты чуть ли не всю деревню вырезали. The Fascists murdered almost the whole village.

вырезать (*dur of вырезать*).

вырезка clipping.

вырезывать (*dur of вырезать*).

вырою See **вырыть**.

выругать (*pct of ругать*) to bawl out. Я его за это выругал как следует. I bawled him out good and proper.

вырывать¹ (*dur of вырвать*) to tear. Не вырывайте листов из тетрадки. Don't tear the pages from the notebook. • to uproot. Ураган вырывал деревья с корнем. The hurricane was uprooting trees.

вырывать² (*dur of вырыть*).

вырыть (-рою, -роет; *pct of вырывать*²) to dig. Здесь придётся вырыть канаву. We'll have to dig a ditch here.

высадить (-сажу, -садит; *pct of высаживать*) to take out. Помогите мне высадить его из автомобиля. Help me take him out of the car. • to put off. Кондукторша высадила буяна из трамвая. The conductor put the rowdy off the streetcar.

-ся to land. Мы высадились на пустынный берег. We landed on a deserted shore.

высадка landing. Вы участвовали в высадке американцев в Нормандии? Did you take part in the landing of American troops in Normandy?

высаживать (*dur of высадить*).

высажу See **высадить**.

выселить (*pct of выселять*) to evict. Слава богу, этих шумных соседей наконец выселили. Thank God, those noisy neighbors were evicted. • to move (one) out. Нам пришлось выселить из этого дома всех жильцов. We had to move all the tenants out of this house.

выселять (*dur of выселить*).

выскажусь See **высказаться**.

высказаться (-скажусь, -скажется; *pct of высказываться*) to speak one's piece. Тите! Дайте человеку высказаться.

Quiet! Give the man a chance to speak his piece. • to come out for. Десять человек высказалось за это предложение. Ten people came out for this motion.

высказываться (*dur of высказаться*) to speak on. Кто из них высказывался по этому вопросу? Which one of them spoke on this question?

выслать (-шлю, -шлет; *prt of высылать*) to send. Посылка вам уже выслана. The parcel has already been sent to you. — Меня товарищи выслали вперёд. My friends sent me on ahead. • to exile. Он когда-то был выслан в Сибирь. He was once exiled to Siberia.

выслушать (*prt of выслушивать*) to listen. Прежде всего выслушайте меня. First of all, listen to what I have to say. □ Попросите врача выслушать его хорошенько. Ask the doctor to examine him thoroughly.

выслушивать (*dur of выслушать*) to listen. У меня нет ни времени, ни терпения выслушивать его рассказы. I have neither the time nor the patience to listen to his stories.

высморгать (*prt of сморгать*).

-ся to blow one's nose. Очень хочется высморкаться. I'm dying to blow my nose.

высовывать (*dur of высунуть*) to pull out.

-ся to lean out. Не высовывайтесь из окна. Don't lean out of the window.

высокий (*sh -ка,/-б, -й; ср выше; высший, высочайший*) tall. Какой он высокий! Пожалуй, выше вас всех. Isn't he tall — just about the tallest of you all! — Наш дом самый высокий на нашей улице. Our house is the tallest on our street. • high. Певица сорвалась на высокой ноте. The singer's voice broke on a high note. — Санаторий расположен в высокой местности. The sanitarium is situated on a high place. — В этом магазине очень высокие цены. Prices are very high in this store. • great. Это была высокая честь получить орден Суворова. It was a great honor to receive the Order of Suworov.

□ **выше** above. Сегодня тридцать восемь градусов выше нуля. Today's temperature is thirty-eight degrees above zero. — См. (смотри) выше. See above. • beyond. Ну, это уже выше моего понимания. Well, that's beyond my understanding. • higher. Самолёт подымался всё выше и выше. The airplane climbed higher and higher all the time. — Какая из этих двух гор выше? Which of the two mountains is higher?

высоко high. Мы живём высоко в горах. We live high in the mountains. — Как высоко летят эти птицы! Those birds sure are flying high!

□ Эти папиросы самого высокого сорта. These cigarettes are of the best quality. • Он о себе очень высокого мнения. He has a very high opinion of himself.

высота (*P высоты*) height. Какой высоты это здание? What's the height of this building? • altitude. Мы летели на громадной высоте. We were flying at a high altitude.

□ **быть на высоте положения** to rise to the occasion. В минуту опасности она оказалась вполне на высоте положения. At the moment of danger she rose to the occasion.

выспаться (-сплусь, -спитя; *prt of высыпаться*) to get enough sleep. Ну что, выспались? Well, did you get enough sleep?

высплусь See **выспаться**.

выставить (*prt of выставлять*) to take down. Пора выставить вторые рамы! It's time to take down the storm

windows. • to put out. Выставьте ботинки за дверь, их вычистят. Put the shoes outside of the door; they'll be cleaned. • to throw out. В конце концов его выставили из ресторана. He was finally thrown out of the restaurant. • to exhibit. Здесь выставлены лучшие произведения русской живописи. The best Russian paintings are exhibited here.

□ **выставить возражение** to raise an objection. Он выставил целый ряд возражений по этому поводу. He raised a number of objections about this.

□ Я хочу купить перчатки, которые у вас выставлены в витрине. I want to buy the gloves you have on display.

выставка exhibition. Вы уже были на выставке картин Академии? Have you been to the exhibition of paintings at the Academy yet? • exposition. Они встретились на сельскохозяйственной выставке. They met at the agricultural exposition.

выставлять (*dur of выставить*) to exhibit. Он выставляет свои картины каждый год. He exhibits his paintings every year. • to put. Я не хочу выставлять его в дурном свете перед начальством. I don't want to put him in a bad light with his superiors.

□ **выставлять на посмешище** to make a laughing stock of. Не выставляйте его на посмешище. Don't make a laughing stock of him.

□ Он никогда себя вперёд не выставляет. He never looks for credit.

выстирать (*prt of стирать*¹) to wash. Я выстирала ваши носовые платки. I washed your handkerchiefs.

выстраивать (*dur of выстроить*) to build.

выстрел shot. Вы слышите? По-моему, это выстрел. Did you hear that? I think it's a shot.

выстроить (*prt of выстраивать*) to build. Этот мост был построен в рекордный срок. This bridge was built in record time. • to form. Командир выстроил свой отряд в две шеренги. The commander formed his detachment in two ranks.

выступать (*dur of выступить*) to jut out. Этот угол слишком выступает. The corner juts out too much. • to perform. Сегодня выступает вся труппа в полном составе. The entire company is performing today. • to come out. В горсовете он выступал против этого проекта. He came out against this project in the city soviet.

выступить (*prt of выступать*) to step forward. Один из солдат выступил вперёд. One of the soldiers stepped forward. • to break out. У больного выступила тёмно-красная сыпь. The patient broke out in a dark red rash.

□ **выступить из берегов** to overflow. После ливня озеро выступило из берегов. The lake overflowed after the heavy downpour.

□ Он выступил с протестом. He protested.

выступление appearance. Это было моё первое выступление на сцене. That was my first appearance on the stage. • speech. Его выступление на собрании было очень удачным. His speech at the meeting was a big success.

□ Ваше выступление в его защиту ему совершенно не помогло. Your coming to his defense didn't help him at all.

высунуть (*prt of высовывать*) to pull out. Она высунула руку из кармана. She pulled her hand out of her pocket.

-ся to stick out. Платок высунулся у него из кармана. His handkerchief was sticking out of his pocket.

высушивать (*dur of высушить*) to dry.

высушить (*pct of сушить and высушивать*) to dry. Где нам высушить наши вещи? Where shall we dry our things?

высчитать (*pct of высчитывать*) to figure out. Высчитайте, во сколько вам обойдётся поездка. Figure out how much the trip will cost you.

высчитывать (*dur of высчитать*).

высылать (*dur of выслать*) to send. Мы уже два раза высылали за ним автомобиль на станцию. We sent the car to the station twice for him.

высыпаться (*dur of выспаться*) to get enough sleep. Я никогда не высыпаясь. I never get enough sleep.

вытапливать (*dur of отопить*).

вытаскивать (*dur of вытаскать*) to drag out. Не вытаскивайте стулья в сад. Don't drag the chairs out into the garden.

вытащить (*pct of вытаскивать*) to take out. Вытащите, пожалуйста, матрац на двор. Take the mattress out into the yard, please. • to get out. Никкак не могу вытащить занозу из пальца. I just can't get the splinter out of my finger. • to get to go out. Её трудно куда-нибудь вытащить. It's difficult to get her to go out any place. • to pick. У меня вытащили кошелек из кармана. They picked my wallet out of my pocket.

вытек See вытечь.

вытекать (*dur of вытечь*) to leak out. Кувшин надтреснут, и вода вытекает. The pitcher is cracked and the water is leaking out of it.

□ (*no pct*) Что же из этого вытекает? Well, what of it?

вытеку See вытечь.

вытереть (-тру, -трет; *p* вытер, -рла; *ppp* -тертый; *pct of вытирать*) to mop. Вытрите пол, кто-то тут чернила пролил. Mop the floor; someone spilled ink.

□ Я все рукава на пиджаке вытер. I wore the elbows of my coat thin. • Вытрите ноги об этот половик. Wipe your feet on this mat.

вытерпеть (-плю, -лит; *pct*) to suffer. Черёб только они не вытерпели в плену. They suffered a great deal in captivity.

вытечь (-теку, -течет; *p* -тек, -текля; *pct of вытекать*) to leak out. Масло всё вытекло. All the oil leaked out.

вытирать (*dur of вытереть*) to dry. Вы мойте посуду, а я буду вытирать. You wash the dishes and I'll dry them. • to wipe. Вытирайте ноги! Wipe your feet!

вытопить (*pct of вытапливать*) to heat. Мы хорошенько отопим комнату к его приезду. We'll heat the room well for his arrival.

вытру See вытереть.

вытужить (*pct of утужить*) to press. Пожалуйста, дайте вытужить мой костюм. Please have my suit pressed.

выучивать (*dur of выучить*).

выучить (*pct of выучивать*) to teach. Я берусь в две недели выучить вас танцевать. I'll undertake to teach you dancing in two weeks. • to learn. Кто из них выучил наизусть эту басню? Which one of them learned this fable by heart?

-ся to learn. Где вы этому выучились? Where did you learn it?

выход exit. Где здесь выход? Where's the exit here? — Есть здесь запасной выход на случай пожара? Is there an emergency exit here in case of fire? — Пропустите меня

к выходу! Let me through to the exit! • way out. Нет такого положения, из которого бы не было выхода! There's no situation you can't figure a way out of.

выходить (-хожу, -ходит; *pct of выйти*) to get off. Воспрещается выходить из вагона до полной остановки. It's forbidden to get off the car until it comes to a full stop. — Нам выходить на следующей остановке. We have to get off at the next stop. • to leave. Я болел и целую неделю не выхожу из дому. I'm sick and haven't left the house for a whole week. — Ваш рассказ у меня из головы не выходит. Your story won't leave my mind. • to come out. Когда выходит новая книжка журнала? When is the new issue of the magazine coming out? • to turn out. Выходит, я опять прав! It turns out that I'm right again. • to overstep. Только смотрите, не выходите за пределы ваших полномочий. Only mind you don't overstep the limits of your authority. • to go out. Это слово начинает выходить из употребления. This word is beginning to go out of use. • to open onto. (*no pct*) Как хорошо — окна выходят в сад! How nice! The windows open onto the garden.

□ **выходить замуж** to marry (*for a woman*). Моя сестра выходит замуж за американца. My sister is getting married to an American.

выходить из себя to lose one's temper. Право, из-за таких пустяков нечего было выходить из себя. Really you shouldn't have lost your temper over such trifles.

□ Конечная станция! Всем выходить! Last stop! Everybody out! • Ваш брат уже третий день не выходит на работу. This is the third day your brother hasn't come to work. • Моя сестрица всю жизнь не выходит из долгов. My sister has been in debt all her life. • Я стараюсь изо всех сил, но у меня ничего не выходит. I try very hard, but nothing ever comes of it.

выхожу See выходить.

вычет deduction. У вас произвели вычет из зарплаты? Did they make a deduction from your pay?

вычистить (*pct of вычищать*) to clean. Я сейчас вычищу печку и затоплю. I'll clean the stove and make a fire right away. • to throw out. Его вычистили из партии. They threw him out of the party.

вычитание subtraction.

вычищать (*dur of вычистить*) to clean.

вычищу See вычистить.

выше (*ср of высклп/*).

вышел See выйти.

вышина height.

вышло See выслать.

выяснить (*pct of выяснять*) to find out. Выясните, что там случилось. Find out what happened. • to clear up. Этот вопрос необходимо выяснить. This matter has to be cleared up.

выяснять (*dur of выяснить*) to investigate. Кто это выясняет? Who's investigating the matter?

вяжу See вязать.

вязать (вяжу, вяжет; *pct: с-/*) to bind. У нас теперь снопы вяжут машиной. We're binding sheaves by machine now. • to knit. Бабушка вяжет мне новый свитер. Grandmother is knitting a new sweater for me.

вязка tying. Они сейчас заняты вязкой снопов. They're busy tying sheaves right now.

Г

гавань (*F*) harbor. В гаваши сегодня масса судов. There are lots of ships in the harbor today.

гадать to guess. Об этом можно пока только гадать. In the meantime all you can do is guess at it. • to dream. Вот не думал, не гадал, что встречу вас здесь. I never dreamed I'd meet you here! • to tell a fortune. Она умеет гадать на картах. She can tell your fortune by cards.

гадкий (*sh* -дкá; *cp* гáже) vile. Это гадкий поступок. That's a vile thing to do. • nasty. Что за гадкая погода сегодня! What nasty weather today!

гаже See **гадкий**.

газ gas. Шофёр дал полный газ. The driver stepped on the gas. — Как у вас зажигается газ в плите? How do you light the gas range in here?

отравлять газом to gas. Он был отравлен газом в первую мировую войну. He was gassed during the First World War.

газета paper. Вы читали сегодняшнюю газету? Have you read today's paper? • newspaper. В нашем городе выходят две ежедневные газеты. There are two daily newspapers in our town. — Где можно получить иностранные газеты? Where can you get foreign newspapers? — Он ходячая газета. He's practically a walking newspaper.

стенная газета bulletin board newspaper.

газетчик newsdealer. Купите "Правду" внизу у газетчика. Buy "Pravda" at the newsdealer downstairs.

газолин gasoline.

гайка nut. Гайка у вас тут развинтилась, вот что! A nut came loose here. That's the trouble!

галантерейный.

галантерейный отдел notions department. Нитки вы получите в галантерейном отделе. You can get thread in the notions department.

галерея art gallery. Завтра мы пойдём в Третьяковскую галерею. We'll go to the Tretyakovsky Art Gallery tomorrow.

галстук tie. На нём был модный полосатый галстук. He had on a fashionable striped tie.

гараж (*M*) garage. Вашу машину мы поставили в гараж. We've put your car in the garage. — А при доме есть гараж? Does the house have a garage?

гарантия guarantee.

гардероб checkroom. Оставьте пальто в гардеробе. Leave your coat in the checkroom. • closet. Можно повесить мой костюм у вас в гардеробе? May I hang my suit up in your closet? • wardrobe. Весь мой гардероб состоит из двух костюмов и одного пальто. My whole wardrobe consists of two suits and one overcoat.

гармоника accordion. А на гармонике как он играет — красота! He plays the accordion wonderfully well!

губная гармоника harmonica. У многих из нас были губные гармоники. Many of us had harmonicas.

У меня новые сапоги: голенища гармоникой. I have a new pair of boots with pleats at the top.

гасить (*гашу, гасит*) to turn off. Не гасите света. Don't turn off the light.

гаснуть (*p* гас, гасла) to die out. Печка гаснет. The fire in

the stove is dying out. • to wane. Его рвение быстро гаснет. His enthusiasm is waning rapidly.

гастрономический delicatessen. Гастрономический отдел на втором этаже. The delicatessen department is on the second floor.

гашу See **гасить**.

гвардия guards. Я был сержантом гвардии первого кавалерийского полка. I was a sergeant of the first cavalry guards' regiment.

старая гвардия oldtimers. А кто ещё тут остался из старой гвардии? Who's still around of the oldtimers?

гвоздь (-здя, *P* -зди, -здёй *M*) nail. Осторожнее, не запнитесь за гвоздь. Be careful, don't catch yourself on the nail. • hit. Эта пьеса — гвоздь сезона. This play is the hit of the season. • pièce de résistance. Гвоздём ужина была жареная утка. The roast duck was the pièce de résistance of the supper.

прибить гвоздями to nail. Планки на крышке ящика надо прибить гвоздями. The planks have to be nailed to the top of the box.

где (/ -то, -нибудь, -либо, §23/) where. Где вы живёте? Where do you live? — Где вы были? Where were you?

где бы то ни было wherever it may be. Я готов встретиться с ним где бы то ни было. I'm ready to meet him, wherever it may be.

где-либо See **где-нибудь**.

где-нибудь somewhere. Остановимся где-нибудь и пообедаем. Let's stop somewhere and have dinner.

где-то somewhere. Он живёт где-то на Украине. He lives somewhere in the Ukraine.

Уж где-где я ожидал бы вас встретить, но не тут! This is the last possible place I would expect to meet you. • Ну, где уж ему одному поднять этот стол? How can he possibly lift this table by himself? • Где лучше сказать, а где помолчать. There's a time for talking and a time for keeping quiet. • Где бы смолчать, а он сейчас в драку. He should have kept quiet, but instead he got into a fight.

где-либо See **где**.

гектар hectare (See *appendix 2*).

генерал general. Почти все наши генералы сравнительно молоды. Almost all of our generals are comparatively young.

гений genius.

география geography.

геометрия geometry.

герб (*á*) emblem. Государственный герб СССР состоит из серпа и молота. The hammer and sickle is the national emblem of the USSR.

германский

германский народ German people.

геройзм (See also **геройство**) heroism.

героиня heroine.

геройческий heroic. Это был не единственный героический поступок в его жизни. That wasn't the only heroic thing he's done during his lifetime. • drastic. Придётся принять героические меры, чтобы добиться цели. We'll have to take drastic measures to gain our ends.

герой hero. Он получил звание героя Советского Союза.

He got the honorary title of the Hero of the Soviet Union.

• principal character. А кто герой этого романа? Who's the principal character of this novel?

□ **герой** дня man of the hour. Он тут герой дня. He's the man of the hour here.

герой труда hero of labor. Оба его брата герои труда. Both his brothers are heroes of labor.

□ Он герой не моего романа. He's not my type.

геройство heroism. Он проявил в бою беззаветное геройство. He showed great heroism in the battle.

гибель (*F*) tragic death. Мы узнали об его гибели из газет. We found out about his tragic death through the newspapers. • loss. Сообщение о гибели экспедиции не подтвердилось. The news of the loss of the expedition hasn't been confirmed.

□ Тут грибов и ягод гибель. The place is just brimming over with mushrooms and berries. • В парке такая гибель народу, повернуться негде. The park is so mobbed you can't even turn around.

гигантский enormous. Страшно подумать, какая перед нами гигантская работа. It frightens me to think about the enormous job ahead of us.

□ Восстановление идет гигантскими шагами. The reconstruction is going on at a rapid pace.

гигиена hygiene.

гимн anthem. Спойте мне советский гимн. Sing the Soviet anthem for me.

□ Он вам тут такие гимны пел! He praised you to the sky.

гимнастёрка military-type blouse.

гимнастика gymnastics. Мы этому научились на уроках гимнастики. We learned that in gymnastics.

гимнастический gymnastic.

гипс plaster.

гиря weight. Он положил на весы гирию в полкилограмма.

He put a half-kilogram weight on the scales. • dumbbell.

Я целое утро делал упражнения с гирями. All morning long I did exercises with dumbbells.

гитара guitar. Вы умеете играть на гитаре? Can you play the guitar?

глава (*P* главы) chief. Кто глава этой организации? Who's the chief of this organization? • head. Он у нас теперь глава семьи. He's now the head of our family.

• chapter. Мне осталось прочесть только три главы. I only have three more chapters to read.

□ **во главе** at the head. Во главе демонстрации шла группа девушек. A group of girls walked at the head of the demonstration.

□ Он стоит во главе этого движения. He's the leader of this movement.

главный main. А в чём главная трудность этой работы? What's the main difficulty in this job? • chief. Этим заведует наш главный инженер. Our chief engineer is in charge of it.

□ **главный штаб** general staff.

главным образом mainly. Чем вы теперь главным образом занимаетесь? What are you doing mainly now?

самое главное most important of all. Самое главное поправляйтесь скорее! Most important of all, get well quickly!

Главсбит Glavsbit (main sales board of Narkomats and Glavks).

Главснаб Glavsstab (main procurement board of Narkomats).

глабл verb.

гладить (/pct: вы-, по-/) to iron. А кто нам будет гладить белье? Who will iron our wash? • to stroke. Не гладите эту кошку, она царапается. Don't stroke the cat or she'll scratch you.

□ **гладить** против шерсти to rub the wrong way. Ага, не любите, чтобы вас против шерсти гладили! So you don't like being rubbed the wrong way!

гладкий (*sh*-дкá; *cp* глаже) smooth. Теперь пойдёт гладкая дорога, ни рытвин, ни выбоин. Now we'll ride on a smooth road without bumps or ruts.

□ **гладко** straight. Почему вы сегодня так гладко причёсаны? Why is your hair combed so straight today?

• smoothly. Он говорит очень гладко, но смертельно скучно. He speaks very smoothly, but he bores you to death. — Слава богу, всё сошло гладко. Thank God, everything went off smoothly.

глаже See **гладкий**.

глажу See **гладить**.

глаз (*P* глаза, глаз, глазам /*g*-у; в глазу/) eye. Мне что-то попало в глаз. I've got something in my eye. — Невооружённым глазом этого не увидишь. You can't see it with the naked eye. — Ребята с вас глаз не спускают. The kids can't take their eyes off you. — Он прямо у меня на глазах растёт. He's practically shooting up before my eyes. — Она на всё смётрит глазами своей матери. She sees everything through her mother's eyes.

□ **за глаза** behind one's back. В глаза он вас хвалит, а за глаза ругает. He praises you to your face and criticizes you behind your back. • sight unseen. Не покупайте за глаза. Don't buy sight unseen.

за глаза довольно more than enough. Ну, пять рублей за это за глаза довольно. Well, five rubles will be more than enough for it.

с глаз долой out of sight. *Да, все вы такие: с глаз долой, из сердца вон. You're all like that: out of sight, out of mind. **с глазу на глаз** in private. Это вы ему лучше скажите с глазу на глаз. You'd better tell it to him in private.

смотреть во все глаза to look all over. Я уж, кажется, во все глаза смотрел, но его там не заметил. I looked all over for him but just didn't spot him.

□ Я ему прямо так в глаза и скажу. I'll say it right to his face. • Я вашей книжки и в глаза не видал. I never even saw your book. • *Он, видно, сказал это с пьяных глаз. He must have been drunk when he said it. • *Тут так темно, хоть глаз выколи. It's so dark here that you can hardly see your hand in front of your face. • *За ним нужен глаз да глаз. He needs constant watching.

глазной eye. Её надо послать к главному врачу. She ought to be sent to an eye doctor.

глина clay.

глиняный clay. Где вы купили этот глиняный кувшин? Where did you buy this clay pitcher?

глоток (-тка) mouthful. Где бы мне получить глоток воды? Where can I get a mouthful of water? • gulp. Она одним глотком выпила рюмку водки. She tossed off a pony of vodka in one gulp.

глубже See **глубкий**.

глубина (*P* глубины) depth. Надо измерить глубину этого колодца. We have to measure the depth of this well.

□ Сарай в глубине двора. The shed is toward the back

of the yard. • Я был потрясён до глубины души. I was deeply shaken.

глубокий (*sh* -ка/-о, -я/; *ср* глубже, глубочайший) deep. Это очень глубокая канава. It's a very deep ditch. — Это, конечно, не уменьшает моего глубокого уважения к нему. This, of course, doesn't lessen my deep respect for him. • profound. В его книге много глубоких мыслей. There are many profound ideas in his book. • in the dead of night. Поезд пришёл на полустанок глубокой ночью. The train arrived at the way station in the dead of night. □ **глубже** deeper. Дышите глубже. Breathe deeper. **глубокая тарелка** soup plate. А глубокие тарелки вы поставили? Have you laid out the soup plates? **глубоко** deeply. Вы его глубоко обидели. You hurt him deeply. • deep. Осторожнее, тут глубоко. Look out, the water is deep here.

□ Он дожил до глубокой старости. He lived to a ripe old age.

глубочайший See **глубокий**.

глупость (*F*) stupidity. Её глупость просто невыносима. Her stupidity is simply unbearable. • nonsense. Бросьте глупости говорить. Stop talking nonsense. — Глупости! Nonsense!

□ Ох, не надёлся бы он глупостей! I do hope he doesn't do anything foolish.

глупый (*sh* -л(а) silly. Какая глупая девочка! What a silly girl! • stupid. Беда в том, что он глуп. The trouble is that he's stupid. • foolish. Он тоже участвовал в этом глупом деле? Did he take part in that foolish business, too?

□ **глупо** stupidly. Он очень глупо себя вёл. He behaved very stupidly.

□ Он не так глуп, чтобы принять это за чистую монету. He knows better than to take it at its face value.

глухой (*sh* глух, -х(а), глухо, -х(и)) deaf. Говорите громче, он почти глухой. Speak louder; he's almost deaf. — Не кричите, не глухая. Don't shout; I'm not deaf. — Он был глух к нашим просьбам. He turned a deaf ear to our pleas.

□ **глухая стена** blank wall. В конце сада глухая стена, через неё надо перелезть. You have to climb over the blank wall at the end of the garden.

глухая улица lonely street. Вам не страшно идти одной по этой глухой улице? Aren't you afraid to walk down that lonely street by yourself?

□ И в глухой провинции можно жить интересно. You can live an interesting life even in a small town. • Они ушли отсюда глухой ночью. They left here in the middle of the night. • Шла глухая молва о каких-то его тёмных делах. There were vague rumors whispered about his shady dealings.

глухонемой deaf-mute. Он родился глухонемым. He was born a deaf-mute.

глухота deafness.

глуше See **глухой**.

глядеть (-жу, д(и)т; *прер* глядя; */pct:* по- and взглянуть/) to look. Ну, что вы смотрите на меня с таким удивлением? Why are you looking at me with such astonishment? — to pay attention. (*no pct*) Не станьте на вас смотреть, а сделает, что захочет. He won't pay any attention to you but will do what he wants to.

□ **глядеть за** to look after. Я тут гляжу за сестринными детьми. I'm looking after my sister's children.

глядя according to. Мы решим это, глядя по обстоятельствам. We'll decide according to the circumstances.

тогб и гляди any minute. Тут, тогб и гляди, собра начнётся. It looks as if a quarrel will break out here any minute.

□ *Куда вы идёте, на ночь глядя? Where are you going so late? • *Братец ваш сегодня глядит именинником. Your brother looks as if he's in high spirits today. • *Уберу я отсюда, куда глаза глядят. I'll go any place as long as I get out of here.

гляжу See **глядеть**.

гнать (гоню, гонит; *p* гнал(а)/iter: гонять/) to drive hard. Видно, что лошадей страшно гнали. You can see that the horses have been driven very hard. • to drive fast. Скажите ему, чтоб он не слишком гнал машину. Tell him not to drive the car so fast. • to hurry. Не гоните, успеете. Don't hurry; you'll make it. • to chase. Никто вас отсюда не гонит, сидите, сколько хотите. Nobody is chasing you; stay as long as you like. • to kick. Форвард гнал мяч к голу. The forward kicked the ball toward the goal. • to distill. На этом заводе гонят спирт. They distill alcohol in this factory.

□ Зачем вы его гоните в город в такую погоду? Why are you forcing him to go to the city in such weather?

гнев anger.

гнездб (*P* гнёзда) nest. А у нас на балконе воробей гнездб свил. A sparrow built a nest on our balcony. — Я словно осинное гнездб разворотил. It was as though I had walked into a hornet's nest. • cluster. Я нашла целое гнездб грибов. I found a whole cluster of mushrooms.

□ Сейчас у неё только и заботы, что о своём гнезде. Now her only interest is her own home.

гнилой (*sh* гнил, -л(а), гнило, -л(ы)) rotten. Ваша картошка совсем гнилая. Your potatoes are absolutely rotten. — В такую гнилую погоду у меня всегда болят кости. My bones always ache in such rotten weather. • putrefied. Это мясо придётся выбросить: оно совсем гнило. That meat is putrefied; it has to be thrown out.

□ Ну и гнилой народ теперь пошёл! What a bunch of weaklings they are nowadays!

гнить (гнию, гниёт /*pct:* с-/) to rot. От дождей наши яблоки начали гнить. Our apples began to rot because of the rains.

гной (/в гною/) pus. Из нарыва вышла масса гноя. A great deal of pus came out of the abscess.

гнуть to bend. Силы в нём сколько — рукбй подкову гнёт! He's so strong he can bend a horseshoe with his bare hands.

□ **гнуть спину** to bow down. Я ни перед кем спиной не гну. I bow down to no one.

□ *Я вижу, куда вы гнёт! I see what you're driving at.

говорить (/pct: сказать/) to speak. (*no pct*) Вы говорите по-русски? Do you speak Russian? — (*no pct*) Он говорил мягко, но решительно. He spoke gently but firmly. — (*no pct*) Он всегда так хорошо о вас говорит. He always speaks so well of you. — (*no pct*) Говорите громче, я вас не слышу. I can't hear you; speak up. — (*no pct*) Я не говорю по-английски. I don't speak English. • to tell. Мне говорили, что в этот музей стоит пойти. I was told that it's worthwhile going to that museum. — Он всегда говорит правду. He always tells the truth. — (*no pct*) Говорят вам: перестаньте шуметь! I'm telling you: stop

that noise! • to say. (no pct) Что ни говорите, а он всё-таки самый толковый из ваших ребят. Say what you will, he's still the most sensible of all your kids. — (no pct) Говорят, что вы скоро уезжаете. They say that you're leaving soon. — (no pct) Ничего и говорить, что мы берём с собой ребят. It goes without saying that we're taking the kids with us. — (no pct) Он, как у нас говорят, настоящий парень. As we say here, he's a regular fellow. — И вдруг, не говоря худого слова, она хлопнула дверью и ушла. And suddenly, without saying a word, she slammed the door and walked away. • to talk. (no pct) Подождите немного, он сейчас говорит по телефону. Wait a minute; he's talking on the phone at the moment.

□ говорить попусту to waste one's breath. (no pct) Я чувствовал, что говорю попусту, и замолчал. I felt I was wasting my breath and stopped talking.

иначе говоря in other words. (no pct) Иначе говоря, вы отказываетесь. In other words, you're refusing.

не говоря aside from. (no pct) Не говоря уже об его знании дела, он очень работоспособен. Aside from his knowledge of the business, he's a very hard worker.

откровенно говоря to tell the truth. (no pct) Откровенно говоря, мне здесь порядком надоело. To tell the truth, I'm sick of this place.

собственно говоря as a matter of fact. (no pct) Собственно говоря, вам пора было бы взять отпуск. As a matter of fact, it's time for you to take vacation.

что и говорить it goes without saying. (no pct) Что и говорить, эта квартира очень хороша. It goes without saying that this is a very good apartment.

□ И не надоело вам постоянно говорить колкости? Aren't you tired of always being sarcastic? • Говорите прямо, без обиняков. Stop beating around the bush and come to the point.

говядина beef. Принесите мне два кило говядины. Bring me two kilograms of beef.

год (P годá or гóды, годóв/г -у; в годú; the Pg is mostly replaced by лет; See лéто/) year. Мы с ним знакомы немного больше года. We've known each other a little over a year. — Я с ним познакомился в прошлом году. I met him last year. — Учебный год у нас начинается первого сентября. Our school year begins September first. — Я приехал в СССР три года (тому) назад. I came to the USSR three years ago. — Это случилось несколько лет тому назад. It took place several years ago. — С Новым Годом! Happy New Year!

□ гóды age. В мой годы работать на фабрике трудно. At my age it's hard to work in a factory.

круглый год all year round. Этот дом отдыха открыт круглый год. This rest home is open all year round.

летá years. Мне двадцать лет. I am twenty years old.

□ Сколько вам лет? How old are you? • Откуда ему это знать, он здесь без году неделя. How can he know that? He's only been here a short time.

годиться to be good. Этот мешок ещё годится, не выбрасывайте его. This bag is still good. Don't throw it away. — Её шитье никуда не годится. Her sewing is no good at all. • to be suited. К сожалению, ваш друг для этой работы не годится. Unfortunately, your friend is not suited for this work.

□ Ваше пальто мне не годится. I can't use your coat. • Эта машинка вам годится? Will this typewriter do?

• Нет, милый мой, так делать не годится. No, buddy, that's not the way to do things.

годный (sh -днá/-ы/) fit. Эта вода годна для питья? Is this water fit to drink? — Он, ясное дело, годен для военной службы! It's obvious he's fit for military service.

• valid. Билет годен три месяца. The ticket is valid for three months.

годовщина anniversary. Седьмое ноября — годовщина Октябрьской революции. November seventh is the anniversary of the October Revolution. — Сегодня годовщина нашей свадьбы. Today is our wedding anniversary.

гожусь See годиться.

гол goal. Если бы я не упал, они бы нам не забili гола. If I hadn't fallen down they wouldn't have made a goal.

головá (а гóлову, P гóловы, голóв, головáм) head. Положите ему пузёр со льдом на голову. Put an ice pack on his head. — Мне это и в голову не приходило. It didn't even enter my head. — Ваш вчерашний рассказ у меня из головы нейдет. I can't get the story you told me yesterday out of my head. — Ваш приятель — парень с головой. Your friend has a good head on his shoulders. — Он ей голову вскружил своими рассказами. He turned her head with his stories. — Он, конечно, головой выше других учеников. He's definitely head and shoulders above the other students. — Сколько у вас тут голов скотá? How many head of cattle do you have here? — У меня от всего этого голова кругом идет. My head is in a whirl from all this.

□ головá сáхару loaf of sugar. Он нам притащил целую голову сахара. He brought us a whole loaf of sugar. ломáть гóлову to rack one's brain. Я всё ломаю себе голову, как найти место для вас всех в этой маленькой квартире. I keep racking my brains for a way to find room for all of you in this small apartment.

не терять головá to keep one's head. *Самое главное в этом случае — не терять головá. The main thing in such a case, is to keep your head.

разбítь нá голову to rout. Неприятель был разбит на голову. The enemy was routed.

□ У меня голова болит. I have a headache. • Я за него головой ручаюсь. I vouch for him with my life.

• *Он бежал сломя голову. He ran like hell. • У меня от слабости кружится голова. I'm so weak I feel dizzy.

• Он с головой окупился в работу. He's deeply engrossed in his work. • Что это вы нынче голову повесили? Why are you down in the mouth today? • *Это надо сделать в первую голову. This has to be done first of all. • Ох, дала я ему мой адрес на свою голову. I must have been crazy to give him my address.

глод (/г -у/) famine. Это было во время голода в тысяча девятьсот двадцать втором году. That happened during the famine of 1922. • hunger. Он умер с голоду. He died of hunger.

□ морить голодом to starve. Вы что же ребят тут голодом морите? What's the idea? Are you trying to starve the boys?

умирáть с голоду to starve. Я просто умираю с голоду. I'm just starved.

□ У нас тут фбрменный книжный голод. There is a real shortage of books here.

голодный (sh гóлоден, -днá, гóлодно, -ы) hungry. Я голоден, как волк. I'm hungry as a wolf.

Он там сидел на голодном пайке. He was on short rations there. • *СЫТЫЙ голодного не разумеет. The rich don't know how the other half lives.

ГОЛОЛÉДИЦА

Будьте осторожны, на дворе страшная гололедица. Be careful, it's very icy out.

гблос (*P* -á, óв) voice. Вас к телефону — женский гблос. There's a phone call for you; a woman's voice. — Какой у него гблос, баритон или тенор? What kind of voice does he have, baritone or tenor? — Она сегодня не в гблосе. She isn't in good voice today. — Мальчик закричал во весь гблос. The boy shouted at the top of his voice. • vote. Женщины пользуются у нас правом гблоса на выборах. Women have the right to vote in all elections in our country. — Секретарь подсчитал гблоса: было сброк пять гблосов за и двенадцать — прбтив. The secretary counted the votes: there were forty-five for and twelve against.

в один гблос unanimously. Все в один гблос ответили "да". They answered "yes" unanimously.

Я вижу, что он поёт с чужбо гблоса. I see that he's merely repeating someone else's opinion.

голосовáние vote. Этот вопрос был поставлен на голосовáние. This question was put to a vote. • voting. Он воздержался от голосовáния. He abstained from voting. • ballot. Выборы в завкм производятся открытым голосовáнием. Elections to the trade-union committee of the factory are conducted by open ballot.

голосовáть (*both dur and pct*) to vote. Мы голосовáли за этого кандидáта. We voted for this candidate.

голубéц (-бá) stuffed cabbage. Закажите для меня голубица. Order stuffed cabbage for me.

голубка darling. Не огорчайся, голубка. Don't feel so bad, darling.

голубой light-blue. У неё большие голубые глаза. She has big, light-blue eyes.

голубчик dear. Пожалуйста, голубчик, поезжай с нами. Please come with us, dear. • Mister. Да у вас жар, голубчик! You sure have a fever, Mister! • smart guy. Я ему, голубчику, покажу, как совáть нос не в своё дело! I'll teach that smart guy not to stick his nose into other people's business.

гблубь (*P* голуби, голубей *M* or *F*) pigeon.

гблый (*sh* -лá) nude. Тут так жарко, что я сплю гблым. It's so hot here I sleep in the nude. • naked. Мне пришлось длго стоять гблым, дожидáясь покá дбктор меня осмóтрит. I was standing naked all the time I was waiting for the doctor to examine me. • bare. Неужели нам придёте спать на гблом полу? Will we really have to sleep on the bare floor? — Деревья ужé совсем гблые. The trees are already bare. • barren. У нас тут кругом гблая степь. It's barren steppe country around here. • bald. Голова у него совершенно гблая. He's completely bald.

Гблыми цифрами ничегó не докажешь! You can't prove anything with mere figures! • *Его гблыми руками не возьмёшь. He's as slippery as an eel. • *Я теперь гол, как сокол. I'm dead broke.

гбнка rush. Ну к чему такая гбнка? Успёте. What's the rush? You'll be on time.

гбнки race. На последних гбнках его машинá пришлá первой. His car was first in the last automobile race.

гонорáр fee. Вы можете послáть дбктору гонорáр по пбчте. You can mail the doctor his fee. — Вам за эту

статью полагаётся áвторский гонорáр. You're supposed to collect a fee for this article.

гонб See гнать.

гоня́ть (*iter of гнать*) to drive. Через этот луг гоняют скот на водопбй. They are driving the cattle over the meadow to water. • to send. Меня сегодня нёсколько раз гоняли по поручениям. I was sent on errands a few times today.

гоня́ть лбдыря to loaf. *Он целый день лбдыря гоняет. He loafs all day long.

горá (*a* гбру, *P* горы, гор, горáм) mountain. Что это за горá? What mountain is that? • stack. У вас там лежит цёлая горá писем. You've a whole stack of letters there.

в гбру uphill. Мы ёхали в гбру. We were riding uphill. идт́и в гбру to come up in the world. Ваш приятель, я слышал, теперь в гбру пошёл? I hear your friend is coming up in the world; is it true?

не за горáми not far off. Ничегó, веснá не за горáми. Never you mind; spring isn't far off.

пбд гору downhill. Мы сейчáс пойдём пбд гору, проверьте тормозá. We'll be going downhill in a minute, so try your brakes.

*Ваш друг за вас горбй стоит. Your friend is backing you up with all his strength. • Ух, прямо горá с плеч. Boy, that was a load off my mind. • *У них там сейчáс пир горбй! They are having quite a feast there. • Я на вас полагаюсь, как на кáменную гбру. I rely upon you implicitly.

горáздо much. Она говорит по-русски горáздо лучше, чем вы. She speaks Russian much better than you. — Он горáздо выше рбстом, чем его отец. He's much taller than his father. • much more. На автобусе вы доёдете горáздо скорёе. You'll get there much more quickly by bus. • by far. Эта дорбга горáздо лúше. It's by far the better road.

горд́иться to be proud of. Мы горд́имся нáшим товáрищем. We're proud of our friend. • to take pride in. Он бчень горд́ится своим садом. He takes great pride in his garden. И черб он тák горд́ится, не понимáю! I don't understand why he's so stuck up.

гбрдóсть (*F*) pride. Эти племенные корбвы — гбрдóсть нáшего колхозá. These pedigreed cows are the pride of our kolkhoz.

гбре grief. У неё большбе гбре: она потеряла сына. She's grief-stricken; she lost her son. — Он пёт с гбря. He drowns his grief in drink. • worry. Гбре мне с ней! She causes me a lot of worry.

Опáть на работу опоздáешь, гбре моё! You'll be late for work again! You give me a pain in the neck! • У нас крáша течёт, а ему и горя мáло. Our roof is leaking, but he just doesn't give a damn.

горёлка burner. Поправьте горёлку в лампе. Fix the burner on the lamp. — Мне нужна нбвая горёлка к при-мусу. I need a new burner for my primus stove.

горéть (-рб, -рйт) to burn. Как хорошб горят берёзовые дровá! Look how well the birch wood is burning. — У меня всё лицó горит от вётра. My face is burning from the wind. • to shine. У ребят глазá так и горят от востбргá. The kids' eyes are just shining with delight.

Горим! Fire! • Пёчка ещё горит? Is the fire in the stove still going? • Я горбю желáнием его увидеть. I'm very anxious to see him. • Он весь горит, он, вёрно, бблен. He's so hot all over he's probably sick. • *У неё рáббта в

руках так и горит. Her fingers just fly when she works.
горец (-ца) mountaineer.
горжусь *See* гордиться.
горизонт horizon.
горизонтальный horizontal.
гористый mountainous.
горком (городской комитет коммунистической партии) gorkom (city party committee). Кто у вас секретарь горкома? Who is the secretary of the gorkom?
горло (*гр* горл) throat. У него болит горло. He has a sore throat. — У меня в горле пересохло. My throat's dry.
 • neck. *Он занят по горло. He's up to his neck in work.
 • Спасибо, я сыт по горло. Thanks, I'm full. • *У меня и без вас хлопот по горло. I have enough to worry about without you bothering me. • Он пристал ко мне с ножом к горлу, и я не мог ему отказать. He bothered the life out of me about it, so I had to give in. • *Я понимаю, что он им там попере́к горла стал. I understand they're fed up with him up there.
горничная ([зп-] АФ) maid (hotel). Горничная пришла на звонок. The maid answered the bell.
горнорабочий (АМ; *See* горняк) miner.
горный mountain. Как называется эта горная цепь? What's the name of that mountain range?
 горное солнце sun lamp. Доктор сказал, что горное солнце будет ей полезно. The doctor said that a sun lamp would do her good.
горный инженер mining engineer.
горняк (-а) miner. Население этого посёлка состоит главным образом из горняков. The population of this village is made up mainly of miners.
город (Р -а, -ов) city. Он всю жизнь прожил в большом городе. He lived in a big city all his life. • town. Я родился и вырос в маленьком городе на Волге. I was born and grew up in a little town on the Volga. — Сразу за городом начинается лес. The woods begin right outside of town. — По́едем за город. Let's go out of town.
городки (-дков Р) gorodki (a Russian game somewhat like bowling).
городской city. Он вырос в деревне, и ему трудно привыкнуть к городской жизни. He grew up in the country and it's difficult for him to get used to city ways.
 городской транспорт municipal transportation.
по-городскому city (style). Вам здесь не к чему одеваться по-городскому. You don't have to dress here the way you do in the city.
 Я городской житель и в сельском хозяйстве понимаю мало. I live in the city and don't know very much about farming.
горо́х (g -у) peas. У нас в огороде посажено много горо́ха. We planted a lot of peas in our vegetable garden.
 *С ним говорить — всё равно, что горо́х об стену. You might just as well talk to the wall as try to talk to him.
гороховый pea. Гороховый суп мне надоел. I'm tired of pea soup.
 чу́ело горо́ховое scarecrow. Ну и костюм! Я в нём как чу́ело горо́ховое. What a suit this is! It makes me look like a scarecrow!
шут гороховый fool. Охота ему стрить из себя шута горохового. Why does he like to make such a fool of himself?
горошек (-шка) green peas. На второе — бараньи котлеты

с (зелёным) горошком. As an entrée, there will be lamb chops with green peas.
горсовет (*See* совет) city soviet. Об этом вам нужно справиться в горсовете. You'll have to find out about that at the city soviet.
горсть (F, P -сти, -стей) handful.
горче *See* горький.
горчича mustard.
горчичник ([зп-]) mustard plaster.
горчичница ([зп-]) mustard pot.
горшок (-шка) pot. Она поставила на стол горшок с кашей. She put a pot of hot cereal on the table.
 горшок с цветами flowerpot. У неё на окнах стоят горшки с цветами. She has flowerpots on her window sill.
горький (*sh* -рька; *ср* горче; горчайший) bitter. Какое горькое лекарство! What a bitter medicine! — Это было горькое разочарование! It was a bitter disappointment!
 горько bitter. У меня во рту горько. I have a bitter taste in my mouth. • bitterly. Он горько усмехнулся. He laughed bitterly. • painful. Горько мне было узнать, что мой лучший друг против меня. It was painful to learn that my best friend is against me.
 *Он опять запил горькую. He's in his cups again. • *Горько! Горько! (Guests shout this at a wedding reception urging the bride and bridegroom to kiss.)
горючее (АН) fuel. А у вас хватит горючего? Will you have enough fuel? • gas. У нас хватит горючего ещё километров на двадцать. We have enough gas for about twenty more kilometers.
горючий inflammable. Поосторожнее с горючим материалом! Be careful with inflammable material.
горячий (*sh* -ча, -о, -я) hot. Хорошо бы сейчас выпить горячего чая. It would be nice to have some hot tea now. — Тут есть горячая вода? Is there hot running water? — Милиция пошла по горячим следам. The police followed the hot trail. • quick-tempered. Он парень горячий и легко может наговорить лишнего. He's quick-tempered and often says things he shouldn't.
 горячо dearly. Она его горячо любит. She loves him dearly. • vigorously. Он горячо защищал свой план. He defended his plan vigorously.
 *Только не попадайтесь ему под горячую руку. Just don't cross his path when he's angry. • Теперь у нас на заводе самое горячее время. We're working under pressure at the factory now.
Госбанк Gosbank (national bank of the USSR). В Госбанке вам обменяют ваши доллары на советские деньги. They will change your dollars into soviet money at the Gosbank.
Госиздат (Государственное издательство) Gosizdat (state publishing house).
гбспиталь (М) hospital (military).
Госплан (Государственная плановая комиссия) Gosplan (national planning board) (USSR).
господá *See* господин.
гбсподи ([hó-]) God. Господи, как же это случилось? My God, how did it happen? — Не дай гбсподи! God forbid!
господин (Р господá, госпóд, господа́м) Mr. Американский посол, господин Н., посетил председателя Верховного совета. The American ambassador, Mr. X., visited

the chairman of the Supreme Soviet. — Господин Браун живёт в квартире гражданина Петрова. Mr. Brown lives in Mr. Petrov's apartment.

Госстрах (Государственное страхование) Gosstrakh (government insurance board for fire, accident, life, etc.)

гостеприимный hospitable. Какой здесь гостеприимный народ! The people are really hospitable here.

гостеприимно hospitably. Нас приняли очень гостеприимно. We were received very hospitably.

гостеприимство hospitality. Благодарю вас за гостеприимство! Thanks for the hospitality.

гостиница hotel. Далеко от вокзала до гостиницы? Is it far from the station to the hotel? — Это лучшая гостиница в городе. This is the best hotel in town. — При этой гостинице есть ресторан? Is there a restaurant in this hotel?

гость (*P* -сти, -стей *M*) guest. Вы у нас всегда желанный гость. You're always a welcome guest at our home. — Гостиница так плоха, что гости бегут оттуда. The hotel is so bad that guests just run away from there. — Вы к себе никого в гости не ждёте? You're not expecting guests, are you?

идти в гости to go visiting. Мы идём сегодня вечером в гости к сестре. We are going to visit our sister tonight.

Я хочу пригласить его к себе в гости. I'd like to invite him to my house. • Вас там посадят на места для почётных гостей. They'll put you in the seat of honor there.

• Что это ты из гостей пришёл, а голоден! What is this? You just came from a party and you're still hungry!

государственный government. Этот завод — государственная собственность. This factory is government property. — Этот дом весь занят государственными учреждениями. This house is entirely occupied by government offices. • national. Нас сегодня водили в Государственный музей изящных искусств. They took us to the National Art Museum. — Это дело государственной важности. This affair is of national importance. • public. Он причинил громадный ущерб государственным интересам. It hurt public interest greatly.

государственная измена high treason.

государственное право constitutional law.

государственный деятель statesman. Он был видным государственным деятелем. He was a prominent statesman.

государственный долг public debt.

государственный капитализм state capitalism.

государство government. Все операции внешней торговли в СССР ведутся государством через посредство Внешторга. All external trade of the USSR is controlled by the government through the People's Commissariat for External Trade. • country. Он был послом в одном из государств восточной Европы. He was ambassador to one of the eastern European countries.

готовить (*/pct: за-, при-/*) to prepare. Он готовит доклад на эту тему. He's preparing a paper on this subject. • to train. Наш вуз готовит учителей для средней школы. Our college trains high-school teachers. • to do. Не мешайте ему, он готовит уроки. Don't disturb him; he's doing his homework. • to get up. Я знаю, что они нам готовят какой-то сюрприз. I know they're getting up some kind of surprise for us. • to cook. Эта женщина будет готовить вам обед. This woman will cook dinner for you.

-ся to get ready. Мы готовимся к отъезду. We're getting ready to go away. • to prepare. Они готовятся к зачётам. They're preparing for their exams. • to be in the making. У вас тут, кажется, готовятся большие перемены? I hear that great changes are in the making here.

готовый ready. К вечеру будет готово. It will be ready by evening. — Вы готовы? Идём! Are you ready? Let's go! — Ради неё он готов на любые жертвы. He's ready to sacrifice anything for her. — Я готова была расхохотаться. I was ready to burst out laughing. • prepared. Всегда готов! Always prepared.

готовое платье ready-made clothes. Здесь продаётся готовое платье? Do you sell ready-made clothes here?

Готово! Ready! • Чего ей беспокоиться? Живёт она на всём готовом. What's she worrying about? She has her food and lodging.

грабёж (-ж *M*) robbery. Это ведь грабёж среди бела дня! This is highway robbery! — Это было убийство с целью грабежа. It was murder with intent to commit robbery.

грабить to rob. Иностранцы захватили беспощадно грабили население. The foreign invaders robbed the population without mercy. — А у вас тут по ночам не грабят? Do you ever have any robberies here at night?

грабли (*P, g* грабель *or* граблей) rake.

град hail. Градом побило всходы. The hail destroyed the young crop. • shower. На них посыпался град камней. A shower of stones fell on them.

Она меня осыпала градом упрёков. She heaped reproaches on my head.

градус degree. Сегодня десять градусов ниже нуля. It's ten degrees below zero today. — Эти линии сходятся под углом в тридцать градусов. These lines form an angle of thirty degrees. • proof. *Коньяк у них был сердитый — в шестьдесят градусов. They had some strong, sixty-proof cognac.

*Мы вчера были малость под градусом. We were a little tight yesterday. • В последний момент он переменял своё мнение и сделал поворот на сто восемьдесят градусов. He made a complete about-face at the last minute.

градусник thermometer.

граждане *See* гражданин.

гражданин (*P* граждане, граждан, гражданам) citizen.

Я американский гражданин. I'm an American citizen. • fellow citizen. Граждане, подписывайтесь на военные заём! Fellow citizens, buy war bonds!

Подождите минутку, гражданин. Wait a minute, Mister.

гражданка citizen *F*. Она советская гражданка. She's a Soviet citizen.

Гражданка, вы выходите на следующей остановке? Are you getting off at the next stop, Madam?

гражданский civil. Это случилось во время гражданской войны. It happened during the civil war. — Об этом можно справиться в гражданском кодексе. You can find out all about it in the civil code. • civic. Он проявил большое гражданское мужество, напечатав такую статью. He showed great courage and civic responsibility in publishing such an article.

гражданство citizenship. Он принял советское гражданство задолго до войны. He acquired his Soviet citizenship long before the war.

□ Это слово уже получило права гражданства. This word has already come into common usage.

грамм gram (See appendix 2).

граммáтика grammar.

грáмота reading and writing. Ребáта там учатся грáмоте и счёту. The children learn reading, writing, and arithmetic there.

□ **верительные грáмоты** credentials. Посол вручил свой верительные грáмоты. The ambassador presented his credentials.

политическая грáмота See политгрáмота.

□ *Ну, ёто для меня китáйская грáмота. Well, that's Greek to me.

грáмотность (*P*) literacy. Грáмотность населéния СССР превышает девяносто процéнтов. Literacy among the population of the USSR exceeds ninety per cent.

грáмотный literate. Онí тут все грáмотные. Everybody here is literate.

□ Это вполне грáмотный перевод. This is a fairly good translation. • Она пишeт грáмотно. Her spelling is good.

грáница (See also загрáница) border. Мы перéехали советскую грáницу на рассвёте. We crossed the Soviet border at dawn. • frontier. Паспортá проверяют на грáнице. They check passports at the frontier. • limit. Его наглость переходит все грáницы! His insolence goes beyond all limits!

□ **за грáницей** foreign country. Я учился за грáницей. I studied in a foreign country. • out of the country. Я никогдá не был за грáницей. I've never been out of the country.

за грáницу to foreign countries. Он получил командировку за грáницу. He was sent on a mission to foreign countries.

из-за грáницы from abroad. Это я привёз с собой из-за грáницы. I brought this with me from abroad.

графин pitcher. Что за безобразиe, ни в одном графине нет воды! How do you like that! Not a drop of water in any of the pitchers!

грeбёнка comb. Куда это я положил грeбёнку? Where did I put the comb?

□ Остригите меня под грeбёнку. Give me a very short haircut.

грeбeнь (-бня *M*) (See also грeбёнка) comb. Можно у вас достать чáстый грeбeнь? Can I get a fine-tooth comb here? — У вас грeбeнь падает, граждáночка. The comb is falling out of your hair, Miss.

□ Лодку подняло на сáмый грeбeнь волн. The boat was carried in on top of a wave.

грeбешок (-шкá) See грeбёнка, грeбeнь.

грeбля rowing.

грeбу́ See грeсти́.

грeлка hot-water bottle. У вас найдётся резиновая грeлка для нашего больно́го? Do you have a hot-water bottle for the patient?

□ **электрическая грeлка** electric pad. Возьмите лучше электрическую грeлку. Better take an electric pad.

грeмeть (-млó, -мít/*pet*: про-/) to rattle. Слышите, как она грeмит посудой? Do you hear how she rattles the dishes?

□ Имя его сына грeмит на весь Советский Союз. His son's name is on everyone's lips in the Soviet Union. • Это гром грeмит? Is that rumble thunder?

грeсти́ (грeбу́, грeбeт; *p* грeб, грeблá, -б, -á) to row. Уже поздно, грeбите к пристани. It's late now; row to the pier.

грeть to heat. Воду для бритья тут приходится грeть на примусе. You have to heat the water here on a primus (stove) for shaving. • to give off heat. Эта железная пeчка совсем не грeет. This iron stove doesn't give off any heat.

грeх (-á) sin. После такой работы не грeх поспáть подольше. It's no sin sleeping longer after working so hard. • crime. Перед вами такая прекрасная возможность, грeх ёю не воспользоваться. You have such a wonderful opportunity before you, it'd be a crime to waste it. • responsibility. Ну, ётот грeх я беру на себя. I'll take the responsibility for it.

□ Всё идёт гладко, грeх жаловаться. There's nothing to complain about; everything's going smoothly. • *Я сегодня нездоров и работаю с грeхом пополам. I'm not well today and my work's not up to snuff. • У него много грeхов на совести. He has a lot on his conscience. • Простите, мой грeх! I'm sorry; it's my fault! • "Я вижу, вы любите посплетничать". "Есть такой грeх". "I see you like to gossip?" "I have to admit I do."

грeчйха buckwheat.

грeчневый ([-šnʲ-]) buckwheat. Вот, попробуйте мой грeчневый кашш. Here, try some of my buckwheat cereal.

гриб (-á) mushroom.

гривенник ten kopeks. Дáйте мне на гривенник леденцов. Give me ten kopeks' worth of hard candy. • ten-kopek coin. Опустите гривенник в автомат. Put a ten-kopek coin in the slot.

грипп гриппе, flu. У меня лёгкий грипп. I have a touch of flu.

гроб (*P* -ы or á, -бв/в гробу́/) coffin. Гроб несли мы четвером. The four of us carried the coffin.

□ Он, конечно, клялся, что будет верен до гроба. Of course, he swore he'd be faithful until death. • Я буду до гроба помнить вашу доброту. I'll remember your kindness the rest of my life. • Онí меня в гроб сведёт своими придёрками. They'll drive me to my grave with their nagging.

грожу́ See грозить.

грозá (*P* грóзы) thunderstorm. Я не боюсь грозы. I'm not afraid of thunderstorms.

□ Наш директор был грозой шкóлы. Everyone at school was scared of our principal.

грозить (*/pet*: при-, по-/) to threaten. Ты мне не грозí! Я тебя не боюсь. Don't threaten me; I'm not afraid of you. — Неужели ему́ грозит слепотá? Is he really threatened by blindness?

гром (*P* -ы, бв) thunder. Вы слышали? Что ёто гром или вистрел? Did you hear that? What is it: thunder or a shot?

□ Певицу встретили громом аплодисментов. The singer was greeted by thunderous applause. • *Он уже, вероятно, мечет против меня грóмы и молнии. He's probably cursing the life out of me by now. • Он остановился, как грóмом поражённый. He stopped as though thunderstruck. • Это обвинение было для нас как гром среди ясного неба. The charge against us came out of a clear blue sky.

громáдный huge. Она мне отрезала громáдный ломóть хлеба. She cut a huge slice of bread for me. • vast. Он

обѣздил весь ѳтот громаднѳй райѳн. He traveled through all this vast region.

грѳмкий (*sh* -мкѳ; *ср* грѳмче) loud. У негѳ грѳмкий гѳлос. He has a loud voice. •sensational. ѳто бѳло грѳмкое дѣло. It was a sensational case. •famous. Имя у вас грѳмкое! You have a famous name!

□ грѳмкие слова big talk. За ѳтими грѳмкими словами ничегѳ не крѳется. There's nothing behind this big talk.

грѳмко loudly. Он так грѳмко храпѳт, что в сосѣдней кѳмнате слѳшно. He snores so loudly that you can hear it in the next room.

□ Увидев егѳ поправки, она грѳмко рассмеѳлась. When she saw his corrections, she burst out laughing. •Я не слѳшу, говорѳте грѳмче. I can't hear you; speak up.

грѳмче See грѳмкий.

грѳш (*M*, -ѳ)

□ Я ужѳ вторѳю неделѳу сижѳ без грѳша. This is the second week I've been broke. •ѳту скѳтерть я купѳл за грѳшѳ. I bought this tablecloth for a song. •*Пѳльзы от ѳтого ни на грѳш. It doesn't do any good. •*Мальчѳшки егѳ ни в грѳш не стѳвят. The boys step all over him. •*Все егѳ обещѳния грѳша лѳманого не стѳвят. His promises aren't worth a damn.

грѳбый (*sh* -бѳ) crude. ѳта корзѳна грѳбой рабѳты. Нет ли у вас чегѳ-нибудь полѳчнее? This basket is rather crude. Don't you have anything better? — Егѳ грѳбая шутка меня бѳчень рассердѳла. His crude joke made me very angry. •coarse. Я от негѳ никогда грѳбого слова не слѳшала. I never heard a coarse word from him. •bad. Да, ѳто ошѳбка, и бѳчень грѳбая. Yes, this is a mistake, and a bad one at that. •out-and-out. Неужѳли вам нравѳтся такая грѳбая лесть? Can you stand such out-and-out flattery? •rough. По грѳбому подсѣту ѳто обойдѣтся в дѣсять тысяч рублѳй. As a rough estimate, it will cost ten thousand rubles.

□ грѳбо roughly. Она бѳчень грѳбо обраѳщается с дѣтми. She treats the children very roughly.

грѳда pile.

грѳдинка breast. Дѳйте мне кѳло тѳлячьей грѳдинки. Give me a kilo of breast of veal.

грѳдь (*P* -ди, -дѳй/на грѳдѳ/*F*) chest. Пуля попѳла емѳ в грѳдь. The bullet lodged in his chest. •breast. Она ещѳ кѳрмит ребѳнка грѳдѳю. She still feeds her child from the breast.

грѳжѳ See грузѳть.

груз freight. Спросѳте у начѳльника стѳнции, отправлен ли наш груз. Ask the stationmaster if our freight has been shipped. •load. Мѳжет ваш автомобилѳ взять такой тяжѳлый груз? Can your car take such a heavy load? •cargo. Какѳй груз вѳзѳт ѳтот парохѳд? What kind of cargo is this ship carrying?

грузѳть (грузѳ, грузѳт/*сг*: на-/) to load. ѳти ящѳки бѳдут грузѳть в вагѳн зѳвтра. These boxes will be loaded onto the car tomorrow.

грузовѳк (-ѳ) truck. Мы хотѳм нанѳть грузовѳк. We want to hire a truck.

грузовѳй freight. Грузовѳе движѳние приостанѳвлено бѳло на нѣсколько часѳв. The freight trains were stopped for a couple of hours.

□ **грузовѳй парохѳд** freighter. ѳтот грузовѳй парохѳд иногда берѳт пассажѳров. This freighter sometimes takes passengers.

грѳппа group. Я берѳу уроки англѳйского языкѳ в грѳппе начинаѳщих. I take English lessons in a beginner's group. — Наша экскѳрсия разделѳлась на две грѳппы. Our excursion broke up into two groups. — Толпа начала расхѳдѳться грѳппами. The crowd began to move off in groups. •grade. Мой сын — учѳник трѳтьей грѳппы. My son is in the third grade.

грѳстный (*-sn-*; *sh* -стѳ) sad. Я сегодня не хочѳ слѳшать грѳстных пѣсен. I don't feel like listening to sad songs today. •poor. Рабѳтали вы кѳе-как и, естѳвенно, резулѳтаты получились грѳстные. You worked carelessly, so naturally the results were poor. •blue. Мне чтѳ-то грѳстно сегодня. I feel somewhat blue today.

□ **грѳстно** sad. Почему вы так грѳстно настроѳены? Why are you in such a sad mood?

грусть (*F*) sadness, melancholy.

грѳша pear. Дѳйте мне печѳную грѳшу на сладкое. Give me a baked pear for dessert. •pear tree. В нашем саду мнѳго грѳш и нѣсколько ѳблонѳ. We have many pear trees and several apple trees in our garden.

грѳдка row. В ѳтом годѳ я засѳяла две грѳдки огурѳв. This year I've planted two rows of cucumbers.

□ **грѳдка с цветѳми** flower bed. Смотрите, не наступѳте на грѳдку с цветѳми. Watch out you don't step on the flower bed.

грѳзный (*sh* грязнѳ/-ѳ/) dirty. У меня рѳки грязные, где мѳжно помѳться? My hands are dirty; where can I wash them? — Куда мне девѳть грязное бельѳ? Where shall I put the dirty wash? — Ох, не пѳтайтесь вы в ѳто грязное дѣло! Don't get mixed up in this dirty business! •filthy. Онѳ живѳт в малѳнькой грязной кѳмнате. They live in a filthy little room. •muddy. Мы ѳхали по грязной дѳрѳге. We rode along a muddy road. •smutty. Он всѳ врѳмя рассказывал грязные анекдѳты. He told smutty jokes all the time.

□ **грѳзно** dirty. Как тут грѳзно! How dirty it is here! •muddy. Сегодня бѳчень грѳзно — лѳчнее надѳньте калѳши. It's very muddy today. You'd better put on rubbers.

грязь (*v* в грязѳ/*F*) dirt. Как вы мѳжете жить в такой грязѳ! How can you live in such dirt? •mud. Надоѳло мне грязь месѳть. I'm sick of walking in the mud. — У меня все сапогѳ в грязѳ. I have mud all over my shoes. — Он не критиковѳл меня, а прѳсто смешѳл с грязѳю. He didn't just criticize me; he threw mud at me.

□ *Смотрѳте, не ударѳте лицѳм в грязь. Be careful and put your best foot forward.

губѳ (*P* губы, губ, губѳм) lip. У вас вѳрхняя губѳ в саже. Your upper lip has soot on it.

□ *У негѳ губѳ не дѳра. He's nobody's fool. or He knows a good thing when he sees it.

губѳть (гублѳ, губѳт) to ruin. Он губѳт своѳ здѳровье. He's ruining his health. — ѳти непрерывные дождѳ губѳт урожаѳ. These continuous rains are ruining the crop.

губка sponge. Дѳйте мне мылѳ и губку. Give me some soap and a sponge.

гудѣть (гужѳ, гудѳт /*сг*: про-/) to honk. Зачем шофѳр гудѳт? Ведь дѳрѳга свободна. Why is that driver honking? The road is free. •to drone. Цѳлый день у нас над головѳй гудѳт самолѳты. All day long planes drone overhead.

□ *У меня нѳги гудѳт от устѳлости. My dogs are barking.

гудбк (-дкá) whistle. Мы начинаем рабóту на заводе по гудкú. We start working in the factory when the whistle blows. — Да, я уже слышал гудбк парохода. Yes, I've already heard the ship's whistle.

гужу See гудеть.

гулянье doings. Сегодня в парке большóе гулянье. There's big doings in the park today. •walk. Рáзве тут до гулянья, когда рабóты по горло. How can you think of going for a walk when we're over our heads in work?

гулять to do walking. Вам нóжно гулять побóльше. You ought to do more walking. •to go for a walk. Когда пойдёте гулять, зайдíте по дорóге в аптеку. When you go out for a walk, stop in at the drugstore on your way. •to go with. Она с ним уже давно гуляет. She has been going with him for a long time.

Вáша собака визжít, видно гулять прóсится. Your dog is whining. Evidently he wants to be walked. •Я у него на свáдьбе гулял. I was at his wedding party.

гуманíзм humanism.

гуманíность (F) humanitarianism. Егó поступок прекраснýй примёр гуманности. He's shown a splendid example of humanitarianism.

гуманнýй humane.

гусеница caterpillar. Гусеницы у нас объели все деревья. The caterpillars ate the leaves off all our trees. •На дорóге был виден след от гусениц трактора. The caterpillar tracks of the tractor could be seen on the road.

густóй (sh густ, -стá, гúсто, -сты; ср гúще) thick. Какáя у вас в éтом году рожь густáя! Your rye crop is very thick

this year. — Э́тот сирóп не достáточно густóй. That syrup isn't thick enough. — У него густáе вóлосы. He has thick hair. •dense. Мы вошли в густóй лес. We entered a dense forest.

гúсто densely. Э́ти области гúсто населены. These regions are densely populated.

Хорóших врачéй у нас тут не гúсто. We're not overloaded with good doctors here. •У них всегда так: рáзом гúсто, рáзом пúсто. It's always that way with them: kings one day, paupers the next.

гусь (P -сп, -сéй M) goose. Нас угостили жáренным гúсем. They treated us to roast goose.

*Хорóш гусь! He's a shrewd article! •*Уж я его браню, браню, а с него всё как с гúся вода. No matter how many times I've bawled him out it still rolls off like water off a duck's back.

гуськóм in single file. Мы шли гуськóм по железнодорожнóй нáсыпи. We were walking on the railroad embankment in single file.

гута́лин shoe polish.

гúща thick. Он стоял в сáмой гúще толпы — я не мог к нему пробрáться. He was standing in the very thick of the crowd and I couldn't force my way to him.

кофéйная гúща coffee grounds. Выбросьте кофéйную гúщу в помойное ведрó. Throw the coffee grounds into the garbage pail.

Мы забралíсь в гúщу леса. We came to the densest part of the forest.

гúще See густóй.

Д

да yes. “Хотíte чаю?” — “Да, пожалуйста”. “Do you want some tea?” “Yes, please.” — “Гражданин X?” “Да, в чём дéло?” “Mr. X?” “Yes, what can I do for you?” •and. Принесíte мне чáшку чёрного кофе, да покрéпче. Bring me a cup of black coffee and make it good and strong. — Тепéрь бы стакáн горячего чаю, да с лимбóнчиком! Wouldn't it be nice now to have a glass of hot tea and some lemon in the bargain? — Кто тудá пойдёт? Вы да я, а кто ещё? Who's going there? You and I and who else? •but. Попросил бы я вас зайтí, да уж пóздно. I'd ask you to come in, but it's too late. •why. Да не мóжет быть! Why, that's impossible! — Да у вас рúки как лёд! Вы больнýи? Why, your hands are ice cold! Are you sick? •oh yes. Я его знал; да, я его очень хорóшо знал. I used to know him; oh yes, I knew him very well. •is that so? “Ваш товáрищ зáвтра уезжáет”. “Да? А я не знал.” “Your friend is leaving tomorrow.” “Is that so? I didn't even know about it.”

ах да by the way. Ах да, чуть бýло не забýл, я купил для вас билет. By the way, I almost forgot, I bought a ticket for you.

да здравствует long live. Да здравствует дружба нарóдов! Long live international friendship!

да и really. Да и дéлать ему там нéчего. Really, he hasn't a thing to do there.

да к томú же to boot. Мальчишка он глúпый, да к томú же очень самоуверенный. He's a stupid boy and very self-confident to boot.

Что вы! Да он совсéм не думал éтого утверждáть. What's the matter with you! He never claimed anything of the sort. •Да-да-да, вам там придётся потрудиться. You bet your life you'll have to work hard there. •Да перестáньте же, я говорю! Stop it, I say! •Нам когда-нибудь да запла́тят. Oh well, they'll pay us sometime or other. •Да ну его! нéчего с ним связываться. Let him alone; there's no use starting up with him. •А она пла́чет, да тóлько. She keeps right on crying.

давать (даю, даёт; *imv* дава́й; *rogat* дава́я; /*pci*: да́ть/) to give. Я ему вáшей кнйги не дава́л. I didn't give him your book. — Вы мне не даёте отвéтить! You don't give me a chance to answer. — Вы даёте уро́ки английского языка́? Do you give English lessons? •tolet. Дава́йте вам помогú. Let me help you. — Дава́йте заку́рим! Let's have a smoke. дава́ть (в теа́тре) to play (at the theatre). (no *pci*) Что сегодня даю́т в óпере? What are they playing at the opera tonight?

дава́ть на жизнь to support. Брат даёт ей на жизнь. Her brother is supporting her.

дава́ть на чай to tip. Не дава́йте ему́ на чай, éто тут не прíнято. Don't tip him; it isn't done here.

дава́ть показáния to give evidence. Вам придётся дава́ть показáния по éтому дéлу. You'll have to give evidence in this case.

дава́ть примёр to set an example. Он дóлжен был бы дава́ть примёр другúм. He should set an example for the others.

дава́ть себе́ труд to bother (oneself). Вы прб́сто не даёте себе́ труда́ вдума́ться в то, что я вам говорю́. You simply aren't bothering to get the meaning of what I'm saying to you.
дава́ть сло́во to give the floor. Вам никто́ не дава́л сло́ва! Nobody gave you the floor!

Рабо́та даё́т мне большо́е удовле́творе́ние. I get great satisfaction out of my work.

-ся

дава́ться легко́ to come easy. Ру́сский язы́к вам, ви́дно, даётся легко́. Russian apparently comes easy to you.

Тут сто́лько ры́бы, что она́ сама́ в ру́ки даётся. There's so much fish here that you can catch them with your bare hands.

да́вка jam. В трамва́е была́ ужа́сная да́вка. There was a terrible jam on the streetcar.

давле́ние pressure. Не повыша́йте давле́ния в котле́ выше́ но́рмы, э́то опа́сно. Don't raise the pressure in the boiler above normal: it's dangerous. — А вы уве́рены, что на него́ не было́ произведе́но ника́кого давле́ния? Are you sure there was no pressure brought on him?

давно́ long time. Вы давно́ в Совете́ском Сою́зе? Have you been in the Soviet Union a long time? — Я его́ уже́ давно́ не встреча́л. I haven't seen him in a long time.

да́вным да́вно́ in a very long time. Мы там да́вным да́вно́ не были́. We haven't been there in a very long time.

да́же even. Он так уста́л, что да́же есть не мог. He was so tired he couldn't even eat. — Э́того да́же её́ роди́тели не зна́ют. Not even her parents know about that.

да́лее See **да́лекий**.

да́лекий (*sh* -ка́/-о, -и́/; *cp* да́льше, да́лее) long. Он гото́вится к да́лекому путеше́ствию. He's preparing for a long trip. • a long way. Вы да́леки́ от и́стины. You are a long way from being right. • far away. Ка́ким да́леким всё э́то тепе́рь ка́жется. How far away it all seems now!
 да́леко́ far. Э́то да́леко́ отсю́да? Is it far from here? — С та́кими спосо́бностями он да́леко́ пойдёт. He's got a lot of ability and he'll go far. — Э́то да́леко́ не то, что вы обеща́ли. This is far from what you promised me.

да́льше farther away. Вы, ка́жется, живёте да́льше от заво́да, чем я? You live farther away from the factory than I do, don't you? • next. Я прб́сто не зна́ю, что с ним да́льше де́лать. I simply don't know what to do with him next. — Мы ко́нчили э́ту рабо́ту; что нам де́лать да́льше? We finished this work; what should we do next?

Я да́лек от мы́сли, что ваш друг сде́лал э́то на́рочно. It seems far-fetched to me that your friend would do it on purpose. • Мне тут что́-то не нра́вится, пойдём да́льше. Let's go on; somehow I don't like it here. • Ну, расска́жите, что было́ да́льше! Well, tell us what happened after that! • Да́льше иди́ некуда́! That beats everything! • Да́льше! Go on! • До го́рода ещё́ бчень да́леко́. It's still quite a distance from the town. • Сейча́с уже́ да́леко́ за полно́чь. It's way past midnight.

да́льний long. Вы, как я ви́жу, собира́етесь в да́льний путь. I see you're preparing for a long trip. • distant. Он мой да́льний ро́дственник. He's a distant relative of mine.

Да́льный Восто́к Far East.

да́льнозо́ркий farsighted. У меня́ один глаз да́льнозо́ркий. I'm farsighted in one eye.

да́льше (*cp* of **да́лекий**/).

дам See **да́ть**.

да́ма lady. Э́та да́ма — жена́ амери́канского посла́. This lady is the wife of the American ambassador. • queen (card). Ва́ша да́ма би́та. This beats your queen. • girl partner (for dancing). Найдите себе́ да́му и иди́те танцо́вать. Find yourself a girl for a partner and go dancing.
 да́ма се́рдца sweetheart. Э́та ры́женькая — его́ да́ма се́рдца. This redhead is his sweetheart.

да́нные (*AP*) data. Я собира́ю да́нные для моего́ докла́да. I'm collecting data for my report.

да́нный (*ppp* of **да́ть**) present. В да́нный мо́мент он нико́го не принима́ет. At the present moment he isn't seeing anybody. • this. В да́нном слу́чае я ниче́м не могу́ помо́чь. I can't be helpful in this matter.

данти́ст dentist. Да́йте мне а́дрес хоро́шего данти́ста. Give me the address of a good dentist.

данти́стка dentist *F*.

да́р (*P* -и́) gift. Э́ти кни́ги бы́ли полу́чены библиоте́кой в да́р от а́втора. These books were received by the library as a gift of the author. — У него́ несомне́нный да́р сло́ва. He certainly has a gift for speaking.

да́рить to give. Он посто́йнно да́рит де́тям игра́шки. He makes a practice of giving toys to children. • to make a present. Он и не ду́мал да́рить мне э́той кни́ги, он прб́сто дал мне её́ почита́ть. He never thought of making me a present of this book; he just gave it to me to read

дарово́й free. Де́тям там выдаёт дарово́е обе́ды. Children get free dinners there. — Он слу́жит на желе́зной доро́ге и име́ет пра́во на дарово́й прое́зд. He works on the railroad and gets free transportation.

да́ром (*/is* of **да́р**/) as a gift. Я э́того и да́ром не возьму́. I wouldn't even take that as a gift. • free of charge. Путево́дитель вам да́дут да́ром. You'll get a guide book free of charge.

да́ром что́ even though. Он да́ром что́ профе́ссор, а сво́их дете́й не уме́л воспита́ть. Even though he's a professor, he didn't know how to bring up his own children. **тра́тить да́ром** to waste. Не тра́тьте да́ром вре́мени. Don't waste your time. — Он слов да́ром не тра́тит. He doesn't waste words.

Да́ром ничто́ не даётся. You get nothing for nothing. • Два́дцать рубле́й за э́ту ска́терть? Да ведь э́то прб́сто да́ром. They want twenty rubles for this tablecloth? It's just a steal at that price. • Э́то ей не да́ром доста́лось. She had to go through a lot for it. • Слу́шайте, вам э́та наглость да́ром не пройде́т. See here, you won't get away with such impertinence. • Три го́да в плену́ не прошли́ ему́ да́ром. Three years in prison have left their mark on him.

да́та date. На э́том письме́ не поста́влена да́та. There's no date on this letter. — Ука́жите да́ту его́ сме́рти. Mention the date of his death.

да́ть (дам, даст, §27; *imv* дай; *p* дал, дала́, да́ло, да́ли; *нб* дал, не дала́, не дало, -и; *ppp* да́нный, *sh F* дана́; *pct* of дава́ть) to give. Да́йте мне, пожа́луйста, ча́шку ко́фе. Give me a cup of coffee, please. — Да́йте мне, пожа́луйста, спра́вочное бю́ро. Give me information, please. — Да́йте ему́ по́пробовать пра́вить само́му. Give him a chance to drive. • to let. Да́йте мне по́пробовать э́того супа́. Let me taste the soup. — Я вам дам зна́ть, как то́лько ви́за бу́дет полу́чена. I'll let you know as soon as the visa

arrives. — Дайте́ ему́ догово́рить. Let him finish what he has to say.

□ дать́ **взаимы́** to lend. Можете вы́ дать́ мне **взаимы́** рублём пятьдесят? Can you lend me about fifty rubles?

дать́ **волю́** to let one have one's own way. Дай́ ему́ волю́, он тут всё́ вверх дном поста́вит! If you let him have his own way here, he's sure to turn everything topsy-turvy.

дать́ **зада́ток** to leave a deposit. А зада́ток вы́ дали́? Did you leave a deposit?

дать́ **кля́тву** to swear. Я дал кля́тву, что не бу́ду бо́льше пить. I swore I'd stop drinking.

дать́ **ме́сто** to make room. Дайте́, пожа́луйста, ме́сто больно́му. Make room for the sick man, please.

дать́ **отб́ой** to hang up (on the telephone). Дайте́ отб́ой, вас **непра́вильно** соединя́ли. You've got the wrong number. Hang up.

дать́ **пони́ять** to give to understand. Я дала́ ему́ пони́ять, что бо́льше не **хочу́** его́ **ви́деть**. I gave him to understand that I don't care to see him any more.

дать́ **сло́во** to give one's word. Да вы́ же мне **сло́во** дали́! But you gave me your word!

дать́ **телегра́мму** to send a telegram. Дайте́ ему́ телегра́мму, и он вас **встрети́т**. Send him a telegram and he'll meet you.

дать́ **тя́гу** to skip out. Он, ве́рно, уже́ давно́ **тя́гу** дал. He must have skipped out long ago.

дать́ **урожа́й** to yield a crop. Пшени́ца в э́том году́, ве́рно, даст хоро́ший урожа́й. The wheat will probably yield a good crop this year.

□ Я дал́ ему́ **пощёчину**. I slapped him. •*(no dur) Вот я тебе́ дам **камя́ми** в **о́кно** **швыря́ть**! I'll teach you not to throw stones through the windows! •*Не **бо́йтесь**, он себя́ в **обиду́** не даст. Don't worry, he'll know how to take care of himself. • Вам бо́льше **двадцати́** лет **никто́** не даст. You don't look more than twenty. • Дайте́ мне **три́дцать** **во́семь** **со́рок** **семь**. Operator, give me three-eight-four-seven.

-ся (no dur) □ Дался́ же вам э́тот **автомобиль**; дава́йте **поговори́м** о **чём-нибудь** **друго́м**. Why are you so taken with that automobile? Let's talk about something else for a change.

да́ча summer house. Мы **сня́ли** **да́чу** на́ **три** **ме́сяца**. We rented a summer house for three months. • summer home. У них **есть** **да́ча** под **Москво́й**. They have a summer home near Moscow. • summer resort. Она́ **уже́** **у́ехала** на **да́чу**. She left for the summer resort.

да́чный. □ **да́чная** **ме́стность** summer colony. Они́ **живу́т** в **да́чной** **ме́стности**. They live in a summer colony.

да́чный **побе́зд** suburban train. Туда́ **можно́** **по́ехать** **да́чным** **побе́здом**. You can get there on a suburban train.

дашь See **дать**.

два (g, l **двух**, d **двум**, i **двумя́**, n F **две**, §22) two. С вас **два** **рубля́**. That'll be two rubles. — К вам там **пришли́** **два** **молоды́х** **челове́ка** и **две** **деву́шки**. Two young men and two young girls came to see you. — Я **расскажу́** вам **об** **э́том** в **двух** **сло́вах**. I'll tell it to you in two words.

□ в **два** **счёта** in a jiffy. Он **э́то** вам в **два** **счёта** **сдела́ет**. He'll do it for you in a jiffy.

□ Он **живёт** в **двух** **шага́х** от нас. He lives just a few steps away from us.

двадцати́й twentieth.

два́дцать (g, d, l **ти́**, i **-тью**, §22) twenty.

два́жды two times. Э́то **я́сно**, как **два́жды** **два** **четы́ре**. It's as clear as two times two are four.

две (/n F of **два**/).

двена́дцатый twelfth.

двена́дцать (g, d, l **-ти**, i **-тью**, §22) twelve.

дверца́ (small) door. **По́ехали!** **Захло́пните** **дверцу́** (**авто-****моби́ля**)! Let's go! Slam the door (of the car).

дверь (P **-ри**, **ре́й**;/ip **дверьма́**/F) door. Не **забу́дьте** **за-****перё́ть** **входную́** **дверь** **на́** **но́чь**. Be sure to lock the door of the house for the night.

□ в **дверя́х** in the doorway. **Что** вы **стои́те** в **дверя́х**? Why are you standing in the doorway?

двё́сти (g **двухсо́т**, §22) two hundred.

двигать (/pct: **двину́ть**/) to move. Не **двига́йте** **э́того** **шка́фа** — он **мо́жет** **развалы́ться**. Don't move this locker; it might fall apart.

-ся to move. **Лодка́** **ме́дленно** **двига́ется** **вверх** **по** **реке́**. The boat is moving slowly upstream. • to go. (no pct) **Уже́** **поздно́**, **пора́** **двига́ться**. It's late; we should be going. • to budge. **Толпа́** **не** **двига́лась** **с** **ме́ста**. The crowd didn't budge from the spot.

движе́ние motion. Она́ **бы́стрым** **движе́нием** **пусти́ла** в **ход** **маши́ну**. She started the machine with a quick motion.

• traffic. **Движе́ние** в **одно́м** **направле́нии**. One-way traffic. — На **у́лице** **сейча́с** **большо́е** **движе́ние**. There's heavy traffic on the street now. — Вы **зна́ете** **зде́шние** **пра́вила** **у́личного** **движе́ния**? Do you know the traffic regulations here? • movement. **Расска́жите** нам о **рабо́чем** **движе́нии** в **Аме́рике**. Tell us about the labor movement in America.

□ **без** **движе́ния** motionless. Она́ **лежи́т** на **полу́** **без** **движе́ния**. She is lying motionless on the floor.

душе́вное **движе́ние** impulse. **Не́чего** **стесня́ться**, **э́то** **бы́ло** **вполне́** **пони́тное** **душе́вное** **движе́ние**. There's nothing to be ashamed of; it was a very natural impulse.

трамва́йное **движе́ние** streetcar service. **Трамва́йное** **движе́ние** у нас **начина́ется** в **пять** **часо́в** **утра́**. The streetcar service in our town begins at five A.M.

□ Как **приводи́тся** в **движе́ние** **э́та** **маши́на**? How do you make that machine go? • Сейча́с у нас **воё** в **движе́нии**. There's lots doing in our country nowadays.

двину́ть (pct of **двига́ть**) to push. **Но́вый** **дире́ктор** **двину́л** **рабо́ту** **вперёд**. The new director pushed the work forward.

-ся to budge. (no dur) Я **отсю́да** **никуда́** **не** **двину́сь**. I won't budge from here. • to start. (no dur) Мы **двину́лись** в **пу́ть**. We started on our way. • to move. Ну, я **ви́жу**, **тепе́рь** **де́ло** **двину́лось**. Well, I see that things are moving right along now.

две́ (§22) two. Там вас **дво́е** **амери́канцев** **спра́шивают**. There are two Americans asking for you. — Они́ **при́ехали** **сю́да** на **дво́е** **су́ток**. They came here for two days.

□ Вам **нужна́** **ко́мната** на **дво́йх**? Do you need a double room?

двоесточе́ colon. **Поста́вьте** **не** **то́чку**, а **двоесточе́**. Put a colon, not a period.

двойно́й double. Мне **нужна́** **ма́терия** **двойно́й** **шириня́**. I need the double width of this fabric.

□ **дво́йные** **ра́мы** storm windows. В **ко́мнате** **нет** **дво́йных** **рам**, **зимо́й** вам **бу́дет** **хо́лодно**. There are no storm windows in this room; you'll be cold in the winter.

двор (-á) courtyard. Вход со двора. The entrance is in the courtyard. • back yard. Мы развели у себя во дворе огород. We planted a vegetable garden in the back yard.

на дворе outside. На дворе страшная грязь, а я без калош. It's very muddy outside, and I haven't got any rubbers.

Дайте мне комнату с окнами на двор. Give me a room in the rear. • *Он здесь не ко двору пришёлся. He doesn't fit in here.

дворец (-риá) palace. Бывшие царские дворцы у нас превращены в дома отдыха, санатории и музеи. The former tsar's palaces have been converted into rest homes, sanitariums, and museums.

дворец культуры community center (a public building where all social and cultural activities are held). Сегодня во дворце культуры лекция с туманными картинками. There's a lecture with slides at the community center today.

дворец труда union building. Заседание правления профсоюза горняков состоится завтра во дворце труда. The board of the miner's union meets tomorrow in the union building.

дворник janitor.

двоюродный

двоюродная сестра first cousin *F*. Эта девушка — его двоюродная сестра. This girl is his first cousin.

двоюродный брат first cousin. Он мой двоюродный брат. He's my first cousin.

двубортный double-breasted.

двугривенный (*AM*) twenty kopeks. Билет стоит двугривенный. The ticket costs twenty kopeks.

двусмысленный ambiguous. Я получал от него весьма двусмысленный ответ. I got quite an ambiguous answer from him.

двухсотый two hundredth.

девять (/*put*: *деть*/) to put. Куда вы девали мою книгу? Where did you put my book?

Денег вам, что ли, девать некуда? Can't you find better use for your money?

-ся to become. Я его не видал уже больше года. Куда он девался? I haven't seen him for more than a year. What's become of him? — Куда девались все мои галстуки? What became of all my ties?

Ей некуда деваться. She has nowhere to go.

девочка little girl. Этой девочке не больше двенадцати лет. This little girl is not more than twelve.

девушка young lady. Ей шестнадцать лет; она уже не маленькая девочка, а взрослая девушка. She's sixteen and not a little girl any more, but quite a grown-up young lady. • young girl. У него есть много знакомых девушек. He knows many young girls here.

девяносто (§22) ninety.

девяностый ninetieth.

девятиро (§22) nine.

девятисотый nine-hundredth.

девятка nine (cards). У меня на руках была только девятка пик. I only had the nine of spades in my hand.

девятнадцатый nineteenth.

девятнадцать (*g, d, l*-ти, *i*-тью, §22) nineteen.

девятый ninth.

девять (*g, d, l*-ты, *i*-тью, §22) nine.

девяты́ (§22) nine hundred.

деготь (-гтя | -xtj-| /*g* -ю/*M*) tar.

дед grandfather. Моему деду за восемьдесят. My grandfather is over eighty. • old man. Спросите вон у того дёда с седой бородой. Ask that old man with the gray beard.

дедушка (*M*) grandfather. Дёдушка меня баловал. My grandfather used to spoil me.

Скажите, дёдушка, где правление колхоза? Sir, can you tell me where the kolkhoz office is?

дежурить to be on duty. Я дежурю через день. I'm on duty every other day.

дежурный man on duty. Вы здесь дежурный? Are you the man on duty here? • on duty. Я пойду спрошу у дежурного врача. I'll go and ask the doctor on duty.

В этой гостинице дежурный сразу приходит на звонок. In this hotel the bellboy appears as soon as you ring the bell.

дезертир deserter.

дезинфекция disinfection. У нас уже произвели дезинфекцию. They've already disinfected our place.

дезорганиза́ция disorganization.

действие action. Эта пьеса слишком длинная, и в ней мало действия. This play is too long and has little action in it. • act. Я пришёл в театр ко второму действию. I arrived at the theater in time for the second act. • effect. Лекарство уже оказало своё действие. The medicine has already begun to take effect. — Ваши слова произвели не то действие, которого вы ожидали. Your words produced a different effect than you expected.

военные действия hostilities. Да здесь когда-то происходили военные действия. Yes, hostilities once took place here.

стоять без действия to be idle. Машина уже неделю стоит без действия. The machine has been idle for a week.

Он уже знает все четыре действия. He already knows the four fundamentals of arithmetic. • Действие этого закона распространяется на всех. This law applies to all.

действительный actual. Это не выдумка, а действительное происшествие. This isn't fiction; it's an actual happening.

• valid. Ваш паспорт действителен до конца года. Your passport is valid until the end of the year. — На какой срок действителен этот билет? How long is this ticket valid for?

действительно really. Неужели вы действительно, этому верите? Is it possible that you really believe it? • actually. Оказывается он, действительно, американец. It turns out that he's actually an American.

действовать to act. Тут нужно действовать решительно. You have to act decisively here. • to work. Аспирин на меня хорошо действует. Aspirin works well on me. — Электрический звонок у нас не действует. The buzzer doesn't work. • to impress. Слова на него не действуют. Words don't impress him. • to go ahead. Действуй, брат! Go ahead, buddy!

действовать на нервы to get on one's nerves. Это мне действует на нервы. It gets on my nerves.

У ребёнка уже два дня не действует желудок. The child hasn't moved its bowels for two days. • У него правая рука не действует. He can't move his right arm.

декабрь (-брь *M*) December.

декада ten days; decade.

декларация declaration. Американскую декларацию о независимости он знает наизусть. He knows the American Declaration of Independence by heart. • report. Мне, как писателю, живущему на гонорар, приходится подавать декларацию фининспектору. As a writer who lives on

fees, I have to submit a report to the tax collector. • statement. Я хотел бы найти текст советской декларации на этой конференции. I want to find the text of the Soviet statement on this conference.

декрёт government decree.

делать (/pct: с-/) to do. Что вы делаете? What are you doing? — Он вчера целый день ниче́го не делал. He wasn't doing anything all day yesterday. — (no pct) От не́чего делать ста́ли мы в карты играть по вечера́м. We had nothing to do, so we started playing cards evenings. • to make. Она́ сама́ делает себе́ шля́пы. She makes her own hats. — Эта ма́шина де́лает пятьдеся́т киломе́тров в час. This car makes fifty kilometers an hour. • to act. Вы умно́ делаете, что не обостре́ете конфли́кта. You're acting very wisely not aggravating the conflict.

□ **делать вид** to pretend. Почему́ вы де́лаете вид, что вы меня́ не понима́ете? Why do you pretend not to understand me?

делать вы́вод to draw a conclusion. Бобо́сь, что вы де́лаете из э́того непра́вильный вы́вод. I'm afraid you are drawing the wrong conclusion from this fact.

делатъ опы́ты to experiment. Они́ де́лают опы́ты с га́зами. They are experimenting with gases.

делатъ по-своему́ to do things one's own way. Она́ всегда́ всё де́лает по-своему́. She always likes to do things her own way.

делатъ успе́хи to make progress. Ну как ваш учени́к, де́лает успе́хи? Well, is your pupil making progress?

□ (no pct) Де́лать не́чего, на́до е́хать. We can't help it, we've got to go. • Довольно́ разгово́ривать, на́до де́ло де́лать. Enough talking; it's time we got down to business.

-ся to become. Тепе́рь э́то де́лается по́нятным. It's becoming clear to me now. • to be made. (no pct) Тут де́лаются лу́чшие тра́кторы в Сою́зе. The best tractors in the Soviet Union are made here. • to go on. (no pct) Я заше́л посмотре́ть, что тут де́лается. I came to see what's going on here. • to happen. Что ему́ де́лается! Он здоро́в и ве́сел, как всегда́. What can happen to him? He's healthy and cheerful as ever.

делега́т delegate. На совеща́ние при́было шестьдеся́т делега́тов. Sixty delegates arrived at the conference.

делега́тка delegate *F.*

делега́ция delegation. В Москву́ при́была америка́нская делега́ция на съезд писа́телей. The American delegation to the writers' congress arrived in Moscow.

деле́ние division. Умно́жение пра́вильно, но в деле́нии е́сть оши́бки. The multiplication is correct, but there are mistakes in your division.

деле́ть (деле́ю, деле́ит) to divide. Мы приви́кли всё деле́ть поровну́. We are accustomed to divide everything equally.

-ся to share. Он деле́лся с друз́ями всем, что у него́ бы́ло. He shared all he had with his friends. • to divide up. Дава́й деле́ться! Let's divide it up! • to take someone into one's confidence. Он всеми́ своими́ пережива́ниями деле́тится с ма́терью. He takes his mother into his confidence about all his experiences.

□ Кни́ги у меня́ в библиоте́ке деле́ются на три гру́ппы. The books in my library can be divided into three categories. **де́ло** (*P* дела́) matter. Э́то о́чень спешное́ де́ло. This is a very urgent matter. — В че́м де́ло? Че́го он хо́чет? What's the matter? What does he want? — Э́то совсе́м друго́е де́ло. That's quite another matter. — Вы лю́бите

лук? Что ж, э́то де́ло вкуса́. You like onions? Well, it's a matter of taste. • business. Я к вам по де́лу. I came on business. — Пробы́т без де́ла не входя́ть. Admittance on business only. — Э́то не ва́ше де́ло. It's none of your business. • work. Оста́вьте его́! Ви́дите, челове́к де́лом за́нят. Let him alone; don't you see that the man has work to do. — Ну, дово́льно болта́ть! присту́пим к де́лу. Enough gabbing, let's get down to work. • duty. Э́то де́ло упра́вляющего́. That's the superintendent's duty. • fact. Де́ло в том, что у меня́ нет де́нер. The fact is, I have no money. • problem. За про́пуском де́ло не ста́нет. It's no problem getting a pass. • case. Вче́ра в наро́дном суде́ слу́шалось де́ло о кра́же. The people's court heard a felony case yesterday. • file. Доста́ньте, пожа́луйста, мне де́ло сто́ двадца́ть ше́сть. Get me file number a hundred twenty-six, please. • thing. Гла́вное де́ло, ха́рактер у неё о́чень покла́дистый. The most important thing is that she's easy to get along with. — Ну, как дела́? Well, how're things? • cause. Мы зна́ли, что мы боро́лись за пра́вое де́ло, — и э́то придава́ло нам си́лы. We knew we were fighting for a just cause and that gave us strength.

□ **в са́мом де́ле** really. Вы в са́мом де́ле уезжа́ете? Are you really going away?

дела́ situation. Дела́ на фр́онте к тому́ вре́мени уже́ о́чень попра́вились. The situation on the front had improved greatly by that time.

име́ть де́ло to deal with. С ним о́чень приятно́ име́ть де́ло. He's very pleasant to deal with.

не у дел out of the running. Бедня́га, он оста́лся не у дел. Poor fellow, he's out of the running now.

пе́рвым де́лом first of all. Пе́рвым де́лом, на́до закуси́ть. First of all, we've got to have a snack.

то и де́ло every once in a while. Она́ то и де́ло подходи́ла к окну́. Every once in a while she came to the window.

□ **Де́ло!** Good! • Слу́шайте, вот ка́кие де́ло, у нас тут больш́ие непо́рядки. Look here, I hate to say this, but things are in bad shape here. • У нас так гово́рят: труд — де́ло че́сти. Our slogan is: "Labor is a deed of honor."

• Слу́шайте, э́то не де́ло! Look here, this is no way to do things. • "Ну, за че́м же де́ло ста́ло?" "За про́пуском!"

"Well, what's the hitch now?" "We need a pass." • А тепе́рь де́ло за на́ми. And now we have to do our part.

• Э́то плёвое де́ло. It's easy as pie. • Э́то, коне́чно, де́ло про́шлое, но созна́йтесь, что вы бы́ли непра́вы. Of course it's all gone and forgotten now, but admit you were wrong.

• Де́ло к зиме́ и́дёт, а у него́ нет тёплого́ пальто́. Winter is coming and he has no warm overcoat. • До меня́ нико́му́ дела́ нет. Nobody cares for me. • Что ж, де́ло жите́йское.

It happens in the best of families. • Скажи́те мне, в че́м де́ло? Мо́жет быть, я вам смогу́ помо́чь. Tell me what's the trouble. Maybe I can help you. • Я не беспоко́юсь, я знаю́, что моё де́ло пра́вое. I'm not worried. I know I'm right.

• Не перебива́йте его́ — он де́ло гово́рит. Don't interrupt him; he's talking sense. • К де́лу! Get to the point! • Э́то к де́лу не отнóсится. That's beside the point.

• Тут хо́лодно, туман, то ли де́ло у нас на ю́ре! It's cold and foggy here, nothing like our weather down south.

• Написа́ть э́ту записку́ — де́ло одно́й мину́ты. It'll just take a minute to write this note. • Расскажи́те то́лком, как бы́ло де́ло? Tell me clearly how it all happened.

• Вы мо́жете пови́дать его́ ме́жду де́лом. You can see him

when you have a minute to spare. • *Ну вот, дело в шляпе! Well, everything is settled. • Я теперь изучаю стекловое дело. I'm studying glass-making now. • На словах это легко, а попробуйте-ка на деле. It's easy to talk about it, but another thing to do it. • Попало тебе, между прочим, за дело. As a matter of fact, you did deserve a bawling out. • Прекрасно! ваш (фото)аппарат можно сразу пустить в дело. Fine, we'll use your camera right away. • Я, грешным делом, об этом не подумал To tell the truth, I just didn't think about it.

деловой business. Все мои деловые бумаги в этом ящике. All my business papers are in the drawer. — У меня в три часа деловое свидание. I have a business appointment at three o'clock.

демократический democratic.

демократический образ правления democratic government.

демократия democracy.

демонстрация parade. Первомайские демонстрации устраиваются у нас ежегодно. We have a May Day parade every year.

денатурат denatured alcohol.

денежный money. Денежные переводы за границу по почте принимаются только на главном почтамте. Money orders going abroad are accepted only in the main post office. • financial. Им нужна не только денежная помощь, но также и моральная поддержка. They need not only financial help, but moral support as well.

дену See деть.

денушь See деться.

день (дня *M*) day. Он уехал десять дней тому назад. He left ten days ago. — Эту работу легко можно сделать за один день. This work can easily be done in a day. — Туда для хорошего ходока два дня пути. It's a two-day walk for a good hiker.

в день a day. Я получаю десять рублей в день. I get ten rubles a day.

в дни during. Это произошло в дни революции. It happened during the revolution.

выходной день day off. Когда у вас выходной день? When is your day off?

день денской all day long. Он день денской шатается по городу и ничего не делает. He runs around town all day long wasting his time.

день рождения birthday. Когда день рождения вашего брата? When is your brother's birthday?

за день a day before. Предупредите меня о его приезде за день. Хорошо? Let me know a day before he arrives, will you?

рабочий день working day. У нас сократили рабочий день. Our working day has been shortened.

со дня на день any day. Мы со дня на день ждем приезда генерала. We're expecting the general any day now.

• from day to day. Я откладываю этот разговор со дня на день. I keep postponing this conversation from day to day.

третьего дня the day before yesterday. Он был у нас третьего дня. He was at our house the day before yesterday.

целый день whole day. Он теперь по целым дням сидит в библиотеке. Now he spends the whole day in the library.

через день every other day. У нас английские уроки через день. We have English lessons every other day.

чёрный день rainy day. Нам не нужно откладывать на чёрный день. We don't have to save for a rainy day.

деньги (денег, деньгам *P*) money. Это больших денег стоило. It cost a lot of money. — У меня не было при себе таких денег. I didn't have that amount of money with me. — У него денег не водится. He never has any money. — Я этого автографа ни за какие деньги не отдам. I won't part with this autograph for any amount of money. • currency. На пароходе вы сможете платить американскими деньгами. On board ship you can pay with American currency.

мелкие деньги change. У меня только крупные деньги, а мелких нет. I have only big bills and no change. **наличные деньги** cash. Берите с собой не только чеки, но и наличные деньги. Don't only take checks along with you; take some cash, too.

не при деньгах short of money. Я теперь не при деньгах. I'm short of money right now.

при деньгах in the chips. Пусть он платит, он сегодня при деньгах. Let him pay; he's in the chips today.

разменные деньги change. В кассе не хватило разменных денег. The cashier was short of change.

депо (*indecl N*) car barn. Уже поздно, все трамваи идут в депо. It's late and all the trolleys are going to the car barn.

паровозное депо locomotive shop. Он работает в паровозном депо. He works in the locomotive shop.

депутат deputy. Он депутат Верховного Совета СССР. He is a deputy of the Supreme Soviet of the USSR. • representative, delegate. Выберите своих депутатов и пошлите их к заведующему. Choose your representatives and send them to the manager.

деревенский country. Мы, деревенские жители, привыкли рано ложиться спать. We country people are used to going to bed early.

деревня (*P* деревни, деревень, деревням) village. Далеко ещё до деревни? Is it still far to the village? • country. Мы на лето постараемся уехать в деревню. We'll try to go to the country for the summer.

дерево (*P* деревьа, -вьев, -вьям) tree. У нас в саду есть несколько фруктовых деревьев. There are a few fruit trees in our garden.

деревянный wooden. Мы живём вот в этом деревянном доме. We live in that wooden house over there.

деревянное масло wood oil (a cheap kind of olive oil).

У него было при этом совершенно деревянное лицо. His face was absolutely expressionless at that moment.

держать (держу; держит) to hold. Зачем вы держите ребёнка на руках? Здесь есть для него место. Why are you holding the child in your arms? There's room for him over here. — Держите голову высоко! Hold your head high. • to keep. Держать собак и кошек в комнатах воспрещается. Guests are requested not to keep cats or dogs in their rooms. — Я держу окна открытыми всю ночь. I keep my windows open all night. — Доктор велел держать его в постели, пока температура не спадёт. The doctor ordered that he be kept in bed until his fever went down. — Держи вправо! Keep to the right. — Держите это лекарство в холодном месте. Keep this medicine in a cold place. — Держите волю (радио). Keep tuned to that station. — Они пока что держат в секрете They still keep it secret. • to stop. Идите, вас

никто не держит. You're free to go; nobody's stopping you.

держать в курсе to keep posted. Держите меня в курсе дел. Keep me posted on how things are going.

держать корректуру to proofread. Он сам держит корректуру своей речи. He's proofreading his speech himself.

держать курс to hold a course. Наш пароход держал курс прямо на север. Our ship held its course due North.

держать пари to bet. Держу пари! I'll bet you!

держать путь be headed for. Куда путь держите? Where are you headed for?

держать сторону to side with. В этом конфликте я держал сторону нашего директора. In that argument I sided with our director.

держать экзамен to take an exam. Вам придется держать экзамен. You'll have to take an exam.

Мы держим курс на понижение цен. We're working toward lower prices. • Она держала себя с большим достоинством. She showed a great deal of poise.

-ся to hold on. Держитесь за перила. Hold on to the banister. — У меня деньги долго не держатся. I can't hold on to my money for long. • to hold to. Я держусь моего прежнего мнения. I hold to my old opinion. • to keep. Держитесь правой стороной. Keep to the right. • to stick to. Решил, так уж держись. Stick to your guns. • to wear. Эти башмаки ещё хорошо держатся. These shoes are still wearing well.

держаться вместе to stick together. Мы должны держаться вместе. We have to stick together.

держаться на ногах to stand on one's feet. Он так слаб, что едва на ногах держится. He's so weak he can barely stand on his feet.

держаться прямо to stand straight. Держись прямо, не горбись! Stop stooping and stand up straight.

Осторожно! Этот стол у вас еле держится. Be careful, this table of yours is likely to fall apart at any time! • В минуты опасности она держалась молодцом. She was wonderful at the time of danger. • Работать вас там заставят — только держись! They'll really make you work your head off over there.

дерусь See **драться**.

десерт (See also **сладкое**) dessert.

десна (P десны) gum. У меня десны распухли. My gums are swollen.

десятеро (§22) ten.

десятка ten (cards). Он пошёл с козырной десятки. He led with the ten of trumps. • number ten. Здесь десятка не останавливается. Number ten doesn't stop here.

десяток (-тка) ten. Дайте мне десяток яблок. Give me ten apples.

Ему уже седьмой десяток пошёл. He's in his sixties. • *Он не робкого десятка. He's no coward.

десятый tenth.

десять (g, d, l -ти, i -тью, §22) ten.

деталь (F) detail. Детали этого дела вряд ли могут вас заинтересовать. The details of this case would hardly interest you. • machine part. Этот рабочий занят обработкой новой детали. This worker is working on a new machine part.

вдаваться в детали to go into detail. Я не хочу вдаваться в детали. I don't want to go into detail.

дети (детей, детям, i детьми P/the S is supplied by **ребёнок**; in bookish language by **дитя**/) children.

детский children's. За последние годы у нас открылось много новых детских домов. We've opened many new children's homes in recent years. — Есть у вас в продаже интересные детские игры? Do you have some interesting children's games for sale? • child's. Это для него детская игра. It's child's play to him. • baby. Оставьте детскую коляску в подъезде. Leave the baby carriage in the hallway.

детская nursery. Она в детской, ребят спать укладывает. She's in the nursery putting the kids to bed.

детская песенка nursery rhyme. Она знает массу детских песенок. She knows lots of nursery rhymes.

детский сад kindergarten. Я не хочу ходить в детский сад; я уже большбй. I don't want to go to kindergarten, I'm a big boy now.

по-детски childish. Вы рассуждаете по-детски. Your reasoning is childish.

детство childhood. В детстве он жил в деревне. In his childhood he lived in the country. — Он совсем впал в детство. He's in his second childhood.

дети (дэну, дэнет; pct of **девать**) to put. Не знаю, куда мне это всё деть. I don't know where to put all this.

-ся

Куда делись все карандаши? Where have all the pencils disappeared to?

дефицит deficit. Завод закончил год с дефицитом. The factory had a deficit at the end of the year. • scarcity. У нас большбй дефицит в строительных материалах. We have a great scarcity of building materials.

Бюджет составлен без дефицита. They planned a balanced budget.

дефицитный losing. Это дефицитное предприятие. It's a losing enterprise.

дефицитный товар scarce goods. Наш заведующий умеет раздобывать дефицитные товары. Our manager always knows how to get scarce goods.

дешевле See **дешёвый**.

дешёвый (sh дешев, дешевá, дешевó, -вы; ср дешёвле, дешевее) cheap. Этот портфель совсем дешёвый. This briefcase is quite cheap. — Я не хочу быть объектом вашего дешёвого остроумия. I don't want to be the butt of your cheap jokes. — Это бчень дешёво. It's very cheap. • inexpensive. Здесь поблизости есть дешёвый ресторан. There is an inexpensive restaurant near by.

дешёвле cheaper. Продукты стали дешёвле. Food has become cheaper.

дешёво cheap. *Дешёво и сердито. Cheap but good. • cheaply. Вы это пальто дешёво купили. You bought this coat cheaply.

дешёво отделаться to get off lucky. Наша машина перевернулась, но мы дешёво отделались. Our car turned over, but we got off very lucky. • Его обещания дешёво стоят. His promises aren't worth much.

Нет ли у вас комнаты подешёвле? Don't you have a room a bit cheaper?

деятель (M)

государственный деятель statesman.

заслуженный деятель искусства meritorious art worker (title, USSR), honored artist (title, USSR).

Он видный деятель искусства. He's prominent in the field of arts.

джэмпер slipover.

диалэктика dialectics.

диаметр diameter.

диван sofa.

диэ́та or диэ́та diet. Мне нужно соблюдать диету. I have to be on a diet.

дизенте́рия dysentery.

ди́кий (*sh* ди́ка) wild. Он вчера подстрелил трёх диких уток. He shot down three wild ducks yesterday. • savage.

А что, в Северной Америке остались какие-нибудь дикие племена? Are there any savage tribes left in North America?

• absurd. Что за ди́кая и́дея! What an absurd idea!

• peculiar. Я попал в ди́кое положе́ние. I got into a very peculiar situation.

Он в ди́ком восторге от ва́шего пения. He's crazy about your singing.

дикта́тор dictator.

дикта́ту́ра dictatorship.

дикта́ту́ра пролетари́ата dictatorship of the proletariat.

диктова́ть (*/pct: про-/*) to dictate. Не диктуйте так быстро, я за вами не поспеваю. Don't dictate so fast; I can't keep up with you. — Он напрасно думает, что сможет диктовать нам свои условия. He's wrong if he thinks he can dictate terms to us.

дикто́вка dictation. Сегодня учитель дал нам диктовку, и я не сделал ни одной ошибки. The teacher gave us dictation today and I didn't make a single mistake.

Э́то заявле́ние написа́но под его́ диктовку. The statement was dictated by him.

ди́ктор radio announcer.

дина́мит dynamite.

ди́плом diploma. Я хочу снять копию со своего диплома.

I want to make a copy of my diploma.

С университетским дипломом ему легче было бы получить эту работу. He could get this job easier if he were a college graduate.

ди́пломат diplomat. Э́тот посол — старый опытный дипломат. This ambassador is an old, experienced diplomat. — Все её друзья считают её тонким дипломатом. All her friends consider her a clever diplomat.

ди́пломати́ческий diplomatic. Дипломатические отношения между этими странами порваны. These two countries severed diplomatic relations. — Дипломатическая лóжа сегодня вечером полна́. The diplomatic box is full this evening.

Мне надоело слушать его дипломатические ответы. I'm tired of his noncommittal answers.

ди́ре́ктор (*P -á, -óv*) director. Директор музея — известный художник. The director of the museum is a well-known painter. • manager. Директора сегодня до обеда в банке не будет. The manager won't be at the bank this morning. • principal. Нет, наши ученики директора не боятся. No, our students are not afraid of the principal.

ди́ре́ктор заво́да factory manager. Директор завода уехал в командировку. The factory manager left on an official mission.

дири́же́р conductor. Имя этого дирижёра хорошо известно

в музыкальном мире. The name of this conductor is well known in the musical world.

дири́жи́ровать to conduct. Кто дирижирует вашим оркестром? Who conducts your orchestra?

ди́скуссия discussion, debate.

ди́сциплина discipline.

ди́тя́ (ди́тяти, *i* ди́тяти *N/the P is supplied by де́ти/*) child.

Она рассуждает, как дитя. She talks like a child. — Какое вы ещё дитя. You're just a child.

ди́чь (*F*) game. Есть у вас здесь дичь? Is there any game around here? • wild fowl. Тут на севере едят много дичи.

They eat plenty of wild fowl in the North. • out-of-the-way place. Дичь тут страшная, до ближайшей станции сто километров.

This is a terribly out-of-the-way place; the nearest railway station is a hundred kilometers away.

• nonsense. Какую он дичь поёт, прёт, сил нет. What nonsense he's talking! I just can't stand it.

ди́лна́ length. Измерьте, пожалуйста, длину этой кровати. Measure the length of this bed, please. • long. Мне нужен большой стол, не меньше двух метров длиной.

I need a big table, at least two meters long.

ди́лнный (*/sh -нна́/*) long. Э́то пла́тье сли́шком дли́нное. This dress is too long. — Э́то бы́ло дли́нное путеше́ствие. It was a long trip.

ди́лнее longer. Когда дни станут длиннее, мы сможем делать большие прогулки. When the days become longer, we'll be able to go for long walks. — Надеюсь, что это пальто вам подойдёт; длиннее у нас нет. I hope that this coat will fit you; we haven't any longer ones.

ди́лть. — ся (*/pct: про-/*) to last. Картина длилась три часа. The movie lasted three hours.

ди́ля for. Для кого эти цветы? Who are these flowers for? — Э́то для вас. That's for you. — Для чего вам нужна эта бутылка? What do you need this bottle for? — Я это делаю для своего удовольствия. I'm doing it for my own pleasure. — Для иностранца вы говорите по-русски очень хорошо. You speak Russian very well for a foreigner.

ди́ля то́го что́бы in order to. Я сказа́л э́то, для то́го что́б его́ успоко́ить. I said it in order to put his mind at ease.

Дава́йте найде́м ваго́н для кура́щих. Let's find the smoking car.

ди́вни́к diary. Он ведёт дневник; интересно, что он о нас пишет. He keeps a diary; I wonder what he's writing about us. • report card. Опять у него в дневнике одни двойки да единицы. He's got nothing but bad marks on his report card again.

ди́внóй day. Я работаю в дневной смене. I work on the day shift.

ди́внóй за́рабо́ток day's wages. Рабочие нашего завода пожертвовали свой дневной заработок в пользу Красного креста. The workers of our factory contributed one day's wages to the Red Cross.

ди́внóй свет daylight. Э́ту ма́терию на́до посмотре́ть при дневном свете. You'll have to examine this material in daylight.

ди́внóй спекта́кль matinee. В субботу будет дневной спектакль по общедоступным ценам. There'll be a popular-priced matinee Saturday.

ди́не́м (*/is of де́нь/*) during the day. Лучше приходите вечером, днём его трудно застать. It's difficult to catch

him during the day. Call in the evening.

У меня нет покоя ни днём, ни ночью. Day or night, I have no rest.

дни See день.

дно (*P* донья, -ньев, -ням) bottom. На дне стакана остался сахар. There's some sugar left at the bottom of the glass. — Пароход пошёл ко дну. The ship sank to the bottom. — Пей до дна! Bottoms up!

вверх дном See вверх.

Наши места богатые — золотые дно! Our part of the country is rich: a real gold mine! • *Ах, чтоб ему ни дна ни покрывки! Damn him, I hope he breaks a leg!

дня See день.

до to. Отсюда до аэродрома полчаса езды. It's half an hour's ride from here to the airport. — Доктор принимает от двух до пяти. The doctor's office hours are from two to five. — Она покраснела до корней волос. She blushed to the roots of her hair. — Он оставался в осаждённом городе до самого конца. He stayed in the besieged town to the very end. • as far as. Я еду с вами до Москвы. I'm going with you as far as Moscow. • for. Что до меня, то я готов. As for me, I'm ready. • till. Я вас ждал до пяти часов. I waited for you till five o'clock. • until. Я отложу это до вашего возвращения. I'll postpone it until your return. • before. Это так было до революции. It was like that before the revolution. — До отхода поезда осталось полчаса. There's half an hour left before the train leaves. • up to. В пионеры принимаются ребята до пятнадцати лет. The Pioneers (Scouts) accept children up to fifteen years of age.

до востребования general delivery. Пишите мне до востребования. Write me care of general delivery.

до сих пор still. Как, вы до сих пор не видели нашего музея? How come you still haven't seen our museum? • this far. Я прочитал только до сих пор. I only read this far.

Мне в этот момент было не до смеха. I was in no mood to laugh at the moment. • Мне до этого дела нет. It's none of my business. • До чего же он умен! Isn't he clever! • До свидания! Good-by!

добавить (*pct* of добавлять) to add. Добавьте к соусу ещё немного перца. Add a little more pepper to the gravy. — К этому нечего больше добавить. There is nothing to be added to this. • to supply. Я могу добавить недостающую сумму. I can supply the balance of the money. • Добавьте ещё два хлеба. Throw in another two loaves of bread.

добавлять (*dur* of добавить).

добавочный (*[-sh-]*) additional. Он получал добавочный паёк по болезни. He got an additional ration because of his illness.

добиваться (*dur* of добиться) to seek. Он давно добивался этого назначения. He sought this nomination for a long time.

добиться (*-бьюсь, -бьётся: inv -бейся; pct* of добавляться) to get. Он добился своего. He got what he went after. — От него ничего не добьёшься. It's impossible to get anything out of him. • to obtain. Он не сразу добился общего признания. He didn't obtain wide recognition at once.

Уверю вас, при желании можно всего добиться. I

assure you, where there's a will, there's a way. • Заведу-ющего тут не добьёшься. You can't get to see the manager here.

добро good. Он в своей жизни немало добра сделал. He has done a lot of good in his lifetime. — Слушайте, ведь я вам только добра желаю! Look, I only mean it for your own good. • things. Чьё это тут добро? Whose things are those? • junk. Такого добра нам и даром не нужно! We wouldn't take such junk even as a gift.

добро бы at least if. Не понимаю, что она в нём нашла? Добро бы ещё был он красавец какой, а то и взглянуть не на что! At least if he were a handsome man I could understand what she sees in him. But he isn't even anything to look at!

Добро пожаловать! Welcome! • Это не к добру! That's a bad sign! • Нет худа без добра! Every cloud has a silver lining. • От добра добра не ищут. Let well enough alone.

доброволец (*-льца*) volunteer. Командир вызвал добровольцев. The commander asked for volunteers.

Мой брат записался добровольцем. My brother enlisted.

добровольный voluntary. Его уход с работы был не вполне добровольным. His leaving the job was not entirely voluntary.

добровольное общество public-service organization. Он состоял членом многих добровольных обществ. He was a member of many public-service organizations.

добровольно of one's own free will. Я сделал это добровольно. Меня никто не заставлял. Nobody forced me; I did it of my own free will.

добросовестный (*[-sn-]*) conscientious. Он оказался очень добросовестным работником. He turned out to be a very conscientious worker.

добросовестно conscientiously. Они добросовестно выполнили заказ. They carried out the order conscientiously.

доброта kindness. Она — сама доброта! She's kindness itself. — Это был человек большого ума и необыкновенной доброты. He was a very clever and unusually kind person.

добрый (*sh* добр, добра, добро, *-ы*) kind. У неё такое доброе сердце. She has such a kind heart. — Будьте добры, укажите мне дорогу. Be so kind as to show me the way. • good. Он добрый малый. He's a good fellow. — Это ещё добрых три мили отсюда. It's a good three miles from here. — Я не назову его другом, а скорее добрым знакомым. I'd call him a good acquaintance rather than a friend. — Добрый вечер! Good evening! — С добрым утром! Как вы спали? Good morning! How did you sleep?

доброе имя reputation. Если вы дорожите своим добрым именем, не делайте этого. Don't do it if you care about your reputation.

В добрый час! Good luck! • Всего доброго! Good-by! • Что ж, идите! ваша добрая воля. Well, go ahead, you're your own boss. • Убирайтесь-ка по добру, по здорёву. Get out of here while the getting's good. • Он ещё, черт доброго, заблудился. I'm afraid he might have gotten lost.

добывать (*dur* of добыть) to mine. В этом районе добы-

вѳют уголь и желѳзо. Coal and iron are mined in this district.

добывѳающая промышленность mining. У нас развитѳ и добывѳающая и обрабатывѳающая промышленность. Both the mining and the manufacturing industries are well developed here.

Он всегда умѳл добывѳать срѳдства к существованѳию без особѳого труда. He always knew how to make a living without too much effort.

добыть (-бѳду, -бѳдет; *p* добыл, -лѳ, добыло, -и; *prt of* добывѳать) to get. Емѳ удалось добыть нѳсколько бутылѳок старѳого коньякѳ. He was able to get a few bottles of cognac.

добыча output. Добыча рудѳ в ѳтом месѳце бчень повѳсилась. The output of ore increased considerably this month. • loot. Грабѳители поссѳрились при дележѳе добычи. The robbers quarreled over the loot. • bag of game. Мы пришлѳи с охѳты с богатѳой добычей. We came back from the hunting trip with a big bag of game.

довѳренность (*F*) power of attorney. Он дал мне довѳренность на получение дѳнег. He gave me power of attorney to receive the money.

довѳрие confidence. Он пользуетсѳ всеобщим довѳрием. He enjoys everybody's confidence. • trust. Онѳ злоупотреблѳют вѳшим довѳрием. They take advantage of your trust in them. • faith. Я не питаю большѳого довѳерия к еѳ талѳнтам. I have no great faith in her abilities.

Бѳдьте спокойны, он человек вполне заслуживѳающий довѳерия. Rest assured that he's a highly trustworthy person.

довѳрить (*prt of* доверѳять) to trust. Мѳжно доверѳить емѳ деньги? Can I trust him with money?

дѳверху (*/cf* верх/) to the top. Не наливайѳте котѳл дѳверху. Don't fill the boiler up to the top.

доверѳять (*dur of* доверѳить) to trust. Я емѳ не доверѳю. I don't trust him.

Причитѳающиеся мне дѳнѳги доверѳю получить граждѳанину Б. Please pay Mr. B. the money due me.

довестѳи (-ведѳ, -ведѳет; *p* -вѳл, -вѳла, -ѳ, -ѳи; -вѳлся, -вѳлась, -лѳсь, -лѳсь; *rar* -вѳдший; *prt of* доводѳить).

дѳвод argument. Все вѳши дѳводы неубѳдѳтельны. None of your arguments are convincing. — Мы выслушали все дѳводы за и прѳтив. We listened to all the arguments pro and con.

доводѳть (-вожѳ, -вѳдит; *dur of* довестѳи) to take to. Я по утрѳм довожѳу детѳй тѳлько до трамвая. In the mornings I take the children as far as the streetcar.

доводѳть до концѳа to finish. Он всѳкое дѳло доводѳит до концѳа. He finishes everything he starts.

довоѳнный prewar. Довоѳнные цѳны не могли удержѳтсѳся. Prewar prices could not have been maintained.

довѳльный pleased. У негѳ довѳльный вид. He looks pleased. • satisfied. Вы довѳльны своей кѳмнатѳ? Are you satisfied with your room?

довѳльно enough. Как вы дѳумаете, ѳтого довѳльно? What do you think, will that be enough? • rather. Рабѳта сдѳлана довѳльно хорошѳ. The work is rather well done. — Он пришѳл довѳльно поздно. He came rather late. • pretty. Она довѳльно хорошѳ поѳт. She sings pretty well.

Довѳльно вам спѳрить! Stop your arguing!

догадѳться (*prt of* догадѳваться) to figure out. Я дѳлжно не

мог догадѳтсѳся, как открѳить ѳтот ѳщик. I couldn't figure out for a long time how to open this drawer. • to think of. Я прѳсто не догадѳлся спросѳть у вас егѳ ѳдрес. I simply didn't think of asking you for his address.

догадѳваться (*dur of* догадѳтсѳся) to realize. Он не догадѳвается, что егѳ болѳзнь такѳя серьезная. He does not realize that his condition is serious.

догнѳть (-гонѳ, -гонѳит; *p* -гнѳл, -лѳ; *prt of* догонѳть) to catch up to. Вы нас низа чѳ не догнѳните. You'll never catch up to us.

договарѳвать (*dur of* договѳрѳть) to tell everything. Он чѳгѳ-то не договѳривает. He's holding something back. -ся to make an arrangement. С ним не стѳит договѳривѳтсѳся — он все равнѳ забудѳт. No use making any arrangements with him, he'll forget anyhow.

договарѳвающиеся стѳроны contracting parties. Договарѳвающиеся стѳроны постановѳили: The contracting parties agreed:

договѳр contract. Мы заключѳили с соседним рудникѳм договѳр о регулярной поставке рудѳ. We concluded a contract with the local mine for a regular supply of ore. • agreement. Но тѳлько чѳр — договѳра не нарушѳть! Whatever happens, let's stick to our agreement.

договорѳть (*prt of* договѳривѳть) to finish talking. Дѳйте мне договѳрѳть! Let me finish talking!

-ся to agree. Мы договѳрѳлись встрѳтиться на стѳнции. We agreed to meet at the station.

догонѳть (*dur of* догнѳть) to catch up. На ѳтой стѳнции курьѳрский пѳезд догонѳет пассажѳрский. The express catches up with the local at this station.

доезжѳть (*dur of* доѳехать) to reach. Не доезжѳя до мѳста, вы увидѳте бѳлый дѳмик. Just before reaching the bridge you'll see a little white house.

доѳхать (-ѳду, -ѳдет; *no inv*; *prt of* доезжѳть) to get (some place). На автѳбусе вы доѳедете гораздѳ скорѳе. You'll get there much quicker by bus.

Пѳезд останоѳился в пѳле, не доѳехав до стѳнции. The train stopped in a field short of the station. • Доѳехали, вылезѳйте! Here we are. All out! •*Доѳехали вы пѳрна своими трѳбованиями. You ran the fellow ragged with your demands.

дождѳтсѳся (-ждѳсь -ждѳтсѳя; *p* дождалѳсь, дождалѳсь, дождалѳсь, дождалѳсь; *prt of* дожидѳтсѳся) to wait until. Непремѳнно дождѳтсѳся егѳ! Be sure to wait until he comes.

Наконѳц-то я дождалѳсь писѳмѳ. I received a letter at last. • Он дождѳтсѳся тогѳ, что егѳ выкинут из вѳза. He'll end up being thrown out of college.

дождеѳик (-ѳжѳ-; -ѳ) raincoat.

дождлѳвый (-ѳжлѳ-) rainy. Лѳто бѳло бчень дождлѳвое. It was a very rainy summer.

дождѳ (-ждѳ [doŃ, daŃj]; *M*) rain. Мы попѳли под дождѳ. We were caught in the rain.

идѳт дождѳ it's raining. Посмотрѳте, идѳт ещѳ дождѳ? See if it's still raining.

Дождѳ льѳт, как из ведрѳ. It's raining cats and dogs. • С утрѳ началѳся проливнѳй дождѳ. The downpour began in the morning.

дожидѳтсѳся (*dur of* дождѳтсѳся) to wait for. Дѳлжно нам ещѳ дожидѳтсѳся пѳезда? Do we still have long to wait for the train?

дѳза dose.

дозво́ниться (*prt*) to reach by phone. Я никак не мог к вам дозвониться. I just couldn't reach you by phone.

дойть to milk. Когда тут у вас доят коров? When do they milk the cows here?

дойду́ See **дойти́**.

дойти́ (-йду́, -идёт; *p* -шёл, шла́, -о́, -я́; *ppr* -шедший; *prt* of **доходить**) to reach. Мы дошли до реки уже под вечер. We reached the river by nightfall. — До меня дошли неприятные слухи. Unpleasant rumors reached me. • to get (some place). Я дошёл уже до середины книги. I got halfway through the book. • to end up. Дело дошло до драки. It ended up in a fight.

□ **дойти́ до то́го** to get to the point. Он дошёл до того, что обругал медсестру. It got to the point where he began calling the nurse names.

дойти́ своим умом to figure out by oneself. Никто ему не объяснял, он своим умом дошёл. Nobody explained it to him; he figured it out by himself.

□ Вы сможете дойти до дому пешком? Will you be able to walk all the way home?

доказа́тельство proof. В доказательство своей правоты он показал нам её письмо. He showed us her letter as proof that he was right.

□ Тёше, тёше — ругательство не есть доказательство. Take it easy — an insult doesn't prove anything.

доказа́ть (-кажу́, кажет; *prt* of **доказывать**) to prove. Он доказал свою дружбу на деле. He proved his friendship by his actions. — Вам будет легко доказать свою невинность. It'll be easy for you to prove your innocence.

доказыва́ть (*dur* of **доказать**) to prove. Это ещё ничего не доказывает. That still doesn't prove a thing.

докла́д speech. После доклада состоялись оживлённые прения. After his speech, there was a lively discussion. • lecture. Сегодня в клубе будет интересный доклад. There will be an interesting lecture at the club tonight. • report. В горсовете сейчас идут прения по докладу исполкома. At the moment, the city soviet is discussing the report of the executive committee. • paper. Он завтра читает доклад на съезде историков. Tomorrow he's going to read a paper at the convention of the historical society.

□ Без доклада не входить! Don't enter unless announced.

докла́дчик main speaker. Докладчик сейчас заканчивает своё заключительное слово. The main speaker is making his concluding remarks.

докла́дывать (*dur* of **докладить**) to read a report. Он докладывал о своём открытии на съезде физиков. He read a report about his discovery to the convention of physicists. • to report. Я об этом докладывал директору. I reported it to the director.

□ Театр себя не окупает, горсовету приходится докладывать. The theater has a deficit, so the city soviet has to make up the difference.

до́ктор (*P* -а́, -ов) physician. Он тут лучший доктор. He's the best physician here. • doctor. Когда доктор может меня принять? When can the doctor see me? — Он доктор философии. He's a Ph. D.

докуме́нт papers. Она поехала в город, чтобы оформить документы. She went into town to put her papers in order. • permit. У вас есть документ на проезд? Have you a traveling permit? • document. Это имеет интерес только

как исторический документ. This has interest only as an historical document.

□ **оправдательный документ** voucher. У него все оправдательные документы в порядке. His vouchers are all in order.

долг (*P* -и́) debt. Он тут наделал долгов. He got himself into debt here. — *Он в долгу, как в шелку. He's head over heels in debt. • duty. Я это считаю своим долгом. I consider it my duty.

□ **в долг** on credit. В этой лавке дают в долг? Do they sell on credit in this store?

взять в долг to borrow. Я взял у него в долг десять рублей. I borrowed ten rubles from him.

госуда́рственный долг national debt.

□ Спасибо большое! И помните, я у вас в долгу. Thanks very much! I'm indebted to you. • *Долг платежом красен. One good turn deserves another.

до́лгий (*sh* -лга́; *sp* больше, долее) long. Он долгое время болел. He was sick for a long time. — От долгого недоедания она страшно похудела. She got terribly thin from long undernourishment.

□ **долго** long time. Я долго не мог этого забыть. I couldn't forget it for a long time.

долго ли in no time at all. Тут так дует из окна, долго ли простудиться. There's such a draft from the window here that you can catch cold in no time at all.

до́льше longer. Мне сегодня пришлось ждать трамвая дольше чем обычно. I had to wait for a street car longer than usual today.

□ *Не откладывайте работу в долгий ящик. Don't put your work off indefinitely.

до́лжен (-жна́, -о́, -и́) must. Я должен ему помочь. I must help him. • ought. Вы должны заплатить этот долг. You ought to pay this debt. • to have to. Вы должны придти вовремя. You have to come on time.

□ **быть должным** to owe. Сколько я вам должен? How much do I owe you?

□ Он должен быть здесь в пять часов. He's supposed to be here at five o'clock. • Она должна была вчера приехать. She was supposed to arrive yesterday.

до́лжно-быть probably. Гроза, должно-быть, скоро пройдет. The storm will probably let up soon. • must. Он, должно-быть, об этом узнал из газет. He must have found out about it in the newspaper.

доли́на valley.

до́ллар dollar. Вы можете обменять мне доллары на рубли? Can you exchange my dollars for rubles?

до́ложить (-ложу́, -ложит; *prt* of **докладывать**) to inform. Доложите, пожалуйста, директору, что я пришёл. Please inform the manager that I've arrived. • to add. Командировочных дали так мало, что мне пришлось своих доложить. I got so little in the way of traveling expenses that I had to add some of my own money.

□ (*no dur*) Ну и история вышла, доложу я вам! You ought to hear what happened! It's quite a story.

до́лой down. Долой! Down with it! • away. Уберите весь этот хлам долой отсюда. Take all this junk away from here.

долото́ (*P* долота) chisel.

до́льше See **до́лгий**.

дом (*P* -а́, -ов/*g* -у; на дому́/) house. Мы живём в шестизэтажном доме. We live in a six-story house. — Мать целые

дни хлопѳчет по дѳму. Mother is busy with the house all day long. — Вам письмо из дому. You've got a letter from home. — Эта машинистка берѳт работу на дом. This typist does work at home. — Доктор принимает на дому от пяти до семи. The doctor has office hours from five to seven at his home.

□ дѳтский дом children's home. Он воспитывался в дѳтском дѳме. He was raised in a children's home.

дом крестьянина kolkhoznik's hostel.

дом культуры See дворѳц культуры.

дом ѳдыха rest home. Я провѳл мой ѳпуск в дѳме ѳдыха. I spent my vacation in a rest home.

сумасшедший дом madhouse. Это не учреждение, а какой-то сумасшедший дом! This is more a madhouse than an office.

дѳма (/gs of дом/) at home. Егѳ дѳма нет. He's not at home.

— Будьте как дѳма. Make yourself at home. — У нас дѳма, в Америке, все иначе. Back (at) home in America everything is different.

□ *В гостях хорошо, а дѳма лучше. There's no place like home. • *Что, у него не все дѳма? I guess he's not all there.

домашний home. Вы записали номер моего домашнего телефона? Have you written down my home telephone number? — Пошлите-ка лучше за доктором, я боюсь лечения домашними средствами. You'd better send for a doctor; I'm afraid of home remedies. — Я давно уже не был в домашней обстановке. It's been a long time since I've been in a home atmosphere. • house. Она была в простеньком домашнем платье. She wore a plain house dress. • domestic. Одолели меня эти домашние дрязги. I'm all in from those domestic squabbles.

□ домашнее хозяйство housework. Домашнее хозяйство отнимает у меня массу времени. Housework takes a lot of my time.

домашние family. Все мои домашние вас очень полюбили. My whole family took a great liking to you.

домашние обѳды home-cooked meals. Егѳ мать даѳт домашние обѳды очень недорого. His mother serves home-cooked meals at very reasonable prices.

домашняя птица poultry.

домашняя хозяйка housewife. Теперь я домашняя хозяйка. I'm a housewife now.

по-домашнему informal. Вы уж извините, у нас здесь по-домашнему. Excuse us; we're very informal here.

доминѳ (indecl N) dominoes. Хотите сыграть в доминѳ? Do you want to play a game of dominoes?

домком or домовый комитѳт house committee (in USSR). Обратитесь к председателю домкома. Ask the chairman of the house committee.

дѳмна (дѳменная печь) blast furnace. У нас на заводе пустили пятую дѳмну. They started operating a fifth blast furnace at our factory.

домѳй home. Идѳм домѳй! Let's go home. — Я не могу найти дорогу домѳй. I can't find my way home.

домоуправление house management. Об этом вам лучше всего спросить в домоуправлении. You'd better ask the house management about it.

домохозяйка (домашняя хозяйка) housewife.

домработница (домашняя работница) maid. Найти домработницу (домашнюю работницу) теперь не так просто. It's not so easy to find a maid nowadays.

донести (-несу, -несѳт; p -нѳс, -несла, -ѳ, -ѳ; pct of доносить) to carry to. Я вам помогу донести этот пакет до дому. I'll help you carry this package home. • to report. Интересно было бы знать, кто на вас донѳс. I'd like to know who reported you.

дѳнор blood donor.

доносить (-ношу, -носит; dur of донести) to report. Предупреждаю вас, что он будет доносить начальству обо всем, что вы делаете. I warn you, he'll report everything you're doing to his superiors. • to wear out. Доноси сперва старые сапоги, а потом купим новые. You'll have to wear out your old shoes before I'll buy you new ones.

доношу See доносить.

доплата additional charge. Вы перешли в мягкий вагон, с вас полагается доплата. You changed to a first-class car, so there'll be an additional charge.

□ Вам тут пришло письмо с доплатой. You got a letter with postage due.

доплатить (-плачу, -платит; pct of доплачивать) to pay extra. Вам придется еще доплатить за плацкарту. You'll have to pay extra for the reservation.

□ Возьмите лучшее место, я заплачу из своих. Take a better seat; I'll pay the difference out of my own pocket.

доплачивать (dur of доплатить) to pay in addition.

доплачу See доплатить.

дополнение addition. В дополнение ко всем неприятностям у меня еще появилась соседка певица. In addition to all my other troubles, a singer moved next door. • appendix. Грамматические правила вы найдете в дополнении к словарю. You'll find the grammatical rules in the appendix of the dictionary.

дополнить (pct of дополнить) to enlarge. Эту статью надо будет дополнить и отредактировать. You'll have to enlarge and revise this article.

дополнять (dur of дополнить) to complement. Они очень хорошо дополняют друг друга. They complement each other very well.

допрашивать (dur of допросить) to question. Следовательно уже допрашивал подсудимого? Has the district attorney questioned the defendant yet?

допрѳс questioning. В милиции его подвергли допрѳсу. He underwent questioning at the police station.

допросить (-прошу, -прѳсит; pct of допрашивать) to question. Его допросили и очень быстро отпустили. They questioned him and let him go immediately.

допрошу See допросить.

допускать (dur of допустить) to tolerate. Этому ни в коем случае нельзя допускать. This shouldn't be tolerated under any circumstances. • to admit. Я не допускаю и мысли о том, что он способен на такую низость. I can't even admit that he's capable of doing such a mean thing.

□ Это постановление не допускает исключений. There are no exceptions to this order.

-ся to allow. Азартные игры тут не допускаются. Gambling is not allowed here.

допустить (-пушу, -пустит; pct of допускать) to admit. Вас допустят к начальнику, если вы придѳте в приемные часы. You'll be admitted to see the chief if you come during office hours. • to let. Я надеялся, что вы до этого не допустите. I had hoped that you wouldn't let this happen. • to assume. Допустим на минуту, что вы правы. Let's assume for a moment you're right.

□ Я не могу допустить, что он это сделал нарочно. I can't imagine that he did it on purpose. • Допустим, что это так. Let's take it for granted.

допушѹ See допустить.

дореволюционный pre-revolutionary

дорѳга road. Куда ведѣт эта дорѳга? Where does this road lead to? — Скоро надо будет свернуть на просѣлочную дорѳгу. We'll have to turn off to a dirt road soon. — Пока мы ѣхали по мощѣной дорѳге, нас не трясло. As long as we drove on a paved road, we weren't shaken up. • way. Это кратчайшая дорѳга на станцію. This is the shortest way to the station. — Я не могу найти дорѳги к вокзалу. I can't find my way to the station. — Он сумеет пробить себе дорѳгу. He'll be able to make his way in the world. • trip. Мы прѣбыли неделю в дорѳге. The trip took us a week. — Закусите на дорѳгу. Have a bite before you leave on your trip.

□ больша́я дорѳга highway. Наша деревня недалеко от большой дорѳги. Our village is not far from the highway. по дорѳге the same way. Нам по дорѳге, я вас подвезу. We're going the same way. I'll give you a lift. • on the way. По дорѳге домой зайдите в аптеку. Stop at the drugstore on your way home.

с дорѳги after the trip. Я ещё даже не успел умыться с дорѳги. I didn't even have time to wash up after the trip.

□ Ну, нам пора в дорѳгу. Well, I guess it's time for us to leave. • Я знаю ваш план; нет, нам с вами не по дорѳге. I know what you're up to, but I don't do things that way. • *Его посадили? Туда ему и дорѳга! Did they put him in jail? That's where he belongs! • *Скатертью дорѳга! Good riddance! • *Он не по своей дорѳге пошел. He missed his vocation.

дороговѣзна high cost of living. Я не знал, что тут такая дороговѣзна. I didn't know that the cost of living was so high here.

дорогой (sh дѳрог, -га, дѳрого, -ги; ср дорѳже) expensive. Она купила дорогую шубу. She bought an expensive fur coat. • dear. Дорогой Иван Петрович! Dear Ivan Petrovich: — Эти книги мне дороги, как память. These books are dear to me as remembrances. — Дорогие мои, сегодня я могу сообщить вам хорошую новость. Dear folks, I can give you some good news today.

□ дѳрого expensive. В этой гостинице всё очень дѳрого. Everything is very expensive in this hotel.

дорѳже dearer. Мой сын мне дорѳже всего на свете. My son is dearer to me than anything else in the world.

себе дорѳже it doesn't pay. В такую жару кричать и сердиться — себе дорѳже. It doesn't pay to make a fuss in such hot weather.

□ Нет, дорогой мой, это не так! No, my good man, it's not so! • Не мешайте! Нам каждая минута дорога. Don't disturb us. Every minute counts. • Это умение мне дѳрого досталось. I worked hard to acquire this skill. • В этот момент он дѳрого дал бы за глоток воды. He'd have given anything for a drink of water at that moment.

дорожать (/рѣ: вз-/) to go up in price. В это время года молочные продукты всегда дорожают. This time of the year dairy products always go up in price.

дорѳже See дорогой.

дорожить to value. Она очень дорожит этими часами. She values that watch of hers a great deal.

□ Он очень дорожит вашим хорошим мнением. Your good opinion of him means a lot to him.

дорѳжный road. Теперь у нас много сил уходит на дорожное строительство. We're putting a lot of effort into road-building now. • traveling. Это вам на дорожные расходы. This is for your traveling expenses.

□ О, вы, я вижу, уже одеты по-дорожному. Oh, I see, you're already dressed for traveling.

досада aggravation. Я чуть не заплакала с досады. I almost burst into tears from aggravation.

□ Просто досада берѣт, когда видишь, сколько там денег зря тратится. It just gets you to see how much money is wasted there.

досадный annoying. Тут вышел досадный случай. Something annoying happened.

□ досадно what a shame. Ах, как досадно, что он не мог прийти! What a shame he couldn't come!

□ Мне очень досадно, что я пропустил вашу лекцию. I'm very annoyed that I missed your lecture.

доска (а доску, Р доски, досок, доскам) board. Мы скотили скамейку из досок. We slapped a bench together out of boards. • plaque. На доме была прибита памятная доска. There was a memorial plaque put on the house.

□ доска для объявлений bulletin board. Список дежурных висит на доске для объявлений. The list of those on duty is on the bulletin board.

(классная) доска blackboard. Расписание уроков написано на доске. The class schedule is written on the blackboard.

красная доска honor roll. Имя этой работницы уже несколько месяцев не сходит с красной доски. This worker's name has not been off the honor roll in several months.

от доски до доскѣ from cover to cover. Я прочитал эту книгу от доскѣ до доскѣ. I read this book from cover to cover.

чѣрная доска blacklist. Он попал на чѣрную доску. He's on the blacklist.

шахматная доска (chess) board. На шахматной доске оставалось всего с полдѣсятка фигур. Only about five chessmen were left on the board.

□ *Он парень свой, в доску, на него можно положиться. He's really one of us; you can rely on him. • Ну как можно ставить их на одну доску! How can you compare these two?

дословный literal. Это дословный перевод письма. This is a literal translation of the letter.

□ дословно word for word. Я его цитирую дословно. I'm quoting him word for word.

досмотр inspection. Приготовьтесь к таможенному досмотру. Get ready for the customs inspection.

доставать (-стаю, -стаѣт; им -ставай; прѣг -ставая; dur of достать) to get. Папиросы теперь доставать трудно. It's hard to get cigarettes now. — Где вы тут достаѣте иностранные газѣты? Where do you get foreign newspapers here? • to reach. Я не достаю до верхней полки, дайте табурѣтку. I can't reach the top shelf; give me a stool.

□ не доставать See недоставать.

-ся.

□ Мне за это часто доставалось от отца. I often got a bawling out from my father because of that.

доставить (рѣ of доставлять) to deliver. Ваше пальто уже

доставили из магазина. Your overcoat has been delivered from the store. • to get. Не беспокойтесь, гражданка, Я вашу дочку доставлю домой в целости. Don't worry, madam, I'll get your daughter home safely. • to give. Ёлка доставила детям много радости. The Christmas tree gave the children a lot of pleasure.

доставка delivery. За доставку (на дом) особая плата. Extra charge for delivery. • delivery system. Доставка сырья у нас хорошо налажена. We have a well-organized delivery system for raw material.

доставлять (*dur of доставить*) to deliver. Вы доставляете покупки на дом? Do you deliver?

достаточный ([-šn-]) sufficient. У вас нет достаточных оснований для обвинения. You haven't got a sufficient basis for accusation.

в достаточном количестве enough. Машин у нас имеются в достаточном количестве. We've got enough machinery.

достаточно enough. У вас достаточно бумаги? Have you got enough paper?

Спасибо, с меня достаточно. Thanks, I've had my fill. • Я с ним достаточно намучилась. I had quite a hard time with him.

достать (-стану, -станет; *prt of доставать*) to get. Достаньте, пожалуйста, этот чемоданчик из сетки. Get that small suitcase from the rack, please. • to get hold of. Где вы достали эти замечательные валенки? Where did you get hold of these wonderful felt boots? • to raise. Они где-то достали денег на устройство концерта. They raised money for the concert somewhere.

-ся (*only SS, P3*).

Этот костюм мне достался от уехавшего товарища. I got this suit when my friend left it and went away. • А не достанется нам за это? Won't we get the devil for it? • Ей достался лучший выигрыш. She won first prize in the lottery. • Сколько достанется на брата? How much does each of us get?

достигать (*dur of достигнуть* and *достичь*) to reach. Летом жара достигает тут шестидесяти градусов (по Цельсию). The heat around here reaches sixty degrees (centigrade) in the summer. — Скорость этого самолёта достигает шестисот километров в час. This airplane reaches a speed of six hundred kilometers an hour.

Благодаря новым машинам мы достигаем прекрасных результатов. We've been having wonderful results, thanks to the new machines.

достигну See *достичь*.

достигнуть (*p -стиг, -стигла; prt of достигать*) to reach. Он достиг глубокой старости. He reached a ripe old age. — Наконец мы достигли берега. Finally we reached shore. • to get. Мы достигли хороших результатов в работе. We got good results in our work.

достижение achievement. Они очень гордятся своими достижениями. They are very proud of their achievements.

Это величайшее достижение в нашей работе. This is the high-water mark in our work.

достичь (*/inf only/; prt of достигать*) to reach. Ему не удалось достичь цели. He didn't reach his goal.

достоверный reliable. Мы получили эти сведения из достоверного источника. We received this information from a reliable source.

достоинство good quality. Его достоинств никто не отри-

цает. Nobody denies his good qualities. • merit. В чём вы видите достоинства этого предложения? What merits do you see in this proposal? • dignity. Отвечать на эту ругань ниже моего достоинства. It's beneath my dignity to answer to such bad language.

оценить по достоинству to appreciate. Тут вас, надеюсь, оценят по достоинству. I hope they'll appreciate you here.

Человек с чувством собственного достоинства туда не пойдёт. No self-respecting person would go there.

доступный accessible. Эта вершина доступна только летом. This mountain top is accessible only in the summer.

Что ж, эта цена для меня вполне доступна. That's all right; I can easily afford the price. • Его лекции доступны только специалистам. Only specialists could understand his lectures.

досуг free time. Он все своё досуг посвящает работе в огороде. He spends all his free time working in his vegetable garden. • leisure. Прочитайте эту книжку на досуге. Read this book at your leisure.

досыта to one's heart's content. Наконец-то нам удалось набиться досыта. Finally we got a chance to eat to our heart's content. • enough. Мы никак не можем наговориться досыта. We just can't get enough of talking to each other.

дотация subsidy (government subsidy given to factories, kolkhozes, schools etc).

доход revenue. Мы рассчитываем на увеличение государственных доходов в этом году. We're expecting an increase in the state revenue this year. • income. Когда будет производиться распределение доходов в вашем колхозе? When will the shares of the income of your kolkhoz be divided? — А каковы ваши личные доходы? And how much is your private income?

доходить (-хожу, -ходит; *dur of дойти*) to get. Летом пароходы сюда не доходят. In the summer steamers don't get this far. • to reach. Морозы тут доходят до пятидесяти градусов. It often reaches fifty degrees (centigrade) below zero here. — Не доходи до парка, вы увидите наш дом. You'll find our house just before you reach the park. — Юбка у неё до колён не доходит. Her skirt doesn't reach her knees. • to extend. Степь доходит до Чёрного моря. The steppe extends to the Black Sea.

В прошлом году расходы у нас доходили до пятисот рублей в месяц. Last year our expenses were as high as five hundred rubles a month. • Письма сюда доходят с большим опозданием. There's a big delay in the mail here. • В пылу спора он часто доходит до абсурда. In the heat of an argument he'll say things which are absurd.

дохожу See *доходить*.

дбчери See *дочь*.

дбчка See *дочь*.

дочь (дбчери, P дбчери, дочерей i дочерьями F) daughter. У меня три дочери, а у моей сестры шесть дочерей. I have three daughters, but my sister has six.

дошёл See *дойти*.

доярка milkmaid. Моя сестра — лучшая доярка у нас в колхозе. My sister is the best milkmaid in our kolkhoz.

драгоценность (-стей P) jewelry. У неё нет драгоценностей. She has no jewelry.

Эта картина — наша самая большая драгоценность. This picture is our most precious possession.

драгоценный precious. Это драгоценный камень или подделка? Is this a precious stone or just an imitation?

□ Как ваше драгоценное здоровье? I hope you're in the very best of health!

дразнить (дразню, дразнит) to tease. Как вам не стыдно дразнить бедную девочку! You ought to be ashamed of yourself for teasing the poor girl! • to kid. Не дразните меня несбыточными обещаниями. Don't kid me by promising what you can't do.

драка brawl. Кто затеял драку? Who started the brawl? • fight. А зачем он полз в драку? Why did he butt into the fight?

драма drama. Я больше люблю драму, чем оперу. I prefer drama to opera. • tragedy. Он ещё не оправился после тяжёлой личной драмы. He still hasn't recovered from a great personal tragedy.

драть (деру, дерёт; *p* дралá; дрался, дралась, -лось, -лись/*prt*: **вы-**, **за-**, **со-**; *refl* по-/) to beat. Отчим драл его немилосердно. His stepfather used to beat him unmercifully.

□ Ужас, как он дерёт обувь! He's terribly hard on shoes.
-ся to fight. Скажите ему, чтобы он перестал драться. Tell him to stop fighting. — Мы будем драться за осуществление нашего плана. We'll fight to see our plan go through.

древний ancient. Тут есть замечательная древняя церковь. There's a beautiful ancient church here.

□ Он древний старик. He's terribly old.

дремать (дремлю, дремлет) to doze. Я дремал всю дорогу. I dozed through the whole trip.

дробь (*F*) bird shot. Он вчера купил охотничье ружьё и дробь. He bought a rifle and bird shot yesterday. • fraction. Мой сын проходит теперь дроби. My son is now taking up fractions.

дрова (дров *P*) firewood. У нас большой запас дров. We have a large supply of firewood.

дрогнуть (*prt*) to twitch. Его веки слегка дрогнули. His eyelids twitched slightly.

□ Как это вы написали такое, и у вас рука не дрогнула? Are you out of your mind? How could you write such a thing?

дрожать (-жy, -жит) to shiver. Почему вы так дрожите, вам холодно? Why are you shivering? Are you cold?

□ Дрожать над то worry over. Как вы можете так дрожать над каждой копёйкой? How can you possibly worry over every cent you spend?

□ Я дрожу за его судьбу. I'm afraid of what's going to happen to him.

дрожжи ([žj-]; -жкэй *P*) yeast.

друг (*P* другья́, друзей́, друзья́м) friend. Позвольте представить вам моего друга. May I introduce my friend? — У меня здесь совсем нет друзей. I don't have any friends around here. • pal. Слушай, будь другом, позвони им и скажи, что я сегодня не придю. Be a pal and call and tell them I won't come in today.

друг друга See другóй.

другóй other. Есть у вас другие башмаки? Эти мне не годятся. Have you some other shoes? These don't fit me. — Другими словами, вы отказываетесь это сделать? In other words, you refuse to do it. • different. У меня было о нём совсем другое представление. I had an entirely different picture of him. — Вы заметили, что он стал

совсем другим в последнее время? Did you notice that he's become entirely different lately? — Это совсем другое дело! That's an entirely different matter! • another. Я скажу вам об этом в другой раз. I'll tell you about that another time. • next. Он обещал прийти на другой день. He promised he'd come the next day. • else. Я точно не знаю, спросите кого-нибудь другого. Ask someone else; I don't know exactly.

□ **деньк, другой** day or two. Полежите в постели денёк, другой, пока ваша простуда не пройдёт. Stay in bed for a day or two until your cold gets better.

друг друга each other. Они любят друг друга. They love each other.

друг другу each other. Естественно, что товарищи друг другу помогают. It's natural for pals to help each other.

другие others. Мало ли что вам удобно — надо и о других подумать. It may be convenient for you, but you've got to think of others.

друг (о) друге each other. Они давно уже ничего не слышали друг о друге. They haven't heard about each other for a long time.

другбе other. Ей вечно нужно то то, то другбе. She always needs something or other. • something else. Нет, вы не понимаете, я вас прошу о другом. No, you don't understand; I'm asking you for something else.

ни тот, ни другой neither one. Мне не подходит ни та, ни другая комната. Neither one of these rooms will fill the bill for me.

□ С каких пор вы друг с другом не разговариваете? How long is it that you've not been on speaking terms?

• Мне нравится и тот, и другой. I like them both.

• Мне всё равно, кто это сделает, — тот или другой. I don't care which one of the two does it. • Посидели, поговорили о том, о другом. We sat and talked for a while about a number of things.

дружба friendship. Их связывает долготённая дружба. They've a long-standing friendship.

□ Не в службу, а в дружбу: опустите это письмо в ящик. Do a friend a favor and drop this letter into the mailbox.

дружелюбно friendly. Он говорил со мной очень дружелюбно. He spoke to me in a very friendly way.

дружиться (*dur* of подружиться).

дружный (*sh* -жнá) friendly. Я с ним очень дружен. He and I are very friendly. • close. Наша семья всегда была дружной. Our family was always very close. • all of a sudden. Весна в этом году пришла дружная. Spring weather came all of a sudden this year.

□ Дети дружно взялись за очистку двора. The children went at cleaning up the yard hammer and tongs. • Дружными усилиями мы быстро справимся с этой работой. We'll get through with this job in a hurry if we pull together. • Его ответ был встречен дружным смехом. Everybody burst out laughing at his answer. • Мы с братом жили дружно. My brother and I got along very well. • Раз, два — дружно! Ready, heave!

другья See друг.

дуб (*p* -к) oak.

дубовый oak. В комнате стояла тяжёлая дубовая мебель. There was heavy oak furniture in the room.

□ **дубовая голова** blockhead. Ах ты, дубовая голова! Oh, you blockhead!

□ Он переводит довольно точно, но язык у него дуббный. He translates rather accurately but his language is awkward. **думать** to think. Что вы думаете о последних событиях? What do you think about the latest events? — Я и не думал этого говорить. I never even thought of saying it. — И думать не смейте уезжать без ужина. Don't even think of leaving without supper. — Я думаю, нам лучше идти. I think we'd better go. • to intend. Я думаю скоро лечь спать. I intend to go to bed soon.

□ Он теперь думает иначе. He sees things differently now. • Он, не долго думая, прыгнул в воду. He jumped into the water without a moment's hesitation. • Он слишком много о себе думает. He thinks too much of himself. • Как вы думаете, не выпить ли нам чаю? What do you say, let's have a glass of tea.

дура fool. Она просто набитая дура. She's just a damned fool.

дурак (-а) fool. Он совсем не дурак. He's far from being a fool. — Я не такой дурак, чтобы брать на себя эту работу. I'm not such a fool that I'd take that job. — Ясно дело — дуракам счастье. That's plain — fortune favors fools. — *Не валий дурака! Stop making a fool of yourself!

□ **дурак дураком** like a damn fool. Они всё время смеялись, а я сидел дурак дураком. They were laughing all the time and I was sitting there like a damn fool.

свалить дурака to make a fool of oneself. Ты, мой милый, большого дурака свалил. You've made a big fool of yourself, my friend.

□ Работать на таких условиях! Нет, спасибо, ищите дурака. Work under such conditions? No, thank you, not on your life! • *Значит я остался в дураках. I suppose I was left holding the bag.

дурачить (/pct: o-/) to fool. Зачем вы позволяете себя дурачить? Why are you letting yourself be fooled?

дурной (sh дурен, -ная, дурно, дурны; adv дурно) bad. У меня дурная привычка курить в постели. I have the bad habit of smoking in bed. • nasty. Ай-ай-ай, — такая хорошенькая девушка и такой дурной характер! Boy oh boy, for such a pretty girl, she certainly has a nasty disposition! • ugly. Она дурная, как смертный грех. She's ugly as sin.

□ **дурное питание** undernourishment. У вашего товарища малокровие от дурного питания. Your friend is anemic because of undernourishment.

дурное поведение misbehavior. Его выгнали из школы за дурное поведение. They expelled him from school because of misbehavior.

дурно bad. Здесь дурно пахнет. It smells bad here.

□ Мне стало дурно от жары. I felt faint from the heat.

дуть (ppr дуть) to blow. *Он всегда знает, откуда ветер дует. He always knows which way the wind is blowing. — Тут даже в жаркие дни дует ветерок с гор. Around here, a breeze blows from the mountains even on hot days.

□ Я хочу пересесть, тут дует. I want to change my seat. It's drafty here. • *Обжигшись на молоке, будешь дуть и на воду. Once burned, twice shy.

-ся to pout. Чего она на меня дуется? What is she pouting at me for?

□ Как вам не стыдно по целым вечерам в карты дуться? Aren't you ashamed of yourself for wasting every evening playing cards?

дух (g -y) mind. Занимайтесь физкультурой. Помните: в здоровом теле здоровый дух! Exercise your body and remember: A sound mind in a sound body. • spirit. Такое толкование больше соответствует духу закона. Such an interpretation is more in accordance with the spirit of the law. • morale. Дух Красной Армии всё время был выше всяких похвал. Morale in the Red Army was very high at all times.

□ **в духе** in a good mood. Старик сегодня был в духе и на всё соглашался. The old man was in a good mood today and agreed to everything.

во весь дух full speed. Я бежал во весь дух, чтобы попасть на поезд. I ran full speed to catch the train.

в том же духе in the same way. Очень хорошо! Продолжайте в том же духе. Very good! Continue in the same way.

не в духе in a bad mood. Он сегодня не в духе. He's in a bad mood today.

одним духом in a jiffy. Не беспокойтесь, я одним духом слетаю. Don't worry, I'll be back in a jiffy.

перевести дух to catch one's breath. Погодите, дайте дух перевести. Wait a moment, let me catch my breath.

присутствие духа presence of mind. Он проявил большое присутствие духа во время пожара. He showed great presence of mind at the time of the fire.

собраться с духом to get up courage. Собирайтесь с духом и скажите ей об этом. Get up enough courage to tell her about it.

хватить духу to have the heart. У меня духу не хватило сказать ему это. I didn't have the heart to tell him that.

□ Не падайте духом. Don't lose heart! • Так интересно, что дух захватывает. It's so interesting it holds you spellbound. • Ну, вы это говорите только из духа противоречия. You say all that only because you want to contradict. • А о вашем приятеле всё ещё ни слуху, ни духу? Is there still no news about your friend? • Это вы как — святым духом узнали? How did you happen to know that? Did a little bird tell you?

духи (духов) perfume. Духи тут покупают не в аптеке, а в магазине Тажэ. Perfume here is not bought in a drugstore, but in the "Tezhe" (toilet articles) shop.

духовенство clergy.

духота close. Тут страшная духота, откройте окно. It's awfully close in here; open the window.

душ (M) shower. Я хотел бы принять душ. I'd like to take a shower.

душа (a душу, P души, душ, душам) soul. Вам надо понять русскую душу. You have to understand the Russian soul. — На улице — ни души. There isn't a living soul on the street. — Какая-то добрая душа пригрела моих ребят. Some kind soul took care of my children. — Она всю свою душу вкладывает в преподавание. She's putting her whole heart and soul into her teaching. • heart. От души желаю вам счастья! I wish you luck from the bottom of my heart! — Он это скрывает, но в душе он поэт и мечтатель. He conceals it, but in his heart he's a poet and a dreamer. — *У меня от страха душа в пятки ушла. I was so scared my heart was in my mouth. • feeling. Она поёт без души. She sings without feeling. • darling. Душа мой, не сердись! Don't be angry, my darling! • mind. Чужая душа — потёмки. Nobody can tell what goes on in another person's mind.

□ для души as a hobby. Я работаю кассиршей на железной дорожке, а для души пишу акварелью. I'm a railroad ticket seller and paint in water colors as a hobby. душа в душу in perfect understanding. Мой сын и невестка живут душа в душу. My son and daughter-in-law live together in perfect understanding.

душа общества life of the party. Он прямо душа общества. He's the life of the party.

ни душой, ни телом not in the least. Он в этой поломке ни душой, ни телом не виноват. This damage is not his fault in the least.

по душам heart-to-heart. Давайте поговорим по душам. Let's have a heart-to-heart talk.

по душе to one's liking. Эта работа мне не по душе. This work is not to my liking.

сколько душе угодно to one's heart's content. Вы теперь в отпуску; можете спать, сколько душе угодно. You're on vacation now, and can sleep to your heart's content.

□ *Тут не с кем душу отвести. There's no one around here to have a heart-to-heart talk with. • Когда я узнал, что они помирились, у меня словно камень с души свалился. It was a load off my mind when I found they had made up. • В чем душа держится, а как работает! He's so frail; but look how he works! • Он душа всего дела. He's the guiding light of the business. • Он мне всю душу вымотал своими расспросами. He nagged the life out of me with his questions. • *Он хороший парень — душа нараспашку. He's a fine fellow — open and aboveboard. • У меня к медицине душа не лежит. I'm not cut out for medicine. • *Она в этом мальчике души не чаёт. That boy is the apple of her eye. • *У меня с души воробит от его поучений. His lecturing turns my stomach. • *Я обещал и сделаю. Не стойте у меня над душой. I promised and I'll do it. Don't keep standing over me.

душный (sh -шнá) stuffy. Зачем вы сидите в душевной комнате? Why are you sitting in that stuffy room?

□ душно close. Здесь очень душно, откройте окно. It's very close here. Open the window. • stifling. Как душно! Хоть бы гроза поскорей началась. It's so stifling here, I wish a storm would come up.

дым (/g -у; в дыму/) smoke. Комната была полна дыму. The room was full of smoke. — *Нет дыма без огня. Where there's smoke there's fire.

□ *Там у них дым коромыслом. There's quite a gumpus there.

дыня melon.

дыра (Р дыры, от дырья, -рьев, -рьям) hole. У вас дыра на локте. You have a hole in your sleeve at the elbow. • cavity.

У вас большущая дыра в зубе. You have a big cavity in your tooth! • dump. Как вы можете жить в такой грязной дыре? How can you live in such a filthy dump?

• gap. Да, дыр у нас в хозяйстве много — только знай, затыкай. Yes, we have lots of gaps in our economy; and we have our hands full closing them up.

□ В этой дыре радио было моим главным развлечением. The radio was my main pleasure in that God-forsaken place.

дырка hole.

дыхание breath. Мы бежали, не переводя дыхания. We ran without stopping to catch our breath.

□ затаить дыхание with bated breath. Мы слушали его, затаив дыхание. We listened to him with bated breath.

дышать (дышу, дышит) to breathe. Дышите глубже. Breathe deeper. — Он еле дышит, какой работы с него можно требовать? He's just about got enough strength to breathe; how can you expect him to work?

□ *Он живёт и дышит своей работой. His work is food and drink to him.

дюжина dozen. Сколько стоит дюжина этих носовых платков? How much does a dozen of these handkerchiefs cost? — Ставлю дюжину пива, знай наших! Here's the kind of a guy I am: A dozen bottles of beer on me! — *Таких, по тринадцать на дюжину дадут, да и то не берут. You can get this kind a dime a dozen, but even then you wouldn't take it.

дюйм inch.

дядя (Р -ди, -дей, от дядья, -дьев, -дьям М) uncle. Я был знаком с вашим дядей. I used to know your uncle.

□ Кто этот толстый дядя в меховой шапке? Who's that fat old guy in the fur hat?

Е

евангелие New Testament.

Европа Europe.

европеец (-пейца) European. Европейцам трудно привыкнуть к этому климату. It's difficult for Europeans to get used to this climate. — Европейские поезда не похожи на американские. European trains aren't like American trains.

едё (/g, M, N of он/).

едá food. Несколько дней они были совершенно без еды. They went without a bite of food for several days. — Нам едва хватало на еду. We were scarcely able to buy food.

□ На еду у него совсем не остаётся времени. He never has time to eat.

едва barely. Мы едва успели на поезд. We barely caught the train. — Маленькая печка едва согревала комнату.

The small stove barely heated the room. • no sooner than.

Он едва коснулся звонка, как дверь раскрылась. He no sooner touched the bell than the door opened.

□ едва-едва scarcely. Провизии у нас и на своих едва-едва хватает. We have scarcely enough food even for our own people.

едва ли hardly. "Хватит у вас горючего?" "Едва ли". "Do you have enough fuel?" "Hardly!"

едва ли не just about. Он у нас тут едва ли не лучший переводчик. He's just about the best translator we have here.

□ Едва ли я смогу это сделать. Most likely I won't be able to do it.

единичный isolated. Пока зарегистрированы лишь единичные случаи этой болезни. Only isolated cases of this disease have been recorded so far.

единогласный unanimous. Суд пришёл к единогласному решению. The court came to a unanimous decision.

□ **единогласно** *unanimously*. Резолюция была принята единогласно. The resolution passed unanimously.

единоличник *small farmer, independent farmer*.

единоличный *independent*. Единичных хозяйств в нашем районе осталось мало. Just a few independent farms remained in our district. • **personal**. Это было единоличное решение директора. This was the personal decision of the director.

□ У вас на заводе коллегияльное или единоличное управление? Is your factory run by a board or by one person?

единственный *only*. Он был единственным ребёнком в семье. He was the only child in his family. — Единственная моя надежда на вас. You're my only hope.

□ **единственное** *the only thing*. Это единственное, что я могу вам предложить. This is the only thing I can offer you.

единственное число *singular*. Это слово не имеет единственного числа. This word has no singular.

единственный в своём роде *unique*. Этот ковёр единственный в своём роде. That certainly is a unique rug.

единый *single*. Он не произнёс ни единого слова. He didn't utter a single word. • **united**. Они создали единый фронт. They formed a united front.

□ **все до единого** *every last*. Колхозники все до единого ушли в поле. Every last kolkhoznik has gone out into the field.

едкий (*sh* -дка; *sp* едче) *caustic*. Его едкое замечание очень меня задело. His caustic remark hurt me very much. • **acid**. Комната в один миг наполнилась едким дымом. The room was filled with acrid smoke in no time at all.

едкая жидкость *corrosive liquid*. Осторожно, не пролейте, это очень едкая жидкость. Be careful, this is a very corrosive liquid.

еду *See ехать*.

её (*/g and a F of on/*).

ежегодный *yearly*. Какой здесь ежегодный прирост населения? What's the yearly increase in population here?

□ **ежегодно** *yearly*. Съезды этого общества происходят ежегодно. The meetings of that society take place yearly.

ежедневный *daily*. В городе выходят три ежедневных газеты. Three daily newspapers are put out in the city.

□ **ежедневно** *every day*. Я его ежедневно встречаю на работе. I meet him at work every day.

ежемесячный *monthly*. Профсоюз выпускает ежемесячный бюллетень. The trade union publishes a monthly bulletin.

□ **ежемесячно** *every month*. Этот журнал выходит ежемесячно. This magazine comes out every month.

ежеминутный

□ **ежеминутно** *every minute*. Ежеминутно кто-нибудь обращается к нему с вопросом. Someone turns to him with a question every minute.

еженедельный *weekly*. Я читал об этом в каком-то еженедельном журнале. I read about it in some weekly magazine.

□ **еженедельно** *weekly*. Собрания у нас бывают еженедельно по пятницам. We have weekly meetings on Fridays.

езда *driving*. Люблю быструю езду. I love fast driving.

• **ride**. Отсюда до города три часа езды поездом. It's a three-hour train ride from here to the city. • **riding**. У него

ноги кривые от постоянной верховой езды. He's bow-legged from constant horseback riding.

□ **езда на велосипеде** *bicycling*. Езда на велосипеде разрешается только на боковых дорожках. Bicycling is permitted only on bypaths.

□ **Езда шагом**! Drive slow! (for horses) • **Замедляйте езду!** Slow down.

ездить (*iter of ехать*) *to go (by conveyance)*. Я езжу в Москву каждую неделю. I go to Moscow every week. — Вы ездите на работу трамваем или автобусом? Do you go to work by trolley or bus? — Я жил в Вашингтоне, но часто ездил в Нью Йорк. I lived in Washington, but often went to New York. • **to travel**. Он по всему свету ездил. He traveled all over the world. • **to ride**. Вы ездите верхом? Do you ride horseback?

езжай *See ехать*.

езжу *See ездить*.

ей (*/d, i, and l F of on/*).

ел *See есть²*.

эле (*See also едва*) *scarcely, hardly*. Его эле можно было расслышать. You could scarcely hear him. — Я эле на ногах держусь. I can hardly stay on my feet.

□ Я вас эле-эле нашёл. I had a hard time finding you.

• **Посмотри на него, эле-эле душа в теле**. Look at him! He's on his last legs.

ёлка *fir tree*. Здесь в окрестностях все ёлки вырублены. All the fir trees in the neighborhood have been cut down.

□ Вместо рождественских ёлок в СССР устривают новогодние ёлки. In the U.S.S.R. instead of Christmas trees they have New Year's trees.

ем *See есть²*.

ему (*/d M, N of on/*).

ерунда *nonsense*. Ерунда! Не обращайтесь на это внимания. Nonsense! Don't pay any attention to it. — И охота вам слушать всякую ерунду! What do you want to listen to that nonsense for?

если *if, in case*. Если он попросит денег, дайте ему. If he asks for money, give it to him. — Если он придёт, попросите его подождать. In case he comes, ask him to wait.

• **if**. Если б он мог, он пришёл бы вчера. He would have come yesterday if he could. • **if only**. Ах, если б он был сейчас с нами! If only he were with us now!

□ **если бы не** *if it weren't for*. Если бы не моя больная нога, я пошёл бы с вами. If it weren't for my bad leg, I would have gone with you too. • **but for**. Если бы не он, всё у нас прошло бы гладко. But for him, everything would have gone smoothly.

□ *Если бы да кабы. "If" is a big word.

естественный *natural*. У него склонность к естественным наукам. He has a leaning toward the natural sciences. — Он умер естественной смертью. He died a natural death.

□ **естественно** *naturally*. Это вышло у неё очень естественно. She did it very naturally. • **no wonder**. После того что вы ей сказали, естественно, что она на вас сердится. After what you said to her, no wonder she's sore at you.

естественное дело *naturally*. Они пришли поздно и, естественно дело, не достали билетов. They came late and naturally couldn't get any tickets.

естественные богатства *natural resources*.

есть¹ (*the negative form is нет; Compare быть*).

есть² (*см, ест, §27; имв ешь; р ел, ела/рст: съ-/*) *to eat*. Утром

я ем немного. I don't eat much for breakfast. — Я не ем рыбы. I don't eat fish. — Мы всегда едим в этом ресторанчике. We always eat in this little restaurant.

□ *Девушки так и ёли глазами столичного певца. The young girls couldn't take their eyes off the singer from the big city. • *Она его с утра до ночи поедом ест. She nags the life out of him from morning till night.

éхать (еду, едет; *inv supplied as поезжай/iter: éздить/*) to go (by conveyance). Мы хотим éхать поездом. We want to go by train. — Куда вы éхали, когда я вас встретил? Where were you going when I met you? — Ну, езжайте! Well, go! • to travel. Мы éхали три дня по железной дороге. We traveled by train for three days. • to drive. Мы éдем туда автомобилем. We're driving there by car. • to ride. Я éхал всю дорогу в жестком вагоне. I rode third class all the way. • to leave. В котóром часу вы éдете? What time are you leaving?

ещё some more. Дайте мне, пожалуйста, ещё супу. Give me some more soup, please. • yet. Билéтов ещё не продают. They're not selling tickets yet. — Вы ещё не были в городе? Have you been to town yet? • still. Он ещё дома. He's still at home. • else. Чтó вы ещё об этом знаете? What else do you know about it?

□ **ещё бы** of course. "Так вы с ним знакомы?" "Ещё бы!" "Do you know him?" "Of course."

ещё один another. Купите мне ещё одну пару носков. Buy me another pair of socks.

ещё раз once again. Повторите, пожалуйста, ещё раз. Repeat it once again.

□ Вот ещё, стану я с ним разговаривать! Do you think for a minute I'd talk to him? • Ещё ётого не хватало! That's all I need to make my day complete! • Ы ещё меня учить будете! That's a hot one! You're going to teach me! ёю (/i F of он/).

Ж

ж (used beside же after vowels).

жаба toad.

жадный (sh -днá) greedy. Какóй он жадный, ему всего мало. He's so greedy he never gets enough. • intense. Онí слóшали оратора с жадным интересом. They listened to the speaker with intense interest.

□ Он жадно набросился на новые газеты и журналы. He just couldn't get enough of the new newspapers and magazines. • Он жадно ел. He gobbled up his food.

жажда thirst. Я никак не могу утолить свою жажду. I just can't quench my thirst.

□ У ётого мальчика необыкновенная жажда знаний. This boy is very eager to learn.

жакет jacket. Жакет хорошо сшили, а юбку сшили. The jacket is just right, but they made the skirt too tight.

жакетка (woman's) jacket.

жалеть to feel sorry for. Все его жалели, но никто ему не помог. Everyone felt sorry for him, but no one helped him. • to be sorry. Я очень жалёю, что не успел с ним познакомиться. I'm very sorry I didn't get the chance to meet him. • to regret. Он очень жалёет, что не сможет прийти к вам завтра. He regrets very much that he won't be able to come to your home tomorrow. • to spare. Я не жалёл ни труда, ни времени, чтобы научить его говорить по-русски. I spared neither time nor effort to teach him to speak Russian. — Не будем жалеть денег и устроим всё, как следует. Let's spare no expense and arrange everything as it should be.

□ *Не стоит жалеть о том, чего не вернёшь. No use crying over spilt milk.

жалкий (sh -лкá; ср жальче) pathetic. У него такой жалкий вид. He has such a pathetic look. • sorry-looking. Он производит весьма жалкое впечатление. He's a sorry-looking sight. • lame. Он привёл довольно жалкое оправдание. He has a rather lame excuse. • miserable. Ах ты, жалкий трус! Бойшься сказать ей правду? You miserable coward, are you afraid to tell her the truth? □ **жалко** it's a pity. Жалко выбрасывать такую хорошую куртку. It's a pity to throw away such a good jacket. — Он так смутился, что на него жалко было смотреть.

He was so embarrassed it was a pity to look at him. • sorry. А вам не жалко уезжать отсюда? Aren't you sorry you're leaving?

жалоба complaint. Как мне надоели её вечные жалобы! I'm tired of her constant complaints.

□ **бюро жалоб** complaint department.

книга для жалоб complaint book.

жаловаться to complain. Другие жильцы жалуются, что вы очень шумите. The other tenants are complaining that you're making too much noise. — Мы уже жаловались управдому, но ничего не помогает. We've already complained to the house manager, but it still doesn't help. — На что жалуетесь большóй? What is the patient complaining of? • to grumble. Она вечно на что-нибудь жалуется. She's constantly grumbling about something.

жаль pity. Как жаль, что вы его не встретили. What a pity that you didn't meet him! • sorry. Мне его так жаль! I'm so sorry for him.

□ **очень жаль** too bad. Очень жаль, что вы не можете прийти. Too bad you can't come.

□ Для ётого дела мне ничего не жаль. There's nothing I wouldn't do to get this job done. • Вот человек! Ему жаль для меня пятакá на трамвай. What a guy! He won't even give me a nickel carfare.

жальче See жалко.

жар (P -ы/g -у, в жару/) fever. У него жар. He has fever. — Меня просто в жар бросило, когда я ёто услышал. It just threw me into a fever when I heard that. • hot. Из ётой печи пашет жаром. The stove is blazing hot. • enthusiasm. Он с жаром принялся за работу. He set to work with great enthusiasm.

□ **поддать жару** to encourage. Вáша похвалá поддалá им жару. Your praise encouraged them.

□ *Онí любят чужими руками жар загребать. They like to have other people pull their chestnuts out of the fire for them.

жара heat. Какáя невыносимáя жара. This heat's unbearable! • heat wave. Тут ужé с неделёю стоит тропическая жара. We've had a tropical heat wave for about a week now.

жареный roast, fried. Я заказал жареную свинину с картошкой. I ordered roast pork and potatoes.

жарить to broil. Солнце нынче жарит вешадно. The sun is broiling today. • to roast. Мы покупаем кофе в зёрнах и сами его жарим. We buy coffee beans and roast them ourselves. • to fry. Что за ужасный запах! Соседка опять лук жарит. What an awful smell! Our neighbor's frying onions again. • to grill. Мы будем жарить шашлык на вертеле. We grill the shashlik on a spit (or skewer).

жарьте fire away! "Сказать вам, что я об этом думаю?" — "Ладно, жарьте!" "Should I tell you what I think about that?" "Sure, fire away!"

*Жарь на телеграф, посылай ему телеграмму. Beat it over to the telegraph office and send him this telegram. • *Ух, как он лихо жарит на гармонике, прямо плясать хочется. He plays his accordion with such spirit that you just feel like dancing.

жаркий (sh -рка; ср жарче) hot. Такого жаркого дня как сегодня ещё не бывало. It's never been as hot as it is today. • heated. Там шёл жаркий спор. A heated discussion was going on there.

жарко warm. В этом пальто мне слишком жарко. I feel too warm in this coat. • hot. Ух, как тут жарко! God, it's hot here!

*Я их так изругаю, небо жарко станет. I'll give it to them hot and heavy.

жаркое (АН) roast. Какое у нас сегодня жаркое? What kind of roast do we have today? • entree. На жаркое подали гуся с яблоками. They served goose with apples as the entree.

жарче See жаркий.

жатва harvest.

жатка harvester.

жать¹ (жму, жмёт) to pinch. Эти новые ботинки жмут. These new shoes pinch.

жать руку to shake someone's hand. Он долго жал мне руку. He shook my hand warmly.

Жму руку! Best regards (salutation often used at the end of a letter).

жать² (жну, жвёт/пет: с-/) to reap. Хлеб у нас серпами больше не жнут. We don't reap cereal grains with sickles any more.

жгу See жечь.

жгут See жечь.

жгучий burning. У меня голова разболелась от жгучего солнца. My head began to ache from the burning sun. • smarting. Я почувствовал жгучую боль в плечё. I felt a smarting pain in my shoulder.

Он был когда-то жгучим бронётом. His hair was once jet black. • Этот жгучий вопрос требует немедленного разрешения. This urgent problem has to be solved immediately.

ждать (жду, ждёт; р ждала; dur) to wait. Кого вы ждёте? Who are you waiting for? • to await. Мы ждём не дождёмся его приезда. We're impatiently awaiting his arrival. • to expect. Он не ждал такого успеха. He didn't expect such success.

тогб и жди any minute. Крыльцо надо починить, а то онб, тогб и жди, развалится. The stoop has to be repaired, or else you can expect it to fall down any minute.

же (after vowels also ж) but. Вы же сами просили меня

убрать это But you yourself asked me to take it away! • and. Это наш корректор, он же и метранпаж. This is our copy editor, and he's also the make-up man.

всё же nevertheless. Всё же я с вами не согласен. Nevertheless, I don't agree with you.

такой же . . . как as . . . as. Он такой же рассеянный, как и вы. He's as absent-minded as you are.

там же at the same place. Он раббтает там же, где и я. He works at the same place I do.

тот же самый the same. Это та же самая актриса, которая играла вчера? Is it the same actress who played yesterday?

туда же to the same place. Я идю туда же, куда и вы. I'm going to the same place you are.

Я же, выходит, виноват? So the way it turns out, I'm to get the blame after all? • Где же он, этот ваш хваленый переводчик? Where the devil is that marvelous translator of yours? • Бываюет же такие неудачники! You wouldn't think there was such hard luck in the world! • Ну, скажет же такое! What an odd thing to say!

жэг See жечь.

желание request. По вашему желанию доклад был отложен. The report was postponed at your request.

• wish. Я готов исполнить все его желания. I'm ready to fulfill all his wishes.

гореть желанием to be eager. Я горю желанием увидеть Москву. I'm eager to see Moscow.

При всём желании я не мог этого сделать. As much as I wanted to, I couldn't do it.

желательный welcome. Положение такое, что ваш приезд был бы очень желателен. The situation is such now that your coming here would be most welcome.

желательно desirable. Желательно, чтобы документы были переведены на русский язык. It's desirable to have the documents translated into Russian.

Желательно было бы узнать, какое вам до этого дело! I'd like to know just what business this is of yours!

желать to want. Я его и видеть не желаю. I don't even want to see him. — Спектакль откладывается, желающие могут получить деньги обратно. The show is being postponed; those who want to can get their money back. • to wish. Не сердитесь, я вам только добра желаю. Don't be angry at me; I only wish you well. — Зачем желать невозможного! What's the sense of wishing for the impossible! — Ребята меня приняли прекрасно — лучше и желать нельзя. The bunch received me so very well that you couldn't wish for anything better.

Желаю вам успеха! Good luck!

желё (indecl N) jelly.

железнодорожный railway. Он выступал с докладом на вчерашнем митинге железнодорожных служащих. He made a speech yesterday at the meeting of railway workers.

• railroad. Вдоль железнодорожного полотна были расставлены часовые. Guards were posted along the railroad tracks.

железнодорожный узел junction. Это большой промышленный центр и железнодорожный узел. This is a large industrial center and railroad junction.

железный iron. В комнате стояли две железные кровати. There were two iron beds in the room. — У него железные нервы. He has nerves of iron. — В школе царит железная дисциплина. Iron discipline is the rule in school.

двухколейная железная дорога double-track railroad. железная дорога railroad. Эта железная дорога была построена недавно. This railroad was built recently. одноклейная железная дорога single-track railroad. по железной дороге by train. Часть пути вам придется ехать по железной дороге. You'll have to go part of the way by train.

узкоколейная железная дорога narrow-gauge track. железо iron. Этот край богат железом. This region is rich in iron.

желтеть to turn yellow. Листья начинают желтеть. The leaves are turning yellow.

желток (-лткá) yolk.

жёлтый (*sh* -лтá/-ó, -á/) yellow. Сколько стоят эти жёлтые ботинки? How much are the yellow shoes?

жёлтый дом insane asylum. Ему место в жёлтом доме, а не на ответственной работе. His place is in an insane asylum, not at a responsible job.

желудок (-дка) stomach. У вас желудок работает исправно? Is your stomach working right?

расстройство желудка indigestion. У меня сильное расстройство желудка. I have a bad case of indigestion.

жемчуг (*P* -á, óв) pearl.

жена (*P* жены) wife. Это — моя жена. This is my wife.

женатый married (said of a man). Он женат на русской. He's married to a Russian. — Вы человек солидный, женатый, а дурите, как мальчишка. You're a settled married man, but you behave like a boy. — Мы женаты уже пять лет. We've been married five years now.

жениться (женюсь, женится; *both dur and pct*) to marry (said of a man). Ему ещё рано жениться. He's too young to marry. • to get married. Он недавно женился. He got married recently.

жених (-á) fiancé. Он — мой жених. He's my fiancé.

Они — жених и невеста. They're engaged.

женский female. Во время войны женский труд широко применялся повсюду. Female help was used extensively in time of war. • woman's. Как пройти в отдел женского платья? How do I get to the woman's wear department?

женский род feminine gender.

Тут у вас, я вижу, женское царство. I see there are only women here.

женщина woman. Уступите место женщине с ребёнком! Give your seat to that woman and child. — Она не девушка, а замужняя женщина. She's not a young girl but a married woman. • lady. Кто эта молодая женщина? Who is this young lady?

Для женщин Women (sign on ladies' room).

женщина врач woman doctor. Больницей заведует женщина врач. The hospital is run by a woman doctor.

жеребёнок (-нка, *P* жеребёнка, -бят, -бятáм) colt.

жертва sacrifice. Это для него было большой жертвой. This was a great sacrifice on his part. • victim. Он — одна из жертв бомбёжки. He's one of the victims of the bombing.

Не делайте её жертвой ваших дурных настроений. Don't take it out on her because you're in a bad mood.

жертвовать to contribute. Во время войны мы жертвовали на постройку самолётов. During the war we contributed money for building airplanes. • to sacrifice. Пишите грамматически правильно, но не жертвуйте для этого живостью речи. Write grammatically, but don't sacrifice

colloquial speech for it. • to give up. Они жертвовали своими удобствами, чтобы приютить беженцев. They gave up certain conveniences in order to shelter the refugees.

жесткий (*sh* -сткá; *cp* жестче) hard. Ваша постель слишком жесткая. Your bed is too hard. — В этой жесткой воде трудно стирать. It's difficult to do laundry in this hard water. • tough. Это мясо жесткое, как подбшва. This meat is as tough as leather. • coarse. У неё такие жесткие волосы, не расчешешь. She has such coarse hair that it's hard to comb it. • strict. Бюджет у нас очень жесткий, и мы вам денег на экскурсию дать не можем. We have a very strict budget and can't give you money for an excursion. • harsh. Её жесткий ответ меня обидел. Her harsh answer offended me.

жесткий (вагон) third-class car. Я еду жестким, а для жены достал место в мягком вагоне. I'm traveling in a third-class car, but I was able to get a first-class seat for my wife.

жестокий (*sh* -кá; *cp* жесто чайший) severe. Я считаю это наказание слишком жестоким. I think this punishment is too severe. • cruel. Только очень жестокий человек мог так поступить. Only a very cruel man would act like that.

жестокий мороз bitter cold. У нас уже две недели стоят жестокие морозы. It's been bitter cold here for two weeks now.

жестоко brutally. Он был жестоко избит. He was brutally beaten. • badly. Вы, милый мой, жестоко ошибаетесь. You're badly mistaken, buddy.

Я делаю это не для удовольствия, а по жестокой необходимости. I'm not doing this for pleasure, but because it's absolutely necessary.

жестче See жесткий.

жестяной tin. Придется купить жестяной чайник. We'll have to buy a tin teapot. — Из жести таких подносов не делают. Such trays are not made out of tin.

жечь (жгу, жжёт [žjot]; *p* жег, жгла, -о, -и/*pct*: *c*/) to burn. Видите пепел, кто-то жег бумагу в печке. Do you see the ashes? Someone burned paper in the stove. — Вы жжете слишком много дров. You're burning too much firewood. — (*no dur*) Ух, как эта горчица жжёт! Oh, this mustard sure does burn! • to scorch. Раскаленные камни мостовой жгли нам ноги! The hot pavement just about scorched our feet.

Не жгите электричества зря! Don't waste electricity!

жжешь See жечь.

живой (*sh* жив, -вá, -во, вы) alive. Я только что узнал, что ваши родители живы. I just found out that your parents are alive. — Я его вижу перед собой, как живого. I can see him in front of me as if he were alive. • lively. За соседним столом шло живое обсуждение недавних событий. There was a lively discussion on current events at the next table. — Он — живой, весёлый парень. He's a lively, fun-loving fellow. • live. Я купила на рынке живую рыбу. I bought a live fish at the market today. • living. В такой температуре ни одно живое существо жить не сможет. No living creature can exist in such a temperature. — В доме, видно, ни одной живой души не осталось. Apparently not a living soul is left in the house. — У нас кругом много живых примеров героизма. We have many living examples of heroism around us. • vivid. У

вас живое воображение. You have a vivid imagination. — У него живой слог. He has a vivid style.

в живых alive. Только мы с ним и остались в живых из всей роты. He and I were the only ones in all our company who were left alive.

живой портрет spitting image. Он — живой портрет старшего брата. He's the spitting image of his brother.

живой язык colloquial language. Он говорит таким живым языком. Видно, что он не по книгам учился. He uses such colloquial language it's apparent he didn't learn it from books. • modern language. У нас в школе не проходили ни латыни, ни греческого, а только живые языки. They don't teach Latin or Greek in our school, but only the modern languages.

живые цветы real flowers. Я вам принесу живых цветов, а эти бумажные выкиньте. I'll bring you real flowers, so throw away the artificial ones.

живо snappу. Сбегай-ка за пивом, живо! Go for some beer. Make it snappy! • clearly. Я себе живо представляю, что там произошло. I can clearly picture what happened there. • vividly. Я люблю его слушать, он так живо рассказывает. I like to listen to him; he tells stories so vividly.

Этим замечанием вы его, видно, задели за живое. It's obvious that your remark touched him to the quick.

•Такое живое начинание нельзя душить формальностями. Such a promising beginning shouldn't be stopped by red tape. • Я вам яичницу сооружу живым манером. I'll fix an omelet for you in no time. • Эта статья у вас не продумана, а сработана на живую нитку. You didn't give much thought to this article, but simply threw it together. • Тут номерков не выдаёт, это живая очередь. They don't call you; you have to wait in line here. • Ну и жизнь тут, — неделями живого слова не услышишь! What a life! You don't hear a human voice for weeks here. • Я сижу ни живая, ни мертвая, — а вдруг он меня узнаёт? I'm sitting here half scared to death; what if he recognizes me? •Ничего, живые кости мясом обрастают. While there's life there's hope. • Он весь изранен, живого места не осталось! He's just covered with wounds; there isn't an unmarked spot left on him.

живопись (F) painting. Его интересует русская живопись. He's interested in Russian painting.

живость (F) liveliness. Её живость и естественность заставляют забывать, что она некрасива. Her liveliness and naturalness make you forget that she's homely.

живость ума quick mind. Мне нравится в ней живость ума. I like her quick mind.

живот (-á) stomach. У меня уже второй день сильно болит живот. This is the second day I've had a bad stomach ache.

животноводство cattle breeding.

животное (AN) animal.

живу See жить.

жидкий (sh -дкá; ср жйже) thin. Кормили нас там больше жидким супом. They gave us thin soup there most of the time. • liquid. Она употребляет какое-то жидкое мыло. She uses a kind of liquid soap. • flimsy. Кроме жидкого бревнышка, другой переправы через ручей не было. There was no crossing over the stream except for a flimsy board. • weak. Не давайте ему ничего, кроме жидкого чая. Don't give him anything but weak tea. — Ну, аргументы у вас довольно жидкие. Well, your arguments are rather

weak. • thinning. Он пригладил свои жидкие волосы. He brushed his thinning hair.

Мои ноги ввязли в жидкой грязи. My feet were getting stuck in the soft mud.

жидкость (F) liquid. Что это за жидкость в этой бутылке? What kind of liquid do you have in this bottle?

жйже See жидкий.

жизненный vital. Постройка нового силоса имеет для них жизненное значение. The building of a new silo is vital to them.

Да, у него большой жизненный опыт. Yes, he's a man of experience.

жизнь (F) life. Он спас мне жизнь. He saved my life. — Я об этом всю жизнь мечтал. I dreamt of that all my life. — Сколько жизни в этой девушке! That girl is full of life. — Мой мальчик две недели был между жизнью и смертью. My boy, hung between life and death for two weeks. — Ну, как вам нравится семейная жизнь? How do you like family life? — Я ничего подобного в жизни не видал. I've never seen anything like it in my life. • living. Разве это жизнь? Do you call this living? — Жизнь в гостинице довольно дорогá. Living in a hotel is rather expensive.

Тут жизнь ключом бьёт. There's lots of activity around here. • И думать не смей — директор ни в жизнь не согласится. Forget about it; the director will never agree to it in a million years. • Это была борьба не на жизнь, а на смерть. It was a fight to the finish.

жилёт See жилётка.

жилётка vest. Принесли костюм из чистки, но жилетки не хватает. They brought the suit from the cleaners; but the vest is missing.

плакать в жилётку to cry on someone's shoulder. Он вчера приходил и долго плакал мне в жилётку. He came yesterday and cried on my shoulder for a long time.

жилец (-льцá) tenant. Сколько у вас жильцов в доме? How many tenants do you have in your house?

По всему видно, что она уже больше не жилец на этом свете. It's evident that she hasn't long to live.

жилище dwelling.

жилищный housing. В первую очередь здесь нужно улучшить жилищные условия. Housing conditions have to be improved here first.

жилой fit to live in. Не похоже, чтобы это была жилая комната. It doesn't look as if this room is fit to live in.

жилплощадь (жйляя плóщадь) (F) floor space. У нас выходит в среднем двадцать квадратных метров жилплощади на человека. It turns out that we have an average of twenty square meters of floor space per person.

С жилплощадью у нас слабовато. We haven't enough housing facilities.

жир (P -йá) fat. В вашем питании не достаёт жира. There isn't enough fat in your diet. — Нагулял ты жиру на лёгкой работе. You got fat on your soft job. • grease. Смажьте обмороженный нос гусиным жиром, это поможет. Smear goose grease on your frostbitten nose; it helps.

рыбий жир cod-liver oil. Вам надо принимать рыбий жир? Do you have to take cod-liver oil?

*Ничем она не больна, а просто с жиру бесится. She's not sick; it's just that soft living drove her out of her mind.

жирный (sh -рнá) fat. Я на его жирную физиономию смотреть не могу. I can't look at that fat face of his. • fatty. Это мясо слишком жирное. This meat is too fatty.

• grease. Он вернул мне книгу всю в жирных пятнах. He returned the book to me all covered with grease spots. • rich. Таково жирного чернозёма, пожалуй, нигде на свете нет. Such rich black soil probably can't be found anywhere else in the world.

□ жирный шрифт boldface. Включите только то, что напечатано жирным шрифтом. Learn only what's printed in boldface type.

□ Он хочет десять рублей за эту работу? А не жирно это будет? He wants ten rubles for the job? Isn't that too much?

житель (*M*) inhabitant. Сколько жителей в этом городе? How many inhabitants are there in this city? • resident. Он постоянный житель этого города. He's a permanent resident of this city.

жительство

□ вид на жительство passport. Предъявите ваш вид на жительство, пожалуйста. Show your passport, please. место жительства address. Укажите ваше последнее место жительства. Indicate your last previous address.

жить (живу́, -вѣт; *p* жила́, не жил, не жила́, не жило, -и) to live. Доктора́ думают, что ему осталось жить недолго. The doctors don't think he'll live long. — Где вы живѣте? Where do you live? — Я живу́ в гостинице. I live in a hotel. — Я не могу́ жить на сто рублей в месяц! I can't live on a hundred rubles a month! — Она́ живѣт надеждой на возвращение сына. She lives in hope of her son's return. — Мы восстановили наш колхоз и теперь живѣм безбѣдно. We rebuilt our kolkhoz and live comfortably now. — *В последние годы он жил припеваючи. He's been living on Easy Street for the past few years.

□ Вы тут, я вижу́, весело живѣте! I see you always have a good time here. • Как живѣте? How are you? • Мы с товарищем по комнате живѣм дружно. My roommate and I get along well. • Онѣ живу́т на средства отца. Their father supports them. • Я не хочу уезжать, но мне тут жить нечем. I don't want to leave, but I have no means of support here. • Умер? Такой молодой! Ему бы жить да жить! He died? And so young too! He died before his time. • Я всегда́ жил и буду́ жить собственным трудом. I always made my own living, and I can still do it. • *По приезде в Москву́ я год жила́ у них домашней работни-

цей. I worked for them as a domestic for one year after arriving in Moscow.

-ся to get along. Ну, как вам тут живѣтся? How are you getting along here?

житьѣ life. Он так ко всему́ придираѣтся, житьѣ от него́ нет. He makes my life miserable, finding fault with everything. — Не житьѣ, а масленица! This is the life!

□ Пишите мне о вашем житьѣ-бытьѣ. Write me all about yourself. • Ну что там говорить, неважное наше житьѣ. What's the use of talking. We've been having it tough.

жму See жать.¹

жнѣйка harvester.

жнец (-а) reaper.

жнивьѣ (*P* жнивья) stubble or stubble field.

жница reaper.

жну See жать.²

жблудь (*P*-ди, желудѣй *M*) acorn.

жрѣбий lots. Мне это досталось по жрѣбию. I got it by drawing lots. — Вы все хотите итти? Придѣтся бросить жрѣбий. So all of you want to go? Well, we'll have to draw lots.

□ жрѣбий брошен the die is cast. Значит жрѣбий брошен — мы остаѣмся здесь навсегда. Well, the die is cast. We're staying here for good.

жук (-а) beetle.

журавль (-вля́ *M*) crane.

журнал magazine. Дайте мне почитать какой-нибудь журнал, пока я буду́ ждать. Give me some magazine to read while I wait. — Можно у вас получить какой-нибудь юмористический журнал? Can I get some kind of humor magazine here? • periodical, journal. У нас в библиотеке имѣются также иностранные научные журналы. We also have foreign scientific periodicals in our library.

□ иллюстрированный журнал picture magazine.

журналист newspaperman.

журналистка newspaperwoman.

жуткий (*sh*-ткá) uneasy. Я подходил к их дому с жутким чувством. I approached their house with an uneasy feeling. • ghastly. Город, после ухода немцев, представлял собою жуткое зрѣлище. The city presented a ghastly sight after the Germans left.

□ Мне как-то жутко оставаться одной дома по вечерам. Somehow, I'm afraid to stay home alone evenings.

3

за (*with a and i*) beyond. Стадион находится далеко за городом. The stadium is far beyond the town. — Мы вышли за ограду парка. We walked out beyond the park fence. • behind. Я стоял за ним, но он меня не заметил. I stood behind him, but he didn't notice me. — Поставьте это за пѣчку. Put this behind the stove. • by. Один за другим они подходили к оратору. One by one they came up to the speaker. • for. Пошлите за ним машину. Send the car for him. — Я зайду́ за вами ровно в двенадцать. I'll call for you at twelve sharp. — За комнату надо платить вперед. You have to pay for the room in advance. — Я тоже голосовал за него́. I too voted for him. — Вы можете расписаться за неё. You can sign for her. — Кто может за вас поручиться? Who can vouch for you? — Я вас принял за другого. I mistook you for somebody

else. — Я рад за него́. I'm happy for him. • during. За обедом было много речей. There were a lot of speeches during the dinner. • at. Обед готов, садитесь за стол! Sit down at the table; dinner's ready. • to. Держитесь за веревку. Hold on to the rope. — За ваше здоровье! To your health! • in. За час я успею туда съездить. I can get there in an hour. • over. Ему́ за пятьдесят. He's over fifty.

□ Она́ тут у нас и за секретаря́ и за кассиря́. She's both secretary and cashier here. • Что он за человек? What kind of a man is he? • Он прибежал за минуту до отхода поезда. He rushed into the station a minute before the train left. • За что он на вас рассердился? Why did he get angry with you? • Простите за откровенность. Do you mind my being frank? • Я сегодня́ поздно́ взялся

за работу. I started work very late today. • Моя сестра замужем за американцем. My sister is married to an American. • Теперь очередь за ним. It's his turn now. • За беседой время прошло незаметно. We didn't notice the time go by while we were talking. • Не беспокойтесь, я присмотрю за детьми. Don't worry; I'll look after the children. • Сбегайте за хлебом. Go down and get some bread.

забавлять (*dur*) to amuse. Вся дорога он забавлял нас. He amused us all the way here.

-ся to amuse oneself. Не только дети, но и взрослые забавлялись этой игрой. Grown-ups as well as children amused themselves playing this game.

забавный amusing. У меня вчера было забавное приключение. I had an amusing experience yesterday. • cute. Какой забавный щенок! What a cute puppy!

забавно amusingly. Он очень забавно рассказывает. He tells stories amusingly.

Он ужасно забавный! He's a riot!

забастовать to go on strike.

забастовка strike.

заберу See **забрать**.

забивать (*dur of забить*).

забинтовать (*pct of бинтовать and забинтовывать*) to bandage. Пожалуйста, забинтуйте мне руку! Bandage my hand, please.

забинтовывать (*dur of забинтовать*).

забирать (*dur of забрать*).

забить (-бью, -бьёт; *inv -бей; ppp -битый; pct of забивать*) to hammer. Забейте крышку ящика. Hammer down the lid of the box. • to cram full. У меня голова сейчас так забита, что мне некогда о нём подумать. My head is so crammed full that I have no time to think of him. — У нас все шкафы забиты книгами. All our bookcases are crammed full of books. • to outdo. Он такой бойкий, он вас всех забьёт. He's so clever he'll outdo all of you. • to block. Проходы были забиты народом. The aisles were blocked with people. • to board up. Вам придётся забить все эти окна досками. You'll have to board up all these windows. • to score. Они забили нам гол после десятиминутной игры. They scored a goal after ten minutes of play.

забить тревогу to sound the alarm. Вы слишком рано забили тревогу. You sounded the alarm too soon.

заблаговременно well in advance. Предупредите заблаговременно о вашем уходе с работы. Let us know well in advance when you're quitting your job. • beforehand. Вам придётся позвонить доктору заблаговременно, а то он вас не примет. You'll have to phone the doctor beforehand or else he won't see you.

заблудиться (-блужусь, -блудится; *pct*) to get lost. В этих переулках легко заблудиться. It's easy to get lost in these narrow streets. • to lose one's way. Возьмите с собой план города, а то заблудитесь. Take a map of the town with you or you'll lose your way.

заблуждаться (*dur*) to be badly mistaken. Вы заблуждаетесь, если думаете, что он вам друг. You're badly mistaken if you think he's a friend of yours.

заблужусь See **заблудиться**.

заболевать² (-ваю, -ваёт; *dur of заболеть*²) to get (a disease). В этом климате многие заболевают малярией. Many people get malaria in this climate.

заболевать² (*/only S3, P3/ dur of заболеть*²) to begin to ache. От этого шума у меня всегда заболевает голова. My head always begins to ache because of that noise.

заболеть¹ (*pct of заболевать*¹) to get sick. Когда он заболел? When did he get sick?

заболеть² (*/only S3, P3/ pct of заболевать*²) to start to hurt. Не знаю почему у меня вдруг заболели глаза. I don't know why my eyes suddenly started to hurt.

забор fence.

забота care. Живут они там спокойно, без забот. They live there quietly without a care in the world. • trouble. Он измучен заботами и тревогой. He's worn out with troubles and worry. • bother. У меня масса забот с этой собакой. My dog is a lot of bother.

Это не ваша забота! It's not your headache!

заботиться (*dur*) to take care of. Хозяйка так обо мне заботится, просто замечательно. My landlady takes such good care of me! It's wonderful. • to worry. Не заботьтесь о нас, мы ни в чём не нуждаемся. Don't worry about us. We have everything we need.

Ну, о знаках препинания она не очень то заботится. She isn't too careful about her punctuation.

забочусь See **заботиться**.

забраковать (*pct of браковать*) to reject. Много у вас на фабрике забраковано товару? Have you had many goods rejected at the factory?

забрасывать (*dur of забросать and забросить*).

забрать (-беру, -берёт; *p -брал, -брала, -брало, -брали; ppp забранный, sh F -брана; pct of забирать*) to take away. Заберите у него папиросы, ему нельзя курить. Take the cigarettes away from him; he's not allowed to smoke. • to take. Заберу-ка я вас с собой в наш колхоз. I'd better take you with me to our kolkhoz. — Если он что-нибудь заберёт в голову — вы его не отговорите. If he takes it into his head to do something, you can't do a thing with him. • to take over. Она забрала весь дом в свои руки. She took over the running of the whole household. • to take in. Это платье надо немного забрать в ворот. You have to take this dress in a bit at the neck.

забронировать (*pct of бронировать*) to reserve. Эти места забронированы для больных, отправляемых на курорты. These seats are reserved for sick people going for a rest cure. — Я надеюсь, что за мной там забронировали комнату. I hope they reserved a room for me there.

забросать (*pct of забрасывать*) to pelt. Лётчиков забросали цветами. The fliers were pelted with flowers.

забросить (*pct of забрасывать*) to throw. Осторожно, не забросьте мяч через забор. Careful; don't throw the ball over the fence. • to misplace. Куда это я мог забросить ключи? Where could I have misplaced my keys? • to neglect. Неужели вы совсем забросили музыку? Did you really neglect your music?

Куда-то нас судьба забросит? I wonder where we'll be a few years from now?

заброшу See **забросить**.

забуду See **забыть**.

забывать (*dur of забыть*) to forget. Он всегда забывает потушить свет в передней. He always forgets to put the light out in the foyer. — Не забывайте нас, приходите. Don't forget us; come over sometime.

забыть (-буду, -будет; *ppp -быйтый; pct of забывать*) to forget. Вы не забыли закрыть окно? You didn't forget to

close the window, did you? — Вы, наверно, забыли перчатки в ресторане. You probably forgot your gloves in the restaurant. — Он забыл выполнить кой-какие формальности. He forgot to observe a few of the formalities. — Не забудьте написать мне сейчас же по приезде. Don't forget to write me as soon as you arrive. — Поверьте, я никогда не забуду вашего тёплого участия. Believe me, I'll never forget your warm sympathy.

Он вам этого оскорбления никогда не забудет. He'll never forgive you for this insult.

заваривать (*dur* of **заварить**) to brew.

заварить (-варю, -варит; *pct* of **заваривать**) to brew. Заварите ромашку и прикладывайте к бпухولي. Brew some camomile and apply it to the swollen area. • to make. Заварите, пожалуйста, чай. Make some tea, please.

заведовать to be in charge. Кто заведует этим учреждением? Who's in charge of this office?

заведу *See* **завести**.

заведующий (*AM*) manager. Заведующий обещал дать мне другую комнату. The manager promised to give me another room. — Я хотел бы видеть заведующего иностранным отделом. I'd like to see the manager of the Foreign Department.

завёл *See* **завести**.

заверить (*pct* of **заверить**) to witness. Вашу подпись нужно заверить. Your signature has to be witnessed.

завернуть (*ppr* **завернутый**; *pct* of **завертывать**) to wrap. Заверните эти книги хорошенько. Wrap these books well. • to wrap up. Заверните мне полдюжины селёдок. Wrap up a half dozen herrings for me. • to turn off. Вы забыли завернуть воду. You forgot to turn off the faucet. — Заверните газ, чай уже вскипел. Turn the gas off; the tea is boiling.

Машина завернула за угол. The car turned the corner.

• (*no dur*) Заверните к нам как-нибудь. Drop in sometime.

завертывать (*dur* of **завернуть**) to wrap.

заверять (*dur* of **заверить**) to witness.

завести (-веду, -ведёт; *p* -вёл, -вела́ -б, -и; *ppr* -ведший; *pct* of **заводить**) to lead. Куда вы нас завели? Where have you led us? • to drop off (by foot). Можете вы по дороге в город завести моего мальчика в школу? Can you drop my boy off at school on your way into town? • to start. Кто завёл здесь эти новые порядки? Who started this new system here? • to strike up. Он завёл знакомство с соседкой. He struck up an acquaintance with the girl next door. • to take in. Они завели в доме кошек. They took cats into the house. • to wind. Я забыл завести часы. I forgot to wind my watch.

*Ну, завёл канитель. Well, we're in for one of those long, tiresome talks.

завещание testament, will.

завещать (*both dur and pct*) to bequeath, to will.

завидовать (*dur*) to be jealous. Неужели вы завидуете его успехам? Are you really jealous of his success? • to envy. Я им не завидую. I don't envy them.

зависеть (-вишу, -висит; *dur*) to depend. А от кого зависит решение моего дела? On whom does the decision in my case depend? — Во всяком случае я буду знать, что ни от кого не завишу. Anyway, I'll know that I don't depend on anybody. — Это зависит от обстоятельств. That depends on the circumstances.

Я сделаю всё от меня зависящее. I'll do everything in my power.

зависть (*F*) envy.

завишу *See* **зависеть**.

завком or **заводской комитет** (*See also* **комитет**) factory employees' committee.

завод factory. Моя жена работает на заводе. My wife is working at the factory.

газовый завод gas works.

лесопильный завод sawmill.

машиностроительный завод machine-building factory.

металлургический завод metallurgy plant.

сахарный завод sugar refinery.

сталелитейный завод steel foundry.

тракторный завод tractor plant.

заводить (-вожгу, -вдит; *dur* of **завести**) to start. Не стоит из-за этого спор заводить. It isn't worth starting an argument about. • to crank. Это старая машина, и мотор приходится заводить вручную. It's an old car, so you have to crank the motor.

заводить знакомство to make an acquaintance. Он очень легко заводит знакомства. He makes acquaintances very easily.

заводоуправление factory management, administration. Заводоуправление — в доме напротив. The office of the factory management is across the street.

заводский *See* **заводской**.

заводской or **заводский** factory. У нас в заводской библиотеке есть все классики. Our factory library has all the classics.

заводские оборудование factory equipment.

заводской комитет factory committee.

завоевать (*pct* of **завоевывать**) to conquer. Эта область была завоевана триста лет тому назад. This region was conquered three hundred years ago. • to win. Он сразу завоевал наше доверие. He won our trust right away.

завоевывать (*dur* of **завоевать**) to conquer, to win.

завожу *See* **заводить**.

завоюю *See* **завоевать**.

завтра tomorrow. Он завтра уезжает. He's leaving tomorrow. — Я оставлю вам эти котлеты на завтра. I'll put these chops away for you for tomorrow.

не нынче-завтра before long. Работа эта не нынче-завтра кончится. This job will be over before long.

завтрак breakfast. Отнесите ему завтрак в его комнату. Take his breakfast to his room. • lunch. Возьмите завтрак с собой, в этом поезде нет ресторана. Take your lunch with you; there's no dining car on this train. — Я пригласил её на завтрак. I invited her to lunch.

утренний завтрак breakfast. Завтрак у нас в восемь часов. We usually have breakfast at eight o'clock.

завтракать (*dur*) to have breakfast. Я буду завтракать в гостинице. I'm going to have breakfast at the hotel. • to eat lunch. Где вы обычно завтракаете? Where do you usually eat lunch?

завязу *See* **завязать**.

завязать (-вяжу, -вяжет; *pct* of **завязывать**) to tie. Осталось завязать чемоданы, и мы готовы. All we have to do is tie our suitcases and we're ready. — Завяжите щеку чем-нибудь тёплым. Tie something around your cheek to keep it warm. • to knot. Ваш галстук плохо завязан. Your tie is poorly knotted.

завязывать (*dur of завязать*) to tie. Не завязывайте этого пакета, а положите его в большой конверт. Don't tie it up into a package; put it into a big envelope.

завязывать знакомство to make an acquaintance. Стоит ли завязывать новые знакомства, когда мы уже уезжаем. It's not worth making new acquaintances when we're leaving so soon.

загадка riddle, puzzle.

загар tan. Откуда у вас такой прекрасный загар? Where did you get that beautiful tan?

заглавие title. А вы помните заглавие этой книги? Do you remember the title of this book?

заглаза *or* **за глаза** (*cf* **глаз**/).

заглядывать (*dur of заглянуть*) to drop in. Что это вы никогда к нам не заглядываете? How come you never drop in to see us?

заглянуть (-гляну́, -глянет; *prt of заглядывать*) to look. А вы заглянули под шкаф? Did you look under the dresser? • to drop in. Загляните недельки через две. Drop in in about two weeks.

заговор plot. Он был участником контрреволюционного заговора. He was involved in a plot against the government.

заголовок (-вка) headline. Я просмотрел заголовки в газете. I looked at the headlines.

загораживать (*dur of загородить*) to obstruct. Этот сарай загораживает вид на парк. This shed obstructs the view of the park.

Не загораживайте мне, пожалуйста, света. Don't stand in my light, please.

загораться (*dur of загореться*) to burn. Спички отсырели — не загораются. The matches are damp and won't burn.

загореться (-горю́сь, -горят́ся; *prt of загораться*) to start burning. В трубе загорелась сажа. The soot in the chimney started burning.

Он весь загорелся и обещал своё содействие. He was very much taken with it and promised to help. • Что это вам так загорелось ехать? Why are you so eager to leave? • *Вот из-за этого то весь сыр бор и загорелся. That was at the bottom of the whole trouble.

загородить (-горожу́, -горди́т; *ppr -горбженный; prt of загораживать*) to block. Что вы тут весь коридор загородили чемоданами? Why did you block the hallway with all these suitcases? • to screen. Мы загородили кровать. We screened the bed from view.

загорожу́ *See* **загородить**.

заготавливать (*dur of заготовить*).

заготовить (*prt of заготовлять, заготавливать, and готовить*) to stock up. Мы уже заготовили дрова́ на зиму. We've already stocked up some firewood for the winter.

заготовка collection. План заготовок сельскохозяйственных продуктов сейчас ещё не выполнен. The schedule for the government's collection of agricultural products hasn't been fulfilled yet.

заготовлять (*dur of заготовить*).

заграница foreign countries. Я много лет ездил по заграницам. I've traveled in foreign countries for many years.

У меня большая переписка с заграницей. I have a wide foreign correspondence.

заграницей *See* **граница**.

заграницу *See* **граница**.

заграничный foreign. Почти всё оборудование этого завода — заграничное. Almost all the equipment of this factory is foreign-made. • imported. На нём были заграничные ботинки. He wore imported shoes.

загрянуть (-гряну́, -грянет; *prt*) to thunder. Загрянул гром и начался ливень. It began to thunder and rain.

загс (запись актов гражданского состояния) zags (government office for registering births, deaths, marriages and divorces). Он пошёл в загс зарегистрировать новорождённого сына. He went to the zags to register his newly-born son.

задавать (-даю́, даёт; *imv -дава́й; pgrer -давая; dur of задавать*) to give. Новый учитель задаёт слишком много уроков. The new teacher gives too much homework. • to set the style. Он там тон задаёт. He sets the style there.

задавать вопросы to ask questions. Мне не надо было задавать ему́ этого вопроса. I never should have asked him that question.

задавить (-дави́б, -давит; *prt of задавливать*) to crush to death. Его автомобиль задавил. He was crushed to death by a car.

задавливать (*dur of задавить*).

задам *See* **задать**.

задание assignment. Они успешно выполнили это задание. They carried out their assignment successfully.

задаток (-тка) deposit. Внесите, пожалуйста, задаток. Leave a deposit, please. — Я дал пять рублей задатку. I gave five rubles deposit. • promise. У неё в детстве были хорошие задатки. She gave promise of good character as a child.

задать (-дам, -даст, §27; *imv -дай; p задал, задала, задало, -и; ppr заданный, sh F задана́; prt of задавать*) to give. Ну и задали же вы мне задачу! That's some problem you gave me! — Вы, я вижу, тут настоящий бал задали. Well, I see you're giving quite a party. — Надо задать лошади корму. We have to give the horse some fodder.

*Ну и зададут же ему́! They'll make it hot for him!

задача problem. Задача на экзамене была пустяковая. The problem on the exam was a cinch. • task. Наша главная задача — это воспитание молодёжи. Our main task is youth education. • job. Какие задачи вы ставите себе на ближайшее время? What jobs are you setting for yourself in the immediate future?

Это не входит в мои задачи. I'm not concerned with it.

задвижка bolt.

задержать (-держу́, -держит; *prt of задерживать*) to detain. Я собирался зайти к вам, но меня задержали. I intended to call on you, but I was detained. • to arrest. Преступник был задержан на границе. The criminal was arrested at the border. • to hold. Задержите его на минуту, я сейчас вернусь. Hold him here a minute. I'll be right back.

-ся to be delayed. Самолёт задержался в пути. The plane was delayed on route. • to be detained. Простите, я немного задержался. Pardon me, I was detained.

задерживать (*dur of задержать*) to detain. Не задерживайте его, ему́ очень некогда. Don't detain him, he's in a great hurry. • to hold back. Идите, вас не задерживают. You can go; no one's holding you back.

задержка delay. Из-за чего произошла задержка в доставке продовольствия? What caused the delay in the delivery of the food supplies?

задний rear. В трамвай входят с задней площадки. You

enter the trolley at the rear door. • back. Мы сидели в задних рядах. We sat in one of the back rows.

□ дать задний ход to back up. Машина дала задний ход. The car backed up.

задняя мысль ulterior motive. *Я, право, сказал это без всякой задней мысли. I really said that without any ulterior motive.

□ *Теперь легко говорить — задним умом крепко! It's easy for a Monday-morning quarterback to talk.

задóлго (/cf долгий/) long before. Мы приехали на вокзал задóлго до отхода поезда. We got to the station long before the train was scheduled to leave.

задохнуться (/р -дохся, -дохлась/; pct of задыхаться) to suffocate. Как здесь накурено! Задохнуться можно. There's so much smoke here that you could almost suffocate.

задрать (pct of драть).

задремать (-дремлю, -дремлет; pct) to start to doze. Я только задремал, как раздался звонок. The bell rang as soon as I started dozing.

задрожать (-жу, -жит; pct) to begin to shake. У меня руки задрожали от волнения. I was so nervous my hands began to shake.

задумать (pct of задумывать) to intend. Что это вы уезжать задумали? I understand you intend to leave? • to plan. Он уже давно задумал эту поездку. He planned this trip for a long time.

задумчивый thoughtful, pensive.

задумывать (dur of задумать) to plan, to have in mind.

задыхаться (dur of задохнуться) to be suffocating. Мы просто задыхаемся в этой комнатшке. We're simply suffocating in this small room. • to choke. Он буквально задыхался от гнева. He actually choked with anger.

заеду See заехать.

заезжать (dur of заехать) to stop in. По дороге заезжайте к нам. Stop in at our place on your way over.

заём (займа) loan.

□ государственный заём national loan.

заехать (-еду, -едет; no inv; pct of заезжать) to call. Он обещал заехать за нами. He promised to call for us.

зажаривать (dur of жарить).

зажарить (pct of жаривать) to roast. Я вам зажарила утку на завтра. I roasted a duck for you for tomorrow.

зажгу See зажечь.

зажечь (-жгу, -жжёт [žjót]; р -жгёт, -жгла, -б, -и; pct of зажигать) to light. Почему вы зажгли все лампы? Why did you light all the lamps?

□ Зажгите электричество. Turn on the light

зажжёшь See зажечь.

заживать (dur of зажить) to heal. Моя рана всё не заживает. My wound doesn't heal.

зажигалка cigarette lighter. Мой отец сам сделал эту зажигалку. My father made this cigarette lighter himself.

зажигать (dur of зажечь) to light. Я не зажигал свечей, это кто-то другой зажгёт. I didn't light the candles, someone else did. • to turn on (a light). Не зажигайте огня, ещё светло. Don't turn on the lights, it's still light.

зажиточный well off. Колхоз у нас зажиточный. Our kolkhoz is well off.

зажить (-живу, -живёт; р зажил, зажила, зажило, -и; pct of заживать) to heal. Зажил уже ваш палец? Has your finger healed yet?

□ (no dur) После войны мы хорошо заживём. Once the war is over we'll really begin to live.

заикаться (dur of заикнуться) to stutter, to stammer. (no pct) Она заикается с детства. She's been stuttering since childhood. — В начале своей речи он немного заикался. He stammered a bit at the beginning of his speech.

заикнуться (pct of заикаться) to mention. Я его вчера встретил, но он об этом даже не заикнулся. I saw him yesterday but he didn't even mention it.

заинтересовать (pct of заинтересовывать) to interest. Мне удалось заинтересовать его нашим проектом. I was able to interest him in our project. — Он лично заинтересован в успешном исходе этого дела. He's personally interested in the successful completion of this matter.

-ся to become interested in. Ваш друг заинтересовался моей судьбой. Your friend became interested in my future.

заинтересовывать (dur of заинтересовать).

зайду See зайти.

зайти (-йду, -йдёт; р -шёл, -шла, -б, -и; рар -шедший; pct of заходить) to drop into. Не можете ли вы по дороге зайти в лавку? Can you drop into the store on your way?

• to stop in. Я зайду за вами в восемь часов. I'll stop in for you at eight o'clock.

закажу See заказать.

заказ order. Заказ будет выполнен в срок. The order will be finished on time.

□ сделать на заказ to make to order. Ваш костюм сделан на заказ? Was your suit made to order?

заказать (-кажу, -кажет; pct of заказывать) to order. Что вы заказали на сладкое? What have you ordered for dessert? — В какой аптеке вы заказали лекарство? In what drugstore did you order the medicine? • to reserve. Позвоните, пожалуйста, на вокзал и закажите мне билет на завтра. Please call the railroad station and reserve a ticket for me for tomorrow.

заказной registered. Где тут принимают заказные письма? Where do they take registered letters here?

□ заказные отправления. registered mail.

заказчик customer. Московский универмаг — лучший заказчик нашего завода. The Moscow department store is our factory's best customer.

заказывать (dur of заказать) to order. Вы заказываете обед, я сейчас приду. You order dinner. I'll be right back.

закат (сблнца) sunset, sundown.

закипать (dur of закипеть) to start boiling. Вода закипает, кладите скорей яйца. The water is starting to boil; put the eggs in right away.

закипеть (-плю, -пит; pct of закипать) to boil over. Смотрите, чтоб кофе не закипел. See that the coffee doesn't boil over.

закладывать (dur of заложить) to put away. Не закладывайте тёплых вещей далеко, они ещё могут понадобиться. Don't put the winter clothing away; we may still need it.

заклеивать (dur of заклеить) to seal, to paste up, to tape.

заклеить (-клею, клеит; ррр -клеённый; pct of заклеивать) to stop up. Надо бы заклеить все щели, а то дует. We should stop up all the cracks because it's drafty. • to seal. Я уже заклеил письмо. I've already sealed the letter.

Закле́йте ранку пластырем. Put some adhesive tape on the wound.

заклю́чать (*dur of заклю́чить*) to conclude. И что же вы из этого заключаете? What do you conclude from it?

заклю́чать мир to bury the hatchet. Ну, ребята, посердились и довольно — надо заключать мир. Well, fellows, that's enough quarrelling. Let's bury the hatchet.

Из чего вы заключаете, что я сержусь? What makes you think I'm angry?

заклю́ченный (*ppr of заклю́чить*) prisoner.

заклю́чить (*pt of заклю́чать*) to gather. Из этого я заключил, что мои шансы плохи. From this I gathered that my chances are poor. • to close. Он заключил свою речь тостом за хозяина дома. He closed his speech with a toast to the master of the house. • to conclude. Договор был заключён. They concluded a treaty.

заклю́чить пари to make a bet. Они заключили пари на пять рублей. They made a bet of five rubles.

закон law. Вам надо основательно изучить закон о подоходном налоге. You'll have to study the income tax law thoroughly. — Ваше слово — закон. Your word is law.

законный legal. Вам отказали на законном основании. You were refused on legal grounds. — Это был вполне законный приём игры. It was a perfectly legal play on his part.

Её возмущение вполне законно. She has every reason to be indignant.

закрепíть (*pt of закрепля́ть*) to knot. Закрепите нитки, а то швы распóряются. Knot the thread so the seams don't come apart. • to fix. Я уже проявил плёнку и должен только её закрепить. I've already developed the film and just have to fix it. • to reserve. За нами закрепили квартиру в новом доме. An apartment was reserved for us in a newly built house. • to fasten. Закрепите верёвку. Fasten the rope.

закрепля́ть (*dur of закрепíть*) to freeze. У вас закрепляли рабочих за заводами во время войны? Were your war workers frozen in their jobs during the war?

закрича́ть (-чу́, -чи́т; *pt*) to cry out. Он закричал со сна. He cried out in his sleep. • to scream. Он закричал от боли. He just screamed with pain. • to yell. Я её только взял за руку, а она как закричит! All I did was touch her hand, and did she yell!

за́крóm (*p -á, -áв*) bin.

закрыва́ть (*dur of закры́ть*) to close. Ворота закрывают в шесть часов. The gates are closed at six o'clock. — Эту выставку скоро закрывают. This exposition is going to be closed soon.

-ся to close. Заседание закрывается в пять часов вечера. The meeting will be closed at five o'clock. — Когда здесь закрываются лавки? When do the stores close here? — У меня глаза сами собой закрываются. My eyes are closing by themselves. — Крышка плохо закрывается. The lid doesn't close right.

закры́ть (-крóю, -крóет; *ppr -кры́тый; pt of закрывáть*) to close. Пожалуйста, закройте окно. Close the window, please. — Путь закрыт. Road closed. — Магазин закрыт. The store is closed. — Из-за эпидемии пришлось закрыть школу. They had to close the school because of the epidemic. • to shut. Закройте зонтик, дождь прошёл. Shut the umbrella; the rain has stopped. • to turn off.

Вы не закрыли крана, и вода текла всю ночь. You didn't turn off the faucet and the water kept running all night. **-ся** to close. Рана уже закрылась. The wound has already closed.

Он закрылся газетой и думает, что его никто не видит. He's holding the newspaper in front of his face and thinks no one sees him.

заку́ривать (*dur of заку́рить*) to light up. Не закуривайте, мы сейчас будем обедать. Don't light up now; we're going to have dinner.

заку́рить (-курю́, -курит; *pt of заку́ривать*) to light a cigarette. Он закурил папиросу и глубоко затянулся. He lit a cigarette and inhaled deeply.

закусíть (-кушу́, -кусит; *pt of заку́сывать*) to have a snack. Давайте закусим. Let's have a snack. • to bite. Она закусила губу и еле сдерживала смех. She bit her lip and was just able to hold back her laughter.

закусíть удила́ to take the bit. Лошадь закусила удила́ и понесла́. The horse took the bit and bolted.

Да́йте ему́ закусíть лекарство вареньем. Give him some jam after his medicine. • *Ну, теперь уже он закусил удила́ — ниче́го с ним не подде́лаешь. Once he gets the bit in his teeth there's no stopping him.

заку́ска appetizer. На закуску у нас копчёная селедочка и маринованные грибы. For an appetizer we have kippered herring and pickled mushrooms.

заку́сывать (*dur of заку́сить*) to have a snack. Он пьёт одну рюмку за другой не закусывая. He's drinking one shot after another without having a snack.

Мы пили водку и закусывали селедочкой. We drank vodka and had some herring after it.

закушу́ See **закусíть**.

зал hall. В этом зале хорошая акустика. This hall has good acoustics. • room. Картины Рембрандта в главном зале. The Rembrandts are in the main room. — Я буду в зале ожидания. I'll be in the waiting room.

гимнастический зал gymnasium.

зал для осмотра багажа́ customs room. Пройдите в зал для осмотра багажа́. Go to the customs room.

за́ла See **зал**.

зала́ять (-лаю́, лаёт; *pt*) to start barking. Собака вдруг залаяла. The dog suddenly started barking.

зали́в bay.

залóг deposit. Если вы хотите взять лодку, вам придётся оставить залог. You have to leave a deposit if you want to hire a boat. • guarantee. Вера в своё право и силы — залог победы. Belief in your own strength and in the justice of your cause is the guarantee of victory.

заложи́ть (-ложу́, -ложит *pt of заклады́вать*) to stick. Кто это заложил газеты за шкаф? Who stuck these newspapers behind the dresser? • to clog. Мне уши заложило. My ears are clogged. • to lay. Вчера заложили фундамент будущей школы. They laid the cornerstone for the new school yesterday. • to harness. Они заложили сани и поехали кататься. They harnessed the horse to the sleigh and went for a ride.

зам-ассистант, вице-, acting.

замзаведующий acting manager.

замнарком vice-people's commissar.

зам See **заместитель**.

замáжу See **замáзать**.

замáзать (-ма́жу, -ма́жет; *pt of замáзывать*) to paint out.

Замажьте надпись на двери и сделайте новую. Paint out the sign on the door and make a new one. • to fill. Надо замазать щели в полу. The cracks on the floor will have to be filled. • to cover up. Он старался замазать недостатки в работе завкома. He tried to cover up the faults of the factory committee. • to smear. Я всё пальто краской замазал. I smeared paint all over my coat.

замазывать (*dur of замазать*) to putty. У вас тоже замазывают окна на зиму? So you also putty window panes in winter?

замариновать (*/pct of мариновать/*).

замедлить (*pct of замедлять*) to slow down. Надо замедлить ход. We'll have to slow down.

замедлять (*dur of замедлить*) to slow down. Ваш метод очень замедляет процесс. Your method of work slows things down a great deal. — Замедляйте на поворотах. Slow down on the curve.

замена substitution.

заменить (-меняю, -меняю; *ppr* -меняю; *pct of заменить*) to take the place of. Мой помощник меня заменит. My assistant will take my place.

заменять (*dur of заменить*) to substitute. Нам теперь часто приходится заменять одни материалы другими. Nowadays we often have to substitute one material for another.

замерзать (*dur of замерзнуть*) to freeze over. Обычно, в это время реки у нас уже замерзают. Usually at this time our rivers are already frozen over.

замерзнуть (*p* -мерз, -мерзла *pct of замерзать*) to freeze. У вас тут замерзнуть можно! You can freeze to death here! В моей комнате окна совсем замерзли. My windows are all covered with frost.

заместитель (*M*) replacement. Я не могу уехать, пока не найду себе заместителя. I can't go away until I find a replacement for myself. • substitute. Мы нашли хороший заместитель для этого редкого металла. We found a good substitute for that rare metal.

заместитель директора assistant director.

заместитель председателя vice-chairman.

заместить (*pct of замещать*) to take someone's place. В настоящее время нам некому его заместить. At present we have no one to take his place.

замечать (*pct of замечать*) to notice. Я не заметил, как проехал свою остановку. I didn't notice that I had passed my station. — Вы заметили, как много женщин работает на этом заводе? Have you noticed how many women are working in this factory? • to see. Идите прямо, и вы сразу заметите дом с балконом. Go straight ahead and you'll see a house with a balcony. • to keep in mind. Заметьте себе номер дома. Keep the number of the house in mind. • to make a remark. Это вы правильно заметили. You made a good remark there.

замётка paragraph. Об этом была замётка в газетах. There was a paragraph in the papers about it. • note. Нельзя делать замётки на полях библиотечных книг. You shouldn't make notes in the margins of library books.

путевые замётки account of one's travels. Читали вы его путевые замётки? Have you read his account of his travels?

замётный noticeable.

замечание reprimand. Ему было сделано строгое замечание. He received a severe reprimand. • remark. Он

сделал несколько дельных замечаний. He made several appropriate remarks.

замечательный wonderful. Он замечательный человек. He's a wonderful man.

замечательно wonderful. Она замечательно стряпает. She's a wonderful cook.

замечать (*dur of заметить*) to notice. Он никого не замечает. He doesn't notice anyone. — Мы за ним никогда ничего плохого не замечали. We never noticed anything bad about him.

замечу See **заметить**.

замещать (*dur of заместить*) to replace. Кто замещает заведующего во время отпуска? Who replaces the manager when he's on vacation?

замещу See **заместить**.

заминка hitch. С вашим разрешением вышла заминка. There's a hitch about your permit.

замок (-мкá) lock. Этот замок испорчен. This lock is broken.

под замком under lock and key. Тут придется всё держать под замком. You've got to keep everything under lock and key here.

замолкать (*dur of замолкнуть and замолчать*). Спор долго не замолкал. The argument didn't cease for a long time.

замолкнуть (*p* -молк, -молкла; *pct of замолкать*).

замолчать (-лчу, -лчит; *pct of замолкать*) to become silent. Он вдруг замолчал. Suddenly he became silent. • to be quiet. Замолчите! Не мешайте слушать! Quiet, please! We want to listen.

Замолчите, я не могу этого слушать. Stop, I can't listen to it. • Раньше он писал часто, а теперь вдруг замолчал. He used to write frequently and now suddenly he's stopped.

замораживать (*dur of заморозить*) to freeze.

замороженный (*ppr of заморозить*) frozen.

заморозить (*pct of заморозить*) to freeze. Советую вам заморозить это мясо — оно лучше сохранится. I advise you to freeze this meat. It'll keep better. • to put on ice. Не забудьте заморозить шампанское. Don't forget to put the champagne on ice.

заморозки (-зков *P*) slight frost. По утрам ещё бывают заморозки, но весна уже началась. Although it's spring already we still have slight frosts in the morning.

замуж (*/cf муж/*)

выйти замуж to marry (said of a woman). За кого же она, в конце концов, вышла замуж? Whom did she finally marry?

выходить замуж to get married (said of a woman). Я слышала, что она выходит замуж. I heard she's getting married.

замужем (*/cf муж/*) married (said of a woman). Она замужем за моим другом. She's married to my friend.

занавес curtain. Мы пришли в театр как раз, когда занавес поднимался. We arrived at the theater just as the curtain was going up. — Отдерните занавеску, вам будет светлее. Draw the curtain; there'll be more light for you.

занести (-несу, несёт; *p* -нес, -несла; -ё, -я; *pct of заносить*) to drop off. Не забудьте занести ему книгу. Don't forget to drop that book off at his place. • to bring in. Как это вас сюда занесло? What brings you in here? • to put. Проверьте, занесён ли он в список. Check and see if he's been put on the list. — Этот рабочий занесён на красную доску.

This worker has been put on the honor roll. • to take down. Все его показания были занесены в протокол. All his testimony was taken down in the minutes.

Дорогу совершенно занесло снегом. The road is completely snowbound.

занимать (*dur of занять*) to take up. Боюсь, что мы занимаем слишком много места. I'm afraid we're taking up too much room. • to occupy. Кто занимает соседнюю квартиру? Who occupies the next apartment? • to hold. Он занимает ответственный пост. He holds a responsible position. • to absorb. Этот вопрос его очень занимает. He's very much absorbed in the problem. • to entertain. Он весь вечер занимал нас своими рассказами. He entertained us all evening with his stories.

Вы слишком долго занимаете телефон. You've been on the phone too long.

-ся to busy oneself. Она вчера занималась упаковкой вещей. She was busy packing yesterday. • to study. Он на последнем курсе и ему приходится много заниматься. He's a senior and has to study hard. • to go in for. Вы занимаетесь спортом? Do you go in for sports?

Чем вы занимаетесь и сколько зарабатываете? What do you do for a living and how much do you make?

заноза splinter. Вытащите мне, пожалуйста, занозу из пальца. Please pull the splinter out of my finger.

Ну и заноза же вы! You certainly get under a person's skin!

заносить (-ношу, -носит *dur of занести*) to bring. Не заносите мне книги, я сам зайду за ней. Don't bring me the book; I'll go for it myself.

заноси́ть See заносить.

занят See занятый.

занятие occupation. Род занятий? What's your occupation? — Занятие города произошло невероятно быстро. The occupation of the town was accomplished in an unbelievably short time.

занятия classes. Занятия в школах начнутся только в августе. Classes won't start until August.

любимое занятие hobby. Рыбная ловля — моё любимое занятие. Fishing is my hobby.

занятый busy. Он очень занятый человек. He's a very busy man.

занятый (*sh -та/PPP of занять/*) busy. Вы очень заняты? Are you very busy? — Сегодня я занят весь день. I'll be busy all day today. — Он сейчас занят новым проектом. He's busy on a new project now. — Ваш номер всё ещё занят. The line is still busy. • taken. Простите, это место занято? Excuse me, is this seat taken?

Вам придётся подождать, телефон занят. You'll have to wait now; somebody's using the telephone. • Она только собой занята. She's only interested in herself.

занять (займу, займёт; *p* занял, заняла, заняло, -и; *ppr* занятый, *sh F* занята; -ся, *p* занялся, -лась, -лось, -лись; *prt of занимать*) to reserve. Вы уже заняли столик? Have you already reserved a table? • to borrow. Я вчера занял у него пять рублей. I borrowed five rubles from him yesterday. • to occupy. Этот город тоже был занят неприятелем. This city was also occupied by the enemy. • to keep busy. Пожалуйста, займите чем-нибудь ребят до ужина. Please keep the kids busy till supper time.

-ся to take up. Почему бы вам не заняться музыкой

seriously? Why don't you take up music seriously? • to busy oneself. Займитесь чем-нибудь, не сидите без дела. Get busy with something; don't sit on your hands. • to take care of. Вы должны заняться своим здоровьем. You ought to take care of your health.

заодно (*/cf один/*) while you're at it. Сходите в лавку, и заодно опустите это письмо. Go to the store, and while you're at it mail this letter. — Заодно купите мне папирос. Buy me some cigarettes while you're at it.

Он с нами заодно. He'll back us up.

запад west. К западу от города сразу начинаются леса. The woods begin immediately west of town.

западный western. Я долго жил в Западной Европе. I lived for a long time in Western Europe.

западня (*гр -днёй*) trap.

запаковать (*prt of запаковывать*) to pack. Нужно запаковать этот чемодан лучше: мне далеко ехать. Pack the suitcase better. I've got a long ways to go. • to wrap. Вы плохо запаковали посылку. You wrapped this package badly.

запаковывать (*dur of запаковать*) to pack.

запас reserve. Отложите это про запас. Put it away as reserve. • stock. Все запасы сырья у нас вышли. We used up our whole stock of raw materials.

запасы провизии food supplies. В захваченном городе оказались большие запасы провизии. Large stocks of food supplies were found in the captured city.

запас слов vocabulary. Для иностранца у него очень большой запас слов. He has a very large vocabulary for a foreigner.

запасать (*dur of запастись*).

-ся to stock up. Не сто́ит запасаться дровами, неизвестно, долго ли мы тут пробудем. It isn't worth while to stock up on firewood, since we don't know how long we'll be here.

запасной spare. Ничего, что пробочник сломался, у нас есть запасной. It doesn't matter that this corkscrew is broken; we have a spare one. — У нас в дороге лопнула шина, но мы в десять минут заменили её запасной. We had a flat tire on the way but we put on the spare in ten minutes.

запасной путь siding. Наш поезд перевели на запасной путь. Our train was switched off onto the siding.

запастись (пасу, пасёт; *p* -пас, -пасла, -о, -и; *prt of запасать*).

-сь to stock up. Вы запасались углём во-время? Did you stock up with coal in time?

Вам придётся запастись терпением — ответа, может быть, долго не будет. You'll have to have a lot of patience, since the answer may be long in coming. • Я запасся грудой рекомендательных писем. I armed myself with a pile of letters of recommendation.

запах (*/g -y/*) smell, odor. Откуда этот чудесный смолистый запах? Where does that wonderful pine smell come from? — Какой неприятный запах у ваших духов. What an unpleasant odor your perfume has!

запереть (-пру, -прёт; *p* запер, заперла, -ло -ли; *ppr* -пёрший; *ppr* запертый, *sh F* заперта; *prt of запира́ть*) to lock. Не забудьте запереть дверь на замок. Don't forget to lock the door. — Он запер шкаф на ключ. He locked the cupboard.

запереть на задвижку to latch. Дверь была заперта на задвижку. The door was latched.

запечатать (*prt of запечатывать*) to seal. Я ещё не запе-

чѣтал конверта. I haven't sealed the envelope yet. — Письмо запечатано сургучом, видно секретное. The letter is sealed with wax; evidently it's secret.

запечатывать (*dur of запечатать*) to seal. Не запечатывайте ещё письма, я сделаю приписку. Don't seal the letter yet; I want to add a few words.

запирать (*dur of запереть*) to lock. Он никогда не запирает свою комнату. He never locks his room. • to close. Парк запирают в шесть часов вечера. They close the park at six o'clock in the evening.

записать (-пишу, -пишет; *pt of записывать*) to write down, to jot down. Вы записали номер его телефона? Did you write down his telephone number? — Пожалуйста, запишите это. Jot it down, please. • to make a list. Я вам записал всё, что нужно купить. I made a list for you of everything that has to be bought.

Записать вас в очередь на билет? Should I put you on the waiting list for a ticket? • Я вас записал на приём к доктору на четыре часа. I made a four-o'clock appointment with the doctor for you.

-ся to join. Я хотела бы записаться в библиотеку. I'd like to join a public library. • to make an appointment. На приём к доктору надо записаться заранее. You have to make an appointment to visit the doctor. • to sign up. Я записалась в число участников состязания. I signed up for the contest.

записаться добровольцем to enlist. Он записался добровольцем в армию. He enlisted in the army.

записка note. Он оставил для вас записку. He left you a note.

записывать (*dur of записать*) to write down. Он записывает все русские пословицы, которые он слышит. He writes down all the Russian proverbs he comes across.

-ся
 записываться в члены to join, to become a member. Почему вы не записываетесь в члены нашего клуба? Why don't you become a member of our club?

запишу See записать.

запишусь See записаться.

заплакать (-плачу, -плачет; *pt*) to start crying. Она заплакала и вышла из комнаты. She started crying and left the room.

заплата patch. Если поставить заплату на локоть, куртку ещё можно будет носить. If you put a patch on the elbow you'll still be able to wear the jacket.

заплатить (-плачу, -платит; *pt*) to pay. Я заплатил за эту книгу пять рублей. I paid five rubles for this book. — Вы уже заплатили за обед? Have you paid for the dinner yet?

заплатчу See заплакать.

заплатчу See заплатить.

заполнить (*pt of заполнить*) to fill. Этот ящик заполнен бумагами. This box is filled with papers. — Студенты заполнили весь двор. Students filled the whole yard. • to fill out. Заполните этот бланк. Fill out this blank. • to crowd. Приёмная была заполнена посетителями. The reception room was crowded with visitors.

Моё время заполнено — скучать и тосковать мне некогда. I am so occupied I have no time to get bored or lonely.

заполнять (*dur of заполнить*) to fill out. Мне уже до-

смерти надоело заполнять анкеты. I'm already bored to death with filling out questionnaires.

запоминать (*dur of запомнить*) to memorize. Я когда-то легко запоминал стихи. I used to memorize poetry easily. • to remember. Я плохо запоминаю имена. I can't remember names well.

запомнить (*pt of запоминать*) to remember. Номер вашего телефона легко запомнить. You've got an easy phone number to remember. — Старожилы не запомнят такой суровой зимы. Even old-timers can't remember such a severe winter.

запонка cuff link.

запор lock. Все двери на запоре. All the doors are locked. • constipation. Он страдает запором. He suffers from constipation.

запрашивать (*dur of спросить*) to ask steep prices. Разве можно так запрашивать? How can you ask such steep prices? • to inquire. Мы уже несколько раз запрашивали об этом посольство. We've inquired about it at the embassy several times now.

запретить (-щю, -тят; *pt запрещать*) to forbid. Доктор запретил мне курить. The doctor forbade me to smoke. • to prevent. Вы не можете мне запретить говорить то, что я думаю. You can't prevent me from saying what I think. • to be not allowed. Ему запрещено пить. He's not allowed to drink.

запрещать (*dur of запретить*) to forbid. Мне этого никто не запрещал, я сам не хочу. Nobody forbade me; I just don't want to! • not to let. Я запрещаю вам разговаривать со мной таким тоном. I won't let you talk to me in this manner.

запрещу See запретить.

запросить (-прошу, -пробит; *pt of запрашивать*) to make inquiries. Мы запросили завод, где он работал, и получили о нём хороший отзыв. We made inquiries at the factory where he worked and got a favorable report. • to inquire. Об этом нам придётся запросить наркомат. We'll have to inquire about this at the people's commissariat.

запрошу See запросить.

запру See запереть.

запрягать (*dur of запрячь*).

запрягу See запрячь.

запрячь ([-prjěč], -прягу, -пряжёт; *p* запряг [-prjók], -прягла, -глоб, -гли; *pt of запрягать*) to hitch up. Запрягите лошадь в сани. Hitch the horse up to the sleigh.

Меня тут основательно запрягли в раббту. They're certainly making me work like a horse here.

запускать (*dur of запустить*) to neglect. Он запускает работу в последнее время. He's been neglecting his work lately.

запустить (-пущу, -пустит; *dur of запускать*) to neglect. Вы слишком запустили свою болезнь. You've neglected your illness too much.

Ещё минута, и я запустил бы ему в голову чем попало. One more minute and I'd have thrown something at him.

запущу See запустить.

занятая (AF) comma.

зарабатывать (*dur of заработать*) to make, to earn. Она хорошо зарабатывает. She makes a good living.

заработать (*pt of зарабатывать*) to make, to earn. Сколько они заработали на прошлой неделе? How much did they make last week?

за́работок (-тка) earnings.

заража́ть (*dur of зарази́ть*).

-ся to become infected, to catch (an illness).

заражу́ *See* зрaзи́ть.

зара́з at once. Я не могу́ де́лать два де́ла зара́з. I can't do two things at once.

зара́за infection. Э́та кана́ва — настоя́щий исто́чник зара́зы. This ditch is a real source of infection. — Чтóбы не распро- страня́ть зара́зы, учени́ков распусти́ли. The students were sent home in order not to spread the infection.

зарази́ть (*pet of заража́ть*) to give someone an illness. Не подходи́те ко мне, я бою́сь вас зарази́ть гри́ппом. Don't come close to me; I'm afraid of giving you my cold.

Он зарази́л остальных де́тей скарлати́ной. The other children caught scarlet fever from him. • Он всех нас зарази́л своёй эне́ргией. We found his unusual energy catching.

-ся to catch (an illness). Я зарази́лся на́сморком от сестры́. I caught a head-cold from my sister. • to become infected. Вы, я ви́жу, зарази́лись егó пессими́змом. I see you became infected with his pessimism.

зара́зный contagion. Она́ лежи́т в зара́зном бара́ке. She's in the contagion ward. • contagious. Не заходи́те к нему́, у него́ зара́зная боле́знь. Don't visit him; he has a contagious disease.

за́рaнее (*/cf ráнный/*) in advance. Постарай́тесь всё пригото́вить к отъезду за́рaнее. Try to prepare everything in advance for the trip. • beforehand. На́до купи́ть биле́ты за́рaнее. We have to get tickets beforehand. • prematurely. Не́чего за́рaнее огорча́ться. There's no use eating your heart out prematurely.

уби́йство с за́рaнее обду́манном на́мере́нном pre- meditated murder.

зарегистрива́ть (*pet of регистрива́ть, which is both dur and pet*) to file. Зарегистрива́йте э́ту бума́гу, пожа́луйста. File this paper, please. • to register. Я иду́ зареги- стрива́ть ро́ждение ребёнка. I'm on my way to register the birth of my child. — Вы у нас не зарегистриваны́. You're not registered here.

-ся to be registered. Вам, веро́ятно, на́до зареги́стриро- ваться в ва́шем консу́льстве. You probably have to be registered at your consulate.

Мой брат вчера́ зарегистривова́лся (в за́гсе). My brother got married yesterday.

зарекомендова́ть (*pet*) to prove oneself. Он зарекомендова́л себ́я хоро́шим рабо́тником. He proved himself a good worker. • to acquire a reputation. Он о́чень хоро́шо себ́я зарекомендова́л. He acquired a good reputation for him- self.

за́рoю *See* зары́ть.

зарпáта salary. У вас в учре́ждении зарпáта в э́том году́ пови́силась? Were there increases in salary this year at your office?

ме́сячная зарпáта monthly pay.

номина́льная зарпáта nominal wages.

реа́льная зарпáта real wages.

Когда́ у вас на за́воде выда́ют зарпáту? When do you get paid at the factory?

зарыва́ть (*dur of зары́ть*) to be buried. Мы пришл́и на кла́дбище, когда́ егó уже́ зарыва́ли. He was already being buried when we came to the cemetery. • to bury. Жа́лко,

он зарыва́ет свой тала́нт в зéмлю. It's a pity he's burying his talent.

зары́ть (-ро́ю, -ро́ет; *ppr -ры́тый; pet of зарыва́ть*) to bury. Э́тот мусор лу́чше всего́ зары́ть в зéмлю. It's best to bury this garbage in the ground.

за́ря (*/a збо́рю/, P збо́ри, зoрь or збо́рей, збо́рям*) dawn. Мы с ним пробо́лтали до за́ри. We stayed up with him till dawn.

ве́черняя за́ря sunset. А вы ви́дали на́ши се́верные ве́черние збо́ри? Have you seen our northern sunsets?

Чтó бы́о вы ве́тали ни свет, ни за́ря? Why did you get up at such an unearthly hour?

за́рядка setting-up exercises. Товари́щи, мы сейча́с начне́м у́треннюю за́рядку. Friends, we're just starting our morning setting-up exercises.

заса́ривать (*dur of засорива́ть*).

засева́ть (-ва́ю, -ва́ет; *dur of засе́ять*).

засе́дание conference. Дирéктор сейча́с на засе́дании́. The director is now in conference. • meeting. Засе́дание ко́ллегии назна́чено на два часа́. The committee meeting is set for two o'clock. • session. Э́тот вопро́с бу́дет обсу́- жда́ться в закры́том засе́дании́. This question will be discussed at a closed session.

засе́ивать (*dur of засе́ять*).

засе́ять (-се́ю, -се́ет; *pet of засе́вать and засе́ивать*) to sow. Мы в э́том году́ засе́яли больше́ пше́ницы, чем в про́шлом. This year we've sowed more wheat than last.

заслу́га service. Он был награ́ждён меда́лью “за боев́ие заслу́ги”. He was decorated for “outstanding service under fire.” — У э́того челове́ка больш́ие заслу́ги перед рабо́чим дви́жением. This man has done great service for the workers' movement. • effort. Э́сли рабо́та бу́дет вы́полнена в срок, то э́то бу́дет всеце́ло ва́ша заслу́га. If the work is finished on time it will be entirely due to your efforts. Егó награди́ли по заслу́гам и да́ли ему́ меда́ль. He got a medal which he certainly deserved. • Ему́ доста́лось по заслу́гам. He got what was coming to him.

заслу́живать (*dur of заслу́жить*) to deserve. Э́тот план заслу́живает внима́тельного обсу́ждения́. This plan deserves careful consideration. • to be worthy. Она́ не заслу́живает ва́шей любви́. She's not worthy of your love.

заслу́жить (-служу́, -служит/*ppr -служённый/ pet of заслу́живать*) to earn. Он заслу́жил сла́ву лу́чшего ста́левара́ на за́воде. He earned the reputation of the best steel smelter in the factory. • to deserve. Я, пра́во, не заслу́жил ва́ших упрёков. Now really, I don't deserve your reproach.

засме́яться (-смею́сь, -смеётся; *pet*) to burst out laughing. Он засме́лся, когда́ я ему́ э́то сказа́л. He burst out laughing when I told him about it.

засну́ть (*pet of засыпа́ть*) to fall asleep. Мне всю́ ночь не уда́лось засну́ть ни на мину́ту. I couldn't manage to fall asleep all night.

засорива́ть (-сорю́, -сорит; *pet of засоря́ть and заса́ривать*) to clog up. У нас в кúхне засорена́ ра́ковина. Our kitchen drain is clogged up.

Мне все глаза́ засорили́. I got my eyes full of dust.

засоря́ть (*dur of засорива́ть*) to cram. Не засоря́йте себ́е го́лову́ не́ужными мелоча́ми. Don't cram your head with such trifles.

засо́хнуть (*p засо́х, -ла, -ло, -ли; pet of засыха́ть*) to wilt. Кака́я жа́лость, все цветки́ засо́хли. What a pity! All

the flowers wilted. • to be stale. Хлеб совсем засох. The bread is absolutely stale.

заставать (-стаю, -стаёт; *imv* -ставай; *prger* -ставая; *dur* of **застать**) to find. Я ещё никогда не заставлял его без дела. I've never found him idle yet. — Прихожу домой и, представьте себе, кого я там застаю? I came home and can you imagine who I found there?

заставить (*pct* of **заставлять**) to make, to force, to compel. Меня никто не может заставить туда поехать. No one can make me go there.

заставлять (*dur* of **заставить**) to force. Не заставляйте его петь, он очень устал. Don't force him to sing; he's very tired.

застану See **застать**.

застать (-стану, -станет; *pct* of **заставать**) to find. Я застал его за работой. I found him at work. • to catch. В это время его нельзя застать дома. You can't catch him at home at that time. — Вы меня застали врасплох. You caught me unawares. • to get. Когда можно вас застать дома? When can I get you at home? • to reach. Его можно застать в конторе только утром. He can be reached at the office only in the morning.

застаю See **заставать**.

застёгивать ([-g^{zv}-] *dur* of **застегнуть**) to button.

застегнуть (*pct* of **застёгивать**) to button up. Застегните пальто. Button up your overcoat. • to hook up. Подождите, я только застегну крючки на платье. Wait, I'll just hook up my dress.

застенчивый shy.

застонать (/—стону, —стонет; *pct*) to start to groan. Он громко застонал. He started groaning loudly.

застраховать (*pct* of **застраховывать**) to insure. Я застраховал свою библиотеку. I've insured my library.

-ся to take out insurance. Вам следовало бы застраховаться. You should take out some insurance.

застраховывать (*dur* of **застраховать**) to insure.

заступаться (*dur* of **заступиться**) to take (someone's) part. Почему вы всегда за него заступаетесь? Why do you always take his part?

заступиться (-ступилсь, —ступится; *pct* of **заступаться**) to stand up (for someone). Он заступился за свою сестрёнку. He stood up for his kid sister.

засуха drought.

засыпать (*dur* of **заснуть**) to fall asleep. Я ложусь рано, но засыпаю очень поздно. I go to bed early but fall asleep very late.

засыхать (*dur* of **засохнуть**) to dry up, to become stale, to wilt.

затопливать (*dur* of **затопить**) to light. Перед уходом на работу я затопливаю печку. I light the stove before going to work.

затворить (-творю, -творит; *pct* of **затворить**) to close. Затворите окно. Close the window.

затворять (*dur* of **затворить**) to close. Почему вы не затворяете двери? Дует! Why don't you close the door? There's a draft!

затём (/cf **тот**/) after that. Затём вам надо будет сходить на почту. After that you'll have to go to the post office. • then. Сначала распакуйте вещи, а затём идите знакомиться с публикой. First get unpacked and then come to meet the crowd.

Я послал его затём, чтобы предупредить вас. I sent him to warn you. • “Вам нужны деньги?” “Я затём и

пришёл”. “Do you need money?” “Yes, that's the reason I came.”

затмение eclipse.

лунное затмение eclipse of the moon.

солнечное затмение eclipse of the sun.

затб (/cf **тот**/) on the other hand. Он работает медленно, но затб очень хорошо. He works slowly, but on the other hand he works very well. • but then. Сахару у нас мало, затб я вам дам варенья к чаю. We only have a little sugar, but then I can give you some jam with your tea. — Я заплатил дорого, но затб продукты самого лучшего качества. It cost me a lot of money, but then I got the best product.

затопить (-топлю, -топит; *pct* of **затопливать** and **затоплять**)

затопить печку to light a stove. Затопите здесь печку, а то я совсем замёрз. Light the stove in here; I'm absolutely frozen.

затоплять (*dur* of **затопить**) to overflow. Каждую весну эта река затопляет берега. Every spring the river overflows its banks.

затбр traffic jam. Подъезжая к городу, мы попали в большой затбр. We got into a big traffic jam as we were nearing town. • jam. У кассы образовался страшный затбр. There was an awful jam near the box office.

затормаживать (*dur* of **затормозить**).

заторможу See **затормозить**.

затормозить (*pct* of **затормаживать**) to put on the brake. Водитель затормозил машину. The driver put on the brake.

затрата expense. Мы не остановимся перед большими затратами, чтобы оборудовать мастерскую как следует. We'll go to any expense to equip our workshop properly. • expenditure. Обидно, что все эти затраты себя не оправдали. It's a shame that this whole expenditure didn't bring proper results.

Это дело потребует большой затраты энергии. This job will take a great deal of energy.

затруднение difficulty. Главное затруднение в том, что он не знает русского языка. The greatest difficulty lies in the fact that he doesn't know Russian. • hitch. В чём же тут затруднение? What's the hitch, then? • trouble. Он поговорил с хозяйкой квартиры и вывел меня из затруднения. He spoke to the landlady and got me out of trouble.

затылок (-лка) back of one's head. Я основательно стукнулся затылком об пол. I banged the back of my head when I fell.

У вас шляпа совсем на затылок съехала. Your hat is sitting way back on your head.

затягиваться ([-g^{zv}-] *dur* of **затянуться**) to heal. Его рана уж начинает затягиваться. His wound is already beginning to heal.

Зимой в этом году что-то затягивается. Spring is somewhat late this year.

затянуться (-тянусь, —тянется; *pct* of **затягиваться**) to take a puff. Он с наслаждением затянулся папиросой. He took a puff on the cigarette with great pleasure. • to be dragging along. Решение этого вопроса затянулось. The solution of this matter has been dragging along for a long time.

заучивать (*dur* of **заучить**) to memorize. Я этой песни не заучивал, я запомнил её сразу. I memorized this song in no time at all.

заучить (-учу, -учит; *pct of заучивать*) to learn. Я хочу заучить эти стихи наизусть. I want to learn this poem by heart. • to memorize. Эти правила надо заучить наизусть. You have to memorize these rules.

захватчик invader.

захворать (*pct*) to take sick. Он внезапно захворал. He suddenly took sick.

захлопнуть (*pct of захлопывать*) to slam. Она сердито захлопнула дверь. She slammed the door angrily.

захлопывать (*dur of захлопнуть*) to slam, to bang.

заходить (-хожу, -ходит; *dur of зайти*) to call on. Он часто заходил к нам. He called on us quite often. • to visit. Почему вы никогда к нам не заходите? Why don't you ever visit us? • to stop. Этот пароход заходит во все порты. This steamer stops at every port. • to go. Слушайте, вы заходите слишком далеко в вашей критике. See here now, you're going too far in your criticism. • to set. Солнце заходит, и становится холодно. The sun is setting and it's getting cold.

захожу See **заходить**.

захотеть (-хочу, -хочет; §27; *pct of хотеть*) to want. Если он только захочет, он живо с этим справится. If he only wants to, he can manage it easily. • to feel like. Приходите, когда захотите. Come when you feel like it.

-ся to feel like. Мне вдруг захотелось поговорить с ним. I suddenly felt like talking to him. • to want. Если вам захочется чаю, возьмите кипятку в кухню. You'll find boiling water in the kitchen if you should want some tea.

захотим See **захотеть**.

захочется See **захотеться**.

зохожу See **захотеть**.

захрапеть (-плю, -плет; *pct*) to snore. Он бросился на диван и сейчас же захрапел. He threw himself down on the couch and was snoring away in no time.

зацвести (-цвету, -цветёт; *p* -цвел -цвела; *rar* цветший; *pct of зацветать*) to start to bloom. Наша сирень уже зацвела. Our lilac bush has started to bloom.

зацветать (*dur of зацвести*).

зачём (/cf что/) why. И зачём только я не послушался вашего совета! Now, why didn't I listen to your advice? — Спросите его, зачём он пришёл. Ask him why he came. • what for. Зачём вы встаёте так рано? What are you getting up so early for?

зачёркивать ([-к*в-]; *dur of зачеркнуть*) to cross out. Не зачёркивайте этой фразы. Don't cross this sentence out.

зачеркнуть (*ppr* -черкнутый; *pct of зачёркивать*) to cross out. Зачеркните его старый адрес и запишите новый. Cross out his old address and write in his new one.

зачислить (*pct of зачислать*) to enroll. Он зачислен в вуз. He's enrolled at the university.

Вас уже зачислили в штаты? Have you become a member of the staff yet? • Я просил зачислить меня в армию добровольцем. I asked to enlist in the army.

зачислать (*dur of зачислить*).

зашёл See **зайти**.

зашивать (*dur of зашить*) to sew up. Не зашивайте посылку; её будут проверять на почте. Don't sew up the package; they will examine it at the post office.

зашить (шить, -шьёт; *inv* -шил; *ppr* -шитый; *pct of зашивать*) to sew. Дайте я вам зашить прореху. Let me sew the tear for you. • to sew up. Врач зашил рану. The doctor sewed up the wound.

заштопать (*pct of заштопывать*) to darn. Попросите её

заштопать вам носки. Ask her to darn your socks for you.

заштопывать (*dur of заштопать*).

зашуметь (-млю, -мит; *pct*) to make noise. Все вдруг зашумели и заговорили сразу. Suddenly everybody started making noise and talking all at once.

зашью See **зашить**.

защита protection. Я не знаю, у кого мне искать защиты.

I don't know where to look for protection. • defense. Я хочу сказать ещё слово в защиту моего предложения. I still want to say another word in defense of my proposal. — Сейчас будут говорить представители защиты. Counsel for the defense will have the floor now. — У их команды защита была сильнее. Their team had a stronger defense.

защитить (-щищу, -щитит; *pct of защищать*) to protect. Не бойтесь, он уж вас защитит. Don't be afraid, he'll protect you.

защитник defender. Спасибо, мне защитников не надо. Thank you, I don't need defenders. — Слава защитникам Сталинграда! Glory to the defenders of Stalingrad! • counsel for the defense. Вы слышали речь защитника? Did you hear the address of the counsel for the defense? • halfback. Я был левым защитником в победившей команде. I was left halfback on the winning team.

защищать (*dur of защитить*) to side with. Он всегда защищает слабых. He always sides with the underdog. • to protect. Не бойтесь; если на вас нападут, он будет вас защищать. Don't be afraid; if someone tries to hit you, he'll protect you. • to defend. Она с жаром защищала свою точку зрения. She defended her point of view vigorously. • to stick up for. Вы ещё защищаете того бездельника! Don't tell me you're still sticking up for that loafer!

Эта шляпа мало защищает от солнца. This hat hardly keeps the sun out.

защичу See **защитить**.

заявить (-явлю, -явит; *pct of заявлять*) to give notice. Он заявил, что уходит с работы. He gave notice that he's leaving his job. • to notify. Куда надо заявить о пропаже денег? Whom do I notify about the loss of my money? • to declare flatly. Она заявила, что не желает со мной разговаривать. She declared flatly that she doesn't want to talk to me any more. • to let know. Я уже заявил о своей потере. I've already let them know about my loss.

заявление application. Я подал заявление о приёме на работу. I made out an application for a job. • statement. Напишите заявление о пропаже ваших часов. Write out a statement that you've lost your watch. — Как понять ваше заявление? How am I to take your statement?

заявлять (*dur of заявить*) to apply. Я уже заявлял, что хотел бы получить другую комнату. I've already applied for another room.

заяц (зайца) jack rabbit. Тут можно охотиться на зайцев. You can hunt jack rabbits here.

На концерт я прошёл зайцем. I sneaked into the concert for nothing. • *Таким образом вы убьёте двух зайцев одним ударом. In that way, you can kill two birds with one stone. • *За двумя зайцами погоняясь, ни одного не поймёшь. There's such a thing as having too many irons in the fire.

звание grade. Товарищ караульный, какое вы носите звание? Guard, what's your grade? • title. Ему было присуждено звание Героя труда. He was awarded the

title of Hero of Labor. — Звание чемпиона тяжёлого веса не присуждалось до конца войны. The heavyweight title has been set aside until the war ends.

звать (зову́, зовёт; *p* звалá) to call. Кто меня звал? Who called me? • to invite. Я его́ много́ раз звал к нам в гости, но он не приходит. I've often invited him to visit us, but he never comes.

□ Как вас зову́т? What's your name? • *Он уехал и поминáй, как звали. He kicked over the traces.

звезда́ (*P* звёзды) star. Небо́ сегодня всё усыяно звёздами. The whole sky is dotted with stars tonight. — Он получил Орден Красной Звезды. He got the Order of the Red Star. — Говорят, что он восходящая звезда́ в литературном мире. They say that he's an up-and-coming star in the literary world. — Вы, как видно, под счастливой звёздой родились. You evidently were born under a lucky star.

□ Он звёзд с неба не хватáет. He really isn't too bright.

звёздочка star. На небе́ показáлась первая́ звёздочка. The first star appeared in the sky. • asterisk. Сноски помечены звёздочками. The footnotes are marked by asterisks.

звенеть (-нó, -нít) to ring. У меня́ в уша́х звенит. My ears are ringing.

звенó (*P* звенья́, -ньев, ньям) link. Укоротите́ эту цепóчку на несколько звеньев. Take several links out of this chain. • detachment. Мы, пионеры́ пятого́ звена́, ничегó не боимся. We pioneers of the fifth detachment are afraid of nothing. — Моя́ жена́ в стахановском звене́ (в колхозе). My wife is in the Stakhanov detachment of the kolkhoz.

зверь (*P* -ри, -рэй *M*) beast.

звон ringing. Звон колоколов и сюда́ доносится. The ringing of the bells was even heard here. • crash. Тарелки со звоном разбились. The plates broke with a crash. • click. Мы ужé в передней услышали звон рюмок. We heard the click of glasses when we came into the foyer.

□ *Ты, брат, слышал звон, да не знаешь где он. You heard something about it, but you don't know what's going on.

звонить to ring. Вы звонили? Did you ring?

□ звонить по телефону́ to phone. Я ему́ несколько раз звонил (по телефону́). I phoned him several times.

звонóк (-нкá) bell. Где звонóк к дворнику? Where is the janitor's bell? — На звонóк никто́ не отвечает. No one is answering the bell.

звук sound.

здáние building. Дворец культуры́ самое высóкое здáние в городе. The Palace of Culture is the tallest building in town.

здесь here. Его́ здесь нет. He's not here. — Вы здесь долго́ останетесь? Are you going to stay here for a long time? • local (inscription on local mail). • here, present. "Ивáн Ивáнов!" "Здесь!" "Джон Бабель!" "Здесь!" "Ivan Ivanov!" "Here!" "John Babel!" "Here!"

□ Я здесь, прáво, не вижу́ ничегó обидного. I really don't see anything insulting in this.

здéшний local. Я не знаю́ здéшних обычаев. I'm not acquainted with local customs.

□ Я не здéшний. I'm a stranger here.

здоровáться (-ваюсь, -ваеяся) to greet. Онí даже перестáли здоровáться друг с другом. They even stopped greeting each other.

здоровый! healthy. Здесь очень здоровый климáт. The

climate here is very healthy. — Он человек здоровый и душой и телом. He's a healthy person in body and mind. • sound. Здоровая мысль! A sound idea! • wholesome. Это не очень вкусно, но зато́ здорово. It's not very tasty, but it's very wholesome.

□ Будьте здоровы! God bless you! • Обругáл он меня́ так, за здорово́ живёшь. He gave me hell for nothing at all. • Здорово! Hello!

здоровый² (*sh* -вá, -вó, -вý) strong, big.

□ здорово́ very, much, properly, well. Я вчера́ здорово́ устáл. I was very tired yesterday.

□ Мы вчера́ здорово́ выпили. We did a lot of drinking yesterday. • Это он здорово́ придумáл. That was quite an idea of his.

здоровье health. Даже его́ железное здоровье не выдержáло. Even with his robust health he couldn't stand it. — За ваше́ здоровье! To your health!

здравоохранение public health.

□ Нарóдный комиссариáт здравоохранения́ People's Commissariat of Public Health.

здáвствуйте ([zdrástv'ytjil] hello. Здрáвствуйте, как поживáете? Hello, how are you?

□ Здрáвствуйте! Это ещё что за выдумки! Good night! What kind of nonsense is this?

зевáть (зевáю, зевáет/*pct*: про- and зевну́ть/) to yawn. Что вы так зевáете? Спать хочётся? Why are you yawning? Are you sleepy? — Перестáньте зевáть, а то хозяйка обидится. Stop yawning before the hostess becomes offended.

□ Не зевáй! Keep your wits about you.

зевну́ть (*pct* of зевáть).

зелёный (*sh* зéлен, -нá, зéлено, -ны) green. Всё вокруг ужé зелёно. The landscape is turning green. — Не ешьте этих яблóк, они́ ещё зелёные. Don't eat these apples; they're still green.

□ зелёный горошек green peas. Дáйте мне зелёного горошку́ к мясу. Give me some green peas with meat.

□ *Мóлодо — зéлено! He's still wet behind the ears.

зéлень (*F*) vegetables. Вам нýжно есть побóльше зéлени. You should eat more vegetables.

□ Нáша дáча вся в зéлени. Our summer house is surrounded by trees and shrubs.

земельный

□ земельный отде́л (*See also* земотде́л) regional office of commissariat of agriculture.

земледéлие agriculture.

земледéльский agricultural.

землетрясение earthquake.

земля́ (*a* зéмлю, *P* зéмли) earth. Мы ужé вскопáли зéмлю в огороде. We've already turned the earth over in our vegetable garden. • land. Мы, наконец, увидели зéмлю. We finally saw land. — А у вáшего колхозá много́ землй? Does your kolkhoz own much land? — В нáшей странé вся землй принадле́жит госудáрству. In our country all the land belongs to the state. • soil. Мы вскопáли зéмлю около́ дóма и посадили картошку. We dug up the soil near the house and planted some potatoes. — Онí сражáлись за кáждый вершок своéй землй. They fought for every foot of their native soil • dirt. Нáдо засыпать́ эту яму землём. We have to fill up this hole with dirt. • ground. Не сидите́ на сырóй землэ. Don't sit on the damp ground.

• country. Хотелось бы мне посмотреть чужие земли. I would like to visit some foreign countries.

большая земля continent. Они с нетерпением ждали парохода с большой землёй. They impatiently waited for a steamer from the continent.

земляк (-а) countryman. Он мой земляк. He's my countryman.

Нас там соберётся несколько земляков. There will be several of us there from back home. • Эй, земляки, у кого есть покурить? Hey, fellows, who's got a smoke?

земляника wild strawberry.

землячка neighbor; fellow countrywoman.

земотдел land office (regional land office in charge of the agriculture in a region) (See also **земельный отдел**).

зеркало (Р зеркала) mirror.

зеркальце pocket mirror. Не оставила ли я у вас карманного зеркальца? Didn't I leave my pocket mirror at your place?

зерно (Р зёрна) grain. Вчера прибыл обоз с зерном. A train of wagons loaded with grain got in yesterday.

кофе в зёрнах unground coffee. Купите кофе в зёрнах. Buy some unground coffee.

зернохранилище granary.

зима (а зиму, Р зимы, зим, зимам) winter. Какая суровая зима у нас в этом году! What a severe winter we're having this year! — У вас достаточно дров на зиму? Have you enough wood for winter?

зимний winter. Я очень люблю зимний спорт. I like winter sports very much. — Есть у вас зимнее пальто? Have you a winter coat?

зимой (/is of зима/) in the winter. Зимой здесь без лыж не пройдёшь. You can't go without skis here in the winter.

зимью See **зимой**.

зла See **злой**.

злиться (/pct: о-, обо-/) to be mad. Жена на него за это целую неделю злилась. His wife was mad at him all week because of it.

зло (гр зол) harm. Поверьте, он вам зла не желает. Believe me, he doesn't wish you any harm.

злба ill feeling. Я к нему никакой злбы не питаю. I have no ill feeling towards him.

злба дня topic of the day. Это событие стало злбой дня. The incident became the topic of the day.

злбный spiteful. Я не знал, что он такой злбный человек. I didn't know he was so spiteful.

злбно wickedly. Он злбно усмехнулся. He smiled wickedly.

злой (sh зол, зла, зло, злы) wicked. У неё злой язык. She has a wicked tongue. • mean. Она хорошенькая, но лицо у неё злбе. She's pretty, but she has a mean face. • bad. Он совсем не злой парень. He's not a bad guy at all. — Он сказал это без всякого злого умысла. He didn't mean anything bad by it. • vicious. Мухи тут злые, просто беда. The flies are so vicious here I just can't stand it. • nasty. Его уже две недели мучает злой кашель. He's had a nasty cough for two weeks. • angry. До чего я на них зол! I'm so angry at them!

злэйший worst. В этом его и злэйший враг не обвинит. Even his worst enemy wouldn't accuse him of that.

зло mean. Над ним кто-то зло подшутил. Someone played a mean trick on him.

злоупотребить (pct of **злоупотреблять**) to take advantage of.

Я не думаю, что он злоупотребит нашим доверием. I don't think that he'll take advantage of our trust.

злоупотреблять (dur of **злоупотребить**) to take advantage. Он не из тех, кто злоупотребляет своим положением. He's not the kind to take advantage of his position. • to abuse. Бойсь, что мы злоупотребляем вашим гостеприимством. I'm afraid we're abusing your hospitality.

змея (Р змеи) snake. Его змея ужалила. He was bitten by a snake. — Он это, правда, сказал? Вот змея! Did he really say it? The snake!

знак mark. Это фабричный знак. This is a trade-mark. • decoration. Он получил знак отличия за ударную работу. He got a decoration for his outstanding work on an essential job. • token. Я вам дарю это в знак дружбы. I give it to you as a token of our friendship.

делать знаки to signal. Он делает нам какие-то знаки: Пойдём спросим, в чём дело. He's signaling to us. Let's see what's the matter.

Молчание знак согласия. Silence means consent.

знакомить to introduce. Нас никто не знакомил. Мы разговорились в поезде. Nobody introduced us; we just started talking on the train.

-ся

А вот и моя жена. Знакомьтесь. Here's my wife. I want you to know one another.

знакомство acquaintance. У нас с ним только шапочное знакомство. We're only nodding acquaintances.

завязывать знакомство to make friends. Он легко завязывает знакомства. He makes friends easily.

У него обширные знакомства среди артистов. He has a lot of acquaintances among actors.

знакомый familiar. Это как будто знакомый мотив. That sounds like a familiar tune. • acquaintance. Он мне не друг, а просто знакомый. He's not a friend of mine, just an acquaintance. • friend. Живу пока по знакомым. In the meantime, I'm staying with friends.

быть знакомым to know well. Он хорошо знаком с счетоводством. He knows bookkeeping very well.

Будем знакомы, товарищ! Я — Иван. Let's get acquainted, buddy! I'm Ivan.

знамёна See **знамя**.

знамени See **знамя**.

знаменитый famous.

знамя (знамси, i -нем, Р знамёна, знамён, знамёнам N) banner. Его бригада получила переходящее Красное Знамя. His brigade took over the Red Banner from the previous winner. • flag. Знамя Советского Союза. Flag of the Soviet Union.

знание knowledge. Он человек больших знаний. He's a man of considerable knowledge. — Ему нехватает знания механики. He doesn't have any knowledge of mechanics.

поверхностное знание superficial knowledge. Какой он специалист! У него очень поверхностные знания. What kind of an expert is he? He only has a superficial knowledge.

знатный (sh -тнá) noted (honorary official title given to outstanding agricultural and craft workers). А это наша знатная доярка. This is our noted milkmaid.

знатно darn good. Здесь можно знатно пообедать. You can get a darn good meal here.

Мороз нынче знатный! It's unusually cold today.

знать to know. Я её лично знаю. I know her personally. — Я

знаю его в лицо, но мы с ним не знакомы. I know him by sight, but we're not acquainted. — Откуда мне знать? How should I know? — Дайте мне знать заранее, когда вы приедете. Let me know ahead of time when you're arriving. — Они знают своё дело. They know their business. — Как знать, может быть ему это удастся. Who knows? Maybe he'll be able to do it. — А вы только и знаете, что других критиковать! The only thing you know how to do is criticize others. — Не беспокойтесь, — он уж знает, что делает! Don't worry, he knows what he's doing. — "Где все ваши карандаши?" "А кто его знает!" "Where are all your pencils?" "I'll be darned if I know." — Кто его знает, чего он хочет! Who the devil knows what he wants? — Знаете что, пойдѣте-ка домой. You know what? Let's go home. — Это уж, знаете, прямо безобразне. I want you to know that I think it's an outrage. — Почему знать? Может быть всё это к лучшему. You never know. It may be for the best. • to understand. А он знает, что ему предстоит? Does he understand what's in store for him? • to realize. Вы, вероятно, не знаете с кем вы имѣете дело. Apparently you don't realize who you're dealing with. • to be aware of. Он знает за собой этот недостаток. He's aware of this fault of his.

□ **знать наизусть** to know by heart. Он знает всѣ Пушкина наизусть. He knows all of Pushkin by heart.

□ Интересно знать, кто сделал это распоряжение. I wonder who gave that order. • Давайте нам почаще о себе знать! Let us hear from you often. • Она знала в жизни не мало горестей. She's had plenty of trouble in her day. • Ничего не поделаешь! Годы даю́т себя знать. It can't be helped. The years tell on you. • Я за всех плачу, знай наших! I'm paying for everybody; how do you like that! • Я и знать его больше не желаю. I don't care to have anything to do with him any more.

значѣнне meaning. В другом контексте это слово имѣет совершенно инѣе значѣнне. This word has an entirely different meaning in another context. — Вы совершенно не поняли всѣго значѣнния его слов. You completely misunderstood the whole meaning of what he said. • importance. Этот завод всесоюзного значѣнния. This plant is of national (Soviet) importance. — Я не придаю его словам никакого значѣнния. I don't attach any importance to his words. — Успѣх этого концерта имѣет для него большое значѣнне. The success of the concert is very important to him.

значительный considerable. Это составит значительную сумму. This will amount to a considerable sum. — В ваше отсутствіе тут произошли значительные перемены. Considerable changes took place here while you were away. • important. Я его не считаю значительным человеком. I don't consider him an important person. • significant. Эта часть его речи и была самой значительной. This was the most significant part of his speech.

□ **в значительной стѣпени** to a great extent. Это в значительной стѣпени ваша вина. It was your fault to a great extent.

значительно much. Вы теперь говорите по-русски значительно лучше чем раньше. You speak Russian now much better than before.

значить to mean. Что это значит: "sweetheart"? What does "sweetheart" mean? — Что значит ваше молчаніе?

What does your silence mean? — Ваша дружба для меня много значит. Your friendship means a lot to me.

□ **значит** it means. Так значит вы согласны. Does it mean that you agree? • so. Приходит он, значит, ко мне и говорит. . . . So he comes to see me and says. . . .

□ Вот что значит не слушаться! That's what you get for disobeying!

значок (-чка) badge. Это комсомольский значок. This is the Komsomol badge. • emblem. Какой значок у вашей команды? What emblem does your team wear? • sign. Что означают эти значки на полях? What do these signs in the margin mean?

знобить (only SS, PS) to feel chills. Меня весь вечер знобило. I had the chills all evening long.

зову See звать.

зол See зло.

зола ashes.

золѣвка sister-in-law (husband's sister).

золото gold. Это кольцо из массивного золота. This ring is made of solid gold. — Костюмы хористок все расшиты золотом. The costumes of the chorus girls are embroidered in gold. — *He всё то золото, что блестит. All that glitters is not gold.

золотой gold. Он когда-то работал на золотых приискаx. He once worked in the gold mines. — Я хочу купить золотые часы. I want to buy a gold watch. • darling. Сынѣк мой золотой! My darling son! — Дорогой, золотой, возвращайся поскорѣй! Dearest, darling, come back soon! □ Это вы золотые слово сказали! You said just the right thing. • *Он мне сулил золотые горы. He promised me the moon. • *У неё прѣсто золотые руки. She's very clever with her hands. • Я избрал золотую середину. I arrived at the happy medium. • Это прѣсто золотой работник. This worker is worth his weight in gold.

зона zone.

зонтик umbrella.

зрачок (-чка) pupil. У вас зрачки очень расширены. Your pupils are very much enlarged.

зрѣлище sight. Какое ужасное зрѣлище! What an awful sight!

зрѣлый (sh-лѣ) ripe. Этот арбуз зрѣлый? Is this watermelon ripe? • mature. Он уже не мальчик, а вполне зрѣлый человек. He's no longer a boy, but quite a mature man. □ зрѣло mature. Она очень зрѣло рассуждает. She shows mature judgment.

зрѣние sight. У меня ослабло зрѣние. My sight has gotten weaker.

□ **точка зрѣнния** point of view. Я не согласен с вашей точкой зрѣнния. I don't agree with your point of view.

угол зрѣнния angle. Я не пробовал смотреть на его поступок под этим углом зрѣнния. I haven't considered his action from that angle.

□ Это только обман зрѣнния. It's only an optical illusion.

зритель (M) spectator.

зря for no reason at all. Вы зря на него рассердились. You got angry at him for no reason at all. • for nothing. Я зря купил этот билет; у меня нет времени идти в театр. I bought this ticket for nothing; I haven't got any time to go to the theater.

□ Зря я с вами пошел, мне тут очень скучно. I shouldn't

have come here with you; I'm bored. • Не болтайте зря. Don't talk too much.

зуб (*P* зѹбы, зѹбѹв, *or/* teeth on machinery/зѹбѹя, -бѹв, -бѹям) tooth. У негѹ тѹлько сейчѹс прорѹзывается зуб мѹдрѹсти. His wisdom tooth is just beginning to grow out now. — Ей вчера вѹрвали зуб. She had a tooth pulled yesterday. — *Ну и хѹлод у вас тут! У меня зуб нѹ не попадает. It certainly gets cold around here! My teeth are chattering. • fang. Собѹка оскѹлила зѹбы, и ребѹята убежали. The dog bared its fangs, and the kids ran away. □ **коренной зуб** molar. Вам нѹжно запломбировать два коренных зѹба. You'll have to have two molars filled. □ *До слѹдующей полѹчки, хоть зѹбы на полку кладѹ. We'll have to tighten our belts until the next payday. • *У негѹ уже давно зуб прѹтив меня. He's had it in for me for a long time. • *Вы мне зѹбы не заговаривайте! Don't

pull the wool over my eyes! • *Я по матемѹтике ни в зуб толкнѹть. I don't know beans about mathematics. • *Он не умеет держѹть язык за зѹбами. He just can't keep his mouth shut.

зубной tooth. Мне нужна зубная щѹтка. I need a toothbrush.

□ **зубная боль** toothache. Я всю ночь не спал от зубной боли. I didn't sleep all night because of a toothache.

зубная пѹста tooth paste.

зубной врач dentist.

зубной порошок tooth powder.

зубочистка toothpick.

зябрь (*F*) autumn plowing.

зять (*P* зятѹя, -тѹев, -тѹям *M*) son-in-law (daughter's husband), brother-in-law (sister's husband).

И

и and. Я взял с собой чемодан и машинку. I took a suitcase and typewriter along with me. — Берите бумагу и пишите. Take some paper and write. — И вы ему повѹрили? And you believed him? • too. А что, если мы и ко вторѹму пѹезду опоздаем? And what will happen if we're late for the second train too? • even. Неужели он и этого не знает? Is it possible that he doesn't even know that?

□ **и . . . и** both . . . and. Она и красива и умна. She's both beautiful and clever. • both. И тебе и мне попадет. Both of us will get a bawling out.

□ Я так и знал! I knew it! • Так ему и надо! It serves him right!

ива willow.

игла (*P* иґлы, иґол *or* иґл, иґлам) needle. У вас не найдѹтся иґлы потѹбще? Haven't you got a bigger needle? — Надо купить новые иґлы для патефона. You have to buy some new needles for the phonograph. — С ѳлки уже начинают опадѹть иґлы. The needles have already started falling off the Christmas tree.

□ **хирургическая игла** surgical needle.

иглолка needle. У меня есть с собой иґлолка, я вам пришью пуговицу. I have a needle with me; I'll sew on your button for you. — Он сидел, как на иґлолках. He was on pins and needles. — Одолжите у соседки иґлолку для примуса. Borrow the needle from the neighbor to clean the primus stove.

игра (*P* иґры, иґр, иґрам) play. Дети увлеклись иґрой и забыли об уроках. The children became so absorbed in their play that they forgot about their lessons. • game. Я сегодня проигрываю одну иґру за другой. I'm losing one game after another today. — Она руководит иґрами на детской площадке. She's holding the games in the children's playground. — Вы ведѹте опасную иґру. You're playing a dangerous game. • acting. Как вы нашли иґру этого молодѹго актѹра? How did you find the acting of this young actor? • playing. Мне не нравится иґра этого пианиста. I don't like that pianist's playing.

□ **азартные иґры** gambling. Азартные иґры у нас не разрешаются. Gambling is forbidden here.

□ Это только иґра слов. It's just a pun. • Иґра не стѹбит свеч. It's not worth the trouble.

играть (*/pct:* сыґрать/) to play. Мы вчера весь вѹчер иґрали в карты. We played cards all evening yesterday. — Вы любите иґрать в теннис? Do you like to play tennis? — Я не иґраю на рѹле. I don't play the piano. — Кто иґрает эту роль? Who's playing this part? — Дети иґрают в прѹтки — не мешайте им. The children are playing hide and seek; don't disturb them. — (*no pct*) Дети иґрают на дворе. The children are playing in the back yard. — (*no pct*) Вы иґраете на скачках? Do you play the horses? — (*no pct*) *Не иґрайте с огнем. Don't play with fire.

□ (*no pct*) Слушайте, бросьте в молчанку иґрать; скажите, что случилось. Look here, stop playing mum; tell me what happened. • (*no pct*) Бросьте в прѹтки иґрать — я знаю, в чѹм дѹло. Don't tell me any stories; I know what's up. • (*no pct*) *Он тут иґрает первую скрипку. He's the key man around here. • Это большой рѹли не иґрает. It doesn't make a big difference.

игрок (-ѹ) player. На теннисной площадке сегодня мало игроков. There are few players on the tennis courts today. • gambler. Он пьяница и игрок. He's a drunkard and a gambler.

игрушка toy. Мы недавно получили игрушки для самых маленьких детей. We've recently received toys for tots.

□ Это вам не игрушки! This is serious business.

идеал ideal. Наши политические идеалы очень сходны. Our political ideals are very much alike. — Она по-моему идеал матери и жены. To my mind she's an ideal wife and mother.

идеалист idealist.

идеалистка idealist *F*.

идеальный ideal. Это не идеальное решение вопроса, но ничего не подѹлашь. This isn't the ideal solution of the problem, but there isn't anything else you can do about it. — Сегодня идеальная погода для катанья на лѹдке. The weather today is ideal for a boat ride.

□ **идеально**. thoroughly. Он идеально порядочный человек. He's a thoroughly decent person.

идейный idealistic. Он идейный человек. He's an idealistic

person. — Он это сделал по идейным соображениям. He did it out of idealistic motives.

идеология ideology.

идея idea. Идея создания этого общества принадлежит ему. The idea of this organization is his. — Какая основная идея этого романа? What is the underlying idea of this novel? — Что за нелепая идея пришла вам в голову! Where did you get that silly idea! • principle. Теперь я понимаю идею этого механизма. Now I understand the principle of this machine.

□ **навязчивая идея** obsession. Это стало у него навязчивой идеей. This has become an obsession with him.

идиот idiot.

идти от **итти** ([itʲi], иду, идё; *p* шёл, шла, -о, -и; *pp* шедший /iter: ходить/) to go. Куда вы идёте? Where are you going? — Этот трамвай идёт в —? Does this trolley car go to —? — Дорога в деревню шла через лес. The road to the village went through the woods. — Вы идёте сегодня на концерт? Are you going to the concert today? — Занавески идут в стирку. The curtains go to the laundry. — Он идёт своим путём. He goes his own way. — Об этом уже давно идут разговоры. Talk has been going around about it for a long time. — Всё идёт гладко. Everything is going smoothly. — Вы сегодня не идёте на работу? Aren't you going to work today? — Это идёт вразрез с моими планами. That goes contrary to my plans. • to go on. С утра до вечера здесь идёт неустанная работа. Work goes on here continuously from morning till night. • to walk. Они шли главным коридором завода. They were walking down the main corridor of the factory. • to come. Дело шло к концу. The business was coming to an end. — На смену нам идёт молодое поколение. The new generation is coming to replace us.

□ **идёт** a go. “Так значит вы согласны?” “Идёт!” “Do you agree then?” “It's a go!”

идти в плавание to sail. Завтра мы идём в плавание. We're sailing tomorrow.

идти на компромисс to compromise. В этом вопросе я не хочу идти на компромисс. I don't want to compromise in this matter.

идти пешком to walk. Идём пешком, тут недалеко. Let's walk; it's not far from here.

идти с to play (a card). Вам надо идти с дамы. You have to play your queen.

□ Эта работа вам, видно, идёт впрок. Apparently this work agrees with you. • Речь шла не об этом. They weren't talking about that. • Письма туда идут очень долго. Mail takes a long time to get there. • Что сегодня идёт в опере? What's playing today at the opera? • Это платье вам очень идёт. This dress is very becoming to you. • Эта книга плохо идёт. This book is selling poorly. • О чём у вас идёт спор? What's the argument? • Эти часы идут правильно. This watch is right. • У него кровь носом идёт. His nose is bleeding. • Мы можем положиться на тех, кто идёт нам на смену. We can rely on the younger generation. • Она очень хорошо идёт по химии. She's doing well in chemistry.

иду See **идти**.

иждивенец (-нца) dependent. Сколько у вас иждивенцев? How many dependents do you have?

иждивение

□ У меня мать и два брата на иждивении. I'm supporting my mother and two brothers.

иждивенка dependent *F*.

из from. Она вчера приехала из Ленинграда. She came from Leningrad yesterday. — Ваш приятель тоже из Нью-Йорка? Is your friend from New York too? — Я об этом узнал из газет. I found out about it from the newspapers. — Это глава из его книги. This is a chapter from his book. • of. Кто из вас пойдёт со мной? Which of you is going with me? — Ни один из них не мог ответить на этот вопрос. Not one of them could answer this question. — Ревизионная комиссия состояла из трёх человек. The investigating committee consisted of three people. — Какой вы из этого делаете вывод? What do you make of it? • out of. Из чего это сделано? What is this made out of? — Вы на этом настаиваете только из упрямства. You're insisting on it only out of stubbornness. — Я не знаю, как выйти из этого положения. I don't know how to get out of this situation. — Я ещё не успел вынуть вещи из чемодана. I just didn't have enough time to take my things out of the suitcase.

□ К вёчеру я совершенно выбился из сил. Toward evening I was completely knocked out. • Он только что вышел из комнаты. He just left the room. • Это слово теперь уже вышло из употребления. This word isn't used any more now.

изба (а изба, *P* избы, изб, избам) hut, cottage. В этой деревне пришлось строить заново чуть ли не все избы. They had to rebuild almost all the cottages in this village.

□ **изба-читальня** village reading room. Приходите сегодня вечером в избу-читальню. Come to the village reading room this evening.

□ *В своей избе и углы помогают. The home team always has the advantage.

избавить (*pt* of **избавлять**) to save. Вы меня избавили от лишнего хлопота. You saved me a lot of unnecessary trouble. • to deliver. (no *dur*) Избавь меня бог от таких друзей! Deliver me from such friends!

□ Избавьте меня от этой работы. Take this job off my hands. (no *dur*) Идите сами, а меня уж избавьте. Go yourself and leave me out of it.

избавлять (*dur* of **избавить**) to release. Это не избавляет вас от ответственности. This doesn't release you from responsibility.

избегать (*dur* of **избежать**) to avoid. Он избегает говорить об этом. He avoids speaking about it.

избегу See **избежать**.

избежать (-бегу, -бежит; §27; *pt* of **избегать**) to avoid. Я хотел бы избежать встречи с ними. I'd like to avoid bumping into them.

□ Он едва избежал смерти при автомобильной катастрофе. He had a narrow escape in the automobile accident.

изберу See **избрать**.

избивать (*dur* of **избить**).

избиратель voter.

избирательный

□ **избирательное право** franchise. Когда здесь избирательное право было распространено на женщин? When was the franchise extended to women here?

избирать (*dur* of **избрать**) to choose. Какую вы специальность выбираете? What specialty have you chosen?

избитый (/ppp of **избить**/) beaten up. Он пришёл домой

весь изб́итый. He came home all beaten up. • common-place. Его статья полна изб́итых выражений. His article is full of commonplace expressions. • trite. Это очень изб́итое сравнение. This is a very trite comparison.

изб́ить (*/pct of избивать/*) to beat.

избранный (*/ppr of изб́рать/*) selected. Я купил избранные сочинения Пушкина в одном томе. I bought the selected works of Pushkin in one volume.

Он пишет только для немногих избранных. He writes only for a select audience.

избр́ать (-беру́, -берёт; *p* -брала́; *pct of изб́ирать*) to elect. Его избрали депутатом. He was elected delegate. — Он был избран единогласно. He was elected unanimously.

избыток (-тка) surplus. У нас в этом году избыток молочных продуктов. This year we have a surplus of dairy products.

Избытка у них нет, но они не нуждаются. They don't have too much, but they get along. • От избытка чувств он даже слегка подпевал. He was so happy he even hummed a little.

известие news. От него давно не было известий. There's been no news from him in a long time. • "Izvestia" (official newspaper). Купите мне "Известия". Buy me a copy of "Izvestia."

известить (*pct of извещать*) to announce. Вы должны известить о своём приезде заранее. You ought to announce your arrival beforehand. • to inform. Мы вас известим, когда будет ответ. We'll inform you when there's an answer.

известка See **известь**.

известный ([-sn-]) well-known. Он сын известного писателя. He's the son of a well-known writer. — Это хорошо известное явление в химии. This phenomenon is well known in chemistry. • notorious. Он известный склочник. He's a notorious trouble-maker. • known. Это скоро стало известно всем. This was soon known to everyone. — Она у нас известна под своей девичьей фамилией. She's known here by her maiden name. • certain. Этот метод годится только при известных обстоятельствах. This method is good only under certain conditions. • some kind of. Необходимо установить известный порядок в наших занятиях. We have to establish some kind of order in our work.

Насколько мне известно, дело было совсем не так. As far as I know, it was absolutely not so.

известь (*F*) lime.

извещать (*dur of известить*) to inform.

извещу See **известить**.

извинение excuse. Он рассыпался в извинениях. He was just spilling over with excuses.

Я у него извинения просить не стану. I won't ask him to forgive me.

извинить (*pct of извинять*) to excuse. Извините. Excuse me. — Извините за беспокойство. Excuse my troubling you. — Его поведение ничем нельзя извинить. There's no excuse for his conduct.

-ся to apologize. Пойдите и извинитесь перед ним. Go and apologize to him.

извинять (*dur of извинить*).

извне on the outside. Извне машина не имела никаких отличительных признаков. The car had no distinctive markings on the outside.

извозчик cabby. Сколько заплатит извозчику? How much shall I pay the cabby?

Придётся взять извозчика. We'll have to take a carriage.

изгородь (*F*) hedge.

издавать (-даю́, -даёт; *inv* -давай; *prger* -давая; *dur of издать*) to publish. Кто издаёт эту газету? Who publishes this newspaper?

издалека (*/cf далёкий/*) from far off. Здание нашего института видно издалека. The building of our Institute can be seen from far off.

Он завёл об этом речь издалека. He started to speak about it in a very roundabout manner.

издам See **издать**.

издание edition. У меня есть сочинения Лермонтова в художественном издании. I have the works of Lermontov in a fine edition. — Книга выходит в исправленном и дополненном издании. The book is coming out in a revised edition. • printing. Книга выдержала десять изданий. The book went through ten printings.

издательство publishing house.

издать (-дам, -даст; §27; *inv* -дай; *p* издал, издала, издало, -и; *ppr* изданный, *sh F* -дана́; *pct of издавать*) to publish. Он хочет издать эту книгу в этом году. He wants to publish this book this year. • to issue. Этот декрет был недавно издан. This decree was issued not very long ago.

издаю See **издавать**.

изделие product. Готовые изделия отправлены на склад. The finished products were sent to the warehouse.

кустарные изделия handicraft articles. В этом музее очень интересный отдел кустарных изделий. There is a very interesting section of handicraft articles in this museum. **промышленные изделия** industrial products. Дробля промышленных изделий в общей продукции страны сильно увеличилась. The industrial products of our nation increased considerably.

Это стол моего изделия. I made this table myself.

иззага heartburn.

из-за from behind. Она выглянула из-за ширмы. She looked from behind the screen. • from. Мы только что встали из-за стола. We just got up from the table. • because of. Из-за шума я не мог разобрать его слов. I couldn't make out what he said because of the noise. • on one's account. Из-за вас я опоздал в театр. I was late to the theater on your account. • over. Ну стоит ли волноваться из-за таких пустяков! It's not worth getting excited over such trifles.

из-за чего why. Из-за чего у вас вышла ссора? Why did you start arguing?

излагать (*dur of изложить*) to state. Научитесь излагать свои мысли покороче. Learn to state your ideas more briefly.

излишний unnecessary. Это уж излишняя роскошь! That's an altogether unnecessary luxury.

излишне unnecessary. Излишне напоминать мне об этом. It's unnecessary to remind me about this.

изложить (-ложу́, -ложит; *pct of излагать*) to put down. Я всё изложил в своём докладе. I put it all down in my report. • to state. Изложите ваше дело. State your business. • to explain. Он вчера изложил мне свой план. Yesterday he explained his plan to me.

измена treason. Он был обвинён в государственной измене.

He was accused of high treason. • unfaithfulness. Измена жены была для него тяжёлым ударом. His wife's unfaithfulness was a terrible blow to him.

изменить (-меню, -менит; *ppr* -менённый; *pct of изменять*) to be unfaithful. Муж ей изменил. Her husband was unfaithful. • to betray. Он изменил родине. He betrayed his country. • to change. Новый заведующий совершенно изменил весь план работы. The new manager completely changed the whole plan of work.

Счастье изменило ему. His luck ran out.

изменник traitor.

изменница traitress.

изменять (*dur of изменить*) to change. Я не стал бы этого изменять. I wouldn't change it. • to fail. Зрение начинает мне изменять. My sight's beginning to fail me. — Если память мне не изменит, я вас где-то встречал. Unless my memory fails me I've met you somewhere before. • to be unfaithful. Она ему изменяет направо и налево. She's unfaithful to him every chance she gets.

измерить (*pct of измерять*) to measure. Измерьте, пожалуйста, площадь пола в этой комнате. Measure the size of the floor in this room, please.

Вы уже измерили ему температуру? Have you taken his temperature already?

измерять (*dur of измерить*) to survey. Они измеряют площадь для постройки новой фабрики. They're surveying the land as a site for a new factory.

изнашивать (*dur of изнашивать*) to wear out. Он изнашивает по три пары сапог в год. He wears out three pairs of shoes a year.

износить (-ношу, -носит; *pct of изнашивать*) to wear out. Я это платье уже давно изнасила. I wore out that dress long ago.

-ся to be worn out. Мои валенки уже совсем изнасились. My felt shoes are completely worn out.

изношу See **износить**.

изнутри on the inside. Комната-то, оказывается, заперта изнутри. It seems the room is locked on the inside.

изо (*/for из before some clusters, §31/*) with. Они старались изо всех сил. They tried with all their strength. — Он изо всех сил оттолкнул лодку от берега. He pushed the boat from the shore with all his strength.

изо дня в день day in, day out. Изо дня в день мы делаем одно и то же. We do the same thing day in, day out.

изобрёл See **изобрести**.

изобрести (-рету, -ретёт; *p* -рёл, -рела, -ё, -я; *ppr* -ретённый; *pct of изобретать*) to invent.

изобретатель (*M*) inventor.

изобретать (*dur of изобрести*) to invent.

изобретение invention. В вашем цеху применяется много рабочих изобретений? Are many workers' inventions used in your shop?

изобретё See **изобрести**.

изорвать (-рву, -рвёт; *p* -рвала; *pct of изрывать*) to tear. Я весь костюм изорвал об эти гвозди. I tore my suit badly on these nails. — Он рассердился и изорвал письмо в клочки. He got mad and tore the letter to bits.

из-под from under. Мышь выбежала из-под дивана. The mouse came out from under the couch. — Так холодно, что страшно нос из-под одеяла высунуть. It's so cold I'm afraid to stick my nose out from under the blanket. — У меня это просто из-под носу утащили. They swiped it

right from under my nose.

Я приспособлю для этого банку из-под консервов. I'll use a tin can for it. • Он работает только из-под палки. You've got to stand over him to make him work.

израсходовать (*pct of расходовать*) to use. Я уже израсходовал весь свой запас бензина. I've already used all my gasoline. • to spend. В одну неделю он израсходовал своё месячное жалование. He spent his month's salary in one week.

изредка (*/cf редкий/*) from time to time. Да, мы изредка с ним встречались. Yes, I used to meet him from time to time. • now and then. Я изредка бываю в театре. I go to the theater now and then.

изрывать (*dur of изорвать*).

изумить (*pct of изумлять*) to surprise. Что вас так изумило? Why were you so surprised?

изумлять (*dur of изумить*) to amaze. Меня изумляют достижения американской техники. I'm amazed at the achievements of American techniques.

изучать (*dur of изучить*) to study. Он уже два года изучает русский язык. He has been studying Russian for two years now. — Он тут изучает новые способы производства искусственного каучука. He's here studying the new ways of manufacturing synthetic rubber.

изучить (-учу, -учит; *pct of изучать*) to learn. Он хорошо изучил это ремесло. He's learned this trade thoroughly.

изюм (*/g -y/*) raisins. Я хочу торг печенья, с изюмом. I want some of these cookies with raisins.

изящный smart. У неё изящная фигура. She has a smart figure.

изящная литература belles lettres.

икать (*pct: икнуть*) to hiccup. Он икал, всхлипывал, шмыгал носом. He was hiccuping, sobbing and sniffing.

икнуть (*pct of икать*) to hiccup.

икона icon.

икота hiccup.

икра (*no P*) caviar. Дайте мне бутерброд с икрой. Give me a caviar sandwich. — Чёрной икры у нас нет, только красная. We haven't got any black caviar, only the red.

икра (*P* икры, икор от икр, икрам) calf (of a leg).

или or. Вам чаю или кофе? Would you care for tea or coffee? — Вы едете поездом или автомобилем? Are you going by train or by automobile? — Вы хотите починить дверь вашей машины сейчас или когда вернётесь? Do you want the door on your car repaired now or when you return? — Друг ты мне или нет? Are you a friend of mine or not?

иллюзия illusion.

иллюминация illumination.

иллюстрация illustration. Кто делал иллюстрации к этой книге? Who did the illustrations for this book?

им (*/dp of он/*).

именá See **имя**.

имени See **имя**.

именинник

Он сегодня именинник. Today is his name-day. •*Я чувствую себя прямо именинником. I feel like a million.

имениница

Она сегодня именинница. Today is her name-day.

именно just. Именно такие люди нам и нужны. These are just the kind of people we need. — А кто именно сказал это? Just who said that? • namely. У нас тут живут люди разных национальностей, а именно. . . . We have

many nationalities in our country, namely. . . • exactly. "Это дорого обойдётся". "А сколько именно?" "It'll cost a lot." "Exactly how much?"

а именно such as. "Это предложение имеет большие преимущества". "А именно?" "This suggestion has many points in its favor." "Such as?"

вот именно that's exactly it. "Значит, вы считаете всё это просто ерундой?" "Вот именно!" "Does it mean that you consider this so much nonsense?" "That's exactly it!"

иметь to have. Вы не имѣете права так со мной разговаривать. You don't have the right to talk to me that way. — После этого он ещё имел нахальство прийти сюда. After that he still had the impudence to come here. — Если вы ничего не имѣете против, я пойду с вами. If you have no objections, I'll go with you. — Я ещё не имел возможности там побывать. I still haven't had a chance to visit there. — Я к этому имел кбе-какбе отношение. I had something to do with that.

иметь в виду to have in mind. Кого вы, собственно, имѣли в виду, когда говорили о лентяях? Exactly who did you have in mind when you spoke of loafers? • to keep in mind. Я буду вас иметь в виду. I'll keep you in mind.

иметь дело to deal. С ним приятно иметь дело. It's pleasant to deal with him.

иметь значѣние to matter. Это не имѣет значѣния. It doesn't matter at all.

Этот закон ещё имѣет силу. This law is still in force. • Дензнаки имѣют хождение наравнѣ со звѣнкой монетой. Paper money has equal value with coins.

ими (*ip of on*).

империализм imperialism.

импорт import.

имущество property. Мы требуем бережного обращения с колхозным имуществом. We're demanding careful handling of kolkhoz property. — Всё это государственное имущество. All this is government property. • belongings. Он забрал всё своё имущество и уѣхал. He took all his belongings and left.

имя (имени, *i*-нем, *P* именá, имѣн, именáм *N*) name. Пошлите посылку на моѣ имя. Send the parcel in my name. — Как его имя-отчество? What's his name and patronymic? (father's name). — Проставьте тут ваше имя и фамилию. Fill in your first and last name. — Приветствую вас от имени — ского комсомола! I greet you in the name of the komsomol of —.

доброе имя reputation. Если вы дорожите своим добрым именем, не делайте этого. If you care about your reputation, don't do that.

имя существительное noun. Подчеркните все именá существительные. Underline all the nouns.

Клуб имени Горького. Gorki Club.

Он писатель с именем. He's an established writer. • Называйте вещи своими именами! Call a spade a spade.

иначе differently. Он работает иначе, чем все. He works differently from others. • other way. Этого нельзя сделать иначе. There's no other way to do it. • or. Непременно приходите, иначе я рассержусь. Come without fail, or I'll be angry. • otherwise. Говорите правду, иначе худо будет! Tell the truth, otherwise it'll be bad!

Свинство! Иначе этого не назовѣшь. That's a rotten thing to do. You can't call it anything else. • Так или

иначе, но дело испорчено. Anyway you look at it, the thing is spoiled.

инвалид invalid. Я стар, но ещё не инвалид. I may be old but I'm not quite an invalid.

инвалид войны disabled soldier.

инвалид труда disabled worker.

инвентарь (*M*) inventory. Вы уже составили инвентарь? Have you taken an inventory yet?

живой инвентарь livestock.

сельскохозяйственный инвентарь agricultural implements.

индустриализация industrialization.

индустриализировать (*both dur and pct*) to industrialize.

индустриальный industrial.

индустрия industry.

индюк (*-á*) turkey.

индюшка turkey *F*.

иной frost. Деревья все покрыты инеем. All the trees are covered with frost.

инженер graduate engineer.

главный инженер technical superintendent. Об этом можно узнать у главного инженера. You can get this information from the technical superintendent.

инженер путей сообщения road and railroad construction engineer.

инженер-строитель civil engineer.

инженер-технолог mechanical engineer.

инженер-электротехник electrical engineer.

инициатива initiative. Руководители нашего завода проявляют большую инициативу. Our factory managers show a great deal of initiative. — Он человек без всякой инициативы. He's a man without any initiative.

Это была ваша инициатива? Did you do this on your own?

иногда sometimes. Зимой поезда иногда сильно опаздывают. In the winter the trains are sometimes very much delayed.

• occasionally. Он к нам иногда заходит. He drops in occasionally. • once in a while. Сюда иногда приезжают актёры из центра. Once in a while actors from the big city come here. • at times. Он иногда бывает невыносим. He's unbearable at times.

иногородний out-of-town. Иногородние подписчики получают журнал позднее. Out-of-town subscribers receive the magazine a bit later. • out-of-towner. Иногородних отпускают на каникулы на два дня раньше. Out-of-towners start their school vacations two days earlier.

иной someone else. Иному и в голову бы это не пришло. Someone else wouldn't even have thought of it.

иной раз at times. Я вообще не пью, но иной раз, в компании, нелбвко отказаться. I don't drink as a rule, but at times it's awkward to refuse in a crowd.

по-иному in a different way. Я на это смотрю по-иному. I look at this in a different way.

Теперь у нас люди стали иные. People have changed a great deal here.

иностранец (*-нца*) foreigner.

иностранка foreigner *F*.

иностранный foreign. Он знает несколько иностранных языков. He knows several foreign languages. — Нарбдний Комиссариат Иностраннных Дел. People's Commissariat of Foreign Affairs.

институт college. Он кончил педагогический институт.

He graduated from a teachers' college. •institute. Научно-исследовательский институт. Scientific research institute.

инструктор (/P -á, -бв/) instructor.

инструкция instruction.

инструмент instrument. На каком инструменте вы играете? What kind of instrument do you play? •tool. Я сейчас сбегу за инструментами и почию кран. I'll get my tools immediately and fix the faucet.

хирургический инструмент surgical instrument.

интеллигенция intelligentsia.

интерес interest. Я прочёл эту книгу с большим интересом. I read this book with great interest. — В ваших интересах поехать туда поскорей. It's to your interest to go there as quickly as possible.

интересный interesting. Его лекции всегда интересны. His lectures are always interesting. — У неё интересное лицо. She has an interesting face. — Он очень интересный человек. He's a very interesting man.

интересно interestingly. Он рассказывает так интересно, что его можно слушать часами. He speaks so interestingly that you can listen to him for hours. •interesting. Вам это интересно? Do you find it interesting? •I wonder. Интересно, куда это он ушёл. I wonder where he went.

интересно знать I wonder. Интересно знать, что с ним потом стало? I wonder what's happened to him since?

интересоваться to interest. Это вас интересует? Does this interest you?

-ся to be interested in. Я не интересуюсь техникой. I'm not interested in technical subjects. — У нас здесь очень интересуются политикой. We're very interested in politics here. •to take interest in. Он совсем не интересуется своей работой. He doesn't take any interest in his work.

интернационал international. Коммунистический интернационал. Communist International.

интернациональный international. Интернациональный съезд. International convention.

информация information. Он вам даст подробную информацию по этому вопросу. He'll give you detailed information about this question.

Иностранная информация в американских газетах очень хорошо поставлена. Foreign news is very well presented in American papers.

инцидент incident. Тут вчера произошёл неприятный инцидент. An unpleasant incident took place here yesterday. — Инцидент исчерпан! The incident is closed.

иод (йот) iodine.

ипподром race track (horse).

иронический ironic.

ирония irony.

искажать (*dur of* **исказить**) to twist. Вы искажаете мои слова! You twist my words.

искажу See **исказить**.

исказить (*prt of* **исказять**) to misrepresent. Вы совершенно исказили факты в вашем отчёте. You completely misrepresented the facts in your report. •to distort. У вас совершенно искажённое представление об этом событии. You have a completely distorted idea about this event.

искать (ищу, ищете) to look for. Что это вы ищете? What are you looking for? — Я искал этот переулочек на плане, но не нашёл. I looked for this small street on the map, but I didn't find it. — Я ищу квартиру. I'm looking for an

apartment. — Вы ищете работы? Are you looking for work? •to look around. Я его искал глазами по всему залу. I looked around the whole hall for him.

Он давно уже искал случая с вами познакомиться. He's been wanting to meet you for some time now.

исключать (*dur of* **исключить**) to expel. Его уже второй раз исключают из школы. This is the second time he's been expelled from school.

исключённые expulsion. Ему грозит исключение из союза. He's threatened with expulsion from the trade union. •exception. Я это сегодня сделаю в виде исключения. I'll do it today as an exception. — Нет правил без исключения. Every rule has its exception.

за исключением except. Все пришли за исключением одного. Everybody came except one person.

исключительный unusual. Он получил разрешение, но это был исключительный случай. He got the permit, but it was an unusual case.

исключительно solely. Мы готовим исключительно на сливочном масле. We use butter solely in preparing meals. •nothing but. Он читает исключительно приключенческие романы. He reads nothing but adventure stories. •exceptionally. Это исключительно интересный фильм. This is an exceptionally interesting movie.

исключить (*prt of* **исключать**) to expel. Его исключили из партии. He was expelled from the party.

Такая возможность совершенно исключена. Such a possibility is out of the question.

искра spark. Осторожнее, искры от костра могут зажечь сухие листья. Careful, the sparks from the bonfire may set the dry leaves on fire. •glimmer. Ещё осталась искра надежды. There's still a glimmer of hope.

Удар был такой, что у меня искры из глаз посыпались. The blow was so hard I saw stars.

искренний (*sh* искренен *or* искрен, -нна, -о, -ы; *adv* -нно *or* -нее) sincere. Приятно то, что он прямой и искренний человек. The nice part of it is he's a straightforward and sincere person.

искренно sincerely. Искренно сожалею, что так произошло. I sincerely regret that it happened this way. — Искренно вам преданный. Sincerely yours.

искусный skillful. Она искусная портниха. She's a skillful seamstress.

искусно skillfully. Сработано искусно, что и говорить! This is skillfully done — no question of it.

искусственный artificial. Здесь применяется искусственное орошение. They use artificial irrigation here. •false. Вам придётся вставить искусственные зубы. You'll have to have a set of false teeth made. •forced. У неё какая-то искусственная улыбка. She has a kind of forced smile.

искусство art. Я интересуюсь новыми течениями в искусстве. I'm interested in the new trends in art. •skill. Председатель с большим искусством руководил прениями. The chairman directed the discussion with great skill.

прикладные искусство applied arts and crafts.

Он за это ничегó не получает, а работает из любви к искусству. He doesn't get anything out of it, but does it simply for the love of it.

испачкать (*prt*) to soil. Чем это вы так испачкали брюки? How did you soil your pants so? •to dirty. У вас всё лицо испачкано. Your face is all dirty.

испёк See **испечь**.

испекý *See* испе́чь.

испе́чь (-пекý, -печёт; *p* -пёк, -пекла́ -ó, -í; *pt of* печь²) to bake. Я вам испекý пирог. I'll bake a cake for you.

исполко́м (исполнительный комите́т) executive committee.

исполне́ние performance. Вам понравилось исполне́ние этой сона́ты? Did you like the performance of that sonata? — Эта роль о́чень выигрывает в егó исполне́нии. This part gains a lot by his performance. — Я ещё не приступи́л к исполне́нию обяза́нностей. I haven't started performing my duties yet. • execution. Нача́льник настаивает на то́чном исполне́нии приказа́ний. The chief insists on exact execution of the orders.

Приговóр приведе́н в исполне́ние. The verdict has been carried out. • Исполне́ния жела́ний! I hope your wishes come true.

исполнительный thorough. Он о́чень исполнительный рабо́тник. He's very thorough in his work.

исполнительный комите́т (исполко́м) executive committee.

исполнить (*pt of* исполнять) to carry out. Приказа́ние бы́ло неме́дленно исполнено. The order was carried out immediately.

исполнить роль to play a part. Она́ блестя́ще исполнила свою́ роль. She played the part brilliantly.

Я с радостью исполню́ вашу́ просьбу. I'll gladly do what you ask.

исполнять (*dur of* исполнить) to carry out. Ему́ ещё никогда́ не приходи́лось исполнять тако́го трудо́ного поруче́ния. He never before had such a difficult mission to carry out. • to keep. Он ре́дко исполняет свои́ обеща́ния. He rarely keeps his promises.

исполняющий обяза́нности заведу́ющего acting manager.

использовать (*both dur and pt*) to use. Вы мо́жете использовать э́тот матери́ал для ва́шей кни́ги. You can use this material in your book. — Наш заво́д использует э́ти отходы́ для произво́дства. Our plant will use these waste products in manufacture. • to employ. Он всё использует, чтóбы доби́ться своего́. He will employ all means at his command to achieve his goal.

испорти́ть (*pt of* порти́ть) to ruin. Осторо́жно! Эту́ машину́ легко́ испорти́ть. Be careful! It's easy to ruin this machine. • to spoil. Егó рассказ испортил мне настро́ение. His story spoiled my good mood. • to corrupt. Егó тут совсе́м испорти́ли. They completely corrupted him there.

Он мне мно́го крови́ испорти́л. He caused me plenty of worry.

испорченный (/ppr of испорти́ть/) ruined. Всё равно́ ве́чер уже́ испорчен. It doesn't make any difference; the evening is ruined anyway. — Что мне де́лать с мо́им испорченным костю́мом? What'll I do with my ruined suit? • spoiled. Испорченный мальчи́шка! Spoiled brat! • broken. Наш патефо́н испорчен. Our phonograph is broken. • out of order. У вас, ка́жется, телефо́н испорчен. Your telephone must be out of order.

На́ше настро́ение бы́ло испорчено́ в конце́. Our spirits dropped completely.

испорчу́ *See* испорти́ть.

испра́вить (*pt of* исправля́ть) to fix. Я сам испра́влю ва́ш радиоаппара́т. I'll fix your radio myself. • to improve. Он стара́ется испра́вить свои́ по́черк. He's trying to im-

prove his handwriting. — Я хоте́л бы испра́вить своё англи́йское произноше́ние. I'd like to improve my English pronunciation. • to correct. Я хочу́ испра́вить свою́ оши́бку. I want to correct my mistake.

*Горба́того одна́ моги́ла испра́вит. You can't change him; that's all there is to it.

испра́вля́ть (*dur of* испра́вить) to repair. Рабо́чие спешно́ исправля́ют желе́знодоро́жный пу́ть. Workers are hurriedly repairing the railroad tracks.

испу́г fright. Она́ побледне́ла от испу́га. She turned pale with fright.

Ло́шадь с испу́гу понесла́. The frightened horse got out of hand.

испу́гать (*pt of* пуга́ть) to scare, to frighten. Ти́ше, вы мо́жете испуга́ть ребёнка. Quiet, you may scare the baby. — Ва́ша телегра́мма испуга́ла меня́ до́ смерти. Your telegram scared me out of my wits. — Прости́те, я не хоте́л вас испуга́ть. Excuse me, I didn't mean to frighten you.

-ся to get frightened, to get scared. Уви́дев толпу́ возле́ до́ма, она́ стра́шно испуга́лась. She got terribly frightened when she saw the crowd near the house. • to be scared, to be frightened. Ну, что вы испуга́лись? Ве́дь там бу́дут то́лько свои́. What are you scared of? Nobody but our gang will be there.

испы́тать (*pt of* испытыва́ть) to try out. Вы уже́ испытыва́ли но́вый мото́р? Have you tried out the new motor yet?

испы́тывать (*dur of* испытыва́ть) to try. (*no pt*) Вы испытыва́ете егó терпе́ние! You're trying his patience. • to experience. Я никогда́ ещё не испытыва́л тако́го стра́ха. I've never experienced such fright.

исти́нный real, true. Исти́нная суть де́ла тако́ва. . . . The real meaning of the matter is. . . — Он мой исти́нный друг. He's a real friend of mine.

Исти́нное наказа́ние с ним. He's a pain in the neck.

исто́рия history. Он преподаёт ру́сскую исто́рию. He's teaching Russian history. — Па́мять о них войде́т в исто́рию. History will remember them. • story Э́то соверше́нно неправдоподобная исто́рия. That's a likely story.

ве́чная исто́рия the same old story. Ве́чная исто́рия с ним: он не мо́жет не опозда́ть! It's the same old story with him. He's always late.

Кака́я неприятная исто́рия! What an unpleasant situation! • *Вот так исто́рия получи́лась. This is a pretty kettle of fish. • Скучная исто́рия! Приде́тся нача́ть всё сна́чала! We'll have to start all over again; what a bore! • *Об э́том исто́рия умалчи́вает. Things like that are better left unsaid.

исто́чник spring. Наш го́род сла́вится целе́бными исто́чниками. Our town has a name for its health-giving springs. • source. Он получа́ет информа́цию из како́го-то сомни́тельного исто́чника. He gets his information from a doubtful source.

исто́щать (*dur of* исто́щить) to sap. Э́та ди́ета егó стра́шно исто́щает. This dieting saps his strength.

исто́щить (*pt of* исто́щать) to exhaust. Я, ка́жется, исто́щил все свои́ до́воды. I think I've exhausted all my arguments. • to be run down. Он о́чень исто́щен, ему́ на́до по́ехать на попра́вку. He's very much run down; he ought to go for a rest.

истра́тить (*pt of* истра́чивать) to spend. Ско́лько вы истра́тили на по́купку ме́бели? How much did you spend for furniture?

и́страчивать (*dur of и́стратить*).

и́страчу *See и́стратить*.

исчеза́ть (*dur of исче́знуть*) to disappear. Куда́ он исче́зает ка́ждый ве́чер? Where does he disappear every evening?

исчезну́ть (*prt of исче́зать*) to disappear. Куда́ исче́зла моя́ су́мка? Where did my pocketbook disappear to?

и́так so. И́так, вы нас покида́ете? So you're leaving us, eh? • well. И́так, до свидания́! Well, good-by then. • well then. И́так, нам на́до распроща́ться. Well then, we'll have to part.

И́так, вам тепе́рь понятнó, что на́до де́лать? You know what you have to do now, don't you?

и. т. д. (*written abbreviation for и так да́лее*) etc.

и́тог total. Ско́лько у вас получа́ется в и́тоге? What total did you get? • addition. У вас, очеви́дно, кака́я-то оши́бка в и́тоге. Apparently there's some mistake in your addition.

подвести́ и́тоги to total up. Вот счета́, подве́дите и́тоги. Total up these bills. • to take stock. Мы подве́ли и́тоги на́шему шестиме́сячному пребы́ванию здесь. We've taken stock of our six month's stay.

В и́тоге получи́лась ерунда́. It added up to so much nonsense.

и́тти *See и́дти*.

и́х (/gap of он/).

и́шь

И́шь, како́й пры́ткий! Keep your shirt on. • И́шь-ты, так я тебе́ и скажу́ е́е а́дрес. So you think I'm going to tell you her address, huh? That's what you think!

и́щу *See и́скать*.

и́юль (*M*) July.

и́юнь (*M*) June.

К

к /with d/) Она́ подошла́ к окну́. She came to the window. — Призыва́ю к поря́дку. I call this meeting to order. — К ка́кой па́ртии он принадле́жит? What political party does he belong to? — Э́та шля́па вам к лицу́. This hat is becoming to you — Онí пригласи́ли нас к обе́ду. They invited us to dinner. — Его́ старания́ ни к чему́ не привели́. His efforts came to nothing. — Я не могу́ приви́кнуть к э́тому шу́му. I can't get used to this noise.

• against. Не прислоня́йтесь к стене́, кра́ска е́ще не вы́сохла. Don't lean against the wall; the paint still isn't dry.

• towards. К утру́ потепле́ло. The cold let up towards morning. — Мы к ве́черу бу́дем на ме́сте. We'll be there towards evening. — У него́ я́вная склóнность к преувели́чениям. He has a decided tendency towards exaggeration.

• by. К тому́ вре́мени раба́та бу́дет уже́ за́кончена. By that time the work will already be finished.

• around. Я приду́ к шести́ часам. I'll come around six.

• for. У нас се́годня к обе́ду пиро́г с капу́стой. We have cabbage pie for dinner. — Он гото́вится к экза́менам. He's studying for his exams. — Он о́чень тре́бователен к себе́. He sets a high standard for himself. • at. Моя́ маши́на к ва́шим услу́гам. My car is at your disposal.

к несча́стью unfortunately. К несча́стью, бы́ло уже́ по́здно. Unfortunately, it was too late.

к сожа́лению unfortunately. Я, к сожа́лению, не смогу́ прийти́. Unfortunately, I won't be able to come.

к сро́ку on time. Бобсь, что мы не спр́авимся к сро́ку. I'm afraid we won't get this work finished on time.

к сча́стью luckily. К сча́стью до́ктор был до́ма. Luckily the doctor was at home.

к тому́ же and besides. К тому́ же, он не осбе́нно уме́н. And besides, he's not very smart.

к чему́ what for. К чему́ вы э́то говори́те? What are you saying that for?

Обрати́тесь к милиционеру́. Ask a policeman. • Возьми́те пиро́жок к супу́. Have a pirozhok with your soup.

• Приходи́те к нам чай пить. Come over for tea. • У него́ страсть к послови́цам. He loves to quote proverbs.

• Я приму́ ва́ши указа́ния к све́дению. I'll keep your suggestions in mind. • Я присоеди́няюсь к ва́шему

предложе́нию. I second your motion. • Он к вам о́чень хорошо́ отнóсится. He likes you very much.

-ка (*added to imperatives and some other words*).

ну́-ка well. Ну́-ка покажи́, чему́ ты учи́шься в шко́ле. Well, let's see what you've learned at school.

*Уходи́те-ка по-добру́ по-здорову́. Get out of here now if you don't want any trouble.

кабачо́к (-чка) squash.

кабинет study. Лу́чшая ко́мната в до́ме э́то кабинет о́тца. Father's study is the best room in the house. • private office.

Э́та ко́мната ря́дом с кабинетом ди́ректора. This room is next to the manager's private office. • laboratory. В на́шей шко́ле замеча́тельный физи́ческий кабинет. We have a wonderful physics laboratory at school.

космети́ческий кабинет beauty parlor. В космети́ческих кабинета́х от посети́тельниц отбо́ю нет. The beauty parlors are full of customers.

каблу́к (-а) heel. У меня́ каблуки́ сто́птаны. My heels are run down. — На высо́ких каблу́ках вы там не пройде́те.

You won't be able to walk through there on high heels.

кавалерия cavalry.

Кавка́з Caucasus.

кавы́чки (-чек *P*) quotation marks. Здесь не ну́жно кавы́чек. You don't need quotation marks here.

ка́дка barrel. Я напо́лнил ка́дку водо́й. I filled the barrel with water.

ка́дры (-ов *P*) personnel. подгото́вка ка́дров одна́ из ва́жнейших пробле́м на́шей промышле́нности. The training of personnel is one of the most important problems of our industry.

За последние́ го́ды происходи́л бы́стрый рост техни́ческих ка́дров. The number of technicians has grown rapidly in the past few years.

ка́ждый every. Я ка́ждый день встаю́ в шесть часо́в. I get up every day at six in the morning. — Часы́ бьют ка́ждые полчаса́. The clock strikes every half hour. — Не в ка́ждом го́роде есть така́я на́бережная. Not every city can boast of such a waterfront. — Он де́лает нам замеча́ния на ка́ждом шагу́. He lectures us every chance he gets. • every-one. Он говори́т об э́том всем и ка́ждому. He talks about

it to everyone. • each. Каждый из вас должен заполнить этот бланк. Each of you must fill out this form. • each one. Я поговорю с каждым из них в отдельности. I'll talk to each one individually.

□ Я не позволю всякому и каждому вмешиваться в мой дела. I won't let every Tom, Dick, and Harry butt into my business.

кажусь See казаться.

казак (-а, Р казак) Cossack.

казарма barracks. Казарма теперь пустая: солдаты на манёврах. The barracks are empty now; the soldiers are on maneuvers.

казаться (кажусь, кажется) to seem. Работа вначале казалась трудной. At first, the work seemed difficult. • to look. Она кажется моложе своих лет. She doesn't look her age. • to look like. Смотрите, проясняется, а казалось, дождь пойдёт. See, it looked like rain and now it's clearing up. — Она кажется ребёнком рядом с ним. Next to him she looks like a child. • to think. Мне казалось, что я сам могу с этим справиться. I thought I could handle it myself. — Казалось, он должен был бы радоваться вашим успехам. You'd think he'd be glad you're doing so well.

□ **кажется** seems. Он, кажется, очень толковый парень. He seems to be a very capable fellow. • looks. Кажется, такой тихоня, а посмотрите, как разошёлся. He looks so shy, but see how he's carrying on. • I believe. Вы, кажется, из Нью Йорка? I believe you're from New York, aren't you?

казначей treasurer.

казнить (both dur and pct) to execute. Преступник был казнён. The criminal was executed.

казнь (F) execution.

□ **смертная казнь** capital punishment.

как how. Как вы нас нашли? How did you find us? — Как вам понравилась эта пьеса? How did you like the play? — Как ваше горло сегодня? How is your throat today? — Как поживаете? How are you? • what. Как это (называется) по-английски? What is that called in English? — Как его зовут? What's his name? — Как ваше имя-отчество? What is your first name and your patronymic? — Как! Вы этого не знали? What! You didn't know it? — Как! И вы против меня? What! Are you against me, too? — “Почему вы не писали?” “Как не писал? Я вам три письма послал”. “Why didn't you write?” “What do you mean I didn't write? I sent you three letters.” • that. Удивительно, как вы его не заметили. It's amazing that you didn't notice him. — Смотрите, как бы он вас не подвел! Watch out that he doesn't get you into trouble! • as. Вы, как врач, сразу поймёте. You, as a physician, will understand it at once. — Он был со мной холоден, как лёд. He was cold as ice to me. — Как она ни умна, ей всё же не мешаёт кой-чему подучиться. Clever as she is, she still has a few things to learn. — Я вам это, как друг, советую. I'm advising you as a friend. • but. Нигде, как в Москве, я не едал таких булок. Nowhere but in Moscow have I eaten such rolls. • like. Море, как зеркало. The sea is like a mirror. • when. Как пойдёте в город, прихватите кило сахара. When you're in town bring back a kilo of sugar. • as soon as. Как узнаете что-нибудь, сейчас же напишите мне. As soon as you find out something, write me immediately. • once. Уж он как заупрямится, никого

слушать не станет. Once he makes up his mind to become stubborn, he won't listen to anybody.

□ **вот как** really. Вот как! А я не знал. Really? I didn't know.

как будто as if. Вы опять послали телеграмму? Как будто это поможет! Did you send a telegram again? As if that'll help! • it seems. Он как будто собирался прийти. It seems to me he intended to come.

как бы as if. Он, как бы невзначай, прошёл мимо неё. He passed her as if it were by chance.

как бы не так I should say not. “Вам это даром дали?” “Да, как бы не так! Три целковых пришло заплатить”. “Did you get it free?” “I should say not; I had to pay three bucks for it.” — “Он извинился?” “Как бы не так!” “Did he apologize?” “I should say not!”

как бы то ни было anyway. Как бы то ни было, а я своё обещание исполню. I'll keep my promise anyway.

как вдруг when suddenly. Я уже собирался лечь, как вдруг раздался звонок. I was already on my way to bed when suddenly the bell rang.

как видно it seems. Как видно, не судьба нам вместе работать. It seems it's not in the cards for us to work together. **как же** why, yes! “Вы слышали последнюю речь Сталина?” “Как же! Конечно!” “Did you hear the last speech of Stalin?” “Why, yes! Of course!” • why, certainly. “Вы придёте на собрание?” “А то как же?” “Will you come to the meeting?” “Why, certainly.”

как можно больше as many as you can. Принесите как можно больше карандашей. Bring as many pencils as you can.

как можно скорее as quickly as possible. Сделайте это как можно скорее. Do it as quickly as possible.

как нарочно as if on purpose. Как нарочно, потух свет. The light's gone out as if on purpose.

как-нибудь (§23) sometime. Зайдите ко мне как-нибудь. Drop in to see me sometime. • somehow. Ничего, я как-нибудь с этим справлюсь. Never mind; I'll manage somehow.

как-никак anyway. Как-никак он ваш начальник! Anyway, he's your boss!

как раз just. Как раз сегодня он мне говорил о вас. Why, he just spoke to me about you today. — Вы пришли как раз во-время, поезд сейчас тронется. You came just in time; the train will start any minute now. — Ваши перчатки мне как раз. Your gloves just fit me.

как-то (§23) somehow. Он как-то всё увильивает от прямого ответа. Somehow he always gets out of giving a straight answer. • once. Я как-то уже говорил об этом. I once spoke about it.

как только as soon as. Я введу, как только получу от вас известие. As soon as I get any news from you, I'll start out. — Как только я его увидел, я понял, что что-то случилось. As soon as I saw him, I understood that something had happened.

как-то раз once. Помню, как-то раз отправились мы по грибы и заблудились. I remember once we went out to pick mushrooms and got lost.

никто как no one else but. “Кто бы это мог сделать?” “Никто, как ваш сын”. “Who could have done it?” “No one else but your own son.”

□ **Вот** как бы не случилось чего с ним! I'm afraid that maybe something happened to him. • Как есть

ничего не понимаю во всей этой истории. I don't understand a single thing in this story. • Как-то он отнесётся к этому? I wonder how he'll take it. • Мне сегодня как-то не по себе. I don't feel quite myself today. • Как-нибудь хорошего словаря не составишь, над этим нужно серьёзно работать. You can't make a good dictionary in a slipshod manner; you've got to work seriously. • Как уехал, так от него ни слуху ни духу. There's been no word from him since he left. • Уже три года, как её мать умерла. Her mother has been dead three years now. • Как бы ему сообщить это поскорее? I wonder what would be the quickest way of letting him know about it. • Я сам видел, как он опустил письмо в ящик. I saw him drop the letter into the mailbox myself. • Он мечтает о том, как вернётся домой. He dreams of returning home. • Он как вскочит, да как стукнет кулаком по столу. Suddenly he jumped up and banged the table with his fist. • Она, прелесть, как танцует. She dances wonderfully. • Как мне у вас хорошо! You certainly make me feel wonderful in your house. • "Вы не согласны, что она красива?" "Ну знаете, как на чей вкус!" "You don't agree that she's a beauty?" "Well, you know, everyone to his own taste." • "Это новое расписание очень удобно". "Как кому, мне — нет". "This new timetable is very convenient." "Maybe for some people, but not for me." • *Что вы ходите, как в воду опущенный? Why are you so down in the dumps? • *Исчез, как в воду канул. He's disappeared into thin air. • Как это вы позволяете ему класть ноги на стол? Why do you allow him to put his feet on the table? • Как же мне теперь быть? What am I to do now? • Вот уж целый час, как я вас жду. I've already been waiting for you a whole hour.

како́о (*indeed N*) соcoa.

како́в (-ва, -во, -вы/*sh forms only*/) how. "Ну, какова новая работница?" "Молодец! Ударница!" "Well, how's your new worker?" "Wonderful! She's tops!" — Можете себе представить, каково было моё удивление. You can just imagine how surprised I was.

□ *Каков поп, таков и приход. Like teacher, like pupil. • Вы уже знаете каковы были результаты совещания? Do you already know the results of the conference? • "А какова она собой?" "Красавица!" "What does she look like?" "She's beautiful!"

како́й what. На каком пароходе вы приехали? What ship did you arrive on? — Какой у вас ежегодный прирост скота? What is the annual breeding rate of your livestock? — Какой он национальности? What is his nationality? — На какой останвке вы сходите? What stop do you get off at? — Не понимаю, какая тут разница. I don't understand what the difference is. — Какое совпадение! What a coincidence! • which. Какая комната вам больше нравится? Which room do you like better? • any. А не будет ли какой закуски? Won't there be any appetizer?

□ какой-либо See какой-нибудь.

како́й-нибудь (§23) some. Чтоб руководить делом, надо иметь о нём хоть какое-нибудь представление. You've got to have at least some idea of what it's all about if you want to run the business. • а. Дайте мне какую-нибудь хорошую русскую грамматику. Give me a good Russian grammar. • any kind. "Какой вы хотите галстук?" "Всё равно, какой-нибудь". "What kind of a tie do you want?" "It makes no difference; any kind will do."

• any. Какой-нибудь дурак ему всякой ерундой наплетёт, а он и поверит. Any fool can tell him any kind of nonsense and he'll believe it immediately. — А вы какие-нибудь русские книги читали? Have you read any Russian books? какой-то (§23) an. Вас там какой-то американец спрашивает. There's an American there who wants you. • kind of. Он какой-то грустный сегодня. He's kind of sad today. • some. Он изобрёл какое-то новое средство против насморка. He discovered some new drug for colds. — Какая-то добрая душа подобрала меня на дороге. Some kind person gave me a lift on the road.

смотря какой it depends. "Вы пойдёте с нами?" "Смотря какая будет погода". "Will you go with us?" "It all depends on the weather."

□ Написать-то я ему написал, но какой-то будет ответ? Yes, I wrote to him, but I wonder what his answer will be. • Я вам куплю икру самую лучшую, какую только найду. I'll buy you the best caviar I can find. • До деревни осталось всего каких-нибудь два-три километра. We have only about two to three kilometers to go to get to the village. • Ну, какой он учёный! Прото шарлатан! He's no scholar; he's just a fake. • Какое тут гулянье? У меня работы по горло. I have no time to fool around; I'm up to my ears in work. • "У вас были неприятности?" "Ещё какие!" "Did you have some trouble?" "I'll say I did!" • Она хоть какого женонавиистника очарует. There isn't a woman-hater alive she couldn't get. • Он обиделся неизвестно по какой причине. He took offense for some unknown reason. • *Я не соглашусь ни за какие коврыжки. I wouldn't agree to that for all the tea in China. • "Дочитали книжку?" "Какое! И до второй главы не дошёл". "Did you read the book through?" "Lord, no! I didn't even get to the second chapter."

калёка (*M, F*) cripple. Он попал под машину, и теперь калёка на всю жизнь. He was run over by a car and now he's a cripple for life.

календа́рь (*M*) calendar. На дворе тепло, как в мае, а по календарю февраль месяц. It's as warm as if we were in May, but the calendar shows February.

кало́ши (кало́ш *P*) rubbers. Заливка калош. Rubbers repaired.

кальсо́ны (кальсо́н *P*) (men's) drawers.

ка́менный stone. У нас в деревне только один каменный дом. We've only one stone house in our village. • of stone. Неужели вам не жалко? Прямо каменный какой-то. Have you no pity? You must have a heart of stone.

□ ка́менный уго́ль coal.

□ Что ты стоишь, как каменный? Скажи что-нибудь! Why are you standing there like a statue? Say something!

ка́мень (-ня, *P* камни, каме́й) stone. Эту улицу собираются вымостить камнем. They're planning to pave this street with stone. — Он подарил ей кольцо с драгоценным камнем. He gave her a ring with a precious stone. • flint. Мне нужен новый камень для зажигалки. I need a new flint for my lighter.

□ *После бомбежки в городе не осталось камня на камне. The whole town was a ruin after the bombing. • Я получил письмо, и у меня камень с сердца свалился. It was a load off my mind when I received the letter. • Я в конце концов согласился — сердце не камень. I finally agreed. After all, I've got a heart.

камера cell. Они в тюрьме сидели в одной камере. They sat in the same cell in prison. • bladder. В нашем (футбольном) мяче надо поменять камеру. You have to change the bladder in your soccer ball.

Камера хранения ручного багажа. Check room for handbags.

камин fireplace.

кампания campaign. У нас сейчас идёт предвыборная кампания. There's an election campaign going on here right now. — Он был ранен в зимнюю кампанию тысяча девятьсот сорок второго года. He was wounded during the 1942 winter campaign.

канáва ditch. Эту канáву надо засыпать. This ditch should be filled. • drain. Водосточная канáва проходит через весь участок. The drain runs through the whole lot.

канал canal. Эта бáржа пришла сюда через Вóлжский канал. This barge came here by the Volga Canal.

канáт thick rope, cable.

кандидáт candidate. Кандидáт в председатели уже назначен? Has the candidate for chairman already been nominated? — Он получил звание кандидáта экономических наук. He received the title of "candidate of economics" (equivalent of college degree in economics). — Он уже два года состоит кандидатом в партию. He's been the party candidate for two years now. • choice. Он первый кандидат на эту работу. He's the first choice for this job.

каникулы (каникул *P*) vacation. Мы хотим провести летние каникулы в деревне. We want to spend our summer vacation in the country. • holidays. Приходите к нам во время новогодних каникул. Come to see us during the New Year's holidays.

капать (/каплю, -плет//*рct*: капнуть/) to drip.

Да у вас тут с потолка каплет. The ceiling is leaking.

капельдýнер usher. Капельдýнер провёл нас на наши места. The usher showed us to our seats.

капитáл capital. Страна вкладывает большие капиталы в развитие промышленности на крайнем севере. The country is investing large amounts of capital in the industry of the extreme North. — Мы изучаем историю отношений между трудом и капиталом в Западной Европе. We're studying the relationship between capital and labor in Western Europe. — Какой основной капитал у этого треста? What's the fixed capital of this trust?

капитализм capitalism.

капиталистический capitalistic.

капитáн captain.

капля drop. Принимать по десять капель после еды. Ten drops to be taken after meals. — Он капли в рот не берёт. He doesn't touch a drop. — Такая помощь — капля в море. This kind of help is just a drop in the bucket. — Они дрались до последней капли крови. They fought till the last drop of blood.

*Эти сестры похожи друг на друга, как две капли воды. These sisters are as alike as peas in a pod.

капнуть (*рct* of капать) to drip.

Простите, я капнул чернилами на стол. Excuse me, I got some ink on the table.

капýста cabbage. У нас капуста из своего огорода. We have cabbage from our own garden.

кислая капуста sauerkraut.

цветная капуста cauliflower.

карандаш (-á) pencil. Очините, пожалуйста, карандаш. Sharpen the pencil, please.

Напишите адрес химическим карандашом. Write out the address with an indelible pencil.

караул guard. С ним можно будет поговорить после смены караула. You can talk with him after the changing of the guard.

стоять на карауле to stand guard. Он сейчас стоит на карауле. He's standing guard now.

*Такое положение, что хоть караул кричи. In such a predicament I just want to scream out for help. • Караул! Грабят! Help! Thieves!

каре́та carriage.

карета скорой помощи ambulance. Немедленно вызовите карету скорой помощи. Call an ambulance immediately.

карман pocket. Вам, мужчинам, хорошо, у вас столько карманов. You men are lucky! You have so many pockets. — Мне придётся платить из своего кармана. I'll have to pay for it out of my own pocket.

*Он за словом в карман не полёзет. He's always got a ready answer. • *Держи карман шире! Not a chance! • *Это мне не по карману. I can't afford it.

карта map. Я купил большую карту СССР. I bought a big map of the USSR. • card. Вы играете в карты? Do you play cards? — Наконец то он раскрыл свои карты. Finally he put his cards on the table.

*Вся наша работа поставлена на карту. All our work is at stake. • *Он всё поставил на одну карту. He put all his eggs in one basket. • *Вы специалист, вам и карты в руки. You're the expert; you should know.

картина picture. Мне нужна рама для этой картины. I need a frame for this picture. • painting. А где находятся картины современных художников? Where are the contemporary paintings? • movie. Вчера мы видели в кино замечательную картину. We saw a wonderful movie last night.

картон cardboard.

картофель (/г ю/М) potatoes. (See also картошка).

картофельный

картофельная мука potato starch.

картофельное пюре mashed potatoes.

карточка menu. Посмотрите на карточку, есть у них сегодня котлеты? See if they have hamburgers on the menu today. • ration card. По этим карточкам вам выдадут сахар на неделю. You can get a week's sugar with these ration cards. • photograph. Дайте мне на память вашу карточку. Could you give me your photograph to remember you by? • card. Вход только по членским карточкам. Admission by membership card only.

картошка potato. Дайте ему две печёных картошки. Give him two baked potatoes. — Как насчёт картошки в мундире с селедочкой? How about some potatoes boiled in their jackets and some herring?

жареная картошка fried potatoes.

картуз visored cap.

касаться (/рct: коснуться/) to touch. Я почувствовал, что кто-то касается моего плеча. I felt that someone was touching my shoulder. • to mention. Не касайтесь этого вопроса. Don't mention this question. • to concern. Это меня совершенно не касается. This doesn't concern me at all.

(no *pct*) Что касается меня, то я предпочитаю в это не вмешиваться. As for me, I prefer to keep out of it.

касса ticket window. Кассы открывают через полчаса. The ticket window will be open in half an hour. • box office. Билет можно получить в кассе в день концерта. You can get a ticket at the box office the day of the concert. • cash register. В кассе сейчас только сто рублей. There's only a hundred rubles in the cash register now.

кассир cashier.

касторка castor oil.

кастрюля saucerpan.

каталог catalogue. Возьмите с собой каталог, когда пойдёте в музей. Take the catalogue with you when you go to the museum. — Посмотрите в каталог и выпишите номер этой книги. Look into the catalogue and take down the code number of this book.

катастрофа catastrophe. В городе произошёл ряд катастроф: наводнение, большой пожар и эпидемия тифа. A series of catastrophes hit the town: a flood, a big fire, and a typhus epidemic. • accident. Он был ранен при автомобильной катастрофе. He was hurt in an automobile accident. • calamity. Если нам сегодня не заплатят, это будет просто катастрофа. If they don't pay us today, it'll be a real calamity.

Пожар принял размеры настоящей катастрофы. The fire assumed catastrophic proportions.

катать (*iter of катить*) to roll. Она быстро и ловко катала тесто. She rolled the dough quickly and skillfully. — Дети катали пасхальные яйца по полу. The children rolled Easter eggs on the floor. • to take for a ride. Они нас сегодня на тройке катали. They took us for a ride in a troika today.

-ся

кататься на коньках to skate. Дети до вечера катались на коньках. The children were skating until evening.

кататься на лодке to boat. Идёмте кататься на лодке. Let's go boating.

кататься на санях to sleigh-ride. У вас в Америке ещё катаются на санях? Do you still go sleigh-riding in the States?

катить (качу, катит/*iter*: катать/) to push. Он катил тяжело нагружённую тачку. He was pushing a heavily loaded wheelbarrow. • to roll. Велосипеды быстро катили по асфальтовым дорожкам. The bicycles rolled swiftly along the asphalt paths.

-ся to roll. Смеётся, а у самой слёзы катятся. She's laughing, but tears are rolling down her cheeks.

*Да ты, брат, катишься по наклонной плоскости! Yes, you're on the skids, buddy.

каток (-ткá) rink. Берите коньки и бежим на каток. Take your skates and let's run down to the rink.

катушка spool. Купите мне, пожалуйста, катушку белых ниток. Buy me a spool of white thread, please

качать to shake. Вы чего качаете головой? Вам это не нравится? Why do you shake your head? Don't you like it? • to dangle. Он качал ногой и нечаянно перевернул столик. He was dangling his leg and accidentally kicked over the little table. • to pump. Качай ещё, шина ещё совсем мягкая. Pump some more; the tire is still quite soft. — Тут приходится качать воду из колодца. Water has to be pumped from the well here.

При переезде через океан нас сильно качало. We had rough weather while crossing the ocean. • Качать его! Three cheers for him!

-ся to swing. Кто это там качается на качелях? Who's that swinging on the swing?

качество quality. Наш завод обращает большое внимание на качество продукции. Our factory pays a great deal of attention to the quality of the goods. — Покажите мне, пожалуйста, перчатки лучшего качества. Show me the best quality gloves, please.

качу See катить.

качусь See катиться.

каша (cooked) cereal. Что может быть лучше гречневой каши с грибами! What can be better than buckwheat cereal with mushrooms?

манная каша cream of wheat.

Пшбнная каша millet cereal.

*Сам заварил кашу, сам и расклёбывай. You made your bed, now lie in it.

кашель (-шля *M*) cough. Его мучил сильный кашель. He was racked with a heavy cough.

кашлять to cough. Кто это так кашляет за стеной? Who's that coughing so hard in the next room?

каштан chestnut.

каюта cabin. Ваша каюта на корме. Your cabin is in the stern. — Вам каюту на одног? Do you want a single cabin?

квадрат square.

квалификация qualification. Какая у него квалификация? What are his qualifications?

квалифицированный (*ppp of квалифицировать*, to qualify) skilled. У нас на заводе не хватает квалифицированных рабочих. We're short of skilled workers in our factory.

квалифицировать (*both dur and pct*) to qualify.

квартал block. Гостиница в двух кварталах отсюда. The hotel is two blocks away from here.

квартира apartment. Вам удалось найти квартиру? Were you able to find an apartment? — Они вчера переехали на новую квартиру. They moved into a new apartment yesterday. — Кто живёт в этой квартире? Who lives in this apartment?

меблированная квартира furnished apartment.

квартплата rent. Квартплату полагаётся вносить вперёд. The rent for the apartment must be paid in advance.

квас (*P-й*) kvass (a popular Russian soft drink).

квитанция receipt. Я отправил ваше заказное письмо; вот ваша квитанция. I mailed your registered letter. Here's the receipt. • check. Где ваша багажная квитанция? Where's your baggage check?

кегля (bowling) pin.

играть в кегли to bowl. Вы хорошо играете в кегли? Are you good at bowling?

кем (*i of кто*).

кепка cap. Купите мне кепку с большим козырьком. Buy me a cap with a large visor.

керосин kerosene.

кивать (*/pct: кивнуть*)/ to nod. Посмотрите на ту сторону, вам кто-то кивает. Look across the street; somebody is nodding to you.

кивнуть (*pct of кивать*) to nod.

кило or килограмм kilogram.

килограмм or **кило** kilogram (See Appendix 2).

кинематограф See **кино**.

кино (*indecl N*) movies. Пойдём сегодня в кино. Let's go to the movies today. • movie theater. В вашем городе много кино? Are there many movie theaters in your city?

кинотеатр See **кино**.

кибск stand. Пойдём к кибску и выпьем квасу. Let's go to the stand and have some kvass. — Наш кибск получил премию на сельскохозяйственной выставке. Our stand received an award at the agricultural exposition.

газетный кибск newspaper stand. В этом газетном кибске можно найти иностранные газеты. You can get foreign papers at this newspaper stand.

кипеть (-плю, -пйт) to boil. Заварите чай, вода уже кипит. Brew some tea; the water's already boiling. • to boil over. Остановите машину, вода в радиаторе кипит. Stop the car; the water in the radiator is boiling over. — Он весь кипел от возмущения. He boiled over with indignation. У нас тут кипит работа. Our work is moving along in high gear. • Я тут всё время, как в котле, киплю. I've got my hands full here.

кипятить (/pct: вc-/) to boil. Я кипячу воду в этом большом чайнике. I boil water in this big tea kettle.

кипяток (-ткá/g -ý/) boiling water. Пойдите достаньте кипяточку на станции. Go and get some boiling water at the station.

кипячёный boiled. Это кипячёная вода? Is this water boiled?

кипячу See **кипятить**.

кирпич (-á M) brick. Грузовик привёз партию кирпичá. They delivered a truckload of bricks.

кирпичный brick. Большое кирпичное здание — это школа. The big brick building is the school.

кисель (-ля/g -лю/M) kissel (a kind of cranberry dessert).

*Он мне седьмая вода на киселе. He's something like a thirty-second cousin of mine.

кисёт pouch. Она подарила мне кисёт и трубку. She gave me a pouch and a pipe.

кислый (sh -слá) sour. Эти вишни такие кислые, что их есть нельзя. These cherries are so sour you can't eat them. — Хотите кислого молока? Do you want some sour milk? • bad. У меня сегодня кислое настроение. I'm in a bad mood today.

кислая капуста sauerkraut. Дайте мне порцию сосисок с кислой капустой. Give me an order of frankfurters and sauerkraut.

кислый вид long face. Почему у вас такой кислый вид? Why do you have such a long face?

Он кисло улыбнулся. He smiled halfheartedly.

кисточка brush. Мне нужна кисточка для бритья. I want a shaving brush.

кисть (P -сти, -стей F) brush. Краска тут, а кисти нет. Here's the paint, but where's the brush? • bunch. Дайте ему кисть винограда. Give him a bunch of grapes.

Ему оторвало машинной кистью правой руки. His whole right hand was torn off by the machine.

кишкá intestine. У него воспаление кишкóк. His intestines are inflamed. • hose. Пожарная кишкá вчера лопнула. The fire hose burst yesterday.

*Он у нас тут все кишки вымотал. He bothered the life out of us here.

кладбище cemetery.

кладовáя (AF) pantry. Масло в кладовóй. The butter is in the pantry. • storeroom. Вчера в кладовóих нашего кооператива случился пожар. A fire broke out yesterday in the storerooms of our cooperative.

кладу See **класть**.

клат See **класть**.

клáняться (/pct: поклониться/) to take a bow. Артисты много раз выходили клáняться. The artists came out to take bows many times. • to beg. Клáняться ему я не стану. I'm not going to beg him.

Клáняйтесь от меня вáшей женé. Remember me to your wife.

клáпан valve. Он смазал предохранительный клáпан. He oiled the safety valve. • flap. Сделайте мне, пожалуйста, клáпаны на карманах пальтó. Put flaps on my overcoat pockets, please.

класс class. Он вбежал в класс, когда урок уже начался. He ran into the class after the lesson had begun. — Он преподаёт по классу рояля. He's teaching a piano class. *Вот это он показал класс! He's set a mark for you to shoot at!

класть (кладу, -дёт/pct: положить/) to put. Он никогда не кладёт вещи на место. He never puts things in their place. — Не кладите мне так много сахара в чай. Don't put so much sugar in my tea.

Его пéзачем класть в больницу. He doesn't have to be sent to a hospital. • (no pct) *Ему пáльца в рот не клади! You'd better watch out for him!

клéвер clover.

клеветá slander.

клеёнка waterproof cloth. Есть у вас клеёнка для компрессов? Do you have a waterproof cloth for the compress? • oilcloth. Положите на стол клеёнку. Put an oilcloth on the table.

клеить (клею, клеит) to glue together. Кто у вас клеит эти коробочки? Who's gluing these boxes together?

клей (/g -ю; в клею/) glue.

кле́йстер white paste.

клещи (-щей P) pincers.

клизма enema.

кли́мат climate.

клин (P клинья, -ньев, -ньям) wedge. Здесь нужно вбить клин. A wedge will have to be driven in here.

Наше поле входит клином в соседний колхоз. Our field juts into the next kolkhoz. • У него борода клином. His beard juts out.

*Не горюй, свет не клином сошёлся, найдёшь другую работу. Don't worry, the world hasn't come to an end; you can find another job. • *Ну и упрям же он, если вобьёт себе что в глобу — клином не вышибешь. He's so stubborn that once he gets something into his head you can't hammer it out.

*Советую вам клин клином вышибать. My advice to you is to fight fire with fire.

кли́ника clinic. Операцию ему могут сделать в университетской клинике. He can be operated on in the university clinic.

клозёт toilet.

клоп (-á) bedbug. Вы уверены, что тут нет клопов? Are you sure there are no bedbugs here? — Дайте мне что-нибудь против клопов. Give me something for bedbugs.

Ишь ты, такой клоп, а всё понимает! He's still knee-high to a grasshopper and yet he understands everything.

клуб¹ club. Сегодня вечеринка в клубе транспортников.

There's a party in the transport workers' club today.

клуб² (*P* -ы, -ов) puff. Смотрите! Дым валит клубами.

Look how the smoke is pouring out in great big puffs.

• cloud. Наша машина поднимала клубы пыли. Our car was raising clouds of dust.

клубника (*no P*) strawberries.

ключ (-а *M*) key. Ключ от вашей комнаты у швейцара.

Your key is with the doorman. — Дайте ключи от ваших чемоданов таможеннику. Give your luggage keys to the customs clerk. — Ключ от этого шкафа потерян. The key to this closet is lost. • can opener. Можно взять ваш ключ? Мне надо открыть банку консервов. May I borrow your can opener? I have to open a can of preserves.

□ **запереть на ключ** to lock. Когда будете уходить, запирайте дверь на ключ. Lock the door before you go.

□ **французский ключ** monkey wrench.

книга book. Это очень интересная книга. This is a very interesting book. — Где телефонная книга? Where is the telephone book? — Он целый день сидит над книгами. He keeps his head in his books all day. • volume. Я читал только две первые книги этого романа. I read only the first two volumes of this novel.

□ **домовая книга** house register. Домовая книга хранится у управдома. The house register is in the manager's office.

□ **жалобная книга** complaint book. В жалобную книгу иногда интересно бывает заглянуть. It's sometimes interesting to look through the complaint book.

□ **поваренная книга** cook book.

□ Вы умеете вести бухгалтерские книги? Can you do bookkeeping? • *Вы ведь снеч, вам и книги в руки. You're the expert; you should have it at your fingertips.

книжка book. Он всё лето книжки в руки не берёт. He doesn't open a book all summer. — Вы принесли с собой профсоюзную книжку? Did you bring your trade-union membership book with you? — Вот ваша членская книжка. Here's your membership book.

□ Вы бы лучше положили деньги на книжку, чем так мотать. Why don't you put your money in a savings bank instead of spending it all?

кнопка button. Я ещё не успел нажать кнопки звонка, как дверь раскрылась. I was about to push the button when the door opened. • snap. Это платье застёгивается на кнопки. This dress has snaps.

кнут (-а) whip.

ко (*/for к before some clusters, §31/*) for. Что подарить ему ко дню рождения? What should we give him for his birthday?

□ Меня что-то клонит ко сну. Somehow I feel sleepy.

коалиция coalition.

ковёр (-вра) carpet. Ковёр на вашей лестнице надо почистить. The carpet on your staircase needs cleaning. • rug. Это персидский ковёр? Is this a Persian rug?

□ **когда** when. Когда приходит курьерский? When does the express arrive? — Когда вы сможете выгладить мой костюм? When will you be able to press my suit? — Когда у вас в гостинице запираются двери? When do they lock the door in your hotel? — Когда начало спектакля? When does the show start? — Не люблю, когда в комнате беспорядок. I don't like it when the room is all upset. — Было время, когда кулак был полным хозяином деревни. There was a time when the kulak was the complete ruler of

the village. • until. Я жду не дождусь, когда смогу поехать в деревню. I can't wait until I can go to the country.

□ **когда бы ни** whenever. Мы вам всегда рады, когда бы вы ни пришли. We're always happy to see you whenever you come.

□ **когда . . . когда** sometimes . . . sometimes. "Вы пьёте чай или кофе?" "Когда чай, когда кофе?" "Do you drink tea or coffee?" "Sometimes tea, sometimes coffee."

□ **когда-либо** See **когда-нибудь**.

□ **когда-нибудь** (§23) ever. Вы когда-нибудь ездили по Волге? Did you ever travel on the Volga? — Перестанут они когда-нибудь шуметь? Will they ever stop making noise? • sometime or other. Когда-нибудь всё это должно кончиться. This has to come to an end sometime or other. • one of these days. Вы это когда-нибудь узнаете. One of these days you'll find it out. — Когда-нибудь и я поеду путешествовать. One of these days I'll go traveling too.

□ **когда так** if that's so. Когда так, то я его знать не хочу. If that's so, then I don't even want to know him. • if so. Когда так, делайте по-вашему. If so, then do it your own way.

□ **когда-то** (§23) once. Мы когда-то были друзьями. We were friends once.

□ Когда-то нам доведётся ещё раз встретиться! Who knows when we'll have a chance to meet again!

когб (*/ga of кго/*).

коготь (-гтя [-xtj-] *P* когти, когтей *M*) claw.

кодекс code. У него собственный моральный кодекс. He's got his own moral code.

□ **кодекс законов о труде** labor code.

□ **уголовный кодекс** criminal code.

коё (*prefixed to question words, §23*).

□ **коё-где** in some places. Коё-где этот обычай ещё сохраняется. In some places they still preserve this custom.

□ **коё-как** just about. Мы коё-как добрались до города. We just about made it to town.

□ **коё-какой** some. Я хотел бы внести коё-какие поправки. I'd like to make some corrections. — У меня ещё коё-какие дела не закончены. I still have some matters to clean up.

□ **коё-кто** few people. Тут коё-кто этим вопросом интересуется. There are a few people here interested in this problem. • some people. Коё-кого ещё не хватает, но всё равно, начнём. Some people haven't shown up yet, but let's get started anyway.

□ **коё-что** something. Я хотел вам коё-что сказать. I wanted to tell you something. — Коё-чему вам придётся верить на слово. You'll have to take some things at their face value. • a thing or two. Я в этой работе коё-что смысло. I know a thing or two about this work.

□ Починил он мне башмаки коё-как. He mended my shoes in a slipshod manner.

кожа skin. У меня очень чувствительная кожа на лице. The skin on my face is very sensitive. — Он страшно исхудал после болезни — прёто кожа да кости. He got so thin after his sickness that he was just skin and bones. • leather. Этот бумажник из настоящей кожи. This wallet is made of genuine leather.

□ **гусиная кожа** goose pimples. У неё от холода гусиная кожа, — принесите ей пальто. It's so cold she has goose pimples all over; bring her a coat.

□ *Он из кожи вон лезет, чтобы вам угодить. He's bending over backwards to please you. *Что он в ней нашёл: ни кожи, ни рожи. What does he see in her? She looks awful.

кожаный leather. Кто этот человек в кожаной куртке? Who's that man in the leather jacket?

козёл (*P* козы) goat.

козёл (-зла) goat. Осторожно, наш козёл бодается. Be careful, our goat butts.

□ **козёл отпущения** scapegoat.

□ *Ну, от него, как от козла молока. Well, getting something out of him is like getting blood out of a turnip. *Это называется: пустить козла в огороде. That's like putting the cat near the goldfish bowl.

козлы (-зел *P*) box. Можно мне сесть на козлы рядом с кучером? May I sit up on the box with the driver? *saw-buck. Козлы и пила в сарае, возьмите сами. You'll find a sawbuck and a saw in the barn; take them yourself.

козырёк (-рька) visor. По-моему козырёк этой кепки слишком велик. I think the visor on this cap is much too large.

козырь (*P* -ри, -рей *M*) trump.

кой- (prefixed to question words, §23).

койка berth. Пароход отходит через два дня, можно достать только верхнюю койку. The steamer is leaving in two days and we can get only an upper berth. *bed. Эта больница на двести коек. This hospital has two hundred beds. *bunk. Завтра генерал приезжает — смотрите, чтоб все койки были в порядке. Tomorrow the general is coming; see that all the bunks are in order. *cot. Снимайте ботинки, когда ложитесь на мою койку. Take your shoes off when you lie down on my cot.

колбаса (*P* колбасы) sausage. Возьмите на дорогу хлеба и колбасы. Take some bread and sausage along on your trip.

□ **ливерная колбаса** liverwurst.

□ **чайная колбаса** bologna.

колдоговор (коллективный договор) agreement reached by collective bargaining.

колебаться (колеблюсь, -блется) to hesitate. На вашем месте я бы не колебался. I wouldn't hesitate if I were you. *to fluctuate. У больного всё время колеблется температура. The patient's temperature is fluctuating. *to range. Цены колеблются в пределах от одного до пяти рублей за кило. The prices range between one and five rubles a kilogram.

□ Он колеблется, пойти ли ему во вуз или на медицинский факультет. He can't make up his mind whether to go to technical school or medical school.

колёно (*P* колёни, -ней, -ням) knee. Я ушиб себе колёно и еле хожу. I hurt my knee and can hardly walk. — Ну что мне, на колёни перед ним становиться, что ли? What do you want me to do? Beg him on my knees?

□ **на колёнях** on one's lap. Ребёнок сидел всю дорогу у меня на колёнях. The child sat on my lap throughout the trip.

по колёно knee-deep. Мы двинулись с трудом: грязь была по колёно. The mud was knee-deep and we went ahead with difficulty.

колесо (*P* колёса) wheel. Придётся снять переднее колесо

и починить ось. We'll have to remove the front wheel and fix the axle. — Он соскочил с трамвая на ходу и попал под колёса. He jumped from a moving street car and fell under the wheels.

□ **зубчатое колесо** cogwheel.

турфусы на колёсах tall stories. *Он тут нес такие турфусы на колёсах! He told us a lot of tall stories.

□ *Разве можно работать, когда нам всё время палки в колёса вставляют? How is it possible for us to work when someone is always throwing a monkey wrench into the works? *Она целый день как белка в колесе кружится. She's busy as a beaver all day long.

количество quantity. В этом году нам удалось выпустить больше количество велосипедов. We succeeded in putting out a great quantity of bicycles this year. *amount. Возьмите одинаковое количество сахара, муки и масла. Take equal amounts of sugar, flour, and butter. *number. Количество рабочих на нашем заводе сильно возросло. The number of workers in our factory has increased greatly. □ Тут можно получить последние данные о количестве населения этой области. You can get the latest figures here on the population of this oblast.

коллегия board. Вопрос обсуждался в коллегии наркомюста (народного комиссариата юстиции). The question was discussed at the board of People's Commissariat of Justice.

□ **коллегия правозаступников** bar association. Я знаком с секретарём коллегии правозаступников. I know the secretary of the bar association.

коллектив collective. Коллектив комсомола устраивает для новичков частые собеседования. The komsomol collective organizes group discussions for newcomers. — Коллектив Малого театра приехал на гастроли в наш город. The "Maly" theater collective arrived in our city on its tour. — Мы всем коллективом выработали новый план работы. The whole collective developed a new plan of work.

коллективизация collectivization (social reconstruction of Soviet agriculture whereby individual holdings are unified into a kolkhoz).

коллективный collective. Мы убеждены в преимуществах коллективной организации сельского хозяйства. We're convinced of the advantages of collective organization in farming. *combined. Этот рассказ — наше коллективное творчество. This story is our combined creation.

□ **коллективное хозяйство** (See also колхоз) collective farming.

коллективный договор (See also колдоговор) agreement reached by collective bargaining.

коллективно collectively. Мы привыкли работать коллективно. We're used to working collectively.

коллекция collection.

колёдец (-дца) well. Мы вырыли артезианский колодец. We dug an artesian well.

колония colony. Он встречается только с членами иностранной колонии. He sees only the members of the foreign colony. — Многие колонии хотят стать самостоятельными государствами. Many colonies want to become independent.

колонна column. Я буду вас ждать около того дома с колоннами. I'll wait for you near that house with the columns. *group. Мы шли на демонстрации в одной

колбнне. During the demonstration we walked in the same group.

кблос (*P* колбсья, -сьев, -сьям) ear of grain.

колоссальный colossal.

колбть (колб, колбет) to chop. Он сейчас колбет дрвд. He's chopping wood now. • to break. Лёд можно колбть ётим ножбм. You can break the ice with this knife. • to sting. Вётер и снег мне щёки колбют. The wind and snow are stinging my cheeks.

У меня в боку колбет. I've got a stitch in my side.

• *Правда глаза колбет. The truth hurts.

колхоз (коллективное хозяйство) kolkhoz. Наш колхоз получил прёмну за кáчество своей свёклы. Our kolkhoz received a prize for its beets. (A kolkhoz is a farm owned and worked collectively.)

колхозник kolkhoznik. Колхозник повёз на базár молоко. The collective farmer drove to the market with some milk. (A kolkhoznik is a collective farmer, a member of a collective farm.)

колхозница collective farmer *F*.

колхозный kolkhoz.

колхозные ясли kolkhoz nursery.

колхозный базár kolkhoz market.

кольб (*P* колбаца) ring. Он подарил ей кольб. He gave her a ring. • flying ring. Мы делаем гимнастические упражнёния на кольбцах. We're exercising on the flying rings.

ком¹ (*P* комья, -мьев, -мям) lump. Комья грязи облепили нашу машину. Lumps of dirt stuck all over our car. — У меня подступил ком к горлу. I had a lump in my throat.

ком² (*/I of kto/*).

комáнда team. Наша комáнда получила приз на весеннем состязании. Our team won a prize in the spring meet.

• command. Он принял комáнду над полкбм. He took over command of the regiment. • brigade. В тушёнии пожара принимáли участие две пожарных комáнды. Two fire brigades took part in putting out the fire.

футббльная комáнда soccer team.

комáндёр commander. У нас был замечательный комáндёр. We had a wonderful commander.

Тбже ещё комáндёр нашёлся! Who are you to give orders?

комáндирувáть to assign. Его комáндируют на нбвую раббту. They're assigning him to a new job. • send on an assignment. Меня комáндируют на сёвер на три мёсяца. They're sending me on an assignment to the North for three months.

комáндирбвка mission, assignment. Я прибыл сюда в комáндирбвку. I've come here on an assignment.

комáндовать to command. Он комáндовал моим полкбм. He commanded my regiment. • to order around. Вы здесь, пожáлуйста, не комáнуйте. Stop ordering everybody around.

комáр (-á) mosquito.

комбáйн harvester-combine.

комбáйнер harvester-combine-operator.

комбинáт government-owned vertical trust (USSR).

комбинáция combination. Ёто бчень стрáнная комбинáция. It's a very strange combination. • scheme. Комбинáция красок осбенно удалась художнику в ётой картине.

The color scheme in this picture is very successful. • slip. У неё видна комбинáция. Her slip is showing.

комбинезбн overalls. Он надёл комбинезбн и принялся за починку трубб. He put on his overalls and began to repair the pipe.

комёдия comedy. Вы видели ёту комёдию в Мáлом театре? Did you see the comedy at the "Maly" theatre? • farce. Ну и комёдия получилась! It certainly turned out to be a farce. • act. Не разыгрывайте комёдии! Stop putting on an act!

комиссáр commissar.

нарбдный комиссáр people's commissar.

Нарбдный комиссáр просвёщения The People's Commissar for Education.

Совёт нарбдных комиссáров (совнаркбм) Council of People's Commissars.

комиссариáт commissariat.

Нарбдный комиссариáт инострáнных дел People's Commissariat for Foreign Affairs.

комиссия committee. Ревизибнная комиссия утвердила годовбй отчёт правления завбда. The investigating committee approved the annual report of the plant management.

• commission. Для расслёдования ётого дёла была назначена специальная комиссия. A special commission has been appointed to investigate this affair.

Комиссия совётского контроля Soviet Control Committee.

комитёт committee. Он член центрáльного комитёта (коммунистической) пáртии. He's a member of the central committee of the (communist) party.

исполнителный комитёт (исполкбм) executive committee.

коммунальный

Отдёл коммунального хозяйства мёстного совёта Public Utilities Section of the local soviet.

В ётом мёсяце у нас большбй счёт за коммунальные услбги. We have a large gas, electric and water bill this month.

коммунизм communism.

коммунист communist.

коммунистический communist. Он подошёл к вопросу с коммунистической тбчки зрения. He argued from the communist point of view.

коммунистическая пáртия (*See also* ВКП (б), *Appendix 9*) Communist party.

коммунистка communist *F*.

кбмната room. У нас есть для вас кбмната. We have a room for you. — Вам кбмнату для одного? Do you want a single room? — Я ищу кбмнату для двоих. I'm looking for a double room. — У нас есть тблько большáя кбмната с двумя кровáтьями. We have only a large room with twin beds. — Вáша кбмната на вторбм этажё. Your room is on the second floor. — Дáйте мне кбмнату с окнбм на ёлицу. I'd like a room with a window facing on the street.

меблирбванная кбмната furnished room.

комбд chest of drawers.

компáния crowd. Я лучше пойду тудá, где бдет наша компания. I'd rather go where our crowd goes. • company. Он тебе не компания! He's no company for you! — Ну, ещё рббочку за компáнию! Well, one more for company's sake.

поддержáть компáнию to be a good sport. Поддержáйте

компанию, поедem с нами. Be a good sport; come on with us.

□ Давайте пойдём туда всей компанией. Come on, the bunch of us will go there.

компас compass. Местность незнако́мая — придётся идти по компасу. This place is not familiar. We'll have to use the compass.

компот stewed fruit.

компресс compress. Положите ему́ на голову холо́дный компресс. Put a cold compress on his head. — Положите себе́ на горло согрева́ющий компресс. Put a warm compress on your throat.

комсомол (See also ВЛКСМ, Appendix 9) komsomol (Young Communist League).

комсомолец (-льца) member of the komsomol.

комсомолка member of the komsomol *F.*

комсомольский komsomol. Честное комсомольское слово, я вас не подведу́. I give you my word as a komsomol member, I won't let you down.

комсостав (командный состав) commanding personnel.

кому́ (*d of кто*).

конверт envelope. Дайте мне па́чку конвертов. Give me a pack of envelopes.

конгресс congress. Это правда, что он член Конгресса Соединённых Штатов? Is it true that he's a member of Congress? • convention. Междуна́родный конгресс архите́кторов назна́чен на май э́того го́да. The International Convention of Architects is set for May of this year.

кондитерская (*A F*) pastry shop.

кондуктор conductor. Кондуктор уже́ проверя́л биле́ты? Has the conductor taken the tickets yet? — Спросите у кондуктора, где вам сходиться́. Ask the conductor where to get off.

конёк (-ня́ка) small horse. Сла́вный у вас конёк. That's a nice small horse you have. • skate. Мне подаря́ли го́ночные коньки́. I was given a pair of racing skates.

□ ката́ться на конька́х to skate. Вы уме́ете ката́ться на конька́х? Do you know how to skate?

□ Ну, тепе́рь он сел на своего́ конька́ — его́ не оста́новишь. Well, now that you're discussing his field, there's no stopping him.

конец (-нца́) end. Возьмите́сь за друго́й конец ве́рёвки. Take hold of the other end of the rope. — Поезжайте до конца́ э́той у́лицы и там сверните́ налево́. Go to the end of the street and turn left there. — Они́ живу́т на друго́м конце́ го́рода. They live at the other end of town. — Прочтите́ э́то с нача́ла до конца́. Read this from beginning to end. — До конца́ своих дней он мечта́л о возвра́щении на ро́дину. Until the end of his days he dreamed of returning to his homeland. — Вот и конец доро́ги, сейча́с приедем. There's the end of the road; we'll be arriving very soon. — К концу́ дня мы с ног ва́лились от уста́лости. We are just dead on our feet at the end of the day. — Мы ё́ле своди́м концы́ с конца́ми. We can just about make ends meet. • trip. Извозчик х́очет три рубля́ в оба́ конца́. The coachman wants three rubles for the round trip.

□ без конца́ endlessly. Она́ говори́т без конца́! She talks endlessly!

в конец completely. Он меня́ в конец замучил сво́ими рассу́бками. He wore me out completely with his questioning.

в конце́ концо́в after all. Мне, в конце́ концо́в, всё равно́. After all, it makes no difference to me.

на худой конец if worst comes to worst. На худой конец, мы смо́жем повести́ его́ в кино́. If worst comes to worst, we can always take him to a movie.

под конец toward the end. Под конец у меня́ лопнуло терпение́. I lost my patience toward the end.

□ Удра́л — и концы́ в воду́. He disappeared and left a tangle of loose ends behind. • Дайте́ мне догово́рить до конца́! Let me finish telling it. • Тако́го конца́ никто́ не ожида́л. Nobody expected it to end that way. • Он получа́ет писа́ма со всех концо́в све́та. He gets letters from all over the world. • Ота́йте ему́ э́ти день́ги — и де́ло с концом! Give him the money and end the whole matter.

конечный last. Вам на́до сойти́ на коне́чной ста́нции. You have to get off at the last station.

□ коне́чно [-šn-] of course. "Я наде́юсь, что вы не оби́делись?" "Конечно́, нет!" "I hope you're not offended." "Why, of course not!" — Да, коне́чно! Вы пра́вы. Yes, of course; you're right. • certainly. "Мо́жно закура́ить?" "Конечно́". "May I smoke?" "Certainly."

кони́ца cavalry.

консервативный conservative.

консерватор conservative.

консерватория conservatory of music. Она́ учи́тся в консерватории. She's studying at a conservatory of music.

консервы (-рвов *P*) canned food.

конститу́ция constitution.

контруктор constructor.

консул consul. Когда́ консул принима́ет? What are the consul's office hours?

консульство consulate. Консульство́ откры́то ка́ждый день, кроме́ суббо́ты и воскресе́нья. The Consulate is open every day except Saturday and Sunday.

контóра office. У на́шего трéста есть контóра в Москва́. Our trust has an office in Moscow. — Позвони́те в контóру заво́да. Call up the factory office. — В госуда́рственной но́тариальной контóре вам заве́рят ко́пию ва́шего свиде́тельства. They'll certify the copy of your certificate at the government notary office.

контраба́нда contraband.

контра́кт contract.

контра́ст contrast.

контроле́р ticket inspector. Он рабо́тает трамва́йным контроле́ром. He's a ticket inspector on the trolleys. • inspector. подгото́вьте отчё́тность для контроле́ра. Prepare the books for the inspector.

контро́ль (*M*) inspection. Контро́ль обнару́жил большо́е исдо́чёты в рабо́те заво́да. The inspection revealed big defects in the work of the factory. • supervision. Э́ти це́ха рабо́тают под непре́рывным контро́лем гла́вного инже́нера. These shops work under constant supervision of the chief engineer. • check. Сани́тарная инспеќция произво́дит контро́ль сви́нины. There's a sanitary health inspection as a check on pork.

□ госуда́рственный контро́ль state inspection committee.

□ Контро́ль биле́тов произво́дили уже́ не́сколько раз. The tickets have already been inspected several times.

контрразве́дка military intelligence.

контрреволюцио́нный counter-revolutionary.

конфе́ренция conference. Я был на заво́дско́й конфере́нции.

I was at the conference of the factory personnel. — Это решение партийной конференции. This is the decision of the party conference.

конфёта candy.

концерт concert. Я хочу пригласить вас на концерт. I'd like to invite you to the concert.

кончатъ (*dur of кончить*) to finish. Ну, пора кончатъ! Well, it's time to finish. • to quit. Когда у вас кончатъ работу? What time do they quit work at your place?

кончить (*prt of кончатъ*) to finish. Она уже кончила эту книгу. She has already finished that book. • to be through. Как только кончим работу, будем чай пить. As soon as we're through with the work we'll have tea. • to end up. Я кончу тем, что сбежy отсюда. I'll end up running away from here. — Бойсь, что он плохо кончит. I'm afraid he'll end up badly. — Он и не думал, что кончит переводчиком. He never thought he'd end up as a translator.

кончить (*учёбное заведение*) to graduate. Вы кончили университет? Have you graduated from college?

конь (*коня, P кони, коней M*) horse.

коньки (-ныхв P) skates.

конюшня (*гр-шен*) stable.

кооператив cooperative store.

кооперация cooperative movement.

копать to dig. Земля промерзла, копать очень трудно. The earth is frozen solid; it's very difficult to dig.

копейка kopek. Яблоки — по шесть копеек штука. Apples are six kopeks each.

Всё сошлось — копейка в копейку. Everything balanced, penny for penny.

копировать (*/prt: с-/*) to copy. Она копирует рисунок. She's copying the drawing.

копия copy. Пожалуйста, снимите копию с этого документа. Please make a copy of this document. — Это только плохая копия знаменитой картины. This is just a poor copy of a famous picture. • carbon. Машинистка принесла вам оригинал и три копии. The typist brought you an original and three carbons. • carbon copy. Он совершенная копия своего отца. He's a carbon copy of his old man.

копна (*P копны, копён, копнам*) rick. Нужно сгрести сено в копны. The hay has to be raked into ricks. • shock. Ну вам, с вашей копной, такой гребешок не годится. You can't get along with such a small comb with your shock of hair.

копоть (*F*) soot.

копчёный smoked. Дайте мне копчёной ветчины. Give me some smoked ham.

копыто hoof.

корабль (-блия M) ship.

корень (-рня, P корни, корней) root. У этого сорняка такие длинные корни, его полоть трудно. These weeds have such long roots that it's hard to pull them up. — Зубной врач вырвал мне два корня. The dentist pulled out the roots of two of my teeth. — Она покраснела до корней волос. She blushed to the roots of her hair. — В чём же, в конце концов, корень зла? Actually, what's the root of the trouble?

в корне basically. Беда в том, что у вас в корне неправильный подход к делу. The trouble is that basically you have a wrong approach to this matter.

вырвать с корнем to uproot. Буря вырвала с корнем наши липы. The storm uprooted our linden trees.

квадратный корень square root. А вы ещё не забыли правила извлечения квадратного корня? You haven't forgotten how to find the square root, have you?

пустить корни to take root. Пересаженные кусты уже пустили корни. The transplanted bushes have already taken root. — *Эти американцы приехали давно и пустили здесь корни. Those Americans arrived a long time ago and have taken root here.

Хлеба у нас ещё на корню. The grain hasn't been reaped yet.

корзина basket. Мы купили полную корзину персиков. We bought a whole basket of peaches. • straw trunk. Сдайте корзину в багаж, а чемодан возьмите в вагон. Check your straw trunk, and take the suitcase along with you in the car.

корзинка basket. Корзинка для бумаги под столом. The wastepaper basket is under the table. • (small) basket. Купите земляники, четвертак корзинка. Buy some strawberries: only a quarter a basket.

коридор corridor.

коричневый ([~шн]-) brown. Отдайте ему мой коричневый костюм. Give him my brown suit. • tan. Он совсем коричневый от загара. He's all tan from the sun.

корка crust. Корка хлеба подгорела. The bread crust has been burned. • peel. Кто это тут набросал апельсиновых корок? Who threw orange peels around here?

*Пусть придёт, я его разругаю на все корки. If he comes I'll curse him out.

корм (*P корма or корма, кормов/g -y; на корму/*) fodder. Задали корму лошадям? Have you given the horses fodder?

корма (*P кормы*) stern. Он сидел на корме лодки. He was sitting in the stern of the boat.

кормить (*кормлю, кормит/prt: на-/*) to feed. Она кормит ребенка грудью. She feeds the baby from the breast. — Чем вы кормите собак? What do you feed your dogs? — Он долго кормил всю семью. He fed the whole family for a long time. • to give a living. Разве эта профессия кого-нибудь кормит? Does this occupation give anybody a living?

В этом ресторане хорошо кормят. You can get some good food in this restaurant. • *Её хлебом не корми, только дай ей поболтать. She'd rather talk than eat.

короба box.

корова cow.

королева queen.

король (-ля M) king.

коронка crown. Мне сегодня поставили золотую коронку. I had a gold crown put on my tooth today.

короткий (*sh короток, -тка, коротко, коротки; ср короче*) short. Напишите ему хоть короткое письмо. Write him at least a short letter. — Рукава слишком коротки, их надо удлинить. The sleeves are too short; they'll have to be lengthened. — Произошло короткое замыкание и все пробки перегорели. There was a short circuit and all the fuses burned out.

коротко briefly. Он ответил коротко и сухо. He answered briefly and dryly. • close. Мы с ним коротко знакомы. We are on close terms with him.

коротко говоря in short. Коротко говоря, мне это не нравится. In short, I don't like it.

короче shorter. А какой путь короче? Which is the shorter road?

покороче very short. Подстригите меня покороче. Cut my hair very short.

Коротко и ясно: не разрешается! In a nutshell — it's forbidden! •*У меня разговор короткий! Я его просто выброшу вон. I won't waste time talking to him! I'll just throw him out! •*Он ничего вам не делает — руки коротки. Don't worry, he can't do a thing to you.

короче (*ср* of короткий/).

корпус (*P* -á, -бв) building. Красильный цех находится в другом корпусе. The dyeing shop is in the other building.

дипломатический корпус diplomatic corps. Вчера на приёме в посольстве присутствовал весь дипломатический корпус. The diplomatic corps were present at the embassy reception yesterday.

кадетский корпус military high school.

Он наклонился всем корпусом. He bent way over.

корреспонденция mail. Приём заказной корреспонденции. Registered Mail Accepted Here. • correspondence. Я изучал коммерческую корреспонденцию — и английскую, и русскую. I studied both English and Russian business correspondence. • report. Сегодня в газете очень интересная корреспонденция из Нью Йорка. There is a very interesting report in the paper today from New York.

корыто trough.

корь (*F*) measles.

коса (*a* косы, *P* косы) scythe. У вас косы отточены? Are your scythes sharpened? • pigtail. Будешь знать, как девчонки за косы драть! That'll teach you to pull girls' pigtails again! • braid. Я никогда не носила косы. I never wore braids.

косарь (-рй *M*) one who mows.

косвенный indirect.

косилка mowing machine.

косить¹ (кошу, косит/*рct*: с-/) to mow. Когда у вас начинают косить? When do you start mowing here?

косить² to be cross-eyed. По-моему, ваш ребёнок косит. I believe your child is cross-eyed.

коснуться (*pct* of касаться) to touch upon. Разговор коснулся современной музыки. The conversation touched upon contemporary music.

косовица mowing. С косовицей мы в этом году задержались. There's been a delay in our mowing this year.

косой (*sh* кос, коса, косо, -ы) slant. У неё косой разрез глаз. She's got slant eyes.

косо crooked. Картина висит косо. The picture is hanging crooked.

На это здесь косо смотрят. They frown on things like that here.

костёр (-стра) campfire.

кость (*P* кости, костей/*в* костя/*F*) bone. Мы боялись, что у него перелом кости. We were afraid that he had a fractured bone. — Он подавился рыбьей костью. He choked on a fish bone.

слоновая кость ivory. Я потерял мундштук из слоновой кости. I lost an ivory cigarette holder.

*Опять всё выболтала — вот язык без костей! She gave the secret away again. She sure has a loose tongue.

костюм suit. Я бы хотел костюм с двумя парами брюк.

I'd like a suit with two pairs of trousers. — У моего костюма жакетка ещё хороша, а юбка уже износилась. The jacket of my suit is still in good condition but the skirt is all worn out. • costume. Обратите внимание на костюмы в этом балете. Be sure to notice the costumes in this ballet.

кот (-á) tomcat. Нам котá надо — мышёй ловить. We need a tomcat to catch the mice.

*Денег у нас — кот наплакал. We have no money to speak of.

котёл (-тля) kettle. Картофель лучше варить в этом большом котле. It's better to boil potatoes in this big kettle.

общий котёл common pool. Участники экспедиции сдавали в общий котёл всё, что получали из дому. All members of the expedition threw everything they got from home into a common pool.

паровой котёл steam boiler.

котелок (-лка) kettle. На столе стоял котелок с борщом. A kettle of borscht was on the table. • derby. Этот человек в котелке, вероятно, иностранец. That man wearing the derby is probably a foreigner.

котлёта

отбивная котлёта chop. Дайте мне отбивную телячью котлёту с жареным картофелем. Give me a veal chop with fried potatoes.

рубленая котлёта hamburger, chopped steak.

который what. В котором часу идёт пбезд? What time does the train leave? • that. Моё тёплое пальто осталось в том чемодане, который идёт багажом. My warm coat is in the suitcase that's been checked. • who. Это тот человек, который тут был вчера? Is this the man who was here yesterday?

Это та девушка, о которой я вам говорил. That's the girl I spoke to you about. • Вы который в очереди? Where's your place in line?

кофе (*indecl M*) coffee. Дайте мне чашку крепкого чёрного кофе. Give me a cup of strong, black coffee. — Вам кофе с молоком или со сливками? Do you want your coffee with milk or cream? — Дайте мне кило молотого кофе. Give me a kilogram of ground coffee.

кофейник coffeepot.

кофта woman's blouse.

вязаная кофта cardigan.

кожегёр fireman. Я пять лет проездил на паровозе кожегаром. I worked for five years as a fireman on a locomotive.

кошелёк (-лька) purse. Я нашёл кошелек с деньгами. I found a purse with money in it. — Мой кошелек из чёрной кожи среднего размера. My purse is medium size and made of black leather.

кошка cat. Они живут как кошка с собакой. They fight like cats and dogs.

*Между ними пробежала чёрная кошка. They're not on good terms now.

кошу See косить¹.

краду See красть.

краевой regional.

кража theft. Его судили за кражу. He was tried for theft.

край (*P* край, краёв/*g* -ю; на краю/) edge. Наш дом на самом краю города. Our house is at the very edge of town. • brim. Осторожно, стакан полон до краёв. Be careful, the glass is filled to the brim. • verge. Он на краю могилы. He's on the verge of death. • country. Вы бывали в

чужих краях? Have you ever been in any foreign country?
 Это где-то на краю света. That's in some God-forsaken place. • С тобой хоть на край света! I'd even go to the ends of the earth with you! • Работе тут конца краю нет. There's no end to the work here. • Давно вы в наших краях? Have you been in our neck of the woods long?
 • Я что-то об этом слышал краем уха. I heard something about it. • Ну, знаете, это вы уже через край хватили. Well, you know, this is a little too much!

крайний last. У нас места в крайней ложе третьего яруса. Our seats are in the last box on the third tier. • lowest. Это наша крайняя цена. That's the lowest we can go. • complete. Он дошёл до крайнего истощения. He was in a state of complete exhaustion. • drastic. Ну, это уж будет самая крайняя мера. This will be a most drastic measure.
 крайний срок deadline. А какой крайний срок подачи заявлений? What's the deadline for applications?
по крайней мере at least. Сделайте по крайней мере половину. Do at least half.

крайне very. Он произвёл на нас крайне неприятное впечатление. He made a very unfavorable impression on us. • extremely. Он крайне осторожен. He's extremely careful. • highly. Это крайне важно. That's highly important. • badly. Мне деньги крайне необходимы. I need money badly.
 В крайнем случае позвоните меня. Call me, if there's no other way out. • В этом нет крайней необходимости. It's not absolutely necessary. • В самом крайнем случае придётся отказаться от поездки. If it comes to the worst we'll have to give up the idea of the trip.

кран See **красть**.

кран faucet. Умойтесь в кухне под краном. Wash yourself under the faucet in the kitchen.
 подъёмный кран derrick, crane.

красавица beauty. Ах, какая красавица! Lord, what a beauty!

красивый beautiful. Она очень красивая женщина. She's a very beautiful woman. • pretty. Это был с его стороны только красивый жест. It was only a pretty gesture on his part.
 красиво beautifully. Он красиво говорит. He speaks beautifully.

красить to paint. Маляры пришли красить квартиру. The painters came to paint the apartment. • to dye. На этой фабрике красят шерсть. They dye wool in this factory. — Она красит волосы. She dyes her hair.

краска paint. Свежая краска! Wet Paint. • dye. Какую краску вы употребляете для шёлка? What dyes do you use for silks?
 Вы рисуете это в слишком мрачных красках. You're painting the situation too dark.

краснеть to turn red. У меня на морозе всегда краснеет нос. My nose turns red when it's cold. • to blush. Он врет и не краснеет! He lies without blushing.
 Что это там краснеет среди кустов? What's that reddish thing in the bushes?

красноармеец (-мэйца) Red-Army soldier.

краснофлотец (-тца) Red-Navy sailor.

красный (sh -сна) red. Дайте мне, пожалуйста, красный карандаш. Give me a red pencil, please. — Мы заказали бутылку красного вина. We ordered a bottle of red wine.

— У вас руки совсем красные от холода. Your hands are all red from the cold.
 Красная армия Red army.

красная строка paragraph. Красная строка! Start a new paragraph.

Красный крест Red Cross.

красный уголок recreation room, reading room.

Красный флот Red Navy.

красота (Р красоты) beauty. Красота этого острова прелесть неописуема. The beauty of this island is simply indescribable. — Это он прибавил для красоты слога. He added this for its beauty of style.
 Красотой она не блещет. She wouldn't win first prize at a beauty contest.

красть (краду, -дёт; р крал/pec: y-/) to steal.

краткий (sh -тка; ср кратче; кратчайший) short. В газете есть краткий отчёт о вчерашнем происшествии. There's a short report about yesterday's incident in the newspaper.
 кратко briefly. Говорите кратко! Speak briefly!

кратковременный short-lived. Их дружба была кратковременна. Their friendship was short-lived. • short-term. Это кратковременная работа. This is short-term work.

крахмал starch.

крахмалить (/pec: на-/)

красу See **красить**.

кредит credit. В кредит здесь не продают. They don't sell on credit here.

крем cream. Какой крем для лица вы употребляете? What kind of face cream do you use? — Он меня просил купить ему крем для бритья. He asked me to buy him some shaving cream.

кремён (-мяя М) flint. У меня выпал кремён из зажигалки. I've lost the flint from my lighter.
 Ну и характер! Кремён! What a tough son-of-a-gun he is!

Кремль (-мля М) Kremlin.

крепкий (sh -пка; ср крепче) strong. Мне нужна очень крепкая верёвка. I need a very strong rope. — Подметки ещё совсем крепкие, а верх порвался. The soles are still quite strong, but the uppers are torn. — Вы пьёте крепкий чай? Do you like your tea strong? • steady. У вас, как я погляжу, очень крепкие нервы. I see you have very steady nerves. • sound. Он тяжело заболел, но его крепкий организм выдержал. He became seriously ill but his sound constitution saw him through.
 крепкие напитки hard liquor. Он крепких напитков в рот не берёт. He doesn't touch hard liquor.

крепко seriously. Об этом надо крепко подумать. We have to think it over seriously.

крепко жму руку warmest regards (friendly closing in letters).

крепко спать to sleep soundly. Он всегда спит так крепко? Does he always sleep so soundly?

целую крепко love and kisses.
 Они крепко любили друг друга. They loved each other dearly.

крепче See **крепкий**.

кресло armchair, easy chair. Возьмите кресло поудобнее. Take a comfortable armchair.
 кресла orchestra. Есть ещё места в креслах на завтра вечером? Do you still have seats in the orchestra for tomorrow evening?

крест (-á) cross. Вы видите крест на верхушке церкви? Do you see that cross on top of the church?

□ **Красный крест** Red Cross.

□ **Перевяжите это лучше крест-на-крест.** It's better to tie this crosswise. • *На нём ещё рано ставить крест. It's a bit early to cross him off our list.

крестьянин (*P* крестьяне, крестьян, крестьянам) peasant.

крестьянка peasant woman.

крестьянский peasant.

кривой (*sh* крив, -ва, криво, -ы) crooked. Смотри, как ты пишешь — все строчки кривые. Look at the way you're writing — all the lines are crooked. • blind in one eye. А лошадь-то у вас кривая. Your horse is blind in one eye. □ *Ничего, авось кривая вывезет! Cheer up, we may get out of it somehow. • *Тут уже на кривой не объедешь. You can't bluff your way out of it this time. • Он криво усмехнулся. He smirked.

кризис crisis.

крик shout. Что это там за крики? What are those shouts over there? • сгу. Вы слышали крик? Did you hear a cry?

□ **последний крик** last word. Её шляпа — последний крик моды. Her hat is the last word in style.

крикнуть (*pct* of кричать) to shout. Он что-то крикнул, но я не расслышал. He shouted something, but I didn't hear it.

критика criticism.

критиковать to criticize.

критический critical.

кричать (-чú, -чít/*pct*: крикнуть/) to shout, to yell. Он кричит, что мы не по той дороге поехали. He's shouting at us that we've taken the wrong road. — Он ужасно кричал на сына. He yelled at his son terribly. — Ну, черт он кричит во всю глотку? What's he yelling at the top of his lungs for? • to scream. (*no pct*) Как, вы не знаете? Ведь все газеты об этом кричат! How come you don't know? All the newspapers are screaming about it.

□ Я не люблю таких кричащих цветов. I don't like such loud colors.

кровать (*F*) bed. У вас найдётся комната с двумя кроватями? Do you have a room with twin beds? • cot. В эту комнату можно поставить складную кровать. We can put a folding cot in this room.

крвный blood. Мы с ним в крвном родстве. He and I are blood relatives. • thoroughbred. Моя собака крвный сеттер. My dog is a thoroughbred setter.

□ **крвно** terribly. Вы её крвно оскорбили. You offended her terribly. • vitally. Я в этом крвно заинтересован. I'm vitally concerned about this.

□ Я с ним крвно связан. He and I are tied together by close bonds. • Постройка этого завода наше крвное дело. The work on the construction of this factory has become a matter of great personal concern to us. • *Вот купил тебе колечко на свой крвные. Here, I bought you a ring with my hard-earned money.

кровоостанавливающее (*AN*) styptic.

кровотечение bleeding. Самое главное поскорее остановить кровотечение. The important thing is to stop the bleeding as soon as possible.

кровь (*P*-ви, -вэй/ в кровй/ *F*) blood. Он был весь в крови. He was covered with blood. — У него низкое давление крови. His blood pressure is too low.

□ Я порезался до крови во время бритья. I cut myself shaving and I'm bleeding. • У меня идёт кровь из пальца. My finger is bleeding. • *У меня сердце кровью обливаясь, когда я об этом думаю. Just to think of things like that makes me suffer. • *Ребята тут все здоровые — кровь с молоком. All the kids here are bursting with health. • *Бросьте ему кровь портить. Don't get his goat. • Хвастливость у него в крови. He's naturally boastful.

крокет croquet.

крблик rabbit.

крме besides. Кроме зарплаты вы будете получать премию. Besides your regular pay, you'll get bonuses. • excerpt. Там кроме нас никого не было. There was no one there except us. • in addition to. Кроме писем он привёз с почты ещё какой-то ящик. In addition to the letters, he brought some kind of a box from the post office.

□ **крме как excerpt.** Я никому, кроме как вам, не доверяю. I don't trust anybody except you.

крме тогб besides that. Кроме тогб мне придётся ещё давать уроки. Besides that, I'll have to give lessons.

крме шутюк joking aside. Нет, кроме шутюк, неужели это правда? No; joking aside, can that be true?

нигде, крме как nowhere else but. Нигде кроме как на Украине, не едал я таких вишен. Nowhere else but in the Ukraine have I eaten such cherries.

кропотливый minute. Это очень кропотливая работа. This is very minute work.

кроткий (*sh F* кротка) mild. У неё очень кроткий характер. She has a very mild disposition. • meek. Он сегодня кроток как ягненок. He looks as meek as a lamb today.

круг (*P*-й, -бв/*is* кругом, *as adverb*; в кругу, на кругу/) circle. Начертите круг. Draw a circle. — Это где-то за полярным кругом. This is somewhere beyond the Arctic Circle. — У него большой круг знакомых. He has a wide circle of friends. — Это дело вызвало много толков в партийных кругах. This affair caused much talk in party circles. — Получается какой-то заколдованный круг. This looks like a vicious circle. • range. Это вне круга моих интересов. It's out of the range of my interests.

□ **на круг** on the average. Я зарабатываю на круг около тысячи рублей в месяц. I'm earning on the average a thousand rubles a month.

спасательный круг life preserver. Бросьте ему спасательный круг. Throw him a life preserver.

круглый (*sh* кругл, -гла) round. Мы уселись за круглый стол. We sat down at a round table. • complete. Он круглый дурак. He's a complete fool.

□ **круглые сутки** all day and night. Телеграф открыт круглые сутки. The telegraph office is open all day and night.

круглый год all year round. Он круглый год носит одну и ту же шляпу. He wears the same hat all year round.

круглым счётом in round figures. Это мне обошлось круглым счётом в пять рублей. In round figures this cost me five rubles.

□ Он круглый сирота. He's an orphan.

кругом (*cf* круг/) around. Тут кругом только пшеничные поля. There's nothing but wheat fields around here.

□ **Взвод, кругом!** Platoon, about, face! • Он кругом виноват. It's his fault all the way through.

кружка mug.

кружный roundabout. Придётся идти кружным путём.

We'll have to go in a roundabout way. — Мы это узнали крупным путём. We found this out in a roundabout way.

крупный (*sh* -пнá/-á/) large. Я предпочитаю работать на крупном предприятии. I prefer working for a large enterprise. — Письмо было написано крупным почерком. The letter was written in a large handwriting. • big. У нас любят всё делать в крупном масштабе. We like to do everything in a big way. — У меня только крупные деньги. I have nothing but big bills. • great. В этом описании чувствуется крупный писательский талант. You can sense great literary talent in this description.

крупно big. Они крупно поспорили. They had a big argument.

крутой (*sh* крут, -та, круто, круты; *ср* круче) steep. Тут крутой подъём. There's a steep slope here. • sharp. Осторожнее, дорога тут делает крутой поворот. Careful, there's a sharp turn in the road here. • hardboiled. Возьмите с собой крутых яиц. Take some hardboiled eggs along. • hard. Характер у него крутой. He's a hard guy. • drastic. Я бы не хотел прибегать к крутым мерам. I wouldn't like to resort to drastic measures.

Она круто замесила тесто. She made a thick dough.

круче See **крутой**.

крыло (*P* крылья, -лев, -льям) wing. Ребята принесли ворону со сломанным крылом. The kids brought in a crow with a broken wing. — Всё левое крыло моего самолёта было изрешечено пулями. The whole left wing of my plane was punctured with bullet holes. — Он всегда примыкал к левому крылу партии. He was always linked closely with the left wing of the party. — Эта неудача подрезала ему крылья. This failure clipped his wings. • fender. Правое крыло нашего автомобиля смято. The right fender of our automobile is smashed.

*Любо посмотреть, как он тут расправил крылья. It's nice to see how he came into his own here.

крыльцо (*P* крыльца, крылец, крыльцам) doorstep. Она ждала нас на крыльце. She waited on the doorstep for us.

крыса rat.

крыша roof.

крышка lid. Накройте кастрюлю крышкой. Cover the pan with a lid. • cover. Куда вы девали крышку от этой коробки? Where did you put the cover of this box? • top. Нажмите на крышку сундука. Я не могу его запереть. Press down on the top of the trunk; I can't lock it.

*Теперь ему крышка. His number's up.

крюк (-á, *P* -й, *ср* крючья, -чье, -чьям/на крюку/) hook. Вбейте крюк в стену. Hammer the hook into the wall. • detour. Мы заблудились и сделали большой крюк. We got lost and made a big detour.

крючок (-чкá) hook. Повесьте ваше пальто на крючок. Hang your coat on a hook. — Мне осталось только пришить крючки к платью. All I have left to do is to sew the hooks on my dress. • (fish)hook. У меня рыба сорвалась с крючка. The fish got off the hook.

Закройте дверь на крючок. Latch the door.

кстати at the right moment. Он пришёл как раз кстати. He came just at the right moment.

кстати о talking about. Кстати о работе: как она подвигается? Talking about the work, how is it going?

кстати сказать by the way. Кстати сказать, он был совершенно прав. By the way, he was absolutely right.

кто (*га* когó, *d* кому, *i* кем, *l* ком; §20) who. Кто меня

зовёт? Who's calling me? — Кто тут говорит по-английски? Who speaks English here? — Кого вы хотите видеть? Who do you want to see? — Кому адресовано это письмо? Who is this letter addressed to? — К кому мне обратиться? Who can I ask? — С кем нужно об этом говорить? Who do I have to talk to about this? — О ком вы навели справки? Who are you getting the information about? — Тех, кто опоздал, не пустили в зал Those who came late weren't let into the hall. • anybody. Если кто позвонит, скажите, что я скоро буду. If anybody calls, tell him I'll be back soon.

кто бы ни whoever. Кто бы ни пришёл, скажите, что я занят. Tell whoever comes that I'm busy.

кто-либо anyone. Он знает это лучше, чем кто-либо другой. He knows it better than anyone else.

кто-нибудь any one. Спросите кого-нибудь из них. Ask any one of them. • someone. Скажите, кто-нибудь его видел? Tell me, did someone see him?

кто-то someone. Вас тут кто-то спрашивал. Someone was asking for you. — Кого-то я забыл пригласить, но не могу вспомнить кого. I forgot to invite someone, but I can't think who.

Уж кому-кому, а ему бы надо это знать. He, of all people, should know about it. • Кто пошёл в теннис играть, кто купаться, а дома нет никого. One went to play tennis, another went swimming, and nobody's at home. • "Как он может туда ходить?" "Ну, знаете, кому что нравится". "How can he go there?" "Everyone to his own taste." • Кто куда, а я спать. I don't care what the others do; I'm going to sleep. • Тот, кто вам это сказал, ничего не понимает. Whoever told you that doesn't know what he's talking about. • Его мало кто знал. Few people knew him.

кто-либо See **кто**.

кто-нибудь See **кто**.

кто-то See **кто**.

кубок (-бка) cup. Кубок достался команде автозавода. The automobile-factory team won the cup.

кувшин pitcher.

куда where. Куда вы идёте? Where are you going? — Вы куда? Where are you going? — Куда пошлёт, туда и поеду. I'll go where I'm sent. • what for. Куда вам столько денег? What do you need so much money for? **куда лучше** far better. Эта дорога куда лучше той. This road is far better than the other.

куда-нибудь (§23) someplace. Поёдем куда-нибудь. Let's go someplace.

куда-то (§23) somewhere. Он куда-то ушёл. He went somewhere.

Он парень хоть куда. He's a swell guy. • Куда вам с ним сладить! You could never handle him. • *Ну, это ещё куда ни шло. Well, that could still get by. • *Куда ни шло, поёдем сегодня. Let's chance it and start out today.

кузнёц (-á) blacksmith. Нужно отвести лошадь к кузнецу. You have to take the horse to the blacksmith. — Он кузнёц на заводе. He's the blacksmith at the factory.

кукуруза corn. Здесь кукуруза не растёт. Corn doesn't grow here.

кулак (-á) fist. Он сжал кулаки. He clenched his fists. • kulak (rich peasant). Его отец был кулаком. His father was a kulak.

дойти до кулаков to come to blows. Спор так разгорелся, что дело, пожалуй, дойдёт до кулаков. The argument is becoming so heated that they may come to blows.

*А он сидит и посмеивается в кулак. He's sitting and laughing up his sleeve.

куліса

за кулісами backstage. Публике вход за кулісы воспрещается. Admission backstage is forbidden to the public. • behind the scenes. Он знает всё, что происходит за кулісами. He knows everything that goes on behind the scenes in this office.

культура civilization, culture. Он читает курс по истории русской культуры. He's teaching the history of Russian civilization. • culture. Она человек высокой культуры. She's a highly cultured person. • cultivation. Культура свекловицы играет здесь большую роль. Cultivation of sugar beets is very important to this area.

технические культуры industrial crops.

физическая культура physical culture, sports.

культурный cultural. Мы стремились к поднятию культурного уровня масс. We tried to lift the cultural level of our masses. • cultured. Он сам культурный человек и вполне вас поймёт. He's a cultured person himself and will understand you.

Всесоюзное общество культурной связи с заграницей. All-Union Society for Cultural Relations with Foreign Nations.

Граждане, ведите себя культурно. Behave yourselves, folks.

купальный bathing. У меня нет купального костюма. I don't have a bathing suit.

купать (/pct: вы-/) to bathe. Она сейчас купает ребёнка. She's bathing the child now.

-ся to bathe. С берега купаться воспрещается. Bathing is forbidden offshore. — Ванна готова, идите купаться. The bath is ready, go bathe. • to swim. Вы уже сегодня купались? Have you been in swimming today?

купé (indecl N) compartment. Мы ехали в одном вагоне, но в разных купé. We traveled on the same car, but in different compartments.

купить (куплю, купит; pct of покупать) to buy. Купите мне дюжину открыток. Buy me a dozen postcards. — Я это куплю на память о нашей поездке. I'll buy it as a souvenir of our trip.

курение smoking.

куриный chicken.

куриные котлеты chicken croquettes.

куриный суп chicken soup.

курильственный

курильственная (комната) smoking room. Он в курильственной (комнате). He's in the smoking room.

курить (курю, курит) to smoke. Курить воспрещается. No smoking. — Простят не курить. No smoking, please.

курица (/for the P куры is often used/) chicken. На ужин у нас холодная курица. We're having cold chicken for supper. — Этот колхоз разводит кур и гусей. This kolkhoz breeds chickens and geese. • hen. Мы купили две курицы. We bought two hens.

жареная курица roast chicken.

Вот ваша кепка, слепая вы курица. Here's your cap;

you're blind as a bat. • Так ты и не решился её пригласить? Эх ты, мокрая курица! You didn't get up enough courage to invite her? You're just a sissy. • *Это прямо курам на смех. It's enough to make a horse laugh. • *У меня, брат, сейчас денег куры не клюют! I have money to burn!

курс course. Кто у вас читает курс химии для начинающих? Who's giving the chemistry course for beginners? • rate of exchange. Какой сейчас курс доллара? What's the present rate of exchange of the dollar?

курс лечения series of treatments. Ему придётся проделывать длительный курс лечения. He'll have to undergo a long series of treatments.

курсы school. Она поступила на чертёжные курсы. She's enrolled in a drafting school.

Он перешёл на третий курс. He's just started his junior year at college. • Он ещё не в курсе дела, расскажите ему, что случилось. He doesn't know what's been going on, so let's bring him up to date.

курсив italics. Наберите это курсивом. Run it in italics.

куртка lumberjacket.

куры See курица.

курьерский express. Курьерский отходит через час. The express is leaving in an hour.

кусать to bite. Я всю ночь не спал; блохи кусали. I didn't sleep all night; the fleas were biting. — Перестаньте кусать ногти. Stop biting your nails.

-ся to bite. Не бойтесь, собака не кусается. Don't be afraid. The dog doesn't bite.

*Ну зернистая икра теперь, знаете, кусается. Good caviar makes quite a dent in your bankroll nowadays.

кусок (-скá) lump. Я не люблю сладкого чая; одного куска достаточно. I don't like my tea sweet; one lump will be enough. • piece. Можно вам предложить ещё кусок пирога? May I offer you another piece of pie? • plot. Они развели огород на своём куске земли. They planted a vegetable garden on their plot of land. • bolt. Мы купили целый кусок полотна. We bought a bolt of linen. • cake. Когда пойдёте в баню, захватите полотенце и кусок мыла. Be sure to take along a towel and a cake of soap when you go to the public steam baths.

Я так расстроена, у меня кусок в горло нейдёт. I'm so worried I can't eat a thing.

куст (-á) bush. В саду мы посадили кусты малины. We planted raspberry bushes in our garden.

*Вот как! Сам начал, а теперь в кусты? You started it yourself, and now you want to back out?

кустарник bushes. Я весь исцарапался пробираясь через кустарник. I got all scratched going through the thorny bushes.

кустарный handicraft, kustar. Вышитые скатерти вы получите в магазине кустарных изделий. You'll get embroidered table cloths in the handicraft store. — Это кустарные игрушки. These are kustar toys.

кустарная промышленность kustar industry, home industry (mainly rural).

кустарь (-рá M) kustar (craftsman, usually peasant).

кухарка woman cook.

кухня kitchen. Отнесите посуду на кухню. Take the dishes to the kitchen.

куча heap. Уберите эти кучи мусора. Take away these

heaps of rubbish. • lot. У меня теперь куча неприятностей. I've got a lot of trouble. — На вечеринке была куча народу. There were a lot of people at the party.

кучер coachman.

кушанье dish. Какое вкусное кушанье! What a tasty dish!

• meal. Идите к столу, кушанье остынет. Come in and eat or your meal will get cold.

кушать (/pct: с-/) to eat. Не ждите меня, кушайте, пожалуйста. Please don't wait for me; start eating.

кушетка couch.

Л

лаборатория laboratory.

лавка store. Мы покупаем продукты в лавке за углом.

We buy our groceries at the store around the corner. • bench. Они сидели на лавке перед домом. They were sitting on a bench in front of the house.

лагерь (М) camp. Мой сын провёл всё лето в пионерском лагере. My son spent the whole summer in a Pioneer camp.

□ стоять лагерем to camp. Мы тогда стояли лагерем на берегу Днепра. Then we camped on the bank of the Dnieper.

ладить to get along. Они прекрасно ладят. They get along very well together.

ладно well. Ладно! О.К.! Very well! • all right. Ну, ладно! Well, all right! • in harmony. У нас большая семья, и живём мы все ладно. We have a large family and we all live in harmony.

ладонь (F) palm. У него мозоли на ладонях от грёбни. His palms are calloused from rowing.

□ *Отсюда весь город виден, как на ладони. You can see the whole town spread out before you from here.

лажу See ладить.

лазарёт (military) hospital. Больных солдат отвезли в лазарёт. The sick soldiers were taken to the hospital.

лазать (iter of лезть).

лай barking.

лак (/g-y/)

□ лак для ногтей nail polish.

покрывать лаком to varnish. Отец сам покрыл полки лаком. Father varnished the shelves himself.

лампа lamp. Электричество включат завтра; пока я вам дам керосиновую лампу. The electricity will be turned on tomorrow; in the meantime, I'll give you a kerosene lamp.

лампадка icon lamp. Лампадка потухла. The icon lamp went out.

лампочка bulb. На нашем этаже вчера вечером перегорели все лампочки. All the bulbs on our floor burned out last night.

ландыш (М) lily of the valley.

лапа paw. Это не моя собака, у моей — лапы белые. That's not my dog; mine has white paws.

□ Смотрите, не попадитесь к нему в лапы. See to it that you don't fall into his clutches.

лапоть (-пя, Р -пти, -птёй М) bast shoe. Летом мы носим лапти. We wear bast shoes in summer.

лапта lapta (Russian game). Вы умеете играть в лапту? Do you know how to play lapta? • bat. Мальчики вырезали себе новую лапту. The boys carved out a new bat for themselves.

лапша noodle. Сварите нам, пожалуйста, суп с лапшой. Make us some noodle soup, please.

ларёк (-рьк) stand. Он подошёл к ларёку купить квасу. He went to the stand to buy some kvass. — Папиросы можно купить в ближайшем ларёке. You can buy cigarettes at the next stand.

ласка (gr ласк) kindness. Мальчик не привык к ласке. The little boy is not used to kindness.

□ Лаской от него всего можно добиться. If you're nice to him, you can get anything you want out of him.

ласкать to pet. Не ласкайте эту собаку. Don't pet this dog.

ласковый warm. Благодарю вас за ласковый приём. Thank you for the warm reception.

□ ласково kindly. Она ласково спросила его о здоровье. She asked him kindly about his health.

□ *Ему хорошо: ласковый телёнок двух маток сосёт. He gets there by playing up to people.

ласточка swallow. Уже весна — ласточки прилетели. It's spring! The swallows are here. — Одна ласточка ещё не делает весны. One swallow doesn't make a summer.

□ *Это первая ласточка. Можно ждать больших перемен. This is evidently the first sign of bigger changes to come.

лаять (лаю, лаёт) to bark. Всю ночь лаяли собаки. The dogs barked all night.

лаба See лоб.

лбы See лоб.

лгать (лгу, лжёт; р лгал/рct: со-/) to lie. Вы лжете! You're lying!

лебедь (Р -ди, лебедей М/ in poetry also F, fourth declension/) swan.

лев (льва) lion. У нас в зверинце много львов. We have many lions in our zoo.

□ Наши бойцы дрались, как львы. Our soldiers fought like tigers.

левшá (gr -вшёй М, F) left-handed person.

левый left. Он пишет левой рукой. He writes with his left hand. — Он когда-то принадлежал к левому крылу партии. He was once a member of the left wing of the party.

• wrong. Вы надели носки на левую сторону. You're wearing your socks wrong side out. — *Он сегодня встал с левой ноги. He got up on the wrong side of the bed this morning.

□ У этой материи правая и левая сторона одинаковы. This material is the same on both sides.

лёр See лечь.

легенда legend.

лёгкий ([-хк-]; sh -гкá, -ó; -й; ср легче [-хс-]; легчайший [-хс-]) light. Ваш чемодан совсем лёгкий. Your suitcase is quite light. — Ваше пальто слишком лёгкое для наших холодов. Your coat is too light for our cold weather. — Ему можно давать только лёгкую пищу. You can give him only light food. — Есть у вас что-нибудь для лёгкого чтения? Do you have something for light reading? — У него очень лёгкий сон. He's a very light sleeper. • slight.

У него была лёгкая простуда. He had a slight cold. • gentle. Дул лёгкий ветерок. There was a gentle breeze. • easy. Он привык к лёгкой жизни. He's used to an easy life. —

Это лёгкая работа. This work is easy. — А вы думаете, я его с лёгким сердцем отпускаю? Do you think it's easy for me to let him go away?

□ лёгкая атлетика track and field sports.

лёгкая индустрия light industry.

лёгко easy. Легко сказать — переделать всю работу! It's easy to say, "Let's start the work all over." — Вы думаете, мне там легко? Do you think I have it easy there? • easily. Это легко можно устроить. This can be arranged easily. • simple. Наш дом очень легко найти. It's very simple to find our house. • slightly. Он был легко ранен. He was slightly wounded. • lightly. Вы слишком легко отнеситесь к его небрежности. You're taking his carelessness much too lightly. • quickly. Удивительно, как он всё легко схватывает. It's amazing how quickly he grasps things.

лёгче easier. Легче сказать, чем сделать. It's easier said than done.

□ С вашей лёгкой руки дело пошло. You started the ball rolling here. • Час от часу не легче! Теперь мне ещё весь вечер придётся быть переводчиком. It's just one thing after another here. Now I have to act as an interpreter all evening. • Легче на поворотах. Careful! or Watch your step! • *А, лёгок на помине! Speak of the devil! • *У него лёгкая рука. He has a lucky touch.

лёгкое (АН) lung. У него слабые лёгкие. He has weak lungs.

легкомысленный (-хк-) thoughtless. Он очень легкомысленный человек. He's a very thoughtless man.

□ легкомысленно thoughtlessly. Вы поступили легкомысленно, чтобы не сказать больше. You acted very thoughtlessly, to say the least.

лёгче See лёгкий.

лёд (льда/г -у; на льду/) ice. Лёд уже крепкий, можно переходить на другой берег. The ice is strong enough; you can cross the river. — Положите мне в стакан несколько кусочков льда. Put a few pieces of ice in my glass. — Я вам дам пива прямо со льда. I'll give you some beer right off the ice. — Положите ему на голову пузырь со льдом. Put an ice bag on his head. — У вас руки, как лёд. Your hands are like ice.

□ Пароход был загёрт льдами. Our ship was icebound.

леденец (-нца) hard candy.

ледник icebox, ice-cellar.

ледник (-а) glacier.

ледоход ice drifting. На Волге уже начался ледоход. The ice began to drift along the Volga.

ледяной icy. С реки дул ледяной ветер. An icy blast blew in from the river. — Ничто не могло нарушить его ледяного спокойствия. Nothing could disturb his icy calm. • ice-cold. Он привык принимать ледяной душ. He's in the habit of taking ice-cold showers.

лежать (-жу, -жит; прер лёжа) to lie. В воскресенье я целый день лежал на диване и читал старые журналы. On Sunday I was lying on the couch all day, reading old magazines. — Доктор велел мне лежать на спине. The doctor ordered me to lie flat on my back. — *Довольно на боку лежать! That's enough lying around doing nothing. • to be situated. Город лежал в долине. The town was situated in a valley. • to be resting. Вы думаете, что эта крыша лежит на достаточно прочных стропилах? Do

you think that the beams the roof is resting on are strong enough?

□ Эта идея лежит в основе его плана. His whole plan is based on this idea. • Хлеб лежит в столовой на столе. The bread is on the table in the dining room. • Полотенца лежат в верхнем ящике. The towels are in the upper drawer. • Это лежит на моей совести. It's on my conscience. • Он лежит уже две недели. He's been confined to bed for two weeks now. • Вся забота о семье лежит на ней. The whole care of the family is on her shoulders. • Для вас на почте лежат три письма. There are three letters waiting for you at the post office.

лежащий

□ *Под лежащий камень вода не течёт. Nothing ventured, nothing gained. • *Лежачего не бьют. Don't hit a man when he's down.

лезвие blade. Мне нужны новые лезвия для бритвы. I need some new blades for my razor.

лезть (лезу, лезет; р лез, лезла/итер: лазить/) to climb. Мне пришлось лезть за чемоданом на чердак. I had to climb to the attic to get the suitcase. • to fall out. У меня волосы лезут. My hair is falling out. • to bother. Не лезь ко мне с пустяками; я занят. Don't bother me with trifles; I'm busy. — Не лезь к нему с нежностями, он этого не любит. Don't bother him with your affections; he doesn't appreciate them.

□ лезть в голову to pop into one's head. Мне сегодня всё время всякая чепуха в голову лезет. All sorts of silly things keep popping into my head today.

лезть в карман to pick pockets. К вам кто-то в карман лезет! Somebody's picking your pocket!

лезть на стену to hit the ceiling. Он был так возмущён — прямо на стену лез. He was so mad he just hit the ceiling.

□ Положение такое, что хоть в петлю лезь. Things are so tough now that I'd like to end it all. • Старая куртка на меня не лезет. I just can't get into the old jacket now. • *Он из кожи вон лезет, чтобы ей понравиться. He goes to great lengths to make an impression on her. • Не лезь не в своё дело. Mind your own business. • *Нечего ей в душу с грязными сапогами лезть. Stop it. Your butting in may hurt her.

лейка sprinkler. Достаньте лейку и полейте цветы. Get a sprinkler and water the flowers.

лейтенант lieutenant.

лекарство drug. У нас недостаток в лекарствах. We're short of drugs. • medicine. Принимайте это лекарство два раза в день. Take this medicine twice a day.

лектор lecturer. Кто сегодняшний лектор? Who's the lecturer today?

лекция lecture. Вы пойдёте сегодня на лекцию во дворец культуры? Are you going to the lecture at the community center today?

лён (льна) flax. Девушки чесали лён. The girls were carding flax.

□ У неё волосы как лён. She's towheaded.

ленивый lazy. До чего же ты ленив! Aren't you lazy! • idle. *На ленивых воду берут. The devil finds work for idle hands.

□ Лениво lazily. Он очень лениво работает. He works very lazily.

□ Им только ленивый не командует. Everybody pushes him around.

ленинизм leninism.

лениться (ленюсь, лёнится) to be lazy. Не ленитесь! проверьте хорошенько, всё ли заперто. Don't be lazy; make sure everything is locked up. • to get lazy. Он что-то в последнее время стал лениться. For one reason or another he started getting lazy recently.

лента ribbon. У неё красная лента на шляпе. She has a red ribbon on her hat. — Лента на мой машинке совсем износилась. My typewriter ribbon is all worn out.

лентяй lazybones. Вот лентяй, опять уроков не выучил! What a lazybones! He didn't do his homework again! • lazy. Он несправимый лентяй. He's hopelessly lazy.

лень (F) laziness. Ну, поборите лень и идём гулять. Well, shake off your laziness and let's go for a walk.

□ Егó ругают все, кому не лень. Everybody who can talk scolds him. • Такая лень одолела, что руки поднять не хочется. I feel so lazy that I don't care to lift a finger. • *Он никак не может взяться за работу — лень прежде нас родился! He just can't get started working. He was just born lazy!

лепесток (-стка) petal.

лепёшка cake. Она дала нам на дорогу ржаных лепёшек и крутых яиц. She gave us some small rye cakes and hard-boiled eggs for our trip.

□ **мятная лепёшка** peppermint. Хотите мятную лепёшку? Would you like a peppermint?

□ *Я егó в лепёшку разобью. I'll knock him as flat as a pancake.

лес (P -á, бв/г -у; в лесу/) woods. Здесь в лесах прятались партизаны. Guerrillas used to hide in these woods. • forest. Смотрите, не заблудитесь в лесу. Be careful you don't get lost in the forest. • lumber. Сколько лесу понадобится на этот забор? How much lumber do we need to build the fence? • timber. Мы сплавляем весь лес по реке. We float all our timber down the river.

□ **лесá** scaffolding. Дом почти готов, рабочие уже начали разбирать лесá. The workers are pulling down the scaffolding because the house is almost built.

□ *Лес рубят — щёлки летят. You can't make an omelet without breaking the eggs. • *Чем дальше в лес, тем больше дров. The deeper you go into something, the bigger the problems get. • *Слушайте, нельзя же так! Кто в лес, кто по дрова. Look here; you can't do it with everybody going off in different directions. • Я тут совсем как в лесу. I'm completely in the dark here. • *Он за деревьями леса не видит. He can't see the woods for the trees.

лесá (P лесы) fishing line. Он только закинул лесу — рыба сразу клюнула. As soon as he threw his line in he got a bite.

лесной

□ **лесная промышленность** timber industry. Он работает в лесной промышленности. He works in the timber industry.

лесные заготовки or **лесозаготовки** collection for state lumber stock pile.

□ Мы шли по лесной тропинке. We walked through a path in the woods.

лесопилка sawmill.

лестница ((-snj-)) stairs. Лифта у нас нет, но лестница не крутая. We don't have an elevator but the stairs aren't steep. • staircase. Выйди на лестницу, посмотри, кто там стучит. Go to the staircase and see who's knocking.

□ **подниматься по лестнице** to walk upstairs. Мне трудно подниматься по лестнице. I find it hard to walk upstairs.

складная лестница stepladder.

лестный ((-sn-)) favorable. Егó книга получила самые лестные отзывы. His book received very favorable notices.

□ **лестно** flattering. Это очень лестно, но я, право, этого не заслужил. This is very flattering, but really I don't deserve it.

лесть (F) flattery. Это грубая лесть. That's obvious flattery.

□ Нет, без всякой лести, вы это прекрасно сделали. Without trying to flatter you, I must say you've done a wonderful job.

летá See год.

летать (iter of лететь) to fly. Вы когда-нибудь летали? Did you ever fly? • to dash. *Он целый день летает по городу. He dashes around the city all day.

лететь (лечу, летит/iter: летать/) to fly. Я завтра лечу на Кавказ. I'm flying to the Caucasus tomorrow. — Бóже, как время летит! My goodness, how time flies!

□ Наш самолёт вылетел рано утром, летел без остановки и прилетел в Москву вовремя. Our plane took off early in the morning and, after a non-stop flight, reached Moscow on schedule. • Тут в Москве деньги так и летят! Money simply disappears here in Moscow.

лётный summer. У вас есть лётнее пальто? Do you have a summer coat?

лето (P летá/the *gp* лет mostly replaces that of год/) summer. Всё прошлое лето мы провели в деревне. We spent all last summer in the country.

летом (is of лето) in the summertime. Летом большинство театров закрыто. Most of the theaters are closed in the summertime. • in the summer. Летом здесь жарко и сыро. It's hot and damp here in the summer.

летучка leaflet. Самолёт сбросил летучки. The plane dropped some leaflets.

лётчик flier, aviator.

лётчица aviatrix.

лечебница clinic. Отведите ребёнка в глазную лечебницу. Take this child to the eye clinic.

лечить (лечу, лечит) to treat. Этот доктор лечил моего брата. This doctor treated my brother.

-ся to be treated. Он лечится от подагры. He is being treated for gout. • to doctor oneself. Я лечусь домашними средствами. I doctor myself with home remedies.

□ Вам надо серьёзно лечиться. You're in need of serious medical attention.

лечу See лететь.

лечь (лягу, ляжет; *inv* ляг; *p* лёг, легла, -б, -й; *pet* of ложиться) to lie down. Она легла в постель и заснула. She lay down in bed and fell asleep.

□ Он лёг поспать перед обедом. He took a nap before dinner. • Пароход лёг на якорь. The ship anchored. — Вся ответственность легла на меня. All the responsibility fell on me.

лжешь See лгать.

лжи See ложь.

лживый false. В нём всё лживо. Everything about him is false.

□ Он лживый человек. He's a liar.

ли if. Пожалуйста, спросите, дома ли он. Please ask if he's

at home. • whether. Я не знаю, возможно ли это. I don't know whether this is possible. — Я не знаю, говорит ли он правду. I don't know whether he is telling the truth. — Не знаю, послать ли мне это письмо заказным или простым. I don't know whether to send this letter by registered or regular mail.

ли . . . ли either . . . or. Вам ли идти, мне ли — всё равно, кому-нибудь идти придётся. Either you go or I will, but someone has to go.

Слушайте, не найдётся ли у вас рубля до завтра? By the way, can't you let me have a ruble until tomorrow?

• Не выпить ли нам чаю? Shall we have a cup of tea?

либеральный liberal. Он человек либеральных взглядов. He's a man of liberal views.

либо or. Его можно повести в театр либо в кино. You can take him to the theater or the movies.

либо . . . либо either . . . or. Он приезжает либо сегодня, либо завтра. He'll arrive either today or tomorrow.

• or. *Либо пан, либо пропал. Sink or swim.

-**либо** (added to -question words, §23).

кто-либо, когда-либо, где-либо See кто, когда, где.

либретто (indecl N) libretto.

ливень (-вня M) downpour. У вас часто бывают такие ливни? Do you have such downpours often?

лига

Лига наций The League of Nations.

лидер leader. А кто лидер этой партии? Who's the leader of that party?

ликвидировать (both dur and pct) to put an end to. Мы ликвидировали этот неприятный инцидент. We put an end to that unpleasant incident. • to wipe out. В этом году нашему колхозу удастся ликвидировать всю задолженность. This year our kolkhoz will be able to wipe out all its debts. — Неграмотность у нас в районе уже давно ликвидирована. In our region all illiteracy has been wiped out.

лилия Easter lily.

лиловый purple.

лимон (/g -y/) lemon. Вам чай с лимоном или со сливками? Do you take lemon or cream in your tea?

К концу дня я совсем как выжатый лимон. I'm all worn out at the end of the day.

лимонád lemon soda; lemonade.

линейка ruler. Мне нужна линейка и циркуль. I need a ruler and a compass.

бумага в линейку ruled paper. Купите бумагу в линейку. Buy some ruled paper.

линия line. Что он за чертёжник! И прямой линии провести не умеет. He's no draftsman. He can't even draw a straight line. — Здесь скрещиваются несколько автобусных линий. Several bus lines cross here. — У нас сорок четыре трамвайных линии — можно куда угодно добраться. We've got forty-four trolley lines; they'd get you anywhere. — Здесь проходила линия фронта. The front line passed through here.

генеральная линия партии general party line.

по прямой линии as the crow flies. По прямой линии это двадцать километров отсюда. It's twenty kilometers from here as the crow flies.

линять to fade. Эта материя линяет. This material fades.

• to shed. Мой собака теперь линяет. My dog is shedding now.

липа linden tree.

липкий (sh -пкá) sticky. У меня от конфет руки липкие. My hands are all sticky with candy.

Надо повесить в кухне липкую бумагу от мух. Some flypaper ought to be hung in the kitchen.

лиса (P лисы) fox. Я видел лису в поле. I saw a fox in the field. — Посмотрите, вот купил жене лису на воротник. Look at the fox collar I bought my wife.

Вы не смотрите, что он такой лисой прикидывается. Be careful of him; he's not as easygoing as he looks.

лист (-á, P -ы/"sheets"/, or листья, -стьев, стьям/"leaves"/) leaf. Листья уже начали опадать. The leaves have already begun to fall. — Ну что ты дрожишь, как осиновый лист? Тебя никто не тронет. Why are you shaking like a leaf? Nobody's going to touch you. • sheet. Дайте мне, пожалуйста, несколько листов бумаги. Give me a few sheets of paper, please.

литература literature. По этому предмету существует обширная литература. There's extensive literature on this subject. — Недавно вышла прекрасная книга по истории русской литературы. An excellent book on the history of Russian literature was recently published. — Литературу, справочники и расписание можно получить в Интуристе. You can get literature, guidebooks, and a timetable at the Intourist.

литературный literary. Приходите завтра на собрание нашего литературного кружка. Come to the meeting of our literary circle tomorrow.

литр liter.

лить (лью, льёт; им лей; р лила) to pour. Не лейте в этот стакан, он с трещиной. Don't pour it in this glass; it has a crack in it. — Сегодня с утра льёт. It's been pouring all day. • to cast. На нашем заводе лют чугу́н. They cast pig iron in our factory.

Осторожнее! Вы льёте через край. Careful, it's spilling over!

-ся to run. Вода не льётся; верно водопровод испорчен. The water isn't running. There's something wrong with the plumbing.

лифт elevator. Поднимитесь на лифте. Take the elevator up.

лифчик brassiere.

лихорадка fever. Я схватил болотную лихорадку. I caught swamp fever. — Что ты дрожишь, как в лихорадке? Why are you trembling as if you had a fever?

Разве вы не видите? У парня любовная лихорадка. Don't you see the fellow's madly in love?

лицевой face. У него парализованы лицевые мускулы. His face muscles are paralyzed.

лицевая сторона right side. Какая в этом платке лицевая сторона? Which is the right side of this kerchief?

лицемерный hypocrite. Не верьте ему, он лицемерный человек. Don't trust him! He's such a hypocrite.

лицо (P лица) face. Его лицо мне знакомо. His face is familiar. • person. Все лица, причастные к этому делу, должны явиться в суд. All persons connected with the case must appear in court.

в лицо by sight. Я его знаю в лицо. I know him by sight.

действующее лицо character. Сколько действующих лиц в этой пьесе? How many characters are there in this play?

лицом к лицу face to face. Мы с ним столкнулись лицом к лицу, и мне пришлось с ним поздороваться. We came face to face and I just couldn't avoid greeting him.

подставные лица figurehead. Он только подставное лицо, а не настоящий руководитель. He's not the real leader. He's just a figurehead.

стать лицом к лицу to face. Станьте-ка лицом к свету! Face the light!

Посмотрите мне прямо в лицо. Look me straight in the eye. • *Он лицом в грязь не ударит. He'll give a good account of himself. • *На нём лица нет; что случилось? He's as pale as a ghost; what happened? • *Этот костюм вам к лицу. This suit looks good on you. • *Он умёт показывать товар лицом. He can show things in their best light.

личность person. Сто двадцать седьмой параграф советской конституции гарантирует неприкосновенность личности. The hundred and twenty-seventh paragraph of the Soviet Constitution guarantees inviolability of the person. • individual. По-моему, между интересами личности и интересами общества нет противоречия. In my opinion, there's no contradiction between the interests of the individual and those of society. • figure. Он не выдумка романиста, а историческая личность. He isn't a character out of fiction but an historic figure.

личный personal. В Советском Союзе существует личная собственность. The Soviet Union recognizes personal property. — Это моё личное мнение. It's my personal opinion. — Операция велась под личным наблюдением профессора. The operation was performed under the personal supervision of the professor.

личный состав personnel. Он заведует личным составом нашего комбината. He manages the personnel of our combine.

лично in person. Вам надо будет явиться лично. You'll have to come in person. • personally. Я лично ничего против этого не имею. Personally, I have nothing against it.

лишать (*/pct:* лишать/) to deprive. Я не хочу лишать его заработка. I don't want to deprive him of his income.

-ся to lose.

лишить (*pct of лишать*) to deprive. За что его лишили отпуска? Why was he deprived of his vacation? • to deny. Председатель лишил меня слова. The chairman denied me the right to speak.

лишить права to deny a right. Посольство было лишено права пользоваться кодом. The embassy was denied the right of a private code.

Он совершенно лишён чувства меры. He has no sense of proportion.

-ся to lose. Он лишился зрения и слуха. He lost his sight and hearing. — Я рано лишился отца. I lost my father when I was still young.

лишиться чувств to faint. Она лишилась чувств от истощения. She fainted from complete exhaustion.

лишний unnecessary. Лишние вещинесите на чердак. Put the unnecessary things in the attic. — Рассказывайте без лишних подробностей. Tell us about it without unnecessary details. • spare. У меня лишней копейки не остаётся. I never have a spare penny. • extra. Нет ли у вас лишнего карандаша? Do you have an extra pencil? • superfluous. Это совершенно лишнее. This is altogether superfluous. **лишний раз** once more. Не мешает лишний раз ему об этом напомнить. It wouldn't hurt to remind him of it once more.

с лишним odd. Это вам обойдётся в двести рублей с лишним. It'll cost you two hundred odd rubles.

Я вижу, что я здесь лишний. I see that I'm in the way here. • Он, видимо, выпил лишнего. He evidently had one drink too many. • Укажите ему на дверь без лишних слов. Don't waste any words; just show him the door.

лишь only. Лишь бы он выздоровел! If he'd only get well!

лишь только as soon as. Лишь только услышите что-нибудь, сейчас же напишите. Write me as soon as you hear something.

Вам лишь бы посмеяться. You'd do anything for a joke. • Не хватает лишь того, чтобы и он опоздал! All we need now to make it a complete flop is for him to come late.

лоб (лба/на лбу/) forehead. У него весь лоб в морщинах. His forehead is all wrinkled.

Мне остаётся только пулю в лоб пустить. About the only way out for me is to put a bullet through my head. • *Это у него на лбу написано. It's written all over his face. • *Он семи пядей во лбу. He's as smart as a whip.

ловить (ловлю, ловит/*pct:* поймать/) to catch. Ловите мяч! Catch the ball! — Наш котёнок ещё мышёй не ловит. Our kitten doesn't catch mice yet. — Я часто ловлю себя на желании выругать его как следует. I often catch myself wishing that I could bawl him out.

ловить на слове to take at one's word. Я вас ловлю на слове. I take you at your word.

ловить рыбу to fish. Они пошли рыбу ловить. They went fishing.

(*no pct*) **Лови момент!** Here's your chance!

ловкий (*sh -вкá; ср ловче, ловчее*) nimble. Чьи-то ловкие руки перевязали его рану. Someone with nimble fingers bandaged his wound. • clever. Я не знал, что он такой ловкий игрок. I didn't know that he was such a clever player. • shrewd. Его ловкий ответ поставил меня в тупик. His shrewd answer left me speechless.

ловко smartly. Он ловко сидит в седле. He sits smartly in the saddle. • cleverly. Он вас ловко провёл. He tricked you cleverly.

Он умёт ловко изворачиваться. He knows how to get himself out of tough situations. • Это был ловкий ход. That was a master stroke.

ловкость (*F*) agility. Он с необычайной ловкостью вскарабкался на дерево. He climbed the tree with remarkable agility.

Приятно смотреть, с какой ловкостью она работает. It's a pleasure to watch how skillfully she works.

ловушка trap. В нашу ловушку попала лиса. A fox was caught in our trap.

Он слишком умён, чтобы попасться в эту ловушку. He's too smart to fall for that.

ловче See ловко.

ловчее See ловкий.

логика logic.

лодка boat. Лодка у меня есть, но грести я не умею. I have a boat, but I don't know how to row.

моторная лодка motorboat.

подводная лодка submarine.

спасательная лодка lifeboat. Вы знаете номер вашей спасательной лодки? Do you know the number of your lifeboat?

□ Я люблю кататься на парусной лѳдке. I like to go sailing.

лѳдырь (*M*) loafer.

лѳжа box. Дайте мне два мѳста в лѳже. Let me have two box seats, please.

лѳжечка (little) spoon.

□ под лѳжечкой pit of the stomach. У меня под лѳжечкой сосѳт от гѳлода. I'm so hungry I have an empty feeling in the pit of my stomach.

чѳйнная лѳжечка teaspoon. На столѳ не хватѳет чѳйных лѳжечек. There aren't enough teaspoons on the table.

ложиться (*/pct: лечь/*) to lie down. Не ложитесь на ѳту кровать, она слѳмана. Don't lie down on this bed; it's broken. • to go to bed. Он вставѳл рѳньше всех, ложился последним. He would be the first one up and the last one to go to bed.

□ **ложиться спать** to go to bed. Ну, порѳ и спать ложиться. Well, it's time to go to bed.

□ На ѳту бумагу краска плохо ложится. This paper doesn't have a good surface for painting.

ложка spoon. Вы положили на стол столовые и десертные лѳжки, а разливательную лѳжку забыли. You've laid out tablespoons and dessert spoons, but you've forgotten the ladle.

□ **чѳйнная лѳжка** or **лѳжечка** teaspoon. Принимайте ѳто лекарство утром и вѳчером по чѳйной лѳжке. Take a teaspoonful of this medicine every morning and night.

□ *ѳто лѳжка дѳттю в бѳчке мѳду. That's the fly in the ointment. • *Вы никогда не кончите ѳтой рабѳты, если будете дѳлать чѳрез час по столовой лѳжке. You'll never finish this job if you do it piecemeal.

ложный false. ѳчень жаль, что вы поверили ѳтим лѳжным слухам. It's a pity you believed these false rumors. — ѳто была лѳжная тревога. It was a false alarm.

□ Скажу без лѳжной скромности, я ѳто дѳло понимаю. I don't mind saying that I know this business very well.

ложь (лжи, *i* лѳжью *F*) lie. Я уличил его во лжи. I caught him telling a lie. — ѳто наглѳя ложь! Я там не был. It's an out-and-out lie. I wasn't there.

лѳзунг slogan. ѳто у нас сѳмый популярный лѳзунг. This is our most popular slogan.

локомотив locomotive.

лѳкон curl. У неѳ голова вся в лѳконах. Her head is all covered with curls.

лѳкоть (-ктя, *P* -кти, локтѳй *M*) elbow. Уберите лѳкти со столѳ. Take your elbows off the table!

□ У вас дѳрки на локтѳх. You're coming out at the elbows. • *Близок лѳкоть, да не укусишь. So near and yet so far.

лом (*P* -ы, -ѳв) crowbar. Принесите мне лом и топѳр. Bring me a crowbar and an ax.

□ **железный лом** scrap iron. Мы собираем железный лом. We're collecting scrap iron.

ломать (*/pct: с-/*) to break. Наши товарищи ломают ветки для костра. Our friends are breaking twigs for a fire. • to break away. В его гѳды ему будет не легко ломать жизнь. At his age he'll find it difficult to break away from his old way of living. • to damage. Прѳсят цветѳв не рвать, деревьям не ломать. Don't damage the trees or pick the flowers.

□ (*no pct*) *Не ломайте себе гѳлову, как нибудь все устрѳится. Don't rack your brains over it; it'll be all right. -ся to break. Линѳйка гнѳтся, но не ломѳется. The ruler bends without breaking. — У меня нѳгти легко ломаются. My nails break easily. • to change. У него ломается гѳлос. His voice is changing.

□ (*no pct*) Спѳйте, брѳсьте ломаются. Come now, don't be coy; sing something for us.

ломить (ломлю, ломит).

-ся to bend. Яблѳк в ѳтом году уродилось столѳко, что сучья ломаются. The branches are bending under the weight of the apples this year. • to break. Толпа ломилась в дѳвери. The crowd was breaking down the door.

□ Стол так и ломится под закускѳми. The table is piled high with refreshments.

лѳмкий (*sh* -мкѳ) fragile. ѳто ѳчень лѳмкая посуда. These dishes are very fragile. — Осторожно! Лѳмкое! Handle with care. Fragile.

ломѳть (-мтѳ *M*) thick slice. Мать дала каждому по большѳму ломтѳ хлѳба. Their mother gave every one of them a thick slice of bread.

лѳмтик slice. Она отрезала тонкий лѳмтик ветчинѳ. She cut off a thin slice of ham.

□ Булка была нарезана лѳмтиками. The white bread was sliced thin.

лопѳта shovel, spade. Он брѳсил лопѳту землѳ в яму. He threw a shovelful of dirt into the hole.

лопѳтка shovel. Мне нужна маленькая лопѳтка. I need a small shovel. • shoulder blade. Под лопѳткой клѳет! I have a sharp pain under my shoulder blade.

□ Он в один миг положил его на ѳбе лопѳтки. He pinned him to the canvas in one minute. • *Он брѳсился бежать во все лопѳтки. He started to run as fast as he could.

лопѳается (*/pct: лѳпнуть/*) to burst. Она прямо лопѳается от любопытства. She's just bursting with curiosity.

лѳпнуть (*pct of лѳпаться*) to break. На гитаре все струны лѳпнули. All the strings on the guitar broke. — Положите лѳжечку в стакѳн, а то он лѳпнет. Put a spoon in the glass. It'll keep the glass from breaking. • to break open. Не надо резать, нарыв сам лѳпнет. You don't have to lance this boil; it'll break open by itself. • to burst. Наш план лѳпнул, как мыльный пузырь. Our plan burst like a bubble.

□ Если так будет продолжаться, то у меня скоро лѳпнет терпѳние. If this keeps up I'll lose my patience. • У нас лѳпнула шина. We have a flat tire. • *Я чуть не лѳпнул со смеху. I nearly died laughing.

лѳскѳт (-ѳ/*P* лѳскѳтъѳ, -тъѳв, -тъѳям/) piece of material. У меня есть подходящий лѳскѳт, я вам залатаю лѳкти. I have a suitable piece of material that I can make elbow patches out of.

лѳсосѳина salmon. Не хотите ли лѳсосѳины под белым соусом? Would you care for some creamed salmon?

лотереѳя lottery.

лоханка tub. Принесите мне лѳханку для мытьѳ посуды. Get me a tub to wash dishes in.

лохань See лѳханка.

лохмѳтъѳ (-тъѳв *P*) tatters. От ѳтого плѳтья остались одни лохмѳтъѳ. This dress is all in tatters.

лѳцман pilot. Лѳцман ввел парѳхѳд в порт. The pilot steered the boat into port.

лошадиный horse. Это мотор в сто лошадиных сил. This is a hundred-horsepower motor.

лошадь (*P* -ди, лошадей, *i* лошадью *F*) horse. К нам надо ехать со станции на лошадах. You'll have to take a horse-drawn carriage at the station to get to our house.

беговая лошадь race horse.

верховая лошадь saddle horse. Где тут можно получить верховую лошадь? Where can I hire a saddle horse?

ломовая лошадь truck horse.

луг (*P* -а -бы/на лугу/) meadow. Поблизости от колхоза обширные луга. There are very large meadows near the kolkhoz.

лужа puddle. После дождя на улице стояли глубокие лужи. There were big puddles in the street after the rain. — Дом в ужасном состоянии — крыша протекает, на полу лужи. The house is in terrible condition. The roof leaks and there are puddles on the floor.

*Он пришёл не подготовившись, и сел в лужу. He was poorly prepared and failed miserably.

лук (*/g* -у/) onion. У нас сегодня пирог с луком. We have an onion pie today. — Хотите бифштекс с луком? Would you care for a steak with onions?

зелёный лук scallion. Я люблю селёдку с зелёным луком. I like herring with scallions.

луна (*P* луны) moon.

лупа magnifying glass.

луч (-а) ray. Сюда не проникает ни единого луча солнца. Not a single ray of sunshine ever gets in here. • beam. Лётчик пошёл на посадку по радиолучу. The flier came in on the beam.

лучина kindling. Наколите лучины для самовара. Get some kindling ready to heat up the samovar.

лучше See **хорший**.

лучший (*/ср* of **хорший**/).

лыжа ski. Я сломал лыжу. I broke my ski.

ходить на лыжах to ski. Они хорошо ходят на лыжах. They ski well.

*Он решил навострить лыжи. He decided to skip out.

лыжник skier.

лысый (*sh* -сá) bald. Нет, он не лысый, это у него голова выбрита наголо. He's not bald; it's just that his head is shaved. — Он лыс, как колёно. He's as bald as a billiard ball.

льва See **лев**.

львы See **лев**.

льготный at a reduced rate. Железные дороги дают льготные билеты своим рабочим и служащим. The railroads give all their employees transportation at reduced rates.

льда See **лёд**.

льдина ice floe. Он два дня продержался на льдине, пока не подоспела помощь. He held on to an ice floe for two days until he was rescued.

льды See **лёд**.

льна See **лён**.

льняной flaxen.

льстить to flatter. Ему льстит внимание художников. He feels flattered by the attention artists pay to him. — Он всем льстит. He flatters everybody.

льщу See **льстить**.

лью See **лить**.

любезность (*F*) politeness. Он ничего осбенного для вас

не сделал, это была простая любезность. He didn't do anything special for you; he just did it out of politeness.

• favor. Окажите мне эту любезность. Do me this favor.

любезный kind. Он всегда очень любезен. He's always very kind. — Будьте любезны, прекратите этот шум! Will you be kind enough to stop that noise! • polite. Он всегда со всеми любезен. He's polite to everyone.

любезно graciously. Профессор любезно согласился прочесть лекцию у нас в клубе. The professor graciously consented to lecture at our club. • kindly. Он любезно согласился взять для вас посылку. He kindly agreed to take the package for you.

любимец (-нца) favorite. Он был любимцем матери. He was his mother's favorite.

любимица favorite. *F*. Эта артистка любимица публики. This actress is a favorite with the public.

любимый (*/прпр* of **любить**/) favorite. Он надел свой любимый галстук. He put on his favorite necktie. — Это моё любимое блюдо. This is my favorite dish. • darling. Мой любимый! Darling!

любимая девушка sweetheart. Он получил письмо от любимой девушки. He received a letter from his sweetheart.

любимое занятие hobby. Фотография — моё любимое занятие. Photography is my hobby.

любитель (*M*) fan. Я всегда был любителем спорта. I've always been a sports fan. • amateur. Эти любители играют не хуже иных профессионалов. These amateurs are as good as some professionals.

Я не слишком большой любитель грибов. I'm not so crazy about mushrooms.

любить (люблю, любит) to love. Я вас люблю: хотите быть моей женой? I love you. Do you want to marry me? — Они безумно любили друг друга. They loved each other madly. • to like. Я люблю, чтобы в комнате было светло. I like a lot of light in a room. — Я очень люблю Чехова. I like Chekhov very much. — Он любит свою работу. He likes his work. • to be fond of. Я люблю сладкое. I'm fond of sweets.

любовь (-бви, *i* любовью *F*) love. Наша любовь оказалась недолговечной. Our love proved short-lived. — Меня в нём подкупает его бескорыстная любовь к людям. What won me over to him was his unselfish love of people. — Эта девушка — моя первая любовь. This girl was my first love. • devotion. Я только во время войны понял, что такое любовь к родине. Only in wartime did I understand the meaning of devotion to one's country.

Он это сделал так — из любви к искусству. He did this just for the fun of it. • *Любовь зла, полюбишь и козла. Love is blind.

любой any. Приходите к нам в любое время. Come to see us any time you like. — Я этого добьюсь любой ценой. I'll get it done at any cost. • any kind. Любая работа мне подойдёт. Any kind of work will suit me. • any one. Можете выбрать любую из этих книг. You may choose any one of these books.

любопытный curious. Ишь, какой любопытный, всюду свой нос сунёт. He's so damned curious he sticks his nose in everywhere. • odd. Это любопытное совпадение. It's an odd coincidence.

любопытно curious. Любопытно было бы узнать,

зачём он, собственно, приехал. I'm curious to find out just why he came.

Это любопытная книга, стоит прочесть. This book is so unusual that it's well worth reading.

любопытство curiosity. Запертая дверь возбудила её любопытство. The locked door aroused her curiosity.

люди (людей, людям, i людьми *P/serves as P of человек*; the *g* is in part replaced by народу; see народ/) people. Это звери, а не люди. They are more like beasts than people. — Что люди скажут? What will people say? — Я знаю, вы все люди энергичные. I know you all as energetic people.

• men. Кого послать? У меня людей нет. Who'll I send? I have no men.

свои люди friends. Мы тут все свои люди. We're all friends here.

Тяжело быть всё время на людях. It's hard being without privacy all the time. • *На людях и смерть красна. Misery loves company.

люк trapdoor.

люлька cradle.

люстра (*гр люстр*) chandelier.

лягу See лечь.

М

мавзолей mausoleum. Вы видели мавзолей Лёнина? Have you seen the mausoleum of Lenin?

магазин store. Это можно достать в универсальном магазине. You'll find it in a department store. — В этом книжном магазине есть все последние новинки. All the latest editions are in this book store. — В кустарном магазине можно купить хорошие игрушки. You can buy good toys in the kустar store.

магазин Тэжэ "Tezhe" store (cosmetics store). В магазинах Тэжэ продаётся прекрасный одеколон. You can buy excellent cologne at the "Tezhe" stores.

молочный магазин dairy store.

москательный магазин paint shop. За красками и клеем придется пойти в москательный магазин. You'll have to go to the paint shop for your paint and glue.

мясной магазин butcher shop.

овощной магазин vegetable store.

магистраль (*F*) main (railroad) line.

магнитный magnetic.

мажу See мазать.

мазать (мажу, -жет) to smear. Не мажьте открытой раны иодом. Don't smear iodine on an open wound. • to smudge.

Он вечно мажет стенку грязными руками. He always smudges the wall with his dirty hands.

мазь (/на мазь/*F*) ointment. Цинковая мазь вам поможет. Zinc ointment will help you.

колёсная мазь axle grease. Я весь испачкался колёсной мазью. I've got axle grease smeared all over me.

*Дело на мази! Things are shaping up.

май May. Я родился в мае. I was born in May. — Первое мая большой праздник в СССР. May Day is a big holiday in the USSR.

майка sport shirt.

мак poppy. Я купил букет красных маков. I bought a bunch of red poppies. • poppy seed. Дайте мне булочек с маком. Let me have some poppy-seed buns.

макарёны (-рон *P*) macaroni.

макрель (*F*) mackerel.

мáленький small. Её дети ещё совсем мáленькие. Her children are still very small. — В этой мáленькой комнате нам не поместиться. We won't be able to crowd into such a small room. • little. К нам подошла мáленькая девочка. A little girl came up to us. — Со мной случилась мáленькая неприятность. I had a little trouble. • petty. Он бчень мáленький человек. He is a very petty person.

• baby. Я не мáленький, сам понимаю. I'm no baby; I know that.

малина raspberry. Лягте в постель, выпейте горячей малины и всё пройдет. Go to bed, drink some hot raspberry tea, and you'll be well in no time.

*У нас тут теперь житьё — малина. We're in clover.

мáло (/sh *N of мáлый¹*!) few. У нас на заводе мáло прогулов. We have few cases of absenteeism at our factory. — Мáло кто знает его. Few people know him. • not much. Я их теперь мáло вижу. I don't see much of them now.

б́лее и́ли мéнее more or less. Я это б́лее и́ли мéнее понимаю. I understand it more or less.

мáло-мáльски halfway. Всякий мáло-мáльски порядочный человек так поступит. Any halfway decent person would do the same thing.

мáло-помáлу little by little. Публика стáла мáло-помáлу расходиться. The crowd started to break up little by little.

мáло то́го not only. Мáло то́го, что он плóхо слýшит, он ещё слеп на один глаз. Not only is he deaf but he's also blind in one eye.

мéньше less. У вас теперь б́дет уходить мéньше времени на поездку. It'll take you less time to travel now.

слýшком мáло not enough, too little. Он слýшком мáло ест. He doesn't eat enough.

Мáло ли где мы мóжем встретиться! Who knows where we might meet! • Мне стáло не мáло трудá уговорить его. It was a tough job to persuade him.

• Мáло ли что он говорит, я знаю сам, что дéлать. I don't care what he says, I know what to do. • Его исключили из шкóлы, а ему и гóря мáло. He was expelled from school, and doesn't care at all. • Всё б́то мне мáло нравится. I don't like this very much.

мáловáто too little. А не мáловáто б́дет? Isn't that too little?

мáлокрóвие anemia.

мáлолётный minor. Он малолётный и сам рéшать не мóжет. He's still a minor and can't decide that matter for himself. • juvenile. Это колóния для малолётных правонарушителей. This is a reformatory for juvenile delinquents.

мáлый¹ (*sh -лá/-ó, -á/; ср мéньший; мéньше, adv мéнее*) small. Это сыгрáло не мáлую роль в его рéшении. This played no small part in his decision. — Эти туфли мне мáлы. These shoes are small for me. — Эта комната слýшком мáла.

This room is too small. • little. Ты словно мáлый ребёнок. You're acting like a little child.

без мáлого just under. Он мне дóлжен без мáлого сто рублѐй. He owes me just under a hundred rubles.

мáлая скóрость slow freight. Пошлите свой багаж мáлой скóростью. Send your baggage by slow freight.

мáлое little. Она́ не уме́ет довольствоваться мáлым. She can't be satisfied with little.

мѣньше smaller. Вáша кóмната гораздо мѣньше моѐй. Your room is very much smaller than mine.

мѣньший smaller. Я возьму́ мѣньшую порцию́. I'll take the smaller portion. • lesser. Придѣтся из двух зол выбирать мѣньшее. It'll be necessary to choose the lesser of two evils.

от мáла до вели́ка big and small. В поле́ вѣшли все от мáла до вели́ка. Everybody, big and small, came out into the field.

по мѣньшей мѣре at least. На эту рабóту уйдѣт, по мѣньшей мѣре, недѣля. This work will take at least a week.

Он с мáлых лет лóбит читать. He's been fond of reading since early childhood. • У неѐ пýтеро ребѣт, мал-малá мѣньше. She has five children, each one smaller than the next.

мáлый² (*/noun; fellow/AM*) fellow. Он слáвный мáлый. He's a nice fellow.

мáльчик boy. У нас в шкóле мáльчики и дѣвочки учатся отдѣльно. In our school the boys and girls study separately.

• youngster. Он ещѐ совсѣм мáльчик. He's still a youngster.

мáляр (-á) house painter. Он не художник, а мáляр. He's more of a house painter than an artist.

мáлярия malaria.

мáма mama.

мáндарин tangerine.

мáндолина mandolin.

манѣвр (*also манѣвр*) maneuver. В ию́ле наш полк был на манѣврах. Our regiment went on maneuvers in July.

• move. Лóвкими манѣврами он добѣлся своего́. He gained his ends by shrewd moves.

манѣра manner. У него́ противные манѣры. He has an unpleasant manner. • way. Мне нра́вится егó манѣра спóрить. I like the way he argues. • style. У неѐ своѐй манѣра в живописи. She has her own style of painting.

манжѣта cuff. Осторо́жнее, вы попадѣте манжѣтой в подлѣвку. Careful, you'll get your cuff in the gravy.

мáникюр manicure.

мануфáктура textiles.

мáриновáть (*рѣ: за-*) to pickle. Она́ хорошо́ уме́ет мáриновáть гри́бы. She knows how to pickle mushrooms. — Хотите мáриновáнную селѣдку на закуску? Would you like some pickled herring as hors d'oeuvres?

Тóлько, пожа́луйста, не мáринуйте́ этой замѣтки, пустѣте еѐ срáзу. Don't lay aside this bit of news; print it immediately.

мáрка stamp. Вы забыли́ наклеить мáрку на письмó. You forgot to put a stamp on your letter. • make. Какóй мáрки ваш а́втомобиль? What make is your car? • brand. Это́ вино́ извѣстной мáрки. This is a well-known brand of wine.

почтóвая мáрка postage stamp. Купите́ мне почтóвых мáрок. Please get some postage stamps.

мáрксизм Marxism.

мáрксистский Marxian.

мáрля gauze.

мáрмелáд candy made of fruit.

мáрт March.

мáрш (*M*) march. Оркѣстр игрáл похóронный мáрш. The orchestra played a funeral march.

Полк прошѐл церемоннáльным мáршем по гóроду. The regiment paraded through the city. • Мáрш отсю́да! Get out!

мáршировáть to march. Мы сего́дня мáршировали́ два часá. We marched for two hours today.

мáршру́т route. Какóй мáршру́т это́го трамвáя? What route does this trolley take? • itinerary. Мáршру́т нáшей поѣздки уже́ разрабо́тан. The itinerary of our trip is already worked out.

мáска mask. Возьмите́ с собо́й противогáзовую мáску. Take a gas mask with you.

Накóвец-то он сбросил мáску. He finally showed his true colors.

мáсленица carnival.

мáслѣнка butter dish.

мáсло (*P* маслá, масл *от* масел, маслáм) butter. Дáйте мне хлѣба с мáслом. Give me some bread and butter. • oil.

Это́ зажáрено на подсолнечном мáсле. This is fried with sunflower-seed oil. — Подлѣйте провáнского мáсла в салáт. Put some olive oil on the salad. — *Не подливáйте мáсла в огонь. Don't pour oil on the fire.

кáсторовое мáсло (*See also* кáсторка) castor oil.

растѣтельное мáсло vegetable oil.

В вáшей машинѣ все́ мáсло вѣшло. Your car needs oiling. • *У нас всё идѣт, как по мáслу. Things are running along as smooth as grease.

мáсса a great deal. У нас в послѣднее вре́мя была́ мáсса неприя́тностей. We've had a great deal of trouble recently.

• plenty. У нас ещѐ мáсса вре́мени. We still have plenty of time. • lots. У него́ мáсса рабóты. He has lots of work.

• very many. У него́ мáсса ученико́в. He has very many pupils. • substance. Вме́сто каучука́ на это́ употреблѣют нóвую синтетическую мáссу. They're using a new synthetic substance in place of rubber.

мáссы masses. Этот лóзунг óчень популáрен в мáссах. This slogan is very popular with the masses.

мáссы masses. Этот лóзунг óчень популáрен в мáссах. This slogan is very popular with the masses.

мáссáж (*M*) massage.

мáстер (*P* -á, -бв) foreman. Он мáстер в нáшем цехѣ. He's the foreman of our shop.

стáрший мáстер head foreman. Спросите́ у стáршего мáстера. Ask the head foreman.

Он мáстер своего́ дѣла. He knows his business. • *Он на все́ рýки мáстер. He's a jack-of-all-trades. • *Дѣло мáстера бо́ится. It takes an old hand to do a good job.

мáстери́ца skilled worker, *F*. Она́ рабóтает мастерѣцей в шлѣпной мастерско́й. She's a skilled worker in a hat factory.

Она́ большáя мастерѣца пиро́гий печь. She's an expert at baking pies.

мáстерскáя (*AF*) department. Ско́лько человекó рабóтает в ремóнтной мастерско́й? How many people work in the repair department? • workshop. Он рабóтает в мáленькой ку́старной мастерско́й. He works in a small handicraft (kustar) workshop. • studio. Это́ помещѣние не годѣтся для мастерско́й художника. This place isn't suitable for an artist's studio.

пошѣвочная мастерскáя tailor shop.

са́бжная почѣночная мастерскáя shoe-repair shop.

масштаб ([-ašt-]) scale. Есть у вас карта крупного масштаба? Have you got a large-scale map? — У нас всё строится в большом масштабе. We build things on a large scale here.

математика mathematics.

матери See мать.

материал or **материал** material. Захватите с собой первичный материал. Take the first-aid material with you. — Он собирает материал для книги. He's collecting material for his book. — Это сделано из хорошего материала. This is made of good material. • cloth. Он мне прислал материал на пальто. He sent me some cloth for an overcoat.

материализм materialism.

диалектический материализм dialectical materialism.

материалистический materialistic.

материальный or **материальный** financial. В материальном отношении он устроился неплохо. He's fixed pretty well from a financial point of view.

материальный склад warehouse. Он у нас заведует материальным складом. He takes care of our warehouses.

материально financial. Я в этом деле материально не заинтересован. I have no financial interest in this business.

материк (-á) continent.

материя fabric. Эта материя шерстяная? Is this a woolen fabric? • matter. Мне надоело говорить о высоких материях. I'm tired of speaking about such lofty matters. • subject. Это ужасно скучная материя. This is a very dull subject.

матовый frosted. Дайте мне две матовых лампочки в пятьдесят свечей. I want two frosted fifty-watt bulbs.

А нет ли у вас галстука того же цвета, только матового? Have you ties in the same color but somewhat duller?

матрац mattress.

матрос sailor.

матч (M) game. Вы пойдёте на футбольный матч? Will you come to the soccer game? • tournament. Я играл в заключительном теннисном матче. I played in the finals of the tennis tournament.

мать (матери, P матери, матерей F) mother. Вы часто пишете матери? Do you write to your mother often?

крёстная мать godmother. Она его крёстная мать. She's his godmother.

Мать честная, ну и дела тут делаются! My goodness! What's going on here? • Поторáпливайся, мать, поезд отходит. Hurry, ma'am, the train's leaving.

махать (/машу́, машет//pct: махну́ть/) to wave. Кто это машет нам из окна? Who's that waving to us from the window? • to wag. Собака радостно машет хвостом. The dog is wagging its tail happily.

махну́ть (pct of махать) to wave. Махните шофёру, и он остановит машину. Wave to the driver and he'll stop the car.

(no dur) **махну́ть рукой** (на когó-нибудь) to give up (on someone). *Мы уже давно махнули на него рукой — он несправим. We gave up on him long ago. He's impossible.

Давайте махнём на Кавказ. Let's pack up and go to the Caucasus.

махорка makhorka (coarse tobacco). Он набил трубку махоркой и с удовольствием закурил. He filled his pipe with makhorka and lighted up with great satisfaction.

мáчеха stepmother.

мáчта mast.

мáшина machine. Он легко научился работать на новой машине. He easily learned how to run the new machine. — Дайте мне эти платки, я их обрублю на машине. Give me those handkerchiefs. I'll hem them by machine. • car. Мы заедем за вами на машине. We'll call for you by car.

мáшины machinery. У нас на заводе все машины советского производства. All the machinery in our plant was made in the USSR.

паровáя мáшина steam engine.

швэйная мáшина sewing machine.

мáшинист engineer.

мáшинистка typist. Я ищу машинистку-стенографистку. I am looking for a typist-stenographer.

мáшинка typewriter. Где бы мне купить подержанную машинку? Where can I buy a second-hand typewriter?

• clipper. Он меня стриг и ножницами и машинкой. He cut my hair with scissors and a clipper. • machine. А швейной машинки у вас нет? Don't you have a sewing machine?

мáшинный machine.

мáшинное оборудование mechanical equipment.

мáшино-тракторная стáнция. (See МТС, Appendix 9) machine-tractor station.

мáшинные чáсти machine parts.

мáшиностроение manufacturing of machines.

мáшу See махать.

мáйк (-á) lighthouse.

мéбель (F) furniture.

меблированный (ppr of меблировать) furnished. Где тут сдаются меблированные комнаты? Where can I find furnished rooms?

меблировать (both dur and pct) to furnish. Квартира у нас есть, но её ещё надо меблировать. We have an apartment, but we've still got to furnish it.

мёд (P меду́/g -y, в меду́, на меду́/) honey. У нас есть мёд в сотах. We have honey in combs here.

*Вáшими бы устáми да мёд пить. I hope to God you're right.

медáль (F) medal. Наши свиньи получили золотую медаль на выставке. Our hogs received a gold medal at the exposition. — Он окончил среднюю школу с золотой медалью. He received a gold medal when he graduated from high school.

*Это оборóтная сторона медáли. This is the dark side of the picture.

медвёдь (M) bear. Есть у вас в лесу медведи? Are there any bears in these woods? • clumsy. *Ах, какой я медведь! Сломал вашу любимую чашку. Gosh, I'm clumsy; I broke your favorite cup.

*Нéчего делáть шкúру неубитого медвёдя. Don't count your chickens before they're hatched.

медици́на medicine.

медици́нский medical. У нас медицинская помощь бесплатная. We receive free medical care.

медици́нская сестра See медсестра.

Принесите медицинское свидетельство. Bring a doctor's certificate.

мédленный slow. Это очень медленный процесс. It's a very slow process.

мѣдленно slowly. Пожалуйста, говорите мѣдленно. Please speak slowly. — Здесь нужно ѣхать мѣдленно. You have to drive slowly along here.

мѣдный copper.

медперсонал (медицинский персонал) medical staff.

медсестра nurse. На эту палату полагаются три медсестры. Three nurses are supposed to be on duty in this ward.

медфак (медицинский факультет) university medical school.

медь (F) copper. Тут производится добыча меди. Copper is mined here. — Вам сдачу серебром или медью? Do you want your change in silver or copper? • copper coins. Ничего, что я вам дам сдачу медью? Do you mind if I give you your change in copper coins?

междомѣтие interjection.

между́ (/with i/) between. Я потерял чемодан где-то между двумя станциями. I lost my suitcase somewhere between the two stations. — Буду у вас между двумя и тремя. I'll be at your place between two and three. — Ну, как же может быть сравнение между ними! There can't be any comparison between them. • among. Мы разделим конфеты между всеми детьми. We'll distribute the candy among all the children.

между прочим incidentally. Между прочим, вы не забыли отправить письмо? Incidentally, you didn't forget to mail the letter, did you? • by the way. Между прочим, у вас не найдется пятерки до вторника? By the way, could you let me have five rubles till Tuesday?

Между нами всё кончено. I'm through with you.

• Пусть это останется между нами. Keep it to yourself.

• Его не любят, а между тем, он не плохой человек. People don't like him; but he's not a bad fellow at all.

• Я не пианист, а играю так, между прочим. I'm not a real pianist; I just play when I have the time.

международный international.

мел (/g -y; в мелу/) chalk.

мѣлкий (sh -лка; ср мельче; мельчайший) small. Она разорвала записку на мѣлкие кусочки. She tore the note into small pieces. • light. Накрапывает мѣлкий дождь. There's a light drizzle. • petty. Они целиком ушли в свой мѣлкие интересы. They're completely engrossed in their own petty interests.

мѣлкая тарелка dinner plate. Дайте мне подложники мѣлких тарелок. Give me half a dozen dinner plates.

мѣлкий рогатый скот goats and sheep.

мѣлко shallow. Не бойтесь плавать, здесь мѣлко. Don't be afraid to swim; it's shallow here.

Вот вам пять рублей на мѣлкие расходы. Here's five rubles for pocket money. • *Чтоб это он рассыпается перед ними мѣлким бѣсом? Why is he fawning all over them?

мелкобуржуазный petty bourgeois.

мѣлочь (P -чи, -чей F) detail. У нас бчень подчёркивается, как важно внимание к мелочам. We make it a point to pay special attention to detail. • change. У меня нет мелочи. I have no change. • trifle. Не стоит раздражаться из-за таких мелочей. It doesn't pay to get excited about such trifles.

Она избавила меня от заботы о житейских мелочах. She took all my everyday worries off my hands. • Он разменивается на мелочи. He's wasting his talents.

мель (/на мели/F) shoals. Нам пришлось перетаскать лодку через мель. We had to drag the boat over the shoals.

снять с мели to set afloat. С большим трудом удалось

снять пароход с мели. It was very difficult to set the ship afloat.

*Он уже третий месяц сидит на мели. He's been on the rocks for the last three months now. • Наш пароход сел на мель. Our ship ran aground.

мельник miller.

мельница mill. Это самая большая паровая мельница в городе. This is the largest steam-operated mill in the city. — *Это вода на его мельницу. That's grist for his mill.

ветряная мельница windmill. В нашем районе много ветряных мельниц. There are many windmills in our region. — *Не стоит воевать с ветряными мельницами. There's no sense fighting windmills.

кофейная мельница coffee grinder. Где ваша кофейная мельница? Where is your coffee grinder?

мельче See мѣлкий.

мелё See молоть.

мѣна exchange. Я на эту мѣну не согласен. I don't want to make that exchange.

мѣнее (/ср of мѣлый!; cf мѣло/).

мѣньше See мѣлый, мѣленький, мѣло.

мѣньший (/ср of мѣлый/).

меньшинство (P меньшинства) minority. За это предложение высказалось только незначительное меньшинство. Only a small minority spoke in favor of the proposal. — Мы остались в меньшинстве. We remained in the minority. — В школах национальных меньшинств преподавание ведётся на родном языке. In the national minority schools, teaching is conducted in their native language.

меню (indecl N) menu.

меня́ (/ag of я/).

менять to exchange. Где здесь меняют деньги? Where do they exchange money around here? — Меняю свою комнату на комнату в другом районе. I'd like to exchange my room for one in another neighborhood. • to change. Почему вы всё время меняете работу? Why do you keep changing jobs all the time? — Мне не хочется менять квартиру. I don't feel like changing apartments. — Он меняет свой убеждения, как перчатки. He changes his convictions as he does his gloves.

-ся to change. Ветер, кажется, меняется. I think the wind is changing. • to exchange. Хотите меняться комнатами? How about exchanging rooms with me?

мѣра measure. Вам было трудно справиться с нашими мѣрами веса? Was it hard for you to get used to our measures of weight? (See Appendix 2). • step. Надо поскорей принять мѣры, чтобы прекратить это. It's necessary to take immediate steps to stop this.

в значительной мѣре to a large extent. Это в значительной мѣре ваша вина. It's your fault to a large extent.

-в мѣру in moderation. Мы вчера выпили, но в мѣру. We did some drinking yesterday, but in moderation.

в полной мѣре completely. Я с вами согласен в полной мѣре. I agree with you completely.

высшая мѣра наказания capital punishment.

мѣра предосторожности precaution. Мы приняли все необходимые мѣры предосторожности. We took all the necessary precautions.

по крайней мѣре at least. Эта работа отнимет, по крайней мѣре, два дня. This work will take at least two days to do.

по меньшей мере at least. Билет обойдётся вам, по меньшей мере, в сто рублей. The ticket will cost you at least a hundred rubles.

по мере возможности as . . . as possible. Я сделал этот перевод, по мере возможности, точно. I made the translation as exact as possible.

□ Она ни в чём меры не знает. She goes to extremes in everything. • По мере того как приближалось окончание работы, её недостатки становились яснее. As the work neared completion its faults stood out. • Он не в меру усердствует, чтобы доказать свою лояльность. He's leaning over backwards in his anxiety to prove his loyalty.

мерзавец (-вца) scoundrel.

мерзкий (*sh* -зкá) miserable. Не стоит выходить в такую мерзкую погоду. It's not worth going out in such miserable weather. • mean. Кто бы поверил, что он способен на такой мерзкий поступок! Who'd believe he was capable of doing such a mean thing?

мерзлый frozen. Земля совершенно мерзлая. The soil is completely frozen. — Эту мерзлую картошку надо выбросить. These frozen potatoes have to be thrown out.

мерзнуть (/р мёрз, мерзла/) to freeze. Вы, наверно, у нас сильно мерзнете. It must be freezing for you here.

мерить (/рц: с-) to measure. У нас материю мерят на метры. Here we measure cloth by the meter. • to fit. Когда мне прийти мерить костюм? When shall I come to have my suit fitted?

мерка measurements. Снимите с него мерку. Take his measurements. • yardstick. Нельзя всех мерить одной меркой. You can't judge everybody by the same yardstick.

мероприятие measure. Правительством выработан ряд мероприятий по улучшению жилищных условий. The government worked out a series of measures for the improvement of housing conditions.

мертвый (*sh* -тва́/-о, -а́) dead. Он мёртв? Is he dead? — Теперь у нас самая мертвая пора. This is our deadest season. — *Я была ни жива, ни мертва от страха. I was so frightened I didn't know whether I was dead or alive.

□ мертвая точка deadlock. Не стоит больше спорить, мы на мертвой точке. We're deadlocked; there's no use arguing any more.

мертвый час siesta. После обеда у нас в доме отдых мертвый час. In our rest home we take a siesta after dinner. **на мертвой точке** at a standstill. Все его дела застыли на мертвой точке. All his activities are at a standstill.

мертво dead. Ночью у нас на улицах всё мертво! Our streets are dead at night.

□ Он как лёг, так и уснул мертвоым сном. As soon as he hit the pillow he was dead to the world. • Все его знания сейчас только мертвый капитал. All his knowledge is just so much excess baggage now.

мести (мету́, метёт; мёл, мелá, -о, -а́; метший; метённый, *sh* -тён, -тенá, -о, -а́) to sweep. Не входите, она сейчас как раз метёт комнату. Don't walk in now. She's just sweeping the room. • to snow. Лучше не выходите, сегодня сильно метёт. You'd better not go out. It's snowing too hard.

местком (местный комитет) trade-union committee (in an office). Я был членом месткома нашего учреждения. I was a member of the trade-union committee in our office.

местность ([-sn-] *F*) district. Вы знаете название этой местности? Do you know the name of this district? • area,

region. Это очень гористая местность. It's a very mountainous area.

□ дачная местность summer resort. Мы живём в дачной местности. We live at a summer resort.

местный ([-sn-]) local. У вас часы идут по местному времени? Is your watch set at local time? — Это местное выражение; в Москве, например, его не поймут. This is a local expression. In Moscow, for instance, they wouldn't understand it. — Это завод местного значения. This factory manufactures only for local use. — Это вам нужно спросить у кого-нибудь из местных жителей. You'll have to ask one of the local residents about it.

место (*P* местá) place. Мост провалился в двух местах. The bridge collapsed in two places. — Покажите мне то место в газете, где говорится о нашей работе. Point out the place in the newspaper where it mentions our work. — Тут не место говорить о наших личных делах. This is not the place to talk about personal matters. — И не надоело вам переезжать с места на место? Don't you ever get tired of moving from one place to another? — Надо поставить её на место. We'll have to put her in her place. — Год и место рождения. Place and date of birth. • spot. Здесь рыбное место. This is a good spot for fishing. — Кажется, математика ваше слабое место? I believe mathematics is your weak spot, isn't it? • room. У нас в доме совершенно нет места. We have no room at all at our house. — Тут не место обидам и оскорблённому самолюбию. There's no room here for sulking and false pride. • seat. Это место занято? Is this seat occupied? — Постарайтесь получить хорошие места на завтрашний спектакль. Try to get good seats for tomorrow's performance. • berth. Я взял место в спальном вагоне. I took a berth in the sleeping car. • part. Скотоводство занимает видное место в хозяйстве этого колхоза. Cattle breeding plays an important part in the economy of this kolkhoz.

□ место заключения (See also тюрьма́) jail.

место назначения destination. Когда он прибудет на место назначения? When will he arrive at his destination? **населённое место** populated place.

общее место commonplace. Кого он думает убедить, повторяя эти общие места? Does he think he can convince anyone with such commonplace arguments?

с места в карьер right off the bat. *Я не могу этого решить с места в карьер. I can't decide this right off the bat.

узкое место bottleneck. Сейчас у нас на производстве узким местом оказывается недостаток рабочей силы. At present the lack of manpower has created a bottleneck in our industry.

□ Сколько у вас мест (багажа)? How much luggage do you have? • Я родился в этих местах. I was born around here. • Положите книгу на место. Put this book where it belongs. • Дорогому гостю честь и место! Welcome! We are proud to have you with us. • Он так волнуется, просто места себе не находит. He's so excited he doesn't know what to do with himself. • Комиссариат земледелия только сейчас послал инструкцию на места. The Commissariat of Agriculture only just mailed out instructions to all its local offices. • Они уже год как топчутся на месте. They've been marking time for a year. • На вашем месте я бы туда не ходил. If I were you I wouldn't go there. • Он был пойман на месте преступления. He was caught red-handed. • От него давно нет писем, у меня душа не на месте. I'm uneasy because I haven't heard from him

for a long time. • Ни с места, а то стрелять буду! Don't move or I'll shoot!

местожительство address. О перемене местожительства полагается сообщать немедленно. Changes of address should be reported immediately. — Укажите ваше постоянное местожительство. Fill in your permanent address.

местоимение pronoun.

месть (*F*) revenge, vengeance.

месяц month. Я здесь уже пять месяцев. I've been here five months already. — Мы уезжаем в конце месяца. We're leaving at the end of the month. — Сколько вы получаете в месяц? How much do you earn a month? — Я бываю в театре раз в месяц. I go to the theater once a month. — Мой приятель вернется через месяц. My friend will be back in a month.

месячный monthly. Я буду выплачивать остаток суммы месячными взносами. I'll pay out the rest of the sum in monthly installments.

металл metal.

металлист metalworker. Мой отец и дед тоже были металлантами. My father and grandfather were also metalworkers.

металлический metal. Вы лучше возьмите металлическую кровать. You'd better take a metal bed. • metallic. В её голосе звучат металлические нотки. She has a metallic voice.

металлург

инженер-металлург metallurgical engineer. Для инженера-металлурга у нас всегда найдётся работа. A metallurgical engineer can always get work here.

металлургический metallurgical.

металлургия metallurgy.

метель (*F*) snowstorm. Весь город занесло снегом после вчерашней метели. The whole town was buried under snow after yesterday's snowstorm.

метить to aim. Я метил снежком в товарища, а в вас попал нечаянно. I aimed the snowball at my friend, but hit you accidentally. • to initial. Ваше бельё не метено. Your underwear isn't initialed. • to refer to. Вы понимаете, в кого он метит? Do you know who he's referring to? По-моему он метит в начальники. I think he's got his eye on the chief's job. • *Метил в воробу, а попал в корову! You're way off the mark!

меткий (*sh*-ткá) keen. От лётчика требуется меткий глаз и уверенная рука. A flyer must have a keen eye and a sure hand.

метко appropriate. Он очень метко выразился на её счёт. He made a very appropriate remark about her.

Это был меткий удар. That was a bull's eye. • Вот это меткое замечание! That was well put. • Он метко стреляет. He's a dead shot.

метла (*P* метлы) broom. Где вы держите метлу? Where do you keep the broom? — *Новая метла чисто метёт. A new broom sweeps clean.

метод method. Какой метод применяется у вас при преподавании иностранных языков? What method do you use in teaching foreign languages? — Этот метод был уже испробован в нашем цехе. This method has already been tested in our shop.

метр meter. Сколько метров сукна вам отрезать? How many meters of cloth shall I cut off for you? • ruler. Вот

вам метр, измерьте ширину окна. Here's a ruler; measure the width of the window.

метрический metric.

метро (*indecl N*) subway.

метрополитен See метро.

мету See мету.

мех (*P* -á/"furs"/ or -á/"bellows"/, -бв/на меху/) fur. Мы вывозим меха за границу. We export furs. — Она носит дорогие меха. She wears expensive furs.

*Шуба у вас на рыбьем меху, тобо и гляди простудитесь. That coat is as thin as paper; be careful you don't catch cold. • Я недорого купил шубу на беличьем меху. I got a good buy on a coat lined with squirrel. • *Нельзя вливать новое вино в старые меха. Don't put new wine in old bottles.

механизация mechanization.

механизм mechanism. У этих старых часов великолепный механизм. This old watch has a wonderful mechanism. — Я попробую вам объяснить сложный механизм нашей организации. I'll try to explain to you the complicated mechanism of our organization.

механик mechanic.

механика mechanics. Он изучает прикладную механику. He's studying applied mechanics.

Это хитрая механика. That's a smart set-up.

механический mechanical. Всё наше механическое оборудование нуждается в ремонте. All of our mechanical equipment needs a complete overhauling.

механически mechanically. Вы, видно, переписывали совершенно механически. Evidently you copied it quite mechanically.

меховой fur. Запаситесь меховой шапкой с наушниками. Get yourself a fur cap with ear flaps.

мечеть mosque.

мечта dream. Все мои мечты сбылись. All my dreams came true.

Это был не ужин, а мечта! That was one swell supper!

мечтатель dreamer.

мечтать to daydream. О чём вы мечтаете? Беритесь-ка лучше за дело. What are you daydreaming about? Get down to work. • to dream. Я мечтаю о лётном отпуске. I keep dreaming about next summer's vacation.

мёчу See метить.

мешать to disturb. Я вам не мешаю? Am I disturbing you? • to mix. Рабочие мешали глину с песком. The workers mixed sand with clay. • to stir. Она мешает кашу, чтоб не пригорело. She keeps stirring the cereal so it won't burn. • to hinder. Одежда мешала мне плыть. The clothes hindered me while I was swimming. • to stop. Nobody's stopping you; do what you want.

Вам не мешало бы сходить к врачу. It wouldn't hurt you to see a doctor. • Комары мешали мне спать. The mosquitoes wouldn't let me sleep. • Самолёбие мешало ему признаться в своей ошибке. His pride wouldn't let him admit his mistake.

мешок (-шкá) sack. Вам привезли три мешка картошки. They brought three sacks of potatoes for you. — Этот костюм на вас мешком сидит. That suit fits you like a sack. • bag. Продавщица положила мои яблоки в бумажный мешок. The saleslady put my apples into a paper bag. походный мешок knapsack. Мы сложили вещи в походные мешки. We packed our things in knapsacks.

мещанин (*P* мещане, -щан, -щанам) common person. Куда этому ограниченному мещанину понять что тут происходит. How can that narrow-minded, common person understand what's happening here?

мещанка common person, *F*. Её хозяйка оказалась тупой, ограниченной мещанкой. His landlady turned out to be a stupid, common person.

мигом in no time. Я туда мигом слетаю. I'll be back in no time.

Он мигом нашёлся, что ответить. He had a ready answer.

мизинец (-нца) little finger.

мизинец на ногé small toe.

микроскоп microscope.

милиционер policeman. Вы бы лучше спросили у милиционера. (You'd better ask a policeman. • officer. Гражданин (or товарищ) милиционер, скажите, пожалуйста, как пройти по этому адресу. Officer, can you please tell me how I can get to this address?

милиция police (USSR). Позвоните в милицию. Call the police.

отделение милиции police station. Вас вызывают в отделение милиции. They want you at the police station. прописаться в милиции to register with the police. Вам придётся лично прописаться в милиции. You'll have to register with the police in person.

миллион million.

миллионный millionth.

милость (*F*) mercy. Они сдались на милость победителя. They threw themselves on the mercy of the conqueror. • favor. Сделайте милость, помолчите минуточку. Do me a favor and keep quiet for a moment. • good graces. Он как-то всегда ухитряется быть в милости у начальства. Somehow he always manages to be in the good graces of his superiors.

сделайте милость welcome. "Можно будет воспользоваться вашим телефоном?" "Сделайте милость, когда хотите". "Will you let me use your phone?" "You're welcome to use it any time."

По вашей милости мы опоздали. It's your fault that we're late. • Милости просим к столу. Dinner is served; please be seated. • Ну, скажите на милость, кто так делает? For goodness' sake! That's no way to do things! • Смените гнев на милость. Come on now; forgive and forget.

милый (*sh* -лá/-ы/) nice. Они очень милые люди. They're very nice people. • kind. У него такое милое лицо! He has such a kind face. • dear. Письмо начинается обращением: "Милый Джонни!" The letter begins with these words: "Dear Johnny." • sweetheart. Её милая уехала. His sweetheart went away.

мило nice. Мы очень мило провели время. We had a very nice time. • kind. Это очень мило с вашей стороны. That's very kind of you.

*Милые бранятся — только тешатся! It's just a lover's quarrel. Nothing serious! • *Этого вам за милую душу хватит. That'll be more than enough for you. • Ну-ка, милый мой, признавайся, что ты надёлся. Well, my fine, feathered friend, what have you been up to?

мимо past. Вы ведь проходите мимо почты, купите мне марки. You're going past the post office; buy me some stamps. • by. Как это вы прошли мимо и не зашли ко

мне? How come you passed by and didn't come to see me? Что он ни скажет, всё — мимо. His remarks never hit the point. • Мимо! Missed! • Я решил пропустить эти коблкости мимо ушей. I decided to pay no attention to those dirty cracks.

мимоходом on the way. Мы мимоходом заглянули к приятелю. We stopped at our friend's on the way. • in passing. Он мимоходом о вас упомянул. He mentioned you in passing.

мина mine. Наш пароход наскочил на мину. Our ship hit a mine. • face. *Не стройте кислой мины. Now don't make a wry face.

миндаль (-ля/-лю/-М) almond.

минерал mineral.

минеральный mineral.

минеральная вода mineral water.

минимальный minimum. Две недели — минимальный срок для этой работы. Two weeks is the minimum time for this work.

миимум minimum. Мы свели расходы к минимуму. We cut our expenses down to a minimum. • least. Какой здесь прожиточный минимум? What's the least you can live on around here?

миновать (*pt*) to pass. Мы уже миновали город. We've already passed that town. • to escape. Ох, не миновать нам нахлобучки. Well, I guess we can't escape being bawled out. • to avoid, to escape. *Чему быть, того не миновать. You can't escape the inevitable.

минута minute. На этой станции поезд стоит двадцать минут. The train makes a twenty-minute stop at this station. — Антракт — десять минут, пойдём покурим. There's a ten minute intermission; let's go for a smoke. — Сейчас три минуты перерыва. It's three minutes after twelve now. — Одну минуту! Just a minute! — Прошу минуты внимания. I ask your attention for a minute.

сию минуту in a minute. Скажите ему, что я сию минуту приду. Tell him I'll be there in a minute.

с минуты на минуту any minute. Мы ждём его с минуты на минуту. We expect him any minute now.

Я сделаю это в первую свободную минуту. I'll do it the first chance I get.

мир¹ (*P* -ы; на мир/у) world. Весь мир об этом знает. The whole world knows about it.

Он привык вращаться в мире учёных. He's used to spending his time with scientists. • Я никогда не жил в капиталистическом мире. I've never lived under capitalism. • *Она не от мира сего, она хозяйства вести не сможет. She can't manage a household; she always has her head in the clouds. • *На миру и смерть красна. Misery loves company. • *С миру по нитке, глому рубашка. Every little bit helps.

мир² peace. С ними будет трудно заключить мир. It will be difficult to make a peace treaty with them. — *Мой дедушка любил говорить, что худой мир лучше доброй ссоры. My grandfather used to say that a lean peace is better than a fat victory.

мир и согласие perfect accord. Соседи жили в мире и согласии. The neighbors lived in perfect accord.

мирить (*/pt*: при-, по-) to be a go-between. Я не хочу их мирить, пусть сами мирятся. I don't want to be their go-between, let them make up by themselves.

-ся to make up. Они собрались и мирились по несколько

раз в день. They'd quarrel and make up several times a day. • to put up with. Я не могу мириться с такой несправедливостью. I can't put up with such injustice.

мирный quiet. Мы провели вечер в мирной беседе. We spent the evening in quiet conversation. • peacetime. Мы с нетерпением ждали момента, когда нам удастся перейти к мирному строительству. We were eagerly awaiting the time when we would be able to reconvert to peacetime production.

мирное время peacetime. В мирное время туда можно было ездить без визы. In peacetime you could get there without a visa.

мирный характер mild disposition. Если б не его мирный характер, он бы там не смог ужиться. He'd never have gotten along there if it weren't for his mild disposition.

мирно in peace. Не дали нам мирно пожить. They wouldn't let us live in peace. • peacefully. Она мирно спит. She's sleeping peacefully.

мировоззрение personal philosophy.

мировой world-wide. Он заслужил мировую славу. He deserved world-wide fame. • world. Он пишет по вопросам мирового хозяйства. He writes on questions of world economy.

миролюбивый peaceful.

миска bowl. Хозяйка поставила на стол миску с супом. The housewife put a bowl of soup on the table.

миссия mission. Он блестяще справился со своей миссией. He carried out his mission brilliantly. — В Москву прибыла американская военная миссия. An American military mission came to Moscow. • agency. Он служит в какой-то иностранной миссии. He works in some foreign diplomatic agency.

митинг rally, public meeting. Сегодня в городском театре состоится большой митинг. There's a big rally at the City Theater today.

мишень (F) target. Он попадает в ста шагах в подвижную мишень. He can hit a moving target at a hundred paces.

младший younger. Я хочу вас познакомить с моим младшим братом. I want you to meet my younger brother.

самый младший youngest. Он в семье самый младший. He's the youngest in the family.

мне (/d and l of я/).

мнение opinion. Он очень высокого мнения о себе. He has a very high opinion of himself.

общественное мнение public opinion.

По его мнению, из этого ничего не выйдет. He thinks that nothing will come of it. • Остаюсь при особом мнении. I dissent.

мнимый imaginary. Это была только мнимая опасность. The danger was only imaginary.

многий (adv **мно́го**, which see).

многие many. Во многих случаях он оказывался прав. He turned out to be right on many occasions. — Многие из них были разочарованы. Many of them were disappointed.

много a lot. Вам тут много не понравится. There's a lot around here that you won't like.

много (/adv of **мно́гий**; cf supplied from **большой**/) much. Больному сегодня много лучше. The patient is much better today. — Вы слишком много от него требуете. You ask too much of him. • a lot. В нашем учреждении сейчас очень много работы. We have a lot of work in our

office now. — Она много об этом знает. She knows a lot about it.

больше more. Вам там будут больше платить. They'll pay you more over there. — Нам здесь всё больше и больше нравится. We like it here more and more. — Чем больше, тем лучше! The more the merrier!

больше не any more. Спасибо, больше не хочу. Thank you, I don't want any more. • no longer. Я больше не курю. I no longer smoke.

много-много at the most. Он у нас бывает — много-много — раз в полгода. He visits us at the most once every six months.

много раз many times. Он много раз бывал за границей. He has been abroad many times.

ни много, ни мало no more, no less. Он требует за это ни много, ни мало — пятьдесят рублей. He's asking fifty rubles for it; no more, no less.

Ему уже много больше сорока. He's well past forty.

• Вам нужно как можно больше лежать. You must lie down as much as you can. • Я больше не буду. I won't do it again. • С тех пор я его больше не видел. I haven't seen him since.

многоуважаемый my dear. Многоуважаемый Иван Петрович! My dear Ivan Petrovich.

многочисленный many. Я получаю письма от моих многочисленных учеников. I receive letters from my many students. • numerous. У него многочисленное потомство. He has numerous descendants.

множественный

множественное число plural.

мно́й (мнóю;/i of я/).

мнóю See я.

мнóу See мять.

мобилизация mobilization.

мог See мочь.

моги́ла grave. Мы положили цветы на его могилу. We put flowers on his grave.

Этот несносный мальчишка меня в могилу сведёт! That little brat will be the death of me!

могу́ See мочь.

могут See мочь.

мо́да fashion. Это больше не в моде. It's out of fashion. • in vogue. Этот художник сейчас в большой моде. This artist is very much in vogue now.

Ну, это ещё что за мода — каждый день за полночь сидеть. What do you think you're doing sitting up all hours of the night?

мо́дный (sh -днá) latest style. На ней было модное платье. She wore a dress of the latest style. • fashion. Специальных модных журналов у нас нет. We haven't any fashion magazines.

может быть See мочь.

можешь See мочь.

можно can. Как можно быть таким рассеянным! How can anyone be so absent-minded! — Я думаю, это можно устроить. I think that can be arranged. — Приходите как можно скорее. Come as soon as you can. • may, can. Можно к вам? May I come in?

Можно подумать, что он очень занят. You'd think he was very busy.

мозг (P -й/г -у; в мозгу́/) brain. У моей сестры было воспаление мозга. My sister had brain fever. — Телячьи

мозги — блюдо недорогое. Calves' brains is an inexpensive dish. — Он парень с мозгами. He's a brainy fellow.
 • head. Пошевели мозгами! Use your head!
 Она испорчена до мозга костей. She's rotten to the core.

мозоль (*F*) corn. У меня большая мозоль на ноге. I have a large corn on my foot. — Вы наступили на его любимую мозоль. You stepped on his pet corn. • callous. У меня от грёбли все руки в мозолях. My hands are all calloused from rowing.

мой (§15) my. Вот мой брат! Here's my brother! — Это мой книга. That's my book. • mine. Всё это моё. All this is mine.

мой my folks. Мой уже давно на даче. My folks have been away in the country for some time now.

по-моему my way. Сделайте это по-моему. Please do it my way. • I think, in my opinion. По-моему завтра будет дождь. I think it'll rain tomorrow.

*Поживите с моё, тогда и говорите. Wait till you're my age before you talk.

мокрый (*sh* мокр, -кра) wet. Я весь мокрый, хоть вьжми. I'm dripping wet.

*У неё глаза на мокром месте. She's a cry-baby. • *Не сердите его, а то он так ударит, что от вас только мокрое место останется. Don't get him mad or he'll knock you for a loop.

молитва prayer.

молиться (молюсь, молятся) to pray. Старуха молилась за сына. The old woman prayed for her son. • to worship. Он просто молится на свою мать. He simply worships his mother.

молния lightning. Молния ударила в соседний дом. The house next door was hit by lightning. — Он с быстротой молнии забежал по лестнице. He ran up the steps as quick as lightning.

телеграмма молния urgent telegram.

молодёжь (*F*) youth. Вы состоите в какой-нибудь организации молодёжи? Do you belong to any youth organizations? • young people. У нас вчера собралась молодёжь. Yesterday we had a crowd of young people over.

молодец (-дца) good boy. Вы уже кончили? Молодец! All done? Good boy!

Она у меня молодец. She adds up to quite a girl. • Ну и молодец же он! Good for him! • Полечитесь с недельку и совсем молодцом будете. Doctor yourself up for a week and you'll be as good as new.

молодой (*sh* мблод, -да, мблодо, -ды; *sp* молже) young. Кто этот молодой человек? Who is that young man? — Кто мблод не бывал! We were all young once! • new. Наше молодое поколение много пережило. The new generation has gone through a great deal. — Хотите, я вам сварю молодую картошку? What do you say I cook you some new potatoes?

молодые newlyweds. Наши молодые ещё не вернулись. Our newlyweds haven't come back yet.

Он молже меня на два года. He's two years younger than I. • *Мблодо — зелено, погулять велено. Youth will have its fling.

мблодость (*F*) youth. Я и не заметил, как мблодость прошла. I didn't notice that my youth had slipped away from me.

в мблодости in one's younger days. В мблодости он

был хорóшим пловцом. He was a good swimmer in his younger days.

Она далеко не первой мблодости. She's far from young.
моложавый young-looking. К счастью, она очень молоджава. Luckily she's young-looking.

молже See молодой.

молоко milk. У нас сегодня всё молоко скисло. All our milk turned sour today. — Я вам не советую пить сырое молоко. I don't advise you to drink raw milk. — Есть у вас банка сгущённого молока? Do you have a can of condensed milk? — В деревне вас будут поить парным молоком. In the country they'll give you milk fresh from the cow.

*Обожжётся на молоке, станешь дуть и на воду. Once burned twice shy. • *У него ещё молоко на губах не обсохло, а тоже советы даёт. He's still a kid and is already handing out advice.

мблот hammer. На нашем заводе самый мощный в Союзе паровой мблот. Our factory has the most powerful steam hammer in the Union. • sledge hammer. Кузнец ловко орудовал мблотом. The blacksmith handled his sledge hammer skillfully.

*Он оказался между мблотом и наковальней. He found himself between the devil and the deep blue sea.

молотилка threshing machine.

молотить (молочу, молотит/*pt*: с-/) to thresh.

молоток (-тка) hammer. Дайте мне, пожалуйста, молоток и гвозди. Give me a hammer and nails, please.

крокетный молоток croquet mallet.

молот (мелью, мелет/*pt* с-/) to grind. Мы сами мелем кофе. We grind our own coffee.

*Он вечно вздор мелет. He talks a lot of nonsense.

молотьба threshing. Молотьба у нас скоро будет закончена. The threshing will soon be finished at our place.

молочник ([šnj]) cream pitcher, milkman.

молочница ([šnj]) woman who delivers milk.

молбчный dairy. Этот колхоз славится молбчными продуктами. This kolkhoz is famous for its dairy products. • milk. У моей дочки выпал молбчный зуб. My daughter lost one of her milk teeth. • milch. Это молбчная корова. It's a milch cow.

молочу See молотить.

мблча (*cf* молчать/) without a word. Он мблча вышел из комнаты. He left the room without a word. • silently, in silence. Он весь вечер просидел мблча. He sat silently all evening long. — Он всегда рабтает мблча. He always works in silence.

молчаливый silent. Почему вы сегодня такой молчаливый? Why are you so silent today? — Это было сделано с его молчаливого согласия. This was done with his silent consent.

молчание silence.

молчать (-чу, чит) to be silent. Почему она всегда молчит? Why is she always so silent? • to keep silent. Ну, об этом деле лучше молчать. Well, it's best to keep silent about this matter.

Я написала ему уже три письма, а он всё молчит. I've already written him three letters, and he still hasn't answered.

моль (*F/collective, never in P form*) moth.

изъеден мблью moth-eaten.

момент moment. Я выберу удобный момент и расскажу ему об этом. I'll wait for the right moment to tell him what

happened. • time. Мы потеряли опытного сотрудника в самый критический момент. We lost an experienced coworker at the most critical time.

□ в момент immediately. Я вам это в момент устрою. I'll arrange that for you immediately.

моментально immediately. Передай ему пакет и моментально возвращайся домой. Hand him the package and come home immediately. • instantly. Смерть наступила моментально. Death came instantly.

монастырь (-ря *M*) monastery, convent.

монета coin. Эта монета фальшивая. This coin is counterfeit.

□ Она всё принимает за чистую монету. She takes everything at face value. • Смотрите, он вам оплатит той-же монетой. Be careful! He'll pay you back in kind. • Гоня монету! Pay up!

монополь monopoly.

монтёр assembler. Он работает монтёром на заводе. He works as an assembler in a factory. • electrician. Позовите монтёра починить электричество. Call the electrician to fix the lights.

мораль (*F*) morality. Кому уж кому, но не ему говорить о морали. I don't know who is entitled to talk about morality; but he certainly isn't. • moral. Отсюда мораль: не верь никому на слово. The moral of the story is: Don't take anyone at face value.

□ Нечего читать мне мораль! Stop lecturing me!

морда muzzle, snout. Дворяшка подняла свою волосатую морду. The little dog lifted its shaggy muzzle.

море (*P* моря) sea. Лучше всего туда ехать морем. The best way to get there is by sea. — Мы уже выходим в открытое море. We're already out on the open sea.

□ за-морем overseas. За морем всё по-иному. Overseas everything is different.

□ *Ему и море по колёно. Nothing fazes him.

морковка carrot.

морковь (*F*) carrots. А к мясу у нас варёная морковь. We have stewed carrots with our meat course.

морозенный (*ppp* от морозить) frozen. Эта картошка морозенная. These potatoes are frozen.

морозное (*AN*) ice cream. У нас есть разные сорта морозного: сливочное, шоколадное, клубничное, лимонное. We have several flavors of ice cream: vanilla, chocolate, strawberry, and lemon.

мороз freezing cold. Утром был мороз. It was freezing cold this morning.

□ А у нас в Москве уже мороз. It's freezing weather in Moscow now. • *От этих рассказов просто мороз по коже пробегает. Stories like that send shivers up and down your spine. • Уже неделю стоит трескучий мороз. For the past week it's been bitter cold. • Сегодня десять градусов мороза. Today the thermometer is ten degrees below zero (centigrade, See appendix 2).

морозить to freeze.

морозный frosty. Какой ясный морозный день! What a clear, frosty day.

□ морозно freezing. Сегодня морозно. It's freezing today.

моросить to drizzle. Сегодня с утра моросит. It's been drizzling since morning.

морской sea. Морской воздух будет вам полезен. The sea air will do you good. • naval. Кто этот морской офицер? Who is that naval officer?

□ морская болезнь seasick (ness). Вы страдаете морской болезнью? Do you get seasick?

морская пехота the Marines.

морфин morphine.

морщина wrinkle. Его лицо покрыто глубокими морщинами. He has deep wrinkles in his face.

моряк (-а) seaman.

московский Moscow. У него московское произношение. He has a Moscow accent.

мост (-а/, *P* -а/г -у; на мосту/) bridge. Эта улица сейчас же за мостом. That street is just beyond the bridge. — А вы видели наш новый мост? Have you seen our new bridge?

мостки (-стков *P*) footbridge. Пройдите по мосткам. Please use the footbridge. • dock. Он причалил лодку к мосткам. He moved the boat up to the dock.

мостовая (*AF*) paved street. У нас в городе теперь повсюду асфальтовые мостовые. All the streets in our town are paved with asphalt now. • street. Идите по тротуару, а не по мостовой. Use the sidewalk instead of the street.

мотив reason. Каковы, собственно, мотивы вашего отказа? Tell me: what reason did you have for refusing? • tune. Вы знаете мотив этой песни? Do you know the tune of this song?

мотор motor. Остановите мотор. Shut off the motor. — Этот автомобиль старый, но мотор в полной исправности. This car is old, but the motor is still in good running order. • car. Я вас подвезу туда на моторе. I'll take you there by car.

мотоциклёт See мотоциклётка.

мотоциклётка motorcycle.

мох (мха *or* моха, *P* мхи, мхов) moss.

мохнатый hairy. Какие у него мохнатые руки! What hairy arms he has!

□ мохнатое полотенце Turkish towel. У вас есть мохнатое полотенце? Do you have a Turkish towel?

мочалка washcloth (made of bark). Вот вам мыло, полотенце и мочалка. Here's a cake of soap, a towel, and a washcloth.

мочь (могу, может; *p* мог, могла, -о, -и) to be able, can. Не могу понять, о чём вы говорите. I can't understand what you're talking about. — Я делаю всё что могу. I do all I can. — Вы могли бы съездить за мной? Could you go there instead of me? — Мы не можем дать вам разрешения. We can't give you permission.

□ Может быть, вы и правы. You may be right. • Как живёте-можете? How are things? • Не может быть! That's impossible!

мошеник swindler.

мощёный paved.

мощность (*F*) power. Это мотор большой мощности. This is a high-powered motor.

мбю See мыть.

мбюсь See мыться.

мой See мой.

мраморный marble. Откуда у вас этот замечательный мраморный стол? Where did you get such a wonderful marble table?

мрачный (*sh* -чна) dark. Небо такое мрачное, наверно гроза будет. The sky is getting so dark we're sure to have a storm. • gloomy. Она вечно ходит с мрачным лицом. She always goes around with such a gloomy face.

мра́чно sullenly. Он мра́чно взглянул на нас и ниче́го не отве́тил. He glanced at us sullenly and didn't say a word.

Почему́ у вас тако́е мра́чное настро́ение? Why are you in such a blue mood today?

мстить (*pc: ото-*) to get even. Он покля́лся, что бу́дет мстить всю жизнь. He swore that he would spend his whole life getting even.

МТС (*[em-te-és] indecl M*) (маши́нно-тра́кторная ста́нция) Machine Tractor Station.

мудре́ный (*sh -на́, -о́, -и́*) difficult, hard. Это де́ло не мудре́ное. It's not a difficult thing to do.

мудре́но hard, difficult. На э́ти де́ньги мудре́но прожи́ть с семье́й. It's hard to support a family on this money.

Он мудре́ный челове́к. He's a hard man to figure out. •*У́тро ве́чера мудре́ное. You can think better after a night's sleep. • Не мудре́но, что вы егó не узна́ли, он о́чень си́льно изме́нился. It's no wonder you didn't recognize him; he's changed a lot. • Мудре́но ли просту́диться в тако́й хо́лод? It's easy to catch cold in such cold weather.

му́дрость (*F*) wisdom.

му́дрый (*sh* мудр, -дра́) wise. Э́то о́чень му́дрое реше́ние. That's a very wise decision.

му́дро wisely. Э́то вы му́дро рассу́дили. You judged that wisely.

му́ж (*P* мужья́, -жéй, -жья́м) husband.

му́жество courage. У мене́ не хватя́ло му́жества сказа́ть ей всю пра́вду. I didn't have the courage to tell her the whole truth.

му́жик (-а́) muzhik, peasant.

му́жско́й men's. Здесь отде́л мужско́го пла́тья. This is the men's clothing department. — Мужско́я убо́рная напра́во. The men's room is to the right.

му́жчина (*M*) man. Нам ну́жны две мужчи́н и одна́ же́нщина для э́той рабо́ты. We need two men and a woman for this job. — Бу́дьте мужчи́ной! Be a man!

Для мужчи́н Men's Room.

музе́й museum.

му́зыка music. Вы лю́бите му́зыку? Do you like music?

*Вы мне всю му́зыку испóртили. You upset the apple cart. •*Тепе́рь пошла́ совсе́м друго́я му́зыка. It's a different story now.

музыка́льный musical.

музыка́нт musician.

мука́ flour. Возьми́те пше́нчной му́ки то́нкого размо́ла. Take some finely ground wheat flour.

*Ниче́го, пере́мелется — му́ка бу́дет. Never mind; it'll come out all right.

му́ка suffering. За́чем мне пере́носить все э́ти му́ки? Why should I go through all this suffering? • Му́ка мне с ним! I have so much trouble with him!

мунди́тук (-а́) cigarette holder. Подари́те ему́ сере́бряный мунди́тук. Give him a silver cigarette holder as a gift.

• bit. Попра́вьте мунди́тук у ва́шей ло́шади. Fix the bit in the horse's mouth.

мураве́й (-ья́) ant.

му́скл muscle.

му́сор garbage. А куда́ му́сор выбра́сывать? Where should I put the garbage? • rubbish. Что э́то за му́сор у мене́ под сто́лом? What is all this rubbish under my desk?

му́тный (*sh -тна́/-тны́/*) cloudy. Во́да в э́том пруде́ му́тная. The water in the pond is cloudy. • dull. Оче́го у вас се́годня́ тако́е му́тные глаза́? Why is there such a dull look in your eyes today?

*Он лю́бит в му́тной во́де ры́бу лови́ть. He's always ready to take unfair advantage of a situation. • У мене́ как-то му́тно на душе́. I feel blue.

му́ха fly. У вас тут о́чень мно́го мух. You certainly have a lot of flies around here. — Он тако́й челове́к, что и му́хи не оби́дит. He's the sort of person that wouldn't hurt a fly.

*Ну что это вы из му́хи сло́на де́лаете? Now why do you make a mountain out of a molehill? • *Ва́ш прия́тель се́годня́, ка́жется, под му́хой. It looks as if your friend had one drink too many today.

му́чить (*/му́чаю, му́чает/*) to torture. Ну че́го вы мене́ му́чаете! Why do you torture me?

Мене́ му́чит жа́жда. I'm terribly thirsty.

-ся to suffer. Она́ всю жизнь му́чилась. She suffered all her life. • to wrestle. Охо́та вам му́читься над э́тим вопро́сом! Why do you want to wrestle with this problem?

Он му́чился угрызе́ниями со́вести. His conscience bothered him.

мучно́е (*AN*) starchy foods. Вам нельзя́ мучно́го. You mustn't eat starchy foods.

мучно́й of flour.

мучно́й мешо́к flour bag.

му́ха See **мо́х**.

мча́ть (*мчу, мчит*)

-ся to race. Поезд мча́лся с большо́й бы́стротой, на́гоняя опозда́ние. The train raced at great speed to make up for the delay. • to rush. Куда́ вы мчи́тесь? Where are you rushing to? • to shoot. Маши́на мча́лась по шоссе́. The car shot up the road.

Как бы́стро мчи́тся вре́мя! How time flies!

ми́цу See **мсти́ть**.

мы (*gal* нас, *d* нам, *i* нами, §21) we. Мы прие́хали сю́да се́годня. We arrived here today. — Все́ э́то бу́дет испол́нено́ нами́ в то́чности. We'll do all this exactly the way it's wanted. — Нас там бы́ло тре́е. There were three of us there. — Нас проси́ли бы́ть в конто́ре в четы́ре часа́. They asked us to be in the office at four o'clock. — Он хо́чет пойти́ с нами́ в теа́тр. He wants to go to the theater with us. — Бу́дете когда́-нибу́дь вспо́минать о нас? Will you ever think of us?

Мы с бра́том о́чень похо́жи. My brother and I look very much alike. • Мы с това́рищем хоте́ли бы у вас остано́виться. My friend and I would like to stay at your place. • Приходи́те к нам за́втра. Come to our house tomorrow. • Рассказа́йте подро́бно, нам все́ интере́сно. Tell us all the details; we'd like to hear all about it.

мы́лить (*pc: на-*) to soap. Она́ до́лго мы́лила ру́ки. She soaped her hands for a long time.

мы́ло (*P* мы́ла) soap. Вам просто́го мы́ла, и́ли туале́тного? What do you want, kitchen soap or toilet soap? — Вам на́до мы́ться дете́рным мы́лом. You have to use tar soap. • lather. Да́йте ло́шади отдохну́ть, она́ вся в мы́ле. Let the horse rest; he's all covered with lather.

мы́ло для бри́тьи shaving soap.

мы́льный soapy. Здесь есть мы́льная во́да, — вам ну́жно? Here's some soapy water. Do you need it?

мыс cape. Сейча́с мы заверне́м за мыс и вы́йдем в откры́тое

мопе. We're rounding the cape now and heading for the open sea.

мыслимый (*pprp of мыслить*) possible. Мыслимо ли это? Could that be possible?

мыслить to think.

мысль (*F*) idea. Это хорошая мысль. That's a good idea. — Я уже давно ношусь с мыслью поехать в деревню. For a long time I've been mulling over the idea of going to the country. — Что подало вам эту мысль? What gave you that idea? •thought. Помолчите немного, мне надо собраться с мыслями. Keep quiet a minute; I've got to gather my thoughts. •notion. У меня внезапно мелькнула мысль, что он это сделал. I suddenly got the notion that he did it.

задняя мысль ulterior motive. У него при этом не было никаких задних мыслей. He had no ulterior motive when he did it.

Его образ мыслей мне очень близок. He thinks along the same lines as I do. •Что вы, я и мысли об этом не допускаю! What do you mean? I wouldn't even think of it. •У меня и в мыслях не было его обидеть. I didn't have the slightest intention of insulting him.

мыть (мю, мбет) to wash. У него руки такие, словно их никогда не мбет. His hands look as if they've never been washed. — Не входите в комнату, там мюют пол. Don't go into the room. They're washing the floor there.

*Рукá рýку мбет. Crooks always cover up for each other.

-ся to wash oneself. Я всегда мююсь холодной водой. I always wash myself with cold water.

мытьё washing. На мытьё, стираниó и штопку уходит масса времени. There's a lot of time spent washing, cooking, and darning.

Какое тут мытьё, мы и так опаздываем! How can you think of washing now when we're so late? •*Я от него этого добьюсь не мытьём, так кáтаньем. I'll get it from him by hook or by crook.

мышелóвка mousetrap. Нужно купить мышелóвку. We'll have to get a mousetrap.

мышь (*P* -ши, -шей *F*) mouse. У нас целую ночь бегали мыши. We heard mice running around all night long.

летучая мышь bat. Я боюсь летучих мышей. I'm afraid of bats.

мышьяк (-á) arsenic.

мягкий ([-хк-]; *sh* -гкá; *sp* мягче [-хç-]; мягчайший [-хç-]) soft. *Постели у нас очень мягкие. The beds here are very soft. •mild. Вам надо жить в более мягком климате. You should live in a milder climate.

мягко softly. Она говорила мягко, но решительно. She spoke softly but decisively. •mildly. Это был, мягко выражаясь, очень неумный поступок. To put it mildly, it wasn't a very intelligent thing to do.

В мягком вагоне мест больше нет. We don't have any more seats in the first-class car. •Он очень мягкий человек. He's a very soft-hearted person. •*Мягко стелет, да жёстко спат. He pats you on the back and then kicks you in the shin.

мягче See мягкий.

мясно́е (*AN*) meat. Она не ест мясного. She doesn't eat meat.

мясной meat. Мясная лавка здесь поблизости. The meat market is near by.

мясо meat. Я зажарил большой кусок мяса. I roasted a large piece of meat. — Мясо пережарено. The meat is overdone.

*Все пуговицы у вас вырваны с мясом. Some material came off with your buttons. •*Это ни рыба, ни мясо. It's neither fish nor fowl.

мятёль See метель.

мятный mint. Мятные капли помогают от тошноты. Mint drops are good for nausea.

мятная лепёшка mint. Дайте мне мятных лепёшек. Give me some mints.

мять (мну, мнёт; *ppp* мятый) to wrinkle. Не мните скатерти. Don't wrinkle the tablecloth.

Он долго мял глину, прежде чем приступить к лепке. He softened the clay for a long time before getting down to work. •Траву мять воспрещается. Keep off the grass.

-ся to wrinkle. Этот костюм ужасно мнётся. This suit wrinkles a lot.

Ну, чего вы мнётесь? Well, what are you hesitating about?

мяч (-á *M*) ball. Где можно купить теннисные мячи? Where can you buy tennis balls?

Н

на (*/with a and l/*) on. Не садитесь на этот стул. Don't sit on that chair. — Старик опирался на палку. The old man leaned on his cane. — Он хромает на левую ногу. He limps on his left leg. — На голодный желудок такой работы не сделаешь. Such work can't be done on an empty stomach. — Самовар на столе — идём чай пить. The samovar is on the table. Let's have some tea. — На этой улице больше движения. There's a lot of traffic on this street. — Мы живём на Тверской. We live on Tverskaya Street. — Он теперь ходит на костылях. He walks on crutches now. — Вся ответственность лежала на мне. The entire responsibility lay on my shoulders. — На ней было замечательное платье. She had a beautiful dress on. •in. Он теперь

живёт на Кавказе. He lives in the Caucasus now. — Я его знал, когда я был на военной службе. I knew him when I was in the service. — Все ребята теперь на её попечении. All the children are now left in her care. — На людях она обычно очень сдержана. She's usually very reserved in public. — Он слеп на один глаз. He's blind in one eye. •by. Мы туда поедem на автомобиле. We'll drive there by car. — Некоторые фрукты продаются у нас на вес, другие поштучно. Some fruit is sold by weight, some by the piece. — Для этой комнаты нужен ковер размером девять на двенадцать. This room ought to have a nine-by-twelve rug. — Помножьте это число на двадцать пять. Multiply this number by twenty-five.

• to. Что он вам на это ответил? What did he answer to this? — Я иду на работу. I'm on my way to work. — Мы сегодня идём на вечеринку. We're going to a party to-night. • at. Вы можете купить это на рынке. You can get this at the market. — Он сейчас на работе и вернётся только вечером. He's at work now, and will return only toward evening. — Вы напрасно на него рассердились. You got mad at him for no good reason. — Пообедаем на станции. Let's have dinner at the station. — Мы провели всё лето на взморье. We spent the whole summer at the seashore. — Он работает на заводе. He's working at the factory. — Мы долго смотрели на эту картину. We looked at the picture a long time. • into. Разрежьте пирог на восемь частей. Cut the pie into eight pieces. — Это надо перевести на английский (язык). It has to be translated into English. • upon. Я беру это на себя. I take this upon myself. • with. Тут готовят на сливочном масле. They cook with butter here. • for. Спасибо на добром слове! Thanks for the kind word. — Вот вам работа на завтра. Here's your work for tomorrow. — На когда назначено заседание? What time is the meeting set for? — Она приехала на неделю. She came to stay for a week. — У нас тут запасов на целый месяц хватит. We have enough supplies for a whole month. — Что у вас сегодня на обед? What do you have for dinner today? — Сохраните это на чёрный день. Save it for a rainy day. — Эта комната на двоих. This room is for two. — Сегодня мне придётся готовить на восемь человек. I'll have to cook for eight people today. — Вам материю на пальто или на костюм? Do you need the cloth for a coat or for a suit? — Сколько ассигновано на постройку завода? How much money has been allotted for building the factory? • here, there. Ha! There! — Ha, возьми это яблоко! Here, take this apple.

□ на что what . . . for. На что вам эта коробка? What do you need this box for?

□ На следующий день мы с ним встретились в музее. Next day, we met him in the museum. • Всё это произошло на моих глазах. All this happened in my presence. — На прошлой неделе всё время шёл дождь. It rained all last week. • У меня тяжело на душе. I have a heavy heart. • Что это вы? На солнышке гретесь? What are you doing there? Taking in the sun? • У неё шубка на беличьем меху. She's got a squirrel-lined coat. • Вы играете на скрипке? Do you play the violin? • Вы умеете играть на бильярде? Can you play billiards? • Мы с тобой сядем на весла, а она на руль. You and I will handle the oars and she'll take the rudder. • Он может быть у вас пока на посылках. In the meantime, you can use him as an errand boy. • Ну, это я оставляю на вашей совести. Well, let your conscience be your guide. • *У них там дурак на дураке сидит. They're all a pack of fools there. • Мы сели на пароход в Ленинграде. We boarded the ship at Leningrad. • Она двигалась всё дальше на восток. They were going farther and farther east. • Отвечайте на мой вопрос. Answer my question. • Я спешу на поезд. I'm hurrying to catch the train. • На него наклеветали. They slandered him. • *Подожди, голубчик, и на тебя управа найдётся! Just wait, buddy, they'll catch up with you one of these days. • Подписка на заём протекает очень успешно. The sale of bonds is moving along very successfully. • Я получил отпуск на месяц. I got a

month's leave. • Этим изобретением он прославился на весь мир. This invention made him famous all over the world. • На этот раз всё сошло благополучно. This time everything went off smoothly. • Вы шумите на весь дом! You're making so much noise you can be heard all over the house. • Дайте мне семечек на гривенник. Give me a dime's worth of sunflower seeds. • Вы опоздали на два часа. You're two hours late. • Билет стоил на два рубля больше, чем я думал. The ticket cost me two rubles more than I expected. • Брат моложе меня на пять лет. My brother is five years younger than I am. • Почему вы не сказали об этом на неделю раньше? Why didn't you mention it a week sooner? • На всякий случай запишите мой адрес. Take down my address in case you need it. • Мы взяли на воспитание двух сирот. We took two orphans into our home. • Возьмите это на память. Take this as a remembrance. • На беду мы не застали его дома. Unfortunately we didn't find him at home. • На ваше счастье, я не злопамятен. It's a good thing for you that I'm not the sort of man to bear a grudge. • Я вам верю на слово. I take your word for it. • Я вызубрил свою роль на зубок. I memorized my part so that I had it down pat. • Он на всё способен. He's liable to do anything. • Вы знаете, что мне пришло на ум? Do you know what I just thought of? • *Вот тебе и на! Well, that's a fine how-do-you-do!

набело (/cf белый/) clean. Перепишите эту рукопись набело. Make a clean copy of this manuscript.

набережная (AF) waterfront. Как попасть на набережную? How do I get to the waterfront?

набивать (dur of набить) to stuff. А пух я спрячу — подушки набивать. I'll save the down to stuff pillows. — Не набивайте так чемодана — он не закрётся. Don't stuff the suitcase so full. It won't close.

набирать (dur of набрать) to take on. Паровоз набирает воду. The locomotive is taking on water. • В вашем учреждении набирают новых работников? Are they hiring new workers in your office? • to gain. Однако, наш самолёт быстро набирает высоту. Our plane is certainly gaining altitude rapidly.

набить (-бью, -бьёт; имп -бей; ppp -битый; pct of набивать) to fill. Подождите, пока я набью трубку. Wait a minute while I fill my pipe. • to pack. У нас погреб набит льдом — это и есть наш холодильник. Our cellar is packed with ice; it's really our icebox. • to shoot. Мы сегодня набили массу уток. We shot a lot of ducks today. • to trounce. Наши футболисты набили приезжей команде! Our soccer team trounced the visitors.

□ Где это он набил себе такую шишку? Where did he get that bump? • *Он себе на этом руку набил. He became an expert in that. • *Мне эти разговоры давно оскмину набили. I've been sick and tired of these discussions for a long time.

-ся to pack. Сколько народу набилось в комнату! The room is packed to the rafters!

наблюдать (dur) to watch. Дети наблюдали за каждым его движением. The children watched his every move. • to observe. Мне этого наблюдать не приходилось. I've never had occasion to observe it.

□ Кто тут наблюдает за порядком? Who keeps order here?

набор set. Дайте мне набор карандашей для раскрашивания. Give me a set of crayons.

□ Это просто набор слов. That's just a lot of words put together. • Статья уже сдана в набор. The article has already been sent to the printers.

набрáть (-беру́, -берёт; *p* -брала́; *pct of набирáть*) to pick. Мы набрали целую корзину грибов. We picked a basketful of mushrooms. • to get. Где нам можно будет набрать горючего? Where will we be able to get some gas? • to set in type. Наш отчёт уже набран и скоро выйдет в свет. Our report is already set in type and will be published soon. • to take on. Вы набрали слишком много работы. You took too much work on yourself. • to dial. Он подошёл к телефону и набрал номер. He went to the telephone and dialed the number.

□ Он что-то знает, но молчит, как будто воды в рот набрал. He's got something up his sleeve, but won't let on.

набы́о *See набить*.

наведу́ *See навестить*.

навэки (*/cf век/*) forever. Ну, довольно, не навэки прощаетесь. Come on, cut it out. You're not parting forever.

навёл *See навестить*.

навэрно (*/cf véрный/*) probably. Завтра, навэрно, будет холодно. It'll probably be cold tomorrow. • surely. Значит вы навэрно придёте? You'll surely come then?

навэрное (*/cf véрный/*) for sure. Вы это знаете навэрное? Do you know that for sure? • probably. Навэрное он собирается скоро уехать. He's probably thinking of going away soon.

наверняка́ definitely. Она наверняка́ будет дома после обеда. She'll definitely be home after dinner. • to be sure. Теперь гадать нельзя, надо действовать наверняка́. This is no time to act by guesswork; you've got to be sure.

□ **бить наверняка́** to bet on a sure thing. Он бьёт наверняка́. He's betting on a sure thing.

навэrx (*/cf верх/*) upstairs. Пойдём навэrx, там прохладнее. Let's go upstairs; it's cooler there. • up. Взгляните навэrx. Look up. — Послать его к вам навэrx? Shall I send him up to you?

наверху́ (*/cf верх/*) upstairs. Сестра живёт наверху́, в нашем же доме. My sister lives upstairs in the same house with us.

навэс shed. Трактор стоит под навэсом. The tractor is under the shed.

навести́ (-веду́, -дёт; *p* -вёл, -вела́, -о, -и; *ppr* -вэдший; *pct of наводи́ть*) to lead. Собака нас навела́ на след лисыцы. The dog led us on the trail of the fox. • to point. Я навёл на него револьвер. I pointed a gun at him.

□ **навести́ справку́** to get information. Я сейчас наведу́ для вас эту справку́. I'll get you the information at once.

□ Кто навёл вас на эту мысль? Who gave you this lead?

• Что вас навело́ на эту мысль? What made you think of that? • Навёл тут полный дом гостей! He crammed the house full of guests. • Он у вас тут наведёт порядок. He'll put things in good order here.

навести́ть (*pct of навещáть*) to go to see. Надо бы нам как-нибудь его навести́ть. We ought to go to see him sometime.

навещáть (*dur of навещáть*) to come to visit. Товарищи вас иногда навещают? Do your friends ever come to visit you?

навещу́ *See навести́ть*.

наводи́ть (-вожу́, -вэдит; *dur of навести́*)

□ **наводи́ть красоту́** to primp. Она ещё целый час

будет красоту́ наводи́ть. She'll be primping for another hour now.

наводи́ть скýку to bore to death. Эти уроки всегда наводи́ли на меня́ скýку. These lessons always used to bore me to death.

□ Эта пэсня тоскóу навэдит. This song gives you the blues. • Это навэдит на размышлэние. It makes you wonder.

наводнэние flood.

навожу́ *See наводи́ть*.

наво́з мануре.

наво́лочка pillowcase. Перемените наво́лочку на подушке. Change the pillowcase.

навряд ли (*See also вряд ли*) it's unlikely. Навряд ли я успею сегодня́ кончить. It's unlikely that I'll finish today.

навсегдá (*/cf всегдá/*) for good. Я еду́ в Москву́ навсегдá. I'm going to Moscow for good. • forever. Прощайте навсегдá! Good-bye forever!

навстрэчу́ (*/cf встрэча/*) toward. Он шёл по дороге, прямо́ нам навстрэчу́. He walked straight toward us along the road.

□ **пойти́ навстрэчу́** to meet halfway. Мы всёчески постара́емся пойти́ вам навстрэчу́. We'll try our best to meet you halfway.

□ Вот едут гости, пойдёмте им навстрэчу́. Here come our guests. Let's go meet them.

навык experience. У него́ в этом деле́ большо́й навык. He has a lot of experience at this work.

нагибáть (*dur of нагну́ть*) to bend. Не нагибáйте так ветку́, она́ сломáется. Don't bend the branch so; it'll break.

-ся to bend down. Мне трудно́ нагибáться, у меня́ спина́ бо́лит. It's difficult for me to bend down; my back aches.

на́глухо (*/cf глухой/*)

□ Застегни́ пальто́ на́глухо и надень тёплый шарф. Button up your coat well and put on a warm muffler. • Все окна́ на́глухо зако́лочены. All the windows are boarded up.

на́глый (*sh* нагл, -гла́) impudent. Какой на́глый мальчишка! What an impudent boy!

□ **на́гло** insolent. Он вёл себя́ неверо́ятно на́гло. His behavior was unbelievably insolent.

□ Это на́глая ложь! It's an out-and-out lie!

наглядный visual. Большинство́ на́ших наглядных пособий ученики́ делаю́т са́ми. Most of our visual aids are made by the students themselves.

□ **наглядный пример** object lesson. Вот вам наглядный пример. Here's an object lesson for you.

□ Это можно́ показáть наглядно. This can be demonstrated.

нагну́ть (*pct of нагибáть*) to bend. Нагните́ гóлову, а то удáритесь. Bend your head or you'll hit yourself.

-ся to bend down. Нагнитесь, пожа́луйста, и поднимите́ эту кни́гу. Bend down and pick the book up, please.

нагоня́й bawling out. Я вчера́ получи́л здоро́вый нагоня́й. I got a good bawling out yesterday.

нагото́ве (*/cf гото́вый/*) ready. Держите́ лошадей́ нагото́ве. Keep the horses ready.

□ Будьте нагото́ве, вас мо́гут в́ззвать в любое́ время́. Stand by; you may be called any minute.

награди́ть (*ppr* -граждэнный; *pct of награждáть*) to reward. Он надя́лся, что его́ за это награ́дят. He hoped that he'd be rewarded for that. • to decorate. Он был неда́вно

награжден Орденом Ленина. He was decorated with the Order of Lenin recently.

Наградил бог сынком, нечего сказать! We've got a fine son, I must say!

награждать (*dur of наградить*).

награжу See наградить.

нагружать (*dur of нагрузить*) to load. Машину только что начали нагружать. They just started to load the car.

нагружу See нагрузить.

нагрузить (-грузю, -грузит; /*pct of грузить and нагружать*/) to load. Подождите, пока нагрузят пароход. Wait until they load the ship. • to pile up. Меня сейчас здорово нагрузили работой. They sure piled me up with work.

нагрузка load. Телега не выдержит такой нагрузки. The cart can't carry such a heavy load. • capacity. Наш завод работает с полной нагрузкой. Our factory is working at full capacity.

У меня большая нагрузка. I'm loaded down with work.

над (/with i/) over. Самолет пролетел над деревней. The plane flew over the village. — Я просидел всю ночь над книгами. I spent the whole night over my books. • above. Над нами живет очень шумная семья. A very noisy family lives above us. • on. Он уже год над этим работает. He's already been working on that for a year. • at. Ну зачем вы над ним смеетесь? Why do you laugh at him? Сделайте над собой усилие и встаньте вовремя. Make an effort and get up on time.

надевать (*dur of надеть*) to put on. Не надевайте пальто, сегодня тепло. Don't put on your coat; it's warm out today.

надежда hope. Бойсь, что нет надежды на его выздоровление. I'm afraid there is no hope of his getting well. — Единственная надежда, что он об этом не узнает. The only hope is that he won't find out about it. • expectations. Она не обманула наших надежд. She lived up to our expectations.

подавать надежды to show promise. Он подаёт большие надежды. He shows great promise.

В надежде на хороший обед я почти не завтракал. I expected a good dinner so I had hardly any lunch. • Я возлагаю большие надежды на сына. I have a lot of faith in my son.

надежный safe. Бойцы нашли надежное убежище. The soldiers found a safe hiding place. • reliable. Он надежный человек. He's a reliable man.

надеть (-дену, -денет; *ppr надетый; pct of надевать*) to put on, to wear. Она надела своё лучшее платье. She put on her best dress. — Наденьте калоши, идет дождь. Wear your rubbers; it's raining.

надеяться (надеюсь, надеется; *dur*) to hope. Будем надеяться на лучшее. Let's hope for the best. — Я надеюсь застать его дома. I hope to find him at home.

надеяться на to count on. Мы надеялись на вашу помощь. We counted on your help. • to rely on. Я на него не надеюсь. I don't rely on him.

Доктора ещё надеются на улучшение. The doctors still believe he'll get better.

на-днях (/cf день/) one of these days. Я ему на-днях напишу. I'll write him one of these days. • the other day. Я его на-днях видел. I saw him the other day. • recently. Я с ним только на-днях разговаривал. It's only recently that I've spoken to him.

надо¹ to have to. Мне надо забежать на почту. I have to stop at the post office. • should. Он всегда поступает не так, как надо. He never acts the way he should.

Так вам и надо! It serves you right. • Ей ничего не надо. She doesn't need a thing. • Что ему здесь надо? What does he want here? • Она — девушка что надо! She's quite a girl.

надо² (/for над before some clusters, §31/) at. Зачем вы смеетесь надо мной? Why are you laughing at me?

надобиться (*dur of понадобится*).

надоедать (*dur of надоесть*) to annoy. Не надоедайте гостью вашими вопросами. Don't annoy the guest with your questions. • to bother. Мне не хочется вам надоедать. I don't want to bother you.

надоел See надоесть.

надоём See надоесть.

надоеть (-ём, -ёет, § 27/*no imv*; / *p* -ёл, -ёла) to be tired. Мне надоело это слушать, и я ушёл. I was tired of listening to it so I left. — Они надоели друг другу. They're tired of each other. • to bore. Он мне до смерти надоел. He bores me to death.

надолго (*cf долго*) for a long time. Эта пьеса надолго отбила у меня охоту к театру. This play killed my desire for the theater for a long time. • for long. Вы сюда надолго? Will you be here for long?

надпись (*F*) inscription. Я не могу прочитать надпись на этом памятнике. I can't read the inscription on this monument. • sign. Что это там за надпись на столбе? What does the sign on that post say?

Сделайте мне надпись на этой книге. Will you write something in this book?

надувать (*dur of надуть*) to trick. Как это ему удаётся всех надувать? How is it that he's able to trick everybody?

надуть (*ppr -дутьый; pct of надувать*) to put air in. Вы уже надули шины? Have you already put air in your tires? • to put one over on, to trick. Меня вчера здорово надули. They certainly put one over on me yesterday. • to fool. Его не надуешь. You can't fool him.

губы надуть to sulk. Что это вы губы надули? Why are you sulking?

Вам наверно в ухо надуло. You probably caught cold in your ear.

наедине in private. Можно с вами поговорить наедине? May I speak to you in private? • alone. Наедине со мной она была гораздо разговорчивее. When she was alone with me she was much more talkative.

нажать (-жму, -жмёт; *ppr нажатый; pct of нажимать*) to push. Нажмите кнопку звонка. Push the buzzer. • to press down. Нажмите покрепче, и мы закроем чемодан. Press down a little harder and we'll be able to close the suitcase.

Попробуйте нажать на него. Try using a little pressure on him. • Давайте нажмём и кончим сегодня. Come on, let's go all out and finish it today.

нажимать (*dur of нажать*).

нажму See нажать.

назад back. Переведите часы назад. Set the watch back. — Пойдёмте назад. Let's go back. — Положите книгу назад. Put the book back. — Я никогда не беру назад своего слова. I never go back on my word. • ago. Я тут был год тому назад. I was here a year ago.

название title. Как название книги, которую профессор вчера рекомендовал? What is the title of the book the pro-

fessor recommended yesterday? • name. Я не знаю назвѣния этой стѣнции. I don't know the name of this station.

назвѣть (-зовѣ, -вѣт; *p* -звалѣ; *pct of назывѣть*) to call. Она назвала меня дураком. She called me a fool. • to name. Назовите мне страны, где вы бывали. Can you name the countries you visited? — Как вы назвали вашего сына? What did you name your son?

назначѣть (*dur of назначѣть*) to set. Не назначайте заседания слишком рано. Don't set the meeting too early.
 Мне пока не хотѣлось бы назначѣть срѣзка окончѣния этой работы. I wouldn't like to say as yet when this work will be finished.

назначѣние assignment. Он получил назначѣние на крайний север. He got an assignment to the Far North. • use. Какое назначѣние этого рычага? What's the use of this lever?
 мѣсто назначѣния destination. Мы благополучно прибыли на мѣсто назначѣния. We reached our destination safely.

назначѣть (*pct of назначѣть*) to set. День отъезда экспедиции уже назначен? Has the date for the start of the expedition been set yet? • to appoint. Его назначили на этот пост недавно. He was appointed to this post recently. • to assign. Кто назначен сегодня на дежурство? Who's assigned to duty here today? • to make (an appointment). Она мне назначила свидѣние в парке. She made a date to meet me in the park.

назовѣ See назвѣть.

назывѣть (*dur of назвѣть*) to mention. Не нужно назывѣть его имени. It's best not to mention his name.
 так назывѣемый so-called. Это и есть ваш, так назывѣемый, дворец? And is this your so-called palace?

-ся.
 В самую точку, что назывѣется, попал. He hit the nail on the head, as you say.

наивный naive. Он наивен, как ребенок. He's as naive as a child. • childish. Это было очень наивное предположение. That was a childish supposition.
 наивно naively. Она очень наивно судит обо всем. She judges everything very naively.

наизнанку inside out. У вас чулки наизнанку надѣты. You've got your stockings inside out.
 Он у нас всё учреждение наизнанку вывернул. He changed everything from A to Z in our office.

наизусть by heart. Это надо выучить наизусть. You have to learn this by heart.

найдѣ See найдѣ.

найдѣсь See найдѣсь.

наймѣ See нанять.

найти (-йдѣ, -йдѣт; *p* -шел, -шла, -б, -й; *rar* шедший; *pct of находѣть*) to find. Я нашѣл эти часы на улице. I found this watch on the street. — Вы уже нашѣли комнату? Have you found a room yet? — Мы нашѣли новый метод обработки стали. We found a new way of processing steel. — Его нашѣли неподходящим для этой работы. They found him unsuitable for the work. — Я нашѣл его в клубе за шахматами. I found him at the club playing chess. — Доктор нашѣл у него туберкулез. The doctor found that he had tuberculosis. • to come. Откуда нашѣло столько народу? Where did all these people come from?
 Не понимаю, что вы в нем нашѣли? I can't understand

what you see in him. • И что это на неё нашѣло, не понимаю. What got into her? I don't understand it. • (no dur) *Нашѣла косѣ на камень. He met his match.

-сь to be found. Что, нашѣлись ваши бумаги? By the way, were your papers found?
 (no dur) Он сразу нашѣлся, что отвѣтить. He had a ready answer. • (no dur) Нашѣтся у вас десять рублей? Could you spare ten rubles?

накажѣ See наказѣть.

наказѣние punishment. Это, по-моему, слишком суровое наказѣние. In my opinion the punishment is too severe. • penalty. А какое ему грозит наказѣние за это? What penalty is he liable to for this?
 отбывѣть наказѣние to serve time. Он сейчас отбывѣет наказѣние за взятки. He's now serving time for bribery.
 Его поступок заслуживает наказѣния. He deserves to be punished for this. • И за что мне такое наказѣние! What did I do to deserve this! • Мне с ним сущее наказѣние! He's a trial to me.

наказѣть (-кажѣ, -кажет; *pct of наказѣвать*) to punish. Его слѣдует за это хорошенько наказѣть. He should be thoroughly punished for that.

наказѣвать (*dur of наказѣть*) to punish. Не наказѣвайте его слишком строго. Don't punish him too severely.

наканѣне the day before. Ещѣ наканѣне он казался совсем здоровым. He seemed quite well just the day before. — Он заходил ко мне наканѣне отъезда. He dropped in to see me the day before he left. • before. Наканѣне праздников в магазинах много народу. The stores are crowded with people before the holidays.
 Мы — наканѣне больших событий. Big things are about to happen.

накачѣть (*pct of накачѣвать*) to pump. Накачѣйте воды из колодца. Pump some water out of the well. — Накачѣйте шину! Pump air into the tire!
 Не бойтесь, мы вас накачаем, и вы сделаете прекрасный доклад. Don't worry, we'll coach you and you'll make a fine report.

накачѣвать (*dur of накачѣть*) to pump.

накладная (AF) bill of lading. Мой груз, вероятно, пришѣл. Вот накладная. My shipment's probably arrived. Here's the bill of lading.

накладывать (*dur of наложѣть*) to fill. Не накладывайте мне так много. Don't fill my plate so.

наконѣц (/cf конѣц/) at last. Наконѣц он пришѣл. At last he's here. — Наконѣц-то! At last!
 наконѣц-то finally. Наконѣц-то я нашѣл его адрес. I finally found his address.
 Побдали борщ, свинину, наконѣц компѣт. They served borscht and pork and finished it off with stewed fruit.

накормѣть (-кормлѣ, -кормит; *pct of кормѣть*) to feed. Накормѣте ребенка сейчас же. Feed the baby at once. — Накормѣли нас там на славу! They gave us a royal feed there!

накрахмѣлить (*pct of крахмѣлить*) to starch. Накрахмѣлить вам рубѣшки? Do you want your shirts starched?

накрѣю See накрѣть.

накрывѣть (*dur of накрѣть*) to set. Обѣд готов. Можете накрывѣть на стол. Dinner is ready. You may set the table.

накрѣть (-крѣю, -крѣет; *ppr* -крѣтый; *prt* of **накрѣвать**) to cover. Я накрѣю кувшин блюдцем, а то мухи налетят. I'll cover the pitcher with a saucer to keep the flies out.

накрѣть стол to set a table. Стол был накрѣт на четверых. The table was set for four.

Накрѣйте стол скатертью. Put the tablecloth on.

наладить (*prt* of **наладивать**) to set straight. Вам придется наладить дело в этом цеху. You'll have to set things straight in this shop.

Директор быстро наладил работу. The manager got things going smoothly in no time.

наладивать (*dur* of **наладить**) to organize. Мы сейчас наладиваем производство искусственного каучука. We're now organizing the production of artificial rubber.

наложу See **наладить**.

налгалъ (-лгу, лжет; *p* -лгалá; *dur*) to lie. Не верьте, он вам налгал. Don't believe him; he lied to you.

налево (*/cf* **лѣвый** /) to the left. Идите налево, по этой улице. Take that street to the left. — Выход налево. The exit is to the left. • to one's left. Посмотрите налево. Look to your left.

налет air raid. Наш город несколько раз подвергался налетам. We had several air raids in our town. • holdup. При налете один из бандитов был ранен. During the holdup one of the bandits was wounded. • spot. У него большие налеты в горле. He has big white spots in his throat.

Нельзя решаться с налета. You shouldn't rush into it. **наложь** See **налгалъ**.

наливать (*dur* of **налить**) to fill. Я наливал чернила в чернильницу и пролил на стол. I spilled some ink on the table while I was filling the inkwell.

наливка cordial, liqueur.

налить (-лью, льет; *imv* -лѣй; *p* налил, налила, налило, -ли; *ppr* налитый, *sh F* налитá; *prt* of **наливать**) to pour. Налить вам еще чаю? Shall I pour you some more tea? • to fill. Мы налили полную бочку воды. We filled a barrel full of water.

налицо (*/cf* **лицо** /) present. Все члены комитета были налицо. All the members of the trade-union committee were present.

Не отрицайтесь — все улики налицо. Don't deny it; the evidence is in front of you. • Все запасы оказались налицо. The supplies were all there.

наличные (*AP*) cash. Тут нужно платить наличными. You've got to pay cash here.

налог tax. Вы уже уплатили подоходный налог? Have you paid your income tax yet? — Это обложено высоким налогом. There's a high tax on it.

наложить (-ложу, -ложит; *prt* of **накладывать**) to pack. Она мне наложила полную корзину провизии. She packed a basketful of food for me. • to load. Он наложил полный воз сена. He loaded the wagon with hay.

наложенный платеж collect on delivery (C.O.D.).

наложить повязку to bandage. Скорей наложите ему повязку на руку. Quick! Bandage his arm.

Наложите мне побольше каши. Give me a big helping of cereal. • Директор наложит резолюцию. The director will decide. • Годы голодания наложили на него свой отпечаток. The years of hunger left their imprint on him.

нам (*/d of мы* /).

намáжу See **намáзать**.

намáзать (-мáжу, -мáжет; *prt* of **намáзывать**) to spread. Намáзать вам булочку вареньем? Shall I spread some jam on your roll?

намáзывать мáслом to butter. Намáзывать вам хлеб мáслом? Would you like your bread buttered?

Я не разберу, что тут намáзано. I can't make out this scrawl. • Она слишком намáзала себе губы. She put too much lipstick on.

намáзывать (*dur* of **намáзать**).

намёк hint. Он меня понял с первого же намёка. He took my hint immediately.

Тут нет и намёка на роскошь. This is anything but luxurious.

намекáть (*dur* of **намекнуть**) to hint. Вы на что, собственно, намекáете? What are you actually hinting at?

намекнуть (*prt* of **намекáть**).

намеревáться (-вáюсь, -вáется; *dur*) to intend. Что вы намеревáетесь предпринять, чтобы прекратить это безобразие? What do you intend to do to stop these outrages?

Я намеревáлся поговорить с вами до вашего отъезда. I meant to speak to you before you left.

на́ми (*/i of мы* /).

на́мблить (*prt* of **мблить**).

на́нимáть (*dur* of **на́нять**) to hire. Лодку можно на́нимáть по часам. You can hire the boat by the hour.

на́ново (*cf* **но́вый**) over again. Мне пришлось написать это на́ново. I had to write it over again.

на́нять (-ймú, -ймёт; *p* на́нял, на́няла, на́няло, -ли; *ppr* на́нятый, *sh F* на́нятá; *prt* of **на́нимáть**) to hire. Я хотел бы на́нять домашнюю работницу. I'd like to hire a maid. — Наймём подводу и отвезём вещи на станцию. Let's hire a horse and wagon to take our things to the station.

наоборот (*/cf* **оборот** /) the wrong way. Вы, кáжется, шляпу наоборот надели. I think you've got your hat on the wrong way. • just the opposite. Что ему ни скажешь, он всё дéлает наоборот. He always does the opposite of what he's asked.

• on the contrary. "Вам скучно?" "Наоборот, мне очень интересно". "Are you bored?" "On the contrary, I'm very much interested." • all different. Мы думали провести лето хорошо, а вышло совсем наоборот. We planned to have a good time this summer, but it turned out all different.

• the other way around. Это было не так, как он рассказывает, а совсем наоборот. It wasn't as he tells it, but the other way around. • vice versa. Вы можете сначала поехать в Москву, а потом в Ленинград, или наоборот. You can go to Moscow first and then to Leningrad, or vice versa.

напа́дáть (*dur* of **напа́сть**) to take the offensive. Наша команда напа́дáла. Our team took the offensive. • to pick on. Что вы на него всё напа́дáете? Why do you always pick on him?

напа́дение attack. Напа́дение противника не было неожиданным. The enemy's attack wasn't unexpected. • offensive. После минутного замешательства наши форварды перешли к напа́дению. After a minute of confusion, our forwards took the offensive.

напа́ду See **напа́сть**.

напа́ивать (*dur* of **напоить**).

напа́л See **напа́сть**.

напа́сть (-па́ду, -дёт; *p* -па́л; *dur* of **напа́дáть**) to attack. Если враги на нас напа́дут, мы сумеем дать отпор. We'll

know how to hit back if enemies attack. • to stumble on. Не знаю, право, как он напал на эту мысль. I really don't know how he stumbled on this idea.

□ Тоска на меня напала. I've got the blues.

напевать (*dur of напеть*) to hum. Что это вы напеваете? What are you humming?

наперекор for spite. Она мне всё наперекор делает. She does everything to spite me.

наперечёт scarce. Такие работники, как он, у них наперечёт. Workers like him are scarce around here.

□ Он здесь всех докторов наперечёт знает. He knows every one of the doctors here.

напёрсток (-ретка) thimble.

напеть (-пою, -поёт; *ppr* напётый; *prt of напевать*).

напечатать (*prt of печатать*) to publish. Где напечатана эта статья? Where was this article published? • to print. Напечатайте мне сотню визитных карточек. Print a hundred calling cards for me. • to type. Напечатать вам это письмо? Do you want this letter typed?

напиваться (*dur of напиться*) to get drunk. Он часто так напивается? Does he often get drunk like that?

написать (-пишу, -пишет; *prt of писать*) to write. Напишите мне, как только приедете. Write me as soon as you arrive. — Он написал эту книгу в полгода. It took him six months to write this book. • to paint. Кто написал эту картину? Who painted this picture?

напиток (-тка) beverage. Что это за напиток? What is this beverage?

□ **безалкогольный напиток** soft drink. Только безалкогольные напитки? Это очень скучно! Only soft drinks? That's too dull!

крепкий напиток hard liquor. Спасибо, я не пью крепких напитков. Thank you, I never take any hard liquor.

прохладительные напитки soft drinks. В этом киоске продаются прохладительные напитки. They sell soft drinks at this stand.

спиртной напиток wines and liquors. На вечеринке спиртных напитков не было. There were no wines or liquors at the party.

напиться (-пьюсь, -пьются; *imv* пейся; *p* напился, напилась, -лось, лись; *prt of напиваться*) to get a drink. Нельзя ли у вас напиться воды? Could I get a drink of water here?

□ Мы ещё не успели чаю напиться. We haven't had time for tea yet.

напишу See **написать**.

наплевать (-плюю, плюёт; *ppr* -плёванный; *prt*) to spit.

Насорили, наплевали, — а я за ними убирай! They threw things on the floor; they spit all-over; and now they want me to clean it up.

□ А мне наплевать! I don't give a damn!

напоить (-пою, поит *imv* напою; *prt of напивать*) to give to drink. Напоите детей молоком и уложите их спать. Give the children some milk to drink and put them to bed. • to water. Прежде всего надо напоить лошадей. First of all, we have to water the horses. • to get someone drunk. Зачем вы его напоили? Why did you get him drunk?

наполнить (*prt of наполнять*) to fill. Она нам наполнила корзинку провизией. She filled our basket with food. — Ветер наполнил парус, и шлюпка пошла быстрее. The boat went faster as the wind filled the sails.

□ Вагон был наполнен школьниками. The car was crowded with school children.

-ся to become full. Комната наполнилась дымом. The room became full of smoke.

наполнять (*dur of наполнить*).

наполовину (*/cf* полови́на/) half. Дом наполовину готов. The house is half ready. • halfway. Он всё делает наполовину. He does everything halfway.

напоминать (*dur of напо́мнить*) to remind. Вы мне очень напоминаете моего брата. You remind me a whole lot of my brother.

напо́мнить (*prt of напо́минать*) to remind. Напо́мните мне завтра, а то я обязательно забуду. Remind me tomorrow, or else I'm sure to forget.

направить (*prt of направля́ть*) to aim. Он направил на них автомат. He aimed the tommy gun at them. • to send. Он направлен на работу в деревню. He was sent to work in the country. — Я вас направлю к хорошему врачу. I'll send you to a good doctor. • to refer. Он вас не туда направил. He didn't refer you to the right place. — Ваше заявление направлено в Наркоминдел. Your request was referred to the Commissariat of Foreign Affairs. • to stop. Вашу бритву пора направить. It's about time you stopped your razor.

□ Надо направить все усилия на улучшение качества работы. We'll have to use every effort to improve our work.

-ся to go. Не знаю, куда мне теперь направиться. I don't know where to go now.

направление direction. Вам надо идти в обратном направлении. You have to go in the opposite direction. — Охотники рассыпались по всем направлениям. The hunters scattered in all directions. • way. В каком направлении нам ехать? Which way do we have to go? — У вас мысль работает в странном направлении. Your mind works in a peculiar way.

□ Вы хотите завтра ехать? А направление вы уже получили? Do you want to go tomorrow? Have you got your assignment yet?

направля́ть (*dur of направить*).

-ся to go. Куда вы направляетесь? Where are you going?

направо (*/cf* пра́вый²/) to your right. Выход направо. The exit is to your right. • to the right. Идите прямо, а потом сверните направо. Go straight ahead and then turn to the right.

□ Он рассказывает об этом направо и налево. He talks about it wherever he goes.

напрáсный for nothing. Вы уж меня простите за напрáсное беспокойство. Excuse my bothering you for nothing.

□ **напрáсная трево́га** baseless fear. Это была напрáсная трево́га. That was a baseless fear.

напрáсно unjustly. Её напрáсно обвиняют в лени. They accuse her unjustly of being lazy. • for nothing. Я напрáсно ездил в город: лавки сегодня закрыты. I went to the city for nothing; the stores were closed today. • useless. Напрáсно старáйтесь! е́го не переубедишь. It's useless to try. You can't make him change his mind.

□ Напрáсно вы не заказали билетов заранее. It's too bad you didn't order the tickets in advance.

напримёр (*/cf* примёр/) for example, for instance.

напрока́т for hire. Лодки напрока́т. Boats for hire.

□ **брать напрока́т** to hire. Он хочет взять автомобиль напрока́т. He wants to hire a car.

взять напрока́т to rent. Где здесь можно взять машинку напрока́т? Where can I rent a typewriter?

давать **напрокát** to rent out. Здесь даются велосипеды напрокát. Bicycles are rented out here.

напрóтив (*cf* прóтив/) across the street. Он живёт как раз напро́тив. He lives right across the street. • across. Вы сидели за столом напро́тив меня. You were sitting across the table from me. • opposite. Посмотрите на этого человека напро́тив. Look at that man opposite. — Его комната напро́тив моей. His room is opposite mine. • on the contrary. “Я вам помахал?” “Напро́тив, очень рад вас видеть”. “Did I disturb you?” “On the contrary, I’m very glad to see you.”

напряга́ть (*dur of* нап́рячь) to strain. Не напряга́йте глаз. Don’t strain your eyes.

□ Как я ни напряга́л слух, я не мог разобрать ни одного слова. No matter how hard I tried I couldn’t make out a word that was said.

нап́рячь See нап́рячь.

нап́рямяк straight. Идите нап́рямяк по полю. Go straight ahead across this field.

□ Говорите нап́рямяк. Come right out with it!

нап́рячь ([-prjěč], -п́рячь, -п́ряжёт; *p* -п́ряг [-prjók], -п́рягла, -б, -я; *pcf of* нап́ряга́ть).

□ нап́рячь все силы to make every effort. Он нап́ряг все силы, чтобы сдать на отлично этот экзамен. He made every effort to pass the exam with the highest mark.

нап́яюсь See нап́яться.

наравне́ (*cf* равный/) alongside. Лодка шла наравне́ с пароходом. The rowboat was moving alongside the steamship. • on a par. Он теперь зарабатывает наравне́ со взрослыми рабочими. His pay is now on a par with all adult workers’. • as . . . as. Старик носил тяжести наравне́ с молодыми. The old man carried as heavy a load as the young fellows did.

□ Он будет участвовать в выборах наравне́ с другими гражданами. He’ll take part in the elections just like all the other citizens.

нараспáшку wide open. Такой холод, а у него пальто нараспáшку. He’s got his coat wide open in this bitter cold.

нарасхва́т

□ Билеты раскупались нарасхва́т. The tickets were going like hot cakes.

наре́чне adverb.

нарисова́ть (*pcf of* рисо́вать) to draw. Нарисуйте мне план вашей квартиры. Draw a plan of your apartment for me. • to paint. Он нарисовал нам очень соблазнительную картину. He painted a very tempting picture for us.

нарко́м (наро́дный комисса́р) People’s Commissar (*See Appendix 4*).

наро́д (/g -y; *in part this g replaces that of* лю́ди/) people. Мы чувствуем большие симпатии к американскому наро́ду. We have a very warm feeling for the American people. — Здесь не всегда бывает так много наро́ду. There are not always so many people here. — У нас тут всё наро́д молодой. We have nothing but young people here. • nation. Весь наро́д поднялся, как один человек. The entire nation arose as one man. • nationality. Все наро́ды Советского Союза пользуются одинаковыми правами. All nationalities living in the Soviet Union enjoy equal rights.

наро́дный people’s. Это наро́дное имущество. This is the people’s property. — Этот город находится в Монгольской Наро́дной Республике. This city is in the Mongolian People’s Republic. • folk. Пойдём сегодня на концерт

украинских наро́дных песен. Let’s go to the Ukrainian folk-song recital today.

□ наро́дное хозяйство national economy.

наро́дный заседа́тель jurymán.

наро́дный комисса́р (*See also* нарко́м) People’s Commissar.

наро́дный комиссариáт People’s Commissariat (*See Appendix 4*).

наро́дный суд people’s court.

наро́чно ([-šn-]) on purpose. Не сердитесь! Я, право, это сделал не наро́чно. Don’t be angry; I really didn’t do it on purpose. — Только мы вышли — как наро́чно пошёл дождь. As soon as we went out it began to rain as if on purpose. • purposely. Он это говорит наро́чно, чтоб вас подразнить. He says it purposely to tease you.

нарсуд (*See* наро́дный суд).

нару́жность (*F*) appearance. Он человек очень приятной нару́жности. He makes a fine appearance. • looks. Наружность часто бывает обманчива. Looks are often deceiving.

нару́жный outward. Наружный вид дома мне очень понравился. I liked the outward appearance of the house very much. — Она умела сохранить нару́жное спокойствие. She knew how to keep an outward calm. • external. Это лекарство только для нару́жного употребления. This medicine is for external use only.

наруша́ть (*dur of* нару́шить) to break. Он нарушил правила уличного движения. He broke the traffic regulations. • to go back on. Я никогда не нарушаю своего слова. I never go back on my word.

нару́шить (*pcf of* наруша́ть) to violate. Они нарушили присягу. They violated their oath. • to break. Это они нарушили договор. They’re the ones who broke the agreement. • to upset. Это происшествие нарушило её душевное равновесие. This upset her equilibrium.

на́ры (нар *P*) wooden bunk.

на́рыв abscess.

наря́д outfit (used only for a woman’s clothing). Ваш наряд мне очень нравится. I like your outfit very much. • squad. Наряд милиции с трудом сдерживал толпу. The squad of policemen had a hard time keeping the crowd in check.

наряди́ть (-ряжу́, -рядит; *pcf of* наряжа́ть) to dress up. Как вы хорошо нарядили ребят! How nicely you’ve dressed up the kids!

-ся to dress up. Почему это вы так нарядились? What are you dressed up for?

нарядный dressed up. Какая вы сегодня нарядная! You’re all dressed up today! • dressy. Все ваши платья слишком нарядные для работы. All your clothes are too dressy to work in.

□ нарядно gaily. Зал был нарядно убран цветами и флагами. The hall was gaily decorated with flags and flowers.

наряду́ (*cf* ряд) side by side. Подростки в то время работали наряду́ со взрослыми. At that time minors worked side by side with adults. • besides. Наряду́ с университетской библиотекой вы можете пользоваться публичной. Besides the university library, you can use the public library. • as well as. Наряду́ с электричеством мы ещё зажигаем свечи. We use electricity as well as candlelight.

наряжа́ть (*dur of* наряди́ть) to dress up. Нечего так наряжать детей. Don’t dress up the children so.

-ся to dress up. Она любит наряжаться. She likes to dress up.

наряжу́ See нарядить.

наряжу́сь See нарядиться.

нас (*gal of мы*)

насеко́мое (*AN*) insect. Тут чисто, насекомых нет. It's clean here; we have no insects.

□ средство прот́ив насекомых insecticide. Пойдите в аптеку и купите какое-нибудь средство прот́ив насекомых. Go get some kind of insecticide at the drugstore.

населё́ние population. Во время войны́ всё гражда́нское население́ было́ отсюда́ вы́селено. The entire (civilian) population was evacuated from here during the war.

насе́ленный (*ppp of населя́ть*) populated. Ближай́ший насе́ленный пункт в двадца́ти киломе́трах отсюда́. The nearest populated place is twenty kilometers from here. — Э́тот райо́н очень́ густо́ насе́лен. This is a very thickly populated section.

насе́лять (*pct of населя́ть*) to populate.

насе́лять (*dur of населя́ть*).

наскво́зь through. Пуля проби́ла сте́ну наскво́зь. The bullet went right through the wall. — Бросьте притво́риться, я вас всё равно́ наскво́зь ви́жу. Stop pretending. I see right through you. • through and through. Я вчера́ промо́к наскво́зь. I got soaked through and through yesterday.

наско́лько (*/cf сколько́/*) as far as. Наско́лько я понима́ю, вам здесь не нра́вится. As far as I understand, you don't like it here. • to what extent. Я не зна́ю, наско́лько э́то вас интере́сует. I don't know to what extent you're interested in it. • so much. Наско́лько ва́ша ко́мната лу́чше моёй! Your room is so much better than mine!

□ Наско́лько мне извё́стно, ваш по́езд идёт в два часа́. To the best of my knowledge, your train leaves at two.

наско́ро (*cf скоро́й*) quick. Давайте́ наско́ро заку́сить и пойдём в теа́тр. Let's have a quick snack and hurry to the theater. • in a hurry. Сра́зу ви́дно, что э́то сде́лано наско́ро. You can tell right off it was done in a hurry.

наслади́ть (*pct of наслажда́ть*).

наслажда́ть (*dur of наслади́ть*).

-ся to enjoy. Я наслажда́лся отды́хом и приро́дой. I was enjoying myself resting and taking in nature.

наслажде́ние delight. Смотре́ть на них бы́ло настоя́щим наслажде́нием. It was a delight to look at them. • great pleasure. Он с наслажде́нием растяну́лся на койке́. He stretched himself out on his cot with great pleasure.

□ Я прочёл ва́шу ста́тью с о́громным наслажде́нием. I enjoyed your article very much.

насле́дство inheritance. Конёчно, он не оста́вил ника́кого насле́дства. Of course, he didn't leave any inheritance.

• heritage. Мы тща́тельно храни́м на́ше культу́рное насле́дство. We're careful to preserve our cultural heritage.

□ Э́ту ме́бель мы полу́чили в насле́дство от роди́телей. This furniture was left to us by our parents. • Он мне всю недоконченную рабо́ту в насле́дство оста́вил. I inherited all his unfinished work.

насмеши́ть to make one laugh. Ну и насмеши́ли же вы меня́! You certainly made me laugh.

□ *Поспешить — люди́м насмеши́ть. Haste makes waste.

насме́шка taunt. Я не бо́юсь ва́ших насме́шек. I'm not afraid of your taunts.

□ Вы э́то в насме́шку говори́те? Are you saying that to

make fun of me?

на́сморок head cold. Где э́то вы на́сморок схвати́ли? Where did you get that head cold?

на́сбе pump.

на́стежь wide open. Чт́о э́то у вас о́кна откры́ты на́стежь? Лёто сейча́с, чт́о ли? Why do you have all the windows wide open? Do you think it's summer? — Дверь была́ на́стежь откры́та. The door was wide open.

насто́лько (*/cf сто́лько/*) so much. Ему́ насто́лько лу́чше, что он уже́ ходит без па́лки. He's so much better that he can walk around without his cane now. • so. Он насто́лько близору́к, что нико́го не узнаёт на у́лице. He's so nearsighted he doesn't recognize the people he meets on the street. • that much. На́сто́лько-то хот́ь вы понима́ете по-ру́ски? That much Russian you do understand, don't you?

насто́ящий genuine. Я купи́л портфе́ль из насто́ящей ко́жи. I bought a genuine leather briefcase. • real. Э́то насто́ящее крýмское вино́. This is real Crimean wine. — Его́ прие́зд для нас насто́ящий пра́здник. His arrival is a real holiday for us. — Он насто́ящий худо́жник. He's a real artist. — Она́ скрыва́ет своё насто́ящее и́мя. She keeps her real name secret. — Акце́нт у него́ не насто́ящий, он дурака́ валя́ет. He hasn't a real accent; he's just kidding around. • present. В насто́ящее вре́мя не сто́ит об э́том говори́ть. There's no need to talk about it at the present time.

□ по-насто́ящему really. Вы всё вре́мя раба́тали ко́е-ка́к, тепе́рь на́до взя́ться за рабо́ту по-насто́ящему. You've been working in a slipshod fashion right along; now you've really got to get down to work. • as a matter of fact. По-насто́ящему, на́до бы отда́ть маши́ну в починку́. As a matter of fact, we should put the car up for repairs.

□ Мы из него́ насто́ящего челове́ка сде́лаем. We'll make a human being out of him.

настро́ение mood. Она́ сего́дня в прекра́сном настро́ении. She's in a very good mood today. — "Спо́йте чт́о-нибу́дь!" "У меня́ нет настро́ения!" "Sing something!" "I'm not in the mood!" • spirits. Почему́ у вас тако́е плохое настро́ение? Why are you in such bad spirits? • humor. Он сего́дня в тако́м ужа́сном настро́ении, чт́о с ним говори́ть нельзя́. He's in such a bad humor today that you can't even talk to him. • frame of mind. Для э́той рабо́ты ну́жно подхо́дящее настро́ение. You've got to get into the right frame of mind for a job like that.

наступа́ть (*dur of наступа́ть*) to advance. На́ши войска́ наступа́ли в те́чение це́лой неде́ли. Our armies were advancing during the whole week. • to step on. Вот неуклю́жий ка́кой! вечно́ всем наступа́ет на но́ги. He's so clumsy; he's always stepping on somebody's feet. • to begin. Когда́ здесь наступа́ет насто́ящая зи́ма? When does winter really begin here?

наступи́ть (-ступлю́, -ступи́т; *pct of наступа́ть*) to start. Уже́ наступи́ла отте́пель, и по льду́ пере́езжать нельзя́. The thaw's started already and it's dangerous to cross the ice. • to step on. Кто́-то наступи́л на э́ту ко́робо́ку и слома́л её. Someone stepped on this box and broke it. — Вы, оче́видно, кому́-то там наступи́ли на но́гу! Evidently you stepped on somebody's toes.

□ Ско́ро наступи́т у́тро. It'll soon be morning.

наступа́ение offensive. На́ши бойца́ бы́стро пере́шли в наступа́ение. Our soldiers quickly took the offensive.

• campaign. У нас тогда́ шло наступле́ние прот́ив кула́чества. At that time we were conducting a campaign against the Kulaks.

Мы с нетерпением ожида́ли наступле́ния весны́. We're waiting impatiently for spring. • Постара́йтесь приб́ыть туда́ до наступле́ния темноты́. Try to get there before dark.

на́счёт (/cf счёт/) about. Как на́счёт рю́мки во́дки? How about a shot of vodka? — У нас о́чень стрóго на́счёт пра́вил уличного дви́жения. They're very strict about traffic regulations here. — На́счёт э́того я ниче́го не зна́ю. I don't know anything about it.

на́сыпь (F) embankment. Пойде́мте пра́мо по желе́знодоро́жной на́сыпи. Let's walk straight along this railroad embankment.

на́точить (-точу́, -то́чит; *pct of то́чить*) to sharpen. На́точ́ите мне э́тот нож. Sharpen this knife for me.

на́тоща́к on an empty stomach. Принима́йте э́то лека́рство на́тоща́к. Take this medicine on an empty stomach.

на́ту́ра nature. Привы́чка — второ́я на́ту́ра. Hábit becomes second nature.

на́ту́рой in kind. Бо́льшую ча́сть свое́го вознагра́ждения колхо́зники получа́ют на́ту́рой. The kolkhozniks get the greater part of their pay in kind.

с на́ту́ры from life. Вы э́то с на́ту́ры писа́ли? Did you paint this from life?

У него́ широ́кая на́ту́ра. He's very generous.

на́тура́льный in kind. Колхо́зы пла́тят госуда́рству де́нежный и на́тура́льный нало́ги. The kolkhozes pay their taxes to the government both in kind and in cash. • life-size. Снима́йте его́ в на́тура́льную вели́чину. Make a life-size picture of him.

на́тягива́ть ([-g^v-]; *dur of натя́нуть*).

на́тяну́ть (-тяну́, -тя́нет; *pct of натя́гивать*) to pull. Он на́тяну́л одея́ло на го́лову и продо́лжа́л спа́ть. He pulled the covers over his head and went back to sleep. • to pull in. Возни́ца на́тяну́л во́зжж. The driver pulled in the reins. • to get on. Я ника́к не могу́ на́тяну́ть э́ту перча́тку. I can't get this glove on. • to tighten. На э́той бала́ла́йке стру́ны осла́бели, на́до их на́тяну́ть. The strings on this balalaika are loose; have them tightened. • to strain. У нас с ним в после́днее вре́мя на́тянутые отноше́ния. Relations between us have been strained lately.

науга́д

Я сказа́л э́то науга́д. I just made a guess.

науга́чу (/cf уда́ча/) at random. Я схвати́л э́ту кни́гу науга́чу и оказа́лось, что э́то имен́но то, что ей ну́жно. I picked this book out at random, and it was exactly the one she needed.

Я поше́л к ним науга́чу и не заста́л их до́ма. I took a chance and went to see them, but I didn't find them home.

• Я назва́л науга́чу пе́рвое попа́вше́ся и́мя. I gave the first name that came into my head.

на́ука science. Меди́цина не то́лько на́ука, но и иску́ство. Medicine is not only a science, but an art as well. • lesson. Э́то вам на́ука! в друго́й раз не ходи́те без карма́нного фона́ря. Let this be a lesson to you not to walk around without a flashlight.

гума́нитарные на́уки humanities.

есте́ственные на́уки natural sciences.

социа́льные на́уки social sciences.

научи́ть (-учу́, -учи́т; *pct*) to teach. Научи́те меня́ игра́ть в ша́хматы. Teach me how to play chess.

Он теб́я́ ниче́му хоро́шему не научи́т. You can learn no good from him.

-ся to learn. Вы здесь у нас бы́стро научи́тесь говори́ть по-ру́сски. You'll learn how to talk Russian in a very short time here. — Вам на́до научи́ться терпению́. You have to learn to be patient.

научный scientific. У него́ чи́сто научный подхо́д к э́тому де́лу. He has a purely scientific approach to that matter.

на́учно-иссле́довательский инсти́тут research institute.

нау́шник ear muff.

наха́л smart aleck. Что мне бы́ло де́лать с э́тим наха́лом? What could I do with such a smart aleck?

наха́льство nerve. И у него́ е́ще хвата́ло наха́льства при́дти́ к нам. He actually had the nerve to visit us.

находи́ть (-хожу́, -ходи́т; *dur of най́ти*) to find. Он всё и́щет э́то пись́мо и не находи́т. He keeps looking for that letter but he can't find it.

Я нахо́жу, что вы непло́хо вы́глядите. I don't think you look bad at all.

-ся to turn up. Ищи́те, ищи́те — ключи́ все́гда находи́ются. Keep looking; the keys always turn up eventually. • to be. (no *pct*) Э́та дере́вня находи́тся в двух киломе́трах от го́рода. This village is two kilometers from the city. • to be located. (no *pct*) Где находи́тся э́то учре́ждение? Where is that office located?

нахо́дка find. Э́то о́чень уда́чная нахо́дка. It's a very lucky find.

бю́ро нахо́док Lost and Found office. Где тут бю́ро нахо́док? Where is the Lost and Found office?

Куда́ мо́жно сдать́ моё нахо́дку? Where can I turn in this thing I found?

нахо́жу́ See находи́ть.

нахо́жусь See находи́ться.

национа́лизация nationalization.

национа́льность (F) nationality. Кто вы по национа́льности? What nationality are you? — Како́й он национа́льности? What's his nationality? — Э́тот вопро́с бу́дет поста́влен на заседа́нии Совета́ национа́льностей. This question will be raised at the next meeting of the Council of Nationalities of the Soviet Union.

национа́льный national. Вы слы́шали, как он поёт наш национа́льный гимн? Have you ever heard him sing our national anthem?

на́ция nation, people.

на́цмен (национа́льное меньши́нство) national minority, a member of a national minority.

нача́ло beginning. Я вам позво́ню в нача́ле бу́дущей неде́ли. I'll call you at the beginning of next week. — Он сам сде́лал всю ра́боту от нача́ла до конца́. He did the whole job by himself, from beginning to end. — По нача́лу трудно́ суди́ть. It's hard to judge from the beginning.

• rise. Э́та река́ берёт свое́ нача́ло в го́рах. This river rises in the mountains. • start. *Ли́ха бе́да нача́ло. The start is the hardest part of the job. • principle. Э́та шко́ла органи́зована на совер́шенно но́вых нача́лах. This school is set up on entirely different principles. • basis.

Мы мо́жем органи́зовать но́вый теа́тр то́лько на нача́лах

самоокупаемости. We can organize a new theater only on a self-sustaining basis.

□ Когда начало спектакля? When does the performance begin?

начальник chief. Кто начальник милиции этого района? Who's the chief of police in this district? • head. Я хочу говорить с начальником этого учреждения. I want to speak with the head of this office. — Он начальник военной школы. He's the head of a military school. • boss. Доложите обо мне вашему начальнику. Tell your boss that I'm here. • superior. Об этом позаботятся ваши начальники. Your superiors will take care of it.

□ начальник станции station master. Где я могу сейчас застать начальника станции? Where can I find the station master?

начальный early. У него туберкулёз в начальной стадии. He's in the early stages of tuberculosis. • elementary. Мой сын уже окончил начальную школу. My son has already finished elementary school.

начальство superiors. Его начальство очень одобрительно о нём отзывалось. His superiors speak of him very favorably. • boss. Что он тут командует? Тёже начальство нашлось! Where does he get off ordering everybody around here? You'd think he was the boss.

□ Вы будете под моим начальством. You'll take orders from me.

начать (-чнү, -чнёт; *p* начал, начала, начало, -и; начался, лась, -лось, -лись; *ppr* начатый, *sh* начат, начата, начато, -ы; *prt of* начинать) to begin. Мы начали эту работу в очень скромном масштабе. We began this work on a very small scale. — Начало светать. It began to get light. — Начать с того, что он часто не является на работу. To begin with, he often doesn't show up for work. • to start. Давайте начнём новую бутылку. Come on, let's start another bottle. — Я хорошо начал неделю. I started out well this week.

□ Я что-то начал сильно уставать. Somehow or other I've been getting very tired lately. — Вы первый начали об этом разговор. You were the first to talk about it.

-ся to start. Всё дело началось с пустяков. It all started over a trifle. • to begin. Концерт начался ровно в восемь часов. The concert began at exactly eight o'clock.

начеку alert. Когда работаешь на этой машине, приходится быть начеку. When you work on this machine you have to be alert. • on one's guard. С ним надо быть начеку. You have to be on your guard with him.

начертить (-черчу, -чертит: *ppr* -черченый; *prt of* чертить) to draw. К уроку географии нам нужно начертить карту Америки. We have to draw a map of America for our geography lesson.

начерчу See начертить.

начинать (*dur of* начать) to begin. Сейчас уже поздно, не стоит начинать. It's too late to begin now. • to start. Внимание! Начинаем! Attention! We're ready to start!

□ Начиная с сегодняшнего дня, я буду рано ложиться. From today on, I'm going to bed early.

-ся to begin. В котлом часу начинается лекция? When does the lecture begin?

□ Только что помирились, и уже опять начинается. You've just made up and already you're quarreling again!

наш (§ 15) our. Вот и наш дом! Here's our house at last. • ours. Победа будет наша! Victory will be ours!

□ наши my folks. Наши завтра приезжают. My folks are coming tomorrow. • our bunch. Почему вы не пришли на вечеринку? Там были все наши. Why didn't you come to the party? Our whole bunch was there.

□ Тут всё не по-нашему. This is certainly different from home. • Да, наше с вами дело плохо. Things don't look so bright for us. • Хорошо сработано, знай наших! What a beautiful job! That's showing them!

нашёл See найти.

нашёлся See нашёлся.

не not. Не пейте сырой воды! Don't drink water that hasn't been boiled. — Спасибо, я больше не хочу. Thank you, I don't want any more. — Я не понимаю. I don't understand. — Вам не жарко? Don't you feel warm? — Это не моё пальто! It isn't my coat. — Скажите ему, чтобы он туда не ходил. Tell him not to go there. — Это будет стоить не меньше пяти рублей. It'll cost not less than five rubles. — Я здесь никого не знаю. I don't know anyone here. — А не порá нам идти на станцию? Isn't it time for us to go to the station? — Не поздно ли? Isn't it too late? — Не плохо бы сейчас искупаться. It wouldn't be a bad idea to go swimming now.

□ Вы не знаете, где моё перо? Do you know where my pen is? • “Спасибо!” “Нé за что!” “Thanks”. “Don't mention it!” • Ничего из этого не выйдет. Nothing will come of it. • Я не могу не согласиться с вами. I can't do anything but agree with you. • Здесь всё совсем не так, как было раньше. Everything's different around here now. • Вам не миновать неприятностей. You're bound to have some trouble.

неакурáтный careless. Он неакурáтный работник. He's a careless worker.

□ неакурáтно carelessly. Ваш завод очень неакурáтно выполнил эту работу. Your factory turned this work out carelessly.

небес See небо.

небеса See небо.

неблагодарный ungrateful. Нельзя быть таким неблагодарным. You shouldn't be so ungrateful. • thankless. Ему выпала неблагодарная задача исправлять чужую работу. He got the thankless job of correcting other people's work.

□ Для сцены наружность у неё неблагодарная. She hasn't the looks for the stage.

неблагоразумный unwise. Он был очень неблагоразумен. He was very unwise.

□ неблагоразумно not wise. Было неблагоразумно ехать без запасной шины. It wasn't wise to go without a spare tire.

небо (*P* небеса, небес) sky. Сегодня чистое, голубое небо. The sky is a bright blue today. — *Критики превозносят этого скрипача до небес. The critics are praising this violinist to the skies. • heaven. *Она на седьмом небе от счастья. She's so happy she's in seventh heaven.

□ Ему до неё, как небу до земли. He's nowhere near good enough for her. • Как, вы этого не знаете? Вы что, с неба свалились? Didn't you know? Where have you been all this time? • Небо начинает заволакиваться — быть дождю. It's getting cloudy; it'll probably rain. • Мы спали прошлую ночь под открытым небом. Last night we slept out in the open. • *Ну, это вы, батенька, пальцем в небо попали. You're way off the mark, pal. • *Доволь-

но небо коптить, — порá принимáться за дéло! Let's stop loafing and get busy!

небо palate.

небольшóй rather small. У меня небольшая комната и малюсенькая кúхня. I have a rather small room and a tiny kitchen. •not great. Я небольшой охóтник до классической мýзыки. I'm not a great lover of classical music. •short. Нам оставáлось проéхать óчень небольшую рáстояние. There was only a short distance left for us to travel. •little. Тенéрь у нас останóвка за небольшим. There's little to stop us now.

Все, за небольшим исклóчением, участвовали в сбóре. With few exceptions everyone contributed to the collection.

• Емý лет пятьдесят с небольшим. He's just over fifty. **небóсь** probably. В вáших краях, небóсь, сейчáс жарко. It's probably very hot now where you come from. •surely.

Он, небóсь, знáет, что мы его ждём. He surely must know we're waiting for him. •I suppose. Небóсь, устáли с дорóги? I suppose you're tired after the trip.

небрéжность (*F*) negligence. Это прóсто непрóстительная небрéжность. That's unforgivable negligence. •carelessness. Все её ошýбки — от небрéжности. All her mistakes are due to carelessness.

небрéжный careless. У него небрéжный стиль. He has a careless style. •casually. Она мне это скáзала сáмым небрéжным тóном. She told it to me very casually.

небрéжно carelessly. Это сдéлано óчень небрéжно. This work was done very carelessly. — Она одевáется óчень небрéжно. She dresses very carelessly.

невáжный (*sh* -жнá) poor. Апетит у меня невáжный. I have a poor appetite. •indifferent. Ученик он невáжный. He's an indifferent student.

невáжно not well. Он невáжно себя чýствует. He doesn't feel very well. •not good. Делá идýт невáжно. Things are not so good. •unimportant. Не беспоко́йтесь: это невáжно. Never mind; it's unimportant. •it doesn't matter. Невáжно, что он плóхо говорít по-рýски, ёсли он хорóший инженер. It doesn't matter that he doesn't speak Russian well as long as he's a good engineer.

óчень невáжно bad. Кóрмят тут óчень невáжно. The food is bad here.

невéжа (*M, F*) crude person. Гóсподи, что за невéжа! God, what a crude person he is!

невéжда (*M*) ignoramus. Он — крýглый невéжда. He's a complete ignoramus.

невéжественный ignorant. Ну, добрó бы это говорít невéжественный человек, а ведь он университет кóнчил. It would be bad enough for an ignorant person to have said it, but he's a college graduate.

невéжливый impolite.

неверóятный incredible. Онí мчáлись с неверóятной быстрóтой. They were moving at incredible speed.

неверóятно unbelievably. Емý неверóятно везёт. He's unbelievably lucky.

невéста bride. Невéста была в бéлом плáтье. The bride wore a white gown. •fiancée. Где сейчáс вáша невéста? Where is your fiancée now?

Как вáша сестрénка вýросла, совсём невéста! Well, your little sister is quite a young lady now!

невéстка sister-in-law (brother's wife), daughter-in-law.

невидáнный (*as if prp of видáть* /) not seen. Это бýло

совсённо невидáнное зрéлище. You've never seen anything like it.

невинный innocent. Он оказáлся тут невинной жéртвой. He turned out to be an innocent victim. •harmless. Это была невинная ложь. It was a harmless lie. — Это совсём невинный напиток! That's a perfectly harmless drink.

невозмóжный impossible. Вы меня поставили в невозмóжное положéние. You put me in an impossible situation. — У него совсённо невозмóжный харáктер. He's absolutely impossible. •the impossible. Не трéбуйте от него невозмóжного. Don't ask him to do the impossible.

У нас тут сто́ит невозмóжная жарá. We're having a terrible heat wave.

невообразимый inconceivable. У них дóма невообразимый беспорядок. The disorder at their place is inconceivable.

невропа́д.

Он на всё отвечáл невропа́д. His answers were way off the point.

невредимый safe. Это прóсто чýдо, что он остáлся цел и невредим. It's nothing short of a miracle that he came out of it safe and sound.

невыносимый unbearable. От невыносимой жары у него разболéлась головá. The unbearable heat gave him a headache.

нéгде (§ 23) no room. У нас нéгде поставити стóлько чемодáнов. We have no room for so many valises. •no place. Тут нéгде переночевáть. There's no place to spend the night here. •not . . . anywhere, nowhere. Здесь нéгде достáть машинý, придéтся пойти пешкóм. You can't get a car anywhere around here, so we'll have to walk.

Ну и кóмната — повернýться нéгде. What a room! You can't even turn around in it.

негó See он.

негóдный worthless. Материáл-то, оказывáется, совсённо негóдный. It turns out that the material is altogether worthless. •unfit. Эта водá негóдна для питья. This water is unfit for drinking. •naughty. Ах ты, негóдная девчóнка, опя́ть все конфéты съéла. You naughty girl, you ate up all the candy again.

Он совсённо негóдный работник. As a worker he's a total loss.

негодный rascal. Он оказáлся отъявленным негодяем. He turned out to be an out-and-out rascal.

негра́мотность (*F*) illiteracy.

негра́мотный illiterate. Моя́ мать была негра́мотная. My mother was illiterate.

Он медицински негра́мотный человек. He doesn't know anything about medicine.

недáвный recent. Недáвные собы́тия показáли всю серьёзность положéния. Recent events have shown the seriousness of the situation. — Я расскажý вам про óдин недáвный слýчай. I'll tell you about something that happened recently.

Недáвно recently. Мы познакóмились с ним совсём недáвно. We only met him recently. — Он недáвно приéхал в Москвú. He came to Moscow recently. •a while back. Ещé недáвно тут никто не жил. Only a while back there was no one living here.

совсём недáвно the other day. Ещё совсём недáвно он говорít инáче. Only the other day he spoke differently.

недалекó not far. Я живú недалеко от завóда. I don't live

far from the factory. — За примером ходить недалеко. You don't have to look far for an example. •not far off. Уже и каникулы недалеко. Vacation time is not far off. **недаром** not for nothing. Значит, она написала это письмо **недаром**. Then she didn't write this letter for nothing.

•no wonder. Недаром он нас предупреждал, чтоб мы туда не ездили. No wonder he warned us not to go there! **недействительный** not valid. Ваш пропуск больше недействителен. Your pass is not valid any longer.

неделя week. На этой неделе я очень занят. I'm very busy this week. — Он был у нас на прошлой неделе. He came to see us last week.

неделями for weeks on end. Он, бывало, неделями гостил у нас. He'd often stay with us for weeks on end.

недобросовестный ([~sn-]) dishonest. Я не считал его способным на недобросовестный поступок. I didn't think he could do anything dishonest. •not fair, unfair. Так поступать — недобросовестно. It's not fair to act that way.

недоверие distrust. Они встретили нас с недоверием. They met us with distrust. •doubts. Я отношусь к этому с большим недоверием. I have great doubts about it.

недоедание undernourishment.

недопустимый not permissible. Такая халатность на военном заводе недопустима. Such a careless attitude is not permissible in a war plant. •inexcusable. Это была недопустимая ошибка. It was an inexcusable mistake.

Он разговаривал недопустимым тоном. He spoke in a way you couldn't tolerate.

недоразумение misunderstanding. Это вышло по недоразумению. It happened through a misunderstanding. — Между нами произошло крупное недоразумение. We had quite a misunderstanding.

недорогой (*sh* недорог, -га, недорого, -ги) inexpensive. Я хотел бы купить недорогой книжный шкаф. I'd like to buy an inexpensive bookcase.

недорого inexpensive. Поездка обошлась нам недорого. The trip proved to be rather inexpensive. •cheap(ly). Вы, правда, недорого заплатили за этот ковер. You certainly bought that carpet cheap.

недоставать (*/no pr S1/*; -стаёт; *dur of* **недостать**) to lack. Им не доставало самого необходимого. They lacked the bare necessities of life. •to be short. В нашем доме вечно чего-нибудь недостаёт. We're always short of something at our house. •to miss. (*no pct*) Презжайте скорей, мне вас очень недостаёт. Come back soon; I miss you very much.

(*no pct*) *Этого ещё не доставало! That's all we need! •(*no pct*) Недостаёт только, чтоб мы опоздали на поезд. The only thing we need now to make our day complete is to miss the train.

недостаток (-тка) fault. Его главный недостаток — лень. His main fault is laziness. •shortcoming. Я его люблю, несмотря на все его недостатки. I like him even in spite of all his shortcomings. •defect. Его не возьмут в армию с таким физическим недостатком. He won't be taken into the army with that physical defect. •shortage. У нас нет недостатка в рабочих руках. We have no manpower shortage here. •deficiency. У него недостаток железа в организме. He's suffering from a deficiency of iron.

С тех пор, как он получил эту работу, они ни в чём не терпят недостатка. Since he got this job they've got everything they want. •В этой комнате есть один большой

недостаток, она тёмная. There's one thing wrong with this room: it's too dark.

недостать (*/no pr S1/*, -стаёт; *pct of* **недоставать**) to be short. Нам не достало нескольких рублей, чтобы заплатить за квартиру. We were a few rubles short on the rent for our apartment.

недостойный (*sh* -стоин, -стойна) unworthy. Я недостойн этой чести. I'm unworthy of this honor.

Такая работа недостойна Стахановца. Such work is not up to the standard of a Stakhanovite.

недоступный inaccessible. Эта вершина до сих пор считалась недоступной. Until now this mountaintop was considered inaccessible. •beyond reach. Цены тут для нас недоступны. The prices here are beyond our reach.

недоступно aloof. Он обыкновенно держит себя холодно и недоступно. Generally he's cold and aloof.

Его книга недоступна широкой публике. His book is not for the general public.

неё (§18).

неестественный artificial. У него неестественная улыбка. He has an artificial smile.

неестественно unnaturally. Весь вечер она была неестественно оживлена. She was unnaturally lively the whole evening.

нежный (*sh* -жнá) affectionate. Я не знал, что она такая нежная мать. I didn't know that she was such an affectionate mother. •soft. У неё был нежный мелодичный голос. She had a soft, melodious voice. •delicate. Она у нас очень нежного сложения. She's very delicate.

нежно tender. Она так нежно ухаживала за больной подружкой. She took such tender care of her sick girl friend.

Он питает к вам нежные чувства. He's got a crush on you.

независимость (*F*) independence.

независимый independent. Это — не колония, а независимая страна. It's not a colony, but an independent country. — У него очень независимый характер. He has a very independent nature.

независимо independent. Он держит себя весьма независимо. He's very independent. •whether or not. Мы выполним задание независимо от того, получим ли мы новые машины или нет. We'll fulfill our plan whether we receive the new machinery or not.

незадолго (*/cf* **дóлгий**) not long before. Он умер незадолго до войны. He died not long before the war. •shortly before, just before. Я виделся с ним незадолго до его болезни. I saw him shortly before his sickness.

незамётный inconspicuous. Он человек незамётный. He's an inconspicuous sort of person. •hardly noticeable, inconspicuous. Эта заплатка совершенно незамётна. The patch is hardly noticeable.

незамётно unnoticed. Он незамётно выскользнул из комнаты. He slipped out of the room unnoticed.

Как незамётно прошло время! God, I didn't notice how fast the time has gone.

незачем there is no need. Незачем вам туда ходить. There's no need for you to go there.

нездоровый unhealthy. Здесь нездоровый сырой климат. The climate here is damp and unhealthy. — У вас в отделе нездоровая атмосфера. There's an unhealthy atmosphere in your department. •not well. Я сегодня нездоров. I don't feel well today.

незнакомый unfamiliar. Мы ёхали по незнакомым мне местам. We passed through places which were unfamiliar to me. — Я совершенно незнаком с американской литературой. I'm entirely unfamiliar with American literature. • unknown. Чувство зависти ей незнакомо. Envy is a feeling unknown to her. • stranger. Я с незнакомыми не разговариваю! I don't speak to strangers.

незначительный unimportant. Он сделал несколько незначительных поправок. He made several unimportant corrections.

неизбежный unavoidable. Доктор думает, что операция неизбежна. The doctor thinks that an operation is unavoidable. • inevitable. Тогда все поняли, что война неизбежна. Then everybody realized that war was inevitable. □ Это неизбежно должно было случиться. It just had to happen.

ней (§18).

нейтральный neutral.

неквалифицированный unskilled. Мы составили бригаду из квалифицированных и неквалифицированных рабочих. We've been organizing a brigade of both skilled and unskilled workers.

некогда (§23) no time. Ему всегда некогда. He never has any time. — Мне сегодня некогда. I haven't got the time today.

некому (§23) no one. Я не знал вашего адреса и мне некогда было спросить. I didn't know your address and there was no one to ask. — Мне некому писать. I have no one to write to. — Его некем заменить. There's no one to take his place.

некоторый (§23) certain. Это имеет некоторое значение. This has a certain significance. • some. Некоторые (люди) этого не понимают. Some people just don't understand it! — Некоторые вещи вы должны взять с собой. You'll have to take some things with you. — Тут некоторые дома ещё не отстроены после войны. Some houses around here haven't been rebuilt since the war. □ некоторое время awhile. Нам придётся подождать некоторое время. We'll have to wait here awhile.

некрасивый homely. У неё есть подруга — некрасивая, но симпатичная. She has a girl friend who is very nice but rather homely. □ некрасиво not nice. Ей-бóгу, так поступать некрасиво. Really, now, that's not a nice way to act.

некролог obituary.

некстати out of place. Ваша шутка была некстати. Your joke was out of place. • at the wrong time. Вот уж совсем он некстати пришёл. He certainly came at the wrong time. • not to the point. Эта цитата совсем некстати. That quotation is not to the point.

некто (§23) somebody, someone. Вас спрашивал некто Иванов. Someone by the name of Ivanov was asking for you.

некуда (§23) no place. Тут совершенно некуда ходить. There's no place to go here. □ Мне торопиться некуда. I'm in no hurry to go anywhere.

некультурный uncultured. Вы говорите, как совершенно некультурная женщина. You speak like an absolutely uncultured woman. □ Вы, гражданин, ведёте себя некультурно. Mister, you've got bad manners.

некурящий non-smoker. Тут некурящих нет. There are no non-smokers here.

□ Вагон для некурящих. No Smoking in This Car.

нелёность (F) nonsense.

нелёный crazy. Какое здесь нелёное расположение улиц. These streets are laid out in a crazy way. □ Вот нелёный человек! What a guy! He does everything the wrong way.

неловкий (sh -вкá) clumsy. Она кажется неловкой, но вы бы посмотрели её в поле, на работе. She looks pretty clumsy, but you should see her at work in the fields. • awkward. Я попал в очень неловкое положение. I was placed in a very awkward position. □ неловко embarrassed. Всем стало неловко. Everyone was embarrassed.

нельзя should not, ought not. Доктор сказал, что вам ещё нельзя вставать с постели. The doctor said you shouldn't get out of bed yet. — Нельзя говорить с ней таким тоном. You oughtn't to speak to her in such a tone. • could not. Всё вышло, как нельзя хуже. Things couldn't have turned out worse. — Всё складывается, как нельзя лучше. The way things are turning out couldn't be better. □ нельзя ли couldn't. Нельзя ли мне прийти завтра? Couldn't I come tomorrow? **нельзя не** can't help but. Нельзя не любоваться его работой. You can't help but admire his work. □ Здесь курить нельзя! No smoking! • Сюда нельзя. You can't come in here.

нём See он.

немедленно immediately. Мы немедленно поедem. We'll go immediately.

немец (-мца) German. Немцы сожгли нашу деревню. The Germans burned our village.

немецкий German. Он говорит с сильным немецким акцентом. He speaks with a heavy German accent. □ немецкий язык German (language). Он хорошо знает немецкий язык. He knows German very well. **по-немецки** German. Вы говорите по-немецки? Do you speak German?

немка German, F.

немного a bit. Я немного устал. I'm a bit tired. — Хорошо бы немного закусить! I wouldn't mind having a bit to eat. • a while. Помолчите немного. Keep quiet for a while. • not much. Он просит очень немного. He's not asking for much.

немножко a little. Отлейте немножко, а то зальёте скатерть. Pour off a little or you'll soil the tablecloth. • trifle. Он немножко запоздаёт. He'll be a trifle late. • slightly. Он немножко прихрамывает. He limps slightly.

немой (sh -нема́) mute. Он немой от рождения. He was born a mute. □ Это немая карта. This is a blank outline map.

нему See он.

немудрено it's no wonder. После этого немудрено, что он рассердился. After that it's no wonder he got mad.

ненавидеть (-вижу, -видит; dur) to hate. За что вы его ненавидите? Why do you hate him? • to detest. Ненавижу вундеркиндов. I detest child prodigies. □ Он ненавидит чеснок. He can't stand garlic. • Я ненавижу неискренность. I can't stand insincerity.

ненавижу See ненавидеть.

ненадолго for a short time. Я приехал в Москву ненадолго. I've only come to Moscow for a short time.

ненормальный abnormal. Она выросла в ненормальных условиях. She grew up under abnormal conditions. • cracked. Он какой-то ненормальный. He's somewhat cracked.

ненормально abnormally. Цены ненормально высоки. Prices are abnormally high.

ненужный (sh -жнá) unnecessary. Положите ненужные вещи в шкаф. Put everything unnecessary in the closet.

Вы мне сегодня больше ненужны. I don't need you any more today.

необразованный uneducated.

необходимость (F) need. В этом нет никакой необходимости. There's no need for it.

необходимый indispensable. Переводчик нам необходим. An interpreter is indispensable to us. • obvious. Я сделал все необходимые выводы. I came to the obvious conclusion.

необходимое necessary. Возьмите с собой только самое необходимое. Take along only what's absolutely necessary.

необходимо it's necessary. Необходимо срочно связаться с ним по телефону. It's necessary that we contact him by phone immediately.

Мне совершенно необходимо с вами поговорить. I've just got to talk to you.

необыкновенный unusual. Со мной случилось необыкновенное происшествие. Something unusual happened to me.

необыкновенно unusually. Эта книга необыкновенно хорошо написана. This book is unusually well written.

неожиданность (F) surprise. Вот приятная неожиданность! What a pleasant surprise!

неожиданный unexpected. Его неожиданный приезд переменял все мои планы. His unexpected arrival changed all my plans.

неожиданно unexpectedly. Мы вчера неожиданно попали в театр. We went to the theater yesterday quite unexpectedly. • suddenly. Неожиданно разразилась гроза. The thunderstorm broke suddenly.

Вот неожиданный гость! Милости просим! I'm surprised to see you. Come in.

неопределенный indefinite. Он уехал на неопределенное время. He left for an indefinite time.

неприятный sloppy. Неприятно работать с неприятным человеком. It's unpleasant to work with a sloppy person.

непытный inexperienced. Видно, что это сделано непытной рукой. You can see that this was done by an inexperienced hand.

Хотя он и непытен, но сметка у него поразительная. He may not have a lot of experience, but he grasps things very quickly.

неосторожный careless. Из-за ваших неосторожных слов могут произойти большие неприятности. Your careless talk can cause a lot of trouble. • reckless. Нельзя быть таким неосторожным. You mustn't be so reckless.

неосторожно without caution. Вы поступили неосторожно. You acted without caution.

неотложный urgent. У меня к вам неотложное дело. I have an urgent matter to take up with you.

неохотно reluctantly. Она неохотно согласилась петь. She reluctantly agreed to sing.

Он работает неохотно и без интереса. He shows no interest in or real desire for the work.

непогода bad weather. В такую непогоду лучше не выходить. It's better not to go out in such bad weather.

непонятный

Они говорили на каком-то непонятном языке. They spoke in some language I couldn't understand. • В конце его письма есть какое-то непонятное слово. There's a word I can't make out at the end of his letter. • Новая учительница непонятно объясняет. The new teacher doesn't explain things clearly. • Непонятно, почему он не пишет. I just can't see why he doesn't write.

непосредственный immediate. Кто ваш непосредственный начальник? Who's your immediate boss? • natural. Она очень мила и непосредственна. She's very sweet and natural.

непосредственно direct. Вам надо обратиться непосредственно к директору завода. You must go direct to the head of the factory.

неправда it's not true. Неправда, я никогда этого не говорил. It's not true; I never said it. • lie. Она сказала явную неправду, я вам докажу это. She told an obvious lie and I'll prove it to you.

*Он добивался своего всеми правдами и неправдами. He used to try to get what he wanted by hook or by crook.

неправильный wrong. Вы сделали неправильный вывод из его слов. You drew a wrong conclusion from what he said. • irregular. У неё неправильные черты лица. She has irregular features. • incorrect. Счёт, кажется, неправильный. It seems that the bill is incorrect.

неправильно incorrectly. Вы неправильно произносите это слово. You pronounce this word incorrectly. • wrong. Она поступила неправильно. She acted wrong.

Это слово неправильно написано. This word is misspelled.

неправый (sh -вá) wrong. Я думаю, что вы неправы. I think you're wrong.

непремённо without fail. Я непременно это сделаю. I'll do this without fail. • surely. Вы увидите, он непременно опоздает. You'll see, he'll surely be late. • be sure to. Непременно отправьте это письмо сегодня вечером. Be sure to mail the letter this evening.

Приходите непременно. Don't fail to come.

непрерывный continual. Тут идут непрерывные дожди. There are continual downpours here. • endless. Целый день мимо нас шёл непрерывный поток демонстрантов. All day long an endless parade of demonstrators filed past us.

непрерывно continually. Телефон звонил сегодня непрерывно. The phone was ringing continually today.

У нас на заводе непрерывная неделя (непрерывка). Our factory operates on a seven-day week.

неприличный obscene. Он не употребляет неприличных слов. He doesn't use obscene language. • off-color. Она не любит неприличных анекдотов. She doesn't care for off-color stories.

неприлично indecently. Он ведёт себя крайне неприлично. He acts very indecently.

неприятель (M) enemy. Неприятель начал отступать на всех фронтах. The enemy began to retreat on all fronts.

неприятность (F) trouble. У меня масса неприятностей. I have a lot of troubles. • bad luck. С ним случилась большая неприятность. He had quite a bit of bad luck.

Он любит говорить неприятности. He likes to say things that will hurt you. • Смотрите, чтобы не вышло неприятности. See that nothing unpleasant comes of it.

неприятный unpleasant. У неё неприятный голос. She has an unpleasant voice. — Со мной произошла неприятная история. An unpleasant thing happened to me. • unfavorable. Он произвёл на нас неприятное впечатление. He made an unfavorable impression on us. • disagreeable. Его брат очень неприятный человек. His brother is a very disagreeable person.

неприятно unpleasant. Что это тут так неприятно пахнет? What smells so unpleasant here?

Мне очень неприятно, что я заставил вас ждать. I feel very bad about making you wait for me. • Мне было очень неприятно сообщить ему эту новость. I didn't like breaking the news to him at all.

непромокаемый waterproof. Ваши сапоги непромокаемые? Are your boots waterproof?

непромокаемое пальто raincoat. Вам надо будет купить непромокаемое пальто. You'll have to buy a raincoat.

непрочь not to mind. Я непрочь снять эту комнату. I wouldn't mind renting this room. — Она непрочь покататься. She doesn't mind flirting a little. • to have no objection. "Пойдём, выпьем!" "Что ж, я непрочь". "Come, let's go have a drink." "Sure, I have no objection."

Я непрочь позавтракать. I could go for some lunch.

нераз (*/also written не раз/ cf раз?*) more than once. Ему раз советовали обратиться к этому хирургу. He was advised more than once to go to this surgeon.

неразборчивый illegible. У неё неразборчивый почерк. Her handwriting is illegible. • easy to please. Я человек неразборчивый, всё ем. I'm easy to please as far as food is concerned.

Он неразборчив в средствах. He hasn't any scruples.

нерв nerve. Придётся убить нерв в этом зубе. I'll have to kill the nerve in this tooth. — Этот шум мне действует на нервы. That noise gets on my nerves.

Нужно было иметь железные нервы, чтоб всё это выдержать. You had to be made of iron to stand it. • У меня сегодня что-то нервы расходились. Somehow, I'm all on edge today.

нервный nervous. Он очень нервный человек. He's a very nervous man. • nerve. Кто у вас в городе лучший специалист по нервным болезням? Who's the best nerve specialist in this city?

нервно nervously. Он нервно шагал из угла в угол. He nervously paced the floor.

нерешительный

нерешительно hesitantly. Она это сказала очень нерешительно. She said it hesitantly. • timidly. Он нерешительно постучал в дверь. He knocked at the door timidly.

С такими нерешительными людьми трудно иметь дело. It's difficult to deal with people who can't make up their mind. • Он говорил нерешительным тоном. He spoke as though he weren't sure.

неряха (*M, F*) sloppy (person). Он большой неряха. He's very sloppy. — Она отчаянная неряха. She's terribly sloppy.

неряшливый sloppy. Как вам не стыдно, у вас такой неряшливый вид. You're so sloppy-looking you ought to be ashamed of yourself. • untidy. Он очень неряшливо работает. He's very untidy in his work.

несвоевременный not on time. Выполнение заказа задержалось из-за несвоевременного получения сырья. The completion of the order was delayed because the raw material was not delivered on time. • inopportune. Мои поздравления оказались несвоевременными. My congratulations turned out to be inopportune.

несколько (§23) several. Мне о вас несколько человек говорили. Several people have already spoken to me about you. • a few. Вы можете сдать багаж за несколько минут до отхода поезда. You can check your luggage a few minutes before train time. — Я хочу здесь остаться на несколько дней. I want to stop here for a few days. • somewhat. Я это понял несколько иначе. I understood this somewhat differently. • a little. Я был несколько разочарован его новой книгой. I was a little disappointed in his new book.

неслыханный unheard-of. Актёр имел неслыханный успех. The actor had an unheard-of success. — Это неслыханный наглость. That's unheard-of impudence. • unimaginable. Они перенесли неслыханные мучения. They went through unimaginable suffering.

несмотря in spite of. Несмотря на все мои протесты, он всё-таки уехал. He left in spite of all my protests. — Несмотря ни на что, она ему верит. She still believes him in spite of everything.

несовместимый

Это занятие несовместимо с моей основной работой. This activity conflicts with my main work.

несомненно no doubt. Доктор, несомненно, прав. No doubt the doctor is right. • decidedly. Он, несомненно, превосходный человек, но мне с ним смертельно скучно. He's decidedly a fine fellow, but he bores me to death. • without a doubt. Это, несомненно, подлинник, а не копия. This is without a doubt the original and not a copy. • without any question. Это, несомненно, лучшая картина на выставке. This is without any question the best picture at the exhibition.

неспособный not gifted. Она неспособна к математике. She has no gift for mathematics. • not capable. Я думаю, что он неспособен на такую подлость. I don't think he is capable of doing a thing as mean as that. • slow. Он очень неспособный, хотя и усердный ученик. He's a very slow but hard-working student.

несправедливый unjust. Это было очень несправедливое решение. That was a very unjust decision.

несправедливо unfairly. Вы поступили несправедливо. You acted unfairly.

нести (*несу, -ёт; р неё, несла, -ё, -я; прап -нёший; /iter: носить/*) to carry. Что вы несёте в этой корзине? What are you carrying in that basket? — Смотрите, как течение их несёт. Look at the way they're being carried away by the current. • to bear. Вы готовы нести ответственность за это решение? Are you prepared to bear the responsibility for this decision? • to lay eggs. (*no iter*) Эта курица несёт каждый день по яйцу. This hen lays an egg a day. • to smell of. (*no iter*) От него несло водкой. He smelled of vodka.

Ну, что он за чепуху несёт! What kind of nonsense is he talking! • (*no iter*) Она несёт заслуженное наказание. She deserves just what she gets.

-сь to rush. Куда вы несётесь? Where are you rushing in

such a hurry? • to lay eggs. Эта курица совсем перестала нестись. This hen no longer lays any eggs.

□ Всадники неслись во весь опор. The horsemen rode hell-bent for election.

несчастный ([-sn-]) unhappy. Он очень несчастен. He's very unhappy. — Он страдает из-за несчастной любви. He's miserable over an unhappy love affair. • unfortunate. Это просто несчастное совпадение. It's just an unfortunate coincidence. • measly. Не стоит волноваться из-за этих несчастных пяти рублей! It doesn't pay to worry about five measly rubles.

□ **несчастный случай** accident. На этой дороге пока ещё не бывало несчастных случаев. There have never been any accidents on this road.

несчастье calamity. У нас в городе произошло ужасное несчастье. An awful calamity hit our city. • bad luck. Он мужественно перенёс своё несчастье. He took the bad luck in his stride. • trouble. В несчастье узнаёшь истинных друзей. You first learn the value of true friendship when you're in trouble.

□ **к несчастью** unfortunately. К несчастью, у нас не осталось больше ни одного экземпляра этого путеводителя. Unfortunately we haven't a single copy of that guide book left.

□ У них вчера случилось ужасное несчастье. A terrible thing happened to them yesterday. • *Не бывать бы счастью, да несчастье помогло. It's an ill wind that blows no good.

нет¹ no. "Хотите чаю?" "Нет, не хочу". "Would you like some tea?" "No, I don't care for any." — Нет, вы меня не понимаете. No, you don't understand me. — Он жил тогда в Москве — нет, ошибся — в Ленинграде. At that time he lived in Moscow. No, I'm wrong; it was Leningrad.

□ *Он нет, нет, да и вставит словечко. Every once in a while he'd put his two cents in. • *Она нет, нет, да и бросит взгляд в его сторону. She'd steal a glance at him from time to time.

нет² (*negative form of есть*!) not. Тут его нет. He isn't here. — Мы ждём уже давно, а сёб нет как нет. We've been waiting for him a long time now, but he hasn't shown up.

□ Мы ждём уже две недели, а пишем от него всё нет. We've been waiting for two weeks now, and still no news from him. • Никого нет дома. There's no one at home. • Нет ли у вас папирос? Do you have any cigarettes? • Опять на дерево полёз. Нет, чтобы спокойно постоять. He won't be still a minute. Now he's climbing that tree again. • *Наша работа, как видно, сходит на нет. Evidently our work is petering out. • *На нет и суда нет. If you haven't got it, you just haven't got it.

нетерпеливый impatient. Если вы такая нетерпеливая, не ходите за больными. If you're so impatient, don't go in for nursing.

□ **нетерпеливо** impatiently. Машина позади нас нетерпеливо гудела. The car behind us honked its horn impatiently.

нетерпение impatience. Его нетерпение всё погубило. His impatience spoiled everything. — Что за нетерпение! Don't be so impatient!

□ **ждать с нетерпением** to look forward. Я с нетерпением

жду отпуска. I'm looking forward to my vacation.

□ Я просто сгорал от нетерпения услышать что он скажет. I was dying to hear what he had to say.

нетерпимость (F) intolerance.

неудача hard luck. Его преследуют неудачи. He's having a streak of hard luck. • failure. Мы потерпели неудачу с нашим проектом. Our project was a failure.

неудачный unsuccessful. После трёх неудачных попыток мы, наконец, застали его дома. We finally found him home after three unsuccessful tries. • unlucky. У меня сегодня неудачный день. This is my unlucky day. • unfortunate. Это был неудачный ответ. That was an unfortunate answer.

неудобный inconvenient. Беда в том, что отсюда очень неудобное сообщение с городом. The trouble here is that transportation to the city is inconvenient. • uncomfortable. Это очень неудобная квартира. This is a very uncomfortable apartment. • embarrassing. Я боюсь вас поставить в неудобное положение. I'm afraid to put you in an embarrassing position.

□ **неудобно** awkward. Сейчас с ним неудобно об этом говорить. It's a little awkward talking to him about it now.

неужели really. Неужели вы не можете приехать хоть на один день? Can't you really come, even for one day? • does that mean. Неужели я вас больше не увижу? Does that mean I won't see you any more?

□ Неужели? You don't say!

неурожай poor crop. У нас в этом году неурожай овса. This year we have a poor crop of oats.

неутомимый tireless. Он у нас неутомимый пловец. He's a tireless swimmer.

□ С ней не будет скучно, она неутомима на всякие выдумки. You won't have a dull moment with her. She's always thinking up something new.

нефть (F) oil. Эта область очень богата нефтью. This region is very rich in oil.

нефтяной oil. Тут на многих судах установлены нефтяные двигатели. Many ships are equipped with oil engines here.

нехватать (*dur of нехватить*) to be short. У нас нехватает учителей английского языка. We are short of English teachers. — Тут пяти рублей нехватает! This is five rubles short!

□ Этого ещё нехватало! Теперь они начали по ночам на роле играть! That's the limit! Now they're playing the piano nights!

нехватить (*/no pr S1/, -хватит; pct of нехватать*) not to have enough. На поездку в Крым у меня денег нехватало. I didn't have enough money for a trip to the Crimea. — У меня нехватало духа отказаться. I didn't have enough courage to refuse.

нехороший (sh -шя, -о, -и) bad. Он нехороший человек. He's a bad man.

□ **нехорошо** not well. Я что-то нехорошо себя чувствую. I don't feel so well. — Он нехорошо себя вёл. He didn't behave well.

нехотя (cf хотеть) reluctantly. Он нехотя согласился. He agreed reluctantly. • unintentionally. Я нехотя его оскорбил. I insulted him unintentionally.

нечаянный accidental. Эта нечаянная встреча многое изменила. This accidental meeting changed things a great deal.

□ **нечаянно** accidentally, by mistake. Я нечаянно опро-

• кинул чернильницу. I accidentally upset the inkwell. — Я нечаянно захлопнул дверь. I locked the door by mistake. • through accident. Он нечаянно набрёл на важное открытие. He made an important discovery through sheer accident.

□ Не сердитесь на него, он сделал это нечаянно. Don't be angry with him; he didn't mean to do it. • Вот я нечаянно-негаданно попал в герби. I suddenly found myself a hero.

нечего (*g* -чего, *d* -чему, *i* -чем, *l* - не о чём, §23) nothing. Мне тут больше нечего делать. There's nothing more for me to do here. — Делать нечего, придётся нам самим взяться за работу. Well, I guess there's nothing else to do but get down to work ourselves. — На это мне нечего ответить. I have nothing to say to that. — Тут нечему удивляться. There's nothing surprising in that. — Тут нечего рассуждать, едем да и всё тут. There'll be nothing more said about it; we're going, and that's that.

□ Откройте окно, здесь дышать нечем. Open the window; you can't breathe in here. • Он вам так и не вернул долга — нечего сказать, хорош! So he didn't pay off his debt; what a fine boy he turned out to be! • *Заварили же вы кашу, нечего сказать. I must say, you've certainly made a mess of things! • Нечего и пытаться. There's no point in even trying.

нечётный odd. Нечётные номера на той стороне улицы. The odd numbers are on the other side of the street.

нечто (§23) something. Я только что узнал от него нечто новое. I just learned something new from him.

ни¹ not. Помните, ни слова об этом! Remember now, not a word about it. — Сегодня тут ни души. There's not a soul here today. — Ни в одном словаре нет этого слова. This word isn't in any dictionary.

□ ни . . . ни neither . . . nor. Ни я, ни он там не были. Neither he nor I was there. — Ни в лодке, ни в телеге туда нельзя попасть. You can get there neither by boat nor by cart.

что бы ни no matter what. Что бы он ни говорил, я ему всё равно не поверю. I won't believe him, no matter what he says.

□ Он так шумели, что нельзя было разобрать ни слов, ни голосов. They made so much noise you couldn't make out what was said or who was talking. • “Можно это сделать?” “Ни-ни! И думать не смей”. “Is it all right to do it?” “Not on your life! Don't even think of it.” • Смотрите, об этом никому ни-ни. Now remember, don't even breathe a word about it. • Ни о чём я не знаю и знать не хочу. I don't know a thing about it and I don't want to. • *Ну что за человек — ни рыба, ни мясо. He's a wishy-washy sort of a guy! • *Куда ни кинь, всё клин. You're blocked at every turn.

ни² (prefixed to question words, §23).

нигде (§23) nowhere. Лучшего вина вы нигде не найдёте. Nowhere will you find a better wine. — Бойсь, что вы нигде этого не найдёте. I'm afraid you'll find it nowhere.

ниже (*ср* of низкий/).

нижний lower. В нижнем течении река очень расширяется. The river broadens out very much at the lower end.

□ ниже белье underwear. Ниже белье в этом ящике. The underwear is in this drawer.

нижний этаж ground floor. Кто живёт в нижнем этаже? Who lives on the ground floor?

нижняя челюсть lower jaw.

нижняя юбка petticoat.

низ (*P* низы /*g* снизу; *внизу*/) bottom. Как же можно было класть башмаки в самый низ? How could you put the shoes at the very bottom? • lower part. Весь низ дома занят складами. The whole lower part of the house is used for storage.

низа что (*ср* что) under no conditions. Он низа что не согласится. He won't agree under any conditions.

□ Не уговаривайте, я низа что не поеду. Don't try to talk me into it. I'm not going. • “Прошу вас, пойдёмте с нами”. “Низа что!” “I beg you, come with us.” “Not a chance!”

низкий (*sh* -зак; *ср* ниже; низший, нижайший) low. Этот стол слишком низкий. The table is too low. — У него низкий лоб. He has a low forehead. — Здесь у нас ток низкого напряжения. We use low-voltage current here. — Я от него не ожидал такого низкого поступка. I never expected him to do anything as low as that. • short. Я слишком низкого роста, мне не достать до этой полки. I'm too short to reach the shelf. • inferior. Это было более низкого качества. This is inferior soap.

□ ниже below. Смотрите ниже. See below. — Он живёт в этом же доме, этажом ниже. They live in the same house but on the floor below. — Сегодня пять градусов ниже нуля. It's five degrees below zero today. • beneath. Его поступок ниже всякой критики. His act was so low it was beneath criticism.

низко low. Самолёт летел низко над городом. The plane flew low over the city. • down. Быть дождю, барометр стоит низко. The barometer is down; it'll probably rain.

низменность (*F*) lowland.

никак (§23) by no means. Его никак нельзя назвать лодырем. By no means can you call him a loafer. • absolutely. “Можно его видеть?” “Нет, никак нельзя”. “May I see him?” “No, it's absolutely impossible.” • it seems. Я тут, никак, заблудился. It seems I've gotten lost here. • looks as if. Да, никак, сам хозяин идёт. Well, it looks as if the boss himself is coming.

□ Я никак не могу уехать, не простившись с ними. I just can't go without saying good-by to them. • Никак не могу понять, почему он не пришёл. I just can't understand why he didn't come. • Этого я уже никак не ожидал. This was something I least expected.

никакой (§23) none at all. “Есть у вас возражения?” “Никаких”. “Have you any objections?” “None at all.” • not any, none. Я уверен, что вы не встретите никаких затруднений. I'm sure you won't have any difficulties. • not much. Художник он никакой, а картины всё-же продаёт. He's not much of an artist, but he sells his paintings.

□ Никакой он не инженер, он экономист. But he's not an engineer, he's an economist. • Его нельзя убедить никакими доводами. There's nothing you can say to convince him.

никелевый nickel. Это монета не никелевая, а серебряная. This isn't a nickel coin; it's made of silver.

никелированный (*ppp* of никелировать) nickel-plated. Я хочу купить никелированный самовар. I want to buy a nickel-plated samovar.

никелировать (*both dur and pcr*) to plate with nickel.

никель (*M*) nickel (metal).

никогда (§23) never. Он почти никогда не бывает здесь по

утрам. He's almost never here mornings. — Я никогда не видал ниче́го подобно́го. I've never seen anything like it.
 Она́ сегодня́ пе́ла, как никогда́. She sang better than ever today.

НИКТО́ (*ag* -кого́, *d* -кому́, *i* -ке́м, *l* ни о ко́м, §23) no one. Он говори́л, но никто́ его́ не слу́шал. He talked, but no one listened to him. • none. Никто́ из нас там никогда́ не́ был. None of us have ever been there. • nobody. Об э́том никому́ неизвёстно. Nobody knows about it. • no one, nobody. Я никого́ здесь не знаю́. I know no one here.

НИКТО́ друго́й no one else. Никто́ друго́й на э́то бы не реши́лся. No one else would have had the courage to do it.

НИКТО́ ино́й no one else. Никто́ ино́й на э́то неспособе́н. No one else can do it.

Я ни о ком не говори́л. I didn't talk about anybody.

НИКУДА́ (§23) no place. Я никуда́ не поеду́ — до́ма лу́чше. I'm going no place; I like it better at home.

Он никуда́ не годный́ челове́к. He's just worthless. • Его́ рабо́та никуда́ не годя́тся. His work isn't worth a damn. • Э́то мне никуда́. I've no use for it.

НИМ See он.

НИМН See оня́.

НИПОЧЁМ (*/cf* **НИЧТО́**, §23/) no trouble at all. Ему́ нипочём подня́ть пятьдеся́т кило́. It's no trouble at all for him to lift fifty kilograms.

Ему́ всё нипочём. He finds everything a snap. • Как его́ ни руга́й, ему́ всё нипочём. You can bawl him out all you want, but he doesn't care. • Ей нипочём не спать не́сколько но́чей. She thinks nothing of going without sleep for several nights.

НИСКО́лько (§23) not a bit. Э́то меня́ ниско́лько не беспоко́ит. That doesn't worry me a bit. • not at all. “Я вам поме́шал?” “Ниско́лько”. “Am I intruding?” “Not at all.” — Он э́тим ниско́лько не интересу́ется. He isn't at all interested in it.

НИ́тка thread. Где тут мо́жно купи́ть ни́ток? Where can I buy some thread around here?

Э́то пла́тье сши́то на живу́ю ни́тку. This dress was just thrown together. • Я промо́к до ни́тки. I got soaked through and through. •*Во вре́мя война́ они́ потеря́ли всё до ни́тки. During the war they lost everything they had. •*Все их оправда́ния шиты́ бе́лыми ни́тками. The story they're giving us is full of holes. •*Я еду́ с му́жем: куда́ игло́к, туда́ и ни́тка. I go with my husband, as the thread follows the needle.

НИХ See оня́.

НИЧЕ́го (*/g* of **НИЧТО́**, §23/) all right. Всё бы́ло бы ещё ниче́го, да дождь поше́л. Everything would have been all right but it began to rain. • that's all right. “Простите́, я вас, ка́жется, толкну́л?” “Ниче́го”. “I'm sorry I pushed you.” “That's all right.” • nothing. Ниче́го не поде́лаешь, приде́тся уступи́ть ему́. There's nothing to be done about it; we've got to give in to him. • pretty good. По́едем в э́тот ресто́ран, там ниче́го ко́рмят. Let's go to that restaurant. The food is pretty good there.

НИЧЕ́го себе́ so so. “Как де́ла?” “Ниче́го себе́”. “How are things?” “So so.”

Ниче́го. It doesn't matter. • Я его́ руга́ю, а ему́ всё ниче́го. I bawl him out but he doesn't seem to mind a bit. • Ниче́го не попи́шешь, на́до идти́. There's no getting out of it; we'll have to go.

НИЧЕ́й (§§23, 15) nobody's. “Чей э́то зонтик?” “Ниче́й,

мо́жешь его́ взять?”. “Whose umbrella is this?” “Nobody's. You can take it.” • no one's. Я не бо́юсь ниче́й крити́ки. I'm afraid of no one's criticism.

В НИЧЕ́ю in a tie. Футбо́льный ма́тч ко́нчился в ниче́ю. The soccer match ended in a tie. • in a draw. Я вы́играл одну́ па́ртию в ша́хматы, а друго́я вы́шла в ниче́ю. I won one chess game, and the other ended in a draw.

НИЧКО́м flat on one's face. Он споткну́лся и упа́л ничко́м. He stumbled and fell flat on his face.

НИЧТО́ ([*-st-*], *g* -че́го, *d* -че́му, *i* -че́м, *l* ни о че́м, §23) nothing. Ничто́ его́ не интересу́ет. Nothing interests him. — Вы не волну́йтесь: ниче́го стра́шно не случи́лось. Don't get excited; nothing terrible has happened. — Я бо́льше ниче́му не удиви́ляюсь. Nothing surprises me any more. — Его́ ниче́м не развесели́шь. Nothing'll cheer him up.

НИЧЕ́го подобно́го nothing of the kind. “Вы с ним поссори́лись?” “Ниче́го подобно́го”. “Did you quarrel with him?” “Nothing of the kind.” • not at all. “Вы оби́делись?” “Ниче́го подобно́го”. “Are you offended?” “Not at all!” • no such thing. Я вам не говори́л ниче́го подобно́го. I told you no such thing.

НИЧТО́ друго́е nothing else. Ничто́ друго́е его́ не занима́ет. Nothing else interests him.

Вы ни о че́м не дога́дываете́сь? Can't you sense there's something up?

НИЧУ́ть not a bit. Я ничу́ть не бо́юсь. I'm not a bit afraid. • not at all. “Вы, ка́жется, на меня́ се́рдитесь?” “Ничу́ть не бы́вало”. “It seems that you're mad at me?” “Not at all.”

НИЧЕ́ё See ниче́й.

НИЧЕ́й See ниче́й.

НИЧЕ́я (*ns F* of **НИЧЕ́й** §§15, 23).

НИ́щий (*AM*) beggar.

но but. Но ведь я сказа́л вам, что верну́сь то́лько ве́чером. But I told you I won't be back before evening. — Она́ краси́ва, но в ней е́сть что́-то о́чень привле́кательное. She's not beautiful, but there's something very nice about her. — Он о́чень за́нят, но вас он всё-таки́ при́мет. He's very busy, but he'll see you nevertheless. — Тут е́сть ма́ленькое “но”. There's one little “but” in it. — Я соглашусь, но с оди́м усло́вием. I'll agree, but on one condition.
 Хотя́ он и виноват, но не вам его́ суди́ть. Even though he's at fault, it's not for you to judge him. • Но! По́ехали! Giddiyap!

новы́нка latest (thing). В э́том магази́не прода́ются все кни́жные новы́нки. This store has all the latest books. • novelty. Так рабо́тать ему́ не в новы́нку. It's not a novelty for him to work this way.

но́вость (*F*) news. Ка́кие се́годня но́вости? What's today's news? — Э́то для меня́ но́вость. It's news to me. • Об э́том бы́ла се́годня заме́тка в отде́ле “Но́вости в Нау́ке и Те́хнике”. There was a notice about it in the “Science and Technical News” column. • newness. Но́вость де́ла меня́ не пуга́ет. The newness of the job doesn't frighten me.

Э́то что ещё за но́вости! What's the big idea?

но́вый (*sh* -ва́;/ -ва́/) new. У нас но́вый учи́тель. We have a new teacher. — Э́та шля́па ещё сово́сем но́вая. This hat is still quite new. — Э́та кни́га по но́вому правописа́нию, а та по ста́рому. This book is in the new orthography and that one in the old. — Я тут челове́к но́вый и ма́ло кого́ знаю́.

I'm new here and know very few people. — Где вы встречаете Новый Год? Where are you going to celebrate New Year's Eve? — С Новым Годом! Happy New Year! — Что нового? What's new? — Здесь мне всё ново и незнакомо. Everything here is new and unfamiliar to me. • modern. Кто у вас читает курс по новой истории? Who's teaching the course in Modern History here?

□ Новая экономическая политика See НЭП.

Новый Завет (See also евангелие) New Testament.

нога (а ногу, Р ноги, ног, ногам) foot. Мне трудно покупать обувь. У меня очень большая нога. It's hard for me to get shoes; I have such large feet. — Перестаньте вертеться под ногами. Stop getting under my feet. — Она с утра до вечера на ногах. She's on her feet from morning till night. — Он, наконец, получил работу и стал на ноги. He found work at last, and got on his feet. — Новый доктор быстро поставил меня на ноги. The new doctor put me on my feet quickly. — Ноги мои здесь не будут! I won't set foot in here again! — После нашей ссоры я к нему ни ногой. I won't set foot in his house after our quarrel. — Я уже одной ногой в могиле стою, я лгать не стану. I've already got one foot in the grave, so I won't start telling lies now. — Он нетерпеливо переминался с ноги на ногу. He was shifting his weight impatiently from one foot to the other. — *Я сегодня без задних ног. I'm so tired I'm dead on my feet. • leg. Вам с вашими длинными ногами тут не улечься. You won't be able to lie down here with your long legs. — У меня от страха ноги подкосились. I was so frightened my legs went limp on me.

□ вверх ногами upside down. Вы, кажется, повесили картину вверх ногами. I think you hung the picture upside down.

в ногу in step. Идите в ногу. Keep in step.

□ Дети бросились бежать со всех ног. The children began to run as fast as they could. • Этого старичка едва ноги несут. The old man can just about walk. • *Я с ним на короткой ноге, мне легче его спросить. I'm friendly with him and can ask him more easily. • Я у него в ногах валяться не стану. I won't humble myself before him. • *Он бросил камень в окно и давай бог ноги. He threw a stone through the window and then took to his heels. • *Я едва-едва ноги унёс. I escaped by the skin of my teeth. • *Она от радости ног под собой не слышит. She's so happy she's walking on air. • *"Чего моя левая нога хочет" — вот его правила! He acts according to whim. • *Они привыкли жить на широкую ногу. They're used to living in grand style.

ноготь (-гтя [-xtj-], Р -гти, -гтей М) nail. Вам надо остричь ногти покороче. You should cut your nails shorter.

нож (-а М) knife. Простите, гражданка, вы мне нож дать забыли. Pardon me, Miss, you forgot to give me a knife. — Это очень тупой нож. This is a very dull knife. — Он умер под ножом. He died under the knife. — *Ох, без ножа зарезали! You might just as well have stuck a knife in me!

□ бритвенный ножик razor blade. Где вы купили эти бритвенные ножки? Where did you buy those razor blades?

быть на ножках to be at swords' points. *Я назвал его дураком и с тех пор мы на ножках. I called him a fool and since then we've been at swords' points.

перочинный нож penknife. Можно взять ваш перочинный нож? May I borrow your penknife?

перочинный ножик penknife. Мне подарили новый перочинный ножик. I got a new penknife as a present.

□ И чего вы пристали, как с ножом к горлу? Why are you bothering the life out of me?

ножка leg. Осторожно, у этого стула ножка шатается. Be careful, one of the legs on this chair is shaky.

□ козья ножка hand-rolled cigarette.

□ Порядочный спортсмен ножку не подставляет. A clean player won't trip up other players. • *Ему кто-то на работе подставил ножку. Somebody pulled a mean trick on him at work.

ножницы (-ниц Р) scissors. У меня были прекрасные стальные ножницы, но я их не могу найти. I had a pair of fine steel scissors, but I can't find them. • clippers. Дайте мне, пожалуйста, ножницы для ногтей. Give me some nail clippers, please.

□ садовые ножницы shears. Куда вы положили садовые ножницы? Where did you put the pruning shears?

ноздря (Р ноздри, ноздрей, ноздрям) nostril.

нокаут knockout.

ноль от нуля (-ля М) zero. Дайте мне, пожалуйста, два-ноль один-два ноля. Give me 2-0-1-0-0, please.

• naught. Таким образом, вся польза от его пребывания здесь свелась к нулю. And so all the good of his stay here came to naught. • nonentity. Он совершеннейший ноль. He's a total nonentity.

□ Я ему говорила, но он — ноль внимания. I told him but he didn't pay any attention.

номер (Р -а, -ов) number. Запишите номер моего телефона. Take down my telephone number. — Трамвай номер пять доведет вас до самого дома. The number five trolley will take you right to the house. — Какой номер вашей комнаты? What's the number of your room? • (license) number. Номер моего велосипеда сто пять. The (license) number of my bicycle is 105. • room (in hotel). У нас в гостинице нет ни одного свободного номера. There's not a single vacant room in our hotel. • issue. Нет ли у вас февральского номера этого журнала? Do you have the February issue of this magazine? • size. Какой номер ботинок вы носите? What size shoes do you wear?

□ *Этот номер не пройдет! You won't get away with it.

• *Ну и номер же он выкинул. That was some trick he pulled off!

номерок (-ркак) check. Оставьте свой портфель и возьмите номерок. Leave your briefcase and take a check.

норма quota. У нас норма выработки была повышена. Our production quota has been increased. — Она выработала пятьсот процентов нормы. She produced five times her quota.

нормальный normal. У него нормальная температура. His temperature is normal. — При нормальных условиях этого бы не случилось. It wouldn't have happened under normal conditions. — По-моему он вполне нормален. In my opinion he's perfectly normal.

нос (Р -а, -ов; /g -у, на носу/) nose. У вас сажа на носу. There's a bit of soot on your nose. — Что, у вас насморк? Вы в нос говорите. You're speaking through your nose. Have you got a cold? — Он не замечает, что у него под носом творится. He doesn't know what's going on right under his very nose. — Он дальше собственного носа не

видит. He can't see any further than his own nose. • bow. Надо починить нос лодки. The bow of the boat needs repair. — На носу стоят складные кресла, пойдите лёгте. There are folding chairs on the ship's bow; go and lie down. □ Что вы там бормочете под нос? What are you muttering there? • *Он последнее время чего-то стал нос задирать. He's been putting on airs lately. • *Зима уже на носу. Winter is right around the corner. • *Не пришёл в-время, вот и остались с носом. You didn't come on time. That's why you were left out in the cold. • *Как ей не стыдно его за нос водить. She ought to be ashamed of herself for leading him on. • *Ничего вам совать нос не в своё дело. Mind your own business.

носи́лки (-лок *P*) stretcher. Вы двое понесёте его на носилках в автомобиль. You two take him to the car on a stretcher.

носи́льщик porter. Носильщик! Вы свободны? Porter! Are you busy? — Пошли́те мне, пожалуйста, носильщика! Will you get me a porter, please! — Вы заметили номер вашего носильщика? Did you notice the number of your porter?

но́ситься (ношу́, но́сит; *iter of нести́*) to carry. В этой сумке удобно носить книги. This case is very handy for carrying books. • to deliver. Эта женщина но́сит нам молоко. This woman delivers milk to us. • to wear. (*iter only*) Она всегда но́сит чёрное. She always wears black.

□ (*iter only*) *Почему вы не но́сите фами́лии мужа? Why don't you use your husband's name? • *Куда это вас но́сит? Вас никогда́ дома нет. What do you do with yourself all day? You're never at home. • (*iter only*) *Онí меня́ пра́мо на руках но́сили. They made a big fuss over me.

но́сок (-скá, *gp* носок *от* носко́в) sock. Вам шерстяные носки́ или нитяные? Do you want woolen or cotton socks? — Тут не хватает одной пары носко́в. There's a pair of socks missing. • toe. Эти боти́нки слегка́ жмут в носке́. These shoes pinch slightly in the toes.

□ Он ловко поддал мяч носко́м. He kicked the ball skillfully.

но́та note. На верхних нотах он всегда́ фальшивит. His high notes always sound flat. — Наш посол обратился с ното́й протеста́ по этому́ поводу. Our ambassador submitted a note of protest on this matter.

□ но́ты score. Есть у вас но́ты этой но́вой песни́? Do you have the score for this new song?

□ В её восторгах чу́вствуется кака́я-то фальшивая но́та. Her enthusiasm sounds false. • Смотр физкультурников прошёл, как по нота́м. The sports parade went off beautifully.

ночевáть (*both dur and pct*) to spend a night. Ночевáть нам придётся в по́ле. We'll have to spend the night out in the field. • to stay overnight. Я буду ночевáть у знако́мых. I'm staying overnight with my friends.

□ Она́ у них днё́т и ночу́ет. She's at their house day and night.

но́чной night. Поставьте мне стака́н воды́ на но́чной сто́лик. Put a glass of water on my night table. — Он те́перь рабо́тает в но́чной сме́не. He's on the night shift now.

но́чь (*P* но́чи, но́чей *F*) night. Спокойной но́чи! Good night!

□ бе́лая но́чь white night. Темне́е не ста́нет — у нас в

Ленингра́де сейча́с сто́ят бе́лые но́чи. It won't get any darker — we have white nights in Leningrad now.

□ Это случи́лось в но́чь под Но́вый Год. It happened New Year's Eve. • Мы прие́дем гуда́ в два часа́ но́чи. We'll get there at two o'clock in the morning.

но́чью (*is of но́чь*) at night. У него́ привы́чка рабо́тать но́чью. It's his habit to work at night. — Но́чью на́ша у́лица пло́хо освеще́на. Our street is badly lighted at night.

ношу́ See но́ситься.

но́ю See ны́ть.

ноя́брь (бра́ *M*) November.

нрав temper. Я бо́юсь его́ бе́шеного нра́ва. I'm afraid of his nasty temper. • disposition. У него́ кро́ткий нрав. He has a meek disposition. • nature. У неё просто́й весёлый нрав. She's a plain person with a cheerful nature.

□ нра́вы customs. Вы, как ви́дно, ещё не зна́ете на́ших нра́вов. Apparently you don't know our customs yet.

□ Вам э́то, как ви́дно, не по нра́ву? Apparently this goes against your grain doesn't it? • Нра́вы у нас тут пури́танские. We're very puritanical here.

нра́виться to like. Мне э́то не нра́вится. I don't like this. — Им нра́вится подшу́чивать над ним. They like to poke fun at him. — Она́ мне нра́вится, но я в неё не влюбе́н. I like her but I'm not in love with her. — Вам нра́вится вид из э́того окна́? Do you like the view from this window? — Как вам э́то нра́вится? How do you like this?

ну come on. Ну, скорей! Come on, hurry up! • well. Ну, а да́льше что? Well, and then what? — Ну, е́сли так, то де́лать не́чего. Well, if that's the way it is, then there's nothing to be done. — Ну, э́то уж де́ло ва́ше. Well, that's your business. • what a. Ну и денёк се́годня́ ви́дался. What a day this turned out to be!

□ да ну? not really! "Он ей объясни́лся в любва́". "Да ну?" "He told her he loved her." "Not really!"

□ Ну так что? So what? • Ну, те́перь я гото́в. Now I'm ready. • Да ну вас, че́го приста́ли! Oh, cut it out, don't bother me. • Ну и угоще́ние же у них, все уйдут голо́дными. They set a fine table, I must say! Everybody will go home hungry. • Ну и ну! My, oh my!

нужда́ (*P* ну́жды) want. Нужда́ у нас после́ войны́ была́ больша́я. We were in great want after the war. • necessary. В слу́чае нужды́ напишите́ мне. In case it's necessary, write me. • necessity. Нужда́ все́му на́учит. Necessity is the mother of invention. — *Нужда́ пля́шет, нужда́ ска́чет, нужда́ песенки поёт. Necessity will make you do anything.

□ Без особы́й нужды́ я туда́ не пойдú. I won't go there unless it's very important. • Нужды́ нет, что те́сно, зато́ весело́. We may be a bit crowded but we do have fun.

нужда́ться to need. Мы нужда́емся в опы́тных инже́нерах. We need experienced engineers. — Он нужда́ется в деньга́х? Does he need any money?

□ Онí, зна́ете, о́чень нужда́ются. You know, they're pretty much up against it.

нужный (*sh* -жна́/-на́) necessary. Вы сде́лали все ну́жные распоря́жения? Did you give all the necessary instructions? — Он не сче́л ну́жным отве́тить мне на письме́. He didn't consider it necessary to answer my letter. • need. Э́та кни́га мне бо́льше не нужна́. I don't need this book any more. — Ско́лько де́нег вам ну́жно? How much money do you need?

□ Он у нас тут са́мый ну́жный челове́к. He's a key man

here. •*Он нам тут нѹжен, как пѹтая спица в колеснице. We need him like a fifth wheel on a cart.

□ нѹжно necessary. Она говорит больше, чем нѹжно. She talks more than necessary. — Если нѹжно, я буду рабѹтать сверхурѹчно. If necessary, I'll work overtime. •to have to. Это нѹжно хорошо запаковать. This has to be packed well. •to want. Что вам здесь нѹжно? What do you want here? •must. Это нѹжно сделать сегодня. This must be done today.

нѹ-ка come on. Нѹ-ка, покажите, что это у вас? Come on, show me what you have here.

нуль (-ля *M*) zero (See also ноль).

нѹнешний this. Нѹнешнее лѹто жѹркое. This summer has been very hot. •modern. Мне нѹнешние обычаи больше нравятся. I prefer modern customs.

□ нѹнешние времена nowadays. По нѹнешним временам и такой материал бѹдет хорош. Nowadays, even material like that will do. — В нѹнешние времена школьникам тѹже приходится много рабѹтать. Nowadays schoolboys, too, have to work hard.

нѹнче today. Нѹнче холодно на дворе? Is it cold today? •nowadays. Таких, как он, нѹнче немного. People like him are scarce nowadays.

нырнѹть (*prt* of нырять) to dive. Он нырнѹл и выплыл далеко от берега. He dived and came up quite a way from the shore.

нырять (*/prt* нырнѹть/) to dive. Плаваете вы хорошо, а нырять умеете? You swim well; can you dive too? — Смотрите, как этот самолѹт ныряет! Look at that plane dive!

ныть (нѹю, нѹет) to complain. Вѹчно он нѹет. He's always complaining. •to ache. У меня что-то нѹги нѹют, верно, к дождѹ. I think it will rain; my feet ache.

НЭП (Новая экономическая политика) New Economic Policy.

нѹхать to smell. Этого лекарства лучше не нѹхать, глотайте сразу. You'd better swallow this medicine right away without smelling it.

□ нѹхать табак to take snuff. Мой дѹдушка нѹхает табак. My grandfather takes snuff.

□*Он ещё мѹлод, пѹроха не нѹхал. He's such a youngster he's still wet behind the ears. •Он, как видно, техники и не нѹхал. He evidently doesn't know the first thing about technical subjects.

няня nursemaid. В дѹтстве няня была для меня самым близким человеком. When I was a child my nursemaid was my best friend. •matron. Мальчики бросили няне свои пальтишки и побежали в класс. The little boys threw their coats to the matron and ran into the classroom. •nurse's aid. Няня умѹла больного. The nurse's aid washed the patient.

O

о (*with a and l; before vowels, об; § 31*) over. Он споткнулся о порѹг. He stumbled over the doorstep. •against. Вы испѹчкались о стѹнку. You got dirty when you rubbed against the wall. •about. О чём это вы говорите? What is it you're talking about? — Что вы дѹмаете о его рабѹте? What do you think about his work? •on. Я иду на лекцию о Толстом. I'm going to a lecture on Tolstoy.

□ Я прочлѹ статью "О Задачах Комсомѹла." I've read an article called "The Tasks Before the Komsomols." •О нём все хорошо отзывѹются. He's well spoken of. •*Ну, знаете, это пѹлка о двух концах. Well, you know, this can turn out either way. •*Что ты, о двух головах, что ли? What's the matter with you? Do you think you're leading a charmed life?

об (*for o before vowels and in a few set phrases, § 31*) of. Я об этом не подѹмал. I didn't think of that. •on. Смотрите, не ударьтесь об угол. Be careful; don't bump yourself on that edge. •in. Мы шли рука об руку. We walked hand in hand.

□ Вы слышали об их отъезде? Have you heard that they left? •Прѹсто хоть головой об стѹнку бѹйся. I just feel like throwing in the sponge.

оба (§ 22) both. Оба еѹ сына погибли на войне. Both of her sons were killed in the war. — Я знакома с ними обими. I know them both.

□ смотрите в оба to watch closely. *За ним надо смотреть в оба. You've got to watch him closely.

обвинѹние charge. Прѹтив него вѹдвинуто обвинѹние в преступной небрежности. They brought suit against him on a charge of criminal negligence. •accusation. Это

обвинѹние ни на чём не основано. This accusation is groundless.

□ представитель обвинѹния prosecution. Представитель обвинѹния представил свои соображения. The prosecution presented its side.

предъявить обвинѹние to indict. Емѹ предъявлено обвинѹние в растрѹте. He was indicted for embezzlement.

обвинитель (*M*) prosecutor. Кто обвинитель по этому делу? Who's the prosecutor in this case?

обвинить (*prt* of обвинѹть) to accuse. Я публично обвинил его во лжи. I publicly accused him of lying.

обвинѹемый (*prpp* of обвинѹть) defendant. Уже начался допрѹс обвинѹемых? Have they begun questioning the defendants yet?

обвинѹть (*dur* of обвинѹть) to charge. В чём его обвинѹют? What is he charged with? •to blame. Я никогда в этом не обвинѹю, кроме себя самого. I blame no one but myself for this.

-ся to be charged. Он обвинѹется в убийстве. He's charged with murder.

обгонѹ See обогнѹть.

обгонѹть (*dur* of обогнѹть) to outrun. Смотрите, наша лошадь всех обгонѹет! Look, our horse is outrunning them all!

обдѹмать (*prt* of обдѹмывать) to think over. Давайте сперва обдѹмаем это хорошѹнько. Let's first think it over carefully.

□ Это было убийство с заранее обдѹманым намерением. It was premeditated murder.

обдѹмывать (*dur* of обдѹмать).

обе (*/F of бба, § 22/*) both. Обе книжки мой. Both books are mine.

*Я ухватился за это предложение обеими руками. I jumped at the proposition.

обед dinner. Обед готов. Dinner's ready. — Мы об этом поговорим за обедом. We'll discuss it at dinner. — Надо их пригласить к обеду. We have to invite them to dinner. — Что это у вас сегодня — званный обед? Tell me, are you having a dinner party today? • lunch time. Поработаем до обеда! Let's work till lunch time.

домашние обеды home-cooked meals. Здесь можно получать домашние обеды. Home-cooked meals are served here.

обедать (*dur*) to have dinner. Мы всегда обедаем в два часа. We always have dinner at two o'clock. — Вы уже обедали? Have you had dinner yet? • Пойдёмте сегодня обедать в ресторан. Let's dine in a restaurant today.

обезьяна monkey. В нашем зоопарке двенадцать обезьян. There are twelve monkeys in our zoo. — Смотрите, какой урод! настоящая обезьяна. Look at him; he's as ugly as a monkey. — Он всякого умеет передразнить — чистая обезьяна! He's a regular monkey: he can imitate anybody.

обернуть (*prt of обёртывать and оборачивать*) to wrap. Оберните книгу в газету. Wrap your book in a newspaper. -ся to turn. Он обернулся в нашу сторону. He turned in our direction. • to turn out. Посмотрим, как это ещё обернётся! Let's see how it'll turn out.

обёртывать (*dur of обернуть*).

обеспечение insurance. Все граждане Советского Союза имеют право на обеспечение старости. All citizens of the Soviet Union have old-age insurance.

социальное обеспечение social security.

обеспечивать (*dur of обеспечить*).

обеспечить (*prt of обеспечивать*) to provide for. Он хотел обеспечить семью. He wanted to provide for his family. • to insure. Необходимо обеспечить своевременное выполнение этой работы. It's necessary to insure the completion of the job on time. • to stock up. Мы на всю зиму обеспечены дровами. We've stocked up enough firewood for the whole winter.

обеспокоить (*prt of беспокоить*) to make uneasy. Его последнее письмо меня сильно обеспокоило. His last letter made me very uneasy. • to worry. Я очень обеспокоена его отсутствием. I'm very much worried about his absence.

обещание promise. Он сдержал своё обещание. He kept his promise. — Почему вы нарушили своё обещание? Why did you break your promise?

обещать (*both dur and prt*) to promise. Он обещал прийти. He promised to come. — Мне обещали путёвку в дом отдыха. I was promised a vacation in a rest home with all expenses paid. — Спектакль обещает быть интересным. The performance promises to be interesting.

обжечь (обожгу, -жжёт [-ж]); *p* обжег, обожгла, -б, -й; *ppp* обожжённый [-ж-]; *prt of обжигать*) to burn. Где это вы так обожгли руку? Where did you burn your hand like that? — Мне крапивою все ноги обожгло. My legs burn from stinging nettles.

Эта фигурка из обожжённой глины. This statuette is made of baked clay.

-ся to burn oneself. Я обжёгся о пёчку. I burned myself

on the stove. • to burn. *Обжёгшись на молоке, будешь дуть и на воду. Once burned, twice shy.

обжигать (*dur of обжечь*).

обίδα insult. Я не скоро забуду эту обиду. I won't soon forget that insult. • offense. Не в обиду вам будь сказано, это была не очень удачная речь. No offense meant, but this speech was not so good.

в обиде angry. Скажите правду, вы на меня не в обиде? Tell the truth; are you angry with me?

Не бойтесь, я вас в обиду не дам. Don't worry, I won't let anyone take advantage of you. • Он сказал это с обидой в голосе. He said it in an injured tone of voice. • Ему пришлось проглотить обиду. He had to swallow his pride.

обидеть (-йжу, -йдит, *prt of обижать*) to insult. Неужели вы не понимаете, что вы кровно обидели бедного профессора? Don't you understand that you've insulted this poor professor terribly? • to offend. Как-же! Его обидишь! You'll have a tough time trying to offend him. • to slight. Её не пригласили, и она очень обижена. She feels slighted because she wasn't invited.

Его природа разумом обидела. He was left out when brains were passed out.

обидный offensive. Мне кажется, что в его предложении нет ничего обидного. I don't think there's anything offensive in his proposal. • insulting. Это очень обидное сравнение. That's a very insulting comparison.

обидно it's a shame. Обидно, что это так случилось. It's a shame that it happened that way.

Мне стало так обидно! I was awfully hurt.

обижать (*dur of обидеть*) to take advantage of. Не обижайте его — он тут совсем один, за него заступитесь некому. Don't take advantage of him. He's here all alone with no one to take up for him. • to hurt. Я и не думала обижать его. I wouldn't think of hurting him.

обижу See обидеть.

обилие abundance. Какое обилие фруктов в этих краях! There certainly is an abundance of fruit in this part of the country!

обильный abundant. В прошлом году тут был обильный урожай яблок. Last year we had an abundant crop of apples. • hearty. После такого обильного обеда хорошо было бы вздремнуть. It'd be a good idea to take a nap after such a hearty meal.

обком obkom (committee of the Communist Party of an oblast). Идите в обком. Go to the obkom.

обкраду See обокрасть.

обкрадывать (*dur of обокрасть*).

облако (*P* облака, -бв) cloud. На небе сегодня только небольшие облака. There are only a few small clouds in the sky today. — За облаками пили не видно было автомобиля. You couldn't see the car because of the clouds of dust. — *Она вечно в облаках витает. She's always up in the clouds.

Всё небо в облаках, боюсь дождь пойдёт. I'm afraid it's going to rain; the sky is all cloudy.

областной oblast. На областном съезде советов было много делегатов. There were many delegates at the oblast convention of soviets. • local. Это слово областное. This word is only used locally.

область (*P* -сти, -стей *F*) oblast. (See Appendix 4). Эта

автоно́мная о́бласть входит в состав РСФСР. This autonomous oblast is part of the RSFSR. — На́ша о́бласть сла́вится строевы́м ле́сом. Our oblast is noted for its timber. — Егó нам присла́ли из о́бласти. The oblast authorities sent him to us. •field. В э́той о́бласти я ниче́го не понима́ю. I understand nothing about this field.

обла́тка wafer. Да́йте мне хини́ну в о́бла́тках. Give me quinine wafers.

облегча́ть ([-х-]; *dur of облегча́ть*) to make easier. Диктофо́н о́чень облегча́ет нам рабо́ту. The dictaphone makes the work much easier for us.

облегче́ние relief. Он при́нял лека́рство и сразу́ почувствовал облегче́ние. He took the medicine and immediately felt relief.

облегча́ть ([-х-]; *prt of облегча́ть*) to relieve. Я уве́рена, что э́тот компре́сс облегча́т ва́шу боль, I'm sure this compress will relieve your pain. •to ease. Я хо́чу, что́бы мне облегча́ли нагрúзку. I wish they'd ease my load of work. — Разгово́р с ним облегча́л мне ду́шу. My conversation with him eased my mind. •to make easier. Вы мо́жете облегча́ть мою́ зада́чу. You can make the job easier for me.

облива́ть (*dur of обли́ть*) to pour (something over). Егó приходи́тся ка́ждое у́тро облива́ть холо́дной водо́й, ина́че он не встаёт. You've got to pour cold water on him every morning; otherwise he won't get up.

□ *Как мо́жно так облива́ть грязью́ челове́ка! How can you sling such mud at a man?

-ся.

□ Он весь облива́лся пото́м. He was all sweated up.

облига́ция bond. Покупáйте облига́ции военно́го за́йма! Buy war bonds!

облисполко́м district executive committee (See Appendix 4).

обли́ть (оболью́, -льёт; *imv* обле́й; *p* облил, облила́, облило, -ли; облился́, -лась, лось, лись; *ppr* обли́тый, *sh F* обли́та; *prt of облива́ть*) to pour on. Я неча́нно облил скáтерть ви́ном. I accidentally poured some wine on the tablecloth.

-ся to douse oneself. Обле́йтесь холо́дной водо́й, хмель пройде́т. Douse yourself with cold water; your hangover will pass.

обложка cover. Э́та кни́га в плóтной бума́жной обложке. This book has a thick paper cover.

обма́н fraud. Он доби́лся э́того обма́ном. He accomplished it by fraud. •illusion. Э́то прóсто обма́н зрèния. It's simply an optical illusion. •bluff. Как вы могли́ поддаться на э́тот я́вный обма́н? How could you be taken in by this obvious bluff?

обману́ть (-ману́, -манет; *prt of обма́нывать*) to fool. Он обману́л вас, он нико́гда́ не был в Аме́рике. He fooled you; he's never been in America. •to cheat. Ве́дь вы меня́ обману́ли! You cheated me! •to deceive. Ему́ удало́сь нас обману́ть своими́ льсти́выми мане́рами. He succeeded in deceiving us by his ingratiating manners. •to let down. То́лько не обманите́, приходи́те непременно́! Don't let me down. Be sure to come.

□ Э́тот филь́м обману́л на́ши ожида́ния. This movie didn't live up to our expectations.

обма́нчивы́й deceiving. Нарúжность ча́сто быва́ет обма́нчива. Appearances are often deceiving. — Сего́дня обма́нчива́я пого́да, оде́ньтесь поте́плее. Dress warmly; the weather is deceiving today.

обма́нывать (*dur of обма́нуть*) to cheat. Же́на егó обма́нывает. His wife cheats on him. •to fool. Её́ напущкна́я весе́лость меня́ не обма́нывает. Her forced gaiety doesn't fool me.

обме́н trade. Я вам предлага́ю обме́н: да́йте мне ва́шу куртку, а я вам дам пальто́. What do you say we make a trade? Give me your jacket and I'll give you my overcoat.

•exchange. Обме́н кни́г произво́дится по утра́м. Books can be exchanged in the morning. — После́ докла́да состо́ялся оживле́нный обме́н мнèний. After the report there was a lively exchange of opinion.

□ **обме́н веще́ств metabolism.** У него́ что́-то нела́дно с обме́ном веще́ств. Something is wrong with his metabolism.

обме́нивать (*dur of обме́нить and обме́нять*).

-ся to trade. Мы с това́рищем все́гда́ обме́ниваемся уче́бниками. My friend and I always trade textbooks.

обме́нить (-меню́, -менит; *prt of обме́нивать*).

□ Я обме́нил свою́ шля́пу на чужо́ю. I took someone else's hat instead of my own.

-ся to switch. Мы с ва́ми, ка́жется, обме́нились кало́шами. It seems that we switched overshoes.

обме́нять (*prt of обме́нивать*) to exchange. Я хо́тел бы обме́нять э́ти перча́тки на друго́е, бо́льшего разме́ра. I'd like to exchange these gloves for a larger size.

-ся to change. Дава́йте обме́няемся ме́стами. Let's change seats.

□ У меня́ не́ было ни мину́ты вре́мени, что́бы обме́няться с ним хо́ть не́сколькими́ слова́ми. I didn't have a minute to say even a few words to him.

обмо́лвка slip of the tongue. Э́то прóста́я обмо́лвка. It was just a slip of the tongue.

обмо́лот threshing. Мы ско́ро заканчиваем обмо́лот. We'll be finished with the threshing soon.

обмо́рок fainting spell. У неё ча́сто быва́ют обмо́роки? Does she have these fainting spells often?

□ па́дать в обмо́рок to faint. Она́ упáла в обмо́рок. She fainted.

обна́ружива́ть (*dur of обна́ружить*).

обна́ружить (*prt of обна́ружива́ть*) to discover. Я неожиданно обна́ружил пропа́жу бума́жника. I suddenly discovered I'd lost my wallet. •to show. Он обна́ружил бо́льшие спосо́бности к му́зыке. He showed great musical ability. — Она́ обна́ружила полно́е отсутст́вие та́кта. She showed a complete lack of tact. •to find. Мы обна́ружили серьёзные оши́бки в рабо́те. We found serious mistakes in the work.

обнима́ть (*dur of обня́ть*) to hug. От ра́дости он броси́лся нас обнима́ть и целова́ть. He was so happy he hugged and kissed every one of us.

обниму́ See обня́ть.

обня́ть (-ниму́, -нимет; *p* обнял, обняла́, обняло, -ли; обнялся́, -лась, -лось, -лись; *ppr* обня́тый, *sh F* -та́; *prt of обнима́ть*) to hug. Да́йте, я вас обниму́ и расцелую́ на проща́ние. Let me hug you and kiss you good-by. •to take in. Трудно́ обня́ть всю́ эпо́ху в одной́ кни́ге. It's difficult to take in the entire era in one book.

обо (*for o before certain forms, §31*) of. Он обо́ всем позабо́тится. He'll take care of everything.

обогна́ть (обгоню́, обгонит; *p* обогна́л, -гна́ла, -гна́ло, -и; *prt of обгоня́ть*) to head off. Мы обгоним э́тот автомо́биль. We'll head off this car. •to outdistance. Он

далеко обогнал своих товарищей по классу. He out-distanced his classmates by far.

оббеv See **обби**.

обожгла See **обжечь**.

обожглась See **обжечься**.

обожгу See **обжечь**.

обожгусь See **обжечься**.

обоз transport. **Обоз** с зерном ушёл рано утром. The grain transport left early in the morning.

обозлиться (*prt of злиться*) to become angry. Чего это он вдруг так обозлился? Why did he become so angry all of a sudden?

обозначать (*dur of обозначить*) to mark. Эта жирная черта обозначает южную границу лесной зоны. This thick line marks the southern limits of the wooded zone.

обозначить (*prt of обозначать*) to mark. Как обозначены на этой карте промышленные центры? How are the industrial centers marked on this map?

обои (обоев *P*) wallpaper. Я хотела бы обои посветлее. I'd like lighter wallpaper. — Комнату вам отремонтируют и оклеят обоями. Your room will be done over and new wallpaper will be hung.

обойду See **обойти**.

обойдусь See **обойтись**.

обойти (-иду, -идёт; *p* -шёл, -шла, -б, -и; *ppr* -шедший; *prt of обходить*) to by-pass. Войска обошли город. The enemy by-passed the city. • to do the rounds. Он обошёл все магазины, пока нашёл эту книжку. He did the rounds of every store before he got this book. • to leave out. Все получили прибавку, а его почему-то обошли. Everybody else got a raise, but he was left out.

-ся to get along. Ничего, обойдутся без ледника. Never mind, they can get along all right without an icebox. — Они не могут обойтись без моей помощи. They can't get along without my help. • to treat (someone). С ним там очень плохо обошлись. He was treated poorly there. • to cost. Эта поездка вам обойдётся не очень дорого. The trip won't cost you very much.

□ **обойдётся** to work itself out. Ничего, не унывайте, как-нибудь обойдётся! Don't worry; it'll work itself out somehow.

обокрасть (обкраду, -дёт; *p* обокрал; *ppr* обкраденный *or* обокраденный; *prt of обкрадывать*) to rob. В нашем отсутствии обокрали квартиру. The apartment was robbed while we were out.

оболью See **облить**.

обопрусь See **опереться**.

оборачивать (*dur of обернуть*).

-ся to turn around. Она смотрит на нас, не оборачивайтесь. She's looking at us; don't turn around. • to manage. И как это вы оборачиваетесь на эти деньги? How can you manage with so little money?

оборвать (-рву, -рвёт; *p* -рвала; *prt of обрывать*) to pick. Кто-то оборвал все цветы в саду. Someone picked all the flowers in the garden. • to tear. Я оборвал петлю на пальто. I tore a buttonhole on my coat. • to cut off. Он оборвал своё объяснение на полуслове. He cut his explanation off suddenly. • to cut one short. Она его резко оборвала. She cut him short.

□ Почему он такой оборванный? Why is he so ragged?

оборона defense. Противовоздушная оборона была у нас

хорошо поставлена. Our anti-aircraft defenses were well organized.

□ **Совет государственной обороны** Council for National Defense.

оборот reverse side. Распишитесь на обороте. Sign this on the reverse side. — Смотри на обороте *or* См. на об. See reverse side. • turnover. Какой годово́й оборот этого синдиката? What's the yearly turnover of this syndicate? • revolution. Этот мотор делает шестьсот оборотов в минуту. This motor makes six hundred revolutions per minute. • circulation. Когда были пущены в оборот новые дензнаки? When were the new bills put into circulation? • turn. Дело принимает дурной оборот. The affair is turning out badly.

оборудование equipment. Всё оборудование нашего завода было эвакуировано на восток. All the equipment in our factory was sent to the East. • equipping. Оборудование вашей мастерской уже закончено? Has the equipping of your workshop already been completed?

оборудовать (*both dur and prt*) to fit out. Этот завод оборудован по последнему слову техники. This factory is fitted out with the last word in technical equipment. • to set up. К лету мы обязательно оборудуем детскую площадку. We'll set up the children's playground by summer without fail. • to arrange. Ну, это мы в два счёта оборудуем. Well, we'll arrange this in no time.

обошёл See **обойти**.

обошёлся See **обойтись**.

обоюдный mutual. Вопрос был улажен к нашему обоюдному удовольствию. The problem was settled to our mutual satisfaction.

обрабатывать (*dur of обработать*) to process. Здесь обрабатывают кожу. They process leather here. • to cultivate. Какую площадь обрабатывает ваш колхоз? How much land does your kolkhoz cultivate?

обработать (*prt of обрабатывать*) to bring around. Как это вам удалось его так обработать? How did you ever manage to bring him around?

обработка cultivation. Обработка земли в колхозах механизирована. The cultivation of land in the kolkhozes is done by mechanized means. • adaptation. Это обработка старой народной песни. This is an adaptation of an old folk song. □ В этом цеху производится обработка запасных частей для тракторов. This shop finishes spare parts for tractors.

обрадовать (*prt of радовать*) to make happy. Ну спасибо, вы меня очень обрадовали. Thanks; you made me very happy.

-ся to be happy. Вот он обрадуется вашему приезду! He'll be so happy about your arrival!

образ' portrayal. Писателю очень удался образ Кутузова. The author was very successful in his portrayal of Kutuzov. • fashion. Он надул меня самым подлым образом. He tricked me in the most shameless fashion. • kind. Долго ли заболеть при таком образе жизни! It won't take long before you get sick leading that kind of life.

□ **главным образом** mainly. Он пишет главным образом прозу. He writes prose mainly.

каким образом how. Каким образом вы сюда попали? How did you happen to get here?

никаким образом under no circumstances. Ну уж этого никаким образом допустить нельзя. Under no circumstances should this be allowed. • in no way. Это никаким

образом нельзя назвать хорошей работой. In no way could you call this a good bit of work

□ Таким образом, выходит, что мы родственники. It turns out then that we're related.

образ² (/P -á, -óв/) icon. В углу висели образа. Icons were hanging in a corner of the room.

образец (-ца) sample. Вот вам хороший образец нашей продукции. Here's a good sample of our production.

• model. Эта книга — образец русской художественной прозы. This book is a model of Russian prose. — Смастерите-ка мне ящик по этому образцу. Build a box for me according to this model. — Его поведение берут у нас за образец. We hold his conduct up as a model. • type. Какого образца это ружье? What type of shotgun is this?

образование education. Среднее образование я получил у себя на родине, а высшее — в Москве. I received my high-school education back home, and my college education in Moscow. • training. Благодаря своему специальному образованию, он для нас незаменим. Because of his special training we find him indispensable.

образованный (/ppp of образовывать/) educated. Он образованный человек. He's an educated man.

образовать (pct of образовывать) to add up. В результате это образует довольно крупную сумму. Altogether it adds up to quite a sum. • to make. Мы образовали очень дружную группу. We made a very friendly group.

образовывать (dur of образовывать).

обратить (-рачу, -ратит; pct of обращать) to direct. Обратите вашу критику по другому адресу. Direct your criticism elsewhere. • to make. Он хотел обратиться в шутку. He tried to make a joke of it.

□ **обратить** (чьё-либо) внимание to draw one's attention to. Обращаю ваше внимание на то, что ваши товарищи часто опаздывают. I'm drawing your attention to the fact that your friends are coming late too often.

□ Обратите внимание на эту закуску. Be sure to try some of this appetizer. • Ну, уж вы-то, наверно, обратите его на путь истинный. I'm sure you'll be able to put him on the straight and narrow.

-ся to apply to. За разрешением надо обратиться в административный отдел Моссовета. You have to apply to the administrative division of the Moscow Soviet for the permit. • to ask. Обратитесь к милиционеру, он вам укажет. Ask the policeman; he'll show you. • to turn to. Мне не к кому обратиться за помощью. I have no one to turn to. • to become. Вы, кажется, в pessimista обратились. You certainly seem to have become a pessimist.

□ **обратиться с просьбой** to request. Я обратился с просьбой о продлении визы. I requested an extension of my visa.

□ Куда мне обратиться за справкой? Where can I get some information? • Разрешите обратиться, товарищ полковник? May I ask you a question, colonel? • Враг обратился в бегство. The enemy made a hasty retreat.

обратный return. Обратный путь оказался мне очень коротким. The return trip seemed very short to me.

□ **обратный адрес** return address.

обратно back. Когда я получу это обратно? When will I get it back?

обращать (dur of обратиться).

□ **обращать внимание** to pay attention. Не обращайте на него внимания! Don't pay any attention to him.

-ся to come. С этим вопросом ко мне уже многие обращались. Many people have already come to me with that question. • to treat. Вы должны с ним лучше обращаться. You ought to treat him better. • to handle. Она совсем не умеет обращаться с детьми. She doesn't know how to handle children.

обращение circulation. Эти дензнаки уже изъяты из обращения. This currency has been taken out of circulation. • salutation. После обращения в письме мы ставим восклицательный знак. We put an exclamation point after the salutation in a letter. • appeal. Это обращение к населению было расклеено по городу. The appeal to the population was posted throughout the city. • handling. Обращение с этой машиной дело нелёгкое! Handling this machine isn't easy.

□ Мы требуем вежливого обращения с покупателями. We insist on courtesy to our customers.

обращу See **обратить**.

обращусь See **обратиться**.

обрежу See **обрезать**.

обрезать (-режу, -режет; pct of обрезать and обрезать) to cut. Почему вы обрезали волосы? Why did you cut your hair?

обрезать (dur of обрезать).

обрезывать (dur of обрезать).

обрыв precipice.

обрывать (dur of оборвать).

обследовать (both dur and pct) to inspect. Комиссия обследовала работу нашего завода. The commission inspected the work in our factory. • to investigate. Теперь они обследуют причины пожара. They are investigating the causes of the fire.

обслуживать (dur of обслужить) to serve. Эта библиотека обслуживает большой район. This library serves a big neighborhood. • to operate. Она обслуживает одновременно два станка. She operates two machines at the same time.

обслужить (-служу, -служит; pct of обслуживать).

обстановка furniture. Как вам нравится наша новая обстановка? How do you like our new furniture? • environment. У нас очень хорошая обстановка для работы. We have a very pleasant working environment.

обстоятельство circumstance. Это, конечно, смягчающее обстоятельство. This is an extenuating circumstance. — Решим, смотря по обстоятельствам. We'll decide according to circumstances. • reason. Я должен был уехать по независящим от меня обстоятельствам. I had to leave for reasons beyond my control.

обстоять (/no pr S1/ -стоит; dur) to stand. Я сейчас узнаю, как обстоят дела. I'll find out right away just where the matter stands.

□ Всё обстоит благополучно. Everything's O.K.

обсудить (-сужу, -судит; ppp обсуждённый; pct of обсуждать) to talk over. Давайте обсудим этот план вместе. Let's talk this plan over together. • to discuss. Давайте обсудим положение спокойно. Let's discuss the situation calmly. • to consider. Мы обсудили ваше предложение. We've considered your proposal.

обсуждать (dur of обсудить) to discuss. Мы уже обсуждали этот вопрос. We've discussed this problem already.

обсуждение discussion. Отложим обсуждение этого вопроса на завтра. Let's postpone the discussion of this

matter until tomorrow. • consideration. Он представил свой проект на обсуждение комиссии. He presented his project for consideration by the commission.

обсужу See **обсудить**.

обтирание rubdown. Вам надо делать ежедневные обтирания спиртом. You should have an alcohol rubdown daily.

обувь (F) shoes.

обучать (dur of **обучить**) to teach. Обучать ребят грамоте и счёту дело нелёгкое. It's not a simple matter to teach children the three R's.

обучить (-учу, -учит;/ppr обученный;/ pcr of **обучать**) to teach. Кто обучил вас этому ремеслу? Who taught you this trade?

обходить (-хожу, -ходит; dur of **обойти**) to make the rounds. Врач обходит все палаты каждое утро. The doctor makes the rounds in all the wards every morning. • to pass over. Он обычно обходит этот вопрос молчанием. He usually passes over this question without a word.

-ся to do without. Тут нам приходится обходиться без многих привычных удобств. We have to do without many customary conveniences here. • to go by. У них ни один день не обходится без ссоры. They won't let one day go by without a quarrel. • to cost. Комната и стол обходятся мне в сто рублей в месяц. Room and board cost me a hundred rubles a month.

обхожу See **обходить**.

обхожусь See **обходиться**.

общежитие dormitory. Я живу в студенческом общежитии. I live in a student dormitory. • living quarters. Мы побывали в общежитии строительных рабочих. We visited the living quarters of the building-trade workers.

общесоюзный all-union.

общественный public. Общественное мнение приветствовало заключение договора о ненападении. The public welcomed the nonaggression pact. — Общественная собственность лежит в основе советского строя. Public property is the basis of the soviet system.

□ **общественное питание** public kitchen. Сразу же после освобождения было налажено общественное питание. Soon after the city was freed, public kitchens were set up.

□ Вечерá у меня заняты общественной работой. My evenings are taken up with volunteer work.

общество association. Он был членом Общества друзей СССР в Америке. He was a member of the Association for American-Soviet Friendship. • society. Его вряд ли можно назвать полезным членом общества. You can hardly call him a useful member of society. • organization. Он состоит членом многих научных обществ. He's a member of many scientific organizations. • circle. Вам надо побольше бывать в обществе русских. You should travel in Russian circles more often. • company. В её обществе я никогда не скучаю. I'm never bored in her company.

общий (sh общá) common. Это наша общая собственность. This is our common property. • general. На среду назначено общее собрание сотрудников. A general meeting of employees is fixed for Wednesday. — Средняя школа дала ему довольно хорошее общее образование. High school gave him a rather good general education. — Общее впечатление от этого детдома очень хорошее. The general impression of this children's home is very good.

□ **в общей сложности** altogether. В общей сложности он проработал у нас около пяти месяцев. He worked here about five months altogether.

в общем all in all. В общем вышло очень глупо. All in all, it turned out very stupidly. • on the whole. В общем я его работой доволен. On the whole, I'm satisfied with his work.

□ Мы обедаем здесь за общим столом. We all eat dinner here at one big table. • Мне трудно найти с ним общий язык. He and I don't talk the same language. • Я не желаю с ним иметь ничего общего. I don't want to have anything to do with him.

объединение consolidation. Объединение крестьянских хозяйств в колхозы у нас проведено почти полностью. The consolidation of peasant holdings into kolkhozes is now almost complete. • union. Он член Ленинградского объединения писателей. He's a member of the Union of Leningrad Authors.

объявить (-явлю, -явит; pcr of **объявлять**) to announce. Он объявил, что директор уезжает в Москву. He announced that the director is leaving for Moscow. • to advertise. О пропаже паспорта вы должны объявить в газете. You have to advertise in the newspaper for your lost passport.

□ Председатель объявил собрание открытым. The chairman called the meeting to order.

объявление declaration. С минуты на минуту ожидалось объявление войны. A declaration of war was expected at any moment. • bulletin. Доска для объявлений внизу в вестибюле. The bulletin board is downstairs in the hall. • ad. Дайте в газету объявление о пропаже. Put an ad in the paper about your lost article. — Театральные объявления у нас помещаются на последней странице. Theater ads are on the last page. • advertisement. В наших газетах нет коммерческих объявлений. There aren't any commercial advertisements in our newspapers. • announcement. Объявление об этом собрании будет напечатано завтра. The announcement of this meeting will be published tomorrow. • poster. На улице всюду были объявления о его концерте. The street was full of posters about his coming concert.

объявлять (dur of **объявить**) to announce. О больших спортивных состязаниях обыкновенно объявляют в газетах. They usually announce big sports events in the newspapers.

объяснение explanation. Целый час ушёл на объяснение грамматических правил. The explanation of the rules of grammar took a whole hour. • discussion. У меня было с ним длинное объяснение, и мы всё выяснили. We had a long discussion and cleared everything up. • declaration. Это что? Объяснение в любви? Is this a declaration of love?

объяснить (pcr of **объяснять**) to explain. Я вам сейчас объясню, как у нас вызывают по телефону. I'll explain to you right away how we make phone calls here. • to tell. Объясните ему, как попасть к вам. Tell him how to get to your place.

□ Я никак не могу объяснить себе его молчания. I can't understand his silence.

объяснять (dur of **объяснить**) to explain. В школе вам, значит, этого не объясняли? So they didn't explain it to you at school? — Как вы объясняете себе его поступок

How do you explain his action? • to tell. Нам объясняли, как ехать, да мы забыли. They told us how to go, but we've forgotten.

обыкновенный average. Она самая обыкновенная девушка. She's just an average girl.

обыкновенно usually. Обыкновенно мы работаем по вечерам. We usually work in the evenings. • generally. Обыкновенно я так поздно не выхожу. I don't go out so late generally.

обыск search. В его квартире был произведён обыск. A search was made of his apartment.

обычай custom. Я совсем не знаю здешних обычаев. I'm ignorant of local customs.

в обычае customary. У нас это не в обычае. It's not customary with us.

обычный usual. Его обычное место у окна. His usual seat is at the window. • ordinary. При обычных обстоятельствах это было бы возможно. It would be possible under ordinary circumstances.

обычно usually. Обычно он приходит домой в пять часов. He usually comes home at five o'clock.

обязанность (F) duty. Я считаю своей обязанностью вас предупредить. I consider it my duty to warn you. • responsibility. Вы добровольно взяли на себя эту обязанность? Did you take on this responsibility voluntarily?

временно исполняющий обязанности директора acting manager.

обязанный.

быть обязанным to have to. Я не обязан давать вам отчёта в своём поведении. I don't have to give you an account of my behavior. • to be obligated. Вы обязаны им помочь. You're obligated to help them. • to owe. Он обязан ему всем. He owes him everything.

обязательный compulsory. У нас введено всеобщее обязательное обучение. Compulsory education was introduced here. — Английский язык у нас в школе теперь обязательный предмет. English is now a compulsory subject in our school.

обязательно surely. Она завтра обязательно придёт. She'll surely arrive tomorrow. • without fail. Приходите обязательно. Come without fail.

Обязательно осмотрите дворец культуры. Don't fail to see the Palace of Culture.

овация ovation. Друзья устроили ему настоящую овацию. His friends staged a real ovation for him. • applause. Публика встретила музыканта овацией. The audience greeted the musician with applause.

овёс (овса) oats.

овец See овца.

овладевать (-ваю, -вает; *dur of овладеть*).

овладеть (*pct of овладевать*) to take possession. После долгой борьбы мы овладели этим городом. We took possession of the town after a prolonged struggle. • to master. Она в совершенстве овладела английским языком. She mastered English perfectly. • to learn the use of. Наши ударницы быстро овладели этим станком. Our woman shockworkers learned the use of this lathe quickly.

овладеть собой to get hold of oneself. Он быстро овладел собой. He got hold of himself quickly.

Мною овладел ужас. I was terrified.

овощи (щей P /of бовощь/ F). vegetables. Свежие овощи сейчас очень дороги. Fresh vegetables are very high now.

***Всякому** овощу своё время. There's a time and place for everything.

овощь (see бовощи).

овса See овёс.

овсянка oatmeal cereal.

овца (P овцы, овец, овцам) sheep. Этих овец разводят для шерсти, а не для мяса. They raise these sheep for wool, not for meat.

*Паршивая овца всё стадо портит. One rotten apple will spoil a whole barrel.

оглавление table of contents.

оглядываться (*dur of оглянуться*) to look back. Не оглядывайтесь назад. Don't look back.

оглянуться (*pct of оглядываться*) to look back. Я оглянулся и увидел его. I looked back and saw him.

Мы и оглянуться не успели, как работа была сделана. The work was finished before we knew it.

огнетушитель (M) fire extinguisher. Есть в доме огнетушитель? Is there a fire extinguisher in this house?

огни See огонь.

огня See огонь.

огонь (-гня M) fire. Поставьте чайник на огонь. Put the teapot on the fire. — Противник открыл огонь по нашим позициям. The enemy opened fire on our positions. — Мне удалось потушить огонь. I was able to put the fire out. — *Нет дыма без огня. Where there's smoke, there's fire. — *Я попал между двух огней. I was caught between two fires. • light. Отсюда уже видны огни города. You can see the lights of the city from here. — Мы долго сидели на крыльчке без огня. We sat on the stoop for a long time without any light.

*Мы попали из огня да в полымя! That's what you call out of the frying pan into the fire. *Такое другого и днём с огнём не найдёшь. He's one in a million. **За своего учителя я готов в огонь и в воду. I'd go through hell for my teacher. **Ему ничего не страшно, он прошёл огонь, и воду и медные трубы. He can take anything; he's been through the mill.

огораживать (*dur of огородить*) to fence.

огорбд vegetable garden. У нас овощи из своего огорода. Our vegetables are from our own vegetable garden. • truck farm. Колхозные огорбды тянутся на несколько километров. The kolkhoz truck farms are several kilometers long.

*Это камешек в мой огорбд? You wouldn't mean me, would you? **Так зачем же было огорбд городить? What did we have to start it for in the first place?

огорбдить (-рожу, -рбдит; *ppr огорбженный; pct of огораживать*) to fence. Здесь все сады огорбжены. All the gardens are fenced here.

огорожу See огородить.

огорчать (*dur of огорчить*) to make (one) feel bad. Я не хочу вас огорчать, но нам придётся расстаться. I don't want to make you feel bad, but we'll have to part company. • to take to heart. Меня очень огорчает его неудача. I'm taking his failure very much to heart.

огорчить (*pct of огорчать*).

огорчённый disappointed. Почему у вас такой огорчённый вид? Why do you look so disappointed?

ограниченный limited. Количество рабочих рук у нас очень ограничено. We have a very limited number of

workers. — Он очень ограниченный человек. He's a man of limited intelligence.

ограничивать (*dur of ограничить*) to cut down on. Он не умеет ограничивать себя в расходах. He doesn't know how to cut down on his expenses.

-ся to limit oneself. Я не могу ограничиваться десятью папиросами в день. I can't limit myself to ten cigarettes a day.

ограничить (*prt of ограничивать*) to limit. Предлагаю ограничить время ораторов пятью минутами. I make a motion to limit the time of the speakers to five minutes.

-ся to limit oneself. Председатель ограничился краткой речью. The chairman limited himself to a short speech.

Вы думаете это дело ограничится? Do you think this will be the end of it?

огромный great. Мы прошли огромное расстояние пешком. We walked a great distance on foot. • a great deal. Его книга вызвала огромный интерес. His book created a great deal of interest. • huge. Я никогда не видал такого огромного арбуза. I never saw such a huge watermelon. • tremendous. Этот фильм имеет огромный успех. This film is having a tremendous success.

огурец (-рца) cucumber. Нарезьте огурец тонкими ломтиками. Slice the cucumber thin.

солёный огурец dill pickle. У меня в этом году солёные огурцы удались на славу. This year my dill pickles turned out very well.

огурца See огурец.

огурцы See огурец.

одевать (*dur of одеть*) to dress. Вы слишком тепло одеваете вашего мальчика. You dress your boy too warmly.

-ся to dress (oneself). Одевайтесь поскорее. Dress quickly. — Тут в деревне можно одеваться попроще. Here in the country you could dress more simply. • to dress up (oneself). Нет, одеваться не нужно, приходите как есть. It's not necessary to dress up; come as you are.

одежда clothing. Без тёплой одежды туда ехать нельзя. You can't go there without any warm clothing. • clothes. Производственную одежду нам выдаёт завод. They issue work clothes to us at the factory.

верхняя одежда overcoats. У меня нет никакой верхней одежды. I haven't any kind of an overcoat.

одеколон eau de cologne. У этого одеколона очень приятный запах. This eau de cologne has a very pleasant odor.

одеть (-дэну, -нет; *ppr одётый; prt of одевать*) to dress. Оденьте ребёнка и пойдём гулять. Dress the child and let's go for a walk. • to clothe. В семье пятеро ребят. Всех одеть, обути нелегко. There are five children in the family and it's not easy to clothe them.

Он всегда одет с иголки. He's always neat as a pin.

-ся to put on (clothing). Они оделись во всё новое. They put on brand new clothing. • to dress (oneself). Оденьтесь потеплее, сегодня на дворе мороз. Dress as warmly as possible; it's bitter cold outside today.

одеяло blanket. Дайте мне, пожалуйста, ещё одно одеяло. Give me another blanket, please.

стёганое одеяло quilt. Я покрываюсь стёганным одеялом. I usually cover myself with a quilt.

один (§16) one. У них один сын. They have one son. — Это одна из его лучших пьес. This is one of his best plays. • alone. Вы одни дома? Are you home alone? — Только она одна умеет печь такие пироги. She alone can bake

such pies. • only one. Она одна может мне помочь. She's the only one who can help me. • same. Мы с ним из одного города. He and I are from the same town. • by oneself. Я не могу один передвинуть этот комод. I can't move this dresser all by myself. • nothing but. Что вы мне за жаркое дали — одни кости. What kind of roast is this you gave me? It's nothing but bones. • one thing. Одно меня огорчает. I'm sorry for one thing.

все до одного to the last man. В нашей деревне все мужчины до одного ушли в партизаны. Everyone in our village to the last man became a guerrilla.

ни один no other. Ни один музыкант не исполняет эту вещь так, как он. There's no other musician who plays this piece quite the way he does.

один-одинёшенек, одна-одинёшенька all alone. После смерти матери она осталась одна-одинёшенька. After the death of her mother, she was left all alone.

один раз once. Я там был всего один раз. I've been there only once.

одним словом in short. Одним словом, об этом нечего больше разговаривать. In short, there's no use talking about it any more.

одно из двух one or the other. Нам придётся сделать одно из двух: или поехать самим или послать телеграмму. Either we go ourselves or we send a telegram; we'll have to do one or the other.

одно и то же same thing. Сколько раз вам надо повторять одно и то же? How many times do I have to repeat the same thing to you?

Одно из двух: либо мы выходим сейчас же, либо я остаюсь дома. Take your choice: either we go immediately or I'll stay home.

одинаковый identical. У нас с вами одинаковые пальто. You and I have identical coats.

одинаково equally. Все мои дети мне одинаково дороги. All my children are equally dear to me. • in the same way. Он ко всем одинаково отнесётся. He treats everybody in the same way.

Цена то одинаковая, но эти сапоги лучше. The price is the same, but these boots are better.

одиннадцатый eleventh.

одиннадцать (*gdl -ти, i -тью, §22*) eleven.

одинокий lonely. Он очень одинокий человек. He's a very lonely man. • single. Мы сдадим эту комнату только одному. We'll rent this room to a single man only.

одиноко lonesome. Ей здесь очень одиноко без детей. She's lonesome here without the children.

Я люблю одинокие прогулки. I like to walk by myself.

одна (*nF of один*).

однажды once. Однажды он явился к нам поздно ночью. He showed up at our place once late at night.

однако but. Он очень изменился, однако я его сразу узнал. He's changed a great deal, but I recognized him immediately. — Он много обещает, однако надеяться на него нельзя. He promises a lot, but you can't rely on him. • nevertheless. Он не хотел говорить о своих планах, однако сказал, что пробыдет здесь с месяц. He didn't want to tell me his plans; nevertheless, he told me that he'd stay here about a month.

• really. В чём же, однако, дело? What's it really all about? • now. Однако, это уж слишком! Now, that's going a bit too far.

один (*np of один*).

одно (*nN of один*).

одновременный

одновременно at same time. Мы с ним приехали в Москву одновременно. He and I came to Moscow at the same time.

одобрение approval.

одобрить (*pt of одобрять*) to approve of. Я уверен, что ваше начальство этого не одобрит. I'm sure your boss won't approve of it.

одобрять (*dur of одобрить*) to approve of. Вы одобрите наш план? Do you approve of our plan?

одолевать (-ваю, -вает; *dur of одолеть*) to get the upper hand. Наконец, к вечеру мы начали одолевать противника. Finally toward evening we began to get the upper hand on the enemy.

Под конец меня начал одолевать сон. Towards the end I began to get sleepy.

одолеть (*pt of одолевать*) to master. Ну теперь я, кажется, всю эту премудрость одолел. Well, I guess I've mastered all the ins and outs now. • to overcome. Меня одолела лень. I was overcome by laziness.

Нас одолели тараканы. Our house is overrun with roaches. • Комары нас здесь одолели. The mosquitoes just ate us up alive.

одолжение favor. Сделайте мне одолжение. Do me a favor, will you?

Сделайте одолжение, оставайтесь, сколько хотите. You're welcome to stay as long as you wish.

одурачить (*/pt of дурачить/*).

оживить (*pt of оживлять*) to revive.

оживлённый (*ppr of оживить*) lively. Собрание было очень оживлённым. It was a very lively meeting. — Он вчера был очень оживлён. He was in a lively mood yesterday.

оживлённо excitedly. Он о чём-то оживлённо рассказывал. He was excitedly describing something.

оживлять (*dur of оживить*) to revive.

ожидание wait. После долгого ожидания я получил от него письмо. After a long wait I got a letter from him. • expectation. Все мои ожидания сбылись. All my expectations were realized. — Успех превзошёл все наши ожидания. The success exceeded our highest expectations. — Наша экскурсия удалась сверх всякого ожидания. Our excursion was a success in spite of our expectations.

зал ожидания waiting room. Время между поездами я провёл в зале ожидания. Between trains I stayed in the waiting room.

обмануть ожидания not to live up to expectations. Эта пьеса обманула наши ожидания. This play didn't live up to our expectations.

ожог burn. Он получил серьёзные ожоги. He suffered serious burns.

озаботить (*pt of озабочивать*) to worry (someone else).

озабоченный (*ppr of озаботить*) worried. Почему у вас такой озабоченный вид? Why do you look so worried? — Я очень озабочен его здоровьем. I'm very much worried about his health.

озабочивать (*dur of озаботить*) to worry (someone else).

озеро (*P озера*) lake. Пойдём купаться на озеро. Let's go and take a swim in the lake.

озимое (*AN*) winter crop. Когда у вас тут всходят озимые? When do your winter crops come up?

озимый winter crop. Озимую пшеницу мы уже сжали. We've already cut the winter wheat.

озлиться (*pt of злиться*).

озноб chills. У него сильный озноб. He's got bad chills.

озябнуть (*p озяб, озябла, -о, -и; pt*) to be chilled. Я сегодня ночью ужасно озяб. I was chilled through and through last night.

окажу See **оказать**.

окажусь See **оказаться**.

оказать (-кажу, -кажет; *pt of оказывать*) to render. Он оказал нам большую услугу. He rendered us a great service. • to use. Окажите на него влияние и заставьте его пойти к доктору. Use your influence on him and make him go to a doctor.

Она мне оказала очень большое доверие. She showed a lot of confidence in me.

-ся to happen to be. Дверь оказалась незапертой, и я вошёл в комнату. The door happened to be unlocked and I walked into the room. • to happen. Оказалось, что мы ехали в одном поезде. It happened that we were riding on the same train. • to turn out to be, to prove to be. Она оказалась очень деловой женщиной. She turned out to be a very competent woman. • to find oneself. Я оказался один в незнакомом городе. I found myself alone in a strange city. — Она оказалась в очень неловком положении. She found herself in an awkward situation.

Дела их оказались лучше чем я ожидал. They were better off than I expected.

оказывать (*dur of оказать*).

океан ocean.

оккупация occupation. Оккупация этого города была тяжёлым ударом для страны. The occupation of this city was a hard blow for the country to take.

окупировать (*both dur and pt*) to occupy. Когда был оккупирован этот город? When was this city occupied?

окно (*P окна, окон, окнам*) window. У меня комната в два окна. There are two windows in my room. — Наши окна выходят в парк. Our windows face the park. • window sill. Не кладите покупок на окно. Don't put the packages on the window sill.

около next to, by. Сядьте тут, около меня. Sit right down next to me. — Остановитесь, пожалуйста, около ворот. Please stop by the gate. • about. Он тут был около часа тому назад. He was here about an hour ago. — Я заплатил за это около десяти рублей. I paid about ten rubles for it.

окончание end. Ждите меня после окончания спектакля. Wait for me at the end of the show. • finishing. После окончания школы он пошёл на завод. After finishing school he started to work in the factory.

Окончание в следующем номере. Concluded in the next installment. • По окончании работы они ходят вместе обедать. After work they go out together for dinner.

окончательный final. Уже известен окончательный результат выборов? Are the final election returns in? — Это окончательное решение? Is this the final decision? • definite. Он обещал нам дать завтра окончательный ответ. He promised to give us a definite answer tomorrow.

окончательно absolutely. Я окончательно и решительно от этого отказываюсь. I absolutely refuse to do it.

окоп trench.

бкорок (*P -а, -ов*) a ham.

окраина outskirts. Наш дом на окраине города. Our house is on the outskirts of town. • border district. Наши север-

ные окраины стали заселиться сравнительно недавно. Our northern border districts began to be settled only a relatively short time ago.

окрѣстность (/sn-; *F*) outskirts. Вы уже побывали в окрѣстностях города? Have you been to the outskirts of town? • vicinity. А здесь в окрѣстности доктор найдѣтся? Can you find a doctor here in the vicinity?

округ (*P* -á, -бв) okrug (a territorial administrative division comprising a national group).

окружать (*dur of окружить*) to surround. Её там окружали хорошие люди. She was surrounded by nice people there. □ Её окружали всеобщие любовь и уважение. He had everybody's love and respect.

окружить (*pret of окружать*) to surround. Дѣвушки окружили американских лѣтчиков. The girls surrounded the American aviators. — Наш дом окружѣн заббором. A fence surrounds our house.

октябрѣнок oktiabronok (child between the ages of seven and eleven, in the first stages of Communist training).

октябрь (-брá *M*) October.

□ **Октябрь** (октябрьская революция) October revolution, 1917. Он произнёс эту речь в двадцать пятую годовщину Октября. He gave that speech on the twenty-fifth anniversary of the October revolution.

октябрьский October. Сегодня годовщина октябрьской революции. Today is the anniversary of the October revolution.

окурок (-рка) (cigarette) butt. Не бросайте окурков! Don't throw (cigarette) butts around!

оладья (/gr оладий or оладьев/) fritter.

олень (*M*) reindeer.

олово tin.

оловянный tin.

омлѣт omelette.

он (§18) he. Подождите завѣдующего, он вам покажет комнаты. Wait for the manager. He'll show you the rooms. — "Где Иван Иванович?" "Вот он". "Where's Ivan Ivanovich?" "Here he is." — Мы с ним большие друзья. He and I are good friends. — Он страшно ёю увлечѣн. He's very much taken with her. • him. Вы его знаете? Do you know him? — Дайте ему сахару. Give him some sugar. — Предложите ему пойти с нами в театр. Ask him to go to the theater with us. — Я им недоволен. I'm not satisfied with him. — Его считали хорошим специалистом. They considered him an expert in his line. — О нём ходят разные слухи. There are all kinds of rumors about him. • his. Это его портфель. This is his brief case. — Это не его дело. It's none of his business. • it. "Где мой ключ?" "Вот он". "Where's my key?" "Here it is." — "Где карандаш?" "У меня его нет". "Where's my pencil?" "I don't have it."

□ **ему нужно** he has to. Ему нужно пойти к врачу. He has to go to the doctor.

она (/nF of on/) she. Она не понимает вашего вопроса. She doesn't understand your question. • her. Не уходите без неё. Don't leave without her. — Я её видел вчера. I saw her yesterday. — Вы уже сказали ей, что уезжаете? Have you already told her that you're leaving? — Не ходите сейчас к ней, она занята. Don't go over to see her now; she's busy. — Вы говорили с ней? Did you speak to her? — Вы знаете её адрес? Do you know her address? • hers. Эта книга не моя, а её. This book isn't mine; it's hers. • it.

"Где мой шапка?" "Я её не видал". "Where's my cap?" "I haven't seen it." — Я не читал этой книги, но о ней были очень хорошие отзывы в печати. I haven't read this book, but it received very good notices.

они (/np of on/) they. Они большие друзья. They're great friends. — Сосѣди ими недовольны — они очень шумят. They make so much noise that they annoy their neighbors.

• them. Скажите им, что их тут кто-то спрашивал. Tell them that someone was asking for them here. — Что они мешают, им порá ехать. Why don't they get a move on; it's time for them to leave. — Мы целый вечер проговорили с ними. We spent the whole evening talking to them. — Дайте ему попробовать блинов, он их никогда не ел. Give him some pancakes; he's never tasted them. — Вы видели наши музеи? Что вы о них скажете? Have you seen our museums? What do you think of them? • their. Вы видели их новую квартиру? Have you seen their new apartment? • theirs. Эта машина не наша, это их. This isn't our car; it's theirs.

он (/nN of on/) it. "Закройте окно". "Да оно ведь закрыто". "Close the window." "But it's already closed." — Я прочитал это письмо и ничего обидного в нём не нашёл. I read the letter through and found nothing insulting in it. — Так оно и случилось, как вы говорили. It happened just as you said it would. — Вот то-то и оно, надо было быть осторожнее. That's just it; you should have been more careful. — Моё вѣчное перо испортилось, а я не могу без него обойтись. My fountain pen isn't working and I can't do without it. — Платье у вас красивое, но не мешало ему быть подлиннее. You have a pretty dress on; but it wouldn't hurt if it were a little longer.

□ Дело было хорошо задумано, а исполняют его плохо. The work was well planned, but badly carried out.

опаздывать (*dur of опоздать*) to be late. Он вѣчно опаздывает. He's always late.

опасаться (*dur*) to be afraid of, to fear. Вот этого-то я и опасуюсь. This is what I'm afraid of. — Доктор опасался, что больной не перенесёт операции. The doctor feared that the patient couldn't stand the operation.

опасность (*F*) danger. Радиостал подал сигнал опасности. The radio operator sent out the danger signal. — Опасность ещё не миновала. The danger isn't over yet. • risk. Он вытащил её из огня с опасностью для собственной жизни. At the risk of his own life he pulled her out of the fire.

□ **вне опасности** out of danger. Здесь мы уже вне опасности. We're out of danger here.

опасный dangerous. Это довольно опасное предприятие. This is a rather dangerous undertaking. — Будьте осторожнее, он опасный человек. Be careful with him; he's a dangerous person.

□ **опасно** dangerously. Он опасно заболел. He became dangerously ill. • dangerous. Здесь купаться опасно. It's dangerous to swim here. — Это лекарство опасно принимать, не посоветовавшись с врачом. It's dangerous to take this medicine without a doctor's advice. • risky. По ночам тут ходить опасно. It's risky to walk here at night.

опера опера. Что сегодня дадут в опере? What's being given at the opera today?

□ *Ну, это совсем из другой оперы! That's a horse of another color!

опера́ция operation. Вам необходима опера́ция. You must

have an operation. — Обработка этой части распадается на четыре отдельные операции. This part is manufactured in four separate operations. •function. Какие операции производит Госбанк? What functions are carried on by the Gosbank? (See appendix 4).

опередить (*pt of опережать*) to get ahead of. Постарайтесь опередить эту машину. Try to get ahead of that car. •to leave behind. Мы их настолько опередили, что я их больше не вижу. We left them so far behind that I can't see them any more. — Он опередил весь класс. He left his whole class behind.

□ Он дал мне опередить себя на десять минут. He gave me a ten-minute head start.

опережать (*dur of опередить*).

опережу See опередить.

оперетка operetta.

опереть (обопрѹ, -прѣт; *p* опер, оперлѹ; оперсѹ, -рлѹсь, ось, -ѹсь; *ppr* опершѹсь, *ppgr* опершѹсь; *ppr* опертѹй, *sh F* опертѹ; *pt of операть*).

-ся to lean on. Обопрѣтесь о меня. Lean on me. — Он оперсѹ локтями о подоконник. He leaned on the window sill with his elbows.

оперировать (*both dur and pt*) to operate. Егѹ вчера оперировали. They operated on him yesterday. •to handle. Как он легко оперирует такими большими цифрами. He certainly handles large figures easily.

опечатка misprint.

опирать (*dur of опереть*).

-ся to lean on. Он оперался на пѹлку. He was leaning on a stick. •to lean against. Не операйтесь о стѣну, вы вѹмажетеесь. Don't lean against the wall. You'll soil your clothes.

описание description.

описать (-пишѹ, -пишет; *pt of описывать*) to describe. Можете вы описать егѹ? Can you describe him?

□ *Она такая красавица, что ни в сказке сказать, ни перѹм описать! Her beauty defies description.

описывать (*dur of описать*) to describe. Я вам, кажется, описывал мою встречу с ним. I think I described how I met him.

опишѹ See описать.

оплата pay.

оплатить (-плачѹ, -плѹтит *pt of оплачивать*) to pay. Вам оплатят расходы по поездке. They'll pay your expenses on the trip. — Этот счѣт уже оплачен. This bill is already paid.

оплачивать (*dur of оплатить*) to pay.

оплачу See оплатить.

оплошность (*F*) blunder. Это непростительная оплошность. It's an unpardonable blunder. •slip. Как это вы допустили такую оплошность? How did you ever make such a slip?

оповестить (*pt of оповещать*) to let know, to notify. Оповестите всех о собрании. Let everyone know about the meeting.

оповещать (*dur of оповестить*) to let know, to notify.

оповещѹ See оповестить.

опоздание delay. Эти товары будут вам доставлены с некоторым опозданием. There'll be some delay in the delivery of this merchandise.

□ Ещё два опоздания — и он попадет на черную доску. He'll be put on the black list if he's late two more times.

•Поезд приходит с опозданием. The train is coming in late.

опоздать (*pt of опаздывать*) to be late. Наш поезд опоздал на три часа. Our train was three hours late. — Вы сильно опоздали с отчетом. You're very late with your report. — Опоздавшие ждали у входа в зрительный зал. Those who were late waited at the entrance of the auditorium.

•to be late for. Торопитесь, а то опоздаете на поезд. Hurry or you'll be late for the train.

оппозиция opposition.

опportunизм opportunism.

опportunист opportunist.

оправа frame. Он заказал себе очки в золотой оправе. He ordered a pair of glasses in a gold frame. •setting. Я хотел бы вставить этот камень в оправу. I'd like to have this stone put in a setting.

оправдание justification. Такѹму поступку не может быть оправдания! There's no justification for doing a thing like that! •excuse. Он приводил всевозможные оправдания. He offered all the excuses he could. •acquittal. Защитник требовал оправдания подсудимого. The attorney for the defense asked for an acquittal.

оправдать (*pt of оправдывать*) to acquit. Подсудимый был оправдан. The defendant was acquitted. •to justify. Он вполне оправдал наше доверие. He completely justified our confidence in him. •to excuse. Я никак не могу оправдать вашего поведения. I just can't excuse your conduct.

□ Эта новая машина уже себя оправдала. This new machine has already paid for itself.

-ся to clear oneself. Вам никак не удастся оправдаться. You certainly won't be able to clear yourself. •to prove correct. Наши предположения оправдались. Our assumptions proved correct.

оправдывать (*dur of оправдать*) to find excuses for. Почему вы всегда егѹ оправдываете? Why do you always find excuses for him?

-ся to justify oneself. Нечего оправдываться, мы вас ни в чем не обвиняем. Why are you trying to justify yourself? We're not accusing you of anything.

определѣнный (*ppr of определять*) definite. Когда же мы получим определеннѹй ответ? When will we get a definite answer? — Неужели вы не понимаете, что егѹ выступление имело определеннѹй политический смысл. Don't you understand? His speech had a definite political meaning. •sure. Ну, это определеннѹй провал. It's a sure flop. •steady. Теперь вы будете иметь определеннѹй заработок. Now you'll have a steady income. •certain. Он может быть использован только в определеннѹх условиях. He can be of use only under certain circumstances.

опредѣлить (*pt of определять*) to determine. Уже определили местонахождение судна? Have they determined the location of the ship yet? •to fix. Давайте заранее определим день нашей встречи. Let's fix a date beforehand for meeting again. •to diagnose. Врач еще не определил егѹ болезни. The doctor still can't diagnose his illness. •to form. Я еще не могу определить своего впечатления от нового сотрудника. I still haven't been able to form an opinion of the new employee.

опредѣлять (*dur of определять*) to define. Как вы определяете понятие "общество"? How do you define the term "society"?

опровергать (*dur of опровергнуть*) to disprove.
опровергнуть (*pct of опровергать*) to disprove. Он легко опроверг предъявленное ему обвинение. He easily disproved the accusation made against him.
опрокидывать (*dur of опрокинуть*) to tip over. Уберите отсюда эту лампу, я её всегда опрокидываю. Take away this lamp; I'm always tipping it over. • to down. Поглядите, как он опрокидывает одну рюмку водки за другой. Look at him downing one shot of vodka after another.
опрокинуть (*pct of опрокидывать*) to tip over, to upset. Волна опрокинула нашу лодку. The wave tipped our boat over. — Тут кто-то опрокинул ведро с водой. Someone upset a pail of water here. • to demolish, to destroy. Последние события опрокинули все ваши доводы. The latest events destroyed all your arguments.
опрятный neat. У них большая опрятная комната. They have a large, neat room.
 опрятно neatly. Она всегда опрятно одета. She's always neatly dressed.
опубликовать (*pct of опубликовывать*) to publish. Помбему, эти данные необходимо опубликовать. I think this information should be published. • to announce. Выигрыши были опубликованы вчера. The winning numbers were announced yesterday. • to make public. Это постановление было опубликовано месяц тому назад. This rule was made public a month ago.
опубликовывать (*dur of опубликовать*).
опускать (*dur of опустить*) to lower. Лучше не опускать штор. It's better not to lower the shades.
 *Не опускайте рук, всё ещё можно уладить. Don't give up in despair; everything can still be straightened out.
опустить (-пусть, -пустит; *pct of опускать*) to drop. Опустите письмо в ящик. Drop the letter in the mailbox. • to lower. Он опустил глаза и медлил с ответом. He lowered his eyes and took his time answering. • to omit, to leave out. Ну, эти мелочи можно было бы опустить. Well, these details could be omitted.
 *Что ты ходишь, как в воду опущенный? Why do you look so down in the mouth?
опустошение devastation.
опущу See опустить.
опыт experience. Для этой работы нам нужны люди с большим административным опытом. We need people with a lot of administrative experience for this work. — Я знаю это по собственному опыту. I know it from my own experience. — Наученный горьким опытом, он больше не прыгает с трамвая на ходу. Bitter experience taught him not to get off a moving streetcar. • experiment. Каковы результаты ваших опытов? What are the results of your experiments?
опытный experienced. Он очень опытный врач. He's a very experienced doctor. — Нам нужны опытные сварщики. We need experienced welders. — Тут сразу видна опытная рука. It's evident at a glance that this is the work of experienced hands. • expert. Опытный механик сумеет починить эту машину. An expert mechanic will know how to fix this machine. • experimental. Здесь устроена опытная станция. An experimental station was set up here. • old hand. Тут много опытных работников. There are many workers here who are old hands at this job.
опять again. Вот мы и опять дома! Here we are at home again! — Вы опять опоздали. You're late again.
оранжевый orange (color).

оратор speaker.
орган organ. Эта газета орган нашего профсоюза. This newspaper is the official organ of our union.
 органы государственной власти executive government agencies.
органы чувств sensory organs.
партийные органы party agencies.
хозяйственные органы government economic agencies.
организатор organizer. Мы его ценим, как хорошего организатора. We value him as a good organizer.
организационный organizational.
организация organization. При хорошей организации мы могли бы сделать это гораздо скорее. If we had had good organization we'd have finished this work much sooner.
 партийная организация party organization.
 хозяйственная организация economic organization.
 На организацию дела ушло очень много времени. It took a great deal of time to organize the thing.
организованный (*ppr of организовать*) organized. Все наши рабочие организованы в профсоюзы. All of our workers are organized into labor unions. — У нас на заводе работа хорошо организована. The work is well organized in our factory. — Его время очень хорошо организовано. His time is well organized.
 организованно in an organized way. Это надо делать организованно. This has to be done in an organized way.
организовать (*/pr forms both dur and pct/; pct of организовывать*) to organize. Лётом мы часто организуем экскурсии. We often organize excursions in the summer. — Мы решили организовать театральный кружок. We decided to organize a theatrical group.
организовывать (*dur of организовать*).
оргбюро (*indecl N*) orgbureau (See Appendix 4).
орден (*P -а, -ов*) order. Молодой лётчик был награждён орденом славы первой степени. The young pilot was awarded the Order of Glory, first grade.
 Орден Красного Знамени Order of the Red Banner.
 Орден Ленина Order of Lenin.
ордер (*P -а, -ов*) coupon. Ей выдали ордер на ботинки. She was issued a shoe coupon. • certificate. Я получил ордер на квартиру в новом доме. I received a certificate entitling me to an apartment in the new house.
орёл (орля) eagle. Вы когда-нибудь видели живого орла? Did you ever see a real live eagle?
 Орёл или решка? Heads or tails?
орех nut. Слушайте, эти орехи все гнилые. Look here, all these nuts are rotten. • walnut. Это простой сосновый шкаф, но он разделан под орех. The wardrobe is plain pine but has a walnut finish.
 гречский орех walnut. Гречские орехи гораздо дороже лесных. Walnuts are much more expensive than hazel nuts.
 *И разделала же она его под орех! She bawled him out good and proper. • *Ну смотрите, будет вам на орехи. Watch out, you're going to get it good.
оригинал original. Оригинал этой картины находится в Эрмитаже. The original of this picture is in the Hermitage. • character. Ваш приятель большой оригинал. Your friend is quite a character.
ориентировать (*both dur and pct*).
-ся to get one's bearings. Вы ещё плохо ориентируетесь в нашем городе? Do you still have trouble getting your bearings in our town?
 Пусть он нас ведёт, он хорошо ориентируется. Let him

lead; he has a good sense of direction. • Я ещё плохо ориентируюсь в этой новой обстановке. I'm new here and still haven't gotten into the swing of things.

оркэстр orchestra. У нас при заводе организован струнный оркэстр. We organized a string orchestra at our factory. • band. В парке играет военный оркэстр. A military band is playing in the park.

□ По пятницам здесь бывають концерты симфонического оркэстра. There are usually symphony concerts here on Fridays.

орля See орёл.

орудие gun. Мы обстреляли неприятеля из тяжёлых орудий. We fired heavy guns against the enemy. • equipment. У нас нехватает сельскохозяйственных орудий. We haven't enough agricultural equipment. • tool. Я знаю, что он был только орудием в чьих-то руках. I know that he's been nothing but a tool.

оружие arms. Вам придётся получить разрешение на ношение оружия. You'll have to get a permit to carry guns. — Все мужчины, способные носить оружие, были мобилизованы. All men able to carry arms were mobilized. • weapon. Тут сейчас открыта выставка современного и старинного оружия. There's an exhibition here now of ancient and modern weapons.

□ Я побил его его же оружием. I used his own arguments against him.

оса (P бсы) wasp.

осадить (-сажу, -садит; /ppp осаждённый; /pct of осаждать and осаживать) to besiege. Нам удалось проникнуть в осаждённый город. We managed to get into the besieged city.

□ Осади назад! Back up! • Он попробовал грубить, но я его осадил. He tried to be rude, but I put him in his place.

осаждать (dur of осадить) to besiege. Его осаждали просьбами. He was besieged with requests. • to crowd around. Восторженная толпа осаждала артиста. The enthusiastic audience crowded around the artist.

осаживать (dur of осадить).

осажу See осадить.

осваивать (dur of осваивать) to reclaim. Мы быстро осваиваем север. We're reclaiming the north of the USSR rapidly.

-ся to make oneself at home. Он легко осваивается в новой обстановке. He makes himself at home readily in new surroundings.

осведомить (/ppp -млénный; /pct of осведомлять) to inform. Вас осведомят о решении по вашему делу. You'll be informed of the decision in your case.

-ся to find out. Осведомитесь о времени начала спектакля. Find out what time the show starts.

осведомлять (dur of осведомить).

-ся to ask about. Он о вас уже не раз осведомлялся. He's asked about you several times already.

осветить (-свещу, -свѣтит; /ppp освещённый; /pct of освещать) to light. Этот плакат надо осветить со всех сторон. This poster must be lighted from all sides.

□ Вы плохо осветили положение дела. You didn't make the matter entirely clear.

освещать (dur of осветить) to give light. Эта лампа плохо освещает комнату. This lamp doesn't give enough light for the room.

освещение light. Мне трудно работать при искусственном освещении. It's difficult for me to work in artificial light. — В этом доме электрическое освещение. This house has electric light. • lighting. Уличное освещение у нас не такое яркое, как в Нью Йорке. The street lighting is not as bright here as in New York.

освещу See осветить.

освободить (ppp освобождённый; /pct of освободять) to free. Красная армия освободила пленных, и меня в том числе. The Red Army freed me along with the other prisoners. — Пенсии освобождены от налога. Pensions are tax-free. • to release. Прошу освободить меня от обязанностей секретаря. I'm asking to be released from secretarial duties. • to clean out. Освободите, пожалуйста, этот шкаф, он мне нужен. Please clean out this closet; I need it. • to give up. Пожалуйста, освободите это место. Will you give up this place, please? • to exempt. Его освободили от военной службы. He was exempt from military service.

освобожда́ть (dur of освободить) to excuse. Его уже два раза освобождали от дежурства. He has already been excused from duty twice.

освобождение liberation. Освобождение крестьян в России и чёрных рабов в Америке произошло почти одновременно. The liberation of peasants in Russia and slaves in America took place almost simultaneously. • release. После освобождения из плена их пришлось отправить в госпиталь. After their release from the prison camp they had to be sent to a hospital.

освобожду See освободить.

осво́бить (pct of осваивать) to get on to. Мы без труда осво́бим этот метод. We'll get on to this system easily enough.

-ся to feel at home. Вы уже осво́бились на новом месте? Do you already feel at home in the new place? • to familiarize oneself. Он уже осво́бился со своей новой работой. He's already familiarized himself with his new work.

осёл (осля) donkey. На Кавказе мы ездили на осле́х. We rode donkeys in the Caucasus. • ass. Ах какой он осёл! What a stupid ass he is!

□ Вот упрямый осёл! He's as stubborn as a mule.

осенний autumn. Мы решили поторопиться с началом осеннего сева. We decided to wait with the autumn sowing. • fall. Какая погода! Совсем осенняя. This is real fall weather!

□ У вас есть осеннее пальто? Do you have a topcoat?

бесень (F) autumn, fall. В этом году дождливая бесень. We've had a rainy autumn this year.

бсенью (is of бесень) in the fall. Осенью здесь грязь по колено. In the fall the mud here is knee-deep.

оскорб́ить (pct of оскорблять) to insult. Вы его оскорбили, предлагая ему деньги. You've insulted him by offering him money.

оскорбля́ть (dur of оскорб́ить) to offend. Я вовсе не хотел её оскорблять. I didn't mean to offend her at all. • to hurt. Не оскорбляйте его самолюбия! Don't hurt his pride.

осля See осёл.

ослабить (pct of ослаблять) to weaken. Болезнь меня сильно ослабила. The illness weakened me a great deal. — Не прибавляйте ничего, это только ослабит впечатление. Don't add anything more; it'll only weaken the im-

pression you made. • to loosen. Ослабьте ремёнъ. Loosen the leather strap.

ослаблять (*dur of ослабить*) to relax. Только смотрите, не ослабляйте дисциплины. Be careful not to relax the discipline. • to slacken. Мы уже месяц как работаем, не ослабляя темпов. We've been working for a month straight now without slackening the pace.

осматривать (*dur of осмотреть*) to examine. Ваши вещи уже осматривали? Have they already examined your things?

□ Мы целый день осматривали город, и я прямо без ног. We spent the whole day sight-seeing in the city and I'm just dead on my feet.

осмотр inspection. Приготовьте вещи для таможенного осмотра. Prepare your luggage for customs inspection. — Осмотр завода отложен на завтра. The factory inspection is put off until tomorrow. • examination. Сегодня у нас в школе был медицинский осмотр. We had a medical examination at school today. • seeing. Начнём экскурсию с осмотра исторического музея! Let's start the tour by seeing the historical museum.

осмотреть (-смотри, -смотрит; *prt of осматривать*) to look over. Он осмотрел меня со всех сторон. He looked me over from all sides. • to examine. Доктор вас уже осмотрел? Has the doctor examined you yet?

□ У нас было недостаточно времени, чтобы осмотреть весь музей. We didn't have enough time to go through the whole museum.

основа basis. Общественная собственность на средства производства — основа советской системы. Public ownership of means of production forms the basis of the Soviet system. — Мы возьмём ваше предложение за основу для резолюции. We'll accept your proposal as a basis for a resolution.

□ основы ленинизма the fundamentals of Leninism.

основание basis. На каком основании вы это говорите? What is the basis for your statement?

□ разрушить до основания to level. Неприятель хотел разрушить наш завод до основания. The enemy was out to level our factory.

□ Вы помните год основания этого университета? Do you remember the year when this university was founded?

основательный justified. Это вполне основательное требование. This is a justified demand.

□ основательно solidly. Этот стул сделан очень основательно. This chair is solidly built. • thoroughly. Он основательно изучил свой предмет. He studied his subject thoroughly. • hearty. Мы основательно закусили. We had a hearty snack.

основать (-снужу, -снужет; *ppr основанный; prt of основывать*) to found. Этот город был основан двести лет тому назад. This city was founded two hundred years ago. • to establish. Наша школа была основана известным педагогом. Our school was established by a well-known teacher. • to set up. Они основали новый клуб. They set up a new club. • to base on. На чём основаны ваши утверждения? What are your arguments based on?

□ Это обвинение ни на чём не основано. This accusation is unfounded.

основной basic. Это основной вопрос. This is a basic question. • main, principal. Это моя основная работа.

It's my main work. — Основная причина вашей болезни — недоедание. The principal cause of your illness is undernourishment.

□ в основном basically. В основном они согласны. Basically, they agree.

основной закон or конституция constitution.

основной капитал fixed capital.

основывать (*dur of основать*).

осную See основать.

осоавиахим Osoaviakhim (society for the promotion of defense, aviation, and chemical industries).

особа person.

особенный particular. У меня нет особенного желания туда идти. I have no particular desire to go there. — "Что вы сейчас делаете?" "Ничего особенного". "What are you doing now?" "Nothing in particular." • peculiar. Он какой-то особенный, я его толком не понимаю. He's so peculiar I just can't make him out. • unusual. Не вижу я в ней ничего особенного. I don't see anything unusual in her. • unusually. В ней есть какая-то своя, особенная прелесть. There's something unusually sweet about her. • extra-special. Для него готовят какие-то особенные блюда. They prepare extra-special dishes for him.

□ особенно especially. Особенно хороша здесь весна. It's especially nice here in the spring. • exceptionally. Вы сегодня особенно хорошо выглядите. You look exceptionally well today.

бсна smallpox.

оставаться (-стаюсь, -стаётся; *inv ставаюсь; dur of остаться*) to stay. Во время войны моя семья оставалась в Ленинграде. My family stayed in Leningrad during the war. — Вы там поздно вчера оставались? Did you stay there late last night? • to remain. Этот вопрос остаётся нерешённым. The problem still remains undecided. • to be left. До отхода поезда времени остаётся очень немного. Not much time is left before the train leaves. — Мне больше ничего не оставалось делать, как ждать следующего поезда. There was nothing left for me to do but to wait for — the next train.

□ оставаться в силе to hold good. Значит, наше соглашение остаётся в силе? So our agreement holds good, doesn't it?

□ Ну, мне пора. Счастливо оставаться! I'm going now; keep well!

оставить (*prt of оставлять*) to leave. Я оставил пальто в машине. I left my overcoat in the car. — Обед для вас оставлен. They left dinner for you. — Он оставил мне записку? Did he leave a message for me? — Мы его оставили далеко позади. We've left him far behind. — покойный оставил жену и семерых детей. The deceased left a wife and seven children. — Вопрос придётся оставить открытым. We'll have to leave the question open. • to leave alone. Оставьте его, он очень устал. Leave him alone; he's very tired. • to quit. Я собираюсь скоро оставить эту работу. I plan to quit this job soon. • to stop. Оставим этот разговор. Let's stop this discussion.

□ оставить за собой to reserve. Он уехал, но комнату оставил за собой. He left, but reserved the room.

□ Его оставили на второй год. He was left back. • Оставьте, ну за чём сердиться? Come on, why be angry?

оставлять (*dur of оставить*) to leave. Говорят, вы нас оставляете? I hear you're leaving us; is it so? • to park. Оставляйте машину здесь строго воспрещается! It is strictly forbidden to park your car here.

остальной other. Вас тут только двое? А где же все остальные (ребята)? There's only two of you! Where are all the other fellows?

□ Я вам оставляю двадцать рублей, а остальные принесу завтра. I'll leave twenty rubles with you and bring the balance tomorrow.

останавливать (*dur of остановить*) to stop. Нельзя так резко останавливать машину! You shouldn't stop the car so short!

-ся to stop. Мы всегда останавливаемся в этой гостинице. We always stop at this hotel. — Он ни перед чем не останавливается. He'll stop at nothing.

остановить (-становлю, становит; *prt of останавливать*) to stop. Часовой остановил меня и потребовал пропуск. The guard stopped me and asked for my pass. — Раз он решил, так его уже ничто не остановит. Once he made up his mind, nothing could stop him.

-ся to stop. Машина остановилась у ворот. The car stopped at the gate. — Пожалуйста, остановитесь на следующем углу. Please stop at the next corner. — Он так увлекся своим рассказом, что никак не мог остановиться. He became so carried away by his own story that he couldn't stop. — Мы остановились на полдороге. We stopped halfway. • to stay. Где вы остановились? Where are you staying? • to dwell. Остановимся на этих фактах поподробнее. Let's dwell on these facts in greater detail.

□ Я не знал, на чём остановиться. I didn't know what to choose.

остановка stop. Где остановка автобуса А? Where is the A bus stop? — Вам выходить на следующей остановке. You get off at the next stop. — Воспрещается выходить из вагона до полной остановки. It's forbidden to get off the trolley before it comes to a full stop.

□ *За чем теперь остановка? What's holding things up now?

остаться (-станусь, -станется; *prt of оставаться*) to stay, to remain. Вы оставайтесь тут, а я пойду. You stay here, and I'll go. — Он один там остался. He was the only one who remained there. • to be left. Мой чемодан остался на станции. My suitcase was left at the station. — Я остался без денег. I was left without money. — Выходит, что мы остались ни с чем. It looks as if we're left with nothing. — *Он остался с носом. He was left out in the cold. — После этого разговора у меня осталось неприятное чувство. I was left with an unpleasant feeling after that conversation. • to have left. Неужели у нас совсем не осталось сахара? Don't we have any sugar left?

□ остаться в живых to survive. Кто-нибудь остался в живых после этой катастрофы? Did anybody survive the accident?

□ Он остался при своём мнении. He stuck to his opinion.

• Наконец-то мы остались вдвоём! At last we're alone!

остерегать (*dur of остеречь*).

-ся to beware. Остерегайтесь воров! Beware of thieves!

• to watch out for. Вам надо остерегаться сквозняков.

I advise you to watch out for drafts.

остерегусь See остеречься.

остережешься See остеречься.

остеречь (-стерегу, -стерезёт; *p* -стерёг, -стерегла, -б, -и; *prt of остерегать*).

-ся to be on guard.

осторожный careful. Он вас хорошо доведёт: он очень осторожный водитель. He'll get you there safely; he's a very careful driver. — Будьте осторожны при переходе через улицу. Be careful crossing the street. — Осторожнее с этими вещами — они ломкие. Careful with these things; they're fragile.

□ **осторожно** carefully. Они осторожно положили раненого на носилки. They carefully placed the wounded man on the stretcher.

□ **Осторожно!** Be careful! or Watch out!

остриг See остричь.

остригать (*dur of остричь*).

остригу See остричь.

остричь (остригу, острижёт; *p* остриг, -гла, -о, -и; *ppr* остриженный; *prt of остригать*) to cut (fingernails, toenails, and hair only). Почему вы так коротко остригли волосы? Why did you cut your hair so short?

остров (*P* -а, -ов) island.

остроумный witty. Он очень остроумный. He's a very witty man. • clever. Он нашёл очень остроумный выход из положения. He found a clever way out.

□ **остроумно** clever. Это вы остроумно придумали. That's a clever idea. • smart. Вы думаете, что это очень остроумно? You think you're smart, don't you?

острый (*sh* остр or остёр, остра/-б, -и/) sharp. Дайте мне, пожалуйста, острый нож. Give me a sharp knife, please. — Ну и острый же у вас язычок! You certainly have a sharp tongue! — Я вдруг почувствовал острую боль — меня ужалила пчела. I suddenly felt a sharp pain; the bee had stung me. • keen. У него очень острое зрение. He has very keen eyesight. • acute. Тут острый недостаток сырья. There's an acute shortage of raw materials here.

• witty. Как он сегодня весел и остёр! How gay and witty he is today! • spicy. Это очень вкусно, но слишком остро. It's very tasty but too spicy.

□ **остро** cutting. Это очень остро сказано. That was a cutting remark.

поострее sharper. Наточите ножи поострее. Make these knives sharper.

□ У него острое малокровие. He has pernicious anemia.

остывать (*dur of остыть*) to cool off.

остыну See остыть.

остыть (-стыну, -стынет; *prt of остывать*) to cool off. Перед купанием вам нужно остыть. You should cool off before taking a swim. — У него совсем остыл интерес к этому делу. He cooled off to the whole business. • to get cold. Ваш чай остыл. Your tea got cold.

осуществить (*prt of осуществлять*) to realize. Наконец-то я осуществил своё заветное желание. Finally I realized my heartfelt desire. • to carry out. Ему было нелегко осуществить свой план. It was not easy for him to carry out his plan.

осуществлять (*dur of осуществить*).

ось (*P* ось, осей *F*) axle. Ось сломалась! The axle is broken.

□ **державы** оси the axis powers.

от from. От Москвы до Ленинграда мы ехали в спальном вагоне. We had a sleeper from Moscow to Leningrad. —

Это далеко от вокзала? Is it far from the station? — Я получил вчера от него письмо. I received a letter from him yesterday. — У меня урок от девяти до десяти утра. I have a lesson from nine to ten in the morning. — Она заразилась корью от своей сестры. She caught the measles from her sister. • for. От нашего пёха выступит товарищ Петров. Brother Petrov will be the speaker for our shop. • of. Вот его письмо от пятого августа. Here is his letter of the fifth of August. — Он умер от воспаления лёгких. He died of pneumonia. • off. У меня оторвалась пуговица от пальто. A button came off my coat. • to. Куда девался ключ от чемодана? What became of the key to the suitcase? • by. Это его сын от первого брака. This is his son by his first marriage.

□ Я окончательно отказался от участия в этом деле. I refused to take any part in this matter. • Дайте мне порошок от головной боли. Give me a headache powder. • Передайте ему от меня привёт. Give him my regards. • В нём есть что-то от дёда. There's something about him that reminds me of his grandfather. • От всей души желаю вам успеха. I wish you all the luck in the world. • Я уже от одной рюмки водки пьянею. One shot of vodka is enough to get me drunk. • От этой спешки у меня голова идёт кругом. All this hurrying gets me dizzy. • У меня в классе ребята в возрасте от семи до десяти лет. The children in my class are seven to ten years old. • Все от мала до велика работали на уборке снега. Everyone, young and old, helped clean the snow away. • От добра добра не ищут. Let well enough alone.

отберу́ See **отобрать**.

отбивать (*dur of отбить*) to beat. Он весело напевал и отбивал такт ложкой. He was singing gaily and beating time with his spoon. • to sharpen. Там кто-то отбивает кося. Someone's sharpening the scythe.

отбирать (*dur of отобрать*) to take away. Мне вечно приходится отбирать у детей папиросы. I always have to take cigarettes away from the children. • to pick. Она всегда отбирает для детей лучшие куски. She always picks the best pieces for the children.

отбить (отобью, -бьёт; *imv отбей; ppp отбитый; pct of отбивать*) to fight off. Мы успешно отбили атаку. We fought off the attack successfully. • to recapture. Нам удалось отбить большой отряд пленных. We were able to recapture a large detachment of prisoners. • to break off. Я отбил носик у чайника. I broke off the spout of the teapot.

□ **отбить охоту** to discourage. Её капризы отбили у меня охоту встречаться с ней. Her moods discouraged me from seeing her.

□ Смотрите, чтобы он не отбил у вас даму — он известный сердцеед. Watch out that he doesn't take your girl away from you; he's a well-known lady-killer.

отбой all clear. С каким облегчением мы услышали наконец сигнал отбоя! It was quite a relief to hear the all clear signal at last.

□ Дайте, пожалуйста, отбой. Hang up, please. • От мальчишек просто отбою нет. There's no getting rid of these kids! • *Разве вы не видите: он уже бьёт отбой. Can't you see he's backing down?

отведу́ See **отвести**.

отвезти́ (-везу, везёт; *p -вёз, -везла, -ё, -и; pct of отвозить*) to take (by conveyance). Отвезите его домой — ему

совсем худо. Take him home; he's quite sick. — Я только отвезу багаж на станцию и сейчас же вернусь за вами. I'll take the luggage to the station and return immediately to get you.

отвёл See **отвести**.

отвернуть (*pct of отвёртывать*) to turn on. Отверните кран! Turn the faucet on. • to pull aside. Он отвернул полу пинжель и полез в карман. He pulled aside his coat and dug into his pocket.

-ся to turn away. Он отвернулся и не хочет со мной разговаривать. He's turned away and doesn't want to talk to me. — После этого все друзья отвернулись от него. After this, all his friends turned away from him.

отвёрстие opening.

отвёртка screwdriver.

отвёртывать (*dur of отвернуть*).

отвёснить (*pct of отвешивать*).

□ Отвесьте мне, пожалуйста, ливерной колбасы триста грамм. Let me have three hundred grams of liverwurst, please.

отвести́ (-веду, -дёт; *p -вёл, -вела, -ё, -и; pap -ведший; pct of отводить*) to lead to. Отведите лошадь в конюшню. Lead the horse into the stable. • to take. Мне придётся отвести ребят домой. I'll have to take the kids home. • to disqualify. Суд отвёл нескольких свидетелей. The court disqualified several witnesses.

□ **отвести в сторону** to take aside. Отведите её в сторону и скажите ей это. Take her aside and tell her.

□ Я не мог от неё глаз отвести. I couldn't take my eyes off her. • Вам отвели комнату во втором этаже. You got a room on the second floor. • *Наконец-то мне есть с кем душу отвести! At last I've got somebody I can pour my heart out to. • *Напрасно вы стараетесь мне глаза отвести. You can't pull the wool over my eyes.

ответ answer. Ответа не будет? Won't there be any answer?

— Я ей пишу, пишу, а от неё ни ответа, ни привёта. I keep writing and writing and she doesn't even answer.

• reply. Пошлите ему открытку с оплаченным ответом. Send him a postcard with a prepaid reply card. • Тут для вас письмо с оплаченным ответом. There's a prepaid reply envelope for you. — В ответ он кивнул головой. He nodded his head in reply.

□ *Все равно — семь бед, один ответ. All right; we might as well be hung for a sheep as for a lamb.

ответить to answer. Он вам уже ответил на письмо? Did he answer your letter yet? — Вы за эти слова ответите. You'll have to answer for these words. • to recite. Он ответил урок без запинки. He recited the lesson without stumbling.

ответственность (*F*) responsibility. Делайте так! я беру на себя ответственность. Do it this way; it's my responsibility.

□ Вас за это могут привлечь к ответственности. You can be held to answer for that.

ответственный responsible. Ему можно поручить ответственную работу. You can give him responsible work. — С него, как с ответственного работника, больше спрашивается. He has more to answer for because he's a responsible worker. — Это слишком ответственное решение; я не могу сразу дать ответ. That's too responsible a decision to make. I can't give an immediate answer.

□ **ответственный редактор** editor-in-chief.

□ Я много лет был на ответственной работе. I've held executive positions for many years.

отвечать (*dur of ответить*) to answer. Я удивляюсь, почему он не отвечает на моё письмо. I can't understand why he doesn't answer my letter. • to be responsible. Вам придётся самому за это отвечать. You yourself will have to be responsible for it.

□ Она отвечает вам взаимностью? Does she return your love? • Я за это головой отвечаю. I stake my life on it.

отвёчу See **ответить**.

отвешивать (*dur of отвесить*) to weigh out. Нам сейчас отвешивают сахар. They are weighing out the sugar for us now.

отвёшу See **ответить**.

отводить (-вожѹ, -водит; *dur of отвести*) to lead. Эта тропинка отводит слишком далеко от дороги. This path leads too far from the road. • to take. Кто у вас отводит детей в школу? Who takes the children to school here?

отвожѹ See **отводить**.

отвожѹ See **отвозить**.

отвозить (-вожѹ, -возит; *dur of отвезти*) to drive.

отворачивать (*dur of отворотить*).

-ся to turn one's back. Не отворачивайся, пожалуйста, слушай, что тебе говорят. Don't turn your back on me; listen to what I have to say.

отворить (-творю, -творит; *pct of отворять*) to open. Отворите окно! Open the window.

отворотить (-рочѹ, -рбит; *pct of отворачивать*).

отворять (*dur of отворять*) to open. Я звоню, звоню, а ворота всё не отворяют! I keep ringing, but they don't open the gate.

отвращение disgust. Я не мог скрыть своего отвращения. I couldn't hide my disgust. • aversion. У меня отвращение к жирной пище. I have an aversion to greasy food.

отвыкать (*dur of отвыкнуть*) to get out of the habit. Я понемногу отвыкаю от курения. I'm beginning to get out of the smoking habit.

отвыкнуть (*p* -вык, -выкла; *pct of отвыкать*) to get out of practice. Я отвык говорить по-русски. I got out of practice in my Russian.

□ Я отвык вставать так рано. I'm not used to getting up so early any more.

отвяжѹ See **отвязать**.

отвяжѹсь See **отвязаться**.

отвязать (-вяжѹ, -вяжет; *pct of отвязывать*) to untie.

Отвяжите на ночь лошадей. Untie the horses for the night. -ся to get loose. Как это случилось, что собака отвязалась? How did the dog get loose? • to get rid of. Я никак не могу от него отвязаться. I just can't get rid of him.

□ Отвяжитесь! Let me alone!

отвязывать (*dur of отвязать*) to untie.

-ся to get loose; to get rid of.

отдавать (-даю, -даёт; *imv* -давай; *dur of отдать*) to devote. Он отдаёт всё своё свободное время работе в клубе. He devotes all his free time to work in the club. • to smell of. Эти конфеты отдают мылом. This candy smells of soap.

□ Зуб так болит, что в голову отдаёт. My tooth aches so that my whole head's throbbing.

отдам See **отдать**.

отдать (-дам, -даст, §29; *imv* -дай; *p* отдал, отдала, отдало, -и; отдался, -лась, -лось, -лись; *ppr* отданный, *sh P* отданн; *pct of отдавать*) to return. Вы ему отдали

книгу? Did you return the book to him? • to give. Я отдал распоряжение; вас пропустят. I gave the order; they'll let you through. — Надо отдать ему должное — работать он умеет. You've got to give him credit. He knows how to work. • to pay. Сколько отдали за валенки? How much did you pay for the felt boots? — Отдай сперва старый долг, потом проси ещё. Pay your old debt first; then ask for more. • to send. Пожалуйста, отдайте моё бельё в стирку. Would you send my things to the laundry? • to send in. Паспорт я отдал в прописку. I sent my passport in to be registered.

□ **отдать под суд** to take to court. За это его отдали под суд. They took him to court for it.

□ Где здесь можно отдать платье в чистку? Where can I have my clothes cleaned here? • Как он играет — отдай всё, да мало! He plays so well that it takes your breath away. • Вратарь в финале великолепно отдал мяч. The goalie made a spectacular save in the final quarter.

отдай See **отдавать**.

отдел department. А что вам сказали в справочном отделе? What did they tell you in the information department? — За сапогами пройдите в обувной отдел. Go to the shoe department for your boots. • section. Вы осмотрели все отделы музея? Did you go through all the sections of the museum? — О вчерашнем состязании была заметка в отделе спорта. There was a write-up in the sports section about yesterday's match.

□ **технический отдел** technical department.

отделение branch. Ваш чек примут в местном отделении Госбанка. They'll accept your check at the local branch of the Gosbank (state bank of USSR). • department. Скажите ему, как пройти в бельевое отделение. Tell this man how to get to the lingerie department. • compartment. Я хочу купить бумажник с несколькими отделениями. I'd like to buy a wallet with several compartments. • separation. У нас проведено отделение церкви от государства. We have a separation of church and state.

□ **отделение милиции** police station. Вам придётся зайти в отделение милиции. You'll have to go to the police station.

□ После доклада будет концертное отделение. There will be a concert after the lecture.

отдельный separate. Положите эти бумаги в отдельную папку. Put these papers into a separate folder. — Можно нам получить отдельный столик? May we have a separate table? • isolated. По нескольким отдельным случаям судить нельзя. You can't judge by a few isolated instances. • individual. Не ходите к директору с каждым отдельным вопросом. Don't go to the manager with each individual problem.

□ **отдельно** extra. За это придётся заплатить отдельно. You'll have to pay extra for this. • away. Я живу отдельно от родителей. I live away from my parents.

отдохнуть (*pct of отдыхать*) to take a rest. Присядем отдохнуть. Let's sit down and take a rest. • to rest. Вам надо поехать отдохнуть. You'll have to go away for a rest.

отдых rest. Он работал весь год без отдыха. He worked all year round without taking a rest. — Он уехал в дом отдыха. He went to a rest home. — Инструктор дал ему десятиминутный отдых. The coach took him out of the game for a ten-minute rest. • relaxation. Для меня шахматы прекрасный отдых. I find chess a wonderful relaxation.

отдыхать (*dur of отдохнуть*) to take a rest. Она сейчас отдыхает в деревне. She's taking a rest in the country now. • to rest. Тут вам отдыхать не придётся. You'll have no time to rest here.

□ Он отдыхает после обеда. He's having his afternoon nap.

отец (отца) father. Отец мой был убит на войне. My father was killed in the war. — Это мастерство тут передаётся от отца к сыну. This is a skill which is handed down from father to son. — Это здешний священник, отец Иван. This is the local priest, Father Ivan. — Это мой приёмный отец. This is my foster father.

□ **крестный отец** godfather. Я получил это в подарок от моего крестного отца. I got this as a gift from my godfather.

отечественный domestic. Эти товары отечественного производства. These are domestic goods.

отечество fatherland.

откажусь See **отказаться**.

откажусь See **отказаться**.

отказ refusal. Я просил разрешения на поездку, но получил отказ. I asked permission for the trip, but got a refusal.

□ Она ему ответила решительным отказом. She gave him an emphatic "No" for an answer. • Мы набились в машину до отказа. We crowded into the car until it seemed it would come out at the sides.

отказаться (-кажусь, -кажет; *pt of отказывать*) to refuse. К сожалению, я вам должен в этом отказаться. Unfortunately I have to refuse you this. • to deny. Ему нельзя отказаться в известной последовательности. You can't deny that he's being consistent, at least.

-ся to turn down. Я принуждён отказаться от вашего предложения. I'm forced to turn down your proposal. — Он только что отказался от очень хорошей работы. He just turned down a very good job. • to give up. Мне придётся отказаться от поездки. I'll have to give up my trip.

□ "Водки хотите"? "Не откажусь". "Do you care for some vodka?" "I don't mind if I do."

отказывать (*dur of отказаться*) to deny. Она отказывает себе в самом необходимом. She denies herself the bare necessities of life.

-ся to refuse. Он отказывается отвечать на вопросы. He refuses to answer questions. • to go back on. Я от своего слова не отказываюсь. I don't go back on my word.

□ Мои ботинки уже отказываются служить. I just can't get any more wear out of my shoes. • Я совершенно отказываюсь понять, что ему надо. I completely fail to understand what he wants.

откладывать (*dur of отложить*) to delay. На вашем месте я не стал бы откладывать отъезда. If I were you, I wouldn't delay going. • to save money. Нет, мне не нужно откладывать на чёрный день. No, I don't have to save money for a rainy day.

отклонить (-клоню, -клонит; *ppr -клонённый; pt of отклонять*) to decline. Он отклонил моё предложение. He declined my offer. • to deny. Его просьба была отклонена. His request was denied.

-ся to get off. Наш пароход отклонился от курса. Our steamer got off its course. — Оратор отклонился от темы. The speaker got off the topic.

□ Стрелка барометра отклонилась влево. The hand of the barometer pointed to the left.

отклонять (*dur of отклонить*) to decline, to deny.

-ся to decline.

откровенный frank. У нас с ним был откровенный разговор. I had a frank talk with him.

□ **говорить откровенно** frankly speaking. Говоря откровенно, я вами недоволен. I'm not satisfied with you, frankly speaking.

□ **откровенно** frankly. Скажите откровенно, вы очень голодны? Tell me frankly. Are you very hungry? • outspoken. Он откровенно высказал своё мнение. He was outspoken in expressing his opinion.

открывать (-ся; *dur of открыть*) to open. Не открывайте окна, мне холодно. Don't open the window; I feel cold. — У нас в городе открывают два новых вуза. They are opening two new colleges in our town.

□ **открывать свой карты** to show one's hand. Я ещё не хочу открывать свой карты. I don't want to show my hand yet.

-ся to open. Магазин открывается в девять часов. The store opens at nine o'clock.

□ С балкона открывается великолепный вид. There's a beautiful view from this balcony. • *А ларчик просто открывался! It was as simple as all that; it wasn't necessary to make a big problem out of it.

открытие discovery. Этот профессор недавно сделал большое открытие. This professor made a great discovery recently. — Я этим летом сделал большое открытие: в соседнем пруду водятся раки. I made a wonderful discovery this summer: there's crayfish in the pond next to ours. • opening. На открытии выставки было много народу. There was a big crowd at the opening of the exhibit.

открытка (See also **почтовая карточка**) postcard. Напишите ему хоть открытку. At least drop him a postcard.

открытый (*/ppr of открыть/*) open. Вы оставили дверь открытой. You left the door open. — Мы выехали в открытое море. We reached the open sea. — Этот вопрос ещё остаётся открытым. This question still remains open. • low-cut. Она была в открытом платье. She wore a low-cut evening gown.

□ **под открытым небом** in the open. А не холодно было ночевать под открытым небом? Wasn't it cold spending the night out in the open?

открыто openly. Она открыто выразила своё недовольство. She openly expressed her dissatisfaction. • frankly. Он им открыто сказал, что он о них думает. He told them frankly what he thought about them.

□ Летом они играют на открытой сцене. During the summer they act on an open-air stage.

открыть (-крою, -крое; *ppr открытый; -ся; pt of открывать*) to open. Касса открыта от пяти до семи вечера. The box office is open from five to seven in the evening. — Я откроею коробку сардинок. I'll open a can of sardines. — Доступ в вузы открыт для всех. Admission to the University is open to all. — Откройте, пожалуйста, мою комнату. Open my room, please. — Пожалуйста, откройте дверь. Open the door, please. — Я хочу открыть счёт в этом банке. I want to open an account in this bank. • to turn on. Завтра в новом доме откроют воду и газ. They'll turn on the water and gas in the new

house tomorrow. • to discover. Онí открыли нóвый способ производства стекла. They discovered a new method of manufacturing glass. • to reveal. Он открыл мне все свои намерения. He revealed all his intentions to me.

□ Путь по льду на тот бéрег ужé открыт. The road across the ice is already open. • Подумаешь, открыл Америку! That's old stuff. or That's stale news.

-ся to be opened. В этом году у нас открóются три нóвых школы. Three new schools will be opened here this year. — Конгрéс открылся рéчью председáтеля. The convention was opened with the chairman's speech.

откуда (/compare куда/) where from. Откуда вы сейчáс? Where are you coming from now? — Откуда вы? Where are you from? — Откуда вы это взяли? Where'd you get that idea from? — Иди откуда пришёл! Why don't you go back where you came from?

□ откуда-нибудь (§23) somewhere or other, some place or other. Не беспокойтесь, я откуда-нибудь достáну денег. Don't worry; I'll get the money somewhere or other.

откуда-то (§23) some place or other. Он откуда-то узнал, что вам нужны работники. Some place or other he found out that you need workers.

□ Откуда вы это знаете? How do you know that? • Он вернулся в деревню, откуда уехал ещё мальчиком. He returned to the village which he had left as a boy.

откуда-нибудь See откуда.

откуда-то See откуда.

отлив low tide. Отлив начинается в шесть вéчера. Low tide is at six P.M. • drain (of a sink). У нас отлив засорился. The drain of our sink is stopped up.

отличать (dur of отличать) to differentiate.

-ся to be different. Чем он отличается от других? What makes him different from others? • to stand out. Она отличается в классе своими большими способностями. She stands out in class because of her great ability.

□ Она отличается удивительной акурáтностью. She's extremely neat.

отличие contrast. В отличие от брата, он живóй и остроумный пáрень. In contrast to his brother he's a lively and witty fellow.

□ Он получил несколько зна́ков отличия за храбрость. He received several decorations for bravery under fire.

отличить (pct of отличать) to tell from. Её не отличишь от сестры. You can't tell her from her sister. • to recognize. Я её сразу отличил, как хорошего работника. I immediately recognized him as a good worker.

-ся to distinguish oneself. Он отличился в этой войне. He distinguished himself in this war.

□ Он сегодня опять отличился — опоздал на поезд. He did it again; he missed his train!

отличный excellent. Он отличный работник. He's an excellent worker.

□ отлично perfectly. Ему это отлично известно. He knows that perfectly well. • all right. Отлично, я так и сделаю. All right, I'll do it that way. • highest mark. Он сдал экзамен на отлично. He passed the exam with the highest mark.

отложить (-ложу, -ложит, pct of отклады́вать) to put aside. Отложите эти книги для меня. Put these books aside for me. • to put off, to postpone. Давайте отложим наш

разговóр до зáвтра. Let's put off our talk until tomorrow. — Онí реши́ли отложить экскурсию. They decided to postpone the excursion.

отменить (-меню, -менит; ppp -менённый; pct of отменять) to call off. Спекта́кль отменён. The performance is called off. • to revoke. Это постановление отменили ещё в прошлом году. That order was revoked last year. • to cancel. Из-за плохой погоды мы отменили поездку. Because of bad weather we canceled our trip.

отменять (dur of отменять) to countermand. Я не могу отменить его приказы. I can't countermand his orders.

отметить (pct of отмечать) to mark. Отметьте красным карандашом те предметы, которые вам нужны. Mark the items you need with a red pencil. — Мне хотелось бы чём-нибудь отметить этот день. I'd like to mark this day out in some way or other. • to mark down. Отметьте это в записной книжке. Mark it down in your notebook. • to note. Сорокалётний юбилей его педагогической деятельности был отмечен в газетах. His fortieth anniversary as a teacher was noted in the newspapers.

отметка mark.

отмечать (dur of отметить) to mark.

отмечу See отметить.

отнести (-несу, -сёт; p -нес, -несла, -ё, -я; pct of относить) to carry. Я отнесу его домой на руках. I'll carry him home. • to carry away. Нашу лóдку отнесло течением. The boat was carried away by the stream. • to deliver. Он отнёс пакет вчера вéчером. He delivered the parcel last night.

-сь to treat. Онí отнесли́сь ко мне бóчень сердéчно. They treated me very kindly.

□ отнестись равноду́шно to be unaffected by. Он отнёс совершенно равноду́шно к этому извёстию. He was completely unaffected by the news.

отнимать (dur of отнять) to take up. Эта рабóта отнимает у меня всё время. This work takes up all my time.

относительно relatively. Это относительно недалекó. It's relatively near. • concerning. У меня нет ещё отвéта относительно этого дéла. As yet I have no answer concerning that matter.

относить (-ношу, -носит; dur of отнести) to take. Он кáждый вéчер относит письма на пóчту. He takes the mail to the post office every evening.

□ Не относите этого на свой счёт. It wasn't meant for you.

-ся to feel. После этого я бóльше не мог к нему по-дру́жески относиться. I couldn't feel friendly toward him after that.

• to treat. Она отнёсится к нему пренебрежительно. She treats him with contempt. • to think of. Я всегда к нему относился, как к хорошему товарищу. I always thought of him as a good friend.

□ К его обещаниям я всегда отношусь недоверчиво. I never have any faith in his promises. • Это к делу не отнёсится. This has nothing to do with it.

отношение attitude. У него несерьёзное отношение к рабóте. He has a frivolous attitude towards his work. • relations. Наши отношения в последнее время бóчень улучшились. Our relations have improved a great deal lately. • relation. Это не имéет никакого отношения к делу. This hasn't any relation to the matter at hand. • respect, way. В некоторых отношениях я с вами согла-

сен. In some respects I agree with you. — Он во всех отношениях подходящий для этого человек. In every way he's the man for it.

□ в хороших (плохих) отношениях on good (bad) terms. Они в бчеве хороших отношениях. They're on very good terms.

□ Эта работа мне во всех отношениях подходит. This job suits me fine. • Вы поступили несправедливо по отношению к нему. You've been unjust to him.

отношѹ See **относѹться**.

отношѹсь See **относѹться**.

отнюдь by no means. Я отнюдь не спѹрю. By no means am I arguing. • not at all. Я отнюдь не разделяю вашего мнения. I don't at all share your view.

отнять (отнимѹ, отнимет; *p* бтнял, отняла, бтняло, -и; отнялсь, отнялась, -лось, -лись; *ppr* бтнатый, *sh F* -тá; *pct* of **отнимать**) to take away. Отнимите у ребёнка ножницы. Take the scissors away from the child. • to take. Эта работа отняла много времени. This work took a lot of time. • to take off. Отнимите от этой суммы двадцать рублей. Take twenty rubles off this amount. • to amputate. Ему бтняли нѹгу. His leg was amputated.

□ **отнять от груди** to wean. Она недавно отняла ребёнка от груди. She recently weaned her child.

ото (for **от** before certain clusters, §31) from. Я это ото всех слышу. I hear it from everyone. — Ему день ото дня становится хуже. He's getting worse from day to day.

отобрать (отберѹ, -рѹт; *p* отобрáл, -брáлá; *pct* of **отбирать**) to take away. Отберите у него барабан, я больше не могу. Take the drum away from him; I can't stand it any more. • to collect. Проводник уже отобрáл билѹты. The conductor has already collected the tickets. • to pick out. Я отберѹ для вас самые крупные яйца. I'll pick out the largest eggs for you.

отобѹю See **отбѹить**.

отовсюду (/compare **всюду**/) from all over. К месту происшествия отовсюду бежал народ. People ran from all over to the scene of the accident.

отодвигать (*dur* of **отодвинуть**).

отодвинуть (*pct* of **отодвигать**) to move away. Помогите мне, пожалуйста, отодвинуть шкаф от стены. Help me move the cupboard away from the wall, please.

отойдѹ See **отойтѹ**.

отойтѹ (-йдѹ, -йдѹт; *p* отошѹл, -шлá, -б, -á; *ppr* -шедший; *pct* of **отходить**) to go away from. Отойдите от окна, там дѹет. Go away from the window; it's drafty there. — Мы уже отошли далеко от города. We've already gone quite a distance away from town. • to pull out. Пѹезд отошѹл от стáнции. The train pulled out of the station. • to come out. Это пятно отойдѹт в стѹрке. This spot will come out in the laundry. • to get off. Вы отошли от темы. You got off the subject. • to thaw out. У меня рѹки замѹрзли, никак отойтѹ не мѹгут. My hands are frozen and just won't thaw out. • to drift away. Он давно уже отошѹл от своей прѹжней компáнии. He's been drifting away from his old crowd for some time now.

□ Пусть посѹрдится; всё равно скѹро отойдѹт. Let him get angry; he'll soon cool off.

отомстѹть (*pct* of **мстить**).

отоплѹние heating. В этом дѹбе центральное отоплѹние. This house has central heating. • heat. Попрѹбуйте-ка провести целѹю зѹму в нашем климáте без отоплѹния.

Just you try getting along without heat in our climate during the entire winter!

отопрѹ See **отперѹть**.

оторвать (-рвѹ, -рвѹт; *p* -рвалá; -рвалсь, -рвалсь, -бсь, -бсь; *pct* of **отрывать**) to tear off. Оторвите клѹчок бумáги и напишите записку. Tear off a piece of paper and write a note. — У него машинѹю оторвало два пáльца. The machine tore off two of his fingers. • to tear away. Его не оторвѹшь от книги. You can't tear him away from a book.

-ся to come off. У вас пуговица оторвалась. Your button came off. • to take off. Самолѹт оторвался от земли. The plane took off. • to lose touch. Этот писатѹль оторвался от масс. This writer has lost touch with the masses. • to lose contact. От оторвался от семьи. He's lost contact with his family. • to tear oneself away. Замѹчательная книга, оторваться нельзя. It's a wonderful book; you just can't tear yourself away.

отослать (отошлѹ, шлѹт; *pct* of **отсылать**) to send. Я отошлѹ вам дѹньги, как только приѹду домѹй. I'll send you your money as soon as I get home. • to send off. Ваше письмо уже давно отбслано. Your letter was sent off long ago. • to refer. За дополнительными разъяснениями он меня отослáл к директору. For further explanation he referred me to the manager.

отошѹл See **отойтѹ**.

отошлѹ See **отослать**.

отперѹть (отопрѹ, -прѹт; *p* бтпер, отперлá, бтперло, -и; отперся, отперлась, -бсь, -бсь; *ppr* отперший; *pger* отперши, отперѹв, отпершись; *ppr* бтпертый, *sh F* -ртá; *pct* of **отпирать**) to unlock. Я никак не могу отперѹть этот ящик. I just can't unlock this drawer.

-ся to unlock. Дверь легко отперлась. The door unlocked easily. • to deny emphatically. Он потом отперся от своих слов. Afterward, he emphatically denied what he had said.

отпирать (*dur* of **отперѹть**) to unlock. Нѹчью обычно сам хозяин отпирáет мне дверь. At night the landlord himself usually unlocks the door for me.

-ся to unlock. Этот сейф отпирáется с трудѹм. It's hard to unlock this safe.

отпѹр

□ **дать отпѹр** to drive back. Мы сумѹли дать отпѹр врагѹ. We succeeded in driving back the enemy.

отправѹтель (*M*) addressor.

отправѹть (*pct* of **отправлять**) to mail. Надо поскорѹе отправѹть это письмо. This letter has to be mailed as soon as possible. • to send. Я отправил своѹ семью на юг. I've sent my family south.

-ся to go. *Он уже отправился на боковую. He's already gone to bed. — Завтра мы с вами отправимся в зоологический сад. We're going to the zoo with you tomorrow.

отправлять (*dur* of **отправѹть**) to send. Его отправлѹют на работу на Урал. He's being sent to work in the Urals.

-ся to go out. Воздушная почта отправлѹется два рáза в неделѹ. Air mail goes out twice a week. • to get out. Отправляйтесь отсюда по добрѹ, по здѹровѹ. Get out of here while you're still in one piece. • to start. Когда вы отправлѹетесь в путь? When are you going to start on your trip?

отпраздновать ([-zn-]; *pct* of **праздновать**).

отпуск leave of absence. Она сейчас в отпуску. She's on

leave of absence now. • leave. У него отпуск по болезни. He's on sick leave. • vacation. Он проводит свой отпуск у моря. He spends his vacation at the seashore.

отпускать (*dur of отпустить*) to let go. Ребёнок не отпускает мать ни на шаг. The child won't let his mother go a step away from him. — Они нас не отпускали, и мы поздно засиделись. They wouldn't let us go and we stayed very late. • to wait on. Спасибо, мне уже отпускает другой продавец. Thank you; another salesman is waiting on me. • to grow. Вы отпускаете бороду? Are you growing a beard?

отпустить (-пусть, -пустит; *prt of отпускать*) to let go. Отпустите птицу на волю; к чему она вам? Let the bird go. What do you need it for? — Мы вас без чая не отпустим. We won't let you go without having tea. • to let up. Боль было отпустила меня немного, а теперь опять схватила. The pain let up a little, but now it's seized me again. • to dismiss. Школьников сегодня рано отпустили. School was dismissed early today. • to sell. Продавец отпустил нам товар. The salesman sold us the goods. • to appropriate. Какая сумма была отпущена на эту постройку? What amount of money was appropriated for this construction? • to loosen. Отпустите верёвку! Loosen the rope!

отпустить See **отпустить**.

отравить (отравлю, отравит; *prt of отравлять*) to poison. Перед уходом из нашей деревни, немцы отравили колодец. The Germans poisoned the well in our village before leaving.

-ся to take poison. Он отравился. He took poison. • to be poisoned. Вся семья отравилась грибами. The whole family was poisoned by the mushrooms.

отравлять (*dur of отравить*) to spoil. Он нам вечно отравляет всё удовольствие. He's forever spoiling all our fun.

отражаться (*dur of отразиться*) to be reflected. Деревья отражаются в пруду. The trees are reflected in the pond. — Всё, что он переживает, сразу отражается на его лице. You can see all he goes through reflected in his face. • to have an effect. Постоянные волнения скверно отражаются на его здоровье. The constant excitement has a bad effect on his health.

отражусь See **отразиться**.

отразиться (*prt of отражаться*) to show. Переутомление может отразиться на вашей работе. Over-fatigue may show in your work.

отрасль branch. Теперь этой отраслью промышленности ведает другой наркомат. This branch is now under the jurisdiction of another people's commissariat.

отрежу See **отрезать**.

отрезать (-режу, -жет; *prt of отрезать and отрезывать*) to cut. Отрежьте мне кусок хлеба. Cut a piece of bread for me. — Он мне так отрезал, что я его больше ни о чём просить не буду. He cut me so short that I'll never ask him for anything again. • to cut off. Несколько дней мы были отрезаны от всего мира. We were cut off from the world for a few days.

□ *Семь раз примёрь, а один отрежь. Look before you leap. **отрезать** (*dur of отрезать*) to cut. Не отрезайте мне больше трёх метров этой материи. Don't cut more than three meters of this cloth for me.

отрезывать (*dur of отрезать*).

отрицательный negative.

отрицать (*dur*) to deny. Значит, вы отрицаете своё участие в этом деле? So you deny you had anything to do with this business? — Я не отрицаю, что он очень много для меня сделал. I don't deny that he did a lot for me.

отрывать (*dur of оторвать*) to take away. Он не любит, когда его отрывают от работы. He doesn't like to be taken away from his work.

-ся

□ Он писал целый день, не отрываясь. He wrote the whole day without interruption.

отряд outfit. Мы с ним всю войну провели в одном отряде. We went through the whole war together in the same outfit.

• detachment. Он работал в санитарном отряде. He served with a medical detachment. — Он был сержантом в моём отряде. He was a sergeant in my detachment. • group. Пионерский отряд едет в лагерь. The Pioneer group is going to camp.

отсрочивать (*dur of отсрочить*).

отсрочить (*prt of отсрочивать*) to postpone. Их отъезд отсрочен ещё на две недели. Their departure is postponed for two weeks. • to put off. Они решили отсрочить подписание этого договора. They decided to put off the signing of this agreement. • to delay. Моё возвращение на фронт было отсрочено на неделю. My return to the front was delayed for a week.

отставать (-стаю, -стаёт; *imp* -ставай; *dur of отста́ть*) to lag behind. Прибавьте шагу, не отставайте от других. Speed it up; don't lag behind the others. • to be slow. Ваши часы отстают. Your watch is slow.

отстаивать (*d r of отста́ть*) to defend. Он упрямо отстаивал свою точку зрения. He stubbornly defended his point of view. • to stand up for. Надо уметь отстаивать свои права! You've got to know how to stand up for your rights.

отстаю See **отста́ть**.

отста́ть (-стану, -нет; *prt of отста́вать*) to be behind. Помоему, вы безнадежно отста́ли от века. In my opinion you're hopelessly behind the times. • to be left behind. Я опоздал на поезд и отста́л от своих. I was late for the train and was left behind. • to be loosened up. Вы не видите, что здесь штукатурка отста́ла. Don't you see that the plaster is loosened up here?

□ Отста́ньте! Вы мне надоёли! Leave me alone! I've had enough of you. • *От одного берега отста́л, к другому не приста́л. He's caught in midstream.

отсте́гивать ([-gʷv-]; *dur of отсте́гнуть*) to unbutton. Не отсте́гивайте верхней пуговицы. Don't unbutton your top button.

-ся to undo. Эти кнопки отсте́гиваются с трудом. These snaps are hard to undo.

отсте́гнуть (*prt of отсте́гивать*) to unfasten. Я отсте́гнул крючок. I'll unfasten the hook.

-ся to unhook.

□ У вас крючок отсте́гнулся. You have a hook unfastened.

отсто́ять (-стою, -стоит; *prt of отста́ивать*) to save. Пожарным удалось отсто́ять соседний дом. The firemen were able to save the next house.

□ Меня собирались уволить, но мой мастер меня отсто́ял. They wanted to fire me but my foreman talked them into keeping me.

отступать (*dur of отступить*) to retreat. Противник отступает. The enemy is retreating. • to shrink. Я никогда не

отступаю перед трудностями. I never shrink from difficulties. • to get off. Вы отступаете от темы. You've gotten off your topic.

отступить (-ступлю, -ступит; *pct of отступать*) to move back. Отступите-ка на шаг назад! Move back one step! • to break. На этот раз я отступлю от своих правил. This once I'll break my rule. • to indent. Начните новый абзац, отступив немного от края. Start a new paragraph; indent a bit from the margin.

отсутствие absence. Всё это произошло в моё отсутствие. All this happened during my absence. • lack. Усидчивостью не возместить отсутствие таланта. Plugging won't make up for the lack of talent.

□ За отсутствием кворума собрание не состоялось. Since there was no quorum, the meeting didn't take place.

отсылать (*dur of отослать*) to send away. Мне не хотелось бы отсылать его с пустыми руками. I wouldn't like to send him away empty-handed.

отсюда ([atsúda] /*compare сюда*/) from here. *Отсюда до вокзала рукой подать. It's just a stone's throw from here to the station. • here. Не хочется мне уезжать отсюда. I don't feel like leaving here.

отталкивать ([-k*v-]; *dur of оттолкнуть*) to repulse. У него отталкивающая наружность. He's repulsive-looking.

оттепель (F) thaw. Началась оттепель. It began to thaw.

оттого (/compare тот/) that's why. Я не знал, что вы сегодня дома, оттого и не пришёл. I didn't know you were at home today; that's why I didn't come. • because. Я ему не звонил, оттого что времени не было. I didn't call him up because I had no time.

оттолкнуть (*pct of отталкивать*) to push off. Кто это оттолкнул лодку от берега? Who pushed the boat off the shore? • to push away. Он меня грубо оттолкнул. He pushed me away roughly. • to repel. Вы оттолкнули его своей резкостью. You repelled him with your rudeness.

оттуда (/compare туда/) from there. "Пойдёмте с нами в кино". "Я только что оттуда". "Come with us to the movies." "I'm just coming from there." — Его оттуда так скоро не отпустят. They won't let him go from there so soon.

отход.

□ До отхода пёзда ещё много времени. There's plenty of time before the train leaves.

отходить (-хожу, -ходит; *dur of отойти*) to leave. Когда отходит пароход? When is the ship leaving?

отца See отец.

отцы See отец.

отчасти (/cf часть/) partly. А он отчасти прав. But he's partly right.

отчаяние despair.

отчего (/compare что/) why. Отчего вы вчера не пришли? Why didn't you come yesterday? — Скучно мне, сам не знаю отчего. I don't know why, but I feel kind of blue.

□ **отчего-то** for some reason or other. Он отчего-то сегодня не в духе. He's in a bad mood today for some reason or other.

отчество patronymic (middle name which every Russian has, derived from father's first name). Как ваше отчество? What's your patronymic? — "Вашего отца зовут Иван, значит, ваше отчество — Иванович?" "Конечно!" "Your father's name is Ivan; does that mean your patronymic is Ivanovich?" "That's right."

отчёт report. Кто готовит отчёт о работе отдела? Who's writing a report on the work of the department? • account. Он представил отчёт о командировке. He presented an account of his mission.

□ **отдавать себе отчёт** to realize. Вы отдаёте себе отчёт в том, как всё это серьёзно? Do you realize the seriousness of all this?

отчётливый clear. У вас очень отчётливый почерк. You have a very clear handwriting.

□ **отчётливо** distinctly. Он говорит очень отчётливо, и я его хорошо понимаю. He speaks very distinctly; I understand him very well.

отчим stepfather.

отъезд departure. Их отъезд назначен на завтра. Their departure is set for tomorrow.

отыскать (-ыщу, -ыщет; *pct of отыскивать*) to find. Отыскали вы наконец, вашего родственника? Did you finally find your relative?

отыскивать ([-k*v-]; *dur of отыскать*).

отыщу See отыскать.

офицер (/P -ы, -ов от -а, -ов/) officer. Он был офицером флота. He was a naval officer.

официальный official. Вам нужно официальное разрешение на поездку. You have to have official permission for the trip. • formal. Я ещё не получил официального сообщения о моём назначении. I still haven't gotten formal notice of my assignment.

□ **официально** officially. Официально это не разрешается. This isn't permitted officially.

официант waiter. Скажите официанту, он принесёт вам карту. Tell the waiter. He'll bring you the menu.

официантка waitress.

оформить (*pct of оформливать and оформлять*) to make official. Вы уже оформили этот договор? Have you already made the agreement official? • to make legal. Эти документы придётся оформить. It's necessary to make these papers legal.

оформливать (*dur of оформить*).

оформлять (*dur of оформить*).

охота hunting. Они поехали на охоту. They went hunting. • desire. У меня совершенно пропала охота к путешествиям. I lost all desire to travel.

□ Охота вам с ним возиться! Why do you bother with him! • *Идёте купаться в такую погоду? Вот, охота пуще неволи! Are you going swimming in such weather? Well, once some people make up their minds, there's no stopping them.

охотиться (*dur*) to hunt. Здесь можно охотиться на волков. You can hunt wolves here. — Я уже давно охочусь за этим номером журнала. I've been hunting for this issue of the magazine for a long time now.

охотник hunter. Он охотник за крупной дичью. He's a big-game hunter.

□ Он большой охотник до меткого словца. He likes to say witty things.

охотно gladly. Я охотно покажу вам наш город. I'll gladly show you our city. • readily. Он охотно принял это предложение. He readily accepted this offer. • willingly. Она охотно отвечала на все вопросы. She answered all the questions willingly.

□ **не охотно** unwillingly. Он об этом не очень охотно говорит. He speaks very unwillingly about this.

охбчусь See **охбчйтисья**.

охрђнђ guard. Емў порўчено бьло наладитъ охрђну урожђя. It was his job to organize the guard over the crops.
• protection. Вы теперъ находитесь под моёй охрђной. You're under my protection now.

охрђнитъ (*pct of охрђнђть*) to keep (someone) away. Мне удалбсь охрђнитъ её от ётих волнёнйй. I managed to keep her away from this excitement.

охрђнђть (*dur of охрђнђть*) to protect. Мы поставили часовьих охрђнђть склђды. We placed guards to protect the warehouse.

оцёнивать (*dur of оцёнить*).

оцёнить (-ценб, -цёнит; *ppp* -ценённый; *pct of оцёнивать*) to appraise. В ювелирном отделе вам оцёнят вђше кольцб. They'll appraise your ring in the jewelry department. • to appreciate. Никтб не оцёнил её усйлий. No one appreciated her efforts.

оцёнка appraisal.

очаровђтельный charming.

очевйдец (-дца) eyewitness.

очевйдный obvious. Ёто очевйдное недоразумённе. This is an obvious misunderstanding.

очевйдно apparently. Вы менђ, очевйдно, не поняли. Apparently you didn't understand me. • evidently. Вы, очевйдно, опйблйсь. You're evidently mistaken.

бчень very. Я бчень устал I'm very tired. — Он мой бчень хорбший знакомьй. He's a very good friend of mine. • very much. Она бчень хотёла тудђ поёхать. She wanted very much to go there. — Бчень вам благодарен. Thank you very much. • greatly. Он бчень довлен своёй квартйрой. He's greatly pleased with his apartment. • highly. Ёто бчень возможно. That's highly probable.

бчередь (*P* -ди, -дёй *F*) line. Какђя длйнная бчереды! What a long line! — За чем ёта бчередь? What's this line for? — Займите для менђ мёсто в бчереди. Save a place for me in line. — До менђ в бчереди пять человек. There are five people in line ahead of me. • turn. Зђвтра бдет вђша бчередь. It'll be your turn tomorrow. — Он, в своё бчередь, представил ряд возражёнйй. He, in his turn, offered some objections.

в пёрвую бчередь first. Ёто надо сделать в пёрвую бчередь. This has to be done first.

очйнивать (*dur of очйнить*).

очйнить (очйниб, очйнит; *ppp* очйнённый; *pct of очйнить and очйнивать*) to sharpen. Дђйте я очйниб вам карандаш. Let me sharpen your pencil for you.

очйнђть (*dur of очйнить*).

очйститъ (*pct of очйщђть*) to clean. Необходимо очйститъ двор как слёдуер. It's necessary to clean the yard thoroughly. • to clean out. Вбры основђтельно очйстили квартйру. The thieves cleaned out the apartment. • to peel. Очйститъ вам яблбкб? Can I peel you an apple?

• to vacate. Онй должён очйститъ ёто помещённе. They have to vacate these premises.

очищђть (*dur of очйститъ*) to refine. На ётом заводе очищђют нефть. This factory refines oil.

очйщу See **очйститъ**.

очкй (очкбв *P*) glasses. Он надёл очкй. He put on his glasses.

шофёрские очкй goggles. Есть у вас шофёрские очкй? Do you have a pair of goggles?

очкб (*P* очкй, очкбв, очкбм) point. На скблько очкбв вы отстђли? How many points behind are you? — Я вам дам нёсколько очкбв вперёд. I'll give you a handicap of several points.

*Вы не думђйте, что емў мбжно очкй втирђть. Don't think that you can pull the wool over his eyes.

очкбв See **очкй**.

очнўтьсђ (*pct*) to come to. Он очнўлся от ббморбкб. He came to.

Он тблько что очнўлся пбсле наркбзб. He just came out of the anesthetic. • Я до сих пор не могу очнўтьсђ от неожйданности. I haven't gotten over the surprise yet.

очутйтьсђ (*/no pr SI/, -чўтйтьсђ; pct*) to find oneself. Вот не ожидђл когда-нибудь очутйтьсђ здёсь. I never expected to find myself here. — Он очутйлся в бчень нелбвком положённи. He found himself in a very awkward position.

Какйм образом вы здёсь очутйлись? How did you ever get here?

ошибђтьсђ (*dur of ошибйтьсђ*) to be mistaken. Вы ошибђетесь, делб обстоёло совёсьм инђче. You're mistaken; it wasn't like that at all. — Он редко ошибђется в лбдях. He's rarely mistaken about people.

ошибйтьсђ (-шибўсь, -бётсђ; *p* -шибёсь, -шибёлась; *pct of ошибйтьсђ*) to make a mistake. Я ошибёсь в счёте. I made a mistake in counting.

Он, как вйдно, опйбёсь в расчёте. Apparently he didn't figure right.

ошибкб mistake. Егб письмб полно орфографйческих опйббк. His letter is full of mistakes in spelling. • error. В ваш отчёт вкрђлась опйбкб. There's an error in your report. — Ёто былђ судебная опйбкб. That was a judicial error. • fault. Я сознаю своё опйбкбу. I admit it's my fault.

по опйбкбе by mistake. Я по опйбкбе взял чужужу шльпу. I took someone else's hat by mistake.

ошиббчный erroneous.

оштрафовђть (*pct of штрафовђть*) to fine. Егб оштрафовђли за то, что он вошёл в трамвђй с передней плбщђдки. He was fined for entering the streetcar through the front door.

оштукатурйть (*pct of штукатурйть*) to plaster. Кбмната тблько вчерђ былђ оштукатурёна. They plastered this room only yesterday.

бщупью gropingly. Я бщупью нашёл дверь. I found the door gropingly.

П

па́дать (*/pct: пасть and упасть/*) to fall, to drop. Листья падают с деревьев. The leaves are falling from the trees. — Барометр быстро падает. The barometer is falling fast. — Цены на хлеб падают. The price of bread is dropping. □ **па́дать ду́хом** to lose courage. Не падайте ду́хом, всё уладится. Don't lose courage; everything will be all right. □ Подозрение падает на вас. You're the one under suspicion. — Я просто падаю от усталости. I'm so tired that I'm simply falling off my feet.

паде́ж (-а *M*) case (grammar).

па́дчерица stepdaughter.

паёк (пайка́) ration.

паке́т parcel, package. Тут для вас пакет пришёл. A parcel just arrived for you. — Свяжите мне, пожалуйста, все эти вещи в один пакет. Could you please wrap all these things up into one single package for me?

пакова́ть (*pct: у-*) to pack. Я приду́ помо́чь пакова́ть книги. I'll come to help pack the books.

пала́та ward. Мой друг лежи́т в пала́те но́мер два. My friend is in ward number two.

□ *У него́ ума́ пала́та! He's got a head on his shoulders.

пала́тка tent. Лётом тут жи́вут пионе́ры в пала́тках. The Pioneers live here in tents in the summer. •stand. В этой пала́тке продаётся о́чень хоро́ший квас. They sell delicious kvass at this stand.

□ **разби́ть пала́тку** to pitch a tent. Давайте разо́бём здесь пала́тку и остано́вима в на́чле́г. Let's pitch our tent here and camp for the night.

па́лец (-льца) finger. У неё ма́ленькие ру́ки, но дли́нные па́льцы. She has small hands but long fingers. — У меня́ перча́тки в па́льцах продра́лись. The fingers of my gloves are torn. — Пусть они́ посме́ют вас хо́ть па́льцем трону́ть! I dare them to lift a finger against you! — *Он для вас и па́лец о па́лец не уда́рит. He won't lift a finger for you.

□ **безымя́нный па́лец** third (ring) finger.

большо́й па́лец thumb.

па́лец на но́ге toe.

сре́дний па́лец middle finger.

указа́тельный па́лец index finger.

□ О́тец на все их проделки смóтрит скво́зь па́льцы. Their father makes light of all the tricks they pull. •Если вы это сде́лаете, на вас все бу́дут па́льцем показыва́ть. If you do that you'll be a marked man. •*Ему́ па́льца в рот не клади́. You've got to watch your step with him. •*Призна́йтесь, что вы всё это из па́льца вы́сосали. Admit that you dreamed this up. •*Ну и попа́ли па́льцем в не́бо! You're way off the mark! •*Я это зна́ю, как сво́й пять па́льцев. I know it like the palm of my hand.

па́лка stick. Дайте мне то́лстую па́лку — выбива́ть коври́. Give me a heavy stick to beat the rugs with. •cane. Вам приде́тся ещ́ некоторое вре́мя ходи́ть с па́лкой. You'll have to walk around with a cane for some time yet.

□ Он боле́л три ме́сяца и те́перь худ, как па́лка. He was sick for three months, and now he's as thin as a rail. •*Ну, это па́лка о двух конца́х. You never can tell how it'll turn out.

па́луба deck. Пойде́м на па́лубу. Let's go on deck. — Мо́я каю́та на сре́дней па́лубе. My cabin is on the middle deck.

па́льто (*indecl N*) (over)coat. У меня́ нет зи́мнего па́льто, я привёз с собо́й то́лько ле́тнее. I haven't got a winter coat. I only took along a summer one.

па́мятник monument.

па́мять (*F*) memory. У него́ поразите́льная па́мять. He's got a marvelous memory. — У меня́ о́чень пло́хая зри́тельная па́мять. My visual memory is very poor. — Если па́мять мне не изменя́ет, он то́же подписа́л это заявлéние. If my memory doesn't fail me, he signed this declaration, too. — У вас, ви́дно, па́мять корóткая! You seem to have a short memory. — Я продиктова́л ей э́тот спи́сок по па́мяти. I dictated the list to her from memory. — Кни́га посвяще́на па́мяти егó учи́теля. The book is dedicated to the memory of his teacher.

□ **на па́мять** to remember by. Подари́те мне на па́мять ва́шу ка́рточку. Give me your picture to remember you by.

по ста́рой па́мяти for old times' sake. Я по ста́рой па́мяти заше́л в уни́версите́тскую библиоте́ку. For old times' sake I dropped into the college library.

□ У меня́ это ещ́ свежо́ в па́мяти. It's still fresh in my mind. •Он от неё про́сто без па́мяти. He's crazy about her.

па́ника panic. Пу́блика в па́нике кину́лась к вы́ходу. The audience rushed to the exit in a panic. — Не устраи́вайте па́ники; мы бу́дем гото́вы к срóку. Don't get panicky. We'll be ready on time.

пансион board. Вам бу́дет трудно́ получи́ть ко́мнату с пансио́ном. You'll find it hard to get a room with board.

пантало́ны (-ло́н *P*) bloomers, panties.

па́па (*M*) daddy.

папи́рса cigarette. Э́то амери́канские папи́рсы? Are these American cigarettes? — Ка́кие папи́рсы вы ку́рите? What brand of cigarettes do you smoke? — Хо́тите папи́рсу? Would you care for a cigarette?

па́пка folder. Что у вас в э́той па́пке? What have you got in that folder? •cardboard. Э́ти пере́плёты из па́пки оказа́лись о́чень про́чными. These cardboard covers turned out to be very strong.

па́р (*P* -ы́, -ов /*g* -у; на па́ру/) steam. Подда́йте-ка па́ру! Hey, give us some more steam! (Phrase commonly used in steambaths.)

□ **на всех па́рах** full steam. Наш по́езд мча́лся на всех па́рах. Our train was going full steam ahead.

под па́ром fallow. У вас мно́го землё́ оста́влено под па́ром? Is much of your land lying fallow?

разводи́ть па́р to get up steam. Машини́ст уже́ разводи́т па́р. The engineer is already beginning to get up steam.

□ При тако́м хозя́йничанье вы на всех па́рах иде́те к ката́стро́фе. The way you're running things you're heading straight for ruin. •*С ле́гким па́ром! I hope you enjoyed the steam bath.

па́ра pair. Мне бы о́чень пригоди́лась но́вая па́ра башма́ков. I could use another pair of shoes. — Э́тот костю́м продаётся с двумя́ па́рами брю́к. This suit is sold with two pairs of pants. — Мы вам запряже́м па́ру. We'll harness a pair (of horses) to a carriage for you. •two. Э́ти я́блоки стба́т гри́венник па́ра. These apples are two for a grivennik (See Appendix 2.) •couple. Ка́кая приме́рная

пара! What a model couple! • suit. Он пришёл в новой чёрной паре. He came in a new black suit. • partner. Все пошли танцевать, а он остался без пары. Everybody started dancing, but he didn't have a partner.

Будьте от него подальше — он вам совсем не пара. Keep away from him. He's no one for you to pal around with. • Давайте закажем пару чая и колбасы. Let's get an order of tea and bologna. • Мы распили пару пива. We finished a bottle of beer. • Можно вас на пару слов? May I speak to you a minute? • Я ему скажу пару тёплых слов! I'll give him a piece of my mind! • Ну, они два сапога пара. They're two of a kind, all right.

парадный dress. Матросы были в парадной форме. The sailors were in dress uniform.

парадный ход front entrance. Парадный ход закрыт, пойдём с чёрного. The front entrance is closed; let's use the back one.

паралич (-á *M*) paralysis.

парашют (*M*) parachute.

парень (-рия *M*) guy, fellow. Ваш друг весёлый парень. Your friend's a very cheerful guy. — Он парень что надо! He's a regular fellow.

пари (*indecl N*) bet. Он съел двадцать блингов на пари. He ate twenty pancakes on a bet.

держать пари to bet. Я с ним держал пари, что вы придёте. I bet him you'd come.

Пари? Want to bet?

парикмахер barber. Мне нужно пойти к парикмахеру. I ought to go to the barber.

дамский парикмахер hairdresser or beautician.

парикмахерская (*AF*) barber shop, beauty parlor.

парикмахерша beautician. Ваша парикмахерша настоящая мастерица. Your beautician is a real artist.

парк park. Я вас буду ждать на скамейке у входа в парк. I'll wait for you at the bench near the park entrance. — Пойдёмте, мы покажем вам наш парк культуры и отдыха. Come on, we'll show you our park of culture and rest.

паровоз locomotive.

паровой steam. Здесь нет парового отопления. There's no steam heat here. — У этой машины паровой двигатель. This machine has a steam engine.

паром ferry.

пароход (steam)ship. Каким пароходом вы приехали? What ship did you come on?

партактив active party member. See also актив.

партёр orchestra. Наши места в третьем ряду партёра. Our seats are in the third row orchestra.

партиец (-тийца) Communist party member.

партизан partisan, guerrilla.

партизанский.

партизанская война guerrilla warfare.

партизанский отряд partisan detachment.

партийный party. Партийная дисциплина тут очень строгая. Party discipline is very strict here. — Он старый партийный работник. He's an old party worker.

партия game. Давайте сыграем до обеда партию в шашки. Let's play a game of checkers before dinner. • (Communist) party. Он член (коммунистической) партии с 1915 года. He has been a member of the (Communist) party since 1915.

политическая партия political party.

партком (партийный комитет) party committee of basic unit of Communist party.

парторг (партийный организатор) party organizer.

парторганизация (партийная организация) party cell (basic unit of Communist party). Её выбрали секретарём заводской парторганизации. She was elected secretary of the party cell in her factory.

парус (*P* -á, -бв) sail. Вётра нет, надо убрать паруса. There's no wind; we'd better lower the sails.

парусина canvas.

парусник sailboat.

парусный sail.

парусная лодка sailboat. Они поехали на парусной лодке, а мы на моторной. They went by sailboat and we took a motorboat.

пасмурный cloudy. Сегодня пасмурный день. It's cloudy today.

паспорт (*P* -á, -бв) passport. Когда я смогу получить обратно свой паспорт? When can I get my passport back?

пассажир passenger. Говорите потише, другие пассажиры спать хотят. Speak a little softer; the other passengers want to sleep.

зал для пассажиров waiting room.

паста paste.

зубная паста tooth paste.

пастила (*P* пастилы) fruit candy.

пастух (-á) shepherd.

пасть (*pl of падать*).

пасха Easter.

сырная пасха Easter cheese cake.

пасынок (-нка) stepson.

патефон phonograph.

патриот patriot.

патриотизм patriotism.

патриотический patriotic.

паук (-á) spider.

паутина cobweb.

пахарь (*M*) plowman.

пахать (пашу, пашет) to plow. Пахать начнём на будущей неделе. We'll start plowing next week.

пахнуть (*p* пах, пахла) to smell. Чем это так вкусно пахнет? What smells so delicious? — Эти духи пахнут сеном. This perfume smells like hay.

*Тут пахнет бедой. There's trouble brewing here.

• Вы знаете, чем это пахнет? You know what that'll mean, don't you?

пахота plowing. У них уже началась пахота. They've already begun the plowing.

пациент patient *M*.

пациентка patient *F*.

пачка pack. Тут только что лежала пачка папирос. There was a pack of cigarettes here a moment ago. • bunch. Там для вас целая пачка писем. There's a whole bunch of letters for you there. • stack. Он принёс большую пачку американских газет. He brought a large stack of American newspapers.

пачкать to soil. Осторожнее, вы пачкаете платье. Careful; you're soiling your dress. • to stain. Моё перо испортилось и пачкает пальцы. My fountain pen leaks and stains my fingers.

пашу See пахать.

паять to solder.

певѣц (вѣц) singer.

пѣвица singer *F*.

педагогический teachers'. Моя дочь учится в педагогическом институте. My daughter is going to a teachers' college. — У него нет никакой педагогической подготовки. He doesn't have teachers' training.

педаль (*F*) pedal. Левая педаль моего велосипеда плохо действует. The left pedal on my bicycle doesn't work well. — Этот пианист слишком нажимает педаль. This pianist uses the pedal too much.

пекарня (*гр-пен*) bakery.

пекарь (*/P* -рѣ-, -рѣй/ *M*) baker.

пекѹ See печь².

пѣние singing. Он учится пѣнию у известного профессора.

He is studying singing with a well-known teacher. — Меня разбудило пѣние птиц. I was awakened by the birds singing.

пѣпел (-пла) ashes.

пѣпельница ashtray.

первенство championship. Футбольная команда нашего вѹза завоевала первенство СССР. Our college football team won the championship of the USSR.

первомѣйский

□ **первомѣйская демонстрация** May day demonstration.

первый first. Завтра выходит первый номер нашего журнала. Tomorrow the first issue of our magazine appears. — Я вернусь в первых числах октября. I'll return the first week of October. — Он первый занял это место. He was the first to occupy this seat. — В первый раз в жизни встречаю такого упрямца. This is the first time in my life I ever met such a stubborn fellow. — Я ему скажу об этом при первой возможности. I'll tell him about it at the first opportunity. — Он играет первую скрипку в оркестре. He's playing first violin in the orchestra. • best. Он первый ученик в клѣссе. He's the best student in the class.

□ **первая помощь** first aid. Там ему оказали первую помощь. That's the place he was given first aid.

первое время at first. Первое время я его плохо понимал. At first I didn't understand him well.

□ Она уже не первой молодости. She's far from young.

первым делом See дело.

перебивать (*dur of перебить*) to interrupt. Не перебивайте его, пожалуйста. Don't interrupt him, please.

перебить (-бью, -бѣт; *inv* -бѣй; *ppr* -битый; *prt of перебивать*) to break. Я вам тут все чѣшки перебил. I broke all your cups. • to reupholster. Кому можно отдать перебить это кресло? Where can I have this armchair reupholstered? • to interrupt. Почему вы меня перебили? Why did you interrupt me?

□ Сколько людей перебито! So many people were killed!

перебрасывать (*dur of перебросить*).

перебросить (*prt of перебрасывать*) to throw over. Пожалуйста, перебросьте веревку через этот сук. Please throw the rope over this bough. — Помогите мне перебросить этот мешок через плечо. Help me throw this bag over my shoulder. — Мы перебросим доску на другой берег и перейдем через ручей. We'll throw a board over the brook and walk across. • to transfer. Его перебросили в другой город. He was transferred to another city.

перебрѹшу See перебрѹсить.

перебѹю See перебить.

перевѣдѹ See перевести.

перевезтѹ (-везѹ, -везѣт; -вѣз, -везлѹ, -ѹ, -ѹ; *prt of перевозить*) to move. Завтра я перевезѹ вас со всем вашим багажом в другую гостиницу. Tomorrow I'll move you and all your stuff to another hotel. • take across. Можете вы перевезтѹ нас на другой берег? Can you take us across the river?

перевѣл See перевести.

перевѣс advantage. После полчаса игры перевѣс оказался на нашей сторонѣ. After a half hour of play the advantage was on our side.

перевестѹ (-ведѹ, -ведѣт; *p* -вѣл, -велѹ, -ѹ, -ѹ; *ppr* -вѣдший; *prt of переводить*) to take across. Не беспокойтесь, я перевѣдѹ детей через дорогу. Don't worry; I'll take the children across the street. • to switch off. Пѣзд перевѣли на запасной путь. The train was switched off to a siding. • to transfer. Его перевѣли в палату для выздоравливающих. He was transferred to the convalescent ward. • to translate. Вы сумѣете это перевестѹ? Will you be able to translate it?

□ **перевестѹ дух** to catch one's breath. Подождите, дайте дух перевестѹ. Wait a minute; let me catch my breath.

перевестѹ назад to set back. Ваши часы спѣшат, их надо перевестѹ назад. Your watch is too fast; you have to set it back.

перевестѹ по почте to send a money order. Перевѣдите ему эти деньги по почте. Send him a money order.

перевѹд translation. Скажите, это дословный перевѹд? Tell me, is this a literal translation? • transfer. Он ожидает перевѹда в другой город. He's waiting for a transfer to another city. • waste. Это пустой перевѹд времени и большѣе ничего. This is just a waste of time.

□ **денѣжный перевѹд** money order. Денѣжные перевѹды принимаются в любом почтовом отделении. Money orders are issued at any post office.

почтовый перевѹд money order. Я вам вѣшлю эти деньги почтовым перевѹдом. I'll send you a money order for this amount.

переводить (-вожѹ, -вѹдит; *dur of перевести*) to transfer. Это правда, что вашего брата переводят в Москву? Is it true that your brother is being transferred to Moscow? • to translate. Он хорошо переводит. He translates well. □ Я не берѹсь переводить на англійский. I won't take on the translation into English.

перевѹдчик interpreter. Хотите быть нашим перевѹдчиком? Do you want to be our interpreter? • translator. Русский перевѹдчик хорошо передал стиль этого романа. The Russian translator caught the style of this novel very well.

перевѹдчица translator, interpreter *F*.

перевѹжѹ See переводить.

перевѹжѹ See перевозить.

перевозить (-вожѹ, -вѹзят; *dur of перевезтѹ*) to move. В котром часу вы начнете перевозить мебель? What time will you start moving the furniture?

перевыполнить (*prt of перевыполнить*) to exceed. Мы надѣмся и на этот раз перевыполнить задание. We hope to exceed our quota this time, too.

перевыполнять (*dur of перевыполнить*) to exceed. Наши стахановцы систематически перевыполняют норму. Our Stakhanovites systematically exceed their quota.

перевязѹ See перевязать.

перевязать (-вяжѹ, -вяжет; *prt of перевязывать*) to tie.

Перевяжите чемодан ремнём. Tie the suitcase with a leather strap. • to dress. Он перевязал мне рану. He dressed my wound.

перевязка dressing. Он ходит на перевязку через день. He comes for a dressing every other day.

перевязочный

□ **перевязочный материал** material for a dressing.

перевязочный пункт aid station.

перевязывать (*dur of перевязать*) to tie. Не перевязывайте корзины, я ещё не всё уложил. Don't tie the straw valise yet; I'm not all packed.

перегнать (-гоню, -гонит; *prt of перегонять*) to outdistance.

Наша машина сильнее, мы их легко перегоним. Our car is more powerful; we'll easily outdistance them. — Мы начали заниматься английским языком вместе, но он всех нас перегнал. We began studying English together, but he outdistanced all of us. • to surpass. Мы стараемся догнать и перегнать передовые промышленные страны. We're trying to catch up with and surpass the leading industrial countries.

□ Одним ударом он перегнал мяч на другой конец поля. He kicked the ball to the other end of the field.

перегонять (*dur of перегнать*).

перегородка partition. Комната была разделена перегородкой. The room was divided by a partition.

перед (*with i/*) in front of. Перед домом стоял чей-то автомобиль. Someone's auto stood in front of the house. — Вы меня не видели? Я сидел перед вами. Didn't you see me? I sat in front of you. • before. Я видел его перед отъездом. I saw him just before I went away. — Перед уходом закройте все окна. Close all the windows before you leave. — Перед нами встал трудный вопрос. A difficult question came up before us. — Принимайте по одной пилюле перед сном. Take one pill before going to bed. — Я перед ней унижаться не стану. I won't humiliate myself before her.

□ Мне перед ним очень неловко. I feel very much embarrassed to face him. • Вы должны перед ним извиниться. You owe him an apology.

передавать (-даю, -даёт; *imv* -давай; *prger* -давая; *dur of передать*) to leave. Нет, он ничего для вас не передавал. No; he left nothing for you. • to tell. Мне передавали, что вы мною недовольны. I've been told that you're dissatisfied with me.

□ **передавать по радио** to broadcast. Его речь передавали по радио. His speech was broadcast.

□ Вы неправильно передаёте его слова. You're repeating his words incorrectly.

передать (-дам, -даст; §29; *imv* -дай; *p* передал, передала, передало, -и; передался, -лась, -лось, -лись; *prp* переданный, *sh F* передана; *prt of передавать*) to give. Вы передали ему моё поручение? Did you give him my message? — Будьте добры передать ему эти деньги и билет. Please give him this money and ticket. — Передайте ему от меня привёт. Give him my regards. • to pass. Передайте мне, пожалуйста, сахар. Please pass me the sugar. • to tell. Он передал мне содержание вашего письма. He told me what was in your letter.

□ **передать дело в суд** to sue. Если они не согласятся выехать из квартиры, мы передадим дело в суд. If they won't move out of the apartment we'll sue them.

передача transfer. Сегодня состоится передача переход-

ного знамени нашему заводу. The ceremony of the transfer of the honorary banner to our factory takes place today. • gear. У меня на велосипеде передача лопнула. I broke the gear on my bicycle.

□ **звуковая передача** radio. Мы об этом узнали из звуковой передачи. We found out about it over the radio.

передвижение transportation. А какие у вас тут средства передвижения? What means of transportation have you got here? • movement. Передвижение войск держалось в секрете. The movement of troops was kept secret.

передвижка.

□ **библиотека-передвижка** mobile library.

кино-передвижка mobile movies.

переделать (*prt of переделывать*) to alter. Этот костюм необходимо переделать. This suit has to be altered. • to change. Вы его не переделаете! You'll never change him.

переделка alteration. Она отдала платье портнихе в переделку. She gave her dress to the dressmaker for alteration. • fix. Ну и попал же он в переделку! He got himself into a fine fix!

□ Эта пьеса — переделка из романа. This play is from a novel. • В каких только переделках он не бывал! This guy's been through the mill.

переделывать (*dur of переделывать*) to do over. Уж сколько раз я это делал и переделывал! I've done this over and over again a hundred times!

передний front. Передний вагон переполнен, пойдёмте в задний. The front car is overcrowded; let's go to the rear one. — У нас сломалось переднее колесо. Our front wheel broke.

передник apron.

передняя (*AF*) hall, foyer.

передо (*for перед*, §31) before. Передо мной стоял совершенно незнакомый человек. A perfect stranger stood before me.

передовица editorial.

передумать (*prt of передумать*) to change one's mind. Вы ещё не передумали? You haven't changed your mind yet, have you? • to think over. Я многое передумал за эту ночь. I thought over lots of things during the night.

передумывать (*dur of передумать*) to mull over in one's mind. Что он всё думает да передумывает? Why is he mulling it over in his mind so much?

передышка breathing spell. Он работал весь день без передышки. He worked all day without a breathing spell.

переезжать (*dur of переехать*) to cross. Я уже два раза переезжал через океан. I've already crossed the ocean twice. • to move. Мы сегодня переезжаем на новую квартиру. We're moving to a new apartment today.

переехать (-еду, -едет; *no imv*; *prt of переезжать*) to cross. Мы переехали границу рано утром. We crossed the border early in the morning. • to run over. Осторожнее, чтобы вас не переехали. Be careful that you don't get run over. • to move. Комиссариат труда переехал в другое здание. The Commissariat of Labor moved into another building.

□ Она переехала к родителям. She came to live with her parents.

переживать (*dur of пережить*) to take. Она тяжело переживает разлуку с мужем. She takes her husband's absence very hard.

пережить (-живу́, -живёт; *p* пережил, пережила, пережило, -и; *ppr* пережитый, *sh F* -житá; *pct* of переживать) to live through. Она не переживёт такого удара. She'll never live through such a blow. • to go through. Я очень много пережил за последние два года. I've been through a great deal these past two years. — Это не легко пережить. It's not easy to go through such an experience. • to outlive. Не глядя, что он стар — он нас всех переживёт. It doesn't mean a thing that he's so old. He'll outlive us all.

перейти́ (-йду́, идёт; *p* -шёл, -шла, -б, -и; *par* -шедший; *pct* of переходить) to cross. Когда перейдёте через мост, сверните налево. When you cross the bridge turn to your left. • to go over. Войска перешли в наступление. The army went over to the offensive. • to go. Перейдём в другую комнату. Let's go into another room. • to transfer. Он перешёл из пехоты в кавалерию. He transferred from the infantry to the cavalry. • to change. Он перешёл на другую работу. He changed to another job. — Наш завод теперь вновь перейдёт к производству тракторов. Our factory will change back to the manufacture of tractors now.

Боюсь, что их спор скоро перейдёт в драку. I'm afraid their argument will lead to blows soon. • Мой брат перешёл на второй курс. My brother is now entering his second year at college. • Давайте перейдём на "ты"! Let's start using "ti."

перекрёсток (-стка) crossroads. На первом же перекрёстке сверните налево. Turn to the left at the first crossroads.

перелетать (*dur* of перелететь).

перелететь (-лечу́, -летит; *pct* of перелетать) to fly over. Мы благополучно перелетели Атлантический океан. We flew over the Atlantic Ocean safely.

перелом fracture. Боюсь, что у него перелом плеча. I'm afraid he has a fracture of the shoulder. • change. После его женитьбы в наших отношениях произошёл резкий перелом. There was a great change in our relationship after his marriage.

перемена change. Вы заявили о перемене адреса? Did you give notice of a change of address? — Какая резкая перемена погоды! What a sharp change in the weather! — Вам нужна перемена обстановки. You need a change of scenery. • recess. На большой перемене дети играют на дворе. During the main recess the children play in the yard.

переменить (-меню́, мени́т; *ppr* -менённый; *pct* of переменить) to change. Вам надо переменить переднюю шину. You have to change your front tire. — Пойдите скорей перемените обувь, а то простудитесь. Hurry up and change your shoes before you catch cold. — Вы хотите переменить комнату? Do you want to change your room? — Подождите меня, я только зайду в библиотеку переменить книгу. Wait for me. I'll just go to the library to change my book. • to shift. Давайте лучше переменим тему. Let's shift the topic of conversation. — Я вижу, вы переменяли свою позицию в этом вопросе. I see you've shifted your stand on this question.

переменять (*dur* of переменить).

перемирие truce, armistice.

перенести́ (-несу́, -сёт; *p* -нёс, -несла, -б, -и; *pct* of переносить) to carry. Помогите мне перенести сундук в переднюю. Help me carry this trunk to the foyer. — Мы перенесли детей через канаву. We carried the children over the ditch. • to postpone. Он просил перенести его

лекцию на другой день. He requested that his lecture be postponed to some other day. • to go through. Она только что перенесла тяжёлую операцию. She's just been through a major operation. • to take. Он очень стойко перенёс этот удар. He took the shock like a man.

переносить (-ношу́, -нóсит; *dur* of перенести́) to move. Вдруг ему вздумалось переносить рояль в столовую! He suddenly decided to move the piano to the dining room. • to stand. Она совершенно не переносит боли. She absolutely can't stand pain.

переночевать (*pct* of переночёвывать) to stay overnight. Нам придётся переночевать в этой гостинице. We'll have to stay overnight at this hotel.

переночёвывать (*dur* of переночевать).

переодевать (*dur* of переодеть) to change. Она переодевает детей. She's changing the children's clothes.

-ся to change clothes. Не сто́ит переодеваться! It's not worth while changing clothes.

переодеть (-дэну́, -нет; *ppr* -дэтый; *pct* of переодевать) to change one's clothes. Она пошла переодеть платье. She went to change her dress.

-ся to change one's clothes. Я сейчас переоденусь. I'll change my clothes right away.

переписать (-пишу́, -пишет; *pct* of переписывать) to copy. Пожалуйста, перепишите моё заявление. Will you please copy my application for me?

переписать на машинке to type. Дайте я вам это перепишу на машинке. Let me type it for you.

переписка correspondence. Она ведёт обширную переписку. She carries on an extensive correspondence. • copying. Переписка этой рукописи отняла у меня два дня. The copying of this manuscript took me two days.

переписка на машинке typing. Она занимается перепиской на машинке. She does typing.

У нас с ними была переписка по этому вопросу. We corresponded on this question.

переписывать (*dur* of переписать) to copy. Эту рукопись незачем переписывать. There's no need to copy this manuscript.

-ся to correspond. Почему вы перестали с ним переписываться? Why did you stop corresponding with him?

переплести́ (-плету́, -плетёт; *p* -плёл, -плела, -б, -и; *par* -плётый; *pct* of переплестать) to bind. Этот словарь необходимо переплести́. This dictionary has to be bound.

переплёт binding. Дайте мне эту книгу в красном переплёте. Let me have this book in the red binding. — Я отдал эту книгу в переплёт. I left that book for binding.

*Ну и попал же я в переплёт! Did I get into hot water!

переплестать (*dur* of переплести́) to bind. Я сам переплетаю свои книги. I bind my books myself.

переполненный (*ppr* of переполнить) packed. Премьера прошла при переполненном зале. The opening performance played to a packed house.

переполнить (*pct* of переполнять) to overcrowd. Зал был переполнен. The hall was overcrowded.

переполнять (*dur* of переполнить).

переполох rumpus. Из-за чего поднялся весь переполох? What's all this rumpus about?

переправа crossing. Несколько из наших погибло при переправе. Several of our men were lost in crossing the river.

• ferry landing. Мы долго ждали у переправы. We waited at the ferry landing for a long time.

Где переправа через эту реку? Where can I get across this river?

перерыв recess. Председатель собрания объявил перерыв. The chairman of the meeting called a recess. • break. Я сделаю это во время следующего перерыва. I'll do it during the next break. • interruption. После долгого перерыва я опять взялся за изучение английского языка. I took up the English language again after a long interruption.

Когда у вас обеденный перерыв? When is your lunch hour?

пересадка changing (said only of conveyances). Я сел не в тот поезд на пересадке. I was changing trains and took the wrong one.

У вас будут две пересадки. You'll have to change trains twice.

пересаживаться (*dur of пересесть*) to change. Если мы пойдём на трамвае, нам придётся несколько раз пересаживаться. If we go by streetcar, we'll have to change several times.

пересекать (*dur of пересечь*) to cross. Этот автобус пересекает главную улицу. This bus crosses the main street.

пересекать See **пересечь**.

переселиться (*prt of переселиться*) to move. Мы переселились в другой город. We moved to another city.

переселиться (*dur of переселиться*) to move in. Переселитесь к нам поскорей. Move in with us as soon as you can.

пересесть (-сяду, -сядет; *p -сел; prt of пересаживаться*) to take another seat. Пересядьте поближе к свету. Take another seat closer to the light. • to change. Тут вам придётся пересесть в другой поезд. You'll have to change to another train here.

пересечь (-секу, -сечёт; *p -сек, -секла; prt of пересекать*) to cut across. Пересеките площадь и поверните направо. Cut across the square and turn to the right. • to drive through. Мы быстро пересекли город на машине. We drove through the city quickly.

переслать (-шлю, -шлёт; *prt of пересылать*) to send. Я хочу переслать деньги по почте. I want to send a money order. — Я переслал ему деньги через банк. I sent him a bank draft.

переставать (-стаю, -стаёт; *inv -ставай; dur of перестать*) to stop. Я не перестаю о нём думать. I never stop thinking about him. — Она говорила целый час, не переставая. She talked without stopping for a whole hour.

перестать (-стану, -нет; *prt of переставать*) to stop. Дождь перестал. It stopped raining. — Перестаньте шуметь! Stop making noise.

Оставьте её! посподится — перестанет. Let her alone; she'll be angry for a while, but she'll get over it.

перестраивать (*dur of перестроить*) to rebuild. Мы уже начали перестраивать завод. We've already started rebuilding the factory.

перестроить (*prt of перестраивать*) to do over. Это здание давно пора перестроить. This building should have been done over long ago. • to reorganize. Мы собираемся перестроить весь наш аппарат. We intend to reorganize our whole setup.

пересылать (*dur of переслать*) to forward. Не пересылайте мне почты. Don't forward my mail.

пересылка.

Эта сумма включает пересылку? Does this sum include postage? • Магазины берут на себя расходы по пересылке книг. Books are mailed prepaid in this store.

переулок (-лка) alley, small street. Этот переулок такой маленький, что его нет на плане. This alley is so small that it's not even on the map.

переходить (-хожу, -ходит; *dur of перейти*) to cross. Сейчас нельзя переходить улицу. You can't cross the street now.

• to change over. Он переходит теперь на другое предприятие. He's changing over to another plant now.

перец (-рца) pepper.

*Пришёл сердитый и всем нам задал перцу. He came in in a very angry mood and bawled everybody out.

перечница (-šnj-) pepper shaker.

перешёл See **перейти**.

перешло See **переслать**.

перила (перил *P*) banisters. Осторожно, перила на лестнице только что покрасили. Careful; these banisters have just been painted. • rail, railing. Осторожнее, держитесь за перила. Careful; hold on to the rail.

период period. Это был тяжёлый период в его жизни. It was a difficult period in his life.

периодический periodical.

периодическое издание periodical.

перо (*P* перья, -рьев, -рьям) pen. Там на столе вы найдёте перо и чернила. You'll find pen and ink there on the table. • feather. У неё новая шляпа с пером. She has a new hat with a feather.

вечное or самопишущее перо fountain pen.

*У него удивительно лёгкое перо. He writes in a free and easy style. • *Ни пуха, ни пера! Good luck!

пerrон (station) platform. Мы будем вас ждать на пerrоне. We'll wait for you on the platform.

персик peach.

перца See **перец**.

перчатка glove. У меня есть для вас пара шерстяных перчаток. I have a pair of woolen gloves for you.

боксёрские перчатки boxing gloves.

перья See **перо**.

пёс dog.

песня song. Это моя любимая песня. This is my favorite song. — Сегодня вечер песен народов Советского Союза. Today is the festival of national songs of the Soviet Union. — *Это была его лебединая песня. That was his swan song. • tune. *Ну, завёл старую песню! Well, it's the same old tune again!

*Что же, видно, его песня спета. I guess his goose is cooked. • Ну, это долгая песня. That's a long story!

песок (-ска; *g -ý/*) sand. Посыпьте дорожки песком. Cover the walks with sand. — Песок такой горячий — ходить невозможно! The sand is so hot you can't walk on it.

сахарный песок granulated sugar. У вас есть сахарный песок? Do you have granulated sugar?

пессимизм pessimism.

пестрый (*sh пестр/-стра, б, ы/*) mixed. Здесь пестрый состав населения. There's a mixed population here.

Нет, эта материя слишком пестрая. No, this material has too many colors.

петлица buttonhole of a lapel. Что это за значок у него в

петлице? What's that pin he's got in the buttonhole of his lapel?

пéтля stitch. Я вязать не умею, всё время спускаю пéтли. I don't know how to knit; I keep dropping stitches. • buttonhole. Вы умёте обмётывать пéтли? Can you make buttonholes? • hinge. Дверь соскочила с пéтели. The door came off the hinges. • eye. Платье готово; только пéтли и крючки пришить. The dress is finished. All you have to do is put the hooks and eyes on. • loop. Лётчик сделал мёртвую пéтлю. The pilot made a loop. — Завяжите верёвку пéтлей. Make a loop with this rope.

□ У меня спустилась пéтля на чулке. I have a run in my stocking. • *Мы его прямо из пéтли вынули. We practically saved him from suicide. • *Положение такое, что хоть в пéтлю лезь. I'm in such a spot that I might just as well commit suicide.

пéтух (-á) rooster. У нас в курятнике три пéтуха. We have three roosters in our chicken coop. — Мы живём по-деревенски, встаём с пéтухами. We live like farmers and get up with the roosters.

□ до пéтухов till daybreak. Мы проболтали всю ночь до пéтухов. We chatted till daybreak.

□ Ишь, какой задорный, прямо пéтух! What a guy — always looking for a fight!

пéть (пою, поёт/*pct*: с-, про-/) to sing. Она хорошо поёт народные песни. She sings folk songs well. — Он поёт в Большом театре. He sings at the Bolshoy theater. — Кто сегодня поёт Онегина? Who's singing the part of Onegin today? — Слышите, как самовар поёт? Listen to the samovar sing!

□ *Брось Лазаря петь! I'm tired of your hard-luck stories!

пéхóта infantry.

пéчáльный sad. Почему у вас сегодня такой печальный вид? Why do you look so sad today? — Мне не хочется вспоминать об этом печальном случае. I don't like to recall this sad event. • unpleasant. Он оставил по себе печальную память. He left unpleasant memories behind him.

□ печáльно mournfully. Она так печально на меня поглядела. She looked at me so mournfully! • too bad. Очень печально, что вы этого не понимаете. It's just too bad that you don't understand it.

пéчáтать (*/pct*: на-/) to type.

□ печáтать на машинке to type. Она плохо печатает на машинке. She types badly.

пéчáтник printer.

пéчáтный printed. Напишите это печатными буквами. Write this out in printed letters.

□ печáтное printed matter.

пéчáтный станóк (printing) press. В этой маленькой типографии работают на ручных печатных станках. They work with a hand press in this small printing shop.

пéчáть (*F*) seal. Удостоверение без печати недействительно. The certificate is invalid without a seal. — Печать находится у секретаря. The secretary has the seal. • press. Рукопись послана в печать. The manuscript has been sent to press. — Об этом был ряд статей в профсоюзной печати. There was a series of articles in the trade-union press about it. — Печать очень хорошо отзывалась о новой пьесе. The new play got a very good press. • papers. Смотрите, ваш приятель попал в печать! Look at this;

your friend got his name in the papers. • type. Это слишком мелкая печать. This type is too small. • mark. Годы, проведённые на фронте, наложили печать на всё его творчество. The years he spent at the front left a mark on his works.

□ **периóдическая пéчáть** periodicals. Он делает обзоры периодической печати. He does reviews of periodicals.

□ Он был делегатом на съезде работников печати. He was a delegate at the journalists' convention. • Эта книга только что вышла из печати. This book has just come out.

пéчéнка liver. Сегодня дежурное блюдо — телячья печёнка с луком. Today's special is calves' liver with onions. — Ох, печёнка болит! My liver bothers me.

пéчёный baked. Печёных яблок не осталось, возьмите кисель. There are no more baked apples; take some kissel.

пéчень (*F*) liver. У него больная печень. He has liver trouble.

пéчéнье cookies. Я вам купила миндального печенья. I bought some almond cookies for you.

пéчка stove. Затопите пéчку, здесь очень холодно. Light the stove; it's very cold in here.

пéчь¹ (*P*- чи, чéй/на пéчи/*F*; see пéчка).

пéчь² (пéку, пéчét; *p* пéк, пéклá, -ó, ý/*pct*: пс-, с-/) to bake. Она вчера пекла пироги. She was baking pies yesterday.

□ Сегодня солнце здорово пéчét. The sun is really beating down today.

пéшехóд pedestrian. Дорожка только для пешеходов. This path is for pedestrians only.

пéшкóм on foot. Вы можете идти туда пешкóм. You can go there on foot.

□ Я пришёл пешкóм. I walked over. • Я хожу на работу пешкóм. I walk to work.

пéниáно (*indecl N*) upright piano. В эту дверь пианино не пролезет. An upright piano won't pass through this door.

пéниáист pianist.

пéиво beer. Купите дюжину пéива. Buy a dozen bottles of beer.

□ *С ним пéива не свáришь. You can't do business with him.

пéджáк (-á) suit-coat.

пéжáма pajamas.

пéлá (*P* пéлы) saw.

пéлýть (пéлю, пéлит; *grar* пéлýщий) to saw. Я завтра приду помóчь вам пéлýть дровá. I'll come tomorrow to help you saw the wood. • to nag. Перестаньте его пéлýть. Stop nagging him.

пéлóг pilot. Он опытный пéлóт. He's an experienced pilot.

пéлóтка overseas cap.

пéлюля pill. Принимайте эти пéлюли три рáза в день. Take these pills three times a day. — *Ему не легко было проглотить эту пéлюлю. That was a bitter pill for him to swallow.

□ *Как он ни старáлся позолотить пéлюлю, мне это было всё-таки неприятно. As much as he tried to sugar-coat it, I still found it unpleasant.

пéионёр Pioneer (member of the Russian Boy Scout organization "Pioneers," for children ten to sixteen years old).

• pioneer. Он был одним из пéионéров рáбочего движéния. He was one of the pioneers in the labor movement.

пéионёрка Pioneer, pioneer *F*.

пéирóг (-á) pie.

пирог с капустой cabbage pie.
пирог с мясом meat pie.
пирог с рисом и грибами rice-and-mushroom pie.
пирожное (AN) pastry.
пирожок (-жкá).
 пирожок с вареньем pirojok with jam.
пирожок с мясом pirojok with meat.
писатель (M) writer. Как, вы его не знаете? Это очень известный писатель! How come you don't know him? He's a well-known writer.
писательница writer F. Моя мать — писательница. My mother's a writer.
писать (пишú, -ишет/*psi*: на-/) to write. Не пишите карандашом, возьмите чернила. Don't write in pencil; use ink. — Он пишет книгу. He's writing a book. — Вы умеете писать по-русски? Do you know how to write Russian? — Он пишет в газетах. He writes for the newspapers. • to paint. Она пишет с натуры. She paints from life.
 писать на машинке to type. Я учусь писать на машинке. I'm learning how to type.
писать под диктовку to take dictation. Она хорошо пишет под диктовку. She takes dictation well.
 *Дуракам закон не писан. There's no telling what a fool will do. • *Ну, теперь пиши пропа́ло! Well, it's as good as lost. • *Нет, брат, это не про нас писано. Well, brother, it's not for us.
писчебумажный stationery. Чернила можно купить в писчебумажном магазине. You can buy ink at the stationery store.
письменный written. У меня завтра начинаются письменные экзамены. My written examinations begin tomorrow.
 письменный стол desk. Я хотел бы достать письменный стол с большими ящиками. I'd like to get a desk with large drawers.
письменно written. Изложите вашу просьбу письменно. Put your request in written form.
письмо (P письма, писем) letter. Запечатайте письмо и сразу же отнесите на почту. Seal the letter and take it to the post office immediately. — У меня есть рекомендательное письмо от вашего старого знакомого. I have a letter of recommendation from an old friend of yours. — Я послал ему два закрытых письма и несколько открыток. I sent him two letters and several postcards. — Вам заказано письмо — распишитесь. Here's a registered letter for you; sign for it. — Вы получили мои два письма до востребования? Did you get my two letters by general delivery? • writing. Читает он уже выучился, а вот письмо ему пока не даётся. He's already learned how to read, but he still has trouble with writing.
 письма mail. Для меня нет писем? Is there any mail for me?
письмо с доплатой letter with postage due. Для вас получилось письмо с доплатой в десять копеек. You've got a letter with ten kopeks postage due.
письмонбсец (-сца) See почтальон.
питание diet. Этому ребёнку необходимо усиленное питание. This child needs an extra-nourishing diet. • feeding. Целую неделю больной был на искусственном питании. The patient was undergoing artificial feeding for a whole week.
питательный nourishing. Посылать туда надо только

самые питательные продукты. Only the most nourishing foods should be sent there.

пить (пью, пьёт; *imv* пей; *p* пила; не пил, не пила, не пило, -ли) to drink. Вы за завтраком пьёте чай или кофе? Do you drink tea or coffee for breakfast? — Пьём за ваше здоровье. We're drinking to your health. — Вы пьёте водку? Do you drink vodka? — Я такого вина никогда ещё не пил. I never drank any wine like that.

Ужасно хочется пить! I'm awfully thirsty. • Он пьёт запоем. He's an habitual drunkard. • *Как пить дать, из-за этого будут неприятности. We're going to have trouble because of that, sure as you're born. • Он умеет пить. He knows how to hold his liquor.

питьё drinking. Это вода для питья? Is this water fit for drinking?

пишú See писать.

пища food. Давайте ему только лёгкую пищу. Give him only light food. — Эти вести дали новую пищу толкам. The news gave fresh food for gossip.

пищеварение digestion.

пищевой food. Консервы продаются в пищевом отделении. Canned goods are sold in the food department.

пищевая промышленность food industry.

плавание swimming. Он получил приз за плавание. He won a prize in swimming. • cruise. Мы были в плавании три месяца. We were on a three-month cruise.

*Большому кораблю больше плавание. A big man deserves a big job.

плавать (iter of плыть) to swim. Вы плаваете? Do you swim? — Он плавает, как рыба. He swims like a fish. — Вы умеете плавать сажонками? Do you swim the breast stroke?

плавать под парусом to sail. Этим летом мы много плавали под парусом. We sailed a lot this summer.

Я всю жизнь плавал по морю. I've been to sea all my life.

плавить to melt.

плавка melting.

плакат poster. Он нарисовал очень хороший плакат. He made a very good poster.

плакать (плачу, -чет) to cry. Почему вы плачете? Why are you crying?

*Ну, плакали наши денёжки! Well, we can kiss our money good-by!

пламени See пламя.

пламя (пламени, *i* -нем, *P/rare*/пламена, пламён, пламенам *N*) flame.

план plan. Комиссия выработала план работ. The commission made up a plan of work. — Мы вчера весь вечер строили планы на лето. We made plans for the summer all last evening. • map. Я вам достану план Москвы. I'll get a map of Moscow for you. • outline. Я набросал уже план своей книги. I've already made an outline of my book. • quota. Мы обещали не только выполнить, но и перевыполнить план. We promised not only to fill our quota, but to go beyond it. — План выполнен уже на семьдесят процентов. Our quota is already seventy per cent filled.

задний план background. Всё остальное отойдёт теперь на задний план. Everything else has been pushed into the background.

наметить план to plan. Вы наметили план своей работы? Did you plan your work?

пятилетний план (пятилетка) five year plan.

согласно плану according to plan. Вся промышленность в СССР работает согласно общему плану. All industry in the USSR is run according to a master plan.

пláновыи.

пláновое хозяйство planned economy.

плантáция.

свекловичная плантáция beet plantation.

чайная плантáция tea plantation.

пластинка phonograph record. У нас есть все новейшие пластинки. We have all the latest records. • (photographic) plate. Где бы я мог проявить эти пластинки? Where could I develop these plates?

пластырь (M) adhesive tape. Заклейте ранку пластырем. Cover the wound with adhesive tape. • plaster. Положите на нарыв вытяжной пластырь. Put some drawing plaster on the abscess.

плáта charge. За это особой платы не полагается. There's no extra charge for it.

входная плáта admission. Входная плáта — два рубля. Admission: two rubles.

зáработная плáта wages, salary, pay. See also зарплáта.

плáта за кварти́ру rent. Пláта за кварти́ру, включая отопление, сто рублей в месяц. The rent, including heating, is a hundred rubles a month.

плáтеж (платежá M) payment. В этом месяце мне предстоит большие платежи. This month I'll have to make large payments.

наложенный платёж C.O.D. Кни́ги вам высланы наложенным платёжом. The books have been sent to you C.O.D.

*Долг платёжом красен. One good turn deserves another.

плáтина platinum.

платить (плачу́, платит) to pay. Платите в кáссе. Pay the cashier. — За комнату надо платить вперёд. You have to pay for this room in advance. — Почём вы платили за сукно? How much did you pay for the cloth?

Я вам плачу́ услугой за услугу. I'm just returning your favor.

платка́ See плато́к.

платный paid. Туда́ вход платный? Is there paid admission there? — Это платная работа или вы делаете её в порядке общественной нагрузки? Are you paid for this work or are you doing it voluntarily?

плато́к (-тка́) kerchief. Я вам дам плато́к голову повязать. I'll give you a kerchief to tie around your head. • shawl. Она́ накинула тёплый плато́к на плéчи. She threw a warm shawl over her shoulders.

носовой плато́к handkerchief.

платфо́рма platform. На платфо́рме стои́т толпа́ встречающих. There's a crowd of people on the platform meeting the train. — Выбóрная платфо́рма па́ртии была́ напечатана во вчерашней газéте. The party's election platform was published in yesterday's paper. • track.

Поезд уходи́т с платфо́рмы но́мер три. The train leaves from track number three. • way station. На нашей платфо́рме поезды́ рéдко останавливаются. Trains rarely stop at our way station. • flatcar. Машины́ погрузили на платфо́рмы (поезда). The machines were

loaded on the flatcars. • wagon. У нас было столько мебели, что пришлось взять две платформы. We had so much furniture we had to hire two wagons.

К счастью, союзникам удалось найти общую платфо́рму для соглашения. Fortunately, the Allies found common ground for agreement.

плáтье (P плáтья, -тьев, -тьям) dress. У неё очень красивое плáтье. She's wearing a very pretty dress. • clothing. В этом магазине вы можете купить и женское и мужское плáтье. You can buy men's and women's clothing in this store.

платкарта́ reserved seat. На сегодняшний поезд все платкарта́ проданы. All the reserved seats for today's train are sold out.

плачевный deplorable. Результаты получились плачевные. The results were deplorable. • pitiful. После драки вид у него был плачевный. He looked pitiful after the fight.

плачу́ See пла́кать.

плачу́ See плати́ть.

плева́ть (плюю́, плюёт/плет: плюнуть/) to spit. Плева́ть воспрещается. No spitting.

*Ну как вам не стыдно целый день в потолок плевать? You ought to be ashamed of yourself for loafing all day.

• Не плюй в колодез, пригодится воды напиться. You can never tell when you'll need a friend. • Мне плевать на то, что они подумают. I don't give a damn what they'll think about it.

плёл See плести́.

племена́ See плéмя.

плéмени See плéмя.

племенной.

племенной скот pedigreed cattle.

плéмя (плéмени, i -нем, P племена́, племён, племенáм N) tribe.

племянник nephew.

племянница niece.

плен (/в плену/).

— **бежать из плéна** to escape from a prisoner-of-war camp. Ему́ удалось бежать из плéна. He succeeded in escaping from a prisoner-of-war camp.

попасть в плен to be taken prisoner. Он попал в плен под Киевом. He was taken prisoner near Kiev.

плéнный prisoner (of war).

плénum plenary session.

плéсень (F) mold.

плести́ (плету́, плетёт; p плёл, плелá, -ó, -и, rar плётший) to weave. Вы посмотрите, как она́ ловко плетёт корзинку. Look how skillfully she's weaving the basket!

*Он просто чепуху плетёт. He's just talking nonsense.

плету́ See плести́.

плéчó (P плéчи, плеч, плечáм) shoulder. У него́ широкие плéчи. He has broad shoulders.

Он выно́сит всю эту работу на своих плéчáх. He has to do all the work all by himself.

плитá (P плiты) tile. Пол был выстлан мраморными плитáми. The floor was made of marble tiles. • block. Здесь улицы вымощены каменными плитáми. The streets here are paved with stone blocks. • stove. Разведите огонь в плитé. Light the stove. — Наша плитá страшно дымит. Our stove smokes something terrible.

моги́льная плитá gravestone. Надпись на этой мо-

гильной плитё трудно прочесть. It's hard to read the inscription on this gravestone.

плитка range. У нас газовая плитка на две горелки. We have a gas range with two burners. •bar. Эта плитка шоколада для ребят. This chocolate bar is for the kids.

плывец (-вца) swimmer.

пломба filling. У меня выпала пломба из зуба. I lost a filling from my tooth.

плоский (sh -ска; cp площе, плосче) flat. Он живёт вон в том доме с плоской крышей. He lives over there in the house with the flat roof. — Это довольно плоская шутка. That's a rather flat joke.

□ **плоская поверхность** flat surface.

плоскогубцы (-бцев *P*) pliers.

плот (-а) raft. Мы переправились через реку на плоту. We crossed the river on a raft.

плотина dam.

плотник carpenter.

плотный (sh -тна) heavy. Такая плотная материя не годится для летнего платья. Such heavy material isn't good for a summer dress. •thickset. Наш председатель вон тот высокий плотный парень. Our chairman is the tall, thickset fellow over there.

□ **плотно** tight. Посмотрите, плотно ли закрыты ставни. See whether the shutters are shut tight. •firmly. На дорожке снег плотно утоптан. The snow is firmly packed down on the walk. •heartily. Нет, я ужинать не буду, я бчень плотно пообедал. No, I'm not going to have supper. I had a hearty dinner.

плохой (sh плох, -ха, плохо, хи; cp хуже; худший) bad. Сшили вам костюм хорошо а вот материя дали плохую. They made you a good suit, but they used bad material. — Она сегодня в плохом настроении. She's in a bad mood today. •poor. Он плохой писатель. He's a poor writer.

□ **худший** worst. Вы должны подготовиться к самому худшему. You must prepare for the worst. — Ну, что ж! В худшем случае, нас туда не пустят. The worst that can happen to us is that they won't let us in.

хуже worse. Больному стало хуже. The patient got worse. — Так плохо, хуже и быть не может! It's so bad it couldn't be worse.

плохо badly. Вы с ним очень плохо обращаетесь. You treat him very badly. •poorly. Бельё плохо выстирано. The laundry is poorly done.

□ Вы себя плохо чувствуете? Don't you feel well today? •Он очень плох. He's in a critical condition.

площадка platform. Выход только с передней площадки. Exit by the front platform only (sign on trolley cars). — Поезд был переполнен и мне всю дорогу пришлось стоять на площадке. The train was overcrowded and I had to stand on the platform all the way there. •landing. Он стоял на площадке лестницы и смотрел вниз. He stood on the landing looking down.

□ **боксерская площадка** ring, boxing ring.

крокётная площадка croquet grounds.

тенисная площадка tennis court.

футбольная площадка soccer field.

площадь (*P* -ди, -дей *F*) square. Как называется эта площадь? What's the name of this square? — Отсюда недалеко до Красной площади. Red Square isn't far

from here. •area. Какую площадь занимает этот парк? What's the area of this park?

□ Посевная площадь пшеницы в этой области доходит до ста тысяч гектаров. In this oblast, one hundred thousand hectares have been sown with wheat.

плуг (*P* -и) plow.

плыть See **плыть**.

плыть (плыть, -вёт; *p* плыла /*iter*: плавать/) to swim. Давайте плыть к тому берегу, посмотрим, кто первый доплывёт. Let's swim to the other shore and see who gets there first. — У меня всё плывёт перед глазами. Everything is swimming before my eyes. •to float. Куда плывут эти плоты? Where are these rafts floating to?

□ Ничего не подделаешь, приходится плыть по течению. There's nothing else to do. We just have to go along with the tide. •Ведь счастье вам само в руки плывёт, а вы и не видите. Here you have a wonderful opportunity right under your nose, and you don't see it!

плюнуть (*pret* of плевать) to spit. Он плюнул на пол в метро и ему пришлось заплатить штраф. He spit in the subway, and had to pay a fine.

□ *Плюньте на это дело! Don't waste your time! •*Мне это сделать — раз плюнуть. I can do it as easy as rolling off a log.

плюс plus.

плюю See **плевать**.

плясать (плясать, пляшет) to dance. Как чудесно пляшут наши ребята! How well our kids are dancing! — *Он пляшет под её дудку. He dances to her tune.

по (/with a, d, and l/) on. По этой дороге нужно ехать медленно. You have to drive slowly on this road. — Он дружески хлопнул его по плечу. He gave him a friendly slap on the shoulder. — По праздникам мы обычно выезжаем за город. On holidays we usually go out of town. •by. Нам платят за работу по часам. We get paid by the hour. — Туда можно ехать паромом или по железной дороге. You can get there by boat or by train. — Не судите по парижности. Don't judge by appearances. — Я свою библиотеку уже давно по книжке собираю. I've been collecting a library for a long time, volume by volume. •according to. Мы работаем по плану. We're working according to plan. •over. Он по всему свету ездит. He's been all over the world. •in. Она одевается по последней моде. She dresses in the latest style. •as for. По мне — делайте, что хотите. As for me, you can do as you please. •of. Я сделал это по собственному желанию. I did it of my own free will. •out of. Я говорю вам это по дружбе. I'm telling you that out of friendship. •because of. Он пропустил два дня по болезни. He was absent for two days because of sickness. •for. В последнее время он очень тосковал по дому. He's been longing for home lately. •to. Мне это и по сегодняшний день непонятно. I can't understand it to this day.

□ **по обыкновению** as usual. В воскресенье мы по обыкновению встали поздно. Sunday we got up late, as usual.

по ошибке by mistake. Я взял по ошибке вашу шляпу. I took your hat by mistake.

□ Эти яблоки по пяти копёк штука. These apples are five cents apiece. •Ребята выстроились по пяти в ряд. The youngsters lined up five in a row. •Как вас по имени-

отчеству? What are your first name and patronymic?
 • Он мой товарищ по школе. He's a schoolmate of mine.
 • Приезжайте скорей, мы по вас соскучились. Come back soon; we miss you. • Позвоните мне завтра по телефону. Call me tomorrow. • Этот костюм как раз по вас. This suit fits you just right. • Он говорит по-английски? Does he speak English? • По-моему, вы ошибаетесь. I think you're wrong. • Эти башмаки мне не по ноге. These shoes are a bad fit for me. • У меня нет времени ходить по знакомым. I have no time to go visiting. • Я весь день работала по дому. I've been doing housework all day. • По какой части вы работаете? What line of work are you in? • Теперь, ребята, по местам! Now, children, take your seats! • По расписанию поездов уходит в восемь часов. The train is scheduled to leave at eight o'clock. • У меня в среду был экзамен по физике. I had a physics examination on Wednesday. • Ночью мы шли по звёздам. At night we took our direction from the stars.

по- (*with comparative and adverb forms of adjectives; see §11*).
побег escape. Их побег из плена был организован партизанами. Their escape was arranged by the partisans. • shoots. Куст уже дал новые побеги. There are shoots appearing on the bush.
победа victory. Мы одержали блестящую победу. We won a brilliant victory. — Матч кончился победой приезжей команды. The match ended in a victory for the visiting team.
победитель (*M*) winner. Победитель автопробега оказался один из шофёров нашего завода. The winner of the motorcycle race turned out to be one of the chauffeurs of our factory. — *Победителей не судят. The winner is always right. • victorious. Наш народ не случайно вышел победителем из этой войны. It wasn't just a matter of luck that our nation came out of the war victorious.
победить (*no pr SI/prp*) побеждённый; *pt of побеждать*) to win. Мы знали, что победим врага. We knew that we'd win over the enemy. — Кто победил на вчерашнем состязании в плавании? Who won at yesterday's swimming meet? • to overcome. (*no dur*) Я победил свою неприязнь и заговорил с ним. I overcame my dislike for him and talked to him.
 Я признал себя побеждённым в этом споре. I admitted having lost the argument.
побежать (-бегу, -бежит, §27; *pt*) to run. Я побежал за ним, но он уже скрылся из виду. I ran after him but he was already out of sight.
побеждать (*dur of побеждать*).
побережье coast, shore.
побеседовать (*pt*) to have a talk. Мы побеседовали и остались друг другом довольны. We had a talk and were pleased with each other.
побеспокоить (*pt*) to disturb. Можно вас беспокоить? May I disturb you?
побивать (*dur of побить*).
побить (-бью, -бьёт; *inv* -бей; *prp* -битый; *pt of бить* and *побивать*) to beat. Мальчишку здорово побили. The boy was badly beaten. — Враг был побит. The enemy was beaten. • to smash. Ты этак всю посуду пошьёшь, тылень! You'll smash all the china that way, you clumsy ox!
 побить рекорд to break the record. Он побил рекорд

на последнем состязании в плавании. He broke the record at the last swimming meet.
поблагодарить (*pt of благодарить*) to thank. Не забудьте поблагодарить его от моего имени. Don't forget to thank him for me.
поблизости near. Тут поблизости есть хорошая гостиница. There is a good hotel near here. • in the neighborhood. Есть тут поблизости хорóший доктор? Is there a good doctor in the neighborhood?
поболтать (*pt*) to talk a bit. Приходите! Поболтаем, чайку попьём. Drop in; we can talk a bit and have some tea.
побольше (*/cp of большой/*).
побрёю See **побрить**.
побрёюсь See **побриться**.
побрить (-брёю, -брёт; *prp* побритый; *pt of брить*) to shave. Побрить вас? Shall I shave you?
-ся to shave. Мне ещё побриться нужно перед уходом. I still have to shave before I go out.
побродить (-брожу, -бродит; *pt*) to stroll. Пойдём побродить по городу. Let's go for a stroll around the town. • to wander. Он не мало побродил по белу свету. He's wandered quite a bit over the whole wide world.
поброжу See **побродить**.
побуду See **побыть**.
побывать (*dur*) to visit. Я ещё не успел ни у кого побывать. I didn't have time to visit anyone. • to go see. Побывайте у них непременно. Go see them without fail.
побыть (-бúду, -дет; *p* побыл, побыла, побыло, -и; *pt*) to stay. Я тут побуду с недельку. I'll stay here about a week.
повалю See **повалить**.
повалить (-валю, -валит; *pt of валить*) to blow down. Буря повалила телеграфный столб. The storm blew down a telegraph pole. • to tip over. Смотрите, не повалите вешалки. Be careful you don't tip over the coat rack. • to pour. Народ так и повалил в театр. The people just poured into the theater.
 Снег повалил хлопьями. The snow started to come down heavily.
повар (*P* -а, -ов) cook *M*. У нас в больнице очень хорóший повар. We have a very good cook in our hospital. • chef. Он работает поваром в ресторане. He's a chef in a restaurant.
по-вашему See **ваш**.
поведение behavior. Ваше поведение мне совершенно непонятно. Your behavior puzzles me. • action. Я не согласен с его линией поведения. I don't agree with his line of action. • conduct. Опять у него единица за поведение. He got a zero for conduct again.
поведу See **повести**.
повезти (-везу, -зёт; *p* -вёз, -везла, -о, -и; *pt*) to drive. В понедельник я повезу вас в город. I'll drive you to town on Monday. • to have luck. Мне повезло: в последнюю минуту кто-то вернул мою плацкарту. I had luck; somebody turned in his (train) reservation at the last minute.
 Бедняге не повезло — он приехал сюда и сразу свалился. The poor fellow had tough luck. He came here and got sick immediately.
повёрить (*pt of проверять*) to believe. Я этому никак не поверю. I'll never believe it. • to take one's word for it. Поверьте мне, сейчас переходить реку по льду опасно.

Take my word for it, it's dangerous to walk across the frozen river these days.

повернуть (*ppr* -вёрнутый; *pct* of **повёртывать** and **поворачивать**) to turn. Идите прямо, потом поверните налево. Go straight ahead; then turn to the left. — Давайте повернём обратно. Let's turn back.

-ся to turn over. Повернитесь-ка на другой бок. Turn over on the other side. • to turn around. (no *dur*) Ну и комната — повернется нгде! What a room! You can't even turn around! • to take a turn. Вот не ожидал, что дело так повернется. I never expected this matter to take such a turn. □ Как у вас язык повернулся сказать такое! How could you ever say such a thing?

повёртывать (*dur* of **повернуть**).

повёрх (*cf* **верх**) over. Наденьте дождевик повёрх пальто. Put a raincoat over your overcoat.

повёрхностный superficial. Нечего беспокоиться, это только повёрхностная рана. Don't worry; it's only a superficial wound. — Он повёрхностный человек. He's a superficial person.

□ **повёрхностно** superficially. Вы повёрхностно об этом суждите. You're judging this superficially.

повёрхность (*F*) surface.

поверять (*dur* of **повёрить**).

повеселиться (*pct*) to have fun. Ну, повеселились и довольно! All right, we've had our fun; now let's stop it.

повесить (*pct* of **вешать**) to hang. Повесьте картину повыше. Hang the picture a little higher. — За такие вещи его повесить мало! Hanging is too good for a man who does such things.

-ся to hang oneself. Он повесился! He hanged himself.

повестя (-ведь, -дёт; *p* -вёл, -вела, -ё, -я; *ppr* -ведший; *pct*) to take. Я сегодня поведу вас по другой дороге. I'll take you there by a new way today.

повестка notice. Разошлите повестки на заседание. Send out the notice about the meeting. • agenda. Что сегодня на повестке дня? What's on the day's agenda? • summons. Он получил повестку из суда. He got a summons to court.

повесть (*P* -сти, -стей *F*) story. Вы читали повести Тургенева? Have you read the stories of Turgenev?

повёшу See **повесить**.

повидать (*pct* of **видать**) to see. Когда я смогу повидать директора? When will I be able to see the director?

-ся to see. Я наверно не успею с ним сегодня повидаться. Most probably I won't be able to see him today.

повидимому (*/cf* **видеть** /) apparently. Поезд, повидимому, опаздывает. Apparently the train is late. • evidently. Вы, повидимому, не понимаете, что тут происходит. You evidently don't understand what's going on here.

повлиять (*pct* of **влиять**).

повод¹ cause. Что далó повод к ссоре? What was the cause of the argument? • reason. По-мóему я ему не дал никакого повода так со мной разговаривать. I don't think I gave him any reason to talk to me like that. • score. А что вы по óтому поводу скажете? What would you say on that score?

□ Он раздражается по всякому поводу. He gets excited on the slightest provocation. • Мы поговорим ещё по óтому поводу. We'll talk about it further.

повод² (*P* поводья, -дьяв, -дьям /в поводу́, на поводу́/) rein. Я слез и повёл лошадь в поводу́. I got down and led the horse by the reins.

□ Разве вы не знаете, что он на поводу́ у своего секретаря. Don't you know that his secretary leads him around by the nose?

повозка cart, vehicle.

поворачивать (*dur* of **повернуть** and **поворотить**).

-ся to turn around. Ну, поворачивайтесь! Come on; turn around.

поворот bend. Их дом сразу же за поворóтом. Their house is right around the bend. • curve. Осторожно! Тут крутой поворóт! Danger, sharp curve! • turn. В наших отношениях произошёл поворóт к лучшему. There's a turn for the better in our relationship.

□ *Лéгче на поворóтах! Ведь вы не хотите с ним ссориться! Watch your step! You don't want to get into a quarrel with him, do you?

поворотить (-рочу́, -рóтит; *pct* of **поворачивать**).

поворчать (-рчу́, -рчит; *pct*) to grumble a little. Он любит поворчать. He likes to grumble a little.

повредить (*ppr* -вреждённый; *pct* of **вредить** and **повреждать**) to hurt. Выпейте, óто вам не повредит. Have a drink; it won't hurt you. • to do harm. Бóюсь, что ваше вмешательство ему только повредит. I'm afraid that your interfering will only do him harm.

повреждать (*dur* of **повредить**).

повреждение injury. У него сильный ушиб лóктя с повреждением кóсти. He's got a big bruise on his elbow and an injury to the bone.

□ Бюро повреждёний repair office. Телефон не работает, позвоните в бюро повреждений. The telephone is out of order. Call the repair office.

поврежу́ See **повредить**.

повсюду (*/compare* **всюду** /) everywhere. Я повсюду побывал. I've been everywhere. • anywhere. Вы óту газету повсюду найдёте. You'll find this newspaper anywhere. • all over. У нас в Союзе повсюду есть драматические кружки. There are dramatic clubs all over the Soviet Union. • throughout. В óтом городе повсюду есть хорошие рестораны. There are good restaurants throughout the city.

повторить (-вторю́, -вторит; *pct* of **повторять**) to repeat. Повторите, пожалуйста, я не расслышал. Repeat it, please; I didn't hear you. • to go over. Урок у меня почти готов, надо только слова повторить. My homework is almost finished. I only have to go over my vocabulary. • to run over. Вам не мешало бы повторить грамматику. It wouldn't hurt you to run over your grammar.

повторять (*dur* of **повторить**) to repeat. Не повторяйте óтого — над вами будут смеяться. Don't repeat that; people will laugh at you.

□ Он только умсет, что повторять чужие слова. All he knows is to parrot what other people say.

повысить (*pct* of **повышать**) to raise. Нам удалось значительно повысить выработку. We were able to raise our output a great deal. • to increase. Эта рецензия повысила интерес к его книге. This review increased the interest in his book.

□ Цены сильно повышены. Prices have gone up a great deal.

повышать (*dur* of **повысить**) to raise. Прошу вас не повышать гóлоса! Please don't raise your voice.

повышу́ See **повысить**.

повязка bandage. Когда мне можно будет снять повязку с руки́? When can I take the bandage off my arm?

погасать (*dur of погаснуть*).

погасить (-гашу, -гасит; *prt of гасить*) to put out. К счастью, нам удалось быстро погасить пожар. Fortunately, we were able to put out the fire quickly. — Погасите свечу. Put the candle out.

погаснуть (*p -гас, -гасла, -о, -и; prt of гаснуть and погасать*) to go out. У нас вчера во всём доме вдруг погас свет. Yesterday the lights went out suddenly in our house.

погашу See погасить.

погибать (*dur of погибнуть*) to die. Я здесь просто погибаю от скуки. I'm just dying of boredom here.

□ В вас погибает большой комический актёр. You're wasting your talent; you should have been a comedian.

погибнуть (*p -гиб, -гибла; prt of погибать*) to die. Он погиб на фронте. He died at the front.

поглядить (*prt of глядеть*) to pet. Мой сын поглядил собаку, а она её укусила. My son was petting the dog and she bit him. • to iron. У меня всё белёе уже поглажено. All my wash is already ironed.

□ *Нас за это по головке не поглядят! They won't thank us for it.

поглядеть (-гляжу, -глядят; *prt of глядеть*) to look. Поглядите, что они делают! Look at what they are doing! • to watch. (*no dur*) Вы идёте в театр, а я погляжу за детьми. You go to the theater and I'll watch the children. • (*no dur*) Что-то тут не ладно, как я погляжу! It's my impression that something's not right here.

погляжу See поглядеть.

поговорить (*prt*) to talk. Вам нужно поговорить с директором. You'll have to talk to the manager. — Поговорили об этом дня два и забыли. They talked about it for about two days and then forgot about it.

поговорка saying. Это старая русская поговорка. It's an old Russian saying.

погода weather. Всю неделю стояла ужасная погода. The weather was terrible all week long.

□ *Нельзя сидеть у моря и ждать погоды, надо действовать. Don't let grass grow under your feet. You've got to get out and do something.

погодить (*prt*) to wait. Погодите, он сейчас выйдет. Wait, he'll be out in a minute.

□ погодь wait and see. Погоди, достанется тебе от отца! Wait and see, you're going to get it from your father!

□ Позвоните немного погодя. Call a little later.

погожу See погодить.

поголовно without exception. В этом виноваты все поголовно. Everybody, without exception, is guilty.

пограничник frontier guard.

погреб (*P -а, -бв*) cellar.

погрозить (*prt of грозить*).

погрузка loading. Сколько человек вам понадобится для погрузки? How many men will you need for loading?

погубить (-гублю, -губит; *prt of губить*) to ruin. Молчите, вы всё дело погубите. Keep quiet — you'll ruin the whole thing.

погулять (*prt*) to take a walk. Пойдём погуляем. Let's go take a walk.

□ Погуляли и будет, а теперь за дело! You've had your fun; let's get down to work now.

под (*/with a and i/*) under. Придётся поставить чемодан под кровать. You'll have to put the suitcase under the bed. — Ему под пятьдесят. He's just under fifty. — Эти

вещи хранятся у меня под замком. I keep these things under lock and key. — Она уже несколько лет находится под наблюдением врача. She's been under a doctor's care for several years now. — Я служил под его командой. I served under his command. — Она всёцело под его влиянием. She's entirely under his influence. — Он пишет под псевдонимом. He writes under a pen name. • below. Они жили раньше под нами. They used to live a floor below us. • underneath. Наденьте свитер под пальто. Put a sweater under your overcoat. • near. В то время под Ленинградом шли бои. At that time they were fighting near Leningrad. • into. Этот участок отдан под огород. This empty lot was made into a vegetable garden. • towards. Я заснул только под утро. I only fell asleep towards morning.

□ под гору downhill. Дальше дорога идёт под гору. The road goes downhill now.

под дождём in the rain. Нам пришлось простоять целый час под дождём. We had to stand in the rain for an hour.

□ У меня тут всё под рукой. I have everything handy here. • Мы с ним встретились под новый год. I met him New Year's Eve. • Что вы понимаете под этим термином? What does that term mean to you? • Он меня постриг под машинку. He used clippers on me. • Дайте, я возьму вас под руку. Let me take your arm. • Его за это отдали под суд. He was put on trial for it.

подавальщица waitress. Она была подавальщицей в столовой. She was a waitress in a luncheonette.

подавать (-даю, -даёт; *imv -давай; par -давая; dur of подать*) to serve. Пожалуйста, подавайте поскорее, мы спешим на поезд. Will you serve us quickly please? We have to make a train. — У нас всегда подают чай в стаканах. We always serve tea in glasses. • to give. Он не подавал повода к такому подозрению. He gave no cause for suspicion. — Не надо было подавать ему напрасных надежд. You shouldn't have given him any false hopes. • to set. Он подаёт вам плохой пример. He sets a bad example for you.

□ подавать вид to show. Только не подавайте виду, что вы об этом знаете. Be sure to show you know nothing about it.

подавать надежды to show promise. (*no prt*) Этот скрипач подаёт надежды. This violinist shows promise.

□ Он уже полгода не подаёт никаких признаков жизни. There wasn't any word from him for six months.

подавить (-давлю, -давит; *prt of подавлять and подавливать*).

-ся to choke. Я вчера за обедом чуть не подавился костью. Yesterday at dinner I almost choked on a bone.

подавливать (*dur of подавить*).

подавлять (*dur of подавить*).

подавно all the more reason. Если уж он это сделал, то вы и подавно сумеете. If he's done it, there's all the more reason why you should be able to.

□ Вам тяжело это слушать, а ей и подавно. If you find it's hard to hear, think how much harder it is for her.

подам See подать.

подарить (*prt of дарить*) to give a present. Что бы мне ему подарить? I don't know what to give him for a present.

• to make a present. Эту книгу мне подарил сам автор. The author himself made me a present of this book.

подарок (-рка) present. Я хочу сделать ему хороший по-

дарок. I'd like to make him a nice present. • gift. Это я вам в подарок принёс. I mean it as a gift.

подать (-дам, -даст, §27; *imv* дай; *пбдал*, *подала*, *подало*, -и; *подаlescя*, -лась, лось, -лесь; *ppp* *пбданный*, *sh F* -дани; *pct of подавать*) to serve. В котбром часу подать вам завтрак? What time do you want breakfast served? — Обёд пбдан, пожáлуйте к столу. Dinner is served; come on in, please. • to give. Вы пбдали хорбшую мысль. You gave us a good idea.

подать в суд to take to court. Он грозíтся, что подáст на них в суд. He's threatening that he'll take them to court. **подать мяч** to serve a ball. Я пбдал бы мяч лúчше, бели бы у меня была лúчшая ракетка. I'd serve the ball better if I had a better racket.

подать рúку to shake hands. Пбсле этбго я емú руки ббльше не подám. After that, I couldn't even shake hands with him.

Подáйте емú пальто. Help him on with his coat. • Лошадí пбданы! The carriage is ready.

подберу See **подобрать**.

подбирать (*dur of подобрать*) to pick up. Не подбíráйте яблок с землí. Don't pick these apples up from the ground.

подборбдок (-дка) chin.

подвáл basement.

подведу See **подвести**.

подвезтí (-везу, -везёт; *p* -вёз, -везлá, -б, -й; *pct of подвезítъ*) to bring up. К счастью, провízию подвезлí вб-время. Fortunately the food supplies were brought up on time. • to give a lift. Садíтесь, подвезу. Get in; I'll give you a lift.

подвёл See **подвести**.

подвергáть (*dur of подвергнуть*) to expose. Я не хочó вас подвергáть опáсности. I don't want to expose you to danger.

Охбта вам подвергáть себя насмéшкам! I can't understand why you want to be the butt of every joke.

подвёргнуть (*p* -вёрт, -вёртлá; *pct of подвергáть*).

подвёргнуть крítике to criticize. Егб поведение было подвёргнуто сурбвой крítике. His conduct was severely criticized.

подвести (-веду, -дёт; *p* -вёл, -велá, -б, -й; *ppp* -ведшíй; *pct of подводítъ*) to lead up. Лошадéй подвели к крыльцу. The horses were led up to the stoop. • to place under. Хорбшб бы под этбт дом подвести кáменный фондáмент. It would be a good idea to place a stone foundation under this house. • to let down. Надéюсь, что он нас не подведёт. I hope he won't let us down. • to put on the spot. Вы меня бчень подвели своим замечáнием. You put me on the spot with your remark.

подвести итбг to add up. Вы ужé подвели итбг вáшим расхбдам? Did you add up your expenses?

подвести итбги to take stock. Зávтра мы закончим рáботу и смбжем подвести итбги. Tomorrow we'll finish the job and we'll be able to take stock.

Желёзную дорбгу подведут к нáшему гóроду? Will the railroad run to our city? • Я не знáю, под кáкую кáтегорíю егб подвести. I don't know how to type him. • *У меня от гблода живбтики подвелб. I feel faint from hunger.

пбдвиг great deed. Мы никогдá не забóдем пбдвигб нáшей áрмии. We'll never forget the great deeds of our Army.

Вíйти в тáкую погбду — прбсто пбдвиг с вáшей сто-

пбны. You have a lot of courage to go out in such weather. **подвígать** (*dur of подвínуть*).

-ся.

Ну, как подвígáется вáшá рáботá? Well, how's your work coming along?

подвínуть (*pct of подвígать*) to move. Подвínьте стол пблíже к дивáну. Move the table closer to the couch.

-ся to move over. (*no dur*) Подвínитесь-кá, гáждáнка, дáйте мне тбже мéсто. Will you move over, miss, and make room for me.

подвбда horse and wagon. Нáймíте подвбду для перевбзки мéбели. Hire a horse and wagon to move the furniture.

подводítъ (-вожу, -вбдит; *dur of подвести*) to bring to. Не подводíte ребёнка к окну. Don't bring the child to the window. • to let down. Рáзве я вас когдá-нббудь подвбдил? When did I ever let you down?

Онá слбшком силъно подвбдит глázá. She uses too much eye-shadow.

подвожу See **подводить**.

подвбз supply. Сегбдня на бázаре был плохбй подвбз овоцёй. There was a poor supply of vegetables on the market today.

подвбзítъ (-вожу, -вбзит; *dur of подвести*).

подвázка garter.

подготáвливать (*dur of подготбвить*).

подготбвить (*pct of подготáвливать and подготбвлять*) to prepare. (*no dur*) Вы считáете, что вáш мáльчик хорбшб подготбвлен к экзáмену? Do you think your boy is well prepared for the exam? • to get together. Подготбвьте мáтериáл и садíтесь зá рáботу. Get your material together and get down to work.

Её нáдо подготбвить к этбму извёстию. You have to break the news to her gently.

подготбвлять (*dur of подготбвить*).

поддávать (*dur of поддáть*).

пбдáнная (*AF/ppp of поддáть*/) subject. Онá голлáндскáя пбдáнная. She's a Dutch subject.

пбдáнный (*AM/ppp of поддáть*/).

брítáнский пбдáнный British subject.

пбдáнство citizenship, nationality.

поддáть (*/pct of поддávать*/) to add.

поддёлка imitation. Этб настóящий прейдеский ковёр íли поддёлкá? Is this a genuine Persian rug or just an imitation? • forging. Он сидít зá поддёлку докумéнтов. He's in prison for forging documents.

поддержáть (-держó, -дёржит; *pct of поддёрживать*) to hold up. Поддержáйте егб, á то он упáдёт. Hold him up or else he'll fall. • to support. Он поддёржáл моё предлбжение. He supported my proposal. — Вёсь цех поддёржáл её кандидáтуру. The entire shop supported her candidacy. • to maintain. Он этб сдёлáл, чтббы поддёржáть свой прёстíж. He did it to maintain his prestige.

Идёмте с нáми, поддёржáйте компáнию. Be a good sport; come along with us.

поддёрживать (*dur of поддёржáть*) to support. Онá поддёрживает своих рбдителёй. She supports her parents. • to keep. Он здёсь поддёрживает порябдок. He keeps things in order here. • to keep going. Мне ужáсно трóдно бýло поддёрживать этбт рáзговбр. It was very difficult for me to keep this conversation going.

Мы поддёрживáем с ним знáкомство. We see him every so often.

поддёржка support. Он их едíнственнáя поддёржка. He's

their sole support. — Мой план нашёл у него полную поддержку. My plan got his wholehearted support.

подежурить (*pct*).

Вы можете пойти, я за вас подежурю сегодня вечером. You can go. I'll take over your duty for tonight.

подействовать (*pct of действовать*) to have an effect. Это лечение прекрасно на меня подействовало. This treatment had a wonderful effect on me. • to use one's influence. Постарайтесь хоть вы на него подействовать, чтобы он приходил в-время. Maybe you can use your influence and make him come on time.

поделать (*pct*).

Ничего не поделаешь, придётся потесниться. It just can't be helped; we'll have to crowd ourselves to make room for others.

поделить (-делю, -делит; *ppr* -делённый; *pct*) to divide. Поделите эти деньги между собой. Divide this money among you.

-ся to share. Он всегда готов поделиться последней копёйкой. He'll share his last penny with you. — Я пришла поделиться с вами своей радостью. I came to share my good news with you.

подёвывать (*dur*).

Давно вас не видел, что подёываете? I haven't seen you in a long time. How're you getting along?

подённый.

Подённо by the day. Мне платят подённо. I'm paid by the day.

подержанный (*ppr of подержать*) secondhand. Хотите купить подержанный велосипед? Do you want to buy a secondhand bicycle?

подержать (-держу, -держит; *pct*) to hold. Подержите минутку мой пакет. Will you please hold my package a minute?

поджаривать (*dur of поджарить*).

поджарить (*pct of поджаривать*) to fry. Поджарить вам картошки? Should I fry some potatoes for you?

подзёмный underground. Здесь был подзёмный ход. There was an underground passage here.

подирать (*dur of подрать*).

подкладка lining. Он купил пальто на шёлковой подкладке. He bought a topcoat with a silk lining.

Теперь мне ясно вся подкладка этого дела. Now I understand what's behind this affair.

подкова horseshoe.

подоле (*See also около*.) near, next to. Он стоял подоле меня. He was standing next to me.

подлежать (-жу, -жит; *dur*) to be subject to. Это не подлежит обложению пошлиной. This is not subject to duty.

Эти сведения ещё не подлежат огласке. So far this news is not for publication. • Это не подлежит никакому сомнению. There's no doubt about it.

подлец (-а) rascal.

подливка gravy.

подлинник original. Покажите мне подлинник этого документа. Show me the original of this document.

подлый (*sh* подл, -длая) low. Он просто подлый человек. He's just a low person.

Подло mean. Они с нами подло поступили. They did a mean thing to us.

подмёл *See* подмести.

подмести (-мету, метёт; *p* -мёл, -мелá; *ppr* -мётший; *pct of*

подметать) to sweep. Не забудьте подмести перед уходом. Don't forget to sweep before you leave.

подметать (*dur of подмести*) to sweep. Кто сегодня будет подметать пол? Who'll sweep the floor today?

подметка sole. Сделайте мне подметки и набойки. Put new soles and heels on my shoes.

*Он ей и в подметки не годится. He's not fit to lick her boots.

подмету *See* подмести.

подмышка.

подмышкой under one's arm. Он всегда ходит с большим портфелем подмышкой. He always carries a large briefcase under his arm.

поднимать (*dur of поднять*) to lift. Ему нельзя поднимать тяжести. He mustn't lift anything heavy. • to arouse. Соревнование, несомненно, поднимает интерес к работе. Competition undoubtedly arouses interest in work. — Нечего было поднимать весь дом на ноги из-за такого пустяка. There was no sense in arousing everybody in the house over such a trifle.

Не поднимайте скандала по пустякам! Don't make a fuss over such a trifle.

-ся to go up. Ему будет очень трудно подниматься по лестнице. It'll be very hard for him to go upstairs. • to come up. В этом году у нас в огороде всё прекрасно поднимается. Everything is coming up beautifully in our vegetable garden this year. — Кажется, поднимается метель. It looks as if a snowstorm is coming up. • to be rising. Барометр поднимается. The barometer is rising.

У него рука не поднимается подписать этот приказ. He just can't sign this order.

подниму *See* поднять.

поднимусь *See* подняться.

подножка running board. Я вскочил на подножку трамвая. I jumped on the running board of the trolley.

поднос tray.

поднять (подниму, поднимет; *p* поднял, подняла, подняло, -и; поднялся, поднялась, -лось, -лись; *ppr* поднятый, *sh P* -нята; *pct of поднимать*) to lift. Я не могу поднять этого один. I can't lift it by myself. • to pick up. Помогите-ка мне поднять этот ящик. Will you help me pick this box up. • to raise. Они подняли американский флаг. They raised the American flag. — Кто из вас поднял этот вопрос? Which one of you raised this question? • to get someone up. Меня сегодня подняли спозаранку. They got me up very early today. • to boost. Своими шутками он поднял унавшие было настроение. He boosted everybody's spirits with his jokes.

поднять на смех to make fun of. Его подняли на смех. They made fun of him.

поднять шум to raise a howl. Газеты подняли шум вокруг этого дела. The newspapers raised a howl about it.

Ваша задача поднять их активность. Your task is to make them more active.

-ся to rise. Он поднялся со стула. He rose from his chair. — Уровень воды сильно поднялся. The water level rose sharply. — Тесто уже поднялось. The dough had already risen. — Поднялся ветер. The wind rose. — Все, как один, поднялись на защиту родины. They rose as one in defense of their country. — У нас поднялось настроение. Our spirits rose. • to get up. Я сегодня поднялся раньше обычного. I got up earlier than usual today. • to go up.

У него опять поднялась температура. His temperature went up again. • to climb. Мы поднялись на гору. We climbed up the mountain.

□ Она уже поднялась с постели. She's already out of bed.
подо (for под before some clusters, §31) below. Она живёт подо мной. She lives on the floor below. • under. Он упал и скрылся подо льдом. He fell in and disappeared under the ice.

подобный similar. Нечто подобное случилось с одним моим приятелем. A similar thing happened to a friend of mine. • like. Видели вы что-нибудь подобное? Have you ever seen anything like it?

□ и тому подобное (и.т.п.) and the like. Мне прислали из дому варенье, печенье и тому подобное. They sent me some jam, cookies, and the like from home.

□ Ничего подобного! Nothing of the kind!

подобрать (подберу, -рёт; *p* -подобрала; -брался, -бралась, -лось, -лись; *ppp* подобранный, *sh F* -бранá; *pct of подбирать*) to pick up. Санитары быстро подобрали раненых. The medical corpsmen promptly picked up the wounded. • to gather up. Она подобрала волосы под платок. She gathered her hair up under her kerchief. • to match. Я никак не могу подобрать галстук к этому костюму. I just can't find a necktie to match this suit. • to select. Она подобрала подходящих людей для этой работы. She selected a number of suitable people for this work.

□ Постарайтесь подобрать ключ к этому замку. Try to find a key to fit this lock.

подождать (-жду, -ждёт; *p* -ждалá; *pct of ждать*) to wait. Подождите меня. Wait for me. — Подождите! Тут, кажется, какое-то недоразумение. Wait, there seems to be some kind of misunderstanding here.

подозревать (-ваю, -ваёт; *dur*) to suspect. Я его ни в чём дурном не подозреваю. I don't suspect him of anything bad. — Я и не подозревал, что вы так хорошо говорите по-английски. I didn't suspect that you speak English so well.

подозрение suspicion. Он арестован по подозрению в краже. He's held under suspicion of robbery. — Это ни на чём не основанное подозрение. It's an unwarranted suspicion.

подойду See подойти.

подойти (-йду, -йдёт; *p* -шёл, -шла, -ó, -я; *ppr* -шедший; *pct of подходить*) to come near. Он подошёл к окну. He came near the window. • to approach. Мы подошли к границе пешком. We approached the border on foot. — К этому вопросу надо подойти серьёзно. This matter has to be approached seriously.

подоконник window sill.

подоплёка ins and outs. Он-то знает всю подоплёку этого дела. He certainly knows all the ins and outs of this affair.

подошва sole. Я купил башмаки на толстой подошве. I bought a pair of shoes with thick soles. — У меня мозоль на подошве. I have a corn on the sole of my foot.

□ подошва горы foot of a mountain.

□ Это жаркое жёсткое, как подошва. This roast is as tough as shoe leather.

подошёл See подойти.

подписать (-пишу, -пишет; *pct of подписывать*) to sign. Подпишите эту бумагу. Sign this paper. — Мы уже подписали контракт. We already signed the contract.

-ся to sign. Где мне подписаться? Where do I sign? • to

subscribe. Я хочу подписаться на этот журнал. I want to subscribe to this magazine.

подписка subscription. Все почтовые отделения принимают подписку на газеты и журналы. All post-office branches take magazine and newspaper subscriptions.

□ Подписка на заём проходит успешно. The loan is being well subscribed. • Ко дню его рождения мы собрали по подписке ему на подарок. We all chipped in for his birthday present.

подписывать (*dur of подписать*) to sign. Я никогда ничего не подписываю, не читая. I never sign anything without reading it first.

-ся to sign. Вы подписываетесь полным именем? Do you sign your full name? • to endorse. Я охотно подписываюсь под этим заявлением. I endorse this statement wholeheartedly.

подпись (*P* -си, -сёй *F*) signature. Это ваша подпись? Is this your signature? — Это распоряжение пошло к заведующему на подпись. This directive was sent to the manager for signature.

подпишу See подписать.

подпишусь See подписаться.

подполье (*gp* -льев) cellar. Мы спрятали оружие в подполье. We hid the weapons in the cellar. • underground. Во время оккупации он работал в подполье. During the occupation he was active in the underground.

подражать (*dur*) to imitate. Не подражайте ему. Don't imitate him. • to copy. Они подражают нашим методам. They copy our methods. • to ape. Она во всём подражает старшей сестре. She apes her sister in everything.

подразумевать (-ваю, -ваёт; *dur*) to mean. Что вы, собственно, под этим подразумеваете? Just what do you mean by that?

подрасть (-деру, -дерёт; *p* -дралá; -дрался, -дралась, -дралось, -дрались; *pct of подирать*; *refl is pct of драться /refl of драть/*).

подробность (*F*) detail. Не вдавайтесь в излишние подробности. Don't go into unnecessary details.

□ Мы обсуждали вопрос во всех подробностях. We discussed the question at great length.

подробный detailed. Он дал подробный отчёт о своей поездке. He gave a detailed report of his trip.

□ подробнее in more detail. В следующий раз напишу подробнее. I'll write you about it in more detail later.

подробно in detail. Он вам об этом расскажет подробно. He'll tell you about it in detail.

подруга friend. Она лучшая подруга моей сестры. She's my sister's best friend. • mate. Мы с ней школьные подруги. We were schoolmates.

□ Она всю жизнь была ему верной подругой. She was a good wife to him.

подружиться (*pct of дружить*) to become friends. (*no dur*) Мы с ним очень подружались. We became great friends.

подряд (*/ef* ряд/) in a row. Я ему сказал это три раза подряд, авось запомнит. I told him that three times in a row; I hope he'll remember it.

□ несколько дней подряд for several days running. Несколько дней подряд я старался достать билеты в оперу. For several days running I've been trying to get tickets to the opera.

□ Дождь идёт уже несколько дней подряд. It's been raining steadily for several days now.

подсвечник ([-šnʲ-]) candlestick.

подсбнный.

□ Мне нужен подсбнный заработок. I need some additional income. • Здесь в цеху я пока делаю только подсбнную работу. For the time being I'm just a helper in this shop.

подсолнечник ([-šnʲ-]) sunflower.

подсолнух sunflower seed. Он только и делает что грызёт подсолнухи. He keeps nibbling sunflower seeds all day.

подстерегать (*dur of подстеречь*) to be on the watch. Ктоб́ это вы здесь подстерегаете? Who are you on the watch for here?

подстерегу See **подстеречь**.

подстережешь See **подстеречь**.

подстеречь (-стерегу́, -стережёт; *p* -стерёг, -стерегла́, -ё, -я́, *prt of подстерегать*) to ambush. Мы подстерegli отряд у самого леса. We ambushed the detachment at the edge of the woods.

подстригать (*dur of подстричь*).

подстригу See **подстричь**.

подстрижешь See **подстричь**.

подстричь (-стригу́, -стрижёт; *p* -стриг, -стригла; *ppr* -стриженный; *prt of подстригать*) to trim. Вам подстричь усы? Do you want your mustache trimmed?

подсудимый (AM) defendant. Подсудимый отказался отвечать на этот вопрос. The defendant refused to answer the question.

подсчитать (*prt of подсчитывать*) to figure out. Я подсчитал расходы и припел в ужас! I figured out the expenses and was I scared!

подсчитывать (*dur of подсчитать*).

подтвердить (*ppr* -тверждённый; *prt of подтверждать*) to confirm. Подтвердите, пожалуйста, получение этого письма. Confirm the receipt of this letter, please. • to back up. Он может подтвердить мои слова. He'll back up what I say.

подтверждать (*dur of подтвердить*) to confirm. Это подтверждает его показание. This confirms his testimony. • to bear out. Это подтверждает моё предположение. This bears out my guess.

подтвержу See **подтвердить**.

подтягивать ([-gʷv-]; *dur of подтянуть*) to hitch up. Пойду надёну подтяжки, а то всё время приходится штаны подтягивать. I'm going to put on my suspenders or else I'll have to keep hitching my pants up all the time. • to join in. Он начал ей подтягивать густым басом. He began to join in with her in his deep bass voice.

подтяжки (-жек *P*) suspenders.

подтянуть (-тяну́, -тянет; *prt of подтягивать*) to tighten. Подтяните ремни на чемодане потуже. Tighten the straps on the suitcase. • to pull up. Подтяните лодку поближе к берегу. Pull the boat up closer to the shore. • to take in hand. Ваш сын очень ленив, его подтянуть надо! Your son is very lazy; you'll have to take him in hand.

□ Наш цех надо подтянуть. We'll have to get our shop to work harder.

подумать (*prt of думать*) to think. Жаль, что я не подумал об этом раньше. I'm sorry I didn't think of it before. — “Вы это должни́ сделать”. “И не подумую!” “You

must do it.” “I wouldn't think of it!” — (*no dur*) Подумайте только, что ему пришлось пережить. Just think what he had to go through. • to think over. Я подумую и дам ответ завтра. I'll think it over and give you an answer tomorrow. • to consider. Мы и не подумали об этой возможности. We didn't consider these possibilities.

подуть (-дую́, -дует; *prt of дуть*) to blow.

подушка pillow. Эта подушка слишком твёрдая. This pillow is too hard. — Вы можете получить ещё одну подушку. You can get another pillow. • cushion. У меня в комнате диван с тремя подушками. I have a couch with three cushions in my room.

подход approach. У него неправильный подход к делу. He has the wrong approach to the subject.

подходить (-хожу́, -ходит; *dur of подойти*) to approach. Скорее! Поезд подходит к станции. Hurry up! The train's approaching the station. • to suit. Эта работа ему вполне подходит. This job suits him perfectly. • to fit. Этот ключ не подходит. This key doesn't fit. • to go with. Красный галстук не подходит к вашей шляпе. The red necktie doesn't go with your hat. • to near. Наша работа подходит к концу. Our work is nearing its end.

□ Лес подходит к самому дому. The house is on the very edge of the forest.

подходящий (*/ppr of подходить/*) suitable. Я не нашёл подходящей комнаты. I didn't find a suitable room. — Это подходящая цена. This is a suitable price. • right. Он подходящий человек для этой работы. He's the right man for this job. — Это подходящее время для того, чтобы искать работы. This is the right time to look for a job. • proper. Никак не найдё подходящего выражения. I just can't find the proper expression.

□ Пускай он остаётся с нами, он парень подходящий. Let him stay with us; he's a regular fellow. • Подходящее сделано! Well done!

подхожу See **подходить**.

подчас (*/cf час/*) sometimes. Мне это подчас надоедает. I get bored with it sometimes.

подчёркивать ([-kʷv-]; *dur of подчеркнуть*) to underline. Не подчёркивайте этой фразы. Don't underline this sentence.

□ Он очень любит подчёркивать своё превосходство. He likes to make a show of his superiority.

подчеркнуть (*ppr* -чёркнутый; *prt of подчеркивать*) to make a point. Подчеркните это в письме к нему. Make a point of it when you write to him.

□ Он подчеркнул, что делает это неохотно. He made it clear that he's doing it unwillingly.

подштанники (-ков *P*) (men's) drawers.

подъезд entrance. Остановитесь у подъезда. Stop at the entrance. — Встретимся у подъезда театра, хорошо? Let's meet at the theater entrance. O.K.?

подъём slope. С этой стороны крутой подъём. There's a steep slope on this side. • lifting. Мы пользуемся лифтом для подъёма грузов. We use elevators for lifting loads. • rise. На этом столбе отмечается уровень подъёма воды. The rise of the water level is marked on this post. • instep. У меня левый башмак жмёт в подъёме. My left shoe pinches my instep. • boom. Это был период промышленного подъёма. It was the period of an industrial boom. • enthusiasm. Она сегодня пела с большим подъёмом. She sang with great enthusiasm today.

Сколько продолжается подъём на эту гору? How long does it take to climb this mountain? •*Он лёгок на подъём. He thinks nothing of moving at the drop of a hat. •*Я теперь стал тяжёл на подъём. I've been very sluggish lately.

подышать (-дышу́, -дышит; *prt*).

Пойдёмте подышать свежим воздухом. Let's go for some fresh air.

пое́даты́ (*dur* of **пое́сть**).

пое́ду See **пое́хать**.

поезд (*P* -а, -ов) train. Вы едете скорым поездом? Are you taking a fast train?

курьерский поезд express train, through train.

пассажирский поезд slow passenger train.

почтовый поезд mail train. Не ездите почтовым поездом, это слишком долго продолжается. Don't go by mail train; it'll take too long.

поездка ([-sk-]) trip. Мы устраиваем поездку за город. We're arranging a trip to the country. •journey. Поездка будет продолжаться один день, не больше. It's only a day's journey, not more.

поём See **пое́сть**.

пое́сть (-ём, -ёет, §27; *imv* -ёшь; *p* -ёл; *prt* of **пое́даты́**) to eat. Нет ли чего-нибудь пое́сть? Я ужасно голоден. Is there anything to eat? I'm very hungry. — Больной поёл немного супу и уснул. The patient ate a little soup and then went to sleep.

пое́хать (-еду́, -едет; *imv* supplied as **поезжай**; *prt* of **е́хать**) to go (by conveyance). Мы поедем туда по железной дороге. We'll go there by train. — Мы можем поехать трамваем или автобусом. We can go there either by trolley or by bus. •to go. Ну, поехали! Well, let's go! •to drive. Поезжайте прямо на вокзал. Drive straight to the station.

пожале́ть (*prt* of **жале́ть**) to be sorry. Ну, вы ещё об этом пожалёте! Well, you'll be sorry about it some day. •to spare. Он не пожалел денег и угостил нас на славу. He spared no expense and gave us a royal feed.

пожа́ловаться (*prt* of **жа́ловаться**) to complain. Мне придётся на вас пожа́ловаться. I'll have to complain about you.

пожа́луй perhaps. Что ж он, пожа́луй, прав. Well, perhaps he's right. •I don't mind. "Хотите выпить рюмочку?" "Пожа́луй!" "How about a drink?" "I don't mind."

Он, пожа́луй, рассердится. He may get angry. •Я, пожа́луй, пойду́ с вами. I think I'll go with you.

пожа́луйста ([-'sta, -'sta]) please.

пожа́р fire. У вас в доме пожа́р! There's a fire in your house! — Что это он бежит, как на пожа́р. What's the matter with him? He looks as though he's running to a fire. — Не на пожа́р, поспере! Where's the fire? You'll make it!

пожа́рный fire. Вызовите пожа́рную кома́нду! Call the fire department!

пожа́рный (АМ) fireman.

пожа́ть (-жму́, -жмёт; *ppr* -жаты́; *prt* of **пожи́мать**) to shake. Я пожа́л ему́ ру́ку. I shook hands with him. — Мы заставили их помири́ться и пожа́ть друг дру́гу ру́ки. We made them make up and shake hands. •to shrug. Он в недоуме́нии пожа́л плеча́ми. He shrugged his shoulders in perplexity.

пожела́ние wish. Шлю наилучшие пожела́ния вам и

ва́шей семье́. My best wishes to your family and yourself. •suggestion. Обо всех ва́ших жа́лобах и пожела́ниях сообщайте́ прямо́ мне. Please come directly to me with all complaints and suggestions.

пожела́ть (*prt* of **жела́ть**) to wish. Пожела́ем на́шему товари́щу успе́ха на но́вой рабб́те. Let's wish our friend success in his new work.

пожелте́ть (*/prt* of **желте́ть**/).

поже́ртовать (*prt* of **же́ртовать**) to sacrifice. Он поже́ртовал жи́знью за ро́дину. He sacrificed his life for his country. •to give up. Нам пришло́сь поже́ртовать ча́стью цветника́ для оро́рда. We had to give up some of our flower beds to make room for a vegetable garden.

пожива́ть (*dur*) to get on. Как пожива́ет ваш брат? How is your brother getting on?

Как вы пожива́ете? How are you?

поживу́ See **пожи́ть**.

пожило́й elderly. Нам встре́тила пожила́я же́нщина. An elderly woman met us.

пожи́мать (*dur* of **пожа́ть**) to shrug. Он то́лько плеча́ми пожи́мал, слу́шая э́то. He just listened and shrugged his shoulders.

пожи́ть (-живу́, -вёт; *p* по́жил, по́жила, по́жило, -и; *ppr* по́житый, *sh P* по́жита; *prt*) to live. Я хоте́л бы пожи́ть на ю́ге. I'd like to live down south for a while.

В мо́лодости он по́жил в своё удо́вольствие. He had his fling in his youth. •Поживём — уви́дим! Time will tell.

пожму́ See **пожа́ть**.

позабо́титься (*prt* of **забо́титься**) to look after. Я позабо́чусь о ва́шем сы́не. I'll look after your son. •to see to it. Позабо́тьтесь, чтоб обе́д был во-вре́мя. See to it that dinner is served on time. •to see. Не беспоко́йтесь, я позабо́чусь о биле́тах. Don't worry; I'll see about the tickets.

позабо́чусь See **позабо́титься**.

позави́довать (*prt* of **зави́довать**) to envy. Ва́шему здо́ровью мо́жно позави́довать. Your good health is to be envied.

Им тепе́рь не позави́дуешь! They're in a bad spot.

поза́втракать (*prt* of **за́втракать**) to have one's breakfast. Вы уже́ поза́втракали? Have you had your breakfast yet?

позавче́ра (*/cf* **вче́ра**/) day before yesterday. Позавче́ра мы бы́ли в кино́. We went to the movies the day before yesterday.

позади́ behind. Я си́дел в теа́тре позади́ вас. I sat behind you in the theater. — Я оста́вил их дале́ко позади́. I left them far behind.

Он все́гда плете́тся позади́ всех. He always brings up the rear.

позва́ть (-зову́, -вёт; *p* -звала́; *prt* of **звать**) to call. Немедле́нно позови́те до́ктора. Call a doctor immediately. — Она́ позвала́ меня́ к сто́лу. She called me to eat.

Позови́те, пожа́луйста, такси́. Call me a taxi, please.

позво́ление permission.

позво́лить (*prt* of **позво́лять**) to allow. Нам позво́лили се́годня не выходи́ть на рабб́ту. They allowed us to stay away from work today. — Я не позво́лю говори́ть с собо́й та́ким то́ном! I won't allow anyone to talk to me in that tone. •to give permission. Кто вам позво́лил взять моё маши́ну? Who gave you permission to take my car?

• to let. Позвольте вам сказа́ть, что вы поступи́ли бес-
та́ктно. Let me tell you that you acted without tact.
□ **позво́лнить себе́** to afford. Я не могу́ себе́ позво́лнить
этой роскоши. I can't afford such luxury.
□ Позво́льте прикури́ть. Will you give me a light from
your cigarette? • Я охотно́ позво́лю вам пользо́ваться
моей маши́ной. You're welcome to use my typewriter.
позво́лять (*dur of позво́лнить*) to permit. Моё здоро́вье не
позво́ляет мне взять эту рабо́ту. My health doesn't
permit me to take this job.
□ Вы сли́шком мно́го себе́ позво́ляете! You're taking
too much liberty!
позво́нить (*prt of зво́нить*) to ring. Позво́ните и вы́зовите
дежу́рного. Ring for the man on duty. — Пожа́луйста,
позво́ните, е́сли вам что́-нибудь пона́добится. Please
ring if you need anything. • to call. Я вам за́втра позво́ню,
чтоб услу́виться о встре́че. I'll call you tomorrow to make
arrangements to meet. • to call up. Позво́ните мне за́втра
у́тром. Call me up tomorrow morning. • to phone.
Позво́ните по э́тому но́меру. Phone this number.
поз́дний ([-zn-]; *cp* по́зже; *adv* по́здно [-zn-]) late. Я рабо́тал
до по́здней но́чи. I worked late into the night. — В э́том
году́ по́здняя весна́. Spring is late this year.
□ **по́зднее** later. Я приду́ по́зднее. I'll come later.
по́здно late. Мы пришли́ сли́шком по́здно. We came
too late. — Лу́чше по́здно, чем никогда́. Better late than
never. — Он вчера́ о́чень по́здно лёг спать. He went to
bed very late yesterday.
поздорва́ться (-ваюсь, -ваеся; *prt of здоро́ваться*) to say
hello. Иди́те, поздорва́йтесь с ним. Go say hello to him.
поздра́вить (*prt of поздра́влять*) to congratulate. Кажется,
вам мо́жно поздра́вить с прибавко́й? May I congratulate
you on your raise?
поздра́вление congratulations.
поздра́влять (*dur of поздра́вить*) to congratulate. Вы
выде́ржали экза́мен? Поздра́вляю, поздра́вляю! Did you
pass your exam? I congratulate you!
□ Поздра́вляю вас с днём рожде́ния! Happy birthday!
• С чем вас и поздра́вляю! You got luck, but it's all bad!
по́зже See **поз́дний**.
познако́мить (*prt of знако́мить*) to introduce. Иде́мте, я
вас познако́млю с э́той вузовко́й. Come, I'll introduce
you to this co-ed. • to acquaint. Мы вас познако́мим с
на́шими пра́вилами. We'll acquaint you with our rules.
-ся to get to know. Я хоте́л бы познако́миться с ва́шей
сестро́й. I'd like to get to know your sister. • to become
acquainted. Он хоте́л бы познако́миться с постано́вкой
медици́нского де́ла у нас. He'd like to become acquainted
with our medical set up. • to meet. О́чень приятно́ с ва́ми
познако́миться. I'm very glad to meet you.
позову́ See **позва́ть**.
поигра́ть (*prt*) to play. Пойди́ поигра́й с други́ми ребя́тами.
Go and play with the other kids. — Я то́лько полчаса́
поигра́ю на скри́пке и пойду́. I'll just play the violin for
half an hour and then I'll go.
поинтересова́ться (*prt of интересова́ться*) to be interested in.
Вы да́же не поинтересова́лись, есть ли у меня́ де́ньги.
You weren't even interested to know whether I had any
money.
поиска́ть (-ищу́, -ищете; *prt*) to look for. Поищите́ в я́щике
стола́. Look for it in the desk drawer.

пои́ть (пою́, по́ит; *imv* по́и) to water. Он уше́л пои́ть лоша-
де́й. He went to water the horses.
□ Она́ пятерых́ дете́й по́ит, ко́рмит. She has five children
to take care of.
поищу́ See **поиска́ть**.
пойду́ See **пойти́**.
пойма́ть (*prt of лови́ть*) to catch. Ух, ско́лько мы сего́дня
ры́бы пойма́ли! Boy, did we catch a lot of fish today!
— А где е́го́ лёгче всего́ пойма́ть? Where is the easiest
place to catch him? — Он пойма́л мяч на лету́. He caught
the ball on the fly. — *Его́ пойма́ли с по́личным. He was
caught red-handed. • to catch hold. Где вы пропа́дете?
Вас ника́к не пойма́ешь! Where do you hide yourself?
It's hard to catch hold of you.
□ **пойма́ть на сло́ве** to take at one's word. Береги́тесь,
я вас могу́ пойма́ть на сло́ве. Be careful; I'm taking you
at your word.
пойму́ See **пойма́ть**.
пойти́ (-иду́, -идёт; *imv* пойд́и *and* по́иди; *p* -ше́л, -шла́,
-о́, -и; *prt*) to go. Он поше́л туда́ о́дин. He went there
alone. — Ну, пошла́! Well, let's go! — Пойди́те и скажи́те
ему́, что я жду. Go and tell him I'm waiting. — Он
поше́л рабо́тать на заво́д. He went to work in a factory.
• to go into. Э́та карто́шка мо́жет пойти́ в суп. These
potatoes can go into the soup. — Мла́дший сын у нас по
друго́й ча́сти поше́л. Our youngest son decided to go into
another field. • to leave. Пое́зд пойд́ет с друго́го вокза́ла.
The train will leave from another station. • to start. Ну
тепе́рь пошла́ анекдо́ты расска́зывать! There's no
stopping them now that they've started telling jokes. • to
take. На руба́шку пойд́ет два с полови́ной ме́тра ситцу́.
It'll take two and a half meters of cotton to make this shirt.
• to resort. Нам пришло́сь пойти́ на хитро́сть. We had
to resort to a tric'.
□ **пойти́ на у́быль** to get shorter. Дни пошла́ на у́быль.
The days are getting shorter.
пойти́ пешко́м to walk. Мы пойд́ем пешко́м. We'll walk.
□ Ва́ше заявле́ние пошло́ к нача́льнику. Your appli-
cation was sent to the chief. • Э́та ме́бель пойд́ет к вам
в ко́мнату. This furniture will be put in your room. • Тепе́рь
у нас рабо́та пойд́ет хоро́шо. Now the work will run
smoothly. • *Ну, пошла́, поехала́! She's at it again!
• Поше́л вон! Get out! • Лёд уже́ поше́л. The ice is
breaking. • Не пойду́ я за него́ заму́ж! I won't marry
him. • Вам на́до бы́ло пойти́ с да́мы. You should have
led your queen. • Ну, и наро́д ны́нче поше́л! People
aren't what they used to be!
пока́ for the time being. Пока́ мне э́тих де́нег хва́тит. This
money will be enough for me for the time being. • while.
Пока́ вы колеба́лись, все биле́ты бы́ли распро́даны.
All the tickets were sold while you hesitated. — Пока́ вы
жде́те до́ктора, прочита́йте э́ту статью́. Read this article
while you're waiting for the doctor. • till. Жди́те пока́ я
не верну́сь. Wait till I come back. • until. Я бу́ду
наста́ивать, пока́ не добы́юсь сво́его́. I'll keep on insisting
until I get what I want.
□ **пока́ е́щё** as yet. Пока́ е́щё мы отве́та не получи́ли.
We've had no answer as yet.
пока́ что́ for the present. Пока́ что́ я остаю́сь до́ма. I'm
staying here for the present.
□ Пойд́ем погуля́ем — пока́ е́щё ваш гость приде́т!

Let's go for a walk. It'll be some time before your guest arrives. • **Пока!** So long!

покажу See **показать**.

покажусь See **покажусь**.

показ showing. Сегодня́ будет первый показ нового фильма. The first showing of the new film will be today.

показание testimony. Один из свидетелей дал неожиданные показания. One of the witnesses gave unexpected testimony. • reading. Она́ записывала показания приборов. She recorded the instrument readings on a chart.

показать (-кажу, -кажет; *pt of показывать*) to show. Покажите ваши документы. Show your papers. — Покажите мне недорогие носовые платки. Show me some inexpensive handkerchiefs. — На этой работе вы можете себя показать. In this work you'll have a chance to show what you can do. — Он показал большую эрудицию. He has shown great learning. — Я ему показала на дверь. I showed him the door. • to point at. Он показал на объявление. He pointed at the notice. • to prove. Опыт показал, что новая система лучше старой. Experience has proven that the new system is better than the old one. • to teach. Я ему покажу, как грубить посетителям! I'll teach him not to be rude to visitors!

показать пример to set an example. Он показал пример добросовестного отношения к делу. He set an example by his earnest attitude toward his work.

Этот пловец показал хорошее время. The swimmer made good time. • Он хочет показать, что он очень много знает. He wants to show that he knows a lot.

-ся to seem. Этот час казался мне вечностью. That hour seemed like an eternity to me. • to appear. Это показалось мне очень странным. This appeared very strange to me. • to come out. Подождите, пока солнце покажется. Wait till the sun comes out.

Мне это показалось вполне приемлемым. I thought it was perfectly acceptable. • После этого мне стыдно ей на глаза показаться. I've been ashamed to meet her ever since. • Никто не звонил, это вам только показалось. No one rang the bell; it's just your imagination. • Вам не мешало бы показаться врачу. It wouldn't hurt you to see a doctor.

показывать (*dur of показывать*) to show. Он нам вчера целый день показывал город. He was showing us the town all day yesterday. — Он к нам и носа не показывает. He doesn't show up around here any more. • to point to. Все это показывает, что он не знает дела. All that points to the fact that he does not know this work. • to indicate. Барометр показывает на дождь. The barometer indicates that we're due for some rain. • to register. Термометр показывает тридцать градусов. The thermometer registers thirty degrees.

показывать вид to show. Не показывайте вида, что это вас интересует. Don't show that you're interested in it.

покататься (*pt*).

(по)кататься на санках to go sledding. Хотите покататься на санках? Do you want to go sledding?

покатить (-качу, -катит; *pt*).

-ся to roll. Мяч покати́лся по дороге. The ball rolled down the road.

покатиться со смеху to roll with laughter. Он так и покати́лся со смеху. He was just rolling with laughter.

покачать (*pt*) to shake. Она́ укоризненно покачала головой. She shook her head reproachfully.

покачусь See **покатиться**.

поклон greeting. Он мне не ответил на поклон. He didn't answer my greeting. • regards. Поклон вашей жене. My regards to your wife.

Я к нему на поклон не пойду. I won't go begging to him.

поклониться (-клонюсь, -клонится; *pt of кланяться*) to greet. Вы не заметили? Вам кто-то поклонился. Didn't you notice? Somebody greeted you.

Поклонитесь ему от меня. Remember me to him.

покой rest. Больному необходим полный покой. The patient needs complete rest.

Оставьте меня в покое! Leave me alone!

покойник the deceased.

покойница the deceased *F*.

поколебать (-колеблю, -блет; *ppr -колебленный; pt of колебать*).

-ся to hesitate. Он поколебался с минутку, но потом решил сказать всё, что думает. He hesitated a moment and then decided to say everything that was on his mind.

поколение generation.

покрасить (*pt of красить*) to paint. В какой цвет покрасить ваш стол? What color do you want your table painted?

покраснеть (*pt of краснеть*) to turn red. Он весь покраснел от злости. He was so angry he turned red. • to blush. Она́ покраснела, когда вы это ей сказали. She blushed when you told her that.

покрашу See **покрасить**.

покробу See **покрыть**.

покрывать (*dur of покрывать*) to cover. Производство обуви у нас всё ещё не покрывает потребности страны. The shoe production still doesn't cover the demand of the country. • to shield. Зачем вы покрываете виновников? Why are you shielding the people who are really guilty?

покрыть (-кробу, -кробет; *ppr -крытый; pt of покрывать*) to cover. Покройте сундук вот этим ковриком. Cover the trunk with that rug. — Теперь вы ничего не увидите, всё покрыто снегом. Now you won't see a thing; everything is covered with snow. — Мы покрыли десять километров в полчаса. We covered ten kilometers in half an hour. — Этот полк покрыл себя славой. This regiment covered itself with glory.

покрыть лаком to varnish. Эти полки надо покрыть лаком. You have to varnish these shelves.

покрыть расходы to pay expenses. Я думаю, ваше учреждение покроет все ваши расходы по поездке. I think your office will pay all your expenses for the trip.

Я не знаю, как нам покрыть дефицит. I don't know how to wipe out the deficit.

покуда (*/compare куда/*) while. Подождите, покуда я сбегу в лавку. Wait while I run to the store. — Покуда вы будете собираться, поезд уйдёт. While you're getting yourself ready, the train will leave.

покупатель (*M*) customer. В магазине было много покупателей. There were many customers in the store. • buyer. Я хотел бы продать свой автомобиль, но пока ещё не нашёл покупателя. I would like to sell my car but I haven't found a buyer as yet.

покупательница customer *F*. Она́ здесь постоянная покупательница. She's a steady customer here.

покупать (*dur of купить*) to buy. Я всегда покупаю яйца и масло на рынке. I always buy eggs and butter at the market.

покупка purchase. Как вам нравится моя новая покупка? How do you like my latest purchase? • buy. Это выгодная покупка. It's a good buy.

□ Она пошла за покупками. She went shopping.

покурить (-курю, -курит; *pt of курить*) to have a smoke. Давайте покурим. Let's have a smoke! — Нет ли чего покурить, товарищи? Do you have a smoke on you, fellows?

покушать (*pt*) to eat. Не хотите ли покушать? Would you care for something to eat? — Он, кажется, любит покушать. It seems he likes to eat.

пол¹ (*P* -й, -бв/на полу/) floor. Я пролил воду на пол. I spilled some water on the floor.

пол² (*P* -ы, -бв) sex. Вы должны указать в анкете пол и возраст. When you fill out the blank you have to put down your sex and age.

пол³ half. Дайте мне полкило сахара. Give me a half kilogram of sugar. — Неужели уже пол первого? Is it actually half past twelve already?

пол⁴ (*prefixed to nouns, §7*).

полагать (*dur of положить*) to think. Я полагаю, что нам удастся закончить эту работу к сроку. I think we'll be able to finish our work on time. • to guess. Я полагаю, вам лучше уйти. I guess you'd better go. • to suppose. Надо полагать, он скоро вернется. I suppose he'll be back soon.

полагаться (*dur of положиться*) to put stock in. Я бы не стал полагаться на его обещания. I wouldn't put any stock in his promises if I were you. • to be customary. (no *pt*) Дайте ему столько, сколько полагается, не больше. Don't give him more than is customary.

□ (*no pt*) Здесь, кажется, курить не полагается! It seems that you're not supposed to smoke here. • (*no pt*)

Сколько вам за это полагается? How much do I owe you?

полбутылки (§7/*cf бутылка*)/ half a bottle. Дайте мне полбутылки красного вина. Give me half a bottle of red wine.

полгода (полгода *or* полугода *M, §7*) half a year. Я проведу полгода тут и полгода на Урале. I'll spend half a year here and the other half in the Urals.

□ Я останусь здесь ещё на полгода. I'll stay here another six months.

полдень (полдня *or* полудня, *P* полдни, полдён, полднём/*See also пополудни*)/ noon. Я буду там ровно в полдень. I'll be there exactly at noon. — Я его ждал до полудня. I waited for him till noon.

полдесятка (полдесятка *or* полудесятка *M, §7*) five (pieces).

полдюжины (полдюжины *or* полудюжины *F, §7*) half a dozen.

поле (*P* поля) field. Это поле засеяно гречихой. They've sown buckwheat in this field. — Тут перед вами широкое поле деятельности. You have a wide field of activities before you here. • brim. У меня шляпа с широкими полями. I have a hat with a large brim. • margin. Он делал заметки на полях. He made notes in the margins of the book. • background. Я выбрал обои — синие полосы по белому полю. I chose a wallpaper with a blue stripe on a white background.

полежать (-жy, жйт; *pt*) to lie down (for a while). Я хочу

полежать немножко, я очень устал. I want to lie down for a while; I'm very tired.

полезный useful. Это очень полезный справочник. This is a very useful reference book. • helpful. В конторе гостиницы вам могут дать полезные указания. You can receive helpful information in the hotel office.

□ **полезно** useful. Это полезно знать. It's a good thing to know.

□ Перемена климата будет вам полезна. A change of climate will be good for you. • Чем могу вам быть полезным? What can I do for you?

полено (*P* поленья, -ньев, -ням) log. Он положил в печь несколько поленьев. He put a few logs in the stove.

полёт flight. В полёте у него начал пошаливать мотор. During the flight his motor began to miss.

□ **вид с птичьего полёта** bird's-eye view. Я вам набросаю вид города с птичьего полёта. I'll sketch a bird's-eye view of the city for you.

□ Он предмета не изучал, а рассуждает так, с птичьего полёта. He didn't study the subject; he's just talking through his hat.

полетать (*pt*) to fly. А вам хотелось бы полетать? How about you? Would you like to fly?

полететь (-лечу, -летит; *pt*) to fly. Поездом вы не успеете, вам придётся полететь. You won't be able to make it by train. You'll have to fly. • to take off. Самолёт сегодня не полетит, погода очень плохая. The plane won't take off today, because the weather is very bad. • to fall. Я полетел с лестницы и ушибся. I fell down the stairs and hurt myself.

полечу *See полететь*.

ползать (*iter of ползти*) to crawl. Мой сынишка ещё не ходит, но ползает очень энергично. My baby boy doesn't walk yet, but he crawls a lot. — Он ползал у нас в ногах, прося пощадь. He crawled at our feet asking for mercy.

ползти (ползу, -лзёт; *p* полз, ползла/*iter: ползать*)/ to crawl. Смотрите! По стене клоп ползёт. Look! There's a bedbug crawling on the wall. • to creep. Раненый медленно полз через поле. The wounded crept slowly across the field. • to crawl along. Что ты ползёшь, как улитка! Why are you crawling along like a snail! — Наш поезд еле ползёт. Our train is just crawling along.

поливать (*dur of полить*) to water. Мы поливаем огород каждый день. We water our vegetable garden every day.

поликлиника polyclinic.

поливять (*pt of ливять*) to fade. Ваше платье в стирке очень поливляло. Your dress came back from the laundry all faded.

политграмота (политическая грамота) elementary political science. Вам следовало бы взглянуть в учебник по политграмоте. You should look into an elementary political science text.

политика politics. У нас политикой все интересуются. Everybody is interested in politics here. • policy. Я вчера прочёл статью об иностранной политике СССР. I read an article yesterday dealing with the foreign policy of the USSR. — Вашей политики, правду сказать, я не понимаю. To tell the truth, I can't understand your policy.

политический political. Вы обнаруживаете полную политическую неграмотность. You show complete political ignorance.

□ **політiческий дѣятель** politician. Он извѣстный и уважаемый політiческий дѣятель. He's a well-known and respected politician.

політiчески politically. Он політiчески мало развiт. He's politically immature.

полiть (-лю, -лѣт; *inv* -лѣй; *p* полiл, полила, полiло, полiли; полился, -лась, -лсь, -лись; *ppr* полiтый *or* политой, *sh* полiт, полiта, полiто, -ты; *prt of* **поливать**).

полк (-а/*g* -у, в полку/) regiment. Мы с ним служили в одном полку. He and I were in the same regiment. — Куда вы столько настряпали? Полк солдат ждѣте, что ли? Why did you prepare so much food? Are you expecting a whole regiment?

□ Вы тоже любите петь? Прекрасно, нашего полку прибыло! So you like to sing too? Fine, the more the merrier!

полка shelf. Книги стоят на полке. The books are on the shelf. • berth. У нас в купе есть ещё одна свободная верхняя полка. One upper berth in our compartment is still vacant.

полковник colonel.

полнолуние full moon.

полномочие authority, power. Комиссия получила неограниченные полномочия. The commission was given unlimited powers. — Я на это полномочий не имѣю. I have no authority to do that.

полностью in full. Я с ним расплатился полностью. I paid him in full.

полночь (полночи *or* полуночи *F*) midnight. Поезд уходит в полночь. The train leaves at midnight. — Мы проболтали до полуночи. We sat gabbing till midnight.

полный (*sh* полон, -ниа/ -о, -ы/) full. Дети принесли полные корзины ягод. The children brought baskets full of berries. — Комната была полна народу. The room was full of people. — Машина сразу же пошла полным ходом. The car started at full speed. — Работа в полном разгаре. The work is in full swing. — Мы тут в полном составе. We're here in full force. • complete. В этом магазине вы можете себе купить полное обмундирование. You can buy a complete outfit in this store. — Хотите купить полное собрание сочинений Пушкина? Do you want to buy the complete works of Pushkin? — Я отношусь к этому человеку с полным доверием. I have complete confidence in this man. • unabridged. Неужели это полное издание "Войны и мира"? Is this really the unabridged edition of "War and Peace"? • stout. Она очень полная, на неё это платье не налезет. She's so stout that she won't be able to get into this dress.

□ **полно** enough. Ну, полно плакать, успокойтесь! Come now, enough crying! Calm yourself. — Полно вам собираться. That's enough quarreling.

□ Не накладывайте мне такую полную тарелку. Don't fill up my plate so. • Желаю вам полной удачи. I wish you every success. • Она полная противоположность своей матери. She's the exact opposite of her mother. • Народу там набилось полным-полно. The people were packed in there to the rafters. • *У нас и без того хлопот полон рот. We have enough trouble without that.

половик (-а) mat. Вытрите ноги о половик у дверей. Wipe your feet on the mat near the entrance.

половина (§22) half. Мы съели половину нашей квартиры.

We rented half of our apartment. — Дайте мне, пожалуйста, два с половиной кило сахара. Give me two and a half kilograms of sugar, please. — Он уже истратил половину своих денег. He's spent half his money already. — Приходите в половине второго. Come at half past one. • part. Мы его ждѣм во второй половине мая. We expect him the latter part of May.

□ Мы обещали быть там в половине девятого. We promised to be there at eight thirty.

положение situation. Продовольственное положение у нас значительно улучшилось. Our food situation has improved considerably. — Он с честью вышел из этого положения. He came through this situation with flying colors. • condition. На собрании говорили о положении на местах. Local conditions were discussed at the meeting. — Доктор признал его положение безнадежным. The doctor declared his condition hopeless.

□ **положение о подоходном налоге** income-tax rules and regulations.

□ С основными положениями его доклада я вполне согласен. I agree completely with the main ideas of his speech. • Она в положении, ей нельзя брать эту работу. She's an expectant mother, and mustn't take on this work.

положить (-ложу, -ложит; *prt of* **класть** *and of* **полагать**) to put. Положите книгу на стол. Put the book on the table. — Положите мне, пожалуйста, сахара в чай. Put some sugar in my tea, please. — Я хочу положить деньги в сберкассу. I want to put some money into the savings bank. — Нам придется положить его в больницу. We'll have to put him in a hospital. — Пора положить этому конец. It's time to put an end to this. • to suppose. (*no dur*) Положим, что я преувеличиваю опасность, но осторожность не помешает. Suppose I am exaggerating the danger; it won't hurt to be careful.

□ (*no dur*) **положй руку на сердце** honestly. Скажите мне, положй руку на сердце, что вы об этом думаете. Tell me honestly what you think about it.

положиться (-ложусь, -ложится; *prt of* **полагаться**) to rely. На него вполне можно положиться. You can rely on him completely.

поломать (*prt*) to damage. Вѣтер поломал много деревьев в нашем саду. The wind damaged many trees in our garden. • to break. Выкиньте-ка отсюда эти поломанные стулья. Throw these broken chairs out of here.

полоса (/а полосе/, *P* полосы, полбс, полосам) stripe. На ней платье белое с черными полосами. She has on a white dress with black stripes. • zone. Здесь в чернозѣмной полосе много богатых колхозов. There are many rich kolkhozes here in the black-soil zone. • spell. На неё иногда находит полоса меланхолии. Sometimes she gets into spells of melancholy. • period. Это была счастливая полоса в его жизни. It was a happy period in his life.

□ Ну, теперь пошла полоса дождей. Well, we're in for a siege of rainy weather.

полосатый striped. Вот та девушка в полосатом платье — моя сестра. The girl in the striped dress over there is my sister.

полоскать (/лощу, -лощет; *dur*) to rinse. Прачка полоскает бельѣ. The laundress is rinsing the linen.

□ **полоскать горло** to gargle. Вам надо полоскать горло три раза в день. You have to gargle three times a day.

полотёнце towel. У меня полотёнца все грязные. All my towels are dirty.

мохнатое полотёнце bath towel.

полотно (*P* полóтна) linen. Купите мне хорошего полотна на рубашки. Buy me some good linen for shirts. • canvas. Художник показал мне свои последние полотна. The artist showed me his latest canvases.

полотно железной дороги roadbed. Идите вдоль полотна железной дороги и вы не заблудитесь. Walk along the roadbed and you won't get lost.

полотняный linen. Дайте мне полотняные носовые платки. Give me linen handkerchiefs.

полощú See **полоскать**.

полпрёд (полномóчный представитель) ambassador of the USSR.

полпрёдство (полномóчное представительство) embassy of the USSR.

полсóбтни (полсóбтни *or* полусóбтни *F*, §7) fifty. В зале собралось с полсóбтни человек. About fifty people gathered in the hall. — Мне эта поездка стоила около полусóбтни рублей. The trip cost me about fifty rubles.

полтáнный poltánnik, fifty kopeks.

полторá (§22) one and a half. Дайте мне полторá метра резинки. Give me a meter and a half of elastic. — Он ушёл полторá часа тому назад. He left an hour and a half ago.

Ездá туда около полóтора сýток. It takes about thirty-six hours to get there.

полторáста (§22) one hundred and fifty. Этому зданию примёрно лет полторáста. This building is about one hundred and fifty years old. — Это должно стоить около полóтораста рублей. This must cost at least one hundred and fifty rubles.

полукрúг semicircle. Скамейки были расположены полукрúгом. The benches were placed in a semicircle.

полуостров (*P* -á, -óв) peninsula.

получáть (-ся; *dur of* **получить**) to receive. Я получаю много писем из дому. I receive many letters from home. — Мы получаем американские газеты. We receive American newspapers. • to obtain. Для этого мы употребляем газ, получаемый при сжигании угля. We use gas obtained from burning coal. • to draw. Я получаю полное обмундирование в армии. I draw all my clothing from the Army.

получать доход to get profit. Мы получаем большой доход от молочной фермы. We get a large profit from our milk farm.

-ся to be delivered. Почта тут получаетсá два рáза в неделю. We get mail delivered twice a week. • to be achieved. При этой системе получаютсá отличные результаты. Excellent results are achieved under this system.

получить (-лучú -лучит; -ся; *pt of* **получать**) to get. Вы уже получили продовольственную карточку? Have you gotten your food ration card yet? — Вы получили моё письмо? Did you get my letter? — Получите сдачу! Get your change! — Можно получить деньги обратно? Can I get my money back? • to receive. Мы только что получили капусту из колхоза. We just received this cabbage from the kolkhoz. — Он получил приказ немедленно выехать. He received an order to leave immediately. — Он получил хорошее образование. He has received a good education. • to obtain. Он получил работу по специальности. He obtained work in his field.

получить приз to win a prize. Он получил первый приз на состязании в плавании. He won first prize at the swimming meet.

Что у вас можно получить на завтрак? What do you serve for breakfast? • Получите ваш портфель в целости и сохранности. Here's your briefcase; it's safe and sound. • Он шумел и получил за это замечание. He was noisy and was reprimanded for it. • Эта история получила огласку. This incident came to light. • Этот метод получил у нас широкое распространение. This method became widespread here.

-ся to come. Для вас получилась посылка. A package came for you. • to come of it. Ничего из этого так и не получилось! Nothing came of it after all.

Получилась очень глупая история. It turned out to be a foolish mess.

полúчка payday. Я отдам вам долг после полúчки. I'll give you what I owe you after payday.

В этом месяце у меня большúщая полúчка. I get a very big pay envelope this month.

полusháрие hemisphere.

полчасá (полчасá *or* получáса *M*, §7) half an hour. До отхода пóезда остáлось полчасá. The train leaves in half an hour. • half-hour. Принимáйте лекарство каждые полчасá. Take the medicine every half-hour. — До дома около получáса ездú. It's about a half-hour ride to the house.

пóльза good. Мне бы тóже хотелось приносить пóльзу рóдине. I too would like to do some good for my country. — Этот урок послужил ему на пóльзу. This lesson did him a lot of good. • profit. Он из всего умéет извлекать для себя пóльзу. He can squeeze some profit out of anything. • favor. Я откáзываюсь в его пóльзу. I decline in his favor. — Это обстоятельство говорит в его пóльзу. This fact speaks in his favor.

пóльзоваться to use. Он, кáжется, не умéет пользоваться словарём. I don't think he knows how to use a dictionary. • to have use. Вы смóжете пользоваться кúхней. You'll have use of the kitchen. • to enjoy. Он пóльзуется всебóщим доверием. He enjoys everyone's confidence.

Эта пьеса пóльзуется у нас большúм успéхом. This play is a big hit here. • Я не люблю пóльзоваться чужими услúгами. I don't like to have other people do things for me.

пóльстить (*/pt of* **лстить**/).

полюбить (-люблю, -любит; *pt*) to fall in love. Она полюбила его с первого взгляда. She fell in love with him at first sight. • to become fond of. Я его óчень полюбил. I became very fond of him.

*Полюби нас чёрненькими, а бёленькими нас всáкий полюбит. Take me as I am, the good along with the bad.

пóлюс pole.

полярный Arctic.

полярная экспедиция Arctic expedition.

помáда pomade.

помáжу See **помáзать**.

помáзать (-мажу, -мажет; *pt of* **мазать**) to smear. Помáжьте губы чём-нибудь жирным. Smear your lips with something greasy.

*Ничего он не сделал, а только по губам помáзал. He did nothing but make promises.

поместить (*pt of* **помещать**) to put up. Где бы его можно

было поместить? Where do you think we could put him up?

□ Он поместил несколько статей в журнале. He had several articles printed in magazines.

-ся to be put up. Я пока помещусь у товарища. In the meantime, I'll be put up at a friend's house. • to fit. Мои вещи не поместятся в этом чемодане. My things will not fit into this suitcase.

помётка note. Делайте ваши помётки на полях. Make your notes in the margins.

помешать (pct of мешать) to prevent. Я хотел кончить книгу сегодня, но мне помешали. I wanted to finish the book today, but I was prevented from doing so. • to disturb. Я вам не помешаю? Am I disturbing you? • to stir. Помешайте ложкой, сахар на дне. Stir it with a spoon; the sugar is still on the bottom.

помещать (dur of поместить) to put. Я помещаю свой сбережения в сберкассу. I put my savings in a savings bank.

□ Наши газеты не помещают частных объявлений. Our newspapers don't publish private advertisements.

-ся to fit. В машине помещается только шесть человек. Only six people can fit in the car. • to be (located). Наше учреждение (помещается) в большом доме на окраине города. Our office is (located) in a large building at the edge of town.

помещение quarters. Это здание можно будет использовать, как жилые помещения. This building could be used as living quarters. • place. Это неподходящее помещение для большого собрания. This place isn't suitable for a large meeting.

помещу See поместить.

помещусь See поместиться.

помидор tomato.

помимо (/cf мимо/) despite. Всё это произошло помимо его желания. All this happened despite his wishes. • besides. Помимо всего прочего, он мне ещё нагрубил. Besides everything else, he was rude to me.

поминутный.

□ поминутно every minute. Нам поминутно кто-нибудь мешал. We were disturbed every minute.

помирить (pct of мирить) to make peace. Я вас сейчас помирю. I'll make peace between you.

-ся to make up. Они уже давно помирились. They've made up long ago.

□ Помиритесь наконец. Kiss and make up!

помнить to remember. Вы меня помните? Мы с вами встречались в прошлом году. Do you remember me? We met last year. — Я себя помню с трёх лет. I remember my life ever since I was three. • to keep in mind. Я об этом помню, не беспокойтесь. Don't worry; I'm keeping it in mind.

□ Он себя не помнил от радости. He was beside himself with joy.

помог See помочь.

помогать (dur of помочь) to help. Я помогаю им по мере возможности. I help them as much as I can. • to assist. Я помогаю профессору в его опытах. I'm assisting the professor in his experiments.

помогу See помочь.

по-моему (/cf мой/).

поможешь See помочь.

помои (помоев P) slop. Куда вы выливаете помои? Where

do you pour the slop? — Это не суп, а помои. This isn't soup; it's slop.

помойка garbage. Выкиньте это на помойку. Throw it in the garbage.

помолчать (-чу, -чит; pct) to keep quiet. Помолчите немного! Keep quiet for a while.

помочь (-могу, -может; p -мог, могла, -о, -и; pct of помогать) to help. Ему уже ничем нельзя помочь. He can't be helped any more. — Буду рад вам помочь. I'll be glad to help you. • to do good. Это лекарство вам поможет. This medicine will do you good.

помощник ([-šnj]) assistant. Вы были мне очень хорошим помощником. You were a very good assistant to me. — Он помощник редактора. He's assistant editor.

помощница ([-šnj-]) assistant F. Она была помощницей на начальнице школы. She was the assistant principal of the school.

помощь (F) help. Мы слышали, как кто-то звал на помощь. We heard someone cry for help. • aid. В трудную минуту он всегда приходил мне на помощь. He always came to my aid when things were tough. — Кто тут может оказать первую помощь раненому? Which one of you can give first aid to the injured person? — Семьям бойцов оказывалась бесплатная юридическая помощь. Soldiers' families got free legal aid. • assistance. Он уже может вставать с постели без посторонней помощи. He can get out of bed without anybody's assistance.

□ карета скорой помощи ambulance. Вызовите карету скорой помощи. Call an ambulance.

помой See помыть.

помойсь See помыться.

помыть (-мою, -моет; ppp -мытый; pct of мыть) to wash. Давайте, я помой посуду. Let me wash the dishes.

-ся to wash up. Где здесь можно помыться? Where can I wash up around here?

понадеяться (-надеюсь, -надеется; pct) to count on. Я надеялся на него, а он ничего не сделал. I counted on him but he didn't do a thing.

понадобиться (pct of надобиться) to need. Какая сумма вам понадобится? How much money will you need? — Эти документы вам могут понадобиться. You may need these papers. — Если вам понадобится моя помощь, я к вашим услугам. If you should need my help, I'm at your service.

по-нашему See наш.

поневоле against one's will. Мне поневоле пришлось согласиться. I had to agree against my will.

□ К этому шуму поневоле приходится привыкать. You've got to get used to this noise whether you like it or not.

• Под эту музыку поневоле заплывешь. This music starts your feet tapping.

понеделник Monday.

понемногу little by little. Наш город понемногу отстраивается. Our city is being rebuilt little by little. — Мы уже начинаем понемногу говорить по-английски. We're beginning to talk English now little by little. • gradually. Гости начали понемногу расходиться. The guests began to leave gradually.

понемножку (/cf немножко/) a little. Он знает обо всём понемножку. He knows a little of everything.

□ "Как поживаете?" "Спасибо, понемножку." "How are you?" "Getting along, thanks."

понимать (*dur of понять*) to understand. Вы понимаете по-русски? Do you understand Russian? — Я вас плохо понимаю. I don't understand you very well. — Я понимаю только когда говорю медленно. I understand only when you speak slowly. — Я не понимаю, когда говорят так быстро. I don't understand when you speak so quickly. — Мы хорошо понимаем друг друга. We understand each other very well. — Не понимаю, чего вы от меня хотите. I don't understand what you want of me. — Он, понимаете, не хочет больше об этом говорить. He doesn't want to talk about it any more, you understand. — Этот термин можно понимать по-разному. This term can be understood in different ways.

Она меня понимает с полуслова. She knows what I'm going to say before I half finish. • Вот это я понимаю — настоящая дружба! That's what I call a real friendship!

понос diarrhea.

понравиться (*pct*) to like. Скажите правду, она вам очень понравилась? Tell me the truth, did you like her very much?

Они сразу друг другу понравились. They took to each other immediately.

понюхать (*pct of нюхать*) to smell. В этой бутылке, кажется, уксус — понюхайте! It seems there's vinegar in this bottle. Smell it!

понятливый bright. Он очень понятливый мальчик. He's a very bright boy.

понятный understandable. Это вполне понятное желание. It's a very understandable desire.

понятно clearly. Он говорил просто и понятно. He spoke simply and clearly. • it's apparent. Понятно, почему я согласился на его предложение. It's apparent why I agreed to his proposition.

Эта книжка написана ясным, понятным каждому языком. The book is written in a way everybody can understand. • Она, понятное дело, сейчас же в слезы. As expected, she immediately burst into tears.

понять (-пойму, -мёт; *p* понял, поняла, поняло, -и; *ppp* понятый, *sh F* -та; *pct of понимать*) to understand. Он меня неправильно понял. He understood me the wrong way. — Я что-то не пойму, куда он гнёт. Somehow I can't understand what he's driving at.

дать понять to give to understand. Она дала мне понять, что я ей нравлюсь. She gave me to understand that she likes me.

Это расписание составлено так, что ничего не поймёшь. This timetable is so arranged that you can't make head or tail of it.

пообедать (*pct of обедать*) to eat dinner. Мы сегодня пообедали в заводской столовой. We ate dinner in the factory dining room today. • to have dinner. Где бы нам пообедать? Where shall we have dinner?

поочередно.

Мы будем сидеть в кассе поочередно. We'll take turns at the box office.

попадать (*dur of попасть*) to hit. Он легко попадает в центр мишени на расстоянии ста метров. He easily hits the center of the target at a hundred meters. • to get. Как вы ухитряетесь так поздно вставать и всё-таки попадать на работу вовремя? How do you manage to get up so late and yet get to work on time?

попаду See **попасть**.

попал See **попасть**.

попасть (-паду, -дёт; *p* -пал; *pct of попадать*) to hit. В этот дом попал снаряд. This house was hit by a shell. • to get. Мы попали домой поздно вечером. We got home late at night. — Я не попал в театр. I didn't get to the theater. — Он страшно гордится тем, что его имя попало в газету. He's very proud of the fact that he got his name in the paper. • to find* (oneself). На-днях я пошёл гулять и попал в зоологический сад. I went for a walk the other day and found myself at the Zoo. • to step into. Осторожно! Вы попадёте в лужу. Be careful! You'll step into a puddle. • to come across. К счастью, вы попали на порядочного человека. You were lucky to have come across a decent man. как попало hit or miss. Я не подготовился к экзамену и отвечал как попало. I didn't study for my exam and answered hit or miss.

куда попало in any old place. Кладут вещи куда попало, попробуй потом найти! They put things away in any old place; and then just try to find them!

попасть вросак to pull a boner. *Я ничего об этом не знаю и боюсь попасть вросак. I don't know anything about this and I'm afraid of pulling a boner.

попасть в точку to hit right. Это вы в точку попали. You've hit it right.

что попало any old thing. За ним там никто не следит, и он ест, что попало. He eats any old thing because nobody looks after him over there.

Он никак не может попасть им в тон. He's always out of step with them. • Как это вы попали в переводчики? How come you became a translator? • Как вы сюда попали? How did you happen to come here? • Ну и попадёт же ему за это! He'll get it for this! • *Не дай бог попасть ему на зубок. God help you if he starts talking about you. • *Ну и попали пальцем в небо! You're way off the mark!

поперёк crosswise, across. Детей можно будет положить поперёк кровати. You can put the children crosswise on the bed. — Почему вы поставили машину поперёк дороги? Why did you park the car across the middle of the road?

Он извёздил всю страну вдоль и поперёк. He traveled all over the country. • *Эта работа у меня поперёк горла стоит. I'm fed up to here with this job.

попеременно alternative, by turns. Мы попеременно ухаживали за больным товарищем. We took turns caring for our sick friend.

пополам (*cf* пол^{3/4}) in half. Разрежьте яблоко пополам. Cut the apple in half. • half-and-half. Давайте купим радио пополам. Let's go half-and-half on a radio.

У них там продают молоко пополам с водой. They sell milk that's half water. • *Я говорю по-английски с грехом пополам. I can just manage to make myself understood in English.

пополудни (*cf* полдень/) P. M. Пароход уходит ровно в три часа пополудни. The steamer leaves at exactly three P. M.

поправить (*pct of поправлять*) to fix. Пошлите нам монтажника поправить электричество. Send us an electrician to fix our electric light. — Поправьте галстук. Fix your tie. • to correct. Этот перевод надо поправить. This translation has to be corrected. • to improve. Вам необходимо поправить здоровье. It's absolutely necessary for you to improve your health. • to straighten out. Теперь уж дела не

поправишь. Now there's no way to straighten out the matter.

-ся to correct oneself. Он неправильно произнёс это слово, но сразу же поправился. He pronounced the word the wrong way but immediately corrected himself. • to improve. Когда его здоровье поправится, он придет в Москву. When his health improves he'll come to Moscow.

□ *Умел ошибиться, умей и поправиться. It's your mistake; now get out of it.

поправка correction. Поправка тетрадей отнимает у меня много времени. Correction of notebooks takes a lot of my time. • amendment. Его резолюция была принята с небольшими поправками. His resolution was accepted with few amendments. • recuperation. Его послали в Крым на поправку. He was sent to the Crimea for recuperation.

□ Она уже идёт на поправку. She's on the mend now.

поправлять (*dur of поправить*) to correct. Я не обижаюсь, когда меня поправляют. I'm not offended when I'm corrected. — Пожалуйста, поправляйте мои ошибки в русском языке. Please correct my mistakes in Russian.

-ся to get well. Поправляйтесь и приезжайте скорее обратно! Get well and come back as soon as you can. • to recover. Больной медленно поправляется. The patient is slowly recovering.

попрежнему as before. После возвращения из-за границы у нас всё пошло попрежнему. After we returned from abroad everything went on as before. • still. Вы попрежнему собираетесь в клуб по воскресеньям? Do you still meet in the club Sundays?

□ Мы с ним попрежнему друзья. We're friends just as we always were.

попробовать (*prt of попробовать*) to try. Я попробую устроить вас на работу. I'll try to get you a job. — Попробуйте, может быть дверь не заперта. Try it; maybe the door isn't locked. • to taste. Попробуйте моего пирог! Taste some of my pie.

попросить (-прошу, -просит; *prt: просить*) to ask. Попросите его войти. Ask him to come in.

□ Можно попросить ещё кусочек? May I have another piece?

попросту (*/cf простой/*) simply. Он не болен, а попросту утомлён. He isn't sick, but simply tired.

□ попросту говоря in plain words. Попросту говоря, это наглость. In plain words, it's just impudence.

□ Заходите к нам попросту. Drop in to see us; don't stand on ceremony.

попрошу See попросить.

попрощаться (*prt of прощаться*) to say good-bye. Я пришёл с вами попрощаться. I come to say good-bye to you.

попугай parrot. Какой у вас красивый попугай. What a beautiful parrot you have! — Что ты, как попугай, повторяешь одно и то же! Why do you keep repeating like a parrot?

попусту (*/cf пустой/*).

□ Ничего попусту время тратить. Why waste time?

попутчик fellow traveler. Вы тоже в Москву? Значит, мы попутчики. Are you going to Moscow too? Then we're fellow travelers. — Он не член партии, а из тех, кого называют попутчиком. He's not a party member but what is known as a fellow traveler.

попутчица fellow traveler *F*.

попытаться (*prt of пытаться*) to try. Я попытаюсь достать билеты на сегодняшний спектакль. I'll try to get tickets for today's show.

попытка attempt. Когда была сделана первая попытка перелететь через Атлантический океан? When was the first attempt made to fly across the Atlantic Ocean?

□ Я уж не раз делал попытки с вами созвониться. I tried to reach you by phone more than once. • Он был убит при попытке к бегству. He was killed while trying to escape. • *Что ж, попытка не пытка! It never hurts to try.

пора¹ (а пору) time. Мы жили в ту пору ещё в Киеве. We still lived in Kiev at that time.

□ до каких пор how long. До каких пор вы намерены это терпеть? How long are you going to stand for it?

до поры до времени for some time to come. До поры до времени нам придётся с этим примириться. We'll have to comply for some time to come.

до сих пор up to now. Я до сих пор об этом не слышал. I haven't heard about it up to now. • up to here. Нам задано выучить до сих пор. We have to learn it up to here. на первых порах at the beginning. На первых порах мне здесь было трудно. At the beginning it was difficult for me here.

с тех пор since then. С тех пор я его больше не видал. Since then I haven't seen him any more.

пора² it's time. Давно пора было бы это кончить. It's high time this was finished.

□ Ну, мне пора. Well, I've got to go.

поработать (*prt*) to work. Я ещё успею немного поработать до обеда. I can still work a bit before dinner.

порадовать (*prt of радовать*).

□ Ну, чем вы нас порадуете? Well, what good news have you for us?

поражать (*dur of поразить*) to amaze. Меня всегда поражало его спокойствие. I was always amazed at how calmly he takes things.

поражение defeat. Неприятель потерпел поражение. The enemy suffered defeat.

□ Доктор опасается поражения зрительного нерва. The doctor is afraid that the nerve of the eye was damaged.

поражу See поразить.

поразительный striking. Какое поразительное сходство! What a striking resemblance! • marvelous. У него поразительная память. He has a marvelous memory. • wonderful. Её выносливость поразительна. She has wonderful endurance.

□ поразительно remarkably. Он поразительно быстро овладел русским языком. He mastered the Russian language remarkably fast.

поразить (*prt of поражать*) to surprise. Её ответ меня бочень поразил. Her answer surprised me very much.

□ У него поражено левое лёгкое. His left lung is affected.

порвать (-рву, -рвёт; *p* -рвала; *prt of порывать*) to tear. (no dur) Осторожно, не порвите платья — тут гвоздь. Careful, don't tear your dress; there's a nail here. — (no dur) Где это вы так порвали костюм? Where did you tear your suit like that? • to break up. Когда она порвала с ним? When did she break up with him? • to sever. Дипломатические сношения между этими странами порваны. Diplomatic relations between these countries were severed.

порезу See порезать.

порезать (-режу, -режет; *prt*) to cut. Я порезал себе ногу

стеклом. I cut my foot on a piece of glass.

□ Для начинки порежьте яблоки помельче. Dice the apples for the filling.

порекомендовать (*part of рекомендовать, which is both dur and part*).

поровну (*/cf ровный/*) equally. Разделите шоколад поровну между всеми детьми. Divide the chocolate equally among the children.

порог threshold. Осторожно, тут порог. Careful of the threshold here. • doorstep. *Я порогов у него обивать не стану. I'm not going to camp on his doorstep.

□ пороги rapids. Вы когда-нибудь Днепровские пороги видели? Have you ever seen the Dnieper rapids?

□ Её туда и на порог не пустят. They won't even let him in.

порода type. Какой породы это дерево? What type of tree is that?

□ чистой породы thoroughbred. Эта собака чистой породы. This dog is a thoroughbred.

порожний empty. Что вы целый день с порожней телегой развезаете? Why are you riding all day with an empty wagon?

□ Хватит! Нечего переливать из пустого в порожнее. Stop wasting your time in idle chatter.

порой (*is of порá*) on occasion. Он привирает порой. He tells lies on occasion. • sometimes. Мне это порой станвится невтерпёж. Sometimes I just can't stand it any more. • at times. Он порой бывает несносен. He's unbearable at times.

порок vice. Ну, какой же ваш главный порок? Well, what is your biggest vice?

□ Боюсь, что у него порок сердца. I'm afraid he has a heart ailment. • *Бедность не порок. Poverty is no crime.

поросёнок (-нка, *P* поросята, поросят, поросятam) suckling pig. А поросёнка под хреном вы когда-нибудь пробовали? Have you ever tried a suckling pig with horseradish?

порох gunpowder. Осторожно, в этом ящике порох. Be careful; there's gunpowder in this box.

□ Я ему попробовал возразить, но он сразу вспыхнул, как порох. I tried to contradict him, but he exploded immediately. • *Да, он пороху не выдумает. He won't set the world on fire. • *У вас на это не хватит пороха. You wouldn't have the guts for that. • *Не тратьте пороха, его не переубедишь. Don't waste any effort; he won't change his mind.

порошок (-шкá) powder. Доктор прописал ему порошок от кашля. The doctor prescribed some cough powders for him. — Надо посыпать постель персидским порошком. We have to put some insect powder on the bed. — Дать вам пасты или зубного порошка? Shall I give you tooth paste or powder?

порт (*/P -á; в порту/*) port. В порту стоит несколько иностранных пароходов. There are a few foreign ships in port.

портить (*/part: ис-/*) to spoil. Не портите себе глаза, зажгите лампу. Don't spoil your eyes; turn on the lamp. — Боюсь, что эта работа портит мне характер. I'm afraid this work spoils my disposition. • to make a mess of. Лучше помолчите, вы всё дело портите. Better keep quiet; you're making a mess of the whole business. • to bungle. Он вечно всё портит. He always bungles everything he does.

□ Дружба с ним портит вашу репутацию. Friendship with him ruins your reputation.

портниха dressmaker.

портной (AM) tailor.

портрет portrait. Чей это портрет? Whose portrait is this? **портсигар** cigarette case. Я оставил портсигар на столе в номере. I forgot my cigarette case on the table in my hotel room.

портфель (M) brief case. Я забыл портфель в вагоне. I left my brief case in the coach.

поручать (*dur of поручить*) to trust. Разве можно поручать ему такое ответственное дело? How can you trust him with such a responsible job?

поручение errand. Я охотно исполню ваше поручение. I'll gladly run your errand. • mission. Ему дали ответственное поручение. He was given a responsible mission. • message. Я звоню вам по поручению вашего друга. I'm calling you with a message from your friend.

поручить (-ручý, -ручит; *part of поручать*) to ask. Мне поручили передать вам эту посылку. I was asked to deliver this package to you. • to charge with. Ему поручено руководство этим учреждением. He's charged with the management of this office. • to put in charge. А кому вы поручите заботу о доме в вашем отсутствие? Who will you put in charge of running your house while you're away?

-ся to vouch. Я могу за него поручиться. I can vouch for him. • to guarantee. А кто мне поручится, что он справится с этой работой? Who'll guarantee that he'll be able to handle this work?

порция portion. Тут хорошо кормят, только порции маленькие. The food is good here, but the portions are small. • helping. Можно мне получить вторую порцию? Can I have a second helping?

порча damage. Отчего произошла порча машины? What caused the damage to the car? • spoilage. Ему придётся отвечать за порчу продуктов. If there's any spoilage of food, he'll be responsible.

порчу See **портить**.

порывать (*dur of порвать*).

порядок (-дка) order. У неё в комнате образцовый порядок. Everything in her room is in perfect order. — Поставьте карточки в алфавитном порядке. Put the cards in alphabetical order. — Призываю вас к порядку! Order! Order! • arrangement. У нас теперь новый порядок получения отпусков. We have a new arrangement for receiving leaves now. • setup. У вас тут, я вижу, новые порядки. I see you have a new setup here. — Ну и порядки! What kind of setup do you call this! • way. Вам придётся действовать обычным порядком. You'll have to act in the customary way. • condition. Он вернул книги в полном порядке. He returned the books in perfect condition. • formality. Он нас знает, но всё-таки для порядка попросил показать пропуск. He knows us, but asked us to show our pass anyway for the sake of formality.

□ наводить порядок to put in order. В одну неделю он навёл повсюду порядок. He put things in order everywhere in a week's time.

по порядку step by step. Расскажите по порядку всё, как было. Tell me everything that happened, step by step.

порядок дня agenda. Что у нас сегодня в порядке дня? What do we have on the agenda today?

□ Эту работу нужно выполнить в срочном порядке. This work must be done in an extra hurry. • Это в порядке

вещей. That's quite natural. • Где я могу привести себя в порядок? Where can I clean myself up? • Всё в порядке. Everything's O.K. • Мне пришлось это сделать в порядке дополнительной нагрузки. I had to do that aside from my regular work. • Всё это явления одного порядка. All this is in keeping with the rest of it.

порядочный considerable. Фруктовый сад даёт нашему колхозу порядочный доход. The orchard brings our kolkhoz considerable profit. • quite. Мы прошли уже порядочное расстояние. We've already covered quite a distance. • decent. Порядочные люди так не поступают. Decent people don't act that way.

порядочно decently. Он поступил вполне порядочно. He acted quite decently. • quite a lot. Он вчера порядочно выпил. He drank quite a lot yesterday.

Он дрянь порядочная. He's a pretty bad egg. • Он ей, повидимому, порядочно надоел. She's evidently fed up with him.

посадить (-сажу, -садит; *pct of садить and сажать*) to plant. В этом году мы посадили много картошки. This year we planted a lot of potatoes. • to seat. Меня посадили рядом с хозяйкой. I was seated next to the hostess. • to put. Доктор посадил меня на строгую диету. The doctor put me on a strict diet. • to lock up. Его посадили на два года. They locked him up for two years.

посадить на цепь to chain. Эту собаку надо посадить на цепь. This dog has to be chained.

Хозяйка только что посадила хлеб. The landlady just put the bread into the oven. • Носильщик посадил меня в вагон. The porter showed me into the train. • Он не знал фарватера и посадил нас на мель. He wasn't acquainted with the river and ran us up on the shoals. • Кто это посадил здесь клякву? Who made the blot here? • *Уж я его посажу в калóшу! I'll show him up!

посадка planting. Мы уже начали посадку овощей. We've begun planting the vegetables. • landing. Самолёту пришлось сделать посадку далеко от аэродрома. The plane was forced to make a landing some distance from the airfield. • seat. Он ездит верхом с детства, вот почему у него такая посадка. He's been horseback riding since childhood; that's why he has such a good seat. • Посадка ещё не началась, пойдём в буфет. Passengers aren't allowed on board yet; let's go for a bite.

посажу See посадить.

посветить (-свечу, -светит; *pct*) to light. На лестнице темно, я сейчас вам посвечу. It's dark on the stairs. I'll light the way for you right away.

посвечу See посветить.

по-своему See свой.

посвятить (*pct of посвящать*) to dedicate. Кому посвящено это стихотворение? Who is this poem dedicated to? • to let in on. Он посвятил нас в свои планы. He let us in on his plans.

посвящать (*dur of посвящать*) to devote. Он посвящает всё своё свободное время чтению. He devotes all his leisure time to reading.

посвящу See посвящать.

посев sowing. Время посева уже приближается. The time for sowing is already near. • crop. У нас посевы уже всходят. Our crops are coming up already.

посевной sowing. У нас регулярно печатаются данные о ходе посевной кампании. The results are published regularly during the sowing campaign.

поселить (*pct of поселять*).

-ся to settle. Сначала мы поселились на севере. At first we settled in the North. • to move in. Давно они здесь поселились? How long ago did they move in here?

поселять (*dur of поселять*).

-ся to settle.

посетитель (*M*) visitor. Посетители допускаются в больницу только по воскресеньям. Visitors are allowed in the hospital only on Sundays. • customer. Он постоянный посетитель нашего ресторана. He's a steady customer in our restaurant.

посетительница visitor, customer *F*.

посетить (-сещу, -сещит; *pct of посещать*) to visit.

посещать (*dur of посетить*) to visit. В больнице его можно посещать только по воскресеньям и четвергам. You can visit him at the hospital Sundays and Thursdays only. • to attend. Я аккуратно посещаю лекции в вузе. I attend lectures at college regularly.

посещение visiting. Посещение (больных) разрешается только от часу до трёх. Patients may be visited only from one to three. • attendance. У нас посещение лекций обязательно. Regular attendance at the lectures is compulsory.

посещу See посетить.

посеять (-сею, -сеет; *pct of сеять*) to sow. Овес уже посеян. The oats have already been sown. • to lose. *А где ты варежки посеял? Where did you lose your mittens?

посидеть (-сизу, -сидит; *pct*) to sit (for a while). Мы посидели ещё часок на крыльчке и пошли спать. We sat another hour or so on the stoop and then went to sleep.

Куда вы торопитесь? Посидите ещё немного. What's your hurry? Stay a while longer.

посижу See посидеть.

поскальзываться (*dur of поскользнуться*).

поскользнуться (*pct of поскользываться*) to slip. Он поскользнулся и растянулся во весь рост. He slipped and fell flat.

поскольку (/cf скóлько/) as far as. Поскольку это от меня зависит, я сделаю всё что могу. As far as I'm concerned I'll do everything I can. — Поскольку я знаю, его там не было. As far as I know, he wasn't there.

послать (-шлю, -шлёт; *pct of посылать*) to send. Пошлите, пожалуйста, пакет ко мне в гостиницу. Send the package to my hotel, please. — Пошлите это письмо заказным. Send this letter registered mail. — Его послали в командировку. He was sent away on an assignment.

пóсле after. Приходите сразу после работы. Come right after work. • later. Мы об этом поговорим после. We'll talk about this later.

пóсле обеда afternoon. Вы можете принять меня завтра после обеда? Can you see me tomorrow afternoon?

Он оставил после себя жену и трёх детей. He left a wife and three children. • После него осталось много незаконченных рукописей. He left many unfinished manuscripts.

последний last. Проведите ваш последний вечер с нами. Spend the last evening with us. — Он едет в последнем вагоне. He's riding in the last (railroad) car. — Почему вы не ответили на моё последнее письмо? Why didn't you answer my last letter? — Он готов поделиться последней копёйкой. He's ready to share his last penny. • latest. Вы читали последние известия? Have you read the latest news?

□ в последнее время lately. В последнее время он очень нервничает. He's been very nervous lately.

□ Он вернётся в последних числах марта. He'll return late in March. • Он там ругается последними словами. He's over there cursing for all he's worth. • Ну, если добрые друзья начинают ссориться, то это уж последнее дело. Well, if best friends begin to quarrel, that's the worst thing that can happen.

послезавтра (*/cf* **завтра** /) the day after tomorrow.

пословица proverb. Мы в разговоре часто употребляем пословицы. We use many proverbs in our daily speech. • saying. Где можно достать полное собрание русских пословиц? Where can I get a complete collection of Russian sayings?

□ Их хитрость вошла в пословицу. Their shrewdness is legendary.

послужить (-служу, -служит; *pct of* **служить**).

послушать (*pct*) to listen. Он, конечно, американец, а не англичанин: послушайте, как он произносит слово *томато*. Of course, he's American and not English; listen to the way he pronounces the word "tomato." — Егё послушать, так красивее её никого на свете нет. To listen to him, you'd think there's no one more beautiful than she is. — Послушайте, вы мне сказок не рассказываете. Listen, don't hand me any stories now.

послушаться (*pct of* **слушаться**) to obey. Он не послушался учителя и ему попало. He didn't obey the teacher and caught hell for it. • to listen to. Жаль, что я вас не послушался. It's a pity I didn't listen to you.

послушный obedient. Ваш ребёнок слишком послушный, это нехорошо. Your child is much too obedient; that's not good.

□ **послушно** obediently. Он послушно исполнял все предписания врача. He obediently carried out all the instructions of the doctor.

посмёт (*pct of* **смёт**) to dare. Я не посмёл ему об этом сказать. I didn't dare tell him about it. — Посмей только не прийти! Just dare not to come!

посмотреть (-смотрю, -смотрит; *pct of* **смотреть**) to see. Мне хотелось бы посмотреть этот фильм. I'd like to see that movie. • to see about. (*no dur*) Ты собираешься завтра ехать? Ну, это мы ещё посмотрим. So you think you're leaving tomorrow? We'll see about that.

□ Я не посмотрю, что он студент, а отчитаю его, как следует. The fact that he's a college student won't stop me from bawling him out.

пособие aid. Как же я буду преподавать без наглядных пособий? How can I teach without visual aids? • textbook. Это хорошее пособие для начинающих. It's a good textbook for beginners.

□ **научные пособия** scientific equipment.

пособие по болезни sick-benefits. Спасибо, мне денег не нужно, я буду получать пособие по болезни. Thanks, I don't need any money; I'll get sick-benefits.

посоветовать (*pct of* **советовать**) to give advice. К сожалению, ничего не могу вам посоветовать. Unfortunately, I can't give you any advice. • to advise. Он мне посоветовал подождать немного. He advised me to wait a while.

□ Посоветуйте, где мне лучше всего провести отпуск. Can you tell me the best place to spend my vacation? • Посоветуйте, как мне выйти из этого положения. Tell me how I can get out of this fix!

-ся to ask advice. Он это сделал, ни с кем не посоветовался. He did that without asking anyone's advice.

посол (-сла) ambassador (only of a foreign country). Посла сейчас нет в Москве. The ambassador is not in Moscow right now.

посольство embassy (only of a foreign country). Скажите, пожалуйста, где американское посольство? Can you please tell me where the American embassy is?

поспать (-сплю, -спит; *p* -спала; *pct*) to sleep. Хорошо бы поспать часок, другой. It'd be nice sleeping for an hour or so.

поспевать (-ваю, -ваёт; *dur of* **поспеть**) to get ripe. У нас уже поспевают яблоки. Our apples are getting ripe now. • to be ready. Он никогда не поспевает к сроку. He's never ready on time.

поспеть (*pct of* **поспевать**) to be ready. Обед давно поспел, а их всё нет. Dinner has been ready for quite some time and they're still not here.

□ Мы должны с этой работой поспеть к первому числу. We must have the work done by the first. • *Наш пострел вездё поспел! He gets around quite a bit!

поспешить (*pct*) to hurry. Поспешите, а то на поезд опоздаете. Hurry or you'll miss the train.

□ *Поспешись, людей насмешись. Haste makes waste.

поспорить (*pct of* **спорить**) to get into an argument. Они поспорили из-за пустяков. They got into an argument over a trifle.

□ Я готов с вами поспорить что это не так. I'm willing to bet you that it isn't so.

посреди in the middle of. Что вы остановились посреди дороги? Why did you stop in the middle of the road?

посредине in the middle. Вы расставили всю мебель у стен, а что вы поставите посредине? You've put all the furniture along the wall; what will you put in the middle?

поссорить (*pct of* **ссорить**) to make (someone) quarrel. Она поссорила его с его лучшим другом. She made him quarrel with his best friend.

-ся to have a quarrel. Впервые в жизни они всерьёз поссорились. For the first time in their lives they had a serious quarrel. • to quarrel. Я уже не помню из-за чего мы с ним поссорились. I can't remember what we quarreled about.

пост¹ (*P* -ы, -ов /на посту/) position. Я не знал, что он занимает такой важный пост. I didn't know he occupied such an important position. • office. Он на этом посту уже десять лет. He's been in office for ten years. • post. Часовой стоит на посту. The guard is at his post. — Я его знаю, он не уйдёт со своего поста. I know him; he won't leave his post.

□ Где здесь ближайший милицкий пост? Where is the nearest policeman stationed?

пост² (-а/в посту/) fast day. Она все посты соблюдает. She observes all the fast days.

□ великий пост. Lent.

□ *Не всё коту масленица, придёт и великий пост. The good years don't last forever.

поставить (*pct of* **ставить**) to put. Поставьте мебель в эту комнату. Put the furniture in this room. — Это лекарство вас быстро поставит на ноги. This medicine will put you on your feet in no time. — Я поставлю этот вопрос на правлении клуба. I'll put this question before the club presidium. • to set. Он поставил новый рекорд бега на

ты́сячу ме́тров. He set a new record for the thousand-meter run. • to organize. Он у нас превосходно поста́вил рабо́ту. He organized the work here excellently. • to assign. Раз е́го поста́вили на такую́ ва́жную рабо́ту, знач́ит он ко́е-что понима́ет. If he's assigned to this important work, he must know something about it.

У него́ прекра́сно поста́вленный го́лос. He has a well-trained voice. • Поста́вьте больно́му термо́метр. Take the patient's temperature. • Ему́ поста́вили па́мятник. They erected a monument to him. • Ему́ поста́вили дво́йку и подело́м. He got a low mark and deserved it.

поста́вка delivery. Э́тот заво́д взял на се́бя поста́вку ну́жного нам матери́ала. This factory took over the delivery of the necessary material to us.

поста́вка хле́ба grain due the government. See also хлебо-поста́вка.

постана́вливать (*dur of* **постанови́ть**).

постанови́ть (-становлю́, -станови́т; *ptc* **постана́вливать** and **постановля́ть**) to decide. Собра́ние постано́вило посла́ть экспона́ты на се́льско-хо́зяйственную ви́ставку. They decided at the meeting to send the exhibits to the agricultural show.

постано́вка setup. Мне не нрави́тся вся постано́вка де́ла здесь. I don't like the whole setup here. • production. Но́вая постано́вка обеща́ет быть гвозде́м сезо́на. The new production promises to be the hit of the season. • show. Э́то была́ лу́чшая постано́вка в сезо́не. That was the best show of the season.

Я счита́ю э́ту постано́вку вопро́са неправи́льной. I don't think you're putting the question right.

постановле́ние decision. Э́то было́ сде́лано по постано́влению обо́щего собра́ния. This has been done in compliance with the decision of the general meeting.

пра́вительственное постано́вление governmental decree.

постановля́ть (*dur of* **постанови́ть**) to decide. Э́то постано́влили уже́ не́сколько раз. This has been decided several times.

постара́ться (*ptc of* **стара́ться**) to try. Постара́йтесь прийти́ во-вре́мя. Try to come on time.

постаре́ть (*ptc of* **старе́ть**) to age. Он о́чень постаре́л за послéдний год. He's aged considerably in the last year.

постеля́ть (-стелю́, -стелю́т; *ptc of* **постила́ть**) to make (up) a bed. Постелите́ ему́ у меня́ в кабинéте на дива́не. Make up a bed for him on the couch in my study.

посте́ль (*f*) bed. Я уже́ постлала́ постéли. I've already made the beds. — Он ещё́ не встаёт с постéли. He still isn't out of bed.

посте́льный bed. Перемените́ мне постéльное бельё́. Change my bed linen for me.

постепен́ный.

постепенно́ gradually. Постепенно́ гул самолéтов затих. Gradually the noise of the planes subsided. — Сна ча́ла он нас чу́ждался, но постепенно́ стал приви́кать. At first he was aloof, but gradually he got used to us.

постере́чь See **постере́чь**.

постере́чь (-стерегу́, -стережёт; *p* -стерёг, -стерегла́, -б, -й; *ptc*) to guard, to watch. Постере́гите на́ши велосипéды, мы сейча́с придём. Watch our bicycles; we'll be back in a minute.

постесни́ться (*ptc of* **стесни́ться**).

постила́ть (*dur of* **постели́ть** and **постла́ть**).

постира́ть (*ptc*) to wash.

постла́ть ([-sl-], -стелю́, -стелю́т; *p* -стлала́; *ptc of* **стлать** and **постила́ть**) to make (up) a bed. Где вам постла́ть? Where do you want me to make up your bed?

постóлку (*/cf* **стóлько** /) then. Постóлку на́шего мнéния не спра́шивали, постóлку мы за э́то не отвеча́ем. Inasmuch as they didn't consult us, then we can't be held responsible for it.

посторóнный foreign. Рентгéновский снимок обнару́жил у него́ в лёгких посторóнное тéло. The X ray showed that a foreign particle was lodged in his chest. • outsider. Посторóнные э́того не пойму́т. Outsiders won't understand it. • stranger. Вход посторóнным воспрещáется. Strangers not admitted. — Не говорите́ об э́том при посторóнных. Don't speak of this in front of strangers.

На рабо́те нельзя́ занима́ться посторóнными де́лами. You've got to stick to business while you're working.

постоя́нный steady. Я ваш постоя́нный покупáтель. I'm your steady customer. • constant. Как мне надо́ели ва́ши постоя́нные собры́! I'm sick of your constant quarreling. • permanent. Э́то ваш постоя́нный а́дрес? Is this your permanent address? — Я приéхал сюда́ на постоя́нное жи́тельство. I came to stay here permanently. • perpetual. Как вы выно́сите э́тот постоя́нный шум? How can you stand this perpetual noise?

постоя́нный жи́тель resident. Вы постоя́нный жи́тель Нью-Йорка? Are you a resident of New York?

постоя́нно always. Почему́ ваш ребёнок постоя́нно пла́чет? Why is your child always crying?

Вы, как ви́дно, о́чень постоя́нны в ва́ших вку́сах. It's evident your tastes don't change much.

посто́ять (-стою́, -стою́т; *ptc*) to stand. Я посто́ял у воро́т мину́т де́сять и пошёл́ домой́. I stood at the gate for about ten minutes and then went home. • to wait. Посто́й, я сейча́с верну́сь. Wait a minute, it'll come to me.

посто́ять за се́бя to take care of oneself. Буди́те спо́койны, он за се́бя посто́ит. Don't worry about it; he'll take care of himself.

Посто́йте, отку́да вы э́то зна́ете? Hold on now, how do you know that? • Посто́йте, что э́то вы сказа́ли? Just a minute, what did you say?

постра́дать (*ptc of* **страда́ть**) to suffer. Го́род си́льно постра́дал от прошлогóдного наводне́ния. The city suffered a great deal from last year's flood. — Уж она́-то постра́дала совер́шенно неви́нно. Of all people, she was the one that suffered, and through no fault of her own.

постро́ить (*ptc of* **стро́ить**) to build. Мы постро́или э́тот го́род в рекор́дный срок. We've built this city in record time. — Дом для общежития́ ещё́ не постро́ен. The dormitory hasn't been built yet. • to organize. Егó доклад о́чень уда́чно постро́ен. His report is very well organized.

Учи́тель гимна́стики постро́ил ма́льчиков в шерéнку. The gym teacher lined the boys up.

постро́йка building. У нас хва́тит ле́су для э́той постро́йки? Will we have enough lumber for the building?

Вы е́го́ мо́жете уви́деть на постро́йке. You can see him where they're building.

поступáть (*dur of* **поступи́ть**) to act. Он глупо́ поступáет, скрыва́я свою́ оши́бку. He's acting foolishly to hide his mistake. • to come in. Чле́нские взно́сы поступáют регуля́рно. The membership dues come in on time.

поступи́ть (-ступлю́, -ступит; *ptc of* **поступáть**) to act. Он поступи́л совер́шенно пра́вильно. He acted absolutely

right. • to do. Она не знала, как ей поступить. She didn't know what to do. • to start. Когда он поступил на работу? When did he start on the job? • to enroll. Мой сын поступил в технологический институт. My son enrolled in the technological institute.

поступок (-пка) action. Этот поступок говорит в его пользу. This action speaks well for him.

Это нечестный поступок. It's a dishonest thing to do.

постучать (-чү, -чйт; *pct*) to knock. Постучать ещё раз? Shall I knock again?

посуда dishes. У вас тут довольно посуды? Do you have enough dishes here? • set of china. Мне не нравится рисунок на этой посуде. I don't like the design on this set of china.

кухонная посуда kitchen utensils. Вот это шкаф для кухонной посуды. This is the closet for kitchen utensils.

посылать (*двр* of *послать*) to send. Он посылает жене половину своего заработка. He sends half of his pay to his wife. — Мы три раза посылали лошадей на станцию вас встречать. We've sent a carriage to the station for you three times.

В душе я его послал к чёрту. Inwardly I was wishing he'd go to hell.

посылка parcel. Вы хотите застраховать эту посылку? Do you want to insure the parcel? • package. Напишите на посылке: — обращаться с осторожностью. Write "handle with care" on the package.

посыльный (*АМ*) messenger.

пот (*Р*-іі; /*g*-y; в *поту*/) perspiration, sweat. Его от страха в холодный пот ударило. He broke out into a cold sweat from fear. — Погоди, дай только вытру пот со лба. Wait, just let me wipe the sweat off my brow. — Ну и задача! Прямо в пот вогнало. That was a job! I really sweated over it.

в *поту* perspiring. Он прибежал к нам весь в поту, задыхаясь. He came running, all out of breath and perspiring.

потанцовать (*pct*) to dance. Пойдёмте, потанцуйте. Let's dance!

потемнеть (*pct* of *темнеть*) to darken. Краски на картине потемнели от времени. The colors of the painting darkened with age. • to go black. У меня от боли в глазах потемнело. I felt a pain and everything went black.

потеплеть (*pct* of *теплеть*) to get warm. К вечеру наверно потеплеет. It'll probably get warm towards evening.

потерпеть (-терпю, -тёрпит; *pct*) to be patient. Потерпите ещё немного — доктор кончает перевязку. Be patient a little while longer; the doctor is almost through bandaging.

потерпеть неудачу to fail. Все наши попытки потерпели неудачу. All our tries failed.

Наш поезд потерпел крушение у самой станции. Our train was wrecked right near the station.

потеря loss. Сообщите в милицию о своей потере. Notify the police about your loss. — Мы обещали убрать урожай без потерь. You promised to take in the crops without loss. — Он тяжело перенёс потерю жены. He took the loss of his wife hard. • waste. Это напрасная потеря времени. It's an unnecessary waste of time.

Ему грозит потеря трудоспособности. He might become permanently incapacitated.

потерять (*pct* of *терять*) to lose. Я потерял бумажник по дороге из театра в гостиницу. I lost my wallet on my way

from the theater to the hotel. — Я уже и счёт потерял тем фабрикам, которые я здесь видел. I've already lost count of the factories I've seen here. — Вы потеряете очередь, если уйдёте надолго. You'll lose your turn if you go away for long. — Мы потеряли друг друга из виду. We lost touch with one another. — После этого случая он много потерял в моих глазах. After that he lost much of my respect. — Вы ничего не потеряете, если спросите ещё раз. You won't lose anything by asking again.

потихоньку quietly. Войдите потихоньку, чтоб никого не разбудить. Go in quietly so you won't wake anyone. • slowly. Нам незачем спешить, пойдём потихоньку. We don't have to hurry; let's walk slowly. • on the sly. Он взял эту книжку потихоньку, никто не заметил. He took this book on the sly, and no one noticed it.

поток stream. Переходите осторожно: горные потоки очень быстрые. Be careful going across; these mountain streams are very rapid. • flow. Народ валит с митинга густым потоком. A heavy flow of people streamed out of the meeting. • conveyer belt. На заводе ввели поток и работа пошла быстрее. A conveyer belt was installed at the plant and the work began to go faster.

потолковать (*pct*) to talk over. Давайте потолкуем об этом всерьёз. Let's talk this over seriously. • to talk. Зайдите ко мне сегодня, нам надо потолковать. Drop in today, I have to talk to you.

потолок (-лка) ceiling. Эта комната небольшая, но с высоким потолком. It's not a large room, but it has a high ceiling.

*Что ж мне тут делать? Лежать да в потолок плевать, что ли? What do you want me to do? Twiddle my thumbs?

потом (/cf *тот*/) later. Мы это потом сделаем. We'll do this later. • afterwards. А потом что было? What happened afterwards? • then. Они пробыли здесь два дня, а потом поехали дальше. They stayed here for two days and then went on.

потому (/cf *тот*/) therefore. Я его не знаю и потому не могу его рекомендовать. I don't know him and therefore can't recommend him. • because. Я только потому вам не ответил, что не знал вашего адреса. I didn't answer you simply because I didn't have your address.

потому-то that's why. Он долго жил в Америке, потому-то он и говорит с американским акцентом. He lived in America for a long time; that's why he speaks with an American accent.

потому что because. Мы не попали в театр, потому что не смогли достать билетов. We didn't get into the theater because we couldn't get tickets. — Он продал свою машину, потому что ему до зарезу нужны были деньги. He sold his car because he was badly in need of money.

потонуть (-тоңу, -төнет; *pct* of *тонуть*) to go under. Лодка потонула у нас на глазах. The boat went under before our very eyes. • to drown. Не заплывайте так далеко — потонете. Don't go so far out; you'll drown.

потопить (-топли, -топит; *pct* of *топить*?) to sink. Наш флот потопил неприятельский крейсер. Our Navy sank the enemy cruiser. • to drown. Что, вы нас потопить хотите? Do you want to drown us?

поторопить (-тороплю, -торопит; *pct* of *торопить*) to hurry up. Поторопите его, а то мы опоздаем. Hurry him up,

or we'll be late. • to hurry. Надо их поторопить с вашей визой. You should hurry them about your visa.

-ся to hurry up. Нельзя ли малость поторопиться? Can't you hurry up a little?

ПОТОЧНЫЙ.

□ **поточная система** conveyor system. У нас на заводе введена поточная система. The conveyor system has been introduced in our factory.

потратить (*pt* of **тратить**) to spend. На что вы потратили эти деньги? What did you spend this money on?

потрачу See **потратить**.

потребитель (*M*) consumer.

потребительница consumer.

потребовать (*pt* of **требовать**) to demand. Он потребовал, чтоб мы немедленно к нему явились. He demanded that we appear before him immediately.

-ся to be required. Если потребуется, я могу представить свой диплом. I can present my diploma if it's required. • to need. Позвоните, если вам что-нибудь потребуется. Ring if you need something.

потрудиться (-тружусь, -трудится; *pt*) to work. Он немало потрудился на своём веку. He's worked hard in his day.

□ Потрудитесь встать и закрыть дверь! Get up out of there and close the door!

потружусь See **потрудиться**.

потух See **потухнуть**.

потухать (*dur* of **потухнуть**).

потухнуть (*p* -тух, -тухла; *pt* of **тухнуть** and **потухать**) to go out. Смотрите, чтобы костёр не потух. See that the bonfire doesn't go out.

□ Он как-то весь потух, осунулся. Somehow, he's lost all his pep and has grown thin.

потушить (-тушу, -тушит; *pt* of **тушить**) to put out. Не забудьте перед уходом потушить электричество. Don't forget to put the light out before you leave.

потянуть (-тяну, -тянет; *pt*) to pull. Потяните скатерть немного в вашу сторону. Pull the tablecloth a bit toward you.

□ После его рассказа меня ещё больше потянуло домой. After listening to his story I felt more eager to get home. • С реки потянуло прохладой. A cool breeze came from the river.

поужинать (*pt* of **ужинать**).

поутюжить (*pt* of **утюжить**).

похвала praise. Его похвала для меня дороже всего. His praise is worth more than anything to me. • compliment. Ваш начальник рассматривал в похвалах вам. Your boss was throwing compliments about you all over the place.

□ с похвалой favorably. Он отзывался о вас с большой похвалой. He spoke very favorably of you.

похвалить (-хваля, -хвалят; *pt* of **хвалять**) to praise. Его можно только похвалить за такой поступок. He deserves nothing but praise for such action.

похлопать (*pt* of **хлопать**).

похлопотать (-хлопочу, -хлопочет; *pt* of **хлопотать**) to put in a good word. Похлопочите за него у директора. Put in a good word with the director for him. • to use one's influence. Похлопочите, чтоб нам дали поскорее поесть. Use your influence and have them hurry with our food.

похлопочу See **похлопотать**.

поход march. В походе удобная обувь всего важнее. Proper shoes are most important on a march. • campaign.

Мы пошли походом против лени, небрежности, разгильдяйства. We started a campaign against laziness, carelessness, and sloppiness.

□ Я отвёсил вам два кило масла с походом. I weighed off two kilos of butter plus a little extra for you.

походить (-хожу, -ходит; *dur*) to walk. Врач разрешил мне сегодня немного по комнате походить. The doctor allowed me to walk around the room a bit today.

походный field. Она была сестрой в походном лазарете. She was a nurse in a field hospital.

□ У меня с собой походная кровать. I have a folding cot with me.

похожий like. Вы очень похожи на брата! You're a lot like your brother.

□ **быть похожим** to resemble. В этой семье все дети очень похожи друг на друга. All the children in this family resemble each other.

похоже like. Неужели он это сделал? Это на него не похоже. Did he really do that? It's not like him. • it looks as if. Похоже на то, что я тут остаюсь. It looks as if I'll be staying here.

□ Слушайте, это ни на что не похоже! Look here, that's a downright shame!

похожу See **походить**.

похоронить (-хороню, -хоронит; / *ppr* -хоронённый; / *pt* of **хоронить**) to bury. Где его похоронили? Where is he buried?

похороны (-рон, -ронам *P*) funeral.

похудеть (*pt* of **худеть**) to get thinner. После болезни он ужасно похудел. He got a lot thinner after his illness.

поцарапать (*pt*) to scratch. Где это вы так поцарапали себе руку? Where did you scratch your hand like that?

-ся to get scratched. Осторожно, вы поцарапаетесь! Be careful! You'll get scratched.

поцеловать ([-с!]-; *pt* of **целовать**) to kiss. Дайте, я вас за это поцелую! Let me kiss you for that!

-ся to kiss. Ну, давайте поцелуемся на прощанье. Come on, let's kiss one another good-bye!

поцелуй ([-cal-]) kiss.

почва soil. В этих местах почва очень плодородна. The soil around here is very fertile. • ground. Я почувствовал, что теряю почву под ногами и прекратил спор. I felt I was losing ground and stopped arguing.

□ Это обвинение не имеет под собой никакой почвы. This accusation is groundless.

почём (/ *cf* **что** /) how much. Почём яблоки. How much are the apples? • how. Почём я знаю? How should I know?

□ **почём знать** who knows. Почём знать, может быть он и прав. Who knows, maybe he's right.

почему (/ *cf* **что** /) why. Почему вы не хотите пойти к доктору? Why don't you want to go to the doctor? — Непонятно, почему ему дали такое поручение. It's hard to understand why they gave him such an assignment. — Почему вы так думаете? Why do you think so?

□ **вот почему** that's why. Вот почему я это сделал. That's why I did it.

почему бы не why not. Почему бы вам не записывать ваши впечатления? Why don't you write down your impressions?

почему-то for some reason or other. Он почему-то не пришёл. He didn't come for some reason or other.

пбчерк handwriting. Какой, однако, у вас неразборчивый пбчерк! Your handwriting is certainly hard to make out.

почесать (-чешу́, -чешет; *ppr* -чешанный; *pct of чесать*) to scratch. Он почесал затылок. He scratched his head.

-ся to scratch oneself. Мне хочется почесаться, но это, кажется, неприлично. I want to scratch myself, but it doesn't seem polite.

почешу́ See **почесать**.

почешусь See **почесаться**.

починить (-чиню́, чинит; *ppr* -чинённый; *pct of чинить and починить*) to fix. Где тут можно починить часы? Where can I get my watch fixed? — Этот сапожник вам починит башмаки очень быстро. This shoemaker will fix your shoes very promptly. • to mend. Она мне починила костюм. She mended my whole suit.

починка mending. На починку белья уходит масса времени. Mending clothes takes a lot of time. • repairs. Кто будет платить за починку? Who's going to pay for the repairs?

Мне надо отдать радио в починку. I have to have my radio fixed.

починять (*dur of починить*) to repair. Здесь починяют часы. Watches repaired here.

почистить (*pct*) to clean. Кто это так хорошо почистил ковёр? Who cleaned the rug so well? — Зубной врач прекрасно почистил мне зубы. The dentist cleaned my teeth very well. • to polish. Хотите я вам помогу почистить самовар. If you like, I'll help you polish the samovar. • to shine. Где здесь можно почистить ботинки? Where can I have my shoes shined here? • to brush off. Пожалуйста, почистите мне платье. Please brush off my clothes. • to peel. Почистить картошку? Shall I peel the potatoes?

почитать (*pct*) to read. Хотите, я прочитаю вам вслух? If you like I'll read out loud to you.

почищу See **почистить**.

почка kidney. У меня почки не в порядке. Something is wrong with my kidneys. — Нам дали телячьи почки с рисом. They served us veal kidney with rice. • bud. Почки уже начали распускаться. The buds are beginning to open.

почта mail. Когда развезут утреннюю почту? When do they deliver the morning mail? — Это лучше отправить по почте. It's better to send it by mail. • post office. Конечно, почта и телеграф у нас всегда в одном здании. Of course, the post office and the telegraph office are always in the same building in our country. — Он работает на почте. He works in the post office. • Как пройти на почту? How do I get to the post office?

воздушная почта air mail. Я хочу послать это письмо воздушной почтой. I want to send this letter air mail.

обратная почта return mail. Жду ответа с обратной почтой. I'm waiting for an answer by return mail.

почтальон postman.

почтамт.

главный почтамт main post office. Вечером письма принимают только на главном почтамте. During the evening only the main post office accepts mail.

почти almost. Я закончил почти все свои дела. I've almost finished all my business. — Он уже почти здоров. He's almost well by now. • practically. Она ещё почти ребёнок. She's still practically a kid. • nearly. На это ушли почти все мои деньги. I spent nearly all my money on it.

почти что almost. Я уже почти что закончил свою работу. I've almost finished my work.

почтовый postal. Он — почтовый служащий. He's a postal clerk. • postage. Есть у вас почтовые марки? Do you have postage stamps?

почтовая бумага writing paper. Дайте мне почтовой бумаги. Give me some writing paper.

почтовая карточка postcard.

почтовая посылка parcel-post package.

почтовое отделение branch post office. Ближайшее почтовое отделение в двух кварталах отсюда. The nearest branch post office is two blocks from here.

почтовый вагон mail car.

почтовый перевод money order.

почтовый (поезд) local (train). Мы едем почтовым (поездом). We go by local (train).

почтовый штемпель postmark. Какое число на почтовом штемпеле? What date is on the postmark?

почтовый ящик mailbox. Почтовый ящик на следующем углу. The mailbox is on the next corner.

почувствовать ([-čústv-]; *pct of чувствовать*) to feel. Я почувствовал острую боль в ноге. I felt a sharp pain in my leg. — Я почувствовал, что сказал не то, что нужно. I felt I didn't say the right thing.

Я почувствовал к нему симпатию с первого взгляда. I took a liking to him the very moment I saw him.

почуять (-чую́, -чует; *pct of чуять*) to get the scent. Собаки почуяли медведя. The dogs have gotten the scent of the bear. • to sense. Я почуял, что тут что-то неладно. I sensed that something's wrong here.

пошевелить (-шевелю́, -шевелит; *pct of шевелить*).

-ся to budge. нас так стиснули в толпе, что мы пошевелиться не могли. We were so crushed in the crowd we couldn't budge.

пошевелинуть (*pct of шевелить*).

пошёл See **пойти**.

пбшлина duty. Вам придётся заплатить десять рублей пбшлины. You have to pay a duty of ten rubles.

пшлю́ See **послать**.

пшутить (-шучу́, -шутит; *pct of шутить*) to joke. Я только пшутял. I was only joking.

пшучу́ See **пшутить**.

пшадить (*pct of шадить*) to spare. Они никого не пшадяли — ни детей, ни стариков. They spared no one, neither young nor old.

пшажу́ See **пшадить**.

пшечина slap in the face. За такие слова ему бы следовало дать пшечину. He deserves a slap in the face for such language.

пшупать (*pct of шупать*) to feel. Дайте мне пшупать ваш пульс. Let me feel your pulse.

пшэзия poetry.

пшэт poet.

поэтому (/cf **этот**/) therefore. Вы тут со всеми пособрались и, поэтому, я думаю, вам лучше уехать. You're on the outs with everybody here, and therefore I think you'd better leave. • that's why. Я заблудился и, поэтому, опоздал. I've gotten lost and that's why I'm late. • so. Концерт начинается ровно в девять, поэтому будьте там без четверти девять. The concert starts at nine sharp, so be there at a quarter to.

пою́ See **петь**.

появиться (-явлѡсь, -явится; *prt of появляться*) to appear. Наконец, появился виновник торжества. Finally the guest of honor appeared. — У неё появились морщинки под глазами. Wrinkles have appeared under her eyes.

В нашем городе появился новый театр. A new theater opened in our town.

появляться (*prt of появиться*) to show up. Он у нас не появлялся уже целый месяц. It's been a month now since he's shown up in this house.

пояс (*P -я, -ов*) belt. Мне нужна новая пряжка для пояса. I need a new buckle for my belt.

правда truth. В том, что он говорит, нет ни слова правды. There isn't a word of truth in what he says. — По правде сказать, мне было страшно. To tell you the truth, I was afraid. • right. Что правда, то правда. What's right is right. — Ваша правда, он действительно нас подвёл. You're right; he really let us down. • really. Он, правда, там был? Was he really there? • it's true. Сам я, правда, при этом не был, но я знаю, что там произошло. It's true I wasn't present at the time, but I know what happened. — Правда, что они поженились? Is it true that they got married? — Это, правда, немного дальше, но зато дорога очень приятная. It's true that the road is a little longer, but on the other hand it's much pleasanter.

*Он добивался этой командировки всеми правдами и неправдами. He was trying to get the assignment by hook or crook.

правило rule. А на этот счёт есть какие-нибудь грамматические правила? Is there some sort of grammatical rule about this? — Правила для посетителей. Rules for visitors. — Нет правила без исключения. There are no rules without exceptions. • regulation. Соблюдайте правила уличного движения. Obey traffic regulations.

правильный right, correct. Вы дали ему правильный адрес? Did you give him the right address? — Это совершенно правильная точка зрения. That sure is the right point of view. • regular. У неё правильные черты лица. She has regular features. • normal. Уже возобновилось правильное движение поездов. Normal train service has already been resumed.

правильно correctly. Вы правильно записали номер? Did you take the number down correctly? • right. Вы его правильно поняли? Did you understand him right? — Вам правильно дали сдачу? Did they give you the right change? — Эти часы идут правильно? Is this clock right?

Вы составили себе правильное представление о том, что произошло. You have a very accurate idea of what happened. • Он пишет по-русски совершенно правильно. He writes Russian perfectly.

правительственный government. Об этом в правительственных кругах уже известно. They know about it in government circles already. — Он работает в правительственном учреждении. He works in a government office.

правительство.

советское правительство Soviet Government.

править to govern. Править государством — дело не лёгкое. It's not an easy matter to govern a country. • to drive. Кто будет править машиной? Who'll drive the car?

править корректуру to read proof. Вы никогда не правили корректуру? Haven't you ever read proof?

право¹ (*P права*) right. Всем гражданам СССР обеспечивается право на труд. All citizens of the USSR are given the right to work. — Вы имеете полное право требовать ответа. You have every right to demand an answer. — По праву эта комната принадлежит мне. By rights this room belongs to me.

авторское право copyright.

государственное право public law.

советское право Soviet law.

уголовное право criminal law.

Этот билет даёт вам право на проезд туда и обратно. This ticket is good for a round trip.

право² really. Я, право, не хотел вас обидеть. I really didn't want to offend you.

Какой вы, право, упрямый! My, you're stubborn!

правоаступник lawyer.

правописание spelling.

православный (Greek) Orthodox.

православная церковь. (Greek) Orthodox Church.

правый¹ (*sh -ва*) correct. Вы совершенно правы. You're absolutely correct. • right. Я не знаю кто прав, кто виноват, но история вышла пренеприятная. I don't know who's right or who's wrong, but I do know it's a pretty mess.

правый² right. Я правым глазом не вижу. I don't see with my right eye. — Идите по правой стороне, а потом сверните за угол. Go along the right-hand side and then turn the corner.

праздник ([-znj-]) holiday. По праздникам тут всё закрыто. On holidays everything is closed around here.

*Не горюй, и на нашей улице будет праздник. Don't worry, every dog has his day.

праздничный ([-nj-]) holiday. У меня сегодня праздничное настроение. I'm in a holiday mood today.

праздничный день holiday. По воскресным и праздничным дням библиотека закрыта. The library is closed on holidays and Sundays.

Он надёл свой праздничный костюм. He put on his Sunday best.

праздновать ([-zn-]/*prt: от-/*) to celebrate. Годовщину Октябрьской революции празднуют седьмого ноября. We celebrate the October revolution on November seventh. — Сегодня мы празднуем двадцатипятилетие его работы на этом заводе. We're celebrating his twenty-fifth anniversary in this factory today.

*Тебе как будто не полагалось бы труса праздновать. I would never expect you to act like a coward.

практика practice. Я хотел бы применить мои знания на практике. I'd like to put my knowledge into practice. — Как же я могу хорошо говорить по-английски, когда у меня совершенно нет практики? How can I speak English well if I don't get any practice. — У этого доктора есть небольшая частная практика. This doctor has a small private practice. • experience. У него большая практика в этом деле. He has a lot of experience in this field.

Студенты горняки едут на практику в Донбас. Mining students are going to the Donbass to get practical experience.

практический practical. Это открытие скоро найдёт себе

практическое применение. This discovery will soon be put to a practical use.

□ Он ничего не понимает в практической жизни. He doesn't know a thing about everyday living.

практичный practical. Как это такой практичный человек мог сделать такую ошибку? How could such a practical person make such a mistake? — Этот материал красив, но не так практичен, как тот. This cloth is good-looking, but not as practical as that one.

прачечная ([л-н-] АР) laundry. У нас при гостинице своя прачечная. Our hotel runs its own laundry.

прачка laundress. Ваше бельё ещё не пришло от прачки. The laundress hasn't brought your wash yet.

пребывание stay. Срок моего пребывания здесь очень ограничен. My stay here is for a very limited time. — Я прошу разрешения на временное пребывание в Советском Союзе. I'm asking for a temporary permit to stay in the Soviet Union.

превосходный wonderful. Сегодня превосходная погода. We're having wonderful weather today.

□ превосходно excellently. Он превосходно владеет тремя языками. He knows three languages excellently. • fine. Превосходно! Значит можно ехать? Fine! Now we can start, can't we?

превратить (-вращу, вратит; ррр -вращённый; рс of превращать) to transform. Мы попытаемся превратить этот пустырь в огород. We'll try to transform this vacant lot into a vegetable garden. • to make. Ужас — во что они превратили эту комнату! What a terrible mess they made of this room! • to change. Детдом превратил этого маленького хулигана в хорошего парнишку. The children's home changed this young rowdy into a fine little fellow.

-ся to become. За эти годы он превратился в старика. He has become an old man during the years.

превращать (dur of превратить) to make. Не превращайте этого в шутку! Don't make a joke of it!

превращу See превратить.

превращусь See превратиться.

предавать (-даю, -даёт; иmv -давай; ргггг -давая; dur of предать).

предам See предать.

предатель (М) traitor.

предательство treachery.

предать (-дам, -даёт, §27; иmv -дай; р предал, предала, предало, -и; предался, -лась -лось, -лись; ррр преданный, sh F -данá; рс of предавать) to betray. Он меня предал. He betrayed me.

□ предать суду to put on trial. Его предали суду. He was put on trial.

□ Она очень преданная мать. She's a very devoted mother.

-ся.

□ Он опять предаётся несбыточным мечтаниям. He's busy building castles in the air again.

предвидеть (-вижу, -видит; dur) to foresee. Вы ведь не могли предвидеть, что из этого получится. But you couldn't foresee the consequences. — Я предвижу, что из-за этого выйдут большие неприятности. I can foresee that we'll have a lot of trouble because of it.

предвижу See предвидеть.

предзавком (председатель заводского комитета) chairman of the factory employees' committee.

предлагать (dur of предложить) to suggest. Предлагаю пойти сегодня в кино. I suggest we go to the movies tonight. • to propose. Я предлагаю тост за наших гостей. I propose a toast to our guests. • to offer. Мы предлагаем вам наше содействие в этом деле. We're offering you our help in this matter.

предлог¹ pretext. Он как будто ищет предлога для ссоры. He seems to look for a pretext to start a quarrel. • excuse. Под предлогом спешной работы он ушёл рано. He left early on the excuse of urgent work.

предлог² preposition.

предложение¹ proposal. Никто не возражает против этого предложения? Does anyone have any objections to this proposal? • suggestion. У нас на фабрике поступает от рабочих много предложений. The workers of our factory submit many suggestions. • supply. У нас спрос на многие товары превышает предложение. In our country the demand exceeds the supply of many goods.

предложение² sentence. Он сделал три ошибки в одном предложении. He made three mistakes in one sentence.

предложить (-ложу, -ложит; рс of предлагать) to offer. Я хочу предложить ему работу. I want to offer him a job. — Можно вам предложить стакан вина? May I offer you a glass of wine? • to put forward. Его предложили в кандидаты. They put him forward as a candidate. • to present. Кто предложил эту резолюцию? Who presented this resolution? • to ask. Ему предложили немедленно дать отчёт. He was asked to give an accounting of his records immediately. — Можно предложить вам вопрос? May I ask you a question?

предместье suburbs. Он живёт в предместье Москвы. He lives in the suburbs of Moscow.

предмет subject. Какой ваш любимый предмет в школе? What's your favorite subject in school? — Эта история ещё долго будет предметом толков. This event will be the subject of conversation for a long time to come.

□ В темноте я наткнулся на какой-то предмет. I bumped into something in the dark. • Сейчас опять увеличилось производство предметов широкого потребления. They've increased the production of consumers' goods again.

• Не понимаю, почему он у вас служит постоянным предметом насмешек. I don't understand why you're always making fun of him.

предостерегать (dur of предостеречь) to warn. Он меня предостерегал от возможных последствий. He warned me about the possible consequences.

предостерегу See предостеречь.

предостеречь (-стерегу, стережёт; р -стерёг, стерегла, -б, и; рс of предостерегать) to warn. Я хочу вас предостеречь: ему нельзя доверять. I want to warn you not to trust him.

предписание order. Мы получили предписание из комиссариата. We received an order from the commissariat. • instructions. Вам необходимо точно выполнять предписания врача. You've got to follow the doctor's instructions to the letter.

предполагать (dur of предположить) to suppose. Я предполагаю, что ко времени нашего приезда всё будет готово. I suppose that by the time we arrive everything will be in order. • to imagine. Я и не предполагал, что

он этого не знает. I couldn't even imagine that he didn't know it. •to intend. Я предполагаю остаться здесь около шести недель. I intend to stay here for about six weeks.

предположение supposition. Это только моё предположение. It's just a supposition on my part.

предположить (-ложу, -ложит; *pct of предполагать*) to suppose. Предположим, что он опоздает. Что мы тогда будем делать? Let's suppose that he'll be late. What will we do then? — Предположите, что она не согласится, кому же вы это поручите? Suppose she doesn't agree; who can you entrust it to then?

предпоследний next to the last. Сегодня наш предпоследний урок. This is our next to the last lesson.

предпочёсть (предпочту, -чтёт; *p* -чёл, -члá, -б, -й; *ppr* -чтённый; *pct of предпочитать*) to prefer. Он предпочёл поехать по железной дороге. He preferred to go by train.

предпочитать (*dur of предпочёсть*) to prefer. Я предпочитаю с ним не встречаться. I prefer not to meet him.

предпочту See **предпочёсть**.

предприму See **предпринять**.

предпринимать (*dur of предпринять*) to undertake. Не предпринимайте ничего, не посоветовавшись с ним. Don't undertake anything without consulting him first.

предпринять (предприму, -примет; *p* предпринял, -приняла, -приняло, -и; *ppr* предпринятый, *sh F* -нятя; *pct of предпринимать*) to do. Я хочу кое-что предпринять по этому делу. There's something I'd like to do with regard to this matter. •to take. Мы уже предприняли кое-какие шаги. We've already taken certain steps.

предприятие plant. Вы уже давно работаете на этом предприятии? Have you been working at this plant for a long time? •undertaking. От вас зависит успех всего предприятия. The success of this undertaking depends on you. — Ну, это рискованное предприятие. Well, it's a risky undertaking.

председатель (*M*) chairman. Кто председатель сегодняшнего собрания? Who's the chairman of today's meeting?

председатель Совета народных комиссаров or **председатель Совнаркома** Chairman of the Council of the People's Commissars.

представитель (*M*) representative. Он представитель американской фирмы. He's a representative of an American firm. •delegate. Мы послали своих представителей на этот съезд. We sent delegates to this convention.

представить (*pct of представлять*) to submit. Представьте директору список рабочих и служащих. Submit the list of workers and clerks to the director. •to present. Представьте ваши документы. Present your credentials. — Он представил веские доказательства. He presented strong arguments. — В заключение молодёжь представила забавную пьеску. At the end the young people presented an amusing little sketch. •to introduce. Разрешите представить вам моего друга. May I introduce my friend? •to imagine. Не могу себе представить, куда я девал эту бумагу. I can't imagine where I put that paper. •to recommend. Его представили к ордену. He was recommended for a decoration.

Это не представит для нас особых затруднений. This won't cause us too much trouble. •Представьте себе, кого я вчера встретил! Guess who I met yesterday.

представление performance. Первое представление этой пьесы прошло с большим успехом. The first performance of the play went over with great success. •idea. Я не имею об этом ни малейшего представления. I don't have the slightest idea about it.

представлять (*dur of представить*) to imagine. Я себе не представляю, чтобы это могло быть иначе. I can't imagine that it could be otherwise. •to represent. Он представляет наш союз на этом съезде. He's representing our union at this convention.

Для меня это представляет известный интерес. This has a certain interest for me. •(*no pct*) Она ничего из себя не представляет. She doesn't amount to much. •Вы себе всё это совершенно неправильно представляете. You have the wrong idea about it all.

предстоять (-стою, -стоит; *dur*).

Мне предстоит очень неприятный вечер. I have a very unpleasant evening ahead of me. •Вам предстоит интересная поездка. You're going to have an interesting trip.

предупредить (*ppr* -преджённый; *pct of предупредить*) to prevent. Мне ёле удалось предупредить ссору. I had a tough time preventing the quarrel. — К счастью, удалось предупредить эпидемию. Fortunately we were able to prevent the epidemic. •to let know. Предупредите меня заранее о вашем приезде. Let me know beforehand that you're arriving. •to tell beforehand. Как же это вы меня не предупредили, что вы пригласили гостей? Why didn't you tell me beforehand that you were expecting guests? •to warn. Вы должны были нас об этом предупредить. You should have warned us about it.

предупреждать (*dur of предупредить*) to look ahead. Не предупреждайте событий. Don't go looking too far ahead! •to give notice. Об увольнении полагается предупредить за две недели. Two weeks' notice is usually given before dismissal.

предупрежу See **предупредить**.

предусматривать (*dur of предусмотреть*) to provide for. Договор этого не предусматривает. The agreement doesn't provide for it.

предусмотреть (-смотрю, -смотрит; *pct of предусматривать*) to foresee. Трудно всё предусмотреть. It's difficult to foresee everything.

предъявить (-явлю, -явит; *pct of предъявлять*) to show. Предъявите пропуск. Show your pass.

предъявлять (*dur of предъявить*) to present. Тут документов предъявлять не надо. You don't have to present any papers here.

предыдущий previous. Об этом я вам говорил на предыдущем уроке. I spoke to you about this at the previous lesson.

Вы этого не поймёте, если не знаете всего предыдущего. If you don't know everything that took place before, you won't understand it.

прежде before. Прежде он бывал у нас очень часто. He used to visit us very often before. — Я там был прежде всех. I was there before anybody else. •in the past. Прежде тут бывало больше народа. This place used to be more popular in the past. •first. Прежде всего расскажите мне о его здоровье. First of all tell me about his health.

У них всё как прежде. Everything there is the same as it was.

прежний former. Прёжний дирёктор был лóчше. The former manager was better.

□ в прёжнее время in the past. В прёжнее время у нас в деревне шкóлы не было. We had no school in our village in the past.

президиум presidium. Он — член президиума Верховного Сóвета СССР. He's a member of the Presidium of the Supreme Soviet of the USSR. (See appendix 2.)

□ Кто сегоднё в приэдиуме? Who are the officers of today's meeting? • Его посадили за стол президиума. He was seated with the officers of the meeting.

презирать (dur) to have contempt for. Я ётого человека гóлубоко презираю. I have nothing but contempt for this man. • to despise. Ётого предателя все презирают. Everybody despises this traitor.

прекрасный beautiful. Какóй прекрасный вид из ётого окна! What a beautiful view you get from this window! • excellent. У него прекрасный апетит. He has an excellent appetite. — Он написал прекрасную книгу. He's written an excellent book. • fine. В одно прекрасное утро онé к нам явились. One fine morning they dropped in on us. — Он прекрасный врач. He's a fine doctor.

□ прекрасно perfectly. Он ёто прекрасно понимает. He understands this perfectly. • very well. Она прекрасно поёт. She sings very well. — Прекрасно, я ёто приму к сведению. Very well, I'll keep it in mind. • fine. Прекрасно. Я бóчень рад. Fine, I'm very glad.

прекратить (-кращу́, -кратит; *pt of прекращать*) to stop. Пожалуйста, прекратите разговоры! Please stop talking! — Предлагаю прекратить прёния. I move we stop the discussion. • to discontinue. Мне пришлось прекратить занятия из-за войны. I had to discontinue my studies because of the war.

-ся to cease. Сейчас у меня ббли прекратились. My rains have ceased now. • to stop. Прекратится когда-нибудь ётот шум? Will this noise ever stop?

прекращать (dur of прекратит) to stop. Все ёти гóды мы не прекращали нашей переписки. We haven't stopped writing to each other all these years.

-ся to end. В оттепель сообщение с гóродом почти прекращается. During the spring thaws, all communication with the city practically ends.

прекращу́ See прекратит.

прелестный ([=сп-]) charming. Ёто прелестный мотив. It's a charming melody. • cute. Какóй прелестный ребёнок! Whate a cute child!

□ прелестно charmingly. Она прелестно танцует. She dances charmingly.

премировать (both dur and *pt*) to give a prize. За ударную работу его премировали золотыми часами. He was given a gold watch as a prize for his top-notch work.

прёмия prize. Он получил Нобелевскую Прёмию. He received the Nobel Prize. • award. Рабóчим нашего завода была выдана прёмия за перевыполнение плана. The workers of our factory were given an award for exceeding the quota of the plan.

пренебрегать (dur of пренебречь) to pass up. На вашем месте я бы не стал пренебрегать ётой возможностью. I wouldn't pass up such an opportunity if I were you.

пренебрегу́ See пренебречь.

пренебрежешь See пренебречь.

пренебречь (-брегу́, -брежет; *p* -брёг, -брегла́, б, -и; *pt of*

пренебрегать) to disregard. Вы напрасно пренебрегли его советом. You were wrong in disregarding his advice.

прёние.

□ прёния discussion. После доклада состоялся оживлённый прёния. After the report there was lively discussion.

преобладать (dur) to predominate. В его последних картинах преобладают яркие краски. Bright colors predominate in his latest paintings.

□ На нашем заводе преобладает молодёжь. There are mostly young people at our factory.

преодолевать (-ваю, -ваёт; *dur of преодолеть*) to overcome. Не легко было преодолевать все ёти препятствия. It was not easy to overcome all these obstacles.

преодолеть (ppr -долённый; *pt of преодолевать*) to get over. Вы должны преодолеть свою нерешительность. You've got to get over your inability to make up your mind. • to overcome. Я надеюсь, что нам удастся преодолеть их сопротивление. I hope we'll be able to overcome their resistance.

преподавать (-даю́, -даёт; *imp* -давай; *prger* -давая; *dur*) to teach. Кто у вас преподаёт русский язык? Who teaches Russian here?

препятствие obstacle. Ёти препятствия меня не пугают. These obstacles don't frighten me. • hurdle. Лошадь легко взяла первое препятствие. The horse took the first hurdle easily.

□ скачки с препятствиями steeplechase. Он взял приз на скачках с препятствиями. He won a prize in a steeplechase. • obstacle race. *Ну, ёто не работа, а какая-то скачка с препятствиями. It's not a job; it's an obstacle race.

препятствовать (dur) to stand in one's way. Он с ётим не согласен, но препятствовать вам не бóдет. He doesn't agree with this, but he won't stand in your way. • to prevent. Недостаток сырья препятствует нормальной работе завода. The shortage of raw materials prevents the work at our plant from running normally.

прервать (-рву́, -рвёт; *p* -рвала́; прервался́, -рвალась, -рвалóсь, -рвались; *ppr* прерванный, *sh F* -рванá; *pt of прерывать*) to interrupt. Придётся прервать заседание. We'll have to interrupt the meeting. • to cut. Телефонное сообщение с гóродом прервано. Telephone connections with the city have been cut. • to sever. Я давно уже прервал с ними всякую связь. I severed all connections with them a long time ago. • to cut short. Он меня резко прервал и переменял тему. He cut me short and changed the subject.

прерывать (dur of прервать) to interrupt. Не прерывайте, пожалуйста, работы из-за меня. Please don't interrupt your work because of me.

пресса press. Он внимательно следит за советской прессой. He follows the Soviet press very closely.

преступление crime. Кто совершил ёто преступление? Who committed this crime? — С такими способностями да не учиться музыке — ёто преступление! With such talent it's a crime not to study music.

□ Вора поймали на месте преступления. The thief was caught red-handed.

преступник criminal *M*.

преступница criminal *F*.

преувеличивать (dur of преувеличить) to exaggerate. Мне кажется, что вы несколько преувеличиваете. I think you're exaggerating a bit.

преувеличить (*pt of преувеличивать*) to exaggerate. Вы

сильно преувеличили трудности этого дела. You've greatly exaggerated the difficulties of this matter.

при (/with l/) at. У неё была комната при школе. She roomed at school. — Мы организовали при заводе ясли. We organized a public nursery at our plant. — Предъявляйте билеты при входе. Show your tickets at the door. • on. У меня при себе недостаточно денег. I haven't enough money on me. • with. При нём всегда находится медсестра. There's always a nurse with him. — Я всегда держу документы при себе. I always have my papers with me. — При его содействии мне быстро удалось найти комнату. With his help I found a room in no time. • in front of. Не говорите об этом при нём. Don't mention it in front of him. — Я это готов повторить при свидетелях. I'm ready to repeat this in front of witnesses. • near. Она была при смерти. She was near death.

□ При мне во главе этого учреждения стоял другой человек. When I was there, another person was at the head of the institution. • Спросите его об этом при случае. Ask him about it when you get the chance. • Я сделаю это при первой возможности. I'll do it the first chance I get. • При желании это всегда можно сделать. You can always do it if you really want to. • Он состоял при штабе Восьмой Армии. He was attached to the headquarters of the Eighth Army. • При чём же я тут? What have I got to do with it? • *Он остался не при чём. He was left out in the cold.

прибавить (*pt of прибавлять*) to add. Прибавьте ему сахара в чай. Add some sugar to his tea. — К этому мне нечего прибавить. I have nothing to add to it.

□ **прибавить в весе** to gain weight. За лето он очень прибавил в весе. He gained a lot of weight during the summer.

прибавить шагу to step up one's pace. Прибавим шагу, не то опоздаем. We have to step up our pace, or else we'll be late.

прибавлять (*dur of прибавить*).

прибегать (*dur of прибегнуть and прибежать*) to come. Она прибегает ко мне каждый день со своими жалобами. She comes to me every day with her complaints. • to resort. Я не люблю прибегать к таким радикальным мерам. I don't like to resort to such drastic measures.

прибегнуть (/р -бег, -бегля/ *pt of прибежать*).

□ Нам придётся прибегнуть к его содействию. We'll have to ask him to help us.

прибегу See **прибежать**.

прибежать (-бегу, -бежит, §27; *pt of прибежать*) to come running. Он прибежал ко мне рано утром. He came running into me early in the morning.

□ Я прибежал на вокзал за минуту до отхода поезда. I got to the station a minute before train time.

прибивать (*dur of прибить*) to nail on. Мне уж третий раз прибивают этот каблук. This is the third time I've had this heel nailed on.

прибить (-быю, -бьёт; *imp -бей; prp прибитый; pt of бить and прибивать*) to put up. Прибейте сюда полочку. Put a shelf up over here. • to toss. Нашу лодку прибило к берегу. Our boat was tossed ashore. • to beat down. На этом поле весь хлеб прибило градом. The hail has beaten down all the wheat in this field.

приближать (*dur of приблизить*).

-ся to approach. Поезд приближается к станции. The

train is approaching the station. • to get close. Приближается день нашего отъезда. The day for us to leave is getting close.

□ Наша работа приближается к концу. Our work is drawing to a close.

приближусь See **приблизиться**.

приблизительный approximate. Приблизительная стоимость этой машины от трёхсот до четырёхсот рублей. The approximate value of this machine is three to four hundred rubles. • rough. Сделайте приблизительный подсчёт. Make up a rough estimate.

□ **приблизительно** approximately. Отсюда до ближайшей станции приблизительно десять километров. It's approximately ten kilometers from here to the next station. • about. Ну, а во что это обойдётся приблизительно? Well, about how much will this cost? • just about. Вот приблизительно всё, что я знаю. That's just about all I know. • by rough count. Поездка обоилась нам приблизительно в тысячу рублей. By rough count the trip cost a thousand rubles.

приблизить (*pt of приближать*).

-ся to approach. Когда мы приблизились к дому мы увидели у крыльца большую толпу. When we approached the house we saw a large crowd near the stoop.

прибор set. Я вам могу одолжить свой бритвенный прибор. I can lend you my shaving set. • place. На сколько приборов накрыть стол? How many places should I set? • instrument. Химическая лаборатория оборудована новыми приборами. The chemical laboratory is equipped with new instruments. • apparatus. Он делает упражнения на приборах. He does exercises on the (gym) apparatus.

прибуду See **привыть**.

прибывать (*dur of прибыть*) to arrive. Поезда тут обычно прибывают вовремя. The trains here usually arrive on time.

□ Вода быстро прибывает. The water is rising swiftly.

прибытие arrival. Прибытие и отход поездов. Arrival and departure of trains.

□ Укажите точно час прибытия вашего поезда. State the exact hour of the arrival of your train.

привыть (-буду, -будет; *p прибыл, прибыла, прибыло, -и; pt of прибывать*) to come. На-днях привыдет новая партия товаров. A new lot of goods will come any day now.

привыю See **привыть**.

приведу See **привести**.

привез See **привезти**.

привезти (-везу, -зёт; *p -вёз, -везла, -б, -и; pt of привозить*) to bring (by conveyance). Мне привезли из дому новый свитер. They brought me a new sweater from home. — Привезите мне хорошего вина. Bring me some good wine.

привёл See **привести**.

привести (-веду, -дёт; *p -вёл, -вела, -б, -и; prger -ведший; pt of приводить*) to bring along. Я привёл с собой товарища. I brought a friend along.

□ **привести в порядок** to put in order. Перед отъездом мне нужно будет привести все дела в порядок. Before leaving I'll have to put all my affairs in order.

привести в чувство to bring to. Нам с трудом удалось привести его в чувство. We brought him to with difficulty.

□ Боясь, это приведёт к большой путанице. I'm afraid this will result in a great mixup. • В доказательство

своей мысли он привёл цитату из статьи Сталина. To prove his point he quoted from an article by Stalin. • Вот привёл бог свидетель! It was meant for us to meet again! • Вот я вам приведу пример. Here, I'll give you an example. • Мы привели машину в полный порядок. We gave the car a complete overhauling. • Нас привели к присяге. They administered the oath to us. • Ну, что к добру не приведёт! I'm sure no good can come of that.

привёт regards, love. Привёт всем вашим. Give my regards to your family.

□ С товарищеским приветом! Yours sincerely. or Sincerely yours (a formula commonly used at the end of a letter).

приветливый friendly. Какая у неё приветливая улыбка! She has such a friendly smile!

□ **приветливо** friendly. Он встретил нас очень приветливо. He gave us a very friendly welcome.

приветствие congratulatory message. В начале собрания были заслушаны приветствия. They read the congratulatory messages at the beginning of the meeting. • welcome. Он помахал мне газетой в знак приветствия. He waved to me with his newspaper as a sign of welcome.

приветствовать (both *dur* and *pct*) to greet. Студенты собрались приветствовать вернувшегося с фронта товарища. The students gathered to greet their friend arriving from the front. • to welcome. Рабочие приветствуют это предложение. The workers welcome this proposal.

прививка vaccination. Вам сделали противотифозную прививку? Did you get a vaccination against typhus?

□ Эта яблоня после прививки даёт прекрасные яблоки. The tree has been giving excellent apples since the grafting.

привлék See **привлечь**.

привлекать (*dvr* of **привлечь**) to attract, to draw. Эта выставка привлекает много народа. The exhibition is attracting a lot of people. — Она привлекает всеобщее внимание. She attracts everyone's attention.

□ Меня очень привлекает эта поездка. I look forward to the trip with a great deal of pleasure.

привлеку See **привлечь**.

привлечь (-влеку́, -влечёт; *p* -влёк, -влекла́, -ё, -и; *pct* of **привлекать**) to draw, to attract. Надо привлечь молодежь в члены нашего клуба. We'll have to draw some young people into our club membership. • to win over. Надо постараться привлечь его на нашу сторону. We'll have to try to win him over to our side.

приводить (-вожу́, -вóдит; *dur* of **привести́**) to bring over. Он несколько раз её к нам приводил. He brought her over to our house several times.

□ **приводить в отчаяние** to drive to despair. Её упрямство приводит меня в отчаяние. Her stubbornness drives me to despair.

привожу́ See **приводить** and **привозить**.

привозить (-вожу́, вóзит; *dur* of **привезти́**) to bring (by conveyance). Табак мне товарищи из дому привозят. Friends bring me tobacco from home. — Постельного белья привозить не нужно, вам сгó здесь дадут. You don't have to bring bed linen with you. They'll give you some.

привык See **привыкнуть**.

привыкать (*dur* of **привыкнуть**) to get used to. Я начинаю привыкать к здешним порядкам. I'm beginning to get used to the customs here.

□ Ну, мне к этому не привыкать стать! I've gone through all that before!

привыкнуть (*p* -вык, -выкла; *pct* of **привыкать**) to be used to. Я привык вставать рано. I'm used to getting up early. — Он не привык ездить на этой машине. He's not used to driving this car. • to get used to. Я к нему очень привык. I got very much used to him.

привычка habit. У него ужасная привычка грызть ногти. He has a terrible habit of biting his nails. — Привычка — вторая натура. Habit is second nature. — Возвращать книги, видно, не в его привычках. It seems that he's not in the habit of returning books. — Ежедневные встречи с ней вошли у меня в привычку. It became a habit of mine to meet her every day.

привяжу́ See **привязать**.

привязать (-вяжу́, -вяжет; *pct* of **привязывать**) to tie. Он привязал лошадь к дереву. He tied the horse to the tree.

привязывать (*dur* of **привязать**) to tie (up). Мы привязываем нашу собаку только на ночь. We only tie up our dog at night.

пригласить (*pct* of **приглашать**) to invite. Я пригласил товарища зайти к нам выпить чаю. I invited my friend over for tea. • to call. Придётся пригласить врача. We'll have to call the doctor. • to ask. Разрешите пригласить вас на вальс. May I ask you for a waltz?

приглашать (*dur* of **пригласить**) to invite. Он меня часто приглашают к себе. They often invite me to their house.

приглашение invitation. Вход на этот концерт по специальным приглашениям. Admittance to this concert is by invitation. — Я получил от приятеля приглашение погостить у него в деревне. I received an invitation to spend some time with my friend in the country. — Вы уже разослали приглашения? Have you sent the invitations out yet?

пригласу́ See **пригласить**.

приговаривать (*dur* of **приговорить**).

приговор sentence. Приговор был приведён в исполнение. The sentence was carried out.

□ Ему вынесли обвинительный приговор. They pronounced him guilty. • По моему мнению, оправдательный приговор обеспечен. In my opinion, an acquittal is certain.

приговорить (*pct* of **приговаривать**) to sentence. Он приговорён к смертной казни. He is sentenced to death.

пригодиться (*pct*) to be useful. Этот человек может нам очень пригодиться. That man can be very useful to us. • to come in handy. Знание русского языка ему здесь очень пригодилось. His knowledge of Russian came in mighty handy to him here.

пригожусь See **пригодиться**.

пригород suburb.

пригородный suburban. Они живут на пригородной даче. They live in a suburban summer house. — Посмотрите в расписание поездов пригородного сообщения. Look at the timetable of the suburban trains.

приготáвливать (*dur* of **приготовить**).

приготовить (*pct* of **готóвить**, **приготáвливать**, **приготовлять**) to prepare, to get (something) ready. Я приготовил всё что вам нужно для работы. I prepared everything you need for work. — Комната вам приготовлена. Your room is prepared for you. — Приготовьте мне тёплую ванну. Get a warm bath ready for me. • to do. Я ещё не приготовил уроков. I still haven't done my homework.

приготовлять (*dur of приготовить*) to prepare. Провизию для экскурсии надо приготовить с вечера. Food for the excursion has to be prepared the night before.

пригрозить (*pct of грозить*).

придира́ться (*dur of придраться*) to pick on. В таможене ко мне страшно придирались. They were picking on me something terrible at the customs office.

придраться (-дерусь, -дерётся; *p* -дрался, -дралась, -дралось, -дрались; *pct of придира́ться*).

приду́ See **прийти́**.

придумать (*pct of придумать*) to think up, to invent. Вы это очень удачно придумали. That was a very clever thing you thought up. — Он придумал новый способ упаковки. He invented a new way of packing. — Ничего лучше придумать нельзя. You couldn't invent anything better than that.

придумывать (*dur of придумать*).

придусь See **прийти́сь**.

приеду́ See **приехать**.

приезд arrival. Сообщите нам заблаговременно о вашем приезде. Tell us beforehand when you're going to arrive.

приезжа́ть (*dur of приехать*) to come. Он всегда у нас останавливается, когда приезжает в город. He always stays with us when he comes to town. • to arrive. Когда она приезжает? When will she arrive?

приезжий ([-žj-|AM]) visiting. Сегодня в клубе выступает приезжий лектор. A visiting lecturer is speaking at the club today. • visitor. Вы здешний или приезжий? Do you belong here or are you a visitor? • guest. В этом году на курорте много приезжих. There are many guests at this summer resort this year. • newcomer. Вы приезжий, вы наших порядков не знаете. You're a newcomer and don't know how we do things here.

приём admittance. Приём учащихся в это училище уже прекращён. The admittance of students to this school has already stopped. • welcome. Они оказали нам сердечный приём. They gave us a hearty welcome. • stroke. Выучитесь сперва основным приемам игры в теннис, а потом записывайтесь на состязание. First learn the basic tennis strokes, and then enter a match.

□ Приём посылок производится до пяти часов вечера. Parcels will be accepted till five o'clock in the evening. • Сегодня приёма нет. No visitors today. • Придите ко мне в часы приёма. Come and see me during visiting hours. • Я вас научу очень простому приёму для этой работы. I'll teach you a very simple trick for this work.

приёмная (AF) waiting room.

прие́хать (-еду, -едет; *inv supplied as приезжа́й*; *pct of приезжа́ть*) to arrive. Он, вероятно, приедет сегодня. He'll probably arrive today. • to come. Вы приехали поездом или на машине? Did you come by train or by car?

приз (P -ы) prize. Он получил первый приз на состязании. He won first prize in the contest.

призвать (-зову́, -вёт; *p* -звала́; *ppr* призванный, *sh F* -званá; *pct of призывать*) to call. Поднялся такой шум, что председатель должен был призвать собрание к порядку. Such a noise arose that the chairman was forced to call the meeting to order.

□ Его призвали на военную службу. He was drafted.

признава́ть (-знаю́, -знаёт; *inv* -знава́й; *prger* -знава́я; *dur of призна́ть*) to recognize. Он не признаёт ничего авторитета. He doesn't recognize authority.

-ся to confess. Ну, признавайтесь, кто из вас виноват? Come on now, confess; which one of you is guilty?

□ Я этого, признаюсь, не ожидал. Frankly, I didn't expect it.

признак sign. Раненый не подавал признаков жизни. The wounded man didn't show any signs of life. — Он вечно обижается; это первый признак того, что он неумный человек. He always feels insulted; that's the first sign that he's not very clever.

призна́ть (*ppr* признанный, *sh F* -знанá; *pct of признава́ть*) to admit. Не упрямитесь и признайте свою ошибку. Don't be stubborn; admit your mistake. • to find. Доктора признали его положение безнадежным. Doctors found his condition hopeless.

-ся to admit. Это мне, признаваться, не совсем понятно. I must admit, I don't understand it completely. • to tell. Он мне только что признался в любви. He just told me he loved me.

призову́ See **призвать**.

призыва́ть (*dur of призвать*) to make an appeal. Горсовет призывает население помогать беженцам. The city soviet is making appeals to the population for aid to the refugees.

прийти́ (приду́, придёт; *p* пришёл, -шла, -б, -и; *ppr* -шедший; *pct of приходите́*) to arrive. Наш поезд пришёл рано утром. Our train arrived early in the morning. • to come in. Посмотрите, кто там пришёл. See who came in. • to come. Вам пришло письмо. A letter came for you. — Как вы пришли к этому выводу? How did you come to this conclusion?

□ **прийти́ в себя́** to come to. *Она уже пришла в себя́. She's already come to. • to pull oneself together. Успокойтесь, придите в себя́. Calm down; pull yourself together. **прийти́ в ужас** to be horrified. Я пришёл в ужас, увидев, что он надёдал. I was horrified to see what he had done. **прийти́ в ярость** to have a fit (of anger). Почему он пришёл в такую ярость? Why did he have such a fit all of a sudden? □ Вот уже и зима пришла! Well, winter's finally here! • Не понимаю, как вам это могло прийти в голову. I just can't understand how you got this into your head. • Эта машинка уже пришла в полную негодность. This typewriter is no longer serviceable.

-сь to have to. Ему придётся ещё немного подучиться. He still has a little more to learn. — Нам пришлось на это согласиться. We had to agree to that. • to fall. Пятое в этом месяце пришлось в субботу. The fifth of this month fell on a Saturday.

□ как **придётся** any way. Поставьте пока книги как придётся, а потом разберусь. Just put the books down any way; I'll straighten them out later.

□ Смотрите, шуба-то как раз по мне пришлась. Look! That fur coat looks as if it was made just for me. • *Как видно, он там не ко двору пришёлся. It seems that he just couldn't get along there. • Это блюдо вам, видно, пришлось по вкусу. It looks as if that dish appealed to your taste. • Нам без вас туго придётся. It'll be hard for us without you.

прикажу́ See **приказать**.

приказ order. Ну, поймите же, что я только исполняю приказ. You must understand, I'm only carrying out orders. — Этот приказ был вчера опубликован. This order was made public yesterday.

□ Ваше назначение ещё не проведено приказом. Your appointment has not as yet been approved.

приказание command. Ваше приказание будет исполнено. Your command will be carried out. • order. Это приказание моего начальника. This order came from higher up.

приказывать (-кажу, -кажет; *pt of приказывать*) to order. Нам приказано выехать на рассвете. We were ordered to leave at dawn. • to instruct. Мне приказали позаботиться о том, чтобы вас хорошо устроили. I was instructed to see to it that you get good accommodations.

□ (*no dur*) Что прикажете делать, когда каждый день приходят новые распоряжения? What can you do when new orders keep coming every day? • *Он приказал долго жить. He died.

приказывать (*dur of приказывать*) to give orders. Никто вам этого не приказывал. Nobody gave you any such orders.

прикладной.

□ **прикладное искусство** applied arts.

прикладные науки applied sciences.

прикладывать (*dur of приложить*) to apply. Прикладывайте к глазу холодные примочки. Apply cold compresses to your eyes.

приклеивать (*dur of приклеить*).

приклеить (-клею, клеит; *pt of приклеивать*) to paste, to glue. Приклейте на двери вашу визитную карточку. Paste your visiting card on the door.

приключённые adventure. В дороге у нас была масса приключений. We had a lot of adventures on the trip. — Дайте мне какой-нибудь роман приключений. Give me some kind of adventure story.

прикрепить (*pt of прикреплять*) to fasten. Не забудьте прикрепить рекомендательное письмо к вашему заявлению. Be sure to fasten your letter of recommendation to your application. • to tack up. Прикрепите объявление кнопкой. Tack the poster up.

□ Мы вас прикрепим к нашему распределителю. We'll arrange for you to get goods from our store.

прикреплять (*dur of прикрепять*).

прикрыю See **прикрыть**.

прикрывать (*dur of прикрывать*) to cover up. Он прикрывает своё невежество общими фразами. He covers up his ignorance with generalizations. • to put a cover on. Прикрывайте кастрюлю крышкой, когда варите овощи. Put a cover on the pan when you cook vegetables.

прикрывать (-крюю, -крёбет; *ppr -крыйтый; pt of прикрывать*) to cover. Я его прикрывал ещё одним одеялом. I covered him with another blanket. • to close. Прикройте дверь, пожалуйста. Close the door, please.

прикуривать (*dur of прикурить*).

прикурить (-курю, -курит; *pt of прикуривать*).

□ Не тушите спички, дайте прикурить. Don't put out your match; give me a light. • Разрешите прикурить? May I have a light from your cigarette?

прилавок (-вка) counter. На прилавке лежали разные товары. There were all kinds of goods lying on the counter.

□ Он работник прилавка. He's a salesclerk.

прилагательное (AN) adjective.

прилагать (*dur of приложить*) to enclose. Прилагаю вашу расписку. I'm enclosing your receipt.

прилежание diligence. Его прилежание меня прёт поражает. His diligence amazes me.

□ Он мальчик способный, но вот с прилежанием — беда. He's a capable boy but just doesn't apply himself.

прилежный hard-working. Какой прилежный ученик! What a hard-working student!

□ **прилежно** very hard. Он прилежно изучает русский язык. He's studying Russian very hard.

прилетать (*dur of прилететь*) to arrive (by air). Когда прилетает самолёт из Москвы? When does the plane from Moscow arrive?

прилететь (-лечу, -летит; *pt of прилетать*) to fly in. Мы прилетели сегодня. We flew in today.

□ Жаворонки прилетели! The skylarks are back!

прилечу See **прилететь**.

прилечь (-лягу, -ляжет; *inv -ляг; p -лөг, -легла, -б, -а; pt*) to lie down. Он прилөг отдохнуть. He lay down for a rest.

приличный decent. Мы можем ему гарантировать приличный заработок. We can guarantee him a decent income. • clean. Не бойтесь — анекдот совершенно приличный. Don't worry; this story is completely clean.

□ **вполне прилично** pretty well. Работа сделана вполне прилично. The work's been done pretty well.

прилично proper. Прилично уйти не попрощавшись? Is it proper to leave without saying good-bye?

□ Пальто, по-моему, ещё совсем приличное. This coat, in my opinion, is still in quite good shape.

приложение supplement. Мы выписываем этот журнал главным образом из-за приложений. We're taking this magazine mainly because of the supplements you get. • appendix. Это слово помещено в приложении к словарю. This word is in the Appendix of the dictionary.

приложить (-ложу, -ложит; *pt of прилагать and прикладывать*) to put on. Приложите компресс к больному месту. Put a compress on the sore spot. • to put. Надо ещё приложить печать. You still have to put your seal on it. — Боясь, что вашу теорию трудно будет приложить на практике. I'm afraid that it'll be difficult to put your theory into practice. • to enclose. Приложите к заявлению ваш диплом и справку с места прежней работы. Enclose your diploma and a reference from your last place of employment with your application.

□ **приложить старания** to do one's best. Я приложу все старания чтобы уладить это дело. I'll do my best to settle this matter.

□ Он приложил руку к козырьку. He saluted.

прилягу See **прилечь**.

приляжешь See **прилечь**.

применить (-меню, -менит; *pt of применять*) to make use of. Тут вы сможете применить ваше знание языков. You can make use of your knowledge of languages here. • to apply. Это правило здесь не применимо. This rule can't be applied here.

применять (*dur of применять*) to put. Мы этот метод применяем на практике. We're putting this system into practice.

пример example. Не берите с него примера! Don't follow his example. — Я вам это объясню на примере. I'll explain this to you with an example. — Этот пример оказался заразительным. This example was catching.

□ **к примеру** for instance. Взять к примеру хотя бы моего племянника. Take my nephew, for instance.

не в пример (or **невпримёр**) unlike. Не в пример многим

матерям, она знает недостатки своего сына. Unlike many mothers, she knows her son's faults.

примѣривать (*dur of* **примѣривать**). —

примѣривать (*dur of* **примѣривать**) to try on.

Примѣрьте эту пару ботинок. Try on this pair of shoes.

примѣривать (*dur of* **примѣривать**) to try on. Он пошёл к портному примерять костюм. He went to the tailor to try on his suit.

примечание notes. Все примечания помещены в концѣ книги. All the notes are at the end of the book. • footnote. Это указано в примечании. That's indicated in the footnote.

примирить (*prt of* **мирить** and **примирять**) to reconcile. Я не знаю, как примирить эти две точки зрения. I just don't know how to reconcile these two points of view.

-ся to reconcile oneself. Я никак не могу примириться с этой мыслью. I just can't reconcile myself to this idea.

примирять (*dur of* **примирять**).

примочка application. Дѣлайте горячие примочки, и ваша опухоль скоро пройдет. Apply hot applications and your swelling will soon disappear.

□ Есть у вас глазная примочка? Do you have any eye-wash?

приму See **принять**.

примус (/P -а, -ов/) primus (kind of kerosene stove). Мы уже котрый год стряпаем на примусе. We've been cooking on a primus stove for many years.

принадлежать (-жу, -жит; *dur*) to belong. Этот луг принадлежит соседнему колхозу. This meadow belongs to the next kolkhoz. — К какому профсоюзу вы принадлежите? What union do you belong to?

□ Я не принадлежу к числу поклонников этого актёра. I'm not one of this actor's admirers.

принёс See **принести**.

принести (-несу, -сёт; *p* -нёс, -несла, -о -и; *prt of* **приносить**) to bring. Вам принесли пакет. They brought you a package. — Принесите мне, пожалуйста, мыло и полотенце. Bring me some soap and a towel, please.

□ **принести в жертву** to sacrifice. Я всё готов был принести в жертву ради этого. I'm ready to sacrifice everything for that.

□ Это вам принесёт большую пользу. It will do you a lot of good. • *Принесла егó нелёгкая! Why the devil did he have to show up?

принесу See **принести**.

принимать (*dur of* **принять**) to receive. Меня повсюду очень радушно принимали. I was received very graciously everywhere. — Когда консул принимает (посетителей)? When does the consul receive visitors? • to assume. Всю ответственность я принимаю на себя. I assume all responsibility for this. • to take. Мы принимали присягу. We took an oath. — Не принимайте этого так близко к сердцу. Don't take it so to heart. — Принимайте лекарство аккуратно. Take the medicine regularly. • to accept. Письма и пакеты принимают в этом окошке. Letters and packages are accepted at this window.

□ **принимать больных** to see patients. Доктор принимает (больных) в амбулатории от девяти до двенадцати. The doctor sees patients in the clinic from nine to twelve.

принимать делá to take over. Новый начальник сегодня принимает делá. The new chief is taking over today.

принимать участие to take part. Вы принимали участие в соревновании? Did you take part in the competition?

приносить (-ношу, -носит; *dur of* **принести**) to deliver. Здесь принесут молоко на дом? Do they deliver milk (to your house)? • to offer. Приношу вам мою глубокую благодарность. I offer you my heartfelt thanks.

□ **приносить доход** to net a profit. Молочная ферма приносит нашему колхозу большой доход. The dairy farm nets a good profit for the kolkhoz.

приносить плоды to bear fruit. Наше воспитание начинает приносить плоды. Our education is beginning to bear fruit.

приношу See **приносить**.

принудительный compulsory. Заём не принудительный, — хотите, подписывайтесь, хотите, нет. This is not a compulsory bond sale; you buy only if you want to.

принудить (*ppr* -нужденный; *prt of* **принуждать**) to compel. Обстоятельства меня к этому принудили. Circumstances compelled me to do that.

□ Как мне ни неприятно, я принужден вам это сказать. As unpleasant as it is to me, I've got to tell you that.

принуждать (*dur of* **принудить**) to force. Вас никто не принуждает туда ехать. Nobody is forcing you to go there.

принужу See **принудить**.

принять (приму, примет; *p* принял, приняла, приняло, -и; принялся, -лась, -лось, -лись; *ppr* принятый, sh F -нята; *prt of* **принимать**) to accept. Я не могу принять такого дорогого подарка. I can't accept such an expensive gift. — Кто тут может принять заказное письмо? Who can accept a registered letter here? — Неужели он не принял этого назначения? Didn't he really accept this position? • to take. Хотите принять ванну? Do you want to take a bath? — Я бы вас никогда не принял за иностранца. I would never have taken you for a foreigner.

— Примите эту пилюлю. Take this pill. — Нужно принять все меры предосторожности. We have to take every precaution. — Егó болезнь приняла дурной оборот. His illness took a turn for the worse. — Он принял ваше замечание всерьёз. He took your remark seriously. — Я отлично знаю: вы приняли на себя чужую вину. You took the blame for somebody else. I know it very well.

• to adopt. Егó предложение было принято. His motion was adopted. • to admit. Вас примут в вуз, если вы выдержите экзамен. You'll be admitted to college if you pass the exams. • to see. Главный инженер вас сейчас примет. The chief engineer will see you immediately. • to make. Если он принял решение, егó не переубедить. Once he's made a decision, you can't talk him out of it. • to take on. Сегодня наш город принял праздничный вид. Today our town took on a holiday atmosphere.

□ **принять во внимание** to take into consideration. Примите во внимание, что он не совсем здоров. Take into consideration the fact that he's not quite well.

принять к сведению to take notice. Примите к сведению, что правила теперь изменены. Take notice of the fact that the rules have been changed.

□ Мы приняли мебель по списку. We took over the furniture as it was listed. • Егó приняли на работу. He was hired. • Примем за правило — не обижаться! Let's make it a point never to take offense. • *Она это приняла на свой счёт. She thought they meant her.

приобрести (-речу, -тёт; *p* -рёл, -рела, -о, -и; *ppr* -решший;

pt of приобретать) to acquire. Наша библиотека старается приобрести эти книги. Our library is trying to acquire these books.

приобретать (*dur of приобрести*) to acquire. Мы постепенно приобретаем оборудование для нашей лаборатории. We're gradually acquiring equipment for our laboratory. • to take on. Это приобретает всё большее значение. This takes on greater and greater importance. • to assume. Болезнь приобретает характер эпидемии. The disease is assuming the proportions of an epidemic.

приобретать See **приобрести**.

приостанавливать (*dur of приостановить*) to interrupt. Мы постараемся не приостанавливать работы на время ремонта. We'll try not to interrupt the work during repairs.

приостановить (-становлю, -становит; *pt of приостанавливать*) to stop. Им пришлось на время приостановить постройку. They had to stop work on the construction temporarily.

припадок (-дка) attack. Сегодня ночью с ним случился сердечный припадок. He had a heart attack last night. • fit. Это он мог сказать только в припадке раздражения. He only could have said it in a fit of irritation.

припасы (-сов *P*) supplies. Мы храним съестные припасы в погребе. We keep food supplies in the cellar.

боевые припасы ammunition.

припев refrain. Я буду запевать, а вы подхватывайте припев. I'm going to start singing and you join me in the refrain.

природа nature. В этих местах масса сил уходит на борьбу с природой. In these parts a great deal of energy must be spent in overcoming nature. — Ничего не поделаешь — закон природы! You can't help it; it's a law of nature.

По природе он человек не злой. He's not mean at heart. • Я люблю северную природу. I like northern country.

природный natural. Школа помогла развить его природные способности. The school helped develop his natural abilities.

присаживаться (*dur of присесть*) to sit down. Присаживайтесь, поговорим. Let's sit down and have a talk.

присесть (-сяду, -лет; *p -сёл; pt of присаживаться*) to sit down. Попросите его присесть и подождать. Ask him to sit down and wait.

прислать (-шлю, -шлёт; *ppr присланный, sh F -сланá; pt of присылать*) to send (over). Мы пришлём за вами машину. We'll send a car (over) for you. • to send (up). Пришлите мне, пожалуйста, завтрак наверх. Send me up my breakfast, please.

прислушаться (*pt of прислушиваться*) to listen. Прислушайтесь и вы услышите шум пезда. Listen and you'll hear the rumble of the train.

прислушиваться (*dur of прислушаться*) to listen. Зачем прислушиваться к этим разговорам? Why bother listening to such talk?

присниться (*pt of сниться*) to dream. Вы кричали во сне, вам приснилось что-нибудь страшное? Why did you cry out in your sleep? Did you dream of something terrible? — Это вам, должно быть, приснилось. You must have dreamed about it.

присоединить (*pt of присоединять*).

-ся to join. Хотите присоединиться к нашей экскурсии? Do you want to join our excursion?

присоединять (*dur of присоединить*).

-ся to join. Он не хочет к нам присоединяться. He doesn't want to join us.

Я всецело присоединяюсь к вашему мнению. I fully agree with your opinion.

приспосабливать (*dur of приспособить*).

-ся to adapt oneself. Он быстро приспосабливается к новой обстановке. He quickly adapts himself to new surroundings.

приспособить (*pt of приспособлять and приспособлять*) to fit out. Этот чердак можно приспособить для жилья. This attic can be fitted out as living quarters.

-ся to adjust oneself. Вы уже приспособились к здешним условиям? Did you adjust yourself to the local conditions?

приспособлять (*dur of приспособить*).

-ся to adjust oneself. Он плохо приспособляется к новой работе. He doesn't adjust himself readily to new work.

приставать (-стаю, -стаёт; *inv -ставай; pgrer -ставайá; dur of пристать*) to dock. Пароход пристаёт к берегу. The ship is already docking. • to stick to, to stay on. К этому холсту краски не пристаёт. Paint won't stay on this canvas. • to bother. Не приставайте к нему! Don't bother him.

пристально intently. Он пристально поглядел на меня. He stared at me intently.

Я бы вам советовал последить за ним пристальнее. I'd advise you to watch him more carefully.

пристану See **пристать**.

пристань (*P -ни, -ней F*) dock. Пойдём встречать их на пристань. Let's go meet them at the dock.

пристать (-стану, -нет; *pt of пристаивать*) to stick. Колочки пристали к платью, не отдерёшь! Thorns are stuck to my dress and I can't get them off. • to join up. К концу путешествия он пристал к экскурсии. He joined up with the excursion toward the end. • to bother. К ней сегодня на улице какой-то нахал пристал. Some fresh guy bothered her on the street today. • to put in. Давайте пристаём к берегу. Let's put in to shore. • to be becoming. (*no dur*) Вам уж никак не пристало так выражаться! Such talk isn't becoming to you. — *Ей это пристало как корове седло. It's as becoming to her as a straw hat is to a horse.

Лихорадка ко мне пристала и никак не могу от неё отделаться. I caught some kind of a fever and just can't get rid of it.

приступать (*dur of приступить*) to begin, to start. Пока ещё не приступайте к работе. Don't start working yet.

приступить (-ступлю, -ступит; *pt of приступать*) to begin, to start. Мы скоро приступим к постройке элеватора. We'll soon begin building a grain elevator. — У соседей уже приступили к ремонту. They've already started renovating our neighbor's place.

присудить (-сужу, -судит; *ppr присуждённый; pt of присуждать*) to sentence. Его присудили к пяти годам тюрьмы. He was sentenced to five years in jail. • to award, to give. Кому присуждена первая премия? To whom was the first prize given?

Вас, вероятно, присудят к небольшому штрафу. You'll probably get fined a little.

присуждать (*dur of присудить*).

присужу See **присудить**.

присутствие presence. Мне нелѳко говорить об ѳтом в еѳо присутствии. I feel awkward speaking about it in his presence. — Ваше присутствие необходимо. Your presence is absolutely necessary. — Он никогда не теряет присутствия дѳха. He never loses his presence of mind.

присутствовать (*dur*) to be present. Он присутствовал при вашем разговѳре? Was he present during your conversation?

присылать (*dur of прислать*) to send. Емѳу ѳчень ѳасто присылают из дому посылки. They send him packages from home very often.

присяга oath.

присяду See присесть.

притворяться (*pret of притворяться*) to pretend. Он притворился спящим. He pretended to be asleep.

притвориться мѳртвам to play dead. Он притворился мѳртвам, и ѳто еѳо спаслѳ. He played dead, and that saved him.

притворяться (*dur of притворяться*) to pretend. Я емѳу не верю: он притворяется больным. I don't believe him. He's only pretending to be sick.

притѳк tributary. У ѳтой реки много притѳков. This river has many tributaries.

Нам тут необходим притѳк новых сил. We need some new blood around here.

притѳм (*/compare тот/*) besides. Ужѳе пѳздно идти туда, да и притѳм ещѳ дождь идет. It's already too late to go there, and besides it's raining. •into the bargain. Она неумна и притѳм болтлива. She's not clever and she talks too much into the bargain.

притрагиваться (*[-gstv-]; dur of притрѳнуться*) to touch. Он так плох, что уж несколько дней не притрагивается к еде. He's been feeling so bad for several days now that he won't touch any food.

притрѳнуться (*pret of притрагиваться*) to touch. Так больно, что притрѳнуться нельзя. It hurts so badly you can't even touch it.

приучать (*dur of приучить*) to teach. Я приучаю еѳо не опаздывать. I'm teaching him not to be late.

приучить (*/-учѳ -учит; ppp учѳнный/*) to get used to. Я давно приучил себя к ѳтой мысли. I got myself used to the idea a long time ago.

Вам нужно приучить еѳо к дисциплине. You've got to discipline him.

приход arrival. Я решил непременно дожѳдаться прихода поезда. I decided to wait for the arrival of the train at all costs. •parish. Он ужѳе больше десяти лет священником в ѳтом приходе. He's been a priest in this parish for more than ten years now.

приход и расход debit and credit. Ну, как у вас в книгах приход с расходом сѳбодится? How are your books? Do the debit and credit sides balance?

Пѳсле прихода фашистов к власти война стала неминуемой. War was unavoidable after the Fascists came to power. •*Какѳв поп, такѳв и приход. Like teacher like pupil.

приходить (*-хожѳу, -хѳдит; dur of прийти*) to come. Он приходит сюда каждый день. He comes here every day. — Приходите завтра вечером. Come over tomorrow evening.

приходѳть в гѳлову to occur. Мне и в гѳлову не

приходит жалѳваться. It doesn't even occur to me to complain.

Нѳчего приходѳть в отчаяние: письмо, мѳжет быть, затерялось. There's no sense giving up; maybe the letter was lost.

-ся (*S ѳ only*) to have to. Как видно, приходѳтся ѳхать. It seems that I'll have to go.

Им там нелегко приходѳлось. They didn't have an easy time there. •(no pct) Кем он вам приходѳтся? What's he to you?

прихожѳ See приходѳть.

прихожѳсь See приходѳться.

причѳм (*/cf что/*) and. Он придет тѳлько на будущей недѳле, причѳм неизвестно, смѳжет ли он вас повидать. He'll arrive next week, and it's not all sure that he'll have time to see you.

А ѳ-то тут причѳм? And what have I to do with it?

причесать (*-чешѳу, -чѳшет; ppp чѳсанный; pct of причѳсывать*) to comb (someone else's) hair. Я сейчас придѳу, тѳлько дѳчку причешѳу. I'll come in a minute; I only have to comb my daughter's hair first.

-ся to comb one's hair. Породите, побрекусь, причешѳсь, и вы меня не узнаете. Just wait till I get a shave and comb my hair. You won't even recognize me.

причѳска hair-do. Вам ѳчень идет ѳта причѳска. This hair-do is very becoming to you.

причѳсывать (*dur of причесать*).

-ся to have one's hair done. Она всегда причѳсывается у парикмахера. She always has her hair done at the beauty parlor.

Вы всегда причѳсываетесь на косѳй пробѳр? Do you always part your hair on the side?

причешѳсь See причесатьсь.

причина cause. Причины пожара так и не удалось установить. It was impossible to discover the cause of the fire. •reason. Он не пришѳл по уважѳтельной причине. His reason for not coming was satisfactory. — Я не сдѳлал ѳтого по той простѳй причине, что у меня нехватѳло времени. I didn't do it simply for the reason that I didn't have enough time.

причинить (*pret of причинить*) to cause. ѳто мѳжет причинить нам больше неприятности. This can cause a lot of trouble for us. — Наводнение причинило нам в ѳтом году огромные убытки. The flood caused great damage this year.

причинять (*dur of причинить*) to cause. Я не хотел бы причинять вам беспокойства. I don't want to cause you any trouble.

причитаться (*dur*) to be due.

Скѳлько с меня причѳтается? How much do I owe?

пришѳл See прийти.

пришѳлся See прийтись.

пришивать (*dur of пришѳть*) to sew on. Жена пришивает мне пуговицы, я сам не умею. My wife sews on my buttons for me; I don't know how myself.

пришить (*-шьѳ, -шьѳт; im -шеѳ; ppp -шитый; pct of пришивать*) to sew. Пиджак почти гѳтов, осталѳсь тѳлько подкладку пришить. The coat's almost ready; all that's left is to sew the lining.

Он за ней, как пришѳтый, хѳдит. He dogs her footsteps.

пришлѳ See прислать.

пришью See **пришить**.

приятель (*M*) friend. Мы — большие приятели. We are good friends.

приятельница (*girl*) friend. Моя приятельница пригласила нас сегодня к чаю. My (*girl*) friend invited us over for tea today.

приятный pleasant. Какая приятная неожиданность! What a pleasant surprise! • nice. Он очень приятный человек. He's a very nice person.

приятно pleasant. Мы очень приятно провели вечер. We've had a very pleasant evening. • pleasantly. Я был приятно поражен этим известием. I was pleasantly surprised by this news.

Очень приятно познакомиться! Pleased to meet you!
про (*/with a/*) about. Я про вас много слышал. I heard a lot about you.

пробегать (*pct*) to run around. Я пробегал весь день понапрасну. I ran around all day for nothing.

пробежать (*dur of пробежать*) to run by. Носильщики только пробежали мимо нас, но никто не хотел нами заняться. The porters just ran by us, but nobody wanted to take care of us.

пробегу See **пробежать**.

пробежать (*-бегу, -бежит, §27; pct of пробегать*) to run. Он пробежал это расстояние в рекордный срок. He ran that distance in record time. — Кто это пробежал по коридору? Who ran down the hall? • to run up and down. У меня мороз по коже пробежал. Cold shivers ran up and down my spine. • to glance at. Я успел только пробежать заголовки в газете. I only had time to glance at the headlines.

проберусь See **пробраться**.

пробирать (*dur of пробрать*) to scold. Он уже меня не раз за это пробирал. He's already scolded me more than once about it.

Ух, страсти какие! Прямо мороз по коже пробирает. Oh, how terrible! I just shiver at the thought of it.

-ся to work one's way toward. Давайте пробираться к выходу. Let's work our way toward the exit.

пробка cork. Помогите мне вытащить пробку. Help me get the cork out of the bottle. • tie-up. Из-за заносов, на станции образовалась пробка. Snowdrifts caused a tie-up at the station.

*Он глуп, как пробка. He's a dumbbell.

проблема problem.

пробный trial. Когда будет пробный пробег новых машин? When will the new automobiles have their trial run?

пробная работа test. Вам придется сделать пробную работу. You'll have to take a test.

пробовать to try. Вы пробовали его уговорить? Did you try to persuade him?

пробор part (in hair). У вас пробор кривой. The part in your hair is crooked.

Причесать вас на прямой пробор или на косой? Do you want your hair parted in the middle or on the side?

пробочник corkscrew. Вот пробочник, откупорьте бутылку. Here's a corkscrew; open the bottle.

пробрать (*-беру, -рёт; p -брала; -брался, -бралась, -алось, -лась; rrr прбранный, sh F -браня; pct of пробирать*).

-ся to get through. Я еле пробрался сквозь толпу. I was just barely able to get through the crowd. • to get in. Как бы нам пробраться в дом? How can we get into the house?

пробуду See **пробить**.

пробить (*-буду, -дет; p прбыл, прбыла, прбыло, -и; pct*) to stay. Сколько вы собираетесь здесь пробить? How long do you intend to stay here?

прова́ливать (*dur of прова́лить*) to ruin. Вы, по-моему, проваливаете всё дело. In my opinion you're ruining the whole business.

(*no pct*) Ну, теперь проваливайте! Beat it now!

-ся to fail. Он два раза проваливался на экзамене по геометрии. He failed the geometry exam twice.

прова́лить (*-валю, -валит; pct of прова́ливать*) to defeat. Ваше предложение было провалено. Your motion was defeated. • to flop. Она провалила эту роль. She flopped in this role. • to flunk. Профессор наверняка провалит её на экзамене. The professor will surely flunk her in the exam.

-ся to fall into. Я вчера в темноте провалился в яму. Yesterday in the dark I fell into a hole. • to fall in. Тут крыша провалилась. The roof fell in here. • to fail. Я боюсь, что провалюсь на экзамене. I'm afraid I'll fail the examination. • to fall through. Все наши планы провалились. All our plans fell through. • to disappear. Куда он опять провалился? Where did he disappear to again? — Все мои карандаши как сквозь землю провалились. All my pencils disappeared into thin air.

Я от стыда готов был сквозь землю провалиться. I was so embarrassed I could have gone through the floor. • *Ах, чтоб ему провалиться с его инструкциями! Damn him and his instructions!

проведу See **провести**.

провёл See **провести**.

проверить (*pct of проверять*) to verify. Это сообщение надо проверить. This report has to be verified. • to check. Кассир проверил кассу. The cashier checked the register. — Не мешало бы проверить машину. It would be a good idea to check the car. — Эти таблицы были тщательно проверены. These tables were checked carefully.

проверка check. Комиссия производит проверку личного состава учреждения. The commission is making a check of the office personnel. — Сей час будет проверка паспортов. Passports will be checked now. • examination, check. Проверка кассы показала, что нехватает шестьсот рублей. An examination of the cash register showed a shortage of six hundred rubles.

проверка инвентаря inventory. У нас раз в год бывает проверка инвентаря. We take inventory once a year.

проверять (*dur of проверить*) to check. Кто будет проверять билеты? Who's going to check the tickets?

провести (*-веду, -дёт; p -вёл, -вела, -ё, -и; rар -ведший; pct of проводить¹*) to lead. Он нас провёл прямой тропинкой через лес. He led us through the forest along a straight path. • to put over. Мы очень успешно провели подписание на заём. We put over our loan drive very successfully. • to put into operation. План был проведён в жизнь. The plan was put into operation. • to pass. Я надеюсь, что нам удастся провести эту резолюцию. I hope we'll be able to pass this resolution. — Она провела два-три раза тряпкой по мебели — вот и вся уборка! All the housecleaning she did was to pass a rag over the furniture two or three times. • to install. У нас уже

провели телефон. We've already had our telephone installed. • to draw. Проведите прямую линию. Draw a straight line. • to spend. Я провёл много лет за границей. I spent many years out of the country. • to fool. (no dur) Провели вы меня, старика! You sure fooled an old man like me!

Эту железную дорогу провели недавно. This railroad has been built recently. • (no dur) Меня не проведёшь! I wasn't born yesterday! • Мы прекрасно провели время. We had a wonderful time. • Ваш платёж, повидимому, ещё не проведён по книгам. Your payment evidently hasn't been entered on the books yet.

прoвизия food. У нас хватит провизии на шесть человек? Do we have enough food for six people? • provisions. Мы получаем провизию прямо из колхоза. We receive our provisions straight from the kolkhoz.

провиниться (pct of провиниться) to do (someone) a bad turn. Я перед вами сильно провинился. I did you a bad turn.

Ну скажите, в чём я опять провинился? Tell me, what have I done this time?

провиниться (dur of провиниться).

прoвод wire. Буря сорвала телеграфные провода. The storm tore the telegraph wires down.

Провода перегорели. The fuses blew out.

прoводить¹ (-вожу, -вóдит; dur of провeсть) to take. Проводите меня, пожалуйста, к заведующему. Take me to the manager, please. • to spend. Она дни и ночи проводит на заводе. She spends days and nights at the factory.

В этой статье он проводит интересную мысль. He presents an interesting idea in this article.

прoводить² (-вожу, -вóдит; pct of провoжáть) to see off. А кто его проводит на станцию? Who's going to see him off at the station?

Проводить домой to see home. Можно вас проводить домой? May I see you home?

прoводник (-á) porter. Попросите проводника поднять верхние койки. Ask the porter to make up the upper berths. — Попросите проводника разбудить вас. Ask the porter to wake you up.

прoвoжáть (dur of прoвoдítь²) to see off. Мы все пойдём вас провожать на вокзал. We'll all go to see you off at the station.

Она долго провожала меня взглядом. She stared after me for a long time.

прoвoжý See прoвoдítь.

прoвoлoкa wire.

прoглáть (dur of прoглóть) to swallow.

прoглóть (-глóчу, -глóтит; pct of прoглáть) to swallow. Позовите доктора, мой мальчик проглотил булавку. Call the doctor; my boy's swallowed a pin. • to gulp. Он наскоро проглотил чашку чаю и убежал. He gulped down a cup of tea quickly and ran out.

Нельзя было проглотить такое оскорбление без протеста. You just couldn't take such an insult lying down. • Когда это вы успели проглотить такую большую книгу? Where did you get the time to finish reading this huge book? • *Что ты стоишь, точно аршин проглотил? Why are you standing as stiff as a ramrod? • *Что это он молчит, словно язык проглотил? What's the matter with him? Has the cat got his tongue?

прoглóчу See прoглóть.

прoгнáть (-гоню, -гóнит; p -гналá; ppp прoгнáнный, sh F -гнанá; pct of прoгоня́ть) to chase away. Прогоните собаку! Chase the dog away! • to fire. С работы тебя за это не прогонят. They won't fire you because of this. • to kick out. Мне надо было работать, а я его прогнала. I had to work and so I kicked him out. • to drive. Стадо уже прогнали через деревню в поле. They had already driven the herd through the village to the field.

прoгoлoдáтьcя (pct) to get hungry. Вы не проголодались? Didn't you get hungry?

прoгоню See прoгнáть.

прoгоня́ть (dur of прoгнáть) to chase. Никто его не прогонял, он сам ушёл. Nobody chased him. He went by himself.

прoгрáммa program. Программа работ съезда уже опубликована. The program of the convention is already published. — Вы читали программу ВКП? Have you read the program of the Communist Party? — Какой следующий номер программы? What's the next number on the program? • curriculum. Этот предмет входит в программу средней школы. This subject is included in the high-school curriculum.

прoизвoдствeннaя прoгрáммa production program.

Я не успел пройти к экзамену всю программу по истории. I wasn't able to learn all of the history material for the exam.

прoгрeмeть (-млю, -мйт; pct of грeмeть).

прoгрeсс progress.

прoгудeть (pct of гудeть).

прoгу́л absence without good reason. Если вы завтра не придёте, это будет считаться прогулом. If you're not here tomorrow, it'll be considered an absence without good reason.

прoгу́лы absenteeism. У нас на заводе энергично борются с прогулами. We're fighting absenteeism very hard at our factory.

прoгу́лкa walk. Они только что вернулись с прогулки. They just came from a walk. • ride. Мы совершили чудесную прогулку на автомобиле. We took a wonderful automobile ride. • airing. Возьмите ребёнка на прогулку. Take the baby out for an airing. • stroll. Это прекрасное место для прогулок. This is a beautiful place for a stroll.

прoдáváть (-даю, -даёт; imv -дава́я; prgr -давáя; dur of прoдáть) to sell. Где у вас продают молоко? Where do they sell milk here?

-ся to be sold. Ягоды продаются у нас на колхозном базаре. Berries are sold here at the kolkhoz market.

прoдáveц (-вцá) salesman. Вот этот продавец, кажется, свободен. I think this salesman is free.

прoдávщицa salesgirl. Мне попалась очень милая продавщица. I was waited on by a very nice salesgirl.

прoдáжa sale. Этого у нас в продаже нет. We don't have these goods for sale.

oптóвaя прoдáжa wholesale. Оптовая продажа производится заводом. You can buy wholesale at the factory.

пocтyпítь в прoдáжy to go on the market. Эти зажигалки только что поступили в продажу. These lighters just went on the market.

прoдáжa мáрок stamps (on sale).

рoзничнaя прoдáжa retail. Эних аппаратов в розничной продаже нет. This apparatus is not sold retail.

Он занимается покупкой и продажей старых вещей. He's a junk dealer.

прoдám See прoдáть.

продать (-дам, -даст, §27; *imv* -дай; *p* продал, продала, продало, -и; *participle* -лась, -лась, -лись; *ppr* проданный, *sh F* -дана; *participle of* **продавать**) to sell. Я продал свою машину. I sold my car.

□ *Не знаю, так ли это; за что купил, за то продаю. I don't know if it's so, but I'm just passing it on the way I heard it.

проделать (*participle of* **продёльвать**) to make. Тут нужно продёлать отверстие. We'll have to make an opening here. • to do. Нам пришлось продёлать большую работу. We had a big job to do. • to perform. Он продёлал забавный фокус. He performed a clever trick.

□ Мы продёлали весь путь в три часа. The whole trip took us three hours.

продёлка trick. Я его продёлки знаю! I'm on to his tricks! • prank. Ничего, это довольно невинная продёлка. Don't mind it; it's a rather harmless prank.

продёльвать (*dur of* **продёлать**).

продиктовать (*participle of* **диктовать**) to dictate. Продиктуйте это письмо машинистке. Dictate this letter to the typist.

продлить (*participle of* **длить**) to extend. Мне продлили отпуск ещё на пять дней. My furlough was extended five days.

продовольственный food. Где здесь принимают продовольственные посылки? Where do they accept food packages here? — Это самый большой продовольственный магазин в городе. This is the largest food store in the city.

продовольствие food supplies. Они послали в город санный обоз с продовольствием. They sent a sled-train to town with food supplies.

продолжать (*dur of* **продолжить**) to continue. Продолжайте вашу работу, я подожду. Continue your work; I'll wait. • to go on. Продолжайте, продолжайте! Я хочу знать, чем это кончилось. Go on, go on! I want to know how it turned out. • to resume. После обеда мы будем продолжать работу. We'll resume work after dinner.

продолжение continuation. Вы ещё не знаете продолжения этой истории. You still don't know the continuation of this story.

□ в продолжение during. В продолжение всего вечера она не произнесла ни слова. During the whole evening she didn't even say a word.

продолжение следует to be continued.

продолжить (*participle of* **продолжать**).

продрогнуть (*p* -дрог, -дрогла; *participle of* **дрогнуть**) to chill. Я сильно продрог. I was chilled through and through.

продукт product. Молочные продукты можно покупать на колхозном базаре. You can buy dairy products on the kolkhoz market. • food. При этой жаре, продукты могут испортиться. The food can spoil in this heat.

продукция output, production. Продукция промышленности в этом году сильно возросла. Industrial output increased greatly this year.

проёду See **проехать**.

проезд fare. Я заплачу за проезд. I'll pay the fare.

□ Придётся повернуть — здесь нет проезда. We'll have to turn; there's no road through here. • Проезд воспрещён. No thoroughfare.

проезжать (*dur of* **проехать**) to pass. Я проезжал через Москву, но не остановился там. I passed through Moscow but didn't stop there.

проект plans. Его проект получил первую премию. His plans won first prize. • plan. Они приготовили проект

нового устава союза. They drew up a plan of new regulations for the union.

□ У него голова вечно полна какими-то проектами. His head is always full of some kind of plan or other.

проехать (-еду, -едет; *imv* supplied as **проезжать**; *participle of* **проезжать**) to pass (in a conveyance). Автобус проехал мимо, не остановившись. The bus passed by without stopping. — Мы, кажется, проехали нашу остановку. It seems we passed our station. • to get. Как туда лучше всего проехать? What's the best way to get there?

□ Мы уже полпути проехали. We're already halfway there.

прожектор searchlight.

проживать (*dur of* **прожить**) to spend. Сколько вы примерно проживаете в месяц? About how much do you spend a month?

проживу See **прожить**.

прожить (-живу, -вёт; *p* прожил, прожила, прожило, -и; *ppr* прожитый, *sh F* -жита; *participle of* **проживать**) to live. (*no dur*) Я несколько лет прожил на крайнем севере. I've lived in the Far North for several years. — (*no dur*) После операции он прожил ещё три дня. He lived for three more days after the operation. • to get by. (*no dur*) Трудно прожить на такие деньги. It's difficult to get by on that kind of money.

прозевать (*participle of* **зевать**).

прозрачный transparent. Нет, эта материя слишком прозрачна. No, this material is too transparent. • obvious. Это был довольно прозрачный намёк. It was a rather obvious hint.

проиграть (*participle of* **проигрывать**) to lose. • Ну, сколько же вы проиграли? Сознайтесь. Well, admit it; how much have you lost? — Им уже давно было ясно, что война проиграна. They knew long ago that the war was lost. — Он очень проиграл в моих глазах, когда я об этом узнал. I lost a lot of respect for him when I found that out. • to play. Они весь вечер проиграли в шахматы. They spent the whole evening playing chess.

проигрывать (*dur of* **проиграть**) to lose. Он сегодня проигрывает одну партию за другой. He's losing one game after another today.

произведу See **произвести**.

произвёл See **произвести**.

произвести (-веду, -дёт; *p* -вёл, -вела, -о, -и; *participle of* **производить**) to do. Вы уже произвели подсчёт? Have you already done your figuring? • to make. Какое он на вас произвёл впечатление? What kind of impression did he make on you?

производительность (*F*) efficiency. Мы добиваемся более высокой производительности труда. We're striving for higher efficiency of labor.

производить (-вожу, -водит; *dur of* **произвести**) to turn out. Сколько тракторов вы производите в день? How many tractors do you turn out a day?

□ **производить** раскопки to excavate. На этом месте сейчас производят раскопки. They're excavating at that spot.

производственный production. Мы можем взять только человека с большим производственным стажем. We can only hire a man with a lot of production experience. — Производственная программа нами уже подготовлена. We've already prepared a production program.

□ **производственное совещание** production conference. Я сегодня присутствовал на производственном совещании на этом заводе. I went to a production conference at this factory today.

производство production. Производство бумаги у нас всё ещё недостаточно. We still have an insufficient paper production.

□ **Машиностроительному производству** у нас придаёт бóльшее значение. We place a great deal of importance on machinery-building. • Егó сняли с производства и послали на курсы для специализации. They took him from his job in industry and sent him to take a specialist's course. • Все эти товары советского производства. All these goods are Soviet-made.

произвожу See **производить**.

произнёс See **произнести**.

произнести (-несу́, -сёт; *p* -нёс, -несла́, -б, -й; *pt* of **произносить**) to pronounce. Мне трудно произнести звук "th". It's hard for me to pronounce the sound "th." • to utter. За весь вечер он не произнёс ни слова. He didn't utter a single word all evening.

□ **произнести речь** to deliver a speech. Он произнёс бóльшую удачную речь. He delivered a very good speech.

произносить (-ношу́, -носит; *dur* of **произнести**) to pronounce. Я никак не научусь правильно произносить это слово. I just can't learn to pronounce this word correctly.

□ **неправильно произносить** to mispronounce. Вы неправильно произносите это слово. You mispronounce this word.

произношение pronunciation

произношу See **произносить**.

произойти́ (-йду́, -йдёт; *p* произошёл, -шла́, -б, -й; *rap* происшествий; *pt* of **происходить**) to happen. Задержка произошла не по моей вине. The delay happened through no fault of mine. • to come about. Как это произошло? How did that come about? • to arise. Между ними произошло какое-то недоразумение. Some misunderstanding arose between them.

произошёл See **произойти́**.

происходить (-хожу́, -ходит; *dur* of **произойти́**) to take place. (*no pt*) Собрания кружка происходят раз в неделю по вторникам. The meetings of the circle take place once a week, on Tuesdays.

□ Что тут происходит? What's going on here? • Она (происходит) из крестьянской семьи. She's of peasant stock.

происхождение origin. Он человек пролетарского происхождения. He's a man of proletarian origin.

происхожу See **происходить**.

происшествие accident. Милиция прибыла на место происшествия. The police arrived at the scene of the accident. • occurrence. Это было необыкновенное происшествие. That was an unusual occurrence.

□ Со мной случилось странное происшествие. A strange thing happened to me.

пройду́ See **пройти́**.

пройду́сь See **пройтись**.

пройти́ (-йду́, -йдёт; *p* прошёл, -шла́, -б, -й; *rap* -шедший; *pt* of **проходить**) to walk through. Он прошёл через зал так быстро, что я не мог с ним заговорить. He walked through the hall so quickly that I couldn't get the chance to talk to him. • to walk. Он прошёл мимо, не поклонившись.

He walked by without greeting me. — Сколько километров мы можем пройти за одну ночь? How many kilometers can we walk in one night? • to go. Трамвай был так полон, что прошёл мимо, не останавливаясь. The trolley was so crowded that it went by without stopping. • to get. Как нам пройти к вокзалу? How can we get to the station? • to go through. Нет, ваш письменный стол в эту дверь не пройдёт. No, your desk will not go through this door. — Моё заявление прошло уже через все инстанции. My petition has gone through all the necessary steps. • to pass. Это письмо прошло через цензуру. This letter passed the censorship. — Праздники прошли весело. The holidays passed happily. • to move. Пройдите вперёд! Move to the front! • to go over. Пройдите-ка ещё разок тряпкой по столу! Go over the table again with the rag.

□ **пройти́ мимо** to overlook. Я не могу пройти́ мимо этого возмутительного факта. It's impossible for me to overlook this outrageous thing.

пройти́ пешком to walk. Это расстояние вам придётся пройти́ пешком. You'll have to walk this distance.

□ Здесь вчера, видно, прошёл ливень. Evidently there was a heavy rain here yesterday. • Не прошло и двух месяцев, а он снова начал собираться в отъезд. It's not even two months yet and he's ready to go away again. • Что, прошла́ ваша простуда? Have you gotten rid of your cold? • Что вы прошли́ по алгебре? How far have you gone in algebra? • Он прошёл хорошую школу. He has had good training. • Резолюция прошла́ большинством голосов. The resolution was passed by majority vote. • *Это тебе даром не пройдёт! You won't get away with this!

-сь to walk. Он прошёлся раз-другой по комнате и сел у стола. He walked around the room a while and then sat down at the table. • to go for a walk. Пойдёмте пройтись, погода хорошая. The weather's nice; let's go for a walk.

□ *А вы никак не можете, чтоб не пройти́сь на егó счёт! You just can't get along without making some nasty remark about him!

прокипятить (*pt*) to boil. Прокипятите хорошенько все инструменты. Be sure to boil the instruments well.

прокипячу́ See **прокипятить**.

проклады́вать (*dur* of **проложить**) to lay. Мы тут прокладываем новую дорогу. We're laying a new road here.

прокурёр prosecuting attorney.

пролетариат proletariat.

пролетарий worker, proletarian. Пролетарии всех стран, соединяйтесь! Workers of the world, unite!

пролетарский proletarian.

пролива́ть (*dur* of **пролить**) to spill. Осторожно, вы проливаете бензин. Careful, you're spilling the gasoline. • to shed. (*no pt*) Мы за это кровь проливали. We shed our blood for it.

пролить (-лью́, -льёт; *inv* -лёт; *p* пролил, пролила́, пролило, -и; *ppr* пролитый, *sh* пролит, пролита́, проли́то, -ы; *pt* of **пролива́ть**) to spill. Он опрокинул стакан и пролил чай на скатерть. He upset the glass and spilled the tea over the tablecloth. • to shed. Не мало слёз она пролила из-за него. She shed many tears on account of him.

проложить (-ложу́, -ложит; *pt* of **проклады́вать**) to lay. Здесь будут проложены трубы. Some pipes will be laid here.

□ **проложить путь** to pave the way. Егó опыты проло-

жили путь к важным открытиям. His experiments paved the way for important discoveries.

проложить себе путь to make one's way. Я не сомневаюсь, что он сумеет проложить себе путь в жизни. I don't doubt that he'll be able to make his way in life.

пролю́ See пролю́ть.

промажу́ See прома́зать.

прома́зать (-мажу, -мажет; *pt of прома́зывать*) to miss.

Опять промазал, ну и стрелок! What a shot! He missed again.

прома́зывать (*dur of прома́зать*).

про́мах miss. На последнем уроке стрельбы я четыре раза дал про́мах. I had four misses during the last shooting lesson. • mistake. Признаюсь, я сделал про́мах. I admit I made a mistake.

□ Он стреляет без про́маха. He scores a hit every time he fires. • *Он па́рень не про́мах. He's nobody's fool.

прома́чивать (*dur of промочить*).

промежу́ток (-тка) interval. Письма приходят с большими промежутками. Letters have been coming at long intervals.

□ Постарайтесь его увидеть в промежутке между двумя заседаниями. Try to see him between meetings.

промокáть (*dur of промокнуть*) to soak through. Нет, к сожалению, моё пальто промокáет. Unfortunately, my coat does soak through.

промо́кнуть (*p -мок, -мокла; pt of промокáть*) to be drenched, to be soaked. Пока мы добежали до дому, мы промокли насквозь. We were drenched by the time we reached home. — Я промок до костей. I was soaked to the skin.

промочить (-мочу, -мочит; *pt of прома́чивать*) to get wet. Смотрите, не промочите нос! See that you don't get your feet wet!

□ (*no dur*) Я много не пил, только горло промочил. I didn't drink much, just enough to wet my whistle.

промы́шленность (*F*).

□ **го́рная промы́шленность** mining (industry).

добыва́ющая промы́шленность mining and petroleum industry.

лёгкая промы́шленность light industry.

обраба́тывающая промы́шленность manufacturing (industry).

тексти́льная промы́шленность textile industry.

тяжё́лая промы́шленность heavy industry.

уго́льная промы́шленность coal industry.

промы́шленный industrial.

проника́ть (*dur of проникнуть*) to get in. Туда не проникает свет. No light gets in there.

проникну́ть (*p -ник, -никла; pt of проникáть*) to get in. Как могла проникнуть сюда вода? How did water ever get in there? • to get into. Мы решили во что бы то ни стало проникнуть на это заседание. We decided to get into the meeting at all costs. • to leak out. Слухи об этом не должны преждевременно проникнуть в печать. Rumors about this mustn't leak out in the press prematurely.

пропа́ганда propaganda campaign. Тут нужна не агитация, а длительная пропаганда. We don't need slogans here, but rather a concerted propaganda campaign.

□ Мы бросили все силы на пропаганду военного займа. We threw all our forces into bringing the war loan to public attention.

пропада́ть (*dur of пропасть*) to be missing. У нас в гостиной ещё никогда вещи из номеров не пропадали. Things

are never missing from the rooms in our hotel. • to be lost. Когда я всё это вижу, у меня пропадает всякая охота работать. When I see things like this I lose all desire to work. • to lose oneself. Где это вы пропадали? Where did you lose yourself all this time?

пропаду́ See пропа́сть.

пропа́сть (-паду́, -дёт; *p -пáл; pt of пропада́ть*) to be lost.

У меня пропал бумажник. My wallet is lost. • to get lost. Я вашего письма не получил, неужели оно пропало? I didn't get your letter. Could it have gotten lost? • to be missing. Он числится среди пропавших без вести. He's listed among those missing in action. • to disappear. "Где он теперь?" "Не знаю, пропал без вести". "Where is he now?" "I don't know; he just disappeared into thin air."

□ Если он и дальше будет так пить, у него пропадет голос. If he keeps drinking like that he'll lose his voice.

• Ну, и пёса! От тоски пропасть можно. What a play! It's boring me to tears. • *Ну, теперь ништя пропало!

Ничего из этого не выйдет. Well, that cooks our goose! Nothing will come of this. • Вчерашний день у нас пропал без толку. We wasted the whole day yesterday.

• За него я спокоен, он нигде не пропадет. I'm not worried about him; he'll make a place for himself wherever he is. • Пропадй он пропадом! The hell with him!

• Какой дождь! Пропала моя шляпа. What a downpour! It'll ruin my hat. • *Что с вёзу упало, то пропало.

What's lost is lost.

пропеллер propeller.

пропе́ть (пою, -поёт; *ppp -пéтый; pt of петь*) to sing. Она пропела припев с особенным воодушевлением. She sang the refrain with much feeling.

пропи́ска registration (with the police). Его паспорт в прописке. His passport is at the police station for registration.

□ Он здесь живёт по временной прописке. He's registered with the police here as a temporary resident.

проплыва́ть (*dur of проплы́ть*) to swim, to cover (by swimming). Я обычно проплывал это расстояние в полчаса. I used to swim that distance in half an hour.

проплыву́ See проплы́ть.

проплы́ть (-плыву́, -вёт; *p -плыла́; pt of проплыва́ть*) to swim, to cover (by swimming). Вы думаете, что проплывёте это расстояние? Do you think you can swim this distance? • to float. Мимо нас проплыла большая баржа. A big barge floated past us.

пропо́й See пропе́ть.

про́пуск (/P -á, -бв/) pass. Предъявите пропускá! Show your passes! • password. А пропуск вы знаете? Do you know the password? • cut (omission). Картина идёт тут с большими пропусками. This movie is being shown here with many cuts.

□ Сделайте пропуск в две строчки. Skip two lines.

пропусkáть (*dur of пропу́стить*) to let through, to let in. Эта занавеска совершенно не пропускает света. This curtain doesn't let any light through at all. — Мне приказано не пропуска́ть посторонних. I have orders not to let strangers in. • to serve. Наша столовая пропускает около пятисот человек в день. Our dining room serves about five hundred people a day.

пропу́стить (-пущу́, -пустит; *pt of пропусkáть*) to let through. Пропустите эту старушку вперёд. Let this old lady through to the front. • to let in. Я скажу, чтобы вас пропустили на заседание. I'll tell them to let you into the

meeting. • to miss. Я пропустил несколько уроков. I missed several lessons. • to leave out. В этом слове пропущена буква. There's a letter left out of this word. • to leave blank. Пропустите пока эту графу в анкете, её можно будет заполнить потом. Leave this space on the questionnaire blank; you can fill it in later. • to run through. Пропустите мясо через мясорубку ещё раз. Run the meat through the grinder once again.

□ Мне пришлось пропустить уже три автобуса — все были переполнены. I had to let three buses go by because they were so crowded. • *Он пропустил это мимо ушей. He turned a deaf ear to it.

пропущу See **пропустить**.

прорабатывать (*dur of проработать*).

проработать (*prt of прорабатывать*) to work. (*no dur*) Я много лет проработал на этом заводе. I worked in that factory for many years. • to work out. Этот вопрос ещё недостаточно проработан. This problem hasn't been sufficiently worked out as yet.

просверливать (*dur of просверлить*).

просверлить (-сверлю, -сверлит, *ppr* -сверленный; *prt of просверливать*) to drill through. Осторожно, не просверлите дверь насквозь. Be careful, don't drill a hole through the door.

просить (*прошу, просят*) to ask. Он просил меня прийти завтра. He asked me to come tomorrow. — Прошу вас, сделайте это для меня. I'm asking you to do this for me. — Честью вас прошу, уходите. I'm asking you like a gentleman; get out. • to plead. Он очень просил за своего товарища. He pleaded very strongly for his friend.

□ Простят не курить. No smoking. • Прошу слова! May I have the floor? • Прошу вас, кушайте, не стесняйтесь. Please, don't be bashful; help yourself! • (*no prt*) Милости просим к нам. We'll be very glad to have you at our home.

просматривать (*dur of просмотреть*) to look over. Кто у вас просматривает рукописи? Who looks over the manuscripts here?

просмотреть (-смотрю, смотрит; *prt of просматривать*) to glance through. Я ещё не успел просмотреть газету. I haven't had a chance to glance through the paper yet. • to look over. Я просмотрел счёт; всё в порядке. I looked over the bill; everything's O.K.

проснуться (*prt of просыпаться*) to wake up. Я сегодня проснулся очень рано. I woke up very early today. — Что вы замечались? Проснитесь! What are you day-dreaming about? Wake up!

пробо millet.

проспать (-сплю, -спит; *p* -спала; *prt of просыпаться*) to oversleep. Смотрите, не проспите. See that you don't oversleep. • to sleep. Я проспал десять часов подряд. I slept for ten hours straight.

□ Вы проспали свою остановку. You were asleep and missed your station.

проспект avenue. Как мне попасть на Пушкинский проспект? How can I get to Pushkin Avenue? • prospectus. Мы ещё не успели ознакомиться с проспектами этой фирмы. We still haven't had time to look into the prospectuses of the firm.

просроченный (*ppr of просрочить*) expired. Ваш паспорт просрочен. Your passport has expired.

просрочивать (*dur of просрочить*).

просрочить (*prt of просрочивать*) to let expire. Я просрочил свой виза. I let my visa expire.

простить (*prt of прощать*) to excuse. (*no dur*) Простите! Excuse me — Простите за невежество, но что это, собственно, значит? Excuse my ignorance, but what does that mean? • to forgive. Простите за нескромный вопрос: сколько вам лет? Forgive my indiscreet question, but how old are you? — Мы им этого никогда не простим. We'll never forgive them for this.

-ся to say good-by. Ушёл он такой сердитый, что даже ни с кем не простился. He went away so angry that he didn't even say good-by to anybody.

простой¹ (*sh* прост, -ста, прѣсто, прѣсты; *sp* прѣще; *adv* прѣто) simple. Решение этой задачи очень простое. The solution of this problem is very simple. — Обстановка в комнате простая, но всё необходимое там есть. The furniture in the room is simple, but everything you need is there. — Ну, знаете, я не так прост, чтобы этому поверить. Look, brother, I'm not so simple that I believe that! — Это не так просто, как вы думаете. It isn't so simple as you think. • plain. Книга написана очень простым языком. This book is written in a plain style. — Он хороший простой парень. He's a good, plain fellow. • regular. Отправить ваше письмо простым или заказным? Shall I send your letter by regular or registered mail?

□ просто simply. Он смотрит на вещи просто. He looks at things simply. — Вы куда-нибудь идёте или просто гуляете? Are you going somewhere or simply taking a walk? • simple. При ваших знакомствах, вам очень просто будет это узнать. With your connections, it'll be very simple to find out. • just. Это просто ваше воображение. It's just your imagination. — Это я просто так сказал; я не думал, что он примет это всерьёз. I just said it. I didn't think he'd take it seriously.

просто-напросто just. Ему просто-напросто денег жалко, вот что! He just doesn't want to spend any money, that's what!

□ Это просто свинство! That's a rotten thing to do. • Это невозможно рассмотреть простым глазом. You can't see this with the naked eye. • Эта мудрость простому смертному недоступна. That's too complicated for an ordinary person. • Как вы тут накурлили! Просто дышать нечем. You smoked so much around here that there's no air to breathe.

простой² shutting down. Из-за длительного простоя машины нам не удалось выполнить месячный план. Because of the shutting down of the machine we couldn't fill our monthly quota.

простокваша sour milk.

простонать (-стоню, -стонет; *prt of стонать*).

простор open. Вот бы сейчас в деревню, на простор! It'd be nice to go to the country now, and be out in the open. • space. Как здесь хорошо! Сколько простору! It's really fine here; there's lots of space. • fresh air. Посмотрите на ребят, как хорошо им здесь на просторе. Look how happy the kids are out in the fresh air.

□ Тут дадут полный простор вашей инициативе. They'll give you initiative plenty of play here.

просторный roomy. У нас теперь хорошая просторная квартира. We now have a fine, roomy apartment. • loose-fitting. Я люблю просторную одежду. I like loose-fitting clothes.

□ **просторнее** more room. Давайте соберёмся в школе, там просторнее. Let's meet in the school; there's more room there.

простуда cold. У него страшная простуда. He has a terrible cold.

простудить (-стужу, -студит; *pt of простужать and простуживать*) to let (someone) catch cold. Смотрите — не простудите ребёнка! Careful — don't let the baby catch cold.

□ Я сильно простужен. I've a bad cold.

-ся to catch cold. Он сильно простудился. He caught a bad cold.

простужать (*dur of простудить*).

простуживать (*dur of простудить*).

-ся to catch cold. Она вечно простуживается. She's forever catching cold.

простужусь See **простудиться**.

простыня (*P* прѣстыни, простынь, простыням) (bed) sheet. Прѣстыни лежат в нижнем ящике. The sheets are in the lower drawer.

проспать (*dur of проспять*) to oversleep. Я уже второй день просыпаю и опаздываю на работу. This is the second time that I've overslept and been late to work.

-ся (*dur of проснуться*) to wake up. Вы всегда так рано просыпаетесь? Do you always wake up so early?

просьба request. По просьбе брата посылаю вам эту книгу. I'm sending you this book at my brother's request.

□ У меня к вам просьба: познакомьте меня с ним. Do me a favor, will you? Introduce me to him. • **Просьба** цветов не рвать, по траве не ходить. Don't pick the flowers and don't walk on the grass.

протекать (*dur of протечь*) to flow. Здесь где-то поблизости протекает небольшая речка. A small stream flows somewhere near here. • **to leak**. Наша лодка протекает. Our boat leaks.

□ Его болезнь протекает вполне нормально. His sickness is taking its normal course.

протекать See **протечь**.

протестовать (*both dur and pt/pt also o-/*) to protest. Я протестую против подобного обращения. I protest against being treated that way. — Они протестуют против того, что у них отобрали пропуск. They're protesting their passes being taken from them.

протечь (-теку, -течѣт; *p* -тѣк, -теклá, -б, -я; *pt of протекать*) to seep. Вода протекла в мотор. Water seeped into the motor.

против opposite. За обедом мы сидели друг против друга. We sat opposite each other at dinner. — Лифт как раз против вашей комнаты. The elevator is just opposite your room. • **against**. Я ничего не имею против этого. I haven't got anything against it. — Вы, я вижу, против него настроены. You seem to have something against him. — Кто за? Кто против? Кто воздержался? Who is "for"? Who is "against"? Who is not voting? — Мы шли против ветра и грести было трудно. We were going against the wind and that's why it was difficult to row. • **to**. Десять шансов против одного, что дело не выгорит. It's ten-to-one that it won't succeed.

□ Против такого довода трудно спорить. It's a difficult argument to brush aside. • **Дайте** мне что-нибудь против зубной боли. Can you give me something for a toothache?

противник opponent. Я противник этой теории. I'm an

opponent of this theory. — Не мудрено, что я проиграл: у меня был очень сильный противник. It isn't any wonder I lost; I had a strong opponent. • **enemy**. Партизаны помогли нам напасть на след противника. The guerrillas helped us track down the enemy.

противный nasty. Этот противный мальчишка опять напроказил. That nasty brat has been up to some mischief again.

□ **в противном случае** otherwise. Авось это лечение поможет, — в противном случае придётся оперировать. Maybe this treatment will help; otherwise, we'll have to operate.

противный ветер head wind. Ветер противный, лучше свернём парус. There's a head wind; we'd better pull down our sails.

противно disgusting. Противно смотреть, как он лениво работает. It's disgusting to watch how lazily he works.

□ После всего случившегося, мне просто противно говорить с ним. After all that's happened, I just can't stand talking to him.

противогаз gas mask.

противоречие contradiction. В его показаниях были явные противоречья. There were evident contradictions in his testimony. • **conflicting**. У нас с вами очевидное противоречие интересов. Evidently you and I have conflicting interests.

□ **классовые противоречья** conflicting class interests.

□ Я уверен, что вы это говорите только из духа противоречья. I'm sure that you're saying that just to be contradictory.

противоречить (*dur*) to contradict. Он сам себе противоречит на каждом шагу. He contradicts himself at every turn. — Вы ему лучше не противоречьте! Ему опасно волноваться. You'd better not contradict him; it's bad for him to get excited.

противоядие antidote.

протокол minutes. Кто ведёт сегодня протокол? Who's keeping the minutes today? • **record**. Занесите это в протокол! Put that on record! — Пришёл милиционер и составил протокол. The policeman came and made a record of what had happened.

протягивать ([-gʷv-]; *dur of протянуть*) to string. Мы протягиваем новую телефонную линию. We're stringing a new telephone line through here.

протянуть (-тяну, -тянет; *pt of протягивать*) to stretch. Протяните тут верёвку. Stretch a rope through here. • **to last**. (*no dur*) Она долго не протянет. She won't last long.

□ Ну, не сердитесь, протяните ему руку. Don't be angry. Why don't you make up and shake hands? • (*no dur*) Если вы будете так относиться к своему здоровью, вы скоро ноги протянете. If you take so little care of your health, you'll soon kick the bucket.

профактив active group in trade unions.

профбилет trade-union card.

профессиональный professional. У меня к этой книге чисто профессиональный интерес. I have a professional interest in this book. — Он не любитель, а профессиональный актёр. He's no amateur; he's a professional actor.

□ **профессиональное движение** trade union movement.

профессиональное заболевание occupational disease.

профессиональное обучение vocational training.

профессиональный союз (labor) union. Вы член (профессионального) союза? Are you a (labor) union member?
профессия occupation. Какая ваша основная профессия? What is your main occupation?

по профессии by trade. Он по профессии врач, но работает учителем. He's a physician by trade, but is working as a teacher now.

профессор (P -á, -бв) professor.

профсоюз See профессиональный союз.

профсоюзный trade union.

прохладный cool. Слава богу, подул прохладный ветерок. Thank God, a cool breeze blew up.

прохладно cool. Сегодня прохладно. It's cool today. — Он отнёсся к моему предложению весьма прохладно. He was cool toward my proposal.

проход passage. Здесь нет прохода. There's no passage through here. • aisle. Не стойте в проходе, садитесь пока на свободные места. Don't stand in the aisle; sit down in one of the empty seats.

Он мне проходу не даёт — просит взять его с собою. He's pestering the life out of me to take him along. • Если мы будем им во всем потакать, то от них скоро прохода не будет. If you give them an inch, they'll take a mile.

проходить (-хожу, -ходит; dur of пройти) to pass. Трамвай проходит здесь каждые десять минут. A trolley passes here every ten minutes. — Я ежедневно прохожу мимо его дома. I pass his house every day. • to go along. Этот автобус проходит по нашей улице. This bus goes along our street. • to go away. Головная боль у меня уже проходит. My headache is already going away. • to go through. Кровать не проходит в дверь! The bed won't go through the door. • to study. Вы проходили грамматику? Did you study grammar? • to turn out. Вечеринки у них всегда проходят очень весело. Their parties always turn out very gay.

(no pct) Большая дорога проходит в двух километрах отсюда. The highway is two kilometers from here. • Проходите, граждане, не толпитесь у входа. Keep moving, everybody; don't block the entrance. • Я целый день сегодня проходил по городу в поисках папирос. I searched for cigarettes all over town today.

прохаживать (AM) passer-by.

прохожу See проходить.

прохорашивать (-плю, -пит; pct of хорашивать).

процент per cent. План был выполнен на девяносто пять процентов. The plan was fulfilled ninety-five per cent. • percentage. Процент брака должен быть снижен во что бы то ни стало! The percentage of defective goods must be decreased without fail!

процесс process. Это может выясниться только в процессе работы. It can be cleared up only in the process of working it out. — В последнее время у нас внесены существенные изменения в производственный процесс. We've been making great improvements lately in the production process.

(судебный) процесс trial. Когда начинается этот процесс? When will this trial start?

У него процесс в лёгких. He has tuberculosis.

прочёл See прочесть.

прочесть (прочту, -чтёт; p прочёл, -члá, -б, -й; ppp прочтённый; pct of читать and прочитывать) to read through. Вы уже прочли его письмо? Have you read his letter

through yet? • to read. Как он прекрасно прочёл это стихотворение! He really read that poem beautifully.

Он прочёл нам длинную нотацию. He lectured us for a long time.

прочитать (pct of читать and прочитывать) to read. Я ещё не прочитал передовой. I haven't read the editorial yet. — Прочитайте нам это вслух. Read this to us aloud. — *Я прочитал эту книгу от доски до доски. I read this book from cover to cover.

прочитывать (dur of прочитать and прочесть) to read through. Я всегда прочитываю газету за утренним завтраком. I read the newspaper through at breakfast every morning.

прочный (sh -чна) durable. Материал хороший, прочный. This is good, durable material. • fast. Краска безусловно прочная, не слиняет. This is a fast color; it won't fade. • strong. Между ними очень прочная привязанность. There's a strong attachment between them.

прочно solidly. Этот дом прочно построен. This house is solidly built.

Вы тут, видно, прочно осели. It's obvious that you've really settled down here.

прочту See прочесть.

прочь out. Уходите прочь отсюда! Get out of here.

Я не прочь с ними познакомиться. I wouldn't mind meeting them.

прошедший (/par of пройти/).

прошедшее время past tense.

прошёл See пройти.

прошёлся See пройтись.

прошептать (-шепчу, -шепчет; pct of шептать).

прошлое (AN) bygone. Давайте забудем прошлое и помиримся. Let's let bygones be bygones and make up.

• past. У неё всё в прошлом. She lives in the past. — У него тёмное прошлое. He has a dark past.

Ну, это дело прошлое. Oh, that's water over the dam.

прошлый last. Пршлое лето мы провели в горах. We spent last summer in the mountains. — Эта постройка была начата в прошлом году. This building was started last year. — В прошлом месяце мы перевыполнили норму. Last month we ran over our quota. • past. На прошлой неделе мы были в театре три раза. This past week we were in the theater three times.

прошу See просить.

прошуметь (pct of шуметь).

прощайте (/inv of прощать/) good-by.

прощать (/pct: простить; the refl has also pct: по-/) to forgive.

На этот раз я вас прощаю. I'll forgive you this time.

-ся to say good-by. Он приходил прощаться перед отъездом. He came to say good-by before leaving. • to be forgiven. Такие вещи не так легко прощаются. Such things are not easily forgiven.

проще See простить.¹

прощу See простить.

прощусь See проститься.

проявить (-явлю, -явит; pct of проявлять) to reveal. Он проявил очень большие организаторские способности. He revealed very good organizing ability. • to develop. Проявите мне этот снимок, пожалуйста. Develop this snapshot for me, please.

В этом деле он проявил себя с лучшей стороны. He's shown his best side in this matter.

проявлять (*dur of проявить*) to show. Вся их бригада проявляет большой интерес к работе. Their entire brigade shows a great enthusiasm for their work.

проясниться (*pct of проясниться*) to brighten up. Она выслушала меня, и лицо её прояснилось. She listened to me and her face brightened up. • to clear up. Наутро у меня голова прояснилась. In the morning my head cleared up. — Если до вечера прояснится, матч состоится. The match will take place if the weather clears up before evening.

проясняется (*dur of проясниться*) to become clear. Дело начинает проясняться. The situation is becoming clear now.

пруд (Р -ы, -ов/на пруду/) pond. Слышите, как лягушки квакают в пруду? Do you hear the frogs croaking in the pond?

□ *У неё денег, хоть пруд пруди. She could fill a couple of banks with the money she has.

пружина spring. Тут лопнула пружина. The spring is broken here.

прыгать (/pct: прыгнуть/) to jump. Мне приходилось всё время прыгать через лужи. I had to jump puddles the whole way. — У меня сердце так и прыгает от радости. I'm so happy my heart's jumping with joy. • to bounce. Дайте мне другой мяч, этот плохо прыгает. Give me another ball; this one doesn't bounce. • to hop. Полно прыгать, стой смирно! Stop hopping! Stand still for a while!

□ Он хорошо прыгает с шестом. He pole-vaults well.

прыгнуть (*pct of прыгать*) to jump. Во время пожара он прыгнул со второго этажа и сильно расшибся. During the fire he jumped from the second story and got badly hurt.

прыжок (-жка) jump. Это был его первый прыжок с парашютом. That was his first parachute jump. • leap. Одним прыжком он очутился на другой стороне. He reached the other side in one leap.

□ Он чемпион по прыжкам в высоту. He's a champion high jumper.

пряжка buckle. Мне нужна новая пряжка для пояса. I need a new buckle for my belt. • hair clip. Есть у вас пряжки для волос? Do you have any hair clips?

прямой (*sh* прям, -а /-о, -и/; *adv* прямо) direct. Идите по шоссе — это прямая дорога в город. Take the paved road; it's the direct route to town. — Не увиливайте — дайте прямой ответ. Don't hedge; give me a direct answer. • straight. Мы спустились к реке почти по прямой линии. We followed an almost straight path down to the river. • straightforward. Он очень прямой человек. He's a very straightforward person.

□ **прямой билет** through ticket. Вам прямой билет или пересадочный? Do you want a through ticket or a transfer?

прямой налог direct taxes.

прямо straight. Идите прямо, потом сверните налево. Go straight and then turn left. — Посмотрите мне прямо в глаза и повторите, что вы сказали. Look me straight in the eye and repeat what you said. • straight out. Не стесняйтесь — прямо так ему и скажите. Don't be bashful; say it straight out. • directly. Мы приедем прямо к вам. We'll go directly to your house. • really. Вы знаете; я прямо поражен его терпением. You know, I'm really amazed at his patience. • just. Это прямо замечательно! This is just wonderful! • right. Он угодил прямо в лужу. He fell right into the puddle.

□ Вам прямой расчёт так поступить. It'll be to your advantage to act this way. • Моя прямая обязанность предупредить его. It's my duty to warn him. • Она не имеет права отказываться стенографировать — это её прямая обязанность. She can't refuse to take shorthand; that's just what she was hired for.

пряник cake. У нас есть пряники и медовые, и мятные. We have both honey cakes and mint cakes.

прятать (прячу, -чет; /pct: с-/) to hide. Куда это она прячет ножи? Where on earth does she hide the knives?

-ся to hide (oneself). Почему он от меня прячется? Why's he hiding from me? • to keep to oneself. Куда это вы всё прячетесь? Why are you keeping to yourself?

прячу See **прятать**.

прячусь See **прятаться**.

птица bird. Бросьте горсть крошек, и птицы сейчас слетятся. Throw out some crumbs and the birds will come and get them. — *А это ещё что за птица? And who's that bird? • poultry. На рынке сегодня было много птицы. There was a lot of poultry at the market today.

публика public. Музей открыт для публики. The museum is open to the (general) public. • audience. Публика громко аплодировала оратору. The audience applauded the speaker loudly. • people. На концерте было много публики. There were many people at the concert.

□ **своя публика** one's own bunch. Не стесняйтесь, здесь всё своя публика. Don't be bashful; just our own bunch are here.

публичный public. Я не привык к публичным выступлениям. I'm not used to public appearances — Я работаю в публичной библиотеке. I'm working in a public library.

□ **публично** publicly. Он в этом публично сознался. He admitted it publicly.

пугать (/pct: ис- and пугнуть/) to scare, to frighten. Не пугайте меня трудностями — я всё равно поеду. Don't try to scare me with the hardships; I'll go anyway. — Не пугайте его, он и так очень встревожен. Don't frighten him; he's upset enough as it is.

пугнуть (*pct of пугать*).

пуговица button.

пудра powder. Нет, я пудры не употребляю. No, I don't use any powder.

пузырёк (-рька) bottle. Я разбил пузырёк с иодом. I broke the bottle of iodine.

пулемёт machine gun.

пульс pulse. Дайте мне пощупать ваш пульс. Let me take your pulse.

пуля bullet.

пункт point. В нашем договоре такого пункта нет. There's no such point in our agreement. — Я ему возражал по всем пунктам. I raised objections on every point he made. • place. Где назначен сборный пункт? Where is the meeting place?

□ **санитарный пункт** aid station.

пуск.

□ Всё готово к пуску нового завода. Everything in the new plant is ready for operation.

пускай let. Пускай он придёт ко мне завтра утром. Let him come to me tomorrow morning.

□ Что ж, пускай будет по-вашему! Well, have it your own way!

пускать (/pct: пустить/) to let. Закройте дверь и не пускайте

те сюда никого. Close the door and don't let anybody in.
 • to open. Мы сегодня пускаем завод. We're opening the factory today. • to start. Пускайте мотор, порá! Start the motor; it's time.

-ся to start. Завтра с утра мы пускаемся в путь. We're starting on our way tomorrow morning.

пустить (пущу́, пу́стит; *pt of пускáть*) to let. Пустите нас ночевать. Will you let us spend the night here? — Доктор не пустил меня сегодня к сыну. The doctor wouldn't let me see my son today. — Я не пустила сегодня дочь в школу. I didn't let my daughter go to school today. • to let into. По-моему, вас на это собрание, не пустят. I think they won't let you into this meeting. • to start. Кто, собственно, пустил этот слух? Just who started this gossip?

Дбмна будет пущена через две недели. The blast furnace will be working in two weeks. • Первые станки уже пущены в ход. The first lathes are already operating. • Можете пустить этот материал в работу. You can put this material to use.

-ся to start. Он пустился бежать. He started running.

Он, говорят, пустился во все тяжкие. They say he let down all bars.

пустой (*sh* пуст, -ста́, -пусто, -сты) empty. Мы слишком рано пришли, зал ещё пустой. We came too early; the hall is still empty. — Раньше поешьте, нехорошо работать на пустой желудок. Eat first; it's not good to work on an empty stomach. — Он никогда не приходит с пустыми руками. He never comes empty-handed. — По-моему, это была пустая отговорка. I think those were empty excuses. • idle. Ну, это всё пустая болтовня. Well, this is all idle talk.

пусто empty. К концу месяца у меня в карманах всегда совершенно пусто. Toward the end of the month my pockets are quite empty.

Я его считаю славным, но пустым малым. I think he's a nice fellow, but there's nothing much to him. • Ах, чтоб им пусто было! Опять дали мне чужие рубашки. Oh, damn them! They gave me somebody else's shirts again. • Вот пустая голова, опять забыл! Darn that memory of mine! I forgot again! • Это всё пустые слова. It's all just talk. • *Как вам не надоест переливать из пустого в порожнее! Don't you ever get tired of talking and saying nothing?

пустота (*P* пустоты) emptiness.

пустыня desert. Нам пришлось пересечь пустыню. We had to cross the desert. • wilderness. Тут у нас настоящая пустыня — ни души кругом. There's not a soul here; it's like a wilderness.

пусть let. Пусть он вам скажет. Let him tell you. — Пусть он подождёт. Let him wait. — *Пусть его развлекается! Let him amuse himself! • may. Пусть вы с этим не согласны, вам всё же придётся распоряжение выполнить. You may not agree with them, but you must carry out these orders.

Он так хочет? Ну что же, пусть! Is that the way he wants it? All right, let him have his way. • Пусть так, но я всё-таки не верю, что он это сделал умышленно. It might have been so, but I don't believe he did it on purpose.

пустяк (-á) trifle. Мне некогда заниматься такими пустяками. I have no time to bother with such trifles.

Пустяки! Nonsense!

путаница mess. Я никак не могу разобраться в этой путанице. I just can't make head or tail out of this mess. • confusion. Он обладает способностью всюду вносить путаницу. He has the knack of causing confusion wherever he is.

путать to mix up. Я этих близнецов всегда путаю. I always mix those twins up. — Ему ничего нельзя поручать — он всё путает. You can't give him any task; he mixes it all up. — Делайте что хотите, только меня в это дело не путайте. Do what you like; but don't get me mixed up in it. • to confuse. Помолчите немного — вы меня только путаете. Keep still for a minute; you're only confusing me.

путёвка permit. Я получил в союзе путёвку в дом отдыха. The union gave me a permit for a rest home.

Вы видели фильм "Путёвка в жизнь?" Did you see the movie, "The Road to Life"?

путеводитель (*M*) guide book. Вы взяли с собой путеводитель? Did you take the guide book with you?

путём (*/is of путь/*) by. Путём расспросов мне удалось выяснить, в чём дело. I was able to find out what the trouble was by asking. • way. Таким путём ничего от него не добьёшься. You'll never be able to get anything out of him that way. • well. Он ничего путём не знает. He doesn't know a single thing well.

путешественник traveler.

путешественница traveler *F*.

путешествие trip. Это, оказывается, целое путешествие. This is turning into a regular trip. • travel. Он завтра читает доклад о своих путешествиях. He's making a report tomorrow about his travels.

путешествовать to travel through. Я с ним вместе путешествовал по Кавказу. He and I traveled through the Caucasus together. • to go. Где это вы целый день путешествовали? Where have you been going all day long?

путь (пути́, *i* путём, *P* пути́, путей *M*) way. Какой ближайший путь в эту деревню? What's the shortest way to the village? — Заезжайте к нам на обратном пути! Stop at our house on your way back. — Мы пошли в город круглым путём. We went to town in a roundabout way. — Ну, порá в путь-дорогу! Well, it's time to be on our way. — Нам с вами, кажется, по пути́. I think you're going my way, aren't you? — Вы избрали трудный путь, требующий больших жертв. You picked the hard way; it calls for many sacrifices. — Я узнал это окольным путём. I found it out in a roundabout way. • path. Льдины преградили путь пароходу. The ice blocked the path of the steamer. • journey. Всего хорбшего, счастливого пути! So long; pleasant journey!

пути́ сообщения means of communications.

Провиант нам доставляли воздушным путём. We were getting food supplies by air. • Установился прекрасный санный путь. There's good sleighing there now. • Ваш поезд поставлен на запасной путь. Your train is being switched to the siding. • Вот кто вас наставит на путь истинный! Here's the one who will set you straight. • Я думаю, что он пошёл по неправильному пути́. I think he didn't use the right approach. • Постарайтесь покончить это дело мирным путём. Try to settle this matter peacefully. • Ясно, что нам с вами совсем не по пути! It's evident that we travel quite different roads.

пух (*/в пуху/*) down. Мы собираем пух на подушки. We're collecting down for pillows.

□ *По-мбему, у него тоже рыльце в пуху. I think he has a finger in it too. • *Ишь, разрядилась в пух и прах! Look at her! She's all dressed up like Mrs. Astor's pet horse!

пучок (-чка) bunch. Я принёс с базара два пучка редиски и пучок зелёного лука. I brought two bunches of radishes and one bunch of scallions from the market.

пушка cannon.

пуцуну See **пустить**.

пчела (P пчелы) bee.

пшеница.

□ **озимая пшеница** winter wheat.

яровая пшеница spring wheat.

пшбнный millet.

пыль (/в пыли/ F) dust. Нужно вытереть пыль со стола.

You ought to wipe the dust off this table. — Над дорогой стояла густая пыль. There were clouds of dust on the road.

□ *Он любит пыль в глаза пускать! He likes to put on airs.

пыльный (sh -льня) dust. Где у вас пыльная тряпка? Where is the dust rag?

□ **пыльно** dusty. Сегодня на улице очень пыльно. It's dusty out in the street today.

пытать to torture. Его пытали, но он не выдал товарищей. They tortured him, but he wouldn't betray his comrades.

-ся to try, to attempt. Он несколько раз пытался что-то сказать, но никто его не слушал. He tried to say something several times but no one would listen. — Я пытался его убедить, но он и слушать меня не хотел. I tried to persuade him, but he wouldn't even listen. — Не пытайтесь даже за ней ухаживать — это безнадежно. Don't attempt to court her, it's hopeless.

пьеса play. В каком театре дадут эту пьесу? What theater is this play being given in?

пью See **пить**.

пьяница (M, F) drunkard. Он горький пьяница. He's a terrible drunkard.

пьяный (sh -а /-б, -би/) drunk. Разве вы не видите, что он совершенно пьян? Can't you see he's absolutely drunk?

□ Он просто пьян от счастья. He's just beside himself with happiness. • *Черо он вам там наболтал с пьяных глаз? What did he babble about while he was in his cups?

• *Что у трезвого на ум, то у пьяного на язык. A man will say things when he's drunk that he'll keep to himself when he's sober.

пятак (-а) piatak (five-kopek piece). (See appendix 2).

пяточок (-чка) piatachok (five-kopek coin). (See appendix 2).

пятерка number five. Пятерка тут не проходит. Number five doesn't pass through here. • five rubles. "Сколько дали за это?" "Пятерку". "How much did you pay for it?" "Five rubles." • (grade) A. У него по всем предметам одни пятерки. He got A in all his subjects.

□ **пятерка треф** five of clubs.

пятеро (§2) five.

пятидесятый fiftieth.

пятидневка five-day week.

пятилетка (пятилетний план) Five-Year Plan.

пятилетний.

□ **пятилетний план** Five-Year Plan.

пятисотый five hundredth.

пятка heel. Я натер себе пузырь на пятке. My heel is blistered. — У меня носки в пятках порвались. The heels of my socks are torn. — *Он удрал, только пятки засверкали. He took to his heels.

пятнадцатый fifteenth.

пятнадцать (gdl -ти, i -тью, §2) fifteen.

пятница Friday.

□ *У неё семь пятниц на неделе. She's always changing her mind.

пятно (P пятна) stain. У вас костюм весь в пятнах, отдайте его в чистку. Your suit is all covered with stains; send it to the cleaners. — Чем можно вывести эти пятна? What can I take these stains out with? • blotch. От волнения на её лице появились красные пятна. Red blotches appeared on her face from the excitement. • blot. Это пятно на его репутации. This is a blot on his reputation.

пяток (-тка) Сколько стоит пяток яиц? How much do five eggs cost?

пятый fifth.

пять (gdl пяти, i пятью, §2) five.

пятьдесят (§2) fifty.

пятьсот (§2) five hundred.

P

раб (-а) slave.

рабѳа work. Рабѳа на заводе идёт круглые сутки. The work at the factory goes on day and night. — Я так увлёкся рабѳой, что не заметил, как время пролетело. I was so engrossed in my work that I didn't notice how the time flew. — Для человека с вашей подготовкой это лёгкая рабѳа. For a person with your training this is easy work. — У меня срочная рабѳа. I have some urgent work to do. — Вам удастся сдать рабѳу в срок? Will you be able to finish your work on time? — Его рабѳа скоро будет напечатана. His work will be published soon. • job. Он в прошлом году был снят с этой рабѳы. He was taken off this job last year. — Я не мог найти подходящей рабѳы. I couldn't find a suitable job there.

□ Здесь идут рабѳы по прокладке шоссе. The road is

under construction here. • Новый директор сразу наладил рабѳу. The new manager got things going immediately. • У нас уже начались полевые рабѳы. We've already begun to work in the fields. • Эта молодая художница выставила ряд интересных рабѳ. This young artist exhibited a number of interesting paintings. • Это старинное кружево очень тонкой рабѳы. This old lace is very finely made.

рабѳать to work. Я рабѳаю в ночной смене. I work on the night shift. — Он один рабѳает на всю семью. He works for the whole family. — Наш девиз: кто не рабѳает, тот не ест. Our slogan is: "If you don't work, you don't eat." — Он рабѳает в колхозе ночным сторожем. He works as a night watchman at the kolkhoz. — Наш завод рабѳает в три смены. Our factory works in three shifts.

— Он рабѳтает сейчас над большой картиной. He's working on a large painting now. — Я починил вашу зажигалку, она теперь прекрасно рабѳтает. I fixed your cigarette lighter; now it works fine. — Они рабѳтают, не покладая рук. They work without letup.

□ В нашем доме отопление рабѳтает на угле. Our house is heated by coal. • Время рабѳтает на нас. Time is in our favor.

рабѳтник worker. Он бчень ценный рабѳтник. He is a very valuable worker.

□ **рабѳтник прилавка** salesclerk. Он провёл отпуск в доме отдыха рабѳтников прилавка. He spent his vacation at a rest home for salesclerks.

рабѳтница woman worker. У многих наших рабѳтниц есть дети. Many of our women workers have children.

рабѳчий¹ workers'. Рабѳчий посѳлок находится у самого завода. The workers' settlement is right next to the factory. • working. Я ещё не успел снять рабѳчего костюма. I haven't had time yet to change my working clothes.

□ **рабѳчие рѳки** manpower. У нас недостаток в рабѳчих руках. We have a manpower shortage here.

рабѳчий день working hours. Во время войны рабѳчий день у нас был удлинѳн. Our working hours have been lengthened during the war.

рабѳчий класс labor.

рабѳчий скот draft animals. У нас не хватает рабѳчего скота. We're short of draft animals.

рабѳчий² (AM) worker. Сколько рабѳчих у вас на заводе? How many workers do you have in the factory? — Большинство рабѳчих живѳт недалеко от завода. Most of the workers live not far from the factory. — Большинство делегатов были рабѳчие от станка. Most of the delegates were factory workers.

рабѳство slavery.

равенство equality. Конституция обеспечивает равенство всех граждан перед законом. The constitution guarantees equality before the law to all citizens. • equal rights. У нас в СССР осуществлено равенство всех национальностей. All nationalities living in the USSR have equal rights.

□ **знак равенства** equal sign. Ты забыл поставить знак равенства. You forgot to put in the equal sign.

равнина plain. Тут у нас гор нет — сплошь равнины. There are no mountains; just plains.

равновѳсие balance. Он потерял равновѳсие и упал. He lost his balance and fell down.

□ **душевное равновѳсие** composure. Она при всех обстоятельствах сохраняет душевное равновѳсие. She never loses her composure.

равнодушные indifference.

равнодушный indifferent. Я возмущѳн их равнодушным отношением к её несчастью. I'm angry about the indifferent attitude they're showing to her hard luck.

□ Я отношусь к этому совершенно равнодушно. This doesn't bother me one way or the other. • Он к спорту равнодушен. Sports don't mean much to him.

равномерный.

□ **равномерно** equally. Эти товары будут равномерно распределены по магазинам. These goods will be distributed equally among the stores. • evenly. Теплая одежда была равномерно распределена между семьями пострадавших от наводнения. The warm clothing was

evenly distributed among families who were victims of the flood.

равноправие equal rights.

равный (sh -внѳ, -ѳ, -ѳ) equal. Разделите этот пирог на равные части. Cut this pie into equal portions. — Он дѳумает, что ему нет равных по уму и образованию. He thinks there's nobody equal to him in intellect and education. — Я люблю играть в шахматы с равным по силам противником. I like to play chess against an equally strong opponent.

□ **всѳ равно** it makes no difference. Пусть сердится — мне всѳ равно! Let him be mad; it makes no difference to me. • anyway. Я ему не скажу этого, он всѳ равно не поймѳт. I won't tell him; he wouldn't understand anyway.

□ **Дѳелайте как хотите, мне всѳ равно.** Do as you like; I don't care.

рад (sh forms only) glad. Я всегда рад вас видеть. I am always glad to see you. • pleased. Моя сестра будет бчень рада познакомиться с вами. My sister will be very pleased to meet you.

□ *Рад не рад, а надо идти. Like it or not, I have to go. • Я и сам не рад, что начал этот разговор. I regret ever having started this conversation. • Я буду рада — радехонька, если мне не нужно будет дѳелать эту работу. I'll be overjoyed if I don't have to do this work.

ради for (someone's) sake. Ради бога! For God's sake! — Дѳѳелайте это ради меня. Do it for my sake.

□ **чего ради** what for. Чего ради я туда пойду? What will I go there for?

шѳтки ради for fun. Не сердитесь, он дѳѳделал это только шѳтки ради. Don't be angry; he only did it for fun.

□ Вы дѳумаете, он дѳѳделал это ради ваших прекрасных глаз? You don't think he did it for love, do you?

радикальный drastic. В этом случае придется принять радикальные меры. It's necessary to take drastic measures in this case. • thorough. Мы на будущей неделе произведѳм радикальную чистку квартиры. We're making a thorough cleaning of our apartment next week. • radical. У нас в учреждении предстоит радикальные перемены. There will be some radical changes made in our office.

□ **радикально** radically.

радио (indecl N) radio. По вечерам мы читаем или слушаем радио. In the evenings we read or listen to the radio.

радиоактивный.

□ **радиоактивное вещество** radioactive matter.

радиовещание See радиопередача.

радиопередача radio program. Сегодня бчень интересная радиопередача. Today's radio program is very interesting. • broadcast. В котѳром часу будет сегодня радиопередача на английском языке? When is the English-language broadcast tonight?

радиоприѳмник radio (receiver.) Где я могу починить свой радиоприѳмник? Where can I have my radio fixed?

радиосвязь (F) radio contact. Радиосвязь с ними уже установлена. Radio contact with them is already established.

радиостанция radio station. Вы ещё не видели нашей радиостанции? Have you seen our radio station yet?

раѳдовать (/pet: об-/) to make happy. Моему радуют его успехи. His success makes me happy.

□ Ра́дуйте нас поча́ще такими́ вестя́ми. Let us hear such news more often.

-ся to be happy. Ра́доваться тут не́чему. There's nothing to be happy about.

ра́достный ([-sn-]) happy. У меня́ сегодня́ ра́достный день: сын при́ехал! This is a happy day for me. My son has arrived. — Почему́ это у вас такой ра́достный вид? Why are you looking so happy today?

□ Нас встре́тили ра́достными́ восклицания́ми. They greeted us with cheers.

ра́дость (F) pleasure. Я с ра́достью́ это́ для вас сде́лаю. I'll do it for you with pleasure. • joy. Он был вне себя́ от ра́дости. He was beside himself with joy. • darling. Ра́дость моя́, как я по тебе́ соскучился! Darling, I missed you so!

□ на ра́достях in one's joy. Я на ра́достях забы́л пере́дать вам её пору́чение. In my joy I forgot to give you her message.

ра́дуга rainbow.

ра́душный hospitable. Они́ очень ра́душные лю́ди. They are very hospitable people.

□ ра́душно warm. Хозя́ин до́ма встре́тил нас очень ра́душно. The host gave us a warm welcome.

раз¹ (P -ы, раз, разам; /g -ы/) time. Это́ был пе́рвый и еди́нственный раз что я его́ ви́дел. That was the first and only time I ever saw him. — В сле́дующий раз прихо́дите пораньше. Come earlier next time. — Когда́ вы ви́дели его́ в послед́ний раз? When was the last time you saw him? — Я мно́го раз здесь бы́вал. I've been here many times. — Он с одно́го ра́за научи́лся е́здить на велосипе́де. He learned how to ride a bicycle the first time he was on one. — Ско́лько раз я дол́жен повто́рить вам оди́н и то же? How many times do I have to repeat the same thing to you? — Я прочита́л это́т рассу́д три ра́за подро́д. I've read this story through three times in a row. • once. Мы ходи́м в кино́ раз в неде́лю. We go to the movies once a week. — Я с ним не раз встре́чался. I've met him more than once. • one. Счита́йте: раз, два, три. Count: one, two, three.

□ два ра́за twice. Ваш друг уже́ два ра́за захо́дил к вам. Your friend has already been over to see you twice.

еще́ раз again. Спо́йте эту́ пе́сню еще́ раз. Sing that song again.

ни ра́зу never. Я у них ни ра́зу не́ был. I've never been to see them.

раз наве́гда́ once and for all. Раз наве́гда́ говори́ю вам — оста́вьте меня́ в покое́. I'm telling you once and for all, leave me alone.

□ А сапо́ги-то мне в са́мый раз. These boots fit me perfectly. • Вот тебе́ и раз! How do you like that? • *Семь раз отме́рь, оди́н раз отре́жь. Look before you leap. • Ну, ско́лько у них в клубе́ члнов! Раз, два — и обче́лся. They haven't so many members. You can count them on the fingers of one hand.

раз² once. Раз, прошлой зимо́й, приходи́т он ко мне и говори́т Once, last winter, he came to me and said. . . . — Он да́же как-то раз написа́л статью́ в газете́. He once even wrote an article in the paper. — Раз нача́ли рассу́дывать, то уж продо́лжайте. Once you start to tell something, continue. • if. Раз не зна́ешь, не говори́. If you don't know, don't talk.

□ как раз just. Это́ как раз то, что мне ну́жно. It's just what I need.

разба́вить (pct of разба́влиять) to thin. Похо́же, что это́ молоко́ си́льно разба́влено водо́й. It looks as if this milk has been thinned quite a bit with water. • to mix. Для отбира́ния разба́вьте спирт водо́й. For a rubdown, mix the alcohol with water.

разба́влиять (dur of разба́вить) to dilute. Не разба́влийте́ это́го вина́ — оно́ не кре́пкое. Don't dilute this wine; it's not strong.

разба́ливаться (dur of разба́леться).

разбега́ться (dur of разбежа́ться):

разбежа́ться (pr by §27; pct of разбега́ться) to take a run. Он разбежа́лся и перепры́гнул че́рез лу́жу. He took a run and jumped over the puddle. • to run off. Куда́ все ребя́та разбежа́лись? Where did all the kids run off to?

□ У меня́, при ви́де всех́ эти́х книг, глаза́ разбежа́лись. When I saw all those books my eyes started wandering all over the place.

разберу́ See разобрать.

разберу́сь See разобраться.

разбива́ть (dur of разби́ть) to break up. Я не хоте́л бы разби́вать ва́шу гру́ппу. I wouldn't want to break up your group.

разбира́ть (dur of разобрать) to sort out. Я вчера́ весь ве́чер разбира́л ста́рые пи́сьма. All last evening I was sorting out my old letters. • to sort. Я сейча́с бу́ду разбира́ть по́чту. I'm going to sort the mail now. • to make out. Я не разбира́ю его́ по́черка. I can't make out his handwriting.

□ (no pct) Не́чего разбира́ть! Берите́, что даю́т! Don't be so particular! Take what they give you! • Меня́ так и разби́рало отве́тить ему́ ре́зкостью. I was itching to tell him off. • Его́ за́висть разбира́ет! He's being eaten up with envy.

-ся to be taken apart. Эту́ маши́ну легко́ бу́дет перевезти́, она́ разбира́ется на ча́сти. It'll be easy to ship this machine; it can be taken apart. • to come up. Это́ де́ло бу́дет разбира́ться че́рез неде́лю. This case will come up next week. • to judge. Он со́вершенно не разбира́ется в лю́дях. He's certainly no judge of people.

□ По́верьте мне: челове́ческий орга́низм сам отл́чно разбира́ется в том, что ему́ по́лезно, что вре́дно. Believe me, nature has a way of letting you know what's good for you and what isn't.

разби́ть (разобью́, -бьёт; *imv* разби́й; *ppr* -битый; *pct* of разби́вать) to break. Осторо́жно, не разби́йте́ это́й ва́зы. Be careful! Don't break the vase. • to break down. Разби́йте ваш отче́т на ча́сти. Break your report down into sections. — Я легко́ разби́л все его́ до́воды. I had no trouble at all breaking down his arguments. • to divide. Я разби́л мой класс на не́сколько гру́пп. I divided my class into several groups. • to ruin. Это́т неудачный рома́н разби́л её жизнь. This unhappy love affair ruined her life. • to break up. На́до пе́рвым де́лом разби́ть эту́ пло́щадь на уча́стки. The first thing to do is to break up this lot into plots.

□ разби́ть на́ голову́ to crush. Враг был разби́т на́ голову́. The enemy was completely crushed.

разби́ть пала́тки to pitch tents. Мы разби́ли пала́тки пра́мо на сне́гу. We pitched our tents right in the snow.

разби́ть сад to plant a garden. Де́ти са́ми разби́ли сад

перед школой. The children themselves planted a garden in front of the school.

В прошлом году егó разбил паралич. He had a paralytic stroke last year.

-ся to break. Это зеркало разби́лось при перевозке. This mirror was broken in moving.

разбойник robber; rascal.

разболеться (*pt of разбаливаться*) to get sick. Смотрите — не разболейтесь! Be careful you don't get sick!

У меня сильно разболелась голова от этого дыма. The place was so full of smoke I got a headache.

разбор analysis. Мы делали разбор этого романа на вчерашнем уроке. We made an analysis of this story at yesterday's class. • discrimination. Он приглашают всех без разбору. They invite everybody without discrimination.

Мы попали туда к шапочному разбору. We came toward the very end of the gathering. • Он читает всё без разбору. He'll read anything.

разбрасывать (*dur of разбросать*).

разбросать (*pt of разбрасывать*) to scatter. Вы опять мне все бумаги разбросали. You scattered all my papers again.

разбудить (-бужу, -будит; *pt of будить*) to wake up. Разбудите меня в восемь часов. Wake me up at eight o'clock.

разбужу See **разбудить**.

разваливать (*dur of развалить*) to break up. Неужели вам не жалко разваливать хорошó налаженный аппарат? Don't you feel sorry for breaking up a good working unit?

-ся to fall apart. Наш дом необходимо отремонтировать, он совсем разваливается. Our house needs renovation; it's falling apart.

развалина ruin. Когда егó вытащили из-под развалин, он ещё дышал. He was still breathing when they picked him up from the ruins. • wreck. За последний год он совсем превратился в развалину. He's become a physical wreck in the last year.

развалить (-валю, валит; *pt of разваливать*) to tear down. Эту стену придётся развалить. We'll have to tear down this wall.

-ся to be broken down. Наш забор совсем развалился. Our fence is all broken down. • to fall to pieces. Мои сапоги вот-вот развалятся. My boots are just about falling to pieces. • to sprawl. Он сидел, развалившись в кресле. He sprawled all over the armchair. • to go to pot. После егó отъезда наш кружок развалился. After he left, our group went to pot.

разве why. А вы разве этого не читали? Why, haven't you read it? • really. Разве вы не знакомы? Don't you really know each other? • maybe. Скучно! Разве в кино пойти? I'm bored. Maybe I'll go to the movies. • unless. Я непременно приду — разве только заболёю. I'll surely come unless I get sick. • possibly. У нас в городе всякие развлечения имеются, кроме, разве, балета. We have all kinds of entertainment in our town, except possibly ballet.

Разве вы не можете отложить вашей поездки? Can't you postpone your trip? • Разве вы не знаете, что здесь курить воспрещается? You know you're not allowed to smoke here, don't you?

разведка reconnaissance. На рассвете мы отправились в разведку. We went out on reconnaissance at dawn. • search. Тут производили разведку на нефть. They made a search for oil in this region.

разведчик scout. Разведчик полз на животё. The scout was crawling on his stomach.

разведь See **развесть**.

развёл See **развесть**.

развернуть (*ppr -вёрнутый; pt of развертывать*) to unroll. Разверните этот кусок материи. Unroll this piece of cloth. • to open. Погодите, дайте развернуть пакет. Wait, let me open the package. • to turn around. Тут трудно развернуть машину — улица слишком узкая. It's hard to turn a car around here; the street is too narrow. • to develop. За эти годы мы широко развернули военную промышленность. We developed our war industries extensively during these years. • to outline. Докладчик развернул огромную программу строительства. The lecturer outlined the great building program.

развёрстка distribution.

развёртывать (*dur of развернуть*).

развесть (-ведь, -дёт; *p -вёл, -вела, -ё, -и; rar -ведший; pt of разводить*) to mix. Разведите порошок в воде. Mix the powder in water. • to dilute. Онí, видно, забыли развесть этот спирт и прямо так и подали. They evidently forgot to dilute the alcohol and served it that way.

развесть мост to raise a drawbridge. Сейчас разведут мост. They're about to raise the drawbridge.

развесть огонь. to start a fire. Наконец, нам удалось развесть огонь и хоть немного согреться. Finally, we started the fire and warmed ourselves up a bit.

Он развёл детей по домам. He took the children to their homes. • Паровоз развёл пары. The locomotive got up steam. • Развели в доме грязь, сил нет! They made such a mess in the house I just can't stand it. • Он только руками развёл. He made a helpless gesture with his hands.

-ся to divorce. Я развёлся с женой три года тому назад. I divorced my wife three years ago.

Сколько тут у вас мышей развелось — просто беда! It's just awful! You have more mice now than you've ever had.

развивать (*dur of развить*) to describe. Он мне вчера долго развивал свой план расширения завода. Yesterday he described to me at great length his plan for enlarging the plant.

-ся to develop. Гражданская авиация быстро развивается за последние годы. Civilian aviation has developed greatly in the last few years.

развилка See **развилка**.

развилка fork of a road.

развитие development. Я с волнением следил за развитием событий. I was anxiously watching the development of events. — Она поражает всех необычайным для её возраста развитием. Her mental development is so unusual for her age that she amazes everyone.

развить (разовью, -вёт; *inv развёл; p развила; развился, -лась, -лось, -лись; ppr развитый, sh F -вита; pt of развивать*) to develop. Мы предполагаем в этом году значительно развить производство часов. We intend to develop the watchmaking industry greatly this year. — Он блестяще развил эту мысль в своём докладе. He developed this idea brilliantly in his report.

-ся to develop. От танцев у неё очень развились мускулы ног. Dancing developed her leg muscles a great deal. • to mature. Как он развился за последний год! He certainly matured this past year. • to shape up. Посмотрим,

как разовьются события. Let's wait and see how events will shape up.

□ Под дождём у неё волосы развились. The rain took the wave out of her hair.

развлѣк See **развлѣчь**.

развлѣкать (*dur of развлѣчь*).

-ся to amuse oneself. У меня работы по горло, мне развлѣкаться некогда. I'm so busy I don't have any time for amusements.

развлѣкѹ See **развлѣчь**.

развлѣчение amusement. Для развлѣчения я стал учиться игрѣ в шахматы. For amusement, I began to learn chess. •entertainment. Эта новая игра — прекрасное развлѣчение. This new game is excellent entertainment. — Развлѣчений тут мало. There's not much around here in the way of entertainment. •recreation. Я читаю беллетристику по вечерам — вот и все мои развлѣчения. I read fiction in the evenings; that's my entire recreation.

развлѣчь (-влѣкѹ, -влѣчѣт; *p* -влѣк, -влѣклѹ -б, -ѹ; *pct of развлѣкать*) to entertain. Пойдите развлѣките публику, пока не начнѣтся спектакль. Entertain the audience before the performance starts. •to cheer up (someone). Он все грустит. Чем бы его развлѣчь? He's been sad lately. How can we cheer him up?

развод divorce. Получить развод теперь не так просто. It's not so easy to get a divorce nowadays.

□ Они в разводе. They're divorced. •Где это вы купили галстук с такими разводами? Where did you buy that figured tie?

разводить (-вожѹ, -вѹдит; *dur of развести*) to breed. Этот колхоз разводит породистых свиней. This kolkhoz breeds good hogs. •to raise. Мы разводим кур только для себя. We raise chickens only for ourselves.

□ Что за чепуху вы разводите! What nonsense you're saying! •*Дѣлайте сразу, нечего канитель разводѣть. Do it at once; don't drag it out.

-ся to divorce. Я слышал, что они разведутся. I've heard they're going to be divorced.

развожѹ See **разводѣть**.

развожѹсь See **разводѣться**.

развяжѹ See **развязѣть**.

развяжѹсь See **развязѣться**.

развязѣть (-вяжѹ, -вяжет; *pct of развязывать*) to untie. Развяжите, пожалуйста, этот узел. Untie this knot, please.

•to loosen. Вино развязало языкѹ, и все начали рассказывать о своих приключениях. Wine loosened their tongues and they all began to talk of their experiences.

□ Дѣрнуло же вас вдруг развязѣть язык! Why did you open your big mouth?

-ся to be untied. У вас галстук развязался. Your tie is untied. •to rid oneself of. Погодите, я развяжѹсь с этими посетителями и мы пойдѣм. Wait, I'll get rid of the visitors and we'll go.

развязка ending. Правда, что вы любите фильмы только со счастливой развязкой? Is it true that you like only pictures with happy endings?

развязывать (*dur of развязѣть*).

□ **развязывать рѹки** to free someone's hands. Новое распоряжение развязывает нам рѹки. The new ruling frees our hands.

□ Зачем развязывать чемоданы, если вы здесь не

остаѣтесь? Why unpack your suitcases if you're not staying here?

разгадать (*pct of разгадывать*) to solve. Я не мог разгадать этой загадки. I couldn't solve this puzzle. •to guess. Я сразу разгадал его намерения. I guessed his intentions immediately.

разгадка solution. Разгадка этой шарѹды — в воскресном номере. The solution to this puzzle is in the Sunday issue.

разгадывать (*dur of разгадать*).

разгѹр thick. Он вошел, когда спор был в самом разгѹре. He came in during the very thick of the argument.

□ **пѹльный разгѹр** full swing. У нас работа в пѹльном разгѹре. Our work is in full swing.

разглядѣть (-гляжѹ, -глядѣт, *pct*) to see clearly. В темноте невозможно было разглядѣть номер дома. It was impossible to see the number of the house clearly in the dark.

разглядывать (*dur*) to look through. Пока вас не было, я разглядывал ваши фотографии. While you weren't here, I was looking through your photographs.

разгляжѹ See **разглядѣть**.

разговаривать (*dur*) to talk. О чем вы с ним так долго разговаривали? What did you talk with him about so long? — Ох, как много у вас тут разговаривают! They talk so damned much around here!

□ Мы с ними уже год как не разговариваем. We haven't been on speaking terms with them for a year now.

разговор (/g -y/) conversation. Наш товарищ вступил в разговор с шофѹром. Our comrade entered into a conversation with the driver. — Подождите, наш разговор еще не кончен. Wait a minute; the conversation isn't ended yet.

•talk. У нас был длинный разговор на эту тему. We had a long talk on this subject. •discussion. Какие тут могут быть разговоры? Это нужно сделать немедленно. This is no matter for discussion. It simply has to be done right away. •argument. Иди спать без разговоров. Go to bed and no arguments, now.

□ **переменить разговор** to change the topic. Я пытался переменить разговор, но куда там! I tried to change the topic, but it was no use.

разговоры gossip. Вы бы не так часто с ней встречались, а то пойдут разговоры. To avoid gossip, you oughtn't to go out with her so often.

телефонный разговор (telephone) call. У меня вчера было несколько иногородних телефонных разговоров. I had several long-distance calls yesterday.

□ У нас с ним был крупный разговор. We had words. •Вы в понедельник не уѣдете. Об этом и разговоры быть не может! It's altogether out of the question. You're not going Monday.

разговорный colloquial. Я этого никогда не слышал, это не разговорное выражение. I never heard this; it just isn't a colloquial expression.

разговорчивый talkative.

разгонѹ See **разогнѣть**.

разогнѣть (*dur of разогрѣть*).

разгорѣться (*dur of разгорѣться*) to begin to burn. Дрова сырые; не разгорѣются. The firewood is damp; it won't begin to burn. •to spread. А пожар все разгорѣется! The fire keeps spreading!

разгорѣться (-горѹсь, -горѹтся; *pct of разгорѣться*) to run high. Ну, теперь страсти разгорѣлись — дело может

кóнчиться дра́кой. Well, feelings are running high now and it may end up in a fight.

разгрóм destruction. Все газéты вышли с заголовками: "Армия протíвника потерпéла пóлный разгрóм." All the newspapers came out with the headline, "Destruction of Enemy Army Achieved."

разгру́жать (*dur of разгру́жить*) to unload. Товарный вагóн ужé начали разгру́жать. They've already begun to unload the freight car.

разгру́жу See разгру́жить.

разгру́жить (-гружу́, -гру́жит; *pt of разгру́жать*) to unload. Пароход ещé не разгру́жён. The ship isn't unloaded yet. • to relieve. Егó надо хоть немного разгру́жить от рабóты. He should be relieved of at least part of his work.

раздава́ть (-даю́, -даёт; *inv -дава́й; prgr -дава́я; dur of разда́ть*) to hand out. Идите скорéе, там раздаёт билéты в театр. Go quickly; they're handing out theater tickets there. • to issue. Когда́ раздаёт пайки́? When are they going to issue the rations?

раздави́ть (-дави́ю, -дави́т; *pt of разда́вливать*) to crush. Осторо́жно, не раздави́те э́той корбóчки. Be careful not to crush this box.

разда́вливать (*dur of раздави́ть*).

разда́м See разда́ть.

разда́ть (-да́м, -да́ст, §27; *inv -да́й; p рóздал, разда́ла, рóздало, -и; разда́лся, -далась, -лось, -лись; pt of раздава́ть*) to hand out. Разда́йте э́ти кни́жки ва́шим товарищам. Hand these books out to your comrades. • to give away. Он рóздал все свои дéньги друзья́м. He gave away all his money to his friends. • to stretch. Сапоги́ жмут, надо их разда́ть на колбóдке. My boots pinch; they'll have to be stretched a bit.

разда́ча distribution.

раздева́ть (*dur of разде́ть*) to undress. Раздева́я раненого, санитары́ затеря́ли егó докумéнты. While they were undressing the wounded man, the medical aid men lost his papers.

-ся to take off (clothes). Здесь надо раздева́ться, в зрительный зал в пальто́ не пуска́ют. You have to take your coat off here. They won't let you into the auditorium with it on. — Я не раздева́юсь, я на минутку. I'm not taking my coat off, I just dropped in for a minute. • to undress. Раздева́йтесь и ложитесь спать. Get undressed and go to sleep.

разделя́ть (-делю́, -делит; *ppr -делённый; pt of разделя́ть*) to divide. Вот, раздели́ э́то числó на пять — скóлько получи́тся? Divide this number by five. How much is it? • to distribute. Давайте́ разделим э́ту рабóту ме́жду все́ми сотрúдниками. Let's distribute this work among all our co-workers.

-ся to split. На́ша экскурсия́ разделя́лась на три грóппы. We split our excursion into three groups. • to be divided. По э́тому вопро́су голоса́ разделя́лись. Votes were divided on this question.

разделя́ть (*dur of разделит́*) to divide. Перегородка́ разделя́ет на́шу ко́мнату на две ча́сти. A partition divides our room in two. • to share. Я не разделя́ю ва́шего мнéния. I don't share your opinion.

-ся to be divided (into).

раздéнусь See раздéться.

раздéть (-дéну, -дéт; *ppr -дéтый; pt of раздева́ть*) to undress. Ребёнка́ надо раздéть и искупáть. You have to

undress the child and bathe him.

-ся to take off one's clothes. Раздéньтесь, дóктор вас сейчáс выслушает. Take off your clothes; the doctor will examine you immediately. • to undress. Он бы́стро раздéлся, лёг и в ту же минутку засну́л. He undressed quickly, lay down, and fell asleep almost immediately.

□ Раздéньтесь в передней. Leave your coat and hat in the hall.

раздобúду See раздобы́ть.

раздобывáть (*dur of раздобы́ть*).

раздобы́ть (-бúду -бúдет; *pt of раздобывáть*) to get. Для э́той рабóты нам нúжно раздобы́ть хорóшего специáлиста. We've got to get a good specialist on this job. — Будь дру́гом, раздобúдь мне билéт на э́то заседание. Be a friend and get me a ticket for this meeting.

раздóлье freedom. Какóе раздóлье в степя́х! What a sense of freedom you feel on the steppes!

□ Вам тепéрь, небóсь, раздóлье без начальства? You must have it nice and easy without the boss being around, don't you?

раздража́ть (*dur of раздра́жить*) to annoy. Он меня́ стра́шно раздража́ет. He annoys me terribly. • to irritate. Э́то мýило раздража́ет ко́жу. This soap irritates the skin.

раздражéние irritation.

раздра́жить (*pt of раздража́ть*).

раздúмать (*pt of раздúмывать*) to change one's mind. Я раздúмал и не пойду́ с ва́ми в кино́. I changed my mind and I'm not going to the movies with you.

раздúмывать (*dur of раздúмать*) to hesitate. (*no pt*) Он не дóлго раздúмывал и сразу́ согласи́лся. He didn't hesitate long and agreed at once. • to think. (*no pt*) Нéчего раздúмывать, едем. What's there to think about? Let's go!

разлага́ть (*dur of разложит́*).

разли́в overflow. В э́том году́ разли́в начался́ пóздно. This year the overflow of the river started late.

разлива́ть (*dur of разли́ть*) to pour. Кто бúдет разлива́ть чай? Who's going to pour the tea?

-ся to overflow, to flood.

разли́ть (разолью́, -лиёт; *inv разли́й; p разли́л, -ли́л, -ли́ло, -и; ppp разли́тый, sh -литá; pt of разлива́ть*) to pour. Разли́йте вино́ по стака́нам. Pour the wine into the glasses. • to spill. Я тут разли́л черни́ла. I spilled some ink here.

-ся to overflow. Река́ разли́лась и зали́ла берега́. The river overflowed and flooded the shore. • to flood. Ведро́ опроки́нулось и вода́ разли́лась по всей ко́мнате. The pail tipped over and the water flooded the whole room.

различáть (*dur of различит́*) to distinguish. Я пло́хо различáю цвета́. I don't distinguish colors well. • to see. Я с трудóм различáю доро́гу в э́той темноте́. I can hardly see the road in this darkness.

различит́ (*pt of различáть*).

разли́чный various. Тут имéются разли́чные возмо́жности. There are various possibilities here.

□ разли́чно differently. Мы, повидимому́, разли́чно смóтрим на э́тот вопро́с. Evidently we look at this question differently.

□ По разли́чным соображéниям, я предпочитаю́ туда́ не ходит́. I prefer not to go there for several reasons.

разложéние decay. Труп был в состоя́нии пóльного разложéния. The corpse was in a state of complete decay.

• break up. В это время в неприятельской армии уже началось разложение. The breakup of the enemy army had already begun at that time.

разложить (-ложу, -ложит; *pct of раскладывать and разлагать*) to spread. Ветер такой сильный, что никак не удастся разложить скатерть. There's such a strong breeze that I just can't spread the tablecloth. • to put away. Я разложил свои вещи по ящикам. I put my things away into their respective drawers. • to break down. У нас в лаборатории стараются разложить это вещество на составные части. We're trying to break this down into its component parts.

Помогите мне разложить для вас эту складную кровать. Help me make this folding bed up for you.

• Мы разложили костёр. We built a campfire.

-ся to be decomposed. Труп уже совершенно разложился и мы не могли опознать утопленника. The corpse was completely decomposed and we couldn't identify the drowned person.

Он пьёт, играет в карты, на работу не ходит — одним словом, разложился окончательно! Now he drinks, plays cards, and doesn't want to work; in a word, he's just going to rot.

разлука.

Она была пять лет в разлуке с сыном. She's been parted from her son for five years.

разлюбить (-люблю, -любит; *pct of разлюбливать*) to stop loving. Что же, значит разлюбила она тебя? Well, does that mean she's stopped loving you?

Я теперь разлюбил театр. I don't like the theater any more now.

разлюбливать (*dur of разлюбить*).

размах (/g -y/) extent. Размах строительства у нас сейчас колоссальный. The extent of our building activities is tremendous. • scale. Он привёк к большому размаху. He's used to doing things on a large scale.

Он ударил топором с размаху. He swung the ax hard.

• Я со всего размаху ударился головой о низкую притолоку. I ran into the door full force.

размахивать ([-x'v-] *dur*) to wave. Он размахивал белым платком. He was waving a white flag.

разменивать (*dur of разменять*).

разменять (*pct of разменивать*) to change. Где тут можно разменять сторубливку? Where can I have this one-hundred-ruble note changed?

размер size. Какой размер ботинок вы носите? What size shoe do you wear?

Голод тогда достигал ужасающих размеров. The famine was reaching tremendous proportions at that time.

разместить (*pct of размещать*) to place. Не знаю, право, где их всех разместить. I really don't know where to place them all.

Вас уже разместили по квартирам? Have you been assigned to your respective apartments? • Я еле-еле разместила мою мебель в этой маленькой комнате. I could hardly get my things into the little room. • Этот военный заём был размещён очень быстро. This war loan was subscribed very quickly.

размещать (*dur of разместить*).

размещу *See* **разместить**.

разминуться (*pct*) to miss each other. Какая досада! Мы с вами разминутись. What a shame that we missed each

other! • to pass each other. Переулок такой узкий, что двум автомобилям тут не разминуться. This alley is so narrow that two cars can't pass each other.

размью *See* **размыть**.

размывать (*d.r of размыть*).

размыть (-мою, -мбет; *ppp -мытый; pct of размывать*) to wash out. Вся дорога размыла — не проедешь. You'll never get through because the whole road is washed out.

разнести (-несу, -сёт; *p -нёс, -несла, -о, -и; pct of разносить*) to scatter. Ветер разнёс мои бумаги по всей комнате. The wind scattered my papers all over the room. • to shatter. Бомба разнесла дом. A bomb shattered the house. • to spread. Не говорите ей; она моментально всё разнесёт по городу. Don't tell her; she'll spread it all over town in no time. • to enter (into books). Эти счета надо будет разнести по книгам. These bills have to be entered on the books.

Критика его разнесла беспощадно. The critics tore into him mercilessly. • Вас, однако, здорово разнесло. You've gotten as big as a house. • Он разнёс повестки по адресам. He delivered the announcements to the respective addresses. • Ну и разнёс же он меня вчера! He gave me a good calling down yesterday.

разница difference. Я не вижу большой разницы между этими двумя методами. I don't see a big difference between these two methods. — Ну, какая разница? Пойдёте завтра. What difference does it make? You'll go tomorrow. — Вы вчера переплатили, можете получить разницу в кассе. You paid too much yesterday. You can get the difference at the cashier's.

разногласие difference of opinion. По этому вопросу у нас нет разногласий. There's no difference of opinion among us on this question.

разнообразие change. Давайте, для разнообразия, пойдём завтра в балет. Let's go to the ballet tomorrow for a change. • variety. Это путешествие дало мне поразительное разнообразие впечатлений. That trip gave me a remarkable variety of impressions.

разносить (-ношу, -носит; *dur of разнести*) to deliver. Когда у вас разносят письма? When do they deliver mail here?

разношу *See* **разносить**.

разный different. У нас с ним разные вкусы. My tastes are different from his. — Туда можно проехать разными дорогами. There are different ways of getting there. • unlike one another. Эти сестры совсем разные — одна в отца, другая в мать. These sisters are entirely unlike one another. One takes after the father and the other after the mother. • various. Об этом ходят разные слухи. There are various rumors spreading around about it.

по-разному in different ways. Об этом можно судить по-разному. You can judge this in different ways.

разно in different ways. Мы с вами, повидному, разно смотрим на вещи. Evidently, we look at things in different ways.

Тут остались разные мелочи, которые не вошли в чемодан. There still remain a lot of odds and ends that won't go into the suitcase. • Там было столько разных сортов сыра, что у меня глаза разбежались. They had such a large variety of cheese that I didn't know which one to taste first.

разобрать (разберу, -рёт; *p* разобрала; разобрался, -бразлась, -лось, -лись; *pct of разобрать*) to take apart. Придётся разобрать мотор. We'll have to take the engine apart.

• to make out. Что написано в этом объявлении? Я отсюда не могу разобрать. What's written on that poster? I can't make it out from here. — Что они там наделали — сам дьявол не разберёт. The devil himself couldn't make out what they've done there. • to clear up. Вот, разберите наш спор. Won't you try to clear up our disagreement?

Я опоздал — персики уже все были разобраны. I got there late and the peaches were already sold out.

-ся to figure out. Мне трудно разобраться в их отношениях.

It's difficult for me to figure out what their relations are.

разобью See разбить.

разобьюсь See разбиться.

разовью See развить.

разовьюсь See развиться.

разогнать (разгоню, -гонит; *p* разогнала; *pt of* разогнать) to scatter. Проливной дождь мигом разогнал толпу. The downpour scattered the crowd immediately. • to scare away. Осторожнее, а то вы тут всех моих цыплят разгоните. Careful or you'll scare all my chickens away. • to drive away. Мало-помалу она разогнала всех его друзей. Little by little she drove all his friends away. • to fire. Новый заведующий разогнал всех слабых работников. The new manager fired all the poor workers.

Ну, спасибо! Беседа с вами разогнала моё плохое настроение. Well, thanks; the talk with you pulled me out of my blues. • Сидят до поздней ночи, никак их не разогнешь. They stay far into the night and you just can't get rid of them. • Что это он так разогнал машину? Why did he step on the gas so?

разозлить (*pt*).

-ся to get mad. Он разозлился на меня ни за что, ни про что. He got mad at me for no reason at all.

разойдусь See разойтись.

разойтись (-йдусь, -йдётся; *p* разошёлся, -шлась, -шлось, шлись; *pp* разошедшийся; *pt of* расходиться) to go (said of several persons). Вы опоздали, все уже разошлись. You're late; everybody's gone already. • to separate. Она разошлась с мужем. She and her husband have separated. • to break up. Мы были когда-то очень дружны, но теперь разошлись. We were once very good friends, but we've broken up now. • to part company. Нам с вами лучше разойтись полюбовно. We'd better part company peacefully. • to be sold out. Учебники русского языка для иностранцев все разошлись. The textbooks of the Russian language for foreigners are all sold out. • to let oneself go. Вы бы посмотрели, как он разошёлся вчера на вечеринке, просто прелесть! It would have done your heart good to see how he let himself go at the party last night.

Тучи разойдутся, тогда полетим. We'll take off when it clears up. • Деньги все разошлись, я и сам не знаю на что. My money's all gone and I have no idea where it went to. • Осторожнее, не споткнитесь, тут половицы разошлись. Be careful. Don't trip over the loose floor boards.

разолью See разлить.

разорвать (-рву, -рвёт; *p* -рвала; разошёлся, -рвалась, -рвалась, -рвались; *pt of* разорвать) to tear. Он разорвал письмо на мелкие клочки. He tore the letter into small pieces. • to tear up. Она разорвала простыню на бинты. She tore the sheet up for bandages. • to tear to bits. Вчера у нас волк овцу разорвал. Yesterday a wolf in our neighborhood tore a sheep to bits.

разоружение disarmament.

разочарование disappointment. Какое разочарование — спектакль отменится. What a disappointment! The show has been cancelled.

В вашем возрасте — и разочарование в жизни? Бросьте! Don't tell me that at your age you're disillusioned!

разошёлся See разойтись.

разрежу See разрезать.

разрезать (-режу, -жет; *pt of* разрезать and разрезывать, and of резать) to cut. Она разрезала ленту на две части. She cut the ribbon in two.

разрезать (*dur of* разрезать) to cut. Не разрезайте пирог, пока гости не придут. Don't cut the pie before the guests come.

разрезывать (*dur of* разрезать) to cut.

разрешать (*dur of* разрешить) to let. Вы разрешаете мне прочесть это письмо? Will you let me read that letter?

• to solve. Это не разрешает вопроса. That doesn't solve the problem.

разрешение permission. Для осмотра дворца вам нужно иметь разрешение. You have to have permission to visit the palace. — А у вас есть разрешение фотографировать? Do you have permission to take pictures? • solution. Вот это удачное разрешение вопроса. This is a good solution to the problem.

С вашего разрешения я закрою окно. If you don't mind, I'll close the window.

разрешить (*pt of* разрешать) to permit, to allow. Доктор разрешил ему встать с постели. The doctor permitted him to get out of bed. • to clear up. Я надеюсь, что вы разрешите мои сомнения. I hope you'll clear up my doubts.

Разрешите пройти. May I pass, please?

разруха disorganization. Мы избежали хозяйственной разрухи во время войны. We avoided an economic disorganization during the war.

разрушение destruction.

разрывать (*dur of* разорвать).

разряд classification. Я — секретарь и получаю зарплату по пятнадцатому разряду. I'm a secretary and get paid according to the fifteenth classification. • class. Он слесарь четвёртого разряда. He's a locksmith, fourth class.

разуметься (*dur*).

Разумеется of course. Разумеется, мы это сделаем, если вы настаиваете. Of course, if you insist we'll do it. само собой разумеется it goes without saying. Я, само собой разумеется, сразу согласился. It goes without saying, I agreed at once.

разумный intelligent. Вы человек разумный. Сами знаете, что этого делать нельзя. You're an intelligent person; you ought to know that you mustn't do such things. • sensible. Этого я от неё не ожидал, она мне всегда казалась такой разумной девушкой. I didn't expect that of her; I always thought she was such a sensible girl.

разумно wisely. Вы поступили очень разумно, отказавшись туда ехать. You acted wisely in refusing to go there. • intelligently. Надо разумно распределить время. You have to divide your time intelligently.

Наконец-то он сказал нечто разумное. He's finally said something that makes sense.

разъединить (*pt of* разъединять) to disconnect. нас разъединили. We were disconnected. • to tear apart. Жизнь нас разъединила. Life tore us apart.

разъединять (*dur of разъединить*) to disconnect. Станция, не разъединяйте нас, пожалуйста. Operator, please don't disconnect us.

разъезд railway siding. Поезд стоял на разъезде. The train was standing at the railway siding.

□ Он вечно в разъездах. He's always on the move.

рай (/в раю/) heaven, paradise. Наш сад летом настоящий рай земной. In summer our garden is a real heaven on earth.

райисполком district executive committee.

райком (**районный комитет**) district committee of the Communist Party.

район region. Это один из самых больших угольных районов. This is one of the largest coal-mining regions. — Его послали на работу в — район. He was sent to work in the — region. • district. В каком районе Москвы вы живёте? In what district of Moscow do you live?

райсовет (**районный совет**) regional soviet, district soviet.

рак crawfish. Мы вчера наловили кучу раков. We caught plenty of crawfish yesterday. • cancer. Он умер от рака. He died of cancer.

□ *Одного рака горе красит. Nobody thrives on trouble.

• Он покраснел, как рак. He got red as a lobster. • *Он тебе покажет, где раки зимуют. He'll show you what's what. • *Он знает, где раки зимуют. He knows which side his bread is buttered on. • *Вот я и сижу, как рак на мели. That's why I'm really in a fix. • *На безрыбьи и рак рыба. Any port in a storm. • *Да, мы это получим, когда рак свистнет. Oh sure, we'll get it when hell freezes over.

ракета flare. Сигнал к началу состязания был подан ракетой. A flare marked the beginning of the races.

ракетка racket. Я не могу играть в теннис, моя ракетка куда-то пропала. I can't play tennis; I lost my racket somewhere.

раковина shell. Мы эту раковину будем употреблять как пепельницу. We'll use this shell as an ashtray. • sink. У нас в кухне большая раковина. We have a large sink in our kitchen.

рама frame. Мне нужна рама для этой картины. I need a frame for this painting. — У нас сейчас красят оконные рамы. They're painting our window frames now.

рамка frame. Фотографию надо вставить в рамку. This photograph has to be put in a frame.

□ Мы введём работу в строгие рамки. We'll organize our work along very strict lines. • Это не укладывается в обычные рамки. This doesn't fit the usual pattern.

рана wound. Сестра сейчас перевяжет вам рану. The nurse will dress your wound right away.

раненый (*AM*) wounded man. Раненых унесли на носилках. The wounded were carried away on stretchers.

ранить (*both dur and pct*) to wound. Он был ранен три раза. He was wounded three times.

ранний (*cp раньше; adv рано*) early. В этом году у нас ранняя зима. We have an early winter this year. — В такой ранний час и уже за работой! Such an early hour and already working!

□ рано early. Они уезжают завтра рано утром. They are leaving early tomorrow morning. — Мы приехали на вокзал слишком рано. We arrived at the station too early. • early in life. Он рано стал самостоятельным. He was on his own early in life.

рано или поздно sooner or later. Рано или поздно он об этом узнает. He'll learn it sooner or later.

раньше earlier. Он тут встаёт раньше всех. He gets up earlier than anyone else here. • ahead. Наш завод выполнил годовый план раньше срока. Our factory carried out the plan ahead of schedule. • before. Раньше она мне больше нравилась. I liked her more before. • first. Раньше надо узнать в чём дело, а потом высказывать своё мнение. First you've got to know what's happened, and then you can give an opinion. — У меня столько дела, не знаешь за что раньше приняться. I have so much to do, I don't know what to do first.

□ *Он из молодых, да ранний. He may be young but he knows all the answers. • Ему ещё рано читать эту книгу. He's too young to read that book.

раньше See **ранний**.

раса race. Вы здесь встретите людей всех рас. You'll meet men of all races here.

раскаиваться (*dur of раскаяться*) to be sorry for. Он искренно раскаивается в своём поступке. He's sincerely sorry for what he did.

раскаяться (-каюсь, -кается; *pct of раскаиваться*) to regret. Я ему это пообещал и сейчас же раскаялся. I promised him this and immediately regretted it.

раскладывать (*dur of разложить*).

раскопка (-пок *P*) excavation. В развалинах разбомбённого дома нашли при раскопке ценные документы. During the excavation of the bombed-out houses, they found important documents.

раскобу See **раскрыть**.

раскрывать (*dur of раскрыть*) to open.

раскрыть (-крюю, -крёт; *ppr* -крытый; *pct of раскрывать*) to open. Раскройте все окна. Open all the windows. — Летом лето он не раскрыл книги. He didn't open a book all summer. • to solve. Милиция в конце концов раскрыла это преступление. The police finally solved the crime.

распаковать (*pct of распаковывать*) to unpack. Вы уже распаковали вещи? Have you already unpacked your things?

распаковывать (*dur of распаковать*) to undo. Не распаковывайте этих пакетов до его прихода. Don't undo these packages before he comes.

распечатать (*pct of распечатывать*) to open. Я ещё не успел распечатать пакета. I haven't had time to open this package yet. — Она распечатала письмо. She opened the letter. • to unseal. Эти письма пришли ко мне уже распечатанными. These letters were already unsealed when I got them.

распечатывать (*dur of распечатать*) to open. Но я же не могу распечатывать чужие письма! But I just can't open other people's letters!

расписание schedule. Расписание поездов висит на вокзале у кассы. There's a train schedule hanging in the station near the ticket office. — У них вся жизнь идёт, как по расписанию. Their whole life runs as if by schedule.

• timetable. По расписанию поезд отходит в три часа. The train leaves at three o'clock according to the timetable.

расписать (-пишу, -пишет; *pct of расписывать*).

-ся to sign. Распишитесь, пожалуйста. Sign here, please.

• to get married. Знаете, они вчера расписались. You know, they got married yesterday.

□ Сказав это, он расписался в собственном невежестве. When he said that he practically admitted his own ignorance.
 • Что вы так расписались! Всё это можно было сказать в двух словах. Why are you writing there so long? You could have said it all in two words.

расписка receipt. Отдайте ему это письмо под расписку. Give him that letter after you get a receipt. — Я послал письмо с обратной распиской. I sent a letter with a return receipt.

расписывать (*dur of расписать*).
 -ся to sign.

распишусь See **расписаться**.

расплатиться (-плачусь, -платится; *prt of расплачиваться*) to pay. Вы уже расплатились по счёту? Have you paid the bill yet? • to settle. Погодите, я ещё с вами расплачусь! Wait, I'll settle with you yet.

расплачиваться (*dur of расплатиться*).

расплачусь See **расплатиться**.

располагать (*dur of расположить*).

□ Он сразу к себе располагает. He immediately ingratiates himself with you. • (*no prt*) К сожалению, я не располагаю временем. Unfortunately, my time is not my own. • (*no prt*) Вы можете в любое время располагать. I'm at your service at any time.

-ся to settle down. Не стоит здесь располагаться, через час надо ехать дальше. It doesn't pay to settle down for an hour; we have to go on.

расположение layout. В этом доме удобное расположение комнат. The layout of the rooms in this house is very convenient.

□ Он сегодня в хорошем расположении духа. He's in a good mood today.

расположить (-ложу, -ложит; *ppr -ложённый and -лбженный; prt of располагать*) to situate. Этот дом отдыха очень хорошо расположен. This rest home is very nicely situated.

□ Постарайтесь расположить его в нашу пользу. Try to win him over. • Мне хотелось бы расположить мебель иначе. I'd like to change the furniture around.

-ся to settle down. Пока что, я расположусь здесь. In the meantime, I'll settle down here.

□ На ночёвку мы расположились на поляне в лесу. We stayed overnight in a clearing in the woods.

распорядиться (*prt of распорядиться*) to see to it. Распорядитесь, чтобы им дали поесть. See to it that they get some food.

распорядиться (*dur of распорядиться*) to supervise. Работами здесь распоряжаются эти два инженера. The work here is supervised by these two engineers. • to give orders. Кто тут распорядится? Who gives the orders here? • to run things. Хватит! Она уже тут довольно распоряжалась. Enough of that! She's already been running things around here too long.

□ Дали бы мне здесь распорядиться, вы бы увидели результаты! If they'd only given me a free hand around here, you'd have seen results!

распоряжение instructions. Мы ещё не получили распоряжений относительно вас. We haven't as yet received any instructions regarding you.

□ **правительственное распоряжение** government directive.

распоряжусь See **распорядиться**.

распределение distribution. Эта система распределения

продуктов вполне оправдала себя. This method of distribution of supplies justified itself completely. • division. В этом матче неудачное распределение сил. There's an unequal division of strength in this match.

распределитель (*M*) store. В нашем заводском распределителе завтра будут выдавать сахар. Sugar will be given out at our factory store tomorrow.

распределить (*prt of распределить*) to divide. Мы распределили эти деньги между собой. We divided this money among us. — Вы плохо распределили ваше время. You divided your time poorly. • to distribute. Одежда была распределена между беженцами. The clothes were distributed among the refugees. • to assign. После окончания медвуза нас распределили по госпиталям. We were assigned to various hospitals after finishing medical school.

распределять (*dur of распределить*) to give out. Кто тут распределяет работу? Who gives out the work here?

распродавать (-даю, -даёт; *inv -давая; prgr -давая; dur of продать*) to sell out.

распродам See **распродать**.

распродать (-дам, -даст, §27; *inv -дай; p распродал, -продала, -продало, -и; prt of распродавать*) to sell out. На сегодняшний спектакль билеты распроданы. All tickets are sold out for today's performance. — Перед отъездом мы распродали всю мебель. We sold out all our furniture before leaving.

распространить (*prt of распространять*) to circulate. Эту книгу стоило бы широко распространить. This book is worth being circulated widely.

-ся to spread. Известие распространилось по городу с быстротой молнии. The news spread like lightning around town.

распространять (*dur of распространить*) to spread. Кто, собственно, распространяет эти слухи? Who actually spreads these rumors?

-ся to concern. Это постановление не распространяется на нашу область. This directive doesn't concern our region.

распутица spring thaws. В распутицу туда не доберёшься. You can't get there during the spring thaws.

распух See **распухнуть**.

распухать (*dur of распухнуть*).

распухнуть (/p пух, -пухла, -о, -и/; *prt of распухать*) to swell. У него распухла нога. His foot swelled up.

рассвет dawn. Вы выезжаете на рассвете? Do you leave at dawn? • daybreak. Мы поднялись с рассветом. We got up at daybreak.

рассердить (-сержу, -сердит; *prt*) to make angry, to anger. Его ответ меня очень рассердил. His answer made me very angry.

-ся to get mad, to get angry. Я на него очень рассердился. I got very angry at him.

рассержусь See **рассердиться**.

рассеянность (*F*) absent-mindedness. Во всём виновата моя проклятая рассеянность. All this trouble was caused because I'm so damned absent-minded.

рассеянный absent-minded. Я очень рассеян. I'm very absent-minded.

расскажу See **рассказать**.

рассказ story. Её рассказ произвёл на меня большое впечатление. Her story made a big impression on me. • account. Мы внимательно выслушали его рассказ об

этом происшествии. We listened closely to his account of the incident. • tale. Они слушали его рассказы, затаив дыхание. They listened to his tales with bated breath. • short story. Вы непременно должны прочесть этот рассказ. Be sure and read this short story.

рассказывать (-кажу, -кажет; *pt of рассказывать*) to tell. Вы ему рассказали, что случилось? Did you tell him what happened?

рассказывать (*dur of рассказывать*) to tell. Ты мне сказок не рассказывай, всё равно не поверю. Don't tell me any stories; I won't believe them anyway. — Только никому об этом не рассказывайте, это секрет. Only see that you don't tell it to anybody; it's a secret.

расследовать (*both dur and pt*) to investigate. Ему было поручено расследовать это дело. He was assigned to investigate this matter.

расслышать (-слышу, -слышит; *pt*) to hear. Мы сидели так далеко, что я ничего не расслышал из его речи. We sat so far back that I didn't hear any of his speech. • to catch. Простите, я не расслышала вашей фамилии. Excuse me, I didn't catch your name.

рассматривать (*dur of рассмотреть*) to look at. Это можно рассматривать по-разному. You can look at it from different points of view. • to consider. Ваше поведение можно рассматривать, как нежелание ему помочь. Your behavior could be considered as unwillingness to help him.

□ Этот бифштекс надо рассматривать под микроскопом! You have to use a microscope to see this steak!

рассмотреть (-смотрю, -смотрит; *pt of рассмотреть*) to see clearly. Никан не могу рассмотреть, что это такое. I can't see clearly what it is. • to study. Ваше заявление уже рассмотрено. Your case has already been studied.

расспрашивать (*dur of расспросить*) to question. Мы его долго расспрашивали об его поездке. We questioned him about his trip for a long time.

расспросить (-прошу, -пробит; *pt of расспрашивать*) to question. Расспросите его об этом подробно. Question him about it in detail. • to ask around. Расспросите по соседству, нет ли свободной комнаты. Ask around the neighborhood if there's a vacant room someplace.

расспрошу See **расспросить**.

расрбчка installment plan. Мы это купили в расрбчку. We bought this on the installment plan.

расставаться (-стабсь, -стаётся; *imv* -ставайся; *prger* ставаясь; *dur of расстаться*) to part. Значит приходится расставаться! So we have to part! • to leave. Мне тяжело расставаться с Москвой. It's hard for me to leave Moscow.

растанусь See **расстаться**.

расстаться (-станусь, -станется; *pt of расставаться*) to part. Вы не помните, когда вы с ним расстались? You don't remember when you and he parted? — Я никогда не расстанусь с этим кольцом. I'll never part with this ring.

растегивать ([-г'v-]; *dur of растегнуть*).

растегнуть (*ppr* -стегнутый; *pt of растегивать*) to open, to unbutton. Растегните ворот рубашки. Open the collar of your shirt.

расстояние distance. Сколько времени нужно, чтобы пройти это расстояние? How long will it take to go this distance? — Он очень холоден со мной и держится на расстоянии. He's very cool toward me and keeps at a distance. — Я предпочитаю держаться от него на почти-

тельном расстоянии. I like to stay at a respectful distance from him.

□ Эти станции расположены на очень близком расстоянии друг от друга. These stations are very close to each other.

расстраивать (*dur of расстроить*) to upset. Не расстраивайте её, ей и так тяжело. Don't upset her; it's hard enough for her as it is.

-ся to get upset. Вы зря расстраиваетесь. You're getting upset unnecessarily.

расстроить (*pt of расстраивать*) to upset. Это расстроило все мои планы. This upset all my plans. — Почему вы так расстроены? Why are you so upset? — У меня расстроен желудок. My stomach is upset. • to ruin. Этой ночной работой он совершенно расстроил своё здоровье. He ruined his health doing this night work. • to be out of tune. Рояль у нас расстроен. Our grand piano is out of tune.

-ся to fall through. Из-за его приезда все наши планы расстроились. All our plans fell through because he came.

рассчитать (*pt of рассчитать*) to figure out. Я плохо рассчитал время и не окончил работы к сроку. I didn't get the work done on time because I didn't figure out the time right. • to figure. Этот зал рассчитан на сто человек. This hall is figured to hold a hundred people.

□ Он не рассчитал своих сил. He bit off more than he could chew.

рассчитывать (*dur of рассчитать*) to estimate. Он не умеет рассчитывать своего времени. He doesn't know how to estimate his time. • to expect. (*no pt*) Я не рассчитывал встретить вас здесь. I didn't expect to meet you here. • to count on. (*no pt*) Вы вполне можете рассчитывать на мою помощь. You can safely count on me for help. • to depend. (*no pt*) Я рассчитываю на то, что вы там будете. I'm depending on you to be there.

рассыпать (-сыплю, -сыплет; *pt of рассыпать*) to scatter. Осторожное, тут по углам рассыпана отравка для мышей. Be careful — rat poison was scattered in the corners. • to spill. Кто это тут рассыпал сахар? Who spilled the sugar? -ся to scatter. Охотники рассыпались по лесу. The hunters scattered through the forest. • to fall apart. При такой пассивности членов наша организация, естественно, рассыпалась. It's no wonder our organization fell apart; the members didn't take any interest in it.

рассыпать (*dur of рассыпать*).

-ся.

□ Он рассыпался в комплиментах. He was throwing compliments all over the place.

растаять (*dur of растаять*).

растать (-таю, -таёт; *pt of растаять*) to melt. Морженое совсем растаяло. The ice cream melted completely.

□ Она ему сделала глазки, а он, дурак, так и растаял. She flirted with him, and he fell for it, like a fool.

раствор solution.

растение plant.

расти (растёт, -стёт; *p* рос, росла, -о, -и) to grow. У меня волосы растут очень быстро. My hair grows very fast. — Пшеница теперь растёт и на далёком севере. Wheat can grow in the Far North now. — Опухоль появилась у меня с месяц назад и всё растёт. This tumor appeared about a month ago and has kept growing ever since. • to grow up. Уж кому его знать, как не мне! Мы с ним вместе росли.

Well, who'd know him if I wouldn't? We grew up together.

• to increase. Продукция стали продолжает расти. The production of steel continues to increase. • to develop. За последние десятилетия техника растёт с удивительной быстротой. Technical know-how has developed amazingly in recent decades.

растительность (*F*) vegetation.

растительный vegetables and fruits. Он ест только растительную и молочную пищу. He only eats vegetables, fruits, and dairy foods.

растительное масло vegetable oil.

растягивать ([-g+v-] *dur of* **растянуть**) to draw out. Он растягивает свой доклад без нужды. He drew out his speech unnecessarily.

растянуть (-тяну́, -тянет; *pct of* **растягивать**) to stretch. Растяните мне, пожалуйста, эти перчатки. Stretch these gloves for me, please. • to pull. Я растянул себе связку на ноге. I pulled a tendon in my leg. • to draw out. Эта повесть слишком растянута. This story is too drawn out.

-ся to be stretched. Резинка растянулась и совсем не держит. The elastic has been stretched so much that it's no good. • to stretch out. Я с наслаждением растянулся на койке. I stretched out on the cot with the greatest pleasure.

Он упал и растянулся во весь рост. He fell flat.

расход expense. У нас в последнее время были большие расходы. We've had a great many expenses lately. — Мы вам возместим расходы по поездке. We'll pay your expenses on the trip.

в расходе out on an errand. У нас сейчас все курьеры в расходе. All our messenger boys are out on errands now.

государственные расходы state expenditure.

расходиться (-хожусь, -ходится; *dur of* **разойтись**) to break up. Уже полночь, пора расходиться. It's already midnight — time to break up. • to vary. По этому вопросу мнения резко расходятся. Opinions vary sharply on this question. • to disagree. В этом пункте я с вами расходуюсь. I disagree with you on that point.

Тут дорога расходится. Куда нам повернуть? There's a fork in the road here. Which way shall we turn?

расходовать (*dur/pct: из-/*) to use. Они теперь научились экономно расходовать материалы. They've now learned how to use material economically.

расчёт calculation. Тут у вас ошибка в расчёте. You made a mistake in calculation here. — Мои расчёты не оправдались. My calculations missed fire.

По моим расчётам это произойдёт очень скоро. The way I figure it, it will happen very soon. • Значит мы с вами в расчёте? We're even now, aren't we? • Вы должны принять в расчёт все эти обстоятельства. You must take all the circumstances into consideration.

расширить (*pct of* **расширять**) to make larger. Я хочу расширить это отверстие. I want to make this hole larger. • to let out. Если этот пиджак расширить в плечах, он будет вам как раз впору. If you'd let this jacket out in the shoulders, it would fit you perfectly. • to broaden. Путешествие за границу очень расширило его кругозор. The trip abroad broadened him a good deal.

расширять (*dur of* **расширить**) to enlarge. Мы всё время расширяем сеть начальных школ. We're continually enlarging our primary school system. • to widen. Эту улицу сейчас расширяют. They're widening the street now.

раунд round. Он был выбит нокаутом на пятом раунде.

He was knocked out in the fifth round.

рационализация rationalization.

рва See **ров**.

рвать (рву, рвёт; *p* рвала; рвался, рвалась, рвалось, рвались) to tear. Машина рвёт нитку. The sewing machine is tearing the thread. — Как ему не стыдно так рвать книги! He ought to be ashamed, tearing the books like that! • to pull. Этот врач ловко рвёт зубы. This doctor is very good at pulling teeth. • to pick. Рвать цветы воспрещается. Picking flowers is forbidden. • to vomit. Его всю ночь рвало. He was vomiting all night.

*Он прямо рвёт и мечет. He's storming all over the place.

рвота vomiting.

рвы See **ров**.

реакционный reactionary.

реакция reaction. Раствор показывает кислотную реакцию. The solution shows an acid reaction. — Тогда мы пережили полосу реакции. At that time we lived through a period of reaction.

реальный realistic. Это реальная политика. That's realistic politics. • real. Реальная заработная плата у нас повышается. The real wages here are increasing.

реально realistically. Будем смотреть на вещи реально. Let's look at things realistically.

По-моему, это совершенно реальный план. In my opinion, that's quite a practical plan.

ребёнок (-нка, *P* ребята, ребят, ребятам/*the P in the meaning* "children" is mostly supplied by **дети**/) baby. У неё шестимесячный ребёнок. She has a six-month old baby. • child. Я уже не ребёнок. I'm not a child any more. — У них пятеро детей. They have five children. — Я вижу, ребята опять напроказили. I see that the children pulled off one of their pranks again.

ребро (*P* ребра) rib. До чего исхудал бедняга — все ребра видны! Poor fellow, how thin he's gotten. His ribs are sticking out all over.

ребром on edge. Поставьте доску ребром. Stand the board on edge.

Нам придётся поставить вопрос ребром. We'll have to put the question point-blank. • *Смотри, пересчитают тебе за это ребра! Watch out, they'll break every bone in your body for that.

ребята (ребят, ребятам *P/of* **ребёнок**/) fellows, guys. Ну, ребята, пошли! Come on, fellows; let's go! — Хорошие они ребята! They're fine guys!

свой ребята one's own gang. Вчера у нас собрались все свои ребята. Nobody but our own gang was at our place last night.

ревизия inspection.

ревматизм rheumatism.

ревнивый jealous. У вас очень ревнивая жена? Is your wife very jealous?

ревниво jealously. Он ревниво оберегает свою свободу. He guards his freedom jealously.

ревновать to be jealous. Муж у неё ничего, только уж очень её ревнует. She hasn't got a bad husband, but he's awfully jealous.

ревность (*F*) jealousy. Она порвала с ним из-за его ревности. She broke up with him because of his jealousy. — Когда они вернулись домой, она ему устроила сцену

рѣвности. When they got home, she threw a fit of jealousy.

револьвёр revolver.

революционер revolutionary. Мой друг — старѣй революционер. My friend is an old revolutionary.

революционный revolutionary.

революция revolution. Все это — достижения Октябрьской революции. All these things are accomplishments of the October Revolution. — Это открытие произвело революцию в медицине. This discovery caused a revolution in medicine.

регистрация registration. Регистрация браков — комната номер пять. Marriage registration, room number five.

□ Я сижу на регистрации, а это прескучная работа. I'm doing filing, and it's a very dull job.

регистра́ровать (both *dur* and *pt/pt* also *за-*) to register. Кто у вас регистрирует вновь поступающих? Who registers the freshmen? • to record. Браки регистрирует вот эта служащая. That woman-official over there records marriages.

-ся to register (oneself).

регулярный regular. У нас уже начались регулярные занятия. Our regular studies have begun already. — Вам нужно вести очень регулярный образ жизни. You ought to lead a regular life.

□ регулярно regularly. Нам доставляют почту регулярно. We get the mail regularly. — Мы собираемся регулярно раз в месяц. We meet regularly once a month.

редактор (/P-á, -óv/) editor.

□ главный редактор editor-in-chief.

редакция editorial office. Редакция этажом выше. The editorial office is one flight up.

□ Этот перевод вышел под редакцией известного учёного. This translation was edited by a famous scientist.

редиска rad'ish. Принесите мне с рынка пучок редиски. Bring me a bunch of radishes from the market.

редкий (*sh* -дкá; *sp* реже; редчайший) rare. В нашей области неграмотность стала теперь редким явлением. Illiteracy in our district has now become very rare. • unusually. Он человек редкой доброты. He is an unusually kind person. • seldom. Он редкий день не позвонит по телефону. A day seldom goes by that he doesn't telephone. • thin. У меня редкие волосы. I have thin hair.

□ редко seldom. Почему вы нам так редко пишете? Why do you write to us so seldom? • rarely. Мне редко приходилось слышать нечто подобное. I've rarely heard anything like it.

□ Он говорит редко да метко. He doesn't talk much but when he says something it's to the point.

редька white radish. Я очень люблю редьку. I like white radishes very much.

□ *(Он мне надоел хуже горькой редьки. I'm so tired of him I can't stand the sight of him. • *Хрен редьки не слаще. Six of one, half a dozen of the other.

реже See редкий.

режим regime. Это всё происходило ещё при царском режиме. It all happened during the Czarist regime. • program. У нас установлен режим экономии. We have a planned conservation program.

□ Доктор предписал мне строгий режим. On doctor's orders I have to lead a regulated life.

режиссёр stage director.

режу See резать.

резать (режу, режет; *dur*) to cut. Ножницы тупые, совсем не режут. The scissors are so dull they don't cut at all. — Ручка чехомдана больно режет руку. The handle of the suitcase cuts my hand badly. • to slice. Хлеб горячий, его ещё нельзя резать. The bread is hot; you can't slice it yet. • to cut open. Палец всё нарывает. Как видно, придётся резать. The finger is all infected. Evidently it will have to be cut open.

□ резать слух to grate on one's ears. Какой неприятный голос! Просто слух режет. What an unpleasant voice! It just grates on your ears.

□ Мы резали торф. We were digging peat. • Профессор сегодня не в духе и режет безжалостно. The professor is in a bad mood today and is flunking people right and left. • *Он всегда правду в глаза режет. He always calls a spade a spade.

рези́на rubber.

рези́нка eraser. Эта резинка стирает и карандаш и чернила. This eraser can be used for pencil and ink. • elastic. Есть у вас резинка для подвязок? Do you have any elastic for garters?

ре́зкий (*sh* -зкá; *sp* ре́зче) biting. Какой сегодня резкий ветер! What a biting wind today! • shrill. Меня раздражает её резкий голос. Her shrill voice gets on my nerves. • glaring. Наденьте абажур на лампу! Я не переношу резкого света. Put a shade on the lamp. I can't stand such a glaring light. • sharp. Он говорит очень резким тоном. He speaks in a very sharp tone. • gruff. Я не знал, что он такой резкий человек. I didn't know that he was such a gruff person. • brusque. Он всех отталкивает своими резкими манерами. People avoid him because of his brusque manner.

□ резко sharply. Погода резко изменилась. The weather changed sharply. • harshly. Вы слишком резко его критиковали. You criticized him too harshly.

□ Она его резко оборвала. She cut him very short.

резолю́ция resolution. Его резолюция была отвергнута. His resolution was turned down. • decision. Заведующий должен положить свою резолюцию на это заявление. The manager has to make a decision on request.

результáт result. Я пришёл узнать о результатах моего заявления. I came to find out about the result of my application. — Этот опыт дал блестящие результаты. The results of the experiment were brilliant.

□ В результате вышла ерунда. Only a lot of nonsense came of it.

ре́зче See ре́зкий.

река́ (а реку P реки, рек, река́м) river.

рекоменда́ция reference. У вас есть какие-нибудь рекомендации? Do you have any references? • recommendation. Вот вам образчик его работы — это лучшая рекомендация. Here's a sample of his work. It's his best recommendation.

рекомендо́вать (both *dur* and *pt/pt* also *по-*) to recommend. Я горячо вам его рекомендую. I heartily recommend him to you. • to urge. Я вам очень рекомендую прочесть эту книгу. I heartily urge you to read this book. • to present. Вот рекомендую — наш первый ударник. Here, may I present our best shock worker?

реко́рд record. Какой рекорд установлен для бега на сто метров? What's the record for the hundred-yard dash? — В последнем состязании в беге он побил все рекорды. He

broke all records in the recent track meet. — Другие работницы показали такие же рекорды в работе, как она. The other women workers attained the same record in their work as she did.

рекордный record. В этом полёте наш самолёт достиг рекордной скорости. Our plane made record speed in this flight. — Наш завод выполнил заказ в рекордный срок. Our factory filled the order in record time.

религиозный religious.

религия religion.

рельс rail, track. Рельсы выдѣлывают на одном из местных заводов. Rails are produced in one of the local factories. — Вы видите, вперёд на рельсах что-то лежит. You see, something's lying on the track up ahead.

Здесь вчера товарный поезд с рельсов сошёл. A freight train was derailed here yesterday. • *Теперь дело поставлено на рельсы. The whole thing can begin to run smoothly now.

ремень (-мя *M*) strap. Затяните потуже ремни на чемодане. Tighten the straps on the suitcase. • belt. У машины перетёрся ремень. The belt on the machine is worn out.

ремесленник craftsman, artisan. У нас мало ремесленников — одиночек. We have few independent craftsmen. • trade-school student. Наши ремесленники часть дня учатся, а другую — работают на заводе. Our trade-school students go to school part-time and work in a factory part-time.

ремесленница trade-school student, artisan *F*.

ремесло (*P* ремѣсла) trade, craft. Этот сапожник хорошо знает своё ремесло. This shoemaker knows his trade.

ремешок (-шка) strap. Не найдётся ли у вас ремешка или верёвочки? Would you have a strap or a piece of string?

ремонт reconditioning. Ремонт завода почти закончен. The reconditioning of the plant is almost finished. • overhauling. Ваша машина нуждается в основательном ремонте. Your car needs a complete overhauling. • repair. По случаю ремонта музей закрыт. The museum is closed for repairs. • repair work. Кто будет платить за ремонт дома? Who'll pay for the repair work on the house?

У меня сейчас идёт ремонт квартиры. I'm having my apartment renovated.

ремонтить (*both dur and pct*) to repair, to overhaul, to renovate.

репа turnip.

репетиция rehearsal.

репродуктор loud-speaker. Голос из репродуктора начал передавать новости. The news began to come over the loud-speaker.

репутация reputation. У него репутация очень способного человека. He has the reputation of being a very capable man. • good name. Я дорожу своей репутацией. I think a lot of my good name.

ресница eyelash.

республика republic.

рессора spring. У нас в автомобиле лопнула рессора. Our car broke a spring. — Эта телега на рессорах, вас не будет трясти. This wagon has springs, so you won't be shaken up.

ресторан restaurant. Пойдѣмте обедать в ресторан. Let's go eat in a restaurant. — В этом ресторане можно хорошо и дешево поесть. You can get a good meal cheaply in this restaurant.

вагон-ресторан dining car.

реформа reform.

рецензия notice. Вчера в газете была рецензия на эту пьесу. There was a notice about this play in the newspaper yesterday. • review. Вы читали рецензию, о его книге? Have you read the review of his book?

рецепт prescription. Отнесите этот рецепт в аптеку. Take this prescription to the drugstore. • recipe. Я сделала пирог по вашему рецепту. I made a pie according to your recipe.

речной river. По Москве-реке ходят речные трамваи. River trolleys run along the Moscow River. (A river trolley is a small steamer that makes stops for passengers every few blocks.) • fresh-water. Это — речная рыба, в море она не водится. This is a fresh-water fish and doesn't breed in the sea.

речь (*P* -чи, -чѣй *F*) speech. Мне его речь очень понравилась. I liked his speech very much. — Это выражение в живой речи не употребляется. This expression is not in use in everyday speech. • address. Он выступит на съезде с приветственной речью. He'll deliver an address of welcome at the convention. • conversation. Я не знаю, о чём идёт речь. I don't know what the conversation is about.

часть речи part of speech.

И речи быть не может, чтобы вы ушли без ужина. Don't even think of leaving without first having supper. • Он опять завёл речь о прибавке. He started to talk about getting a raise all over again.

решать (*Pct*: **решить** /) to decide. Он никогда не решает сразу. He never decides offhand. — Он уже не раз решал бросить пить. He decided more than once to give up drinking. • to make up one's mind. Решайте поскорей! Make up your mind quickly.

решающий (*prop of решать*) decisive. Наконец мы нанесли противнику решающий удар. We finally delivered the decisive blow to the enemy.

Это обстоятельство является для меня решающим. This circumstance decides it for me.

решение solution. Решение этой задачи — дело не простое. The solution of this problem is not an easy matter. • decision. Это решение было принято после длительного обсуждения. This decision was taken after prolonged discussion. — Решение суда уже известно. The court's decision is already known.

решётка or **решётка** bars. В психиатрическом отделении на окнах железные решётки. There are iron bars on the window at the psychiatric clinic. • fence. Сад окружён чугунной решёткой. The garden is surrounded by an iron fence.

решето (*P* решѣта) sieve. Просейте зерно через решето. Screen the grain through a sieve. — *Ах ты голова решетом! Your head is like a sieve!

*Опять передѣлывать? Тут работать, что воду решетом черпать! Do it all over again? Working here is like carrying water in a sieve. • *Вот чудеса в решете! Он сегодня первым на работу пришёл. Will wonders never cease! He was the first on the job today.

решительный determined. Вы, я вижу, человек решительный. I see you're a determined man. • decisive. Это был решительный момент в моей жизни. This was a decisive moment in my life. — Придѣтся принять решительный

тельные меры. We'll have to take decisive measures. • definite. Я ещё не могу дать вам решительного ответа. I can't give you a definite answer yet. • fiat. Это был решительный отказ. It was a flat refusal.

□ **решительно** definitely. Нет, я решительно от этого отказываюсь. No, I definitely reject this. • absolutely. Мальчишка целыми днями решительно ничего не делает. The boy does absolutely nothing all day long.

□ Мне решительно всё равно. I don't care at all. • У него в карманах можно найти решительно всё. You can find practically anything in his pockets.

решить (*решать*) to solve. Помогите мне решить задачу. Help me solve the problem. • to make up one's mind. Я окончательно решил ехать. I definitely made up my mind to go. • to settle. То, что я знал английский язык, решило дело. The fact that I knew English settled the matter. • to determine. Во-время пришедшие танки решили исход боя. The timely arrival of the tanks determined the course of the battle.

ржавчина rust.

ржаной.

□ **ржаной хлеб** rye bread.

ржи See **рожь**.

рис (/g -y/) rice.

риск risk. Это сопряжено с большим риском. It involves a great risk. — Делайте, если хотите, на свой страх и риск. Do it if you want to, but at your own risk. — Он спас товарища с риском для собственной жизни. He risked his life to save his friend.

□ *Что ж, попробуем! Риск — благородное дело. Well, let's try; nothing ventured, nothing gained.

риснуть (*рисковать*) to take a chance. А не риснуть ли нам ещё раз? Shall we take another chance? • to chance. Давайте рискнём! Let's chance it!

рисковать (*дур* **риснуть**) to risk. Он рисковал жизнью. He was risking his life. • to run a chance. (no *реш*) Мы рискуем опоздать на поезд. We're running a chance of missing our train.

рисование drawing. Он учится рисованию. He's studying drawing.

□ Она учительница рисования. She's an art teacher.

рисовать (/реш: на-) to draw. Она недурно рисует. She draws rather well. • to paint. Он рисовал здешнюю жизнь в очень мрачных красках. He painted a black picture of life here.

рисунки (-нка) drawing. Рисунки этих ребят очень интересные. The drawings of these kids are very interesting. • design. Эти вышивки сделаны по старинным рисункам. This embroidery is copied from old designs. • sketch. Чей это рисунок? Who made this sketch?

ритм rhythm.

рифма rhyme.

робкий (*ш* робка) timid.

ров (рва; во рву/) ditch. Осторожно! Тут налево глубокий ров. Careful! There's a deep ditch on your left.

ровный (*ш* -вна) smooth. Как вы умудрились споткнуться на ровном месте? How did you manage to trip on such a smooth spot? • even. У него очень ровный характер. He has a very even temper. — Дайте мне ещё рубль для ровного счёта. Give me one more ruble to make it an even figure. • equal. Мы разделили шоколад на три равные части. We divided the chocolate into three equal parts.

□ **ровным счётом ничего** absolutely nothing. Я об этом ровным счётом ничего не знаю. I know absolutely nothing about it.

ровно smooth. Дорога идёт здесь ровно. The road is smooth here. • sharp. Приходите ровно в двенадцать. Come at twelve sharp. • exactly. Теперь я вам должен ровно сто рублей. Now I owe you exactly one hundred rubles. • positively. Теперь уже я ровно ничего не понимаю. Now, I positively don't understand a thing.

рог (P -а, -ов) horn. Этому быку пришлось подпилить рога. We had to file down the bull's horns. — *Ничего колебаться, возьмите быка за рога. Don't hesitate; grab the bull by the horns.

□ *Бодливой корове бог рог не даёт. He hasn't the bite to back up his bark.

рогжа matting. Эту посуду лучше упаковать в рогжу. It would be better to pack these dishes in matting.

род (P -а, -ов) kind. Такой род занятий вам совершенно не подходит. This kind of work doesn't suit you at all. — Такого рода развлечения мне не по вкусу. This kind of amusement is not to my taste. — Я привык делать всякого рода работу. I'm used to doing all kinds of work. — Ревность, это своего рода болезнь. Jealousy is a kind of sickness. • sort. Я что-то в этом роде уже читал. I've read this sort of thing before. • clan. У этого племени род играет ещё большую роль. In this tribe the clan still plays a big role. • generation. Это искусство передавалось тут из рода в род. This art has been handed down from generation to generation.

□ **в некотором роде** after a fashion. Я в этом в некотором роде тоже заинтересован. I'm interested in this too, after a fashion.

в своём роде in their own way. Каждый из них хорош в своём роде. They're all good in their own way.

женский род feminine gender.

мужской род masculine gender.

средний род neuter gender.

□ Вы откуда родом? Where is your place of birth? • Дело такого рода, что вам придётся закончить работу в спешном порядке. It's the kind of thing where you've got to finish the job in a hurry. • Он родом из Кронштадта. He was born in Kronstadt. • Я от роду ничего подобного не видел! I never saw anything like it in my life. • *Видно, ему так на роду было написано. I guess it was in the cards for him.

родина native country. А где ваша родина? What is your native country? • one's country. Весь народ встал на защиту родины. The people rose to the defense of their country. • home. Я давно уже не получал писем с родины. It's been a long time since I've had a letter from home.

родители (-лей P) parents.

родить (/реш: родить²/). Земля тут ничего не родит. The soil here isn't fertile.

-ся to grow. Тут пшеница хорошо родится. Wheat grows well here.

родить² (P) родила; родился, родилась, родилась, родилась; PPP рождённый; *реш* **родить**¹, **рождать**, and **рожать**) to give birth. Его жена вчера родила. His wife gave birth yesterday.

□ *Мы застали его в чём мать родила. We found him in his birthday suit.

-ся to be born. Он родился и вырос в деревне. He was born and bred in the country. — *Вы, видно, в рубашке родились. Evidently you were born under a lucky star.

Я не знаю, как и когда родилась у меня эта мысль. I don't know how or when I ever got this idea.

родной native. Это мне напоминает мой родной город. This reminds me of my native town. — Мой родной язык — английский. My native language is English. • dear. Мой родной Ваня! My dear Vania! • relative. У него нет родных. He has no relatives.

Это ваш родной брат или двоюродный? Is he your brother or your cousin?

родственник relative. Он наш дальний родственник. He's a distant relative of ours. • relation. Мы с ним родственники. We're related.

родственница relative *F*.

роды (-дов *P*) childbirth. Она умерла от родов. She died in childbirth.

Роды продолжались тридцать часов. She was in labor for thirty hours. • Доктор уехал на роды. The doctor left to deliver a baby.

рожать (*/pct: родить²/*) to give birth. Она рождает каждый год. She gives birth every year.

рождать (*/pct: родить²/*).

-ся to be born. Герои каждый день не рождаются. Heroes aren't born every day.

У меня рождается сомнение по отношению ко всему этому делу. I'm beginning to have doubts about the whole matter.

рождение birth. Не забудьте указать время и место вашего рождения. Don't forget to give the date and place of your birth.

день рождения birthday. Завтра день его рождения. Tomorrow is his birthday.

рождество Christmas.

рожу See **родить**.

рожь (ржи, *i* рожью *F*) guse.

роза rose. Он мне принёс чудесные розы. He gave me some beautiful roses.

розничный retail. Розничная продажа здесь не производится! No retail trade here!

розовый pink, rosy. Какие у вас розовые щёки! What nice rosy cheeks you have! • rose-colored. Бросьте смотреть на жизнь через розовые очки. Stop looking at life through rose-colored glasses.

роковой fatal. Это была роковая ошибка. It was a fatal mistake.

роль (*P* -ли, -лей *F*) part. Она исключительно хороша в этой роли. She's exceptionally good in this part. • role. Это обстоятельство сыграло в его жизни большую роль. That event played a big role in his life. — Она быстро вошла в свою новую роль. She adjusted herself quickly to her new role. — Он оказался на высоте в роли организатора. He proved himself to be tops in the role of organizer.

Он здесь на первых ролях. He's the leading man here. • Удобства для меня роли не играют. Modern conveniences are of no importance to me.

ром (*/g -y/*) rum.

роман novel. Вы читали этот роман? Have you read this novel? • love affair. Весь город знает об их романе. The whole town knows of their love affair.

ронять (*dur of уронить*) to drop. Она вечно роняет спицы.

She's always dropping her hairpins. — Осторожнее, вы роняете брошку. Careful, you're dropping your brooch.

рос See **раст**.

роса (*as росы; P* росы) dew.

роскошь (*F*) luxury.

Россия Russia.

рост (*/g -y/*) increase. Есть у вас данные о росте добычи железной руды? Do you have any figures on the increase in iron-ore production?

во весь рост full-length. На этой фотографии он снят во весь рост. This is a full-length picture of him.

Какого он роста? How tall is he? • Мой брат очень высокого роста. My brother is very tall. • Он выпрямился во весь рост. He stood up at his full height.

ростбиф roast beef.

рот (рта */g -y; во рту/*) mouth. Закройте рот, дышите через нос. Close your mouth and breathe through your nose. — В решительный момент он и рта раскрыть не посмел. At the decisive moment he didn't dare open his mouth.

*Он никому не даёт рта открыть. She won't let anyone put a word in edgewise. • *Вы хотите, чтобы вам всё разжевали и в рот положили? What's the matter? Aren't you able to think for yourself? • Мне никто рта не заткнёт; я скажу что думаю. Nobody's going to stop me from talking; I'll say what I think. • *Он от удивления рот разинул. His jaw dropped in astonishment. • *Что это он сидит, как воды в рот набрал? Why does he sit there without saying a word? • *У него тут хлопот полон рот. He's got a million things to attend to here. • Суп сегодня такой, что его в рот взять нельзя. The soup is dishwasher today.

рота company (military).

рбю See **рыть**.

рояль (*M*) grand piano. У нас есть рояль, но никто на нём не играет. We have a grand piano, but no one plays it.

РСФСР (*/r -es -ef -er/; indecl M*) (Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика). Russian Soviet Federal Socialist Republic.

рта See **рот**.

рубанок (-нка) plane. Дайте мне пилу и рубанок. Give me a saw and a plane.

рубаша shirt. Рубашки можно положить в верхний ящик. You can put your shirts into the upper drawer.

Он — рубаша-парень. He's a regular guy.

рубашка shirt. Какого размера рубашки вы носите? What size shirt do you wear? — После пожара я остался буквально в одной рубашке. I was left with only the shirt on my back after the fire. • Russian blouse. Она ему вышила русскую рубашку. She embroidered a Russian blouse for him.

ночная рубашка nightgown. Она забыла ночную рубашку в гостинице. She left her nightgown at the hotel.

*Он в рубашке родился. He was born under a lucky star.

рубеж (-жа *M*) border, boundary.

рубить (рублю, рубит) to chop. Он рубит дрова. He's chopping wood. • to slice up. Мать сейчас рубит капусту. Mother is busy slicing up cabbage.

*Яес рубят — щёлки летят. You can't make an omelet without breaking the eggs. • Тут нельзя рубить с плеча. You shouldn't act rashly in this case.

рубль (-блѣ *M*) ruble.

ругать (*/prt: вы-, ругнуть/*) to blame. Не чего других ругать, когда сам виноват. Why blame others when you're the guilty one? • to scold. Она его ругательски ругала. She was scolding him for all she was worth.

ругнуть (*prt of ругать*) to bawl out. Я не удержался и ругнул его. I couldn't restrain myself and bawled him out.

рудá (*P руды*) ore.

□ **железная руда** iron ore.

марганцевая руда manganese ore.

рудник (-á) mine. Мы поехали осматривать медные рудники. We went to see the copper mines.

ружьё (*P ружья, -жей, -жьям*) rifle, gun.

рука (*a руку, P руки, рук, рука́м*) hand. Они пожали друг другу руки. They shook hands. — И я к этому делу руку приложил. I had a hand in this too. — Он здесь правая рука начальника. He's the chief's right-hand man. — Вы должны взять себя в руки. You've got to take yourself in hand. — *Пусть они только попадутся нам в руки! God help them if we ever lay our hands on them! — *Он вернулся с пустыми руками. He came back empty-handed. — Он решил взять дело в свои руки. He decided to take the matter into his own hands. • arm. Она держала ребёнка на руках. She held the child in her arms. — Можно взять вас под руку? May I take your arm?

□ *Что же вы сидите сложа руки? Why do you sit around doing nothing? • *Они работают не покладая рук. They work their heads off. • *Его здесь на руках носят. They make a big fuss over him here. • *У меня на него давно руки чешутся. I've had a yen to hit him for a long time now. • *Без вас — я, как без рук! I'm lost without you. • *После этого лекарства боль как рукой сняло. This medicine took all the pain away. • *У меня сегодня всё из рук валится. I'm all thumbs today. • Теперь они всецело в наших руках. Now they're completely in our power. • *Это откуда — рукой подать. It's a stone's throw from here. • *Это дело его рук. That's his handiwork. • *Это мне на руку. This fits right in with my plans. • Нам не хватает рабочих рук. We're short-handed.

рука́в (-á, *P -á, -áв*) sleeve. У меня рукава на пиджаке протёрлись. The sleeves of my jacket are worn through. • I ranch. У устья реки разделяется на рукава. At its mouth the river divides into branches.

□ **пожарный рукав** fire hose.

спустя рукава́ to have a careless attitude. Он отнёсся к делу спустя рукава. He's got a careless attitude toward his job.

руководитель (*M*) head. Об этом вам лучше поговорить с руководителем отдела. It would be better for you to talk this over with the head of the section. • leader. Кто будет руководителем экскурсии? Who will be the leader of the excursion?

руководѣть (-вожу́, -водит) to conduct. Кто руководит у вас практическими занятиями? Who's conducting the practice class? • to lead. Бригада, которой она руководила, считалась образцовой. The brigade which she led was considered a model organization. • to guide. Он руководит чтением своих учеников. He guides his pupils' reading. • to manage. Он фактически руководит цехом. He actually manages the shop.

руководство management. Ему поручено руководство всей мастерской. He's responsible for the management of the entire shop. • supervision. Она взяла на себя руководство детской площадкой. She took over the supervision of the playground. • guidance. Решение центра было сообщено нам для руководства. The decision of the central administration was sent on to us for our guidance. • leaders. Новое руководство оказалось вполне на высоте. The new leaders rose to the occasion. • textbook. Есть у вас руководство по органической химии? Do you have an organic chemistry textbook?

руководжу́ See **руководѣть**.

рукопись (*/P -си, -сей or -сей/F*) manuscript.

руль (-лѣ *M*) wheel. Кто был за рулём, когда произошла катастрофа? Who was at the wheel when the accident occurred?

русло́ (*P русла*) bed. Эта река уже два раза меняла русло. This river has already changed its bed twice. • channel. Наконец наша жизнь вошла в нормальное русло. At last our life runs in normal channels.

русская (*AF*) Russian.

русские (*AP*) Russians.

русский¹ Russian. Он — американец русского происхождения. He's an American of Russian descent. — Вы давно начали изучать русский язык? Did you start studying Russian a long time ago? — Здесь почти во всех домах есть русская печь. There's a "Russian stove" in almost every house here. (Built-in oven often found in Russian homes.) — Он всегда ходит в русской рубашке. He always wears a Russian blouse. — Русским языком вам говорю: нет у меня денег. I'm telling you in plain Russian I have no money.

□ **по-русски** Russian. Я не говорю по-русски. I don't speak Russian.

русский² (*AM*) Russian. Он русский? Я не знал. He's a Russian? I didn't know.

русый light brown. У неё русые волосы. She has light brown hair.

ручѣй (-чѣя) brook. Мы напились воды из ручья. We drank some water from the brook. • stream. Дождь уже прошёл, но по мостовым ещё текли ручьи. The rain stopped, but there were streams of water on the pavement.

□ *Провожая его, она плакала в три ручья. The tears streamed down her face when she saw him off. • Кровь ручьём брызнула из раны. The blood streamed out of the wound.

ручка doorknob. Попробуйте повернуть ручку, может быть, дверь и не заперта. Try to turn the doorknob; maybe the door isn't locked. • handle. Бокс, ручка у чемодана не прочная. I'm afraid the handle on the suitcase isn't strong enough. — Ну и чайник! Без носса, без ручки. What a teapot! It doesn't have a spout or a handle. • penholder. Ручка у меня есть, но перо в ней плохое. I have a penholder, but the penpoint is bad. • little hand. Уберите мальчика от самовара, а то он себе ручки обожжёт. Take this boy away from the samovar. He'll burn his little hands.

ручной handmade. Эта вышивка ручной работы. This embroidery is handmade. • hand. Он перевёз наши вещи на ручной тележке. He moved our things in a hand cart. • tame. Не бойтесь, этот медведь ручной. Don't be afraid, this bear is tame.

ручная швейная машина hand-operated sewing machine.

ручной багаж handbags. У меня только ручной багаж. I've only got handbags with me.

ручные часы wrist watch.

У нас ручная телефонная станция. We have a manually operated telephone system.

рыба fish. У нас сегодня к ужину жареная рыба. We have fried fish for supper tonight.

*Он здесь, как рыба в воде. He feels free and easy here.

рыбак (-á) fisherman.

рыжий (sh -жá) rust-colored. Зачем вы купили рыжее пальто? Why did you buy that rust-colored coat? • red-headed. Эту рыжую девочку в школе совсем задразнили. They kidded the life out of that redheaded girl at school.

рынок (-нка) market. Пойдём на колхозный рынок за огурцами. Let's go to the kolkhoz market and get some cucumbers. — Наш завод работает только на местный рынок. Our factory works for the local market only. — Прекратите шум! Это учреждение, а не рынок. Stop that racket! It's an office, and not a market.

рыть (рбю, рбет) to dig. У нас рыют колодец. They're digging a well at our place. — Как трудно рыть эту каменистую землю! How difficult it is to dig this rocky ground!

рычáг (-á) lever.

рыбка wine glass. Вы вымыли рыбки? Did you wash the wine glasses?

Вбьем рыбку водки! Let's have a shot of vodka!

ряд (P -á/g -y; в ряду, на ряду/) row. Они сидят во втором ряду. They're sitting in the second row. • line. Перед театром стоял ряд машин. A line of cars stood in front of the theater. • file. Демонстранты шли стройными рядами. The demonstrators marched in straight files. • number. Я предпринял это решение по целому ряду причин. I arrived at this decision for a number of reasons. — В ряде учреждений уже введена карточная система регистрации. We have a card-filing system in a number of offices.

из ряда вон выходящий extraordinary. Это из ряда вон выходящее событие. This is an extraordinary event.

Мы его охотно приняли в наши ряды. We willingly took him in. • И в школе и на работе он всегда был в первых рядах. At school as well as at work he was always among the best.

рядовой¹ ordinary. Он рядовой работник. He's an ordinary worker.

рядовой² (AM) private. Он начал службу в армии рядовым. He started in the army as a private.

рядом (/is of ряд/) next to each other. Сядем рядом. Let's sit next to each other. • next to. Кто это стоит рядом с вашим братом? Who's standing next to your brother? • close by. Это совсем рядом. It's right close by. • alongside. Они живут рядом с нами. They live alongside of us. сплошь да рядом every day. Такие вещи случаются сплошь да рядом. Such things happen every day.

С

с (/with a, g, and i/) off. Вы можете снять с полки эту коробку? Can you get this box off the shelf? — Их дом с правой стороны от дороги. Their house is off the road to the right. • from. Он поздно возвращается с завода. He comes home late from the factory. — Эти яблоки упали с дерева. These apples fell from the tree. — Принесите мне, пожалуйста, старый чемодан с чердака. Please bring me the old suitcase from the attic. — Первым делом я читал известия с фронта. First of all, I read the news from the front. — С пятого этажа видна вся площадь. The whole square can be seen from the fifth floor. — Он судит об этом с практической точки зрения. He approaches the matter from the practical point of view. — Что с него возьмёшь! What can you expect from a guy like that! — Это перевод с английского. It's a translation from the English. — Привет с Кавказа! Regards from the Caucasus. • of. Есть у вас сдача с червонца? Have you got change of a chervonetz? • about. Я пробуду там с неделю. I'll stay there about a week. • and. В этом мешочке изюм с орехами. There are raisins and nuts in this bag. • on. Я приехал с последним поездом. I arrived on the last train. — Поздравляю вас с успехом. I congratulate you on your success. • per. Я не знаю точно, сколько пшеницы они собирают с гектара. I don't know exactly how much wheat they raise per hectare. • since. Я с утра ничего не ел. I haven't eaten anything since morning. — Я с детства говорю по-английски. I've spoken English since I was a child. • to. Когда это с ним случилось?

When did it happen to him? — Вы должны с ним об этом поговорить. You ought to talk to him about it. • with. С моим больным коленом мне трудно спускаться с лестницы. It's hard for me to go down the stairs with my sore knee. — Я начну с маленького предисловия. I'll start with a short introduction. — Можно мне пойти с вами? Can I go with you? — Пойдите с нейильщиком в багажное отделение. Go to the baggage room with the porter. — С ним ничего не подслашь! You can't do a thing with him. — Что с вами? What's the matter with you? — У него, что-то с почками неладно. Something is wrong with his kidneys. — Я с вами не согласен. I don't agree with you. — "Хотите квасу?" "С удовольствием". "Do you want some kvass?" "With pleasure." — Дайте ему чаю с ромом. Give him some tea with rum. — Они явились с чемоданами и пакетами. They arrived with suitcases and packages. — Я взял эту книгу с его согласия. I took the book with his permission.

Она с каждым днём хорошеет. She gets more beautiful every day. • С одной стороны, мне хочется поехать теперь; с другой стороны, лучше было бы подождать отпуска. On the one hand, I'd like to go now; on the other hand, it would be better to wait for my vacation. • "Сколько с меня?" "С вас пять рублей". "How much do I owe you?" "You owe five rubles." • Цойдите с чёрного хода. Use the back entrance. • Шум с улицы сюда не доносится. We don't hear the street noise here. • Берите пример с него. Why don't you follow his example? • Я

чуть не плакал с досады. I was so mad I almost cried.
 • Подождите, я сниму с вас мерку. Wait a minute; I'll take your measurements. • С чего вы взяли, что я обиделся? Where did you ever get the idea that I was offended? • Вы не устали с дороги? Aren't you tired after your trip? • Местá пришлось брать с бою. You really had to fight to get a seat. • Он ростом с вас. He's as tall as you are. • Поживите с моё — тогда и рассуждайте. After you've lived as long as I have you can argue about it. • Ну, знаете, с меня хватит! I've really had enough! • Я встречался с ней у наших общих знакомых. I used to meet her at the homes of common friends. • Вы знакомы с моим братом? Do you know my brother? • Она разошлась с мужем. She and her husband separated. • С чем этот пирог? What's that pie got in it? • Она слушала меня с улыбкой. She smiled as she listened to me. • Спасибо, я с удовольствием приду. Thank you, I'll be glad to come. • Пошлите мне эту книжку с okazjiей. Send me that book when you have the chance. • Я целый час провозился с вашей машиной. I worked over your car for a full hour. • Как у вас с деньгами? How are you fixed for money?

сáбля saber.

саботáж (M) sabotage.

саботáжник saboteur.

сад (P -ы /g -а; в саду/) garden. Их дом окружён большим садом. Their house is surrounded by a big garden. — Чай будем пить в саду. We'll drink the tea in the garden.

□ **дéтский сад** kindergarten.

зоологический сад zoo.

фруктовый сад orchard.

садить (pct: посадить).

садиться (/pct: сесть/) to sit down. Не сто́ит садиться, через минуту надо уже уходить. It's not worth while sitting down because we have to leave in a minute. — Садитесь, пожалуйста. Please sit down. • to shrink. Эта материя сильно садится. This cloth shrinks.

□ **садиться за** to sit down and start. Садитесь за работу сейчас же. Sit down and start working right away.

садовник gardener.

са́жа soot. У вас всё лицо в са́же. Your face is covered with soot.

□ *Делá — как са́жа белá. Things aren't going too well.

са́жать (/pct: посадить/) to seat. Нас повсюду са́жали в первый ряд. They seated us in the first row everywhere we went. • to plant. Завтра будем са́жать яблони в нашем саду. We're going to plant apple trees in our garden tomorrow.

сажусь See садиться.

сакво́йж (M) handbag, traveling bag. Что у вас в этом сакво́йже? What have you got in that handbag?

салáзки (-зок P) sled. Посмотрите, какие салáзки я своему сынишке смастерил. Look at the sled I made for my little son.

□ **катáться на салáзках** to go sledding. Ребáта пошли катáться на салáзках. The kids left to go sledding.

салáт salad. Этот салáт ничём не заправлен. There's no dressing on this salad. — Дáйте мне к мясу картофельного салáту. Give me some potato salad with the meat. • lettuce. Купите салáт на базáре. Buy some lettuce at the market.

салáтник salad bowl.

сáло lard. На чём вы жáрите котлэты, на масле или на сáле? Do you fry hamburgers in butter or lard?

□ Он взял с собóй в доро́гу кусо́к свиного сáла. He took a chunk of pork fat with him on the trip.

салфэ́тка napkin. Она забáла положить салфэ́тки на стол. She forgot to put napkins on the table. — Возьмите из этого ящика бумажные салфэ́тки. Take some paper napkins out of the drawer.

салю́т salute. Наш пароход был встречен салю́том. Our steamer was greeted with a salute.

сам (§16) myself, yourself, himself, herself, etc. Он сам это сказа́л. He himself said it. — Я сам справлюсь с этой рабóтой. I'll manage this work by myself. — Вам не́зачем ей объясня́ть, она́ это и сама́ знает. You don't have to explain it to her; she knows it herself. — Сделайте это сами́! Just do it yourself!

□ **сам не свой** not — self. Вы сегодня сам не свой. Что с ва́ми? You aren't yourself today. What's the matter?

самó собóй by itself. Это как-то само́ собóй вышло. It just turned out that way by itself.

самó собóй разуме́ется it stands to reason, it's obvious. Самó собóй разуме́ется, что он бу́дет плати́ть за себя́. It stands to reason that he'll pay for himself.

сам собóй of — self. Не беспоко́йтесь, быстрота́ в рабóте сама́ собóй приде́т. Don't worry; speed in your work will come of itself. • by itself. Наш разгово́р как-то сам собóй оборва́лся. Our conversation just aied out by itself.

самá (/ns F of сам/).

саме́ц (-мца́) male.

са́мка female.

самó (ns N of сам).

самова́р samovar.

самова́з tie. На нём был синий самова́з в кра́пинку. He wore a dotted blue tie.

самоде́ятельность (F).

□ Вэ́чер самоде́ятельности вы́шел о́чень уда́чным. The show they put on themselves turned out to be a big success.

самодово́льный self-satisfied. Почему́ у него́ такой само-дово́льный вид? Why does he look so self-satisfied?

самозащита self-defense. Она́ уверя́ет нас, что ранила егó в порядке самозащиты. She assures us that she wounded him in self-defense.

самокритика self-criticism. Самокритика помога́ет нам устрáнять дефе́кты в рабóте. Self-criticism helps us eliminate the defects in our work.

самолёт airplane, plane. Он сбил сбóрок три неприятельских самолёта. He shot down forty-three enemy airplanes. — Ваш самолёт вылетáет в семь часóв утра. Your plane is taking off at seven o'clock in the morning.

самолю́бный touchy. Он о́чень самолю́бный человек. He's a very touchy person.

самолю́бие pride. Ну́жно думáть об интерéсах дела́, а не о ва́шем самолю́бии. You should have the interests of your work at heart and pocket your pride.

□ Постарáйтесь объясни́ть ему́ егó оши́бку, не задева́я егó самолю́бия. Try to explain his mistake to him without hurting his feelings.

самоу́веренность conceit. У него́ большо́е самоу́веренность. He's very conceited.

самообладáние self-control. Она́ проявила большо́е самообладáние. She has shown a lot of self-control.

самостоятельный.

Он был самостоятелен уже в пятнадцать лет. He was already on his own at fifteen. • Он умеет думать самостоятельно. He can think for himself.

самоубийство suicide. Он покончил жизнь самоубийством. He committed suicide.

самоуверенный self-confident. Он слишком самоуверен. He's too self-confident.

самоуправление self-government.

самоучитель (*M*) self-teaching book. Он учился английскому языку по самоучителю. He used a self-teaching book to learn English.

самочувствие (*[-ústvj-]*) condition. Он уже давно жаловался на плохое самочувствие. He's been complaining about his condition for a long time.

Ну что, как ваше самочувствие? Well, how do you feel?

сáмый same. Это та самая девушка, которая приходила вчера? Is that the same girl who came yesterday? • very. Этого самого человека я встретила в заводском клубе. I met that very person at the factory club yesterday. — Наш дом стоит на самом берегу (реки). Our house is on the very bank (of the river). — Он с самого начала наметил план работы. He had a plan of work all laid out at the very beginning. • most. Это — самая большая достопримечательность нашего города. That's the most remarkable object in our town.

в самом деле really. Вы, в самом деле, решили уйти? Have you really decided to leave?

Остановитесь у самой пристани. Stop right at the dock.

• Я ничего не ел с самого утра. I haven't eaten anything since early morning. • “Это ваша приятельница?” “Она самая”. “Is this your girl friend?” “No one else but.”

• Потерпите ещё самую малость. Could you wait a bit longer?

санаторий sanitarium. Его послали в туберкулёзный санаторий на два месяца. He was sent to a tuberculosis sanitarium for two months.

сэндвич (*M*) sandwich.

сáни (-ной *P*) sledge, sleigh. Сани ждут нас у крыльца. The sleighs are waiting for us at the stoop. — Хотите покататься на санях? Do you want to take a sleigh ride?

санитар medical aid man. Санитар сразу перевязал раненого. The medical aid man dressed the wounded immediately.

санитарка medical aid woman.

санитарный sanitary. У нас на заводе прекрасные санитарные условия. The sanitary conditions in our factory are fine.

сáнки (-нок *P*) sled. Пойдёмте со мной в парк кататься на санках. Let's go to the park to take a ride on a sled. • sleigh. Он сейчас запряжёт лошадь в сани и покатает нас. He'll hitch up the horse immediately and take us for a ride in his sleigh.

сантиметр tape measure. Возьмите-ка сантиметр и снимите с него мерку. Take a tape measure and measure him.

сапог (-á) boot. Он надел высокие сапоги. He put on high boots.

*Они — два сапога пара. They're two of a kind.

сапожник shoemaker. Попросите сапожника починить

мой ботинок поскорее. Ask the shoemaker to repair my shoes as soon as he can.

сарáй shed. Принесите из сарая охапку дров. Bring an armful of wood out of the shed. • barn. Комната у него большая и неудобная — сарай какой-то. His room is large and not cozy; it's more like a barn.

сардýнка sardine.

сáхар (*/g -y/*) sugar. Вы пьёте чай с сахаром? Do you take sugar with your tea?

кусковой сáхар lump sugar. Я предпочитаю кусковой сáхар. I prefer lump sugar.

сáхарница sugar bowl.

сáхарный sugar. В нашем городе два сахарных завода. There are two sugar refineries in our town. — Не сахарный, не растает. You're not made of sugar; you won't melt.

сáхарная болезнь diabetes.

сáхарный песок granulated sugar.

сбегать (*pct*) to run over. Я сейчас сбегая за хлебом. I'll run over for some bread. — Пожалуйста, сбегайте за доктором; мой приятель заболел. Run and get a doctor, please. My friend's sick.

сбегать (*dur of сбегать*) to run down. Мне приходится за каждым пустяком сбегать вниз. I have to run downstairs for every little trifle.

-ся to rush. Со всех сторон люди сбегались на пожар. People rushed from all over to see the fire.

сбежать (*pr by §27; pct of сбегать*) to run down. Ребята быстро сбежали с холма. The children quickly ran down the hill. • to run away. Моя собака сбежала. My dog ran away.

-ся.

На его крик сбежались все соседи. All the neighbors came running at his cry.

сберегать (*dur of сберечь*) to save. Сберегать горючее — обязанность тракториста. The saving of fuel is the duty of every tractor driver.

сберечь (-речý, -режёт; *p -рёр, -регá, -ó, -й; pct of сберегать*) to save. Сберегите для меня эти документы. Save those documents for me. — Я сберёг за этот год двести рублей. I saved two hundred rubles this year.

сберкáсса (сберегательная кáсса) savings bank.

сберкнýжка (сберегательная кнýжка) savings-bank book.

сбивать (*d r of сбить*) to knock off. Не сбивайте яблок палкой. Don't knock the apples off with a stick. • to whip up. Хозяйка сбивала яйца для яичницы. The housewife was whipping up the eggs for an omelette.

-ся to get confused. На допросе арестованный стал сбиваться в своих показаниях. Under questioning the prisoner began to get confused in his testimony.

сбить (собью, собьёт; *imv* сбей; *ppr* сбитый; *pct of сбивать*) to knock off. Он одним ударом сбил замок с двери. He knocked off the padlock with one blow. — В давке его сбили с ног. He was knocked off his feet in the jam. • to knock out. Мы быстро сбили противника с позиции. We quickly knocked our opponent out of position. • to knock together. Нам придётся сбить ящик из этих досок. We'll have to knock a box together from these boards.

сбить с толку to baffle. Я был сбит с толку и не знал, что делать. I was baffled and didn't know what to do.

От долгой ходьбы он сбил себе ноги. His feet were all bruised from walking so long.

-ся to slip. У вас повязка сбилась, дайте поправлю. Your

bandage has slipped. Let me fix it. • to huddle. Ребѣта в испуге сбѣлись в кучу. The children huddled together in fear.

сбѣиться со счѣта to lose count. Нельзя ли потише: я сбѣлся из-за вас со счѣта. Can't you be quiet? You made me lose count.

В темнотѣ я сбѣлся с дорогѣ. I lost my way in the dark.

сббкы (/cf бок/) aside. Станьте сббкы, оставьте проход свободным. Stand aside. Keep the passage clear. • sideways. Сббкы этот дом кажется узким и очень высоким. The house seems very tall and narrow if you look at it sideways.

сбор gathering. Сбор пионеров был назначен на восемь часов утра. The Pioneers set the gathering for eight o'clock.

• picking. Когда здесь начинается сбор винограда? When do you start picking the grapes?

• collection. Наш колхоз организовал сбор на покупку танка. Our kolkhoz took up a collection to buy a tank.

сббры preparations. Сббры к этой поездке продолжались дольше, чем сама поездка. The preparations for the trip took longer than the trip itself.

Мы все в сббре, можно начинать. We're all here, we can start. • Мы приступили к сббрам в дорогѣ. We began getting ready for the trip.

сбыт sale. В последнее время у нас (в Союзе) сильно увеличился сбыт велосипедов. The sale of bicycles has increased a great deal recently here in the Soviet Union.

свадьба (gp свадеб) wedding. На их свадьбе мы танцевали до утра. We danced till morning at their wedding.

*"Что, она сильно ушиблась?" "Ничего, до свадьбы заживѣт". "Did she get a bad bump?" "It's nothing; she'll get over it before long."

свалить (dur of свалить) to shift. Он всегда сваливает трудную работу на товарищей. He always shifts the hard work onto his co-workers.

-ся to pile up. Никогда еще на меня не сваливалось столько забот! I never had so many troubles pile up on me in all my life.

свалить (свалю, свалит; pct of валить and сваливать) to blow down. Ураган свалил у нас в саду несколько деревьев. The storm blew down several trees in our garden.

• to dump. Дрова можно будет свалить в сарай. The firewood can be dumped into the shed. • to shift. Он не прочь свалить вину на другого. He doesn't mind shifting the blame onto someone else.

-ся to fall. Смотрите, чтоб этот чемодан не свалился вам на голову. See that the suitcase doesn't fall on your head.

Подумайте, какое несчастье на них свалилось! Just think of what bad luck they have! • Я сдал перевод, и у меня как горь с плеч свалилась. I turned in my translation and heaved a sigh of relief.

сварить (сварю, сварит; pct of варить) to boil. Я вам сварил молодую картошку. I boiled new potatoes for you.

Сварите мне, пожалуйста, два яйца всмятку. Make two soft-boiled eggs for me, please. • *С ним каша не сварится. You just can't get anywhere with him.

-ся.

Борщ уже сварился. The borscht is ready now.

сведенье information. Откуда у вас эти сведения? Where did you get that information? — Это распоряжение было

передано по радио для всеобщего сведения. The order was broadcast for public information.

принять к сведению to take into consideration. Я приму ваши замечания к сведению. I will take your criticism into consideration.

свежий (sh -жѣ, -б /-ѣ/) fresh. В этой булочной после обеда бывает свежий хлеб. They have fresh bread in this bakery in the afternoon. — На колхозном базаре вы получите свежие яйца. You can get fresh eggs at the kolkhoz market. — Налейте, пожалуйста, свежей воды в кувшин. Please pour some fresh water into the pitcher. — Погодите, я сейчас постелю свежее бельѣ. Wait, I'll spread some fresh linen. — Вам нужно чаще бывать на свежем воздухе. You ought to get out into the fresh air more often. • renewed. Я хорошо выспался и со свежими силами взялся за работу. I had a good night's sleep and took up my work with renewed strength.

на свежую голову with a clear head. *Я это сделаю завтра утром на свежую голову. I'll do it tomorrow morning with a clear head.

свежо cool. Сегодня на дворе свежо. It's cool out today.

Вы знаете самую свежую новость? Do you know the latest news?

свѣкла beet. Купите свѣклы и капусту для борща. Buy some beets and cabbage for the borscht.

свѣкор (-кра) father-in-law (husband's father).

свекровь (F) mother-in-law (husband's mother).

сверить (pct of сверять) to check. Сверьте, пожалуйста, эту копию с оригиналом. Please check this copy with the original.

сверлить (сверлю, сверлит) to bore. Зачем вы сверлите эту доску? Why do you bore holes in this board? • to drill. Не бойтесь, я буду сверлить вам зуб осторожно. Don't be afraid; I'll drill your tooth very carefully.

сверх (/cf верх/) above. Наш завод произвел пятьсот тракторов сверх плана. Our factory produced five hundred tractors above its goal. — Я получил пятьдесят рублей сверх нормальной зарплаты. I got fifty rubles above my regular wage.

Это вышло сверх ожиданий удачно. It turned out better than expected. • Он работает сверх сил. He does more work than he can stand.

сверху (/cf верх/) from above. Я смотрел сверху на собирающую толпу. I was looking at the crowd from above.

• on top. Когда будете укладывать вещи, положите костюм сверху. When you start packing, be sure to put the suit on top. • from higher-ups. Мы следовали данной сверху директиве. We followed the instructions we got from our higher-ups.

сверху донизу from top to bottom. Мы обыскали дом сверху донизу, но кольца так и не нашли. We searched the house from top to bottom, but didn't find the ring.

смотреть сверху вниз (на кого-нибудь) to look down at (someone). Вы привыкли смотреть на людей сверху вниз. You're in the habit of looking down at people.

сверхурбчные (AP) overtime (pay). Сверхурбчные выдают в конце месяца. Overtime is paid for at the end of the month.

сверхурбчный overtime. Он взял сверхурбчную работу. He took some overtime work. — Вся смена была поставлена на сверхурбчную работу. The whole shift was put on overtime.

сверхурбчно overtime. Завод работает сверхурбчно.

The factory works overtime.

сверчок (-рчка) cricket.

сверять (*dir of свёрить*) to check. Я всегда сверяю свои часы с вокзальными. I always check my watch by the station clock.

свет¹ (*P*-á, бв /*g*-у; на свету/) light. Свет в окне погас. The light in the window went out. — Дайте-ка свету! Let's have some light! — У меня глаза устают от электрического света. My eyes get tired from the electric light. — Свет от лампы падал прямо на открытую книгу. The light from the lamp was falling right on the open book.

лунный свет moonlight.

солнечный свет sunlight.

чуть свет crack of dawn. Я встал сегодня чуть свет. I got up at the crack of dawn today.

Она всё видит в розовом свете. She looks at everything through rose-colored glasses.

свет² world. На конференцию съедутся представители со всех концов света. Representatives from all over the world will attend the conference.

Он объехал весь свет. He's been all over the world.

• Моёго отца давно уже нет на свете. My father has been dead a long time. • *Я готов отсюда удрать хоть на край света. I'd give anything to get away from here.

• Мы на это ни за что на свете не согласимся. We won't agree to it for anything in the world. • *Он ругал меня на чём свет стоит. He gave me hell.

светить (свечу, светит) to shine. Лунa сегодня особенно ярко светит. The moon is shining very brightly tonight.

светло- (*prefixed to adjectives*) light-.

светлосиний light blue.

светлый (*sh* -тлá; *adv* светло) light. Берите эту комнату — она очень светлая. Take this room; it's very light. • clear. С ним приятно поговорить, он — светлая голова. It's a pleasure to talk to him; he's got such a clear mind. • bright. День был очень светлый. It was a very bright day. — Это были самые светлые минуты в моей жизни. These were the brightest moments in my life. • light-colored. Она сегодня надела светлое платье. She put on a light-colored dress today.

светло light. Уже светло. It's light already. — Не зажигайте света, мне светло. Don't put the light on; it's light enough for me.

световой light. Распоряжения передавались световыми сигналами. The orders were transmitted by light signals.

светофор light. Вас не надо учить, что дорожку можно переходить только по зелёному светофору? You don't have to be told to cross the street only when the lights are green, do you? — Куда вы идёте? Разве вы не видите красного светофора? Where are you going? Can't you see the red light?

свеча (*P* свёчи, свеч *or* свечей, свечам) candle. Он вставил свечу в подсвечник. He put the candle into the candlestick. — Игра не стоит свеч. The game isn't worth the candle. • watt. Я могу вам дать лампочку только в двадцать пять свечей. I can only give you a twenty-five-watt bulb. • spark plug. У меня в машине перегорела свеча. A spark plug burned out in my car.

свечка See свеча.

свечу See светить.

свидание appointment. Вы сегодня свободны, или у вас есть какое-нибудь деловое свидание? Are you free today,

or do you have some sort of business appointment? — Нам придётся отменить наше свидание. We'll have to cancel our appointment. • date. У него сегодня свидание с очень милой девушкой. He has a date today with a very nice girl.

До свидания. Good-by! • До скорого свидания! I'll see you soon!

свидетель (*M*) witness. Вы, действительно, были свидетелем этого происшествия? Were you really a witness to this accident? — Вас вызывают свидетелем в суд? Are they summoning you to court as a witness?

свидетельница witness *F*. Свидетельница отказалась давать показания. The witness refused to testify.

свидетельство certificate. Есть у вас медицинское свидетельство? Do you have a medical certificate? — Не забудьте принести свидетельство об оспопрививании. Don't forget to bring your smallpox-vaccination certificate.

метрическое свидетельство birth certificate. Я потерял своё метрическое свидетельство. I lost my birth certificate.

свинарник pigpen, sty.

свинёц (-нцá) lead (metal).

свинина pork. Хотите жареной свинины с картошкой? Do you want roast pork and potatoes?

свиноводство hog-raising. В этом районе очень развито свиноводство. They do a lot of hog-raising in this region.

свиной pork. Эти свиные котлеты плохо прожарены. These pork chops are not well done.

свиной хлев pigpen, sty.

свиночный lead, made of lead.

свинья (*P* свиньи, свиней, свиньям) pig, hog. Попросите её показать вам наших премированных свиней. Ask her to show you our prize-winning pigs. — Неужели он это сказал? Ах, какая он свинья! Did he really say that? What a pig!

*Я боюсь, что он подложит нам свинью. I'm afraid that he'll play a dirty trick on us.

свирёпый terrifying. Какой у вас свирёпый вид! Просто страшно. What a terrifying look you have! It sure scares me. • bitter. На дворе свирёпый мороз. It's bitter cold outside.

свирёпо fierce. Она так свирёпо на меня посмотрела, что я замолчал. She gave me such a fierce look that I froze up.

свист whistling. В Америке свист выражает одобрение, а у нас — наоборót. In America whistling denotes approval, while in our country it means the opposite.

свистать (свищу, свищет; *inv* свистá/*pt*: свистнуть/) to whistle.

свистеть (свищу, свистит /*pt*: свистнуть/) to whistle. Не свистите так громко. Don't whistle so loudly. — Над его головой свистели пули. The bullets were whistling over his head.

*У меня в кармане свистит. I got a pocket full of nothing.

свистнуть ([*-sn-*]; *pt* of свистеть and свистать) to whistle. Он свистнул собаку. He whistled for the dog.

свисток (-стка) whistle. Напрáсно вы дали ребёнку свисток. You shouldn't have given the child a whistle. — Кондуктор дал свисток: поезд отправляется. The conductor just blew the whistle. The train's leaving.

сви́тер sweater.

свищу See свистеть.

свобода liberty. Я хотел бы повидать стáтую свободы, о которой вы рассказывали. I'd like to see the Statue of Liberty you told me about. •freedom. По-вашему, мы даём детям слишком много свободы? Do you think we're giving the children too much freedom? — Разве вам не предоставлена полная свобода действий? Aren't you permitted full freedom of action? •spare time. Подумайте на свободе над моим предложением. Think about my proposal in your spare time.

свобода вероисповедания freedom of worship.

свобода печати freedom of press.

свобода слова freedom of speech.

свобода собраний freedom of assembly.

свобода стáчек freedom to strike.

свободный free. Это свободная страна. This is a free country. — Когда у вас будет свободный день, пойдём погуляем. Let's go for a walk when you have a free day. — Вы завтра свободны? Are you free tomorrow? — Для членов вход свободный. Admission free for members. •vacant. Есть у вас свободная комната? Do you have a vacant room? •empty. Это место свободно? Is that seat empty? •loose. На ней был свободный шерстяной капот. She wore a loose woolen housecoat.

свободно free. Он себя слишком свободно держит. He's too free in his ways. •easily. Все ваши вещи свободно поместятся в этом чемодане. All your things can easily be packed in this suitcase. •fluently. Он свободно говорит по-русски. He speaks Russian fluently. •freely. Наконец-то мы можем вздохнуть свободно! At last we can breathe freely.

Телефон свободен? Is the phone being used? •Видать, что у вас много свободных денег. It looks as if you have a lot of extra money.

своё See свой.

свой (§14).

Конечно, я вам покажу свою работу. Of course I'll show you my work. •Я не верил своим глазам. I couldn't believe my eyes. •Не забудьте захватить свою машинку. Don't forget to take your typewriter. •Делайте это на свой страх и риск. Do it at your own risk. •Вы уложите только ваши вещи, а он пусть сам свой укладывает. Pack all your own things and let him pack his own. •Она вам даст свою книгу. She'll give you her book. •Неужели у этого старика свои зубы? You mean this old man still has his own teeth? •Они поставили свои чемоданы на верхнюю полку. They put their suitcases on the upper rack. •Как я его ни убеждал, а он всё своё твердит. No matter how I tried to convince him, he still stuck to his own idea. •Он до этого своим умом дошёл. He figured it out all by himself. •*Он весь день был сам не свой. He wasn't himself all day long. •По-моему, он здесь вполне на своём месте. In my opinion, he's very well suited to the work he's doing. •Он у нас свой человек. He's like one of us. •Вы, я вижу, хотите настоять на своём. I see you insist on getting your way. •Отпуск я проведу в деревне со своими. I'm going to spend my vacation in the country with my family. •У нас на вечеринке будут только свои. Only our own group will be at the party.

в своё время in due time. Вы получите все нужные инструкции в своё время. You'll get all necessary instructions in due time. •once. В своё время он

был очень известен. He was once well known.

своё homemade. Кушайте, варенье у нас своё. Eat it; it's homemade jam.

*Он умер своей смертью. He died a natural death.

*•Я его не виню, в конце концов — своей рубашка ближе к телу. I don't blame him; after all, you've got to think of yourself first.

воровать (*pt of воровать*) to steal.

свояченица sister-in-law (wife's sister).

свыше (*/cf высокий/*) upwards of. На собрание пришло свыше ста человек. Upwards of a hundred people came to the meeting.

Я перегружен работой свыше всякой меры. I have altogether too much work.

свяжу See связать.

связать (-вяжу, -вяжет; *pt of вязать and связывать*) to knit.

Кто вам связал этот свитер? Who knitted this sweater for you? •to tie. Свяжите все эти пакеты вместе. Tie all these packages together. •to bind. Я связан честным словом. I'm bound by my word of honor.

Моё решение совершенно с этим не связано. My decision has nothing whatever to do with it. •Он двух слов связать не умеет. He can't put two words together.

связывать (*dur of связать*).

Не понимаю, что вас с ним связывает! I don't see what you have in common with him.

связь (*/в связи/ F*) connection. Нам, вероятно, удастся скоро восстановить телеграфную связь. We'll probably be able to restore telegraph connections soon. — Я не вижу связи между этими двумя фактами. I don't see the connection between those two facts. •contact. Я поддерживаю тесную связь с товарищами по университету. I keep in close contact with my former college classmates. •communication. Мы оба — работники связи: я работаю на почте, а она телефонистка. We're both communications workers. I work for the post office and she's a telephone operator.

Народный комиссариат связи People's Commissariat of Communications.

В связи с созданным положением, все отпуска у нас отменены. All leaves have been cancelled in view of these circumstances.

священник priest.

сгибать (*dur of согнуть*) to bend. Зачем вы так сгибаете картон? Он может сломаться. Why are you bending the cardboard like that? It may break.

сгнить (сгнию, сгниёт; *pt of гнить*) to rot. От сырости вся картошка в погребе сгнила. The cellar was so damp the potatoes rotted.

сгорать (*dur of сгореть*).

Я сгораю от любопытства. I'm just dying of curiosity.

сгореть (-рю, -рёт; *pt of сгорать*) to burn up. Всё его имущество сгорело во время пожара. Everything he owned burned up in the fire. •to burn out. Он буквально сгорел на работе. He burned himself out working so hard.

Я чуть не сгорел со стыда, когда мне указали на мою ошибку. I almost died of shame when they pointed out the mistake to me.

сдавать (сдаю, сдаёт; *imv сдавай; prgr сдавая; d ur of сдать*) to give up. В течение трёх недель они не сдавали крепости. They didn't give up the fort for three whole weeks. •to yield. Он не сдаёт позиций и продолжает спорить.

He won't yield from his position and continues to argue.
 • to hand in. Терпеть не могу сдавать неоконченную работу. I hate to hand in unfinished work. • to turn over. Мы завтра сдаём государству зерно. We're turning over our grain to the government tomorrow. • to take an examination. Сегодня я сдаю химию. I'm taking a chemistry examination today.

Моё сердце начинает сдавать. My heart is starting to go back on me. • Он обычно сдаёт дежурство в десять часов. He's usually relieved from duty at ten o'clock. • Кому сдавать? Who deals?

-ся to give up. Сдавайтесь! Ведь вы видите, что вы проиграли. Give up! Don't you see that the game is already lost?

Он не сдавался ни на какие просьбы. He was deaf to all pleas. • Я слышал, что у них сдаётся комната. I heard they have a room for rent.

сдам See сдать.

сдать (сдам, сдаст, §27; *imv* сдать; *p* сдать; *sд* сдать; *sд* сдать) to turn over. Секретарь уже сдать дела своему преемнику. The secretary has already turned the work over to his successor. • to slow down. Они не сдали темпов и выполнили план. They were able to carry out their plan because they didn't slow down the work. сдать в багаж to check through. Вы уже сдали вещи в багаж? Have you checked your baggage through yet?

сдать экзамены to pass one's exams. Как ваши экзамены? Сдали? How were your exams? Did you pass? *Бедняга, он очень сдал за последнее время. Poor fellow! He's been going to pot lately. • Это уже давно пора сдать в архив. That's ready for the scrap heap.

-ся to surrender. Отряд сдался после короткого боя. The detachment surrendered after a short battle. • to give in. Она долго не соглашалась, но, наконец, сдалась на наши просьбы. She wouldn't agree for a long time, but finally did give in to our coaxing.

сдаться surrender. Мы требовали безусловной сдачи. We demanded unconditional surrender. • change. Получите сдачу. Here's your change. • turning in. План сдачи хлеба был выполнен нами до срока. The schedule for turning in our grain was met before the deadline.

*Вы с ним поосторожнее, он может и сдачи дать. Watch your step with him; he can hit back.

сделать (*pet of* делать) to make. Из чего это сделано? What's this made of? • Мы можем вам сделать костюм на заказ. We can make you a suit to order. — Вы сегодня не сделали ни одной ошибки. You haven't made a single mistake today. — Он из меня человека сделал! He's made a human being out of me. • to do. Я сделаю всё, что смогу. I'll do my best. — Сделайте это, пожалуйста, поскорее. Do it quickly, please. — Дело сделано. It's done. — Сделайте мне одолжение. Do me a favor.

(*no dur*) *Сказано-сделано. No sooner said than done. • Мне пришлось ему сделать выговор. I had to take him to task. • Нам пришлось сделать большой конёк пешком. We had to go a long distance on foot. • Она сделала себе новое платье на зиму. She ordered herself a new dress for winter. • Вот, подумайте, сделали открытие! You don't think you made a discovery, do you?

сдельный.

сдельная оплата труда piecework pay.

сдельная работа piecework. Это сдельная работа. This is piecework.

сдельно piecework. Они работают сдельно. They do piecework.

сдельщина piecework. На этом заводе уже давно введена сдельщина. Piecework was introduced long ago in this factory.

сдержанный (*/ppr of* сдержать; *adv* -нно) reserved. Он очень сдержанный человек. He's a very reserved person. • pent-up. Он весь дрожал от сдержанной ярости. He was shaking all over with pent-up rage.

сдержанно reserved. Критика отнеслась очень сдержанно к новой пьесе. The critics were very reserved in their praise of the new play. • mild. Я считаю, что вы ответили очень сдержанно на его оскорбительные слова. I thought you answered his insulting remark in a rather mild fashion.

сдержать (сдержу, сдержит; *pet of* сдерживать) to hold back. Она не могла сдержать слёз. She couldn't hold back her tears. — Я с трудом сдержал лошадей. I held the horses back with difficulty. • to keep. Вы не сдержали слова. You didn't keep your word.

-ся to keep in. Я не сдержался и всё ему рассказал. I couldn't keep it in, so I told him everything. • to restrain oneself. Она хотела ему ответить, но сдержалась. She wanted to answer him, but restrained herself.

сдерживать (*dur of* сдержать).

сеанс show. Когда начинается последний сеанс в кино? When does the last show begin at the movies?

Ещё два сеанса, и портрет будет окончен. Two more sittings and the portrait will be finished.

себестоимость (*F*) cost. Эти товары продаются по себестоимости. These goods sell at cost. • cost of production. Какова себестоимость тонны чугуна на вашем заводе? What's the cost of production of a ton of iron castings in your factory?

себя (*a, g/no n form/d, l* себе, *i* собой, *soboyu*, §21) myself, yourself, himself, herself, etc. В последнее время я сам себя не узнаю. I hardly know myself these days. — Я беру это на себя. I'm taking it upon myself. — Уберите его, не то я за себя не ручаюсь. Take him away, or I won't answer for myself. — Я этого себе никогда не прощу. I'll never forgive myself for that. — Вы себя совсем не жалёте. You don't spare yourself at all, do you? — Не мучьте себя зря — всё равно дела не поправишь. Stop aggravating yourself; there's nothing you can do about it. — Вы совсем за собой не следите. You don't take care of yourself at all. — Теперь расскажите мне всё о себе. Now tell me all about yourself. — В этой работе вы можете себя показать. You can show yourself to best advantage in this work.

вне себя beside oneself. Он был вне себя от радости. He was beside himself with joy.

выходить из себя to lose one's temper. Не выходите из себя по пустякам. Don't lose your temper over nothing.

о себе of (from) me, you, him, her, etc. Он очень долго не давал нам о себе знать. We haven't heard from him in a long time.

прийти в себя to come to. Ей стало дурно, но теперь она уже пришла в себя. She fainted, but she's already come to.

при себе with me, you, him, us, etc. Сколько у вас при себе денег? How much money do you have with you?

про себя to oneself. Он что-то пробормотал про себя. He muttered something to himself.

самó собой of itself. Не надéйтесь, что ёто устрóится самó собой. Don't expect that it will take care of itself.

самó собой разумеётся it goes without saying. Вы останóвятся, самó собой разумеётся, у нас. It goes without saying that you'll stay at our house.

с собой with me, you, him, her, etc. Возьмите егó с собой в театр. Take him to the theater with you.

так себе so so. "Как живёте?" "Так себе". "How are you?" "So so." • just fair. "Ёто хорóшая пьеса?" "Так себе". "Is it a good play?" "Just fair."

Живём ничегó себе, понемно́жку. We're getting along all right. • Мне ужé целую недéлю не по себе. I haven't been myself for a whole week now. • Нет, мы с ними не свйзаны, мы сами по себе. No, we're not connected with them in any way. We're by ourselves. • Мы поставили себе цéлью вы́полнить план до срóка. We made it our goal to finish the job ahead of schedule. • Ну, знáете, ёто себе дорóже! Well, you know, it doesn't pay. • Он сам по себе не плохой человек. He isn't a bad guy at heart.

• *Он человек себе на умé. He always has something up his sleeve. • Предстáвьте себе, я ётого не знал. Believe it or not, I didn't know it. • Очéнь жалéю, что не могу́ пригласить вас к себе, моё́ женá больна́. I'm very sorry I can't invite you over because my wife is sick. • Я пéредал тóчно егó слова́ и ничегó от себя́ не добáвил. I've repeated his exact words without adding anything of my own.

• Он у себя́, и сейчас вас прймет. He's in and will see you at once. • Он хорóшо владéет собой. He has good self-control. • Члéны брига́ды распределили мéжду собой рабóту. The members of the brigade split up their work.

• Она́ недурна́ собой. She's not bad looking. • Возьмите себе́ ёту кни́гу. You can keep this book. • Вы слйшком много́ себе́ позволáете. You're taking too many liberties.

сев sowing. Весённый сев ужé начался. The spring sowing has already begun.

се́вер north. Часть экспеди́ции отпра́вилась на се́вер, другая́ — на юг. Part of our expedition went north, and the other part south. — Ёто о́зеро находится к се́веру от Москвы́. This lake is located north of Moscow.

Наши о́кна выхóдят на се́вер. Our windows have a northern exposure.

се́верный.

се́верное полуша́рие Northern Hemisphere.

се́верное сия́ние Northern Lights.

се́верный по́люс North Pole.

Се́веро-Амери́канские Соеди́нные Шта́ты United States of America (*See also* США).

се́веро-восток northeast.

се́веро-запад northwest.

северя́нин (*P* северя́не, -ря́н, -ря́нам) Northerner. Он северя́нин и холо́да не бо́ится. He's a Northerner and isn't afraid of cold.

северя́нка Northerner *F*.

севооборо́т rotation of crops.

сего́дня (-sjivó-) today. Он то́лько сего́дня при́ехал. He just arrived today.

не сего́дня-за́втра one of these days. Мы не сего́дня-за́втра пое́дем в Крым. We'll go to the Crimea one of these days.

сего́дня ве́чером tonight. Куда́ мы пойдём сего́дня ве́чером? Where will we go tonight?

сего́дня у́тром this morning. Я ви́дел егó сего́дня у́тром. I saw him this morning.

Хва́тит на сего́дня. Let's call it a day.

сего́дняшний (-sjivó-) today's. Сего́дняшняя пое́здка доста́вила мне большо́е удово́льствие. Today's trip gave me a lot of pleasure.

с сего́дняшнего дня́ from now on. Даю́ зарóк с сего́дняшнего дня́ большо́е не кури́ть. I promise not to smoke from now on.

седло́ (*P* сёдла) saddle.

седой́ (*sh* сед, седа́, се́до, -ы) gray. У него́ се́дые во́лосы. He has gray hair. — Её́ всего́ три́дцать лет, а она́ ужé совсе́м се́дая. She's only thirty and she's all gray.

*Дожи́вете до се́дых во́лос, ина́че заговори́те. You'll change your tune when you get older.

се́дьмо́й seventh. Егó ко́мната на се́дьмо́м эта́же. His room is on the seventh floor. — *Она́ была́ на се́дьмо́м небе́. She was in seventh heaven.

Я бу́ду жда́ть вас в че́тверть се́дьмо́го у остано́вки трамва́я. I'll wait for you at the trolley stop at a quarter past six. • Пое́зд прибу́дет в полови́не се́дьмо́го. The train will arrive at six-thirty. • Ему́ уж се́дьмо́й де́сяток поше́л. He's in his sixties. • *Ну, ка́кой он мне ро́дственник! Се́дьмая вода́ на кисе́ле. What kind of a relative is he? He's something like a thirty-second cousin of mine.

сезо́н season. Купа́льный сезо́н ещё́ не начался́. The swimming season hasn't started yet. — Вы оде́ты совсе́м не по сезо́ну. You're not dressed according to the season. — На сезо́н виногра́да поезжайте́ в Крым. Come to the Crimea for the grape season.

ме́ртвый сезо́н slow season. Тепе́рь у нас на куро́ртах ме́ртвого сезо́на не бывáет. There's no slow season now at the resorts.

сейф (§19).

до сих пор up to now. Мы до сих пор не получи́ли отве́та. Up to now we haven't received a reply.

Я си́ю мину́ту верну́сь. I'll be back right away. • Си́ю секун́ду! Я ужé гото́ва. Just a second. I'm ready now.

сейф safe. Дирéктор спря́тал все бума́ги в сейф. The director put all the papers away in the safe.

сейча́с (/cf час/) in a moment. Он сейча́с придёт. He'll be here in a moment. • shortly. Мы сейча́с двинемся да́льше. We'll start going again shortly. • right away. Сде́лайте ёто сейча́с же. Do this right away. • right now.

Ему́ сейча́с не́когда, он прймет вас по́зже. He's busy right now, but he'll see you later.

то́лько сейча́с just this minute. Она́ то́лько сейча́с ушла́. She just left this minute

Сейча́с я вам и пове́рил! You don't expect me to swallow that, do you?

секрёт secret. Не беспоко́йтесь, я ва́шего секрета́ не ви́дам. Don't worry; I won't give your secret away. — Не́чего из ётого де́лать секрёт — ёто ужé все зна́ют. There's no point in trying to keep it secret. Everyone knows about it already. — Не секрёт, что мы с ним не особе́нно ла́дим. It's no secret that he and I don't get along very well.

по секрёту confidentially. Я вам могу́ ёто сказа́ть то́лько по секрёту. I can only tell this to you confidentially.

секретари́ат administrative office. Она́ рабóтает в секретари́ате ву́за. She works in the administrative offices of the college. • secretariat. Я звони́л в секретари́ат нар-

кома и просил устроить для вас интервью. I called the office of the Narkom secretariat and asked them to arrange an interview for you.

секретарша secretary. Секретарша даст вам справку. The secretary will give you the information.

секретарь (-ря *M*) secretary. Директора нет, хотите поговорить с его личным секретарём? The manager isn't in; would you like to speak to his private secretary?

генеральный секретарь коммунистической партии general secretary of the Communist Party.

секрётка letter card. Я нахожу, что писать письма на секретках очень удобно. I find it's very convenient to write a letter on a letter card.

секрётный secret. Ему дали секретное поручение. He was given a secret mission. — В этом письменном столе есть секретный ящик. This desk has a secret drawer.

секрётно confidential. На письме была надпись: "совершенно секретно". "Strictly confidential" was written on the letter.

секунда second. У него время рассчитано до одной секунды. Every second of his time is taken up. • moment. Одну секунду, я сейчас вспомню. Just a moment; it will come to me.

секция section. Он секретарь драматической секции в союзе работников искусства. He's the secretary of the dramatic section of the art-workers' union.

селёдка herring. На закуску мы взяли селёдку с луком. We had herring with onions as an appetizer.

копчёная селёдка kippered herring. Я купил копчёную селёдку. I bought a kippered herring.

селезёнка spleen.

село (*P* сёла) village. От этого села до города всего пять километров. It's only five kilometers from this village to the city.

*Его замечание было ни к селу ни к городу. His remark was neither here nor there.

сельдерей celery.

сельский rural. Он учитель в сельской школе. He's a teacher in a rural school.

сельский совет rural soviet.

сельское хозяйство agriculture.

сельскохозяйственный.

сельскохозяйственная выставка agricultural exhibition.

сельскохозяйственные машины agricultural machinery.

сельскохозяйственные продукты agricultural products.

сельскохозяйственные работы farm work.

сельсовет village soviet. Он был избран председателем сельсовета. He was elected chairman of the village soviet.

сёмга salmon.

семейный family man. Он семейный человек. He's a family man.

семейная жизнь home life. Его семейная жизнь сложилась очень счастливо. He has a very happy home life.

Он взял отпуск по семейным обстоятельствам. He took a leave for personal reasons. • Они сняли квартиру и устроились по-семейному. They took an apartment and set up housekeeping.

семейство (*See also* семья) family. Сколько семейств живёт в этом доме? How many families live in this house? — Приходите к нам всем семейством. Come to visit us with your whole family.

семена *See* семья.

сёмени *See* семья.

семёрка Number Seven. Вам лучше всего ехать туда семёркой. Number Seven will get you there best of all.

семёрка бубён seven of diamonds. Ходите с семёрки бубён. Play the seven of diamonds.

сёморо (§22) seven. нас сёморо. There are seven of us.

*Сёморо одногo не ждут. The majority rules.

сёмечко seed. Я проглотил арбузное сёмечко. I swallowed a watermelon seed.

сёмечки sunflower seeds. Вы любите грызть сёмечки? Do you like to nibble on sunflower seeds?

семидесятый seventieth.

семисотый seven hundredth.

семна́дцатый seventeenth.

семна́дцать (*gdl* -ти, *i* -тью, §22) seventeen.

семь (*gdl* семя́, *i* сёмьo, §22) seven.

*У него семь пятниц на неделе. He's just like the weather. • *Будь он хоть семь пядей во лбу, он мне не указчик. He may be as clever as they come but I prefer to follow my own advice. • *У семй никак дитя без глазу. Too many cooks spoil the broth.

сёмьдесят (§22) seventy.

сёмьoт (§22) seven hundred.

семья (*P* сёмья, сёмей, сёмьям) family. У него большая семья. He has a large family. — Мы всей сёмей отправились на прогулку. Our entire family went for a walk. — *В сёмье не без урoда. There's a black sheep in every family.

семя (сёмени; *i* -нем, *P* сёменá, сёмян, сёменáм *N*) grain. Если хватит сёмян, мы и этот участок засеём. If there's enough grain, we'll even sow this strip of land. • seed. Цветочные сёменá мы получали из соседнего колхоза. We got flower seeds from the neighboring kolkhoz.

сёно hay.

сентябрь (-бря *M*) September.

сёрдечный warm-hearted. Он очень сёрдечный человек. He's a very warm-hearted person. • heartfelt. Сёрдечное спасибо вам за это! You have my heartfelt thanks! • heart. У неё тяжёлая сёрдечная болéзнь. She has a serious heart ailment.

сёрдечные дела love affairs. Я не интересуюсь его сёрдечными делами. I'm not interested in his love affairs.

сёрдечно warmly. В этой сёмье нас встретили очень сёрдечно. That family received us very warmly.

сёрдитый angry. Что случилось? У вас такой сёрдитый вид. What happened? You look so angry. — Я на вас очень сёрдит. I'm very angry at you.

сёрдито angrily. Не смотрите на меня так сёрдито. Don't look at me so angrily.

*Дёшево, да сёрдито. It's cheap, but good.

сёрдить (-сёржу, -сёрдит) to make angry. Не сёрдите его. Don't make him angry.

-ся to be angry. Она сёрдится на вас за ваше вчерашнее поведение. She's angry at you for the way you acted yesterday. — Ну, черo вы сёрдитесь! Well, what are you angry about? — Вы на меня очень сёрдитесь? Are you very angry at me? • to get angry. Он сёрдится по пустякам. He gets angry about trifles.

сёрдце ([-рo-]; *P* сёрдцá) heart. У меня с сёрдцем что-то нелáдно, придётёя пойти к дoктору. Something's wrong with my heart; I'd better go to a doctor. — У меня сёрдце

так и ёкнуло. My heart skipped a beat. — Наш начальник строгий, но у него золотое сердце. Our chief is strict but he has a heart of gold. — *Я уехал с тяжёлым сердцем. I left with a heavy heart. — *Я не мог ей отказать — сердце не камень. I couldn't refuse her; I haven't got a heart of stone. — *Не принимайте этого так близко к сердцу. Don't take it so much to heart. — *У него сердце не лежит к этой работе. His heart isn't in this kind of work.

□ от всего сердца with all my heart. Пове́рьте мне, я это делаю от всего сердца. Believe me, I'm doing this with all my heart.

□ *У меня от сердца отлегло, когда я об этом узнал. It was a load off my mind when I found out about it.

сердцебиение palpitation (of the heart). Он жалуется на частые сердцебиения. He complains of frequent palpitations of the heart.

серебро silver. Эта руда содержит серебро. This ore contains silver. — Дайте мне, пожалуйста, сдачу серебром. Please give me my change in silver.

серебряный silver. А сколько стоят серебряные часы? And how much does a silver watch cost?

середина middle. Вы доплывёте до середины реки? Can you make the middle of the river? — Я не хочу бросать дело на середине. I don't want to quit in the middle.

• mid. Мы пойдём на дачу только в середине лета. We go to the country only in midsummer. • medium.

*Старайтесь держаться золотой середины. Try to strike a happy medium.

сери (-á) sickle.

□ серп и молот hammer and sickle.

серый (sh -rá) gray. Кто этот человек в сером клетчатом костюме? Who's that man in the gray checkered suit? — Утро было серое. The morning was gray. • dull.

По-моему, он очень серый человек. In my opinion, he's a very dull person.

серьёзный serious. Она очень серьёзный человек. She's a very serious person. — Болезнь очень серьёзная, её нельзя запускать. The illness is very serious; it ought not to be neglected. • grave. Эта ошибка может иметь серьёзные последствия. This mistake may have grave consequences. • earnest. У него серьёзное отношение к работе. He has an earnest approach to his work.

□ серьёзно seriously. Нам необходимо поговорить об этом серьёзно. We ought to talk about that seriously.

— Вы это серьёзно говорите? Are you saying that seriously? — Нет, серьёзно! Вы действительно уезжаете? No! Seriously, are you really leaving?

сессия session. Когда будет созвана очередная сессия Верховного Совета? When will the next session of the Supreme Soviet be called? • term. Сессия Верховного Суда открывается завтра. The Supreme Court term is opening tomorrow. • period. Мне придётся отложить экзамены до следующей (экзаменационной) сессии. I'll have to postpone my exams until the next examination period.

сестра (P сёстры, сестёр, сёстрам) sister. Приходите вместе с вашей сестрой. Come with your sister.

□ двоюродная сестра first cousin F. Знакомьтесь: это моя двоюродная сестра Маша. Meet my cousin Masha.

сестра (медсестра, медицинская сестра) nurse. (Мед) сестра сделает вам укол. The nurse will give you an injection.

сесть (сяду, -дет; *pt of садиться*) to sit down. Сядьте пока на скамью и подождите меня. Sit down on the bench for a while and wait for me. — Она села за рояль и начала играть. She sat down at the piano and began to play.

• to sit. Сядьте поближе. Sit closer. — Хотите сесть за этот столик? Do you want to sit at this table? • to set. Когда солнце сядет, мы двинемся дальше. When the sun sets, we'll go farther. • to land. Самолёт сел недалеко от нашего колхоза. The airplane landed not far from our kolkhoz.

□ сесть в поезд to get on a train. Где вы сели в поезд? Where did you get on the train?

сесть в трамвай to take a streetcar. Где мне сесть в трамвай, чтобы поехать в театр? Where should I take a streetcar to go to the theater?

сесть на голову to walk all over (someone). *Если вы его во-время не одёрнете, он вам на голову сядет. If you don't stop him in time, he'll walk all over you.

сесть на лошадь to mount a horse. Он сел на лошадь и укакал. He mounted the horse and galloped away.

сесть на парохд to take (or board) a ship. Мы сядем на парохд в Одессе. We'll take the ship at Odessa.

□ *Ну, и сел же он в калюшу со своей критикой! He certainly looked foolish with his criticism.

сет set. Кто выиграл последний сет в теннисном розыгрыше на прошлой неделе? Who won the last set at last week's tennis finals?

сетка net. Мой шлем был покрыт камуфляжной сеткой. My helmet was covered with a camouflage net. — Она просила меня купить ей сетку для волос. She asked me to buy her a hair net. • screen. Хорошо бы вставить пробочную сетку в окна, а то мухи налетают. It'd be a good idea to put a screen in the window so the flies won't come in.

сеть (P сёти, сетей/в сетах/F) net. Рыбы поймалось так много, что сеть не выдержала. So many fish were caught that the net broke.

□ сеть железных дорог network of railways.

школьная сеть school system.

сеять (сею, сёт) to sow. Они сеют много пшеницы. They sow a lot of wheat. — Мы уже не сеём ручным способом. We don't sow by hand any more.

сжатый (/ppr of сжать/) concise. Он сделал сжатый толковый доклад. He made a clear, concise report.

□ сжатый воздух compressed air.

сжать¹ (сожму, -жмёт; ppp сжатым; *pt of сжимать*) to clench. Он сжал кулаки. He clenched his fists. • to press. Она сжала губы и ничего не сказала. She pressed her lips together and didn't say a thing.

сжать² (сожну, сожнёт; ppp сжатым; *pt of жать*²) to reap. Рожь мы уже сжали. The rye is already reaped.

сжечь (сожгу, сожжёт [-ž]-; p сжёл, сожгла, -о, -и; ppp сожжённый [-ž]-; *pt of сжигать and жечь*) to burn up. Сожгите эти старые газеты. Burn up these old newspapers. • to burn. *Я сжёг все свои корабли. I've already burned my bridges behind me.

сжигать (*dur of сжечь*) to burn. Не сжигайте этой бумаги, она пригодится. Don't burn this paper; it still can be used.

сжимать (*dur of сжать*¹) to clench.

сзади behind. Он подошёл сзади и испугал меня. He came up behind me and scared me. • in the back. Вáше

платье сзади короче, чем спереди. Your dress is shorter in the back than in the front.

сигара cigar.

сигнал signal. Наши отряды сносились между собой посредством световых сигналов. Our detachments communicated by means of light signals.

□ **сигнал бедствия** distress signal, S O S.

сигнал тревоги alarm signal.

сиделка practical nurse. Больному нужна будет сиделка. The patient will need a practical nurse.

сидение seat. Садитесь рядом со мной, а чемодан положите на заднее сидение. Put your suitcase on the back seat and sit next to me.

сиденье (no P) staying. Вам не надоело постоянное сиденье дома? Aren't you bored with staying at home so much?

сидеть (сиджу, сидит; *ptger* сидя) to sit. В каком ряду вы сидите? In what row are you sitting? — Я не люблю сидеть в кресле. I don't like to sit in an armchair. — Разве можно в такое время сидеть без дела? How can you sit around at such a time? — Пошли бы погулять, нельзя всё сиднем сидеть. Why don't you take a walk instead of sitting around all day? — Дайте мне какую-нибудь работу; терпеть не могу сидеть, сложная работа! Give me some kind of work; I hate to sit idle. • to sit up. Перед сдачей зачёта ему пришлось сидеть по ночам. He had to sit up nights before taking that exam. • to fit. По-моему, это платье на вас плохо сидит. I don't think that dress fits you.

□ **сидеть дома** to stay at home. Мы по вечерам сидим дома. We stay at home nights.

□ Я сидел над этим переводом до двух часов ночи. I worked on this translation till two o'clock in the morning.

• Довольно! Вылезайте, нельзя так долго сидеть в воде. That's enough; get out. You can't stay in the water so long.

• Он всегда сидит без денег. They're always broke.

• Он сидит в тюрьме. He's in jail. • *Вот где он у меня сидит! I'm fed up with him.

сила strength. Для этой работы нужна большая физическая сила. You have to have a great deal of physical strength for this job. — Поверьте мне, ему это не по силам. Believe me, it's beyond his strength. — Соберитесь с силами: нам предстоит трудная поездка. Save your strength; we have a hard trip ahead of us. — В единении сила! In union there is strength. • power. Для этого нужна большая сила воли. You have to have a lot of will power for that. • force. Все эти постановления остались в силе. All these directives are still in force. • ability. Выбирайте себе работу по силам. Choose your work according to your ability. — Он обещал это выполнить по мере сил и возможности. He promised to do it to the best of his ability. • might. Толкните дверь изо всей силы. Push the door with all your might.

□ **без сил** exhausted. Бедняга, она совершенно без сил. Poor thing, she's completely exhausted.

вооружённые силы armed forces.

вступать в силу to take effect. Когда этот закон вступает в силу? When does this law take effect?

движущая сила power (energy).

лошадиная сила horsepower.

набраться сил to build oneself up. Он месяц отдыхал и

набрался свежих сил. He took a month's vacation and built himself up.

□ Бросьте это сейчас, не работайте через силу. You're overexerting yourself; better quit working right away.

• Ему необходимо отдохнуть, он совершенно выбился из сил. He has to rest. He's all tired out. • Это свыше моих сил! It's more than I can stand. • Сил нет выслушивать все эти ходячие фразы. I can't stand listening to all those clichés. • Я не в силах этого перенести. I can't take it. • Боюсь, что мне это не под силу. I'm afraid it's too much for me. • Коллектив нашего завода организовал ясли собственными силами. The employees of our factory organized a nursery on their own.

силос silo.

сильный (*sh*-лнá) strong. У вас сильные руки, отвинтите эту крышку. You have strong hands. Unscrew this lid for me. — Он человек с сильным характером. He has a strong personality. — Воздержитесь-ка лучше от сильных выражений. Better refrain from using strong language. — Вы, кажется, не слишком сильный в географии. It seems you're not too strong in geography. • powerful. Для этой поездки возьмите сильную машину. Use a powerful car for this trip. — Он произнёс очень сильную речь. He delivered a powerful speech. • severe. У меня сильные боли в желудке. I have severe pains in my stomach. • hard. Пошёл сильный дождь. It began to rain hard.

□ **сильно** powerfully. Эта поэма написана очень сильно. This poem is very powerfully written. • powerful. Будьте осторожны: это сильно действующее средство. Be careful. This is a very powerful drug. • greatly. Ваш план сильно отличается от моего. Your plan differs greatly from mine.

□ Он сильно прозяб и простудился. He was thoroughly chilled and caught cold. • Вы, действительно, так сильно этого хотите? Do you really want this so badly? • Я за этот год к ним сильно привязался. During the past year, I've become very fond of them.

симпатичный nice. Он удивительно симпатичный человек. He's the nicest man you want to meet.

□ Он вам симпатичен? Do you like him?

симпатия sympathy.

симфонический.

□ **симфонический концерт** symphony (concert). Вы идёте сегодня на симфонический концерт? Are you going to the symphony (concert) today?

симфония symphony.

синдикат syndicate.

синий (*sh*-нá) blue. Вы хотели бы синий костюм? Would you like a blue suit? — Такое синее небо бывает только на юге. Only in the South can you see such a blue sky.

синяк (-á) bruise. Откуда у вас такой синяк? Where did you get such a bruise?

□ Опять у него синяк под глазом! He has a black eye again. • Вы, видно, страшно устали — у вас такие синяки под глазами. You look very tired; you have such circles under your eyes.

сирена siren.

сиреневый lilac. У неё сиреневое платье. She has a lilac dress.

сирень (*F*) lilac.

сироп syrup.

сиротá (*P* сироты *M, F*) orphan.

систéма system. Вся вáша систéма организáции рабóт никуда не годится. Your entire system of work is no good at all. — Вы ещё не знакомы с нáшей систéмой воспитáния. You still aren't acquainted with our educational system.

• type. Это тракторы нóвой систéмы. These tractors are of a new type. • order. Я вам объясню по какой систéме нáдо расклáдывать эти бума́ги. I'll explain to you what order to put these papers in.

метри́ческая систéма metric system.

У него́ есть систéма в рабóте. He works systematically.

системати́ческий systematic.

си́тцец (-тца) calico print. Она́ купила́ пять мэтров си́тца на пла́тье. She bought five meters of calico print for a dress. • chintz. Это кресло́ можно́ нáново обить си́тцем. You can reupholster this chair with chintz.

ситечко (*P* -чки, -чек) strainer.

си́то sieve. Просе́йте муку́ че́рез си́то. Run the flour through a sieve.

ситро́б lemonade.

си́тцевы́й calico. Си́тцевая занавéска дéлит кóмнату на две ча́сти. Calico drapes divide the room in two.

скажу́ See сказа́ть.

сказа́ть (скажу́, ска́жет; *pt of* говорить) to tell. На э́тот раз он сказа́л правду. This time he told the truth. — Скажи́те прямо́, без обиняко́в, что вы об э́том думаете? Don't mince words. Tell me what you think of it. — (*no dur*) Не забу́дьте сказа́ть, чтóбы вам принесли́ горя́чей воды́. Don't forget to tell them to bring you some hot water. — (*no dur*) Позвони́те им и скажи́те, что вы придёте в пять часо́в. Call them and tell them you'll be there at five o'clock. — (*no dur*) По правде сказа́ть, я ему́ не поверил. To tell the truth, I didn't believe him. • to say. (*no dur*) Что вы сказа́ли? What did you say? — (*no dur*) Где э́то сказа́но? Who said so? — (*no dur*) Я его́ считаю́ не очень умным, челове́ком, чтóбы не сказа́ть больше. To say the least, he's not very intelligent. — (*no dur*) Нельзя́ сказа́ть, чтóбы его́ отве́т меня́ вполне́ удовлетвори́л. I can't say that his answer satisfied me fully. • to talk. (*no dur*) Зна́ете поговóрку: уме́й сказа́ть, уме́й и смолча́ть. You know the saying: You've got to know when to talk and when to keep quiet. — Он до́лго говори́л, но очень́ ма́ло сказа́л. He talked for a long time but said very little.

к сло́ву сказа́ть by the way. (*no dur*) К сло́ву сказа́ть, я так и не доби́лся объясне́ния. By the way, I was never able to get an explanation.

так сказа́ть so to speak. (*no dur*) Это у нас, так сказа́ть, пара́дная ко́мната. This is, so to speak, our best room.

(*no dur*) Скажи́те, пожа́луйста, где тут по́чта? Will you please tell me where the post office is? • (*no dur*) Скажи́те, кака́я бесстра́шная! Just see how brave she is! • (*no dur*) *Вот так дела́! Не́чего сказа́ть! It's a fine mess, I must say! • (*no dur*) Слу́шайте́сь меня́; вы мне за э́то ещё спа́сибо ска́жете. Take it from me; some day you'll thank me for it. • (*no dur*) *Шу́тка сказа́ть, боро́ться прóтив тако́го протíвника. It's no push-over to fight an enemy like that. • (*no dur*) Вы мне э́то пригото́вьте, ска́жем, к суббо́те. Get this ready for me for Saturday.

ска́зка fairy tale. Это́ одна́ из мо́их люби́мых сказа́нок. This is one of my favorite fairy tales. — Воё́ э́то выхо́дит совсе́м как в ска́зке. It all turns out just like a fairy tale.

• story. Вы мне сказа́нок не расска́зываете! Stop telling me stories!

*Ну, завели́ сказа́нку про бе́лого бычка́! Oh, you're still singing the same old song.

ска́ла (*P* ска́лы) rock. Осторо́жно причáливáйте, здесь ска́лы. Be careful moving the boat, there are rocks here.

• cliff. С той ска́лы открывáется прекра́сный вид. There's a beautiful view from this cliff.

скамей́ка bench.

скамья́ (*P* ска́мьи, ска́мей, ска́мья́м) bench. Принеси́те скамью́ подлинне́е, и мы все на ней усе́демся. Get a long bench and we'll all sit on it.

Мы с ним друзья́ со шко́льной скамьи́. He and I have been friends since our school days. • Кóнчилось тем, что он попал́ на скамью́ подсудимых. He finished up by being put on trial.

сканда́л scandal. Он был замéшан в како́м-то сканда́ле. He was mixed up in a scandal. • row. Слу́шайте, не устраи́вайте сканда́лов. Look here, don't start a row. • disgrace. Это́ настоя́щий сканда́л! That's a real disgrace! • shame. Вот сканда́л! Я опя́ть забу́л ему́ позвони́ть. What a shame! I forgot to call him again!

Осторо́жнее, не то нарвёте́сь на сканда́л. Be careful or you'll get yourself in trouble.

скарлати́на scarlet fever.

ска́терть (*P* -рти, -рте́й *F*) tablecloth. Положи́те чи́стую ска́терть на стол. Put a clean tablecloth on the table.

*Мы вас не заде́рживаем — ска́тертью доро́га! We're not holding you back. Good riddance!

ска́чки (-чек *P*) horse races.

сква́жина crack.

замóчная сква́жина keyhole.

скве́рный (*sh* -рнá) bad. Он скве́рный челове́к. He's a bad man. • nasty. Кака́я скве́рная погóда! What nasty weather!

"Ну, как дела́?" "Скве́рно!" "How are things?" "Bad!" • По-мóему, с ним очень́ скве́рно поступи́ли. I think they gave him a dirty deal.

сквозно́й through. У него́ сквозна́я рана́. His wound goes clear through. — Э́то сквозно́й по́езд? Is this a through train?

С э́той у́лицы че́рез сквозно́й двор вы мо́жете пройти́ прямо́ к нáшему до́му. You can go to our house from this street through the yard.

сквозня́к (-á) draft. Вы сиди́те на сквозня́ке. You're sitting in a draft.

сквозь (*/with a/*) through. Я еле́ протíснулся сквозь толпу́. I could hardly get through that crowd. — Кро́вь просочила́сь сквозь повя́зку. The blood soaked through the bandage.

*Он как сквозь зéмлю провали́лся. He disappeared into thin air.

ски́дка discount. У нас ски́док нет: це́ны твёрдые. We don't have any discounts, just one price. • reduction. Уча́стники экску́рсии мо́гут получа́ть билéты со ски́дкой. Excursion members can get a reduction on their tickets.

скирдá (*P* ски́рды, скирд, скирдáм) rick. Тут ещё́ мно́го неубранных скирд хлéба. There are lots of ricks of grain here which haven't been put away.

скирдá сéна haystack.

скирдование.

Он сейчас занимаются скирдованием сена. They're stacking hay now.

склад (/g -y/) warehouse. В порту построено много новых складов. Many new warehouses were built at the docks. • yard. Он работает на дровяном складе. He works in a lumber yard. • make-up. *Он человек совсем особого склада. He's got an unusual make-up.

военный склад military warehouse.

железнодорожные склады railroad warehouses.

на складе in stock. У нас таких сапог на складе нет, но мы можем их заказать. We don't have such boots in stock, but we can order them for you.

Наша фабрика работает уже на склад. Our factory is now manufacturing for stock.

складка crease. Смотрите, какие у него прямые складки на брюках! Look at the sharp creases in his trousers! • pleat. На ней была юбка в складку. She was wearing a pleated skirt. • tuck. Сделайте складку на рукавах, они слишком длинные. Put a tuck in the sleeves; they're too long. • fold. В складках занавесок набралось много пыли. There's lots of dust in the folds of the curtains.

складной folding. Захватите с собой складной стул. Take a folding chair along with you. — Я могу вам дать складную кровать. I'll be able to give you a folding cot.

складывать (dur of сложить) to fold. Я не умею складывать простыни. I don't know how to fold the bedsheets.

скобка parenthesis.

сковорода (P сковороды, сковород, сковородам) frying pan.

сковорodka frying pan. Попросите у хозяйки сковородку, и мы сделаем яичницу. Ask the landlady for a frying pan so we can fry some eggs.

скользящий (sh -льзкá) slippery. Ступеньки скользкие, будьте осторожны. Be careful; the steps are slippery.

скользко slippery. Сегодня очень скользко. It's very slippery out today.

*По-моему, он стоит на скользком пути. In my opinion, he's heading for trouble.

сколько how much. Сколько стоит билет в Москву? How much is a ticket to Moscow? — Вам сколько хлеба? How much bread do you want? — Сколько у вас денег? How much money have you got on you? — Подсчитайте, пожалуйста, сколько это составляет. Will you please see how much this adds up to? • how many. Сколько человек было на собрании? How many people were there at the meeting? — По сколько рублей выходит на брата? How many rubles is it per person? — Сколько ещё километров до Москвы? How many more kilometers is it to Moscow?

Сколько вам лет? How old are you? • Сколько сейчас времени? What's the time now? • Сколько бы он ни старался — всё равно ничего из этого не выйдет. No matter how hard he tries nothing will ever come of it.

• Сколько бы вы мне ни доказывали, мне трудно с этим согласиться. I can't see it that way in spite of all your arguments. • Сколько ни думай, лучшего не придумаешь. No matter how you try, you won't think up a better way. • Сколько раз я ему объяснял, а он всё не понимает. I've explained it to him many times and he still doesn't understand. • Мы все, сколько нас ни есть, вас в этом поддержим. We'll support you to a man. • Грибов здесь — сколько душе угодно. You can find all the mush-

rooms you want here. • *Сколько лет, сколько зим! It's been a long time!

скопировать (pct of копировать).

скорлупа (P скорлупы) shell.

ореховая скорлупа nutshell.

яичная скорлупа eggshell.

скорость (F) speed. Он поставил рекорд скорости на двести метров. He made a new speed record for two hundred meters. — Какая здесь разрешается предельная скорость? What's the speed limit here? — Шофёр развил предельную скорость. The driver went at top speed.

малая скорость slow freight. Дешевле будет послать багаж малой скоростью. It'll be cheaper to ship this by slow freight.

Переведите машину на вторую скорость. Put the car into second.

скорый (sh -pá) prompt. Я рассчитываю на скорый ответ. I'm counting on a prompt reply.

в скором времени before long. Она собирается в скором времени сюда приехать. She intends to come here before long.

на скорую руку in a slipshod fashion. *Платье было сделано на скорую руку. The dress was made in a slipshod fashion.

скорая помощь ambulance. Вызвали уже скорую помощь? Have they already called the ambulance?

скорее sooner. Чем скорее вы придёте, тем лучше. The sooner you come the better.

скоро soon. Завтрак скоро будет готов. Breakfast will be ready soon. — Заведующий скоро придёт. The manager will be here soon. — Говорят, что вы скоро уезжаете. They say you're leaving soon. — Прямым сообщением мы туда скоро доедем. We'll be there soon if we take the through train. • in the near future. Я скоро им напишу. I'll write them in the near future.

Его можно всего можно застать вечером. You're best able to catch him evenings. • Он скорее похож на англичанина, чем на американца. He looks more like an Englishman than an American. • До скорого (свидания)! See you soon. • Торопись — не торопись, скорее скорого не сделаешь. Hurry as much as you like; you still won't do it any aster.

скосить (скошу, скосит; pct of косить) to mow. Мы уже скосили весь луг. We have already mowed the whole meadow.

скот (-á) livestock.

крупный рогатый скот cattle.

мелкий рогатый скот sheep and goats.

рогатый скот horned livestock.

скошу See **скосить**.

скрипач (-á M) violinist.

скрипачка violinist F.

скрипка violin. Она хорошо играет на скрипке. She plays the violin well.

*Он здесь играет первую скрипку. He's the key man here.

скромный (sh -мнá) modest. Все знают, что он очень скромный человек. Everybody knows that he's a very modest person. — Как это, при его скромном заработке, он ухитряется покупать так много книг? How can he manage to buy so many books on his modest income?

□ **скромно** modestly. Он ведёт себя очень скромно. He behaves very modestly.

скрбю See **скрыть**.

скрбюсь See **скрыться**.

скрывать (*dur of скрыть*) to hide. Они долго скрывали раненого лётчика. They hid the wounded flier for a long time. • to conceal. Вы что-то от меня скрываете! You're concealing something from me!

□ Он не умеет скрывать своих чувств. He always wears his heart on his sleeve.

-ся to hide. Где он всё это время скрывался? Where was he hiding all this time? • to be concealed. За его словами что-то скрывается. There's another meaning concealed behind his words.

скрыть (скрбю, скрбет; *ppr* скрытый; *pt of скрывать*) to conceal. Я не мог скрыть своего возмущения. I couldn't conceal my indignation. • to keep from. Мы скрыли от неё известие о смерти сына. We kept the news of her son's death from her.

-ся to hide. Вот вы куда скрылись! So that's where you're hiding. • to disappear. Он быстро скрылся за углом. He quickly disappeared around the corner.

скука bore. Какáя скука вечно делать одно и то же! What a bore, doing the same thing over and over again! • boredom. Он пишет, что он там умирает от скуки. He writes he's dying of boredom there.

скула (*P* скулы) cheekbone.

скульптор sculptor.

скульптура sculpture.

скупбрия mackerel.

скупой (*sh* скуп, -пá, скупо, -ы) stingy. Его считают скупым. He's considered stingy. • miserly. Её дед скупой старик. Her grandfather is a miserly old man. • sparing. Он скуп на похвалы. He's sparing with his praise.

□ **скупо** sparingly. Припасы были нам отпущены очень скупо. They gave us supplies very sparingly.

скупать to be bored. Мне некогда скупать. I don't have time to be bored. • to be lonely. Я скупаю по своим друзьям. I'm lonely for my friends.

□ Вы, небось, скупаете по дому. You certainly are homesick.

скупный ([*-šn-*]; *sh* -чнá) dull. Я так и не дочитал этой скучной книги. I never finished that dull book. • boring. Он удивительно скучный собеседник. He's extremely boring to talk with. • tedious. Нам ещё осталось проделать несколько скучных формальностей. We still have to undergo a few tedious formalities.

□ **скучно** dull. Ему там не будет скучно? Won't it be dull for him there? • boring. Он рассказывал длинно и скучно. His telling of the story was long and boring.

□ Мне что-то скучно сегодня. I feel a little blue today.

скупать (*pt of кушать*) to eat. Скушайте ещё кусочек пирога. Eat another piece of pie.

слабительное (*AN*) laxative.

слабость (*F*) weakness. У каждого есть своя слабость. We all have our weaknesses. — Он проявил недопустимую слабость в этом деле. He showed inexcusable weakness in this matter. — Балет — моя слабость. Ballet is my weakness. • soft spot. По-моему, вы питаете к нему слабость. I think you have a soft spot in your heart for him. □ Значит, вы чувствуете большую слабость по утрам? So you feel very weak in the morning, is that it?

слабый (*sh* -бá) weak. У неё слишком слабый голос для этого большого зала. Her voice is too weak for such a large hall. — Вам крепкого или слабого чаю? Do you want strong or weak tea? — Человек с таким слабым характером не годится для этого дела. A man of such weak character is no good for this business. — Ваши аргументы показались мне весьма слабыми. Your arguments seem rather weak to me. — Шахматист он слабый. He's a weak chess player. — Это его слабая струнка. That's his weak point. — Это слабое место в нашей работе. This is the weak link in our work. • delicate. У вас слабое здоровье; вы должны беречь себя. You're in delicate health and must take care of yourself. • mild. Этот табак для меня слишком слабый. This tobacco is too mild for me. • poor. Результаты получились слабыми. The results turned out to be poor. • feeble. Слабая шутка! That's a feeble joke!

□ **слабо** weakly. Он говорил слабо и неубедительно. He spoke weakly and without persuasion. • poorly. Бригада работала слабо. The brigade worked poorly.

слава glory. Красная армия окружена теперь ореолом славы. The Red Army has covered itself with glory. • fame. Он, наконец, добился славы. He finally achieved fame. • reputation. У него слава прекрасного работника. He has a reputation as a good worker. — Одна слава, что учёный, а в этом деле ничего не понимает. He has the reputation of being a scientist, all right, but actually he doesn't know anything about the field.

□ **слава богу** thank God. Слава богу, приехали. Thank God we've arrived! — Не ора! Слава богу, не глухие. Don't yell; thank God, we're not deaf!

□ **Честь ему и слава!** Hats off to him! • Приходите, угостим на славу. Come on over; we'll give you a real feast. • *Добрая слава лежит, а дурная по дорожке бежит. A good reputation is never heard, but a bad name is broadcast far and wide.

славный (*sh* -внá) glorious. У этого города славное прошлое. This city has a glorious past. • nice. Он очень славный паренёк. He's a very nice little fellow.

сладкий (*sh* -дкá; *cf* слаще, сладчайший) sweet. Крымский виноград очень сладкий. Crimean grapes are very sweet. • sweetened. Вы пьёте чай сладкий или вприкуску? Do you drink tea already sweetened, or do you sip it through lump sugar?

□ **сладко** sweetly. Он сладко улыбался, но ничем нам не помог. He smiled sweetly, but didn't help us at all.

□ Он так сладко спал, что жаль было его будить. He was sleeping so blissfully it was a pity to wake him. • Ему от ваших похвал не слаще. Your praise doesn't make it any easier for him.

сладкое (*AN*) dessert. На сладкое вы можете получить кисель или фрукты. For dessert you can have kissel or fruit. — Дайте мне, вместо сладкого, стакан чая. Give me a glass of tea instead of dessert. • sweets. Я предпочитаю солёное сладкому. I prefer salty things to sweets.

□ **сладкое блюдо** dessert. Тут большой выбор сладких блюд. There's a wide choice of desserts here.

слать (*шлo, шлёт*) to send. Он шлёт вам поклон. He sends you his regards. — Он слал ей письмо за письмом. He sent her one letter after another.

слаще See **сладкий**.

слѣва (*/cf* лѣвый/) on the left. Поставьте лучше стол

слѳва, а кровать справа. You'd better put the table on the left and the bed on the right. • on one's left. Займите место у окна слѳва. Take a seat near the window on your left.

слегка (/cf лѳгкий/) slightly. Он слегка обижен. He's slightly hurt. • lightly. Он только слегка коснулся этого вопроса. He just touched on the question lightly.

□ Он слегка навеселѳ. He's in his cups today.

след (P -ѳ/gs следѳ; g -y/) mark. Тут автомобиль проезжал — видите след шин. An automobile passed here; look at the tire marks. — Неужѳли всё пережитое не оставило на нем следѳ? Is it possible that all he's gone through hasn't left a mark on him? • trail. Наконец-то мы напали на их след. We finally found their trail. • footsteps. Мы шли по следѳм врага. We were dogging the enemy's footsteps. • track. Теперь уж ему никак не удѳется замести следѳ. Now he'll have no way of covering up his tracks. • clue. По свежим следѳм вы ещѳ, пожалуйста, выясните, кто это слѳлал. You may be able to find out who did it while the clues are still hot.

□ Они идут следѳм за нами. They're following us. • Еѳ и след простыл. She's disappeared into thin air.

следить (dur) to follow. Я внимательно следил за этим процессом. I followed the trial closely. • to see to it. Вам придется следить за выполнением этой работы. You'll have to see to it that this job is done. • to shadow. Почему вы думаете, что он за вами следит? What makes you think he was shadowing you?

□ Я внимательно слежу за американской печатью. I read American newspapers and periodicals regularly.

следовательно then. Следовательно, я прав? I'm right then? • so. Это был последний поезд; следовательно, нам придется здесь переночевать. This was the last train, so we'll have to spend the night here.

следовать to follow. Следуйте за мной! Follow me. — Сначала дѳется чертѳж машины, а затем слѳдует еѳ описание. First a sketch of the machine is given, and then its description follows. — Следуйте еѳ примеру и вы не прогадаете. Follow his example and you won't go wrong. — Я надеюсь, что вы слѳдуете предписаниям врача. I hope that you follow the doctor's orders.

□ Вы знаете, куда вам слѳдует обратиться за разрешением? Do you know where you ought to ask for permission?

• Вам это слѳдовало знать. You should have known that. • Ему слѳдовало бы посетить этот музей. He ought to visit that museum. • Как и слѳдовало ожидать, гостиницы были переполнены. As was to be expected, the hotels were full. • Что же из этого слѳдует? Well, what's your conclusion? • Вам необходимо отдохнуть как слѳдует. You have to get a good rest. • Всё было сделано как слѳдует. Everything was done exactly as it should have been. • Ведите себя как слѳдует. Behave yourself.

• С вас слѳдует пять рублей. You have to pay five rubles.

следующий (/ppar of слѳдовать/) next. Если опоздаем, поѳдем следующим поездом. If we're late, we'll go by the next train. — Следующий! Next! • following. Я бы поступил следующим образом. I'd act in the following manner.

слѳза (P слѳзы, слѳз, слѳзам) tear. У неѳ слѳзы навернулись на глаза. Tears came to her eyes. — Она прибежала вся в слѳзах. She came running, all in tears. — Я что-то отвѳтила сквозь слѳзы. I replied something through my

tears. — Он до слѳз смеялся над моим рассказом. He laughed at my story so hard that tears came to his eyes.

□ довести до слѳз to make (someone) cry. Ваши насмѳшки довели еѳ до слѳз. You made her cry when you poked fun at her.

□ До слѳз обидно, что вся работа даром пропала. It hurts to think that all this work was done for nothing.

слѳзѳть (dur of слѳзѳть) to get off. Я всегда слѳзаю с трамвая на этом углу. I always get off the trolley on this corner. — Не слѳзайте с койки, пока я не подмету. Don't get off the cot until I sweep.

□ Нам слѳзѳть! This is our stop!

слѳзѳть (слѳзу, -зѳ; p слѳз, слѳзла, -о, -и; pct of слѳзѳть) to climb down. Скажите ему, чтобы он сейчас же слѳз с дѳрева. Tell him to climb right down from the tree. • to peel off. С этой полки слѳзла вся краска. All the paint has peeled off this shelf.

слѳпой (sh слѳп, -пѳ, слѳпо, -ы) blind. Щенята ещѳ слѳпѳ. The puppies are still blind. — Он слѳп от рождения. He's been blind from birth. — *Вот слѳпѳя курица! Ведь тетрадь перед вашим носом! You're blind as a bat; don't you see the copybook right under your nose? — Что вы, слѳпой? Не видите, что вас обмѳнывают? Are you blind or something? Don't you see you're being cheated?

□ слѳпо. implicitly. Она ему слѳпо верит. She trusts him implicitly. • blindly. Я не хочу слѳпо слѳдовать ничьим указаниям. I won't follow anybody's instructions blindly.

слѳсарь (P -рѳ, -рѳѳ M) locksmith.

слѳтѳть¹ (dur of слѳтѳть).

слѳтѳть² (pct) to fly. За неделю я успею слѳтѳть в Иркутск и уладить все дела. In a week I can fly to Irkutsk and back and arrange everything.

слѳтѳть (слѳчу, слѳтит; pct of слѳтѳть¹) to fly. Воробѳй слѳтел с крыши. The sparrow flew from the roof. • to fall down. Он слѳтел с лестницы и расшѳбся. He fell down a flight of stairs and was hurt. • to get fired. За такие дела он наверняка слѳтит. That sort of thing will get him fired.

□ Будь дрѳгом, слѳтай вниз, купи папирос. Be a pal; run down and buy some cigarettes.

слѳва plum. Купите слив на рынке. Buy some plums at the market. — У нас сегодня на сладкое компѳт из слив. We have stewed plums for dessert today. • plum tree. Мы посадили три сливы в саду. We've planted three plum trees in our garden.

слѳвки (-вок P) (sweet) cream. Кто заказал кофе со слѳвками? Who ordered coffee with (sweet) cream?

□ сбѳтые слѳвки whipped cream.

слишком too. Она говорит слишком громко. She talks too loud. — Вы слишком нетерпеливы. You're too impatient. — Он слишком много себе позволяет. He takes too many liberties. — Вы не слишком устали? Aren't you too tired? • too far. Ну, это уж слишком! Now, that's going a bit too far!

словѳрь (-рѳѳ M) dictionary.

слѳвно as if, as though. Что это? Слѳвно кто-то по коридору ходит. What's that? It sounds as if someone's walking along the hall. — Он подарил мне эту книгу, слѳвно зная, что она мне нужна. He made me a present of this book just as though he knew I needed it. • like. Она ходит за ним, слѳвно нянька. She treats him like a nurse-

maid would a child. — Что это он ходит, словно в воду опущенный. Why does he walk around like a lost soul? **слово** (*P* слова) word. Повторите это слово. Repeat that word. — Дайте мне, наконец, слово сказать. At least let me put in a word. — Расскажите мне это своими словами. Tell it to me in your own words. — Мы с ним понимаем друг друга без слов. He and I understand each other without saying a word. — Я ни слова не понял. I didn't understand a single word. — Только помните, никому ни слова! But remember, not a word to anyone. — Я всегда держу своё слово. I always keep my word. — Вы можете верить ему на слово. You can take his word. — Я вас ловлю на слове: вы придёте завтра. I'm taking you at your word; you're coming tomorrow. — *Давши слово — держись, а не давши — крепись. Don't give your word unless you intend to keep it.

без дальних слов without mincing words. Без дальних слов, он попросил нас оставить эту квартиру. Without mincing words, he asked us to move out of the apartment. **иными словами** in other words. Иными словами, вы остались недовольны своей поездкой? In other words, you were dissatisfied with your trip; is that it?

слова lyrics. Это романс на слова Пушкина. The lyrics of this song are from Pushkin.

К слову пришёл — я и сказал. It was a propos, so I said it. • Прошу слова, товарищ председатель! Mister Chairman, may I have the floor? • Пора уже перейти от слов к делу. It's time to stop this talk. Something has to be done. • Мне нужно сказать вам несколько слов. I have a few things to say to you. • *Слово — серебро, молчание — золото. Silence is golden. • К сожалению, у него слова обычно расходятся с делом. Unfortunately he doesn't do what he says he does. • По-моему, это только спор о словах. I think you're only splitting hairs. • Я взял с него слово, что он заедет к нам на обратном пути. I made him promise he'd stop in to see us on his way back. • Слов нет, он умный парень. There's no doubt that he's a clever fellow. • Мне некогда писать, передайте ему это на словах. I have no time to write, so you tell him. • Подсудимый отказался от последнего слова. The defendant waived his final plea.

сложёние addition. Ребята уже усвоили сложёние. The children have already learned addition. • constitution. Человеку крепкого сложёния нетрудно провести день без пищи. It isn't hard for a man with a strong constitution to go without food for a day.

сложить (сложу, сложит; *prt of складывать*) to arrange. Сложите эти папки поаккуратнее, пожалуйста. Arrange these folders neatly, please. • to fold. Сложите салфетки вчетверо. Fold the napkins in four. • to add up. Сложите все эти цифры. Add up all these numbers. • to put. Книжки можно сложить в этот ящик. You can put the books in this case. • to make up. Мы про него песню сложили. We made up a song about him.

сложить с себя to give up (a duty). Я хотел сложить с себя обязанности секретаря. I'd like to give up the duties of secretary. • to get rid of. Не пытайтесь сложить с себя ответственность. Don't try to get rid of the responsibility.

А он всё не хочет сложить оружия. He still doesn't want to give up fighting. • (no dur) *Что вы сидите сложа руки? Why are you sitting on your hands?

сложность (*F*) problem. Зачем создавать сложности там, где их нет? Why do you make problems where none exist? **сложный** (*sh -жнá*) complicated. Это сложный вопрос. This is a complicated question. • intricate. Я не совсем разбираюсь в этом сложном аппарате. I haven't quite figured out this intricate device.

сложно complicated. Он всегда говорит так сложно, что ничего нельзя понять. He always speaks in such a complicated manner that you can't possibly understand a thing.

сломать (*prt of ломать*) to break. Я, кажется, сломал себе руку. I think I broke my arm. — Осторожно, не ломайте стула! Be careful not to break the chair.

*Сломаешь ты себе шею на этом деле! You'll be digging your own grave with this thing.

-ся to break down. Наша телега по дороге сломалась. Our cart broke down on the way.

слон (-á) elephant. Во время бомбардировки, одной из жертв оказался слон из зоопарка. One of the victims of the bombardment was the elephant in the zoo.

*Онй, по обыкновению, делают из мухи слона. As usual, they're making a mountain out of a molehill. • *Окажется, слона-то вы и не заметили! You've missed the main point.

служащий (*AM /M of праp of служить/*) employee. Сколько служащих работает в этом учреждении? How many employees work in this office? • clerk. Попытайтесь мне в номер служащего, который говорит по-английски. Send up to my room a clerk who speaks English.

служба service. Действительную службу я проходил во флоте. I was in active service in the Navy. • work. В котором часу он приходит со службы? What time does he come home from work? • job. Вы довольны вашей службой? Are you satisfied with your job? • favor. Сослужите мне службу, отнесите ему этот пакет. Do me a favor and deliver this package to him.

сослужить службу to serve. Его замечательный слух уже не раз сослужил ему хорошую службу. His excellent hearing served him well more than once.

служебный office. Я вам дам номер моего служебного телефона. I'll give you my office telephone number.

служебное время working hours. Я не могу заниматься частными разговорами в служебное время. I can't have private conversations during working hours.

служить (служу, сложит; *praп служащий*) to serve. Он служит в армии. He's serving in the Army.

Для чего сложит этот рычаг? What's this crank for? • Отдохнём немного — ноги отказываются служить. Let's rest a while; my feet won't move another step.

слух (/g -y/) hearing. После болезни у него ослабел слух. After his illness he became hard of hearing. • rumor. По городу ходят разные слухи. All kinds of rumors are spreading throughout the city.

по слуху by ear. Он играет по слуху. He plays by ear.

*От него ни слуху ни духу. I've seen neither hide nor hair of him.

случай case. Доктор рассказал интересный случай из своей практики. The doctor told about an interesting case in his practice. • occasion. Не было ещё случая, чтобы он не опоздал! There wasn't a single occasion when he wasn't late. • accident. Чистый случай свёл меня с ним.

It was sheer accident that we two met. • chance. Он уж, конечно, не упустит случая с ней встретиться. Of course he won't miss the chance of meeting her. • opportunity. Он всегда рад случаю выпить. He's always glad of an opportunity to drink. • circumstance. Я не знаю, как мне поступить в этом случае. don't know how to act under such circumstances.

в данном случае in that case. В данном случае я бы действовал решительно. In that case, I'd act decisively.

в крайнем случае if worst comes to worst. В крайнем случае, нам придется снять всю дачу. If worst comes to worst, we'll have to take the entire summer house.

во всяком случае in any event, in any case. Я во всяком случае придю. I'll come in any event.

в случае in case. В случае чего — телеграфируйте. In case something comes up, wire me. — В случае, если я опоздаю, не ждите меня с обедом. In case I'm late, don't wait for me for dinner.

на всякий случай just in case. На всякий случай возьмите с собой зонтик. Take an umbrella with you just in case.

несчастный случай accident. Число несчастных случаев у нас на заводе уменьшилось. The number of accidents in our factory has decreased.

ни в коем случае under no circumstances. Ни в коем случае не отказывайтесь от этой работы. Under no circumstances refuse that job.

по случаю secondhand. Здесь продается пианино по случаю. Secondhand piano for sale. • for. Музей закрыт по случаю ремонта. The museum is closed for repairs.

удобный случай opportunity. Я поговорю с ним об этом, как только представится удобный случай. I'll talk to him about it as soon as I get the opportunity.

случайность (F) coincidence. Мне удалось его разыскать, только благодаря счастливой случайности. I was able to find him because of a lucky coincidence. • accident. Уверю вас, ваше имя было пропущено по чистой случайности. I assure you your name was overlooked through pure accident.

случайный unexpected. Случайное обстоятельство помешало мне быть там вовремя. An unexpected event prevented my being there on time. • casual. Их случайное знакомство перешло в большую дружбу. Their casual acquaintance grew into a great friendship.

случайный заработок odd job. На эти случайные заработки не проживешь. You can't live on those odd jobs.

случайно by chance, accidentally. Они случайно встретились в театре. They met in the theater by chance. — Мы с ним познакомились случайно. We got to know each other accidentally. • by any chance. Вы, случайно, не к нам идёте? Are you on the way to our house by any chance?

Он случайно оказался дома. He just happened to be home.

случаться (dur of случиться) to happen. С ней вечно случаются необычайные происшествия. Something unusual is always happening to her.

Ему случалось и раньше опаздывать. He's been late before. • Вам уже случалось бывать в нашем городе? Have you ever been in our town?

случиться (pct of случаться) to happen. (no dur) Что случилось? What happened? — Вот видите! Случилось так, как я предсказывал. See, it happened the way I said

it would. — Мне как-то случилось проезжать тут летом. I happened to pass through here once in the summer. — Что бы ни случилось, я останусь вашим другом. No matter what happens I'll always be your friend.

С ними случилась большая беда. They had a stroke of very bad luck. • С ним случилась ужасно неприятная история. He got into an awful mess.

слушатель (M) listener. Он внимательный слушатель. He's an attentive listener.

На его лекциях всегда много слушателей. His lectures always draw a large crowd.

слушать to listen. Вы сегодня слушали радио? Did you listen to the radio today? — Аудитория слушала его с большим интересом. The audience listened to him with great interest.

Слушаю; кто у телефона? Hello; who's speaking?

• Слушайте, говорит Москва. This is Moscow speaking. -ся to obey. Он требует, чтобы все его слушались. He demands that everybody obey him.

Когда слушается его дело? When does his case come to trial?

слышать (-шу, -шит; /pct: у-/) to hear. Говорите громче, я вас не слышу. Speak louder; I don't hear you. — Слышали новость? Did you hear the news? — *Слышал звон, да не знает, где он. He heard something, but doesn't quite understand what it's all about.

(no pct) На одно ухо он совсем не слышит. He's absolutely deaf in one ear.

слякоть (F) slush. Ну, и слякоть сегодня! Look at the slush today.

Не человек, а слякоть какая-то. He's not a man; he's just a jellyfish.

смáжу See смáзать.

смáзать (смáжу, -жет; pct of смáзывать) to oil. Необходимо смáзать машину. The car needs oiling. • to paint. Смáжьте горло иодом. Paint your throat with iodine. • to gloss over. Вы умышленно смáзали вопрос. You deliberately glossed over the question.

смáзка oiling. Какой смáзкой вы пользуетесь для вашей машины? What do you use for oiling your car? • grease. Нам нужна смáзка для колёс. We need some grease for the wheels.

смáзывать (dur of смáзать) to grease. Не смáзывайте мотор пока он не остынет. Don't grease the engine before it's cooled off.

смáлывать (dur of смолóть) to grind.

сме́жный adjoining. У них две сме́жные комнаты. They have two adjoining rooms.

сме́лый (sh -lá) brave. Это был сме́лый поступок. It was a brave thing to do. • courageous. Он сме́лый парень. He's a courageous fellow. • bold. Боюсь, что это слишком сме́лое утверждение. I'm afraid that's too bold a statement to make.

сме́ло courageously. Они сме́ло бросились на врага. They courageously threw themselves at the enemy. • pluckily. Мальчишка отвечал сме́ло, без колебаний. The boy answered pluckily without hesitation. • easily. Здесь сме́ло могут поместиться три человека. Three people can get in here easily.

Вы сме́ло можете взяться за эту работу. You can take this work on without hesitation.

сме́лю See смолóть.

смѣна shift. В нашей смѣне работают только женщины. Only women work on our shift. — Вы работаете в ночной смѣне? Do you work on the night shift? •change. Вам необходима смѣна впечатлений. What you need is a change of scenery. — Он взял с собой только две смѣны белья. He took only two changes of underwear with him. •youth. Мы посвящаем много забот и внимания нашей смѣне. We give a lot of care and attention to our youth. □ Мы пришли вам на смѣну. We came to relieve you.

смѣритель (pct of мѣритель) to measure. Смѣритель-ка расстояние между окнами. Measure the distance between the windows. •to take. Я вам смѣрю температуру. I'll take your temperature. □ Она его смѣрила взглядом, и ему стало неловко. She looked him up and down, and he got embarrassed.

смеркаться (dur of смѣркнуться) to get dark. Начинает смеркаться. It's getting dark.

смѣркнуться (p смѣрклось /N form only/; pct of смеркаться). □ Уже смѣрклось. It's already dark.

смертельный fatal. Рана его оказалась смертельной. His wound proved to be fatal. •mortal. Они смертельные враги. They're mortal enemies. □ смертельно fatally. Он ранен тяжело, но не смертельно. He's badly wounded, but not fatally. •dead. Я смертельно устал. I'm dead tired. □ Этот мотив мне смертельно надоел. I'm just fed up with this tune. •Смертельно! Danger!

смерть (P -рти, -трѣй F) death. Они знали, что идут на верную смерть. They knew they were facing certain death. — Вы меня на смерть напугали! You scared me to death! — Он при смерти. He's near death. — Мне до смерти надоели его анекдоты. I'm bored to death with his stories. □ Что с вами? Вы бледны как смерть. What's the matter with you? You're pale as a ghost. •Они враги не на жизнь, а на смерть. They're deadly enemies. •*Что ж, двум смертям не бывать, а одной не миновать. Well, you only die once. •*Смерть люблю слушать его песни. I just love to listen to his songs. •Он разбился на смерть. He was smashed to bits. •*До смерти курить хочется! I'm dying for a smoke!

смѣтана sour cream.

смѣть to dare. Как вы смѣете с ней так разговаривать! How dare you talk to her in that manner? — Не смѣйте и думать об этом. Don't even dare think about it.

смех (/g -а, -у/) laugh. Какой у нее заразительный смех! What a contagious laugh she has! •laughter. Мы так и покатались со смеху. We just rolled with laughter. •laughing. Бросьте шутки, мне не до смѣху. Quit kidding; I'm in no mood for laughing. — Мы просто помирали со смеху. We just died laughing. •fun. Я это сказал так, смѣха ради. I said it just for the fun of it.

□ **поднять на смех** to make fun of. Я так и сказал, а они подняли меня на смех. I said that, but they made fun of me.

□ Он это на смех написал, что ли? He was kidding about that, wasn't he?

смешать (pct of смѣшивать) to mix. Смешайте эти две краски, тогда получится тот цвет, который вы хотите. Mix these two paints and you'll get the color you want.

смѣшивать (dur of смешать) to confuse. Не смѣшивайте этих двух понятий. Don't confuse these two ideas.

смешной (sh смешон, -шна, -б, -ка) funny. Я не вижу в этом ничего смешного. I don't see anything funny about it. —

Он до смешного похожи друг на друга. It's funny how much alike they are. •ridiculous. Вы меня поставили в смешное положение. You put me in a ridiculous position. •silly. Вот смешной! Ведь речь идет совсем о другом. Aren't you silly! We're talking about something altogether different.

□ **смешно humorously.** Он очень смешно описал вчерашнюю сценку. He described yesterday's incident very humorously. •silly. Смешно об этом говорить в такую минуту. It's silly to talk about this at such a moment. •funny. Вам смешно? А мне вот плакать хочется. Is it funny to you? I feel like crying.

смеяться (смеюсь, смеется) to laugh. Мы смеялись до слез. We laughed fit to cry. — Не смейтесь! Это очень серьезно. Don't laugh. This is a very serious matter. — Над ним все смеются. Everybody's laughing at him. •to kid. Не обижайтесь! Я, ведь, только смеюсь. Don't get sore; I'm only kidding.

□ **Посмотрим, кто будет смеяться последним.** Let's see who'll have the last laugh.

смирный quiet. Что это ваш сыночек сегодня такой смирный? Why is your little boy so quiet today? •gentle. Будьте спокойны, лошадь смирная, не сбросит. Rest assured, the horse is gentle and won't throw you.

□ **смирно still.** Сидите смирно — снимаю! Sit still; I'm taking your picture. — Она минуты не может посидеть смирно. She can't be still even for a moment.

□ **Смирно! Attention! (military).**

смолачивать (dur of смолотить).

смолотить (-молочу, -молотит; pct of молотить and смолачивать) to thresh.

смолотить (смелю, смелет; ppp смолотый; pct of молотить and смалывать) to grind. Погодите, я сейчас смелю кофе. Wait, I'll just grind the coffee.

сморкать (pct: вы-).

-ся to blow one's nose. Не сморкайтесь так громко. Don't blow your nose so loudly.

смотр (/на смотрю/) parade. Сегодня у пионеров смотр. There's a Pioneer parade today.

□ **произвести смотр** to review. Произведем смотр нашим достижениям. Let's review our achievements.

смотреть (смотрю, смотрит) to look. Смотрите, какая красивая девушка! Look! What a pretty girl that one is! — Он на меня волком смотрит. He's looking daggers at me. — Смотрите, какой храбрый! Look at that tin-horn hero! •to look after. Она смотрит за моими детьми, когда я на работе. She looks after my children while I'm at work. •to see. Мы вчера смотрели новую пьесу. We saw a new play yesterday. •to attend to. Черо вы раньше смотрели! Теперь ничего не подделаешь. Why didn't you attend to it before? You can't do anything about it now.

□ **смотрите be sure.** Так смотрите, не забудьте, я вас жду завтра. Now be sure you don't forget I'm expecting you tomorrow.

смотря как depending on. А это — смотря как к этому вопросу подойти. It depends on how you approach the question.

смотря по depending on. Это мы решим на месте, смотря по обстоятельствам. We'll decide this on the spot, depending on the circumstances.

□ **На все ее проделки он смотрит сквозь пальцы.** He's tolerant of all her little tricks. • Нам не раз приходилось смотреть смерти в глаза. We came face to face with death

more than once. • Вы неправильно на это смотрите. You've got the wrong slant on it. • Не смотрите на него, он — известный лентяй. Don't follow his example; everybody knows he's lazy. • Надо смотреть в глаза фактам. You have to face the facts.

смотреть (*/prger of смотре́ть/*).

смог (смогу́, смо́жет; *p* смог, смогла́, -о, -и; *pt*) to be able, can. Вы сможете дойти туда пешком? Will you be able to get there on foot? — Я придю́, если смогу́. I'll come if I can. — Я не думаю, что он сможет сделать это без посторонней помощи. I don't think he'll be able to do it by himself.

смысл meaning. Вы извращаете смысл моих слов. You're twisting the meaning of my words. — Я с трудом улавливал смысл его доклада. It was difficult for me to get the meaning of his report. — Это — преступление в полном смысле этого слова. That's a crime in the full meaning of the word. • sense. А какой вам смысл ехать теперь на Кавказ? What's the sense of your going to the Caucasus now? — Я не вижу смысла в такой поспешности. I don't see any sense in all this hurry.

здравый смысл common sense. Вы руководствуетесь не теориями, а здравым смыслом — лучше будет. It'd be better if you let common sense rather than theory lead you.

Ну, в смысле организованности, мы вам, конечно, не уступим. Well, as regards organization, we're certainly not behind you. • Вы это понимаете в прямом или переносном смысле? Do you mean it literally or figuratively?

смышлёный bright. Это необыкновенно смышлённый мальчик. That boy's unusually bright.

сна See сон.

снабдить (*pt of снабжать*) to supply. Он вас снабдит всем необходимым. He'll supply you with what you need.

снабжать (*dur of снабдить*) to supply. Книгами нас снабжает районная библиотека. The branch library supplies us with books.

снабжение supply. Как у вас поставлено снабжение сырьём? How's your supply of raw materials?

снабжу See снабдить.

снаружи outside. Вымойте окна снаружи тоже. Clean the windows on the outside as well. • from the outside. Дверь заперта на задвижку снаружи. The door is bolted from the outside.

снарядить (*pt of снаряжать*) to fit out. Вот мы вас и снарядили в путь-дорогу. Well, we've fitted you out for your trip. • to equip. Наша экспедиция уже окончательно снаряжена. Our expedition is now completely equipped.

снаряжать (*dur of снарядить*).

снаряжу See снарядить.

сначала (*/cf начало/*) first. Я сначала закончу свою работу. I'll finish my work first.

Придётся нам начать всё сначала. We'll have to begin all over again.

снег (*P* -а, -ов /*g* -а, -у; в снегу́, на снегу́/) snow. С крыши сбрасывают снег, осторожнее! Watch out! They're cleaning the snow off the roofs. — За ночь навалило много снега. The snow sure piled up during the night.

идёт снег it's snowing. Сегодня опять идёт снег. It's snowing again today.

Он нам как снег на голову свалился. He barged in on us out of a clear sky. • *Это его интересует, как прошлогодний снег. He hasn't the slightest interest in it.

снега See снег.

снежный snow. Из-за снежных заносов все поезда приходят с опозданием. All the trains are delayed because of the snowdrifts. — Дети вылепили снежную бабу. The children made a snow man.

снести (снесу́, -сёт; *p* снёс, снесла́, -о, -и; *pt of сносить*) to take. Я снесу́ ваши письма на почту. I'll take your letters to the post office. — Снесите, пожалуйста, мой багаж вниз. Take my baggage downstairs, please. • to blow off. У нас ветром снесло крышу. The wind blew our roof off. • to put up with. Я не мог снести этой обиды. I couldn't put up with such an insult. • to carry. (*no dur*) Вам одной этого не снести, дайте я вам помогу́. You can't carry it alone; let me help you. • to lay. (*no dur*) Курица снесла яйцо. The chicken laid an egg.

снизу from below. Сюда снизу не донбится никакого шума. Up here you won't hear any noise from below. — Снизу ужасно дует. I feel an awful draft coming from below.

снимать (*dur of снять*) to take off. Не снимайте пальто, тут холодно. Don't take your coat off; it's cold here. • to rent. Мы каждый год снимаем эту дачу. We rent this summer place every year. • to take a picture. Я его много раз снимал, но всё неудачно. I took his picture many times, but none came out well. • to skim. Не снимайте сливки, молоко ещё не отстоялось. Don't skim the cream off. The milk hasn't settled yet.

Я снимаю с себя ответственность за его поведение. I'm no longer taking responsibility for his behavior.

снимок (-мка) picture. Он сделал в дороге много интересных снимков. He took many interesting pictures during the trip.

рентгеновский снимок X ray (picture). Мы сделаем вам рентгеновский снимок ноги и увидим в чём дело. We'll take an X ray of your leg and see what the trouble is.

сниму See снять.

сниться (*/pt: при-/*) to dream. Мне сегодня снился отец. I dreamed of my father last night. — Мне и не снился такой успех. I didn't even dream about such a success.

Мне вчера снился странный сон. I had a strange dream last night.

снова (*/cf новый/*) over again. Я снова перечёл Толстого. I've read all of Tolstoy over again. • again. Я проснулся среди ночи, но тотчас же снова заснул. I awoke in the middle of the night, but went back to sleep again immediately.

начать снова to do over again. Работа так плоха, что придётся начать всё снова. The work's so bad we've got to do it over again.

сноп (-а) sheaf. Пшеницу вязали в снопы. They were tying the wheat into sheaves.

сноповка technique. У него замечательная сноповка в этом деле. He has developed a wonderful technique in this work.

Эта работа требует большой сноповки. It's a tricky job.

сносить (сношу́, сносит; *dur of снести*) to put up with. Как он сносит все эти оскорбления! How can he put up with all these insults! • to carry backwards. Мы грёбём из всех сил, но нас бьёт сносит течением. We're rowing as hard as we can, but the current is carrying us backwards.

снобский bearable. Условия жизни там не блестящие, но вполне снобские. Living conditions are not too good there, but bearable.

сносно pretty fair. "Как ему там живётся?" "Ничего, сносно". "How's he getting along there?" "Oh, pretty fair."

снотворное (AN) sleeping medicine.

сны See сон.

снять (сниму, снимет; *p* снял; снялся, снялась, -лось, -лись; *ppr* снятый, *sh F* снята; *pct of* **снимать**) to take off. Снимите эти ящики с грузовика. Take these boxes off the truck. — Снимите рубашку, я вас выслушаю. Take your shirt off; I'll examine you. — Его сняли с работы. He was taken off his job. • to take down. Помогите мне снять саквояз. Help me take down this handbag. • to get off. Мы не могли сами снять лодку с мели. We couldn't get the boat off the shoal by ourselves. • to harvest. Пшеницу уже сняли. The wheat has already been harvested. • to pick. Яблоки уже все сняты. All the apples have already been picked. • to withdraw. С него снято обвинение в растрате. They withdrew the charge of embezzlement against him. — Я снял своё предложение. I withdrew my proposal. • to lift. Неприятелю пришлось снять осаду с города. The enemy had to lift the siege from the city. • to rent. Я снял для вас комнату в соседней квартире. I rented a room for you at a neighbor's apartment.

снять допрос to question. С них уже сняли допрос. They've already been questioned.

снять колоду to cut a deck. Он снял колоду и начал сдавать. He cut the deck and started dealing.

снять копию to make a copy. Я снял копию с этого письма. I've made a copy of this letter.

снять мерку to take measurements. Подождите, я сейчас сниму с вас мерку. Wait, I'll take your measurements.

В этом году мы сняли хороший урожай. We brought in a good harvest this year. • *За это мне голову снимут. They'll chew my head off for that. • Я принял порошок, и боль как рукой сняло. I took a powder and all the pain disappeared as if by magic.

со (*for* *c before some clusters*, §51) with. Пойдёте со мной в театр? Will you go to the theater with me? — Он пришёл со своей скрипкой. He brought his own violin with him. • from. Вы получили сдачу со ста рублей? Did you get your change from the hundred rubles? — Я откладываю это со дня на день. I'm putting it off from day to day. • off. Уберите ваши вещи со стула. Take your things off the chair. • in. Со временем вы это поймёте. You'll understand it in time. • to. Со мной таких вещей не случается. Such things don't happen to me.

собака dog. Не бойтесь, собака не кусается. Don't be afraid; the dog doesn't bite. — Нет, это не породистая собака. No, it's not a pedigreed dog. — Как вам не стыдно! Живёте как кошка с собакой. Aren't you ashamed? Always fighting like cats and dogs! — Я устал, как собака. I'm dog tired. — А я что, собака? Я тоже человек! What do you think I am, a dog? I'm a human being, too! • hound. Охотник свистнул собак. The hunter whistled to the hounds.

У нас у самих — актёров, как собак нерезанных. We have more actors here than you can shake a stick at. • *Можете на него положиться, он на этом собаку съел. You can rely on him; he's an old hand at it. • *Вот где собака зарыта! That's the root of the matter.

соберу See **собирать**.

соберусь See **собираться**.

собирать (*dur of* **собрать**) to collect. Я свою библиотеку двадцать лет собирал. I've been collecting this library for twenty years. — Вы собираете почтовые марки? Do you collect stamps? — Я собираю материал для статьи о советском кино. I'm collecting material for an article on Soviet movies. — Вот этот парень собирает членские взносы в профсоюз. This fellow collects the trade-union membership dues. • to pick. У нас тут грибов — только собирай! We've got lots of mushrooms here. All you have to do is to pick them. • to prepare. Хозяйка собирает сыновей в дорогу. The landlady is preparing her sons for a trip.

-ся to get together. По воскресеньям у них всегда собирается народ. People get together at their house every Sunday. • to intend. Куда вы собираетесь летом? Where do you intend to go this summer? • to get ready. Пока мы собирались, поезд ушёл. The train left while we were getting ready.

Что вы собираетесь делать сегодня вечером? What are you going to do tonight? • Собирается дождь. It looks like rain.

собор cathedral.

собрание meeting. Вы были сегодня на собрании? Were you at the meeting today? • collection. Тут вы найдёте лучшее собрание картин этого художника. You'll find the best collection of paintings of this artist here.

полное собрание сочинений complete works. Я купил полное собрание сочинений Чехова. I bought the complete works of Chekhov.

собрание сочинений collected works. Есть у вас собрание сочинений Толстого? Do you have the collected works of Tolstoy?

собрать (-беру, -рёт; *p* -брала; -брался, -бралась, -бралось, -брались; *ppr* собранный, *sh F* -брана; *pct of* **собирать**) to gather. Соберите всех ваших ребят на дворе. Gather all your boys together in the yard. — Платье собрано у ворота. The dress is gathered at the neck. • to receive. Наша резолюция собрала большинство голосов. Our motion received a majority of the votes. • to assemble. Он разобрал, почистил и снова собрал мой радиоприёмник. He took apart, cleaned, and reassembled my radio (receiver). Мне пришлось собрать всё своё мужество, чтобы сказать ему это. I had to get up all my courage to tell him that. • Соберите нам чего-нибудь поесть. Give us something to eat.

-ся to gather. Почему там собралось столько народу? What are all those people gathered there for? — Соберитесь с мыслями и расскажите всё по порядку. Gather your thoughts and tell everything exactly as it happened.

Я это сделаю, дайте мне только собраться с силами. I'll do it. Just give me a chance to get my bearings.

• Соберитесь с духом и скажите ему всю правду. Get up enough courage to tell him the whole truth.

собственность (*F*)

государственная собственность national property.

личная собственность personal property.

общественная собственность public property.

социалистическая собственность socialist property.

частная собственность private property.

собственный own. Это мой собственный машинка. This is my own typewriter. — Я (это) по собственному опыту

знаю. I know it from my own experience.

□ по собственному желанию voluntarily. Он едет по собственному желанию, никто его не заставляет. Nobody is ordering him to go; he's going voluntarily.

собственное имя proper name.

собственно really. Что он, собственно, хочет этим сказать? What does he really mean by it? • strictly speaking. Он, собственно, не американец, но он вырос в Америке. Strictly speaking, he's not an American, but he grew up in America.

□ Смотрите, передайте ему это в собственные руки. Make sure you hand it to him in person. • Собственно говоря, мне совсем не хочется брать эту работу. As a matter of fact I wouldn't want to take this job at all.

событие event. Неужели вы не понимаете, какое это великое событие? Don't you realize what a great event it is?

совершать (dur of совершить) to commit. Он совершает большое преступление! He's committing a great crime!

совершеннолетний age. Он может подписать: он совершеннолетний. He can sign; he's of age.

совершенный absolute. Это совершенная бессмыслица. This is absolute nonsense. • perfect. Только совершенный идиот мог это сказать. Only a perfect fool could have said that. • complete. Это был совершенный провал. It was a complete failure.

□ совершенно completely. Я с вами совершенно согласен. I completely agree with you. — Он совершенно слеп. He's completely blind. • perfectly. Я совершенно здоров. I'm perfectly healthy. • entirely. Это совершенно лишнее. It is entirely unnecessary.

□ Мне это совершенно ни к чему. I have no use for it at all. • Совершенно верно! That's right!

совершенствовать (pct: у-/-)

совершить (pct of совершать) to do. Не всякий может совершить такой подвиг. Not everyone can do something as brave as that.

совесть (F) conscience. Не могу — совесть не позволяет! I can't; my conscience won't let me. — У него не мало грехов на совести. He's got a lot on his conscience. — Я ему всё-таки позволю для очистки совести. I'll call him anyway, so my conscience doesn't bother me.

□ Что и говорить — сработано на совесть. I've got to admit it's very well done. • По совести сказать, я в этом деле мало понимаю. Truthfully speaking, I understand very little about this matter. • Я его могу вам рекомендовать со спокойной совестью. I can recommend him to you without qualification. • *Он работает не за страх, а за совесть. He has his heart in his work.

совет advice. Мой совет — не вмешивайтесь в это дело. My advice is not to get yourself mixed up in this matter. — Спросите его, он наверно даст вам хороший совет. Ask him; he can surely give you good advice. • council. Что они порешили на семейном совете? What did they decide at the family council?

□ Верховный Совет Supreme Soviet (See appendix 4).

горсовет (городской совет) town soviet. За разрешением обращаться в горсовет. Apply for permits at the town soviet.

педагогический совет faculty meeting. Она ушла на заседание педагогического совета. She went to her faculty meeting.

Совет Народных Комиссаров (Совнарком) Council of People's Commissars (See appendix 4).

Совет национальностей Council of Nationalities (See appendix 4).

Совет Союза Council of the Union (See appendix 4).

Технический совет при наркомате путей сообщения Technical Council of the People's Commissariat for Communications.

советовать to advise. Доктор советует ему поехать на юг. The doctor advises him to go south. • to recommend. Я вам не советую с ним ссориться. I don't recommend that you quarrel with him.

-ся to consult. Она обо всем советуется с матерью. She consults her mother about everything.

советский Soviet. Он настоящий советский человек. He's a real Soviet man. — Он больше работал по профсоюзно и партийной, чем по советской линии. He worked more in the trade unions and the party than in the Soviet administration.

□ советская власть Soviet power.

советская литература Soviet literature.

Советский Союз Soviet Union.

совещание conference. Кто присутствовал вчера на совещании? Who attended the conference yesterday? — Производственное совещание наметило ряд новых мероприятий. The production conference planned a series of new measures.

совместить (pct of совмещать) to combine. Эти два занятия трудн совместить. It's difficult to combine these two occupations. • to fit in. Я не могу этого совместить с моим представлением о нём. I can't fit this in with the way I imagine him.

□ Интересы наших стран вполне совместимы. The interests of our two countries are completely compatible.

совмещать (dur of совместить) to combine. Он совмещает работу в клинике с чтением лекций в университете. He combines a job at the clinic with lecturing at the university.

соврать (-вру, -врёт; p -врал; pct of врать) to lie. Вот какой! Соврал и не покраснел. What a guy! He lied with a straight face.

современный contemporary. Как вам нравится современная русская живопись? How do you like contemporary Russian painting? • modern. Современная молодежь над этим мало задумывается. Modern youth isn't much interested in that.

совсем (/cf весь/) completely. Он совсем рехнулся. He lost his mind completely. • entirely. У них совсем другой подход к делу. They take an entirely different approach to the matter. • absolutely. Всё это надо было сделать совсем иначе. Everything had to be done in an absolutely different way.

□ совсем было just about. Я совсем было решил остаться здесь. I've just about made up my mind to stay here.

□ Совсем нет! Nothing of the kind! • Она совсем расхворалась. She's good and sick now. • Я вас не совсем понимаю. I don't quite get you. Я совсем не хотел вас обидеть. I certainly didn't want to offend you. • Мне от этого совсем не легче. I'm no better off because of it. • Он совсем не так уж её любит. He isn't so much in love with her.

совхоз sovkhos, state-operated farm.

согласие consent. Вы не можете уехать без его согласия.

You can't leave without his consent. • harmony. Они прожили много лет в полном согласии. They spent many years in perfect harmony. • agreement. Они решили разойтись по обоюдному согласию. They decided to separate by mutual agreement.

согласить (*pt of согласать*).

-ся to agree. Никак не могу с вами согласиться. I can't agree with you at all. • to consent. Попросите его, может быть он согласится пойти с нами. Ask him; perhaps he'll consent to come with us. • to admit. Согласитесь, что вы ошиблись. Admit that you've made a mistake.

согласовывать (*pt of согласовывать*) to time. Движение автобусов согласовано с приходом поездов. The bus traffic is timed to the arrival of the trains. • to clear. Ваше назначение надо ещё согласовать с директором. Your appointment still has to be cleared with the director.

Трудно согласовать такие разные интересы. It's difficult to make such different interests mesh.

согласовывать (*dur of согласовывать*) to adjust.

соглашать (*dur of согласить*).

-ся to agree. Вы меня уговорили — соглашаюсь. You've convinced me — I agree.

соглашусь *See согласиться*.

согнуть (*pt of согнуть*) to bend.

согреть (-ваю, -ваёт; *dur of согреть*) to warm. Эта печь совсем не согревает комнаты. This stove doesn't warm the room at all.

согреть (*ppr согреть*; *pt of согреть*) to warm. Походи по комнате, хоть ноги согреешь. Walk up and down the room; you'll warm your feet, at least. • to warm up. Согрейте мне немного супу. Warm up some soup for me.

Согреть вам чаю? Shall I make you some tea?

содержать (-держу, -держит) to support. Он содержит свою мать. He supports his mother. • to keep. Такую большую квартиру трудно содержать в чистоте. It's hard to keep such a big apartment clean.

-ся to be supported. Этот детский дом содержится на средства наших колхозников. This children's home is supported by our kolkhozniks.

содрать (*pt of драть*).

соединение compound. Это какое-то мне неизвестное химическое соединение. This is some chemical compound I don't know about. • junction. Наш отряд шёл на соединение со своим полком. Our unit went ahead to make a junction with our regiment.

соединённый (*/ppr of соединить/*).

Соединённые Штаты United States. Я гражданин Соединённых Штатов. I'm a citizen of the United States.

соединить (*pt of соединять*) to connect. Вас всё ещё не соединили со справочным бюро? Haven't they connected you yet with the information bureau? — Соедините меня, пожалуйста, с директором. Connect me with the director, please.

соединять (*dur of соединить*) to combine. Он соединяет большую эрудицию с необычайной скромностью. He combines great learning with unusual modesty.

-ся to unite. Пролетарии всех стран, соединяйтесь! Workers of the world, unite! • to be combined. У него большие способности соединяются со скромностью, а это бывает редко. In him, great ability is combined with modesty, and that's a rare thing, you know

сожаление regret. Я уехал оттуда без всякого сожаления. I left there without any regrets.

к сожалению unfortunately. К сожалению, я ничего не могу для вас сделать. Unfortunately, I can't do a thing for you.

сожгу *See сжечь*.

сожму *See сжать*.¹

сожну *See сжать*.²

созваниваться (*dur of созвониться*).

созвать (созову, -вёт; *p созвалá; pt of созывать*) to call together. Он созвал всех своих друзей. He called together all his friends. • to call. Когда вы думаете созвать митинг? When do you think you'll call the meeting?

созвониться (*pt of созваниваться*) to get on the phone. Вам удалось с ним созвониться? Were you able to get him on the phone?

создавать (-даю, -даёт; *imv -давай; prger -давая; dur of создать*) to make. Не создавайте новых осложнений. Don't make new complications.

создам *See создать*.

создать (-дам, -даст, §27; *imv -дай; p создал, создалá, создало, -и; создался, -лась, -лось, -лись; ppp созданный; sh F -дана; pt of создавать*) to create. У нас созданы благоприятные условия для учёных. We have created favorable working conditions for our scientists. • to make. Я не создан для этого дела. I'm not made for this work. • to coin. Вот вы создали новое выражение. You've just coined a new expression.

сознавать (-знаю, -знаёт; *imv -знавай; prger -зная; dur of сознать*) to be conscious. Он не сознаёт своей вины. He isn't conscious of his guilt. • to realize. Вы сознаёте, как это важно? Do you realize how important this is?

Он так плох, что уже ничего не сознаёт. He's so sick that nothing registers on him any more.

-ся to confess. Преступник долго не сознавался. The criminal took a long time to confess. • to admit. Сознаюсь, я был неправ. I admit I was wrong.

сознание realization. Его мучило сознание своей ненужности. The realization of being unnecessary tortured him. • consciousness. Он уже пришёл в сознание? Has he already regained consciousness? • sense. В ней очень сильное сознание долга. She has a strong sense of duty.

сознательный responsible. Он уже совсем взрослый и сознательный человек. He's already quite a grown and responsible person. • willful. Это сознательное уклонение от обязанностей. This is willful evasion of duty.

сознательно knowingly. Он делал это, сознательно пренебрегая интересами своих друзей. He did it, knowingly ignoring the interests of his friends. • conscientious. Он сознательно относится к делу. He's very conscientious in his work.

сознать (*ppr сознаный, sh F -знай; pt of сознавать*) to realize. Он сознал свою ошибку. He realized his mistake.

-ся to confess. Сознайтесь, вы стёрли все мои карандаши? Confess now, didn't you swipe all my pencils? — (*no dur*) Надо сознаться; это было для меня совершенной неожиданностью. I must confess this was a complete surprise to me.

*Он чистосердечно сознался во всём. He made a clean breast of everything.

созову *See созвать*.

созревать (-ваю, -ваёт; *dur of созреть*). Когда здесь созревает клубника? When are strawberries in season here?

созреть (*part of созреть*) to be ripe. Зерновые уже созрели.

The grain is ripe already.

созывать (*dur of созывать*).

сойду See **сойти**.

сойдусь See **сойтись**.

сойти (-иду, -идёт; *p* сошёл, -шла, -б, -й; *part of сошедший or сошедший*; *part of сходиться*) to come down. Сойдите вниз! Come on down! • to get off. Вам надо сойти на следующей остановке и пересестись в другой трамвай. You have to get off at the next stop and change to another trolley. • to go away. У меня ещё не сошёл загар. My sun-tan hasn't gone away yet. • to pass. Как вы думаете, он сойдёт за специалиста? Do you think he'll pass as a specialist?

сойдёт it'll do. Это сделано невзначай, но ничего, сойдёт! This wasn't done well, but it'll do.

Трамвай сошёл с рельсов. The trolley jumped the tracks. • Помогите ей сойти с автобуса. Help her off the bus.

-ся to agree. Мы сойдёмся в цене. We'll agree on a price.

• to hit it off. Мы сразу очень сошлись. We hit it off right off the bat.

Они не сошлись характерами. They were incompatible.

• Все свидетели сошлись в своих показаниях. All the witnesses gave the same testimony.

сок (/в соку, на соку/) juice.

сократить (-кращу, -кратит; *part of сокращать*) to cut short.

Срок моего пребывания здесь очень сократили. My stay here was cut very short. • to cut down on. В нашем учреждении будут сокращены штаты. They're going to cut down on the staff in our office. — Мне придётся сократить мой отпуск. I'll have to cut down on my vacation.

Я читал этот роман в сокращённом виде. I read an abridged edition of that novel.

-ся to cut down on expenses. Нам придётся в этом месяце немного сократить. We'll have to cut down on our expenses this month. • to diminish, to fall off. За время войны число техников сильно сократилось. The number of technicians has greatly diminished during the war.

Сократись, не приставай. Cut it out; leave me alone.

сокращать (*dur of сократить*) to make shorter. Мне не хочется сокращать эту статью. I don't want to make this article shorter.

-ся to grow shorter. Дни начинают сокращаться; понятно, что счёт на электричество растёт. The days are growing shorter. No wonder our electric bills are getting larger. • to get smaller. Расходы у нас не сокращаются, поймите это! You ought to understand that our expenses aren't getting any smaller.

сокращу See **сократить**.

солгать (солгу, -лжёт; *p* солгала; *part of лгать*) to lie. Она солгала умышленно. She lied on purpose.

солдат (*gr* солдат) soldier.

солёный salty. Суп слишком солёный. The soup is too salty. • pickled. Хотите солёных огурцов или свежих? Do you want pickled cucumbers or fresh ones?

солжешь See **солгать**.

солнце ([-бн-]; *gr* солнцев) sun. Солнце зашло и сразу стало холодно. It got cold as soon as the sun went down. — Не сидите слишком долго на солнце. Don't stay out in the sun too long.

соловей (-вьё) nightingale. Соловей поёт, какая красота! A nightingale is singing. What beauty!

*Соловьи баснями не кормят. A hungry belly has no ears.

солма straw.

солменный straw. Купите себе солменную шляпу. Buy yourself a straw hat.

солменная вдова grass widow. Она солменная вдова на две недели. She's going to be a grass widow for two weeks.

солонина corned beef.

солонка salt-shaker.

соль (*P* соли, солёй *F*) salt. Добавьте в суп немного соли. Put a little more salt in the soup. — Уж очень они о себе высокого мнения! Подумаешь — соль земли! They have a very high opinion of themselves. They think they're the salt of the earth!

английская соль Epsom salts. Можно тут достать английскую соль? Can we get Epsom salts here?

В чём же, собственно, соль вашего рассказа? Exactly what is the essence of your story?

сомневаться (-ваюсь, -ваётся) to doubt. Сомневаюсь, чтобы это можно было сделать в такой короткий срок. I doubt that this can be done in such a short time. — Я никогда не сомневался в его честности. I never doubted his honesty. • to worry. Не сомневайтесь, всё будет в порядке. Don't worry; everything will be all right.

сон (сна) sleep. В вашем состоянии сон важнее всего. Sleep is the most important thing for a person in your condition. • dream. Я вас вчера видел во сне. I saw you in my dream last night. — Это время промчалось, как сон. That time was just like a dream. — Я сегодня весь день, как во сне. I've been going around all day today as if in a dream.

У него очень чуткий сон. He's a very light sleeper.

• Я слышал сквозь сон, как они вошли. I heard them come in while I was half asleep. • Со сна я не понимал, что мне говорят. I didn't understand what they were saying to me; I was still half asleep. • Вы всегда читаете перед сном? Do you always read before going to sleep? • *Правда же, я в этом ни сном ни духом не виноват. Really, I've got a clean bill of health in this matter. • *Наш старик — самая любезность. Что сей сон значит? I can't understand what's gotten into the old man today. He's the soul of friendliness.

сообразать (*dur of сообразить*) to realize. Надо было сообразать что вы делаете. You should have realized what you were doing. • to figure out. Не спрашивай меня, соображай сам! Why ask me? Figure it out for yourself.

Как он медленно соображает! What a slow thinker he is!

сообразу See **сообразить**.

сообразить (*part of сообразать*).

Наконец-то вы сообразили! So you finally got it!

сообщать (*dur of сообщить*) to let know. Можете не сообщать заранее, а прямо приехать. You don't have to let me know in advance; just come. • to report. Наш корреспондент сообщает... Our correspondent reports...

сообщение information. По радио передавались сообщения с театра военных действий. They were broadcasting information from a theater of military operations. • word. Мы получили сообщение о приезде дяди. We received

word of our uncle's arrival. • connections. У нас тут очень удобное сообщение с центром города. We have very good connections with the center of town.

□ **воздушное сообщение** air connections. Между этими островами установлено воздушное сообщение. There are air connections between these islands.

телеграфное сообщение telegraph communication.

телефонное сообщение telephone communication.

□ У вас есть расписание поездов пригородного сообщения? Do you have a timetable for the suburban trains?

• Между городом и заводом есть трамвайное сообщение. There's a trolley line running from town to the factory.

сообщить (*part of* сообщать) to let know. Сообщите о приезде телеграммой. Let me know by telegram when you arrive. • to inform. Надо сообщить об этом его родным. It's necessary to inform his relatives. • to break the news. Мне пришлось сообщить ему о смерти его брата. I had to break the news of his brother's death to him. • to tell. Я должен вам сообщить нечто очень важное. I must tell you something very important. • to announce. Об этом только что сообщили по радио. They just announced it on the radio.

сооружение building. Эти сооружения занимают огромную площадь. These buildings take in a tremendous area.

соответственно according. Он поступил соответственно вашим указаниям. He acted according to your directions.

сор (*/g* -у; в сору/) rubbish. Куда можно вынести сор? Where can I put out the rubbish?

□ *Только чур, سرا из избы не выносить! We'd better wash our dirty linen at home.

сорвать (-рвуть, -рвет; *p* -рвалá; -рвался, -рвалась, -рвалось, -рвались; *ppr* сорванный, *sh F* -рванá; *part of* срывать) to tear off. Раньше сорвите со стены старые обои. Tear off the old wallpaper first. • to blow off. Ветер сорвал у меня шляпу. The wind blew my hat off. • to pick. Цветы у вас, я вижу, все сорваны. I see all your flowers are picked.

□ Этой выходкой вы мне сорвали дело. You spoiled the whole thing for me by this trick.

-ся to tear down. Занавеска сорвалась. The curtain was torn down.

□ Я и сам не знаю как у меня сорвалась эта грубость. I don't know myself how I let such coarse language slip.

• Не стойте на подножке, ещё сорветесь! Don't stand on the running board; you can fall off! • Он вдруг сорвался со стула и выбежал в коридор. He suddenly jumped up from his chair and ran into the hall. • Из-за недостатка угля сорвался выпуск важных деталей. Because of the shortage of coal, important machinery parts were not finished.

соревнование competition. Какой завод победил в этом соревновании? Which plant won the competition? • meet. Он занял первое место на соревновании в плавании. He won first place in the swimming meet.

□ **социалистическое соревнование** socialist competition. Наше обязательство по социалистическому соревнованию было выполнено. Our obligation in the socialist competition was fulfilled.

соревноваться to compete. Кто соревнуется с нами? Who's competing with us?

сорить (сорю, сорит) to mess up. Не сорите, здесь только что подмели. Don't mess up this place; it was just cleaned.

□ Чего вы деньгами сорите? What do you throw your money around for?

сорняк (-á) weed.

сорок (*gdil* сорока, §22) forty.

сороковой fortieth.

сорт (*P* -á, -áв) quality. А сколько стоит килограмм табаку высшего сорта? And how much does a kilogram of the best quality tobacco cost? • kind. На базаре вы сможете купить все сорта фруктов. You can buy all kinds of fruit at the market. — Это остроумие невысокого сорта. This is a very low kind of humor.

сосать (сосу, сосёт; *dur*) to suck. “Что это вы сосёте?” “Леденец”. “What are you sucking?” “A hard candy.”

□ У меня от голода под ложечкой сосёт. I'm so hungry I have an empty feeling in my stomach.

сосед (*P* соседи, -дей, -дям) neighbor. На крик бежались все соседи. At the scream all the neighbors came running.

□ Он был моим соседом по квартире. He lived in the same apartment house with me.

соседка neighbor *F*.

соседний neighboring. Мы соревнуемся с соседним колхозом. We are competing with the neighboring kolkhoz.

• next. Они живут в соседнем доме. They live in the next house.

сосиска hot dog, frankfurter. Дайте мне, пожалуйста, сосиску и чашку кофе. Give me a hot dog and a cup of coffee, please.

сосканивать ([-k*v-]; *dur of* соскочить).

соскочить (-скочу, -скочит; *part of* сосканивать) to jump off.

Он соскочил с трамвая на ходу. He jumped off the trolley while it was still moving. • to come off. Колесо соскочило с оси. The wheel came off its axle.

сосна (*P* сосны) pine tree.

сосредоточивать (*dur of* сосредоточить) to concentrate. Мы сейчас сосредоточиваем все наши силы на восстановлении промышленности. We're now concentrating all our energy on the reconstruction of industry.

сосредоточить (*part of* сосредоточивать) to concentrate. Основные силы армии были сосредоточены на границе. The main forces of the army were concentrated on the frontier. — Сосредоточьте ваше внимание на этой проблеме. Concentrate your attention on this problem.

состав composition. Какой состав этого порошка? What's the composition of this powder? — Кто входит в состав нового правительства? What's the composition of the new government? • compound. Осторожней с этим составом: он может взорваться. Be careful with this compound; it may explode.

□ **подвижной состав** rolling stock.

составить (*part of* составлять) to compile. Он поможет вам составить статистические таблицы. He'll help you compile the statistical tables. — Он составил хороший справочник. He compiled a good reference book. • to put together. Составьте эти два стола и покройте скатертью. Put these two tables together and cover them with a tablecloth.

• to pile. Составьте пока мебель вот сюда. Just pile all the furniture here. • to collect. Он собрал составил порядочную библиотеку. He collected a rather large library. • to make up. Меня попросили составить расписание уроков. They asked me to make up the lesson schedule. • to amount to. Это составит не меньше ста рублей. All this will amount to not less than a hundred rubles. • to form.

Вы уже составили себе представление об этом деле? Have you formed any ideas about this matter yet?

составить протокол to make a (police) record. Пришёл милиционер и составил протокол о происшествии. The policeman came and made a record of what had happened. **составить себе имя** to make a name for oneself. Он уже составил себе имя, как художник. He's already made a name for himself as a painter.

составлять (*dur of составлять*) to add up. Всё это вместе составляет не такую уж большую сумму. All this together doesn't add up to a large amount.

состояние condition. Эта машина старая, но она ещё в хорошем состоянии. This is an old car, but it's still in good condition. — Я так устал, что не в состоянии шевельнуть рукой. I'm so tired that I'm not in any condition to raise a hand. • state. Пока не пришла телеграмма, она была в ужасном состоянии. Until the telegram came she was in a bad state. • fortune. У его дёда было большое состояние. His grandfather had quite a large fortune. • shape. Он вернулся в ужасном состоянии. He returned in very bad shape.

быть в состоянии to be capable. Он в состоянии наговорить вам дерзостей. He's capable of being rude to you.

Его здоровье в очень неважном состоянии. He's in very poor health.

состоять (-стою, -стоит; *dur*) to be made up. Наш клуб состоит главным образом из молодёжи. Our club membership is made up mostly of young people. • to consist of. В чём будут состоять мои обязанности? What will my duties consist of?

Я давно уже состою членом профсоюза. I've been a member of the trade union for a long time. • Из кого состоит ваша семья? Who's in your family? • На моём иждивении состоит трое. I support three people.

-ся to take place. Спектакль не состоится из-за болезни артистки. The show will not take place because of the actress's illness.

соstrяпать (*pet of стряпать*) to cook. Она соstrяпала прекраснейший обед. She cooked a wonderful dinner. • to whip up. Он этот доклад соstrяпал в полдня, вот и получилась ерунда. He whipped up this report in half a day, and that's why it's such nonsense.

состязание meet. Тут происходят спортивные состязания. Sports meets take place here. • contest. Он взял первый приз на состязании в беге. He won first prize in a sprinting contest.

сосуд vessel. Эту кислоту нельзя держать в металлическом сосуде. This acid mustn't be kept in a metal vessel. — У него лопнул крупный кровеносный сосуд. One of his large blood vessels burst.

сосчитать (*pet of считать¹ and сосчитывать*) to count. Вы сосчитали присутствующих? Did you count those present?

сосчитывать (*dur of сосчитать*) to count.

сотворить (*pet of творить*) to create.

сотня (*gr -тен*) hundred. На собрание пришли сотни людей. Hundreds of people came to the meeting. — Сотню заплатили за это? Did you pay a hundred (rubles) for this?

сотру See **стереть**.

сотрудник co-worker. Он много лет был моим сотрудником и помощником. He was my co-worker and assistant for many years. • contributor. Он сотрудник этой газеты. He's a contributor to this newspaper.

сотрудники personnel. Распоряжение касается всех сотрудников этого учреждения. The ruling affects all personnel of this office.

сотрудница co-worker *F*.

сбтый hundredth.

сбус sauce.

сбусник gravy dish.

сохранить (*pet of сохранять*) to keep. Сохраните это на память обо мне. Keep this to remember me by. — Я это сохранил для вас. I'll keep it for you.

Я сохранил о них очень хорошее воспоминание. I have very pleasant memories of them. • Божье вас сохранит заводить об этом разговор. Under no circumstances start a conversation about it.

-ся to keep. При такой жаре фрукты не сохраняются. The fruit won't keep in such heat. • to be preserved. Он хорошо сохранился для своего возраста. He's well preserved for his age. • to have (something) left. У нас ещё сохранилось прошлогоднее варенье. We still have some jam left over from last year.

У него до старости сохранилась хорошая память. Even in his old age he has a good memory.

сохранять (*dur of сохранять*) to keep. Граждане, сохраняйте спокойствие! Ladies and gentlemen, keep calm! — Сохранять в холодном месте. Keep in a cold place. — Я сохраняю газетные вырезки об этой конференции. I'm keeping the newspaper clippings on this conference.

-ся to be preserved. Здесь такой климат, что мясо долго не сохраняется. Meat can't be preserved long in this climate.

социализация socialization.

социализм socialism.

социалист socialist.

социалистический socialist.

социальный.

социальное страхование social insurance.

социальные науки social science.

соцсоревнование (социалистическое соревнование) socialist competition.

сочинение work. У меня есть полное собрание сочинений Тургенева. I have the complete works of Turgenev. • composition. Учитель задал нам трудное сочинение. The teacher gave us a difficult composition to write.

сочинять (*pet of сочинять*) to compose. Он сочинил целую симфонию. He composed a whole symphony. • to write. Он по этому поводу сочинил недурные стихи. He wrote a pretty good poem about it.

сочинять (*dur of сочинять*) to make up. Не верьте ему, он всё сочиняет. Don't believe him! He's making it all up!

сбчный (*sh -чнá*) juicy. Осторожно, не закапайте платья, это очень сбчная груша. Be careful, don't get it on your dress; the pear is very juicy. • rich. Какие сбчные краски у этого художника! What rich colors this artist uses!

сочту See **счесть**.

сочувствие sympathy.

сочувствовать (*dur*) to sympathize. Я вам очень сочувствую. I sympathize with you very much.

Он не сочувствует чужбому горю. Other people's troubles don't concern him.

сошёл See **сойти**.

сошёлся See **сойтись**.

сошьё See **сшить**.

Союз Soviet Union. Вы давно в Союзе? Have you been in

the Soviet Union for a long time? • union. Вы член сою́за? Are you a union member? • alliance. Э́ти страны за́ключили оборoнительный сою́з. These countries concluded a defensive alliance. • coalition. Сою́з демократи́ческих держа́в оказа́лся сильнее фашистской оси. The coalition of democracies turned out to be stronger than the Fascist Axis. • conjunction. Сло́во “и́ли” э́то не предло́г, а сою́з. The word “и́ли” is a preposition, not a conjunction.

□ **всесою́зный ле́нинский коммунистиче́ский сою́з (комсомол)** See appendix 4.

Сове́тский сою́з The Soviet Union.

сою́зник ally. Приве́т амери́канским сою́зникам! Greetings to our American allies! — Он бы́л мо́им ве́рным сою́зником в э́той борьбе́. He was a faithful ally of mine in this fight.

сою́зный union. На́ша страна́ состо́ит из шестна́дцати сою́зных респу́блик. Our country consists of sixteen union republics.

спа́льный.

□ **спа́льный ваго́н sleeping car (Pullman).** Мы е́хали в спа́льном ваго́не. We traveled by sleeping car (Pullman).

спа́льня (гр -лен) bedroom.

спа́ржа asparagus.

спаса́тельный rescue. В го́ры бы́л по́слан спаса́тельный отря́д. A rescue party was sent into the mountains.

□ **спаса́тельная лoдка lifeboat.**

спаса́тельный круг life preserver. Спаса́тельные круги́ висят на ве́рхней па́лубе. The life preservers are on the upper deck.

спаса́тельный поя́с life belt. Капита́н прика́зал наде́ть спаса́тельные поя́са. The captain ordered everybody to put on life belts.

спаса́ть (dur of спаса́ти) to rescue. Он ки́нулся спаса́ть утопа́ющего. He rushed to rescue the drowning man.

□ **Спаса́йся кто мо́жет! Run for your life!**

спаси́бо thanks. От него́ спаси́ба не дожде́шься! You can't expect any thanks from him! • fortunately. Спаси́бо, на вокза́ле на́шлись знако́мый и да́л мне пяте́рку взаи́мнó. Fortunately I met a friend of mine at the railroad station and he lent me five rubles.

□ **Большóе спаси́бо. Thanks a lot. • Спаси́бо! Thank you! • Спаси́бо, с удовoльствием. With pleasure, thanks.**

• **Э́то всё, что нам да́ли? Ну, что ж, спаси́бо и на э́том. So that's all we got? Well, we've got no kick coming.**

• **Спаси́бо това́рищу, вы́ручил он меня́. I must thank my friend; he helped me out.**

спаси́ти (спасу́, -сёт; р спас, спаса́, -ó, -и́; pct of спаса́ть) to save. Э́тот до́ктор мно́гих спас от сме́рти. This doctor has saved many lives. — Он обрати́л всё э́то в шу́тку и спас положе́ние. He turned this whole thing into a joke and saved the situation.

спать (сплю, спит; р спала́) to sleep. Вы хоро́шо спи́те в по́езде? Do you sleep well on the train? — Спи́те споко́йно, вас разбу́дят во-время. Sleep well. They'll wake you on time. • to be asleep. Когда́ мы при́шли, он е́щё спал кре́пким сном. He was still fast asleep when we came. — А вы, что же, спа́ли, когда́ э́то происходи́ло? And what were you doing when it happened? Were you asleep? • to dream. Вы что, спи́те? Чуть на столб не на́ехали! What's the matter with you? Are you dreaming? You almost ran into a pole.

□ *Он спит и ви́дит, как бы по́пасть на Кавка́з. His one dream is to get to the Caucasus. • **Пора́ спать! It's time to go to bed.**

спекта́кль (М) play. Есть е́щё билéты на воскрeсный спекта́кль? Are there still tickets for the Sunday play? • **show.** На э́тот спекта́кль це́на за вход пони́жена. The price of admission to the show has been reduced. — У них в шко́ле се́годня любите́льский спекта́кль. They're having an amateur show at school today.

спе́лый (sh спелá) ripe. Э́ти гру́ши спе́лые? Are these pears ripe?

сперва́ (/cf пе́рвый/) first. Напе́йтесь сперва́ ча́ю, а пото́м пойдёте. Have some tea first and then go. • **at first.** Я вас сперва́ не узна́л. I didn't recognize you at first. — Сперва́ он мне не понравился, но тепе́рь я ви́жу, ка́кой он сла́вный. At first I didn't like him, but now I see what a fine person he is.

спе́реди in front. Спе́реди пиджа́к немно́го узок. The coat is a little too tight in front.

спеть (спою́, споёт; ppp спeты́; pct of петь) to sing. Спойте нам что́-нибудь! Sing something for us.

спе́ц (/—á/) expert. Он спе́ц по желе́знодоро́жному де́лу. He's an expert on railroad matters.

специали́ст specialist. Наш заво́д нужда́ется в хоро́ших специали́стах. Our factory needs good specialists. — Вам ну́жно пойти́ к специали́сту по серде́чным боле́зням. You ought to go to a heart specialist. • **expert.** Не могу́ вам сказа́ть, я в э́том де́ле не специали́ст. I can't tell you; I'm not an expert in this field.

специáльность (F) occupation. А кто он по специáльности? What's his occupation? • **specialty.** Блины́ печь — э́то её специáльность. Making pancakes is her specialty.

специáльный special. Сове́тую вам обрати́ть специáльное внима́ние на э́тот прое́кт. I advise you to pay special attention to this project. — Для э́той рабо́ты ну́жны специáльные зна́ния. Special knowledge is needed for this job. — От на́шего специáльного корреспондeнта. From our special correspondent.

□ **специáльно especially.** Я при́шёл специáльно для того́, что́бы с ва́ми погово́рить. I came especially to talk to you.

спецоде́жда work clothes. По догово́ру заво́д обяза́ется снабжа́ть вас спецоде́ждой. According to the agreement, the plant has to supply you with work clothes.

спечь (спеку́, спечёт; р спeк, спекла́, -ó, -и́; pct of печь²) to bake. Я вам спеку́ пирoг! I'll bake you a pie.

спешить (pct) to hurry. Не спешите́, е́щё рано́. Don't hurry; it's still early. — Де́лайте э́то не спешá, тща́тельно. Don't hurry; do this thoroughly. • **to be fast.** Ва́ши часы́ спешáт. Your watch is fast.

спешный urgent. Его́ вы́звали по спешному́ де́лу. He was called out on an urgent matter.

□ **спешное́ письмо́ special delivery letter.** Вам спешное́ письмо́. There's a special delivery letter for you.

спешно́ urgent. Э́то о́чень спешно́? Is this very urgent? □ **Пошли́те э́то спешной по́чтой. Send this special delivery.** • Он спешно́ собра́лся в доро́гу. He got ready for his trip in no time.

спинá (а спи́ну, Р спи́ны) back. У меня́ спи́на бо́лит. My back aches. — Он сто́ял к нам спиной. He stood with his back to us. — Как вам не сты́дно де́лать э́то за его́ спи-

ной? Aren't you ashamed of yourself for doing it behind his back?

спинка back. Не люблю стульев с такими высокими спинками. I don't like chairs with such high backs.

спирт (*P* -ы/*g* -у; в спирту/) alcohol.

список (-ска) list. Бельё принесли из прачечной, проверьте по списку. They brought your laundry. Check it with your list. — Вот вам список того, что надо купить. Here's a list of things you have to buy. • manuscript copy. Его стихи ходили по рукам в списках. His poems were circulated in manuscript copies.

избирательный список ballot.

спичка match. Можно попросить у вас спичку? May I have a match, please? — Он чиркнул спичкой, но она не загорелась. He struck the match, but it didn't light. — Купите мне коробку спичек. Buy me a box of matches.

У неё ноги, как спички. Her legs are like sticks.

сплав alloy. Это сплав олова со свинцом. This is an alloy of tin and lead.

сплетня (*гр* сплетен) gossip. Не стану я верить всем этим сплетням. I won't believe all this gossip.

сплошной solid. Толпа двигалась сплошной стеной. The crowd moved forward like a solid wall. • continuous. Дорога проходит через сплошные леса. The road leads through a continuous stretch of woods. • complete. Это сплошной вздор! This is complete nonsense!

сплошь straight. Мы работали две недели сплошь, чтобы закончить работу во-время. We worked for two weeks straight to get the job done on time.

Сплошь да рядом very often. Он сплошь да рядом ошибается. He very often makes mistakes.

Все стены сплошь были увешаны картинами. All the walls were covered with paintings. • Во время войны в нашей деревне выгорели сплошь все дома. All the houses in our village were burned down during the war. • У меня завтра весь день сплошь будет занят. I won't have a minute to myself tomorrow.

спокойный calm. Сегодня море спокойное, можно покататься на лодке. The sea is calm today; we can go boating. — У него очень спокойная манера говорить. He speaks in a very calm manner. • quiet. Не бойтесь, это спокойная лошадь. Don't be scared; this is a quiet horse.

Будьте спокойны rest assured. Будьте спокойны, всё будет сделано во-время. Rest assured; everything will be done in time.

спокойно calmly. Она спокойно отвечала на все вопросы. She calmly replied to all the questions.

Спокойной ночи! Good night!

сполна (/с/ полный/) in full. Он заплатил долг сполна. He paid his debt in full.

спор (/г -у/) argument. О чём у вас тут спор идёт? What is the argument all about? • discussion. По этому поводу уже давно идёт спор между учёными. A discussion has been going on among scholars about this matter for a long time. • debate. Как вам не надоели эти вечные споры? Aren't you tired of these endless debates?

Споры нет, она девушка неглупая. There's no denying that she's a rather clever girl.

спорить to argue. Беда с вами! Не успели сойтись, как сейчас же спорить. It's terrible! The minute you get together you start arguing. — Против этого нельзя спорить.

You can't argue against it. • to discuss. С ним не стоит об этом спорить, он всё равно никого не слушает. There's no use discussing it with him; he never listens to anybody anyway.

О вкусах не спорят. Everyone to his own taste.

спорный controversial. Не стоит поднимать спорных вопросов. There's no use raising controversial issues. • debatable. Это спорный вопрос. That's a debatable question.

спорт sport. Какой ваш любимый спорт? What's your favorite sport?

спортивный sports. Он не пропускает ни одного спортивного состязания. He doesn't miss a single sports event.

спортивная площадка athletic field. Вчера состоялось открытие новой спортивной площадки. The opening of the new athletic field took place yesterday.

спортивный зал gymnasium. Сбор в спортивном зале в восемь часов. The meeting is in the gymnasium at eight o'clock.

способ way. Я всеми способами пытался убедить его. I've tried to convince him every way. • method. Вы слышали о новом способе лечения этой болезни? Have you heard about the new method of treating this illness? • manner. Способ употребления этой жидкости следующий: . . . The manner in which this liquid is used is as follows: . . .

способность (*F*) ability. У него большие способности, но он не умеет работать. He has great ability, but he just doesn't know how to work. — Он совершенно потерял способность владеть собой. He's completely lost the ability to control himself. • flair. У вас хорошие способности к языкам. You have a flair for languages.

врождённая способность knack. У этого мальчишки врождённые способности к механике. This boy has a knack for mechanics.

пропускная способность turnover. Какая пропускная способность этой столовой? What's the daily turnover in this dining room?

способный capable. Он очень способный молодой учёный. He's a very capable young scholar. — Когда он выплывёт, он способен наговорить вам грубости. He's capable of saying nasty things when he flies into a rage. • able. Не всякий способен работать по пятнадцати часов в сутки. Not everyone is able to work a fifteen-hour day.

спой See спеть.

справа (/с/ правый/) on the right. Поставьте этот стол у окна справа. Put this table on the right near the window.

• to the right. Подъезжайте к дому справа. Drive up to the right of the house. • at (someone's) right. Кто сидит справа от хозяйки? Who is sitting at the hostess's right?

справедливость (*F*) justice. Я не требую никаких побряжек, а только справедливости. I'm not asking for any favors, only justice. — Надо отдать ему справедливость, он очень умён. You've got to do him justice; he's very intelligent. • fairness. По справедливости ему полагалось бы уйти в отпуск раньше всех. In all fairness, he should really go on his vacation before everybody else. • truth. В справедливости этих слухов, к сожалению, нет сомнения. Unfortunately, there's no doubt about the truth of these rumors.

справедливый just. Это совершенно справедливое требование. That's an entirely just demand. • fair. Он всегда справедлив в своих отзывах о людях. He's always fair

in what he says about people. • justified. Ваши подозрения оказались справедливыми. Your suspicions turned out to be justified.

□ справедливо right. Совершенно справедливо. That's absolutely right. • justly. Он справедливо разрешил их спор. He settled their argument justly.

справить (*pt of справлять*).

-ся to handle. А вы справитесь с этой работой? Will you be able to handle this job? — Такой бедовый мальчишка, мне с ним не справиться. What a little devil! I just can't handle him. • to manage. Мать не могла одна справиться с таким большим хозяйством. My mother couldn't manage such a large household all by herself. • to ask. Позвоните в кассу и справьтесь, есть ли билеты. Call the box office and ask if they have any tickets. — Справьтесь в бюро находок, нет ли там вашего бумажника? Ask at the lost-and-found office if your wallet is there. • to inquire. Справьтесь по телефону, когда приходит поезд. Inquire by phone when the train arrives.

справка inquiries. Вы можете навести обо мне справку на моём заводе. You can make inquiries about me at my factory. • statement. Принесите справку из домоуправления о числе ваших иждивенцев. Bring a statement from your house management about the number of your dependents. • note. Доктор дал мне справку о болезни. I have a written note from the doctor saying that I am sick. □ Наведите точные справки о стоимости поездки. Find out exactly how much the trip costs.

справлять (*dur of справить*).

-ся to manage. Ну, как вы справляетесь с работой? Well, how do you manage your work? • to ask about. О вас здесь кто-то спрашивал по телефону. Someone asked about you over the phone.

справочник ([-špɨ-]) guidebook. Где можно купить хороший справочник — путеводитель по СССР? Where can I buy a good guidebook of the USSR? • directory. Мне удалось раздобыть для вас железнодорожный справочник. I was able to get a railroad directory for you. • handbook. У вас, кажется, есть американский справочник по металлургии? I think you have an American handbook on metallurgy.

спрашивать (*dur of спросить*) to ask. Не спрашивайте, всё равно ничего не скажу. Don't ask me; I won't tell you anything anyway. — (*no pt*) Меня кто-нибудь спрашивал? Did someone ask for me? — (*no pt*) Вас тут кто-то спрашивал. Somebody asked for you.

□ Что с него спрашивать? What can you expect of him?

спрос (/g -y/) asking. Простите, что я взял ваш журнал без спросу. Pardon me for having taken your magazine without asking. — Спрос не беда! No harm in asking. • demand. У нас огромный спрос на книги. We have an enormous demand for books.

спросить (*спрошу, спросят; pt of спрашивать*) to ask. Позвольте вас спросить, как мне пройти на вокзал? May I ask you how I can get to the station? • to inquire. Вы можете спросить в кассе. You can inquire at the ticket office.

□ Спросите, когда отходит наш поезд. Find out when our train leaves.

спрошу See **спросить**.

спрятать (*спрячу, -чет; pt of прятать*) to hide. Я куда-то

спрятал кошелек и теперь не могу его найти. I hid my purse somewhere and now I can't find it.

□ Они надеялись спрятать концы в воду. They hoped that they could keep it under their hats.

-ся to hide. Он спрятался в кустах. He hid in the bushes.

спрячу See **спрятать**.

спрячусь See **спрятаться**.

спуск slope. Спуск оказался таким крутым, что шофёр попросил нас выйти из машины. The slope was so steep that the driver asked us to get out of the car. • way down. Спуск продолжался недолго. The way down wasn't long.

□ *Если нас кто затроне́т, мы спуску не дадим. If anyone bothers us, we know how to take care of ourselves.

спускать (*dur of спустить*) to let down. Спускайте груз пологоньку. Let the load down carefully.

□ (*no pt*) Смотрите, не спускайте с него глаз, вы за него отвечаете. Watch him closely; you're responsible for him.

• Она не спускала с него глаз. She couldn't take her eyes off him.

-ся to climb down. Мы спускались с горы целый час. We were climbing down the mountain for a whole hour. • to come down. Вы когда-нибудь спускались на парашюте? Did you ever come down in a parachute? • to slope. Улица круто спускается к реке. The street slopes sharply to the river.

спустить (*спущу, спустит; pt of спускать*) to let down. Спустите шторы и зажгите лампу. Let the curtains down and light the lamp.

□ **спустить на воду** to launch. Вчера спустили на воду большой пароход. They launched a big ship yesterday.

□ Вы очень потолстели, вам следовало бы спустить малость. You've gotten very fat. You ought to lose some weight. • Он всю свою месячную зарплату в карты спустил. He lost his whole monthly wages playing cards.

• Осторожнее, у них уже спустили собак с цепи. Be careful, they've let their dogs off the chain. • *За такие дела с него следовало бы шкуру спустить. He ought to have his hide tanned for this. • Один раз мы ему спустили его наглость, но пусть он больше не пробует. We let him get away with his impertinence once; but he shouldn't try the same thing again. • Если он будет так продолжать, он дождётся, что его спустят с лестницы. If he goes on that way, they're sure to throw him out on his ear.

-ся to come down. Подождите директора, он сейчас спустится вниз. Wait for the manager; he'll come down shortly.

спустя (/with a; prgr of спустить/) later. Он уехал из города ребёнком, и я увидел его только много лет спустя. He left our town as a boy, and I didn't see him again until years later. • after. Спустя некоторое время он увидел, что они ему не верят. After a while he saw that they didn't believe him.

□ **спустя рукава** carelessly. Они работали спустя рукава. They worked carelessly.

спущусь See **спуститься**.

сравнение comparison. Это очень удачное сравнение. This is a very good comparison. — Как же между ними может быть сравнение? How can you make a comparison between those two?

□ **по сравнению** in comparison. По сравнению с Москвой — Свердловск город небольшой. Sverdlovsk is a very small town in comparison to Moscow.

□ Его работа не выдерживает сравнения с работой его

предшественника. His work doesn't stand up against that of his predecessor. • Добыча угля в этом году увеличилась втрое по сравнению с прошлым годом. The amount of coal mined this year is triple what it was last year.

сравнивать (*dur of сравнить and сравнять*) to compare.

Как можно их сравнивать! How can you compare them? **сравнить** (*prt of сравнивать*) to compare. Сравните эти два цвета, какой вам больше подходит? Compare these two colors; which one will go better? • to stand up to. По проворству, никто с ним сравнить нельзя. When it comes to speed no one can stand up to him.

сравнять (*prt of сравнивать*).

сражать (*dur of сразить*).

-ся to fight. Они сражались за родину. They fought for their country.

сражение battle.

сражусь See сразиться.

сразить (*prt of сражать*).

-ся to fight, to combat. Мне так и не пришлось самому сразиться с врагом. I had no opportunity to fight the enemy myself.

Хотите, сразимся в шахматы. Do you want to have a game of chess?

сразу (*/cf раз/*) immediately. Он не мог сразу ответить на мой вопрос. He couldn't answer my question immediately.

• all at once. К нам в комнату ввалились пять человек сразу. Five people barged into our room all at once. • right off. Мы его сразу полюбили. We took to him right off. • at once. Я сразу это понял. I understood it at once.

Сразу после right after. Мы придём сразу после обеда. We'll come right after dinner.

средя¹ (*P среды, сред, средям*) environment. Это совсем не подходящая для него среда. This is altogether the wrong environment for him. • set. Я вас введу в среду литераторов. I'll introduce you to the literary set.

средя² (*o среду, P среды, сред, средям*) Wednesday. Приходите ко мне в среду. Come see me Wednesday. — По средям я работаю в библиотеке. On Wednesdays I work in the library.

среди in the middle of. Среди комнаты стоял круглый стол. A round table stood in the middle of the room. • among. Среди всех этих книг нет ни одной интересной. Among all these books there isn't a one that's interesting. — Среди посетителей было несколько известных художников. Among the visitors there were several well-known artists.

Кто ходит танцевать среди бела дня? Who goes dancing in broad daylight?

средний middle. Посмотрите в среднем ящике. Look in the middle drawer. — Она — женщина средних лет. She's a middle-aged woman. • medium. Он — среднего роста. He's of medium height. • average. Он человек средних способностей. He's a man of average ability. — Какая у вас на заводе средняя зарплата? What's the average pay at your factory? • just fair. Урожай у нас в этом году средний. Our harvest this year is just fair.

в среднем on an average. Я работаю в среднем по девять часов в день. I work on an average of nine hours a day.

средние века Middle Ages.

средняя школа high school. Он уже перешёл в среднюю школу. He's already entered high school.

Ну, знаете, это удовольствие из средних. Well, you

know, this is a pleasure I can do without. • Это не роман и не рассказ, а нечто среднее. It's neither a novel nor a short story, but something in between.

средство means. У нас не хватает транспортных средств.

We don't have enough means of transportation. — У него нет никаких средств к существованию. He has no means of existence. — Они всегда жили не по средствам. They always lived beyond their means. • way. Мы всеми средствами старались его успокоить. We tried to quiet him in every way we could. • remedy. У меня есть хорошее средство против кашля. I have a good cough remedy.

средства производства means of production.

Дайте мне какое-нибудь средство от головной боли. Give me something for a headache. • Я бы поехал на дачу, но у меня нет на это средств. I'd go to the country but I can't afford it.

срежу See срезать.

срезать (срежу, срежет; *prt of срезать and срезывать*) to cut. Срежьте жир с мяса. Cut the fat off the meat. — Я сейчас вам срежу несколько роз. I'll cut some roses for you right away.

срезать (*dur of срезать*) to cut. Не срезайте сами этой мозоли, пойдите лучше к доктору. Don't cut your corns yourself; better go to a doctor.

срезывать (*dur of срезать*).

срок (*/g -y/*) date. К какому сроку вы можете доставить мне костюм? On what date will you be able to deliver my suit? • time. Он обещал починить ваши башмаки в кратчайший срок. He promised to fix your shoes in the shortest possible time. — Дайте срок! Give me time!

к сроку on time. Бойсь, что мы не поспеем к сроку. I'm afraid we won't make it on time.

Срок моей командировки кончается завтра. My assignment ends tomorrow. • На какой срок вы получили визу? How long is your visa for?

срочный (*sh -чнá*) urgent. Завод работает в три смены над срочным заказом. The factory is working three shifts on an urgent order. — Тут для вас срочная телеграмма. There's an urgent telegram for you.

срочно immediately. Егó пришлось срочно оперировать. He had to be operated on immediately.

Я постараюсь уладить ваше дело в срочном порядке. I'll try to straighten out the matter promptly. • Срочно! Urgent!

срывать (*dur of сорвать*) to tear down. Не срывайте афиши! Don't tear down the posters.

Не срывайте вашу злость на других. Why take it out on others?

ссора quarrel. Из-за чего произошла ссора? What brought on the quarrel? • squabble. Сил нет от их вечных ссор и дразн. I can't stand their constant squabbles.

в ссоре on the outs. Что, вы с ним в ссоре? Say, are you on the outs with him?

ссорить (*dur*).

-ся to quarrel. Они вечно ссорятся. They're always quarreling. СССР (*[es-es-es-ér]; incl M*) (Союз Советских Социалистических Республик) USSR (The Union of Soviet Socialist Republics).

ставить to stand up. Эти бутылки лучше не ставить, а класть плашмя. It's better to lay these bottles down than to stand them up. • to put. Не ставьте столько на стол — мы не очень голодны. Don't put so much on the table;

we're not very hungry. — Вы меня ставите в неловкое положение. You're putting me in an awkward spot. — Вы совершенно неправильно ставите вопрос. You put the question absolutely wrong. • to stage. Эту пьесу ставили уже много раз. This play has already been staged many times.

СТАВИТЬ В ВИНУ to blame. Я вам этого в вину не ставлю. I don't blame you for it.

Егó здесь ни во что не ставят. He doesn't mean a thing around here. • *Уж не ставьте каждое лыко в стрóку. Don't be so exacting.

СТАВНЯ (*гр* ставен) shutter. Закройте ставни, уже ночь на дворе. Close the shutters; it's already dark outside.

СТАДИОН stadium.

СТАДО (*P* стада) herd, flock.

СТАЖ experience. У него очень подходящий стаж для этой работы. His experience fits this job perfectly. — У него большой производственный стаж. He has a lot of experience as an employee in industry.

СТАЖ В ГОСПИТАЛЕ internship. Этот молодой доктор проходит стаж в госпитале. This young doctor is going through an internship in the hospital.

СТАКАН glass. Дайте мне стакан воды. Give me a glass of water.

СТАЛКИВАТЬ ([-k*v-]; *dur of* столкнóуть).

-ся to clash. Здесь наши интересы сталкиваются. Our interests clash here. • to run across. Мне никогда не приходилось с ним сталкиваться. I just never ran across him.

СТАЛЬ (*F*) steel.

СТАЛЬНОЙ steel.

СТАНДАРТ standard. Все наши изделия соответствуют стандарту. All our production is according to the standard.

СТАНДАРТИЗАЦИЯ standardization.

СТАНДАРТНЫЙ standard. Это — стандартная модель машины нашего завода. This is a standard model of our factory cars.

СТАНОВИТЬСЯ (-новлóсь, -новитсá; *dur of* стать) to stand. Становитесь в очередь. Stand in line. — От этих рассказов у меня волосы дыбом становятся. These stories make my hair stand on end. • to get. Становится холодно, закройте окно. It's getting cold; shut the window. • to become. Он становится хорошим работником. He's becoming a good worker. — Наша шахта уже становится известной всей стране. Our mine is becoming known all over the country.

СТАНОК (-нка) bench. Я подошел к станку, за которым он работал. I came near the bench where he was working. • lathe. Ей приходится всю смену ходить от станка к станку. She has to go from one lathe to the other during her shift.

ПЕЧАТНЫЙ СТАНОК printing press.

ТКАЦКИЙ СТАНОК weaving loom.

Он много лет работал у станка. He has been a factory worker for many years.

СТАНУ See **стать**.

СТАНЦИЯ station. Какая это станция? What station is this? — До станции тут недалеко. It's not far from here to the station. • stop. Вам надо ехать до конечной станции. You have to go to the last stop.

ЛЫЖНАЯ СТАНЦИЯ skiing resort.

МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКАЯ СТАНЦИЯ weather bureau.

ТЕЛЕФОННАЯ СТАНЦИЯ telephone exchange. Вот здание центральной телефонной станции. This is the building of the central telephone exchange.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СТАНЦИЯ power works.

СТАРАТЬСЯ to try. Мы изо всех сил старались вытаскать машину. We tried with all our might to pull the car out. • to work. Вот кто старался больше всех! He's the one who worked hardest of all!

СТАРЕТЬ (/pct: по-, у-/) to age. Он за последнее время начал сильно стареть. He's begun to age rapidly of late.

СТАРИК (-á) old man. Он очень славный старик. He's a very nice old man. • old-timer. У нас на фабрике осталось мало стариков, все больше новички. We have only a few old-timers left in the factory; almost all the others are new.

СТАРИНА the good old days. В старину ещё не такие силачи бывали. In the good old days they had even greater athletes. • old boy, man, fellow, pal. Ну, чего задумался, старина? Why so pensive, old boy?

Это обычай далёкой старины. It's an ancient custom.

СТАРИННЫЙ antique. У них тяжёлая старинная мебель. They have heavy antique furniture. • old. Это старинный русский обычай. This is an old Russian custom. — Я иду на выставку старинных икон. I'm going to the exhibition of old icons.

ПО-СТАРИННОМУ old-fashioned. Он говорит немного по-старинному, но мне это нравится. His manner of speaking is a little old-fashioned, but I like it.

СТАРОСТЬ (*F*) old age. Он и в старости остался живым и бодрым человеком. He remained a kindly and lively person even in his old age. — Ну, что мне на старости лет танцевать, что ли, идти? What do you want me to do in my old age? Dance a jig?

*Да, старость не радость! It's no fun to be old!

СТАРУХА old woman. Ах, что вы, какая же вы старуха! Go on, you don't consider yourself an old woman, do you?

*Вы уж меня простите — и на старуху бывает проруха! You'll have to excuse me. Even the wisest of us can make a mistake.

СТАРШЕ See **старый**.

СТАРШИЙ older. Это мой старший брат. This is my older brother. • oldest. Её старший сын лётчик. Her oldest son is a flier. • senior. Старшие классы взяли на себя заботу о спортивной площадке. The senior class took care of the athletic field. • adult. Старшие ушли в театр, и дети остались одни. The adults went to the theater and the children remained alone.

СТАРШЕ older. У него две сестры; одна старше егó, другая моложе. He has two sisters, one older and the other younger than he.

Эта книга для детей старшего возраста. This book is for older children. • Кто у вас тут за старшего? Who's in charge here?

СТАРЫЙ (*sh* -ра́ / -ó, -á/; *sp* старше) old. Он старый и больной человек. He's old and sick. — Он мой старый знакомый. He's an old acquaintance of mine. — Мои старые башмаки сейчас в починке. My old shoes are being repaired now. — Ну, знаете, так было при старом режиме. Oh, well, that's the way it was during the old regime. — Он мне принёс бутылку старого вина. He brought me a bottle of old wine. — Мы больше любили нашего старого

учителя. We liked our old teacher better. • old-fashioned. Он — человек старых взглядов. He's a man of old-fashioned ideas.

ста́рше older. Он ка́жется ста́рше своих лет. He looks older than his age.

статисти́ка statistics.

ста́туя statue.

ста́ть (ста́ну, ста́нет; *pct of становиться*) to stand. Ста́нем побли́же к вы́ходу. Let's stand nearer the exit. • to stop. Машина́ вдруг ста́ла посре́ди доро́ги. The car suddenly stopped in the middle of the road. — (*no dur*) Мой часы́ ста́ли. My watch stopped. • to become. Он стал знаменитостью. He became famous. — Очень ско́ро э́то ста́ло изве́стно всем. This became known to everybody very soon. — (*no dur*) С каких пор он стал интересоваться техникой? Since when has he become interested in technology? • to begin. (*no dur*) После́ кри́зиса он стал бы́стро попра́вляться. After the crisis he began to recover rapidly. • to start. (*no dur*) Как ста́нет, быва́ло, раскázывать, пра́мо заслу́шаешься. Once he'd start talking, we couldn't tear ourselves away. • to cost. (*no dur*) *Э́то вам ста́нет в копе́чку. It'll cost you a pretty penny. • to be. Когда́ я был ма́льчиком, я мечта́л ста́ть ле́тчиком. When I was a boy, I dreamed of being a flier.

во что́ бы то ни ста́ло at any price. Я во что́ бы то ни ста́ло хочу́ собра́ть хоро́шую коллекцию́ советских ма́рок. I want a good collection of Soviet stamps at any price. • no matter what happens. Вы должны́ быть там за́втра во что́ бы то ни ста́ло. You have to be there tomorrow no matter what happens.

ста́ло быть so. Тут ту́пик — ста́ло быть, на́до возвра́щаться. There's a dead end here, so we'll have to turn back.

ста́ть во гла́ве to head. Во гла́ве э́того дви́жения стал мо́лодой раба́чий. A young worker headed the movement.

ста́ть на но́ги to be on one's feet. Нам пре́жде бы́ло тру́дно, но те́перь мы уже́ ста́ли на но́ги. At first we had a tough time of it, but now we're on our feet again.

ста́ть на раба́ту to start working. Они́ сно́ва ста́ли на раба́ту се́годня в шесть ча́сов утра́. They started working again today at six A.M.

ста́ть с to become of. А что ста́ло с ва́шим прия́телем? What became of your friend?

Ста́ло быть не хоте́ть. Ну, и не на́до. You don't want to? Well, don't then. • За чем де́ло ста́ло? What's the hitch? • (*no dur*) *Вот уви́дите, он ещё бу́дет вас руга́ть, с него́ ста́нет. You'll see, he'll still bawl you out. You can expect that from him. • (*no dur*) Ра́вно в три егó не ста́ло. He passed away at three o'clock sharp. • (*no dur*) Он не стал бы гово́рить, если́ бы не знал э́того то́чно. He wouldn't have said that if he hadn't known it for sure. • (*no dur*) Река́ ста́ла. The river is icebound. • Он срáзу стал на на́шу сто́рону. He was on our side from the very beginning. • Вы ду́маете, что шка́ф ста́нет ме́жду окнами́? Do you think the wardrobe will fit in between the windows?

ста́тья article. Я впло́не согла́сен с а́втором э́той ста́тьи. I agree completely with the author of this article. • clause. В ка́кой ста́тье ми́рного догова́ра об э́том гово́рится? What clause in the peace treaty deals with it? • item. Э́то на́ша гла́вная ста́тья дохо́да. This item represents our main profit. • matter. Э́то о́собая ста́тья. That's an altogether different matter.

передова́я ста́тья editorial. Вы чита́ли передово́ю

ста́тью в се́годняшней газе́те? Have you read the editorial in today's paper?

по всем ста́тьям in every respect. *Обе́д был по всем ста́тьям заме́чательный. It was an excellent dinner in every respect.

стаха́новец (-вца) Stakhanovite (man who has set a record in the field of production). У нас в це́хе все стаха́новцы. All of us are Stakhanovites in our shop.

стаха́новка Stakhanovite *F*. На́ши стаха́новки ни́когда́ не подве́дут. Our Stakhanovites will never let us down.

стаха́новский Stakhanovite. Стаха́новское дви́жение о́чень помо́гло повы́шению произво́дительно́сти тру́да. The Stakhanovite movement was very helpful in raising labor productivity.

по-стаха́новски like a Stakhanovite. Он раба́тает по-стаха́новски. He works like a Stakhanovite.

ста́чка strike.

ствол (-а) trunk. Он вы́резал её иници́алы на ство́ле де́рева. He carved her initials on the trunk of the tree. • barrel. В ство́л винто́вки наби́лась грязь. There's dirt in the barrel of the gun.

сте́бель (-бля, *P* -бли, -блей *M*) stem. Ро́зы на дли́нных сте́блях сто́ят доро́же. Long-stemmed roses cost more.

сте́кло (*P* сте́кла) glass. Э́то сде́лано из небе́ющегося сте́кла. This is made of unbreakable glass. • lens. Я но́шу очки́ с си́льными сте́клами. I wear glasses with strong lenses. • crystal. В мо́их часа́х разби́лось сте́кло. I broke the crystal of my watch.

ла́мпное сте́кло lamp chimney. Ла́мпное сте́кло за́копти́лось. The lamp chimney is black with smoke.

око́нное сте́кло window pane. Око́нное сте́кло тре́снуло. The window pane is cracked.

сте́клянный glass. Куда́ веде́т э́та сте́клянная де́верь? Where does this glass door lead to?

сте́лю See **стла́ть**.

сте́мнеть (*pct of те́мнеть*; *impersonal*) to get dark. Со́всем сте́мнело. It's gotten dark.

сте́на (*a* сте́ну, *P* сте́ны, стен, стена́м) wall. Что за э́той сте́ной? What's behind this wall? — *Мы егó припе́рли к сте́не и е́му пришло́сь усту́пить. We forced him to the wall and he had to give in.

Мы дру́г за дру́га сте́ной сто́им. We stand up for each other. • *За ним мы — как за ка́менной сте́ной. We're completely secure with him. • *На него́ мо́жно наде́яться как на ка́менную сте́ну. He's as dependable as the Rock of Gibraltar.

стенга́зета (сте́нная газе́та) bulletin-board newspaper. Я чита́л об э́том в стенга́зете. I read about it on the bulletin-board newspaper.

сте́пень (*P* -ни, -ней *F*) grade. Он получи́л о́рден "Сла́вы" второ́й сте́пени. He received the Order of Glory, second grade. • degree. Он получи́л сте́пень канди́дата эконо́мических нау́к. He received a degree in economics. • extent. Он до изве́стной сте́пени пра́в. To a certain extent he's right.

в вы́шей сте́пени highly. Он в вы́шей сте́пени це́нный раба́тник. He's a highly valuable worker.

сравни́тельная сте́пень comparative (*gr*).

Я не сообра́зил, до ка́кой сте́пени э́то тру́дно. I didn't realize how difficult this was.

сте́пь (*P* -пи, пе́й /в степи́/ *F*) steppe.

стерегу́ See **стеречь**.

стереть (сотру́, сотрёт; *p* стёр, стёрла, -о, -и; *prger* стёрши *or* стерев, *prp* стёртый; *prc* of стирать²) to erase. Почему вы стёрли то, что написали? Why did you erase what you wrote? • to rub off. Сотрите мел с доски. Rub the chalk off the blackboard.

стеречь (стерегу́, стережёт; *prger* стережя́; *p* стерёг, стерегла́, -о, -и; стерегся, стереглась, -лось) to watch. Эта собака стережёт дом. This dog watches the house. — Все ушли в театр, а я осталась детей стеречь. Everybody went to the theater, but I stayed home to watch the children.

стеснить (*prc* of стеснять) to inconvenience. Вас не стеснит, если я оставлю у вас чемодан? Will it inconvenience you if I leave my valise here?

В настоящий момент, я немного стеснён в средствах. Right now I'm a bit hard up for money.

стеснять (*dur* of стеснить).

Оставайтесь, вы нас совершенно не стесняете. Why don't you stay? You're not in our way at all.

-ся (*prc*: постесняться) to be shy. Не стесняйтесь, будьте как дома. Don't be shy; make yourself at home. • to feel shy. Не стесняйтесь обратиться ко мне, когда понадобится. Don't feel shy about asking me for anything you need.

Он стесняется своего иностранного акцента. He's embarrassed because of his foreign accent.

стиль (*M*) style. Русский стиль в архитектуре нам был до сих пор незнаком. We didn't know anything about the Russian style of architecture until now. — Пусть он напишет это письмо, у него хороший стиль. Let him write this letter; he has a good style. • calendar. Он родился десятого марта по старому стилю, то есть, двадцать третьего по новому. He was born on the tenth of March by the old calendar; that is, the twenty-third by the new one.

Меня удивляет, что она так поступила; это совсем не в её стиле. I'm surprised that she acted this way; it's not like her at all.

стирать¹ (*prc*: вы-/) to launder. Хозяйка сегодня стирает. The landlady is laundering today.

стирать² (*dur* of стереть) to erase. Эта резинка плохо стирает, дайте мне другую. This eraser erases badly; give me another one.

стирка washing. Она берёт бельё в стирку. She takes in washing. • washing clothes. Вы, кажется, стиркой заняты? I guess you're busy washing clothes.

Куда можно отдать бельё в стирку? Where can I send my laundry?

стихи́ (-хóв *P*) poem(s). Вы читали его последние стихи? Have you read his latest poem(s)? • verse(s). Есть у вас какие-нибудь стихи для детей? Would you have some children's verses?

стихотворение short poem.

стлать ([sl-]; стелю́, стелет; *p* стлала́; стлался, стлалась) to make up (beds). Я ещё не начинала стлать постели. I still haven't started making up the beds.

сто (*dgil* ста, §22) hundred. Можете вы мне разменять сто рублей? Can you change a hundred rubles for me? — Он тут остался должен несколько сот рублей. He left here owing several hundred rubles. — Я вам сто раз говорил, чтоб вы этого не делали. I told you a hundred times not to do this. — Она во сто раз умнее своей подружки. She's a hundred times cleverer than her friend. — *Сработано на все сто! It's done a hundred-per-cent perfect!

стоить to cost. Билет стоит десять рублей. The ticket costs ten rubles. — Сколько стоит этот номер в день? How much does this room cost a day? • to be worth. *Игра не стоит свеч. The game isn't worth the candle. — *Овчинка выделки не стоит. It's not worth the trouble. — *Вся эта история выеденного яйца не стоит. Forget the whole thing; it isn't worth a damn. • worth while. Не стоит туда ходить. It is not worth while going there. • worth (while). Этот колхоз стоит осмотреть. This kolkhoz is worth seeing. • to be worthy. Он её не стоит. He's not worthy of her.

не стоит того́ not worth it. "Вы бы лучше переоделись." "Ну, стоит того́!" "You'd better change your clothes!" "Oh, it's not worth it!"

сколько стоит how much. Сколько стоит эта рубашка? How much is this shirt?

Это будет стоить пять рублей. This will come to five rubles. • Мне стоило большого труда добиться его согласия. It gave me a great deal of trouble to get his consent. • Ему ничего не стоит заставить людей терять время зря. He doesn't mind wasting other people's time. • *Стоит только его кликнуть, и он тут, как тут. You just have to call and he's here in a flash.

стойка counter. Буфетчик поставил на стойку водку и селедку. The counterman put some vodka and salt herring on the counter.

стойка на руках handstands. А вы бы посмотрели, как он делает стойку на руках! You should see him do handstands!

стойкий (*sh* -йка; *sr* стойче) firm. У этого человека стойкий характер. This man has a firm character.

стойко staunchly. Он стойко отстаивал свой проект. He defended his plan staunchly.

стойло (*gr* стойл) stall.

стол (-а́) table. Можно поставить стол к окну? Can I put the table near the window? • meals. Стол здесь здоровый и вкусный. They serve very healthful and tasty meals here.

адресный стол address bureau.

накрыть на стол to set the table. Пожалуйста, накройте на стол. Please set the table.

письменный стол desk. Письменный стол ему необходим. He needs a desk badly.

столб (-а́) pole. Буря повалила телеграфный столб. The storm knocked down a telegraph pole.

позвоночный столб spine. У него искривление позвоночного столба. He has curvature of the spine.

придорожный столб signpost.

фонарный столб lamppost.

Разве что увидишь за этими столбами пилы? You can't see anything through all this dust. • *А он стоит столбом, словно всё это его не касается. He stands there like a statue, as if it were no concern of his.

столбец (-лбца́) column. Эта книга напечатана в два столбца. The pages of this book have been printed in two columns.

столетие century. Это костюм девятнадцатого столетия. This is the dress of the nineteenth century. • hundredth anniversary. В этом году столетие со дня его смерти. This year will be the hundredth anniversary of his death.

стблик table. Как, ни одного свободного стблика? What! Isn't there a single vacant table?

ночной стблик night table. Я поставлю вам графин

воды на ночной столик. I'll put a pitcher of water on your night table.

столи́ца capital (of a country).

столкнове́ние collision. На этом углу вчера произошло столкновение трамваев. There was a streetcar collision on this corner yesterday. • clash. Газеты сообщают о вооружённых столкновениях на границе. The newspapers report armed clashes on the border. — У нас опять было столкновение по этому поводу. We had a clash on that score again.

столкнѹть (*pret* of **стáлкивать**) to push. Помогите мне столкнуть лодку в воду. Help me push the boat into the water.

Вот судьба опять нас столкнула. So our paths cross again!

-ся to run into. Наш автомобиль вчера столкнулся с автобусом. Our automobile ran into a bus yesterday. • to come across. Я впервые столкнулся с этим вопросом. It was the first time I came across this question.

столова́ться to have meals. Мы столуемся у друзей. We have our meals at a friend's house. • to eat. Вы можете столоваться в гостинице. You can eat at the hotel.

столова́я (*F*) dining room. У нас очень маленькая столовая. We have a very small dining room. — Я обедаю в заводской столовой. I have my dinner in the factory dining room.

столова́ый.

столова́я посѹда dinner ware.

столова́е бельѹ table linen.

столько so much. Он берёт не столько способностями, сколько настойчивостью. He gets there not so much because of his abilities as because of his persistence. — Сын мне про вас столько рассказывал. My son has told me so much about you. • so many. Здесь столько людей не поместится. There isn't enough room for so many people here. — Они задали мне столько вопросов, что я не успею на них ответить. They asked me so many questions that I won't have time to answer. • as much. Я буду работать столько, сколько понадобится. I'll work as much as is needed. • just what. Да, я столько и заплатил. Yes, that's just what I paid.

столя́р (-а) carpenter, cabinet maker.

стона́ть (/стонѹ, стонет; *pret*: **про-**/) to moan. Что это вы сегодня всю ночь стонали? Why were you moaning all last night? • to groan. (no *pret*) Они просто стонут от такого количества работы. They just groan under the weight of the work.

стопá foot. У него плоская стопá. He has flat feet. • foot-step. Он пошёл по стопам отца. He followed in his father's footsteps. • team. Сколько стоит стопá этой бумаги? How much does a team of this paper cost?

сторо́ж (*P* -а, -ей *M*) watchman. Он служил ночным сторожем. He was a night watchman. • guard. Железнодорожный сторож поднял шлагбаум. The railroad guard raised the gate.

сторона́ (а сторона, *P* стороны, сторон, сторонам) side. Мы живём по ту сторону парка. We live on the other side of the park. — Выслушайте обе стороны, прежде чем судить. Listen to both sides before you judge. — На меня со всех сторон набросились с расспросами. They fired questions at me from all sides. — Это мой дядя со стороны отца. This is my uncle on my father's side. • part. Чью

сторону вы приняли в споре? Whose part did you take in the argument? • party. Одна из сторон предложила пойти на мировую. One of the parties offered to mediate.

в **стороне́** apart. Почему вы всегда держитесь в стороне? Why do you always keep apart from us?

в **сторону́** aside. Отзовите его в сторону и скажите ему. Call him aside and tell him.

Держитесь правой стороной! Keep to the right! • А как обстоит с материальной стороной дела? And what about the money end of it? • Вам в какую сторону? Which way are you going? • Перейдѹте на другую сторону улицы. Let's cross the street. • Это очень мило с вашей стороны! It's very nice of you. • Шутки в сторону, неужели это так и было? Quit kidding; did it really happen that way? • А мне то что — моё дело стороной! What do I care? It doesn't concern me. • Кончайте работу, а потом можете идти на все четыре стороны. Finish your work and then you can go wherever you please. • Постарайтесь как-нибудь разузнать об этом стороной. Try to find out about it in an offhand way.

сторонник adherent.

стошнѹть (*SS only, impersonal*) to get nauseated. От быстрой езды меня стошнило. I got nauseated from the fast ride.

стоя́нка stop. Мы возьмѹм кипятку на следующей стоянке. We'll get boiling water at the next stop.

стоя́нка таксі́ taxi stand. Придѹтся пройти до ближайшей стоянки таксі́. We'll have to walk to the nearest taxi stand.

Стоянка автомобилей воспрещена. No parking.

стоять (стою, стои́т; *prger* **сто́я**) to stand. Ваш зонтик стоит в передней, в углу. Your umbrella is standing in the corner of the hall. — Не стойте на сквозняке. Don't stand in the draft. • to be situated. Их дача стоит на берегу реки. Their summer house is situated on the bank of the river. • to last. Весь месяц стояла тёплая погода. The warm weather lasted all month. • to be. Шум стоял такой, что ничего нельзя было разобрать. There was such a racket that you couldn't hear a thing. • to be idle. Завод стоит уже целый месяц. The factory has been idle for a whole month. • to be stationed. Наш полк стоял в этом городе два месяца. Our regiment was stationed in this town for two months.

стоять за to stand for. Мы стоим за равенство и свободу. We stand for liberty and equality.

стоять на часа́х to be on guard duty. Он стоит на часах. He's on guard duty.

стоять на я́коре to be anchored. Баржа долго стояла на якоре. The barge was anchored in the river for a long time.

Он стоит на вашей точке зрения. He shares your point of view. • *Она его ругала на чём свет стоит. She bawled hell out of him. • Перед нами стоит ряд серьёзных задач. We have a number of serious problems before us. • Стой! Кто идёт? Halt! Who goes there?

страда́ (*P* **страда́**) harvest season. Сейчас страда́ в полном разгаре. The harvest season is in full swing now. • harvest time. В страда́ нам приходится мобилизовать и старых, и молодых. We have to call on both young and old at harvest time.

страда́ние suffering. Я видел столько страданий, что у меня уже все чувства притупились. I saw so much suffering that I'm hardened to it all.

страда́ть to suffer. Он страдает бессонницей. He suffers

from insomnia. — Они́ очень страда́ли от недоста́тка воды́. They suffered a lot from lack of water. — На́ша раба́та страда́ет от недоста́тка опы́тных раба́тников. Our work is suffering because of a lack of experienced workers.

□ У него́ грамма́тика страда́ет. His grammar is poor.

страна́ (*P* страны́) country. В на́шей стране́ нет безраба́тных. There are no unemployed in our country. — Мне в чу́жих страна́х быва́ть не приходи́лось. I never had a chance to visit foreign countries.

□ **страны́ све́та** points of the compass.

□ Он до́лго жил в жа́рких страна́х. He's lived in the Torrid Zone for a long time.

стрази́ца page. В э́той кни́ге три́ста два́дцать стрази́ц. There are three hundred and twenty pages in this book. — Вы найде́те оглавлё́ние на послéдней стрази́це. You'll find the table of contents on the last page.

стра́нный (*sh* -ня́) strange. Со мно́й произо́шла стра́нная исто́рия. A strange thing happened to me. — Вам э́то мо́жет показаться́ стра́нным, но э́то так. This may seem strange to you, but it's so. • peculiar. У него́ стра́нная ма́нера говори́ть. He speaks in a peculiar manner. • queer. У них в семье́ все немно́го стра́нные. Everybody's a little queer in their family.

□ **стра́нно** strange. Стра́нно, что вы об э́том ра́ньше не подумали. It's strange that you didn't think about this before. • odd. Как стра́нно па́хнут э́ти цветя́! What an odd smell these flowers have!

страсть (*P* -сти, -стей *F*) passion. У него́ прóсто страсть к уго́ловным рома́нам. He's really got a passion for crime novels. • temper. Там стра́сти так разгорели́сь, что бо́юсь, де́ло дойдёт до дра́ки. They've all worked up their tempers so much there that I'm afraid it'll come to blows.

□ до стра́сти passionately. Он до стра́сти лю́бит свою́ раба́ту. He loves his work passionately.

□ Что вы на́ ночь та́кие стра́сти расска́зываете? Why do you tell such scary stories with night coming on? • Страсть, как хоте́лось бы повидать Аме́рику. I want terribly to see America.

страх (*/g* -у/) fright. Он дрожа́л от стра́ха. He shook with fright. • scare. Натерпели́сь мы стра́ху, когда́ на́шу лóдку переверну́ло. We got an awful scare when our boat overturned! • fear. *У стра́ха глаза́ вели́ки. Danger always looks bigger through the eyes of fear. — *Он — настоя́щий ры́царь без стра́ха и упрё́ка. He's a real knight without fear or reproach.

□ Я сде́лаю э́то на свой собствéнный страх и риск. I'll do it at my own risk. • Он не страх как силён в арифме́тике. He's not very strong at figures.

страха́сса (страховáя кáсса) government insurance office.

страховáние insurance. Страховóй аге́нт даст вам все необходи́мые спра́вки относительнó смéшанного страхова́ния жи́зни. The insurance agent will give you all the particulars about life and accident insurance.

□ **госуда́рственное страхова́ние** national insurance.

страхова́ть (*dur*) to insure. Моего́ имущества́ страхова́ть не сто́ит. My belongings are not worth insuring.

стра́шный (*sh* -шня́) terrible. Како́е стра́нное несча́стье! What a terrible stroke of luck! — Как вы мо́жете раба́тать в

та́кую стра́шную жа́ру? How can you work in such terrible heat?

□ **стра́шно** terribly. Мне стра́шно пить́ хоте́тся. I'm terribly thirsty.

□ А вам не стра́шно бу́дет одно́й в пу́стром до́ме? Won't you be scared alone in an empty house?

стрелá (*P* стрéлы) arrow. Мальчи́шке купи́ли лук и стрéлы, те́перь нико́му житья́ нет. The bow and arrow they bought for the kid have become an awful nuisance.

□ Мото́рка летéла, как стрелá. The motorboat was going like a streak.

стрéлка arrow. Стрéлка указы́вает напра́во. The arrow points to the right. • hand. У мене́ на часа́х слома́лась мину́тная стрéлка. The minute hand of my watch broke.

• railway switch. Катастро́фа произо́шла из-за непра́вильно переве́дённой стрéлки. The accident was caused by a faulty railway switch.

стрéлочник (*-šnj-*) switchman. Её́ оте́ц всю жи́знь прослужил стрéлочником на желе́зной доро́ге. Her father was a railroad switchman all his life.

□ *Зна́чит, о́пять стрéлочник виновáт! Once again it's the little fellow who gets it in the neck.

стрельба́ (*P* стрéльбы) firing, shooting. На у́лице всю ночь шла стрельба́. There was firing all night on the street. — Вы слы́шали стрельбу́? Did you hear the shooting?

□ Я всегда́ находил, что стрельба́ в цель заня́тие полезное. I've always considered target practice a useful pastime.

стреля́ть to shoot. Он хоро́шо стреля́ет. He shoots well.

□ У мене́ в у́хе стреля́ет. I have a shooting pain in my ear. • *Ну, э́то из пу́шек по воро́бьям стреля́ть! Why crush a nut with a steam hammer?

стремéна See **стрéмя**.

стрéмени See **стрéмя**.

стремиться́ to aim. Он давнó уже́ стреми́тся по́пасть в Акаде́мию Художеств. He has aimed at getting into the Academy of Arts for a long time. • to be anxious. Я не слы́шком стреми́юсь с ним встрéтиться. I'm not too anxious to meet him.

стрéмя (-мени, *P* стремéна, стреми́н, стремéнам *N*) stirrup.

стриг See **стричь**.

стригý See **стричь**.

стрижéшь See **стричь**.

стри́жка haircut. Ско́лько тут беру́т за стри́жку и бритьё? What do they charge for a shave and a haircut? • shearing. За́втра мы начина́ем стри́жку ове́ц. Tomorrow we start shearing the sheep.

стричь (стригý, стри́жёт; *p* стриг, -гла, -о, -и; *ppr* стри́женный; *dur*) to cut. Мне приходи́тся стричь во́лосы ка́ждую неде́лю. I have to have my hair cut every week. • to shear. Когда́ у вас стри́гýт ове́ц? When do you shear the sheep? □ Она́ с са́мого де́тства стри́жёт во́лосы. She's worn short hair since childhood. • *Я не собира́юсь всех стричь под одну́ гребёнку. I don't intend to judge all people the same way.

стро́гий (*sh* -га́; *sp* стро́же; стро́жайший) strict. У них о́чень стро́гая ма́ть. They have a very strict mother. — У нас тут о́чень стро́гие пра́вила насчё́т купа́нья в о́зере. We have very strict rules here about swimming in the lake.

стрѣго strictly. На этой таможне вещи очень строго осматриваются. They inspect your things very strictly in this customs house. — Здесь очень строго следят за соблюдением правил уличного движения. They enforce traffic regulations around here very strictly.

стрѣже See **стрѣго**.

строитель (*M*) construction worker. Они работают как строители-добровольцы. They're working as volunteer construction workers. • builder. Мы чувствуем, что мы строители социализма. We feel that we are builders of socialism.

инженер-строитель civil engineer.

строительство construction. На строительстве теперь нехватает специалистов. There's a shortage of experts on construction now. • building up. Все силы брошены на строительство тяжелой промышленности. All forces are directed toward the building up of heavy industries.

строить to build. Они строят собственный дом. They are building a new house for themselves. — Мы строим новую жизнь. We're building a new life. • to construct. Он теперь где-то на юге строит мосты и дороги. He's now somewhere in the South constructing bridges and highways.

строить глазки make eyes (at someone). *Она ему глазки строит, а он ноль внимания. She's making eyes at him but he won't give her a tumble.

строить планы to make plans. Нам придется строить планы на несколько лет вперед. We have to make plans for the next few years.

строить рѣжи to make faces. Он вечно строит рѣжи и смешит весь класс. He's always making faces and causing the whole class to laugh.

строй (*P* стрѣи, стрѣв/в стрѣю/) ranks. Не курите в стрѣю! No smoking in ranks!

выбивать из стрѣя to quit. Я еще не хочу выбивать из стрѣя. I'm not ready to quit just yet.

Левая рука вышла у него из стрѣя. His left arm (or hand) went bad.

стрѣйка construction job. Директор с утра уехал на новую стрѣйку. The manager left for the new construction job early this morning. • construction (work). Планы уже готовы, а к стрѣйке мы еще не приступили. The plans are all ready but we haven't started construction yet.

У нас идет стрѣйка нового социалистического общества. We're now building a new socialist society.

стрѣйный shapely. У нее стрѣйная фигура. She has a shapely figure. • orderly. Демонстранты шли стрѣйными рядами. The demonstrators marched in orderly files.

Как стрѣйно они поют! They do sing well together!

стрѣка (*a* стрѣку, *P* стрѣки, стрѣк, стрѣкам) line. Он написал всего несколько стрѣк. He only wrote a few lines. — Между стрѣк его письма можно прочитать, что ему тяжело. You can read between the lines that he's having a tough time.

красная стрѣка paragraph. Начните с красной стрѣки. Begin a new paragraph.

*Не всякое лыко в стрѣку. You've got to make allowances for mistakes.

стрѣчка line. Вот я только дочитаю три стрѣчки и пойду. Let me read three more lines, and then I'll go.

Эта машина шьет крупной стрѣчкой. This machine sews with a large stitch.

струна (*P* струны, струн, струнам) string. Подтяните

струны на вашей балалайке. Tighten the strings on your balalaika.

Вы пытаетесь играть на его слабой струне? Are you trying to play on his weak spot?

стрѣпать (*pt*: со-) to cook. Она вам будет и стрѣпать и стирать. She'll do your cooking and washing.

студент (See also **вззовец**) student. Он студент педагогического института. He's a student at the teachers' college.

студентка student, co-ed *F*. Студентки Первого московского государственного университета работали в госпитале. The co-eds of the First Moscow State University worked in hospitals.

стук knock, rap. Раздался стук в дверь. There was a knock at the door.

стукать (*/pt*: стукнуть/).

стукнуть (*pt* of стукать) to knock. Я стукнул в дверь, но никто не отозвался. I knocked at the door, but nobody answered. • to bang. Он как стукнет кулаком по столу. He suddenly banged his fist on the table.

(*no dur*) Мне уже пятьдесят стукнуло. Well, I'm already fifty.

стул (*P* стулья, -льев, -льям) chair. Отодвиньте ваш стул. Move your chair away.

*Мне надоело сидеть между двух стульев. I'm tired of sitting on the fence.

ступенька stoop. Это невысокое крылечко — всего пять ступенек. This is a low stoop — just five steps in all.

ступня foot. Ему ампутировали правую ступню. They amputated his right foot. • bottom of the foot. У меня заноза в ступне. I got a splinter in the bottom of my foot.

стучать (-чу, -чит) to knock. Не стучите так громко! Don't knock so loud!

У меня сегодня в висках стучит. My temples are throbbing today.

-ся to knock. Кто там стучится в дверь? Who's knocking at the door?

стыд (-а) shame. Я чуть не сгорел от стыда. I almost died of shame. • disgrace. Какой стыд! What a disgrace!

стыдный.

стыдно ashamed. Мне стало ужасно стыдно за него. I felt terribly ashamed for him. — Как вам не стыдно придираться ко всякой мелочи? Aren't you ashamed of picking on every little detail?

стягивать (*[-g^av-]*; *dur* of стянуть).

стянуть (стяну, стянет; *pt* of стягивать) to make tight. Стяните узел потуже. Make the knot very tight. • to pull off. Стяните-ка с него одеяло! Pull the blanket off him! • to swipe. Смотрите, чтобы у вас чемодан-то не стянули. See that they don't swipe your suitcase.

суббота Saturday. По субботам мы ходим в баню. We go to the public bath every Saturday.

сугроб snowdrift.

суд (-а) court. Он подал жалобу в народный суд. He filed a complaint in the people's court (court of the first instance). — Дело дошло до суда. They went to court over it. — Товарищеский суд признал его поведение правильным. The honor court of his comrades found his conduct to be entirely in order. • trial. Когда состоится суд по его делу? When will his case come to trial?

*Пока суд да дело, мы успеем пообедать. We could eat in the time it's taking to get this settled. • *Что ж, на нет и суда нет. Well, if you haven't got it, you just haven't got it.

судить (сужу́, судит; *prger* судя́) to try. Его судили за растрату. He was tried for embezzlement. • to judge. Как он может судить о моём произношении? Он английского языка не знает. How can he judge my pronunciation? He doesn't know English. — Судя по внешнему виду, он совсем оправился от болезни. Judging by his appearance, he seems to have recovered completely. — Не судите его слишком строго. Don't judge him too harshly. — *Насколько я могу судить, всё дело вбоденного яйца не стоит. As far as I can judge, the whole business isn't worth a darn. • to pass judgment. Может быть, он и виноват, но не мне его судить. Maybe he's guilty, but it's not up to me to pass judgment.

□ Нечего об этом так много судить да рядить. There's no need to keep talking about it so much. • Так и не суждено было нам с ним встретиться. It just wasn't in the cards for us to meet him.

судно (*P* судя́, -ов, -ам).

□ **военное судно** warship.
грузовое судно freighter.
нефтеналивное судно tanker.

судок (-дка) cruet.

судомойка dishwasher *F*.

судорога cramp. Помогите мне доплыть до берега: у меня судорога в ноге. Help me swim ashore; I have a cramp in my leg.

судоходный navigable.

судьба (*P* судьбы, судьб, судьбам) fate. От исхода этой конференции зависят судьбы всего мира. The fate of the whole world hinges on the outcome of this conference.

□ Благодарим судьбу за то, что это так случилось. We thank our lucky stars that it happened that way. • Какая разная судьба у этих двух братьев! The lives of these two brothers are so different! • Здравствуйте, какими судьбами? Hello, what brings you here? • Видно не судьба мне была здесь остаться. I guess it wasn't in the cards for me to stay here.

судья (*P* судьи, судей, судьям *M*) judge. Я расскажу судьё всё, как было. I'll describe everything that took place to the judge. — Я в этом деле не судья. I'm no judge of this sort of thing. • referee, umpire. Судьи все опытные футболисты; они не ошибутся. The referees are all experienced soccer players; they won't make a mistake.

суеверие superstition.

суживать (*dur* of сужить).

сужу See судить.

сужить (*prct* of суживать) to take in. Эти брюки нужно сужить. These trousers have to be taken in.

сук (-а/*P* сучья, -чев, -чьям; в сукú, на сукú/) bough. Этот сук надо подрезать. This bough should be cut down. • branch. Ветром поломало массу сучьев. The wind broke a lot of branches.

сукно (*P* сукна) cloth. Это сукно идёт на красноармейские шинели. This cloth is for Red Army overcoats.

□ *Моё заявление, как видно, положили под сукно. My application apparently has been pigeonholed.

сумасшедший crazy. Что за сумасшедшая мысль! What a crazy idea! • madman. Он гонит машину, как сумасшедший. He's driving the car like a madman.

□ **сумасшедший дом** madhouse. Я в этом сумасшедшем доме больше работать не желаю. I don't want to work in a madhouse like that any more.

□ Он хохотал, как сумасшедший. He was laughing like mad.

суматоха excitement. В суматохе он забыл взять самые нужные вещи. In the excitement he forgot to take the most important things. • confusion. В доме стоит страшная суматоха. The whole house is in awful confusion. • fuss. К чему вся эта суматоха? Why all this fuss?

сумерки (-рок *or* -рек *P*) dusk. Наступают сумерки, пора возвращаться. It's dusk already — time to go back.

суметь (*prct*) to be able. Сумеете вы это сделать? Will you be able to do it?

сумка pocketbook. Купите ей в подарок кожаную сумку. Buy her a leather pocketbook for a present. • schoolbag. Дети начали укладывать книги и тетради в сумки. The children began to put their textbooks and notebooks into their schoolbags. • mailbag. Почтальон вынул из сумки пачку писем для меня. The postman took a pack of letters for me out of his mailbag.

сумма amount. А какая общая сумма расходов? What's the total amount spent? • sum. Это обойдётся вам в порядочную сумму. That'll cost you a nice little sum.

сундук (-а) trunk. На дне сундука только книги. Only books are at the bottom of the trunk.

суп (*P* -а/*g* -у/) soup. Суп переблен. There's too much salt in the soup. — Хотите горохового супу или супу с грибами? Do you want pea or mushroom soup?

сургуч (-а; *M*) sealing wax.

суровый strict. У нас на этот счёт очень суровые правила. We have very strict rules about that. • stern. Его отец очень суровый человек. His father is a very stern man. • severe. Какая суровая зима у нас в этом году. What a severe winter we had this year! • unbleached. Эти простыни из сурового полотна. These sheets are of unbleached linen.

□ **сурово** severely. Он сурово посмотрел на меня. He looked at me severely. • harshly. Вы обошлись с ним слишком сурово. You treated him too harshly.

сустав joint. У меня ломота в суставах. All my joints pain me.

сутки (-ток *P*) day and night. Чтоб получить этот билет, я простоял в очереди целые сутки. To get this ticket I had to stand in line all day and all night. • twenty-four hours. Поёздка продолжается две суток. The trip takes forty-eight hours.

□ **круглые сутки** twenty-four hours straight. Мне иногда приходится работать круглые сутки. Sometimes I have to work twenty-four hours straight.

сухарь (-ря *M*) zwieback. Нарезьте хлеб и засушите сухарей. Cut the bread and make some zwieback. • callous person. Разве от этого сухаря дождёшься сочувствия! Do you think you can get any sympathy from that callous person?

□ **сухари** bread crumbs. Сперва обвалайте котлеты в сухарях. First dip the cutlets in bread crumbs.

сухо dry. На улице совсем сухо, калош можно не надевать. The street's absolutely dry. You don't need rubbers. • parched. У меня что-то сухо в глотке — выпить бы чего! My throat is parched; I'd like something to drink. • coolly. Его приняли там довольно сухо. He was received rather coolly.

□ *Ему удалось выйти сухим из воды. He was able to get out of it with clean hands.

сухой (*sh* сух, -ха, сухо, -и; *сп* суше) dry. На тебе сухой нитки нет! You haven't got a stitch of dry clothing on!
 • stale. Они ничего кроме сухого хлеба целый день не ели. They ate nothing but stale bread all day. • lanky. Он сухой и длинный, а она маленькая и пухлая. He's long and lanky, and she's small and chubby. • callous. Какой он сухой человек! What a callous person he is!
 суше drier. Как только станет немного суше, пойдём погулять. We can go for a walk as soon as it's a bit drier out.

сухопутный.

сухопутные войска land forces.

сухопутный транспорт land transport.

сущья See сук.

суша dry land. После трёхдневного переезда по морю приятно было снова очутиться на суше. After three days on the sea, it's pleasant to be on dry land again.

суше See сухой.

сушить (сушу, сушит/*рст*: вы-/) to dry. Где у вас сушат бельё? Where do you dry your laundry? • to parch. Этот табак очень сушит горло. This tobacco parches your throat.

Её тоска сушит. She's withering inside from grief.

существенный essential. Он внёс существенные поправки в нашу программу. He introduced essential changes into our program.

существенным образом essentially. Это существенным образом меняет наш план. This changes our plans essentially.

Это не имеет существенного значения. It's not very important.

существительное (AN) noun.

существо essence. Ясно, что он не понимает существа этого вопроса. It's obvious that he doesn't understand the essence of this question. • being. Среди этих развалин мне не удалось найти ни одного живого существа. I wasn't able to find a single living being among these ruins. • creature, person. Что за противное существо! What an unpleasant creature!

по существу in substance. Он, по существу, прав. He's right in substance.

Он говорит не по существу. He doesn't speak to the point.

существовать to exist. Я, право, не знала, что такие чудaki существуют в природе. Truthfully, I didn't know that such strange characters really existed. — Для него не существуют препятствия. Obstacles don't exist for him.

Наша школа существует уже десять лет. Our school is already ten years old. • *Никак не пойму, чем он, собственно, существует. I can't understand how he keeps body and soul together.

сфера field. У него тут очень широкая сфера деятельности. He has a wide field of activities here.

сфера влияния sphere of influence.

Я здесь в своей сфере. I'm quite at home here.

фотографировать (*рст* of фотографировать).

схватить (схвачу, схватит; *рст* of схватывать and хватать) to catch. Вора в конце концов схватили. The thief was finally caught. — Где это вы схватили простуду? Where did you catch cold?

схватывать (*dur* of схватить) to catch on. Он удивительно быстро схватывает. He catches on awful fast.

схвачу See схватить.

сходить¹ (схожу, сходит; *dur* of сойти) to get off. Гражданин, вам сходить! You get off here, mister.

сходить² (схожу, сходит; *рст*) to go. Постригусь, а потом схожу в баню. First I'll get a haircut; then I'll go to the public baths. — Сходите, пожалуйста, на почту. Will you go to the post office, please?

сходить за (чем-нибудь or кем-нибудь) to go get (something or somebody). Вы можете сейчас сходить за хлебом? Can you go get the bread right away?

Почему бы вам не сходить в кино? Why don't you take in a movie?

сходство similarity. У вас с ним больше сходство. There's a great similarity between you and him.

схожу See сходить.

схоронить (-роню, -ронит; *ррр* схороненный; *рст* of хоронить).

сцена stage. Сцена в этом театре плохо освещена. The stage in this theater is poorly lighted. — Он всю жизнь провёл на сцене. He spent his whole life on the stage. • scene. Лучшее всего была последняя сцена в первом действии. The last scene in the first act was the best one of all. — Это была незабываемая сцена. That was an unforgettable scene. — Пожалуйста, не устраивай сцен. Please, don't make a scene. — Дётели прошлой войны давно сошли со сцены. The men prominent in the last war aren't on the scene any more.

сценарий scenario.

счастливый ([slj-]; *sh* счастлив, -ва, -во, -вы) happy. Это были счастливые годы моей жизни. Those were the happy days of my life. — Вы любите романы с счастливым концом? Do you like novels with a happy ending?

счастливо lucky. Вы ещё счастливо отделились. You were lucky to get out of it that easily.

Счастливого пути! Bon voyage! or Pleasant trip!

• Счастливо оставаться! So long! Lot's of luck! (said by those going on trip to those remaining behind.) • Ну, счастливо! Вспоминайте обо мне иногда. Well, so long! Think of me sometimes. (said by those going on trip to those remaining behind.)

счастье happiness. Когда сын вернулся с фронта, счастьем матери не было предела. When the son returned from the front his mother's happiness knew no bounds. • luck. Желаю вам счастья! I wish you luck! — Какое счастье иметь такого друга! It's a great bit of luck to have such a friend. — Вот вам мой платок на счастье. Here's my handkerchief for luck. — Ну и счастье вам привалило! What a lucky break for you!

к счастью luckily. К счастью, он оказался дома. Luckily he was at home.

на моё (твоё, etc) счастье luckily for me (you, etc). На моё счастье у них оказалась свободная комната. Luckily for me they had a room available.

Ваше счастье, что он сегодня в хорошем настроении. You're lucky that he's in a good mood today. • *Не бывать бы счастьем, да несчастье помогло. It's an ill wind that blows nobody good.

счесть (сочту, сочтёт; *р* счёл, сочла, -б, -и; *рар* счётший; *ррр* сочтённый; *рст* of считать²) to consider. Он даже не счёл нужным мне ответить. He didn't even consider it necessary to answer me.

счёт (/*P* счёта, -бв; *g* -у; на счёту/) bill. Я получил счёт за

телефон. I got my phone bill. — Запишите на мой счёт. Put it on my bill. • check. Официант, дайте мне, пожалуйста, счёт. Waiter, give me my check, please. • score. Матч окончился со счётом четыре-ноль в пользу нашей команды. The game ended with a score of four to nothing in our favor. — Слушайте, сейчас не время сводить личные счёты. Look here, now isn't the time to settle personal scores. • account. У вас счёта не в порядке. Your accounts are not in order. • count. “Поместимся вчетвером с ребёнком?” “Ну, ребёнок не в счёт”. “Will there be enough room for the four of us and the baby?” “Well, there's no need to count the baby”. • expense. Ну, как ему не стыдно жить на чужой счёт! But isn't he ashamed to live at somebody else's expense?

□ без счёту countless, without end. В этой рукописи ошибок — без счёту. There are countless mistakes in this manuscript.

в два счёта in a jiffy. Вы ему только скажите — он вам это в два счёта устроит. All you have to do is tell him and he'll do it for you in a jiffy.

свести счёты to get even. Я когда-нибудь сведу с ним счёты. I'll get even with him some day.

счёты abacus. Подсчитайте это на счётах. Total this on the abacus.

текущий счёт checking account. Если вы хотите открыть текущий счёт, — я вас провожу в банк. If you want to open a checking account, I'll be glad to take you to the bank.

□ Я его романам и счёт потерял. I lost count of his love affairs. • Что за счёты между друзьями! What's a little thing like that among friends? • Я возьму немного денег в счёт зарплат. I'll take a small advance on my pay.

• На чей счёт будут чинить потолок в нашей квартире? Who'll pay for the repair job needed on our ceilings? • Почему вы это принимаете на свой счёт? Why do you take it as if it was meant for you? • Непременно верните ему книжку, у него каждая брошюрка на счёту. He keeps track of every single pamphlet, so you better return the book you borrowed. • Этот класс на особо хоршем счёту у учителей. This class is in very good standing with all the teachers. • Ну, это мы окончательно сбросили со счётов. We threw out that possibility. • Это вы на мой счёт? Do you mean me?

счетовод bookkeeping clerk.

счётчик census-taker. Во время последней переписи я работал счётчиком. I worked as a census-taker during the last census. • meter. У нас один электрический счётчик на всю квартиру. We have but one electric meter for the whole apartment.

□ счётчик такси taxi-meter. Счётчик такси показал десять рублей. The taxi-meter says ten rubles.

считать¹ (/pct: со-/) to count. Он уже умеет считать до десяти. He already knows how to count up to ten. — Он прямо дни считает до отъезда. He's counting the days before he leaves.

□ не считая not counting. Поездка, не считая горючего, обойдётся рублёй в двадцать пять. The trip, not counting the gas, will amount to about twenty-five rubles.

□ До каникул остались считанные дни. There are only a few days before vacation time.

считать² (pct: счесть) to consider. Я считаю нужным предупредить его. I consider it necessary to warn him. — Мы всегда считали его честным человеком. We always

considered him an honest person. • to think. Я считаю, что надо немедленно телеграфировать. I think that we have to send a telegram immediately. — Я считаю, что вы неправы. I think you're wrong.

□ Его уже, было, считали погибшим. He was already given up for lost.

-ся to be considered. (no pct) Он у нас тут считается первым спецом. He's considered our best specialist. • to take into consideration. (no pct) С этим обстоятельством необходимо считаться. It's necessary to take this circumstance into consideration.

США See Соединённые Штаты Америки.

сшивать (dur of сшить).

сшить (сошью, -шьёт; имв сшей; рпр спшитый; pct of шить and сшивать) to sew. Сшейте, пожалуйста, эти два куска материи вместе. Sew these two pieces of material together, please. • to make. Он сошьёт вам сапоги, хоть куда! He'll make you the best boots there are.

съедать (dur of съестъ) to eat. Он всегда съедает две тарелки каши. He always eats two plates of cereal.

съедобный edible.

съезд convention. Он выступал на профсоюзном съезде. He spoke at the trade-union convention.

□ В этом году на курорте большой съезд. There are many people at the health resort this year.

съездить (pct) to take a little trip. Хотите съездить со мной в город? Do you want to take a little trip to town with me?

съезжать (dur of съехать).

съем See съестъ.

съестъ (-ем, -ест, §27; имв -ешь; р -ел; рпр -еденный; pct of есть² and съедать) to eat. Съешьте, пожалуйста, ещё кусочек. Eat another piece, please. — Черё бы такого съестъ? Я ужасно голоден. What should I eat? I'm awfully hungry. • to eat up. Ребята съели всё, что было в доме. The boys ate up everything in the house.

□ Она его, бедного, совсем съела. She nagged the life out of the poor fellow.

съехать (съеду, съедет; pct of съезжать) to ride down. С горы мы съехали очень быстро. We rode down the mountain very quickly. • to move out. Он отсюда давно съехал. He moved out of here a long time ago.

□ Нам не позволили съехать на берег. We weren't allowed to go ashore. • У вас шляпа на бок съехала. Your hat isn't on straight.

съешь See съестъ.

сыграть (pct of играть) to play. Он замечательно сыграл эту сонату. He played the sonata beautifully. — Давайте сыграем в карты. Let's play cards. — Ему очень хочется сыграть эту роль. He's very anxious to play this role. — *Вы ему как раз на руку сыграли. You played right into his hands. — (no dur) С ним такую штуку сыграли, что он долго будет о ней помнить. They played such a trick on him that he won't forget it for a long time.

сын (P сыновья, -вей, -вьям) son.

сыновья See сын.

сыпь (F) rash. Эта сыпь только от жары, она скоро пройдёт. This is just a heat rash; it'll go away soon.

сыр (P -сы/г -у/) cheese. Какое сыра вы хотите? What kind of cheese do you want?

□ Он здесь как сыр в масле катается. He's living off the fat of the land here.

сырѳй (*sh* сыр, -ра, сырѳо, -ры) damp. Вам вредно жить в таком сырѳом климате. It's harmful for you to live in such a damp climate. — Прѳбытыи ещѳ сырѳие, их стелить нельзя. The sheets are still damp; you can't put them on the bed. • raw. Нет, этѳт бифштекс совсем сырѳой, я такого не ем. This steak is completely raw. I can't eat it this way.

сырѳо damp. Сегодня бчень сырѳо на дворе. It's very damp out today.

Не пейте сырѳой воды. Don't drink unboiled water.

• Эта статья ещѳ совсем сырѳая, над ней надо поработать. This article still has many rough edges; there's a lot of work to be done on it.

сырѳость (*F*) humidity. Как вы можете жить в такой сырѳости? How can you live in such humidity?

Тут пахнет сырѳостью. It smells damp here. • На стенах выступили пятна от сырѳости. The walls were moldy.

сырѳѳе raw material. Какѳво у вас положѳение с сырѳѳем?

How's your raw material situation? — Во время войны у нас на фабрикѳе был большѳой недостаток сырѳья. During the war, there was a scarcity of raw materials in our factory. **сытѳый** (*sh* сытѳа) full. Вы сытѳы? Are you full? — "Съѳешьте ещѳ черѳ-нибудь". "Спасѳибо, я сыт по гѳрло". "Eat some more." "No, thanks, I'm full up to here."

сыщѳик detective.

сызонѳить (*pret of эконѳмить*).

сюдѳа here. Идѳите сюдѳа! Come here! — Положѳите этѳо сюдѳа.

Put this here. — Не дѳумаю, чтоб он сырѳо опѳять сюдѳа приѳехал. I don't think that he'll come here again soon.

• this way. Сюдѳа, пожѳлуйста. This way, please.

Наша машинѳа застрѳяла в грязѳи — ни тудѳа, ни сюдѳа. Our car is stuck in the mud. We can't budge it.

сюжѳт plot. Этѳо прекраснѳый сюжѳт для рассказѳа. That's an excellent plot for a short story.

сюпрѳиз surprise. Вот какѳй приятнѳый сюпрѳиз! What a pleasant surprise!

сядѳу See **сесть**.

T

та (*/n F of тот/*).

табак (*-ѳ/g -ѳ/*) tobacco. Какѳй у вас хорѳший табѳак! What fine tobacco you've got! — Гильзы у меня есть, но табѳак весь вѳышел. I have cigarette paper but all my tobacco's gone.

*Выходит — наше дѳело табѳак! It looks as if our goose is cooked!

таблѳетка tablet. Примѳйте таблѳетку аспирина. Take an aspirin tablet.

таблѳица table. Вы найдѳете все статистѳические таблѳицы в концѳе кнѳжки. You'll find all statistical tables at the end of the book.

таз (*P -ѳ, -ѳв/в тазѳу/*) washbasin. Таз и кувшѳин с водой стоѳят в углу. A washbasin and pitcher of water are in the corner. • pelvis. У него оказалѳся перелѳом таза. They find that he has a fractured pelvis.

тайнственнѳый secret. Ничерѳ тайнственнѳого в этѳой поѳездке нет. There's nothing secret about this trip. • mysterious. Он сказал этѳо с тайнственнѳым видѳом. He looked mysterious when he said it.

тайнственно mysteriously. О чѳм этѳо вы так тайнственно шѳпчетесь? What are you whispering about so mysteriously?

тайгѳа taiga (northern virgin forest).

тѳйна (*gr тайн*) mystery. Как он сюдѳа попѳал — для меня тѳйна! How he got here's a mystery to me. — Она любит окружѳать тѳиной всѳ, что она дѳелает. She likes to do everything with an air of mystery. • secret. Сохранѳите этѳо в тѳине. Keep it secret. — Этѳо военнѳая тѳйна. This is a military secret.

тѳйный.

тѳйное голосѳвание secret ballot.

так so. Почему вы так дѳумаете? Why do you think so? — Так знѳачит вы решѳили здѳесь остѳаться? So, I see you've decided to stay here. — Почему он пришѳел так поздно? Why did he come so late? — Она так хорѳшо пѳела! She sang so well! — Он так хорѳшо говорѳит по-рѳсски, что

прѳосто удивѳительно. He speaks Russian so well that it's simply amazing. — Так и вы нас покидѳаете? So you're leaving us too? • that way. Так сказѳать нельзя. You can't say it that way. • this way. Так этѳо продолжѳаться не мѳожет. It can't continue this way. — Я вам сейчас рассказѳу. Этѳо вѳышло так. . . . I'll tell you right now; it happened this way. . . . • then. Так скажѳите емѳу, что он ошибѳается. Tell him that he's wrong, then. • nothing in particular. "Чѳму вы улыбѳаетесь?" "Так, своим мѳыслям". "What are you smiling at?" "Nothing in particular; just at my own thoughts."

и так by itself. Не надо дѳоктора, и так пройдет. You don't have to call a doctor; it'll go away by itself. • anyway. Не надо ерѳ просѳить, он и так дѳелает. You don't have to ask him; he'll do it anyway. • as it is. Не бранѳите ерѳ, емѳу и так бчень тяжѳелѳо. Don't scold him, he feels bad enough as it is. — Не объяснѳяйте — и так ѳсно. Don't explain. It's clear enough as it is.

и так дѳалее and so on, et cetera. У меня ещѳ тѳма работѳы: мне надо стрѳпать, стѳирать, и так дѳалее. I still have piles of work. I have to do the cooking, the washing, and so on. и так и так this way or that. Этѳо мѳожно дѳелать и так и так. It can be done this way or that.

и так и этѳак this way and that. Уж он старѳается и так и этѳак, а всѳ не выходит. He tries this way and that, but still nothing helps.

так вѳт and so. Так вѳт, он и остѳался одѳин одѳинѳшенек. And so he was left all alone.

так же . . . как as . . . as. Он говорѳит по-рѳсски так же хорѳшо, как и вы. He speaks Russian as well as you do. **так и** just. Я так и сказал, что вам некогда. That's just what I told him; you're busy. — Я вѳжжу, он так и рѳвется чѳтѳ-то сказѳть. I see that he's just jumping out of his skin to say something. — Он так и ѳхнул от изумлѳения. He just gasped in astonishment. • simply. На него так и посыпались неприятнѳости. Trouble simply began to pile up on him. • just what. Она сейчас придѳет. Так вы

ему и скажите. She'll be here in no time. That's just what you should tell him.

так и есть what do you know about that? Так и есть! Опять шина лопнула. What do you know about that? The tire blew out again.

так и знай(те) you can be sure of that. Вам этого не позволят, так и знайте. They won't let you do it, you can be sure of that.

так и надо it serves (one) right. Так ему и надо! За чем не в своё дело совался. It serves him right for sticking his nose into other people's business.

так как because. Нам пришлось сделать круг, так как дороге чинили. We had to make a detour because the road was under repair.

так нет but no. Ему бы помолчать; так нет, начал спорить. It would have been better had he kept quiet; but no, he started to argue.

так себе just passable. "Она очень хорошенькая?" "Нет, так себе". "Is she very pretty?" "No, just passable."

• So so. "Как поживаете?" "Так себе!" "How are you?" "So so!"

так-таки actually. Неужели он так-таки и отказал? You mean he actually refused? • after all. Он так-таки раздобыл билеты! He managed to get the tickets after all!

так только just. Это вы так только пошутили, правда? You were just joking, weren't you?

так что so. У нас рабочих рук не хватает, так что у вас есть все шансы устроиться. We're short of working hands, so you have a good chance of getting a job.

так, чтобы so that. Повесьте это так, чтобы все видели. Hang it up so that everybody will see it.

□ А я так думаю, что надо было сказать правду. If you ask me, I think the truth should have been told. • Это вам так не пройдёт! You won't get away with this. • Он наконец согласился. Давно бы так! He finally agreed. He should have done so long ago. • Он вас дразнит не со зла, а просто так. He's teasing you for the fun of it.

• Ну играть — так играть! If you want to play, let's play. • Ну уж ёлки идти, так сейчас. Well, if we're going, let's go now. • Я уже и так и сак пробовал с ним говорить — не помогает. I've already used every argument I could on him, but nothing helps. • Так он и скажет вам, дождитесь! You can wait till doomsday before he'll tell you!

• Это не пальто, а так что-то вроде плаща. It's not a coat; it's something like a cloak. • Он живёт в этой комнате, не так ли? He lives in this room, doesn't he? • Говорит он мне: так и так, надо мне уезжать. So he told me, "To make a long story short, I've got to go." • Так бы я и выкинула его отсюда. God, how I'd like to throw him out of here. • Так или иначе, мы с ним наконец поладили. In short, we finally came to an agreement.

также also, too. Можете вы мне дать также чистые простыни? Can you also give me clean sheets? — Я собираюсь пойти за покупками, а также заглянуть на почту. I intend to go shopping and also to stop in at the post office.

таков (-ва, -во, -ва/sh forms only/) this. Таковы факты, а выводы делайте сами. These are the facts. You can draw your own conclusions.

□ Такова была сила удара, что оба паровоза были разбиты вдребезги. The force of the collision was so great that both locomotives were smashed. • Он быстро собрал

вещи и был таков. He packed in a hurry and was off. • Таково, оказывается, положение. So that's how things stand!

такой such. В такую погоду лучше остаться дома. It's better to stay at home in such weather. — Он такой умница. He's such a clever man! — Как это вы допустили такое безобразие? How do you allow such goings-on? • that. В таком случае пойдём сейчас. In that event let's go now.

□ кто такой who. Кто он такой? Who's he?

таким образом and so. Таким образом, всё кончилось благополучно. And so everything turned out all right.

такие such things. Мне про вас такие говорили! I was told such things about you!

такой же, как the same as. Возьмите эти ботинки; они такие же, как и те. Take these shoes. They're the same as the others.

такой же . . . как as . . . as. Она такая же красотка, как её мать. She's as beautiful as her mother.

□ Он глуп до такой степени, что и объяснить ему ничего нельзя. He's so stupid you can't explain anything to him.

• Я и не думал, что это доставит ему такую радость. I didn't know he'd be so happy over it. • "Вы говорили с гражданином Н—?" "Какой такой Н—?" "Did you talk to Mr. N—?" "Never heard of him." • "Вы вчера не вышли на работу." "Ну и что ж тут такого?" "You didn't come to work yesterday." "So what?" • Это уж черт знает что такое! That's a hell of a note! • Ну что это такое! Опять нет горячей воды. What is this! Again no hot water!

такси (indeed N) taxi, cab. Возьмём такси. Let's take a taxi. — Позовите такси! Call a taxi. — Вы приехали на такси? Did you come by cab?

тактичный tactful. Ему можно это поручить, он человек тактичный. You can trust him with this; he's a tactful fellow. — Надо будет ему тактично намекнуть на это. It'll be necessary to drop him a tactful hint about it.

талант talent.

талантливый talented. Он — талантливый инженер. He's a talented engineer.

□ Эта книга очень талантливо написана. This book shows that the author has great talent.

талия waist.

там there. Кто там был, кроме вас? Who was there besides you? — Его там не было. He wasn't there. — Она там провела неделю, и ей там очень понравилось. She stayed there a week and liked it very much. • then. Поработайте с недельку, а там увидим. Work a week and then we'll see.

□ там же in the same place. Он работает там же, где моя сестра. He works in the same place as my sister.

там и сям here and there. Там и сям в этой книге попадают ошибки. Here and there you'll find some mistakes in this book.

□ *Там хорошо, где нас нет. The grass is green on the other side of the fence. • Там видно будет. We'll see when we get to it.

таможенный customs. Таможенный досмотр на следующей станции. The customs inspection is at the next station.

□ таможенный служащий customs official.

таможня (гр -жен) customs office. Нас продержали на таможне целых два часа. We were held up a whole two hours at the customs office.

танец (-нца) dance. Из всех танцев, я больше всего люблю

вальс. Of all the dances, I like the waltz best. — Сегодня в клубе танцы. There's a dance at our club today.

танк tank. Наши танки оказались лучше танков противника. Our tanks proved to be better than the enemy's.

танца See **танец**.

танцовать to dance. Она хорошо танцует. She dances well.

Вы танцуете вальс? Do you waltz? • *Он всегда танцует от пёчки. He always has to start off from the very beginning.

тапочка (-чек *P*) moccasin. В тапочках очень удобно. It's very comfortable in moccasins.

таракан cockroach.

тарелка plate. Дайте мне тарелку супу. Give me a plate of soup. — Мелкие тарелки стоят на нижней полке, а глубокие на верхней. The service plates are on the lower shelf and the soup plates are on the top one.

*Я сегодня что-то не в своей тарелке. I'm kind of out of sorts today.

тариф rate. У нас установлен новый почтовый тариф. We have new postal rates.

таможенный тариф tariff.

таскать (*iter of тащить*) to carry. Нам приходится таскать воду ведрами из колодца. We have to carry water from the well in buckets. • to swipe. Кто это постоянно таскает у меня газету? Who's always swiping my newspaper? • to pull. Она меня, бывало, за уши таскала. In the old days she used to pull my ears.

ТАСС (Телеграфное Агентство Советского Союза) the Soviet news agency, "Tass." Вы читали последние телеграммы ТАСС? Have you read the latest "Tass" reports?

тачка wheelbarrow. Сложите сухие листья в тачку. Put the dry leaves into a wheelbarrow.

тащить (тащú, тащит/*iter*: таскать/) to drag. Зачем вы сами тащите такую тяжесть? Why do you drag such a heavy thing yourself? — Неужели одна лошадь сможет тащить такой тяжёлый груз? How can one horse drag such a heavy load by himself? — Куда вы меня тащите? Where are you dragging me to?

таять (таю, тает) to melt. Снег уже начал таять. The snow is melting already. — Какой пирожок — во рту тает! What a pirozhok! It just melts in your mouth.

Сегодня тает. The thaw is setting in today. • Она тает на глазах. She's falling away to nothing before your very eyes. • Деньги у меня тут так и тают. My money disappears fast around here.

твёрдый (*sh* -рдá/-б, -ы/; *sp* твёрже; *adv* твёрдо) hard. Эта подушка твёрдая как камень. This pillow is as hard as a rock. • firm. У неё на этот счёт очень твёрдые принципы. She has very firm principles on this matter. • strong. У неё твёрдый характер. He has a strong character. — Он не совсем твёрд в истории. He's not so strong in history. • fixed. Наши колхозники получают товары по твёрдым ценам. Our kolkhozniks get goods at a fixed price.

твёрдо firm. Он твёрдо стоял на своём. He was firm in his decision. • steady. Он и после десятой рюмки твёрдо стоит на ногах. He can have ten shots of liquor and still remain steady on his feet. • well. Запомните это твёрдо. Remember this well.

*Он был в здравом уме и твёрдой памяти. He knew what he was doing.

твёрже See **твёрдый**.

твой (§15) yours. Это мой билет, а это твой. Here's my ticket and here's yours. — Твоего мне не нужно, я хочу только своё получить! I don't want anything of yours; I only want what belongs to me. • your. Где твоё пальто? Where is your coat?

по-твоему your way. Хорошо, пусть будет по-твоему. All right, have it your way.

твой your family. Как все твой поживают? How's your family?

творить (/pct: со-/) to create.

-ся to take place. (*no pct*) У нас творятся большие дела. Big things are taking place in our country.

(*no pct*) Там также сейчас творятся, просто ужас! There are such goings-on there, it's just terrible!

творог (-á /g -ý/) pot cheese, cottage cheese.

творческий creative. Рабочие нашего завода проявили большую творческую инициативу. The workers in our factory showed great creative initiative.

те (/np of тот/).

театр theater. Он идёт сегодня в театр. He's going to the theater today. — Все театры здесь переполнены. The theaters here are all overcrowded. — Что идёт сегодня в Большом театре? What's playing at the Bolshoy Theater today? — Вы уже были в Художественном театре? Have you been to the (Moscow) Art Theater yet?

театр военных действий theater of operations.

тебё (/d and l of ты/).

тебя (/ga of ты/).

тёзка namesake. Вы мой тёзка; — я — Ваня, вы Джонни.

You're my namesake; I'm Vanya; you're Johnny.

текст text. Я вам завтра принесу текст его речи. I'll bring you the full text of his speech tomorrow. — Эту цитату вы найдёте не в тексте, а в примечании. You'll find this quotation in the footnotes, not the text.

текстильный.

текстильная промышленность textile industry.

текстильщик textile worker.

теку See **течь**.

телега horse-drawn cart. Мы ехали в телеге. We traveled in a horse-drawn cart.

телеграмма telegram, wire, cable. Я жду телеграммы из Америки. I expect a cable from America. • dispatch. Читали последние телеграммы? Have you read the latest dispatches?

радио-телеграмма radio-telegram, wireless message.

срочная телеграмма urgent wire. Пошлите ему срочную телеграмму. Send him an urgent wire.

телеграмма-молния urgent wire.

телеграмма с оплаченным ответом telegram with prepaid reply. Я послал ей телеграмму с оплаченным ответом. I sent her a telegram with a prepaid reply.

телеграф telegraph office. Телеграф и почта у нас в одном здании. The telegraph office and post office are in the same building in our country.

телеграфировать (*both dur and pct*) to wire. Телеграфируйте ему в Москву. Wire him in Moscow. • to cable. Мне нужно телеграфировать сестре в Америку. I have to cable my sister in America.

телёжка wagon. Посильщик повезёт ваши вещи на телёжке. The porter will take your things in a wagon.

телёнок (-нка, *P* телёта, телят, телётам) calf (animal).

телефон phone. Есть у вас телефон? Do you have a phone?

— Телефон звонит. The phone's ringing. — Вас просят к телефону. Somebody's calling you on the phone. — Снеситесь с ними по телефону. Get in touch with them by phone.

автоматический телефон dial telephone.

вызывать по телефону to call up. Вас вызывали по телефону. Somebody called you up.

междугородный телефон long-distance telephone.

ручной телефон hand telephone.

телефонировать to phone. Телефонуйте, пожалуйста, моей жене, что я опоздаю. Please phone my wife that I'll be late.

телефонист telephone operator.

телефонистка telephone operator F.

телефонный telephone. Есть тут где-нибудь поблизости телефонная будка? Is there a telephone booth somewhere near by?

телефонная книжка telephone book (directory). Посмотрите в телефонной книжке. Look in the telephone book.

телефонная станция telephone exchange.

телефотограмма telegram (delivered over the phone). Я принял для вас телефотограмму. I took a telegram for you over the phone.

тело (P телá) body. У меня боли во всем теле. I have pains all over my body.

*Он держит её в черном теле. He treats her like a slave.

телята See телёнок.

телятина veal. Я вам дам холодной телятины с салатом. I'll give you cold veal cuts and salad.

тема subject. Давайте переменяем тему. Let's change the subject. • topic. Вот вам интересная тема для статьи. Here's an interesting topic for an article for you. • theme. Напомните мне тему этой сонаты! Hum the theme of that sonata!

темнеть (/pct: по-, с-/) to tarnish. Этот металл не темнеет. This metal does not tarnish. • to get dark. Как рано темнеет! How early it gets dark here!

темно- (prefixed to adjectives).

темнокрасный dark red.

темнота (P темнóты) darkness. Свет погас, и мы остались в полной темноте. The lights went out and we were left in complete darkness. — В темноте я не мог разобрать номера дёма. I couldn't make out the number of the house in the darkness.

Какая темнота! Быть грозé. Look how dark it is! There must be a storm coming up.

тёмный (sh -темнá, -ó, -ý) dark. У меня очень тёмная комната. I have a very dark room. — В этих тёмных переулках небдло и заблудиться. It's not hard to get lost in those dark alleys. — Она всегда носит тёмные платья. She always wears dark dresses. • shady. Говорят, что у него тёмное прошлое. They say he has a shady past. • obscure. Это для меня самая тёмная часть его теории. This is the most obscure part of his theory for me.

темно dark. Мы вышли, когда ещё было совсем темно. We started off while it was still quite dark.

теми speed of work. Нужно ускорить темпы работы. The speed of work must be increased. • rate of work. У вас на заводе темпы медленные, вот в чём беда! At your factory the rate of work is slow. That's your trouble. • rate. Наша промышленность развивается быстрыми темпами. Our industry increases at a rapid rate.

температура temperature. У него уж третий день повышенная температура. This is the third day that his temperature has been above normal. — Вам нужно измерить себе температуру. You have to take your temperature.

тенистый shady. У нас не большой, но тенистый сад. We have a small but shady garden.

тенис tennis. Я давно уж не играл в тенис. I haven't played tennis in a long time.

тенисный.

тенисная площадка tennis court.

тенисная ракетка tennis racket.

тенисная сетка tennis net.

тенисный мяч tennis ball.

тень (P -ни, -ней /в тени/ F) shade. Идёмте сядем в тень. Let's sit in the shade. — Сегодня даже в тени было очень жарко. It was very hot even in the shade today. • shadow. От него осталась одна тень. He's a shadow of his former self. — У меня нет и тени сомнения в его честности. I haven't got a shadow of a doubt about his honesty.

теория theory. Изложите основные принципы этой теории. Explain the main principles of this theory. — Всё это хорошо в теории, а на практике приложить трудно. It's all very good in theory, but hard to put into practice. • ideas. У меня на этот счёт свои теории. I have my own ideas on this subject.

теперешний modern. Теперешняя русская молодёжь интересуется историей. Modern Russian youth is interested in history. • present. Я не знаю его теперешнего адреса. I don't know his present address.

теперешние времена nowadays. В теперешние времена к таким способам лечения не прибегают. They don't use such cures nowadays.

теперь now. Теперь он занят, но через час он сможет вас принять. He's busy now, but in an hour he'll be able to see you. — Я теперь работаю в ночной смене. I'm now working on the night shift. — Он был очень болен, а теперь поправился. He was very sick, but he's getting better now.

теперь же right now. Лучше это сделать теперь же. It's better to do it right now.

теплеть to grow warm. Это только по утрам так холодно, к полудню всегда теплее. It's only this cold in the mornings, but towards noon it grows warm.

тёплый (sh -плá, -ó/-ý) warm. Это очень тёплая квартира. This is a very warm apartment. — У вас есть тёплое пальто? Do you have a warm overcoat? • cordial. Я получил от него очень тёплое письмо. I've received a very cordial letter from him.

потеплее warmly. Оденьтесь потеплее, сегодня очень холодно. Dress warmly; it's very cold today.

теплее warmer. Ну вот, затопили! Сейчас станет теплее. Well, now that we've made a fire it'll get warmer.

тепло warm. Как у вас тепло! How warm it is at your place! • hearty. Его встретили очень тепло. He got a hearty welcome.

Мы приятно провели вечер в тёплой компании. We spent a pleasant evening in good company. • *У них там тёплая компания, они друг друга покрывают. They're a bad lot; they're just covering up for one another.

термометр thermometer.

терпеливый patient. Он очень терпеливый человек. He's a very patient man.

терпеливо patiently. Она терпеливо переносила боль.

She bore the pain patiently. — Он терпеливо повторил своё объяснение. He patiently repeated his explanation.

терпение patience. Я удивляюсь вашему терпению. I'm surprised at your patience. — Если так будет продолжаться, моё терпение скоро лопнет. If it goes on this way my patience will soon come to an end. — С ним никакого терпения не хватит. You can't have too much patience with him.

терпеть (терплю, терпят) to suffer along. Ничего тут не поделаешь, приходится терпеть! Nothing can be done about it; we'll just have to suffer along with it. • to suffer. Они там терпели и голод, и холод. They suffered from both hunger and cold. • to tolerate. Я бы, на вашем месте, не стал терпеть такого безобразия. If I were in your place, I wouldn't tolerate such carrying on. • to stand. Не понимаю, как его здесь терпят! I don't see how they stand him here. — Я его терпеть не могу! I just can't stand him. • to meet. Они терпят одну неудачу за другой. They meet one failure after another.

Дело не терпит. The matter can't wait. • Ничего, время терпит. Take it easy; there's still plenty of time. • *Пишите, что хотите: бумага всё терпит. Write whatever you like; the paper you write on can't tell the difference.

терраса terrace.

терять to lose. Вот досада! Второе перо теряю. How annoying! This is the second pen I've lost. — Он всё ещё не теряет надежды получить работу по специальности. He still hasn't lost hope of finding work in his field. — Он легко теряет самообладание. He loses self-control easily. — Вам надо бежать, не теряя ни секунды. You've got to run; don't lose a second. — Мне всё равно терять ничего. I've got nothing to lose anyway. — Давайте не терять друг друга из виду. Let's not lose track of one another. • to waste. Не будем терять на это время. Let's not waste time on that. — Он теряет на это массу денег и труда, и всё зря. He's wasting lots of money and effort on that for nothing.

тесный (sh -сна́) narrow. Коридор и так тесный, а вы ещё сундуки поставили. The hall is so narrow, and still you put your trunks there. • tight. Этот пиджак мне немного тесен. This jacket is a little too tight for me. • close. У нас с ней очень тесная дружба. She and I are very close friends.

тесно close. Они сидели, тесно прижавшись друг к другу. They sat snuggled close to one another. • crowded. Когда все собрались, в комнате стало тесно и душно. When everybody came into the room it became crowded and sticky. • cramped. Вам тут не тесно будет? Won't you be cramped here? • closely. Это тесно связано с моей работой. This is closely connected with my work.

тесто dough.

тесть (M) father-in-law (wife's father).

тётка aunt. С материнской стороны у меня две тётки. I have two aunts on my mother's side. — Она мне тётка по отцу. She's my aunt on my father's side. • woman. К нам подошла какая-то (незнакомая) тётка в платке. Some woman in a shawl whom I didn't know came up to us. *Голод — не тётка! It's no joke to go hungry.

тетрадь (F) notebook. Мне нужна тетрадь в клетку. I need a notebook of graph paper. — У него целая тетрадь стихов. He has a notebook full of poems.

техник technician.

техника technique. На наших заводах применяется передовая техника. Modern techniques are used in our plants. — Он хорошо овладел техникой этого дела. He has a good grasp of the technique of this business. — У этого пианиста удивительная техника. This pianist has an amazing technique.

техникум technical school. Я окончил сельскохозяйственный техникум. I graduated from the agricultural technical school.

технический technical.

техпромфинплан (техническо-промышленно-финансовый план) over-all annual plan of a factory.

течение current. Не заплывайте далеко, тут быстрое течение. Don't swim out far; there's a swift current here. верхнее течение upstream. в течение during. Я это закончу в течение дня. I'll finish it during the day. нижнее течение downstream. С течением времени вы всё поймёте. In due time you'll understand everything.

течь (теку, течёт; р тёк, текла, -о, -я) to run. Опять вода из крана не течёт. The water isn't running again. • to leak. Это ведро течёт. This pail is leaking. Время тут течёт страшно медленно. Time drags here.

тёща mother-in-law (wife's mother).

тип type. Мне не нравятся люди этого типа. I don't like men of this type. — Я никогда не видел машины этого типа. I never saw a machine of this type. • category. У нас есть два типа студентов. We have two categories of students. Это что ещё за тип? Who's that character?

типография printing shop.

тире (indecl N) dash, hyphen.

тиф.

брюшной тиф typhoid fever.

возвратный тиф recurring typhoid fever.

сыпной тиф spotted typhus.

тихий (-хя; ср тише; тишайший) low. Он хороший лектор, но у него слишком тихий голос. He's a good lecturer but he has a very low voice. • quiet. У нас в распределителе сегодня был тихий день. We had a quiet day in our store. — А соседи здесь тихие? Are the neighbors quiet here? • calm. Море сегодня тихое. The sea is calm today. тише quiet. Тише! Перестаньте разговаривать. Quiet! Stop talking! — Тише! Он только что заснул. Quiet! He just went to sleep.

тихо quietly. Она говорила тихо, но внятно. She spoke quietly, but distinctly. • quiet. В это время здесь всегда тихо. At this time it's always quiet here. • slowly. Если вы будете ехать так тихо, мы наверно опоздаем. If you drive so slowly, we'll certainly be late. Поёдем по следующей улице — там тише. Let's go down the next street; there's less traffic there.

тихонько quietly. Войдите, только тихонько, на цыпочках. Come in, but quietly, on tiptoe. — Шепните ему тихонько, что я ухожу. Whisper to him quietly that I'm going away.

тише (/ср of тихий/).

тишина silence. Во время радиопередачи в зале должна быть полная тишина. There must be absolute silence during the broadcast. • peace. Тишина и спокойствие — вот что мне надо! Peace and quiet is what I need. • quiet. Прошу соблюдать тишину! Quiet please!

ткач (-á М) weaver.

ткачи́ха weaver F.

то¹ (/на N of тот/).

то² then. Если он к семи не придёт, то не ждите его больше.

If he doesn't come by seven, then don't wait for him any more. — Раз она не хочет, то нечего её уговаривать. Once she doesn't want to, then there's no sense urging her. — Уж если я обещаю, то я это сделаю. If I've already promised, then I'll do it.

□ да и то at that. Я видел его всего один раз, да и то издали. I've seen him once, and at a distance at that.

не то otherwise. Так приходите непременно, не то они обидятся. Be sure to come there; otherwise they'll be offended. • or else. Смотрите, сделайте это, а не то худо будет. You better do it, or else you'll get into trouble.

не то . . . не то either . . . or. Он сказал это не то с уважением, не то со страхом. He said that either with respect or fear in his voice.

то и дело every so often. Он то и дело выглядывал из окна. Every so often he peered out of the window.

то ли . . . то ли either . . . or. Она ходит к нам то ли по привычке, то ли из вежливости. She visits us either out of habit or out of politeness. — То ли ему некогда было, то ли он забыл, но он не пришёл. He was either busy or he forgot, but in any case he didn't come.

□ От неё всё нет письма, и он то и знай на почту бегает. There are no letters from her and yet all he does is run to the post office all day. • Он то за одно дело хватается, то за другое, и ничего не кончает. He starts first one thing and then another and finishes nothing. • Он то бранит меня, то превозносит до небес; не поймёшь его. He scolds me first, and then praises me to the sky. I can't understand him. • А водочку-то мы уже всю выпили, надо было раньше прийти. Tough luck; we've finished off the vodka. You should have come earlier. • Чтò-то он о нас подумает! I wonder what he'll think of us.

тобóй (тобóю, /i of ты/).

товáр (/g -y/) goods. В колхозную лавку прислана новая партия товара. There's been a new shipment of goods to the kolkhoz store. • merchandise. В этом магазине всегда хороший товар. This store always has good merchandise.

□ Он умеет товар лицом показать. He knows how to put his best foot forward.

товáриц (М) friend. Он был моим самым лучшим товарищем. He was my very best friend. • comrade. Товарищи, соблюдайте очередь! Stay in line, comrades! • classmate. Он мой товарищ по университету. He's an old (college) classmate of mine.

□ школьный товарищ schoolmate. Это школьные товарищи моего сына. They're my son's schoolmates.

□ Товарищ милиционер, как мне пройти к мосту? Officer, can you tell me the way to the bridge?

товáрищеский comrade. Он поступил не по-товарищески. He didn't act as a comrade. • friendly. Товарищеская встреча наших футбольных команд назначена на завтра. A friendly game between our soccer teams is set for tomorrow.

□ Нет, это не роман, у них просто хорошие товарищеские отношения. No, that's not a love affair; they're just good friends.

товáрный freight. На станции стояло несколько товарных

поездов. Several freight trains were standing at the station.

□ товáрная стáнция freight station.

товáрный склáд warehouse. Товарный склад налево. The warehouse is on the left.

тогда́ at that time. Я жил тогда в деревне. At that time I lived in the country. • then. Я подумаю и тогда дам вам ответ. I'll think about it and then let you know. — Если вам это не нравится, тогда лучше не берите. If you don't like it, then you'd better not take it.

□ тогда́ . . . когда́ when. Отвечайте только тогда, когда вас спросят. Answer only when you're asked.

то́ есть that is. Это было в прошлое воскресенье, то́ есть ровно неделю тому назад. It was last Sunday; that is, exactly a week ago.

□ то́ есть как how come. "В зал больше никто не пускают." "Позвольте, то́ есть как это, у меня есть билет!" "No one is allowed into the hall." "How come? I've got a ticket!"

то́же too. Я тоже пойду с вами. I'll go with you, too. — Я ему тоже это говорил, но он и слушать не хочет. I told him that, too, but he won't even listen. — Вы тоже против меня? Are you against me, too?

□ Он, кажется, учить меня вздумал! Вот тоже! What do you think of that! He's trying to show me how! • То́же знаток нашёлся! Чтò он понимает? Since when is he an expert? What does he know about it?

то́к current. Наш трамвай долго стоял из-за отсутствия тока. Our trolley was stalled for a long time because the current was cut off. — Ток уже выключен. The current is already turned off.

□ Его́ убило то́ком. He was killed by a live wire.

толкáть (/pct: толкнóуть/) to bump into. Простите, что я вас всё время толкаю. Excuse me for bumping into you all the time. • to keep after. Если их не толкáть, они вам дадут справку через год. If you don't keep after them, they won't give you the information in a year.

-ся to push. Не толкáйтесь, пожалуйста! Don't push, please.

□ Я здесь уже целую неделю без пользы толкаюсь. I've been knocking around here a whole week doing nothing.

толкнóуть (pct of толкáть) to push. Толкните дверь, она не заперта. Push the door; it's not locked. — Он так меня толкнул, что я чуть не упал. He pushed me so hard I almost fell.

□ Чтò его́ толкнуло на такой поступок? What made him do it?

-ся.

□ Я толкнулся было к его́ личному секретарю, но и его́ не застал. I tried to see his private secretary, but he wasn't in either.

толковáть to discuss. Мы с ним об этом толковали до самой ночи. I discussed this matter with him till nightfall. — Не сто́ит об этом так много толковáть. Why discuss it so much? • to interpret. Это можно толковáть по-разному. You can interpret this several ways. • to harp. А она всё своё толкуёт. She keeps harping on the same thing.

толпа́ (Р толпы, толп, толпам) crowd. Я его́ сразу распознал в толпе. I recognized him immediately in the crowd. — С утра уже толпы народа стали собираться на улицах. Crowds have been gathering in the streets since morning.

•swarm. Нас окружѳла толпѳ школьнѳков. A swarm of schoolchildren surrounded us.

тѳлстыѳ (*sh* -лѳстѳ; *ср* тѳлще) stout. Кто ѳтот тѳлстыѳ седѳй человек? Who's that stout, gray-haired man?

•chubby. Посмотрѳйте на ѳтого тѳлстого мальчѳшкѳ! Look at that chubby boy! •thick. Передаѳйте мне ѳту тѳлстую кнѳгу. Hand me that thick book. •plump. Какѳе у неѳ тѳлстые розѳвые щѳчки! What plump pink cheeks she has! •heavy. Куртка сшѳта из тѳлстого сукнѳ. The jacket is made out of heavy cloth.

потѳлще thicker. Нет ли у вас тетрадѳ потѳлще? Do you have a thicker notebook?

тѳлще See тѳлстыѳ.

толщѳнѳ thickness.

тѳлько only. Билѳт в кинѳ стѳбит тѳлько одѳн рубль. A ticket for the movies only costs a ruble. — Подождѳйте минутѳ, ѳ тѳлько одѳнусь. Wait a minute. I only have to dress. — Я был там тѳлько одѳн раз. I've only been there once. — ѳти яблѳки не тѳлько дешѳвле, но и вкуснеѳ. These apples are not only cheaper but tastier. — Тѳлько бы он выздѳровел поскорѳе! If he'd only get well in a hurry! •but. Хорошѳ, тѳлько сначѳла заѳдем на почту. All right, but let's stop at the post office first. •just. Мы тѳлько начинаѳм восстановѳтельную рабѳту на ѳтом руднѳке. We're just beginning reconstruction work on this mine. — Тѳлько посмѳйте! Just try it! •ever. Как вы тѳлько могли ѳто подѳумать? How could you ever think such a thing!

едѳвѳ тѳлько just as soon as. Едѳвѳ тѳлько он попраѳвился, как снѳва вышѳл на рабѳту. He was back at work just as soon as he got well.

как тѳлько as soon as. Он вас прѳмет, как тѳлько освѳбѳдѳтся! He'll see you as soon as he's free. •as much as. Я емѳ помогѳл как тѳлько мог. I helped him as much as I could.

тѳлько всегѳ all. Он пожелѳл мне успѳха — тѳлько и всегѳ. All he did was to wish me luck.

тѳлько-тѳлько just barely. Я тѳлько-тѳлько успѳл собрать вѳщи. I just barely had enough time to gather my things.

тѳлько что just. Он тѳлько что звѳнил. He just called up. •no sooner than. Тѳлько что я прѳѳхал, как менѳ вызѳвали обрѳтно в Москѳву. No sooner had I arrived than they called me back to Moscow.

Тѳлько он вошѳл, как все кѳнулись егѳ расспрашѳвать. The minute he stepped into the room, everybody rushed at him with questions. •Черѳ у нас тѳлько нет! There isn't a thing we haven't got. •Подѳй емѳ индѳйкѳ с бруснѳкой, да и тѳлько! He won't settle for anything less than turkey and cranberry sauce!

том (*/P* -ѳ, бѳв/) volume. Кто взял вторѳй том словарѳ? Who took the second volume of the dictionary? — Егѳ кнѳга выѳдет в двух томѳх. His book will appear in two volumes.

тон (*P* -нѳ *or* нѳ, -нѳв) tone. Такѳм тѳном со мной ещѳ никто не разговѳривал. Nobody has spoken to me in that tone yet! — Картѳна напѳсана в яркѳх тонѳх. The picture is painted in bright tones. •key. ѳта сонѳта напѳсана в мажѳрном тѳне. This sonata is written in a major key. •tune. После вѳшего замѳчѳния он переѳменил тон. After your remark he changed his tune.

задаѳть тон to set the style. Она там задаѳт тон. She sets the style there.

Вы взѳли с ним непраѳвѳльный тон. You took the wrong approach with him.

тѳнкий (*sh* -нкѳ; *ср* тѳньше; тончѳйшѳй) thin. ѳти нѳтки слѳшком тѳнкие, нет ли потѳлще? This thread is too thin; don't you have any stronger? •fine. От неѳ пахло тѳнкими духѳми. She smelled of fine perfume. — ѳто кольцѳ бчень тѳнкой рабѳты. The ring shows very fine workmanship. — Он тѳнкий ценѳтель жѳивописѳ. He's a fine judge of paintings. •gentle. Он тѳнких намѳков не понимает. He doesn't understand gentle hints.

потѳньше thinner. Дѳйте мне бумѳгу потѳньше. Give me some thinner paper.

тѳнко thin. Вѳчинѳ слѳшком тѳнко нарезѳна. The ham is sliced too thin. •keen. ѳто вы тѳнко подѳметѳли! That's a keen observation of yours.

*Где тѳнко, там и рѳвется. A chain is only as strong as its weakest link

тѳнна (*гр* тонн) ton.

тонѳть (тонѳ, тѳнет/*pct*: по-, у-/) to drown. Помогѳйте! Человек тѳнет. Help! Man drowning! •to be over one's head. Он прѳсто тѳнет в ѳти старѳх рѳкописѳх. He's simply over his head in these old manuscripts.

тѳпать (*/pct*: тѳпнуть/) to stomp. Кто это у вас наверху всѳ топѳет? Who's stomping around so upstairs?

топѳть¹ (топлѳ, тѳпит) to heat. Чем вы топѳите пѳчи? With what do you heat your stoves? •to give heat. У нас всю зѳму не топѳли. They didn't give us heat all winter.

топѳть² (топлѳ, тѳпит/*pct*: по-, у-/) to drown. Не топѳте котѳт. Don't drown the kittens. — Что, брат, топѳишь гѳре в винѳ? Are you trying to drown your sorrow in wine, brother? •to doom. Своѳми показѳниями он тѳпит своегѳ собѳщнѳка. His evidence doomed his accomplice.

тѳпливо fuel. Какѳе тѳпливо вы употреблѳете? What kind of fuel do you use?

жѳдкое тѳпливо fuel oil.

тѳпнуть (*pct* of тѳпать) to stamp. Она сердѳто тѳпнула ногѳй. She stamped her foot angrily.

топѳр (-ѳ) ax. Возьмѳте топѳр и нарубѳте дров. Get the ax and chop some wood.

*Здѳсь вѳздѳх такѳй, что хоть топѳр вѳшай. The air is so heavy here you can cut it with a knife.

торговѳть to sell. Мы не торгѳем галантерѳей. We don't sell haberdashery here.

Лѳвки бѳйко торговѳли. The stores were very busy.

торгѳвец (-вца) merchant. Отѳц егѳ был мѳлкѳм торгѳвцем. His father was a small merchant.

торгѳвля trade. Черѳз ѳтот порт идѳт торгѳвля с заграѳнѳцѳй. Trade with foreign countries goes on at this port.

монопѳлия внѳшней торгѳвли foreign-trade monopoly.

торгѳвѳый commercial. Все торгѳвѳе сѳделки с инострѳнными фѳрмами проходят черѳз внѳштѳрг. All the commercial transactions with foreign firms have to go through the commissariat of foreign trade.

торгѳвѳый флѳт merchant marine.

Торгѳред (Торгѳвѳый Представѳтель СССР) Torgpred (trade representative of USSR).

Торгѳредство (Торгѳвое Представѳтельство СССР) Torgpredstvo (commercial organization representing USSR abroad).

торжѳственныѳ solemn. Даѳю вам торжѳственное обѳщѳние

не ходить туда́ без вас. I give you my solemn promise not to go there without you. • gala. Завтра торжѐственное открѐтие съѐзда. Tomorrow is the gala opening of the convention.

тормо́жу See **тормозѝть**.

тѐрмоз (*P* -а, -ѐв) brake. Проверѝте, в исправности ли тѐрмоз. Check the brakes.

тормозѝть to put the brakes on. Не тормозѝте маши́ну. Don't put the brakes on.

□ На ѓтом спѝске нѝжно си́льно тормозѝть. You've got to put a lot of pressure on your brakes going down this hill.

торопѝть (тороплю́, торопи́т) to hurry. Не торопи́те ме́ня, а то я каде́лаю оши́бок. Don't hurry me, or I'll make mistakes. • to rush. Они́ нас так торопи́т со сда́чей рѝкописи, что о проверке́ не мо́жет быть и рѝчи. They're rushing us so much to deliver the manuscript that there's no chance of our checking it.

-ся to be in a hurry. Простѝте, я ѓчень торопи́юсь. Excuse me, I'm in a great hurry.

торт cake. У нас есть оре́ховый торт к ча́ю. We have a nut cake to go with our tea.

торф peat; turf.

тот (§17) that. В тот раз мне не удалѝсь с ним погово́рить.

I didn't get a chance to talk to him at that time. — В ту по́ру мы мно́го натерпе́лись. We suffered a lot at that time.

— Апте́ка на том углу́. The drugstore is on that corner.

— Тот был нача́льник, а ѓто егѝ помо́щник. That was the boss; this is his assistant. • that one. Какой рисо́нок вам бо́льше нра́вится, ѓтот ѝли тот? Which design do you like better, this one or that one? • other. ѓто по ту сто́рону реки́. It's on the other side of the river. — ѓто други́е карандаши́, те уже́ проданы. These are different pencils; the others are already sold. • it. Поверѝте, он тогѝ не сто́ит. Believe me, he's not worth it. • same. ѓто та де́вушка, кото́рая открѝла нам дверь. That's the same girl who opened the door for us.

□ без тогѝ as it is. Не пойдѝ туда́, я и без тогѝ уста́л. I won't go there. I'm tired enough as it is.

до тогѝ before. ѓто бы́ло до тогѝ, как вы приѝехали сю́да. It was before you arrived here.

ѝменно то exactly what. Вот ѓто ѝменно то, что мне на́до. That's exactly what I need.

и то́му подо́бное and so forth. В ѓтом чемода́не у ме́ня чулки́, бельѝ и то́му подо́бное. I have stockings, underwear, and so forth in this suitcase.

и тот, и други́й both. “Какую шля́пу вы берѝте?” “И ту и други́ю”. “Which hat are you taking?” “Both of them.”

не тот wrong. Вы се́ли не в тот по́езд. You took the wrong train. — Да вы не ту кни́гу берѝте! You're taking the wrong book!

нет тогѝ, что́бы instead of. Он всё кричи́т; нет тогѝ, что́бы объѝснить то́лком. He yells all the time instead of explaining it as he should.

ни с тогѝ, ни с се́бѝ for no reason at all. Ни с тогѝ, ни с се́бѝ он рассерди́лся. He got mad for no reason at all.

оди́н и тот же the same. Нельѝа де́лать два де́ла в одно́ и то же вре́мя. You can't do two things at the same time.

оди́н и то же the same thing over again. Ско́лько раз на́до повто́рять вам одно́ и то же! How many times do I have to say the same thing over again to you

тем не ме́нее nevertheless. Тем не ме́нее я не согла́сен. Nevertheless, I disagree.

тогѝ и гляди́ апу minute. Поторопи́тесь, он тогѝ и гляди́ верне́тся. Hurry up; he's liable to be back any minute.

то́му наза́д ago. ѓто бы́ло мно́го лет то́му наза́д. It was many years ago.

тот же the same. Вы всё та же, совсе́м не измени́лись. You're the same; you haven't changed at all.

тот са́мый just the. ѓто та са́мая кни́га, кото́рую я и иска́л. That's just the book I was looking for.

□ *Ну, ѓто Фе́до́т, да не тот. That's a horse of another color. • Для тогѝ я ѓто и сказа́л, что́б ему́ стѝдно ста́ло. I told it to him just so he'd feel ashamed. • В то́м-то и де́ло, что он ру́сского язы́ка не знаѝт. That's the trouble; he doesn't know the Russian language. • Он не совсе́м то́ говорѝт! Я вам лу́чше сам объѝсню́. He's not telling it quite right; I'll explain it to you myself. • Он прише́л с тем, что́б изви́ниться. He came to apologize. • “Пойде́м в теа́тр”. “Мне не до тогѝ”. “Let's go to the theater.”

“No; I have other things on my mind.” • “Что, он о́пять напѝлся?” “Да, не без тогѝ”. “What, did he get drunk again?” “That's about it.” • Ме́ня ѓчень уди́вляет то, что вы говори́те. I'm very much surprised at what you're saying. • С чем прише́л, с тем и ухо́жу — ниче́го не доби́лся. I'm leaving the same way I came — with nothing. • Он не то́, что́бы плохой́ челове́к, но безответственный. He's not what you'd call bad; he's just irresponsible.

то́-то (/compare тот/) that's why. Ах, вы уезжа́ли? То́-то вас ни́где не́ было ви́дно. Oh, so you were away? That's why you weren't seen anywhere around here.

□ “Те́перь я по́нял!” “Ну, то́-то!” “Now I get it!” “It's about time!” • “Я реши́л отка́заться от своегѝ пла́на”. “Ну то́-то же!” “I decided to give up my plan.”

“You'd better.”

то́тчас (/compare час/) at once. Он то́тчас же поѝехал к больно́му. He went to see the patient at once. • instantly. Я то́тчас же заме́тил, что что́-то не в по́рядке. I saw instantly that something was wrong. • on the spot. Я то́тчас вас узна́л. I recognized you on the spot.

то́чить (точу́, то́чит) to sharpen. Он то́чит бри́тву He's sharpening his razor.

□ *Она́ уже́ на негѝ давно́ зу́бы то́чит. She's had it in for him for a long time.

то́чка dot. Поста́вьте то́чку на ка́рте на скреще́нии ѓти́х доро́г. Put a dot on the map where these two roads cross. • period. Поста́вьте запя́тую вме́сто то́чки. Use a comma instead of a period. • point. Я ему́ объѝсни́ла моѝ то́чку зре́ния. I explained my point of view to him. • end. Знаѝете, дава́йте поста́вим то́чку на ѓтом де́ле. Let's put an end to the matter.

□ то́чка в то́чку word for word. Я переписа́л егѝ заѝявление́ то́чка в то́чку. I copied his petition word for word.

□ *Вы попада́ли в са́мую то́чку! You hit the nail right on the head!

то́чно as if, as though. Чтѝ вы то́чно на игѝлках си́дите? Why do you keep jumping up as if you were sitting on pins and needles? — Я слуша́ла, то́чно зачарова́нная. I listened as though enchanted. • like. Ну что́ вы капри́зничаете, то́чно ма́ленькая! Come now, why are you carrying on like a child?

тѳчный (*sh* -чнѳ) exact. Это тѳчный перевод вѳшего удостовѳрения? Is this the exact translation of your certificate? •precise. Приятно было следѳть за лѳгкими и тѳчными движѳниями еѳ рук. It was pleasant to watch the light, precise movements of her hands. •correct. На вокзѳльных часах тѳчное время. The correct time is on the station clock.

тѳчно exactly. Это надо сделѳть тѳчно по инструкциѳм. This has to be done exactly according to instructions. — Это тѳчно такѳ же ботѳнки. These are exactly the same shoes. — Тѳчно! Exactly! — Я бы это сделѳл тѳчно так же. That's exactly how I would do it. •accurately. Перепишите это; тѳлько, пожалуйста, тѳчно. Copy this, please; but do it accurately.

точь в точь just like. Он точь в точь отѳц. He looks just like his father. •exactly. Она улыбаѳется точь в точь, как еѳ мать. She smiles exactly as her mother does. •exactly like. Я сделаю это точь в точь по образцу. I'll make it exactly like the original.

тошнить (*SS* only; *impersonal*) to feel nauseated. Меня тошнит. I feel nauseated.

От егѳ вѳчных шуток тошнить начинаѳет. His constant joking makes me sick.

травѳ (*P* травѳы) grass. Прѳсят по травѳе не ходѳть. Keep off the grass.

*Он теперь тѳше воды, нѳже травѳы. You don't hear a peep out of him now. •*Это ужѳ давно травѳой поросло. It's all gone and forgotten.

трактор (*/P* -ѳ, -ѳв/) tractor.

тракторѳст tractor operator.

тракторѳстка tractor operator *F*.

тракторный.

тракторная вспѳшка plowing by tractor.

тракторный плуг tractor plow.

трамвай trolley. Куда идѳт этот трамвай? Where does this trolley go? •streetcar. Тут трамвай не останавливается. The streetcar doesn't stop here.

Трамваем туда ѳхать ѳчень длѳго. It takes a long time to go there by streetcar.

трамплин springboard.

транзитный transit. У меня транзитная визѳ. I have a transit visa.

тратѳть to spend. Он тратѳит массу денѳг на кнѳги. He spends a lot of money on books. — Не стоѳит тратѳить на это столько времени. It's not worth while spending so much time on this. •to waste. Не тратѳьте сил зря. Don't waste your efforts for nothing.

трачу See тратѳть.

требование demand. Он соглашаѳется на все наши требования. He agrees to all our demands. •request. Мы послали требование на уголь, но пока ещѳ ничего не получили. We sent in a request for coal but haven't received it as yet. •requirement. Он отвѳчает всем требованиям для этой работѳы. He meets all the requirements for this job. •claim. Я отказываюсь от своих требований. I'm withdrawing my claim.

Вы предъявляѳте к нему слѳшком большие требования. You're asking too much of him.

требовать to demand. От нас требуют, чтоб мы приходѳли на работѳу вѳ-время. They demand that we come to work on time. •to request. Они требуют уплаты по счету. They're requesting payment of their bill. •to ask. Вы

слишком многого от них требуют. You're asking too much of them! •to require. Эта работѳа требует большѳго внимѳния. This work requires a lot of attention.

-ся to be required. Для этого никаких специальных знѳний не требуется. This doesn't require any special knowledge.

На этот завод требуются опытные электротѳхники. This factory needs experienced electrical technicians.

тревога anxiety. Она не могла скрыть своей тревоги. She couldn't hide her anxiety. •alert. К счастью, тревога оказалась ложной. Fortunately it turned out to be a false alert.

возд'шная тревога air-raid alarm.

с тревогой anxiously. Я с тревогой жду егѳ звонка. I'm waiting anxiously for his phone call.

тревожный restless. Больной провел ѳчень тревожную ночь. The patient spent a very restless night. •uneasy. Мы пережили ѳчень тревожные минуты. We lived through many uneasy moments.

тревожный гудѳк warning signal.

тревожно anxiously. Она тревожно оглядывалась по сторонам. She looked about anxiously.

трезвый (*sh* -звѳ) sober. Разве вы не видите, что он не совсем трезв? Don't you see he's not exactly sober? •sound. Это трезвый взгляд на вещи. This is a sound approach to things.

трезво soberly. Попрѳбуйте судѳть ѳб этом трезво. Try to judge this soberly.

тренѳр (тренѳр) coach, trainѳr.

тренировка training. Чтѳбы стать хорошим теннисѳстом, нужна длѳтельная тренировка. You've got to have long training to be a good tennis player.

треск crash. Раздался треск, и стул под ним сломѳлся. We heard the crash of the chair breaking under him. •crack. Мы слышали треск ружейных выстрѳлов. We heard the crack of the rifles.

Пьѳса с трѳском провалилась. The show flopped.

трѳснуть (*pci*) to crack. Стекло трѳснуло. The glass cracked. •to split open. У вас пиджѳк по швам трѳснул. Your jacket split open at the seam.

Никак не могу разобрѳть этой подпѳси, хоть трѳсни! For the life of me I can't make out this signature! •Я егѳ знаю: трѳснет, а не скажет. I know him; he'd rather die than tell.

трѳст trust.

трѳтий (§13) third. Я стоял у кассы трѳтьим ѳ очереди. I was third in line at the ticket office. — Трѳтья глава этой кнѳги самая удачная. The third chapter of this book is the best.

Я придѳ к вам в трѳтьем часу. I'll come to see you after two.

треть (*P* -ти, -тѳй *F*) one third. Мы проѳехали ужѳ треть пути. We've already gone one third of the way.

треугольник triangle.

трѳхсотый three hundredth.

трѳщать (*dur*) to crackle. Слышите, как дрова трѳщѳт в пѳчке? Listen to how the logs are crackling in the stove. •to chatter away. Она трѳщѳт без умолку. She chatters away all the time.

Ох, голова трѳщѳт! I've got a splitting headache!

трѳщина crack. Осторожней, чѳшка с трѳщиной. Carefull! There's a crack in the cup. — Нет, эта доска не годѳтся, она

с трещинами. No, this board isn't good; it has too many cracks in it.

три (*gl* трёх, *d* трём, *i* тремя, §22) three.

трибуна platform. Он сидел на трибуне рядом с председателем. He sat on the platform, next to the chairman. • stand. Трибуны стадиона переполнены. The stadium stands are overcrowded.

тридцатый thirtieth.

тридцать (*gdl* -ти, *i* -тью, §22) thirty.

тринадцатый thirteenth.

тринадцать (*gdl* -ти, *i* -тью, §22) thirteen.

триста (§22) three hundred.

трогательный touching. Это очень трогательная история. This is a very touching story.

трогательно touching. Как трогательно! How touching!

трогать (*/pct*: тронуть/) to touch. Пожалуйста, не трогайте ничего у меня на столе. Please don't touch anything on my table. — Меня очень трогает ваша заботливость. I'm deeply touched by your thoughtfulness. • to affect. Это меня ни капельки не трогает. It doesn't affect me at all. • to move along. Ну, пора трогать! Well, it's time to move along.

(*no pct*) Трогай! Get the horses going! • Не трогайте его — он сегодня не в духе. Let him alone; he's in a bad mood today.

-ся to budge. Машина перед нами не трогается с места. The car in front of us isn't budging. • to get going. Ну, нам пора трогаться. Well, we'll have to get going.

трое (§22) three. Возьмите с собой провизию на трое суток. Take enough food along with you for three days. — Нас трое братьев. There are three boys in my family.

тройка troika (team of three horses). Хорошо бы сейчас покататься на тройке. It'd be nice to take a troika ride now.

троллейбус trolley-bus. Вы знаете маршрут этого троллейбуса? Do you know the route of this trolley-bus?

тронуть (*pct* of трогать) to touch. Я почувствовал, что меня кто-то тронул за плечо. I felt that somebody had touched me on the shoulder. — Меня очень тронуло ваше внимание. I was very much touched by your attention. — (*no dur*) А ну-ка тронь, попробуй только! Just try to touch me.

-ся to start moving. Как только поезд тронулся, я улёгся спать. I went to sleep as soon as the train started moving.

тропинка path. Все тропинки в лесу занесло снегом. All the paths in the woods are covered with snow. — Сверните влево по этой тропинке. Take this path on your left.

тротуар sidewalk.

труба (*P* трубы) trumpet. Рядом кто-то заиграл на трубе. Somebody started playing the trumpet near by.

водопроводная труба water pipe. У нас тогда лопнула водопроводная труба. Our water pipe burst at that time. • gutter. Мне пришлось спуститься с третьего этажа по водосточной трубе. I had to let myself down from the third story along the rain gutter.

дымовая труба chimney. Кажется, загорелась сажа в дымовой трубе. I think the soot in the chimney is on fire. **заводская труба** stack. Из заводских труб валит дым. Smoke is pouring out of the stacks.

подзорная труба telescope. Он посмотрел в подзорную трубу. He looked through the telescope.

*Он прошёл огонь и воду и медные трубы. He's been through an awful lot. • *При ваших методах хозяйничания вы скоро вылетите в трубу. Everything will go up in smoke the way you run things.

трубка receiver. Не могу дозвониться, очевидно, трубка снята. Apparently the receiver is off the hook; I can't get the number. — Повестьте трубку и позвоните ещё раз. Put the receiver back on the hook and call again. • pipe. С каких пор вы курите трубку? How long have you been smoking a pipe?

Бумага свернута в трубку. The paper is rolled up.

труд (-а) work. Он вложил много труда в это дело. He put a lot of work in on this job — У него много учёных трудов. He's credited with many scientific works. • difficulty. Мне с большим трудом удалось раздобыть книгу. I managed to get this book after great difficulty. — Я с трудом сдержал своё раздражение. I held back my anger with difficulty.

детский труд child labor.

охрана труда industrial safety regulations.

умственный труд mental work

физический труд physical labor.

трудиться (тружусь, трудитесь) to work hard. Мы здесь трудимся, а он только мешает. We're working hard here, and he's only disturbing us.

тяжело трудиться to sweat. Он всю жизнь тяжело трудился. He's had to sweat for everything all his life.

Не трудитесь понапрасну! Don't trouble yourself.

трудность (*F*) difficulty. В чём состоит главная трудность этой работы? What is the main difficulty in this work? • hardship. Мы трудностей не боимся. We're not afraid of hardship.

трудный (*sh*-дня) hard. Эта работа трудная, но интересная. This work is hard but interesting. — Вы мне задали очень трудную задачу. You gave me a very hard problem. • difficult. Она очень трудный ребёнок. She's a very difficult child. • trying. Они помогли мне в трудную минуту. They helped me at a trying time. — Он хороший, но трудный человек. He's a good man, but very trying.

трудно difficult. Мне трудно долго говорить по-русски. It's difficult for me to speak Russian for any length of time. • with difficulty. Он трудно дышет. He breathes with difficulty.

трудоу́й worker's. Трудовая книжка у вас при себе? Do you have your worker's identification book with you? • hard-earned. Это всё куплено на мои трудовые сбережения. All this was bought with my hard-earned money. У него замечательная трудовая дисциплина. He's well-disciplined in his work.

трудоде́нь (-дня *M*) work-day (unit of work). Сколько он выработал трудоде́ней? How many work-days did he complete?

трудоспособность (*F*) capacity for work. Его трудоспособность изумительна. He has an amazing capacity for work. Что ж, в случае потери трудоспособности я буду получать пенсию. Well, if I'm incapacitated, I'll collect a pension.

трудоспособный able-bodied. Для этой работы нам придётся использовать всех трудоспособных. We'll have to recruit all our able-bodied people for this work. • efficient. Он очень трудоспособный человек. He's a very efficient man.

трудо́щийся (*AM/refl prap of трудо́ться*/).

трудо́щиеся working population.

Совет депутатов трудо́щихся Soviet.

труп corpse.

труппа troupe. В этой пьесе участвует вся труппа. In this play the whole troupe is taking part. • company. В труппе нашего театра только молодые актёры. The company at our theatre only has young actors.

трус coward.

трусики (-ков *P*) bathing trunks. Мы идём купаться, не забудьте взять с собой трусики. We're going swimming, so don't forget your bathing trunks. • shorts. Одна команда была в белых трусиках, а другая в синих. One team wore white shorts and the other team wore blue.

трусость (*F*) cowardice.

тряпка rag. Вытрите пол мокрой тряпкой. Wipe the floor with a wet rag.

У неё только тряпки в голове. She's only got clothes on her mind. • *Не будьте тряпкой, умейте настоять на своём. Don't be like putty; insist on your own way.

трясти́ (трясу́, -сёт; *p* тряс [trjas] or [trjos], трясла́, -о, -я; *prp* тря́сший/*pcf*: тря́хнуть/) to shake. Не трясите стола́. Don't shake the table.

трясти́ ру́ку to pump someone's hand. Он долго тряс мне ру́ку и благодарил меня́. He pumped my hand for a long time and thanked me.

В автобусе ужасно трясёт. You get terribly shaken up in the bus. • Меня́ трясёт лихора́дка. I'm shivering with fever.

-сь to tremble. Я трясла́сь от стра́ха. I was trembling with fear. • to shake. У него́ ру́ки трясу́тся. His hands are shaking.

тряхну́ть (*pcf of трясти́*) to nod. Он тряхну́л головой. He nodded his head.

*Давайте-ка тряхнём стариной — споём наши студенческие песни. Let's bring back the good old days and sing our college songs.

туберкулёз tuberculosis.

туго́й (*sh* туг, туга́, ту́го, -ги; *cp* ту́же) tight. Эта пружина слишком тугая. This spring is too tight.

ту́го tightly. Ваш чемодан слишком ту́го набит. Your suitcase is too tightly packed. • slowly. Дело́ очень ту́го подвигается. The work moves along rather slowly.

ту́го-на́туго as tight as you can. Стяните́ эти верёвки ту́го-на́туго. Pull these strings together as tight as you can.

*Он немно́го туг на́ ухо. He's a bit hard of hearing.

туда́ there. Туда́ можно́ ехать́ и поездом и пароходом. You can get there by train or boat. — Вы туда́ звонили́? Did you phone there?

ни туда́, ни сюда́ neither forwards nor backwards. Теперь мы застряли́! Ни туда́, ни сюда́. We're stuck now! We can't move either forwards or backwards.

туда́ же! what do you know. Язы́к он не знает, а туда́ же за перево́д берётся! He doesn't know the language, and what do you know! He has the nerve to translate.

туда́ и обрат́но there and back. Можно́ успеть́ съездить туда́ и обрат́но в один день? Is it possible to get there and back in one day?

ту́ же See тугóй.

туз (-а́) ace. Вам надо́ было́ покрь́ть туза́ козырем. You ought to have trumped that ace.

туловище body. Туловище у него́ маленькое, а голова́ больша́я. He has a small body but a large head.

тума́н fog. В этом тумáne ну́жно ехать́ очень осторожно́.

You've got to drive carefully in this fog. — У меня́ голова́ сегодня́ то́чно в тумáne. I'm in a fog today.

ту́ндра tundra.

тунне́ль ([tunélj]; *M*) tunnel.

тупи́к (-а́) dead-end street. Наш дом стои́т в тупике́. Our house is on a dead-end street. • blind alley. *Я чувствую́, что зашёл в тупи́к. I feel as if I'm up a blind alley.

Свои́м вопро́сом он нас поста́вил в тупи́к. He stumped us with his question.

тупо́й (*sh* туп, тупа́, ту́по, -ы) dull. Эти но́жницы совсе́м тупые́. These scissors are much too dull. — У меня́ тупа́я боль в боку́. I have a dull pain in my side. • blunt. Один ко́нec этой палки́ острый, друго́й — тупо́й. One end of the stick is sharp and the other is blunt.

ту́по stupidly. Она́ всё ту́по тверди́т своё. She keeps repeating the same thing stupidly.

Беда́ в том, что он тупо́й челове́к. The trouble is he's thick.

турби́на turbine.

тури́ст tourist.

тури́стка tourist *F*.

ту́склый (*sh* тускл, -скла́) dim. Как вы можете раба́тать при таком ту́склом све́те? How can you work in such dim light? • dull. От этого́ концерта́ у меня́ оста́лось очень ту́склое впечатле́ние. This concert made a rather dull impression on me.

тут here. Я тут не оста́вил шля́пы? Did I leave my hat here? — Кто́ это тут трогал мои́ бума́ги? Who's been at my papers here? • at that point. Тут да́же он не выде́ржал. At that point even he couldn't stand it anymore.

тут как тут there he (she, etc.) is. То́лько заговори́ли о нём, а он тут как тут! We've just spoken about him and there he is!

Кто́ тут Who's there. • А он молчи́т, да и всё тут. But he just sits there without saying a word.

ту́фли (-фель *P*) shoes. Она́ купи́ла себе́ ту́фли на высо́ких каблу́ках. She bought a pair of high-heel shoes.

дома́шние ту́фли slippers.

ту́хлый rotten. Мне попада́лось ту́хлое яйцо́. I got a rotten egg. — Тут па́хнет че́м-то ту́хлым. There's a rotten smell here.

ту́хнуть (*p* тух, ту́хла) to die out. Ла́мпа ту́хнет, долейте кероси́ну. The lamp is dying out. Put some more kerosene in it.

ту́ча cloud. Смотрите́, какие́ ту́чи! Бudeт дождь. Look at those clouds! It's going to rain. • swarm. Над озером ту́ча комаро́в. There are swarms of mosquitoes over the lake.

Он уже́ целую́ неде́лю ходи́т мра́чный как ту́ча. He's been walking around for a whole week as if he were going to a funeral.

туши́ть (тушу́, ту́шит) to put out. Не тушите́ све́та — я ещё́ почи́таю. Don't put the light out; I'll read for a while.

тща́тельный careful. Этот вопро́с заслужи́вает тща́тельного изуче́ния. This problem deserves careful study. • thorough. Мы произвели́ сегодня́ в общежитии́ тща́тельную убо́рку. We made a thorough cleaning in the dormitory today.

тща́тельно with great care. Он вы́полнил своё́

рабóту бóчень тщáтельно. He's done his work with great care.

тщѐтный futile. Все нáши просьбы были тщѐтны. All our pleas were futile.

□ **тщѐтно** in vain. Мы тщѐтно пыта́лись егó уговорить. We tried in vain to persuade him.

ты (*ga* тебя, *dl* тебе, *i* тобóй, тобóю, §21) you. Куда это ты так тóрбишься? Where are you going in such a hurry? — Мы ждѐм тебя зáвтра в три. We expect you tomorrow at three. — Дать тебе ещѐ чаю? Shall I give you some more tea? — Тебе понравилась э́та кн́ига? Did you like this book? — Тебя́ вызывáют по телефóну. Somebody called you on the phone. — Повтори́, он тебя́ не пóнял. Repeat it; he didn't understand you. — Что с тобóй случáлось? What happened to you? — Мы как раз о тебе́ говорили. We were just talking about you. — Я по тебе́ соскучился. I missed you.

□ ***Вот тебе́ и раз!** That's a fine how-do-you-do! • **Куда́ тебе́!** You've got a fat chance of doing that!

ты́ква pumpkin.

ты́сяча (*/is* -чью/, §22) thousand. Эту картинку оцѐнивают в нѐсколько ты́сяч рублѐй. This picture is valued at several thousand rubles. — Об э́том ужѐ писали ты́сячу раз. It's been written about a thousand times. — Пѐрвая часть кн́иги в ты́сячу раз интереснее вторóй. The first part of the book is a thousand times more interesting than the second.

ты́сячный thousandth.

ты́лень (*M*) seal. Мы видѐли дрессирóванных ты́леней — какие они забáвные! We saw the trained seals. How amusing they are!

□ ***Ну ты, ты́лень, поворачивайся!** Hey, molasses, get moving!

тю́рма (*P* тю́рмы) prison, jail.

ты́га draft. В э́той пѐчке плохáя ты́га. There's a bad draft in this chimney.

□ ***Он дал ты́гу.** He took to his heels.

тяжѐлый (*sh* -лá, -ó, -й) heavy. У меня́ тяжѐлые чемодáны. My suitcases are heavy. — Вам нельзá тяжѐлой пѐщи. You shouldn't eat heavy food. — Э́та стáтья написана́ тяжѐлым слóгом. This article is written in a heavy style.

у (§31) by. Наш дом у сáмой рекá. Our house is right by the river. — Сядѐм у окнá. Let's sit by the window. • **at.** Я бóду ждать вас у вхóда. I'll wait for you at the entrance. — Она́ живѐт у брáта. She's staying at her brother's house. — Он бóдет у нас почевáть. He's going to sleep at our place. • **in.** У вас я чувствую себя́, как дóма. I feel at home in your house. • **from.** У когó вы достáли э́ту кн́игу? From whom did you get this book?

□ **Что у вас слы́шно?** What's new with you? • **У вас ужѐ есть билѐт?** Did you get your ticket yet? • **У меня́ зуб бол́ит.** My tooth aches. • **Спросите́ у милиционѐра.** Ask the officer. • **У меня́ к вам мáленькое дѐло.** I have a little matter to talk over with you. • **У неѐ трѐе дете́й.** She has three children. • **У всякого́ свой вкус.** Everyone to his own taste. • **Что у вас в э́том чемодáне?** What do

— Я шѐл туда́ с тяжѐлым сѐрдцем. I went there with a heavy heart. • **hard.** Труд трактористá тяжѐлый, но я рабóтаю охóтно. The job of a tractor driver is hard, but I enjoy it. — У негó тяжѐлый харáктер. He's a hard man to get along with. • **difficult.** Э́то было́ тяжѐлое время́. It was a difficult time.

□ **тяжѐлая промы́шленность** heavy industry.

тяжѐло hard. Он тяжѐло рабóтает. He works hard. — Он бóчень тяжѐло пережил́ смерть дрúга. He took the death of his friend very hard. • **heavy.** Дáйте я вам помогу́ нестá, а то вам одному́ тяжѐло. Let me help you carry it; it's too heavy for you alone. • **painful.** Мне тяжѐло об э́том говор́ить. It's painful for me to talk about this.

□ ***Вы тепѐрь стáли тяжѐлы на подѐм!** It's becoming so difficult to budge you these days.

тя́жесть (*F*) weight. Сбóвственно говор́я, вся т́яжесть рабóты лежит́ на нѐм. As a matter of fact, the full weight of the work is on him. • **load.** Тóлько бóдьте остóрожны — не поднимáйте т́яжестей. Be careful not to lift heavy loads. □ **У меня́ сегóдня какáя-то т́яжесть в головѐ.** My head feels kind of heavy today.

тяну́ть (тяну́, тянет) to pull. Паровóз тяну́л за собóй пятьдесят вагóнов. The locomotive pulled fifty cars. • **to draw.** Трубá плóхо тянет — нáдо бы позвáть трубочистá. The chimney draws badly. We have to call in a chimney sweep. • **to draw out.** Не тяните́ — говор́ите корóче. Don't draw it out. Come to the point. • **to put off.** Он всё ещѐ тянет с отвѐтом? Is he still putting off his answer? • **to drag.** Он так тянет э́ту пѐсню, что то́шно слóшать. Oh, how he drags out that song! It's sickening to listen to. • **to drag along.** “Как живѐте” “Да так, всё ещѐ тяну́!” “How are you?” “Oh, so so; dragging along”. • **to sip.** Она́ тяну́ла холóдный лимона́д чѐрез солóминку. She sipped cold lemonade through a straw.

□ **тяну́ть л́ямку** to drag along. Я ужѐ мнóго лет тяну́ э́ту л́ямку. I've been dragging along there for many years.

□ ***Меня́ всегда́ лѐтом тянет в дѐревню.** In the summer I always long to go to the country. • ***Он из меня́ все ж́лы вы́тянул.** He's pressing me very hard.

У

you keep in this suitcase? • **У когó вы уч́итесь?** Who's your teacher? • **У э́того стóла две нóжки слóманы.** This chair has two broken legs. • **Какáя она́ у вас умница!** How intelligent that girl of yours is!

убегáть (*dur of убежáть*) to run off. По утра́м он наспѐх выпивáет стакáн молóкá и убегáет в шкóлу. Every morning he hurriedly gulps a glass of milk and runs off to school. • **to run away.** Смотр́ите, ребáта, не убегáйте далѐко от дóма. Now, children, don't run too far away from the house.

убегý See **убежáть**.

убе́дить (*/pr S1 not used/*, убе́дит; *ppr* убе́ждѐнный; *pct of убежáть*) to convince. Вы меня́ убе́дили; сда́юсь! You've convinced me; I give up. — Я убе́ждѐн в егó неви́новности. I'm convinced of his innocence. • **to persuade.** Убе́дите

его пойти с нами. Persuade him to come along with us.
-ся to realize. Теперь он сам убедился в том, что был неправ. Now he himself realizes he was wrong.

убежать (убегу, убежит, §27; *pct of убежать*) to run off. Куда она убежала? Where did she run off to? — Что это он нынче так рано убежал? Why did he run off so early today?

убеждать (*dur of убедить*) to urge. Они убеждали меня остаться. They urged me to stay.

уберу See **убрать**.

убивать (*dur of убить*) to kill. В конце третьего акта он её убивает. He kills her at the end of the third act. — Одна мысль об этом меня просто убивает! The very thought of it simply kills me!

убийство murder. Он был обвинён в убийстве с заранее обдуманном намерением. He was charged with premeditated murder. • manslaughter. Это было убийство без заранее обдуманного намерения. It was manslaughter.

убийца (*M, F*) murderer. Убийца был задержан. The murderer was caught.

убирать (*dur of убрать*) to clean (a room). Кто будет убирать нам комнату? Who'll clean our room? • to harvest. В нашем районе все колхозы убирают теперь хлеб. All the kolkhozes in our region are harvesting grain now.

убитый (*/ppr of убить/*) killed. Он был убит на войне. He was killed in the war.

Она убита горем. She's grief-stricken. • Что она ходит как убитая? Why is she so depressed? • Он весь вечер молчал как убитый. He didn't say a word all evening. • *Я спал, как убитый. I slept like a log.

убить (убью, убьёт; *imv убей; ppr убитый*) to kill. Чего вы боитесь? Он вас не убьёт. What are you afraid of? He won't kill you. • to murder. Ночного сторожа нашли убитым. The night watchman was found murdered.

Хотя убей, не помню. I can't remember for the life of me.

уборка cleaning. У нас сегодня генеральная уборка. We're having a general cleaning today.

уборка урожая harvesting. Мы гордимся с уборкой урожая. We're hurrying with the harvesting.

уборная (*AF*) dressing room. Отнесите, пожалуйста, цветы в уборную этой артистки. Take the flowers to this actress's dressing room. • toilet. Где уборная? Where's the toilet? • men's (ladies') room. Мужская уборная — направо, женская — налево. The men's room is on the right and the ladies' room on the left.

уборщица maid. В этой гостинице мало уборщиц. There aren't enough maids in this hotel.

убрать (уберу, -рёт; *p убрала; ppr убранный, sh F убрана; pct of убрать*) to take away. Уберите отсюда ваши книги. Take your books away from here. • to bring in. Нам надо убрать урожай быстро и без потерь. It'll be necessary to bring the harvest in quickly and without loss. • to store. Сено ещё не убрано. The hay hasn't been stored yet. • to decorate. Зал уже убран к празднику. The hall is already decorated for the festival.

убрать со стола to clear the table. Пожалуйста, уберите со стола. Please clear the table.

убыток (-тка) damage. Пожар причинил большие убытки. The fire caused great damage. • loss. Они готовы продать

свою мебель даже с убытком. They're all ready to sell their furniture, even at a loss.

уважаемый (*pprp of уважать*).

Уважаемый мистер Бэйбл! Dear Mr. Babal. • Уважаемый товарищ! Dear comrade!

уважать (*dur*) to respect. Все его уважали, но никто не любил его. Everyone respected him, but no one liked him.

Уважающий вас. Respectfully yours.

уважение respect. Такой поступок заслуживает уважения. Such an act deserves the greatest respect. — Он пользуется всеобщим уважением. Everybody respects him. • appreciation. Его простили из уважения к его прежним заслугам. He was forgiven out of appreciation for his past acts.

С уважением ваш. Respectfully yours.

уважительный.

Он не пришёл по уважительной причине. He had a good reason for not coming.

уведомить (*pct of уведомлять*) to inform. О дне его приезда вас уведомят своевременно. You'll be informed of the day of his arrival in due time. • to notify. Вы должны были уведомить нас заранее о ваших планах. You should have notified us ahead of time about your plans.

уведомлять (*dur of уведомить*) to give notice. По закону об увольнении уведомляют за две недели. According to law they have to give you two weeks' notice before dismissal.

увезти (увезу, -зёт; *p увёз, увезла, -о, -и; pct of увозить*) to take (by conveyance). Он увёз жену в деревню. He took his wife to the country. — Они уже увезли ваши вещи на вокзал. They've already taken your things to the station.

увеличивать (*dur of увеличить*) to increase. Вы сможете постепенно увеличивать дозу лекарства. You can gradually increase the dose of this medicine.

-ся to increase. Спрос на школьные пособия у нас увеличивается с каждым годом. The demand for school supplies has been increasing every year. • to grow. Число учеников нашей школы всё время увеличивается. The number of students in our school is growing all the time.

увеличить (*pct of увеличивать*) to enlarge. Вы можете увеличить эту карточку? Can you enlarge this snapshot? • to increase. Вашу нагрузку придётся увеличить. You'll have to take on an increased amount of work.

увеличить вдвое to double. За последний год наша фабрика увеличила свою продукцию вдвое. Our factory doubled its production during the past year.

-ся to grow. Население этого города за последние годы значительно увеличилось. The population of this town has grown considerably in recent years. • to increase. Интерес к Америке за время войны очень увеличился. The interest in America increased very much during the war.

увидеть (увиджу, увидит; *pct of видеть*) to see. Как только он нас увидел, он кинулся к нам навстречу. He rushed to meet us as soon as he saw us. — Я, вероятно, увижу его сегодня вечером. Probably I'll see him tonight.

-ся to get together. Я расскажу вам об этом, когда мы увидимся. I'll tell you about it when we get together.

увиджу See **увидеть**.

увиджусь See **увидеться**.

увлекать (*dur of увлечь*).

-ся to be fascinated. Мы все увлеклись его пением. We are all fascinated by his singing.

Вы тоже увлекáетесь тѣннисом? Are you also a tennis enthusiast?

увлѣчь (увлѣску, увлечёт; *p* увлѣк, увлѣклá, -ó, -í; *pt* of увлѣкáть).

-ся to be carried away. Он так увлѣкся своимъ рассказомъ, что прозевáл обедъ. He was so carried away with his story that he missed his dinner. • to be absorbed. Я так увлѣкся работой, что опоздáл в театр. I was so absorbed in my work that I was late to the theater. • to fall in love. Он ёю сáмь сильно увлѣкся. He's fallen very much in love with her.

увозить (увожу, увозит; *dur* of увезти) to take away (by conveyance). Не увозите в'шего сáна, оставьте его у нас. Don't take your son away; let him stay with us. — Куда вы увозите мой велосипѣд? Where are you taking my bicycle?

увольнить (*pt* of увольнять) to fire. Он был уволен за прогулы. He was fired for absenteeism. • to discharge. Он уволен из армии. He's been discharged from the army. • to spare. (no *dur*) Ну уж, увольте! Spare me that, please.

увольнить в запас to put on the reserve list. Он бóльше не в армии, он уволен в запас. He's no longer in the army; he's been put on the reserve list.

увольнять (*dur* of уволить) to fire. За что их увольняют? Why are they being fired?

угадать (*pt* of угадывать) to guess. Угадайте, от кого ёто письмо. Guess who this letter is from!

угадывать (*dur* of угадать) to guess. Он всегда угадывает, чегó я хочу. He always guesses what I want.

угáр charcoal gas. Тут гдѣ-то пахнет угáром. There's a smell of charcoal gas here.

угловóй corner. Онí живúт в угловóм домѣ. They live in the corner house. — Мы вам мóжем сдать угловóую комнату. We can rent you the corner room.

Я тут живú, как угловóй жилѣц. I rent a part of this room.

уговáривать (*dur* of уговорить) to urge. Он меня длóго уговáривал взять ёту работу. He has been urging me to take this job for a long time.

уговорить (*pt* of уговáривать) to persuade. Мы уговорили его остáться до воскресенья. We persuaded him to stay till Sunday.

угодить (*pt* of угождать) to please. Ему никак не угодишь! It's impossible to please him. — На всех не угодишь! You can't please everybody. • to hit. (no *dur*) Он брóсил мяч и угодил мне прямо в глаз. He threw the ball and hit me right in the eye. • to run into. (no *dur*) Смотрите! Не угодите в канáву. Careful! Don't run into the ditch.

(no *dur*) Как это ты угодил в прогульщики? How come you became a slacker?

угодно.

где угодно anywhere. Я готов жить где угодно, только не здесь. I'm ready to live anywhere but here.

когда угодно at any time. Я могу встрѣтиться с вами когда вам угодно. I can meet you at any time.

кто угодно anybody. Я согласен работать с кем угодно, лишь бы не с ним. I'll agree to work with anybody except him.

что угодно anything. Я дал бы что угодно — лишь бы остáться с вами. I would give anything to stay with you.

Что вам угодно? What can I do for you? • Вы мó-

жете сесть где угодно. You can sit where you want to.

• Учительниц вы тут найдѣте скóлько угодно. You'll find just as many women teachers as you want.

угождать (*dur* of угодить) to please. Не старáйтесь всем угождать. Don't try to please everybody.

угожу See угождать.

úгол (-глá/в углу, на углу/) angle. В ётом мѣсте дорогí сходятся под прямým углом. The roads meet at this spot at a right angle. — Мне не приходило в гóлову рассмáтривать ётот вопрос под таким углом. It never occurred to me to look at the question from that angle. • corner. Осторожно, не ударьтесь об úгол столá. Careful, don't hurt yourself on the corner of the table. — Их дом сейчáс здесь, за углом. Their house is just around the corner. — Заверните за угол и идите прямо. Turn that corner there and then go straight. — Почему вы забились в úгол? Сядьте поближе к нам. Why did you stick yourself in the corner? Come on over and join us. — Она мечтáла о том, чтóбы имѣть, наконец, свой úгол. She dreamed of finally having her own little corner.

загиáть в úгол to corner. Онí меня загиáли в úгол своимъ вопросом. They had me cornered with their question.

Что ты ходишь целýй вѣчер из угла в úгол? Why are you racing up and down all evening? • Вот не ожидал увидѣть радио в такомъ глухомъ углу. I never expected to find a radio in such a godforsaken place. • Дѣйствовать из-за угла — не в моёмъ характерѣ. It isn't my nature to be underhanded.

уголовнóй criminal. Ёто уголовное дѣло. It's a criminal case.

уголóк (-лкá) corner.

краснóй уголóк red corner club. Мы с ним встрѣтимся сегоднá вѣчером в красномъ уголóкѣ. I'll meet him tonight in the "Red Corner Club."

Какóй у вас здесь уютнóй уголóк! What a cozy room you have here!

úголь (úгли, *P* úгли, úглéи, úглиá, *or* úголья, -льев) coal, charcoal. У вас есть запас úгля на зиму? Do you have a supply of coal for the winter. — Глазá у него чёрные, как úголь. He has coal-black eyes.

древеснóй úголь charcoal.

кáменнóй úголь coal.

*Он сидѣл, как на úглáх. He was sitting on pins and needles.

úгольнóй coal. Ёто—крупнóй центр úгольной промышленности. It's a large coal center.

угостить (*pt* of угощать) to treat. Нас угостили вкуснымъ обедомъ. We were treated to a good dinner.

угощать (*dur* of угостить) to treat. Чем она нас только ни угощáла! There was nothing she didn't treat us to!

угощу See угостить.

угрожать to threaten. Ему угрожаетъ туберкулёз. He's threatened with tuberculosis.

угрбза threat. Ёто были только пустые угрозы с их сторонí. These were only idle threats on their part. — Мы не хотимъ бóльше жить под вѣчной угрбзой нападенíя. We don't want to live under constant threat of invasion any more.

угрюмóй morose. Он неприятнóй, угрюмóй человекъ. He's an unpleasant, morose man.

угрюмо sullenly. Что ёто вы на меня так угрюмо смóтрите? Why are you looking at me so sullenly?

удава́ться (удаю́сь, удаётся; *prger* удава́ясь; *inv* удава́йся; *dur* уда́ться).

уда́лить (*prct* of удаля́ть) to get rid of. Постара́йтесь уда́лить его́, я дол́жен с ва́ми погово́рить. Try to get rid of him; I have to talk to you. •to send away. Дерё́в надо́ будет уда́лить отсу́да. You'll have to send the children away from here. •to extract. Э́тот зуб ну́жно уда́лить неме́дленно. You have to have this tooth extracted immediately.

-ся to go out. Суд уда́лился на совеща́ние. The court went out for consultation.

уда́лить (*dur* of уда́лить).

уда́р blow. Он вбил гвоздь о́дним уда́ром. He drove the nail in with one blow. — Проти́внику был нанесе́н но́вый тяжё́лый уда́р. Another heavy blow was inflicted on the enemy. — Э́то изве́стие бы́ло для них ужа́сным уда́ром. The news was a terrible blow to them. — Она́ поте́рела сы́на и до сих пор не о́правилась от э́того уда́ра. She lost a son, and hasn't gotten over the blow yet. •stroke. Год то́му наза́д с ним случи́лся уда́р. He had a stroke a year ago.

со́лнечный уда́р sunstroke.

уда́р гро́ма thunderclap.

*Он, ви́дно, се́годня не в уда́ре. Evidently he's not at his best today. •*Прекра́сно! Вы та́ким о́бразом о́дним уда́ром двух за́йцев убьёте. Wonderful! That way you'll kill two birds with one stone.

уда́ре́ние accent. Где уда́ре́ние в э́том сло́ве? Where is the accent on this word? — Не забу́дьте поста́вить уда́ре́ния. Don't forget to put the accents on. •stress. Гла́вное уда́ре́ние надо́ ста́вить на ка́чество проду́кции. We have to put the main stress on the quality of our products.

уда́рить (*prct* of уда́рять) to hit. Неужели́ он вас уда́рил? Did he really hit you? •to strike. Мо́лния уда́рила где́-то сове́м бли́зко. The lightning struck somewhere near by.

Ну и морозец уда́рил! We're having quite a cold snap. •Вино́, ви́дно, уда́рило ему́ в го́лову. The wine apparently went to his head. •Он па́лец о па́лец не уда́рил, что́б нам помо́чь. He didn't even raise a finger to help us. •*Смотри́те, не уда́рьте ли́цом в грязь. Be sure to put your best foot forward.

-ся to hurt oneself. Я уда́рился о кося́к две́ри. I hurt myself on the frame of the door. •to hit. Ка́мень уда́рился в сте́ну. The stone hit the wall.

Вы о́пять в кра́йности уда́рились. You're going to extremes again.

уда́рник shock-worker. Гру́ппа уда́рников э́того заво́да бы́ла делегиро́вана на съез́д в Москву́. A group of shock-workers from this factory were sent as delegates to the convention in Moscow.

уда́рница shock-worker F. У нас на заво́де все рабо́тницы уда́рницы. All the women in our factory are shock-workers. уда́рный.

уда́рная бри́гада shock brigade. Уда́рная бри́гада колхо́за вы́полнила план досрочно́. The shock brigade of the kolkhoz filled the quota ahead of time.

уда́рный инстру́мент percussion instrument. Наш оркэ́стр состо́ит из духо́вых и уда́рных инстру́ментов. Our orchestra consists of wind and percussion instruments.

Э́та рабо́та дол́жна бы́ть сде́лана в уда́рном по́рядке. This work has to be done at the highest speed.

уда́рять (*dur* of уда́рить) to hit.

уда́ться (*pr* by §27; *p* уда́лся, уда́лась, -дось, -дись; *prct* of удава́ться) to be successful. Обе́д уда́лся на сда́ву. The dinner was very successful. •to succeed. (*impersonal*) Я уве́рен, что нам уда́ется зако́нчить рабо́ту к сро́ку. I'm sure we'll succeed in finishing the work in time.— (*impersonal*) Ну что́, вам уда́лось в конце́ концо́в с ним по́видаться? Well, did you finally succeed in seein'g him?

Пи́рог вам се́годня о́собо́нно уда́лся. Your pie is especially good today.

уда́ча luck. Вы доста́ли биле́ты? Вот уда́ча! You got the tickets, eh? What luck! — Же́лаю вам уда́чи! Good luck!

Та́кой исхо́д де́ла — для них больша́я уда́ча. They're very lucky it turned out that way.

уда́чный successful. Э́то был са́мый уда́чный но́мер програ́ммы. This was the most successful number of the program. •right. Он все́гда уме́ет вста́вить уда́чное сло́вечко́. He always knows how to put in the right word.

•good. Я сде́лал уда́чную поку́пку. I made a good buy.

уда́чно well. Он о́чень уда́чно перевёл э́ти посло́вицы. He translated these proverbs very well. — Вы не нахо́дите, что э́то вы́шло уда́чно? Don't you think it turned out very well?

уда́ржать (удержу́, удержит; *prct* of уде́рживать) to hold. Помо́гите мне, я не могу́ уде́ржать все э́ти паке́ты. Would you help me? I can't hold all these packages. •to keep. Он ещё́ не здо́ров, но я ника́к не мог уде́ржать его́ в посте́ли. He wasn't well yet, but I couldn't keep him in bed. — Мы поста́раемся уде́ржать его́ в числе́ сотру́дников. We'll try to keep him on our staff. •to hold back. Уде́ржите́ его́, а то он глупосе́й на́де́лает. Hold him back or he'll do something foolish. — Ну, тепе́рь его́ не уде́ржишь. There's no holding him back now.

Я ника́к не могу́ уде́ржать в па́мяти его́ и́мя. His name just won't stick in my mind.

-ся to stay. Он поскользну́лся и едва́ уде́ржался на но́гах. He slipped and barely stayed on his feet. — В послéдних двух состязáниях на́ша ко́манда уде́ржалась на пе́рвом ме́сте. Our team stayed in first place even after the last two games. •to keep (oneself). Тут я уж ника́к не мог уде́ржаться́ и расхохота́лся. I couldn't keep from laughing then.

уда́рживать (*dur* of уде́ржать) to withhold. У нас из зарплаты́ ниче́го не уде́рживают. They don't withhold anything from our pay. •to hold back. Я еле́ уде́рживал слё́зы. I could hardly hold back my tears.

-ся to hold. Он ни на о́днóй рабо́те дол́го не уде́рживался. He never held a job long. •to keep (oneself). Я с трудо́м уде́рживался от сме́ха. I had a hard time keeping from laughing.

удивительный amazing. Удивительный слу́чай, прóсто не ве́рится! It's such an amazing case that it's hard to believe. •marvelous. Э́то бы́ло удиви́тельное зрелище́. It was a marvelous sight.

Ни́чего удиви́тельного по wonder. Нет ниче́го удиви́тельного, что вы простудили́сь в та́кую по́году! It's no wonder you caught a cold in such weather! — Он рассерди́лся? В э́том нет ниче́го удиви́тельного. Did he get mad? No wonder!

удивительно́ amazing. Удиви́тельно, что вы са́ми не дога́дались э́то сде́лать! It's amazing that you didn't think of doing it without being told. — Прóсто удиви́тель-

но, как вы хорошо говорите по-русски. It's amazing how well you speak Russian. •wonderfully. Она удивительно держалась во время похорон. She behaved wonderfully at the funeral.

Говорят, что в молодости она была удивительно хороша. They say she was stunning when she was young.

удивить (*pt of удивлять*) to surprise. Вас, видно, ничем не удивил! I guess nothing surprises you! — Я был, признаться, удивлён вашим ответом. I must say I was surprised at your answer.

-ся to be amazed. Я очень удивился, увидев его здесь. I was very much amazed to find him here.

удивление surprise. Ко всеобщему удивлению, она пришла во-время. To everybody's surprise, she came on time.

•amazement. Он был вне себя от удивления. He was beside himself with amazement. •astonishment. Его удивление показалось мне деланным. His astonishment struck me as being put on.

Пирог вышел на удивление. The pie turned out wonderfully.

удивлять (*dur of удивить*) to astonish. Почему это вас так удивляет? Why does that astonish you so?

-ся to be astonished. Я удивляюсь вашему терпению. I'm astonished at your patience. •to be amazed. Я удивляюсь, что вы мне об этом ничего не сказали. I'm amazed you told me nothing about it.

удить (ужу, удит; уженный) to fish. Они пошли рыбу удить. They went fishing.

удобный comfortable. Это очень удобная квартира. This is a very comfortable apartment. — У вас удобная кровать? Is your bed comfortable? •convenient. Надо выбрать удобное время для поездки. We have to choose a convenient time for the trip.

поудобнее more comfortable. Возьмите кресло поудобнее. Take a more comfortable armchair.

удобный случай opportunity. Воспользуйтесь первым удобным случаем и приезжайте к нам в Москву. Come to Moscow to see us at your first opportunity.

удобно convenient. Если это вам удобно, я приеду к вам завтра вечером. I'll come to see you tomorrow night if it's convenient for you. — Вам удобно встретиться со мной в это время? Is it convenient for you to meet me there at that time? •comfortable. Спасибо, мне здесь очень удобно. Thank you, I'm very comfortable here.

•all right. Как вы думаете, удобно спросить его об этом? Do you think it's all right to ask him about it?

удобрение fertilizer. Вы употребляете искусственное удобрение? Do you use artificial fertilizer? •fertilization. Почва тут каменная и без удобрения ничего не растёт. The ground is rocky, and without fertilization nothing will grow here.

удовлетворение satisfaction.

удовлетворительный satisfactory. Его объяснения вполне удовлетворительны. His explanation is completely satisfactory.

удовлетворительно satisfactorily. Работа исполнена не блестяще, но вполне удовлетворительно. The work wasn't done brilliantly, but quite satisfactorily.

По истории я получил удовлетворительно. I got a passing grade in history.

удовлетворять (*pt of удовлетворять*) to satisfy. Обещаниями его не удовлетворишь! You can't satisfy him with

promises! — Ну что, ваше любопытство теперь удовлетворено? Well, is your curiosity satisfied now?

удовлетворять (*dur of удовлетворить*) to satisfy. Это бесполезное занятие совершенно меня не удовлетворяет. This useless occupation doesn't satisfy me at all. — Вас удовлетворяет его ответ? Are you satisfied with his answer?

удовольствие pleasure. Спасибо, я приду к вам с большим удовольствием. Thank you, it'll be a pleasure to come to see you. — Я уже имел удовольствие с вами встречаться. I've already had the pleasure of meeting you. — Провести с ними целый вечер — удовольствие среднее. Spending a whole evening with them is not exactly a pleasure.

Поездка доставила нам массу удовольствия! We enjoyed our trip tremendously.

удостоверение certificate. Вам придется представить удостоверение с места работы. You'll have to show your certificate from your place of work.

удостоверение личности identification. У вас есть при себе удостоверение личности? Have you some identification with you?

удочка fishing rod. Я вам дам свою удочку. I'll give you my fishing rod.

закидывать удочку to fish around. *Вы зря закидываете удочку, всё равно ничего не выйдет. What are you fishing around for? Nothing'll come of it.

попасться на удочку to fall for bait. *Как же это вы попались на удочку? How did you fall for such bait?

уеду See уехать.

уезжать (*dur of уехать*) to leave. Когда вы уезжаете? When are you leaving? •to go away. Он ещё никогда не уезжал на такой долгий срок. He never went away for such a long time before. — Они всегда уезжают на всё лето. They always go away for the whole summer.

уехать (уеду, -дет; *imv supplied as уезжай*; *pt of уезжать*) to go away, to leave. Неужели он уехал, не попрощавшись? Is it possible that he went away without saying good-by?

уж See уже.

ужас fright. Она дрожала от ужаса. She was shaking with fright. •dismay. К своему ужасу, я увидел, что у меня не осталось больше ни гроша. To my dismay, I found I didn't have a penny left. •terror. В её глазах был написан ужас. You could see the terror in her eyes.

до ужаса terribly. Он до ужаса глуп. He's terribly stupid.

Он придёт в ужас, когда об этом узнает. He'll be horrified when he hears about it. •Ну и шляпка же на ней, прямо ужас! Look at the hat she has! What a horrible sight!

ужасный awful. Они жили в ужасных условиях. They lived under awful conditions. — Какая вы ужасная кокетка! What an awful flirt you are! — Это просто ужасно! It's simply awful! •terrible. Какая сегодня ужасная погода! What terrible weather today! — Он ужасный вун. He's a terrible liar. — Ребята подняли ужасный галдёж. The children raised a terrible racket.

ужасно awfully. Эту фразу ужасно трудно перевести на английский. This sentence is awfully hard to translate into English. •terribly. Дайте мне чего-нибудь поесть, я ужасно проголодался! Give me something to eat. I'm terribly hungry.

уже yet. Он уже вернулся? Is he back yet? • already. Я здесь уже давно. I've already been here a long time.

□ **уже не** any more. Пусть делает как хочет, он уже не ребёнок! Let him do what he wants; he's not a child any more.

□ За свою долгую жизнь уж где только я не побывал! Where haven't I been during my long life! • Вот уж не думал, что встречу вас здесь! I never thought I'd meet you here. • В конце концов, это не так уж важно. After all, it isn't so important. • Это уж просто безобразно! It's really a shame. • Он уж, видно, не придёт. Evidently he's not coming. • Уж мы ходили, ходили, насилу вас нашли. We had a tough time finding you.

уже See **узкий**.

ужин supper. Ужин готов. Supper's ready. — Купите к ужину чайной колбасы. Buy some bologna for supper. — Приходите к нам к ужину! Come over for supper. — Я приглашён на ужин. I've been invited out for supper.

ужинать to have supper. Мы вчера ужинали в ресторане. We had supper last night in a restaurant.

узда (*P* узды) bridle.

узел (узла) knot. Завяжите узел покрепче. Tie the knot tighter. — Мы прошли сегодня двенадцать узлов. We made twelve knots today. • bundle. Свяжите ваше грязное бельё в узел. Make a bundle of your dirty laundry. • junction. Мы подъехали к большому железнодорожному узлу. We came to a big railway junction.

узкий (*sh* узка/-о, -я/*ср* уже) narrow. Мы бродили по узким улочкам. We wandered around the narrow streets. • tight. Это пальто мне узко в плечах. This coat is too tight for me in the shoulders. • limited. В своей узкой специальности он большой знаток. He knows a great deal about his limited specialty. • narrow-minded. Он очень узкий человек, ему этого не понять. He's a narrow-minded person and won't understand it.

узнавать (узнаю, узнаёт; *inv* узнавай; *prer* узнавая; *dur* of **узнать**) to recognize. Я его всегда узнавал по походке. I always recognized him by his walk. — Что это, вы больше не узнаете старых друзей? What's this, don't you recognize old friends any more? • to get news. Он всегда последний обо всём узнаёт. He's always the last one to get the news. • to find out. Я всегда говорил — друзья узнают в беде. I always said you find out who your friends are when you're in trouble.

узнать (*ppr* узнанный, *sh* *F* узнана; *pet* of **узнавать**) to recognize. Его просто узнать нельзя, так он растолстел. He's gotten so fat you just can't recognize him any more. — Извините, я вас не узнал. Excuse me, I didn't recognize you. • to find out. Мы узнали об этом только вчера. We found out about that only yesterday. — Как мне узнать его адрес? How can I find out his address? — Узнайте, дома ли он. Find out whether he's at home. • to know. Только поживши с ним, я узнал его по-настоящему. I only got to know him real well after living with him.

□ Я сразу узнал в вас американца. I could tell immediately, you're an American. • (*no dur*) Пусть только попробует, он у меня узнает! Let him just try. I'll fix him!

уйду See **уйти**.

уйма load. Работы у нас уйма! We have loads of work! • piles. Он истратил на это уйму денег. He spent piles of money for it.

уйти (уйду, уйдёт; *p* ушёл, ушла, -о, -я; *par* ушедший; *pet*

of **уходить**) to leave. Наш поезд ушёл с большим опозданием. Our train left after a great delay. — Он только что ушёл! He just left. — Моё письмо уже ушло? Has my letter already left? • to get away. Не бойтесь, это от вас не уйдёт! Don't worry; that won't get away from you! • to go. Сколько сахара ушло на варенье? How much sugar went into the jam? • to escape. От судьбы не уйдёшь! You can't escape your fate.

□ (*no dur*) С вашей нерешительностью далеко не уйдёшь. You won't get far with your indecisiveness. • Он весь ушёл в чтение. He was engrossed in his reading. • Смотрите, чтобы молоко не ушло. See that the milk doesn't boil over. • Он ушёл в моряки. He became a seaman. • Мой час ушли на двадцать минут вперёд. My watch is twenty minutes fast.

укажу See **указать**.

указ decree. Посмотрите в собрании указов президиума Верховного Совета. Look it up in the decrees of the presidium of the Supreme Soviet.

□ Он мне не указ — у него положение совсем другое. Don't regard him as an example. His set-up is entirely different.

указать (укажу, укажет; *pet* of **указывать**) to show. Укажите нам, пожалуйста, как пройти туда? Will you kindly show us how to get there? • to point out. Укажите, пожалуйста, эту деревню на карте. Please point out the village on the map. • to tell. Мы сделали так, как нам было указано. We did as we were told. • to recommend. Мне указали на него, как на лучшего учителя в городе. He was recommended to me as the best teacher in town.

□ Вы можете указать мне хорошего врача? Do you know of a good doctor?

указывать (*dur* of **указать**).

укачать (*pet* of **укачивать**) to rock. Наконец-то ей удалось укачать ребёнка. She was finally able to rock the baby to sleep. • to get (*or* be) seasick, to get (*or* be) airsick. Она пошла в каюту: её укачало. She got seasick and went down to her cabin.

укачивать (*dur* of **укачать**).

укладывать (*dur* of **укладывать**) to pack. Вы ещё не начали укладывать вещи? Did you start packing your things yet? • to store. Они весь день укладывали дрова. They were storing firewood all day.

-ся to pack. Вам пора начать укладываться. It's time for you to begin packing.

□ **укладываться спать** (*dur* of **улёгться**) to go to bed. Укладывайтесь спать поскорее. Go to bed quickly.

уключина oarlock.

украсть (украду, -дёт; *p* украл; *ppr* украденный; *pet* of **красть**) to steal. У него в дорожке чемодан украли. His suitcase was stolen while he was traveling.

уксус (*/g -y/*) vinegar.

укусить (укушу, укусит; *pet*) to bite. Не бойтесь, собака не укусит. Don't be afraid of the dog; he won't bite you.

□ *Какая муха вас сегодня укусила? What got into you today?

уладить (*pet* of **улаживать**) to settle. Не волнуйтесь; всё уже улажено. Don't worry; everything is settled. • to fix up. Будьте другом, уладьте это. Be a pal and fix it up.

улаживать (*dur* of **уладить**) to settle. Она всегда улаживает их споры. She always settles their arguments.

улажу *See* уладить.

улей (улья) beehive.

улетать (*dur* of улететь) to fly. Я через час улетаю в Москву. In an hour, I'll be flying to Moscow. • to fly away. Эти птицы улетают от нас осенью. These birds fly away from here in the fall.

улететь (улечу, улетит; *prt* of улетать) to fly. Он вчера улетел в —. He flew to — yesterday.

Она не слушает — видно, её мысли улетели далеко отсюда. She's not listening; evidently her thoughts are far away.

улечу *See* улететь.

улёгся (улягусь, уляжется; *p* улегуся, улеглась, -лось, -лись; *prt* of укладываться) to go to bed. Мы только улеглись, как раздался телефонный звонок. The telephone rang as soon as we went to bed. • to blow over. (no *dur*) Буря улеглась, можно отправляться. The storm has blown over and now we can be on our way. • to calm down. (no *dur*) Теперь страсти улеглись и можно поговорить по деловому. Now that we've calmed down we can speak in a more businesslike manner.

улица street. На какой улице вы живёте? What street do you live on? — Наша улица очень шумная. Our street is very noisy. — Как пройти на — улицу? How do you get to — street?

на улице outside. Сегодня на улице очень холодно? Is it very cold outside today?

*Будет и на нашей улице праздник. Every dog has his day.

уличать (*dur* of уличить) to catch. Я часто уличал его во лжи. I've often caught him lying.

уличить (*prt* of уличать) to prove. Его уличили в краже. They proved that he was a thief.

уличный street. Уличный шум не давал мне спать. The street noise kept me from sleeping.

уличное движение street traffic.

уложить (уложу, уложит; *prt* of укладывать) to pack. Уложите все эти книги в ящик. Pack all these books into a box. • to put to bed. Она пошла уложить ребят и сейчас вернётся. She went to put the children to bed and will return immediately.

-ся to pack. Я ещё не успел уложиться. I haven't had time to pack yet. • to fit. Бойсь, что мой материал в рамки газетной статьи не уложится. I'm afraid my material can't be fitted into a newspaper article. — Все мои вещи прекрасно уложились в чемодан. All my things fitted into the suitcase perfectly.

улыбаться (*dur* of улыбнуться) to smile. Что вы улыбаетесь так иронически? Why are you smiling so ironically? — В ответ он только смущённо улыбался. He just smiled shyly in reply.

Ваше предложение мне очень улыбается. Your offer appeals to me very much.

улыбка smile. Вы заметили его хитрую улыбку? Have you noticed his sly smile? • grin. У него глупая улыбка вечно на лице. He always walks around with a foolish grin.

Его физиономия расплылась в улыбку. He grinned from ear to ear.

улыбнуться (*prt* of улыбаться) to smile. Ну, улыбнитесь же, наконец! Come on, why don't you smile? — Наконец-то счастье нам улыбнулось. Finally Lady Luck smiled on us.

улягусь *See* улечься.

ум (-а) mind. Он человек блестящего ума. He has a brilliant mind. — Что это я хотел сказать — совсем из ума вон! What was I going to say? It slipped my mind completely. — У него что-то другое на уме! He has something else on his mind. — Он сошёл с ума и его отвезли в психиатрическую больницу. He went out of his mind and was taken to a psychiatric hospital. — Да что вы, с ума сошли? What? Are you out of your mind? — Это просто уму непостижимо. My mind can hardly conceive of it. • intelligence. Он особым умом не отличается. He doesn't show much intelligence. • head. Я подсчитал в уме во что это обойдётся. I figured the cost out in my head. — Это не моего ума дело. It's way over my head. • sense. *У него ума палата. He has a lot of sense.

сходить с ума to drive oneself mad. Я с ума сходил от беспокойства. I was driving myself mad with worry.

*Вот уж ума не приложу, что тут делать! I just don't know what to do in this case. • *У меня просто ум за разум заходит. I don't know if I'm coming or going. • *Там вас научат уму-разуму! They'll make you toe the mark there. • *Он тоже — задним умом крепок. It's easy for a Monday morning quarterback to talk. • *Он парень себе на уме! He knows what side his bread is buttered on. • Она там всех с ума свела. Everybody went mad over her there. • Он от неё прямо без ума. He's crazy about her.

умелый skillful. В этой работе сразу чувствуется умелая рука. You can immediately sense a skillful hand in this work. • experienced. Он очень умелый хирург. He's a very experienced surgeon.

умело skillfully. Он умело правил машиной. He handled the car skillfully.

уменьшать (*dur* of уменьшать) to lessen. Это несколько не уменьшает вашей вины. This doesn't lessen your guilt at all.

уменьшить (*ppr* уменьшенный; *prt* of уменьшать) to cut down. Теперь вы можете уменьшить дозу (лекарства). You can cut down the dose now. — Уменьшите скорость. Cut down on the speed.

умеренный (*ppr* of умерить/) moderate. Мы ехали с умеренной скоростью. We're driving at a moderate rate of speed. • reasonable. Тут цены умеренные. The prices are reasonable here.

умеренный климат temperate climate.

умеренно moderately. Он пьёт, но очень умеренно. Yes, he drinks, but very moderately.

умереть (умру, умрёт; *p* умер, умерла, умерло, -и; *ppr* умерший; *prt* of умирать) to die. Он умер от воспаления лёгких. He died of pneumonia. — От чего он умер? What did he die from?

умерить (*prt* of умерять) to moderate.

умерять (*dur* of умерить).

уместный (-sn-) proper. Я считаю его критику вполне уместной. I consider his criticism absolutely proper.

уметь to know how. Он не умеет править машиной. He doesn't know how to drive a car. — Он умеет каждого к себе расположить. He knows how to make everybody like him. — Уж не взмыщите — сделал, как умел. I hope you don't mind; I did the best I knew how. — Она совершенно не умеет обращаться с детьми. She doesn't know how to handle children. • to be able. Куда ему речь говорить!

Он двух слов связать не умеет! How can he make a speech when he can't even put two words together?

□ *Умёючи и ведьму бяют. It's all in knowing how.

умирать (*dur of умереть*) to die. Онí знали, за что умирали. They knew what they were dying for. — Я умираю от жажды. I'm dying of thirst. — Мы умирали со смеху. We died laughing.

□ **умирать с голоду** to starve. Я умираю с голоду. I'm simply starving.

□ Живём хорошо — умирать не надо! We have a wonderful life; couldn't be better.

умница (*M, F*) bright girl. Какáя она умница, что догадалась нам позвонить. She's a bright girl to think of calling us up. • intelligent man. Он большóй умница. He's a very intelligent man.

умный (*sh умён, умна́/-о, -и/; adv умно́*) intelligent. От такой умной женщины я этого не ожидал. I didn't expect that from such an intelligent woman. • smart. Это был умный шаг с вáшей стороны. This was a smart move on your part. • clever. Для своих лет мальчишка очень умён! The boy is very clever for his age.

□ **умно́** wisely. Вы очень умно́ поступили. You acted very wisely.

умру́ See умереть.

умывальник washstand. Умывальник — в конце коридора. The washstand is at the end of the hall.

умывать (*dur of умы́ть*) to wash (someone). Ско́лько раз его не умывáй, он всё грязный ходит. No matter how many times I wash him, he's always dirty.

-ся to wash (oneself). Умывáться можно в ванной. You can wash (yourself) in the bathroom.

умы́ть (умою́, умоёт; *prt of умывáть*) to wash (someone). Умы́йте детей, пожалуйста. Wash the children, please.

-ся to wash up (oneself). Вы успели умы́ться и причесáться? Have you had time to wash up and comb your hair?

унести́ (унесу́, -сёт; *p унёс, унесла́, -о, -и/; prt of уносить*) to take with. Он унёс с собой мою записную книжку. He took my notebook with him. • to carry away. Ветер унёс мою шляпу. The wind carried my hat away.

□ *Он насылу но́ги отту́да унёс. He was just about able to get himself away from there.

универма́г (**универса́льный магази́н**) department store.

универса́льный wide. У него́ универса́льные знания́. He has wide knowledge.

□ **универса́льный магази́н** See универма́г.

университе́т college, university. Он декáн юридическо́го факультета́ Московско́го Университе́та. He's the dean of the Law School at Moscow University. — Университе́т тепе́рь досту́пен ка́ждому. A college education is now within everyone's reach.

унижа́ть (*dur of уни́жить*) to humiliate. За́чем унижа́ть протíвника в спóре? Why do you insist upon humiliating people you argue with?

уни́жу See уни́жить.

уни́жить (*prt of унижа́ть*) to humiliate. Этим вы ниско́лько не уни́зите свое́го́ досто́инства. You won't be humiliating yourself by doing this.

уничтожа́ть (*dur of уничто́жить*) to ruin. Э́то распоря́жение уничтожа́ет всю на́шу рабо́ту. This order ruins all the work we've done. • to exterminate. Уничтожа́йте мышы́ и крыс. Exterminate the rats and mice.

уничто́жить (*prt of уничтожа́ть*) to destroy. Пожа́р уни-

что́жил не́сколько кварта́лов. The fire destroyed several blocks of houses. • to kill. Им удало́сь уничто́жить зара́зу в ко́рне. They managed to kill the infection at the start. • to smash. Мы получи́ли прика́з уничто́жить протíвника. We received the order to smash the enemy. • to cut out. Необходи́мо уничто́жить прогу́лы на на́шем заводе́. We have to cut out absenteeism in our factory.

□ Револю́ция ста́вила своёй це́лью уничто́жить социáльное нера́венство. The revolution had as its aim the suppression of social inequality. • Коробка шоколада́ была́ уничто́жена в не́сколько мину́т. The box of chocolates was eaten up in a couple of minutes.

уно́сить (уношу́, уно́сит; *dur of унести́*) to take away. Не уно́сите самовáра, мы бу́дем ещё ча́й пить. Don't take the samovar away; we may still drink some more tea.

уношу́ See уно́сить.

уны́лый gloomy. Онí зата́нули уны́лую пёсню. They started to sing a gloomy song.

□ **уны́ло** dejectedly. Он уны́ло покача́л голово́й. He shook his head dejectedly.

□ Что ты ходи́шь с таким уны́лым ви́дом? Why are you walking around with such a long face?

упаду́ See упасть.

упако́вать (*prt of пако́вать and пако́вывать*) to pack. Я уже́ упако́вал все свои́ ве́щи. I've already packed all my things.

упако́вка packing. Упако́вка была́ плоха́я, и соль подмо́кла. The packing was bad and the salt got wet.

□ Упако́вка това́ров прозвóдится в ни́жнем эта́же. Goods are packed on the ground floor.

упако́вывать (*dur of упако́вать*) to pack. Не сто́ит упако́вывать ве́щи сего́дня, успе́ем и за́втра. There's no use packing today; we'll have enough time tomorrow. • to wrap. В э́том магази́не пло́хо упако́вывают. Packages are wrapped poorly in this store.

упа́сть (упаду́, -дёт; *p упáл; prt of па́дать*) to fall. Сего́дня о́чень ско́льзко; смотри́те, не упади́те. It's very slippery today; see that you don't fall. — Он упáл с ло́шади и слома́л но́гу. He fell from the horse and broke his leg. — Он упáл на́взничь. He fell flat on his back. • to drop. Це́ны на мя́со в послéднее вре́мя упáли. The price of meat dropped recently. — Сего́дня ему́ ста́ло лу́чше — темпeрату́ра упáла. He was better today; his temperature dropped. • to sink. У меня́ се́рдце упáло, когда́ я об э́том услы́шал. My heart sank when I heard of it.

□ **упа́сть в обмо́рок** to faint. Она́ в обмо́рок упаде́т, когда́ услы́шит э́то. She'll faint when she hears it.

□ После́ того́, что вы мне рассказа́ли, он о́чень упáл в мои́х глаза́х. After what you told me, he went down a great deal in my eyes.

упе́реть (упру́, упе́рёт; *p упе́р; rar упе́рший; pper упе́рши or упе́рёв; упе́ршись or упе́ршись; ppp упе́ртый; prt of упира́ть*).

□ Упи́рте ло́дку но́сом о бе́рег. Beach the boat, bow first. **-ся** to put against. Упи́ритесь весло́м о ка́мень и сдви́ньте ло́дку. Put your oar against the rock and shove the boat off. • to get stubborn. Он упе́рся, и его́ не переубеди́шь. He's become stubborn and you can't make him change his mind.

□ **упе́реться глаза́ми** to stare. (*no dur*) Что́ ты в неё упе́рся глаза́ми? Why are you staring at her?

упираться (*dur of uperéty*).

-ся to be stubborn. Ну, что вы упираетесь! Don't be stubborn!

уплата payment. Он требует уплаты долга. He's demanding payment of the debt. — Профсоюз настаивает на регулярной уплате членских взносов. The union insists on regular payment of membership dues. — Принято от И. Иванова, пятьдесят рублей в уплату за квартиру. Received from I. Ivanov, fifty rubles in payment for the apartment.

уплатить (уплачу, уплатит; *prt of уплáчивать*) to pay. За квартиру уплачено за месяц вперёд. The apartment is paid for a month in advance. — Вы должны уплатить по этому счёту. You have to pay this bill.

уплáчивать (*dur of уплатить*).

уплотнить (*prt of уплотнить*).

□ Нас уплотнили, и в квартире теперь очень тесно. They put more roomers in our flat and we're very crowded.

уплотнить (*dur of уплотнить*).

уполномоченный representative. Завод послал своего уполномоченного в Москву. The plant sent its representative to Moscow.

упоминать (*dur of упомянуть*) to mention. Он не раз упоминал о вас в своих письмах. He mentioned you more than once in his letters.

упоминать (-мяну, -мянет; *prt of упомянуть*) to mention. Не могу не упомянуть и о других товарищах — работающих с нами. I can't help mentioning the others who are working with us also.

□ **упомянутый** afore-mentioned.

упоминать вскользь to mention in passing. Он как-то об этом вскользь упомянул. He happened to mention it in passing.

употребить (*prt of употребить*) to use. Он употребил это время с пользой. He used the time profitably. — Что же, если он добром не соглашается, нам придётся употребить силу. Well, if he doesn't agree willingly, we'll have to use force.

употребление use. Все эти вещи только для моего личного употребления. All these things are for my personal use only. — Для внутреннего употребления. For internal use. — Словарь от долгого употребления совершенно истрепался. The dictionary is completely worn out from long use. — Он может сделать хорошее употребление из своего знания языков. He can put his knowledge of foreign languages to good use.

употребить (*dur of употребить*) to use. Вы какое мыло употребляете? What kind of soap do you use? — Он любит употреблять иностранные слова. He likes to use foreign words.

-ся to be used. Это слово больше не употребляется. This word isn't used anymore. — А для чего это употребляется? What is it used for?

управдёл See **управляющий делами**.

управление management. При таком управлении, неудивительно, что завод даёт дефицит. With management like that it's no wonder the plant is running at a deficit. — У вас управление хромает, вот в чём дело. Your management leaves much to be desired; that's what the trouble is.

• **government**. После революции управление государством перешло в новые руки. After the revolution the government fell into new hands. • **controls**. Самолёт перестал

слушаться управления. The plane didn't respond to the controls. • **direction**. Симфония была исполнена под управлением автора. The symphony was performed under the direction of the composer. • **board**. Он работает в управлении по делам архитектуры. He works on the board of architectural affairs.

□ **главное управление** (See **главк**, *Appendix 4*).

главуголь (Главное управление угольной промышленности) Central Board for the Coal Industry.

главхимпроб (Главное управление химической промышленности) Central Board for the Chemical Industry.

управление делами administrative office. Справьтесь об этом в управлении делами. Get the information from the administrative office.

управлять to manage. Ему не по силам управлять таким большим заводом. He's not capable of managing such a big factory. • **to govern**. Управлять страной — дело не простое. Governing a country is not a simple thing. • **to drive**. Вы умеете управлять автомобилем? Do you know how to drive a car?

управляющий (АМ) manager. Управляющий сейчас в отъезде. The manager is out of town now. — Вы должны обратиться к управляющему домом. You must go to the house manager about that.

□ **управляющий делами** office manager. Управляющий делами позаботится о том, чтоб вы были внесены в список сотрудников. The office manager will see to it that you're put on the list of employees.

управляющий трестом trust manager. Управляющий трестом ещё пятнадцать лет тому назад стоял у станка. Only fifteen years ago the trust manager was a factory worker.

упражнение exercise. Соседская дочка каждый вечер играет упражнения на рояле. The neighbor's daughter plays piano exercises every evening. — Какие вам предписаны гимнастические упражнения? What physical exercises were prescribed for you? — Сделайте упражнение из пятого урока. Do the exercises in Lesson Five.

упражнять.

-ся to practice. Она каждый день несколько часов упражняется на рояле. She spends a few hours each day practicing the piano. — Танцовщице приходится упражняться каждый день. A dancer has to practice every day.

упрёк reproach. Разрешите вам сделать дружеский упрек. Do you mind? This is a friendly reproach. — На нас посыпался град упреков. We were showered with reproaches.

□ **с упреком** reproachfully. Он посмотрел на нас с упреком. He looked at us reproachfully.

упрекать (*dur of упрекнуть*) to reproach. Не упрекайте его, он не виноват. Don't reproach him! It's not his fault. • **to blame**. Смотрите, не упрекайте меня потом. See that you don't blame me later on.

упрекнуть (*prt of упрекать*) to accuse. Меня в этом никак упрекнуть нельзя. You can never accuse me of that.

упругий elastic.

упрямый stubborn. Не будьте таким упрямым. Don't be so stubborn. — Я упрям и добьюсь своего. I'm just stubborn enough to get what I go after. — Он упрям, как осёл. He's as stubborn as a mule. • **headstrong**. Учителю трудно справиться с этим упрямым мальчишкой. It's

difficult for the teacher to control this headstrong boy.
 • willful. Она уже в детстве была очень упряма. She was very willful even as a child.

упускать (*dur of упустить*) to miss. Не упускайте удобного момента поговорить с ним. Be sure not to miss your chance to talk to him. — Он не упускал случая напомнить мне об этом. He'd never miss a chance to remind me of that.

упустить (упущу, упустит; *prt of упускать*) to let go. Осторожно, не упустите весло. Be careful! Don't let the oar go.
 упустить из виду to overlook. Вы упустили из виду одно важное обстоятельство. You've overlooked one important factor.

упущу See **упустить**.

ура hurrah. Ура! Наши приехали! Hurrah! Our people arrived!

*Он пошёл сдавать экзамен на ура. He went to take the exam on his nerve alone.

уродливый ugly. Он невероятно уродлив. He's unbelievably ugly.

Она получила очень уродливое воспитание. She received the wrong kind of bringing up.

урожай harvest. Мы подсчитаем наши доходы после уборки урожая. We'll figure out our profits after the harvest. • crop. В этом году хорший урожай яблок. There's a large apple crop this year.

урожайность (*F*) yield. В этой местности высокая урожайность пшеницы. The wheat yield is high in this area. • crops. Я думаю, что урожайность можно поднять ещё выше. I think we can increase our crops still more.

уроженец (-нца).

Я — здешний уроженец. I was born and bred here.

уроженка.

Моя жена уроженка Нью Йорка. My wife was born in New York.

урок lesson. Вы бы согласились давать уроки английского языка? Would you agree to give English lessons? — Я хотел бы брать русские уроки два раза в неделю. I'd like to take Russian lessons twice a week. — Это будет для вас уроком — не суйтесь не в своё дело! This will be a good lesson for you; mind your own business! — Он зарабатывает на жизнь уроками. He makes his living giving lessons. • homework. Им задают в школе слишком много уроков. They give them too much homework in school. • class. Он читал газету во время урока и попался. He read a newspaper during class and was caught.

уронить (уроню, уронит; *ppr уронённый; prt of ронять*) to drop. Я уронил часы и они остановились. I dropped the watch and it stopped. • to shed. Она ни одной слезы не уронила. She didn't shed a single tear.

Он вечно боится уронить своё достоинство. He's always afraid of losing his dignity.

ус (*P усъ, усъв /S forms rarely used/*) mustache. За лето он отрастил себе усы. He grew a mustache during the summer.

*Натворил бедь и в ус себе не дует! He caused plenty of trouble, but he doesn't give a damn.

усадьба (*gp усадьб or -деб*) privately used plot of farmland.
усаживаться (*dur of усесться*) to take seats. Публика медленно усаживалась. The audience were slowly taking their seats. • to sit down. Усаживайтесь в это кресло. Sit down in that armchair.

Усаживайтесь поудобнее! Make yourself comfortable!
усваивать (*dur of усвоить*) to master. Он понемногу усваи-

вает русское произношение. He's gradually mastering Russian pronunciation.

усвоить (*prt of усваивать*) to acquire. Он усвоил много плохих привычек. He acquired a lot of bad habits.

Я ещё не усвоил как следует прошлого урока. I still haven't completely digested the last lesson.

усесться (усядусь, -дётся; *p усёлся; prt of усаживаться*) to sit down. Он только усёлся за работу, как позвонили по телефону. There was a phone call for him as soon as he sat down to work. • to be seated. Все уселись? Is everybody seated?

усиленный (*/ppr of усилить/*) increased. Работа у нас идёт усиленным темпом. Our work is going on at increased speed. • strong. Самые усиленные просьбы не помогли. Even the strongest pleading didn't help.

усиленно intensively. Он усиленно готовится к выпускному экзамену. He's working intensively for the final examination.

Вам необходимо усиленное питание. You absolutely must have a nourishing diet. • Она усиленно добивается этой командировки. She's making every effort to be sent on that assignment.

усиливать (*dur of усилить*).

-ся.

Дождь усиливается; лучше вернуться. It's raining harder now; we'd better go back.

усилие effort. Сделайте над собой усилие и проглотите это лекарство. Make an effort and swallow this medicine. — Я приложу все усилия чтобы устроить вам эту встречу. I'll make every effort to arrange this appointment for you.

усилить (*prt of усилить*) to reinforce. Мы усилители наши кадры опытными специалистами. We've reinforced our ranks with experienced specialists. • to increase. Вам придётся усилить надзор за детьми. You'll have to increase your watchfulness over the children. • to strengthen. На этом участке войска были усилены. The army was strengthened in this sector.

Вы можете усилить звук вашего радио? Can you turn up the radio?

-ся to grow stronger. Боли у него за ночь очень усилились. His pains grew stronger during the night.

ускорить (*prt of ускорять*) to quicken. Ускорьте шаг! Quicken your pace! • to speed up. Мы стараемся ускорить уборку урожая. We're trying to speed up our harvesting.

Он вынужден был ускорить свой отъезд. He had to move up his day of departure.

ускорять (*dur of ускорить*) to speed up. Мы ускоряем работу, чтобы кончить к сроку. We're speeding up our work to meet our deadline.

условие arrangement. По условию, я должен платить за комнату вперёд. According to the arrangements, I have to pay for the room in advance. • condition. Они согласились на все наши условия. They agreed to all our conditions. — Я согласен начать работать при условии, что я смогу выписать сюда семью. I agree to start work on condition that I can send for my family. — Каковы там условия работы? How're working conditions there?

условиться (*prt of условливаться, уславливаться*) to agree. Мы условились встретиться у кассы. We agreed to meet at the ticket office. — Сделаем это как мы условились. Let's do it the way we agreed.

услóвливаться (or **услáвливаться**) (*dur of услóвиться*).

услýга favor. Окажите мне услýгу. Do me a favor.

• **service.** Через мину́ту — я к ва́шим услýгам. I'll be at your service in a moment. — Это пла́та за ко́мнату, а за услýги вам придётся плати́ть осббо. This is the price for the room alone. You'll have to pay extra for service.

□ Пла́ту за коммуна́льные услýги собира́ет управдо́м. Payment for gas, electricity, water, etc. is collected by the house manager.

• *Он оказа́л нам медве́жью услýгу. He meant well, but it turned out wrong. • Я бчень ценю́ ва́шу услýгу! I appreciate what you've done for me very much.

услы́шать (-шу, -шит; *pct of слы́шать*) to hear. Вы услы́шите се́годня одно́го из на́ших лу́чших ора́торов. You'll hear one of our best speakers today. — Я пришёл в у́жас, когда́ об э́том услы́шал. I was horrified when I heard about it.

успну́ть (*pct*) to fall asleep. Я до́лго воробчался с бо́ку на́ бок и никаќ не мог усну́ть. I tossed for a long time and couldn't fall asleep.

□ Все ва́ши золоти́е ри́бки усну́ли. All your goldfish died.

усовершенствоваться (*pct of совершенствоваться*) to perfect. Мы усовершенствовали ме́тоды обра́ботки ста́ли. We've perfected the methods of steel processing.

успева́ть (*dur of успе́ть*) to find time. Когда́ вы успева́ете сто́лько чита́ть? When do you find time for so much reading? • **to manage.** Как она́ успева́ет всё э́то де́лать? How does she manage to do all this?

□ Ма́льчик не успева́ет по арифме́тике. The boy is slow at arithmetic.

успе́ть (*pct of успева́ть*) to have time. Я да́же газе́ту не успе́л се́годня проче́сть. I didn't even have time to read the paper today. • **to manage.** Е́сли успею́, я зайду́ к вам ве́чером. I'll drop in to see you tonight, if I can manage it. • **to be successful.** Он бчень успе́л в своёй обла́сти. He's been highly successful in his field.

□ Я не успею́ повида́ться с ним перед отъездо́м. I won't be able to see him before I leave. • Мы успе́ем на по́езд? Will we make the train? • Не успе́ешь огляну́ться, как уже́ пора́ иди́т домой. Before you know it, it's time to go home.

успе́х success. От ду́ши жела́ю вам успе́ха! From the bottom of my heart I wish you every success. — Его́ конце́рт прошёл с шу́мным успе́хом. His concert was a great success. — В мо́лодости она́ пользо́валась большо́м успе́хом. She was a great success in her younger days. — Я пыта́лся её угово́рить, но без вся́кого успе́ха. I tried to convince her, but without success.

□ Вы мо́жете с тем же успе́хом пойти́ за́втра. It'll be all the same if you go there tomorrow.

успока́ивать (*dur of успоко́ить*) to console. Как я её ни успока́ивал, она́ всё продо́лжала пла́кать. No matter how I tried to console her, she still cried. • **to reassure.** Меня́ э́то objáнение совсе́м не успока́ивает. That explanation doesn't reassure me.

-ся to calm down. Он уже́ начина́ет успока́иваться. He's already started to calm down.

успоко́ить (*pct of успока́ивать*) to quiet. Успоко́йте ребё́нка. Quiet the child. • **to comfort.** Ва́ше письмо́ её бчень успоко́ило. Your letter comforted her very much. • **to dull.** Порошо́к немно́го успоко́ил мою́ боль. The powder dulled my pain a bit.

-ся to calm down. К у́тру мо́ре успоко́илось. The sea calmed down towards morning. — Успоко́йтесь, нет при́чины так волну́ваться. Calm down. There's no reason to be so worried! — Он не успоко́ился, пока́ не дошёл де́ла до конца́. He didn't calm down until the job came to an end. • **to quiet down.** Тепе́рь, ребя́та, успоко́йтесь — пора́ нача́ть гото́вить уро́ки. Now kids, quiet down; it's time to start your homework.

уста́в charter. Вы чита́ли уста́в на́шего о́бщества? Did you read the charter of our society? • **set of rules.** Мы выбра́товали но́вый уста́в для на́шего клýба. We framed a new set of rules for our club. • **rules.** *В чу́жой монаста́рь со сво́им уста́вом не хо́дят. You've got to play the game according to local rules.

уста́вать (устаю́, устаёт; *imv* устава́й; *prger* устава́я; *dur of уста́ть*) to get tired. Я бчень устаю́ на э́той рабо́те. I get very tired on this job.

уста́ивать (*dur of усто́ять*).

уста́лость (*F*) weariness.

уста́лый tired. У неё бчень уста́лый вид. She looks very tired. — Я се́годня бчень уста́л. I'm very tired today.

□ **уста́ло** wearily. Он уста́ло отве́чал на мо́и вопро́сы. He answered my questions wearily.

устана́вливать (*dur of устано́вить*) to install. Се́годня у нас устана́вливают телефо́н. They're installing a phone at our place today.

устано́вить (-ново́ю, -ново́ит; *pct of устана́вливать*) to install. Но́вые маши́ны уже́ устано́влены. The new machines are already installed. • **to make.** Кто устано́вил э́ти пра́вила? Who made these rules? • **to establish.** Пре́жде все́го ну́жно устано́вить фа́кты. First of all, we have to establish the facts. • **to determine.** Сейча́с еше́ трудно устано́вить убы́тки. It's still too difficult to determine the damage.

устаре́лый obsolete.

устаре́ть (*pct of старе́ть*) to be outdated. Э́ти ме́тоды рабо́ты уже́ устаре́ли. These working methods are already outdated.

уста́ть (уста́ну, -нет; *pct of уста́вать*) to get tired. Мы уста́ли от хо́дьбы. We got tired from walking.

у́стный ([-sn-]) oral. У нас быва́ют и у́стные, и письме́нные экза́мены. We have both oral and written exams.

усто́ять (устою́, устои́т; *pct of уста́ивать*) to manage to keep one's balance. Он э́ле усто́ял на но́гах. He just about managed to stay on his feet. • **to resist.** Я не усто́ял перед иску́шением и набро́сился на икре́. I couldn't resist the temptation and made a go for the caviar.

устрáивать (*dur of устрóбить*) to arrange. Мы устрáиваем спекта́кль. We are arranging a show. • **to make.** Не устрáивайте из э́того траге́дию! Don't make a tragedy out of it. • **to suit.** Вас устрáивает э́то предложе́ние? Does this offer suit you?

устрáнить (*pct of устрáнять*) to remove. Ему́ удало́сь устрáнить все пре́пятствия. He managed to remove all obstacles. • **to do away with.** Я хоте́л бы устрáнить вся́кое посто́роннее вмеша́тельство в э́то де́ло. I'd like to do away with any outside interference in this matter.

устрáнять (*dur of устрáнить*) to eliminate. Он приня́лся устрáнять недоста́тки в рабо́те учре́ждения. He began to eliminate flaws in the work of our office.

у́стрица oyster.

устрóбить (*pct of устрáивать*) to arrange. * Когда́ устрóбу

свои дела — съезжу в Москву. When I arrange my affairs, I'll take a trip to Moscow. — Я вам устрою свидание с редактором. I'll arrange an appointment for you with the editor.

□ Завтра в четыре часа — вас устроит? Will tomorrow at four be convenient for you? • Он сможет устроить вас на работу. He'll be able to get you work. • Мы постараемся вам устроить место в скором поезде. We'll try to get you a seat on a fast train.

уступать (*dur of уступить*) to give in. Если вы будете ему всегда уступать, он вам на голову сядет. If you always give in to him he'll take advantage of you. • to give up. Я уступаю, делайте по-вашему. I give up; do as you like in this matter.

уступить (уступлю, уступит; *pct of уступать*) to give in. Уступит, хоть на этот раз. Give in this once. • to let have. Уступите место старику. Let the old man have your seat. □ не уступать to hold one's own. Ну, он своему брату ни в чём не уступит! He'll hold his own in anything with his brother.

□ Если уступят, пожалуй, куплю. If they'll let me have it for less, I may buy it.

уступка concession. Он не идёт ни на какие уступки. He wouldn't make any concessions.

устье (*gr устья*) mouth of a river, estuary.

усядусь See **усесться**.

утвердительный affirmative. Он дал утвердительный ответ. He gave an affirmative answer.

□ утвердительно affirmatively. Он кивнул головой утвердительно. He nodded affirmatively.

утвердить (*ppr утверждённый; pct of утверждать*) to approve. Когда этот проект был утверждён? When was this project approved?

утверждать (*dur of утвердить*) to insist. Он утверждает, что ему это давно известно. He insists that he's known it for a long time.

утёчка leak. У нас произошла утечка горючего. We have a gasoline leak here.

утешать (*dur of утешить*) to comfort. Меня это несколько не утешает. That doesn't comfort me at all.

утешить (*pct of утешать*) to console. Пойдите, утешьте его! Go over and console him. • to cheer (someone) up. Мы стараемся её утешить. We're trying to cheer her up!

утиль (*M*) waste material. Ребята усердно собирают утиль. The children are steadily collecting waste materials.

□ *Его уже пора в утиль. He's ready for the scrap heap.

утихать (*dur of утихнуть*) to subside. Эпидемия уже начинает утихать. The epidemic is already beginning to subside.

утихнуть (*p утих, утихла; pct of утихать*) to quiet down. В доме всё утихло. Everything in the house quieted down.

• to subside. Выёга утихла. The snowstorm subsided.

утка duck.

утолить (*pct of утолять*) to quench. Дайте ему ещё, один стакан его жажды не утолит. Give him some more; one glass won't quench his thirst. • to satisfy. Эта небольшая работа не могла утолить его жажды деятельности. That small job couldn't satisfy his desire for activity.

утолять (*dur of утолить*) to quench. Напейтесь квасу, он отлично утоляет жажду. Drink some kvass; it will quench your thirst.

утомить (*pct of утомлять*) to tire out. Эта поездка меня

бочень утомила. This trip tired me out. • to tire. Какой у вас утомлённый вид! How tired you look!

утомлять (*dur of утомить*) to make tired. Меня утомляет этот шум. This noise makes me tired. • to strain. Не утомляйте глаз, садитесь ближе к свету. Don't strain your eyes; sit nearer the light.

утонуть (-тонуть, -тонет; *pct of тонуть*) to drown. В прошлом году в этом озере утонул человек. Last year a man drowned in this lake.

утопать (*dur of утонуть*) to be swamped. Я утопаю в работе. I'm swamped with work.

□ Уборная актрисы утопала в цветах. The actress's dressing room was a mass of flowers.

утопающий (*prap of утопать*) drowning person. Он получил медаль за спасение утопающего. He got a medal for rescuing a drowning person.

утопить (-топить, -топит; *pct of топить*?) to drown (someone). Не хватйтесь за мою шею, вы меня утопите. Don't grab me around the neck; you'll drown me.

утопический utopian.

утопия utopia.

утренний morning. Я поеду первым утренним поездом. I'll go by the first morning train. — В утренние часы лучше всего работается. The best work is done in the morning.

□ утренний завтрак breakfast. За утренним завтраком мы пьём чай с молоком. We drink tea with milk at breakfast.

утро (*P утра, утр, утрам/in some phrases gs утра, ds утрь/*) morning. Какое хорошее утро! What a nice morning it is! — Поезд приходит в десять часов утра. The train will arrive at ten o'clock in the morning. — Здесь работа кипит с утра до поздней ночи. The work goes on at full speed from early morning to late at night.

□ к утрь toward morning. К утрь больной, наконец, заснул. The patient finally fell asleep toward morning.

под утро early in the morning. Они разошлись только под утро. It wasn't till early in the morning that they broke up and went home.

по утрам mornings. По утрам ещё холодно. It's still cold mornings.

танцы до утра dancing until morning.

утром (*/is of утро/*) in the morning. Приходите лучше как-нибудь утром. Better come some time in the morning.

• morning. Мы уезжаем завтра рано утром. We'll leave early tomorrow morning.

утиг (-а) iron. Жаль утюга нет, а то я бы вам выгладила рубашку. It's a shame I don't have an iron, or I'd do your shirt for you.

утижить (*/pct: вы-, по-/*) to iron. Вы умеете сами утижить брюки? Do you know how to iron your pants yourself?

ухá fish soup.

ухаживать to look after. Кто у вас ухаживает за цветами?

Who looks after the flowers at your place? • to take care.

Она хорошо ухаживает за больными. She takes good care of the patients. • to court. За ней многие ухаживают. Many men are courting her.

ухо (*P уши, ушей, ушам*) ear. Он глух на одно ухо. He's deaf in one ear. — Наденьте наушники, чтобы уши не отморозить. Put on ear-muffs so you won't get your ears frostbitten. — Я это слышал своими ушами. I heard it with my own ears. — Я заметил, что он шепнул ей что-то

на́ ухо. I noticed that he whispered something in her ear. — Я прѣсто ушам своим не верю. I can't believe my own ears. — *Что ему ни скажешь, у него в одно ухо входит, в другое выходит. Whatever you say to him goes in one ear and out the other. — *Я слушал во все уши. I was all ears. — Она мне об этом американце все уши прожужжала. She's talked my ears off about that American. — Мне это выражение ухо режет. That expression grates on my ears. — *Перестаньте ерунду болтать, прямо уши вьнут. Stop it! My ears can't take any more of that kind of talk. — *Осторожнее, у стен есть уши. Careful! Walls have ears. □ **держатъ ухо вострѣ** to watch your step. *С ним надо держать ухо вострѣ! You've got to watch your step with that guy. **наострѣть уши** to perk up one's ears. *Услышав ваше имя, я сразу наострѣла уши. When I heard your name, I perked up my ears.

□ *Он влюблен по уши. *He's head over heels in love. • Она покраснела до ушей. She blushed to the roots of her hair. • Он туг на ухо. He's hard of hearing. • На нём шапка с ушами. He has on a cap with earlaps. • *Его предупреждали, но он и ухом не ведѣт. They warned him, but he's paying no attention. • *Тѣ есть как это им обѣд не понравился? Ели так, что за ушами трещало. How can you say they didn't like the dinner? They ate like pigs! • *Не видать вам ордена, как своих ушей. You'll never see the day that you get a decoration! • Я что-то об этом одним ухом слышал. I heard about it in a half-baked sort of way.

уход leaving (on foot). Что это он вам сказал перед уходом? What did he say to you before leaving? • quitting. Его уход с работы будет для нас большим ударом. His quitting the job will be a great blow to us. • care. В больнице за ним будет хороший уход. He'll receive good care in the hospital.

уходить (-хожу, -ходит; dur of уйтѣ) to leave. Мне пора уходить. It's time for me to leave. — Пароход уходит в три часа. The steamer leaves at three o'clock. • to go away. Уходите-ка от греха подальше. Go away while there's still no trouble. • to pass. Время уходит, а мы так мало успели! Time is passing and we've done so little.

□ Торопитесь: время уходит. Hurry, time flies.

ухожу See уходить.

ухудшатъ (dur of ухудшить) to make worse. Ваше вмешательство только ухудшает дело. Your butting in is only making matters worse.

-ся to get worse. Моё здоровье ухудшается с каждым днём. My health gets worse by the day.

ухудшить (pct of ухудшатъ) to make worse. Волнение последних дней ухудшило его состояние. The excitement of the last few days made his condition worse.

-ся to become worse, to worsen. Наши отношения с недавних пор очень ухудшились. Lately our relationship has become worse.

уцелѣть (pct) to get out safely. У нас был пожар, но к счастью, все уцелели. We had a fire, but fortunately everybody got out safely. • to escape destruction. Уцелело только это зданье. Only this building escaped destruction. □ Он чудом уцелел. By some miracle he came out of it in one piece.

участвовать (/dur/) to participate. Наш завод участвует в этом соревновании. Our factory is participating in this

contest. • to take part. Мы все участвовали в выборах. We all took part in the elections. — Она отказалась участвовать в концерте. She refused to take part in the concert. • to share. Я хочу участвовать в расходах по вечеринке. I also want to share the expenses for the party. • to get involved. Он никогда не любил участвовать в наших спорах. He never liked to get involved in our discussions. • to be a party to. Я отказываюсь участвовать в этом обмане. I refuse to be a party to this fraud.

участие part. Он принимал в этой работе деятельное участие. He took an active part in this work. • participation. Ваше участие в работе совершенно необходимо. Your participation in the work is absolutely necessary. — Спектакль пойдёт при участии известных артистов. Noted artists will participate in the program. • sympathy. Он выказал нам большое участие. He showed us a lot of sympathy.

□ **принять участие** to show interest. Они приняли в нас большое участие. They showed a deep interest in us.

участок (-стка) strip of land. Вот это мой участок. This is my strip of land. • land. На участке нашей бригады работает пятнадцать человек. Fifteen people work on the land assigned to our brigade. • part. На этом важном участке работы нам нужны очень опытные люди. We need very experienced people for this important part of our work.

□ **избирательный участок** election district.

учащийся (AM/refl prep of учить/) student.

учебник textbook. Вот хороший учебник русского языка. Here's a good Russian textbook. • manual. Он — автор нескольких учебников по самолѣтам. He's the author of several airplane manuals.

учение teaching. Это не противорѣчит христианскому учению. This doesn't contradict the teachings of Christianity. • doctrine. Вы знаете учение Ленина? Do you know the doctrine of Lenin? • drill. Солдаты сейчас на учении. The soldiers are now at drill. • learning. Учение даѣтся ему с трудом. He has no aptitude for book learning.

□ **учение уроков homework.** Учение уроков отнимает у меня много времени. Doing my homework takes up a lot of my time.

□ Учение начинается в августе. School starts in August.

ученик (-ѣ) student. Он у нас первый ученик в классе. He's the best student in our class. • pupil. Он ученик известного пианиста. He's a pupil of a famous pianist.

ученица student, pupil F.

учѣный learned. Это не предмет для учёного спора. That's no subject for a learned discussion. — Она говорит о своей страпнѣ со страшно учёным видом. She's talking about her cooking with such a learned air.

учѣный (AM) scholar. Он очень известный учёный. He's a very famous scholar.

□ *Учёного учить, только портить. There's no sense in trying to teach a man his own job.

учѣт inventory. В конце года мы производим учѣт всех товаров. We take inventory of all the goods at the end of the year. • register. Его сняли с учёта. They took his name off the register. • accounting. Это не поддаѣтся учѣту. There's no accounting for such things.

училище school. Я тогда ещё был в училище. I was still going to school then.

□ **ремесленное училище vocational school.**

учитель (/P -лй, -лэй/M) teacher. Мы ищем учителя английского языка. We're looking for an English teacher.

Он здесь учителем уже два года. He's already been teaching here for two years.

учительница teacher. Моя сестра учительница средней школы. My sister is a high-school teacher.

учить (учу, учит) to teach. Кто вас учил русскому языку? Who taught you the Russian language? — Доживёте до моих лет, тогда и учите других. When you are as old as I am, then you can teach others. • to instruct. Учи ерб не учи, он всё равно по своему поступит. No matter how you instruct him, he'll still do it his own way. • to learn. Ему легко учить наизусть. It's easy for him to learn by heart.

Когда кончите учить уроки, — пойдём погулять. When you finish doing your homework, we'll go for a walk.

-ся to study. Он учится во втузе. He's studying at the technological institute. • to learn. Она учится летать. She's learning how to fly.

учреждение office. Начальник нашего учреждения принимает от трёх до пяти. The chief of our office receives visitors from three to five. — Сегодня все государственные

учреждения закрыты. All government offices are closed today. • institute. Он служит в каком-то научном учреждении. He works in some kind of scientific institute.

ушанка cap with earlaps.

ушёл See **уйти**.

уши See **ухо**.

ушиб bruise. У меня всё тело в ушибах. My whole body is covered with bruises. • injury. Положите примочку на ушиб. Put some lotion on the injury.

ушибать (*dur of ушибить*).

-ся to hit oneself. Я всегда ушибаюсь об этот угол стола. I always hit myself on this corner of the table.

ушибить (ушибу, -бёт; р ушиб, -бла; ppp ушибленный; *pt of ушибать*).

-ся to hurt oneself. Я упал и сильно ушибся. I fell and hurt myself.

ущелье gorge, ravine.

уютный cozy. Какая у вас уютная квартира. What a cozy apartment you have!

уютно nicely. Как вы тут уютно устроились! How nicely you have everything arranged here!

Ф

фабком (See also **завком**) factory committee.

фабрика factory. Я работаю на фабрике. I work in a factory.

текстильная фабрика textile factory, textile mill.

фабрика-кухня wholesale kitchen and restaurant.

шоколадная фабрика chocolate factory.

фабричный factory. Эта мебель фабричного производства. This is factory-made furniture. • trade. Это их фабричное клеймо? Is this their trade mark?

факт fact. Это исторический факт. This is a historical fact. — Тот факт, что он не согласился, уже показателен. The fact that he didn't agree is significant. — Не искажайте фактов. Don't twist the facts.

фальшивый forged. Подпись на чеке фальшивая. The signature on the check is forged. • counterfeit. Попадался вам, когда-нибудь фальшивый рубль? Have you ever come across a counterfeit ruble? • false. Не верьте ему, он фальшивый человек. Don't trust him; he's a very false person.

фальшиво false. Он поёт так фальшиво, просто сил нет! He sings so many false notes you just can't stand it.

Она оказалась в фальшивом положении. She found herself in an awkward predicament.

фамилия last or family name. Подпишите ваше имя и фамилию. Sign your first and last name.

фантазия fantasy.

фара headlight. Автомобиль шёл с потушенными фарами. The automobile rode with its headlights out.

фартук apron. Наденьте фартук, когда будете мыть посуду. Put an apron on when you wash the dishes.

фарфор chinaware

фаршированный (/ppp of фаршировать/) stuffed. Её мать замечательно готовит фаршированную рыбу. Her mother fixes wonderful stuffed fish. — А на второе дайте

мне фаршированный перец. Give me some stuffed pepper as an entree.

фаршировать to stuff.

фасоль (F) kidney bean.

фашизм Fascism.

фашист Fascist.

фашистский Fascist.

февраль (-лй M) February.

февральский.

февральская революция February Revolution.

федеративный.

РСФСР (Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика) RSFSR (Russian Socialist Federative Soviet Republic).

федерация federation.

фейерверк fireworks.

фельдшер (/P -а, -ов/) medical assistant.

фельетон feature newspaper article.

ферма farm. Животноводческую ферму этого колхоза вам стоит посмотреть. It's worth while for you to see the livestock farm of this kolkhoz. — У них на птичьей ферме есть и куры, и утки. They have chickens and ducks on their poultry farm.

фетровый felt. Ты не видел мой серый фетровой шляпы? Have you seen my gray felt hat?

фигура figure. У неё замечательная фигура. She has a beautiful figure.

физзарядка setting-up exercises.

физический physical. Тут одной физической силы недостаточно. Physical strength alone won't do it.

институт физической культуры institute of physical culture.

физическая лаборатория physics laboratory.

физический труд manual labor. Вам нельзя заниматься физическим трудом. You shouldn't do manual labor.

физкультура physical training. Ему бы надо побольше заниматься физкультурой. He should take more physical training. • athletics. У нас обращают больше внимания на физкультуру. We pay a lot of attention to athletics.

физкультурник athlete, sportsman.

фигурный fictitious. Он вечно придумывает какие-то фиктивные командировки. He's always inventing fictitious missions.

филиал annex. Эта пьеса идет теперь в филиале Малого Театра. This play is now being given in the annex of the Mally Theater. • branch. Вы можете получить по этому чеку в местном филиале Госбанка. You can cash this check at the local branch of the state bank.

философ philosopher.

философия philosophy.

фильм film. Вы видели этот фильм? Have you seen this film?

финансовый financial.

финансы (-нсов *P*).

□ государственные финансы state finance.

финотдел (финансовый отдел) finance department (of a local soviet).

фиолетовый violet, purple.

фирма firm. Он работал в этой фирме три года. He worked with this firm for three years. • business house. Мы получили заказ от большой американской фирмы. We received an order from a big American business house.

флаг flag. Сегодня по случаю праздника всюду вьвешены флаги. The flags are out everywhere because of the holiday. — Мы шли под американским флагом. We sailed under the American flag. — Стрелочник у разъезда махал красным флагом. The signalman at the crossing was waving a red flag.

фланель (F) flannel. Достаточно для рубашки двух метров фланели? Will two meters of flannel be enough for a shirt?

флейта flute. Он хорошо играет на флейте. He plays the flute well.

флот navy.

фойе (indecl N) lobby. Мы встретимся в антракте в фойе. We'll meet in the lobby during the intermission.

фон background. Я хочу вас снять на светлом фоне, картинка будет лучше. I want to photograph you against a light background; the picture will turn out better.

фонарь (-ря M) lantern. Не забудьте захватить с собой фонарь. Don't forget to take a lantern with you. — Электрический фонарь всегда может пригодиться. We can always use an electric lantern. • light. Когда у вас зажигают фонари на улицах? When do they put the street lights on here?

□ карманный фонарь flashlight. Одолжите мне ваш карманный фонарь. Will you lend me your flashlight?

фонтан fountain. Это самый замечательный фонтан в Союзе. This is the most beautiful fountain in the USSR.

□ Кровь фонтаном забила из раны. The blood gushed out of the wound.

форвард forward. Кто был вашим левым форвардом во вчерашнем матче? Who was your left forward in the soccer game yesterday?

форма shape. Она всегда носит шляпы какой-то странной формы. She always wears hats of the most peculiar shape. • mold. Сталь отливается вот в этих формах. Steel is

shaped in these molds. — Мне нужна форма для торта. I need a mold for a cake. • uniform. Это форма ремесленного училища. This is the trade-school uniform. — Он пришел в свою бывшую школу в полной парадной форме. He came to his former school in full-dress uniform. • form. Какая там форма правления? What form of government do they have there? — Основная форма оплаты труда у нас сдельная. Piece rates are the basic form of wages here. — Вы знаете в какой форме пишутся эти заявления? Do you know in what form these applications are written? — Он спрашивал моего совета только для формы. He asked my advice only as a matter of form. • way. Вы могли бы сказать то же самое, но в более вежливой форме. You could have said the same thing in a more polite way.

форменный uniform. Мне вчера выдали новое форменное пальто. I got a new uniform coat yesterday. • downright. Это форменное безобразие! This is a downright shame!

□ Она форменная истеричка. She's really a hysterical woman.

формула formula.

форточка vent (small hinged pane in a window). Откройте форточку. Open the vent in the window.

фотограф photographer. Вы не знаете хорошего фотографа? Do you happen to know a good photographer?

фотографировать (/pct: c-/)

фотографический photographic. В этом магазине можно купить фотографические принадлежности. You can buy photographic supplies at this store.

□ фотографическая карточка photo. К заявлению надо приложить три фотографических карточки. You have to attach three photos to the application.

фотографический аппарат camera. Разрешения на ввоз фотографического аппарата не нужно. You don't need a permit to bring cameras in here.

фотография photography. Он увлекается фотографией. Photography is his hobby. • photograph. Я очень люблю рассматривать старые фотографии. I like to look through old photographs.

□ Я плохо выхожу на фотографии. I don't photograph well.

фраза sentence. Избегайте длинных фраз. Avoid long sentences. • phrase. Это избитая фраза. This is a commonplace phrase.

□ Все это только фразы. It's all just big talk.

француз Frenchman. Он француз, а жена его американка. He's a Frenchman, but his wife's American.

французский French. Где мой французский учебник? Where's my French textbook?

□ французская булавка safety pins. Дайте мне дюжину французских булавок. Give me a dozen safety pins.

французский язык French (language). У нас школе преподают французский язык. They teach French in our school.

по-французски French. Вы говорите по-французски? Do you speak French?

фронт front. Мы сохранили все его письма с фронта. We've saved all his letters from the front. — Мы добились больших успехов на промышленном фронте. We've been very successful on the industrial front. — Нам приходилось тогда бороться на два фронта. We had to fight on two fronts at that time.

набранный фронт people's front.
 Ребята были встроены во фронт. The children were lined up shoulder to shoulder. * Он внезапно переменял фронт и согласился с нами. He suddenly changed his attitude and agreed with us.
фрукт fruit. Мы привезли из деревни корзину фруктов. We brought a basket of fruit from the country.
 *Ну и фрукт же он, я вам скажу! He's a rotten apple, I can tell you that!
фундамент foundation. У этого дома бетонный фундамент. This house has a concrete foundation.
функционализовать to function.
функция function. Какие функции он здесь выполняет? What are his functions here?
фунт pound. У нас теперь вешают не на фунты, а на килограммы. We weigh by kilograms now, not by pounds.

*Вот так фунт! That's a fine how-do-you-do! * *Я знаю, почём фунт лиха. I know what trouble tastes like.
фураж (-á М) fodder.
фуражка cap. Ваша форменная фуражка немного похожа на нашу. Your uniform cap is a little like ours. — Не забудьте надеть фуражку. Don't forget to wear your cap.
фурункул furuncle, boil. У меня выскочил фурункул на шее. A furuncle suddenly developed on my neck.
фут foot. Вы ещё мерите на футы? Do you still measure by feet?
футбол soccer.
футболист soccer player.
футбольный soccer.
фуфайка undershirt. Мне нужны две шерстяные и три бумажные фуфайки. I need two woolen and three cotton undershirts.

X

хавбек halfback.
халат robe. Он мне привёз великолепный шелковый халат. He brought me a beautiful silk robe. * housecoat. Она набросила халат и подбежала к телефону. She threw a housecoat over her shoulders and ran to the telephone. * coat. Наденьте белый халат, не то вас в палату не пустят. Put on a white coat or else they won't let you into the ward.
 купальный халат bathrobe. Берите купальный халат и трусики и идём купаться. Take your bathrobe and trunks and let's go swimming.
халатный.
 халатное отношение carelessness. Такое халатное отношение к делу совершенно недопустимо. Such carelessness toward things absolutely cannot be allowed.
халтура pot-boiler. Этот фильм протё халтура! That film is just a pot-boiler. * trash. Талантливому писателю стыдно выпускать такую халтуру. It's a shame for a gifted writer to turn out such trash.
хабс chaos.
характер disposition. Человек с таким характером даже с чёртом может ужиться. A man with his disposition can even get along with the devil. * temper. Ну и характер у него! Как это вы с ним ладите? What a temper! How can you get along with him? * nature. Эта работа носит чисто научный характер. This work is of a purely scientific nature.
 выдержать характер to be firm. А вы думаете, она выдержит характер и не разболтает? Do you think she'll be firm and reveal this to no one?
 Мы с ним не сошлись характерами — вот и всё. We didn't get along, that's all. * Передавать сплетни — не в моём характере. I'm not the kind to spread gossip. * Он своего добьётся — это человек с характером. He'll get what he goes after; he's a determined man. * Послушайте, ваши замечания принимают оскорбительный характер. Just a minute; your remarks are becoming insulting.
хата (See also избá) hut, cottage. На Украине мы часто ночевали в крестьянских хатах. In the Ukraine we often stopped overnight in peasant huts.

*Моя хата с краю (ничего не знаю). It's not my business.
хвалить (хвалю, хвалит) to praise. Все наперебой хвалили её стряпню. Everybody, one after the other, praised her cooking. — (no pct) *Всякий купец свой товар хвалит. Every cook praises his own broth. * to commend. Вот за это хвалю! I commend you for this!
хвастьять to boast. Хвастьять тут, собственно, нечем! There's nothing to boast about!
-ся to boast. Их бригада любит хвастьяться своими успехами. Their brigade likes to boast about their achievements.
хвастливый boastful. Терпеть не могу таких хвастливых людей! I can't stand such boastful people.
хватать (dur of схватить and хватить) to grab. Не хватайте это у меня из рук! Don't grab it out of my hands. * to snatch. Во время бомбардировки мы хватали что попадало под руку и бежали в убежище. During the bombing we snatched whatever we could and ran to the shelter. * to have enough. Хватает вам на жизнь? Do you have enough to live on?
 не хватать See нехватать.
 Как это его на всё хватает? How is he able to do all that?
-ся to reach. *Утопающий за соломинку хватается! A drowning man reaches for a straw.
 Он хватается то за одно, то за другое дело. Sometimes he tries his hand at one thing, sometimes at another.
хватить (хвачу, хватит; pct of хватать) to have enough. Спасибо, с меня хватит! Thanks, I've had enough! * to last. Этих запасов нам хватит на целый месяц. These supplies will last us for a whole month. — *При такой работе, его ненадолго хватит. He won't last long doing that kind of work.
 не хватить See нехватить.
 У него здоровья на двоих хватит. He's as healthy as they come. * (no dur) Хватит вам болтать! Stop gabbling! * (no dur) Вы меня этим известием как обухом по голове хватили! When you told me the news, it hit me like a thunderbolt! * (no dur) Это вы далеко хватили! That's

going too far! • (no dur) *Ну, это он хватил через край! Well, now he's exaggerating a bit!

-ся.

□ **хватиться за ум** to come to one's senses. Он хватился за ум, но уж было поздно. He came to his senses a bit too late.

□ (no dur) Придя домой я хватилась денег, но их уже не было. When I got home I went to get the money and found it was gone. • (no dur) Поздно хватились — он уже полчасика как ушёл. You thought of it a bit late! He left half an hour ago.

хвачу́ See **хватить**.

хвачусь See **хватиться**.

хвойный coniferous.

хворать to get sick, to be sick. Вы часто хвораете? Do you get sick often? — Он всю зиму хворал. He was sick off and on all winter long.

хвост (-á) tail. Собака хвостом виляет — довольна! The dog's so happy he's wagging his tail. • rear. Её вагон в хвосте поезда. His car is at the rear of the train. • line. Я всё утро простоял в хвосте за билетами. I stood in line all morning for tickets.

□ Нужно подтянуться — вы всегда плетётесь в хвосте. You have to work harder; you're always behind. • У неё целый хвост поклонников. She has a whole flock of admirers. • *Наделал глупостей, а теперь хвост поджал. He's made a mess and now he's walking around like a whipped puppy. • *Бей врага и в хвост и в гриву! We have to go at the enemy hammer and tongs.

хвостик little tail. Смотрите, какой смешной хвостик у этой собаки. Look what a funny little tail this dog has.

□ У девочки косичка торчала хвостиком. The girl's braids stuck up like pigtails. • Ей уже лет тридцать с хвостиком. She's at the tail end of her thirties.

хилый (sh -lá) sickly. Он всегда был хилым ребёнком. He always was sickly as a child. • feeble. Он превратился в хилого старика. He became a feeble old man.

химик chemist.

химический chemical. Он целыми днями работает в химической лаборатории. He works in the chemical laboratory all day long.

□ **химическая промышленность** chemical industry.

химическая чистка dry cleaner. Отдайте этот костюм в химическую чистку. Give this suit to the dry cleaner's. **химический карандаш** indelible pencil. Напишите адрес на посылке химическим карандашом. Write the address on the package in indelible pencil.

химия chemistry.

хинин quinine.

хирург surgeon.

хитрость (F) ruse. Нам пришлось пуститься на хитрость. We had to use a ruse.

хитрый (sh хитёр, -тра́/-ё, -и́/) sly. Он хитрая лиса. He's as sly as a fox. • shrewd. Они ведут хитрую политику. They practice shrewd politics. • complicated. Это дело не очень хитрое, вы сразу научитесь. This work isn't so complicated; you'll learn it in no time.

□ *Голь на выдумки хитра. Necessity is the mother of invention.

хладнокровный cold-blooded. Уж на что он человек хладнокровный, но и тот не выдержал. He's certainly cold-blooded, but even he couldn't stand it.

□ **хладнокровно** calmly. Как вы можете хладнокровно смотреть на это безобразие? How can you look on an outrage like that so calmly?

хлеб (/P -á, -бв in the meaning "grain"/) bread. Дать вам хлеба с маслом? Would you like some bread and butter? — *Я не собираюсь у вас хлеб отбивать. I have no intention of taking your bread and butter away from you. — Купите кило ржаного хлеба. Buy a kilogram of rye bread.

• loaf of bread. Хозяйка поставила хлебы в печь. The housewife put the loaves of bread in the oven. • grain. Весь хлеб уже убран. All the grain has been taken in already.

□ Я себе на хлеб всегда заработаю. I'll always be able to make my own living. • *Хлеб да соль! Good appetite!

• *Они там перебиваются с хлеба на квас. They have a tough time of it trying to keep body and soul together.

• *Для него книги — хлеб насущный. He can't get along without books.

хлебный bread. Попробуйте нашего хлебного кваса! Try our bread kvass!

□ **хлебные продукты** grain products.

хлебный паёк bread ration.

хле́бный экспорт grain export.

□ Здесь у нас хлебные амбары. Here is our granary.

хлебозавод (завод для механизированной выпечки хлеба) bread-baking plant.

хлебозаготовка (заготовка хлеба) collection for state grain stock pile.

хлебопоставка (поставка хлеба) grain delivery. Их колхоз первым выполнил план хлебопоставок. Their kolkhoz was the first to meet the quota for grain delivery.

хлебосольство hospitality.

хлев (/P -á, бв/).

□ **коровий хлев** cowshed.

овечий хлев sheephouse.

свиной хлев pigsty, hogpen.

хлопать (/pct: по- and хлопнуть/) to slam. Не хлопайте дверьми! Don't slam the doors! • to applaud. Мы долго ещё хлопали певцу. We applauded the singer for a long time.

□ **хлопать глазами** to blink. Он растерянно хлопал глазами. He blinked in confusion.

□ *Он говорил, а мы только ушами хлопали. He spoke way over our heads.

хлопнуть (pct of хлопать) to slap. Он хлопнул товарища по плечу. He slapped his friend on the shoulder. • to bang. Она хлопнула рукой по столу и сказала: довольно! She banged the table with her hand and said, "That's enough!"

хлопок cotton.

хлопотать (-почу́, -почет) to go to trouble. Он не за себя хлопотет, а за товарища. He's going to this trouble not for himself but for a friend. • to try hard. Я долго хлопотал о визе и, наконец, её получил. I tried hard to get a visa for a long time and finally got it. • to go to bother. Что вы всё хлопочете? Садитесь, поговорим немного. Why are you going to all that bother? Sit down and let's talk a bit.

хлопоты (хлопóт, хлопотáм P) trouble. Простите, я вам надделал столько хлопот! Forgive me for causing you so much trouble.

□ *У меня и без него хлопот по горло. I've got my hands full without him.

хлопочу́ See хлопотать.

хлопчатобумажный cotton.

хны́кать (/хны́чу; -чер/) to whimper. Ну что ты всё хны́чешь? Why are you always whimpering?

хны́чу See хны́кать.

ход (/P -ы́, or -а́, -о́в; g -у; в ходу́, на ходу́/) way out. Тут хода нет. There's no way out of here. • passage. Здесь у них был потайной ход. They had a secret passage here. • way. Найдите мне ход к председателю горсовета. Find a way for me to see the chairman of the city council. • move. Это с его стороны ловкий ход. That's a clever move on his part. — Ваш ход! It's your move. • development. Мы с интересом следим за ходом дела. We watched the development of the affair with interest.

в ходу́ in demand. Нынче учебники русского языка для иностранцев в большом ходу́. Russian-language textbooks for foreigners are in great demand nowadays.

дать ход to give the chance to get ahead. Мне кажется, что ему там не дадут ходу. I don't think they'll give him the chance to get ahead.

на ходу́ moving. Он вскочил в трамвай на ходу́. He jumped aboard the moving trolley. • on the run. Он на ходу́ завязывал галстук. He was putting on his tie on the run. • in operation. Завод уже на ходу́, хотя кое-какие помещения ещё не достроены. The factory is already in operation although some of the units are not ready.

полным ходом full speed. Работа идёт полным ходом. The work is going on at full speed.

пустить в ход to get started. Я никак не могу пустить в ход машину. I just can't get the car started. • to use. Он пустил в ход угрозы, но ничего не помогло. He even used threats, but nothing helped.

ходы и выходы ins and outs. Я здесь все ходы и выходы знаю. I know all the ins and outs here.

чёрный ход gear entrance. Идите с чёрного хода, парадный заперт. Go through the rear entrance; the front door is locked.

Пускай машину на полный ход! Step on the gas! • Шофёр дал задний ход. The driver backed up the car. • Грязь на дороге мешала ходу машины. The mud on the road slowed the car down. • Он дал ходу. He beat it out of there.

ходить (хожу́, ходит; *iter of идти́*) to walk. Кто это там ходит по коридору? Who's that walking in the hall? — Ему очень далеко ходить на работу. He has to walk far to get to work. • to go. Вы любите ходить в кино? Do you like to go to the movies? — Туда ходят и трамваи и автобусы. Both trolleys and buses go there. — Мои дети ещё не ходят в школу. My children still don't go to school. • to make the rounds. Мы сегодня весь день ходили по музеям. We made the rounds of the museums all day. • to go out. Не ходите без пальто! Простудитесь! Don't go out without a coat! You'll catch a cold! • to run. Торопитесь, пока пароходы ещё ходят — скоро река станет. Better go soon while the boats are still running; the river will be icebound soon. — Поезда уже ходят по летнему расписанию. The trains are already running on the summer schedule. • to pace. Он всю ночь ходил по комнате. He paced the floor all night. • to spread around. По городу ходят разные слухи. Various rumors are spreading around the town. • to mind. (*no iter*) Её

наняли ходить за детьми. She was hired to mind the children. • to take care of. (*no iter*) Она хорошо ходит за больными. She takes good care of the sick.

ходить вокруг да около to beat around the bush. (*no iter*) *Что вы ходите вокруг да около? Говорите прямо! Why are you beating around the bush? Get to the point.

ходить по to wander. Я заблудился и целую ночь ходил по лесу. I got lost and wandered about the woods all night.

ходить с to play (a card). Не ходите с туза! Don't play the ace!

(*no iter*) Тут нужен ремонт — пол так и ходит под ногами. We need some repairs around here; the boards are loose in the floor. • (*no iter*) Он ходил на пароходе штурманом. He worked as a pilot on a boat. • * (*no iter*) Там такое веселье — вся комната ходунком ходит. They're having such a good time there; they're raising the roof.

• (*no iter*) Она всегда ходит в чёрном. She always wears black. • * (*no iter*) Никто от него не требует, чтобы он ходил перед директором на задних лапках, но грубить тоже нечего. No one's asking him to lick the manager's boots, but he doesn't have to be rude. • Эта книга ходит у нас теперь в общежитии по рукам. This book is being read by everybody in our dormitory.

ходкий (*sh -дка́; ср хodge*) common. Это довольно ходкое выражение. This is a rather common expression.

Это у нас самый ходкий товар. This item is in very great demand here.

ходьба́ walk. Ваш завод в десяти минутах ходьбы отсюда. Your factory is a ten-minute walk from here. • walking. У меня ноги устали от ходьбы. My feet are tired from walking.

хожу́ See ходить.

хозрасчёт (хозяйственный расчёт) system of business accountability.

хозяин (*P* хозяева, хозяев, хозяевам) owner. Кто хозяин этой квартиры? Who's the owner of this apartment? • host. Они предложили тост в честь хозяина дома. They drank a toast to their host. • master. Он чувствовал себя хозяином положения. He felt that he was the master of the situation.

Я вижу, ваш председатель — хороший хозяин. I see your chairman is a good manager. • Здорово, хозяин! Нельзя ли у вас получить стакан молока? Say, mister! Can I get a glass of milk from you?

хозяйка landlady. Попросите у хозяйки чистое полотенце. Ask the landlady for a clean towel. • hostess. Нет, мы без хозяйки за стол не сядем! No, we won't sit down at the table without the hostess. • housekeeper. Хозяйка она замечательная! She's an excellent housekeeper.

домашняя хозяйка housewife. Я больше на заводе не работаю, я теперь домашняя хозяйка. I don't work in the factory any more. I'm a housewife now.

хозяйский.

Ваше дело хозяйское — вам решать. It's your affair. You decide! • Он окинул заводской двор хозяйским взглядом. He looked around the factory yard as if he owned the place.

хозяйственник official in charge of economic functions of government.

хозяйственный economic. Здесь собраны данные о хозяйственном развитии нашей области. The data about

the economic development of our oblast is gathered here.
 • housefurnishings. Электрический утюг можно достать в хозяйственном отделе. You can get an iron in the house-furnishings department.

□ **хозяйственные органы** national agencies running the economy of the country.

хозяйственный орган economic organ.

□ Председатель нашего колхоза — человек хозяйственный. The chairman of our kolkhoz is a good business man.

хозяйство economy. Этот отчет даёт ясное представление о состоянии народного хозяйства. This report gives a clear picture of the condition of the national economy. • household. Я обзавёлся здесь полным хозяйством. I acquired everything needed for the household. • house. Мне нужно кое-что купить по хозяйству. I have to buy a few things for the house. • housekeeping. Она целый день возится по хозяйству. She's kept busy with housekeeping all day long.

□ **коллективное хозяйство** collective farm. Коллективное хозяйство сокращённо называется колхозом. The abbreviation for collective farm is "kolkhoz."

мировое хозяйство world economy.

молочное хозяйство dairy farming. Наш колхоз славится молочным хозяйством. Our kolkhoz is famous for its dairy farming.

сельское хозяйство agriculture.

холера cholera.

холм (-á) hill. Наш дом вон там, на холме. Our house is on the hill over there. — Какие же это горы! Просто холмы. How can you call those mountains? They're just hills.

холод (P -á, -бв/г -у; на холоду/) cold. Сегодня собачий холод, оденьтесь потеплее. It's bitter cold out; dress warmly. — Затворите дверь, не пускайте холод в комнату. Shut the door. Don't let the cold in. — Вот так холода наступили! Now it's real cold! — Они терпели холод и голод. They suffered from cold and hunger. — Поставьте масло на холод. Put the butter in a cold place.

холодильник refrigerator.

холодный (sh холоден, холодна, холодно, -дны) cold. Хотите холодного борща на первое? Do you want some cold borscht for your first course? — Самовар уже совсем холодный, нельзя ли подбросить угольков? The samovar is quite cold already; can you add a couple of hot coals? — Он холодный и замкнутый человек. He's a cold, reserved person. — Кавалерия пустила в ход холодное оружие. The cavalry attacked with cold steel. — Он чувствовал себя, словно на него вылили ушат холодной воды. He felt as though someone had poured a bucket of cold water down his back. — Мне нравится эдакий здоровый холодный климат. I like this cold, healthy climate. • cool. Сохранять в холодном месте. Keep in a cool place.

□ **холодная завивка** finger wave.

холодно cold. Здесь ужасно холодно, нельзя ли затопить печку? It's terribly cold here; can't you start the stove? — Вам не холодно? Don't you feel cold? • coolly. Он говорил со мной очень холодно. He spoke very coolly to me.

холостой (sh холост, -ста, холосто, -сты) bachelor. Мой брат человек холостой и живёт с нами. My brother is a bachelor and stays with us. • blank. Это ружьё заря-

жено холостыми патронами. This rifle is loaded with blank cartridges.

хор (P -и) chorus. Она поёт в хоре. She sings in the chorus.

□ **хором** in chorus. Они хором затянули старую солдатскую песню. They started to sing in chorus an old soldier song. • together. Все хором стали её уговаривать. They all tried to persuade her together.

хоронить (-роню, -рбнит/ рс: по-, с-/) to bury. Кого́ это хоронят? Who's being buried?

□ Меня ещё рано хоронить, я ещё себя покажу! I'm not dead yet, you know. I'll show you what I can do.

хоршенький pretty. Какая она хоршенькая! Isn't she pretty! • fine. Хоршенькая история! Ничего сказать! A fine mess! That's all you can say.

□ Хоршенького понемножку! You can get too much of a good thing, you know!

хорошенько completely. Я ещё и сам в этом хорошенько не разобрался. I didn't understand it completely myself. • good and proper. Вбургай его хорошенько! Почему он не пишет? Vawl him out good and proper for not writing.

хороший (sh -ша, -б, -и; ср лучше; лучший) good. Я для вас занял хорошее место у окна. I've saved a good seat for you near the window. — Спасибо за хороший совет! Thank you for the good advice. — Он сегодня в хорошем настроении. He's in a good mood today. — Мы с ним в очень хорошие отношения. We're on very good terms. — Как она хороша в этой роли! She's real good in that part! — Вам надо принять хорошую дозу слабительного. You have to take a good dose of laxative. • nice. Весна в этом году особенно хороша. Spring is especially nice this year. — Сегодня хорошая погода. The weather is nice today. • beautiful. Она была в этот вечер удивительно хороша. She was especially beautiful that evening.

□ **лучше** better. Моя комната лучше вашей. My room is better than yours. — Лучше поздно, чем никогда. Better late than never. — Вам лучше? Do you feel better now? — Тем лучше. So much the better. — Лучше не спрашивайте. You'd better not ask. • best. Лучшее время у нас весной. Spring is the best season of all here. • rather. Чем ходить — позвоните ему лучше по телефону. Call him on the phone rather than going over.

лучше всего best. Туда лучше всего ехать автобусом. It's best to go there by bus.

лучшее best. Всё к лучшему. It's all for the best. — Это лучше, что можно в таких условиях сделать. It's the best that can be done under the circumstances.

лучший best. Надо равняться по лучшим. We'll have to equal the best. — Он лучший портной в городе. He's the best tailor in town.

по-хорошему nicely. Поговорите с ним по-хорошему, и он это сделает. Speak to him nicely and he'll do it.

хороша собой good-looking. Она очень хороша собой. She's very good-looking.

хороший знакомый friend. У меня в этом учреждении есть хороший знакомый. I have a friend in this office.

хорошо nice. Сегодня очень хорошо на дворе. It's nice out today. — Хорошо бы сейчас выпить чего-нибудь горячего! It would be nice to have something hot to drink.

• good. Хорошо, если это только простуда! It's good if it's only a cold. • well. Она хорошо поёт. She sings well. — Больной сегодня хорошо себя чувствует. The patient feels well today. — Вы хорошо сделали, что туда не

пошли. You did very well not to go there. — Вас хорошо накормили? Did they feed you well? — Вам хорошо выглядели костюм? Did they press your suit well? — Он очень хорошо знает город. He knows the city very well. — Всё хорошо, что хорошо кончается. All's well that ends well. • very well. Хорошо, я придю вечером. Very well, I'll come in the evening. • all right. Хорошо, если он сдержит обещание! А если нет? It's all right if he keeps his word, but what if he doesn't? — Хорошо — я вам это припомню! All right; you'll see, I'll show you! • okay. Хорошо, я согласен. Okay, I'll agree. • easy. Вам хорошо говорить! It's easy for you to talk! • safely. Мы хорошо доехали. We arrived safely.

□ Я о вас слышал много хорошего. I've heard many pleasant things about you. • Хорош я был бы, если бы согласился! Where would I be if I agreed? • Ну что у вас хорошего слышно? What's new? • Хороший товарищ, нечего сказать! That's some friend for you. • Всего хорошего! Best of luck! • Перед отъездом я хорошо закуеил. I had a nice little snack before leaving. • На него можно положиться — он хороший товарищ. You can rely on him; he's a loyal fellow. • Вам же лучше будет. It'll be for your own good.

хотѣть (хочу, хѳчет, §27) to want. Чего вы хотѣте: чаю или кофе? What do you want, tea or coffee? — Хотѣте папироску? Do you want a cigarette? — Я пить хочу, где тут вода? I want a drink. Where is the water around here? — Не хотѣл бы я сейчас быть на его месте! I wouldn't want to be in his boots! — Что вы хотѣли сказать? What did you want to say? — Да, брат, хочешь, не хочешь, а идти надо! Yes, buddy, you have to go whether you want to or not! — Да, если хотѣте, это бестактность, но он всё-таки прав. Well, call it tactlessness if you want to, but he's still right. • to wish. “Пойдѣм в парк”. “Как хотѣте!” “Let's go to the park.” “As you wish.” — Как хотѣте, а она мне нравится! As you wish, but I like her! • to like to. Он хотѣл бы всем угодить. He'd like to please everybody. — Я хотѣл бы его повидать сегодня. I'd like to see him today. • to please. Дѣлайте, как хотѣте, — мне всё равно.. Do as you please; I don't care.

□ Что вы хотѣте этим сказать? What do you mean by this? • Я не хотѣл бы затруднять вас. I hate to bother you. • Рассказывай, кому хочешь, только не мне! Tell that to somebody who'll believe it, not me.

-ся (*impersonal*) to want. Мне есть хѳчется. I want to eat. — Мне не хотѣлось бы его огорчать. I wouldn't want to make him feel bad. • to like. Мне хѳчется познакомиться с ним. I would like to meet him. • to be anxious. Ему очень хотѣлось пойти с нами в театр. He was very anxious to go to the theater with us.

хоть though. Хоть я и не пьющий, но с вами выпью. Though I don't drink as a rule, I'll have one with you. • even. Я готов ѣхать хоть сейчас если нужно. I'm even ready to go now if it's necessary. • at least. Мне хотѣлось бы хоть что-нибудь узнать о моих близких. I'd like to find out at least something about my close relatives. • just. Мне бы хоть часок соснуть! Не спал всю ночь. If I could only sleep for just an hour! I didn't sleep all night! • just as well. Он стал так плохо работать, хоть увольняй его. His work has been so bad lately that I might just as well fire him. • for example. Взять хоть этот слѳчай. Take this case, for example.

□ **хоть бы** I wish. Хоть бы он пришѳл! I wish he'd come. • the least. Хоть бы чаю дѳли, что ли! The least they could do is give us a cup of tea!

хоть и although. Он хоть и женатый человек, а ведѣт себя, как мальчишка. Although he's a married man, he behaves like a school boy.

□ *Хоть убѳй, не помню, куда я это положил. I still can't remember for the life of me where I put it. • Он меня не слушается, хоть бы вы с ним поговорили! He won't listen to me. Maybe you should talk to him. • Рубаха на нём, хоть выжми. His shirt is wringing wet. • Хоть сегодня, хоть завтра — мне всё равно. Today or tomorrow — it's all the same to me. • Да вот, хоть его спросите. Ask anybody about it. Try him. • “Значит вы, действительно, это сказали?” “А хоть бы и так!” “Did you really say it?” “What if I did?” • *А ему хоть бы что! Nothing bothers him. • Он хоть работает неплохо, но квалификация у него настоящей нет. He tries hard enough but he hasn't the real training for the job. • Хоть бы поскорѳй до дому добраться! The only thing I want is to get home as soon as possible.

хоть although. Хотя я точно не знаю, но я думаю, что это так. Although I don't know exactly, I think that's so.

□ **хоть бы** even if. Непременно поезжайте в этот колхоз, хоть бы на три дня. Be sure to visit the kolkhoz even if it's only for three days.

хоть и although. Он говорит хоть и с акцентом, но очень бегло. Although he speaks with an accent, he speaks very fluently. — Он хоть и мил, но с ним лучше быть поосторожнее. Although he's a nice fellow, you still have to be very careful with him.

□ А хоть бы и так! Well, so what!

хотѣть (хочу, хѳчет) to roar. Почему она хѳчет? В чём дѳло? What's she roaring about? What's so funny?

□ Слушая его, мы хотѣли до упаду. His stories had us rolling on the floor.

хѳчется See хотѣться.

хочу See хотѣть.

храбрость (*F*) courage.

храбрый (*sh* храбр, -бра) brave. Она храбрая, никогда не боится. She's brave; she's afraid of no one. — Ну, он не из храброго десятка! Well, he's not one of the brave few!

храм temple.

хранѣние safekeeping. Могу я оставить у вас ценные бумаги и вещи на хранѣние? Can I give you my papers and valuables for safekeeping?

□ сдать на хранѣние to check. Мы сдали вещи на хранѣние на вокзале. We checked our things at the station.

хранить to keep. Я вам советую хранить ценные вещи в сейфе гостиницы. I advise you to keep your valuables in the hotel safe.

□ **хранить в тайне** to keep secret. Он обещал хранить это в тайне. He promised to keep it secret.

-ся to be kept. Важные документы у нас хранятся в негорящем шкафу. Our important documents are kept in the safe. • to keep. Негативы хранятся! We keep the negatives!

храпѣть (-плю, пѳт/*рct*: про-/) to snore. Он храпит во сне. He snores in his sleep. • to wheeze. (no *rct*) Почему ваша лошадь храпит? Why is your horse wheezing?

хребѣт (-бѳ) mountain range. Мы перевалили через

Уральский хребёт. We've topped the Ural Mountain Range.

гóрный хребёт mountain range.
спинной хребёт spine.

хрен horse radish. Обязательно попробуйте осетрину под хреном. You just have to try sturgeon with horse radish.

Ах ты, старый хрен! Why, you old bat!

хриплый (*sh* хрипл, -плá) husky. У неё низкий хриплый гóлос. She has a low, husky voice. •hoarse. У него хриплый гóлос от простуды. His voice is hoarse because he has a cold. •scratchy. У вашего грамофона хриплый звук. Your phonograph has a scratchy sound.

хромать to limp. Он хромáет. He limps.

*Английский у него сильно хромáет. His English leaves a lot to be desired.

хромой (*sh* хром, хромá, хромо -ы) lame. Ему приходится заказывать специальные ботинки для своей хромой ноги. He has to order a special shoe for his lame leg. — Он хотя и хромой, но очень вынослив. He's lame, but he can take a lot.

Полбманный стол, да хромой стул — вот и вся наша мебель. Our furniture consists entirely of a broken chair and a broken table.

хронический chronic. У неё хроническая болезнь печени. She has chronic liver trouble. — Есть здесь отделение для хронических больных? Is there a division here for chronic cases?

худеть to get thin. Отчего вы так худеете в последнее время? Why have you been getting so thin lately?

художественный art. Он кончил художественную школу. He finished art school.

МХАТ (Московский художественный [академический] театр) Moscow (academic) Art Theater.

Это настоящее художественное произведение. This is real art.

художник artist. Меня больше всего интересуют русские художники. Russian artists interest me most of all. •painter. Среди приглашённых были писатели, художники и артисты. Among those invited were writers, painters, and actors. •writer. Конечно, Толстой великий художник. Of course, Tolstoy is a great writer.

худой (*sh* худ, худá, худо, -ды; *ср* хуже, худее; худший) lean. Он худой, но сильный. He's lean but strong. •thin. Он худ, как щепка. He's as thin as a rail. •bad. До нас дошли худые вести. The bad news reached us. •torn. Сапоги у меня худые: протекают. My boots are torn and water seeps in. •wrong. Что же в этом худого? What is wrong with it?

худо unhappily. Ему там худо живётся. He's living there unhappily. •bad. Ей стало худо от жары. She felt bad from the heat. •sad. Вот увидите, это худо кончится. You'll see, it'll have a sad ending.

Не говоря худого слова, он собрался и уехал. Without saying a word, he packed his things and left.

худший See плохой.

хуже See плохой.

хулиган ruffian.

Ц

царапать to scratch. Это перо ужасно царапает! This pen scratches terribly. •to scrawl. Он не пишет, а царапает. He doesn't write. He just scrawls.

-ся to scratch. Не бойтесь! Моя кошка не царапается. Don't be afraid; my cat doesn't scratch.

царапина scratch. Ну это пустяки — царапина. Oh, it's nothing — just a scratch.

царить to prevail. В доме царил страшный хаос. A terrible state of chaos prevailed in the house.

царствовать to reign.

царь (-ря *M*) czar.

Царь небесный. Lord, our God. •*Он без царя в голове. It sure looks as though he doesn't know whether he's coming or going. •*Такие платья, может быть, при царё Горбе носили. Those dresses look as though they came out of the Ark.

цвёл See цвести.

цвести (цвету́, -тёт; *p* цвёл, цвела́, -ó, -я; *pap* цветший) to bloom. Яблони уже цветут? Are the apple trees blooming already? — Приятно смотреть на вас — вы прямо цветёте! It's a pleasure to look at you; you're actually blooming!

цвет¹ (*P* -á, -óв) color. Мне нравится цвет ваших глаз. I like the color of your eyes. — Какого цвета её волосы? What's the color of her hair?

цвет² (/в цвету́/; *S* only) bloom.

во цвете лет in the prime of life. Он погиб во цвете лет. He died in the prime of life.

в цвету́ in bloom. Все деревья в цвету́. All the trees are in bloom.

цвет лица complexion. У неё очень хороший цвет лица. She has a very clear complexion.

В эту войну погиб цвет европейской молодёжи. The cream of Europe's youth died in this war.

цветной colored. К лету я себе сделаю одно белое и одно цветное платье. I'll make myself one white and one colored dress for the summer.

цветная капуста cauliflower. Хотите к мясу цветную капусту? Do you want some cauliflower with your meat?

цветная фотография color photography.

цветные металлы non-ferrous metals.

цветок (-ка; *P* цветки *and* цветы) flower. Воткните этот цветок в петлицу. Put this flower in your buttonhole. — Эти три цветка я засушу, остальные цветы поставьте в воду. I'll press these three flowers; put the rest of them in water. — Просьба цветов не рвать. Don't pick the flowers.

цвету́ See цвести.

целёбный medicinal. Ребята собирают целёбные травы. The kids are gathering medicinal herbs.

В нашем районе много целёбных источников. We have many mineral springs in our district.

целесообразный expedient. Это самое целесообразное

распределение работы. This is the most expedient division of labor.

цѐлить to aim. Цель прямо в центр! Aim straight for the center.

-ся to aim. Я выстрелил, не целясь. I fired without aiming.
целовать ([с*]-) to kiss. Я всегда целую детей перед сном.
I always kiss the children when they go to sleep.

-ся to kiss. Ну, довольно целоваться, поезд уже трогается.
Enough kissing; the train is beginning to move.

цѐлый (sh -лѝ) whole. Мы вдвоём выпили целую бутылку вина. The two of us drank a whole bottle of wine. — Я был болен целую неделю. I was sick a whole week. — У меня для вас целая куча новостей. I've got a whole lot to tell you. • unbroken. Здесь нет ни одной целой тарелки. There isn't one unbroken plate here. • safe. Не беспокойтесь, все ваши вещи целы. Don't worry, all your things are safe. • i tact. Приятно было узнать, что моя библиотека цела. It was good to know that my library was left intact. • good. У меня не осталось ни одной целой пары носков. I don't have a single good pair of socks left.

в общем и целом on the whole. В общем и целом, я с ним согласен. On the whole, I agree with him.

цел и невредим safe and sound. Он вернулся цел и невредим. He returned safe and sound.

цѐлое unit. Многонациональный Советский Союз представляет собой единое целое. The Soviet Union with its many nationalities is still one unit.

цѐлый ряд a great many, a lot. Мы должны обсудить целый ряд вопросов. We have to discuss a great many questions.

цѐлый хлеб loaf of bread. Неужели вы один съели целый хлеб за обедом? Did you really eat a whole loaf of bread by yourself during dinner?

Мальчишка по целым дням ничего не делает. The boy doesn't do a thing for days on end.

цель (P -ли, -лѝ F) target. Пойдѐмте стрелять в цель. Let's go do some target shooting. • objective. Завод наш был главной целью неприятельской бомбардировки.

Our factory was the main objective of the enemy's bombing. • purpose. У меня при этом была совершенно определённая цель. I had a definite purpose in mind for this.

— У нас в целях экономии сократили штат. For the purpose of economy, they cut down on personnel. — С какой целью он приехал в Советский Союз? What was his purpose in coming to the Soviet Union? • goal. Он поставил себе целью выработать не меньше двух норм.

He set a goal for himself of at least doubling his daily quota. aim. Да, трудно работать без определённой цели.

Yes, it's hard to work without a definite aim in view.

без цели aimlessly. Я целый день без цели бродил по городу. I strolled aimlessly around town all day.

цѐльный (sh -льнѝ) one. Сделайте эти занавѐски из цельного куска. Make these curtains out of one piece.

цельная натура well-adjusted person. Рѐдко можно встретить такую цельную натуру. You rarely meet such a well-adjusted person.

цѐльное молоко whole milk.

цемент cement.

цена (P цены) price. Не слишком ли это высокая цена? Isn't this price too high? — Они не имеют права продавать по ценам выше установленных. They have no right to

sell at prices above the official ones. — Купите, если цена сходная. Buy it if the price is right. • value. Он знает цену деньгам. He knows the value of money. — Я не придаю большой цены его словам. I don't put much value on what he says.

оптовѝя цена wholesale price.

розничная цена retail price.

Он себе цену знает. He knows what he's worth. • Этому парню цены нет! That guy's priceless. • *Грош ему цена — вот что! He's not worth his salt. • Знание людей досталось ей дорогой ценой. She learned about people the hard way.

ценить to value. Во сколько ценят эту картину? How much is this picture valued at? • to rate. Его там ценят, как хорошего работника. He is rated a good worker there. • to appreciate. При жизни его не ценили. They didn't appreciate him during his lifetime. • to regard. Я очень ценю вашу дружбу. I regard your friendship very highly.

ценный valuable. Он нам дал ценную информацию. He gave us some valuable information. — Он очень ценный работник и я очень не хотел бы его отпускать. He's a very valuable worker; I'd hate to let him go.

ценная посылка insured parcel. Я хочу отправить этот пакет ценной посылкой. I want to send this package as an insured parcel.

центр center. Мы живѐм в самом центре города. We live in the very center of the city. — Она оказалась в центре всеобщего внимания. She found herself the center of attention. — В каких крупных промышленных центрах вы успѐли побывать? Which of the large industrial centers did you have time to visit? • capital. Наш городок далеко от центра. Our town is far away from the capital. • central office. Все эти вопросы решаются в центре. All these questions are decided in the central office.

центр тяжести center of gravity.

централизация centralization.

центральный central. Он приехал из Центральной Европы. He came from Central Europe. • main. Это, по-моему, центральный вопрос. This, in my opinion, is the main question.

центрѝльное отоплѝние central heating. У нас в доме нет центрального отопления. We don't have central heating in our house.

Центральный Комитѐт Партии Central Committee of the Party.

цепляться to hold on. При подъѐме на эту гору всё время приходилось цепляться за выступы. We had to hold on to crags all the way while we were climbing this mountain.

цепочка chain. Подарите ему часы с цепочкой — он будет очень доволен. Give him a watch and chain; he'll be very pleased.

цепь (P -пи, -пѝй/на цепѝ/ F) chain. Цепь, пожалуй, не выдержит этого напряжения. I wonder whether the chain will stand the strain. — Тут очень скользко, обмотайте колѐса цепью. It's very slippery here; put chains on your wheels.

горная цепь mountain range.

на цепѝ on a chain. Не бойтесь, собака на цепѝ! Don't be afraid; the dog is on a chain.

сорваться с цепѝ to break loose. Собака сорвалась с цепѝ. The dog broke loose.

□ *Что это он сегодня точно с цепя сорвался? What's he all worked up about today?

цѣрковь (цѣрки, *i* цѣрковью, *P* цѣрки, перквѣй, перквѣм *F*) church.

цех (/P -á, -бв; в цеху/) factory workshop.

□ **кузнѣчный цех** blacksmith shop.

механический цех machine shop.

монтажный цех assembly shop.

цивилизация civilization.

цирк circus.

циркуль (*M*) compass (for drawing).

цифра (*gp* цифр) figure. Будем считать для простоты в круглых цифрах. For the sake of simplicity let's work with round figures.

□ **арабские цифры** Arabic numerals.

римские цифры Roman numerals.

ЦК ВКП (б) ((се-ка ве-ка-рѣ; *indecl N*).

□ **Центральный Комитет Всесоюзной Коммунистической Партии (большевиков)** Central Committee of the Communist Party of the Soviet Union.

цыплёнок (-нка, *P* цыплѣта, цыплѣт, цыплѣтам) spring chicken. Вы уже видели наших цыплят? Have you seen our spring chickens?

□ *Цыплят по осени считают. Don't count your chickens before they're hatched.

цыплѣта See **цыплёнок**.

Ч

чаевые (*AP*) tips. У нас не дают чаевых. They don't give tips here.

чай (*P* чай/*g* -ю, в чаю/) tea. Вам чаю с молоком или с лимоном? Do you want lemon or milk with your tea? — Заварите чай покрепче! Make the tea very strong!

□ **на чай** tip. Здесь принято давать на чай? Is it the custom here to give tips?

чайная (*AP*) teagoom. В этой чайной всегда можно закупить и выпить рюмку водки. You can always get a snack and a drink of vodka in this tearoom.

чайник teakettle, teapot. Не забудьте взять с собой в дорогу чайник. Don't forget to take a teakettle with you on the trip. — Поставьте чайник на самовар. Put the teapot on the samovar.

чайный tea. Есть у вас чайная ложечка? Do you have a teaspoon? — Мне очень нравится этот чайный сервиз. I like this tea set very much.

□ **чайная колбаса** bologna. Сделайте вам бутерброд с чайной колбасой? Shall I make you a bologna sandwich?

час (*P* -á/*gs* after numbers часá; *g* -у; в часу/) time. Который час? What time is it? — В каком часу вы придёте? What time are you coming? — До которого часа открыт сегодня музей? Until what time is the museum open today? — Мы его ждём с часу на час. We're expecting him any time now. • one o'clock. Приходите туда в час. Be there at one o'clock. — Мы обедаем ровно в час. We have dinner at one o'clock sharp. • o'clock. Скоро пять часов. It will soon be five o'clock. • hour. Когда у него приёмные часы? When are his office hours? — Я прождал вас целый час. I've been waiting for you a whole hour. — Торопитесь, поезд уходит через четверть часа. Hurry; the train is leaving in a quarter of an hour.

□ **час времени** an hour. У вас остаётся ещё час времени. You still have an hour left.

□ Ну, в добрый час! Well, good luck! • Мальчишка растёт не по дням, а по часам. The (little) boy is shooting up as fast as a beanstalk. • *Ну пора опять приниматься за работу. Делу время, потехе час. Well, it's time to go back to work. Business before pleasure. • Час от часу не легче! Things are getting worse every minute. • *Нервон час, с ним что-нибудь случится — что тогда делать?

There's a chance that something might happen to him what'll we do then?

часовой hour. У меня сломалась часовая стрелка. My hour hand broke. • watch. Какой тут самый лучший часовой магазин? What's the best watch-repair shop around here? — Мой отец был часовых дел мастером. My father was a watchmaker.

часовой (*AM*) sentry. Когда тут смена часовых? When do they change the sentry here?

часовщик (-á) watchmaker.

частичный.

□ **частично** partly. Работа наша выполнена только частично. Our work is only partly finished.

частный ([*-sp-*]) private. Фабрики и заводы не могут быть у нас частной собственностью. Factories and plants in our country can't be private property. — Я к вам по частному делу. I've come to you on private business. • personal. В его частные дела я не вмешиваюсь. I don't interfere in his personal affairs.

□ **частным образом** privately. Я вам об этом расскажу частным образом. I'll tell you about this privately.

частый (*sh* -ста; *cp* чаще) frequent. Он у нас частый гость. He's a frequent guest at our house.

□ **частый гребень** fine-tooth comb. Где можно купить частый гребень? Where can I buy a fine-tooth comb?

почаще more often. Пожалуйста, пишите мне почаще. Please write me more often.

часто often. Вы часто бываете в театре? Do you go to the theater often? — Я довольно часто встречаюсь с ним. I meet him rather often. • frequently. В эти часы трамваи ходят часто. During these hours the streetcars run frequently.

часть (/P -сти, -стей; в части/*F*) part. Большая часть наших рабочих живёт недалеко от завода. The greater part of our workers live not far from the factory. — У вас достаточно запасных частей к этой машине? Do you have enough spare parts for this machine? — Это описано во второй части романа. That's described in the second part of the novel. • field. Это не по моей части — спросите кого-нибудь другого. This is not my field; ask somebody else.

□ **большей частью** most of the time. **Большей частью** он приходит поздно. He comes late most of the time.

воинская часть outfit. В какой (воинской) части вы служите? What outfit are you in?

материальная часть supplies. Кто заведует материальной частью? Who's in charge of the supplies?

часть речи part of speech. Какая это часть речи? What part of speech is this?

часть света part of the world. А в какой части света этот остров? What part of the world is this island in?

□ Его там прямо рвут на части. He's very much in demand there.

часы (-ов *P* of час) watch. Это ваши часы? Is this your watch? — Ваши часы отстают. Your watch is slow. — Мой часы спешат. My watch is fast. — Мой часы остановились. My watch stopped. — Купите лучше ручные часы, они гораздо удобнее карманных. Better buy a wrist watch; it's much more convenient than a pocket watch.

□ **стенные часы** clock. На стенных часах без четверти час. It's a quarter to one by the wall clock.

чахотка consumption.

чахоточный ([~н-]) consumptive.

чашка cup. Приходите к нам на чашку чая. Come over and have a cup of tea with us. — Передайте мне, пожалуйста, чашку. Hand me a cup, please.

чаще See **частый**.

чей (§15) whose. Чей это билет? Whose ticket is this? — Чья эта собака? Whose dog is this? — О чьей статье вы сейчас говорили? Whose article were you talking about? • anyone's, someone's. Уж если с чьим мнением я считаюсь, то это с вашим. If there's anyone's opinion I respect it's yours.

чек check. Можно платить чеком? May I pay by check? • sales check. Товар без чека не выдаётся. Merchandise will not be given out without a sales check.

человек (*гр* человек/ *except for the гр after numbers, the P is supplied by люди/*) human being. В конце концов я человек, а не машина! After all I'm a human being, not a machine. • people. У нас в драматическом кружке пятнадцать человек. We have fifteen people in our dramatic group. • person. Он прекрасной души человек. He's a person of excellent character. — Она милейший человек. She's the nicest sort of person. — Что он за человек? What kind of a person is he? • man. Он ещё молодой человек. He's still a young man. — Я его считаю выдающимся человеком. I consider him an outstanding man. — Вы знаете этого человека? Do you know this man?

□ Я жду тут одного человека. I'm waiting for somebody. • Вы ведь здесь новый человек. You're new around here. • Вот надоёдливыи человек! What a pest he is! • Дайте же человеку слово сказать. Give him a chance to say something.

человеческий human. Они как будто утратили все человеческие чувства. It seems as if they haven't any human feelings left. — При раскопках здесь нашли человеческие кости. Human bones were found here during excavations. □ **по-человечески** humanely. Мы-то с пленными обращались по-человечески! We on our part treated prisoners humanely.

□ Ничего не понимаю, — говорите по-человечески! I don't understand a thing you're saying. Talk like a man.

• Вчера в нашем районе был большой пожар с человеческими жертвами. Yesterday there was a big fire in our neighborhood; there were many casualties. • Никаких человеческих сил нет переносить эту жару! This heat's just unbearable.

челюсть (*P* стѣй, -стѣй/*F*) jaw. Он, кажется, вывихнул себе челюсть. It looks as though he's sprained his jaw.

□ **вставная челюсть** set of false teeth. Вам придётся сделать вставную челюсть. You'll have to have a set of false teeth made.

чем (*/compare что/*) than. Лучше поздно, чем никогда. Better late than never. — Он это делает лучше, чем вы. He'll do it better than you. • rather than. Чем ехать ночью, переночуем лучше здесь. Let's stay here rather than travel at night. • instead. Чем смеяться, вы бы лучше помогли нам вытащить машину. Instead of laughing you'd better help us pull the car out.

□ **чем . . . тем** the . . . the. Чем раньше вы придёте, тем лучше. The earlier you come the better.

чемодан suitcase. Дайте, я помогу вам нести чемодан. Let me help you carry your suitcase. — Ваш чемодан плохо закрывается: он слишком туго набит. Your suitcase is too full and won't close. — Откройте, пожалуйста, ваши чемоданы. Open your suitcases, please. • bag. Пришлите, пожалуйста, чемоданы ко мне в комнату. Send my bags up to my room, please.

чемпион champion. Он чемпион СССР по шахматам. He's the chess champion of the USSR.

черво́нец (-нца) chervonets (See *Appendix 2*).

червяк (-а) worm.

чердак (-а) attic. Он живёт на чердаке. He lives in an attic. • loft. Сено сложено на чердаке. The hay is piled in the loft.

чередовать.

-ся to take turns. Я чередуюсь с ней на дежурстве у этого больного. She and I take turns staying with this patient.

через (*/with a/*) across. Мы прошли через весь парк. We cut across the park. • by way of. Мы едем через Москву. We go by way of Moscow. • through. Он влез через окно. He climbed through the window. — Наша беседа шла через переводчика. We spoke through an interpreter. • in. Я вернусь через полчаса. I'll be back in half an hour. — Я вам дам ответ через несколько дней. I'll give you an answer in a few days. — Через год я приеду сюда опять. I'll be back again in a year.

□ Переходите через дорогу поосторожнее. Be careful how you cross the road. • Я дежурю через день. I'm on duty every other day.

чере́п (*P* -а, -ов) skull.

черепа́ха turtle. Мой сынишка прямо обожает свою черепаху. My little boy just adores his turtle. • snail. Что вы плетётесь, как черепаха? Why are you moving at a snail's pace?

чересчу́р too. Вы чересчу́р много работаете. You work too hard. • too far. Ну, знаете, это уж чересчу́р! Well, that's going a bit too far.

черли́ка huckleberry.

черни́ла (-рни́л *P*) ink.

черни́льница inkstand.

черносли́в (*/g -y/*) prunes. Сварите вам компот из чернослива? Did I stew some prunes for you?

чёрный (*sh* -рнѣ, -о, -ѣ) black. Дайте мне чёрного хлеба.

Give me some black bread. — У моего сына чёрные волосы. My son has black hair. — Она была вся в чёрном. She was dressed in black from head to toe. • gloomy. Откуда у вас такие чёрные мысли? How do you get such gloomy ideas?

□ чёрный ход back entrance. Где здесь чёрный ход? Where is the back entrance?

□ *Отложите эти деньги на чёрный день. Put this money away for a rainy day. • Я сам это читал чёрным по белому. I myself read it in black and white.

чёрствый (*sh* -ствá/-б, -ы/) stale. Почему хлеб такой чёрствый? Why is the bread so stale? • hardhearted. Не ждите от него помощи, — он чёрствый человек. Don't expect any help from him; he's a hardhearted man.

черта́ line. Проведите здесь черту́. Draw a line here. — Сейчас мы уже за чертой́ города. We're already beyond the city line now. • trait. У него есть одна́ очень неприятная черта́. He has one very unpleasant trait.

□ в общих чертах in generalities. В общих чертах он мне это уже рассказal. He told me about it in generalities.

черта́ лица́ feature. У неё неправильные черты́ лица́. She has irregular features.

чертёж (-á *M*) blueprint. Чертёж машины уже готов. A blueprint of the machine is ready.

чертёжник draftsman.

чертить (черчу́, чертит/*рct*: на-/) to make a blueprint. Он сейчас чертит план кондитерской фабрики. He's now making a blueprint for a candy factory.

черчу́ See чертить.

чесать (чешу́, чешет) to comb. Она́ чешет ребёнку́ голову. She's combing the child's hair. • to scratch. Только не чешите — и сыпь у вас быстро пройдёт. Just don't scratch and the rash will go away quickly.

-ся to itch. У меня всё тело чешется. I itch all over. • to scratch oneself. Собака опять чешется. The dog is scratching himself again.

чеснок (-á/*g* -ý/) garlic.

чествовать to celebrate in honor. Мы сегодня чествуем наших героев труда. Today we're celebrating in honor of the heroes of labor.

честный (*sh* -стна́) honest. Всякий честный человек сделал бы то же. Any honest man would do the same thing.

□ честно honestly. Он честно признался в своей вине. He honestly admitted that he was guilty.

□ Честное слово! On my word of honor!

честь (/в чести́/*F*) honor. Я сделаю это сам — это для меня́ вопрос чести́. I'll do it myself; it's a question of honor for me. — С кем имею честь (разговаривать)? Whom do I have the honor of addressing? • credit. Такой поступок делает ему́ честь. Such an act does him credit.

□ в честь in honor. Сегодня устраивается банкет в честь наших иностранных гостей. They're giving a banquet today in honor of our foreign guests.

отдавать честь to salute. Кому́ это вы только что отдали честь? Who did you just salute?

□ Она́ с честью вышла из этого положения. She got out of a tight situation neatly. • Уже поздно — пора́ и честь знать! It's getting late; time to go home. • Честью вас просят — уходите! You'd better leave now if you know what's good for you. • Он у нас не в чести. We don't have a high regard for him.

четвёрг (-ргá) Thursday. Я приду́ к вам в четвёрг. I'll come to your place Thursday.

□ *Ну да, позвонит она́ ей! После дождика в четвёрг! He said he'd ring her up? I know him; she'll hear from him when hell freezes over.

четвёрка number four. "Какой трамвай туда́ идёт?" "Четвёрка". "What number trolley goes there?" "Number four." • four. Мы всей четвёркой вошли в эту бригаду. All four of us joined this brigade.

чтверо (§22) four. У них четверо детей. They have four children.

четвёртый fourth.

четвёрть (*P* -рти, -ртёй *F*) quarter. Эти часы́ бьют каждые́ четверть часа́. This clock strikes every quarter hour. — Мы должны́ выйти́ из дому́ в четверть восьмого. We have to leave the house a quarter after seven. — Сейчас без четверти два. It's a quarter to two now. — Теперь три четверти шестого. It's now a quarter to six. — Дайте мне, пожалуйста, четверть кило́ масла. Give me a quarter of a kilogram of butter, please. • term. В первой четверти у него́ были отличные отметки. He had good marks for the first term.

чёткий (*sh* -тка́) clear. У вас очень чёткий почерк. You have a very clear handwriting.

□ чётко clearly. Старайтесь писать́ более чётко. Try to write more clearly.

чётный even. На этой стороне́ чётные номера́ домов. The even numbers are on this side of the street.

четыре (*gl* -рэх, *d* -рём, *i* -рёмá, §22) four.

четырёхста (§22) four hundred.

четырёхсотый four-hundredth.

четырнадцатый fourteenth.

четырнадцать (*gd* -ти, *i* -тью §22) fourteen.

чешу́ See чесать.

чешу́сь See чесаться.

чинить (чиню́, чинит/*рct*: по-, о-/) to mend. У вас в прачечной чинят белье? Do they mend at your laundry?

• to sharpen. Я чиню карандаш бритвенным лезвием. I sharpened my pencil with a razor blade.

числительное (*AN*) numeral.

число́ (*P* числа́) number. Число́ членов нашего клуба́ быстро растёт. The number of members in our club is growing rapidly. • date. Какое сегодня́ число́? What's today's date? • day. Мы уезжаем в последние́ числа́ августа. We're leaving the last few days in August.

□ без числа́ innumerable. Народу там было́ без числа́. There were innumerable people there.

в том числе́ including. Мы туда́ пойдём все, в том числе́ и он. We're all going there, including him.

в числе́ among. В числе́ гостей было́ много музыкантов. There were many musicians among the guests.

единственное число́ singular (*gr*).

множественное число́ plural (*gr*).

□ В первых́ числах́ сентября́ я возвращаюсь в Москву́. I'll be back in Moscow the first week of September.

чистить to clean. Вы чистите зубы́ порошком или пастой? Do you clean your teeth with paste or powder? — Мы все сегодня́ чистили ягоды́ для варенья. We were all cleaning berries for jam today. • to shine. Мне нечем чистить башмаки́. I have nothing to shine my shoes with.

чистка cleaning. Я был занят́ целый́ день чисткой двора́. The cleaning of the back yard took me all day. • cleaner's.

Послѣйте костюмъ в чѣстку. Send your suit to the cleaner's.
 •purge. Мы произвели основательную чѣстку нашей организации. We made a complete purge of our organization.

чѣстыѣ (*sh -stá; sr чѣще*) clean. Можно мне получить чѣстое полотенце? Could I have a clean towel? — Найдѣтся у вас чѣстыѣ листъ бумаѣи и конвертъ? Have you a clean sheet of paper and an envelope? •fresh. После города такъ приятно подышать здѣсь чѣстымъ воздухомъ! It's so pleasant to breathe this fresh air after the city. •clear. Небо сегодня чѣстое, безоблачно. Дождя не будетъ. The sky is clear and cloudless today. It won't rain. •pure. Это чѣстыѣ спирт, его надо разбавить водоѣи. It's pure alcohol. You have to dilute it with water. •sheer. Слушайте, да ведь это же чѣстыѣ вадор! Listen, that's sheer nonsense!

□ чѣстая правда naked truth. Уверю вас, это чѣстая правда! I assure you, this is the naked truth.

чѣстая прибыль net profit. Пасека приносит колхозу больше десяти тысяч чѣстой прибыли. The beehives give the kolkhoz more than a ten-thousand-ruble net profit.

чѣстыѣ вес net weight. Чѣстыѣ вес посылки — пять кило. Net weight of the package — five kilos.

чѣсто clean. В этой гостинице очень чѣсто. It's very clean in this hotel. •neatly. Она шьет очень чѣсто. She sews very neatly. •mere. Он сделал это открытие чѣсто случайно. He made this discovery by mere accident.

чѣсто-начѣсто spotlessly clean. Она вымела комнату чѣсто-начѣсто. She swept the room spotlessly clean.

□ Вы очень чѣсто говорите по-русски. You speak Russian without an accent. •Повѣрьте мне, я это делаю от чѣстого сердца. Believe me, I am doing this with the best intentions. •Эта штукалка из чѣстого серебра. This box is made of sterling silver. •Это же (было) чѣстое недоразумѣние. It is a misunderstanding pure and simple. •Чѣстое наказанье с этимъ мальчишкой! I have a devil of a time with this child!

чѣтальня (*gp -лен*) reading room.

чѣтатель (*M*) reader. Кто, чѣтатели вашего журнала? Who are the readers of your magazine? — Я его усердный чѣтатель. I'm a faithful reader of his articles. — В этомъ залѣ свободно помещается сто чѣтателей. This room easily accommodates a hundred readers.

чѣтать (*/pct: про- and прочѣсть/*) to read. Вы читали его письмо? Did you read his letter? — (*no pct*) Он рано научился чѣтать. He learned how to read early. — (*no pct*) Вы читаете по-французски? Do you read French? — (*no pct*) Что вы теперь читаете? What are you reading now?

□ чѣтать вслух to read aloud. Он чудесно читает вслух. He reads aloud wonderfully well.

чѣтать курс to teach a course. Он читает курс русской истории в университете. He teaches a course in Russian History at the university.

чѣтать лекцию to give a lecture. Сегодня он читает публичную лекцию. He's giving a public lecture today.

чѣтать между строк to read between the lines. Я умею чѣтать его письма между строк и вижу, что он недоволен. I can read between the lines of his letters and I see that he's not satisfied.

чѣтать нотации to lecture (someone). Ну что вы ему

вечно нотации читаете? Why do you keep lecturing him so?

чѣтать стихи to recite. Он хорошо читает стихи. He recites well.

□ Ну, это называется чѣтать в сердцах! You must be a mind reader! •Он читает залбем. He's a voracious reader.

чихать (*/pct: чихнуть/*).

чихнуть (*pct of чихать*) to sneeze. Он чихнул, и все хором сказали: "Будьте здоровы!" He sneezed and we all said "God bless you!" together.

чѣще See чѣстыѣ.

чѣщу See чѣстыѣ.

член member. Сколько у вас в клубѣ чл'нов? How many members have you in your club? — Она член (коммунистической) партни? Is she a member of the (Communist) Party? — Он член коллѣгии защитников. He's a member of the bar.

членский.

□ членский билет membership card. Вы должны предъявить членский билет. You have to show a membership card.

членский взнос membership fee.

чорт (*P чѣрти, чѣртѣи, чѣртѣи/gs phrasal.чи чѣртѣи/*) devil. Он чорт знает что болтает, а вы ему верите. The devil only knows what he's talking about; and you fall for it. — К чорту! Я больше об этом и слышать не хочу. The devil with it! I don't want to hear any more about it.

•damn. Чорт возьми! Вот это работа! Damn it! But that's real good work! — Ко всем чѣртѣи! Damn it all! — Чорт бы его побрал! Damn him! — Вся эта работа ни к чорту не годится. This whole job isn't worth a damn. — Я ни чѣртѣи не понимаю. I don't understand a damn thing. — Ну это уж чорт знает что такое! Now that's going too damn far! •damn it. Чорт, опять опоздал! Damn it, late again! •hell. Чорт его знает, где он! Who the hell knows where he is now? — На кой чорт это вам нужно? What in hell do you need this for? — *Как же, налицо он вам! Чорта с два! Do you think he'll write a letter? The hell he will! — Чорт с ним! Не хочет — не надо! To hell with him! If he doesn't want it, he doesn't want it. — Чорт меня дернул туда пойти! Why the hell did I go there! — Зане же меня чорт в этот город! Why the hell did I ever come to this city!

□ к чорту to hell. Ну вас к чорту! Go to hell!

что за чорт damn it. Что за чорт! Кажется, все лампочки перегорели. Damn it! It looks as if all the bulbs are burned out.

□ *Ему теперь сам чорт не брат. He's the cock of the walk now. •*Ну и человек! Ни богу свѣчка, ни чорту кочерѣи. What kind of a man is he anyway? He's neither good, bad, nor indifferent! •*Не так страшен чорт, как его малюют. Things are never as black as they're painted. •Что это вы, чѣрти, тут натворили? What've you done here, you bums? •Тут еще работы до чорта. There's still a hell of a lot of work around here. •*Он живѣи у чорта на куличках. They live in a godforsaken place. •*Чем чорт не шутит — мы еще там с ним встретимся: It'll just be our luck to run into him again! •*Насорили тут так, что чѣртѣи тошно. They made such a mess here it could turn your stomach. •*Ничего не понимаю, тут сам чорт ногу сломит. I don't understand a thing; I can't make head or tail of it.

чрезвычайный extra. У нас в этом месяце были чрезвычайные расходы. We had some extra expenses this month. •special. Нам придется созвать чрезвычайное заседание президиума. We have to call a special meeting of the Presidium. •tremendous. Пьеса имела чрезвычайный успех. The play was a tremendous success.

□ **чрезвычайно** extremely. Это чрезвычайно интересно! This is extremely interesting! •most. Чрезвычайно важно написать это письмо сейчас же. It's most important to write this letter immediately.

чтение reading. Чтение вслух будет вам очень полезно. I think that reading aloud is good practice for you. — Что у вас тут есть для чтения? Have you anything to read here?

что (§20); *g* черб [čivó]; *d* чему, *i* чем, *l* чём, §20) what. Что это такое? What is that? — Что с вами? What's the matter with you? — Черб тебе? What do you want? — Чему вы радуетесь? What are you so happy about? — Что стоит этот костюм? What does this suit cost? — Что толку с ним разговаривать! What's the use of talking to him! — А что, если он не придёт? And what if he doesn't come? •who. Это тот парень, что вчера нам показывал коровник. He's the guy who showed us the cowbarn yesterday. •anything. Егб о чём ни попроси, он всё сделает. He'll do anything you ask him. — В случае черб — телеграфируйте! In case anything happens, wire me. — Посмотрите, не забыли ли черб. See whether you forgot anything. •how. Что ваша рука, поправляется? How is your hand? Is it getting better? •how much. Что он возьмёт, чтобы отвезти нас в город? How much will he charge to take us to town?

□ **а что?** why? “Вы уходите?” “А что?” “You're leaving?” “Why do you ask?”

вот что the following. Вам надо сделать вот что: . . . You have to do the following: . . .

нэ за что don't mention it. “Спасибо!” “Нэ за что”. “Thank you.” “Don't mention it.”

ни за что not for anything. Не просите! Я ни за что не пойду. Don't even ask me; I wouldn't go there for anything. •for nothing. Не делай этого — пропадёшь ни за что! Don't do it; you'll be sticking your neck out for nothing.

ни за что, ни про что for no reason at all. Обругал он меня ни за что, ни про что. He bawled me out for no reason at all!

ни к чему of no use. Этот зонтик мне совсем ни к чему. This umbrella is of no use to me at all.

ну что well. Ну что, получили разрешение? Well, did you get the permit?

с черб where. С черб вы это взяли? Where did you get that idea?

с черб бы why. С черб бы это ему так расхвораться? I wonder why he became so ill.

уж на что what more. Я об этом в американском техническом справочнике читал — уж на что вернее! I read about this in an American technical handbook. What can you find more reliable than that?

что вы! why. Что вы! Ваш багаж давно уже ушёл. Why! Your luggage left long ago.

что до меня as far as I'm concerned. Что до меня, то я согласен. As far as I'm concerned, I agree.

что же well. Что ж! Я не возражаю. Well, I don't

object! •why. Что же это вы так недолго у нас гостили? Why did you stay so short a time with us? — Что же вы молчите? Why don't you say something?

что за what kind. Это ещё что за выдумки? What kind of nonsense is that?

что куда where it belongs. Скажите ему, что куда положить. Tell him to put the things just where they belong

что ли? maybe. Водки выпить, то ли? Maybe a shot of vodka will do it?

что-либо (§23) something. Если найдётся что-либо подходящее, я куплю. If there's something worthwhile, I'll buy it.

что-нибудь (§23) something. Принесите мне чего-нибудь поесть, я очень голоден. Give me something to eat; I'm very hungry. — Я надеюсь, что из этого что-нибудь да выйдет. I hope something will come of it.

что-то (§23) something. Тут чего-то нехватает. There's something missing here. — Он что-то сказал об отъезде, но я не помню что именно. He said something about going away, but I don't remember what exactly. •somewhere. Это обошлось мне что-то рублей в сборок. This cost me somewhere around forty rubles.

□ Я скорей возьму это, чем что-либо другое. I would rather take this than anything else. •Я-то тут не при чём. I have nothing to do with it. •У неё отец блен. А ей хоть бы что! Пошла танцевать. Her father is sick but it doesn't mean a thing to her — she goes out dancing.

•Уж на что он умный человек, а и то махнул дал. He's as clever as they come, but even he made a mistake. •За чем же дело стало? What's in the way now? •Черб, черб у них там только нет! There isn't a thing they haven't got. •Инструкции такие путаные — не понимаю, что к чему. The instructions are so confusing I can't make head or tail out of them. •“Я бросаю работу!” “Ну что вы выдумали!” “I'm quitting my job.” “You don't mean it, do you?” •Гоня что есть духу! Drive like all hell. •Черб только в жизни н. бывает! Life is full of surprises.

•Чуть что, он уже обижается. He gets offended at the slightest thing. •Он ругался на чём свет стоит. He was cursing to beat the band. •А чем он не жених? What's wrong with him as a future husband •Да что об этом оворить! Обманул он нас. What's the use talking about it? He fooled us! •Я остался не при чём. I was left out in the cold. •Чем это он вам не угодил? How did he rub you the wrong way? •Я туда не поеду. Черб я там не видал? I won't go; there's nothing there for me.

что? that. Я надеюсь, что мы ещё встретимся с вами. I hope that we'll meet again. — Мы так веселились, что разошлись только под утро. We had such a good time that we didn't part till morning.

□ **что твой** as though. Он говорит по-английски — что твой американец. He speaks English as though he were a native American.

что . . . что whether . . . or. Мне всё равно когда ехать — что сегодня, что завтра. I don't care whether we go today or tomorrow.

□ У нас тут что ни работница, то героиня труда. There isn't a woman worker of ours who isn't a hero of labor. •У черб что ни слово, то грубость. He can't open his mouth without being insulting.

чтобы or **чтоб** so that. Мы спешим, чтобы не опоздать на поезд. We're hurrying so that we won't miss the train.

• in order to. Чтобы попасть к доктору, мне пришлось прождать его около часа. I had to wait for an hour in order to see the doctor.

□ Я хочу, чтобы вы мне всё рассказали. I wish you'd tell me all about it. • Скажите, пожалуйста, в конторе, чтобы мне дали счёт. Please tell the clerk to give me my bill. • Вы не можете, чтоб не сострить! Why must you always try to be funny? • Сомневался, чтобы вам это удалось. I doubt whether you'll be able to do it. • Чтобы я этого больше не слышал! I never want to hear that again!

что-либо (See что, §23).

что-нибудь (See что, §23).

что-то (See что, §23).

чувство ((-ústv-) feeling. От этого разговора у меня осталось какое-то неприятное чувство. I was left with an unpleasant feeling after that conversation. — Её чувство к нему не остыло, несмотря на разлуку. Her feelings toward him didn't cool in spite of their being apart. • sense. У него больше чувство юмора. He has a good sense of humor.

□ лишиться чувств to faint. Он от слабости лишился чувств. He was so weak he fainted.

чувство жалости pity. Он сделал это только из чувства жалости. He did it only out of pity.

□ Он питает к ней нежные чувства. He has a soft spot in his heart for her. • Только через час нам удалось привести её в чувство. It took us an hour to bring her to.

чувствовать ((čústv) to feel. Я чувствую, что от меня что-то скрывают. I feel that they are hiding something from me. — Ну, как вы себя чувствуете на новом месте? Well, how do you feel in your new place? — Я себя отрицательно чувствую. I feel terrible. — Вы чувствуете, как дует из-под дверей? Do you feel a draft coming under the door?

□ Вы не чувствуете, как тут пахнет гарью? Don't you smell something burning? • Я чувствую к нему больше доверие. I have a lot of faith in him.

чугун (-á) cast iron, pig iron.

чугунный cast iron, pig iron.

чудеса See чудо.

чудесный beautiful. Посмотрите, какой чудесный вид из наших окон! Look at the beautiful view we have from our windows!

□ чудесно beautifully. Она чудесно поёт! She sings beautifully. • fine. Он согласен? Чудесно! Does he agree? Fine!

чудной (sh чудён, -днá, -ó, -ы).

□ Какой вы, право, чудной! Почему вы мне не доверяете? Aren't you strange! Why don't you trust me?

чудный (sh -днá) wonderful. С ней легко ужиться, у неё чудный характер. It's easy to get along with her; she has a wonderful disposition. • beautiful. Ах, какие чудные цветы! What beautiful flowers!

□ чудно grand. Мы чудно провели время. We had a grand time.

чудо (P чудеса, чудес, чудесам) miracle. Эта деревня чудом уцелела во время войны. This village by some miracle remained intact during the war. — Этот мост — чудо техники. This bridge is a technical miracle.

□ *Вот так чудо! Смотрите, кто идёт! Well, I'll be darned! Look who's coming! • Там чудо как хорошо! It's just wonderful there!

чужой someone else's. Я взял по ошибке чужую шляпу. I took someone else's hat by mistake. • stranger. Только не говорите об этом при чужих. Don't speak of this in front of strangers, please. — Мы с братом совершенно чужие люди. My brother and I are almost like strangers. • foreign. Хотелось бы мне посмотреть чужие края. I'd like to see some foreign countries.

□ Я знаю это только с чужих слов. I know this only second hand.

чулан closet. Чемодан поставьте в чулан. Put the suitcase in the closet. • pantry. Картошка и лук лежат в чулане. The potatoes and onions are in the pantry.

чулок (-лка, гр чулок) stocking. Наденьте лучше шерстяные чулки — холодно. Better put some woolen stockings on; it's cold!

чума plague.

чуткий (sh -тка) light. У меня очень чуткий сон. I'm a very light sleeper. • sympathetic. Она необычайно чуткий человек. She's an unusually sympathetic person.

чуть hardly. Они пели чуть слышно. They sang so low that we could hardly hear. • almost. Он чуть не плакал. He almost cried. — Я чуть было не проговорился. I almost spilled the beans. • nearly. Я там чуть не умер со скуки. I nearly died there of boredom.

□ чуть-чуть very nearly. Я чуть-чуть не упал. I very nearly fell.

□ *Чуть-чуть не считается. A miss is as good as a mile. • Да вы чуть ли не сами мне это сказали! It seems to me that you told me yourself. • Чуть что у неё заболит, она сейчас же бежит к доктору. She runs to the doctor with every little thing.

чутьё sense. Я всегда прислушиваюсь к его мнению: у него хорошее художественное чутьё. I always listen to his opinion; he has a wonderful artistic sense.

□ У этой собаки очень тонкое чутьё. This dog picks up the scent wonderfully well.

чутья (чую, чует) to smell. Видите — кошка чует мышь. You see, the cat smells the mouse.

□ Чует моё сердце — ничего хорошего из этого не выйдет. My heart tells me that nothing good will come of it.

• *Чует кошка, чьё мясо съела. He looks like the cat who swallowed the Canary.

чьё (/na N of чей/).

чья See чей.

чья (/n F of чей/).

Ш

шаблонный trite. Не говорите шаблонных фраз! Don't make such trite remarks!

шаг (P -á/gs after numbers шагá; g -y; в шагy, на шагy/step.

Отступите на шаг назад. Move one step back. — Я услышал чья-то шаги у дверей. I heard someone's step at the door. — Больной не отпускал сестру ни на шаг.

The patient didn't let the nurse move a step from him. — Ни шагу дальше! Not a step farther! — Шагу ступить нельзя без того, чтоб он не делал вам замечаний! You can't take a step here without his making some remark.

• *расе*. Прибавьте-ка шагу, ребята! Step up the race, boys! • *move*. Без знания языка там и шагу ступить нельзя. You can't make a move there without knowing the language. • *stride*. Восстановление города идёт быстрыми шагами. They're making great strides in the reconstruction of the city. • *advance*. Я не буду делать первого шага; я думаю, что он больше виноват. I won't make the first advance; I think he's more at fault than I am.

□ *первые шаги* beginning. Теперь всё наладилось, но первые шаги были очень трудны. It was very difficult at the beginning, but now everything is running smoothly.

шаг за шагом step by step. Он шаг за шагом опроверг все мои доводы. He disproved my arguments step by step.

□ Парк в нескольких шагах отсюда. The park is a stone's throw from here. • В его статье противоречия на каждом шагу. There are contradictions in almost every line in his article.

шагом (/is of шар/) at a walk. Лошади шли шагом. The horses moved along at a walk.

*шайка*¹ gang. Перед тем как попасть в детский дом, он был в воровской шайке. He used to run around with a gang of thieves before he went into a children's home.

*шайка*² small wooden tub. Мыло, мочалку и шайку вам дадут в бане. You'll get soap, a washcloth, and a small wooden tub in the bathhouse.

шампунь (*F*) shampoo. Что в этой бутылке — одеколон или шампунь? What's in the bottle, cologne or shampoo?

шапка cap. Возьмите мою меховую шапку с наушниками. Take my fur cap with the earlaps.

□ *Если так будешь работать, скоро получишь по шапке. If you're going to work like that, they'll fire you in a hurry. • *Посмотрите, как он покраснел! На воре шапка горит. Look how red he's getting! A thief can't hide his guilty feeling.

шар (*P* -*ы*/gs after numbers шарá/) ball. Шар свалился с бильярда. The ball fell off the billiard table. • *balloon*. *Это был только пробный шар. This was just a trial balloon.

□ *воздушный шар* balloon.

земной шар globe. На всём земном шаре вы не найдёте лучшего места. You couldn't find a better place on the face of the globe.

□ *Пришли гости, а у меня в доме хоть шаром покати. The guests arrived, and there wasn't even a crust of bread in the house.

шарф scarf, muffler.

шатен brown-haired man.

шатенка brown-haired woman.

шаткий shaky. Осторожней! Ступеньки шаткие. Be careful! The steps are shaky. • *weak*. Не садитесь на этот шаткий стул. Don't sit on the chair; it's weak. • *flimsy*. Ну, ваши доказательства весьма шаткие. Your arguments are very flimsy. • *not secure*. Моё положение на работе очень шаткое. My job is not very secure.

шахматы (шахмат *P*) chess.

шахта mine. Мы спустились в шахту вместе с главным инженером. We went down into the mine with the chief engineer.

□ *угольная шахта* coal mine.

шахтёр miner.

шва See шов.

швейный sewing. Есть здесь у кого-нибудь швейная машина? Does anyone here have a sewing machine?

□ *швейная промышленность* needle trade.

швейцар doorman. У швейцара есть для вас письмо. The doorman has a letter for you.

швы See шов.

швырнуть (*pt* of *швырять*) to throw. Он швырнул портфель на стол и бросился к телефону. He threw his brief case on the table and rushed to the telephone.

швырять (/pt: *швырнуть*/) to throw. Кто из них швырнул камнями в наш сад? Which one of them was throwing stones in our garden? • *to throw away*. Разве можно так швырять деньгами! How can you throw away money like that?

шевелить (-*велью*, -*вельит*/pt: *по-*, *шевелнуть*, *пошевелнуть*/).

□ *Я для этого и пальцем не шевельну. I wouldn't even raise a finger for it. • *Вечно давай ему советы — не умеет сам шевелить мозгами! You always have to advise him; he can't think for himself.

-*ся* to move. Не шевелитесь, снимаю. Don't move, I'm taking your picture. • *to get a move on*. Шевелись, шевелись, времени осталось мало. Get a move on; we haven't much time left.

шевелнуть (*pt* of *шевелить*).

шёл See идти.

шёлк (*P* -*а*, -*ов*/g -*у*; на шелку/) silk. Дайте мне четыре метра этого синего шелка на платье. Let me have four meters of this blue silk for a dress. — У неё пальто на шелку. Her coat is silk-lined. • *silk thread*. У меня не хватит шелку для этой вышивки. I won't have enough silk thread for this embroidery.

□ *искусственный шелк* rayon. Это искусственный шелк. This is rayon.

□ *Я в долгу, как в шелку. I'm up to my ears in debt.

шёлковый silk.

□ *шёлковые чулки* silk stockings.

□ *Я его выругал, и теперь он стал шёлковым. I scolded him and now he's like a little lamb.

шелуха skin. *Я люблю есть яблоки с шелухой. I like to eat apples with the skin on. • *peels*. Картофельную шелуху бросайте в это ведро. Throw the potato peels into this pail.

шепнуть (*pt* of *шептать*) to whisper. Я ему шепнул на ухо, что я ухожу. I whispered in his ear that I am leaving.

□ Шепните ему об этом при случае. Mention it to him on the Q.T. when you get the chance.

шептать (*шепчу*, *шепчет*/pt: *про-* and *шепнуть*/) to whisper. Что вы ей шепчете? What are you whispering to her?

шепчу See *шептать*.

шерсть (*F*) wool. Этих овец разводили для шерсти. These sheep were raised for wool. — Мне нужна серая шерсть для штóпки. I need some gray darning wool. • *woolen material*. Пришлите мне шерсти на платье. Send me some woolen material for a dress.

шерстяной woolen. У вас есть шерстяные носки? Do you have any woolen socks? • *wool*. Шерстяные фабрики

работают на местном сырье. The wool factories use local raw materials.

шест (á) pole. Прикрепите флаг к этому шести. Attach the flag to this pole.

шествие procession.

шестёрка number six. Шестёрка не идёт на завод. Number Six doesn't go to the factory. • six. У меня на руках ни одной карты выше шестёрки. I don't have a single card in my hand higher than a six.

шестеро (§22) six.

шестидесятый sixtieth.

шестисотый six-hundredth.

шестнадцатый ([-sn-]) sixteenth.

шестнадцать ([-sn-], *gdl*-ти, *i*-тью, §22) sixteen.

шестой sixth.

шесть (*gdl* -сти, *i* -стью, §22) six.

шестьдесят ([-zdj-], §22) sixty.

шестьсот ([-ss-] or [-sts-], §22) six hundred.

шеф sponsor. Наш колхоз получил эти машины от нашего шефа — тракторного завода. Our kolkhoz got these machines from our sponsor, the tractor factory. (See шефство, Appendix 4.)

шефство.

Автомобильный завод принял на себя шефство над этим детдомом. The automobile factory is sponsoring this children's home. (See Appendix 4.)

шея neck. Я не могу повернуть шею. I can't turn my neck. — Он радостно бросился мне на шею. He was so happy he threw his arms around my neck.

*Я хочу работать, а не сидеть на чужой шее. I want to work; I don't want to live off anyone. • Если он придёт, гони его в шею. If he shows up, throw him out on his ear.

шина tire. Надуйте мне, пожалуйста, шины. Put some air in my tires. • splint. Вам придётся наложить шину на руку. They'll have to put your arm in a splint.

шинель.

к: асноармейская шинель Red Army overcoat.

шип (á) thorn. Осторожно, на ветке шипы. Careful! There are thorns on this branch.

шипучий sparkling. Дайте мне хорошего шипучего кваса. Give me some good sparkling kvass.

шире See широкий.

ширина width. Какой ширины этот ковёр? What's the width of this carpet?

Есть у вас материя шириной в два метра? Do you have any material two meters wide?

ширма screen. Поставьте эту ширму перед умывальником. Put the screen in front of the washstand. • shield. Я не желаю служить ширмой для ваших проделок. I don't want to be a shield for your tricks.

широкий (*sh* -ка́/-о, -и́; *sp* шире, широчайший) broad. Это широкая улица, грузовики разъедутся свободно. This is a broad street; the trucks will pass one another easily. — Боюсь, что это слишком широкое толкование. I'm afraid that's too broad an interpretation. • wide. Пиджак мне немного широк. The suitcoat is somewhat wide for me. — Тут имеются широкие возможности для хорошего работника. There are wide possibilities for a good worker here. • big. У нас на будущий год широкие планы. We have big plans for next year. • widely. Он пользуется широкой известностью. He's widely known.

пошире wider. Я хотел бы кровать пошире. I'd like

a wider bed. • as wide as possible. Растворите окно пошире. Open the window as wide as possible.

предметы широкого потребления consumer's goods. Наши рабочие достаточно снабжены предметами широкого потребления (широпотреб). Our workers are now sufficiently supplied with consumers' goods.

широко wide. Двери были широко раскрыты. The doors were open wide. — Она широко раскрыла глаза. She opened her eyes wide. • large. Наш театр широко посещается. The attendance at our theater is very large.

Его книги доступны широким массам. His books are easily understood by the general public. • У него широкая натура. He likes to do things in a big way.

широковещание broadcasting.

широпотреб (широкое потребление) See широкий.

шить (шью, шьёт; *imv* шей; /*pt*: с-/) to sew. Она вчера целый день шила вам рубашку. She was sewing your shirt all day yesterday. — (no *pt*) Вы умеете шить на машине? Do you know how to sew by machine?

Он уже второй костюм шьёт у того портного. He's already having his second suit made by that tailor.

шишка cone. Давайте наберём сосновых шишек для костра. Let's gather some pine cones for our campfire. • bump. Откуда у вас такая шишка на лбу? Where did you get that bump on your forehead?

*На бедного Макара все шишки валяются. Everything happens to him.

шкап See шкаф.

шкаф (/в шкафу/).

книжный шкаф bookcase (with doors).

платяной шкаф wardrobe.

стенной шкаф (wall) closet.

школа school. Он очень взволнован — завтра в первый раз в школу идёт. He's very excited; he's going to school for the first time tomorrow. — Собрание будет в здании школы. The meeting will take place in the school building. • schooling. У неё хороший голос, но школы никакой. She has a nice voice, but she hasn't had any schooling.

высшая школа college, university.

начальная школа primary school.

средняя школа high school.

школьник schoolboy.

школьница schoolgirl.

школьный school. Это мне известно ещё со школьной скамьи. I've known it since my school days. — Он мой школьный товарищ. He's my schoolmate.

шкура skin. Он мне привёз несколько овечьих шкур на полшубок. He brought me several sheepskins for a short coat. — *На него рассчитывать нельзя — он слишком дрожит за свою шкуру. You can't count on him; he's much too concerned about his own skin. — *Он пытался спасти свою шкуру. He tried to save his own skin.

*Там у них, говорят, по три шкуры дерут. They say that they just fleece you over there. • *Побывали бы в моей шкуре! If you were only in my shoes!

шлюс sluice.

шляпа hat. Купите соломенную шляпу, в фетровой ходить жарко. Buy a straw hat; it's 'oo hot to wear a felt one.

*Дело в шляпе! It's in the bag! • Эх ты, шляпа! Oh, you jackass!

шов (шва) seam. У вас на рукаве шов распорблся. The seam

on your sleeve is open. — *А дело наше, кажется, трещит по всем швам. It looks as if our affair is coming apart at the seams. • stitch. Пришлось наложить швы на рану. They had to put stitches in the wound.

шоколад (/g -y/) chocolate. Я вам принёс несколько плиток шоколада. I brought you a few bars of chocolate. — Хотите чашку шоколада? Do you want a cup of hot chocolate?

шпюот whisper.

шоссé (indeed N) highway.

шофёр driver (of a car). Садитесь рядом с шофёром. Sit next to the driver.

шпилька hairpin. Есть у вас шпильки-невидимки? Do you have small hairpins?

*Она умеет подпустить шпильку! She's good at needing people.

шпинат spinach.

шпоби spy.

шприц syringe.

шрам scar. У него на лбу шрам. He has a scar on his forehead.

шрифт type. Эта книга напечатана слишком мелким шрифтом. This book is printed in too small a type.

штаны (-бóв P) trousers, pants.

штат staff. Его ещё не зачислили в штат. He still hasn't received permanent status on the staff. — В нашем учреждении произведено сокращение штатов. The staff has been reduced in our office.

Соединённые Штаты Америки United States of America.

штáтский civilian. Я уже отёик носить штáтское платье. I've already forgotten how to wear civilian clothes.

штéмпель (M) stamp. Где можно заказать каучуковый штéмпель? Where can I order a rubber stamp?

почтóвый штéмпель postmark. Вы можете разобрать почтóвый штéмпель на этом конверте? Can you make out the postmark on this envelope?

штéпсель (/P -лá, -лéй/M) socket. Лáмпа-то у меня есть, но штéпсель ещё не поставлен. I have the lamp, but the socket hasn't been installed yet. — Штéпсель испóртился, вилка не влезáет. The socket is broken; you can't put the plug in.

штóпать to darn. Кто вам штóпает носки? Who darns your socks?

штóпор corkscrew.

штóра shade. Опустите штóры, солнце слишком яркое. Draw the shades; the sun is too bright.

штраф fine. Его присудили к небольшому штрафу. He was given a small fine.

штрафной penalty. Нам забили гол штрафным ударом. They scored a goal against us on a penalty kick.

штрафовáть (/pct: o-).

штúка piece. Эти карандаши по десяти копéек штúка. These pencils are ten kopeks apiece. • bolt. Мы купили штúку полотнá на простыни. We bought a bolt of linen for bed sheets. • trick. Онí на всáкие штúки пускáются. They tried all sorts of tricks. • point. В том то и вся штúка! That's the whole point. • thing. Там и закуска была разная, и водка, и всáкая такáя штúка. They had quite a snack there; hors d'oeuvres, vodka, and all sorts of things. • thingumajig. Чтó это за штúка у вас на столé лежит? What's that thingumajig you have on the table?

Ну, это всё штúки! It's all put on. • Вот так штúка! А я думал, что вы давно уехали. What do you know! I thought you left long ago.

штукатúрить (/pct: o-).

штукатúрка plaster. Тут штукатúрка с потолка обвалилась. The plaster fell down from the ceiling here.

штык (-á) bayonet.

шúба fur coat. Вам нравится моя шúба? Do you like my fur coat?

Мой брат даст вам свою старую медвёжью шúбу. My brother will give you his old bearskin coat. • *Чтó мне шúбу шить из его извинений, что ли? What good are excuses? The damage is already done.

шум (/g -y/) noise. Уличный шум сюда совершенно не донóится. You can't hear street noises here. • racket. У вас всегда такой шум во время перемен? Do you always have such a racket between classes? • din. Из-за шума его почти не было слышно. You could hardly hear him speak above the din. • uproar. Эта история наделала когда-то много шума. At one time that event created quite an uproar.

шумéть (-млó, -мít/pct: про-) to make noise. Нельзá ли попросить соседей не шумéть? Could we ask the neighbors not to make so much noise?

Ребáта шумя́т и протестуют. The boys are raising the roof in protest. • Его имя когда-то шумéло на весь мир. At one time his name was on everybody's lips all over the world. • После вчерашней попойки у меня ещё шумя́т в головé. I've still got a big head from yesterday's drinking party.

шумный noisy. Онí живúт на бóчень шумной улице. They live on a very noisy street.

шумно noisy. В комнате стало весело и шумно. The room became gay and noisy.

шурин brothe -in-law (wife's brother).

шуршáть (-шú, -шít) to rustle. Перестáньте шуршáть газéтой. Stop rustling the paper.

шúтить (шучú, шúтит) to joke. Вы шúтите! You're joking! — Ну не сердитесь, я сказал это шутя! Don't be angry. I was only joking! — Этим не шúтят! That's no joke! • to fool around. Вы с ним не шúтите — он уже в школу ходит. You just don't fool around with him; he's already going to school.

*Чем чорт не шúтит! Попрóбую и я сразиться с вами. Well, I'll take my chances and play a game with you too. • Не шúтите с огнём! Don't play with fire! • Мне говорили: с москóвскими морóзами не шúтят! I was told that the bitter cold in Moscow is no joke!

шúтка joke. Ну не сердитесь, я сказал это в шúтку. Come on, don't be angry; I said it as a joke. — Дóлжен вам сказать, что это была глúпая шúтка. I don't mind telling you, it was a stupid joke. — Бросьте глúпости, мне не до шúток. Stop fooling around; I'm in no mood for joking.

Он рассердился не на шúтку. He really got angry. • Шúтки в стóрону, давайте поговорим серьёзно. Enough kidding; let's talk seriously. • Посидите дома, вáша простúда не шúтка. Stay at home. You've really got a cold. • Шúтка сказа́ть — в его годы стóлько работáть! It's really something for a man of his age to work so hard. • Шúтки шúтите? Are you kidding? • Истрáтить сто

рублѣй — для нас не шутка. It's no small matter for us to spend a hundred rubles.

шутливый joking. Онѣ вели шутливый разговор. They carried on a joking conversation. • funny. Ему дали

шутливое прозвище. They gave him a funny nickname. шучу See шутить.

шью See шить.

Ш

щавель (-лѣ *M*) sorrel, sour green.

щадить to have mercy on. Онѣ не щадили даже детей. They didn't have mercy even on children. • to spare.

Он не щадит своих сил. He doesn't spare himself.

щажу See щадить.

щеголять to strut around. Она любит щеголять в новых нарядах. She likes to strut around in a new outfit. • to parade around. Что это вы в такой мороз в летнем пальто щеголяете? Why are you parading around in a spring coat on such a cold day? • to show off. Он щеголяет своим знанием русского языка. He's showing off his knowledge of Russian.

щедрый (*sh* щедр, -дрѣ) generous. Он сделал щедрый взнос в пользу Красного креста. He made a generous contribution to the Red Cross. — Вот какая щедрая женщина! What a generous woman she is! • liberal. Он щедр на обещания. He's liberal with his promises. • lavish. Он щедр на похвалы. He's lavish with his praise.

щедро generously. Он щедро раздаёт папиросы. He gives out cigarettes generously.

щека (*P* щѣки, щѣк, щѣкам) cheek. У меня щека распухла. My cheek is swollen.

*уписывать за обе щеки to gulp down. Видно щи ему нравятся — ишь, как уписывает за обе щеки! He must like cabbage soup. Look how he's gulping it down!

Он ударил мальчика по щеке. He slapped the boy in the face.

щёлкать (/пс/: щёлкнуть/) to chatter. Он щёлкает зубами от холода. His teeth are chattering from the cold. • (no пс) to crack. Вы любите щёлкать орехи? Do you like to crack nuts?

щёлкнуть (*пс* of щёлкать) to snap shut. Я слышал, как щёлкнул замок. I heard the lock snap shut.

щель (*P* -ли, -лѣй *F*) slit. Возьмите доску и заколотите щель в заборе. Take a board and nail up the slit in the fence. • crevice. Онѣ замазывали все щели в стене. They were filling in all the crevices in the wall. • cranny. Тут изво всех щелей дует. There are drafts from every nook and cranny here. • peephole. Дети смотрѣли на футбольное состязание сквозь щель в заборе. The children were watching the soccer game through a peephole in the fence. • crack. Задѣлайте эту щель в перегородке. Fix the crack in that partition.

щенок (-нкѣ/*P* щенята, -нят, -нятам/) puppy. Наша собака принесла шестерых щенят. Our dog had a litter of six puppies.

щепетильный correct. Не будьте слишком щепетильны! Don't be so damned correct!

щепетильно scrupulously. Я его знаю как щепетильно честного человека. I know him as a scrupulously honest man.

щепка kindling. Наколите щепок для самовара. Chop some kindling for the samovar.

Он худой, как щепка. He's as thin as a rail.

щепотка pinch. Щепотки соли будет достаточно. Just a pinch of salt will be enough.

щетка brush. Вот вам щетка, почистите себе костюм. Here, use this brush on your suit.

зубная щетка toothbrush. Я, как всегда, забыл свою зубную щетку. I forgot my toothbrush, as usual.

щетка для ногтей nailbrush. Дайте мне, пожалуйста, вашу щетку для ногтей. Give me your nailbrush, please.

щи (шей *P*) schi, cabbage soup. У нас сегодня к обеду свежие щи. We're having fresh cabbage soup for dinner today.

щипцы (-пцов *P*) nutcracker. Не щёлкайте орехов зубами, вот вам щипцы. Don't crack the nuts with your teeth; here's a nutcracker. • forceps. Он и ахнуть не успел, как врач наложил щипцы и выдернул зуб. Before he knew it, the dentist stuck the forceps into his mouth and pulled out the tooth.

щипцы для завивки curling irons.

щипчики (-ков *P*).

щипчики для сахара sugar tongs.

щит (-ѣ) shield. Это старинный щит. This is an ancient shield. • (display) board. Не забудьте посмотреть щит с фотографией у входа на выставку. Be sure to look at the photograph board at the entrance to the exhibition.

распределительный щит switchboard.

щука pike. Я поймал огромную щуку. I caught an enormous pike.

щупать to touch. Когда я щупаю эту опухоль, я чувствую сильную боль. When I touch this swollen spot, I feel pain.

Нечего щупать его пульс, я и так вижу, что у него жар. There's no sense taking his pulse; I can see he has a fever.

Э

эвакуация evacuation.

эвакуировать (*both dur and пс*) to evacuate. Дети и старикѣ были эвакуированы в первую очередь. The children and the aged were the first to be evacuated. — Мы эвакуировали

заводы вглубь страны. We evacuated factories into the interior.

эволюция evolution.

эгоист egoist.

эго́истка egoist *F.*

экза́мен examination, exam, test. Вы выдержали экза́мены?

Did you pass the exams? — Я очень боюсь провалиться на экза́мене. I'm very much afraid that I'll flunk the exam.

экза́мпля́р copy. У нас не осталось ни одного экза́мпля́ра этого словаря. We haven't even got one copy of this dictionary left. — Перепишите, пожалуйста, эту бума́гу в двух экза́мпля́рах. Make two copies of this document, please. • specimen. Не потеряйте этой ма́рки, это очень редкий экза́мпля́р. Don't lose this stamp. It's a very rare specimen.

экипа́ж (*M*) carriage. Это старинный экипа́ж. That's an old-fashioned carriage. • ship's crew. Большая часть экипа́жа сейчас на берегу. Most of the ship's crew went ashore.

эконо́мика economics.

эконо́мить (/пс: с-/) to economize. Мы всёчески стара́емся эконо́мить. We're trying to economize every way we can. — Эконо́вьте на чём угодно, только не на еде. Economize on whatever you want, but not on food. • to save. Нам придётся эконо́мить то́пливо. We have to save on fuel.

эконо́мический economic. Он чита́ет курс эконо́мической географ́ии. He gives a course in economic geography.

эконо́мические нау́ки economics. Я интере́уюсь эконо́мическими нау́ками. I'm interested in economics.

эконо́мический кри́зис depression. У вас в стране́ тогда́, ка́жется, был эконо́мический кри́зис? Was there a depression in your country at that time?

эконо́мия saving. Этим спосо́бом вы добы́етесь большо́й эконо́мии вре́мени. There's a big saving of time by this method.

режи́м эконо́мии anti-waste program. На всех заводах был введён стро́жайший режи́м эконо́мии. An anti-waste program of the strictest sort was carried on in all factories.

Те́перь на́до вводи́ть режи́м эконо́мии, а то не дотя́нем до полу́чки. We've got to count our pennies; otherwise we won't be able to make both ends meet until payday. • Ей приходится соблю́дать эконо́мию. She has to be very thrifty.

эконо́мный thrifty. Она́ эконо́мная хозяйка. She's a thrifty housewife.

эконо́мно economically. Моя́ мать веде́т хозяйство очень эконо́мно. My mother runs the household very economically.

экра́н screen. Сядем побли́же к экра́ну. Let's sit closer to the screen. — Она́ изве́стная звезда́ экра́на. She's a well known screen star.

экску́рсия trip. Мы е́дем на три дня в экску́рсию в го́ры. We're going on a three-day trip in the mountains. • excursion. Не хоте́те ли вы присоеди́ниться к на́шей экску́рсии? Would you like to come on our excursion?

эксплоа́татор exploiter.

экспо́рт export.

экс́тренный extra. У меня́ были́ экс́тренные расхо́ды, и все де́ньги ушли́. I had some extra expenses and all my money is gone.

экс́тренное изда́ние extra (newspaper). В это́т день газе́та выпу́стила экс́тренное изда́ние. The paper put out an extra that day.

экс́тренно urgently. За́чем он вам так экс́тренно пона́добился? Why do you need him so urgently? • at

once. Мне необходи́мо экс́тренно вы́ехать. I have to leave town at once.

элева́тор grain elevator.

электри́ческий electric.

электри́ческая ла́мпочка electric bulb.

электри́ческая ста́нция See **электроста́нция**.

электри́ческий утю́г electric iron.

электри́чество electricity. У вас кварта́ра с электри́чеством? Does your apartment have electricity? • light. Потушите́ электри́чество! Turn the light off. — За́жгите электри́чество. Turn the light on.

электроста́нция power house, power station.

эле́мент element.

эмигра́ция emigration. Эмигра́ция из Росси́и в Аме́рику шла гла́вным образо́м в конце́ де́вятна́дцатого ве́ка. Emigration from Russia to America was at its height toward the end of the Nineteenth Century. • exile. Многие́ из ны́нешних сове́тских полити́ческих де́ятелей до револю́ции жи́ли в эмигра́ции. Many of the present-day Soviet political leaders lived in exile before the Revolution. • emigrés. Эта кни́га пользует́ся большо́м успе́хом среди́ ру́сской эмигра́ции в Аме́рике. This book is widely read by the Russian emigrés in America.

эне́ргичный energetic. Он челове́к эне́ргичный. He's an energetic person. • strong. Пришлось́ приня́ть эне́ргичные ме́ры. We had to take strong measures.

эне́ргично vigorously. Они́ эне́ргично взя́лись за де́ло. They went at the matter vigorously.

эне́ргия energy. Он посвяща́ет это́му де́лу всю свою́ эне́ргию. He devotes all his energy to this matter. • vigor. Он по́лон сил и эне́ргии. He's full of vim and vigor.

электри́ческая эне́ргия electrical energy, electric power.

эпиде́мия epidemic.

эпо́ха epoch, period.

эстра́да platform. Ора́тор вы́шел на эстра́ду. The speaker came up on the platform.

эта́ (/n F of это́т/).

эта́ж (-á *M*) floor. В на́шем до́ме пять эта́же́й. There are five floors in our house. — На ка́ком эта́же ва́ша ко́мната? What floor is your room on? — Я живу́ в ве́рхнем эта́же. I live on the top floor.

ни́жний эта́ж ground floor.

эта́жерка, bookcase. Поста́вьте кни́ги на эта́жерку. Put the book in the bookcase. • rack. А в это́т уго́л вы мо́жете поста́вить эта́жерку для нот. You can put your sheet-music rack in this corner.

э́ти (/np of это́т/).

эти́кетка label. На буты́лке есть эти́кетка с на́дписью: яд. There's a label on the bottle with "poison" written on it.

эти́чный ethical. Это́ был не сове́м эти́чный посту́пок. That wasn't a very ethical thing to do.

эти́чно ethical. С на́шей то́чки зре́ния это́ не эти́чно. It's not very ethical from our point of view.

это́¹ (/na N of это́т/).

это́² that. Кто́ это́ с ва́ми поздоро́вался? Who's that who greeted you? — Кто́ это́ при́ехал? Who's that who arrived? • this. Ну, что́ это́ тако́е! What the devil is this?

Куда́ это́ вы собра́лись? Where are you bound for?

Что́ это́ вы так разве́селились? What are you so happy about? • Вы что́ же это́? Всю рабо́ту нам испо́ртить хоте́те? What's the matter with you? Do you want to

spoil all our work? • И зачѐм это я впутался в это дѐло! Why did I ever let myself get mixed up in this affair? • Как бы это повидаться с ним? How can I get to see him? **этот** (§17) this, that. Этот перевод никуда не годится. This translation is absolutely no good. — Я этого человѐка не знаю. I don't know this man. — Я думаю последовать этому совету. I think I'll follow this advice. — Этим карандашом невозможно писать. It's impossible to write with this pencil. — Они живут в этом доме. They live in this house. — Эта работа мне по душе. This work agrees with me. — Я этой книги не читал. I didn't read this book. — Это платье вам не идёт. This dress doesn't become you. — Этим летом мы поѐдем к морю. This summer we're going to the seashore. — Этим вы ещё ничего не доказали. You haven't as yet proved anything by this. — Эти американцы только вчера приѐхали. These Americans arrived only yesterday. — Дайте мне эти письма, пожалуйста. Give me these letters, please. — Без этих словарей я не могу продолжать работу. I can't get my work done without these dictionaries. —

Я этим слухам не верю. I don't believe those rumors. — С этими рекомендациями вас наверно примут на работу. You'll certainly get the job with those recommendations. — Это вы так думаете! That's what you think! • this one. Какую комнату вы берѐте, эту или ту? Which room are you taking, this one or the other? — Здесь две кровати. Я буду спать на этой, а мой сын — на той. Here are two beds. I'll sleep on this one and my son on that one. — Те устали, эти заняты — ничего не выйдет из нашей вечеринки! Those are tired; these are busy — there won't be any party. • it. Я об этом не слыхал. I haven't heard about it. — Ничего с этим не поделаешь! Nothing can be done about it. — На этом мы и порешали. We decided on it then. — Это только издали так кажется. It only looks like that at a distance. при этом as well. Он не умѐн да при этом ещё упрям. Not only is he unintelligent, but he's stubborn as well. Ох, уж эти мне профессор! That's just like a professor! **эхо** echo.

Ю

юбилей anniversary. Сегодня двадцатипятилѐтний юбилей его работы на заводе. Today is his twenty-fifth anniversary at the factory.
юбка skirt. В юбке работать неудобно. It's not comfortable to work in a skirt. — Не слушайте его, он за всякой юбкой гоним бегать. Pay no attention to him; he'll chase any skirt.
 *Он привик держаться за маминку юбку. He's tied to his mother's apron strings.
юбок See юбка.
юг south. Сегодня ветер дует с юга. The wind is blowing from the south today. — После болезни его послали на юг. They sent him south after his illness.
 Это окно выходит на юг. This window has a southern exposure.
южный southern. Я не привик к южному солнцу. I'm not used to the southern sun. — У него южный акцент. He has a southern accent.

юмор humor. Беда в том, что у него нет чувства юмора. The trouble is, he has no sense of humor. — Вы уже понимаете русский юмор? Do you already understand Russian humor?
юмористический humor. Это юмористический журнал. This is a humor magazine.
 А вы бы отнеслись к этому юмористически! Why don't you just laugh it off?
юноша (гр -шей М) young fellow. Кто этот юноша? Who's this young fellow?
юный (ш -на) young.
 юные пионеры young pioneers.
юрисконсульт legal adviser. Я должен поговорить с нашим юрисконсультом. I have to speak to our legal adviser.
юрист lawyer. Пускай об этом юристы спорят. Let the lawyers argue about this.

Я

я (га меня, dl мне, i мной, мною, §21) I. Я сегодня уезжаю. I'm leaving today. — *Не я буду, если не добьюсь от него объяснения. I'm going to get an explanation from him if it's the last thing I do. — Мне сегодня вырвали зуб. I had a tooth pulled today. — Меня клонит ко сну. I feel sleepy. — Мне не хочется туда идти. I don't feel like going there. — Откуда мне знать? How should I know? — Сегодня вечером меня не будет дома. I won't be home tonight. — Мне это совсем не нравится. I don't like it at all. — Мне нездоровится. I don't feel well. — Мною руководило чувство жалости. I only did it out of pity. • me. Все ваши друзья, и я в том числе, кланяются вам. All your

friends, including me, send you their greetings. — Вы ко мне? Have you come to see me? — Не трогайте меня сегодня, я не в духе. Don't bother me today; I'm not in a good mood. — Если вы мной недовольны, почему вы не скажете прямо? If you aren't satisfied with me, why don't you say so? — Не беспокойтесь обо мне. Don't worry about me. — Идѐте со мной! Come with me! — Не говорите мне о нём. Don't speak to me about him.
 у меня I have. У меня сегодня страшная головная боль. I have a terrible headache today. • in my house. Он вчера был у меня. He was in my house yesterday.

у меня есть I have. У меня уже есть билет. I have a ticket already.

у меня нет I haven't. У меня нет ни гроша. I haven't got a cent.

яблоко (*P* яблоки, яблок *or* яблоков, яблокам) apple. Я вам оставила несколько печёных яблок. I left a few baked apples for you.

*Тут яблоку упать нeгде. It's so crowded here you just can't get anyone else in.

яблоня apple tree. Приезжайте к нам в мае, когда у нас яблони в цвету. Come visit us in May, when our apple trees are in bloom.

*Яблочко от яблони недалекó падает. He's a chip off the old block.

явиться (*pret of являться*) to appear. Вы должны обязательно явиться в суд. You must positively appear in court. • to come. Его приезд явился для меня большой неожиданностью. His arrival came as a big surprise to me. • to show up. Он явился в последний момент. He showed up at the last moment.

У меня явилась блестящая мысль. I was struck with a brilliant idea.

явка attendance. Репетиция в два часа, явка обязательна. The rehearsal is at two o'clock. Attendance is compulsory.

являться (*dur of явиться*) to report. Пора было бы знать, что на службу нужно являться во-время. It's about time you knew that you've got to report for work on time.

явный evident. Не огорчайтесь, тут явное недоразумение. Don't worry; that's evidently a misunderstanding. • sheer. Это явная небрежность. It's sheer carelessness. • downright. Он говорит явную ерунду. He's talking downright nonsense. • obvious. Слушайте, да ведь это же явная ложь. Look here, this is an obvious lie.

Явно obviously. Он нас явно избегает. He's obviously avoiding us.

ягнёнок (-нка, *P* ягнята, ягнят, ягнятам) lamb.

ягода berry. Что это за ягода? What kind of berries are these?

винная ягода dried fig. Дайте мне связку винных ягод. Give me a string of dried figs.

по ягоды to pick berries. Дети пошли в лес по ягоды. The children went into the forest to pick berries.

*Сразу видать — он с ним одногó поля ягода. Birds of a feather flock together.

яд poison. На бутылке написано — яд. This bottle is marked poison. • venom. Сколько яду в ваших словах! Your words are just dripping venom.

ядовитый poisonous. Не бойтесь, эти грибы не ядовитые. Don't be afraid; these mushrooms aren't poisonous.

Он ядовито ухемнулся. He sneered.

язвительный sarcastic. Не обращайтесь внимания на его язвительные замечания. Don't pay any attention to his sarcastic remarks.

язык (-а) tongue. Какой ваш родной язык? What is your native tongue? — У него обложен язык. His tongue is coated. — Осторожнее с ним, у него длинный язык. Be careful with him; he has a long tongue. — Опять я что-то сболтнул! Ох, язык мой — враг мой! Oh, my tongue is my worst enemy; I let something slip again. — Что вы, язык проглотили? Has the cat got your tongue? • language. Вы, видно, способны к языкам. You evidently

have a gift for languages. — *Пока вы не заговорите его языком, он не поймёт. You've got to talk his language to make him understand.

держать язык за зубами to keep things to oneself. *Не беспокойтесь, он умеет держать язык за зубами. Don't worry. He knows how to keep things to himself.

копчёный язык smoked tongue. Вы любите копчёный язык? Do you like smoked tongue?

Он объяснялся со мной на ломаном русском языке. He talked to me in broken Russian. • Нечего языком чесать! Enough of this idle talk! • Злые языки говорят, что вашего приятеля выгнали за неспособность. The gossip is that your friend was fired for lack of ability.

• У меня язык не повернулся сказать это. I couldn't bring myself to say it.

яйц See яйцо.

яйчица ([-ʂnj-]).

яйчица болтушка scrambled eggs.

яйчица глазуня fried eggs.

яйцо (*P* яйца, яйц, яйцам) egg.

яйцо вкрутую hard-boiled egg.

яйцо в мешочек three-minute egg.

яйцо всмятку soft-boiled egg.

Всё это выеденного яйца не стоит! All that isn't worth a damn!

якорь (*P* -ря, -рей/*M*) anchor. А можно тут бросить якорь? Can you drop anchor around here?

Рядом стояло на якоре несколько рыбачьих лодок. Several fishing boats were anchored near by. • Моральная поддержка старых друзей оказалась для него якорем спасения. The moral support of his friends helped see him through the crisis.

яма pit. Осторожно, не свалитесь в яму. See that you don't fall into the pit. • trap. *Не пой другому ямы, сам в неё попадёшь. Careful you don't fall into your own trap.

январь (-ря *M*) January.

яркий (*sh* -рка; *sr* ярче; ярчайший) bright. Я не люблю ярких цветов. I don't like bright colors.

ярко brightly. Отчего это его дом так ярко освещён? Why is his house so brightly lighted? • colorfully. Его последний роман очень ярко написан. His latest novel is very colorfully written.

ярлык (-а) label. Проверьте, на всех ли чемоданах наклеен ярлык: "Досмотрено Таможней". See if all the bags have this label: "Customs Inspected." — Дайте мне вот ту бутылку, с синим ярлыком. Give me that bottle over there with the blue label.

ярмарка fair. Я купила этот платок на ярмарке. I bought this kerchief at the fair.

Что это тут за ярмарка? Прекратите шум. What is this, a boiler factory? Cut out that noise.

яровой.

яровая пшеница spring wheat.

яровые spring crop.

ярус.

второй ярус second balcony. Сколько стоит лужа второго яруса? How much does a box in the second balcony cost?

первый ярус first balcony.

ярче See яркий.

ясли (яслей *P*) trough. Почему нет сена в яслях? Why isn't there hay in the trough? • day nursery. При нашем

заводе организованы ясли. They've organized a day nursery at our factory.

ясный (*sh -sná*) clear. Какáя сегодня ясная морозная ночь. What a clear, cold night it is! — Ещё бы не понять после такого ясного объяснения! How could I possibly not understand it after such a clear explanation? — У вас очень ясный почерк. You have a very clear handwriting. • clearly. Ну, ясное дело, это его работа. Well, it's clearly his doing.

ясно bright. Сегодня на дворе ясно. It's a bright day today. • clearly. Теперь я ясно вижу свою ошибку. Now I see my mistake clearly. • clear. Теперь мне всё ясно. Now everything is clear to me.

ячмень (*-ня M*) barley. Мы сеем много ячменя. We saw lots of barley.

У него ячмень на глазу. He has a sty in his eye.

ящик drawer. Все бумаги — в нижнем ящике письменного стола. All the papers are in the lower drawer of the desk. — Положите белье в верхний ящик комода. Put the linen in the top drawer of the chest. • case. Я сдал в багаж чемодан и ящик с книгами. I checked through a suitcase and a case of books. • box. Что в этом большом ящике? What's in this big box?

мусорный ящик garbage can. Где тут мусорный ящик? Where's the garbage can?

Не советую откладывать этого дела в долгий ящик. I'm advising you not to put this thing off indefinitely.

APPENDIX 1

Gazetteer

A. CONTINENTS AND PEOPLES

Австра́лия	Australia	австра́лийский	Australian (adjective)	австра́лиец	Australian (person)
А́зия	Asia	азиа́тский	Asiatic	азиа́т	Asiatic
Аме́рика	America	амери́канский	American	амери́канец	American
Се́верная Аме́рика	North America	се́веро-амери́канский	North American	_____	_____
Центра́льная Аме́рика	Central America	_____	_____	_____	_____
Ю́жная Аме́рика	South America	ю́жно-амери́канский	South American	_____	_____
А́фрика	Africa	афри́канский	African	афри́канец	African
Евро́па	Europe	европе́йский	European	европе́ец	European

B. COUNTRIES AND PEOPLES

А́встрия	Austria	австри́йский	Austrian	австри́ец	Austrian
Аля́ска	Alaska	алья́сский	Alaskan	_____	_____
А́нглия	England	а́нглийский	English	а́нглича́нин	Englishman
Ара́вия	Arabia	ара́бский	Arabian, Arabic	ара́б	Arabian, Arab
Аргенти́на	Argentina	аргенти́нский	Argentinian	аргенти́нец	Argentinian
Афганиста́н	Afghanistan	афга́нский	Afghan	афга́нец	Afghan
Бе́льгия	Belgium	бе́льгийский	Belgian	бе́льгиец	Belgian
Бирма	Burma	бирма́нский	Burmese	бирма́нец	Burmese
Болга́рия	Bulgaria	болга́рский	Bulgarian	болга́рин	Bulgarian
Боли́вия	Bolivia	боли́вийский	Bolivian	боли́виец	Bolivian
Брази́лия	Brazil	брази́льский	Brazilian	брази́льлянец	Brazilian
Великобри́тания	Great Britain	брита́нский	British	брита́нец	Briton
Ве́нгрия	Hungary	венге́рский	Hungarian	венге́рец	Hungarian
Венецуэ́ла	Venezuela	венецуэ́льский	Venezuelian	венецуэ́лец	Venezuelian
Герма́ния	Germany	неме́цкий	German	неме́ц	German
Голла́ндия	Holland	голла́ндский	Dutch	голла́ндец	Dutchman
Гре́ция	Greece	гре́ческий	Greek	грек	Greek
Да́ния	Denmark	да́тский	Danish	да́тчани́н	Dane
Еги́пет	Egypt	еги́петский	Egyptian	_____	Egyptian
Ира́к	Iraq	_____	_____	_____	_____
Ира́н	Iran, Persia	ира́нский, перси́дский	Iranian, Persian	ира́нец, перс	Iranian, Persian
Ирла́ндия	Ireland	ирла́ндский	Irish	ирла́ндец	Irishman
Исла́ндия	Iceland	исла́ндский	Icelandic	исла́ндец	Icelander
Испа́ния	Spain	испа́нский	Spanish	испа́нец	Spaniard
Ита́лия	Italy	ита́льянский	Italian	ита́льянец	Italian
Кана́да	Canada	кана́дский	Canadian	кана́дец	Canadian
Кита́й	China	кита́йский	Chinese	кита́ец	Chinese
Колу́мбия	Columbia	колу́мбийский	Columbian	колу́мбиец	Columbian
Люксембу́рг	Luxemburg	люксембу́ргский	Luxem- burgian	люксембу́ргец	Luxemburger
Манчжу́рия	Manchuria	манчжу́рский	Manchurian	манчжу́р	Manchurian
Ме́ксика	Mexico	мексика́нский	Mexican	мексика́нец	Mexican
Монго́лия	Mongolia	монго́льский	Mongol	монгол	Mongol
Норве́гия	Norway	норве́жский	Norwegian	норве́жец	Norwegian
Пана́ма	Panama	пана́мский	Panamanian	пана́мец	Panamanian
Парагва́й	Paraguay	парагва́йский	Paraguayan	парагва́ец	Paraguayan
По́льша	Poland	по́льский	Polish	поля́к	Pole
Португа́лия	Portugal	португа́льский	Portuguese	португа́лец	Portuguese

APPENDIXES

Росси́я (СССР)	Russia (USSR)	ру́сский	Russian	ру́сский	Russian
Румы́ния	Rumania	румы́нский	Rumanian	румы́н	Rumanian
Соединённые Штаты Амери́ки (США)	United States	амери́канский	United States, American	амери́канец	American
Ту́рция	Turkey	ту́рецкий	Turkish	ту́рок	Turk
Уругва́й	Uruguay	уругва́йский	Uruguayan	уругва́ец	Uruguayan
Финля́ндия	Finland	финля́ндский, финский	Finnish	финля́ндец, финн	Finn
Фра́нция	France	фра́нцузский	French	фра́нцуз	Frenchman
Чехослова́кия	Czechoslo- vakia	чехослова́кский	Czechoslovak	_____	_____
Чи́ли	Chile	чи́лийский	Chilean	чи́лиец	Chilean
Швейца́рия	Switzerland	швейца́рский	Swiss	швейца́рец	Swiss
Шве́ция	Sweden	шве́дский	Swedish	швед	Swede
Эквадо́р	Ecuador	эквадо́рский	Ecuadorian	эквадо́рец	Ecuadorian
Югосла́вия	Yugoslavia	югосла́вский	Yugoslav	_____	_____
Япо́ния	Japan	япо́нский	Japanese	япо́нец	Japanese

C. ISLANDS

Ала́ндские острова́	Aland Islands	Но́вая земля́	Novaya Zemlya
Алеу́тские острова́	Aleutian Islands	Саха́лин	Sakhalin

D. BODIES OF WATER

Адриа́тическое мо́ре	Adriatic Sea	Ка́рское мо́ре	Kara Sea
Азо́вское мо́ре	Azov (the Sea of)	Каспи́йское мо́ре	Caspian Sea
Ара́льское мо́ре	Aral Sea	Кра́сное мо́ре	Red Sea
Атла́нтический океа́н	Atlantic Ocean	Ладо́жское о́зеро	Lake Ladoga
Байка́л	Baikal (<i>lake</i>)	Ледо́вый океа́н	Arctic Ocean
Балка́ш	Balkash (<i>lake</i>)	(Се́верный)	
Балти́йское мо́ре	Baltic Sea	Оне́жское о́зеро	Lake Onega
Баскунча́кское о́зеро	Baskounchak (<i>lake</i>)	Се́верное мо́ре	North Sea
Бе́лое мо́ре	White Sea	Средизе́мное мо́ре	Mediterranean Sea
Беринго́во мо́ре	Bering Sea	Ти́хий океа́н	Pacific Ocean
Беринго́в проли́в	Bering Strait	(Вели́кий океа́н)	
Босфо́р	Bosporus	Чёрное мо́ре	Black Sea
Дарданеллы́	Dardanelles	Чуко́тское мо́ре	Chukot Sea
Ильме́нь	Lake Ilmen	Эльто́н о́зеро	Elton Lake

E. RIVERS

Аму-Да́рья	Amu Darya	Куба́нь	Kuban
Аму́р	Amur	Кура́	Kura
Анга́ра	Angara	Лена́	Lena
Березина́	Beresina	Нева́	Neva
Буг	Bug	Не́ман	Nieman
Ви́сла	Vistula	Обь	Ob
Волга́	Volga	Ока́	Oka
Десна́	Desna	Оне́га	Onega
Днепр	Dnieper	Печо́ра	Pechora
Дон	Don	Прут	Prut
Доне́ц	Donetz	Рейн	Rhine
Дуна́й	Danube	Се́верная Двина́	North Dvina
Енисе́й	Yenisei	Сыр-Да́рья	Syr Darya
Запа́дная Двина́	Western Dvina	Те́рек	Terek
Ирты́ш	Irtish	Тобо́л	Tobol
Ка́ма	Kama		

F. MOUNTAINS

Алта́й	Altai	Кавка́з	Caucasus
А́льпы	Alps	Казбе́к	Kasbek
Благода́ть	Blagodati	Карага́ндские го́ры	Karaganda Mountains
Валда́йская возвыше́- ность	Valdai Hills	Ка́ра-Кум	Karakum

Карпатские горы	Carpathian Mountains	Тáтры	Tatra Mountains
Крымские горы	Crimean Mountains	Тéнгра пик	Tengra (<i>peak</i>)
Памир	Pamir	Тянь-Шáнь	Tian-Shan
пик Лéнина	Lenin (<i>peak</i>)	Урал	Ural
пик Стáлина	Stalin (<i>peak</i>)	Эльбрус	Elbrus
Пиренéи	Pyrenees		

G. CITIES, TOWNS, ETC.

Russian Cities

Áлма-Ата	Alma-Ata	Мáйкоп	Maikop
Анджáн	Andizhan	Мáкеевка	Makeevka
Армáвир	Armavir	Минск	Minsk
Арте́мовск	Artemovsk	Минусси́нск	Minussinsk
Арха́нгельск	Archangel	Ми́чуринск	Michurinsk
Астраха́н	Astrakhan	Москва́	Moscow
Барнау́л	Barnaul	Му́рманск	Murmask
Ба́туми	Batum	Нахи́чевáнь	Nakhichevan
Белосто́к	Belostock	Никола́ев	Nikolaev
Берди́чев	Berdichev	Нико́поль	Nikopol
Благове́щенск	Blagoveshensk	Но́вгород	Novgorod
Брянск	Briansk	Новоросси́йск	Novorossisk
Ви́льна	Vilna	Новосиби́рск	Novosibirsk
Ви́тебск	Vitebsk	Оде́сса	Odesa
Владивосто́к	Vladivostok	Омск	Omsk
Во́логда	Vologda	Оре́л	Orel
Во́ронеж	Voronezh	Оре́хово-Зу́ево	Orechovo-Zuyevo
Ворошиловогра́д	Voroshilovgrad	Орша	Orsha
Гоме́ль	Gomel	Переко́п	Perekop
Го́рький	Gorky	Пе́рмь	Perm
Гро́зный	Grozny	Петрозаво́дск	Petrozavodsk
Днепродзержи́нск	Dneprodzerzhinsk	Пинск	Pinsk
Днепропетро́вск	Dniepropetrovsk	Полта́ва	Poltava
Есе́нтуки	Esentuki	Росто́в-на-Дону́	Rostov-on-Don
Железноводо́ск	Zheleznovodsk	Рязáнь	Riazan
Жи́томир	Zhitomir	Са́ратов	Saratov
Запоро́жье	Zaporozhe	Свердло́вск	Sverdlovsk
Ива́ново	Ivanovo	Севасто́поль	Sevastopol
Иошкар-Ола́	Ioshkar-Ola	Семипа́латинск	Semipalatinsk
Ирку́тск	Irkutsk	Смоле́нск	Smolensk
Каза́нь	Kazan	Сормо́во	Sormovo
Кали́нин	Kalinin	Стали́набад	Stalinabad
Калу́га	Kaluga	Сталингра́д	Stalingrad
Ка́менец-Подольск	Kamenets-Podolsk	Ста́лино	Stalino
Кашире́кая электро- ста́нция	Kashira Power Station	Ста́линск	Stalinsk
Керчь	Kerch	Сы́ктывка́р	Siktivkar
Ки́ев	Kiev	Ташке́нт	Tashkent
Ки́ров	Kirov	Тобо́льск	Tobolsk
Кировогра́д	Kirovograd	Томск	Tomsk
Кислово́дск	Kislovodsk	Ту́ла	Tula
Комсомо́льск	Komsomolsk	Улья́новск	Ulianovsk
Красно́йск	Krasnoyarsk	Ура́льск	Uralsk
Криво́й Рог	Krivoy Rog	Уфа́	Ufa
Кроншта́дт	Kronstadt	Хаба́ровск	Khabarovsk
Куйбыше́в	Kuibishev	Ха́рьков	Kharkov
Кузне́цк	Kuznetsk	Хере́н	Kherson
Курск	Kursk	Челя́бинск	Cheliabinsk
Ленингра́д	Leningrad	Черни́гов	Chernigov
Либа́ва	Libau	Чи́та	Chita
Льво́в	Lvov	Чка́лов	Chkalov
Магнитога́рск	Magnitogorsk	Шату́рская электро- ста́нция	Shatura Power Station

APPENDIXES

Эмба	Emba	Ялта	Yalta
Энгельс	Engels	Ярославль	Yaroslavl
Якутск	Yakutsk		

Other Cities

Анкара	Ankara	Клівленд	Cleveland
Асунсион	Asuncion	Копенгаген	Copenhagen
Афины	Athens	Ла-Паз	La Paz
Багдад	Bagdad	Лиссабон	Lisbon
Базель	Basel	Лондон	London
Балтимора	Baltimore	Лос-Анжелес	Los Angeles
Белград	Belgrade	Люблин	Lublin
Берлин	Berlin	Мадрид	Madrid
Берн	Berne	Мексико	Mexico City
Бирмингем	Birmingham	Милан	Milan
Богота	Bogota	Монреаль	Montreal
Братислава	Bratislava	Монтевидео	Montevideo
Брюссель	Brussels	Нью-Йорк	New York
Будапешт	Budapest	Осло	Oslo
Бухарест	Bucharest	Оттава	Ottawa
Буэнос-Айрес	Buenos Aires	Париж	Paris
Варшава	Warsaw	Пекин	Peking
Вашингтон	Washington	Прага	Prague
Вена	Vienna	Рим	Rome
Гаага	The Hague	Рио-де-Жанейро	Rio de Janeiro
Гамбург	Hamburg	Сант-Яго	Santiago
Гельсинки	Helsinki	Сан-Франциско	San Francisco
Глазго	Glasgow	Собия	Sofia
Детройт	Detroit	Стокгольм	Stockholm
Дублин	Dublin	Тегеран	Teheran
Каир	Cairo	Токио	Tokyo
Калькутта	Calcutta	Филадельфия	Philadelphia
Канберра	Canberra	Чикаго	Chicago
Каракас	Caracas	Чункинг	Chunking
Кито	Quito		

(See also pp. 564 ff.)

APPENDIX 2

Weights and Measures; Money

A. MEASURES OF LENGTH

Metric System	Old Measures Still in Use or Referred to
метр.....meter (39.37 inches)	верста.....verst (0.66 mile)
сантиметр.....centimeter (0.39 inch)	сажень.....sazhen (7 feet)
миллиметр.....millimeter (0.04 inch)	аршин.....arshin (28 inches)
километр.....kilometer (0.62 mile)	вершок.....vershok (1.75 inches)
	фут.....fut (1 foot)
	дюйм.....dyuim (1 inch)

B. MEASURES OF AREA

Metric System	Old Measure Still Referred to
гектар.....hectare (2.47 acres)	десятина.....desyatina (2.7 acres)

C. MEASURES OF WEIGHT

Metric System	Old Measures Still in Use or Referred to
килограмм.....kilogram (2.2 pounds)	фунт.....funt (0.9 pound)
грамм.....gram (0.04 ounce)	пуд.....pud (36.07 pounds)
тонна.....ton (2,204 pounds)	

D. LIQUID MEASURES

литр.....liter (1.05 liquid quarts)

E. COMPARATIVE TABLE OF TEMPERATURES

Centi- grade	Fahren- heit	Centi- grade	Fahren- heit	Centi- grade	Fahren- heit	Centi- grade	Fahren- heit	Centi- grade	Fahren- heit	Centi- grade	Fahren- heit
-50	-58	-9	15.8	3.3	38	16	60.8	28.9	84	42	107.6
-45	-49	-8.9	16	4	39.2	16.7	62	29	84.2	42.2	108
-40	-40	-8	17.6	4.4	40	17	62.6	30	86	43	109.4
-35	-31	-7.8	18	5	41	17.8	64	31	87.8	43.3	110
-34.4	-30	-7	19.4	5.6	42	18	64.4	31.1	88	44	111.2
-28.9	-20	-6.7	20	6	42.8	18.9	66	32	89.6	44.4	112
-25	-13	-6	21.2	6.7	44	19	66.2	32.2	90	45	113
-23.3	-10	-5.6	22	7	44.6	20	68	33	91.4	45.6	114
-17.8	0	-5	23	7.8	46	21	69.8	33.3	92	46	114.8
-17	1.4	-4.4	24	8	46.4	21.1	70	34	93.2	46.7	116
-16.7	2	-4	24.8	8.9	48	22	71.6	34.4	94	47	116.6
-16	3.2	-3.3	26	9	48.2	22.2	72	35	95	47.8	118
-15.6	4	-3	26.6	10	50	23	73.4	35.6	96	48	118.4
-15	5	-2.2	28	11	51.8	23.3	74	36	96.8	48.9	120
-14.4	6	-2	28.4	11.1	52	24	75.2	36.7	98	49	120.2
-14	6.8	-1.1	30	12	53.6	24.4	76	37	98.6	50	122
-13.3	8	-1	30.2	12.2	54	25	77	37.8	100	51	123.8
-13	8.6	0	32	13	55.4	25.6	78	38	100.4	52	125.6
-12.2	10	1	33.8	13.3	56	26	78.8	38.9	102	53	127.4
-12	10.4	1.1	34	14	57.2	26.7	80	39	102.2	54	129.2
-11.1	12	2	35.6	14.4	58	27	80.6	40	104	55	131
-11	12.2	2.2	36	15	59	27.8	82	41	105.8	100	212
-10	14	3	37.4	15.6	60	28	82.4	41.1	106		

F. MONEY

червонец.....chervonets (monetary unit of the USSR)
 бумажный червонец, paper chervonets (2-dollar bill*)
 рубль.....ruble (1/10 chervonets)
 копейка.....kopek (1/100 ruble)

*U. S. Equivalent.

Nickel-bronze Coins

копейка (1-kopek piece) kopek
 две копейки (2-kopek piece)
 три копейки (3-kopek piece)
 пятак, пытак (5-kopek piece) piatachok

Silver Coins

гривенник (10-kopek piece) grivennik
 пятнадцать копеек (15-kopek piece)
 двадцать копеек (20-kopek piece)
 полтинник (50-kopek piece) poltinnik
 рубль (1-ruble piece) ruble

Gold Coin

червонец (1-chervonets piece) chervonets

Paper Money

рублёвая бумажка (1-ruble bill)
 трёхрублёвка (3-ruble bill)
 пятирублёвка (5-ruble bill)
 десятирублёвка (10-ruble bill)
 червонец (1-chervonets bill)
 бумажка в два червонца (2-chervonets bill)
 бумажка в три червонца (3-chervonets bill)
 бумажка в пять червонцев (5-chervonets bill)
 бумажка в десять червонцев (10-chervonets bill)
 бумажка в двадцать пять червонцев (25-chervonets bill)
 бумажка в пятьдесят червонцев (50-chervonets bill)

APPENDIX 3

Territorial and Administrative Structure of the USSR

(BY DECISIONS OF THE SUPREME SOVIET, 1940, 1941, 1944)

The USSR (the Union of Soviet Socialist Republics; Capital—Moscow) is a federation of twelve independent Union Republics, as follows:

<i>Союзные Респу́блики</i>	<i>Столицы</i>	<i>Union Republics</i>	<i>Capitals</i>
1. Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика	Москва	Russian Soviet Federated Socialist Republic (RSFSR)	Moscow
2. Украинская ССР	Киев	Ukrainian SSR	Kiev
3. Белорусская ССР	Минск	Belorussian SSR	Minsk

<i>Союзные Респуб́лики</i>	<i>Столицы</i>	<i>Union Republics</i>	<i>Capitals</i>
4. Казахская ССР	Алма-Ата	Kazakh SSR	Alma-Ata
5. Туркменская ССР	Ашхабад	Turkmen SSR	Ashkhabad
6. Киргизская ССР	Фрунзе	Kirghiz SSR	Frunze
7. Узбекская ССР	Ташкент	Uzbek SSR	Tashkent
8. Таджикская ССР	Сталинабад	Tadzhik SSR	Stalinabad
9. Грузинская ССР	Тбилиси	Georgian SSR	Tiflis
10. Азербайджанская ССР	Баку	Azerbaijani SSR	Baku
11. Армянская ССР	Ереван	Armenian SSR	Erivan
12. Карело-Финская ССР	Петрозаводск	Karelo-Finnish SSR	Petrozavodsk

Some of the Union Republics are federations of autonomous republics, autonomous provinces, and national regions.

РСФСР

А. Шестнадцать Автономных ССР

<i>Респуб́лики</i>	<i>Столицы</i>
1. Татарская АССР	Казань
2. Башкирская АССР	Уфа
3. Дагестанская АССР	Махач-Кала
4. Бурят-Монгольская АССР	Улан-Удэ
5. Кабардино-Балкарская АССР	Нальчик
6. Калмыцкая АССР	Элиста
7. Коми АССР	Сыктывкар
8. Крымская АССР	Симферополь
9. Марийская АССР	Йошкар-Ола
10. Мордовская АССР	Саранск
11. АССР Немцев Поволжья	Энгельс
12. Северо-Осетинская АССР	Орджоникидзе
13. Удмуртская АССР	Ижевск
14. Чечено-Ингушская АССР	Грозный
15. Чувашская АССР	Чебоксары
16. Якутская АССР	Якутск

Б. Шесть автономных областей

1. Адыгейская	Маикоп
2. Еврейская	Биробиджан
3. Кара-чаевская	Микоян-Шахар
4. Ойротская	Ойрот-Тура
5. Хакасская	Абакан
6. Черкесская	Черкес

В. Десять национальных округов

1. Корякский	Корьяк
2. Чукотский	Анадырь
3. Таймырский	Дудинка
4. Эвенкийский	Турунск
5. Остяко-Вогульский	Самарово
6. Ямало-Ненецкий	Салехард
7. Агинский Бурят-Монгольский	—
8. Усть-Ордынский Бурят-Монгольский	—
9. Коми-Пермяцкий	Кудымкар
10. Ненецкий	Нарьян-Мар

RUSSIAN SFSR

A. Sixteen Autonomous Soviet Socialist Republics (ASSR)

<i>Republics</i>	<i>Capitals</i>
Tatar ASSR	Kazan
Bashkir ASSR	Ufa
Dagestan ASSR	Makhach-Kala
Buriat-Mongol ASSR	Ulan-Ude
Kabardino-Balkarian ASSR	Nalchik
Kalmyk ASSR	Elista
Komi ASSR	Syktivkar
Crimean ASSR	Simferopol
Mari ASSR	Yoshkar-Ola
Mordvian ASSR	Saransk
Volga-German ASSR (abolished September, 1941)	Engels
North Ossetinian ASSR	Ordzhonikidze
Udmurt ASSR	Izhevsk
Checheno-Ingush ASSR	Grozny
Chuvash ASSR	Cheboksary
Yakut ASSR	Yakutsk

B. Six Autonomous Provinces (Oblasts)

Adygey	Maikop
Jewish	Birobidzhan
Karachayev	Mikojan-Shachar
Oirot	Oirot-Tura
Khakass	Abakan
Cherkess	Cherkess

C. Ten National Regions (Okrugs)

Koriak	Koriak
Chukot	Anadyr
Taimyr	Dudinka
Evenkis	Turinsk
Ostiako-Vogul	Samarovo
Yamalo-Nienetz	Salechard
Aginski-Buriat-Mongol	—
Ust-Ordyn (Buriat-Mongol)	—
Komi-Permyak	Kudimkar
Nienetz	Naryan-Mar

<u>Республики</u>	<u>Столицы</u>	<u>Republics</u>	<u>Capitals</u>
УЗБЕКСКАЯ ССР		UZBEK SSR	
Кара-Калпакская АССР	Турткул	Kara-Kalpak ASSR	Turtkul
ТАДЖИКСКАЯ ССР		TADZHIK SSR	
Горно-Бадахшанская Автономная Область	Хоробг	Gorno-Badakhshan Autonomous Oblast	Khorog
ГРУЗИНСКАЯ ССР		GEORGIAN SSR	
Абхазская АССР	Сухуми	Abkhazian ASSR	Sukhum
Аджарская АССР	Батуми	Adzharian ASSR	Batum
Южно-Осетинская Автономная Область	Сталинир	South-Ossetian Autonomous Oblast	Stalinir
АЗЕРБАЙДЖАНСКАЯ ССР		AZERBAIDZHAN SSR	
Нахичеванская АССР	Нахичевань	Nakhichevan ASSR	Nakhichevan
Нагорно-Карабахская автономная область	Степанакерт	Nagorno-Karabakh autonomous oblast	Stepanakert

All other republics include no autonomous republics, regions, or national districts. They are divided into routine administrative units, "krai" and "oblast," which are subdivided into "rayon."

APPENDIX 4

Glossary of Special Soviet Terms

автономная область autonomous oblast. An autonomous part of a union or autonomous republic; it is populated by a national minority, and represented in the Council of Nationalities.

автономная советская социалистическая республика Autonomous Soviet Socialist Republic (ASSR). An ASSR is usually a part of a Union Republic. Its population is usually a national minority. ASSR's have their own constitution, and enjoy internal autonomy.

аул aul. Mountain village in the Caucasus or the Crimea.

верховный прокурор chief prosecutor, attorney general. Chief prosecutor of the USSR.

Верховный совет СССР Supreme Soviet of the USSR. Highest governing body of the Soviet Union, elected by the entire population. There are two chambers: the Council of the Union, and the Council of Nationalities.

верховный суд СССР Supreme Court of the USSR. Highest judicial body of the Soviet Union.

внешторг See наркомат внешней торговли.

Всесоюзная коммунистическая партия (большевиков) All-Union Communist (Bolshevik) Party.

Всесоюзный ленинский коммунистический союз молодежи All-Union Leninist Young Communist League. See also комсомол.

герой Советского Союза Hero of the Soviet Union. Highest distinction conferred by the Presidium of the Supreme Soviet.

герой труда Hero of Labor. Highest distinction conferred on workers.

главк Glavk. An administrative body having control of an industry.

госбанк Gosbank. Government bank of the USSR.

госплан national planning board

госстрах Gosstrakh. Government insurance service of the USSR.

госторг Gostorg. National organization for retail trade.

интурист Intourist. Government travelers' office.

исполком совета executive committee of a Soviet.

кишлак kishlak. Type of village in Central Asia.

комиссариат commissariat. See also наркомат.

комиссия советского контроля Soviet control commission. Agency of government control and supervision.

коммунистическая партия Communist Party.

компартия Communist Party.

комсомол Komsomol. See also Всесоюзный ленинский коммунистический союз молодежи.

край krai (territory). Large administrative and territorial unit within a Union Republic.

крайисполком executive committee of the soviet of a krai.

наркобм See народный комиссар.

наркомат See народный комиссариат.

наркомат внешней торговли People's Commissariat for Foreign Trade.

наркомат внутренней торговли People's Commissariat of Internal Trade.

наркомат внутренних дел People's Commissariat for Internal Affairs.

наркомат водного транспорта People's Commissariat for River Transport.

- нарко́мат земледелия** People's Commissariat for Agriculture.
- нарко́мат иностранн^{ых} дел** People's Commissariat for Foreign Affairs.
- нарко́мат лёгкой промышленности** People's Commissariat of Light Industry.
- нарко́мат легпро́м** See **нарко́мат лёгкой промышленности**.
- нарко́мат лесной промышленности** Peoples' Commissariat of Forestry.
- нарко́мат оборо́ны** People's Commissariat for Defense.
- нарко́мат пищево́й промышленности** People's Commissariat of Food Industries.
- нарко́мат путе́й сообще́ния** People's Commissariat of Communication. Supervises railroads and roads.
- нарко́мат связа́и** People's Commissariat of Communication (mail, telegraph, telephone, etc.).
- нарко́мат совхо́зов** People's Commissariat For Sofkhozos.
- нарко́мат тяжёлой промышленности** People's Commissariat for Heavy Industry.
- нарко́мат тяжпро́м** See **нарко́мат тяжёлой промышленности**.
- нарко́мат фи́нансов** People's Commissariat of Finances.
- нарко́мвнешто́рг** See **нарко́мат внешне́й торго́вли**.
- нарко́мвну́дёл** See **нарко́мат внутре́нних дел**.
- нарко́мзём** See **нарко́мат земледелия**.
- нарко́миндёл** See **нарко́мат иностранн^{ых} дел**.
- наро́дний комисса́р** People's Commissar. Equivalent to a head of a government department or to a member of the President's Cabinet in the USA.
- наро́дний комиссари́ат** People's Commissariat. Government department in the USSR.
- национа́льный о́круг** national okrug. Territorial division somewhat smaller than an autonomous oblast.
- обко́м** obkom, provincial committee of the Communist Party.
- областно́й испо́лнительный комите́т** See **облисполко́м**.
- областно́й комите́т** See **обко́м**.
- область** Oblast. Basic administrative and territorial unit in most of the Union Republics.
- облисполко́м** oblispolkom, oblast executive committee.
- организа́ционное бюро́** See **оргбюро́**.
- оргбюро́** Organizational Bureau of the Executive Committee of All-Union Communist Party.
- политбюро́** Political Bureau of the Central Committee of the Communist Party.
- политическое бюро́ ЦКВКП (б)** See **политбюро́**.
- президи́ум Верховно́го сове́та** Presidium of the Supreme Soviet.
- райко́м** district committee of the Communist Party.
- райо́н** rayon. Small administrative and territorial division of an oblast.
- райо́нный комите́т** See **райко́м**.
- сельсове́т, се́льский сове́т** town soviet, village soviet.
- Совет госуда́рственной оборо́ны** Council for National Defense.
- сове́т наро́дных комисса́ров** See **совнарко́м**.
- Совет национа́льностей** Council of Nationalities. One of the two chambers of the Supreme Soviet. Representative body of Union Republics, autonomous republics, and autonomous oblasts of the USSR.
- Совет Сою́за** Council of the Union. One of the two chambers of the Supreme Soviet. Elected by the entire population of the USSR.
- совнарко́м** Council of People's Commissars. Analogous to the Cabinet in the United States. Includes the heads of all people's Commissariats.
- соб^{ор}ная респу́блика** Union Republic. Constituent part of the USSR.
- стан^ица** Cossack village.
- финотде́л** Finotdel; Department of finance. The same term applies also to financial division of any public body or institution.
- центра́льный комите́т Всесою́зной коммунистическо́й па́ртии (большеви́ков)** Central Committee of the All-Union Communist (Bolshevik) Party.
- ше́фство** adoption system. This system is widely used to encourage efficiency of factories and kolkhozos. An institution or a factory adopts a kolkhoz or another factory, and encourages it to do better work by giving it all possible assistance, and also by means of presents, visits, etc.
- Экономический сове́т** Economic Council. See also **Экономсо́вет**.
- Экономсо́вет** Economsoviet. Division of the Soviet Government whose functions include coordination of the activity of the People's Commissariats in the field of national economy.

APPENDIX 5

Names of the Days and Months

DAYS OF THE WEEK

воскресе́нье.....	Sunday	вторник.....	Tuesday	четве́рг.....	Thursday	суббо́та.....	Saturday
понеде́льник.....	Monday	среда́.....	Wednesday	пя́тница.....	Friday		

MONTHS OF THE YEAR

январь.....January
 февраль.....February
 март.....March

апрель.....April
 май.....May
 июнь.....June

июль.....July
 август.....August
 сентябрь.....September

октябрь.....October
 ноябрь.....November
 декабрь.....December

APPENDIX 6
 National Holidays

Новый год
 соединённое празднование памяти Лёнина и годовщины 9-го января (1905г.)
 день Рабоче-Крестьянской Красной Армии и Военно-морского Флота
 свержёние самодержавия
 день Парижской коммуны
 Первое мая
 годовщина Октября
 день конституции

New Year's Day (Jan. 1)
 Joint celebration of Lenin's memory and of the anniversary of "January 9th" (Jan. 22)
 Red Army and Navy Day (Feb. 23)
 February revolution of 1917 (March 12)
 commemoration of the Paris commune (March 18)
 May Day (May 1)
 anniversary of the October Revolution (Nov. 7)
 Constitution Day (Dec. 5)

APPENDIX 7

Russian Foods

1. ЗАКУСКИ—APPETIZERS

балык
 ветчина
 грибы
 икра
 паюсная икра
 зернистая икра
 кетовая (красная) икра
 баклажанная икра

smoked sturgeon back
 ham
 mushrooms
 caviar
 pressed caviar
 fresh caviar
 red caviar
 chopped eggplant

картофельный салат
 колбаса
 чайная колбаса
 ливерная колбаса
 сухая колбаса
 сельдька
 сёмга
 студень

potato salad
 sausage
 bologna
 liverwurst
 salami
 herring
 smoked salmon
 galantine

2. СУПЫ—SOUPS

борщ (украинский)
 бульон
 картофельный суп
 окрошка
 перловый суп с грибами
 рассольник
 селянка

Ukrainian borscht, beet soup
 consommé, broth
 potato soup
 okroshka, cold kvas soup
 barley and mushroom soup
 rassolnik, kidney soup with pickles
 selianka, fish (meat) and cabbage soup

оборная селянка
 суп с лапшой
 уха
 щи
 зелёные щи
 щи со сметаной

meat and vegetable se-
 lianka
 noodle soup
 fish soup, chowder
 shti, cabbage soup
 sorrel shti
 shti with sour cream

3. МЯСО—MEATS

биток
 бифштекс
 беф-строганов
 голубцы
 котлета
 отбивная котлета
 (баранья)
 (свинья)
 (телячья)
 мясо (говядина)
 варёное мясо
 тушёное мясо

hamburger
 steak
 beef á la stroganoff
 stuffed cabbage
 hamburger steak
 chop
 mutton chop
 pork chop
 veal chop
 beef
 boiled beef
 beef stew

пельмени (сибирские)
 пожарские котлеты
 поросёнок жареный
 рёстбиф
 рулет
 свинина
 жареная свинина
 телятина
 жареная телятина
 шашлык
 шницель, отбивной
 рубленный

Siberian ravioli with meat
 chicken cutlet
 roast young pork
 roast beef
 meat loaf
 pork
 roast pork
 veal
 roast veal
 shaslik, broiled lamb
 schnitzel
 chopped veal steak

4. ПТИЦА—FOWL

курица	chicken	цыплёнок в сухарях	breaded young chicken
варёная курица	boiled chicken	утка, жарёная	roast duck (ling)
жарёная курица	roast (fried, broiled) chicken	гусь с яблоками	roast goose stuffed with apples

5. РЫБА—FISH

заливная рыба	fish in jelly	осетрина	sturgeon
карась в сметане	carp fried in sour cream	раки	crayfish
кари	carp	стерлядь	sterlet
лещ	bream	судак по-польски	perch in yellow sauce
маринованная рыба	fish marinade		

6. ОВОЩИ И ЗЕЛЕНЬ—VEGETABLES AND GREENS

баклажан	eggplant	лук	onions
бобы, зелёные	string beans	зелёный лук	scallion
горошек, зелёный	peas, green	морковья	carrots
кабачки	squash	огурцы	cucumbers
капуста	cabbage	помидоры	tomatoes
кислая капуста	sauerkraut	салат, зелёный	green salad
цветная капуста	cauliflower	свёкла	beets
картофель	potatoes	фасоль	beans (white)
варёный	boiled	шпинат	spinach
жарёный	home-fried	шавель	sorrel
печёный	baked		

7. СЛАДКОЕ—DESSERT

блинчики с вареньем	blinchiki, small thin pancakes with jam	рисовая запеканка	rice pudding
ватрушка	vatrushka, cheese pastry	запеканка из лапши	noodle pudding
запеканка — с подливкой	sort of pudding with sweet sauce	кисель	kissel, Russian fruit jello
		компот	compote, stewed fruit
		оладьи	fritters

8. РАЗНЫЕ БЛЮДА—MISCELLANEOUS

баклажаны, фаршированные	stuffed eggplant	пирог	pirog, Russian pie
блины	blini, pancakes (buckwheat)	с грибами	with mushrooms
вареники с творогом (украинские)	Ukrainian curd dumplings	с капустой	with cabbage
кабачки, фаршированные	stuffed squash	с луком	with onions
каша	kasha, cereal	с мясом	with meat
гречневая	buckwheat gruel	с рисом	with rice
манная	farina	пирожок (с грибами, капустой, луком, мясом, рисом)	pirozhok, Russian individual pie (with mushrooms, cabbage, onions, meat, rice)
рисовая	rice		
кулебяка	kulebiaka (Russian pie), with meat, fish, or cabbage	форшмак	forshmak, herring (or meat), and potato hash

9. НАПИТКИ—BEVERAGES

A. Безалкогольные—Soft Drinks

газированная вода	soda water, seltzer water	минеральные воды	mineral waters
газированная вода с фруктовым соком	soda water, seltzer water with fruit juices	боржом	borzhom
какао	cocoa	эссентуки	essentuki
квас (хлебный, фруктовый)	kvas (bread kvas and fruit kvas)	нарзан	narzan
кефир	buttermilk	молоко	milk
кофе	coffee	ситро	lemonade
		чай	tea

ABBREVIATIONS

В. Спиртные—Alcoholic Beverages

вино	wine	водка	vodka
белое	white	зубровка	zubrovka
красное	red	русская горькая	Russian bitter
портвейн	port	настойка	fruit brandy
шампанское абрау-дурсо	champagne abrau-durso	вишневая	cherry brandy
		пиво	beer

10. ПРИМЕРНЫЕ МЕНЮ—SAMPLE MENUS

1. украинский борщ	1. Ukrainian borscht (beet soup)	цыплята с сухарями	breaded young chicken
котлеты с гарниром	hamburger steak with garniture	сладкий пирог	sweet pirog (pie)
кисель	kissel (berry jello)	6. перловый суп с грибами	6. barley and mushroom soup
2. бульон с кулебякой	2. consommé with kulebika (Russian pie)	отбивные (телячьи) котлеты с гарниром	veal chops, trimmings
варёное мясо с хреном и кислой капустой	boiled beef, horse radish, and sauerkraut	блинчики с вареньем	blinchiki with jam
сырники	cheese dumplings	7. блины со сметаной	7. blini (buckwheat pancakes and sour cream)
3. щи со сметаной	3. shti with sour cream	закуска (селёдка, икра сёмга и т.д.)	hors d'oeuvres (herring caviar, smoked salmon, etc.)
шашлык	shashlik (broiled lamb)	десерт	dessert
рисовая запеканка	rice zapekanka (pudding)	8. уха	8. fish soup
4. картофельный суп с гречками	4. potato soup with rusks	фаршированные кабачки	stuffed squash
сибирские пельмени	Siberian pelmeni (meat ravioli)	ватрушки	vatrushka (cheese pastry)
компот	stewed fruit	9. рассольник	9. rassolnik (kidney soup with pickles)
5. селёдка с луком	5. herring with onions	заливная рыба	fish in jelly
зелёные щи с пирожками	sorrel shti and pirozhok	картофельные оладьи	potato fritters

APPENDIX 8

Military Ranks and Grades

NOTE: Parentheses in the right-hand column indicate a Russian rank for which there is no American equivalent.

маршал Советского союза	(marshal of the Soviet Union)	старший лейтенант	first lieutenant
генерал армии	general	лейтенант	second lieutenant
генерал-полковник	(colonel general)	младший лейтенант	(junior lieutenant)
генерал-лейтенант	lieutenant general	старшина	master sergeant, first sergeant
генерал-майор	major general	старший сержант	technical sergeant
полковник	colonel	сержант	sergeant, staff sergeant
подполковник	lieutenant colonel	младший сержант	sergeant
майор	major	ефрейтор	private first class
капитан	captain	красноармеец	private

APPENDIX 9

Abbreviations

OFFICIAL ABBREVIATIONS

Амторг торговое представительство СССР в США. Amtorg Trading Corporation, commercial representative of the USSR in the United States.	АССР Автономная Советская Социалистическая Республика. Autonomous Soviet Socialist Republic.
Арткино советская кинематографическая организация для экспорта. Artkino, Soviet cinematographic organization for export.	АТС автоматическая телефонная станция. Dial telephone exchange.
	БССР белорусская советская социалистическая республика. Belorussian Soviet Socialist Republic.

- ВКП (б)** всесоюзная коммунистическая партия (больше-
виков). All-Union Communist (Bolshevik) Party.
- ВЛКСМ** всесоюзный ленинский коммунистический союз
молодёжи. Komsomol, Leninist Young Communist
League of the Soviet Union.
- ВОКС** всесоюзное общество культурной связи с загра-
ницей. Voks, All-Union Society for Cultural Relations
with Foreign Countries.
- врид** временно исполняющий должность. acting, pro tem.
- втуз** высшее техническое учебное заведение. Vtuz, college
of engineering.
- вуз** высшее учебное заведение. Vuz, college or university.
- ВЦСПС** Всесоюзный центральный Совет Профессио-
нальных Союзов. All-Union Central Council of Trade
Unions.
- госиздат** государственное издательство. Government pub-
lishing House.
- госстрой** центральная Государственная строительная орга-
низация. Central government building agency.
- гто** Готов к труду и обороне! Ready for Labor and Defense!
(slogan)
- гэс** государственная электрическая станция. Government
power station.
- жакт** жилищно-арендное кооперативное товарищество.
Tenants' Cooperative Association.
- женотдел** женский отдел ВКП (б). Women's section of the
Communist Party.
- загс** отдел записи актов гражданского состояния. Registry
office.
- КВЖД** Китайская Восточная железная дорога. Chinese
Eastern Railroad.
- КИМ** Коммунистический интернационал молодёжи. KIM,
Young Communist International.
- ликбез** комитет по ликвидации безграмотности. Com-
mittee for the fight against illiteracy.
- МКХ** московское коммунальное хозяйство. Moscow
public utilities.
- могэс** Московское объединение государственных электри-
ческих станций. Government power stations system,
Moscow branch.
- МТС** машинно-тракторная станция. Machine tractor station.
- МХАТ** Московский Художественный Академический театр
имени Горького. Moscow Art Theater.
- НКВД** народный комиссариат внутренних дел. Narkom-
vnutel, People's Commissariat for Internal Affairs.
- НКВНТ** народный комиссариат по внешней торговле.
Vneshtorg, People's Commissariat for Foreign Trade.
- НКВнуторг** народный комиссариат внутренней торговли.
People's Commissariat of Internal Trade.
- НКЗ** народный комиссариат земледелия. Narkomzem,
People's Commissariat of Agriculture.
- НКИД** народный комиссариат иностранных дел. Narko-
mindel, People's Commissariat for Foreign Affairs.
- НКЛес** народный комиссариат лесной промышленности.
Narkomles, People's Commissariat of Forestry.
- НКПС** народный комиссариат путей сообщения. Narkom-
put, People's Commissariat of Means of Communication
(roads and railroads)
- НКТ** народный комиссариат внутренней торговли. People's
Commissariat of Internal Trade.
- НКФ** народный комиссариат финансов. Narkomfin,
People's Commissariat of Finance.
- Облсоюз** областной союз сельских кооперативов. Union
of rural cooperatives of an oblast.
- огиз** объединение государственных издательств. Central
Government Publishing House.
- ОСТ** общесоюзный стандарт. Bureau for standardization
of industrial production.
- политпросвет** политическо-просветительное управление.
Board of Political Education.
- продмаг** продовольственный магазин. Food store.
- промбанк** промышленный банк. Industrial Bank.
- промкооперация** промысловая кооперация. Association of
craftsmen.
- рабкор** рабочий корреспондент. Worker correspondent.
- райсоюз** районный союз сельских кооперативов. District
union of rural cooperatives.
- РККА** рабоче-крестьянская Красная армия. Red Army.
- РСФСР** Российская Советская Федеративная Соци-
алистическая Республика. RSFSR, Russian Soviet
Federative Socialist Republic.
- селькор** сельский корреспондент. Village correspondent.
- СНК** совет народных комиссаров. Council of People's
Commissars.
- СССР** Союз Советских Социалистических Республик.
USSR, Union of Soviet Socialist Republic.
- США** Соединённые Штаты Америки. United States of America.
- Турксіб** Туркестанско-сибирская железная дорога. Turke-
stan-Siberian railroad.
- угрозыск** уголовный розыск. Criminal Investigation de-
partment.
- УССР** Украинская Советская Социалистическая Рес-
публика. USSR Ukrainian Soviet Socialist Republic.
- фзк** фабрично-заводской комитет. Factory committee.
- ЦКВКП(б)** Центральный комитет всесоюзной коммунистич-
еской партии (большевиков). Central Committee of the
All-Union Communist (Bolshevik) Party.
- ЦСУ** центральное статистическое управление. Central
Statistical Board.

COMMON ABBREVIATIONS

бух. бухгалтер. bookkeeper, accountant.
в. восток. east.

га. гектар. hectare.
гл. обр. главным образом. chiefly, mainly, principally.

гр. грамм. gram.
 др. доктор. doctor, M.D.
 ед. ч. единственное число. singular.
 ж.д. железная дорога. railroad.
 з. запад. west.
 и пр. и прочее. and the like.
 и т.д. и так далее. and so on, and so forth.
 и т.п. и тому подобное. et cetera.
 кг. килограмм. kilogram.
 км. километр. kilometer.
 м. метр. meter.
 мм. миллиметр. millimeter.
 мн. ч. множественное число. plural.

напр. например. for instance.
 б-во. общество. society, company, Co.
 разг. разговорное слово. colloquial.
 с. север. north.
 см. сантиметр. centimeter.
 см. смотри. see, refer to.
 с.-х. сельское хозяйство, сельскохозяйственный. agriculture, agricultural.
 т. тонна. ton.
 т.е. то-есть. that is.
 т. наз. так называемый. so-called.
 т. обр. таким образом. so that.
 ю. юг. south.

APPENDIX 10

Important Signs

БИЛЕТНАЯ КАССА	TICKET WINDOW	ОСТАНОВКА ВАГОНОВ	STREETCAR STOP
ВОКЗАЛ	RAILROAD STATION	ОСТОРОЖНО	CAUTION
ВСКАКИВАТЬ И СОСКАКИВАТЬ НА ХОДУ СТРОГО ВОСПРЕЩАЕТСЯ	GETTING ON OR OFF WHILE CAR IS IN MOTION IS STRICTLY FORBIDDEN	ОТДЕЛЕНИЕ МИЛИЦИИ	POLICE STATION
ВХОД	ENTRANCE	ОТКРЫТО	OPEN
ВХОД ВОСПРЕЩАЕТСЯ	NO ADMITTANCE, KEEP OUT	ПЕРЕКРЕСТОК	STREET CROSSING, ROAD CROSSING, CROSSROADS
ВЫХОД	EXIT	ПЕРЕСЕЧЕНИЕ ДОРОГ	ROAD CROSSING
ГРУНТОВАЯ ДОРОГА	DIRT ROAD	ПЕРЕХОДИТЕ УЛИЦУ ТОЛЬКО НА ПЕРЕКРЕСТКАХ	CROSS THE STREET AT CORNERS ONLY
ДЕРЖАТЬСЯ ПРАВОЙ (ЛЕВОЙ) СТОРОНЫ	KEEP TO THE RIGHT (LEFT)	ПЛЕВАТЬ ВОСПРЕЩАЕТСЯ	NO SPITTING
ДЛЯ ЖЕНЩИН	WOMEN	ПОЖАРНАЯ ЛЕСТНИЦА	FIRE ESCAPE
ДЛЯ МУЖЧИН	MEN	ПОЧТОВОЕ ОТДЕЛЕНИЕ	POST OFFICE
ДОРОГА В ПЛОХОМ СОСТОЯНИИ	ROAD IN BAD CONDITION	ПРЕДЕЛЬНАЯ СКОРОСТЬ ——— КМ. В ЧАС	SPEED LIMIT ——— MPH
ДОРОГА РЕМОНТИРУЕТСЯ	ROAD UNDER REPAIR	ПРОЕЗД В ОДНУ СТОРОНУ	ONE-WAY TRAFFIC
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ПЕРЕЕЗД	RR CROSSING	ПРОЕЗД ЗАКРЫТ	ROAD CLOSED
ЗАКРЫТО	CLOSED	ПУТЬ СВОБОДЕН	ROAD OPEN
ЗАМЕДЛИТЬ ХОД	SLOW DOWN	РАЗГОВАРИВАТЬ С ВАГОНОВОЖАТЫМ СТРОГО ВОСПРЕЩАЕТСЯ	TALKING TO CONDUCTOR PROHIBITED
КРУТОЙ ПОВОРОТ	SHARP CURVE	СКВОЗНОЙ ПРОЕЗД ЗАКРЫТ	NO THOROUGHFARE
КРУТОЙ СПУСК	SHARP SLOPE	СПРАВКИ	INFORMATION BUREAU
КУРИТЬ ВОСПРЕЩАЕТСЯ	NO SMOKING	СТАНЦИЯ СКОРОЙ ПОМОЩИ	FIRST AID STATION
МЕДЛЕННАЯ ЕЗДА	DRIVE SLOWLY	СТОЙ!	STOP!
МОСТ	BRIDGE		
ОБЪЕЗД	DETOUR		
ОПАСНО	DANGER		

APPENDIXES

СТОЯНКА ВОСПРЕЩАЕТСЯ	NO PARKING	ХОДИТЬ И ЁЗДИТЬ ПО ПУТЯМ СТРОГО ВОСПРЕЩАЕТСЯ	ALL PERSONS ARE FORBIDDEN TO ENTER OR CROSS THE TRACKS
ТЕЛЕГРАФ	TELEGRAPH OFFICE	ХОДИТЬ ПО ТРАВЕ ВОСПРЕЩАЕТСЯ	KEEP OFF THE GRASS
ТОК ВЫСОКОГО НАПРЯЖЕНИЯ	HIGH TENSION LINE	ШАГОМ	GO SLOW
ТУШИК	DEAD END	ПОСЦЕ	PAVED ROAD
УБОРНАЯ	TOILET		

APPENDIX 11

Given Names

MALE

<u>Full Names</u>	<u>Diminutives</u>	<u>Full Names</u>	<u>Diminutives</u>
Алекса́ндр	Са́ша, Шу́ра, Са́ня	Константи́н	Ко́стя
Алексе́й	Але́ша	Лев	Ле́ва
Андре́й	Андрю́ша	Макси́м	—
Бори́с	Бо́ря	Михаи́л	Ми́ша
Васи́лий	Ва́ся	Никола́й	Ко́ля
Влади́мир	Воло́дя, Во́ва	Осип	Ося
Григо́рий	Гри́ша	Па́вел	Па́ша, Па́влик
Дми́трий	Ми́тя, Ди́ма	Пе́тр	Пе́тя
Евге́ний	Же́ня	Семе́н	Се́ня
Его́р	Его́рушка	Серге́й	Серёжа
Ива́н	Ва́ня	Степа́н	Сте́па
Иго́рь	—	Фе́дор	Фе́дя
Илья́	Илье́ша	Юри́й	Ю́ра
Иосиф	О́ся	Яко́в	Я́ша

FEMALE

<u>Full Names</u>	<u>Diminutives</u>	<u>Full Names</u>	<u>Diminutives</u>
Алекса́ндра	Са́ша, Шу́ра	Ли́дия	Ли́да
Анаста́сия	На́стя	Любо́вь	Лю́ба
А́нна	А́ня, Ано́та, А́ннушка	Людми́ла	Лю́да, Ми́ла
Валенти́на	Ва́ля	Ма́рия	Ма́ша, Ма́ня
Варва́ра	Ва́ря	Ма́рфа	Марфу́ша
Ве́ра	—	Наде́жда	На́дя
Да́рья	Да́ша	Ната́лья	Ната́ша, На́та
Екатери́на	Ка́тя	Ни́на	—
Еле́на	Ле́на, Ле́ля	О́льга	О́ля
Елиза́вета	Ли́за	Со́фья	Со́ня
Ири́на	И́ра	Тамара́	—
Зинаи́да	Зи́на, И́да	Татья́на	Та́ня
Ксе́ния	Ксе́ша		

APPENDIX 12

Numerals

<u>Cardinal</u>		<u>Ordinal</u>	<u>Cardinal</u>		<u>Ordinal</u>
один (one)	1	первый (first)	тридцать	30	тридцатый
два	2	второй	тридцать пять	35	тридцать пятый
три	3	третий	сорок	40	сороковой
четыре	4	четвёртый	пятьдесят	50	пятидесятый
пять	5	пятый	шестьдесят	60	шестьдесятый
шесть	6	шестой	семьдесят	70	семидесятый
семь	7	седьмой	восемьдесят	80	восемьдесятый
восемь	8	восьмой	девяносто	90	девяностый
девять	9	девятый	сто	100	сотый
десять	10	десятый	сто один	101	сто первый
одиннадцать	11	одиннадцатый	сто пятьдесят	150	сто пятидесятый
двенадцать	12	двенадцатый	сто семьдесят два	172	сто семьдесят второй
тринадцать	13	тринадцатый	двести	200	двухсотый
четырнадцать	14	четырнадцатый	триста	300	трёхсотый
пятнадцать	15	пятнадцатый	четыреста	400	четырёхсотый
шестнадцать	16	шестнадцатый	пятьсот	500	пятисотый
семнадцать	17	семнадцатый	шестьсот	600	шестисотый
восемнадцать	18	восемнадцатый	семьсот	700	семисотый
девятнадцать	19	девятнадцатый	восемьсот	800	восемьсотый
двадцать	20	двадцатый	девятьсот	900	девятисотый
двадцать один	21	двадцать первый	тысяча	1,000	тысячный
двадцать пять	25	двадцать пятый	миллион	1,000,000	миллионный

☆ U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1945—647037



